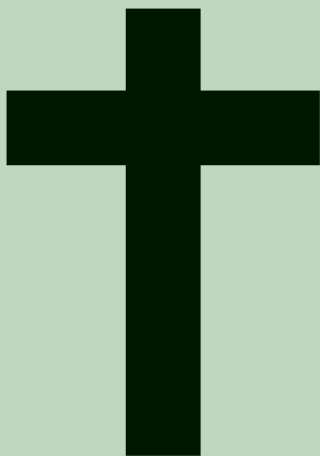


# Saontsin' Añahare



The Holy Bible in the Tandroy language of Madagascar

**Saontsin' Añahare**  
**The Holy Bible in the Tandroy language of Madagascar**  
**La Sainte Bible en langue tandroy de Madagascar**

Copyright © 2023 Steve Lellelid

Language: Tandroy (Malagasy, Tandroy-Mahafaly)

DRAFT VERSION

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-05-03

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2024 from source files dated 3 May 2024  
25d648f1-3cb3-5c21-a9e0-49038eca9d1c

## Contents

Matio . . . . .	1
Marka . . . . .	52
Lioke . . . . .	82
Jaona . . . . .	129
Tolom-Piràhe'e . . . . .	163
Roma . . . . .	208
Korinto I . . . . .	227
Korinto II . . . . .	245
Galate . . . . .	257
Efesosy . . . . .	264
Filipy . . . . .	271
Kolosia . . . . .	276
Tesalonika I . . . . .	280
Tesalonika II . . . . .	284
Timoty I . . . . .	287
Timoty II . . . . .	293
Titosy . . . . .	297
Filemona . . . . .	300
Hebreo . . . . .	301
Iakobe . . . . .	316
Petera I . . . . .	321
Petera II . . . . .	327
Jaona I . . . . .	330
Jaona II . . . . .	335
Jaona III . . . . .	336
Joda . . . . .	337
Bentatse . . . . .	339
Sabo . . . . .	364

## Matio

### *Toñon-draza' i Norizañey*

*Rot 4.18-22; 1 Tan 1.34, 2.1-15; Lke 3.31-34*

1 Intoy ty toñon-droae' IESOÀ\*, ana' i Davide, ana' i Abrahàme†.

2 Nisamake Isàka t'i Abrahàme naho nisamake Iakobe t'Isàka; nisamake Iehodà naho o roahalahi'eo t'Iakobe; 3 nisamake i Peretse naho i Zerà amy Tamare t'Iehodà; nisamake i Hezrone t'i Peretse, nisamake i Rame t'i Hezrone;

4 nisamake i Aminadabe t'i Rame, nisamake i Nakhsoné t'i Aminadabe, nisamake i Salmone t'i Nakhsoné. 5 Nisamake i Boaze amy Rakhabe karapilo t'i Salmone; nisamake i Ovede amy Rote t'i Boaze, vaho nisamake i Jesè t'i Ovede.

6 Nisamake i Davide t'Jesè, le nisamake i Solomone amy vali' i Oriay t'i Davide. 7 Nisamake i Rehoboame‡ t'i Solomona; nisamake i Abià t'i Rehoboame; nisamake i Asà t'i Abià. 8 Nisamake i Jehosafate t'i Asà, nisamake i Jorame t'i Jehosafate; nisamake i Ozià t'Jorame. 9 Nisamake i Jotame t'i Ozià; nisamake i Ahaze t'i Jotame, nisamake i Hezekià t'i Ahaz. 10 Nisamake i Menasè t'i Hezekià; nisamake i Amone t'i Menasè; nisamake i Josia t'i Amone. 11 Nisamake i Jekonia miroahalawy amy faneseañe e Babolone añey t'i Josia.

12 Ie nitampetse i faneseañe e Babolone añey, le nisamake i Sealtiele t'i Jekonia; nisamake i Zerobabele t'i Sealtiele; 13 nisamake i Abihode t'i Zerobabele; nisamake i Eliakime t'i Abihode; nisamake i Azore t'i Eliakime.

14 Nisamake i Tsadoke t'i Azore; nisamake i Ahkime t'i Tsadoke; nisamake i Elihode t'i Ahkime. 15 Nisamake i Elezare t'i Elihode; nisamake i Matane t'i Elezare; nisamake i Jakobe t'i Matane. 16 Nasama' i Jakobe t'Josefe. I Josefa ty tañanjomba' i Marie, rene' IESOÀ tokaveñe ty hoe: i Mesià ndra i Norizañey§.

17 Aa le tariratse folo efats' amby ty boak' amy Abrahàme pak'amy Davide; naho tariratse folo efats' amby ty boak' amy Davide sikal'amy faneseañe e Babolone añey, vaho tariratse folo efats' amby ty boak'amy faneseañe e Babolone añey pak' am' IESOÀ.

### *Ty Nisamaha'e*

18 Zao ty nisamahañe IESOÀ: ie vinorovoro' i Josefe ty rene'e naho mbe tsy niolora'e, le tendreke t'ie nivesatse añamy Arofo-Masiñey\*.

19 Ondaty vañoñe t'i Josefe vali'ey, ie tsy te hindre-toboake ama'e ndra ty hampiborake aze ho salareñe, ndra ty hamahots' aze havetrake, le nisafirie'e ty hañetake aze. 20 Ie nitsakore zay an-trok' ao, intoy ty anjely nisodehañe ama'e ami'ty nofy, nanao ty hoe: O Josefe, ana' i Davide, ko marimariha'o ty handrambe i Marie vali'o amy te nampiareñe' i Arofo Masiñey i ama'ey. 21 Hisamake ana-dahy re naho

\* 1: Grika: Iesòse; Malagasy beteke Jesosy; Hebreo: IESOÀ: Mpandrombake, Mpañaha † 1: Nadika ami'ty Matio nanoeñe an-tsaontsy Hebreo, tsinikombe' i Evan Bohan tan-tañoñe faha 1380 ‡ 1:7 Mp I 14:21,31 § 1:16 Norizañe: Hinosotse ho lenteheñe, hañefera'e an-dio'e ze ondaty miato. Grika: Kristy; Heb: Mesiake \* 1:18 Arofo; Gr: pneuma; Heb kofòke

hatao'o IESOÀ ty añara'e, amy te ie ty handrombake ondatikoo amo hakeo' iareoo.

<sup>22</sup> Nanoeñe iaby zay hañeneke ty nampanokira' IEHOVÀ i mpitokiy ami'ty hoe: <sup>23</sup> Inao, miareñe i somondray† naho hisama-dahy, vaho hatao' areo Imanoela, toe Andrianañahare Amantika, ty tahina'e‡.

<sup>24</sup> Nivañoñe amy firotay amy zao t'i Josefe le nanoe'e iaby i namantoha' i anjeli' IEHOVÀy azey vaho rinamb'e i vali'ey. <sup>25</sup> Fe tsy niolora'e ampara' te nisamake i tañoloñoloña'ey vaho nanoe'e IESOÀ ty añara'e.

## 2

### *o Mpioniño*

<sup>1</sup> Ie toly e Betleheme e Iehodà ao t'i IESOÀ, tañ'andro' i Heroda mpanjaka, le inge totsak' e Ierosaleme ty mpañandro\* maro boak' atiñanañe aña, <sup>2</sup> nanao ty hoe: Aia i Mpanjaka' o Jiosio vaho samakey? Fa tinalake'ay atiñanañe eñe ty vasia'e†, vaho pok'eo zahay andravoravom-piasiañe hitalaho ama'e. <sup>3</sup> Ie jinanji' i Heroda mpanjaka le nitsiborehetoke reketse ze hene mpimone' Ierosaleme‡. <sup>4</sup> Aa le hene natonto'e o androanavi'eo, vaho nañontanea'e he fohi' iareo ty hisamahañe i Norizañey. <sup>5</sup> Hoe ty nato'i iareo: E Betleheme Iehodà ao, ty amy pinatse amy mpitokiy ty hoe:

<sup>6</sup> Ihe Betleheme Iehodà,  
Efratà, tane' Iehodà,  
Inao toe pininite'e

amo fifokoa' Iehodao rehe;  
fe hirik' ama'o te hionjom-bamako  
ty ho Mpifehe e Israele ao. §

<sup>7</sup> Le kinanji' i Heroda i mpañandro rey naho natola'e vaho nitsikarahe'e am'iereo i andro niboaha' i vasiañey\*. <sup>8</sup> Nahitri'e mb'e Betleheme mb'eo iereoo ami'ty hoe: Akia, hotsohotsò i Ajaja-lahiy, ie rendre' areo, ampahafohino ahy, fa hamb'ama'e mb'eo ka raho hitalaho.

<sup>9</sup> Ie nahajanjiñe i mpanjakay le nienga; naho indroy i vasiañe niisa' iereoo atiñanañe aña niaolo iareoo ampara' te nipok' amy toetsey, nijohañe ambone' ty toe' i ajajay ey. <sup>10</sup> Nifale iereoo toe nirañorano an-kobay te nahaisake i vasiañey.

<sup>11</sup> Aa ie nizilike an-traño ao le nitendreke aze naho i Marie rene'e; naho nitongaleke aolo'e eo, niambane ama'e, nanokake o horo' iareoo naho nibanabana ravoravo ama'e: volamena naho mañi-dè †vaho rame‡. <sup>12</sup> Hinatahata' ty anjely ami'ty nofy iereoo, nanoro t'ie tsy hibalike mb'amy Heroda mb'eo, aa le nimpoly mb'an-tane' iareoo aña nañorike lalan-kafa.

### *Nikatsakatsake*

<sup>13</sup> Ie aña, intoy, nisodeha amy Josefe ty Anjeli' IEHOVÀ, nanao ty hoe: Mitroara, rambeso i Ajajalahiy naho i rene'e, mibioña mb'e Mitsraime aña vaho itaveaño ampara' te tohineko, amy te paiae' i Heroda havetrake i Ajajalahiy. <sup>14</sup> Aa le nendese'e i Ajajay naho i

† 1:23 Somandrara: ie mboe tsy nahavany lahy ‡ 1:23 Ies 7:14 \* 2:1 Magos: ie mahihitse, Heb: Rabbi † 2:2 Vol 4:17 ‡ 2:3 Ies 60:6 § 2:6 Mik 5:1; Jao 7:42 \* 2:7 Vasiañe: anam-panjaka, ndra anjely † 2:11 Heb: libanos: karaza hatae mañitse ‡ 2:11 Heb: tovoño ty hoe: Toe mira

rene'e, <sup>15</sup> vaho nitambatse aña ampara' te niantantiritse t'i Heroda, hañenefañe ty nampisaontsieñe i mpitokiy ty hoe:  
Boake Mitsraime aña te nitokavako ty Anako. §

*Fanjamanañ'Ajaja*

<sup>16</sup> Ie nifohi' i Heroda ty nanao' i mpañandro rey, le tsy hay aia ty habose'e, toe niojeoje an-troke, vaho linili'e te hahitrike amo roandria'e iabio ty hanjamañe ze hene anak' ajajalahy e Betleheme naho amparipari'e ao ze \*nisamake ambane ty tao nisaontsie' i mpañandro reiy te nisamaheñe i ajalahi.

<sup>17</sup> Niheneke amy zay ty nisaontsie' i Jeremia mpitoky:

<sup>18</sup> Jinanjiñe e Rama ao

ty fiarañanañañe;

fandalañe naho fangololoihañe mafaitse:

Mirovetse o ana'eo t'i Rahelie, ntt<sup>†</sup>

*Noly Mb'e Naz'rete*

*Lke 2:39*

<sup>19</sup> Ie nihomake t'i Heroda, le nitoje amy Josefe e Mitsraime ao ama' nofy ty anjeli' IEHOVÀ <sup>20</sup> nanao ty hoe: Mitroara, rambeso i Ajajalahiy naho i rene'e, le akia mb'an-tane' Israele aña; fa mate o nipay haño-hodoza amy Ajajao. <sup>21</sup> Aa le niongake re, ninday i Ajajay naho i rene'e, nimpoly mb' an-tane Israele mb'eo. <sup>22</sup> Jinanji'e te nandimbe i Heroda rae'e nifeleke e Iehodà ao t'i Horkanose<sup>‡</sup>, le nimarimarike tsy te homb'eo. Aa le nirisihe' i Anjeliy ami'ty nofy re ty hitsile mb' an-tane Gilgale aña. <sup>23</sup> Ie nandoake ao le nimoneñe an-drova atao Nazareta, hañeneke i nisaontsie' o mpitokio te: Hatao nte-Naz'rete re. §\*

### 3

*I Jaona Mpandipotse*

*Mar 1.2-6; Lke 3.3-6*

<sup>1</sup> Nivotrake eo añ'andro rezay t'i Jaona Mpandipotse nitaroñe am-patrambei' Iehodà ao, <sup>2</sup> le hoe re: Mitoliha am-pisolohoañe, fa mitotoke i fifehean-dindiñey! <sup>3</sup> hañeneke i nampisaontsieñe Isaia mpitokiy, ty hoe:

Ty fiarañanaña' ty mikoike,

Hajario am-patrambey ao

ty homba' IEHOVÀ, avantaño an-dratroratro ao o lala' i Andri-anañaharen-tikañeio.\*

<sup>4</sup> Inge t'i Jaona, nisikim-bolon-drameva<sup>†</sup> naho nisadian-kolitsena mainte an-toha'e naho betratra vaho tantele amboròvoke ty mahakama'e. <sup>5</sup> Le niavotse mb'ama'e mb'eo ty boake e Ierosaleme, naho boak' Iehodà iaby, vaho boak' amy ze hene fifeheañe maño-hoke Iordaney, <sup>6</sup> ie nisoloho amo tahi' iareoo le nilipotse<sup>‡</sup> am' Iordaney, ty amy saontsi'ey. <sup>7</sup> Niisa'e te maro amo Fariseo§ naho Tsadokeo\* ty

§ 2:15 Avo 4:22; Vol 24:8; Hos 11:1 \* 2:16 sosoke: roe tao mañambane ty amy fotoañe...

† 2:18 Iir 31:15 Grika: solo ty "ntt" ami'ty hoe: fe tsy mete hohòen-dre, amy t'ie tsy eo ka

‡ 2:22 Gr: tovo'e: toe Argelaose ty añara'e § 2:23 sabakan-engeñe, f'i natsare: tsampa.

\* 2:23 Zek 9:16; Ies 11:1; Zek 3:8 \* 3:3 Ies 40:3 † 3:4 Rameva: biby bey fihare, finingirañe

‡ 3:6 Gr: Batitso: lipotse an-drano ao. § 3:7 tovoño: ndra Farizè \* 3:7 tarira' i Tsadoke mpisorom-bey faha' i Selemò.

nivotrake amy filipora'ey, vaho nanao'e ty hoe: Ry tiri' ty mereñe! Ia ty nanoro anahareo ty hibotitsike amy haviñeran' Añahare ho tondrokey? <sup>8</sup> Mamokara vokam-pisolohoañe ki'e; <sup>9</sup> ko mitsakore an-trok' ao ty hoe: Rae'ay t'i Abraàme; Eka! Ataliliko ama' areo, te lefen' Añahare ty mampitroatse ty ana'e Abraàme boak' amo vato retoañe.

*Mikoi-dava t' i Jaona*

*Mar 1.7-9; Lke 3:7-9, 16, 17*

<sup>10</sup> Fa mañohatse am-poto-katae eo ty fekoñe; ho firañe naho forototoeñe añ'afo ao ty tsy mamoa voa soa. Le hoe i m'aro'y tama'e: Aa naho zay, ino ty hanoe'ay? hoe ty nato'i i Jaona, ee te handiva raïke ami'ty tsy manañe ze aman-tsaron-droe. Aa le nimb'eo ondatio hilipotse, naho maro ty nañontane ty hoe: Ino ty hanoe'ay, Le hoe ty nato'i'e: Ko hembrañe aman-dra ia ia naho ko itrevoha'o vaho mifalea amo azoo. Aa le nañereñere naho nitsakore añ' arofo afa-boiñe ondaty iabio, ty hoe: he IESOÀ t'i Jaona. <sup>11</sup> Hoe ty nato'i i Jaona am' iabikey: Inao, toe ampiliporeko an-tsam-pisolohoañe nahareo, fe ho avy ty fatratse te amako, le tsy sazò ahy ty hampibalake i talin-kana'ey; ie ty handipote anahareo ami'ty afo' i Arofo Masiñey. <sup>12</sup> Ampità'e ty fanonga'e hamaopake ty toem-panonga'e vaho hanontofie ty ampemba'e am-pañajañ' ao fe ho forototoe'e añ'afo tsy mete akipeke o karafo'eo.

*Ty Niliporañe IESOÀ*

*Mar 1.9-11; Lke 3.21-23*

<sup>13</sup> Nihirike e Galilia t'i IESOÀ, nandoake am'Iordaney hilipotse añamy Jaona. <sup>14</sup> Fe nisarasarà t'i Jaona t'ie halipotse le nanao ty hoe: Tsy Ihe hao ty ho nandipots' ahy, te ihe mb' amako? <sup>15</sup> Le hoe ty nato'i IESOÀ aze: Iantofy, amy te mañeva antika ty hañeneke ze havantañe; aa le nampilipore' i Jaona.

<sup>16</sup> Ie vaho nitroatse amy ranoy, le nisokafeñe o likerañeo vaho nivazoho'e nizotso hoe deho i Arofon' Añaharey, nimoneñe ama'e. <sup>17</sup> Le inay ty fiarañanañe boak' andindine ey nanao ty hoe: Intoy ty Anadahiko, i kokoañey, vata'e kokoañe, ie ty ifaleako.

## 4

*Zizy Valoha'e*

*Mar 1.12, 13; Lke 4.1-4*

<sup>1</sup> Le nendese' i Arofo Masiñey mb' am-babangoañ' ao t'i IESOÀ ho zizie' i mpañinje'y\*. <sup>2</sup> Nililitse efaolo andro naho efaolo halen-dre vaho nisaliko, <sup>3</sup> nitotok' ama'e i mpañinje'y nanao ty hoe: Kanao Anan' Añahare, rehe, misaontsia amo vato retoañe hiova ho mahakama. <sup>4</sup> Fa hoe ty nato'i IESOÀ aze: Pinatetse ty hoe: Tsy mahakama avao †ty mahaveloñe' ondaty fa ze hene tsara‡ miakatse am-palie' IEHOVÀ.§

*Zizy Faharoe*

*Lke 4.9-12*

<sup>5</sup> Le nindese' i mpañinje'y mb'amy rova navaheñey mb'eo naho nampijohañe'e an-digiligi' i anjomba miavakey <sup>6</sup> vaho nanao'e ty

\* 4:1 Heb: Hasatane, rafelahi' ty hatò † 4:4 Heb: Afara' ty "avao" solo: ntt ‡ 4:4 Tsara: Gr: Logos: venten-tsaontsy, § 4:4 Its 8:3

hoe: Naho Andrianañahare rehe, mitsambotraha ambane ey, amy ty pinatetse ty hoe:

Fa linili'e ty ama'o o anjeli'eo  
ty hitare Azo amo lia'o iabio,

naho\*  
o fità'iareoo ro hañongake Azo,  
tsy mone hidasits' am-bato ty fandia'o

<sup>7</sup> Hoe t'i IESOÀ tama'e:  
Ko tsohe'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o.†

*Zizy Fahatelo*

*Mar 1.13; Lke 4. 5-8*

<sup>8</sup> Aa le nendese' i mpañinjeý mb' an-dindim-bohitse aña vaho natoro'e aze ze kila fifehea' ty voatse toy naho ty enge' iareo. <sup>9</sup> Le nanao'e ty hoe: Hene hatoloko Azo o retoaña naho ibaboha'o andaharaña. <sup>10</sup> Fe hoe t'IESOÀ tama'e: Soike ty mpañinje‡! fa pinatetse ty hoe:

Hitalaho am'IEHOVÀ Andrianañahare'o rehe, vaho le avao ty hitoroña'o.§

<sup>11</sup> Le nisitake aze i mpañinjeý, vaho niharineañ' anjely, niatrak' aze.

*Ty Fifotoram-Pitoroña' IESOÀ*

*Mar 1:14, 15; Lke 4:14,31*

<sup>12</sup> Le jinanji' IESOÀ, te nasease mb'am-balabey ao t'i Jaona, le nimb'e Gilgale mb'eo. <sup>13</sup> Niarie'e ty Natseràle le nimoneña e Kapernaomeraita\* am-pariparin-tane' i Zebolona aña, <sup>14</sup> hañeneke ty nisaontsie' Isaia mpitoky ami'ty hoe:

<sup>15</sup> An-tane Zebolona naho an-tane Naftaly, ty lala' i riakey, alafe' Iordaney—

Galilia' o kilakila' ondatio;

<sup>16</sup> Fa nahaisa-kazavaña ra'elahy

ondaty mañavelo añ`ieño,

le fa nireandreañan-kazavaña o mitoboke

an-tanen-kamoromoroñaño.†

<sup>17</sup> Ie henane zay, namototse nitaroña t'IESOÀ, nanao ty hoe: Misolohoa, fa mitotoke i fifehean-dikerañey.

*Nijoboña o Mpiama'e Valoha'eo*

*Mar 1.16-20*

<sup>18</sup> Nidraidraitse añ' olo-driake Galilia eo t'i IESOÀ, le nahavazoho mpirahalaly roe, i Simona atao Petrose‡, naho i Andrea rahalahi'e, nañifike o harato' iareoo an-driake ao, amy t'ie mpiandriake. <sup>19</sup> Le nanao' ty hoe: Oriho raho, vaho hanoeko mpañarato ondaty. <sup>20</sup> Aa le nado' iereo amy oray o harato' iareoo vaho nañorike aze.

<sup>21</sup> Ie nienga mb'eo, le nahavazoho mpirahalaly roe ka: Iakobe ana' i Zebedeele§ naho i Jaona rahalahi'e, mindre amy Zebedeele rae' iareo, nañajary ty harato' iareo an-dakaña ao, vaho nikoihe'e. <sup>22</sup> Nihepakepake iereo nienga i haratoy naho ty rae'iareo, nañorik' aze.

\* **4:6** Grika toy Sab 91:11,12 † **4:7** Its 6:16 ‡ **4:10** Tovo'e ho a o Grikao: ndra satanose  
§ **4:10** Its 6:13,14; 10:20; Ihs 24:14 \* **4:13** Tovo'e ho a o Grikao: Maritima † **4:16** Ies  
9:1-2 ‡ **4:18** Petrose: Petera § **4:21** Tovo'e Grika: Zabadao ndra Zabada



*Nañafake e Galilia aña**Mar 1.39; Lke 4.44*

<sup>23</sup> Le nimb'eo mb'eo an-tane Galilia t'i IESOÀ, nañoke am-pivoria' iareo ao, naho nitaroñe ty tolotse soa\* i fifehean-dikerañey naho nañafake ze fonga areteñe vaho ze hene hasilofañe am' ondatio. <sup>24</sup> Niboele nahatsitsike ty tane' i Sirià ty nitalilieñe aze; le nasese mb'ama'e ze hene nitindrien-karazan' areteñe maro: o angaran-kokolampao†, o volevolen' angatseo naho ze azo ty tsipelatse, vaho jinanga'e. <sup>25</sup> Valobohoke bey ty nañorike aze boake Dekapoly naho i Galilia naho Ierosaleme naho Iehodà vaho alafe' Iordaney aña.

**5***Fitatañe**Lke 6.20-26*

<sup>1</sup> Ie tendreke i lahialeñey le nitroatse mb'am-bohitse ey naho niambesatse vaho nimb'ama'e mb'eo o mpiama'eo. <sup>2</sup> Nanoka-palire, naho nañòke ami'ty hoe:

<sup>3</sup> Haha o mirèke an-trok' aoo, fa a iareo i fifehean-dikerañey\*.

<sup>4</sup> Haha o miharovetseo fa hohoeñe†,

<sup>5</sup> Haha o trentrañeo, fa handova ty tane toy.‡

<sup>6</sup> Haha o mivalingoa naho miheahea mipay havantañaño,

fa hanjañeñe.§

<sup>7</sup> Haha o miferenaño,

fa hiferenañaño.\*

<sup>8</sup> Haha o malio añ'arofoo†, fa ho isa'iereo t'i Andrianañahare.

<sup>9</sup> Haha o milozoke fifampilongaño,‡

fa hatao anan' Añahare.

<sup>10</sup> Haha o samporerahene ty ami'ty hatò§,

fa a iareo i fifehean-dikerañey.

<sup>11</sup> Haha nahareo te injene naho ampisoañeñe vaho tambaim-baiñeñe, amy ze fonga haloloañe ty amako, am-bolam-bande.

<sup>12</sup> Mirebeha naho mandià taroba amy te ra'elahy ty tambe' areo andindiñe ao, fa hambañ' amy zay ty nampisoañeñe o mpitoky taoloo.

*Sira naho jiro\**

<sup>13</sup> Sira' ty tane toy nahareo. Fe naho nàmoñe i siray, inoñe ty haniràñe aze? Toe tsy vara fa hariañe alafe ao ho lialiàm-pandia.

<sup>14</sup> Hazavañe an-tane atoy nahareo. Tsy lefe aetake ty rova namboareñe am-bohitse ey. <sup>15</sup> Tsy ameloman-jiro hampikopoke aze añ'etake ao tsy hitapasàha'e, f'ie apoke am-pitàn-jiro eo, hañazava ze hene añ'anjomba ao. <sup>16</sup> Aa le atsavavaho amy ze fonga ondaty ty hazavà' areo, hitoroañe o sata-soa' areo ho rengeñe naho onjoneñe añaatrefandRae' areo andindiñ' aoo.

*Hafonirañe o Lilio*

\* **4:23** Tovo'e Grika: ty mavangeleo † **4:24** Kokolampa: tea lampa: tea havilasy \* **5:3**  
 Ies 57:15; 66:2 † **5:4** Ies 61:2; 66:10,13 ‡ **5:5** Sab 37:11; Sab 37:9,11,22,29,34 § **5:6** Ies  
 55:1-2, Mat 4:4, Jao 6:48-51 \* **5:7** Rzs 11:17 † **5:8** Sab 24:3-4 ‡ **5:9** Ies 26:3 § **5:10**  
 Pe I 3:14 \* **5:12** Heb: Isam-pange'e ro mamototse hoe zao: Hoe t'i Iesoà amo mpiama'eo  
 henane zay: (Mat 5:13,17,20,25,31,43 6:5,24 7:13, 18:23, 21:33, 23:34) Ndra: Hoe ka ty nanao'a':  
 5:27, 6:2,16,19, 7:6,15,24; 10:23,34, 11:11,16, 25:31

17 Ko atao'areo te nimb' atoy raho hamaoke Hake, Tsy nimb'atoy handrotsake fa ty hameno aze.† 18 Eka, to t'itaroñako te, ampara' te mihelañe aña i likerañey naho ty tane toy, tsy ho faopaoheñe amy Hake ndra amo Mpitokio ze ana-tsoritse ndra hirike, amy te kila ho heneke‡. 19 Ndra iaia miota ami'ty raike amy lily rezay vaho ampiohe'e ami'ty ila'e, ro hatao kabeake amy fifehean-dikerañey; fe ndra iaia mañambeñe vaho mañoke irezay, ty hatao jabajaba amy fifehean-dikerañey.

20 Taroñeko ama' areo, naho tsy mandikoatse ty havañona' o Fariseoo naho o Androanavio ty havantaña' areo§ le tsy hizilike ampifehean-dikerañ' ao nahareo.

### Vono Ndaty

21 Tsy fa jinanji'areo hao ty nisaontsieñe amo ntaoloo ty hoe: Ko mañoño-doza\*, naho: Mikai-jaka mampihomake ty mpamono'?

22 Aa hoe raho ama'areo: Hiatre-jaka ty maha-viñetse i mpiama'ey tsy an-dengo'e, naho hampiatrefem-pivory ze manao ty hoe aman-drahalahi'e: Itrotse rehe; vaho mipay afo an-tsikeokeoke ao ze manao aman-drahalahi'e ty hoe: Ty gege tia. 23 Aa ihe mibanabana an-kitrely vaho tiahi'o te anaña' ty rañe'o kabò vaho itoreova'e, 24 le adono aolo' i kitreliy eo i enga'oy naho akia, ifampilongo heike, izay vaho hengae'o i banabana'oy.

25 Ampanintsño masika i rafelahi'oy, ie mbe indreza'o fañavelo an-dalañe ey, tsy mone hasese'e ami'ty zizy, le hasese' i ziziy amy mpitoroñey, hampijoñe azo am-porozò ao. 26 Eka, to t'italiliako, te tsy hiakatse ao ampara' te avaha'o ty drala honka'e‡.

### Hakarapiloañe

27 Fa jinanji' areo i nitsaraeñe am'iereo haehae'ey, ty hoe: Ko mañarapilo.§ 28 Fe hoe raho ama' areo: ze mikiroke ampela hilà'e aze, le fa nanao hakarapiloañe an-trok' ao. 29 Naho mizizy azo ty fihaino'o havana, akatraho vaho ahifihò aña; hasoa ho azo te hianto ty fange'o raike ta te hamb' an-tsikeokeoke ao ty vata'o iaby. 30 Tovo'e: Ie manigike azo ty fità'o, kitsiho; hasoa ho azo te ho rebake fange raike ta t'ie havokovoko an-tsikeokeoke ao ary vatañe.

### Tsey Valy

31 Fa jinanji' areo ty nitsaraeñe amo taoloo te: Ze mitsey valy ro hanolots' aze takelam-pifanarahañe\*.† 32 Itaroñeko te ze mañary valy, naho tsy t'ie mañarapilo, le tsi-mete tsy itolorañe takelam-pifanarahañe; naho o hakarapiloañeo, mañarapilo i lahilahiy vaho karapilo ty mañenga i nariañey.

### Sangy

33 Toe jinanji' areo ka ty nisaontsieñe amo taoloo, Ko mifànta vñañe ami'ty añarako,

† 5:17 Afindra afara' i 5:19 toy ty amy rafetsey ‡ 5:18 Lke 16:17 § 5:20 Mat 23:28, 15:3-9, Mar 7:7-13, Jao 7:19, Top 7:53, Rom 2:23-27, Gal 6:13 \* 5:21 Avo 20:13, Its 5:17 † 5:21 Its 16:18, Fi II 19:5 ‡ 5:26 Drala-honka'e: kodrantes: drala torisike bory hoe drala roe § 5:27 Avo 20:14, Its 5:18 \* 5:31 Tovo'e Grika: ndra libela repodio † 5:31 Its 24:1, Mat 19:9

le avaho am' IEHOVÀ o nifantà'oo.‡?

<sup>34</sup> Fe hoe raho ama' areo: ko manao fanta tsy vente'e aman-dra inoñ' inoñe,

ke amy likerañey,

fa ie ty fiambesan' Añahare;

<sup>35</sup> he ami'ty tane toy,

amy te ie ty fitongoàm-pandia'e§;

ke am' Ierosaleme,

fa ie ty rovan' Añahare\*,

<sup>36</sup> he ami'ty añambone'o ie tsy mahafoty ndra mahamainte ty maròy raike. <sup>37</sup> Ehe te ho Eka ty hoe Eka, naho ho Aiy ty hoe Tsie, fa hirik' amy ratiy ze tovo'e.†

### Valefate

<sup>38</sup> Toe jinanji'areo ty nitsaraeñe amy Hake:

Fihaino soloam-pihaino,

naho fihitsike soloam-pihitsike.‡

<sup>39</sup> Fe hoe raho ama' areo:

ko vale'o raty ty raty.§

Fa ze mandrara-tehake azo am-piambina'o havana, atoliho ama'e ka ty havia. <sup>40</sup> Ty te hanesek' azo an-jaka, higaoñe i saravi'oy, afofio ama'e ka ty saro'o. <sup>41</sup> Ze manjizy azo hañavelo arivo lia, mindreza ama'e ro'arivo. <sup>42</sup> Anoloro ty mihalaly ama'o, le ko ifoneña'o ty te hisongo ama'o.

### Fikokoañe \*

<sup>43</sup> Fa jinanji' areo ty nitsaraeñe amo taoloo:

kokò ty marine azo‡, vaho

hejeo ty malaiñe azo.‡

<sup>44</sup> Fa hoe ka raho ama'areo: Kokò o rafelahi'oo, tatao ty mamatse azo, le hasoao ty malaiñe, vaho mihalalia ho a o mampisoañe naho mamorekeke azoo, <sup>45</sup> soa t'ie ho anan-dRae' areo andindiñe ao; fa songa ampanjirihe'e amo ratio naho amo soao i androy, vaho ampahavie'e amo vantañe naho amo tsy vokatseo i orañey§. <sup>46</sup> Aa naho o mikoko anahareoo avao ty kokoa' areo, inoñe ty ho tambe' areo? Tsy zay hao ty anoe' o mijiajiao amo mikoko iareoo? <sup>47</sup> Aa naho o longo'areo avao ro añontanea'areo, ino ty anoe'o mandikoatse o kilakila'ndatio. <sup>48</sup> Aa le mivantaña manahake te vantañe t'i Rae' areo\*.

## 6

### Ty Fañasoañe

<sup>1</sup> Mitaòa, hera hanoe' areo añatrefa' ondatio o fatariha' areoo, hitsiriria' iareo, f'ie ho po-tambe aman-dRae' areo andindiñe ao.

<sup>2</sup> Ie mitolon-kavantañañe, ko mikoi-dava ndra mitioke trompetra hiaolo azo manahake o soamiatrekeo\* fa anoe' iereo an-dalaño naho an-tsena ey o falalà' iareoo soa te ho isa' ondaty. Eka! to ty asako

‡ 5:33 Sor 19:12 § 5:35 Ies 66:1 \* 5:35 Sab 48:2 † 5:37 Its 23:21; Sor 19:12 ‡ 5:38 Avo 21:24; Sor 24:20; Its 19:21 § 5:39 Sab 37:1, 8; Rzs 24:19 \* 5:42 Lke 6:27, 32 † 5:43 Rzs 8:17, Its 19:18 ‡ 5:43 Tsy atoy, fa ami'ty Fañèm-Pilieram-batañe Komrane 9:21-26 § 5:45 Lke 6:35, Top 14:16-17: \* 5:48 Fot 17:1, Mp1 8:61, Sab 119:1, Jn1 2:5, Heb 6:1 \* 6:2 Tovo'e Grika: ndra ipokrate

ama'o t'ie fa nandrambe tambe. <sup>3</sup> F'ihe naho manao fatarihañe, ko ampahafohineñe ty fità'o havia ty anoem-pità'o havana <sup>4</sup> soa te hihaja i fatariha'oy; le i Rae'o mahavazoho añ'etake ro hanambe azo.

### *Ie Miloloke*

*Lke 11.2-4*

<sup>5</sup> Ie mihalaly rehe, ko mañonjom-peo, le ko manao soamiatreke lonjetse, mpitea halaly am-pitontonañe ao naho an-kotson-kiririsa ey, miloloke an-dreham-piriñake hijanjiña' ondaty hilombofa'e. Eka! to t'itaroñako t'ie fa aman-tambe.

<sup>6</sup> Fa ihe, naho miloloke, miziliha am-pandrea'o ao le agabeño ty lala'o, naho milolofa aman-dRae'o am-bangiñe ao, vaho ho tambezendRae'o mivazoho añ' etake ao.

<sup>7</sup> Inahareo ka, naho mihalaly, ko mibeobeoke manahake o tsereheheño, ie atao'iereo ho janjiñe ty amo figaradadaha' iareoo. <sup>8</sup> Aa le ko itsikombeañe. Ami'te arofoanan-dRae' areo andindiñe ao o enta' areoo aolo' ty ihalalia'areo?†

<sup>9</sup> Inao ty hilolofa' areo:

Ry Rae'ay andindiñe ao,  
ho masiñeñe ty tahina'o.

<sup>10</sup> Ho tahieñe ty fifehea'o,  
hanoeñe an-dindiñe ao  
naho an-tane atoy o satri'oo.

<sup>11</sup> Atoloro anay nainai'e ty mahakama'ay,

<sup>12</sup> Apoho o tahi'ao,  
manahake ty ihevea'ay o anaña'ay hakeoo.

<sup>13</sup> Ko minday anay mb'an-kaozaram-panjizian'e,  
fa kalaño amy ze atao raty‡,

[toe Azo ty fifeheañe, ty haozarañe vaho ty engeñe nainai'e.]§ Amene.

<sup>14</sup> Naho hevè' areo ty hakeo' ondaty, le ho hahà' i Rae'areo andindiñey ka o tahi'areoo. <sup>15</sup> Fe naho tsy apo' areo ty hakeo' ondaty, tsy ho hahàn-dRae'areo o tahi'areoo.

### *Lilitse*

<sup>16</sup> Ie mililitse, ko manao laharam-pandalàn-tsoamiatreke, mañamonjetse laharañe hisenge te mililitse añatrefa' ondaty. Eka! to t'itaroñako t'ie fa nahazo tambe. <sup>17</sup> F'ihe, naho mililitse sasao ty añ'ambone'o; <sup>18</sup> tsy mone ho oni' ondaty t'ie mililitse, naho tsy t'i Rae'o añ'etake ao, vaho i Rae'o mahavazoho an-kafits'aoy ro hanambe azo.

### *Vara*

*Lke 11.34-36; 12.22-34*

<sup>19</sup> Ko mitolom-pamotry vara an-tane atoy, habotse' ty oletse naho ty eno, ndra hipoñafa' ty mpikizo hañaoke.

<sup>20</sup> Mañajà vara andindiñ' ao, ami'ty tsy hagedra' ty oletse naho ty eno, mbore tsy ho gorobahe' ty mpikizo hamaoke; <sup>21</sup> fa ami'ty nampipoha'o o vara'oo, ao ka ty arofo'o.

<sup>22</sup> Failo' ty sandry ty fihaino'o\*, ie vantam-pañente o fihaino'oo le tsy haieñe ty sandri'o. <sup>23</sup> Aa naho mitsikirike† o fihaino'oo, le

† 6:8 Ies. 65:24 ‡ 6:13 Mat 26:41 § 6:13 Sab 145:11,12: \* 6:22 Heb: Fihaino: hilala, fatarihañe † 6:23 Heb: dagola ndra matity

himoromoroñe iaby ty vata'ao; ie maieñe ty zava ama'ao, le hene hajeñe o lala'oo!

<sup>24</sup> Tsy eo ty mahafitoroñe talè roe, hera ho falai'e ty raike naho hikokoa'e ty raike, ke hiasia'e ty raike vaho sirikae'e ty raike; tsy lefe'areo toroñe t'i Andrianañahare naho ty voatse toy.

<sup>25</sup> Inao ty itaroñako, Ko marimarihe' areo ty havelo'areo, ty ho kamae' areo ndra ty hinoma' areo, vaho ty sandri' areo, ty hisafora' areo. Tsy likoare' ty troke hao ty mahakama, naho ty sandriñe ty sikiñe?

<sup>26</sup> Heheke o voron-dikerañeo: tsy mitongy, tsy mandrofotse vaho tsy mañoroñe an-driha, fa fahana' i Rae'areo onjoneñey. Tsy sarotse te am'iereo v'inahareoo?

<sup>27</sup> Ia ama' areo, te mahimañe ro mahatovoñe ty haabo'e kiho raike?

<sup>28</sup> Aa ino ty marikarihañe amo saroñeo? Birèto o befelañe an-tetekeo, ty fitiri'e; ie tsy mandrorotse, tsy manenoñe, <sup>29</sup> fe itaroñako te, ndra i Solomona ami'ty enge'e iaby, tsy nihamiñe manahake ty raike ama'e. <sup>30</sup> Aa naho zay ty ampisikinan' Añahare ty vinda am-bare mizorazora ao, ie maindoñe androany naho miheatse vaho ahifike an-toñake ao hamaray; tsy mandikoatse zay hao nahareo ry kede fatokisañe?

<sup>31</sup> Aa kanao zay ty itarean' Añahare, ko mihakahaka manao ty hoe: Ino ty ho hane'ay? ndra, Ino ty ho nome'ay? ndra ino ty ho sikina'ay, <sup>32</sup> amy t'ie hene paie' o sandriñeo, vaho arofoanan-dRae' areo ze paia' areo iaby. <sup>33</sup> Tsoeho hey i Fifehean' Añaharey naho ty havantaña'e; vaho hene hatolotse anahareo. <sup>34</sup> Ko angovitañe ty hamarañe, fa ho vazobazore' i hamarañey o azeo. Tsahatse ty andro o haembera'eo.

## 7

### *Zaka' Ondaty*

#### *Lke 6.37-42*

<sup>1</sup> Ko mirihy, hera ho zakaeñe. <sup>2</sup> Ami'ty fizakañe izakà' areo ty anjakañe anahareo, naho ty fañaranañe añarana' areo ro añaranañe ama'areo. <sup>3</sup> Akore te biribirie'o ty ahetsse am-pihaino' ondatio, fe tsy isa'o i boda am-pihaino'oy? <sup>4</sup> Akore ty anoa'o am'indatiy, ty hoe: Eo heike, hañifihako o ahetsse am-pihaino'oo; te mone hehe ty boda am-pihaino'ao? <sup>5</sup> Soamiatreke! Ahifiho aña hey o boda a' maso'oo, zay rehe vaho hahafibiretse, hañifike i ahetsse am-pihainon-drañe'oy.

<sup>6</sup> Ko atolotse ami'ty amboa ty hena miavake, naho ko apoke aolondambo eo o hange' areoo ke ho vazañe'e; hera hitolike handrimitse azo.

### *Mihalalia, Mikodebea, Mampikonkoña*

#### *Lke 11.9-13*

<sup>7</sup> Mihalalia aman'Añahare, le ho tolorañe, mikodebea le hahaoniñe, mampikonkoña le hisokafañe; <sup>8</sup> amy te songa mahazo ze mihalaly, hahaisake ty mitsoeke; vaho ho sokafañe ty mitrehentreheñe. <sup>9</sup> Ia ama'areo, naho ipaia' ty ana'e mofo, ro hañomey aze vato? <sup>10</sup> Ke ihalalia'e fiañe, ro hanozoa'e mereñe? <sup>11</sup> Aa ndra te raty nahareo ro mahay mifampanjotso raha soa, sandrake t'i Rae' areo andindiñe ao ro hanolotse i Arofo'e Soa amo mihalaly ama'eo.

*Lily Volamena**Lke 6.31*

<sup>12</sup> Aa ndra inoñ' inoñe ty tea' areo hanoé' ondaty ama'areo, anò am'iereo. Fa zay t'i Hake\* naho ty tsaram-pitoky.

*Ty Làlaniñe Roe*

<sup>13</sup> Iziliho i làlambey maifitsey, fa mivañavaña ty lalambey naho laleke ty lalane mb'am-piantoane mb'eo vaho maro ty mimoake ao. <sup>14</sup> Mizitse ty lalam-bey naho mikititse ty oloñoloñe mañity mb'an-kaveloñe mb'eo; Tsy ampeampe ty mahaoniñe aze.

*o Voa'eo**Lke 6.43-45*

<sup>15</sup> Itaò o mpitoky vilañe† miheo mb'ama' areo am-bolon' añondrio, te mone amboa romotse ty am-po ao. <sup>16</sup> O sata'eo ro hahafohinañe iareo; potore' ondaty am-patike hao ty valoboque? Ke amo farehetseo ty sakoane? <sup>17</sup> Hene mamoa voa soa ze hatae soa, naho fonga mamoa voa raty ty hatae mimontamontañe. <sup>18</sup> Tsy mete mamoa voa raty ty hatae soa, naho tsy lefe' ty hatae raty ty hamoa voa soa. <sup>19</sup> Hene forototoeñe añ'afo ao ze hatae tsy mamoa voa soa, <sup>20</sup> aa le o voa'eo, toe o sata'eo, ty hahafohinañe iareo.

*Mizilike ao ty Mpañorike Hake**Lke 6.46*

<sup>21</sup> Amy te tsy ze fonga manao amako ty hoe: Talè, ro himoake amy fifehean-dikerañey, fa ze manao o satrin-dRaeko an-dindiñeo ty hizilike am-pifehean-dikerañey ao. <sup>22</sup> Amy andro zay maro ty hanao amako ty hoe: O Talè, Talè, tsy i tahina'oy hao ty nitokia'ay? naho i tahina'oy ty nañaria'ay kokolampa, mbore i tahina'oy ty nanao'ay raha tsitantane maro? <sup>23</sup> F'ie hanoako ty hoe: Le lia'e tsy nifantako nahareo, misitaha amako ty mpitolon-tsereke retia.‡

*ty Mpamboatsse roe**Lke 6.46-49*

<sup>24</sup> Aa ze hene mahajanjiñe o volako rezao naho itoloña'e, ro razaneko amy t'indaty mahihitse nañoreñe anjomba an-damilamy. <sup>25</sup> Nikojojojoaha' i orañey, naho nifofoha' o tiokeo, f'ie tsy nirotsake, amy te lamilamy ty mananta'e. <sup>26</sup> Ze mahajanjiñe o volakoo, fe tsy tarè'eŠ, le hambañe amy t'indaty minèñe nañoren-traño am-paseñe. <sup>27</sup> Nilihitse i orañey, nitorotositse i sorotombakey, namaoke i traño y i tiokey, naho nihotrake vaho havaràta ty fideboña'e.

*Toe aman-dily*

<sup>28</sup> Ie nitsara i entañe zay t'IESOÀ, le hene nilatsa amy fañoha'ey; <sup>29</sup> amy te an-kaozaram-bey i fitaroña'ey, tsy nanahake o androanavi' iareo.

**8***ty Angamae**Mar 1.40-44; Lke 5.12-14*

\* **7:12** Hake: i boke lime' i Mosè; ze lilin'Añahare. † **7:15** 7:23, Iir 5:31, 6:13, 14:14, Iek 13:9, Fi II 18:22 ‡ **7:23** Sab 6:8; Mat 7:15, 13:41-42 § **7:26** Mat 7:15,13:41-42

<sup>1</sup> Ie nizotso boak'am-bohitse ey t'i IESOÀ le norihe' i lahialeñey, <sup>2</sup> Intike te pok' eo ty aman' angamae niambane ama'e, nanao ty hoe: O Rañandria, mahajangañ' ahy v'ieho? <sup>3</sup> Nahiti' IESOÀ ty fità'e, nitsapa aze le nanao ty hoe: Satriko t'ie halio, maliova. Le nilioveñe amy haangamae'ey re amy ora\* zay. <sup>4</sup> Le hoe t'i IESOÀ tama'e: Mitaoa tsy hatalili'o ama' ondaty, fe akia mb'amy mpisoroñey mb'eo, le ibanabanao ty enga linili' i Mosè amy Ha'areoy.

*Ty Mpitoro' i Mpifele-jatoy*

*Lke 7.1-10*

<sup>5</sup> Ie nigodañe mb'e Kapernaome-hamartà ao t'i IESOÀ, le nifanalaka ami'ty mpifehe-zato nihalaly ama'e <sup>6</sup> ty hoe: O Rañandria, màndre an-trañoko ao i ana-dahikoy, tokoe' ty hakepeke†, ie deme'e ty amy hasilo'ey. <sup>7</sup> Hoe t'i IESOÀ tama'e: Homb'eo raho hañafak'aze. <sup>8</sup> Aa hoe ty nato'i i mpifehe-zatoy: O Rañandria, tsy sazò ahy ty homba'o ambane' tafo-trañoko ao, iantofa avao, le ho jangan-dre. <sup>9</sup> Mpanan-kakeo raho, naho manan-dily‡ aman-tsoavala reke-piningitse; ie anoeko ty hoe: Dañe! ami'ty raïke le mandeha, Mb'etoa, le pok'eo, vaho amo mpitorokoo ty hoe: Ano zao, le ano'eiereo. <sup>10</sup> Jinanji' IESOÀ, le nilatsa vaho hoe re amo mpañorike azeo: Eka! to t'ivolañako te mbe tsy nahatrea fatokisam-bey manahake zao e Israele ao raho. <sup>11</sup> Taroñeko ama' areo te maro ty hitotsake boak' atiñanañe aña naho hirik' ahandrefañe aña hitrao-pitofañe amy Abraàme naho am' Isaka vaho am' Iakobe amy fifehean-dikerañey, <sup>12</sup> fe hafetsake ankamoromorañan-tsikeokeok' ao o ana' i fifeheañeio; fangololoihañe naho ali-vazañe ty ho ao.

<sup>13</sup> Le hoe t'i IESOÀ tamy mpifehe-zatoy: Akia; fa ama'o ty amy natokisa'oy, vaho nijangañe amy ora zay i ajalahi.

*Ty Rafoza' i Petera Ampela*

*Mar 1.29.34; Lke 4.38-41*

<sup>14</sup> Ie henane zay, nizilike añ'anjomba' i Petera ao t'i IESOÀ, le naheo'e te natindri' ty hamae-sandriñe i rafoza'e ampelay. <sup>15</sup> Nitsapae'e ty fità'e le nisitak' aze i firemporempo'ey, vaho nitroatse nitoroñ' aze.

<sup>16</sup> Ie tsatoke i harivay, le nendese' iareo ama'e o vinolevolen-kokolampao naho hinaha'e an-tsara avao, vaho nafaha'e iaby ze hasilofañe, <sup>17</sup> hañenefañe i nisaontsieñe aña'm' Isaia mpitoky, noro an-tiahiy, ty hoe:

Toe rinambe'e o hakepehan-tikañe, vaho nivavè'e o hasilofan-tikañe.§

*Naho te ho Mpiana'e*

*Lke 9.57-62*

<sup>18</sup> Ie nivazoho' IESOÀ te niarisehoa' i lahialeñey, le nafanto'e te hitsake mb'alafe i riakey eñe. <sup>19</sup> Le pok'eo ty androanavy\* nanao ty hoe ama'e: O Talè, hañorik' Azo raho ndra aia'aia ty hañaveloa'o. <sup>20</sup> Le hoe ty nato'i' IESOÀ aze: Manan-joho o farasio, aman-traño o voron-dikerañe, fe tsy aman' ankalañe ty aña mbone' i Ana' ondaty,

\* **8:3** Ora: Gr. naho Heb: 'Hora': ty haela' ty fangen-antoandro ie zaraeñe folo-ro'amy mifototse ami'ty manjirik'andro pake tsofots'andro. † **8:6** Tovo'e: toe paralatiko ‡ **8:9** Isosoho: amo Fariseo, naho § **8:17** Ies 53:4 \* **8:19** Mpanoki-dily: toe mpañotsotso naho mpañanatse Hake

ana' i tsy nahavanilahiy†. <sup>21</sup> Hoe ty nanao' ty mpiama'e raike: Apoho hey raho hiavotse handentek' an-draeko. <sup>22</sup> Hoe t'i IESOÀ tama'e: Oriho raho; adono handeveña' o mihomakeo o vilasi' iareo.

*Nipendreñe i Riakey*

*Mar 4.35-41; Lke 8.22-25*

<sup>23</sup> Nijon-dakañe t'i IESOÀ naho nindre ama'e o mpiama'eo le <sup>24</sup> nikofaoke amy riakey ty tio-bey naho loho nikabokaboke o onjao vaho natao te hifoifoy i lakañey. <sup>25</sup> Nimb'ama'e mb'eo o mpiama'eo nihalaly ama'e ty hoe: O Talè, rombaho zahay, tsy mone hivetrake. <sup>26</sup> Hoe re tam'iereo: Ino ty ifampitoliha' areo, ry kede fatokisañeo? Niongake re, le trinevo'e i tiokey naho i riakey hitsiñe, le nipendreñe ami'ty manao zao. <sup>27</sup> Nitrea' ondatio le nilatsa vaho nanao ty hoe: Ia v'ityo t'ie manao i satri'ey o tiokeo naho i riakey?

*Anga-draty am-po Lambo*

*Mar 5.1-17; Lke 8.26-37*

<sup>28</sup> Ie tafatsàke i riakey, le niheo mb' an-tane Gadary‡ alafe' i riakey eñe, naho nifankanjò ama'e t'indaty roe vinolevolen-kokolampa hirike amo kiborio, hay aia ty fidabadoà' iareo, kanao tsy nahafiranga mb'eo ondatio. <sup>29</sup> Nitazataza ty hoe ama'e iareo: Inoñe ty iharoan-tika, IESOÀ, Anan' Añahare? Niheo mb'etoañe aolo' i àndroy v'ieho hampisoañe naho handrotsake anay? Hoe t'i IESOÀ am'iereo: Mivoraha boak' ao ty valobohòke lo retia. <sup>30</sup> Nandrazeñe ey hoeke ey ty mpirai-tron-dambo maro, <sup>31</sup> le nitoreova' o kokolampao ami'ty hoe: Kanao tsy mete tsy iakara'ay, añomeo lily himoaha'ay amo mpirai-tron-dambo eio. <sup>32</sup> Le hoe re tam' iareo: Soike! Le nifaoke ama'e iareo, nitsamoake amy lambo rey; naho nitsondemboke amy zao i mpirai-tro-dambo nidorasitse mb'an-driake mb'eo vaho niòpo andrano ao. <sup>33</sup> Nangebahebake o mpiarakeo le nitriban-day, naho fonga natalili'iereo an-drov'ao, vaho hene nirevendreveñe i rovay. <sup>34</sup> Niavotse mb'eo iareo hanalaka IESOÀ; niisa' iareo naho nihalaly ama'e te tsy hitoam-ban-tane' iareo.

## 9

*Ty Lahilahy Kepeke*

*Mar 2.1-12; Lke 5.17-27*

<sup>1</sup> HNijon-dakañe t'i IESOÀ, le nimpoly mb'an-tanà'e mb'eo iareo. <sup>2</sup> Nendeseñe ama'e ty nisilofa' ty hakepehañe\* nandre an-tihi'e eo; nivazoho' IESOÀ ty fatokisa' iareo le hoe re am' indaty silokey: Anake, misomoboha fa hinaha ty figahiñan' Añahare o tahi'oo. <sup>3</sup> Hoe ty nitsakorean' arofo' o androanavy ila'eo: Miteratera itia. <sup>4</sup> Nioni' IESOÀ o vetsevetse' iareo, le nanao'e ty hoe: Ino ty aereñerea' areo raty añ'arofa' ao? <sup>5</sup> Ty aia ty mora volañeñe, ke ty hoe: Malio hakeo rehe, he ty hoe: Mitroara, mañaveloa? <sup>6</sup> Fe, ty hampahafohinañe anahareo te aman-dily an-tane atoy i Ana' ondatiy hañaha tahiñe: le hoe re amy nisilokey: Mitroara, rambeso o tih'i'oo vaho mañaveloa. <sup>7</sup> Niongake re, nimpoly mb'an-kiboho'e mb'eo. <sup>8</sup> Nahaisake i lahialeñey le

† 8:20 Ies 7:14 ‡ 8:28 Tovo'e ami'ty Grika: ndra, Ginitrarose \* 9:2 Tovo'e ami'ty Grika: ndra paralitiko



loho nañeveñe vaho nandrengé an' Andrianañahare mpanolotse faozarañe hitoloñe hoe zay am'ondatio.

*Kinanji'e t'i Matio*

*Mar 2.14; Lke 5.27, 28*

<sup>9</sup> Ie nienga t'i IESOÀ, le nahavazoho ondaty niambesatse ampandambañam-pifampikaloan-drالا eo; i Matio† ty tahina'e. Le hoe re tama'e: Antao hañorike ahy. Aa le niongake re nañorike aze.

*Mpanaha To*

*Mar 2.15-17; Lke 5.29-32*

<sup>10</sup> Nampihova'e añ'anjomba hikama, le ie nikama, intoa ty piaroteñe naho lo-tsereke maro ampandambaña'e eo, le hehe t'ie nitrao-pikama amy IESOÀ naho amo mpiama'eo. <sup>11</sup> Nioni' o Fariseoo zay le nanao ty hoe amo mpiama'eo: Ino ty itrafofa' i Talè' areoy fikama amo piaroteñe naho borololoo? <sup>12</sup> Jinanji' IESOÀ zay, le hoe re: Tsy o jangañe ro mipay ho tahañe, fa o silokeo. <sup>13</sup> Akia, tsatsiho hey i pinatsetsey: Fiferenaññañe ro paiako fa tsy soroñe‡;

tsy nivotrake atoy raho hañaha o vantañe, fa o mpanan-tahiñe.

*Tsy Mililitse Heike*

*Mar 2.18-22; Lke 5.33-39*

<sup>14</sup> Le nomb'ama'e mb'eo o mpiamy Jaonao, nanao ty hoe: Manao akore te beteke mililitse zahay naho o Fariseoo, fe tsy mililitse o mpiama'oo? <sup>15</sup> Le hoe ty natoï' IESOÀ: Tsy mahafirovetse ndra mililitse o mpiamy mpañengaïo t'ie mbe am'iereo? Ho avy ty andro hanintahañe i mpañengay, zay iereo vaho hililitse. <sup>16</sup> Tsy eo ty mampianto ty ila' ty sikiñe vao ami'ty tsorodea, amy te manibake i tsorodeay i takekey mañindra i riatsey. <sup>17</sup> Mbore tsy añilññañe divay vao ty zonjon-kolitse hambo'e, ke hipoñake i hoolitsey le hilongañe i divaiy, vaho hianto i hoolitsey; aiy! toe ailiñe an-jonjon-kolitse vao ty divay vao le songa mihaja i roroey.

*Nisotrake*

*Mar 5.21-43; Lke 8.40-56*

<sup>18</sup> Ie sinaontsi'e zay, pok'eo ty roandriañe niambane ama'e, nihalaly ty hoe: O Talè, nisimba aniany i anak' ampelakoy, ehe mihavia, hampitongoà'o fitañe, hameloñ'aze. <sup>19</sup> Niongake t'i IESOÀ le nimbeo, ie naho o mpiama'e ama'eo.

<sup>20</sup> Intia, te nimb'am-boho'e ao nitsapa ty riran-tsarimbo'e§ ty rakemba nisilofe' ty lio-lava folo taoñe ro'amby; <sup>21</sup> ie naereñere antrok'ao ty hoe: Ndra te i saro'ey avao ty paoheko, le ho haha amy zao. <sup>22</sup> Nitolike t'i IESOÀ le nanao'e ty hoe: Misomobòha anako, ty aman' Añahare, andriañen-dre, fa nahajangañ' azo o fatokisa'oo. Nijangañe amy oray avao re.

<sup>23</sup> Ie nizilike añ'anjomba' i roandriañey ao, le nahavazoho ondaty maro nandala, <sup>24</sup> le nanao'e ty hoe: Miavota iaby, vaho ko mirovetse, miroro i ajajampelay fa tsy simba. Fe natao' iareo ho ondaty misole, le hoe iereo, Tsy nitrean-tika hao t'ie nirobake? <sup>25</sup> Aa ie nakare' IESOÀ alafe ao, le niheo mb'ama'e re nitsapa ty taña'e vaho nitroatse i ajajampelay. <sup>26</sup> Niboele amy tane iabiy i talily zay.

*Nahaoniñe t'i Goa*

<sup>27</sup> Nisitake t'i IESOÀ, le nihitrihitry mb'ama'e ty fey roe nikaikaika ty hoe: Tretrezo zahay, ry Ana' i Davide. <sup>28</sup> Ie avy amy anjombay, le nisitsitse mb'ama'e i fey rey, naho nanao'e ty hoe: <sup>29</sup> Hampijangañe anahareo ty fatokisa' areo. <sup>30</sup> Niboleake amy zao o fihaino' indaty roe reio vaho nahaisake; nafanto' IESOÀ am'iareo ty hoe: Asoao tsy ho fohiñe i raha zay. <sup>31</sup> Niavotse mb'eo amy zao iereo nanitsike i taney, haharendrehae'e aze.

*Nisaontsy t'i Moañe*

<sup>32</sup> Nienga t'i IESOÀ, le nasese mb' ama'e t'indaty moañe niangara' ty kokolampa. <sup>33</sup> Naria'e i kokolampay le nisaontsy i moañey. Nilatsa i lahialeñey, nanao ty hoe: Mbe lia'e tsy niisan-tika e Israele atoa ty manahake zao. <sup>34</sup> Hoe o Fariseo: Toe i talèn-kokolampay ty añaria'e anga-draty.

*Tsy Ampe o Mpiekeo*

<sup>35</sup> Niariary mb'amo rova naho tanàñe iabio re nañoke amo fitontona' iareoo, naho nitaroñe i talili-soay naho nañafake ze hene areteñe vaho ze atao halemeañe. <sup>36</sup> Nivazoho' IESOÀ i lahialeñey, le niferenaiña'e, amy t'ie nifoezapoezake, nandrenandre ey hoe añondry tsy amam-piarake. <sup>37</sup> Le hoe re amo mpiama'eo: Maro o ampemba mizorazora eio, fe tsy ampe o mpanatakeo. <sup>38</sup> Aa le halalio t'i Talè' o mahakama mizorazora ty hañiraha'e mpanatake maro hanatake o ampemba'eo.

**10***Nañirake i Folo-Roe'Amby rey*

*Mar 6.7; Lke 9.1*

<sup>1</sup> Tsinikao' IESOÀ i mpiama'e folo ro'amby rey naho nomea'e lily amo anga-draty iabio, hañariañe irezay, vaho hampijangañe ze hene hasilofañe naho ze arete-mandrambañe. <sup>2</sup> Zao ty tahina' i folo ro'amby nitokaveñe Firaheñe rey:

I Simona atao Petera,  
naho i Andrea rahalahi'e;

<sup>3</sup> i Filipino naho i Bartolomeo;

Iakobe\* naho i Jaona rahalahi'e ana' i Zebedeele;

i Tomasy naho i Mat'ty†, ie nifohiñe ho

mpampisongo mpangalak'ana'e;

Iakobe ana' i Alofey naho i Tereose;

<sup>4</sup> i Simona nte Kanana‡,

vaho i Joda Askareiot‡ nifotetse azey.

<sup>5</sup> Nirahe' IESOÀ i folo ro'amby rezay le nafanto'e ami'ty hoe: Ko mañavelo mb'an-tane' o kilakila ondatio, vaho ko migodañe mb' an-drova' o nte Samariao. <sup>6</sup> Akia mb'amo añondry nandriake amy anjomba' Israeleio. <sup>7</sup> Taroño am'iereo te ho heneke i fifehean-dikerañey. <sup>8</sup> Jangaño o marareo, ampolio amo vilasio ty haveloñe, liovo o angamaeo, mañaria kokolampa; le ko mandrambe sara, fa ampatorihañe ty nahazoa' areo, matariha ka. <sup>9</sup> Ko mamotry vola-mena

\* **10:3** Heb: tovo'e: atao Jimmy † **10:3** tovo'e: toe Matio, ‡ **10:4** tovo'e: toe i Simone Cananaiose

ndra vola-foty; ndra vara an-kontra' areo; <sup>10</sup> ndra sikiñe halimbe, ndra hana, ndra kobaiñe am-pita'areo; amy te mañeva rima mahaeneñe ty mpiëke.

<sup>11</sup> Amy ze tanañe ndra rova iziliha' areo, añontaneo, ia t'indaty vañoñe ama'e, le mitambara ao ampara' te mienga. <sup>12</sup> Ie mizilike añ'anjomba ao, ampanintsiño ami'ty hoe: Hanintsiñe ty anjomba toy, naho Fañanintsiñe amy ze hene mpimoneñe ama'e. <sup>13</sup> Ie mañeva i anjombay, le ho ama'e i fañanintsi' areoy, f'ie tsy mañeva le himpoly ama' areo i fañanintsi' areoy. <sup>14</sup> Naho eo ty tsy mampihova, tsy mañañoñe anahareo, le avoto i anjombay vaho ahintsaño ty deboke am-pandia' areo. <sup>15</sup> Eka! to t'itaroñako te soa ho a i Sodoma naho i Gomora amy andro zay te amy rovay.

### *Fampisoañañe*

<sup>16</sup> Inao, ahitriko hoe añondry añivo amboa-romotse nahareo; aa le mahihira hoe mereñe vaho manoa hatso-pon-deho. <sup>17</sup> Itaò ondatio, fa tsy am-pivori' iareo naho amo anjomba fitontona' iareo ty aneseañe anahareo, <sup>18</sup> fa amo mpifeheo naho amo mpanjakao, hahafitaroña' areo ahy am' iereo naho amo kilakila'ondatio. <sup>19</sup> Ie tsepahe' iereo, ko aliheñe amy ze ho saontsie' areo, fa hatolotse amy ora paiañe azey ty ho saontsie' areo. <sup>20</sup> Tsy inahareo ty hisaontsy, fa i Arofo-Masind-Raekoy ty hitsara añama'areo.

<sup>21</sup> Hasesen-drahalahy ty rahalahi'e havetrake, naho ty rae ty ana'e§; hitroatse aman-droae'e o anakeo, haneseke iareo ho koromaheñe. <sup>22</sup> Ho fañinjeañe naho fañembañañe amy ze hene fifeheañe nahareo ty ami'ty añarako, fa ze mahafeake pak' amy figadoñañe nifantañañey ty ho rombaheñe\*. <sup>23</sup> Ie horidañeñe ami'ty rova toy, mitribaña an-day mb'ami'ty ila'e. Eka! to t'itaroñako te, tsy ho tsitsi' areo o rova' Israeleo ampara' te totsake i Ana' ondatiy.

<sup>24</sup> Tsy ambone' i talè'ey ty mpiöke, naho tsy ambone' i tompo'ey ty ondevo. <sup>25</sup> Mahaeneñe i mpiökey te ho hambañe amy talè'ey, naho te hanahake i tompo'ey ty mpitoroñe. Aa naho natao' iereo Baalzebobe† i talèn' anjombay, àntsake o ana' i anjomba'eio. <sup>26</sup> Ko ihembañañe, amy te tsy eo ty tsy haboake ndra mietake ze tsy hampahafohinañe. <sup>27</sup> Ze itaroñako añ'ieñe ao, isaontsio an-kazavañe ey; naho ze janji'areo andravembia, itseizo an-dalambey.

<sup>28</sup> Ko mirevendreveñe amo mpamono sandriño f'ie tsy mahavono arofo. Te mone eveño i maharotsake troke naho sandriñe antsikeokeok' aoy. <sup>29</sup> Tsy aletake drala raika hao ty foly roe? Fe leo raika ama'e tsy hipoke an-tane naho tsy satrien-dRae'areo an-dindiñe ao. <sup>30</sup> Tsy fa niaheñe iaby hao ze maroin' añambone' areo? <sup>31</sup> Ko mahimahiñe, ie lombolombo' o folio.

<sup>32</sup> Ze mañonjoñe ahy añatrefa' ondatio, ty honjoneko añatrefan-dRaeko andindiñ' ao.‡

<sup>34</sup> Ko atao' areo te niavy hanese fañanintsiñe an-tane atoy raho; tsy niavy hanese fañanintsiñe fa fibara§. <sup>35</sup> Ty hampiavakavahañe ondatio ty nivotrahako atoy, ty ana-dahy aman-drae'e,

§ 10:21 Mik 7:6 \* 10:22 Mat 24:13, † 10:25 Baalzebobe: samposampo' o nte Pelistio 2Mp 1:2-3 ‡ 10:32 Griika: 33Fe ze mitety ahy añatrefa' ondatio, ty hitetiako añatrefan-dRaeko andindiñe ao. § 10:34 Lke 12:51

ty anak-ampela aman-drene'e,  
ty vinanto-ampela aman-drafoza ampela'e

<sup>36</sup> Ho rafelahi'ondaty o kokoa'eo\* ,

<sup>37</sup> Tsy mañeva ahy ze mikoko rae ndra rene mandikoatse ahy, naho tsy mañeva ahy ze mikoko ana-dahy ndra anak-ampela mandikoatse ahy, <sup>38</sup> Tsy mañeva ahy ze tsy mandrambe i hatae ajale'ey vaho mañorik' ahy. <sup>39</sup> Ze mpitea havelo ro hañanto aze, fe ho tendreke amy ze mamoe'ay ty amako. <sup>40</sup> Ze mandrambe anahareo, mandrambe ahy, naho ze mandrambe ahy mandrambe i nañirake Ahiy. <sup>41</sup> Ze mandrambe mpitoky ami'ty tahina' ty mpitoky, ro handrambe ty tambem-pitoky; ze mandrambe ty vañoñe ami'ty tahina' ty vañoñe ro handrambe ty tambe' i vañoñey. <sup>42</sup> Ze manjotso rano manintsiane am-pitovy ami'ty raike amo kedeke retoa ami'ty tahina' ty Firaheko, Eka! to t'ivolañako t'ie tsy mbia ho motso tambe.

## 11

<sup>1</sup> Ie nagado' IESOÀ ty fañohañe i mpiama'e folo ro'amby rey, le nienga, vaho nafanto'e ama'e ty hampioke naho hampitao amo rova' iareoo.

*t'i Jaona*

*Lke 7.19-30*

<sup>2</sup> Ie tam-porozò ao t'Jaona, le jinanji'e o fitoloña' IESOÀo le nirahe'e ty mpiama'e roe, <sup>3</sup> hanao' iareo ty hoe: Ihe hao i ho aviy, ke mbe aña i tamaen-tikañey? <sup>4</sup> Hoe ty nato'i' IESOÀ am'iareo: Akia, atalilio amy Jaona o niisa' areoo naho o jinanji' areoo: <sup>5</sup> Mahaisake o feio, mitsontike o kepekeo, lioveña o angamaeo, mahajanjiña o giño\*, vañoñe o vilasio vaho votsoreña o rarakeo†. <sup>6</sup> Faly ze tsy aliheña ty amako.

<sup>7</sup> Naho nañavelo iereo le nitaroña i Jaona amy lahialeñey t'i IESOÀ: Handrèndreke inoña ty nihitrifa' areo mb'am-patram-bey aña? Ty vinda natroetroen-tioke hao? <sup>8</sup> Ke inoña ty niakara'areo ho sarieña? t'indaty misarimbo marerarerera hao? Toe añ'anjombam-panjaka ao o mpisaroña lamba marerarererao. <sup>9</sup> Naho zay, inoña ty niavota' areo ho isaheña aña? ty mpitoky hao? Eka, itaroñako t'ie lombolombo ty mpitoky. <sup>10</sup> Ie i nipatereña ty hoe:

Inay, mañitrike ty irako hiaolo Azo raho, ie ty hañajary ty lalaña aoloko‡.

<sup>11</sup> Eka! to t'itaroñako te, ze nasaman' ampela, tsy ama'e ty nionjoña ambone' i Jaona Mpandipotse, f'ie ilikoara' ty kede amy fifehean-dikerañey. <sup>12</sup> Boak'amo andro'eo pake henane, le rembeña i fifehean-dikerañey vaho te hitavañ' aze o piaroteña§. <sup>13</sup> Songa mitalily ampara' i Jaona o mpitokio naho i Hake. <sup>14</sup> Aa naho laha'areo ty hiantoke: ie i Elia ho aviy. <sup>15</sup> Ze aman-dravembia hijanjiña, mijanjiña!

*Lke 7.31-35*

<sup>16</sup> Razañeko ami'ty tariratse toy ty ajalahy mitoboke an-tsena ao mifampikoike <sup>17</sup> ty hoe,

Nisabo'a'ay

f'ie tsy nandrodo;

\* **10:36** 1Sam 24:19, Mik 7:6, Lke 12:53    \* **11:5** Ies 35:34-36    † **11:5** Ies 61:1    ‡ **11:10** Ies 40:3; Mal. 3:1    § **11:12** Lke 16:17

nangololoiha'ay  
f'ie tsy nirovetse.

<sup>18</sup> Pok'eo t'i Jaona, tsy nikama, tsy ninoñe, le hoe iereo: Amankokolampa re. <sup>19</sup> Avy ka i Ana' Ondatyi: mikama naho minoñe, vaho anoeñe ty hoe: Intia ty màhake naho mpigenoke, rañe' o bakakalahio naho o mpanan-kakeoo. Zay ty fizaka' o seretseo o mahihitseo.

*Ty Falai' o Rovao*

*Lke 10.12-15*

<sup>20</sup> Nikobiha' IESOÀ amy zao o rova nanoe'e o vilo'eo ie tsy nitolike am-pisolohoañe. <sup>21</sup> Fatse ama'o Korazina! naho, Hankañe ama' o Betsaida! Fa naho nanoeñe e Tirò ao naho e Sodoma\* aña o viloñe nanoeñe ama' areoo, le ho nitolike amy andro zay iereo am-pisolohoañe, an-gony naho lavenoke. <sup>22</sup> Eka! hoe ty itaroñako te ho mora amy Tirò naho i Sodoma te ama' areo. <sup>23</sup> Ihe, Kapernaome, hionjoñe mb'andindiñe eñe v'iheo? Toe hazotso mb'an-tsikeokeoke ao, fa naho nanoeñe e Sodoma o viloñe nanoeñe ama'oo, hera mbe ho niteo†. <sup>24</sup> Eka! itaroñako te haivañe an-tane Sodoma ta te ho ama' o i andron-jakay.

*Ama'e ao ty Fitofañe*

<sup>25</sup> Ie henane zay, niongake t'i IESOÀ nanao ty hoe: Rengen-dRehe, ry Aba, Andrianamboitse i likerañey naho ty tane toy, amy te naeta'o amo mahihitseo naho amo mahilalao i tsara zay vaho binenta'o amo mirekeo‡. <sup>26</sup> Eka Aba, toy ie ty nivantañe añatrefa'o.

<sup>27</sup> Kila natolotse ahiko boak' aman-dRaeko, tsy eo ty mahafohiñe i Anakey naho tsy t'i Rae, naho tsy ia ty mahafohiñe t'i Rae naho tsy i Anakey vaho ze satri' i Anakey hatòke.

<sup>28</sup> Mb'amako mb'etoe ze hene mokotse naho mifeake fitoloñañe, le himbaeko vaveñe ty joka'e. <sup>29</sup> Rambeso ama'areo ty jokako, le mioha amako fa lem-po raho naho mora naho mazava-troke, vaho hahatendreke fitofàn' arofo§ nahareo, <sup>30</sup> amy te mora ty jokako, vaho maivañe o kilànkakoo.

## 12

*Mitoroñe ami'ty SABOTSE*

*Mar 2.23-28; Lke 6.1-5*

<sup>1</sup> Ie henane zay, niranga vare niriñariña ami'ty andro Sabata t'i IESOÀ. Nisaliko o mpiama'eo vaho nampipototse loham-bare naho kinosokoso' iareo am-pitàne ho kamaeñe. <sup>2</sup> Ie nioni' o Fariseoo, le hoe iareo ama'e: Heheke manao ty faly tsy anoeñe ami'ty Sabotse o mpiama'oo. <sup>3</sup> Hoe ty nato'i' IESOÀ: Tsy fa vinaki' areo hao ty nanoe' i Davide, ie nisaliko naho ondati'eo <sup>4</sup> añ'anjomban' Añahare ao, ie nikama i mofo-miatrekey\*, ze tsy azo kamaeñe naho tsy o mpisoroñe avao?† <sup>5</sup> Tsy vinaki' areo amy Hake ao hao te beteke miranga-Hake ami'ty SABATA o mpisoroñe añ'anjomban' Añahareo vaho malio-tahiñe? <sup>6</sup> Eka, itaroñako te etoane ty ambone' i anjombay. <sup>7</sup> Aa naho napota' areo ty hoe: Fiferenaiñañe ro paiako fa tsy soroñe‡, le tsy ho nafà' areo ty malio tahiñe, <sup>8</sup> amy te Talè' i SABATAY§ i ana'ondatiy.

\* **11:21** Tovo'e ami'ty Grika: ndra Tirao-detere naho Sidomà: a. 22,23 ka † **11:23** Ies 14:13, 14:15 ‡ **11:25** Lke 10:21 § **11:29** Iir 6:16 \* **12:4** Mofò' i Kitreley (Pesita) † **12:4** Sa II 21:3-6 ‡ **12:7** Hos 6:6 § **12:8** Fot 2:2-3

*Mañafake t'ie SABATA  
Mar 3.1-6; Lke 6.6-10*

<sup>9</sup> Ie heneke i andro rezay le nienga mb'eo t'i IESOÀ nizilike ampitontona' iareo ao. <sup>10</sup> Teo t'indaty mate fitàñe, aa le hoe ty ontane' iareo ama'e: Vantañe hao ty mampijangañe ami'ty SABOTSE? <sup>11</sup> Le hoe re tam'iareo; Ia ama' areo aman' añondry mijoñe an-davake ao ami'ty andro Sabata, ty tsy mañakats' aze? <sup>12</sup> Lombolombo' zay t'indaty, aa le mete vaho mañeva, ty manao soa ami'ty SABOTSE. <sup>13</sup> Aa le hoe re am' indatiy: Ahitio o fità'oo. Napololo'e i fità'ey, vaho nivoatse manahake i ila'ey. <sup>14</sup> Fe nifandrimboñe o Fariseoo, nikinia ty hañohodoza ama'e. <sup>15</sup> Niarofoana' IESOÀ o ereñeren-tro' iareo; le nisitake; maro ty siloke nañorike aze, vaho fonga jinanga'e; <sup>16</sup> hinatahata'e ty hampahafohinañe aze, <sup>17</sup> hampijadoñe ty nampisaontsieñe Isaia:

<sup>18</sup> Ingo ty mpitoroko tinendreko,  
i jinoboko mampinembanebañe ty trokoy;  
hapetako ama'e ty Troko,  
vaho ho taroñe'e amo fifeheañeo ty hatò.

<sup>19</sup> Tsy ho hemban-dre, tsy hilay,  
vaho tsy ho janjiñeñe an-dalañe ey  
ty fiarañanaña'e.

<sup>20</sup> Tsy ho potora'e ty vinda\* demoke, vaho tsy hakipe'e ty lamesa mañatoeñe ampara' te ajado'e ho nainai'e ty hatò,

<sup>21</sup> i Tahina'ey ro fitamà'  
o kilakila ondatio.†

*Ty Kokolampa  
Mar 3.22-27; Lke 11.17-23*

<sup>22</sup> Nasese ama'e t'indaty fey naho moañe, niazo' ty kokolampa, le hinaha'e. Niisa' i lahialeñey <sup>23</sup> le nilatsa vaho nanao ty hoe: Tsy ie hao i Ana' i Davidey? <sup>24</sup> Nahimbam-pahazo izay o Fariseoo le nanoiñe ty hoe: Tsy mañary kokolampa indatiy naho tsy i Baalzebobe talè' o kokolampao avao.

<sup>25</sup> Niarofoana' IESOÀ ty vetsevetse' iareo, le nirazaña'e ty hoe: Ho koake ze fifeheañe mifampiria, le tsy hitroatse ze rova ndra anjomba mifanao hereñ' an-tihy. <sup>26</sup> Naho aria' i mpañinje ty mpañinje, le hifampiria iereo, aia ty hijadoña' i fifehea'ey? <sup>27</sup> Aa naho i Bèlzebobe ro añariako kokolampa, inoñe arè ty tsy androaha' o ana'areoo irezay? Aa le ie ro ho mpizaka anahareo. <sup>28</sup> Fa naho i Arofon' Añaharey ro añariako kokolampa, le toe fa migadoñe i fifehea'ey.

<sup>29</sup> Aia ty himoaha' t'indaty añ' anjombam-panalolahy hamaoke o vara'eo naho tsy irohiza'e hey? Zay vaho hakopa'e i anjombay.

<sup>30</sup> Mandietse ahy ze tsy mindre amako, naho mifary ahy ze tsy mirekets' amako.

*Ty Lilatse tsy Iheveañe  
Mar 3.28-30*

<sup>31</sup> Aa le itaroñako te fonga hafahañe amo ana' ondatio ze hakeo naho haterañe, fe tsy hapoke am'ondatio ty fiteraterañe i Arofo Masiñey; <sup>32</sup> ze minday saontsy mamokafoka i Ana' ondatiy, le hiheveañe, fe

\* 12:20 Heb: zonim; Hakarapiloañe: zonà † 12:21 Ies 42:1-4

tsy hahahañe ami'ty sa toy ndra amy sa ho aviy ze minday rehake fanambaitambaiñe i Arofo-Masiñey.

<sup>33</sup> He hasoao ty hatae ty amo voa'e soao, ke ampimomoho ty hatae ty amo voa'e mimontamontañeo; fa inao ty hatò: o voa'eo ty aharendrehañe ty hatae. <sup>34</sup> Ry fiosoñan-dapètako! Aia ty hahafivolaña' areo raha soa kanao raty? Isaontsiam-palie ty fan-dopoaran' arofo. <sup>35</sup> T'indaty soa, boak'amo vara añ'arof'o'e soao ro mañakatse hasoa, le t'indaty tsereheñe, hirik'amo vara an-tro'e tsivokatseo ro mampiboake haloloañe.

<sup>36</sup> Hoe raho ama' areo, ze hene entañe saontsie' ondaty, le sindre ho volilie'e amy andro zakay.

<sup>37</sup> O saontsi'oo ro izakañe azo, naho o sata'oo ro hamàrañe azo.

### *Mipay Famantarañe*

*Lke 11.24-26; 29-32*

<sup>38</sup> Ie henane zay, nimb' amy IESÒÀ mb'eo ty ila' o Fariseoo naho Androanavio, nanao ty hoe: Te hahatrea viloñe ama'o boak' andindiñe ao zahay.

<sup>39</sup> Tinoi'e ty hoe: Ty tariratse raty naho karapilo ro mitsoetsoeke viloñe; fe tsy hitoloram-biloñe naho tsy ty vilo' i Jonà; <sup>40</sup> fa manahake t'ie tan-tro' i fiañe jababajabay telo andro naho telo haleñe, le ho telo andro naho telo haleñe an-tro' tane ao i Ana' ondaty. <sup>41</sup> Hitroatse amy zakay o nte-Niniveo mindre ami'ty tariratse toy hamàtse aze, amy t'ie nitolike am-pisolohoañe amy tsei' i Jonày, fe lohà' i Jonà raho.

<sup>42</sup> Hiongake amy zakay i mpanjaka ampela' i Sebay‡ mindre ami'ty tariratse toy, hamàtse aze, amy t'ie nihirike añ'olon-tane aña nijanjiñe ty hihi' i Solomona; fe intoy raho, lohà' i Solomona.

<sup>43</sup> Ie miakatse amy t'indaty ty anga-maloto, le miranga toetse tsy aman-drano mipay fitofañe fe tsy manjo; <sup>44</sup> le hoe re: Himpoliako i kijà nihirifakoy. Ie pok' ao, zoe'e kòake, soa fipalirañe, vaho nihentseñe. <sup>45</sup> Le angala'e kokolampa fito raty ta ty vata'e, mindre ama'e naho manozitse ao vaho raty te am-baloha'e ty fia'i'indatiy. Zay ty ho ie ami'ty tariratse tsivokatse toañe.

### *o Longo'e Too*

*Mar 3.31-35*

<sup>46</sup> Ie mbe nisaontsy amy lahialeñey, inao nijohañe alafe ao ty rene'e naho o rahalahi'eo, nipay ty hifanaontsy ama'e. <sup>47</sup> Le hoe t'indaty tama'e: Inao, mipay ty hahaisake azo ty rene'o naho o rahalahi'oo. <sup>48</sup> Natoi'e ty hoe i nisaontsy ama'ey: Ia o rahalahikoo? naho ia ty reneko? <sup>49</sup> Le nahiti'e mb'amo mpiama'eo o fità'eo vaho nanao ty hoe: Iretoañe o roalahahikoo naho o rahavavikoo vaho ty reneko! <sup>50</sup> Ze manao ty satrin' arofon-dRaeko andindin' ao ro roalahahiko naho roahavaveko vaho reneko.

## 13

### *O Karaza-taneo*

*Mar 4.1-20; Lke 8.4-15*

<sup>1</sup> Nienga i anjombay amy àndro zay t'i IESÒÀ, le niambesatse añ'olon-driake eo <sup>2</sup> vaho niropadropaha' i lahialeñey ampàra t'ie nipay lakañe

hijoña'e; le nizarazora an-tamboho ey i lahialeñey, <sup>3</sup> vaho nitaroña'e raha maro am-pandrazañañe ami'ty hoe: Teo t'indaty nañampitso boak' añ' anjomba ao handrarake tabiry; <sup>4</sup> Ie nandrarake, ninarake añ'olon-dalañey ey ty ila'e, f'ie nitsimòhe' o voroñeo. <sup>5</sup> Ninarake ambatovatoeñe ey ty ila'e, fe natify i taney, ie nipitsike le niforejeje amy te tsy nilaleke i taney, <sup>6</sup> ie nafana-voho i andro ambone eiy, le nimae naho maike amy t'ie tsy amam-bahatse. <sup>7</sup> Teo ty ninarake an-kisatse ao. Nitombo o hisatseo nañaloke aze. <sup>8</sup> Ty ila'e nipoke an-tane soa vaho namokatse naho nitombo, zato ty valoha'e, enem-polo ty faharoe, naho telo-polo ty fahatelo. <sup>9</sup> Ze aman-dravembia hijanjiña'e, Mijanjiña!

<sup>10</sup> Nimb'eo o mpiama'eo nanao ty hoe ama'e: Akore te itaroña'o an-drazan-drehake? <sup>11</sup> Hoe re: Natolotse ama'areo ty hahafohiñe i Fifehean-dikerañey, fa tsy am'iareo. <sup>12</sup> Ze manañe, ty ho tompeañe; fa ze tsy manañe, le haloly ama'e ndra ty minjillite'e habohe'e\*. <sup>13</sup> Zao ty itaroña'ako am-pandrazañañe: miisake iereo fe tsy mahaisake; mijanjiñe fe tsy mahajanjiñe, <sup>14</sup> hañenefañe i nampisaontsieñe Isaia mpitoky, ty hoe:

Ie hijanjiñe, le hahajanjiñe  
fe tsy mb'ia haharendreke,  
Ie misamba le hahaisake  
fe le lia'e tsy hahaoniñe,  
<sup>15</sup> fa gañe ty arofo' ondaty retoa,  
naho giñe o ravembia'eo,  
fa nikipeke o fihaino'eo;  
ke hahaisake am-pihaino,  
naho hahajanjiñ' an-dravembia,  
he hahatsikarake añ'arofa,  
naho himpoly hijangañako.

<sup>16</sup> Fe haña o fihaino' areo mahaisakeo naho o ravembia' areo mahajanjiñeo. <sup>17</sup> Eka! to t'itaroña'ako te maro ty mpitoky naho ty vañoñe nisalala hahaisake o trea' areo fe tsy nahaisake, vaho hijanjiñe o tsanoñe' areo, fe tsy nahajanjiñe. <sup>18</sup> Inao arè ty fampalangesañe i mpandrarakey. <sup>19</sup> I Ana' Ondatiy ro mpandrarake. I tabiry ninarake añ'olon-dalañey le ze hene mijanjiñe ty tsara' i fifehean-dikerañey fe tsy maharendreke; pok' eo ty mpañinje mitavañe an-tro'e ze nararake ama'e ao iaby, zay i tabiry nipoke an-dalañe eo. <sup>20</sup> I nipoke am-batovatoeñey, le ty mijanjiñe i tsaray naho mandrambe aze an-kaehake aniany, <sup>21</sup> f'ie tsy amam-bahatse mbore aliheñe; naho ifetsaha' ty hasotriañe tsy ampe vaho ty hasosorañe, le ampandikofe' i mpañinje ty añ'arofa'eo. <sup>22</sup> I ninarake amo hisatseoy le ty mahajanjiñe i tsaray, f'ie mipay hanontoñe vara bey, le ampañaliño'e' i mpañinje aze i tsaran' Añaharey vaho tsy mamoa†. <sup>23</sup> I ninarake an-tane soay, le ty mahajanjiñe i tsaray naho maharendreke vaho mamoa, toe manao sata soa; hanombo zato ty valoha'e, naho enem-polo ty faharoe, vaho telo-polo ty faha-telo.

*o Ahe-dRatio*

<sup>24</sup> Nitaroña'e oha-drehake tovo'e: Hambañe amy t'indaty mitongy doria soa an-tete'e ao i fifehean-dikerañey. <sup>25</sup> Ie nirotse ondatio, pok'eo

\* **13:12** Lke 18:18 † **13:22** Lke 21:34, Ti II 3:4



i rafelahi'ey nandraraké vinda‡,§ an-tetem-bare'e ao vaho nibioñe. 26 Ie nitovoañe vaho ho niterake i varey le niboake ka i vinday. 27 Niheo mb'amy tompo-tetekey o mpitoro'eo nanao ty hoe: O talè, tsy doria soa hao ty narara'o? Boak' aia arè o vindao? 28 Hoe ty natoï'e: Satan-drafelahiko zay. Le hoe ty asa' o mpitoro'eo: Ho vorote'ay o vindao! 29 Aiy! hoe re, hera hombota' areo o vareo. 30 Angao hey hiharo hitiry ampara' te toly ty sabo, ie amy fitatahañey le ho volañeko amo mpanatakeo, ty hoe, Atontono hey o vindao naho feheo am-pitoboroñañe horoñañe, vaho atontoño an-driha ao o vareo.

*Voa Nonoke*

*Mar 4.30-32; Lke 13.18, 19*

31 Intoy ka ty nandrazaña'e: I fifehean-dikerañey le añoharañe ami' ty voa-nonoke nindese' t'indaty vaho narara'e an-tete'e ao. 32 Ie ty kede amy ze hene añañe an-kodoboñe ao, fa ie mitiry, ro jabajaba amo rongõño vaho mbe mionjoñe ho hatae abo, kanao mitsoloke amo tsampa'eo o voron-dikerañe.

*Lalivay\**

*Lke 13.20,21*

33 Nitaroñe'e añ'ohatse ka ty hoe: I fifehean-dikerañey, le manahake ty lalivay<sup>19</sup> najo' ty rakemba ami'ty bom-bare telo fañaranañe† ao vaho hene niazom-pamoà'e.

34 Nanoe' IESOÀ amy lahialeñey añ'ohatse iaby izay; fa naho tsy am-pandrazañañe le tsy nitsarae'e, 35 hañenefañe i nampisaontsieñe i mpitokiy, ty hoe:  
Ho sokafeko am-pandrazañañe ty vavako; le ho taroñeko tafatoño boak'an-kaehae'e.‡

*i Ahe-dratiy*

36 Nifampiria amy lahialeñey amy zao t'i IESOÀ le nizilike añ'anjomba ao. Nimb'ama'e ao o mpiama'eo nihalaly ama'e te habejañe i fandrazañañe i vindaiy.

37 Nitoiña'e ty hoe: Ondatio ty mandrarake i doria soay; 38 ty voatse toy i tonday; o vantañeo i doria soay; vaho o tsivokatseo o vindao, 39 i mpañinjey i rafelahy nandraraké irezay; i vare rifo mizorazora ey ro figadoña' i sa ho aviy; vaho o anjelio ro mpanatake. 40 Manahake ty fanontona' o mpanatakeo i vinday horoñañe, ty ho fanamperañe ty sa toy. 41 Hirahe' i Ana' Ondatiy o anjeli'eo hañombotse amy fifehea'ey ze atao raty naho o mitolon-katserehañe, 42 le hafetsake an-toñake mirebareba ao; fangololoihañe naho ali-vazañe ty ho ao. 43 Ie amy zay, hireandreañe manahake i àndroy§, am-Pifehean-dRae'e ao, o vañoño\*. Ze aman-dravembia mahajanjiñe, Mijanjiña.

*Vara Naetake*

44 Hoe ka t'i IESOÀ amo mpiama'eo: I Fifehean-dikerañey le manahake t'indaty mahatrea vara mikafitse le ami'ty hafalea'e ty amy hasaro'ey, fonga aleta'e o fanaña'eo vaho mivily i taney.

‡ 13:25 Vinda: zonim; Harakapiloñañe: zonà § 13:25 Tovo'e: ndra Beriagà: hoe vare tora'e

\* 13:32 safl'levora; hakeo ty dika'e. † 13:33 Heb: sata: 13 litatse (sihoa raike) ‡ 13:35

Sab 78:2 § 13:43 Dan 12:3 \* 13:43 Sab 37:29, 72:7, 75:10, 118:19-20, 146:8, Mal 3:18, Ben 22:11

*Hange*<sup>†</sup>

<sup>45</sup> Tovo'e, Hambañe ami'ty mpanao balike mpipay vatosoa i fifehean-dikerañey. <sup>46</sup> Ie mahatrea ty soa, hene aleta'e o vara'eo le mipeake aze.

*Harato*

<sup>47</sup> Razañeñe an-karato an-driake ao i fifehean-dikerañey; mitontoñe ama'e ao ze volom-piañe iaby. <sup>48</sup> Ie mirotrarotra le kororohe' iereo boak'ao, le miheo mb'ama'e o mpañarato mijofoñe ty soa ho ankar' iereo, vaho aria' iereo o ratio. <sup>49</sup> Zay ty ho ie am-panampera' o androo; Homb'eo o anjelio, hameve o tsivokatseo amo vañoño, <sup>50</sup> vaho havokovoko' iereo an-toñake mirehetse ao. Lako tañy naho ali-vazañe ty ho ao.

*Ty Talèn' anjomba*

<sup>51</sup> Hoe re am'iereo: Nirendre' areo hao zay? Eka, hoe iereo: <sup>52</sup> Aa le, ze fonga mahihitse amy fifehean-dikerañey ro hambañe ami'ty raen-keleiañe mañakatse ty vao naho ty haehae amo vara'eo.

*Falai' o nte Nazaretao**Mar 6.1-6*

<sup>53</sup> Ie nagado' IESOÀ i tsara rezay, le nienga, <sup>54</sup> vaho nigodañe mb'an-tane'e mb'eo le nañoke ondaty am-pitontonañ' ao. Nilatsa iereo nanao ty hoe añ'arofa: Aia ty nahazoa' itiañe ty hihitse naho haozarañe ra'elahy zao? <sup>55</sup> Tsy ie ty ana' i mpandrafitsey? tsy atao Marie hao ty rene'e? naho ty rahalahi'e: Iakobe, i Josefa, i Simona, naho i Joda, <sup>56</sup> vaho o rahavavi'eo? tsy amantika iaby v'irezay? Taia arè ty nahazoa' itia o raha iaby zao? <sup>57</sup> Aa le nialik' ama'e iereo, vaho hoe t'i IESOÀ tam'iereo: Tsy po-enge ty mpitoky naho tsy an-tane'e vaho añ'akiba'e ao avao. <sup>58</sup> Le tsy nisatri'e<sup>‡</sup> ty hanao raha tsitantane ao ty amy haminjikitam-patokisa' iereo.

**14***Kinitsike t'i Jaona**Mar 6.14-29; Lke 9.7-9*

<sup>1</sup> Ie henane zay, jinanji' i Heroda mpifehe\* ty talily IESOÀ; <sup>2</sup> le hoe re amo mpitoro'eo: Iantofako t'ie i Jaona Mpandipotse ro manao o raha tsitantane zao<sup>†</sup>. <sup>3</sup> Amy te nitsepahe' i Heroda t'i Jaona le rinohi'e am-balabey ao t'ie nañendak' aze tsy hañenga i Herodiasy ho valy, amy t'ie fa vali' i rahalahi'ey, <sup>4</sup> hoe t'i Jaona tama'e: Faly ama'o zay. <sup>5</sup> Aa le inao, te ho namono aze t'i Heroda, fe nihembañe amy lahialeñey, fa nimpitoky am'iereo t'i Jaona. <sup>6</sup> Ie amy takatakampaniahiañe ty nisamahañe i Heroday le kinoi'e hitrao-pikama ama'e o roandria' i fifelehañey; nitsinjake añivo' iereo ty anak-ampela'e le niehake t'i Heroda, <sup>7</sup> kanao nampitamae'e am-panta te ho mea'e aze ze ihalalia'e. <sup>8</sup> Aa ie nitoroan-drene'e le nangataha'e ty añañbone' i Jaona Mpandipotse am-panake. <sup>9</sup> Nimoremoretse amy zao i mpanjakay, fe ty amy fanta nanoe'e añañtrefa o nambaraño, le linili'e te hanoeñe; <sup>10</sup> vaho nampihitri'e ty hamonoaño i Jaona am-porožò ao. <sup>11</sup> Nendese' iereo am-panake ty añañbone'e, naho natolotse amy

† **13:44** Hange: perla (Gr) Heb: vatosoa ‡ **13:58** Gk solo: nilefe'e \* **14:1** Heroda Antipasy, Ana' i Heroda mpanjaka, ragova' ty fahefam-paritane' i Palestina, namono i jaona. † **14:2** Gk: nivañon-ko velon-dre.

somondraray vaho natolo' i somondraray aman-drene'e. <sup>12</sup> Nimb'eo o mpiamy Jaonao nitakoñe i fañòvay naho nalenteke vaho natalili' o mpiokeo amy IESOÀ.

*Ty Namahanan-daño*

*Mar 6.31-44; Lke 9.11-17; Jao 6.1-13*

<sup>13</sup> Ie jinanji' IESOÀ, le nienga an-dakañe nimb' an-tane bangiñe e Iehoda aña. Aa ie tsinano' i màroy, le norihe' iereo boak' amo rova iabio. <sup>14</sup> Ie niavotse le nivazoho'e amboho'e ey i lahialeñey naho niferenaiña'e vaho nampijangañe'e ze hene narare ama'e.

<sup>15</sup> Ie hariva, niheova'e o mpiama'eo nanao ty hoe ama'e: Babangoañe ty atoy naho fa miroñe; apoho higodañe mb'amo tanàneo i maroy hitoha ze sindre ipaia'e. <sup>16</sup> Fe hoe t'i IESOÀ: Ino ty hiavota' iereo? anjotsò mahakama. <sup>17</sup> Hoe iereo: Tsy ama'e zahay naho tsy mofò lime naho fiañe roe. <sup>18</sup> Hoe re: Endeso amako zay. <sup>19</sup> Le nampiambesare'e amy ahetsy ondatio; aa ie niambesatse, le rinambe'e i mofò limey naho i fiañe roe rey, naho nañandriañe te niandra mb' andikerañe ey, le zinara'e naho natolo'e amo mpiama'eo, vaho nazotso' o mpiama'eo amo nitolatolakeo. <sup>20</sup> Hene nikama naho nianjañe, nikamae' iereo ka o fiañe, ze nisatrieñe. Naho fa nikama le nahoro' iereo ty nifitafita, nahapea mozete folo ro'amby. <sup>21</sup> Ty hamaro' o nikamao le lime arivo ty lahilahy, tovo' izay o roakemba naho ajajao.

*Nidraidraitse Ambone Rano ey*

*Mar 6.45-52; Jao 6.14-21*

<sup>22</sup> Tampetse zay, nampijoñe'e an-dàkañe ao o mpiama'eo hitsake aolo aze mb' amy rova hañaveloa' i maroiy. <sup>23</sup> Ie nienga' i lahialeñey, le niañambone vohitse vaho nitalaho, ie raike. Ie hariva nijoriñe ey avao, <sup>24</sup> i lakañey añaivo' i riakey eñe, nasiotsio' o onjan-driakeo amy t'ie niatre-tioke. <sup>25</sup> Ie ami'ty fijilovañe fah'efa' i haleñey, le niheo mb'am'iereo mb'eo t'i IESOÀ nidraidraitse ambone' i riakey. <sup>26</sup> Ie niisa' o mpiama'eo nañavelo ambone rano ey, le nivorombeloñe, fa natao' iereo ho angatse! vaho nikoaike am-pirevendreveñañe. <sup>27</sup> Le nato'i' IESOÀ ty hoe: Mahatokisa ry ao, zaho 'nioſ. Ko hemañañe, <sup>28</sup> Nato'i' i Petera ty hoe: O Talè, naho Ihe, ampombao mb'ama'o ambone' o ranoo raho. <sup>29</sup> Mb'etoe, hoe t'i IESOÀ. Aa le nizotso amy lakañey t'i Petera, nandia i ranoy mb'amy IESOÀ mb'eo. <sup>30</sup> F'ie nahaoniñe ty hamafe' i tiokey, le nianifañe naho ho nilipotse vaho nikoiake ty hoe: Talè! irombaho. <sup>31</sup> Nahiti' IESOÀ amy zao ty fità'e le rinambe'e, vaho nanao'e ty hoe: Ondaty kede fatokisañe, ino ty nimahimahiña'o? <sup>32</sup> Ie nijoñe an-dakañe ao, le nipendreñe i tiokey, <sup>33</sup> vaho niambane ama'e o an-dakañe, nanao ty hoe: Toe Anan' Añahare rehe.

*Nañafake Maro*

*Mar 6.53-56*

<sup>34</sup> Tafa-tsake iereo, nitoly an-tamboho' i Genesareta eo. <sup>35</sup> Aa ie nahafohiñe aze ondati' i taneio le nanitsihañe hitrike i borizañey, naho nendeseñe ama'e ze hene nisilofe' o areteñe ankafankafao. <sup>36</sup> Nihalalia' iereo ke ho no'e t'ie hitsapa ty lifin-tsiki'e; vaho songa nijangañe ze nitsapa aze.

## 15

*Mañoke Hake**Mar 7.1-23*

<sup>1</sup> Le niheo mb' amy IESOÀ mb'eo o Fariseoo naho o Androanavio nanao ty hoe: <sup>2</sup> Manao akore te mandilatse ty fañè' o ntaoloo o mpiama'oo? ie tsy manasa fitañe aolo te mihinañe.

<sup>3</sup> Le hoe t'i IESOÀ tama'e: Akore te anjehara' areo o tsaran' Añahareo\* amo fèpè' areoo? <sup>4</sup> ie linilin' Añahare ty hoe: Iasio ty rae'o naho i rene'o,†

naho:

Toe havetrake ze mandafa rae ndra rene.‡

<sup>5</sup> Fe hoe ty asa' areo, Ze saontsie' t'indaty aman-drae'e naho amandrene'e ty amy ze ho nibanabana'e, le inao fa nengae'e ty amo tahi'eo, le malio-tahin-dre amy hakeo zay, <sup>6</sup> vaho tsy miasy rae ndra rene re, le fa tsambolotio' areo o tsaran' Añahareo amo fèpè' areoo. <sup>7</sup> Hankañe, ty soamiatreke, Inao ty nitokia' Isaia ty ama' areo ami'ty hoe:

<sup>8</sup> Hoe t'IEHOVÀ:

Mitotoke ahy am-palie' ondaty retoa,

naho miasy ahy am-pivimby,

fe mitots' amako ty arofo' iareo,

<sup>9</sup> vaho ty fañeveña' iareo amako

ro fampioha' ondaty avao.§

<sup>10</sup> Tsinikao' IESOÀ i màroy, vaho nanao'e ty hoe: Mijanjiña naho mañaraharà: <sup>11</sup> Tsy ty mizilike am-palie'e ao ty mahabote ondaty, fa ze miakatse am-palie'e ro mahativa ondaty.

<sup>12</sup> Niheo mb'ama'e o mpiama'eo, nanao ty hoe: Fohi'o hao te nitorifike amy tsara zay o Fariseoo? <sup>13</sup> Hoe ty nato'i IESOÀ: Fonga ho mongorañe ze hatae tsy nambolen-dRaeko an-dindiñe ao. <sup>14</sup> Apoho iereo, fa miaolo ty goa ty fey; ie tarihe' t'indaty fey ty goa, songa hijoroboñe an-davake ao ie roe. <sup>15</sup> Tinoi' i Petera: Abejaño ama'ay i tafatòño zay. <sup>16</sup> Hoe ty nato'i IESOÀ am'iareo: Mbe tsy maharendreke v'inahareoo? <sup>17</sup> Tsy fohi' areo hao te ze hene mizilike am-palie ro migodañe an-troke ao vaho miakatse amy mahazatse aña? <sup>18</sup> Fe ze miakatse am-palie le fa nihetsefe' ty arofo, zay ty mahativa ondaty. <sup>19</sup> Amy te akare' ty troke mengoke ty famañahiañe, ty fañohofan-doza, o fanakezàñe, o fikamerañe, ty fidramota' o mpandañitseo, vaho o fatseo. <sup>20</sup> Toe songa mahativa ondaty, fe tsy mahativa ondaty ty fikamañe am-pitañe tsy sinasa.

*Ty Rakemba Ambahiny**Mar 7.24-30*

<sup>21</sup> Le nagado' IESOÀ i tsara zay, le nañavelo mb'an-tane' Tirò naho Sidoma aña. <sup>22</sup> Le niheo mb' ama'e ty rakemba nte-Kanana hirik' an-tane'e aña, nikaike ama'e ty hoe: O Rañandria, Ana' i Davide, tretrezo raho fa volevolèn-kokolampa ty anako ampela. <sup>23</sup> Tsy nanoiñe ndra tsara raiké t'i IESOÀ. Le niharinea' o mpiama'eo, nanao ty hoe ama'e: Ino ty ifaria'o o rakemba mañorike antika an-koikeo? <sup>24</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy nirahen-dRaho naho tsy amo añaondry motso' i anjomba' Israeleio\*. <sup>25</sup> Le niambane ama'e i rakemba nanao ty hoe:

\* 15:3 Mat 5:20 † 15:4 Avo 20:12; Its 5:16 ‡ 15:4 Avo 21:15; Sor 20:9 § 15:9 Ies 29:13;

Mar 7:7, Mp II 17:19 \* 15:24 Mat 10:6

O Rañandria imbao raho. <sup>26</sup> Hoe t'i IESOÀ ama'e: Tsy mete te alae' t'indaty ty hane' o keleia'eo hamahana'e amboa. <sup>27</sup> Hoe i rakembay, Beteke milintseñe ty mofo mifitafita boak' am-pandambaña' ty tompo' iareo o amboa. <sup>28</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: O Rakembao, ra'elahy ty fatokisa'o; hanoefne ama'o i nihalalia'oy. Le nijangañe henane zay i anak-ampela'ey.

*Maro ty Nijanganeñe*

*Mar 7.31-37*

<sup>29</sup> Nienga t'i IESOÀ, le nimb' am pariparitse alafe' i riake Galiliay mb' ami'ty vohitse mb'eo. Ie nijohañe eo le <sup>30</sup> nanjo ondaty maro nindreza' o kepekeo, o angamaeo, o mikoletrao, naho ty ila'e maro; ie nihotrake am-pandia'e eo le nijangañe'e. <sup>31</sup> Nilatsà ondatio te nisaontsy o moañeo naho ninokitse o komboo vaho nahaisake o feio; songa nandrengre an'Andrianañahare.

*Mamahañe ty 4000*

*Mar 8.1-10*

<sup>32</sup> Kinanji' IESOÀ hitotoke aze o mpiama'eo, le hoe re: Ferenaiñako iereo, fa nitraoke amako ro' andro boak' amy nitsaha' iareoy vaho tsy aman-ko kamaefne, le tsy te hampañavelo iareo te mililitse ke hifoezapoezake an-dalañe ey. <sup>33</sup> Aa hoe o mpiama'eo tama'e: Aia ty hitohàn-tika mofo an-jerezere-tane atoy haha-ànjañe o maro toañe? <sup>34</sup> Natoi' IESOÀ ty hoe: Fire ty mofo ama' areo? Hoe iereo: Fito, naho fiañe tsiampeampe.

<sup>35</sup> Aa le nampiambesare' IESOÀ amy ahitsey i lahialeñey, <sup>36</sup> Rinambe'e i vonga-mofo fito rey, nifolahe'e, naho natolo'e amo mpiama'eo vaho nazotso' iereo am'ondatio. <sup>37</sup> Nikama iaby iereo le nianjañe vaho nahoroñe ami'ty hàroñe fito i nifitafitay. <sup>38</sup> Efats' arivo ty lahilahy nikama ey, mandikoatse zay o roakemba naho ajajao.

<sup>39</sup> Tampetse zay, nijon-dakañe t'i IESOÀ vaho nipotitse an-tane Makedonia aña.

## 16

*Misazoke Viloñe*

*Mar 8.11,12*

<sup>1</sup> Nimb'ama'e mb'eo o Fariseo naho Tsadokeo hantsaka fañahy aze, hanolora'e viloñe boak' andindiñe ao. <sup>2</sup> Hoe ty natoi' IESOÀ: Ry soamiatrekeo, Ie hariva, anoe'areo ty hoe: Kanao mena i likerañey, hazava ty hamaray, <sup>3</sup> ie maraindray, hoe nahareo: Ho avy anito i orañey fa milodolodo i likerañey. Ie fohi' areo o fañe ty tarehe' i likerañeio, akore te tsy rendre' areo ty lili' o sà-o. <sup>4</sup> Mipay viloñe ty tariratse tsereheñe toy, fe tsy hitoloram-biloñe naho tsy ty vilo' i Jona mpitoky; vaho nisitake re, nienga mb'eo.

*Ty Fisitaha' IESOÀ*

*Mar 8.13-21*

<sup>5</sup> Ie nivotrake añ'olon-driake eo t'i IESOÀ le hoe re amo mpiama'eo, Halankaño mofo, vaho nijon-dakañe mindre amo mpiama'eo, fe nihaliño o mpiama'eo ty hivaty mofo.\* <sup>8</sup> le hoe t' IESOÀ am'iereo: Ino

\* **16:5** Grk: 6 Aa le hoe t'i Iesoà tam' iereo, Mitaða, marimariho ty lalivai' o Fariseoo naho ty a o Tsadokeo. 7 Le hoe ty fitsakorean-tro' iareo: Tika tsy ninday mofo 'nio. 8 Ie nahaoniñe,]

ty itsakorea'areo te tsy nivaty mofo? <sup>9</sup> Tsy tiahi' areo hao i mofo limey naho i lahilahy efats' arivo rey vaho ty hamaro' o mozete nisisao?<sup>†</sup> <sup>10</sup> ndra i mofo fito' indaty efats'arivo rey, naho ty hamaro i haronkiseñe rinambe'areo rezay? <sup>11</sup> Aa le maharendreha te tsy mofo sotra i vinolakoy fe inao ty itaroñako: Itaò ty sata' o Fariseo naho Tsadokeo.<sup>‡</sup> <sup>12</sup> Aa le napota'iareo te tsy ty lalivay mofo i nitsarae'ey, fa ty fañanara' o Fariseoo naho o Tsadokeo.

*Tsei' i Petera*

*Mar 8.27-30; Lke 9.18.31*

<sup>13</sup> Ie nandoake an-tane Siria<sup>§</sup> naho an-tane' Filofe\* aña t'i IESOÀ, le hoe ty ontane'e amo mpiama'eo: Ino ty saontsie' ondatio ahy? <sup>14</sup> Le hoe iereo ama'e: Ty ila'e : i Jaona Mpandipotse; ty ila'e, i Elia; vaho ty ila'e, i Jeremia' ndra ty raike amo mpitokio. <sup>15</sup> Aa hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Ia ka ty anoe' areo ahy? <sup>16</sup> Tinoi' i Simona<sup>†</sup> ty hoe: Ihe i Norizañey<sup>‡</sup>, Anak' Andrianañahare veloñe nivotrake ami'ty voatse toy. <sup>17</sup> Hoe t'i IESOÀ tama'e: Haha rehe Simona Ana' i Jaona amy te tsy nofotse naho lio ty nampibentatse ama'o fa t'i Raeko andindiñe ao.

*Ty Fivorin' Añahare*

<sup>18</sup> Hoe raho ama'o: Vongam-bato<sup>§</sup> rehe, naho haoreko\* ami'ty lamilamy toy<sup>†</sup> ty anjombam-pitalahoako. ze tsy hahafitroara' o lalam-bein-tsikeokeokeo<sup>‡</sup>. <sup>19</sup> Le hatoloko azo i lahin-dakilem-pifehean-dikerañey; ze fehè'o an-tane atoy le fa nifeheñe andindiñe ao, vaho ze hahà'o an-tane atoy le fa nihahañe andindiñ'ao. <sup>20</sup> Hinatahata'e amy zao o mpiama'eo ty tsy hitalily am'ondatio te ie i Norizañey.

*Ty amy Havilasi'ey*

*Mar 8.31-33; Lke 9.22*

<sup>21</sup> Namototse nampalange amo mpiama'eo amy zao t'IESOÀ t'ie tsy mahay tsy homb'e Ierosaleme mb'eo hijale ami'ty hatsivokara' ty maro boak' amo mpisoroñeo naho amo roandria' ondatio ampara' te havetrake, f'ie hatroatse ami'ty andro faha-telo.

<sup>22</sup> Natola' i Petera le nendaha'e ami'ty hoe: Lonike te ho lavits' Azo izay, Talè <sup>23</sup> Nitolike t'i IESOÀ, le nitalahara'e naho nanao ty hoe: Soike, ty mpañinje, ko zehare'o; tsy haoñe'o ty tsaran' Añahare, fa o reha' ondatio.

*Afoeo, le ho Rombaheñe*

*Mar 8.34-37; Lke 9.23.25*

<sup>24</sup> Le hoe t'i IESOÀ amo mpiama'eo: Ze te hañorik' ahy, soa re te hitety vatañe, hijiny i hatae ajaley<sup>§</sup>, toe hamoe aiñe, vaho hañorik' ahy. <sup>25</sup> Ze te handrombake ty fai'e ro hamoe aze ty amako, fe ze mamoe ty havelo'e ami'ty voatse toy ty amako ro handrombake aze ho ami'ty havelo' ty voatse ho avy. <sup>26</sup> Ino ty tombo'e ho a ondatio te fonga azo'e ty voatse toy, vaho mamoe'ay kitro katroke? Fampitsalohañe soa

† 16:9 Grika: 10 ‡ 16:11 Grika: 12 § 16:13 Tovo'e: ndra Kaisaria \* 16:13 Tovo'e: ndra ty hoe, Filipose † 16:16 Tovo'e: nitokaveñe ty hoe, Petrose ‡ 16:16 Tovo'e: ty hoe: Kristo § 16:18 GK; Petros (Petera) \* 16:18 Grika: petra: Vol 23:9; Its 32:15; Ies 51:1 † 16:18 Heb: solo ty hoe: ama'o ‡ 16:18 Heb: Gehen'na: toe vavatane maleotse fañarian-deotse mirehets'afo nainai'e; helo, helo-afo. § 16:24 ty hatae mitivalañe nandradoradoañe Iesoà, mitroatse aña ty boda'e.

ho a ondatio hao ty hahazoa'e o raha momoke henaneo, hanolora'e ty fiai'e hizakà' i tsikeokeokey?

*Ty amy Fiavy Faharoey*

*Mar 8.38-9.1; Lke 9.26-27*

<sup>27</sup> Fa hitotsake atoy i Anan' Añaharey ami'ty engen-dRae'e andindiñe ao rekets' o anjeli'eo hanambe ondatio sindre ty amo sata'eo\*. <sup>28</sup> Eka! to t'itaroñako te, tsy handia havilasy o ila'e mijohañe etoañe, ampara' te isa' iareo mitotsake eo i Anak' Andrianañaharey ampifehea'ey ao†.

## 17

*Ty Fiovàñe*

*Mar 9.2-13; Lke 9.28.36; 2 Pet 1.17,18*

<sup>1</sup> Ie naha-ritse eneñ' andro, le rinambe' IESOÀ t'i Petera naho Iakobe naho i Jaona rahalahi'e, vaho nendese'e mañambone ty vohitse abo hitalaho. <sup>2</sup> Ie niloloke, le niova añatrefa' iereo, nireandreañe hoe i àndroy ty holin-dahara'e vaho nikò-foty hoe volovaso o saro'eo. <sup>3</sup> Ingo nisodeha ama'e t'i Mosè naho i Elia, nifanaontsy, vaho hene tinaro' iareo am' IESOÀ ze hifetsake ama'e e Ierosalem' ao. Nirotse t'i Petera naho o rañe'eo. Nirotse fe tsy nirotse, nañente fe tsy nañente. Niisa' iareo i fañòva'ey naho indaty roe nindre ama'e rey. <sup>4</sup> Aa ie nienga, le hoe t'i Petera amy IESOÀ: Soa te etoan-tika; antao hamboatse kivoho telo etoa, ty ho Azo, ty ho a i Mosè, vaho ty ho a i Elia\*, amy te tsy napota'e i nisaontsie'ey.

<sup>5</sup> Ie mbe nisaontsy, intia ty rahoñe mazava nañaloke iareo; nampangebahebake; jinanji' iareo boak' amy rahoñey ty fiarañanañañe nisaontsy ami'ty hoe: Inao, intia ty Anako kokoako, i norokoy, ama'e ty hafaleako, ivohoro.† <sup>6</sup> Jinanji' o mpiama'eo zay, le nibabokey, laharañe an-tane, fa vata'e nangebahebake. <sup>7</sup> Ie nianjiñe i fiarañanañañe zay, le hoe t'i IESOÀ tam'iereo, Mitroara, ko hembrañe. <sup>8</sup> Niandra iereo, fa tsy nahaoniñe ia ia naho tsy IESOÀ avao. <sup>9</sup> Nizotso boak' ambohity t'i IESOÀ le nafanto'e am' iereo ty hoe: Ko mitalily am'ondatio i eveñeveñe nioni' areoy ampara' te nitroatse amy havilasiy i Ana' ondatiy.

<sup>10</sup> Nañontane aze ty hoe o mpiama'eo: Manao akore te atao' o Androanavio te ho avy aolo t'i Elia? <sup>11</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Toe ho avy aolo t'i Elia, hampiareñe ze he'e. <sup>12</sup> Taroñeko ama'areo te niavy t'i Elia, fe tsy nifohi' iereo vaho nanoeñe ama'e ze nisatrie' iereo. Zay ka ty hanoe' iereo i Ana' ondatiy.

<sup>13</sup> Aa le nirendre' o mpiama'eo t'ie i Jaona Mpandipotse sinaontsi'ey.

*Fatokisañe*

*Mar 9.14-29; Lke 9.37-42*

<sup>14</sup> Ie nañarine i lahialeñey le nomb' ama'e t'indaty nifantoke amo ongo'eo, <sup>15</sup> nanao ty hoe: O Talè, ferenaiño raho naho tretrezo i anadahikoy, fa tokoe' ty anga-draty vaho mafe ty fizeke'e. Ampikodrite'e nife, mamore am-bava, mikorovokey boak' an-toe'e mb' an-tane, betekey mihotrake añ'afo betekey an-drano ao. <sup>16</sup> Nendesekey amo

\* 16:27 Sab 62:12, Rzs 24:12; Oni: Mat 21:44, Jao 5:29, Rom 2:6, Ko II 5:10, Efe 2:10, Tit 2:7,14, Iak 2:14-24, Ben 22:12 † 16:28 Mat 17:2-5 \* 17:4 Mar 9:4 † 17:5 Its 18:15-19

mpiama'oo, f'ie tsy nahajangañe aze. <sup>17</sup> Hoe ty natoï' IESOÀ: Ty tariratsé mēngoke tia, hankañe amo mandietseo, ampara' te ombia ty mbe hindrezako? Sikal' ombia ty hivaveako ty hasosora' areo? Ampombao mb'amako.

<sup>18</sup> Nendese'iareo ama'e, aa ie vaho nitalare' IESOÀ le nampanjekè' i mpañinje y naho naretsa'e an-tane vaho nitamborokose'e an-deboke ao, namore. Nañontanea' IESOÀ ty rae' i ajalahi y hoe: Sikal' ombia ty nitambozòra' i mpañinje? Le hoe ty rae'e ama'e: hirik' amy andro zay pake henaneo. Beteke ahifi'e añ'afo ndra an-drano ao hañohofa'e loza naho mete, aa naho lefe'o, Talè, ty mañimba ndra ami'ty manao akore, le ehe imbao. Nanjo fañisoñañe ama'e indati y vaho nilifo-piferenañañe ho aze, le hoe re tama'e: Naho mahafiato rehe, le hahalefe ndra inoñ'inoñe, amy te kila mora ami'ty mpiato. Aa le nipoña-toreo amy zao ty rae' i ajalahi y nipazake ty hoe: O Rañandria, matoky raho, oloro o hatokisakoo. Ie nioni' IESOÀ te nañaly hiarimboñe i lahialeñey, le linili'e ty hoe i anga-drati y: Ty mpañinje gañe naho moañe tia, inao, lilieko, Iakaro aniany, le ko mimpoly atoy ka; aa le nifaoke ama'e am-pikontsiañe i kokolampay le nampizeké'e vaho nado'e deme'e i ajalahi y, kanao maro ty nanao aze ho simba. Rinambe IESOÀ an-tañã'e le natroa'e vaho niongake re. Nizilike añ'anjomba ao t'i IESOÀ<sup>‡</sup>, <sup>19</sup> le natola' o mpiama'eo t'i IESOÀ, nanao ty hoe: Nañino zahay tsy naharoak'aze? <sup>20</sup> Hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Amy t'ie tsy fonitse fatokisañe. Eka! to t'itaroñako t'ie am-patokisañe manahake ty voa-nonoke, naho miantoke, le ho lilie' areo o vohitse eroañe, ty hoe: Miviha! le hibioñe re; tsy eo ty ho tàñañe ama' areo. <sup>21</sup> Fe tsy miakatse naho tsy an-kalaly naho lilitse ty karazan' angatse toy.

*Ty amy Hivetraha'ey*

*Mar 9.30-32; Lke 9.43-45*

<sup>22</sup> Te Galilia ao iereo, le nanao ty hoe t'i IESOÀ: Fe haseseke am-pità' ondatio i Ana' ondati y, <sup>23</sup> havetra' iereo, fe hitroatse ami'ty andro fahatelo.

*o Roroñe*

<sup>24</sup> Ie nivotrake e Kapernaome ao, le niheo mb'amy Petera o mpamory vili-lohao nanao ty hoe: Tsy orihe' i Talè' areoy hao ty fandoavañe i haban'S Anjombay? <sup>25</sup> Amy nisaontsieñey, nizilike añ'anjomba ao re, fe nifohi' IESOÀ, le hoe re amy Petera: Akore ty heve'o Petera? O mpanjaka' ty tane toio: ia ty ampitoroña' iareo roroñe? o ana' iareo hao, ke o ambahinio? <sup>26</sup> O ambahinio, hoe t'i Petera. Le hoe t'i IESOÀ tama'e: Aa le haha o anakeo. Tinovo'e ty hoe: Ko ampilonjereñe. <sup>27</sup> Le hoe re amy Petera, akia mb' an-driake mb'eo, le añiririño vintañe vaho mamintaña, fa ami'ty vava' i ho vintañe'o valoha'ey ty hanjoa'o ty bogady volafoty\*; zay ty hatolo'o ho antika roe.

## 18

*ty Trentram-po*

*Mar 9.33-37; Lke 9.46-48*

<sup>‡</sup> 17:18 Mar 9:20-28 § 17:24 drakma, haba' i Anjombay ty roe; karama andro raïke.

\* 17:27 Statera (Gr): drakma efatse.



<sup>1</sup> Niheo mb'amy IESOÀ mb'eo henane zay o mpiama'eo nañontane ty hoe: Ia ty atao'o ho lohàñe amy fifehean-dikerañey? <sup>2</sup> Tsinikao'e ty anak'ajaja naho navotra'e aivo' iareo ao, <sup>3</sup> le hoe re: To t'itaroñako t'ie tsy mitolike ho hambañe ami'ty ajaja toy, le tsy hizilike amy fifehean-dikerañey.\* <sup>5</sup> Ze mandrambe ty ajaja manahake toke ami'ty añarako, mandrambe ahy. <sup>6</sup> Ze mampitsikapy ty raike amo ajaja mpiato amakoo, le kitra'e andravaham-bato-pandisanañe ty an-kàto'e vaho avokovoko an-driake laleke ao.

*o Mpampitsikapio*

*Mar 9.42-48; Lke 17.1-2*

<sup>7</sup> Hoy abey! amo mpimone' ty voatse toio ty amo fampitsikapiañeo! Toe tsy mahay tsy eo ty mahatsikapy, natovo'e ty hoe: Hekoheko am' indaty mampitsikapiy. <sup>8</sup> Naho mamingañ' azo ty fità'o ndra fandia'o, kitsiho ama'o; fa hãmake himoake an-kaveloñe ao kepeke ndra doñe rehe, ta te hatolotse añ'afo bey tsy modo ao reketse fitañe roe naho fandia roe. <sup>9</sup> Aa naho mampitsikapy azo ty fihaino'o, piritto vaho atambirivirio aña; kitra'e hizilike an-kaveloñe ao fei-pihaino raike, ta t'ie hatolotse añ'afo bey ao reke-pihaino roe.

<sup>10</sup> Asoao tsy ho sirikae' areo ty raike amo anak' ajalahio; fa itaroñako te nainai'e mahaisake o ana' i Raeko andikerañeio o anjeli' iareo, <sup>11</sup> vaho fa nijihetse tsy handrombak' o rafelahio ka i Ana' ondatiy†.

*ty Añondry Motso*

*Lke 15.4-7*

<sup>12</sup> Akore ty heve' areo? Ie manañe añondry zato t'indaty, le mandifike aña ty raike, tsy henga'e am-bohitse ao heike hao i sivampolo-sive' amby rey, vaho ho mb'eo hitsoeke i nandifikey? <sup>13</sup> Ie tendreke, Eka! to t'itaroñako te handian-taroba i raikety te amy sivampolo-sive' amby tsy nandridrike rey. <sup>14</sup> Amy te tsy lahan-dRae' areo andindiñe ao ty hahamotso raike amo kede retiañe.

*Ze Anaña'o Kabò*

<sup>15</sup> Ie henane zay, hoe t'i IESOÀ amy Simona atao Petera: Ie manao hakeo ama'o ty longo'o, endaho an-tolake, ie mijanjiñe, le fa azo'o i longo'oy. <sup>16</sup> Aa naho tsy mañañoñe azo re, aseseho aolo ty ondaty, f'ie tsy mijanjiñe ndra fanta inoñ' inoñe, le anovono roe ndra raike, hiatrefa' ty valolombeloñe telo ndra roe, amy te mahajadoñe saontsy ty valolombeloñe telo ndra roe.‡ <sup>17</sup> Aa naho tsy mañaon-titike inoñe ndra sangy inon-dre, le taroño amy fivoriy; aa ie mboe tsy mete mijanjiñe i fivoriy, le ampanahafo ami'ty añaombelahimavo naho ty rafelahy vaho ty piaroteñe.

<sup>18</sup> Eka, to t'itaroñako te ze fanta fehè' areo an-tane atoy, ro feheñe andindiñe ao. Naho ze hahà' areo an-tane atoy, ho hahàñe andindiñe ao§.

<sup>19</sup> Tovoñako ama' areo ty hoe, Naho miharo rehake amy ze ihalalia' iareo ty roe ama' areo an-tane atoy, le hanoen-dRaeko andindiñe ao ho a iareo. <sup>20</sup> Ndra aia aia ivoria' ty telo ndra roe ami'ty añarako le am' iareo ao raho.

\* **18:3** Grk: 4Ndra iaia mire-batañe manahake ty ajaja toy ro loha'e amy fifehean-dikerañey

† **18:11** Grk: solo ty hoe: Fa toe nimb'atoy i Ana'ondatiy handrombake ze nimotso ‡ **18:16**

Its 19:15; Jao 8:17, Ko II 13:1, Ti I 5:19, Heb 10:28 § **18:18** Mat 16:19

*o Fiheveañeo*

<sup>21</sup> Le nisitsitse mb'ama'e t'i Petera, nanao ty hoe: O Rañandria, ie manao tahiñe amako ty rahalahiko, hiheveako pak' impito hao?

<sup>22</sup> Hoe t'i IESOA tama'e: Tsy anoako ty hoe Ampara' ty fito, fa Sikal' ami'ty fitom-polo-fito'amby. <sup>23</sup> I fifehean-dikerañey, le ampanahafeñe ami'ty mpanjaka niambesatse nifamolily amo mpitoro'eo naho amo mpamandro'eo. <sup>24</sup> Ie namototse volily, pok'eo ty nisongo bogady volamena\* rai-ale ama'e; <sup>25</sup> aa ie tsy nanan-katolotse, le linili' i talè'ey te haletake reketse keleiañe naho ze hanaña'e iaby, hañavake i songoy. <sup>26</sup> Nibaboke aolo' i talè'ey i mpitoroñey, nitoreo te hifereñaña'e, handiñisa'e, fa fonga havaha'e. <sup>27</sup> Aa le niferenaña' i talèy, le vinotso'e vaho hene napo'e.

<sup>28</sup> Fa naho niavotse i mpitoroñey le nanjo ty mpitrao-pitoroñe nanaña'e drala zato†, le tsinepa'e naho finofo'e vaho hoe ty asa' i kinabokey <sup>29</sup> Matokisa naho mahaliñisa ahy fa hene havahako. <sup>30</sup> F'ie tsy nimete nitsanoñe aze, te mone nasese'e mb'am-balabey ao ampara' te fonga hondroha'e. <sup>31</sup> Nioni' o mpitrao-pitoroñeo i nanoe'ey le akore ty haboseha' iareo kanao niheo mb'amy talè'ey nitalily. <sup>32</sup> Aa le kinanji' i talè'ey vaho nanao'e ty hoe: Ty mpitoroñe fatse toy, tsy hene niheveako hao o songo'oo amy nampihaonkaon'e o ahiy? <sup>33</sup> Aa tsy ho nitretreze'o ka hao i mpitoro'o nihalaly ama'oy hambañe amy niheveako azoy? <sup>34</sup> Niviñera' i talè'ey vaho linili'e t'ie ho samporeraheñe ampara' te hene avaha'e i sinongo'ey. <sup>35</sup> Zay ty hanoan-dRaeko andindiñe ao ama'areo naho tsy songa miheve ty longo'e an-tro-mazava.

## 19

*Enga valy he Sara-baly*

*Mar 10.1-16; Lke 18.15-17*

<sup>1</sup> Ie nagado' IESOA i tsaray, le nienga i Galilia naho nandoake am-paripari' Iehoda alafe' Iordaney aña. <sup>2</sup> Norihe' i lahialeñey vaho jinanga'e iaby.

<sup>3</sup> Niheo mb'ama'e mb'eo o Fariseoo hitsoke aze, ami'ty ontane ty hoe: Hake hao t'ie hifanarake aman-drakemba'e ami'ty inoñ' inoñe vaho hanolots' aze takelam-pifanarahañe?

<sup>4</sup> Tinoi'e ty hoe: Tsy vinaki' areo hao te i nanao iareo haehaey, le lahilahy naho ampela ty nitsenea'e;\*

<sup>5</sup> Hoe re:  
Aa le hienga ty rae'e naho i rene'e t'indaty  
le hifampipiteke ami'ty vali'e;  
vaho ho nofotse raike iereo.†

<sup>6</sup> Ie amy zao, tsy roe iereo fa nofotse raike, vaho tsy mete sarahe' ondaty ze fa natraon' Andrianamboitse.

<sup>7</sup> Le nanao'iareo ty hoe: Aa vaho akore ty nandilia' i Mosè te hitolorañe takelam-pañitoam-baly vaho ampiengañ' aze i akiba'ey?‡  
<sup>8</sup> Hoe re tam' iereo: Ami'ty hagañ' arofo' areo ty nisaontsie' i Mosè ty hitseizam-baly; fa tsy zay ty tam-pifotora'e aña. <sup>9</sup> Hoe raho ama'

\* **18:24** Talenta, naho vola-foty: 45kg; ie volamena: 91 kg † **18:28** Denariosy: drala vola-foty 3,9 gram: karama 1 andro. \* **19:4** Fot 1:27 † **19:5** Fot 2:24 ‡ **19:7** Its 24:1

areo: ze mitsey valy, naho mañenga ty hafa, naho tsy t'ie nañarapilo, ro mañarapilo; karapilo ka ty mañenga i narian-dahiys.

<sup>10</sup> Le hoe ty asa' o mpiama'eo tama'e: Aa naho zay ty aman-dahilahy naho i vali'ey, hãmake tsy mañenga. <sup>11</sup> Hoe re tam'iereo: Tsy ho a' ze kila ondaty o tsara zao, fa ho a' ze nitolorañe aze. <sup>12</sup> Amy te eo ty vositse boak' ami'ty nahatoly aze; eo ka ty vositse nivosire' ondaty, vaho eo ty miha-dogalahy ami'ty filiera'e vatañe ty amy Fifehean-Dikerañey. Ze maharambe zay, ee te ho fohi'e!

<sup>13</sup> Ie amy zay nindeseñe mb'ama'e mb'eo o ajajao hampitongoà'e fitañe naho tataeñe; f'ie niroahe' o mpiama'eo. <sup>14</sup> Le hoe ty nanao' IESOÀ: Apoho homb' amako mb' etoañe o anak' ajajao, le ko sebañeñe, fa a' iareo i fifehean-dikerañey. Eka, hoe ty asako ama'areo, Toe tsy hizilike amy fifehean-dikerañey ty tsy manahake o retoañe. <sup>15</sup> Aa le nanampeza'e fitañe, vaho nienga.

### *Ty Zatovo*

*Mar 10.17-27; Lke 18.18-27*

<sup>16</sup> Niheo mb'amy IESOÀ mb'eo ty ajalahy niambane ama'e nanao ty hoe: O Talè, inoñe ty raha soa hanoeko hahazoako haveloñe amy voatse ho aviy?\* <sup>17</sup> Hoe ty nato'i'e aze: Akore t'ie anoa'o: Soa? Tsy eo ty soa naho tsy raike avao, i Andrianañahare; f'ie te himoake ankaveloñe ao, ambeno o lilio†. <sup>18</sup> Le hoe re tama'e: Inoñe irezay? Hoe t'i IESOÀ ama'e:

Ko mañoho-doza, ko mampikametse,  
ko manao kitomboke am'ondatio,  
<sup>19</sup> miasia ty rae'o naho i rene'o‡  
vaho

ikokò ondatio manahake ty vata'o.§

<sup>20</sup> Ty hoe ty nato'i' i ajalahiy: Fonga nambenako, inoñe ka ty tsy amako? <sup>21</sup> hoe t'i IESOÀ tama'e, Naho te ho vañon-drehe, akia, hene aletaho o fanaña'oo, le anoloro amo rarakeo, le hanam-bara andindiñe ao rehe; vaho mañorihaha ahy. <sup>22</sup> Ie jinanji' i ajalahiy i tsaray, le ninankañe mb'eo, fa inao tsy ampeampe ty vara'e.

<sup>23</sup> Hoe t'i Iesoà tamo mpiama'eo: Eka! to t'itaroñako te sarotse ami'ty mpañaleale ty himoake amy fifehean-dikerañey. <sup>24</sup> Anovoñako ty hoe: mora ty hanjilihañe rameva\* am-bolim-pitrebeke ao ta ty mpañarivo am-pifehean' Añahare ao.

<sup>25</sup> Nahajanjiñe o mpiama'eo fe loho nidaba, le nanao ty hoe amy IESOÀ: Naho zay, Ia ty haharombake iareo? <sup>26</sup> Nitoliha'e le nanao ty hoe: Naho ondaty, sarotse i rahay; fe kila mora aman' Añahare.

### *Tambem-Piama'e*

*Mar 10.28-30; Lke 18.28-30*

<sup>27</sup> Hoe ty nato'i' i Petera: Hete! hene nenga'ay hanonjohy Azo, inoñe ty ho anay? <sup>28</sup> Hoe t'i IESOÀ: Eka! to ty taroñako amo mpañorike ahio: ie miambesatse am-piambesam-bolonahe'e eo indatiy† amy androm-pizakañey le hiambesatse amy fiambesatse folo ro'ambi' i foko folo-ro'ambi' Israele rey nahareo. <sup>29</sup> Ze mienga anjomba ndra rahalahy ndra rahavave ndra rae ndra rene ndra valy ndra anake ndra tane, ty

§ 19:9 Mat 5:32 \* 19:16 Mik 6:8a; Sa I 12:23 † 19:17 Lke 10:28, Jao 12:50, Ben 22:14  
‡ 19:19 Avo 20:12-16 § 19:19 Sor 19:18 \* 19:24 Rameva; toe tali-randra † 19:28 Heb: Dame

ami'ty añarako, ro handrambe in-jato manahake irezay vaho handova i fifehean-dikerañey; <sup>30</sup> maro amo valoha'eo ty ho tsitso'e, naho o ampara'eo ty ho aolo.

## 20

### *Eke Teteke Mar 10.31*

<sup>1</sup> Ie aña zay le hoe t'i IESOÀ amo mpiama'eo: Ampanahafeñe ami'ty talèn' anjomba, i fifehean-dikerañey, ie nañaleñañe nañeke ondaty ho amy tetem-bahe'ey. <sup>2</sup> Naè'e ami'ty bogady\* raike iereo ho ami'ty andro raike, le nirahe'e mb'an-tetem-bahe'e mb'eo. <sup>3</sup> Niavotse indraike re ami'ty ora faha telo vaho nitendrece ondaty nisarasara antena ao, <sup>4</sup> hoe re tam' iereo: Akia mb'an-teteko ao ka, vaho hatoloko anahareo ze mañeva. Le nimb'eo iereo. <sup>5</sup> Niavotse indraike re nanao zay ami'ty ora fah' eneñe naho amy faha-sivey, le nampnahafe' amy teoy. <sup>6</sup> Niakatse amy ora faha folo-raik' ambiy re nahaoniñe ty ila'e nihenekeneke ey, le hoe ty nanao'e: Akore t'ie mijohajohañe etoañe lomoñandro? <sup>7</sup> Hoe ty natoï' iereo: Ie tsy amam-pañeke, le hoe re am'iereo: Akia mb'an-teteko mb'eo ka. <sup>8</sup> Ie hariva, hoe ty asa' i talèn-tetem-bahey amy mpisarim-piekey: Ikoïho hanolorako ty karama' iereo, mifototse ami'ty fara'e, pak' ami'ty valoha'e. <sup>9</sup> Nandrambe bogady raike o am-para'eo. <sup>10</sup> Aa le natao' o valoha'eo t'ie ho nandrambe mandikoatse, te mone songa natolo'e bogady raike. <sup>11</sup> Le nitreontreña amy talèn-tetem-bahey i valoha'e rey <sup>12</sup> ami'ty hoe: Ora raïke ty nitoloña' i fara'e retia, fe nampirae'o ama'ay nifanehake ami'ty hatrovoha' i àndroy. <sup>13</sup> Tinoï'e ty hoe ty raïke ama'e: O rañeko, Tsy nanoeko ama'o ty tsi-to; tsy nañeke azo ami'ty bogady raïke hao? <sup>14</sup> Rambeso le akia, he satriko ty manolotse ami'ty hengaha'e tia mira amy azoy, <sup>15</sup> tsy mete hao te hanoeko i satrikoy? maha-mandofirimpihaino'o hao te zaho matarike? <sup>16</sup> Aa le ho valoha'e ty fara'e, vaho ho fara'e ty valoha'e. Maro ty koiheñe fe tsy ampeampe ty ho joboñeñe.

### *ty Havilasi' IESOÀ*

#### *Mar 10.32-34; Lke 18.31-34*

<sup>17</sup> Ie narivo' Ierosaleme t'i IESOÀ, le natola'e i mpiama'e folo ro'ambry rey, vaho nanao'e ty hoe: <sup>18</sup> Inao! mionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo tika; le hatolotse amo Androanavy naho mpisoroñe lohà'eo i Ana' ondaty vaho hafà' iereo havetrake, <sup>19</sup> le hasese amo kilakila ondatio ho lafañe naho hohofan-doza; f'ie hitroatse ami'ty andro fahatelo.

### *Fahimbañañe*

#### *Mar 10.35-45*

<sup>20</sup> Nimb'ama'e mb'eo ty tañanjomba' i Zebedia rekets' i ana'e rey, niambane vaho nihalaly ama'e. <sup>21</sup> Hoe re tama'e: Inoñe o paia'oo? le hoe re. Te ihe handily ty amo anako roe retoañe te hitoboke ampità'o havàna eo ty raïke vaho ankavia'o eo ty raïke am-pifehea'o ao. <sup>22</sup> Natoï' IESOÀ ty hoe: Tsy apota' areo ty halali' areo. Lefe' areo hao ty hinoñe amy fitovy hinomakoy†? Tinoï' iereo ty hoe: Lefe'ay. <sup>23</sup> Le hoe re am'iereo: Nomo i fitovikoy, fe ty hiambesatse an-kavanako naho an-kaviako eo, tsy ahiko hatolotse, fa ho a i nihalankañañe aze aolon-dRaey‡. <sup>24</sup> Ie jinanji' i folo rey, le nitorifiheñe am-pihaino'

\* **20:2** denarios † **20:22** Heb: hifeake ty fijaleañe naho i havilasy hifeahakoy hao?

‡ **20:23** Mar 10:39, Lke 12:50

iareo i mpirahalaha roe rey. <sup>25</sup> Tsinikao' IESOÀ iereo, le nanao'e ty hoe: Fohino te felehe' o roandria' ze kilakila ondatio iereo, naho mifehe'iareo ka ty bey. <sup>26</sup> Tsy ho zay ty ama' areo, amy te, ze mipay ho bey ama'areo le ampitoroño anahareo, <sup>27</sup> vaho ze te ho jabajaba ama'areo ty h'ondevoy' areo, <sup>28</sup> manahake te tsy niavy ho toroñeñe i Ana' ondaty, fa ty hitoroñe§, hanolo-batañe ho vilin' ai' i màroy.

*Isa' o Feio*

*Mar 10.46-52; Lke 18.35-43*

<sup>29</sup> Nigodañe e Hieriko ao iereo, ie norihe' i lahialeñey. <sup>30</sup> Ingo niakatse mb' añ'olon-dalañe mb'eo ty 'ndaty fey roe naho nahajanjiñe ty fizakozakao' i lahialeñey le nañontane ty ama'e, naho nisaontsiañe te mañavelo mb'eo t'IESOÀ nte-Nazareta, vaho nipoñafa' iereo ty hoe: Ry Ana' i Davide, ferenaiño zahay. <sup>31</sup> Fe nendaha' i lahialeñey ami'ty hoe: Mamatsy; te mone nindrae' iereo am-pazake ty hoe: O Rañandria, Ana' i Davide, itretrezo.

<sup>32</sup> Nijohañe t'i IESOÀ, le kinanji'e, vaho nanao'e ty hoe: Inoñe o paia' areo hanoeko? <sup>33</sup> Hoe iareo: O Rañandria, ty hampibarababeake o maso'αιο. <sup>34</sup> Niferenaña' IESOÀ, le tsinapa'e o fihaino' iareo, naho nanao'e ty hoe: Nampijangañe anahareo ty fatokisa' areo, le nahaisake amy zao iereo naho nandrengy an' Andrianañahare naho nañorike aze vaho hene nañonjoñe an' Andrianañahare ondatio ty am'izay.

## 21

*Ty Figodañañ' am-Pitreñañe*

*Mar 11.1-10; Lke 19.29-38; Jao 12.12-15*

<sup>1</sup> Ie nañarine Ierosaleme, naho nandoake e Beit-Pagè, Ambohi-Oliva eo, le nirahe' IESOÀ ty roe amo mpiama'eo, <sup>2</sup> ami'ty hoe: Akia mb'amo mikijoly ey hoek' ey, le ho oni' areo amy zao ty borike mirohy rekets' ana'e, hahao, vaho tantalio mb'amako mb'etoe. <sup>3</sup> Ie isaontsia' t'indaty ndra inoñ' inoñe, le irehafo te ipaia' i Talè, vaho havotso'e homb'eo amy zao.

<sup>4</sup> I he'e zay, hañenefañe i nampisaontsieñe i mpitokiy ty hoe:

<sup>5</sup> Taroño ty anak' ampela' i Tsione:

Inge mb'ama'o mb'eo ty Mpanjaka'o,

vantañe naho lahifihaty,

mireke, miningitse tamanam-borike,

ami'ty kondam-borike, ana' ty borike-vave,\*

<sup>6</sup> Aa le nimb'eo iereo, nanao i nitoroa' IESOÀy, <sup>7</sup> Nente' iereo i borike rekets' ana'ey, le nandafiha' ty ila'e ty akanjo naho saro'iareo naho niningitse ama'e t'i IESOÀ, vaho nionjoñe mb'eo <sup>8</sup> Nandamike o saravi'eo an-dalañe eo ty ila' i màroy, le nibira singan-katae ty ila'e ze nahifike eo ka. O aolo'eo naho o am-boho'e eo <sup>9</sup> songa nikaike ty hoe: Hosana†, ry Mpañaha ty voatse toy;

Andriañeñe ty mitotsake

ami'ty tahina' IEHOVÀ;‡

Hosana, Mpandromba'ay;

Honjonen-drehe andindiñe aña

§ 20:28 Mar 10:45, Ies 49:1-7 \* 21:5 Zek 9:9 : G: anam-biby mpivave kilànkañe † 21:9 Hosana: 'ehe rombaho' ‡ 21:9 Sab 118:26

naho an-tane atoy!

<sup>10</sup> Ie nizilike e Ierosaleme ao t'i IESOÀ le nangetseketsake iaby i rovay, nanao ty hoe: Ia v'izao? <sup>11</sup> Le nifanao ty hoe ondatio: IESOÀ, Mpitoky, nte-Nazareta' i Galiliay.

*Ie Nañalio i Anjombay*

*Mar 11.15-17; Lke 10.45,46*

<sup>12</sup> Nizilike añ'Anjomban' Añahare ao t'i IESOÀ le nitendreke mpanao balike, le navalitaboae' o tihim-panakalo volao, naho ty fitoboha' o mpandetake dehoo, <sup>13</sup> vaho nanao'e ty hoe: Hoe ty pinatetse:

Hatao anjombam-pitalahoa' ze hene fifeheañe ty AkibakoŜ, te mone lakatom-piaroteñe ty nanao' areo aze.\*

<sup>14</sup> Le nimb'ama'e añ'Anjomba ao o feio naho o kepekeo vaho jinanga'e. <sup>15</sup> Niheo mb'eo o mpisorom-beio naho o Androanavio hisamba o raha fanjaka nanoe'eo, ie nikoikoike añ'anjomba ao o ajajao nanao ty hoe: Rengeñe t'i Anan' Añahare. F'ie ninjea' o Androanavio, <sup>16</sup> ami'ty hoe: Tsy janji'o hao ty volañe' o retiañe? Tinoi'e ty hoe: Eka mahatsanon-draho! Tsy vinaki' areo hao ty hoe, Hirik'am-bavan' ajaja naho ajajamena

ty nañoreña'o haozarañe'?

<sup>17</sup> Nienga re, niavotse mb'e Betania mb'eo naho nialeñe ao, vaho nampalanges'e am'iereo i Fifehean-Dikerañey.

*i Sakoañey*

*Mar 11.11-14, 20-24*

<sup>18</sup> Ie maraindrañe, nibalike mb'an-drova mb'eo, nisaliko; <sup>19</sup> Niisa'e ty sakoañe añ'olon-dalañe ey le nitotofa'e, fe tsy nanjò ama'e naho tsy raveñe avao, vaho nanao'e ty hoe: Le lia'e tsy hiboaham-boa ka. Tsipaepae zay, niforejeje i sakoañey. <sup>20</sup> Vereñe o mpiama'eo te nahaoniñe zay le nanao ty hoe: Inoñe ty nampangèñe i sakoañey anianik' avao?

<sup>21</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Ie ama-patokisañe, tsy mifejofejo, le tsy vaho o sakoañeo ty hanoe'o zao, fa naho lylie' areo o vohitse eroio ty hoe: Miavota, mivaridiña andriak' aña, le hanoe'e. <sup>22</sup> Ndra inoñ'inoñe ihalalia' areo te milolok' am-patokisañe, le ho azo' areo.

*ty Nanolo-dily amy IESOÀ*

*Mar11.27-33; Lke 20.1-18*

<sup>23</sup> Nizilike añ'anjomban' Añahare ao re hañoke le nimb'ama'e mb'eo o roandriañeo naho o mpisorom-beio naho o mpifehe' ondatioo nanao ty hoe: Ami'ty lili'ia ty anoa'o zao? Ia ty nanolots'Azo o haozarañe zao?

<sup>24</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Ontane raike ka ty hañontaneako anahareo, toño i ahikoy, le hitaroñako ty lily anoeko zao. <sup>25</sup> Ty filipora' i Jaona, boak'aia? hirik' andindiñe ao hao ke boak' am'ondatio? Niñeoneñe ty hoe iereo, Ino ty hanoen-tika? naho manao ty hoe tika: Hirik' andindiñe ao, le hivolaña'e ty hoe: Aa vaho akore t'ie tsy niantofa' areo? <sup>26</sup> ke manao ty hoe tika: Boak'ama' ondaty, ie ihembañan-tika fa songa miantoke te mpitoky t'i Jaona? <sup>27</sup> Aa le hoe iereo, Tsy fohi'ay. Le hoe re: Zaho ka tsy hanoro anahareo ty lily itoroñako irezay.

*Ty Mpirahalahy Roe*

<sup>28</sup> Aa akore ty heve' areo? Teo t'indaty aman' ana-dahy roe: nimb' ami'ty raike re nanao ty hoe: Akia anake, mañalahalà an-tetembaheko ao te anito. <sup>29</sup> Hoe ty nato'i'e, Aiy! tsy satriko zay. F'ie aña naneñeñe le nimb'eo. <sup>30</sup> Nimb'ami'ty raike ka re, nanao i hoe zay. Nanoiñe ty hoe re: Intoy raho, Aba. F'ie tsy nimbeo. <sup>31</sup> Aa, ia amy roe rey ty nanao ty satrin' arofon-drae'e? Hoe iereo tama'e: I valoha'ey. Le hoe t'i IESOÀ: Eka! to t'itaroñako te hiaolo anahareo mb'am-pifeheandikerañe ao o piaroteñe naho tsimirirañe, <sup>32</sup> amy te niheo mb'ama' areo an-dalam-bantañe t'i Jaona, fe tsy niantofa' areo. Natoky aze ka o piaroteñe naho o karapiloo; ie niisa'areo zay, le mbe tsy nitolike an-tsoloho avao hiantok' aze.

*Ty Mpamondro*

*Mar 12.1,12; Lke 20.9-19*

<sup>33</sup> Inao ty razan-drehake ty ami'ty mpambole: Teo t'indaty amankasy nañalahala tetembahe, nañarokatoha'e fefe, nañoreña'e fitalakesañ' abo, naho nihalia'e fipiritan-divay, le nafanto'e amo mpitoroñe vaho nienga mb'eo. <sup>34</sup> Ie tsatoke ty sam-panontonan-tsabo, le nahitri'e mb'amo mpiavao mb'eo o mpitoro'eo hangalake i vara'ey. <sup>35</sup> Fe tsinepa' o mpamboleo o mpitoro'eo, trinabotrabo' iereo ty valoha'e, vinono ty fahareo, vaho finetsam-bato ty fahatelo. <sup>36</sup> Nañirake mpitoroñe indraike re, maro te amy valoha'ey, fe hambañe amy teoy ty nanaoñe iareo. <sup>37</sup> Fara'e, nasangitri'e am'iereo i ana-dahi'ey ami'ty hoe: Hera hiasia' iareo i anakoy. <sup>38</sup> Ie nitrea' o mpiavao i ana'ey, le nikinia ty hoe: Intoy i mpandovay, antao hañe-doza ama'e, handovantika i taney. <sup>39</sup> Aa le rinambe' iereo naho navokovoko' iereo alafe' i tetekey vaho navetrake. <sup>40</sup> Aa ie pok'eo i talèn-tanem-bahey, hatao'e akore iareo?

<sup>41</sup> Le hoe iereo tama'e: Ty amo lo-tserekeo, ho zamane'e an-keloke, le hatolo'e ami'ty mpiava ila'e i tanem-bahe'ey, hitolora' iareo an-tsaodo'e ty voka'e.

<sup>42</sup> Hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Tsy vinaki' areo hao i Sokitse Masiñe manao ty hoe:

I vato nadò' o mpandranjioy

le fa lohan-kotsoke;

boak'am' IEHOVÀ zay,

fiain-tane am-pihaino'ay?

<sup>43</sup> Aa le itaroñako te hasintake ama' areo i fifeheandikerañe le hatolotse ami'ty fifeheañe mahavokatse. <sup>44</sup> Haretsake ambane ze mihotrake ami'ty vato toy; le ho foifoy ty ideboña'eS.

<sup>45</sup> Nahajanjiñe o fandrazañañe o mpisorom-beio naho o Fariseoo, le naharendreke t'ie o tsinara'eo. <sup>46</sup> Aa le nipay hitsepake aze iereo, fe nimarimariheñe i lahialeñey, ie nitañe aze ho mpitoky.

## 22

*ty Sabadidam-Pañengàm-Baly*

<sup>1</sup> Nitaroñe am'iareo añ' ohatse indraike t'i IESOÀ, ami'ty hoe:  
<sup>2</sup> Sareañe ami'ty mpanjaka nañalanakañe sabadidan' enga-vaio i

fifehean-dikerañey. <sup>3</sup> Nahitri'e mb'amo nambarañe amy sabadidakeio o mpitoro'eo, fe tsy nisatrie'iereo ty homb'eo. <sup>4</sup> Mbove nañitrike mpitoroñe ila'e ami'ty hoe, Taroño amo nambarañe ty hoe: Ingo fa nihalankañeko i sabadidakey, fa nandenta añombe naho voroñe, fonga veka'e: ehe mahavia mb'amy fañengàm-baliy. <sup>5</sup> F'ie tsinambolitio' iereo vaho niveve aña, teo ty nimb' an-drova mb'eo, teo ty nimb'an-tolon-draha'e aña. <sup>6</sup> Rinambe ty ila'e ka o mpitoro'eo, nahivivio' iereo, naho navetra' iereo. <sup>7</sup> Jinanji' i mpanjakay, le nandofiry, naho rinoa'e aña i mpamono rezay vaho finorototo'e añ'afo ty anjomba' iereo. <sup>8</sup> Le hoe re amo mpitoro'eo: Fa hinajary i enga-vaoy, fe tsy mañeva o nambarañe. <sup>9</sup> Akia henaneo mb'amo lalañe mb'eo, le ambarao ze tendreke hiatreke i sabadidan' enga-valiy. <sup>10</sup> Niavotse mb'amo lalañe mb'eo o mpitoro'ne, le hene natontoñe ze nizoeñe ndra ty soa ndra ty raty vaho nifonitse mpikama i sabadidan' enga-valiy.

<sup>11</sup> Nizilike ao i mpanjakay hisary o nikamao, naho nanjo ondaty tsy nisaroñe sikim-panambaliaña, <sup>12</sup> le hoe re tama'e: O rañetse, akore ty nimoaha'o atoaña, ihe tsy aman-tsarimbom-panambaliaña? F'ie nitsiña. <sup>13</sup> Le hoe i mpanjakay tamo mpitoro'eo: Rohizo o taña'e naho tombo'eo vaho ajorobo an-kerakeran-tsikeokeoke ao, amparan-kalalefan-tsikeokeok' ao; amy fangololoihaña naho ali-vazañey. <sup>14</sup> Maro ty kinanjy, fa tsi-ampeampe ro joboñeña\*.

*Tsinoke t'i IESOÀ*

*Mar 12.13-17; Lke 20.20-26*

<sup>15</sup> Niveve hey o Fariseo, hikilily ty hampidreñam-pandrike aze an-tsaontsi'e. <sup>16</sup> Le nirahe' iereo mb'ama'e mb'eo ty ila' o mpiana' iareo naho ty boak' amo borizà' i Herodao, hanao ty hoe: O Talè, apota'ay te migahin-dRehe, mañoke o lalan' Añahareo an-dili-po, tsy an-kahembaña, vaho tsy mirihy. <sup>17</sup> Isaontsio ty heve'o: Hake hao ty mandroroñe amy Kaisara, he tsie?

<sup>18</sup> Fe niarofoa' IESOÀ ty famañahia' iereo, le hoe re, Ty soamiatreke, ino ty anigiha' areo ahy? <sup>19</sup> Atorò ahy i bogady faroroñey. Le nindesa' iereo drala sotra. <sup>20</sup> Le hoe re tam'iereo: Sare ia naho vinta'ia v'ity? <sup>21</sup> Hoe iereo: A i Kaisara. Le hoe t'i IESOÀ tam'iereo: Ampolio amy Kaisara ze a i Kaisara, naho aman' Añahare ze an' Andrianañahare. <sup>22</sup> Nahajanjiña iereo le nilatsa naho nisitake aze vaho nibioña.

*Fitsoha' o Tsadokeo*

*Mar 12.18-27; Lke 20.27-40*

<sup>23</sup> Tamy àndro zay, nifañañaña ama'e o Tsadokeo, o mandietse ty fitroarañ' an' kavilasio, le nañontane aze <sup>24</sup> ty hoe: O Talè, toe nisaontsie' i Mosè aman-tika, t'ie mitrao-pimoneña ty mpirahalaly naho mihomake ty raiké tsy aman' ana-dahy, le ty rahalahi'e ty hañenga i nivali'ey hampitroara'e tiry ho a i rahalahi'ey.† <sup>25</sup> Inao, t'ie fito mirahalaly aman-tika, nañenga valy ty zoke'e le nivetrake tsy nampipoke tiry, le nengae' i rahalahi'ey i vali'ey. <sup>26</sup> Nanao zay ka i faha-roey naho ty faha-telo, pak'amy faha-fitoy. <sup>27</sup> Ie aña, nihomake i rakembay. <sup>28</sup> Aa kanao fanaña' iereo iaby, ia amy fito rey ty ho vali'e?

\* **22:14** Mat 20:16, Iir 3:14 † **22:24** Its 25:5



<sup>29</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe iereo: Mandilatse nahareo naho tsy mahafohiñe ndra o pinatsetse ndra ty haozaran' Añahare‡. <sup>30</sup> Ie amy andrompampivañonan-ko veloñey, tsy hañenga ampela ty lahilahy, ndra lahilahy ty ampela, fa hanahake o anjelin' Añahare andindiñeo. <sup>31</sup> Tsy vinaki' areo hao, ty amy fampitroarañe o vilasioy, i nitsara' IEHOVÀ ama' areoy ty hoe:

<sup>32</sup> Zaho IEHOVÀ  
ro Andrianañahare' i Abraàme,  
naho t'i Andrianañahare' Isaka,  
naho t'i Andrianañahare' Iakobe?

Kanao izay, le tsy Andrianañahare' o nihomakeo re, fa a o veloñeo.

<sup>33</sup> Ie nahajanjiñe zay i lahialeñey le nilatsa amy hihi'ey.

*Ty Lily Bey*

*Mar 12.28-34*

<sup>34</sup> Aa ie nirendre' o Fariseoo te tsy nanan-kavale o Tsadokeo, le nifanontoñe, <sup>35</sup> le hoe ty ontane' ty mpahay Hake ama'e hitsoke aze:

<sup>36</sup> O Talè, inoñe ty lily lohà'e amy Hake ao? <sup>37</sup> Le hoe re tama'e:

Kokò t'IEHOVÀ Andrianañahare'o an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-piaiñe vaho

an-kaozara'o iaby.Š

<sup>38</sup> Zay ty lohà'e.\* <sup>39</sup> Hambañ'ama'e ty faha-roe:

Kokò ondatio manahake ty vata'o.†

<sup>40</sup> Amy lily roe rey ro iantehera' t'i Hake iaby naho o Mpitokio.

*Ana'ia i Norizañey*

*Mar 12.35-37; Lke 20.41-44*

<sup>41</sup> Nifandrimboñe o Fariseoo, le nañontanea' IESOÀ <sup>42</sup> ty hoe, Akore ty safiri' areo ty amy Norizañey? T'ie ana' ia? Tinoi' iereo ty hoe:

Ana' i Davide. <sup>43</sup> Hoe re tam' iereo: Aa vaho akore t'i Davide, ie añamy

Arofo Masiñey ro nikanjy aze ty hoe: Talè, <sup>44</sup> amy pinatetse ty hoe:

Nitsara amy TALÈko t'IEHOVÀ ami'ty hoe:

Mitoboha an-tañako havana etoa

ampara' te anoeko atimpahem-pandia'o

o rafelahi'oo‡?

<sup>45</sup> Aa kanao natao' i Davide: TALÈ, inoñe ty maha ana'e aze. <sup>46</sup> Tsy nahatoiñe aze ndra volan-draike iereo, le tsy teo henane zay ty nahavany nañontane aze ndra inoñ'inoñe.

## 23

*Ty sata'o Fariseoo*

*Mar 12.38-40; Lke 20.45-47*

<sup>1</sup> Le nitaroñe' IESOÀ amy lahialeñey naho amo mpiama'eo, <sup>2</sup> ty hoe: Fiambesa' o Fariseoo naho o Androanavio ty fiambesa' i Mosè;

<sup>3</sup> ze itsara'e, ambeno naho ano; fe ko oriheñe o fepè' iareo ndra o sata' iareoo, amy t'ie misaontsy fa tsy manao\*. <sup>4</sup> Mitakàroke iereo,

manolotse voròngo jabajaba saro-jinie' ty soro' ondaty, f'ie mifoneñe tsy hañonjoñe ndra ty rambom-pitàñe hameve aze. <sup>5</sup> Fonga anoe' iereo ho fisambañe o fitoloña' iareoo; itare' iereo ty kontra'iareo,

‡ 22:29 Mar 12:24 Š 22:37 Its. 6:5 \* 22:38 Solò: 38Zay ty lily ra'elahy naho valoha'e.

† 22:39 Sor 19:18 ‡ 22:44 Sab 110:1 \* 23:3 Mp II 17:34

naho halavae' iereo o lifin-tsarimbo' iareoo†. <sup>6</sup> Tea' iereo ty hândre an-dohà'e eo amo sabadidakeoo, naho ty ampiambesareñe aolo ampivory ao, <sup>7</sup> naho ty mibaboake an-damoke ao, vaho ty hikanjiañe ty hoe: Raby. <sup>8</sup> Fe ko irie'areo te hanoëñe ty hoe Talè, amy te raïke ty Talè' areo, vaho mpiroahalahy iaby nahareo. <sup>9</sup> Tsy ho kanjie' areo ty hoe Rae t'indaty an-tane atoy, fa raïke t'i Rae' areo, i andindinëy. <sup>10</sup> Tsy hatao Mpiaolo ka nahareo, fa raïke ty Mpiaolo' areo, i Norizañey. <sup>11</sup> Ty bey ama'areo ty hitoroñe anahareo. <sup>12</sup> Harèke ty mitoabotse, haonjoñe ty miambane.

<sup>13</sup> Hankàñe ama' areo Fariseo naho Androanavio, ty mpamañahy! amy te agabe' areo am'ondatio i fifehean-dikerañey; tsy imoaha' areo, le sebañe' areo tsy himoake ao o te hizilikeo.

<sup>14</sup> Hankàñe ama' areo Fariseo naho Androanavio, ty mpamañahy! Abotse' areo naho infanjara' areo ty hanaña' o vantotseo ami'ty koravava. Aa le ho fandilovañ' ela ty anahareo.‡

<sup>15</sup> Mañariary riake naho tane nahareo hamehe ty tro' ondaty raïke ho ami'ty fiantofa'areo, ie mivahotse ao le fa indroe' i taoloy ty haratia'e.

<sup>16</sup> Hankàñe ama' areo ry fifañosoña' ty goa, ie atao' areo ty hoe: Tsy hañavake ty mifanta amy anjomban' Añaharey, fe azi'areo hañavake ty mifanta aman-dra inoñ' inoñe natokañe ami'ty firafi' i anjomban' Añaharey!

<sup>17</sup> Ry ondaty dagola naho goao! ty aia ty ambone, o raha natokan-ko amy anjombay, ke i anjombay?

<sup>18</sup> Le tsy ampañavaha'areo ka ty mifanta amy kitreliy, fe azi'areo hañenga ty mifanta amy engaeñe amy kitreliy. <sup>19</sup> Ty goa; aia ty ambone, i engaeñey hera i kitreliy, i engay ke i anjombay? <sup>20</sup> Ty mifanta amy kitreliy mifanta ama'e naho amy ze he'e ama'e. § <sup>22</sup> Ze mifanta amy fiambesan' Añaharey, mifanta ama'e naho amy mpiambesatse ama'ey.

<sup>23</sup> Hankàñe ama' areo, Fariseo naho Androanavio, Asese' areo ty faha-folo' o aña-m-poretrakeo, ty beañe, naho ty taikombelaha, fe\* apo' areo ty vente' o lili' i Hake zao: ty fatarihañe, ty hatò, naho ty figahiñañe; toe hanoëñe i lily rezay fe tsy handikofañe o ila'eo†.

<sup>24</sup> Ry tirim-piaolo goa, mpanatavañe lale-dronono vaho mpampigedran-drameva.

<sup>25</sup> Hankàñe ama' areo, Fariseo naho Androanavio, ty mpamañahy! Liove' areo alafe'e ty fitovy naho ty akalañe, f'ie lifo-katramo naho haleorañe ty ao. <sup>26</sup> Ty mpamañahy, liovo hey ty am-po'e ao, le halio ka ty alafe'e.

<sup>27</sup> Hankàñe ama' areo, Fariseo naho Androanavio, ty mpamañahy! fa mpihambañe amo kibory nifotieñeo, ie fanjaka ho a ondatio ty alafe'e eo, fe minitse taolan-dolo naho hativañe ty ao. <sup>28</sup> Ie mieva h'ondaty vañoñe aña-trefa' ondatio, te mone atsa-pamañahiañe vaho halo-tsereke ty an-tro' areo ao.

<sup>29</sup> Hankàñe ama' areo, mpamañahy, Fariseo naho Androanavio! Fa aore' areo ty lona' o mpitokio naho volovoloe' areo ty kibori' o mahitio,

† 23:5 Vol 15:38 ‡ 23:14 Toko'e ampifotereñe ty 15/14 ty amy rafi'e; le afindra hanonjohy ty a.32 ty a.16-22 ty amy rafi'e taolo § 23:20 Gr: 21I mifanta amy anjomban' Añaharey le mifanta ama'e naho amy mimoneñe ama'ey. \* 23:23 Heb: asosoke: mampikamitse vaho † 23:23 Lke 11:42

<sup>30</sup> vaho manao ty hoe: Naho teo zahay tañ' andron-droae'ay le tsy ho nomei'ay ty hañohofan-doza amo mpitokio. <sup>31</sup> Aa le mpitalily vatañe t'ie ana' o mpamono mpitokio. <sup>32</sup> Fano'e areo o satan-droae' areoo.

<sup>33</sup> Ty mereñe! Tariran-dapetake, akore ty hipotitsiha' areo ty fa' i tsikeokeokey‡ naho tsy mitolike am-pisolohoañe?

<sup>34</sup> Aa le: Inao, hañitrifako mpitoky naho mahihitse naho Androanavy§; ho vonoe' areo ty ila'e, ho lafae' areo am-pivori' areo ao ty ila'e, vaho ho horidañe' areo an-tanañe pak'an-drova. <sup>35</sup> Soa te hene hafetsake ama' areo ze lio miavake nadoañe an-tane atoy, mifototse ami'ty lio' i Abela vañoñey, pak'ami'ty lio' i Zakaria ana' i Barakia vinono' areo añaivo' i anjomban' Añaharey naho i kitreliy.

<sup>36</sup> Eka! to t'itaroñako te, hidoñe ami'ty tariratse toy i he'e zay, <sup>37</sup> naho am' Ierosaleme, mpamono mpitoky, naho manintake o niraheñeo; impire hao ty nisalalako hatontoñe o ana'oo, hambañe ami'ty anontona' ty rene akoho o ana'e ambanen' ela'eo, fe tsy nimete nahareo! <sup>38</sup> Aa le hengañe mangoakoake ama'areo o anjomba'areoo; <sup>39</sup> Eka! itaroñako te tsy ho oni' areo raho henane zao, ampara' te hanoe' areo ty hoe:

Andriañeñe ty mitotsak' ami'ty tahina' IEHOVA!\*

## 24

### *Harotsake i Anjombay*

*Mar 13.1, 2; Lke 21:5,6*

<sup>1</sup> Aa ie nienga i Anjomban' Añaharey t'i IESOÀ, naho nañavelo mb'eo, le niharivoa' o mpiama'eo hampisamba' iareo aze o traño añ'anjomban' Añahareo. <sup>2</sup> Hoe re: Hene isa' areo o ey hoek'eio! Eka! to t'itaroñako te fonga harotsake vaho tsy hadoñe eo ty vato raike mitongoa ami'ty raike.

### *Mañontane ty ho avy*

*Mar 13.34; Lke 21.7*

<sup>3</sup> Ie niambesatse ambohi' Oliva am-pitalakesañe i Anjomban' Añaharey, le natola' i Petera, i Jaona naho i Andrea, nañontane aze ty hoe: Mbia te ho tondroke irezay? naho inoñe ty ho vilo' te hifetsake i he'e tsaraeñey, he mbia ty hamotora'e naho mbia ty figadoña' ty tane toiy vaho i fitotsaha'oy? <sup>4</sup> Natoi' IESOÀ ty hoe: Mitaða tsy hampandifihe' ondaty. <sup>5</sup> Amy te maro ty ho pok'eo ami'ty añarako hanao ty hoe: Zaho i Norizañey, hampandriftse ty maro. <sup>6</sup> Ry koahe, Naho mahajanjiñ' aly naho firimboñam-balobohòke, le mitaoa tsy ho dereñe, amy te tsy mahay tsy ho tondroke, fe mboe tsy ie i figadoñañey. <sup>7</sup> Hitroatse hiatreatre ty fifeheañe ty fifeheañe, naho ty fifelehañe ty fifelehañe, naho ho eo ty fivalitaboahañe jabajaba, naho san-kasalikoañe hampioje, vaho fanginiginihan-tane an-koe. <sup>8</sup> Fifotoram-pitsongoan' ampela irezay.

<sup>9</sup> Ie ho tantalieñe mb'an-tsamporeraheñe naho havetreke, hinjè' ze kila fifeheañe ty ami'ty añarako. <sup>10</sup> Ho embetse ty maro, hifampikinia vaho hifampiloroloro. <sup>11</sup> Hitroatse ty mpitoki-vilañe, hampandifike ty maro, <sup>12</sup> ie mitombo ty haloloañe le hangodafotse ty fikokoa' i

‡ 23:33 Grika: tsy eo ty sisa § 23:34 Mat 13:52 \* 23:39 Sab 118:26; Heb: Solo: Andriañeñe i Mpandrombak' anaiy. Ies 60:16,

màroy. <sup>13</sup> Ho rombaheñe ze mahafifeake pak'am-para'e\*. <sup>14</sup> Hanitsike ty tane toy ty fitaroñañe ty Talili-soa toy†, ho fitaliliañe ahy amo kila fifeheañe, zay vaho ho tondroke i figadoñañey.

<sup>15</sup> Zao i Norizam-Bilañey, ie i Hativañe Mandrotsake nampisaontsieñe i Daniele, mijagarodoñe amy tsy mete ijohañañey. Mandrendreha ry mpamaky‡; <sup>16</sup> Ie amy zay, ry e Iehodaò, miherereaha mb'am-bohitse aña. <sup>17</sup> Asoao tsy hizotso handrambe raha an-traño'e ao ty an-tafo traño ey. <sup>18</sup> Asoao tsy hibalike hipay ty saro'e ty an-teteke aña.

<sup>19</sup> Feh' ohatse amo mivesatseo naho amo mampinonoo amy andro rezay. <sup>20</sup> Mihalalia aman'Añahare te tsy ho ami'ty andro Sabata ty filaisa' areo, <sup>21</sup> amy te ho lako fisotriañe henane zay, ze mbe tsy nitendreke boak' am-pifotora' ty tane toy pake henanekeo, Aiy! le tsy hahereñe ka. <sup>22</sup> Aa naho tsy nitomòreñe§ i andro rezay, le tsy ho nanjo nofotse ho rombaheñe, fe ty amo jinoboño le tsy ampeampe i andro rezay.

<sup>23</sup> Ie henane zay, naho eo ty hanao ty hoe ama' areo: Hehe intoy i Norizañey, ndra Indroa; ko miantoke. <sup>24</sup> Amy te hiongake o mpisare norizaño naho o mpisare mpitokio, hanolo-tzahàtse naho hadabàñe jabajaba t'ie, naho nimete, ho nampanjike o jinoboño.

*Ty Fiavy Faharoe*

*Mar 13.24-27; Lke 21.25-28*

<sup>25</sup> Aa naho talilie' iereo te, Inai-ie an-jerezere tane aña. Ko miakatse mb'eo; ndra, Inay, an-traño bangiñe ao; ko miantoke. <sup>26</sup> Inao, fa nitaroñaako aolo ty hifetsaha'e.\*

<sup>27</sup> Le hoe t'i IESOÀ amo mpiama'eo: Manàhake ty fihirifa' ty helatse atiñanañe aña vaho isake ahandrefañe eña, ty hitotsaha' i Ana' ondatiy. <sup>28</sup> Fa amy ze idoña' ty lolo ty itontona' o koàkeo†. <sup>29</sup> Ie henane zay, naho tampetse ty hasilofeñe amy andro rey, le haieñe i àndroy, naho tsy homei' i volañey ty hazavà'e; hihintsañe hirik' andindiñe eña o vasiaño vaho hiezeñezeñe ty valobohò' i likerañoio;‡

<sup>30</sup> Le hisodehañe andindiñe ey ty vilo' i Ana' ondatiy, naho hene hirovetse§ ze foko' i taney, vaho ho isa' iereo ty fitotsaha' i Ana' ondatiy amo rahon-dikeraño mindre ami'ty valobohoke ra'elahy naho am-bintañe maharevendreveña\*. <sup>31</sup> Hampihitrife'e ami'ty antsiva ra'elahy naho am-pazake abo o anjeli'eo, hanontoñe o jinoboño hirike amo tiok-efa' i likerañey, boak' añolon-dindiñe eña pak'añ'ila'e ka.

*o Sakoñaño*

*Mar 13.28-31; Lke 21.29-33*

<sup>32</sup> Rendreho ty fandrazaña' i sakoñañey; ie isa'areo o singa'eo naho o rave'e mibotibotio, le fohi' areo t'ie mitotoke <sup>33</sup> o lalam-beio. <sup>34</sup> Eka!

\* **24:13** Mat 10:22, Heb 3:6,14, 10:39, Ben 3:10 † **24:14** Abeja'e ty hoe: i evanjelijy ‡ **24:15** Dan 9:27; 11:31; 12:11 § **24:22** Heb: ni-tsy-ampeampe \* **24:26** Grika: Apoke aolo' i 26 eo ty andine'e toy. † **24:28** Lke 17:37, Ben 19:17-18 ‡ **24:29** Ies 13:10; 34:4 § **24:30** Zek 12:10, 12:14 \* **24:30** Dan 7:13,14

to t'itaroñako te tsy ho modo ty sa toy, ampara' t'ie heneke iaby†.  
 35 Hihelañe aña i likerañey naho ty tane toy.

*Faha' i Noe*

*Mar 13.32-37; Lke 21.34-36*

36 Mboe tsy eo ty mahaisake i àndroy ndra i oray; tsy o anjelin-dikerañeo, fa t'i Rae avao‡. 37 Hoe ty tinovo' IESOÀ amo mpiama'eo: Hambañe amy faha' i Noey, o andro' i Ana' ondatiio. 38 Manahake te tañ' andro taolo' i fiepoepoan-dranoy, nikama naho ninoñe iereo, namokatse naho nanaranake ampara' i andro niziliha' i Noe amy lakam-poloaiiy ao, 39 le tsy napota' iereo naho tsy nisorotombahe' i fiepoepoañey ze namongotse iareo; hoe zay ty hitotsaha' i Ana' ondatiy. 40 Ie amy zay, roe lahy ty hiava an-tetek' ey, ho rambeseñe ty raike, hapoke ty raike. 41 Ampela roe ty handisañe am-pandisanañe eo, ho rambeseñe ty raike, hadoñe ty raike. §

42 Le hoe t'i IESOÀ amo mpiama'eo: Aa le mijilova: amy te mbe tsy nioni' areo ty ora hihavia' i Talè' areoy. 43 Rendreho zao t'ie nahaoniñe ty ora ho nipoteaha' ty malaso, le ho nijilo; le tsy ho nenga'e poñafeñe i anjomba'ey. 44 Aa le mihentseña amy te tsy fohi' areo ty ora hitotsaha' i Ana' ondatiy.

*ty Mpitoroñe Roe*

*Lke 12.41-48*

45 Akore ty heve'areo ty amy mpitoroñe migahiñe naho mahihitse, ie nampifehe' ty talè'e o keleia'eo, hamahana'e mahakama ami'ty fotoa'e? 46 Haha ty mpitoroñe zoe' i talè'ey manao zay ami'ty fiavi'e. 47 Eka! to t'itaroñako, te hampifehe'e aze \*o keleia'eo. 48 Fa naho tsivokatse i mpitoroñey, ie mitsakore an-tro'e ao ty hoe, Miesoñe ty fiavi' i talèkoy; 49 naho mamototse mandafa o mpitoro' i talè'eo, vaho mitrao-pigenoke naho finoñe amo mähakeo, 50 le hipoteake ami'ty andro tsy itamà'e aze naho ami'ty ora mahatakèke aze i talè'ey, 51 le haitoa'e naho hapo'e an-toe' o mpamañahio ty anjara'e; fangololoihañe naho fikodrìta-nife ty ho ao.

## 25

*Ty Somondrara Miehañe Folo*

1 Nitaroñe amo mpiama'eo indraiike t'i IESOÀ, ami'ty hoe: I fifehean-dikerañey, le ampanahafeñe ami'ty somondrara folo; songa ninday ty jiro-kapoa'e vaho nionjoñe hifanalaka amy mpañengay\*. 2 Nineñe naho votro ty lime, nahihitse naho nahimbañe ty lime. 3 Ninday o jiro'eo i lime nineñe rey, f'ie tsy nañandesañe solike, 4 Ninday solike an-jonjoñe mindre amo jiro'eo i nahihitse rey. 5 Ie niroñoñ' aña i mpañengay, le nilañahen-droro. 6 Aa naho nivaki-miraleñe, inay ty koike: Inao, hitotsake i mpañengay, antao hifanalaka ama'e. 7 Nitroatse amy zao i somondrara rey, nikotepe o jiro'eo. 8 Aa hoe i mineñe rey amo mahihitseo: Anoloro solike fa kipeke o jiro'aio. 9 Hoe ty natoï' i nahihitse rey: Aiy! hera tsy hahaeneñe ty anay naho ty

† 24:34 Iir 31:35 ‡ 24:36 Mar 13:32 § 24:41 Heb: tovo'e: amy te hafaha' o anjely añ' olo' ty tane toio o boloko fitsikapiañe an-tane atoio, hañavake ty soa ami'ty raty. \* 24:47 Grika: solo: o hanaña'e iabio \* 25:1 Heb: tovoño: Naho i engaeñey

anahareo: Akia hey mb'amo mpanao-balikeo, le ikalò ho anahareo. <sup>10</sup> Aa ie nitoha hivily aña, nitotsake i mpañengay naho nindre ama'e mb' an-tsabadidan-enga-vao ao o niveka'eo, vaho nagabeñe ty lalambey. <sup>11</sup> Ie aña, loneake eo i somondrara mineñe rey nikoike amy lalambey ami'ty hoe: Rañandria, isokafo. <sup>12</sup> Hoe ty natoi'e: Tarofieko ama'areo, toe alik'amako nahareo. <sup>13</sup> Aa le mitaooa, fa tsy fohi'areo ndra ty andro ndra ty ora hitotsaha' i mpañengay.

*Tambe' ty Lili-po*

<sup>14</sup> Hoe ka ty nandrazaña' IESÒÀ amo mpiama'eo: Ampanahafeñe amy t'indaty mitaveañe aña; kinanji'e o mpitoro'eo, le nandivà'e vara. <sup>15</sup> Tinolo'e bogady volamena lime ty raike, nanolora'e bogady volamena roe ty faharoe, vaho raike ty fahatelo; songa ty amy hahalefea'ey; vaho nañavelo amy lia'e aña. <sup>16</sup> Nimb'eo i nandrambe bogady volamena limey le nahatovoñe lime. <sup>17</sup> Manahake zay, i nandrambe roey, nimb'eo re nikalo, nandetake, vaho nampitomboe'e [roe]. <sup>18</sup> Fe nimb'eo i nahazo raikey nihaly an-tane vaho nakafi'e ao i drala' i talè'ey. <sup>19</sup> Ie roñoñe aña, niloneake ty talè' i mpitoroñe rey vaho nampamolilia'e. <sup>20</sup> Nitotoke mb'eo i nahazo bogady volamena limey le nanao'e ty hoe: O Talè, tinolo'o bogady volamena lime raho, Heheke te nampitomboeko lime. <sup>21</sup> Hoe i talè'ey ama'e: Toe mpitoroñe soa naho migahin-drehe, amy te ihe nahambeñe i tsiampey le hampifehèko maro, miheova mb'am-pirebehan-talè'o atoa. <sup>22</sup> Nañarivo mb'eo ka i nandrambe bogady volamena roey, nanao ty hoe: O talè, tinolo'o bogady volamena roe, ingo, tinompeko roe ka. <sup>23</sup> Hoe i talè'ey ama'e: Toe mpitoroñe soa naho migahin-drehe, amy te ihe nahambeñe i tsiampey le hampifehèko maro, miheova mb'am-pirebehan-talè'o atoa. <sup>24</sup> Pok'eo i nahazo i raikeiy, nanao ty hoe: O talè, apotako t'ie ondaty gañe, mitatake ty tsy nitongisa'o vaho mampitoboroñe ty tsy nandrara'ho. <sup>25</sup> Aa kanao ihembañako, nimb'eo le nahajako i bogady volamena'oy; intoy i azoy ho ama'o. <sup>26</sup> Aa le hoe ty natoi' i talè'ey: Ty mpitoroñe tsivokatse naho tembo toy, ie nifohi'o te mitatake ty tsy nitongisako naho manontoñe ty tsy nandrarahako, <sup>27</sup> aa vaho tsy ho najo'o amo bankeo o dralakoo, le zaho nimpoly ho nahazo ty ahiko rekets' ana'e. <sup>28</sup> Aa le rambeso ama'e i bogady volamenay, vaho atoloro amy nanovoñe bogady volamena limey. <sup>29</sup> I manañey ty ho tolorañe; fe amy tsy manañey, ndra ty kede tinendre ho aze ro haloly ama'e†. <sup>30</sup> Le avokovokò ami'ty fimoromoroñan' ankeokeoke ao i mpitoroñe votroy, ho ama'e ty fangololoihañe naho aly vazañe.

*Ty Fizakañe o Kilakila'ndatio*

<sup>31</sup> Ie totsake atoy amañenge'e i Ana' ondatiy rekets' o hene navahe'eo, le hiambesatse amy fiambesam-bolonahe'ey‡. <sup>32</sup> Hatontoñe añañatrefa'e eo ze kilakila' ondaty, le havahe'e hambañe ami'ty fañavaha' ty mpiarake amo oseo o añañondrio. <sup>33</sup> Hanoe'e ankavana eo o añañondrio naho an-kavia'e eo o oseo. <sup>34</sup> Le hoe ty ho tsarae' i Mpanjakay amo ankavana'eo: Mihovà ry nitahien-dRaekoo, lovaio i fifehean-dikerañe nihalankañeñe ho anahareo boak'

† 25:29 Lke 8:18 ‡ 25:31 Zek 13:7, Mar 14:27, Jao 16:32

amy namboareñe ty voatse toiy pake henaneoy; <sup>35</sup> amy te nikerè raho le nanjotsoa' areo haneñe; naran-drano le nampinome' areo; niambahiny le nampihovae' areo; <sup>36</sup> nibolositse le nampisikine' areo; nisiloke le nitilihe' areo; ie tam-porozò ao le nimb' amako nahareo. <sup>37</sup> Le hoe ty hatoi' o vañoño: O Talè, ombia ty nahatreava' ay Azo saliko te nahaanjañ' azo? ndra taliñiereñe te nampikama' ay rano? <sup>38</sup> nibongy t'ie sinalo' ay? <sup>39</sup> natindry t'ie nitilihe' ay, tambalabey te nomb' ama' o ao? <sup>40</sup> Hoe ty hatoi' i Mpanjakay am' iareo: Eka! to t'itaroñako te, ndra mbia' mbia nanoe' areo amo misotry retiañe, ndra amo kedekedeke retoañe, le nanoe' areo amako.

<sup>41</sup> Le hoe ka ty hanoe'e amo an-kavia'eo: Misitaha amako ty fokompitse, mb' amy afo tsy modoy, mb' amy toetse kinotepe ho anahareo naho i mpañinje y vaho o anjeli'eoy. <sup>42</sup> amy te nikerè raho, fe tsy nifahana' areo, naran-drano fe tsy nampinome' areo, <sup>43</sup> niambahiny fe tsy nampizilihe' areo, nihalo fe tsy nampisikine' areo, narare vaho tan-drohy ao fe tsy nitilihe' areo. <sup>44</sup> Le hoe ty hatoi' iareo: Ombia ty nifankanjoa' ay ama' o, ry Talè, te nisaliko, taliñiereñe ndra mpañavelo, nibongy, nisiloke ndra am-balabey ao le tsy tama' o nañimb' Azo zahay? <sup>45</sup> Inao ty hatoi'e: Taroñeko ama' areo, ndra mbia' mbia tsy nanoe' areo ami'ty raike amo poie'e retiañe, ndra amo kedekede retoañe le tsy nanoe' areo amako. <sup>46</sup> Aa le hamb' am-pihejeañe nainai'e ao iretoa; fe hamb' an-kaveloñe nainai'e ao o vañoño.

## 26

### *Mikilily aze*

*Mar 14.1,2; Lke 22.1, 2*

<sup>1</sup> Ie nagado' IESOÀ i hene tsara zay, le hoe re amo mpiama'eo: <sup>2</sup> Fohi' areo naho modo ty roe andro le ho tondroke i Fihelañey vaho hasese am-pità' o Jiosio mb' an-katae mb'eo i Ana' ondatiy. <sup>3</sup> Ie amy zao nifanontoñe an-kiririsan' anjomba' i talèm-pisoroñey o mpisorombeio, naho o Androanavi' ondatio, Kaiafa ty tahina' i talè henane zay, <sup>4</sup> nikinia hitsepake IESOÀ am-pamañahiañe vaho hañohofan-doza. <sup>5</sup> Fe hoe iareo: Tsy hanoeñe amy sabadidakey, hera hidabahorake ondatio.

### *Hisolo-voiñe i Norizañey*

*Mar 14.3-9; Jao 12.2-8*

<sup>6</sup> Ie e Kefare-hananià, añ'anjomba' i Simona angamae ao t'i IESOÀ, <sup>7</sup> le nisitsitse mb' ama'e ty rakemba ninday menake saro-bily am-pitavoña vaho nadoa'e añambone'e eo t'ie nidegañe am-pandambañe eo. <sup>8</sup> Fe nitorifiha' o ila'eo <sup>9</sup> fa inao mete ho naletake ami'ty vili'e ambone i solikey naho nanolorañe o rarakeo. <sup>10</sup> IESOÀ, ie maharfoanañe ze he'e mioza aman' inoñ' inoñe, nanao ty hoe: Maneseke ty rakemba tia hao nahareo? Ie nanao raha fanjàka naho nañasoa ahy! <sup>11</sup> Ama' areo lomoñandro o rarakeo, fe tsy ho ama' areo nainai'e raho. <sup>12</sup> I fandevenañe ahivy ty nañiliña'e solike amo sandrikoo. <sup>13</sup> Eka! to t'itaroñako te, ndra aia aia ami'ty voatse toy ty itaroñañe ty talili-soa toy,\* le hitaliliañe i nanoe'ey ho fitiahiañe ahivy.

\* **26:13** Abeja'e ty hoe: ty evanjely toy,

*Ty Fañina Famalihañe**Mar 14.10, 11; Lke 22.3-6*

<sup>14</sup> Le nimb'amo mpisorom-beio mb'eo ty raike amy folo-ro' amby rey, i atao Jodasy nte-Kerioty, <sup>15</sup> le hoe re: Inoñe ty hanambeza' areo ahy te aseseko ama' areo t'i Iesoà. Aa le nilahare' iareo ty drala volafoty telo-polo. <sup>16</sup> Nifototse amy zay, t'ie nipay ty hanesehañe aze.

*Nañalankañe i Fihelañey**Mar 14.12-16; Lke 22.7-13*

<sup>17</sup> Ie tañ'andro valoha' ty fañambenañe i Sabadidake Mofotsy-aman-Dalivaïy, le niheo mb'amy IESOÀ mb'eo o mpiama'eo nanao ty hoe: Aia ty hañalankaña'ay ho azo ty hikamañe i Fihelañey? <sup>18</sup> le nanao'e ty hoe: Akia, mb'an-drova ao mb'ami'ty indaty hanolobatañe, le anò ty hoe: Hoe t'i Talè: An-titotse ty fotoako, le ama'o ao ty hañambenako i Fihelañey mindre amo mpiamakoo. <sup>19</sup> Aa le nanoe'o mpiama'eo, vaho hinalanka' iereo i Fihelañey.

*I Nifotetse azey**Mar 14.17-21; Lke 22.14, 21-23; Jao 13.21, 22*

<sup>20</sup> Naho hariva, nidegañe am-pandambañañe eo re mindre amy mpiama'e folo ro'amby rey. <sup>21</sup> Ie nikama, le nanao'e ty hoe: Taroñeko ama' areo te, hifotetse ahy ty raike ama' areo. <sup>22</sup> Niriroke iereo, sindre nanao ty hoe ama'e: O Talè, zaho hao? <sup>23</sup> Le hoe ty natoï'e: I mindre mampijon-tañañ' amako am-ping'aoy ty handetak' ahiko. <sup>24</sup> Hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Toe hionjoñe mb' amy pinatetse ty ama'ey i Ana' ondatiy, fe hekoheko ami'ty indaty te ie ty nifoterañe i Ana' ondatiy! Nisoa ho a' indatiy te tsy naterake. <sup>25</sup> Hoe ty natoï' i Jodasy nandentak' azey: O Raby, zaho hao? Hoe re: Saontsi'o zay.

*ty Fandambaña' i TALÈ**Mar 14.22-25; Lke 22.19,20; 1Ko 11.23-26*

<sup>26</sup> Ie nikama, nandrambe mofot'i IESOÀ, le nañandriañe, naho finola'e vaho nazotso'e amo mpiama'eo ami'ty hoe: Intoy, ikamao, sandriko toy. <sup>27</sup> Rinambe'e i fitoviy, nandrenge an-dRae'e, le nazotso'e am'iereo vaho nanao ty hoe: Ikamao, inahareo iaby. <sup>28</sup> Lioko ami'ty fañina vao toy, ty hadoañe ho ami'ty maro ho fañeferan-kakeo. <sup>29</sup> Taroñeko ama' areo te, tsy hinomako ka ty voka' i vahey ampara' ty andro hinomako aze vao mindre ama'areo am-pifehean-dikerañ' ao. <sup>30</sup> Nivatotse iereo, nimb' am-bohi-Oliva mb'eo.

*Mitety aze t'i Petera**Mar 14.26-31; Lke 22.34, 39; Jao 13.37, 38*

<sup>31</sup> Le hoe t'i IESOÀ tamo mpiama'eo: Hene hanahelo ty amako nahareo te anito-hale, fa pinatetse te, Ho lafaeko ty mpiarake le hiparaitake o añondrio.†

<sup>32</sup> Naho fa nitroatse amy havilasiy raho, le hiaolo anahareo mb'e Galilia aña. <sup>33</sup> Tinoi' i Petera ty hoe: Ndra t'ie sindre hioje ty ama'o, zaho tsy ho lendeña. <sup>34</sup> Hoe t'i IESOÀ: Eka! to t'itaroñako, Aolo' ty kekeo akoholahy‡ an-kaleña itoy, le ihe ty hitety ahy in-telo. <sup>35</sup> Hoe

† 26:31 Zek. 13:7 ‡ 26:34 Koike: toe tsy akoho fa koik' antsiva



t'i Petera ama'e: Naho alahatse t'ie hindre havetrake ama'o, zaho tsy hitety azo. Nanoe' o mpiama'e iabio ka zay.

*Getsemane*

*Mar 14.32-42; Lke 22.40-46*

<sup>36</sup> Le nindre am'iereo mb'an-toetse atao Getsemane<sup>S</sup> ao t'i IESOÀ vaho nanao ty hoe amy mpiama'e rey: Miambesara etoa hey, fa homb'ey hoek' ey raho hihalaly.

<sup>37</sup> Nendese'e t'i Petera naho i ana' i Zebedio roe rey, naho namototse ho monjetse vaho embetse. <sup>38</sup> Le hoe re tam' iereo, Manahelo, te hikenkañe ty fiaiko. Ikalaño naho mitraofa fijilovañe amako. <sup>39</sup> Nivike mora mb'eo re, niankotrake an-daharañe, le nihalaly ty hoe: Ry Raeko, naho mete; apitsoho amako ty fitovy toy; fe tsy ty lahako, fa o satri'oo.

<sup>40</sup> Nimb'amy mpiama'e rey mb'eo re, le zoe'e nirotse, vaho nanao ty hoe amy Petera: Hete! tsy nete niharo fijilo amako ora raike hao nahareo? <sup>41</sup> Mijilova naho mihalalia, hera hifoake am-panjizian' ao; toe manatry ty troke, fe mavozo ty sandriñe.

<sup>42</sup> Nimb'eo indraike re nihalaly ty hoe: Naho tsy mahaloly ty fitovy toy amako, naho tsy nòmeko, le hanoëne abey o satri'oo. <sup>43</sup> Tampetse zay, nibalike re le zoe'e mirotse iereo fa nigibeñe o fihaino' iareoo. <sup>44</sup> Nenga'e indraike le nimb'eo nihalaly i tsaray fañintelo'e; <sup>45</sup> vaho niheo mb'amo mpiama'ey, nanao ty hoe: Mirota henaneo, mitofà; Inge fa antitotse i nifotoañeñey te haseseke an-tañam-panan-kakeo i Ana' ondatiy. <sup>46</sup> Mitroara, antao, heheke fa etoañ' i hifotetse ahivy.

*Nifotetse, Tsinepake*

*Mar 14.43-52; Lke 22.47-53; Jao 18.1-11*

<sup>47</sup> Ie mbe nisaontsy, le niloneake eo t'i Jodasy, mpiamy folo ro'amby rey, reketse firimboñañe amam-pibara naho karavantsy, ie nahitri' o mpisorom-beio vaho o roandria' ondatio. <sup>48</sup> F'ie nitolora' i nifotetse azey famantarañe, ty hoe: Ze orofako, ie ty ho tsepahe' areo. <sup>49</sup> Niharinè'e amy zao t'i IESOÀ, le nanao'e ty hoe: Akore, Raby, le norofa'e. <sup>50</sup> Hoe t'i IESOÀ ama'e: Ino o nanoe'oo, Rañetse? Nomb'eo iereo, nañity fitañe amy IESOÀ, nitsepake aze.

<sup>51</sup> Ingo, te nahiti' ty mpiamy IESOÀ ty fità'e nanàrike ty fibara'e naho nibira ty mpitoro' i talèm-pisoroñey, nampikitsike ty ravembia'e, <sup>52</sup> le hoe t'i IESOÀ tama'e, Ampiliro an-traño'e ao o meso'oo, fa ho rotsahem-pibara ty mitam-pibara. <sup>53</sup> He atao'o te tsy mahatoka andRaeko henaneo naho havotra'e etoa ty Lejionan' Anjely mandikoatse ty folo-ro'amby\*? <sup>54</sup> Fe aia amy zay ty hahaheneke i Sokitse Masiñey? amy te zao i nisafriañey.

<sup>55</sup> Añe zay le hoe t'i IESOÀ tamy màroy: Niakatse hañoridañe malaso, minday fibara naho karavantsy hitsepake ahy hao nahareo? Tsy nitoboke añ' anjomban' Añahare ao handro an-kandro nañoke anahareo tsy amam-pañembetse hao raho. <sup>56</sup> F'ie toe hene anoëne, hañenefañe ty sinokí' o mpitokio. Le fonga nienga aze o mpiama'eo, nibioñe.

*Mpanao Kitomboke Roe*

*Mar 14.53-63; Lke 22.54,55 63-65; Jao 18.12,18*

<sup>57</sup> Nasese' iareo mb'añ'anjomba' i Kaiafa talèm-pisoroñe mb'eo t'i IESOÀ, le hene nitontoñe ao o Androanavy naho o Fariseoo. <sup>58</sup> Naño-rike aze trehantreha'e t'i Petera pak' an-kiririsa' i talèm-pisoroñey, le nizilike ao vaho nitobòke marine o mpitoroñe hahaoniñe ze hizò. <sup>59</sup> Nipay mpanao dramotse o mpisorom-beio naho i fivory iabiy hanisy IESOÀ hañoho-doza ama'e, <sup>60</sup> f'ie tsy nahaoniñe, ndra te naneseañe mpanao kitomboke maro hiatreatre IESOÀ. Fara'e pok'eo ty mpitalily vilañe roe <sup>61</sup> nanao ty hoe: Vinola' i tiañe ty hoe: Maharotsake i Anjomban' Añaharey raho vaho hamboatse aze indraike naho afake telo andro.

<sup>62</sup> Niongake amy zao i talèm-pisoroñey, nanao ty hoe: Tsy maha-toiñe v'ieho, amo iseseha' iereoo? <sup>63</sup> Fe nianjiñe avao t'i IESOÀ. Le hoe i talèm-pisoroñey ama'e: Ampifantàko aman' Añahare veloñe rehe ty hivolañe ama'ay naho ihe i Norizañe, Anan' Añaharey. <sup>64</sup> Le hoe t'i IESOÀ tama'e: Ie nisaontsie'o; fe itaroñako te ho isa' areo i Ana' ondaty miambesatse am-pitàn-kavanan-kaozarañ' ey miheo mb'etoañe amo rahon-dikerañe. <sup>65</sup> Rinia' i talèm-pisoroñey o saro'eo le nanao ty hoe: Niteratera an'Andrianañahare itia, ino ty ipaian-tika valolombeloñe ka? Songa jinanji' areo i fiteratera'e an'Andrianañahare, <sup>66</sup> akore ty fisafiri' areo te hanoñe? Natoi' iereoo ty hoe: Mañeva havetrake re. <sup>67</sup> Le nandrora' iereoo ty lahara'e naho finofo' iereoo ty lambosi'e, vaho rinarateha' ty ila'e, <sup>68</sup> nanao ty hoe: Ry Norizañe, mitokia; Ia ty nandafa Azo?

### *In-Telo Nitety*

*Mar 14.66-72; Lke 22.55-62; Jao 18.15—27*

<sup>69</sup> Nijohañe am-pimoahan-kiririsa eo t'i Petera, le nimb'ama'e mb'eo ty mpitoro-ampela nanao ty hoe: Toy nitraoke am' IESOÀ nte-Galilia rehe! <sup>70</sup> Nandañitse añatrefa' iereoo iaby t'i Petera. Ie nanao ty hoe: O rakemba, nofiko o enta'oo. <sup>71</sup> Ie nizilik' amy lalambeiy mb'eo, le nahatreha aze ka ty mpitoro-ampela raïke, nanao ty hoe amo nijohajohaño: Nindre amy IESOÀ nte Nazareta t'indaty tia-hòeke. <sup>72</sup> Nitety IESOÀ am-panta indraike t'i Petera, nanao ty hoe te namoea'e ondaty. <sup>73</sup> Tsipaepae' zay, nisitse mb'eo o nijohajohaño, nanao ty hoe amy Petera: Toe mpiamy fisoña' i Mpitokiy rehe, adodea' o fisaontsi'oo te mpiam'iareo. <sup>74</sup> Namototse nitety naho nifatse re nanao te tsy nifanta'e ndra mbia indaty. Inay amy zao i kekeon' akoholahiy. <sup>75</sup> Nitiahi' i Petera i saontsi' IESOÀy, te aolo' i kekeoy ro hitety ahy in-telo. Niakatse aña re nangoihoy an-kafairam-piañe.

## 27

### *Nasese amy Pilato*

*Mar 15.1; Lke 22.66; 23.1; Jao 18.28*

<sup>1</sup> Ie maraindray, le nikilie' o Androanavy bey naho roandriañe iabio t'i IESOÀ, t'ie tsy mahay tsy havetrake. <sup>2</sup> Rinohi' iareoo naho nitantalieño mb' añ'anjomba' i Pilato mpanandily mb'eo;

### *Naneñe t'i Jodasy*

*Asa 1.18, 19*

<sup>3</sup> Ie nirendre' i Jodasy nte-Keriotey, te nozoñeñe t'i IESOÀ, le naneñeñe\*, vaho nahere'e amy mpisorom-beiy naho amo roandria' ondatio i bogady telo-polo rey. <sup>4</sup> Hoe re: Nanao hakeo raho, fa nitomaly aman-dio-màliñe, fe hoe ty nato'i iereo: Inoñe ama'ay v'izay? tafetero! <sup>5</sup> Aa le nahifi'e amy anjomba miavakey ao i bogady rey, naho nienga, nangalake taly vaho nameo-batañe.

<sup>6</sup> Rinambe' o mpisorom-beio i bogady rey, le hoe ty asa' iereo: Faly tsy mete apoke amy anjomba miavake† ao iretoy, fa vilin-dio. <sup>7</sup> Le nisafiry vaho natolo' iereo ho ami'ty tete' i mpanao valañe-taney ho fandeveñañe ambahiny. <sup>8</sup> Zay ty nanaoñ' i tetekey ty hoe kibohon-dio ampara' henane; <sup>9</sup> nañeneke ty saontsi' i Zakaria mpitoky nanao ty hoe:

Le hoe raho am'iereo:  
Naho soa am-pivazohoa'areo,  
ampitombò ty karamako,  
fe naho tsy mete, ifoneño.

Aa le linanja' iereo ho amy karamakoy  
ty drala volafoty telo polo.

Le hoe t'IEHOVÀ amako:  
Ahifio mb'amy mpanao valañe-taney zay;  
mb' am' indaty mandramerame lietsey.

<sup>10</sup> ty amy nandilia' IEHOVÀ.‡

#### *Nitsoke aze*

*Mar 15.2-5; Lke 23.2-5; Jao 18.29-38*

<sup>11</sup> Nijohañe añañtrefa' i Pilato eo t'i IESOÀ, le hoe re tama'e: Ihe hao ty Mpanjaka'o Jiosio? Hoe t'i IESOÀ: Saontsi'o zay. <sup>12</sup> Aa ndra te nitomboke IESOÀ an-tseseke o mpisorom-beio naho o roandriañe, tsy nanoin-dre. <sup>13</sup> Hoe t'i Pilato tama'e: Tsy oni'o hao ty hamaron-tsisý sesehe' iereo ama'o? <sup>14</sup> F'ie tsy nanaoñe aze ndra saontsy raike, vata'e nahadaba i ragovay.

#### *Hinaha t'i Barabasy*

*Mar 15.6-14; Lke 23.17-23; Jao 18.39, 40*

<sup>15</sup> Ie amy Sabadidake aman-kasiñe atao Fihelañ' Amboney, fanoe' i Mpandili' i Rovaivy ty hañahañe amy màroy ty raike amo mpirohio, ze tea' iereo. <sup>16</sup> Nanam-pirohy seretseretse t'i Pilato, i Barabasy ty añañe, rinohy ty ami'ty vono-ondaty, vaho najo'e am-balabey ao. <sup>17</sup> Ie nifanontoñe iereo, le nanao' i Pilato ty hoe: Ia ty tea' areo ho hahañe? i Barabasy, ke IESOÀ atao Norizañey? <sup>18</sup> tali'e, nifohi' i Pilato te am-palañañe tsy aman-tali'e ty naneseha' iereo aze, tovo'e, <sup>19</sup> ie niambesatse am-piambesam-pizakàñe eo, le nañitriky entañe ama'e ty vali'e nanao ty hoe: Mihalaly ama'o: Ko mivolana-dra inoñ' inoñe hatreatre'o indaty vañoñey, amy te niore raha maro raho ty ama'e ama' nofy aniankale. <sup>20</sup> Navori' o mpisorom-beio naho o Androanavio ondatio hijoboñe i Barabasy, vaho havetrake t'i IESOÀ. <sup>21</sup> Aa hoe ty ontane' i Pilato: Ia amy roe rey ty tea' areo ho hahàko ama' areo? Hoe iereo: i Barabasy. <sup>22</sup> Hoe t'i Pilato tam' iereo: Aa naho zay, hataoko akore t'IESOÀ atao Norizañe? Nirihoñe' iereo iaby t'ie haradorado.

\* 27:3 Heb: namototse nisoloho † 27:6 Grika: fanontonan-drala ‡ 27:10 Zek 11:12-13; Iir 19:1-13;32:6-9

23 Hoe t'i Pilato am' iereo: Ino ty sata-raty nanoe'e? Le tinazataza' iereo ty hoe: Aradoradò, Aradoradò, Aradoradò!

24 Ie, nioni' i Pilato te tsy amam-dily handiera'e, naho tsy ama'e ty hampanintsiñe iereo, aolo te hirehetse ty firehoreho ondatio, le nandrambe rano vaho nanasa fitañe añatrefa' i màroy, nanao ty hoe: vototse ami'ty lio raho, mitaoa amy ze hanò'areo. 25 Tinoi' ondaty iabio ty hoe: Ho ama'ay naho amo ana'aio ty lio'e. 26 Le hinaha'e t'i Barabasy;

*Natao Sarerake*

*Mar 15.15-17; Lke 23.24, 25; Jao 19.16*

vaho nasese'e am' iereo t'i IESOÀ ho fiaheñe naho silofeñe haradorado' iereo. 27 Le nendese' o mpiningin-tsoavalam-pizakañe androhy t'i IESOÀ vaho natonto' iereo aolo' ty fañosoña' ondaty maro eo. 28 Nasaro ama'e ty lamba landy naho nikopohañe tsarimbo landy antsetra.

*Nikozoteñe mb'e Golgota*

*Mar 15.18-22; Lke 23.26-33; Jao 19.17*

29 Nirarèñe halam-patike, le nasabaka' iereo añambone'e, le nasiam-bararata ty am-pità'e havana ao, vaho nitongaleke ama'e nikobike ty hoe: Fañanintsiñe ama'o ry Mpanjaka' o Jiosio! 30 Nandrorà' iereo ty lahara'e, naho nandrambe bararata le namiafiake ty añambone'e. 31 Ie nilosoran-kizake, le nafaha' iereo i saroñe mireparepay naho naombe ama'e o siki'eo vaho nandily t'ie haradorado.

*Naradorado amy Hatae Ajaley*

*Mar 15.23-32; Lke 23.33-43; Jao 19.18-24*

32 Ie niakatsé i rovay, le nitendrece ty ondaty atao Simona nte-Kanana vaho nampitarazoeñ' aze i hatae ajale'ey. 33 Aa ie nandoake an-toetse atao Golgota, toe Vohe-Kalvary§ 34 le finantso' iereo divay nalaro afero, f'ie nitsopeke, naho naharendrece, le tsy nimete ninoñe. 35 Pinè' iereo an-katae re le zinara an-tsapake o saro'eo\*,† 37 le napetake ambone' i añambone'ey ty nanesehañe aze, ami'ty hoe: Intoy IESOÀ nte-Nazareta, Mpanjaka' Israele.

38 Le nampindrezam-piradorado ama'e: ty malaso roe‡, ty raike ankavana'e vaho ty raike ankavia'e eo. 39 Nanitse aze ze niary eo naho nañekotsèko-doha 40 nanao ty hoe: Inao! Ihe ho nandrotsake i anjomban' Añaharey naho hamboatse aze ami'ty telo andro, mirombaha! Naho Anan' Añahare rehe, mizotsoa amo hataeo. 41 Nikizak' aze ka o mpisorom-beio naho o roandria' ondatio, ami'ty hoe: 42 Ie nandrombake ty ila'e, fe tsy maharombake ty vata'e. Naho ie i Mpanjaka' Israeley, apoho hizotso amo hataeo hatokisa'ay. 43 Iatoa'e t'i Andrianañahare, adono ho hahan' Añahare henaneo naho tea'e§ amy nanoe'e ty hoe t'ie Anan' Añahare. 44 Nanitse aze hoe zay ka i malaso nitrao-peke ama'e rey.

*Ty Havilasi'e*

*Mar 15.33-37; Lke 23.44-46; Jao 19.28-30*

§ 27:33 Songa "haran-doha" Golgota, Kalvary. \* 27:35 Sab 22:18; Jao 19:24 † 27:35 Tovo'e: 36 le niambesatse nañambeñe aze, ‡ 27:38 Ies 53:9 § 27:43 Sab 22:8

<sup>45</sup> Ie ami'ty ora fah'eneñe\* fonga nimaieñe i Taney pak' ami' ty ora faha-sive†. <sup>46</sup> Le nipazake ty hoe t'i IESOÀ: Eli, Eli, lama sabaktany, ze adika ty hoe: O Andrianañahareko, Andrianañahareko, ino ty namorintseña'o ahy?‡ <sup>47</sup> Hoe ty raike nijohañe eo: Mitoka i Elia toke. <sup>48</sup> Aa le nilay mb'eo amy zao ty nangalake mofo mangefokefoke, naho natsafe'e vinegra vaho natoho'e ama'e ho sitsihe'e. <sup>49</sup> Hoe ka ty ila'e, Eo hey, hentean-tika ke ho avy handrombake aze t'i Elia. <sup>50</sup> Nipazake indraike am-piarañanañane mafe t'i IESOÀ, vaho nengae'e aman-dRae ty arofo'e.

### *Reke-Biloñe i Havilasiy*

*Mar 15.38-41; Lke 23.45, 47-49*

<sup>51</sup> Le inao! nitori-anjake ho roe boak' ambone mañambane i lamba fièfen' Anjomban' Añaharey. Niozoñozoñe ty tane, naho nifoy o vatoo; <sup>52</sup> Nisokake o kiborio; vaho nitroatse ty fañova maro' o noro'e nirotse an-debokeo; <sup>53</sup> ie niakatse an-kibory naho nimb' amy rova miavakey vaho niboake ami'ty maro. <sup>54</sup> Ie nioni' ty mpifehe zato naho o nitrao-pijohañe ama'e nisary IESOÀ i ozoñozon-taney naho o raha nanoeño, le nañeveñe naho nanao ty hoe: Toe Anan' Añahare o eio.

<sup>55</sup> Nizorazora ey ty roakemba maro amo niatrake IESOÀ hirik' e Galilia pake henane zay. <sup>56</sup> Am' iereo t'i Miriame nte-Magdalà, i Marie rene' Iakobe naho i Josey, vaho ty rene' i ana' i Zebedia rey.

### *Nalenteke*

*Mar 15.42-47; Lke 23.50-55; Jao 19.38-42*

<sup>57</sup> Ie ho niròñe i àndroy, pok'eo ty mpañarivo nte Arimatea, Iosefe ty tahina'e, mpioke am' IESOÀ, <sup>58</sup> nimb' amy Pilato mb'eo nihalaly ty fañova' IESOÀ, le linili' i Pilato te hatolotse aze. <sup>59</sup> Nitakone' Iosefe i fañovay, le niholonkoñe'e an-damba-lande marerarera matify, naho <sup>60</sup> nirohote'e an-donake vaho hinali'e an-damilamy ao, le navarimariña'e mb'am-piziliha' i lonakey ty vato jabajaba.§

<sup>62</sup> Amy loak' àndro i Fihelañ' Amboney\*, le nimb'amy Pilato mb'eo o mpisorom-beio naho o Fariseoo. <sup>63</sup> Le hoe iereo tama'e: O Roandriañe, tiahi'ay te ie mbe niveloñe i mpandañitsey le nanoe'e ty hoe t'ie hivañon-ko veloñe naho afake telo andro. <sup>64</sup> Aa le andilio te ho gariteñe pak'ami'ty andro faha telo i kiboriy, kera ho pok'eo o mpiama'eo hañaoke aze, vaho hitalily am'ondatio t'ie nivañon-ko veloñe. Ie anoe' iereo, le ho lombolombo' i valoha'ey ty famañahiañe fara'e. <sup>65</sup> Hoe t'i Pilato am'iereo: Ipaiao mpigaritse, le ambeno amy ze lefe' areo. <sup>66</sup> Aa le nifonire' iereo ty fañarovañe i lonakey, namolito-boke aze vaho nampijadoñe mpañambeñe.

## 28

### *Lona-Koake*

*Mar 16,1-8; Lke 24.1-11*

<sup>1</sup> Ie aña i SABOTSEY naho nangoangoañe i loak'andro'ey, le nomb' an-donake mb'eo hioniñe aze t'i Miriame nte-Magdalà naho i Marie raikéy. <sup>2</sup> Nanginikinike amy zao ty tane amy te nivotrake an-donake

\* 27:45 nitsipindemena † 27:45 folakandro do'e ‡ 27:46 Sab 22:1 § 27:60 Gr. ila'e: 61Teo ty Miriame nte-Magdalà, naho i Miriame ila'ey, niambesatse tandrife' i kiboriy.

\* 27:62 Ty andro valoha' i Mofa-Tsi-aman-Dalivay

eo boak' andindiñe ao ty anjeli' IEHOVÀ namarimbariñe i vatoy vaho nijohañe eo. <sup>3</sup> Hoe helatse ty vinta'e, naho foty hoe volovaso o saro'eo. <sup>4</sup> Nampihondrahondrae'e añ'anifañe o mpigaritseo, le nijohañe ey hoe lolo.

<sup>5</sup> Hoe i anjeliy tamy roakemba rey, Ko hembrañe, apotako te mipay IESOÀ naradoradoy nahareo. <sup>6</sup> Tsy atoan-dre, fa veloñe ty amy tsara'ey. Mb'etoa arè hañisake i nandrea'ey, <sup>7</sup> le akia aniany, misaontsia amo mpiama'eo t'ie nitroatse amy havilasiy, vaho hiaoloa'e mb'e Galilia mb'eo, vaho ho vazoho' areo aña ty amy nitsara'ey. <sup>8</sup> Niakatse i lonakey am-pirevendreveñañe ty amy anjely niisakey i rakemba rey, f'ie nivaranehake ty amy Talè nivañom-beloñey, le nilay hitalily amo mpiama'eo.

#### *Niboake amo Roakemba*

<sup>9</sup> Tojo t'ie nañavelo le nifanampe am' iereo t'i IESOÀ nañontane ty hoe: Ho haha' i Tahinañey abey. Niharinea' iareo, le nibokobokoke te niambane ama'e. <sup>10</sup> Le hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Ko hembrañe; talilio o roahalahikoo ty hienga mb'e Galilia mb'eo, vaho aña t'ie hahaisak' ahy.

#### *Nomeam-bokañe o Mpigaritseo*

<sup>11</sup> Ie nañavelo, nimoake an-drova ao ty mpigaritse ila'e nitalily amo mpisorom-beio i hene nizò rezay. <sup>12</sup> Nifanontoñe hisafiry amo androanavi' ondatio iereo, naho anolorañe drala maro o lahindefoñe <sup>13</sup> ie nanaoñe ty hoe: Mitalilia ty hoe: Niavy haleñe o mpiama'eo nampikamets' aze, zahay niroro. <sup>14</sup> Aa hera t'ie hipok' an-dravembia' i Pilato, le ho rekete'ay, tsy hañembetse anahareo. <sup>15</sup> Rinambe' iereo i volay vaho nanao i namantohañe iareoy, ie i entañe mikafitse amo Tehodao pake henaney.

#### *Ty Fantoke Rae'elahy*

<sup>16</sup> Aña zay, ie fa avy e Galilia aña i mpiama'e folo raik' amby rey, le nisodehañe am' iereo amy vohitse nihalalie' iareoy. <sup>17</sup> Ie nahaisak' aze le niambane ama'e, f'ie teo ty nifejofejo. <sup>18</sup> Niharinea' IESOÀ le nanao'e ty hoe: Fa hene natolotse ahy ze lily andindiñe ao naho an-tane atoy. \*I nañirahan-dRae ahiy ty añirahako anahareo. <sup>19</sup> Akia, † anò mpañoke ze kilakila ondaty, ‡ <sup>20</sup> le anaro iareo ty hañeneke nainai'e ze fonga raha nandiliako anahareo, Švaho mahaoniña, te ama'areo nainai'e raho ampara' ty figadoña' ty sa. Amena\*

\* **28:18** Tovo' ty Pesità an-dreha-Aramaika † **28:19** Tampetse eo ty Matio Hebreo, ‡ **28:19** Tovo tafara' ty taoñe 325 CE : Andiporo aman-tahinan-dRae naho i Anakey vaho amy Arofo'e Masiñey ondatio, § **28:20** Tinovo' ty Pesità ty pak' am-para'e \* **28:20** Amena: 'Ie zay' ndra 'to i tsinaray'

## Marka

### *Fiaolo*

*Mat 3.1-11; Lke 3.1-16; Jao 1.19-20*

<sup>1</sup> Ty namotorañe ty talili-soa' IESOÀ Norizañey, Anak' Andri-anañahare.

<sup>2</sup> Pinatetse am' Isaia Mpitoky ao ty hoe:

Ingo mañitrike ty irako mb'añ'aolon-dahara'o mb'eo, ie ty hañajary ty lalañe añatrefa'o eo;\*

<sup>3</sup> Ty fiarañanaña' i mikoikey:

Hajario am-patrambey aña ty fombà' IEHOVÀ,

Avantaño o lala'eo.†

<sup>4</sup> Zay ty niboaha' i Jaona Mpandipotse am-babangoañe aña nitsey ty filiporam-pisolohoañe ho ami'ty fañafahan-kakeo. <sup>5</sup> Le niakatse mb'ama'e mb'eo ty an-tane' Iehodà iaby naho o nte-Ierosalemeo; vaho nilipotse añama'e an-tsaka Iordane ao, songa nibaboke amo hakeo'eo.

<sup>6</sup> Nisafotse volon-drameva t'i Jaona, naho nidiañe kitamben-kolitse an-toha'e, naho nikama bekapàke naho ron-tsý, <sup>7</sup> vaho nitaroñe ty hoe: Manonjohy ahy ty fatratse te amako; tsy mañeva ahy ty hibotrecke ambane hampidraitse i talin-kana'ey. <sup>8</sup> Toe mandipotse anahareo andrano raho, fa ie ty handipotse anahareo amy Arofo Masiñey.

### *Filipora'e*

*Mat 3.13-17, Lke 3.21-22*

<sup>9</sup> Ie amy andro rezay, nihirike Nazareta e Galilia aña t'IESOÀ, vaho nampilipore' i Jaona am' Iordaney. <sup>10</sup> Ie vaho nitroatse amy ranoy, le nivazoho'e te nikodriatse i likerañey, naho nizotso hoe deho ama'e i Arofoy <sup>11</sup> vaho niboak'andindiñe ao ty fiarañanañañe nanao ty hoe: Anako kokoako rehe, toe ampokòako.

### *I Mpanjiziy*

*Mat 4.1-11; Lke 4.1-13*

<sup>12</sup> Tineha' i Arofoy amy zao re mb' an-jerezere tane aña, <sup>13</sup> le tantane bangiñe aña efa-polo andro re, nizizie' i mpañinjeý naho nindre amo bibi-liò, vaho nitoroña' o Anjelio.

### *Niorotse Nitoroñe*

*Mat 4:12-17; Lke 4.14-15; 5.1-11; Jao 1.35;42*

<sup>14</sup> Ie najoñ' an-drohy ao t'i Jaona; le nimb'e Galilia mb'eo t'IESOÀ nitaroñe i talili-soan' Añaharey; <sup>15</sup> ami'ty hoe: Fa heneke ty sa; mitotoke i Fifehean' Añaharey; misolohoa naho atokiso i talili-soay.

### *Nikanjy Mpiama'e*

*Mat 4.18-22, Lke 5.1-11*

<sup>16</sup> Ie nidraidraitse añ'olon-dria' i Galilia, le nahavazoho i Simona naho i Andrea rahalahi' i Simona nañifike harato an-driaake ao fa mpañarato. <sup>17</sup> Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Mañoriha ahy, vaho hanoeko mpañarato ondaty. <sup>18</sup> Nado' iereo amy zao o harato' iareoo vaho nañorik' aze. <sup>19</sup> Ie nisitsitse mb'eo, le nivazoho'e t'Iakobe Ana' i

\* 1:2 Mal 3:1 † 1:3 Isa 40:3 ‡ 1:13 mpañinje: satana ndra devoly

Zebedio naho i Jaona rahalahi'e, an-dakañe ao nanosoke harato.  
<sup>20</sup> Kinanji'e amy zao; le nenga' iereo an-dakañe ao t'i Zebedio rae' iereo naho o mpikaramao, vaho nanonjohy aze.

*Nandroake Angadraty*

*Lke 4.31-37*

<sup>21</sup> Nigodañe mb'e Kapernaome iereo le nizilike am-pitontonañ' ao te SABOTSE vaho nañòke. <sup>22</sup> Nahajagòñe iereo i fañoha'ey, foto'e nanare'e manahake t'ie aman-dily, fa tsy manahake o mpanoki-dilio.

<sup>23</sup> Tam-pitontona' iereo ao t'indaty amam-pañahi-maleotse, nikoikoike <sup>24</sup> ty hoe: Inoñe ty itraofan-tika, ry IESOÀ nte-Nazareta? hanjaman' anay v'o talin-dia'oo? Apotako rehe, t'i Masin' Añahare. <sup>25</sup> Nitrevoke aze t'IESOÀ ami'ty hoe: Mamantsy, iakaro! <sup>26</sup> Nagibigibi' i kokolampay re naho nikontsiañe am-peo, vaho niakatse ama'e.

<sup>27</sup> Akore ty halatsà' ie iaby kanao nifañontàne ty hoe: Raha akore v'itoio? Toe fañohañe vao naho aman-dily! Ie ami'ty halàko lilitse ro mandily o anga-dratio, le ivohora' iereo. <sup>28</sup> Aa le niboele nanitsike i tane mañohoke i Galiliay ty enge'e.

*Nañaha Maro*

*Mat 8.14-17; Lke 4.38-41*

<sup>29</sup> Niakatse i fitontonañey iereo, le nizilike aña'an-jomba' i Simona naho i Andrea ao rekets' Iakobe naho i Jaona. <sup>30</sup> Natindri' ty hamae sandriñe ty rafoza' i Simona ampela le nisaontsiañe amy zao ty ama'e. <sup>31</sup> Nimb'eo re nandrambe ty fità'e naho nongaha'e naho nisitake ama'e i firemporempo'ey, vaho nitoroñe iereo.

<sup>32</sup> Ie hariva, naho fa nimotake i àndroy, le nendeseñe mb'ama'e o marare iabio vaho o nangaran-kokolampao, <sup>33</sup> naho nivorigidiñe an-dalambey eo i rova iabiy, <sup>34</sup> naho nahajangañe ty maro nisilofe' ty areteñe ankafankafa re naho nañary kokolampa maro vaho tsy nenga'e hibeoke o anga-dratio; foto'e napota' iereo.

<sup>35</sup> Ie maraindrain-tsikiake naho mbe nangararak' atiñana, le nitroatse, nienga mb'an-toetse bangiñe aña nitalaho. <sup>36</sup> Tsinoe' i Simona naho o mpiama'eo; <sup>37</sup> Naho nitendreke, le hoe iereo ama'e: Hene mipay Azo. <sup>38</sup> Hoe re tam' iereo: Antao hiveve mb' an-tane ila'e, mb'amo tanàne mañohokeo, hitaroñe aña ka; amy te zay ty talindiako. <sup>39</sup> Aa le nitsitsife'e ty Galilia nitaroñe am-pitontona' iereo ao, vaho nañary kokolampa.

*Ty Angamae*

*Mat 8.2-4; Lke 5.12-16*

<sup>40</sup> Niheo mb'ama'e mb'eo ty angamae, nitongaleke le nitoreova'e ty hoe: Naho satri'o, mahalio ahy. <sup>41</sup> Nitretreza' IESOÀ, le nañitia'e fitàñe, nitsapa aze vaho nanao ty hoe: Satriko, maliova. <sup>42</sup> Nisitake aze amy zao i haangamàe'ey vaho nalio. <sup>43</sup> Hinatahata'e, naho nampombà'e mb'eo, <sup>44</sup> le nanao'e ty hoe: Asoao tsy hitalily ama'ia ia; akia, miboaha amy mpisoroñey, le engao i fiefera'oy ty amy linili' i Mosèy, ho fitaliliañe iereo. <sup>45</sup> F'ie niavotse, le namototse nitsey am-pidadàñe naho naboele'e mbeo' mbeo i entañey, naho tsy nimete nizilike ampalangesañe an-tanañe ao ka t'IESOÀ; f'ie nitoetse am-bangiñe ao vaho niropake ama'e tok'aia tok'aia i màroy.



## 2

### *Nañafake ty Kepeke*

*Mat 9.1-8; Lke 5.18-26*

<sup>1</sup> Ie herone bey, nimpoly mb'e Kapernaomy mb'eo, le nijanjiñeñe t'ie añ'anjomba'e ao, <sup>2</sup> aa akore ty firopaha' i màroy kanao ninitse tsy am-pitsifirañe ndra an-dalañe eo, ie nitaroñe i tsaray.

<sup>3</sup> Niheo mb'ama'e mb'eo ty ninday ty kepeke, nitarazoe' ty efatse. <sup>4</sup> Ie tsy nahafitotoke ama'e fa nialindretse, le nahimpa' iereo ty tafo ambone' aze; pinoñañoña' iereo, le nazè' iereo ao ty tihy nandrea' i kepekey. <sup>5</sup> Nioni' IESOÀ ty fatokisa' iereo, le nanoe'e ty hoe i kepekey: O anake, fa hinaha o tahi'oo.

<sup>6</sup> Niambesatse eo ty mpanoki-dily ila'e nitsakore añ'arofa ty hoe: <sup>7</sup> Akore ty reha' ondatio? Ie miteratera! ia ty mahalio tahiñe naho tsy Raike, i Andrianañahare?

<sup>8</sup> Napota' IESOÀ añ'arofa'e amy zao ty fivetsevetse' iereo, le hoe re am' iereo: Akore te aereñere' areo an-troke ao o raha zao? <sup>9</sup> Ty aia ty mora volañeñe amy kepekey: ke ty hoe: Hinaha o hakeo'oo, he ty hoe: Mitroara, rambeso o tihy'oo le mañaveloa? <sup>10</sup> Aa soa te ho fohi' areo te aman-dily an-tane atoy i Ana' ondatiy hañalio tahiñe, —Le hoe re amy kepekey: <sup>11</sup> O toke: Mitroara, rambeso o tihy'oo le akia mb'añ'akiba'o aña. <sup>12</sup> Niongake amy zao re, nandrambe i tihy'ey, vaho nienga añatrefa' iereo iaby; le hene nilatsa naho nandrengan' Andrianañahare amy ty hoe: Mbe lia'ay tsy nahatrea ty manahake itoa-hoe.

### *Tsinikao'e t'i Matio*

*Mat 9.9-13 Lke 5.27-32*

<sup>13</sup> Nienga mb'añ'olon-driake mb'eo indraike re; le hene niropak' ama'e i valoboheky, vaho nanare'e.

<sup>14</sup> Ie nimb'eo, nivazoho'e t'i Levy, ana' i Alfeo, niambesatse ampanontonan-kaba ao, le hoe re ama'e: Oriho raho. Le niongake re nañorike aze.

<sup>15</sup> Ie nidegañe añ'anjomba'e ao, le nimaro ty mpanontoñe vili-loha naho bei-hakeo nitrao-pikama amy IESOÀ naho amo mpiama'eo, amy te maro am' irezay ty nañorike aze. <sup>16</sup> Aa naho nioni' o mpanokidilio naho o Fariseoo t'ie nitrao-pikama amo mpanan-tahiñe naho amo mpamory vili-lohao, le nanao ty hoe amo mpiama'eo: Inoñe ty iharoa'e fikama naho finoñe amo mpamory vili-lohao naho amo bey hakeoo? <sup>17</sup> Naho jinanji' IESOÀ zay, le hoe re am'iereo: Tsy o jangañe ro mipay mpanaha fa o marareo. Tsy pok'eo raho hikanjy ty vañoñe hisoloho, fa o aman-kakeoo.

### *Lilitse*

*Mat 9.14-17; Lke 5.33-39*

<sup>18</sup> Mpililitse o mpiana' i Jaonao naho o Fariseoo, le nimb'eo iereo nanao ty hoe ama'e: Aa vaho akore te mililitse o mpiana' i Jaonao naho o mpiamo Fariseoo, fe tsy mililitse o mpiama'oo? <sup>19</sup> Le hoe t'IESOÀ tam'iereo: Mete mililitse hao o rañem-pañengao ie mbe am' iereo i mpañengay? Kanao am' iereo i mpañengay, tsy mililitse iereo. <sup>20</sup> Toe ho tondroke ty andro hanintahañe i mpañengay am'iereo; hililitse amy andro zay iereo. <sup>21</sup> Tsy eo ty manakeke lamba tsy nahanañe amy ty saron-kambo'e tsy mone hisitake amy sarofey i takekey, vaho hiindra

i nikodreatsey. <sup>22</sup> Le tsy añiliñan-divay vao ty zonzòn-kolitse hambo'e, tsy mone hampitòsitse ty divay amy holutse hambo'ey, vaho hianto i zonzòñey. Fa ailiñe an-jonzòñe vao ao ty divay vao.

*Mitoloñe ami'ty Sabotse*

*Mat 12.1-8; Lke 6.1-5*

<sup>23</sup> Teo te indraike, niranga teteke re ami'ty SABOTSE naho nanifo ampemba amy lia' iareoy o mpiama'eo. <sup>24</sup> Le hoe o Fariseoo tama'e: Henhe: akore t'ie manao raha faly ami'ty SABATA? <sup>25</sup> Aa hoe ty nato'i'e: Mbe tsy vinaki' areo hao ty nanoe' i Davide, ie nidobo naho nisaliko, ie naho o mpiama'eo: <sup>26</sup> nimoak' añ' Anjomban' Añahare ao faha' i Abiatarà Mpisorom-bey le nikama ty mofo miatreke\*—ze faly tsy kamaeñe naho tsy o mpisoroñe avao, vaho nandiva amo mpiama'eo? <sup>27</sup> Hoe re tam' iereo: Ondatio ty nanaoñe i SABATAY, fa tsy i SABATAY ondatio; <sup>28</sup> Aa le Talè' o SABATAO ka i Ana' ondatiy†.

### 3

*Mañaha te Sabotse*

*Mat 12.9-14; Lke 6-11*

<sup>1</sup> Nizilike am-pitontonañ'ao indraike re le nanjo ty lahilahy kenge-fitañe. <sup>2</sup> Hinare' iereo ke hañafake ami'ty SABATA, hanisia' iareo. <sup>3</sup> Aa le hoe re amy lahilahy kenge-fitañey: Miongaha mb'etoa. <sup>4</sup> Le hoe re tam' iereo: Ty aia ty Hake, ty manao raty, he ty manao soa naho SABOTSE\*; ty mamono, ke ty mañaha fiaiñe? F'ie tsy nahabeoke. <sup>5</sup> Jinilojilo'e an-keloke, le nanahelo ami'ty hagàn-tro' iareo, vaho nanao ty hoe am' indatiy: Ahitio ty fità'o. Le nahiti'e, vaho niareñe ho janga manahake ty ila'e i fità'ey. <sup>6</sup> Niavotse o Fariseoo naho niharo fikaoñe amy zao amo mpiamy Herodao nikilily ty hañè-doza ama'e.

*Nañorike aze i Lahialeñey*

*Mat 12.15-16; Lke 6.17-19*

<sup>7</sup> Nisitake mb'an-driake ey t'IESOÀ rekets' o mpiama'eo; le nañorike aze ty lahialeñe hirike e Galilia naho boak' Iehodà aña, <sup>8</sup> naho hirike Ierosaleme; naho hirik' Edoma naho alafe' Iordaney vaho amparipari' i Tirò naho i Sidona aña—ondaty mitozantozañe, hene nahajanjiñe o hene fitoloña'eo naho nimb' ama'e mb'eo.

<sup>9</sup> Le sinaontsi'e amo mpiama'eo ty hañajary lakañe ho aze ty amy valobohòkey tsy mone hifanamboentamboeñe. <sup>10</sup> Akore ty hamaro ty nafaha'e kanao nifanindry ama'e hitsap' aze ze nisilofe' ty areteñe. <sup>11</sup> Ndra mb'ia mb'ia nahatrea aze o anga-maleotseo le niankotrake aolo'e eo nikoràke ty hoe: Ihe i Anan' Añaharey, <sup>12</sup> fa hinatahata'e tsy hampahafohiñe aze.

*Nijoboñe i Folo Roe Amby Rey*

*Mat 10.1-4; Lke 6.12-16*

<sup>13</sup> Niañambone vohitse mb'eo re le tsinikao'e ze satri'e vaho niheova' iereo. <sup>14</sup> Tinendre'e ty folo ro'amby ho mpiama'e, hahitri'e hitaroñe, <sup>15</sup> naho ho aman-dily hañary kokolampa: <sup>16</sup> Le natovo'e amy Simona ty tahinañe ty hoe: Petera; <sup>17</sup> naho am'Iakobe ana' i Zebedio naho i Jaona rahalahi' Iakobe; ty nanovoña'e añaran-tsole ty hoe

\* 2:26 mofo 12 an-drairay aolo' i toe-miavakey † 2:28 Fot 2:2-3 \* 3:4 Its 5:15

Boanerjesy, toe Anañ' àmpiñe; <sup>18</sup> naho i Andrea naho i Filipo naho i Bartolomeo naho i Matio naho i Tomasy naho Iakobe ana' i Alfeo naho i Tadeo naho i Simona mahimbañe, <sup>19</sup> vaho i Jodasy nte-Kerioté nifotetse azey.

*ty Bei'o Kokolampao*

*Mat 12.22-32; Lke 11.14-23*

<sup>20</sup> Nizilike añ'anjomba ao re naho nivorigidiñe indraike i lahialeñey, kanao tsy nilefe ty hikama. <sup>21</sup> Ie nahajanjiñe zay o longo'eo, le niheo mb'eo hamihim-pitañe aze, ami'ty asa' iareo ty hoe: Tondren-dre.

<sup>22</sup> Nizotso boake Ierosaleme aña o mpanoki-dilio, nanao ty hoe: Angara' ty belzeboba re, vaho i bein-kokolampay ty añaria'e kokolampa. <sup>23</sup> Tsinikao'e hitotok' aze iereo vaho nirazaña'e ty hoe: Aia ty hañaria' i mpañinje i mpañinje? <sup>24</sup> Naho mifampiria ty fifeheañe, tsy hijadoñe i fifeheañey. <sup>25</sup> Ie mifamotetse ty anjomba, tsy hahafitroatse i anjombay. <sup>26</sup> Ie miongake hiatreatre vatañe ty mpañinje naho mifañambake, le tsy hitoetse, fa higadoñe. <sup>27</sup> Tsy eo ty hahazilike añ'anjombam-panalolahy ao hañaoke o vara'eo, naho tsy vahora'e hey i fanalolahiy, zay vaho ho volose'e i anjomba'ey.

*Mat 12.31-33; Lke 12.10; 1 Jao 5.16*

<sup>28</sup> Eka! to t'itaroñako te hahañe amo ana' ondatio ze atao hakeo naho ze haterañe iterà' iareo, <sup>29</sup> fe tsy ho hahañe ka ze mitera i Arofo Masiñey, fa ho amam-patse kitro-katroke; <sup>30</sup> ami'ty fivola' iareo t'ie aman' anga-draty.

*Ty Filongoan-To*

*Mat 12.46-50; Lke 8.19-21*

<sup>31</sup> Nipoteake eo o rahalahi'eo naho i rene'e, nijohañe alafe ao, le nañitrike ama'e vaho nitok' aze. <sup>32</sup> Niambesatse añariseho aze i maroy; le hoe ty nitsaraeñe ama'e: Inao, alafe ao ty rene'o naho o rahalahi'oo; ie mipay azo. <sup>33</sup> Hoe ty nato'i'e am' iareo: Ia ty reneko naho o rahalahikoo? <sup>34</sup> Narendre'e amy zao o niambesatse niarikoboñ' azeo, le nanao ty hoe: Hehe ty reneko naho o rahalahikoo! <sup>35</sup> Ndra ia ia manao ty satrin' Añahare, ie ty rahalahiko naho rahavaveko vaho reneko.

## 4

*ty Fandrarahan-Tabiry*

*Mat 13.1-23; Lke 8.4-8*

<sup>1</sup> Ie niorotse nañoke añ'olon-driake eo indraike le akore ty hamaron-dahialeñe nihipoke ama'ey kanao nijon-dakañe le niambesatse andriake ey, vaho tañ' olotse, an-tamboho ey i màroy.

<sup>2</sup> Le nitaroña'e raha maro am-pandrazañaña, vaho hoe re te nañoke: <sup>3</sup> Inao: Teo te niavotse mb'eo ty mpandrara-tabiry handrarake. <sup>4</sup> Ie nandrarake, le nipoke añ'olon-dalañe eo ty ila'e vaho nimb'eo o voroñe nitsimok' aze. <sup>5</sup> Ty ila'e nipoke ami'ty lamilamy marivo tane, le nitiry aniany, amy te tsy nilaleke i taney, <sup>6</sup> ie nanjirike i àndroy, le nima'e, vaho niforejeje amy te tsy niam-bahatse. <sup>7</sup> Nipoke am-patike ao ka ty ila'e, le nitiram-patike nampidageañe aze vaho tsy namoa. <sup>8</sup> Ty ila'e nipoke an-tane hoba, le nitiry naho nandrevake vaho namokatse,

teo ty telo-polo, teo ty enem-polo, vaho teo ty zato. <sup>9</sup> Le hoe re: Ze aman-dravembia mahajanjiñe, Mijanjiña.

*Mat 13.10-17; Lke 8.9-10*

<sup>10</sup> Ie nitolake, le nañontanea' o mpiama'eo naho i folo ro'ambry rey i nirazañe'ey, <sup>11</sup> vaho nanao'e ty hoe: Inahareo ro nitolorañe ty tafatoño' i Fifehean' Añaharey, le hene razañeñe o alafe'eo <sup>12</sup> soa te: ie miisake, ro hañisake

fe tsy hahaoniñe;

ie mitsendreñe, ro hijanjiñe, fe tsy haharendreke;

ke hitolike, vaho ho hahañe o tahi'iareoo.\*

*Mat 13.18-23; Lke 8.11-15*

<sup>13</sup> Le hoe re tam' iereo: Tsy nirendre' areo hao i ohatse zay? aa le akore ty haharendreha' areo o fandrazañañe iabio? <sup>14</sup> Mandrarake o tsarao i mpandrarakey. <sup>15</sup> O añ'olon-dalañe, amy nandrarañañe i tsaraiy, ie mijanjiñe, pok'eo aniany i mpañinjeý manoitse i tsara nararake am' iareoy. <sup>16</sup> Manahake zay o nararake am-batovatoeñe, ie mahatsendreñe i tsaray le mandrambe aze an-kaehake amy zao; <sup>17</sup> f'ie tsy amam-bahatse, le aniany avao te mitojeha ty hasilofañe ndra ty fampisoañañe ty amy tsaray le torifike iareo. <sup>18</sup> I nararake am-patike ao rezay, le o mijanjiñe i tsarao, <sup>19</sup> fe mitsamoake ao ty fihakahaka' ty tane toy, naho ty hakalitaha' o varao, naho ty hatea-raha ila'e, ze mahadageañe i tsaray tsy hamokatse. <sup>20</sup> O retoañe nararake an-tane soao, le mijanjiñe i tsaray naho mandrambe aze vaho mamokatse: eo ty telo-polo, eo ty enem-polo, vaho eo ty zato.

*ty Jiro Kapoake*

*Mat 5.15; Lke 8.16-18*

<sup>21</sup> Le hoe re tam' iereo: Endeseñe ho rongonan-karoñe hao ty jiro? ke hazilike ambane fandrañañe ao? tsy hãmake t'ie apoke ampanampezan-jiro ey hao? <sup>22</sup> Toe tsy ao ty naetake ze tsy ho bentareñe, vaho tsy ao ty nitsikoeñe ze tsy ho boraheñe. <sup>23</sup> Ze aman-dravembia hijanjiñe, Mijanjiña.

<sup>24</sup> Le hoe re tam' iereo: Ereñere o janjiñe' areo; fa ami'ty fañaràñañe añaràna' areo ro añaràñañe ama' areo vaho ho tompeañe ama' areo mijanjiñe. <sup>25</sup> Ho tovoñeñe ze manañe, fa ami'ty tsy manañe ndra ty kedekedek' ama'e ro sintoneñe.

*Mandrazañe amo Tabirio*

<sup>26</sup> Le hoe re: Razañeñe amy t'indaty mandrarake tabiry an-tane eo i Fifehean' Añaharey, <sup>27</sup> mirotse re te haleñe naho mitroatse boak' andro; mitiry naho mitombo i tabiriy, fe tsy apota'e te manao akore. <sup>28</sup> Mampitiry ho aze i taney: i losoy aolo, le i toka-tsofi'ey, vaho zay o voa'e matoe an-doha'eo. <sup>29</sup> Ie rifo le ahitri'e i mesoy fa tondroke ty fitatahañe.

*O Voa Nonokeo*

*Mat. 13.31-32; Lke 13.18-19*

<sup>30</sup> Hoe ka re: Inoñe ty handrazañan-tika i Fifehean' Añaharey? Ohatse manao akore ty ampidodean-tika aze? <sup>31</sup> Ampanahafeñe ami'ty voa-nonoke, ie amboleañ' an-tane ro kede amy ze tabiry an-tane atoy;

\* 4:12 Isa 6:9,10

<sup>32</sup> F'ie tongisañe, le mitiry naho midorenake mandikoatse ze hatae an-tetek'ao vaho ampandrevahe'e tsampañe† hanoa' o voron-dikerañe traño añ'alo'e ao.

<sup>33</sup> Maro ty fandrazañañe nitsarae'e hoe zay ty amy nahafijanjiña' iareo. <sup>34</sup> Le tsy nitaroña'e naho tsy am-pandrazañañe avao; ie nitolake vaho nampalange ze he'e amo mpiama'eo.

*i Riake Nivalitaboakey*

*Mat 8.23-27; Lke 8.22-25*

<sup>35</sup> Ie niroñe ho hariva i àndroy, le hoe re am'iereo: Antao hitsake mb'andafe eñe. <sup>36</sup> Nienga i lahialeñey iereo naho nendesen-dre, ie tan-dakañe ao avao. Nindre lia ama'e ka ty lakañe ila'e.

<sup>37</sup> Nikofaok' amy zao ty tio-bey, le trinabotrabo' o onjao i lakañey, ie nañaly ho pea. <sup>38</sup> Tam-boli' i lakañey re nirotse añ-akalañe, le nampivañoneñe ami'ty hoe: O Talè, tsy ahoa'o hao t'ie òpo? <sup>39</sup> Nitroatse re nitrevoke i tiokey naho nanao ty hoe amy riakey, Manintsina, mipendreña. Le nijihetse i tiokey vaho nipendreñe ami'ty do'e. <sup>40</sup> Le hoe re tam' iereo: Ino ty ihembaña' areo? Mboe tsy am-patokisañe hao? <sup>41</sup> F'ie nianifañe, nifanao ty hoe: Ondaty manao akore v'itoio, te ivohora' i tiokey naho i riakey!

## 5

*i Nitokoen-drahay*

*Mat 8.28-34; Lke 8.26-39*

<sup>1</sup> Ie nitoly alafe' i riakey an-tanen-te Gadarene ao <sup>2</sup> vaho niakatse i lakañey, le nifanojo ami' t'indaty boak' an-kibory ao niazo' ty anga-maleotse, <sup>3</sup> ie mpañialo añivon-kibory ao vaho tsy teo ty naharohy aze ndra am-biñe, <sup>4</sup> beteke narohy an-dabaro naho an-silisily fe pinotopoto'e o silisilio naho pinozapoza'e i labaroy vaho tsy teo ty nahafamere aze. <sup>5</sup> Tan-kaboañe ey re naho an-kibory ao handro am-pohatse nikontsiañe naho nandritarita sandriñe am-bato. <sup>6</sup> Ie tinalake'e eñe t'IESOÀ, le nibiririña'e naho nitogalefa'e, <sup>7</sup> nipoña-peo ami'ty hoe: Ino ty itraofan-tika, ry IESOÀ, Anan' Añahare Andindimoneño? Ampifantàko aman' Añahare t'ie tsy hampisoañe ahy, <sup>8</sup> ie nanao'e ty hoe: Miakara am'ondatio ty anga-maleotse tia. <sup>9</sup> Hoe ty nañontanea'e; Ia ty añara'o? Tozantoza\* ty añarako, hoe re, foto'e maro zahay. <sup>10</sup> Nitolom-pitoreo ama'e re t'ie tsy handroak' aze hiakatse i taney.

<sup>11</sup> Tey hoeke ey ty lia-rain-dambo jabajaba nandrazeñe amy vohitsey, <sup>12</sup> le hoe ty fikoikoa' iareo: Ampihitrifo mb' amo lamboo zahay hitsamoaha'ay. <sup>13</sup> Le napo' IESOÀ naho nivorake vaho nitsoròpoke amo lamboo i anga-draty rey; naho nivarimbariñe amo tazoa beio mb'an-driake ao i mpirai-trokey; va'e ro' arivo ty niopo an-driake ao. <sup>14</sup> Nitsondemboke ty lay o mpiara-dambo, nitalily an-drova naho an-teteke aña, le nimb'eo iereo handrendreke. <sup>15</sup> Nivotrake amy IESOÀ iereo nisamba i niazo' o kokolampaoy, t'ie nitoboake soa, toe nisaroñe naho niareñe i nangara' i tozantozañey, vaho nirevendreveñe. <sup>16</sup> Natalili' o nahaisakeo am'iereo ty nanjò i niazon-kokolampay, naho ty amy lambo rey, <sup>17</sup> vaho nitoreo amy IESOÀ iereo

† 4:32 Eze 17:22 \* 5:9 Legiona: lahin-defo 6000 mirimbo

t'ie hienga i tane' iareoy. <sup>18</sup> Aa ie nijon-dakañe, le nihalalia' i nangara' i kokolampaiy ty hireketa'e. <sup>19</sup> Fe tsy nimetea'e, hoe re: Mimpolia mb' aman-drolongo'o mb'eo, le italilio o raha ra'elahy nanoe' i TALÈ ama'oo, vaho ty niferenaiña'e. <sup>20</sup> Le nimb'eo re nitalily e Dekapolisy ao i hene raha fanjaka nanoe' IESOÀ ama'ey; vaho fonga nilatsa.

### *I Jairo*

*Mat 9.18-19; Lke 8.41-42*

<sup>21</sup> Ie nitsake an-dakañe indraike t'IESOÀ nitoly an-dafe eroy, le nihipoke ama'e i lahialeñey, ie tañ' olon-driake ey. <sup>22</sup> Niheo mb'eo ty raike amo beim-pitontonañeo, i Jairo ty tahina'e; ie nitendreke aze, le nibokoke am-pandia'e <sup>23</sup> nihalaly ty hoe: Matindry fa heta'e i anak' ampelakoy, Ehe antao, hanampeza'o fitañe, hijangaña'e ho veloñe. <sup>24</sup> Aa le nindreza'e lia vaho nanonjohy aze i lahialeñey naho nifanisike ama'e.

### *Ty Ampela Niazoy ty Lke Lava*

*Mat 9.20-22; Lke 8.43-48*

<sup>25</sup> Teo ty rakemba niazoy ty lio-lava folo taoñe ro'amby; <sup>26</sup> ie nisotry raha tsiefa ami'ty mpanaha maro, ze fonga nampikapioke ty vara'e, f'ie tsy nimbaeñe, te mone niindra; <sup>27</sup> ie nahatsanoñe ty am' IESOÀ, le nitsifitse amy lahialeñey mb'am-boho'e ao vaho nitsapa i saro'ey. <sup>28</sup> Fa hoe re: Ndra te i saro'ey avao ty tsapaeko, ho jangan-draho. <sup>29</sup> Aa le nimaike amy zao i hila-tsimeivohi'ey, naho napota'e añaova'e ao te nijangañe amy hasilo'ey.

<sup>30</sup> Niarofoana' IESOÀ amy zao te niakaran-kaozarañe, le nitolike amy lahialeñey, nanao ty hoe: Ia ty nipaoke o sarokoo? <sup>31</sup> Hoe ty natoi' o mpiama'eo aze: Vazoho'o o lahialeñe mifanihisihy ama'oo, mbore anoe'o ty hoe: Ia ty nitsapa Ahy? <sup>32</sup> Nitolike re, nahavazoho i nanao zay. <sup>33</sup> Nivorombeloñe amy zao i rakembay naho nitititike, ie nifohi'e i nifonitse ama'ey, le nimb'eo nibaboke añañtrefa'e eo vaho hene natalili'e aze ami'ty hatò. <sup>34</sup> Aa hoe re tama'e; O anake, nahahaha azo o fatokisa'oo: akia an-kanitsiñe, le mijangaña amy hasilofa'oy.

### *Natroatse ty Anak'Ampela'i Jairo*

*Mat 9.23-26 Lke 8.49-56*

<sup>35</sup> Ie mbe nitsara, pok'eo o hirik' amy beim-pitontonañeio nanao ty hoe: Fa simba i anak' ampela'oy; inoñe ka ty hitsoborea'o i Talè? <sup>36</sup> Jinanji' IESOÀ i entañe zay, le hoe re amy beim-pitontonañey: Ko hemañe, matokisa avao. <sup>37</sup> Le tsy nimetea'e t'ie horiheñe naho tsy i Petera naho Iakobe vaho i Jaona rahalahi' Iakobe.

<sup>38</sup> Ie niloak' añ'anjomba' i beim-pitontonañey, nivazoho'e o fihoren-tseañeo, o nandalao, vaho o nangoihoio. <sup>39</sup> Nizilike ao re, le nanao'e ty hoe: Akore o fikorahañe naho lako-tañio? Tsy simba i ajajampelay, fa miroro. <sup>40</sup> Nikakakaka aze iereo, fe fonga nasita'e le nendese'e ty rae naho rene' i ajajampelay vaho i mpiama'e rey, mb'amy ajajampelay. <sup>41</sup> Rinambe'e ty taña' i ajajampelay, le nanoe'e ty hoe: Talita komy, (ze adika ty hoe: O ajajampelao, hoe raho ama'o, mitroara). <sup>42</sup> Nitroatse amy zao i ajajampelay, le nandeha—ie nifolo taoñe ro'amby, vaho nijagoñe an-datsa iereo. <sup>43</sup> Fe hinatahata'e tsy hampahafohiñe ndra ia ia; le nampamahàne'e haneñe.

## 6

*Tsy Nañaonñe o nte Nazaretao*

*Mat 13.53-58; Lke 4.16-30*

<sup>1</sup> Niakatse re, nimpoly mb'an-tane'e aña, le norihe' o mpiama'eo. <sup>2</sup> Ie SABOTSE le nañoke am-pitontonaña ao vaho nilatsa i maro nahajanjiñe azey, nanao ty hoe: Taia ty nahazoa' t'indaty tia o raha zao? Akore o hihitse natolots' azeo vaho o raha ra'elahy fonirem-pità'eo? <sup>3</sup> Tsy ie i mpandrafits' ana' i Marie naho rahalahi' Iakobe naho i Josesy naho i Jodasy vaho i Simonay? Tsy aman-tikaña etoaña hao o rahavave'eo? Le nisirikae' iereo. <sup>4</sup> Aa hoe ty nanao' IESOÀ: Tsy pok' asy ty mpitoky naho tsy an-tane'e ao, naho amo foko'eo, vaho añ'anjomba'e ao. <sup>5</sup> Aa le tsy nahatafete-draha ra'elahy ao re, naho tsy t'ie nahajangaña ty narare tsy ampeampe am-panampezam-pitàña, <sup>6</sup> ie nilatsa ami'ty tsy fatokisa' iereo.

*Ty Namantohaña ty Folo Ro'amby*

*Mat 10.1, 5-15; Lke 9.1-6*

Aa le nañariary amo tanaño re, nañoke. <sup>7</sup> Le tsinikao'e i folo ro'amby rey, naho namototse nañitrike iereo kiroeroe, naho nomea'e lily amo anga-dratio, <sup>8</sup> vaho nitoroa'e ty tsy hinday amy liay naho tsy kobaiña avao; tsy mofa tsy kotraña naho tsy drala an-tsandrife. <sup>9</sup> Mihanà, fa ko misikin-tsaron-droe. <sup>10</sup> Le hoe re am'iereo: Ndra mbia' mbia t'ie himoak' añ'anjomba, mitoboha ao ampara' te hiakatse i rovay, <sup>11</sup> naho eo ty toetse tsy mampihova anahareo, naho tsy mijanjiña, ie mienga ao, le aboño am-pandia' areo ty deboke ho fanesehaña iereo.

<sup>12</sup> Niavotse iereo nitaroña ty fisolohaña, <sup>13</sup> naho nañary kokolampa maro naho nañiliña solike ami'ty natindry tsifotofoto vaho nampijangaña.

*Navetrake t'i Jaona*

*Mat 14.1-12; Lke 9.7-9*

<sup>14</sup> Ie nioni' i Heroda (toe niboele mb'eo mb'eo ty tahina' IESOÀ) le hoe re: Toe nivañoña an-kavilasy t'i Jaona Mpandipotse; zay ty itoloñan-kaozaraña tsitantane ama'e. <sup>15</sup> Hoe ty ila'e: I Elia zay, hoe ka o ila'eo: Mpitoky re, manahake o mpitoky taoloo. <sup>16</sup> F'ie jinanji' i Heroda, le nifahara'e ty hoe: I Jaona kinitsiko-lohay ty nivañombelo.

<sup>17</sup> Toe nampihitrite' i Heroda ty nitsepak' i Jaona, le rinohi'e amporozò ao, ty amy Herodiasy, vali' i Filipino rahalahi'e, <sup>18</sup> ie nanoe' i Jaona amy Heroday ty hoe: Tsy Hake ty hanaña'o i valin-drahalahi'oy. <sup>19</sup> Nitana-kabò ama'e t'i Herodiasy, le ho naña-doza ama'e, fe tsy nahalefe; <sup>20</sup> amy te nañalike i Heroda t'i Jaona, ie nioni'e te ondaty vaño naho aman-kasy; le nambena'e, vaho niembetse te nijanjiña'e, fe nitea'e ty nitsendreña aze.

<sup>21</sup> Tondroke amy zao ty andro nahaheneke zay: i fitiahiaña ty andro nisamahaña i Heroday, le nanao'e sabadidake o roandriaño naho o mpandilio vaho o androanavi' i Galiliao; <sup>22</sup> Nimoake ao ty anak' ampela' i Herodiasy, nitsinjake, nahaehake i Heroda naho o nambaraño. Le hoe i mpanjakay amy somondraray: Halalio amako ze tea'o le hatoloko, <sup>23</sup> mbore nitangea'e ty hoe: Ndra inoñ' inoña ihalalia'o, le hatoloko azo, pak'ami'ty vaki' i fehekoy. <sup>24</sup> Niakatse re,

nañontane an-drene'e: Inoñe ty hangataheko? le hoe re: Ty loha' i Jaona Mpandipotse! <sup>25</sup> Nihitrike mb'amy mpanjakay mb'eo re, le hoe ty hàta'e: Ehe atoloro'o ahy añ'akala aniany ty añambone' i Jaona Mpandipotse. <sup>26</sup> Akore ty fioremeña' i mpanjakay; fe i fanta natao'ey, naho o nambarañeo, le tsy nimete ifoneñañe. <sup>27</sup> Nañitrike ty lahindefoñe amy zao re, le linili'e ty handesañe i añambone'ey; le nimb'eo re nampikitsike aze am-porozò ao <sup>28</sup> naho nindese'e añ'akalañe ty añambone'e naho natolo'e amy somondraray vaho natolo' i ampelay aman-drene'e. <sup>29</sup> Ie nirendre'o mpiama'eo, le nimb'eo nitakoñe i fañova'ey vaho nandrohots'aze an-kibory ao.

*Nibalike i Folo Roe-amby rey*

*Lke 9.10*

<sup>30</sup> Nifanontoñe amy IESOÀ o nirahe'eo le hene natalili' iereo o nanoeñe naho nanare' iereo. <sup>31</sup> Le hoe re tam' iereo: Antao hitolake, hitofa am-bangiñe ao heike. (Amy te maro ty ni-helohelo teo vaho ndra ty fikamañe tsy nilefe.) <sup>32</sup> Aa le nienga an-dakañe mb'am-bangiñe aña iereo, nitolake.

*Namahañe ty Lime-arivo*

*Mat 14.13-21; Lke 9.11-17; Jao 6.1-14*

<sup>33</sup> Fe nitalakeseñe ty fiengà' iereo le napota' i màroy naho nihitrihitry am-pandia mb'eo hirik'amo rova iabio, naho niavy aolo vaho niropake ama'e. <sup>34</sup> Ie toly añ'olotse eo t'IESOÀ le naheo'e i lahialeñey, naho niferenaiña'e, amy te nanahake añaondry tsy amam-piarake vaho niorotse nañoke raha maro ama'e. <sup>35</sup> Ie roñoñe aña le nimb'ama'e i mpiama'e rey nanao ty hoe: Paipaiñe ty atoy, fa miroñe i àndroy, <sup>36</sup> ampiavoto iereo hihitrike mb'an-tane mañohoke ey, naho mb'amo tanañeo mb'eo hikalo mahakama. <sup>37</sup> Fe natoi'e ty hoe: Anjotsò mahakama. Fa hoe iereo ama'e: Hitoha hao zahay hikalo mofa denaria roan-jato hazotso'ay hitsopeha'e? <sup>38</sup> Le hoe re tam' iereo: Fire ty mofa\* ama'areo? Akia, oniño. Namolily iereo, le nanao ty hoe: Lime naho fiañe roe.

<sup>39</sup> Le hene nampiambesare' IESOÀ an-dròkandrokañe añ'ahetse maindoñe ey; <sup>40</sup> vaho ni-ikeike niambesatse ki-zato naho ki-limampolo. <sup>41</sup> Rinambe'e i mofa lime rey naho i fiañe roe zay, le niandra mb'an-dikerañe ey, nitata, vaho namolake i mofa rey, le nitolompanolotse amo mpiama'eo hanjotsoa' iereo, vaho zinara am' iereo iaby i fiañe roe rey. <sup>42</sup> Sindre nikama, le nianjañe, <sup>43</sup> vaho nahoro' iereo ami' ty mozete folo ro'amby pea ze nifitafita amy mahakamay naho amo fiañeo. <sup>44</sup> Lime arivo ty lahilahy nikama amy mofoy.

*Nidraidraitse Ambone Riake eo*

*Mat 14.22-23; Jao 6.15-21*

<sup>45</sup> Nirahe' IESOÀ amy zao o mpiama'eo hijon-dakañe hitsake aolo mb'e Betsaida mb'eo, ie hampoly i lahialeñey, <sup>46</sup> le nampiavote'e ankanintsiañe i màroy, vaho nienga mb'am-bohitse ey nitalaho. <sup>47</sup> Aa ie hariva, le tañivon-driake eña i lakañey, vaho niereñereña antane ey re. <sup>48</sup> Nivazoho'e t'ie nilozoke am-pive fa niatre-tioke; aa ie amy fijilovan-kale fah' èfatsey le nimb'am'iereo mb'eo nidraidraitse ambone' i riakey vaho ho nilosora'e; <sup>49</sup> aa ie nioni' iereo nanjenge

\* 6:38 Mofa: oniño Iek 4:9



ambone' i riakey le nikoràke fa natao' iereo ho angatse, <sup>50</sup> amy te hene nahaoniñe aze vaho nianifañe. Fe hoe ty nisaontsia'e: Mihafatrara, Zaho 'nio, ko hembañe. <sup>51</sup> Le nijon-dakañe mindre am'iereo re, naho nipendreñe i tiokey, vaho niloho latsa iereo, <sup>52</sup> amy t'ie tsy nahatsikarake i mofoy, fa mbe nigañ'arofy.

*Nañafake e Genesareta*

*Mat 14.34-56*

<sup>53</sup> Ie tafatsàke le nitoly an-tane' Genesareta vaho nigaoñe añ'olotse eo. <sup>54</sup> Ie vaho niakatse i lakañey, le nifohi' ondatio, <sup>55</sup> naho nirimatse mbeo'mbeo amy taney ninday marare an-tihy, mb'amy naharendreha' iereo aze mb'eo. <sup>56</sup> Aa ndra aia aia niheova'e, ke an-tanañe, ke androva, he an-kaloke, le nampandre' iereo an-tameañe ey o natindrio vaho nihalaly t'ie ho tsapañe ndra ty añ' indran-tsaro'e eo. Le hene nijangañe ze nitsapa aze.

**7**

*Imaneo ty Hazavañ'Arofo*

*Mat 15.1-20*

<sup>1</sup> Nihimpoke ama'e o Fariseo naho mpanoki-dily ila'eo nihitriky boak'e Ierosaleme aña; <sup>2</sup> le nahaisake te nikama mofy am-pitàñe maleotse o mpiama'e ila'eo, <sup>3</sup> (Toe tsy mikama hey o Fariseo naho o Jiosy iabio naho tsy manasa an-dili'e am-pañambenañe o satan-droaey, <sup>4</sup> le tsy mikama iereo te boak'an-tsena naho tsy mañalio vatañe, vaho tsiefa o raha rinambe' iereo hambenañe, manahake ty sasa-fitovy naho valañe vaho gorogoro torisike) <sup>5</sup> le hoe ty nañontanea' o Fariseo naho o mpanoki-dilio aze: Akore te tsy orihe' o mpiama'oo o liling-droaey, ie mihinan-kaneñe an-taña maleotse? <sup>6</sup> Tinoi' Iesoà ty hoe: To ty nitokia' Isaia ty ama' areo soamiatrekeo, ami'ty pinatetse ty hoe:

Miasy ahy am-pivimby ondaty retoa,

Fe lavits' ahy ty arofo' iereo,

<sup>7</sup> Borosode ty italahoa'iareo, ie mañanatsy fañe'ondaty hoe hatòmbolañe.\*

<sup>8</sup> Nado'areo o liling'Añahareo hivontititse amo liling-droaey.

<sup>9</sup> Tinovo'e ty hoe: Eka, soa avao te nado'areo ty liling'Añahareo hañambenañe o liling-droaey, <sup>10</sup> Fa hoe t'i Mosè:

Miasia an-drae'o naho i rene'o,† naho

Havetrake ze mamatse rae ndra rene.

<sup>11</sup> Fe hoe nahareo: Naho anoe' ondaty aman-drae ndra rene ty hoe: Ze amako ho nañimba anahareo ro Korbane (toe: Enga aman' Añahare); <sup>12</sup> le tsy apo' areo hanao ndra inoñ' inoñe re ho aman-drae'e ndra rene'e, <sup>13</sup> aa le mivalike amy tsaran' Añaharey nahareo an-diling-droaey'areo ze mbore taroñe' areo; toe maro ty fanoe' areo hambañe amy zay.

<sup>14</sup> Aa le kinanji'e hitotok' aze i maroy naho nanao'e ty hoe: <sup>15</sup> Tsy eo ty alafe' ondaty, ie mimoake ama'e ao, ty mahativa aze, fa o miakatse ama'eo ty mahativa ondaty.‡

<sup>17</sup> Nienga i lahialeñey re le nizilike añ' anjomba ao, naho nañontanea' o mpiama'eo i fandrazañañey. <sup>18</sup> Le hoe re tam' iereo: Tsy maharendreke ka v'inahareo? Tsy apota' areo hao te

\* 7:7 Isa 29:13 † 7:10 Avo 20:12 ‡ 7:15 HN:16 Ze aman-dravembia hijanjy..

tsy mahativa ondaty ze mizilike ama'e ao boak' alafe'e, <sup>19</sup> amy t'ie tsy mijoñe añ'arofa'e fa am-pisafoañe ao, vaho amontoñeñe. § <sup>20</sup> Le hoe re: Ze miakatse ama' ondaty ro maniva indatiny. <sup>21</sup> Amy te boak'ao, hirike an-tro' ondaty ao ty iakaran-kilily, hakarapiloañe, fikamerañe, fañohofan-doza, havambañe, <sup>22</sup> fihàñañe, hatserehañe, famañahiañe, hadrao, fikirofañe, fañinjeañe, fiebotseborañe vaho ty hadagolàñe. <sup>23</sup> Boak' ao i hene raty mahativa ondaty rezay.

*I Rakemba Grikay*

*Mat 15.21-28*

<sup>24</sup> Niongake re, niavotse mb' an-tane Tirò naho i Sidona aña, vaho nizilike añ'anjomba ao, toe laha'e te tsy ho fohi' ondaty, f'ie tsy nahafietake. <sup>25</sup> Nahajanjiñe ty ama'e ty rakemba, ie nangare' ty anga-draty i anak' ampela'ey, le niheo mb'ama'e niankotrake am-pandia'e eo. <sup>26</sup> Nte Grika i rakembay, Siro-foinika ty famosora'e; nihalalia'e ty handroake i kokolampa amy anak' ampela'eiy; <sup>27</sup> fe hoe ty natoï' IESOÀ: Soa re te vontsiñe hey o ajajao, fa tsy mete te rambeseñe ty mofo' o ajajao hahifike amo anak' amboa. <sup>28</sup> Tinoi'e ty hoe: Eka, Rañandria, fe ndra o anak' amboa añ' ilam-pandambañaño ro milintseñe ze afitafita' o ajajao. <sup>29</sup> Le hoe re ama'e: Ty amy enta'oy, akia, fa niakats' amy anak' ampela'oy i anga-draty. <sup>30</sup> Ie nimpoly añ'anjomba'e ao, zoe'e nandre an-tihy eo i anak' ampela'ey, fa nimaotse aña i kokolampay.

*Mañafake ty Giñe naho Moaña*

*Mat 15.29-31*

<sup>31</sup> Nienga an-tane' i Tirò re niranga i Sidona mb'an-driake Galilia mb'eo amparipari' ty atao Dekapolisy. <sup>32</sup> Le nandesaña ty giñe naho saro-drehake, le nihalaliañe te hampitongoà'e fitañe. <sup>33</sup> Natola'e amy lahialeñey, naho nazili'e an-dravembia'e ao o rambom-pità'eo, le nañakatse ranom-pañere vaho napotsapotsa'e am-pamele'e eo, <sup>34</sup> le niandra mb' an-dikerañe ey naho niselekaiñe vaho nanao'e ty hoe: Ef'fata, ze midika ty hoe: Misokafa. <sup>35</sup> Nisokake amy zao o ravembia'eo naho nihaha i handram-pamele'ey vaho nalange i saontsi'ey.

<sup>36</sup> Le linili'e tsy hitalily ama'ia ia, fa ndra te nonjone'e i hatahatay, àntsake te naboele' iereo i taliliy. <sup>37</sup> Tsy aman' ohatse ty hadabà' iareo kanao nanao ty hoe: Hene fonitse ze anoe'e, ampijanjiñe'e ty giñe, vaho ampisaontsie'e ty moaña.

## 8

*I Efats'Arivoy*

*Mat 15.32-39; Mar 6.32-44*

<sup>1</sup> Tamy andro zay, ie nialindretse i lahialeñey, naho tsy ama' mahakama, kinanji' IESOÀ o mpiama'eo le nanao'e ty hoe: <sup>2</sup> Ferenañako ondaty retoa fa telo andro te niharo amako vaho tsy aman-ko kamaeñe; <sup>3</sup> aa naho ampolieko mb'añ'akiba'e aña, t'ie mifeake, le hitoirañe an-dalañe ey, fa boa-davitse o ila'eo. <sup>4</sup> Le hoe ty natoï' o mpiama'eo: Aia ty mofo an-jerezere tane atoy hahaeneñe ondatio? <sup>5</sup> Nañontanea'e ty hoe: Fire ty mofo ama' areo? Fito, hoe iereo.

§ 7:19 Toe mahakama, fa tsy o raha falio

<sup>6</sup> Nampiambesare'e an-tane eo i màroy, le nandrambe i mofo fito rey naho nañandriañe, le finola'e, naho natolo'e amo mpiama'eo hanjotsoa' iareo, vaho nazotso' iereo am' ondatio. <sup>7</sup> Aman' ana-piañe tsiampeambe ka iareo; tinata'e zay le nampanjotsoa'e. <sup>8</sup> Nikama iereo le nianjañe; vaho nahoroñe an-karon-kisetse fito i nisisa amo nifitafitaoy. <sup>9</sup> Va'e efats' arivo ty teo; le nampolie'e.

<sup>10</sup> Nijon-dakañe amy zao re mindre amo mpiama'eo niondrañe mb' an-tane Dalmanota aña.

*Mipay Viloñe o Fariseoo*

*Mat 15.39—16.4; Lke 11.16, 29; Jao 6.30*

<sup>11</sup> Pok' eo o Fariseoo nifandietse ama'e, nipay viloñe boak' andindiñe ao hisombeañ' aze. <sup>12</sup> Niselekaiñe añ'arof'o'e re nanao ty hoe: Ino ty paia' ty tariratse toy viloñe? Eka! to t'itaroñako te tsy ho toloram-biloñe ty tariratse toy. <sup>13</sup> Nisitaha'e naho nijon-dakañe indraike, nitsake mb'an-dafe eroke.

*Ty Lalivai' o Fariseoo*

*Mat 16.5-12*

<sup>14</sup> Nihaliño' iareo ty mivaty mofo, le tsy ama'e naho tsy ty vonga'e raïke an-dakañ' ao. <sup>15</sup> Le nafantopanto'e ami'ty hoe: Mijilova! itaò ty lalivai' o Fariseoo naho ty lalivai' i Heroda. <sup>16</sup> Le hoe ty vesoveso' iareo: Va'e te tika tsy ama' mofo. <sup>17</sup> Niarofoana' Iesoà, le hoe re ama'e: Inoñe ty aereñerè' areo te tsy ama' mofo? Mbe tsy mahaisake ndra mahafohiñe hao? Mbe aman-troke mijadiriñe hao?

<sup>18</sup> Ry amam-pihaino, tsy mahaisake hao?

Ry aman-dravembia, tsy mahajanjiñe hao?\*

tsy tiahi'areo hao, <sup>19</sup> ie namolahañe mofo lime i lime arivoy rey, fire ty mozete pea ty nifitafita natonto' areo? Folo ro'amby, hoe iereo. <sup>20</sup> Aa naho nifolaheko i fito ho a i efats' arivoy rey, fire ty haron-kisetse nipeà' i nifitafitay ty rinambe' areo? Hoe iereo ama'e, Fito. <sup>21</sup> Le hoe re tam' iereo: Mbe tsy mahafohiñe hao?

*Jinanga'e t'i Fey*

<sup>22</sup> Toly e Betsaida ao iereo, le nasese ama'e ty goa vaho nihalaliañe t'ie hitsapa aze. <sup>23</sup> Rinambe'e ty fità' i feiy le nindese'e niakatse i rovay, naho nañakatse fañere am-pihaino'e ao vaho nañontane aze he nahaisake. <sup>24</sup> Ie niandra le nanao ty hoe: Mahatrea ondaty raho, aheoko t'ie hoe hatae misitsitse. <sup>25</sup> Napeta'e am-pihaino'e indraike o fità'eo, nihiren-dre le niareñe ty fañentea'e, vaho kila niisa'e malange. <sup>26</sup> Nampolie'e mb'an-kiboho'e mb'eo ami'ty hoe: Ko mimoake androva ao.

*Mitalily t'i Petera*

*Mat 16.13-20; Lke 9.18-20; Jao 6.67-71*

<sup>27</sup> Nienga mb' amo tanañe mañohoke i Kaisaria-Filipoo mb'eo t'IESOÀ naho o mpiama'eo; ie nañavelo le hoe ty ontane'e amo mpiama'eo: Atao' ondatio ho ia raho? <sup>28</sup> Natoi' iareo ty hoe: I Jaona Mpandipotse, le ty ila'e: I Elia, vaho o ila'eo: raïke amo mpitokio. <sup>29</sup> Le hoe re tam' iereo: Inahareo ka, atao' areo ho ia raho? Tinoi' i Petera

\* 8:18 Iir 5:21; Eze 12:2

ty hoe: I Norizañey 'n-Itheo! <sup>30</sup> Le nafanto'e am'iaereo ty tsy hitalily am' ondatio ty ama'e.

*Mitoky ty Hivilasia'e*

*Mat 16.21-23; Lke 9.22*

<sup>31</sup> Le namototse nañoke iareo re, te tsy mahay tsy ho silofen-draha maro i Ana' ondatiy, ho arinjeñe' o roandriañeo naho o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio, le hañohofan-doza, ie aña ty hateloañe vaho hitroatse indraike. <sup>32</sup> Nabeja'e malange i tsaray, fe natola' i Petera le nitrevoha'e. <sup>33</sup> Nitolike re nijilo o mpiama'eo le nendaha'e ami'ty hoe t'i Petera: Mb'am-bohoko ao ty mpañinje tia! tsy o rahan' Añahareo ty ereñerea'o, fa a' ondatio.

*Ty Hasarota'o Fitaliliañeo*

*Mat 16.24-27; Lke 9.22-26*

<sup>34</sup> Tsinikao'e i màooy naho o mpiama'eo, le nanoe'e ty hoe: Ze te hañorike ahy, ee t'ie hilie-batañe, handrambe i hatae ajale'ey vaho hanonjohy ahy. <sup>35</sup> Ze te handrombake ty fiaie ro hamoe aze, vaho ze mitono-vatañe ty amako naho ty amy talili-soay, ty handrombake aze. <sup>36</sup> Ino ty hahasoa ondaty te kila azo'e ty tane toy, te mone ampiantoe'e ty fiaie? <sup>37</sup> Ino ty hampitsaloha' ondaty ty fiaie? <sup>38</sup> Aa ndra iaia ty meñatse ahy naho o fivolako ami'ty tariratse vamba naho bey hakeo toio, ty himeñara' i Ana' Ondatiy t'ie mivotrak' etoa aman-drengendRae'e rekets' o anjely masiñeo.

## 9

<sup>1</sup> Tinovo'e am'iereo ty hoe: Eka! to t'itaroñako te amo mijohañe etoañeo ty tsy hitsope-kavilasy ampara' te isa'e mitotsake ami'ty haozara'e i Fifehean' Añaharey.

*Ty Niova'e*

*Mat 17.1-9; Lke 9.28-36; 2 Pet 1.17-18*

<sup>2</sup> Ie aña ty eneñ' andro, le nente' IESOÀ t'i Petera naho Iakobe vaho i Jaona nañambone vohitse abo mb'eo, nitolake, ie novaeñe aolo' iereo eo. <sup>3</sup> Nireandreañe ty saro'e; nifoty mangotritriake hoe volovaso, hafotiañe tsy lefem-pikotriñe an-tane atoy. <sup>4</sup> Nisodehañe am'iereo t'i Elia naho i Mosè, vaho nifanaontsy am' IESOÀ.

<sup>5</sup> Hoe t'i Petera tamy IESOÀ: O Raby\*, fanjaka ty maha etoañ' antika; apoho hamboara'ay kivoho telo: ty ho Azo, ty ho a i Mosè, vaho ty ho a i Elia; <sup>6</sup> fe tsy napota'e i nisaontsie'ey, fa nirevendreveñe. <sup>7</sup> Le niboake eo ty rahoñe nañaloke iareo, vaho niboak' amy rahoñey ty fiarañanañañe, nanao ty hoe: Anako kokoako toy: Ijanjiño. <sup>8</sup> Tsipaepae zay, nañente iereo fe tsy nahaisake ia'ia am'iereo naho tsy IESOÀ avao.

<sup>9</sup> Ie nizotso i vohitsey, le hinatahata'e tsy hitalily aman-dra ia'ia i niisa' iareoy ampara' te vañom-beloñe i Ana' Ondatiy. <sup>10</sup> Nahaja' iereo an-troke ao i tsara zay vaho nifañontane i hoe: Fivañonam-beloñey.

*Mat 17.10-12*

<sup>11</sup> Le nañontanea' iareo ty hoe: Akore ty fisaontsi' o mpanoki-dilio te tsy mahay tsy ho avy aolo t'i Elia? <sup>12</sup> Hoe ty natoie: Toe avy aolo t'i Elia hañavao ze he'e; fe akore i nipatereñe i Ana' Ondatiy t'ie tsy mete

\* 9:5 Raby: Talè

tsy silofen-draha maro vaho sirikaeñe? <sup>13</sup> Fe itaroñako, toe niavy t'i Elia, le nanoeñe ama'e ze nisatrie' iereo, hambañe amy nipaterañey.

*Nañafake Anga-dRaty*

*Mat 17.14-21; Lke 9.37-42*

<sup>14</sup> Nimpoly mb'amo mpiama'eo mb'eo iereo le nahaisake t'ie niarikoboña' i lahialeñey, naho nanao' o mpanoki-dilio lie-drokoñe. <sup>15</sup> Ie hene nahaisak' aze i valobohokey le nilatsa vaho nivavatse mb'ama'e mb'eo hifañontane. <sup>16</sup> Le hoe ty ontane'e am'iereo: Inoñe o ifandiera' areoo? <sup>17</sup> Hoe ty natoï' ty boak' amy màroy ao: O Rañandria, nenteko mb'ama'o ty anako niazoo' ty kokolampa mahagiñe aze. <sup>18</sup> Ie azi'e, le roterotè'e naho ampamore'e ty vava'e, ie mivazakota vaho mifimpiñe, aa naho nivolañeko o mpiama'oo ty hañary aze, tsy nilefe'e.

<sup>19</sup> Natoï' IESOÀ ty hoe: Ry tariratse po-fatokisañe, pak' ombia ty mbe hindrezako? Sikal' ombia ty mbe hifeahako? Ampombao mb'amako re.

<sup>20</sup> Aa le nasese' iereo mb'ama'e, ie nivazoho'e, le nifetsaha' i kokolampay an-tambioñe i ajalahi; nikorovoke an-tane eo nitamborokoseke vaho namore. <sup>21</sup> Le nañontanea'e an-drae'e ty hoe: Ombia ty nifotora' i fanjeke'ey? Le hoe ty natoï'e: Ampara' ty naha-kede aze. <sup>22</sup> Beteke ahifi'e añ'afo ao naho an-drano ao hañohofa'e loza; aa naho mete'o ty hanao ndra inoñ' inoñe, iferenaiño vaho imbao! <sup>23</sup> Hoe t'IESOÀ tama'e, Naho mete! Toe hene mete ami'ty mpiato. <sup>24</sup> Nitoreo amy zao ty rae' i ajalahi' ami'ty hoe: Miantoke raho, imbao o tsy fatokisakoo.

<sup>25</sup> Naheo' IESOÀ te hihipoke ama'e i lahialeñey le nendaha'e i angadratiy ami'ty hoe: Ty kokolampa giñe naho moañe tiañe, lilieko rehe, Iakaro le ko itsamoaha'o ka. <sup>26</sup> Nikontsiañe amy zao re le nagigigibi'e mafe, naho niakate vaho ni-hoe lolo i ajalalahiy kanao natao' i màroy te simba. <sup>27</sup> Fe rinambe' IESOÀ ty taña'e le sinotra'e vaho nitroatse re.

<sup>28</sup> Ie nizilike añ'anjomba ao le natola' o mpiama'eo, nañontane aze ty hoe: Akore te tsy nilefe'ay firoake i rahay? <sup>29</sup> Hoe re tam'iareo: Tsy mete mifaoko i karazañe zay naho tsy aman-kalaly.

*Mitoky ty Hivilasia'e*

*Mat 17.22-23; Lke 9.43-45*

<sup>30</sup> Nienga iereo re le niranga i Galilia, fa laha'e te tsy ho fohi' ondaty, <sup>31</sup> amy t'ie nañoke o mpiama'eo, naho nitaroña'e ty hoe: Fa nasese am-pità' ondaty i Ana' Ondatiy hañohofan-doza; ie vinono le hitroatse naho fa modo ty telo andro. <sup>32</sup> Fe tsy napota' iereo i saontsy zay, naho tsy nahavany nañontane aze.

*Ty Loha'e amy Fifeheañey*

*Mat 18.1-5; Lke 9.46-48*

<sup>33</sup> Nigodañe e Kapernaome ao iereo, le ie añ'anjomba ao, nañontanea'e o mpiama'eo ty hoe: Inoñe i nisafirie' areo an-dalañey? <sup>34</sup> Nianjiñe iereo, amy te nialy habey amy lalañey. <sup>35</sup> Niambesatse re le kinanji'e i folo ro'amby rey naho nanao'e ty hoe: Naho eo ty te ho valoha'e, ie ty ho tsitso'e vaho ho mpitoro' ie iabiy. <sup>36</sup> Nandrambe ajaja re le navotra'e aolo' iareo eo naho nisazoha'e, vaho nanoe'e ty hoe iereo: <sup>37</sup> Ndra ia ia mandrambe ty ajaja hoe toke ami'ty añarako

mandrambe ahy, le ndra ia ia mandrambe ahy, tsy zaho ty rambese'e fa i Nañitrike Ahiy.

*Ty Fanoñonañe ty Tahina' Iesoà*

*Nom 11.26-29; Lke 9.49-50*

<sup>38</sup> Hoe t'i Jaona tama'e: O Rañandria, nitrea'ay ty nañary kokolampa ami'ty tahina'o, le nendaha'ay amy t'ie tsy mpañorike an-tika. <sup>39</sup> Le hoe t'IESOÀ: Ko sebañe'o, fa tsy eo ty hahaboa-kaozarañe ami'ty añarako ze mora hanirika ahy. <sup>40</sup> Ze tsy mirafelahy aman-tikañe ro mpiaman-tika. <sup>41</sup> Aa ndra iaia manjotso rano am-pitovy hinoma' areo amy te a' i Norizañey, Eka! to t'itaroñako t'ie tsy ho motso-tambe.

*Ty Fampitaoañe amo Afo-beio*

*Mat 18.6-9; Lke 17.1-2*

<sup>42</sup> Fe ndra ia ia mampitsikapy ty raike amo mpiato kede retoa, hãmake t'ie androhizan-deom-bato am-pitia vaho avokovoko andriake ao. <sup>43</sup> Naho mamingañe azo ty fità'o, kitsiho añe, fa kitra'e hizilike an-kaveloñe ao dom-pitàne ta t'ie havokovoko reke-tañandroe mb' an-tsikeokeoke† ao, amo afo tsy hay vonoeño—‡ <sup>45</sup> Lehe mahatsikapy azo ty fandia'o, aitò, fa hãmake hizilike an-kaveloñ' ao doñe rehe ta te hajoroboñe an-tsikeokeoke ao reke-pandia roe—§ <sup>47</sup> Naho mañakeo azo ty fihaino'o, apolitiro, kitra'e himoak' am-Pifehean' Añahare ao tofa-pihaino raike rehe ta te hafetsake an-tsikeokeok' ao amam-pihaino roe, <sup>48</sup> amo oletse tsy mateo naho amo afo tsy hay vonoeño—\* <sup>49</sup> Toe kila ho siraeñ' afo, <sup>50</sup> Soa o sirao, f'ie botsake i siray, inoñe ty hanirañ' aze? Manaña sira ama' areo ao, vaho mifampilongoa.

## 10

*Ty Fañengam-baly naho ty Fañitoam-baly*

*Mat 19.1-12*

<sup>1</sup> Niongake re le nienga vaho nandoake am-paripari' Iehodà alafe' Iordaney añe, naho nihipoke ama'e indraike i lahialeñey, fe ami' ty lili'e, nanare'e avao. <sup>2</sup> Nomb'ama'e mb'eo o Fariseoo hitsoke aze ami'ty hoe: Metea' i Hake hao ty hañaria' ondaty valy? <sup>3</sup> Tinoi'e ty hoe: Inoñe ty nandilia' i Mosè? <sup>4</sup> Le hoe iereo: Nampanokire' i Mosè takelan-tsei-valy, zay vaho hitsey.\* <sup>5</sup> Natoi' IESOÀ ty hoe: Ami' ty hogañ' arofo' areo ro nanokira'e i lily zay. <sup>6</sup> Fe boak' am-pifotora' ty voatse toy,

nanoe'e lahilahy naho ampela iereo.†

<sup>7</sup> Zay ty talim-pisitaha' ondaty

aman-drae'e naho rene'e,

hireketse amy vali'ey;

<sup>8</sup> vaho ho nofotse raike ie roe,‡

ie tsy roe ka, fa nofotse raike. <sup>9</sup> Aa le ze navitran' Añahare, ee te tsy havitso' ondaty.

<sup>10</sup> Ie tañ'anjomba ao, nindrae' o mpiama'eo ontane amy hoe zay.

<sup>11</sup> Le hoe re tam' iereo: Ze mañary valy naho mañenga ampela hafa

† 9:43 helo: afo-bey figadoña' ty mpañinje ‡ 9:43 9:44 aman' oletse tsy mete mate, vaho amo afo tsy mete vonoeño. § 9:45 9:46 manahake ty tovo i 9:44. \* 9:48 9:48 manahake ty tovo i 9:44.

\* 10:4 Its 24:1 † 10:6 Fot 1:27 ‡ 10:8 Fot 2:24

ro mampañarapilo aze. <sup>12</sup> Le ze rakemba misitake ami'ty vali'e naho mifanambaly ami'ty hafa ro mañarapilo.

*Mitata Ajaja*

*Mat 19.13-15; Lke 18.15-17*

<sup>13</sup> Ninday ajaja ama'e iereo ho tsapae'e, fe nendaha' o mpiama'eo. <sup>14</sup> Ie nivazoho' IESOÀ, le nivifiñetse vaho nanao'e ty hoe: Adono homb' amako mb'etoañ' o ajajao, ko sebañeñe fa a o hambañe ama'eo i Fifehean' Añaharey. <sup>15</sup> Eka! to t'itaroñako te tsy hizilike ao, ndra ia ia tsy mandrambe i Fifehean' Añaharey manahake o ajajao. <sup>16</sup> Aa le notroñe'e iereo naho nanampeza'e fitañe vaho nitatae'e.

*Ty Mpañaleale*

*Mat 19.16.30; Lke 18.18-30*

<sup>17</sup> Ie vaho nionjoñe mb'amy lia'ey, le nilay mb'ama'e mb'eo t'indaty nitongaleke añatrefa'e eo nañontane aze ty hoe: O Talè-soa, Inoñe ty hanoeko handovako haveloñe nainai'e? <sup>18</sup> Le hoe t'IESOÀ tama'e: Inoñ' ty anoa'o ahy: Soa? Tsy eo ty soa naho tsy Raike : i Andrianañahare.

<sup>19</sup> Fohi'o o lilio:

Ko mañoño-doza,

Ko mañarapilo,

Ko mampikametse,

Ko manao talily vilañe,

Ko midramotse, vaho

Miasia an-drae'o naho an-drene'o.§

<sup>20</sup> Le nanao'e ty hoe: O Talè, hene noriheko ampara' ty naha ajalaha ahy. <sup>21</sup> Nitalatse aze t'IESOÀ le nikokoa'e, vaho nanao'e ty hoe: Poke raha raika rehe: akia, aletaho ze hanaña'o, le añaomezo o rarakeo hanaña'o vara andindiñe ao vaho antao hañorik' ahy. <sup>22</sup> Nanahelo re ty amy tsara zay le ninankañe mb'eo an-kamonjerañe amy te bey ty vara'e.

*Mampiara-Draha ty Fanañan-Draha*

*Mat 19.23, 26; Lke 18.24.27*

<sup>23</sup> Ie nitolike t'IESOÀ, le nanoe'e ty hoe amo mpiama'eo: Akore ty hasaro' ty himoaha' o mpañefoefoo am-Pifehean' Añahare! <sup>24</sup> Nilatsà' o mpiama'eo i tsara'ey, le nindrai' IESOÀ ty hoe: Ry anake, fi-hirimbeloñe ty fizilihañe amy Fifehean' Añaharey ao! <sup>25</sup> Mora ty hampandoahañe rameva\* an-kirim-pitrebeke ao ta ty hiziliha' o mpañalealeo amy Fifehean' Añaharey. <sup>26</sup> Le tsy añ' ohatse ty hadabà' iareo kanao nifanao ty hoe: Ia arè ty ho rombaheñe? <sup>27</sup> Nitalaha' IESOÀ, le nanao'e ty hoe: Toe tsy lefe' ondaty, fa tsy zay ty aman' Añahare: Kila mete aman' Andrianañahare.

<sup>28</sup> Vaho hoe t'i Petera: Hehe, fonga nifarie'ay vaho nanonjohy Azo. <sup>29</sup> Hoe t'IESOÀ: Eka! to t'itaroñako te tsy eo ty nienga akiba, ndra rahalahy ndra rahavave, ndra rae ndra rene, ndra valy ndra anake ndra tane ty amako naho ty amy talili-soay <sup>30</sup> ty tsy handrambe in-jato ami'ty sa toy: anjomba, rahalahy naho rahavave, rene naho anake naho tane, naho fampisoañe; vaho haveloñe nainai'e amy sa ho aviy. <sup>31</sup> Maro ty aolo t'ie ho fara'e; naho ty tsitso'e t'ie ho lohà'e.

*Mitoky ty Hivilasi'e Fañintelo'e**Mat 20.17-19; Lke 18.31-34*

<sup>32</sup> Ie tan-dalañe mbe Ierosaleme mb'eo, le niaolo t'IESOÀ naho ninevenevetse iereo, vaho nihembankembañe o ambohoo; natola'e indraike i folo ro'amby rey vaho nitalilia'e o hifetsake ama'eo, ami'ty hoe: <sup>33</sup> Inao! mb'e Ierosaleme mb'eo tikañe; le hasese amo mpisorombeio naho amo mpanoki-dilio i Ana' Ondatiry, le hafatse ho vonoeñe, vaho hatolotse amo kilakila ondatio, <sup>34</sup> honjira' iereo le handrorañe naho ho lafañe vaho ho vonoeñe f'ie modo ty telo andro le hitroatse indraike.

*Firehañe**Mat 20.20-28*

<sup>35</sup> Niheo mb'ama'e mb'eo t'Iakobe naho i Jaona ana' i Zebedio, nanao ty hoe: O Talè, Ehe, ano ama'ay o ihalalia'aio. <sup>36</sup> Hoe re am' iereo: Ino ty paia' areo hanoañe? <sup>37</sup> Le hoe iareo tama'e: Iantofy te, ihe an-dreng'e o ao, ehe t'ie hitrao-piambesatse ama'o, ankavana'o eo ty raika naho ankavia'o eo ty raika. <sup>38</sup> Le hoe t'IESOÀ tam'iereo: Amoea' areo o halali' areoo: lefe' areo hao ty hinoñe amy fitovy hinomakoy? naho hilipotse amy filiporañe handiporañe ahivy? <sup>39</sup> Le hoe iereo tama'e: Lefe'ay. Le hoe t'IESOÀ: Toe hinoma' areo i fitovy hinomakoy, vaho hilipora' areo i lipotse handiporañe Ahivy, <sup>40</sup> fe ty hiambesatse ankavanako eo naho ankaviako eo, tsy ahiko hatolotse; fa ho a' o nañalankañañe azeo.

<sup>41</sup> Ie jinanji' i folo rey, le nitorifike am' Iakobe naho i Jaona. <sup>42</sup> Aa le tsinikao' IESOÀ iereo hitotok' aze, vaho nanao'e ty hoe: Fohi' areo te misenge hery amo kilakila ondatio o atao ho mpanjaka'eo, le mifehe iareo an-keleke o bei'eo. <sup>43</sup> Fa tsy zay ka ty ama' areo; ze te ho lahitsiay ama' areo, ie ty ho mpitoro' areo <sup>44</sup> le ze te ho lohà'e ama' areo, ie ty ho fetrek' oro' ie iabiy, <sup>45</sup> amy te tsy pok'eo ho toroñeñe i Ana' Ondatiry, fa ty hitoroñe vaho hanolotse ty fia'i'e hijebañe ty maro.

*i Bartimeo Fey**Mat 20.29-34; Lke 18.35-43*

<sup>46</sup> Nandoake e Jerikò ao iereo, aa ie nienga i Jeriko rekets' o mpiama'eo naho i lahialeñey, le teo t'i mpangatake fey atao Bartimeo, toe ana' i Timeo, nikonenake añ' olon-dalañe eo. <sup>47</sup> Ie jinanji'e te inay t'IESOÀ nte Nazareta, vaho nikoike ty hoe: Ry IESOÀ Ana' i Davide, tretrezo raho. <sup>48</sup> Tsiefa ty nañendak'aze hianjiña'e fe àntsake te nipoñafe'e ty hoe: Ry Ana' i Davide iferenaiño. <sup>49</sup> Nijohañe t'IESOÀ le nampikanjie'e, aa le kinanji' iereo i feiy ami'ty hoe: Mahasibeha, miongaha fa kanjie'e. <sup>50</sup> Nahifi'e aña i saro'ey le niongake nimb'amy IESOÀ mb'eo. <sup>51</sup> Le hoe ty nato'i' IESOÀ aze. Inoñe ty paia'o ahy hanoañe? O Rabòny hoe ty asa'e: Ty hahatreavako. <sup>52</sup> Hoe t'IESOÀ tama'e, Akia, naharombake azo o fatokisa'oo. Nahaisake amy zao re vaho nañorike IESOÀ amy lia'ey.

**11***Misorogodañ' an-dRebeke**Mat 21.1-9; Lke 19.28-38; Jao 12.12-19*



<sup>1</sup> Ie nañarine Ierosaleme e Beit-Pagè naho Betania am-bohi-Oliva eo iereo, le nahitri'e ty roe amo mpiama'eo <sup>2</sup> ami'ty hoe: Akia mb'an-tañañe ey hoekey, le ie mizilike ao ro hahaisake ana-borike mirohy mbe tsy nitongoañe: draito le tantalio mb'amako mb'etoa. <sup>3</sup> Aa naho eo ty manao ama' areo ty hoe: Akore ty anoe' areo zao? toïño te ipaia' i Talè, fa hahitri'e mb'etoañe aniany. <sup>4</sup> Niavotse iereo, le nahaoniñe ty ana-borike an-dalañe ey nirohy ami'ty lalam-bey, vaho binala' iereo. <sup>5</sup> Aa hoe o nijohanjohañe am' iereo: Ino o anoe' areoo, t'ie mañaha o borikeo? <sup>6</sup> Le tinoi' iereo amy nampanoa' IESOÀy; aa le nampionjoneñe. <sup>7</sup> Nendese' iereo mb'amy IESOÀ mb'eo i ana-borikey le nalafike ama'e o saro' iareoo, vaho niningira'e. <sup>8</sup> Nandamake ty sarimbo'e amy lalañey ty maro, naho nandafike ran-katae binira'e anteteke ao ty ila'e. <sup>9</sup> Nikoikoike ty hoe o niaoloo naho o am-bohoo: Hosana! andriañeñe ty mitotsake ami'ty tahina' i TALÈ! <sup>10</sup> Andriañeñe ty fifehea'i Davide

raen-tika hitotsak' eo. Ehe rombaho\*, ry Andindimoneño.†

<sup>11</sup> Nizilike e Ierosaleme ao t'IESOÀ, naho niheo mb' añ' Anjomban' Añahare ao, ie hene nisambae'e le nienga mb'e Betania mb'eo rekets' i folo ro'amby rey amy te niròñe ty àndro.

*i Sakoañey*

*Mat 21.18-19*

<sup>12</sup> Amy loak'androy, naho fa niakatse i Betania iereo le nisaliko re, <sup>13</sup> le tinalake'e ey hoek'ey ty sakoañe nandraveñe le nomb' ama'e mb'eo ke hahaisake raha ama'e, fa ie avy eo, tsy nanjò naho tsy raveñe avao, amy te tsy san-tsakoañe. <sup>14</sup> Le hoe re tama'e: Ee te tsy hikamañe ka. Jinanji' o mpiama'eo zay.

*Ty Nañaliova'e i Anjombay*

*Mat 21.12-17; Lke 19.45-48; Jao 2.13-22*

<sup>15</sup> Ie nivotrake e Ierosaleme ao, le nizilike añ'anjomban' Añahare ao vaho nandroake o mpanao balikeo naho o mpipeake añ'Anjomban' Añahareo le navalitsingore'e ty fandambaña' o mpanakalo volao naho ty fiambesa' o mpandetake dehoo; <sup>16</sup> vaho linili'e te tsy hendeseñe hiranga i Anjombay o kilankañe. <sup>17</sup> Le nendaha'e ami'ty hoe: Tsy pinatetse hao te

Hatao anjombam-pitalahoa' ze kilakila ondaty ty anjombako?‡

F'ie nanoe'areo lakato-malaso.§

<sup>18</sup> Nahajanjiñe zay o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio, vaho nikinia hañoho-doza ama'e, fe nimarimarihañe i lahialeñey ami'ty halatsà' iareo amo fañohà'eo. <sup>19</sup> Ie hariva ro niakatse i rovary.

*Ty Haozara'o Fatokisañe*

*Mat 21.20-22*

<sup>20</sup> Niary mb'eo iereo te maraindray, le niisa'iareo i sakoañey niheatse boak' am-baha'e. <sup>21</sup> Nahatiahy t'i Petera, le hoe re tama'e: O Rañandria, hehe te niheatse i sakoañe nafà'oy. <sup>22</sup> Le hoe ty natoï' IESOÀ: Atokiso t'i Andrianañahare. <sup>23</sup> Eka! to t'itaroñako te ndra jaia hanao ami'ty vohitse toy ty hoe: Miombota! mivokovokoa an-driake ao, lehe tsy mifejofejo an-troke, fe atokisa'e te ho tendreke i natao'ey;

\* 11:10 Hosana † 11:10 Sab 118:26 ‡ 11:17 Isa 56:7 § 11:17 Irm. 7:11

le hanoñe ho aze zay. <sup>24</sup> Aa le hoe ty ivolañako: ze hene ihalalia' areo naho isaboa'areo, matokisa t'ie fa azo' areo, le ho ama' areo. <sup>25</sup> Ie mijohañe eo hihalaly, iheveo hey ze anañan-kakeo, soa te hahan-dRae' areo andindiñe ao ka o tahi' areoo.\*

*Nampanandili' Iesoà*

*Mat 21.23-27; Lke 20.1-8*

<sup>27</sup> Nigodañe mb'e Ierosaleme mb'eo indraike iereo; le nidraidraitse añ'Anjomban' Añahare ao, vaho nomb' ama'e mb'eo o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio naho o roandriañe, <sup>28</sup> nanao ty hoe ama'e: Lily mana akore, ty anoe'o o raha toañe? Ia ty nanolotse Azo lily hanao o raha zao? <sup>29</sup> Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Inao ty ontaneko ama' areo, ie mahatoñe ahy le hitaroñako ty lily anoeko o raha rezao. <sup>30</sup> I filipora' i Jaonay: hirike andindiñe ao hao, ke boak'am'ondatio? Itoiño hey.

<sup>31</sup> Aa hoe ty vesoveso' iereo: Ie ataon-tika ty hoe: Hirike andindiñe ao, le hatoi'e ty hoe: Akore arè t'ie tsy niantofa' areo? <sup>32</sup> fa naho mana ty hoe ka tikañe: Boak'ama' ondaty—fe nimarimariheñe ondatio amy te fonga nitañe i Jaona ho toe mpitoky. <sup>33</sup> Aa le hoe ty natoi' iereo am'IESOÀ: Tsy fohi'ay. Le hoe ty navale' IESOÀ: Aa le tsy haborako ka ty lily anoeko irezao.

## 12

*Ty Mpambole Raty Tsereke*

*Mat 21.33-46; Lke 20.9-19*

<sup>1</sup> Aa le niorotse nisaontsy am-pandrazañañan-dre: Teo t'indaty nañalahala tanem-bahe: nañarikatoha'e kijoly, naho nihalia'e fipiritan-divay, mbore nandrafeta'e fitalakesañ' abo, le nafondro'e ampañalahala valòboke, vaho nitaveañe aña. <sup>2</sup> Ie sam-pamaramanta, le namantoke mpitoroñe hangalake amo mpañalahalao ty voka' i tanem-bahe'ey. <sup>3</sup> F'ie rinambe' iereo naho nifoföheñe vaho nampipolie' iereo mañomaño. <sup>4</sup> Aa le nañitrifa'e mpitoroñe indraike; fe trinabotrabo' iereo ty añambone'e, vaho nampisalareñe. <sup>5</sup> Nañitrifa'e indraike, fe navetrake ty raïke; le mbe nimaro ka, vinangovango ty ila'e, nohofandoza ty ila'e. <sup>6</sup> Mbe ama'e ty honka'e, ty ana'e kokoa'e, ie ty sehangampirahe'e, fa hoe re: Hiasy i anakoy iereo. <sup>7</sup> Fe nikilily ty hoe i mpamondro rey: Intoy i mpandovay, antao hañe-doza ama'e vaho ho antika i loyay. <sup>8</sup> Aa le rinambe' iereo naho namono aze, vaho navokovoko' iereo alafe' i tetem-bahey. <sup>9</sup> Aa vaho inoñe ty hano' i Talèn-tetem-bahey? Hiheo mb'eo re hanjamañe o mpañalahalao, le hatolo'e ami'ty ila'e i tetem-bahey. <sup>10</sup> Mbe tsy vinaki' areo hao ty Sokitse Masiñe mana ty hoe:

I vato nikihoe' o mpandraitseoy ie ty talen-kotsoke henaneo.

<sup>11</sup> Sata' iTALÈ zay,

le fiain-tane am-pihainon-tikañ' ao.\*?

<sup>12</sup> Aa le nipay ty hitsepake aze iereo, f'ie nihembañe amy lahialeñey; nifohi'iereo te nanao'e jera-fotots'aila am'iereo amy ohatsey, aa le nisitake aze vaho niavotse.

\* **11:25** 26: F'ie tsy miheve le tsy hapon-dRae an-dindiñe ao ka o tahi'areoo. \* **12:11** Sab 118:22,23

*Ondroho amy Kaisara**Mat 22.15-22; Lke 20.20-26*

<sup>13</sup> Le nahitri' iereo mb'ama'e o Fariseo naho o nte Heroda ila'eo hitsepake aze amo tsara'eo. <sup>14</sup> Pok'eo iereo, nanao ty hoe: O Talè, fohi'ay te vañon-dRehe, tsy mañoon-keve' ondaty, vaho tsy amampirihiañe, fa mañoke ty satan' Añahare an-katò; Aa vaho Hake hao ty androroñañe vili-loha amy Kaisara†, ke tsie? <sup>15</sup> Handroroñe hao zahay ke tsy handroroñe?

Fe niarifoana'e ty famañahia' iereo, le hoe re ama'e: Ino ty itsoha' areo ahy? Añandeso drala henteako. <sup>16</sup> Nañandesañe, le nanao'e ty hoe, Sare naho soki' ia v'itoio? A i Kaisara, hoe ty asa' iereo: <sup>17</sup> Aa le natoï' IESOÀ ty hoe: Atoloro amy Kaisara o a i Kaisarao, naho aman' Añahare o an' Andrianañahareo. Le nidaba ama'e iereo.

*i Fivañonan-kovelon'ey**Mat 22.23-33; Lke 20.27-40; Asa 23.8*

<sup>18</sup> Nimb'ama'e ka o Tsadoke ila'eo, ie tsy miantoke i fivañonambeloñey, vaho nitsok' aze, ami'ty hoe: <sup>19</sup> O Talè, sinoki' i Mosè amanatika te ie vilasy ty rahalahi' ondaty, naho mienga valy tsy aman' anake, le ampañengañe i rahalahi'ey i vali'ey hameloma'e doria ho amy rahalahi'ey.‡ <sup>20</sup> Aa le teo ty mpirahalaly fito; nañenga valy ty valoha'e, f'ie nivetrake tsy nampipoke tiry. <sup>21</sup> Le vinali' ty faharoe, f'ie ka nihomake tsy nampipoke tiry. Manahake zay ty fahatelo. <sup>22</sup> Leo raike amy mirahalaly fito rey tsy nampipoke doria. Fara'e nihomake ka i rakembay. <sup>23</sup> Aa ie amy fivañonambeloñey, naho mitroatse iereo, ia ama'e ty ho vali'e, kanao songa nanambaly aze i fito rey?

<sup>24</sup> Hoe t'IESOÀ am'iereo: Inay ie, ty mampondilatse anahareo, te tsy fohi' areo i Sokitse Masiñey ndra ty haozaran' Añahare. <sup>25</sup> Ie mitroatse ami'ty havilasy, tsy mañenga, tsy engañe; fa manahake o anjelin-dindiño. <sup>26</sup> Le o vilasio, t'ie mitroatse, tsy vinaki' areo hao amy boke' i Mosèy ao te tsinaran' Añahare boak' amy rongoñey ty hoe: Andrianañahare' i Abraàme raho,

naho t'i Andrianañahare' Isaka, vaho t'i Andrianañahare' Iakobe.§

<sup>27</sup> Ie tsy Andrianañahare'o vilasio, fa Andrianañahare'o veloño, toe mañota nahareo.

*Ty Lily Ambone**Mat 22.34-40; Lke 10.25-28*

<sup>28</sup> Nimb'eo ty mpanoki-dily, nahajanjiñe ty fifandiera' iareoy naho nahaoniñe te vinale'e soa vaho nañontanea'e ty hoe: Ino ty lily ra'elahi' ama'e? <sup>29</sup> Natoï' IESOÀ ty hoe: Zao ty lohà'e:

Mijanjiña ry Israele;

Raike t'i TALÈ

Andrianañaharen-tikañe,

<sup>30</sup> Tsy mete tsy kokoa'o

an-kaliforan' arofo,

naho an-kaàtsam-piaiñe,

naho an-kaampom-pitsakoreañe

vaho an-kaozara'o iaby t'i TALÈ,

Andrianañahare'o\*.

† 12:14 Mpanjaka' ty Fifeheam-bei' i Roma  
Its 6:4,5

‡ 12:19 Its 25:5

§ 12:26 Avo 3:6

\* 12:30

31 Hoe ty faharoe:

Ampirao fikoko ami'ty vata'o ondatio.†

Tsy eo ty lily ambone' irezay.

32 Aa hoe ty asa' i mpanoki-diliy tama'e: To i azoy, Talè, mahity i enta'oy te raike t'i Andrianañahare, tsy aman-tovo'e, 33 le ambone' ze hene engan-koroañe naho soroñe ty fikokoañ' aze ankaampon' arofo naho an-kaàtsam-paharendrehañe naho an-kaliforankaozarañe vaho ty fikokoañe ondatio mira aman-teña. 34 Nifohi' IESOÀ t'ie nanoiñe an-kihitse, le hoe re ama'e: Tsy lavits' azo i Fifehean'Añaharey. Aa le tsy eo ty nahavany ontane aze ka.

*Ana' Ia i Norizañey?*

*Mat 22.41-46; Lke 20:41-44*

35 Hoe t'IESOÀ te nañoke añ'Anjomban' Añahare ao: Akore te atao' o mpanoki-dilio te ana' i Davide i Norizañey? 36 Toe asa' i Davide añamy Arofo Masiñey ty hoe:

Hoe t'i Talè amy Talèkoy:

Miambesara an-tañan-kavanako etoañe, ampara' te anoeko fitongoàm-pandia'o o rafelahi'oo.‡

37 Aa ie natao' i Davide, Talèko, ino ty maha ana'e aze? Le nahafale i lahialeñey ty nijanjñe aze.

*Nampiboraha'e*

*Mat 23.1-36; Lke 11.37-52; 20.45-47*

38 Hoe re amo fañoha'eo: Itaò o mpanoki-dily mpitea ty fije-lanjelañe an-tsaroñe mireparepa naho o fañontaneañe an-tsenao 39 naho ty fiambesatse lohà'e am-pitontonañ'ao naho ty toem-piasiañe amo sabadidakeo, 40 o mitamboavokake kibohom-bantotse naho manao koralava hañamahia'eo: ho mafe ty fandilovañe iareo.

*Banabanà' i Vantotsey*

*Lke 21.1-4*

41 Teo re te niambesatse tandrife' ty fampipoham-banabana eo nisamba ty satam-pampipoha' ondatio drala ama'e, le maro ty mpañaleale nampipoke bey. 42 Nimb'eo ka ty vantotse rarake, nampipoke drala roe miha-fah'efa'e. 43 Aa le tsinikao'e ho mb'ama'e o mpiama'eo, le nanao'e ty hoe: Eka! to t'itaroñako te nampipoke maro am-panontonan-drala ao ty vantotse rarake toy te amy ze hene ila'e nañifike amy fanontonañey; 44 amy te boak' ami'ty ambim-bara'e ty nampipoha' iareo, fe amy hararaha'ey ro nampipoha'e ze fonga hanañ'a'e, ze hene fiveloma'e.

## 13

*Mitoky t'IESOÀ*

*Mat 24.1-35; Lke 21.5-36*

1 Ie niavotse i Anjomban' Añaharey, le hoe ty mpiama'e raike: O Rañandria, anh'a anh'a! hehek' o vato jabajabao, o anjomba fanjàkao!

2 Tinoi' IESOÀ ty hoe: Isa'o hao o anjomba fanjàka roañeo? Leo vato'e raike tsy hapoke ambone' ty ila'e ze tsy hafetsake ambane.

3 Ie niambesatse am-bohi-Oliva, tandrife i Anjomban' Añaharey, le natola' i Petera naho Iakobe naho i Jaona naho i Andrea vaho

nañontanea' iareo ty hoe: <sup>4</sup> Atalilio: ombia te ho tondroke o raha zao? Inoñe ty ho viloñe t'ie ho heneke?

<sup>5</sup> Le namototse nitalily am'iareo ty hoe t'IESOÀ: Mitaoa tsy ho verevereñe; <sup>6</sup> maro ty hiboak' ami'ty añarako hanao ty hoe, Zaho ro ie, hampandifike ty maro. <sup>7</sup> Le ie janji' areo ty amo ali-taneo naho o talilin' alio, ko mahimahiñe, amy t'ie tsy mete tsy ho avy, fe mbe tsy ie i figadoñañey. <sup>8</sup> Hiongake hifañatreatre ami'ty fifelehañe ty fifelehañe, naho ami'ty fifeheañe ty fifeheañe, naho hiezeñezeñe ty tane ila'e aña, vaho ho paohe' ty hasalikoañe; ty fifotoram-pitsongoan' ampela avao irezay.

*Mat 10.17-22; Lke 21.12-16*

<sup>9</sup> Aa le mitaoa, fa hasese' iereo am-pivory ao, naho ho fofuheñe am-pitontonañ' ao, vaho hajohañe añatrefam-pandily naho mpanjaka eo ty amako ho fitaliliañe ama'e. <sup>10</sup> Fa tsy mete tsy taroñeñe amy ze kilakila ondaty hey i talili-soay. <sup>11</sup> Aa ie tantalieñe naho seseheñe, ko mimenomenoñe amy ze ho saontsie' areo, le ko mañereñere aolo; fe saontsio ze hatolotse amy ora zay, amy te tsy inahareo ty hisaontsy, fa i Arofo Masiñey.

<sup>12</sup> Hasesen-drahalahy ty rahalahi'e havetrake, le ty rae i ana'e, naho hiongake aman-droae'e o ana'eo hañoho-doza ama'e. <sup>13</sup> Kila halaiñe anahareo ty ami'ty añarako, fe ho rombaheñe ty mahafeake pak' ampara'e.

<sup>14</sup> Aa naho vazoho' areo mijagarodoñe amy tsy mete ijohañañey ty Hativà' o Fandrotsahañeo,\* (ehe te mahaoniñe ty mpamaky); le miherereaha an-day mb' am-bohitse mb'eo ze hene e Iehodà ao; <sup>15</sup> Asoao tsy hizotso ty ambone' anjomba eo himoake añ'akiba ao hañakatse raha. <sup>16</sup> Asoao tsy hibalike handrambe ty sarimbo'e ze anteteke aña.

<sup>17</sup> Feh' ohatse ho amo mivesatse naho mampinono amy andro rezaio! <sup>18</sup> Le mihalalia te tsy ho ami'ty asotry ty hifetsaha'e. <sup>19</sup> Fa ho sampoheke mboe tsy nizoeñe an-tane atoy sikal' ami'ty fifotora' ty voatse namboaren' Añahare toy pake henane vaho tsy ho ama'e ka—i andro rezay. <sup>20</sup> Aa naho tsy nampitomots' andro t'i TALÈ, le tsy ho nitendrece nofotse ho rombaheñe; fe o noro'e jinobo'eo ro nañatomora'e i andro rey. <sup>21</sup> Ie amy zao, naho eo ty hanao ama' areo ty hoe: Hehe, ingo i Norizañey; naho, Hehe, inge! Ko miantoke, <sup>22</sup> amy te hiongake o norizam-bilañeo, naho o mpitoky sare'eo, hampiboake viloñe vaho halatsañe handrantoa'e o jinoboñeo naho ho nimete. <sup>23</sup> Aa le itaò: Ingo fa hene nataliliko ama'areo aolo.

<sup>24</sup> Ie amy andro rezay, naho fa aña i san-kaemberañey, le hampaieñe i àndroy, naho tsy hañomey ty hazavà'e i volañey,

<sup>25</sup> naho hiarake o vasian-dikerañeo, vaho ho ozoñoñoñe o haozarañe andindiñeo.†

<sup>26</sup> Vaho ho isa' iereo mitotsake amo rahoñeo ey an-kaozarañe naho engeñe ra'elahy i Ana' Ondatiry. <sup>27</sup> Le hahitri'e mb'eo o anjeli'eo, hanontoñe o jinobo'eo boak'ami'ty fihirifa' o tiok' efatseo, sikala añ'olo' ty tane toy aña pak' añ' indran-dikerañe aña.

\* 13:14 Dan 12:11 † 13:25 Isa 34:4

<sup>28</sup> Rendreho ty razañe' o sakoañeo: Ie fa maleme ty lengo'e, naho mibotiboty o rave'eo, le fohi' areo te miha-asara ty taoñe. <sup>29</sup> Hoe zay ka nahareo, ie maharendreke ty fifetsaha' irezay; fohino te mitotoke, vaho fa an-dalam-bey eo. <sup>30</sup> Eka! to t'itaroñako te tsy himosaoñe aña ty fifokoañe toy naho tsy tendreke hey irezay. <sup>31</sup> Hisaok' aña i likerañey naho ty tane toy, fa tsy hihelañe ka o volakoo.

*Mat 25.13-14; Lke 12.35-40; Rom 13.11;  
Ef 6.17-18; Kol 4.2; 1 Tes 5.6*

<sup>32</sup> Aa ty amy àndroy naho i ora zay, tsy ia ty mahafohiñe ndra o anjely andindiñe ndra i Anakey, fa t'i Rae avao.

<sup>33</sup> Mitaoa, mijilova; amy te tsy fohi' areo ty hitondroha' i àndroy. <sup>34</sup> Razañeñe amy t'indaty nañavelo aña; ie nienga ty anjomba'e, naho tinolo'e lily o mpitoro'eo, naho songa nizarae'e fitoloñañe, vaho namantok' amy mpigarin-dalambeiy te hijilojilo. <sup>35</sup> Aa le mitaòa, amy te tsy fohi' areo ty hibaliha' i talèn' anjombay, ke hariva, he antets'ale, kera amy kekeon-akohoy, hera maraindray; <sup>36</sup> tsy mone hitojeha re hanjò anahareo mirotse. <sup>37</sup> O itaroñakoo ro taroñeko amy ze hene ondaty: Mitaoa!

## 14

*Fikililiañe:*

*Mat 26.1-5; Lke 22.1-2; Jao 11.55-57*

<sup>1</sup> Ie henane zay, roe andro taolo' i Fihelañey naho i Sabadidake-Mofopo-Dalivaïy, le nipay ty hitsepake IESOÀ am-pamañahiañe o mpisorombeio naho o mpanoki-dilio hañoho-doza ama'e. <sup>2</sup> Fe hoe iereo: Tsy amy sabadidakey, kera hikoràke i màroy.

*Fañorizañe: Mat 26.6-13; Jao 12.1-8*

<sup>3</sup> Ie te Betania aña'anjomba' i Simona angamae ao, nidegañe ampandambaña eo, le niheo mb'ama'e mb'eo ty rakemba ninday rame\* saro-bily am-pitavonañe sinihara; nipoñañe'e i fitavonañey vaho nadoa'e añaambone'e eo. <sup>4</sup> Fe hoe ty nifamondromondroa' ty ila'e: Akore ty fiànton-drano-mañitse toy? <sup>5</sup> Ie mete ho naletake denaria† telon-jato vaho natolotse amo rarakeo. Le nendaha' iareo i ampelay.

<sup>6</sup> Aa hoe t'IESOÀ tama'e: Adono, inoñe ty anirika' areo aze? Ie naña-soa ahy. <sup>7</sup> Fa mitraoke ama' areo nainai'e o rarakeo vaho mete hasoñañe ndra mbia mbia tea' areo, fe tsy ho nainai'e ama' areo raho. <sup>8</sup> Nanoe'e ze taka'e; nihosora'e aolo' i leveñey ty sandriko. <sup>9</sup> Eka! to t'itaroñako te ndra aia aia an-tane atoy ro italiliañe ty talili-soa toy, le ho talilieñe ka i nanoe' i rakembaiy ho fitahiañe aze.

*Mikabo-draha t'i Jodasy*

*Mat 26.14-16; Lke 22.3-6*

<sup>10</sup> Nivotse mb'amo mpisorom-beio mb'eo amy zao t'i Jodasy, mpiamy folo ro'amby rey, hamotera'e aze. <sup>11</sup> Niehake iereo te nahajanjiñe, naho nampitamae' iareo drala. Aa le namototse nipay ty hamotera'e aze re.

*Ty Fañalankañañe i Sabadidakey*

*Mat 26.17-19; Lke 22.7-13*

\* **14:3** Miora: lite mañitse fañosoran-dolo, † **14:5** Denaria: Talenta raike: volafoty 3,9 gm: tamben'andro

<sup>12</sup> Ie ami'ty andro valoha' i Mofopo-dalivaiy, ie nisoroña' o mpiama'eo i Fihelañey le hoe ty ontane' iareo ama'e: Aia ty tea'oa handenà'ay hañalankañe ty hikama'o i Fihelañey? <sup>13</sup> Aa le nirahe'e ty roe amo mpiama'eo ami'ty hoe: Miziliha an-drova ao, le hifanampea' ty lahilahy milolohe sihoan-drano: oriho. <sup>14</sup> Le ndra aia' aia imoaha'ey, misaontsia amy tompon' anjombay, ty hoe: Hoe t'i Talè: Aia ty trañon' ambahiny hitraofako fikama i Fihelañey amo mpiamakoo? <sup>15</sup> Le hitoroa'e traño bey reke-bara nihajarieñe, le fa veka'e am-batsa ao, halankaño ao ty antika. <sup>16</sup> Aa le niavotse o mpiama'eo, nimb'an-drova mb'eo, le nizoe' iereo hambañe amy nitalilia'ey, vaho hinajari' iareo i Fihelañey.

*Fifoterañe Mat 26; Lke 22; Jao 13.21-30*

<sup>17</sup> Ie hariva le nizilike ao mindre amy folo ro'amby rey. <sup>18</sup> Aa ie nidegañe eo nikama, le hoe t'IESOÀ: Eka! to t'itaroñako te hifotetse ahy ty raike ama' areo, ty mitrao-pikama amako. <sup>19</sup> Le nangoae iereo nifandimbe nanao ty hoe ama'e: Zaho hao? naho ty raike: Zaho hao? <sup>20</sup> Tinoi'e ty hoe: Raike amy folo ro' amby. I miharo mandò am-pingakoy. <sup>21</sup> Toe hienga amy pinatsetse ty ama'ey i Ana' Ondatiy; fe hankañe ami't'indaty mifotetse amy Ana' Ondatiy! Hãmake te tsy nasamake indaty!

*ty Sabadidak' i Talèy*

*Mat 26.26-69; Lke 22.15-20; 1 Kor 11.23-25*

<sup>22</sup> Naho nikama iereo le nandrambe moforo naho nitatae'e, naho nifolahe'e vaho nazotso'e ami'ty hoe: Intoy, sandriko toy.

<sup>23</sup> Ie nandrambe i fitoviy le nañandriañe naho nazotso'e vaho songa nikama ama'e, <sup>24</sup> vaho nanao'e ty hoe: Intoy ty lioko amy fañinay, ze adobañe ho ami'ty maro. <sup>25</sup> Eka! to t'itaroñako te, tsy hinoñe ty voka' o vaheo ka raho ampara' ty andro hinomako aze vao am-Pifehean' Añahare ao. <sup>26</sup> Ie nitakasy sabo raike le niavotse mb'am-bohits' Oliva mb'eo.

*Mitoky ty Hañovoha' i Petera aze*

*Mat 26.31-35; Lke 22.31-39; Jao 13.36-38*

<sup>27</sup> Hoe t'IESOÀ tam'iereo: Hene hitsikapy nahareo te hariva; hoe ty pinatsetse:

Ho zevoñeko ty mpiarake,

le hivarakaike o añondrio.‡

<sup>28</sup> Zaho fa nivañon-ko veloñe, le hiaoloako nahareo mb'e Galilia aña

<sup>29</sup> Hoe t'i Petera tama'e: Ndra te fonga hitsikapy, tsy zaho! <sup>30</sup> Le hoe t'IESOÀ tama'e: Eka! to t'itaroñako, t'ie anito haleñe, aolo' i kekeon' akoholahy faha-roey, ro hitety ahy in-telo. <sup>31</sup> Fe nindrai'e ty hoe: Ndra te itraofako havilasy tsy hitety Azo. Le fonga nanao i hoe zay.

*Getsemone*

*Mat 26.36-46; Lke 22.39-46; Jao 18.1*

<sup>32</sup> Nandoake an-toetse atao Getsemone ao iereo, le hoe re amo mpiama'eo: Miambesara etoñañe, fa hihalaly raho. <sup>33</sup> Le nampindreze'e ama'e t'i Petera naho Iakobe naho i Jaona, naho niorotse nangovin-dre vaho nalovilovy; <sup>34</sup> le hoe re tam' iereo: Loho ore ty

fiaino, hoe te hikenkañe; eo hey, mijilova. <sup>35</sup> Nivike re naho nitoke antane eo, le nihalaly te, naho nimete ho narirañe ama'e i oray. <sup>36</sup> Hoe re: O Abaš Rae, kila mete ama'o; ehe ahankaño amako ty fitovy toy; fe tsy ty satriko, fa o satri'oo.

<sup>37</sup> Nimb'eo re, le zoe'e nirotse iereo, vaho hoe re amy Petera: O Simona, miroro v'ieho? Tsy nahatan-droro ora raike hao? <sup>38</sup> Mijilova naho mihalalia, tsy mone hjoñe am-panjziañe ao. Toe veka'e ty arofo, fe maifoifo ty nofotse. <sup>39</sup> Nisitake indraike re, nihalaly, naho nahere'e i tsaray. <sup>40</sup> Ie nibalike nizoe'e nidefoke eo iereo (amy te nigibeñe o fihaino'eo), le tsy nahatoine aze. <sup>41</sup> Nimb'eo fañintelo'e re, le nanao'e ty hoe: Miròta hey, mitofà; soa zay, fa tendreke i oray; ingo fa nifotereñe am-pità' o mpanan-kakeo i Ana' Ondatiry. <sup>42</sup> Miongaha, antao; hehe fa eo ty mifotetse ahy.

### *Nifotereñe*

*Mat 26.47-56; Lke 22.47-53; Jao 18.1-12*

<sup>43</sup> Ie mbe nisaontsy, pok'eo t'i Jodasy, mpiamy folo ro'amby rey, nindre ami'ty firimboñañe boak'amo mpisorom-beio naho o mpanokidilio vaho o roandriañe ninday fibara naho kobaiñe. <sup>44</sup> Ie amy zao, fa tinolo' i mifotetse azey am'iareo ty famantarañe, ty hoe: Ty ondrofako, ro ie, Tsepaho, le tantalio mb'eo am-pañambeñe. <sup>45</sup> Aa ie pok'eo, ro nimb'ama'e mb'eo, nanao ty hoe: O Raby, Talè! le norofa'e. <sup>46</sup> Nipao-pitàñe ama'e iereo, le namahots' aze. <sup>47</sup> Napontsoa' ty raike amo nijohanjohaño ty fibara'e le binira'e ty mpitoro' i talèm-pisoroñey, nañitsike i ravembia'ey.

<sup>48</sup> Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Niakatse mb'etoa hoe mañoridañe mpikizo hao nahareo minday fibara naho kobaiñe hitsepake ahy? <sup>49</sup> Boak' andro raho ro tama' areo añ' Anjomban' Añahare ao nañoke, fa tsy nitsepah'e areo; fe tsy mahay tsy ho heneke o Sokitse Masiño. <sup>50</sup> Nienga aze iereo, vaho nibioñe. <sup>51</sup> Mpanonjohy aze ty ajalahy nisikin-damba-leny nanarone i haboridaña'ey, fe tsinepa' o ajalaho, <sup>52</sup> f'ie nipolititse amy siki'ey, nirimatse aña am-pihaloa'e.

### *Añatrefa' ty Fivory*

*Mat 26.57-68; Lke 22.54-55, 63-71; Jao 18.12-14*

<sup>53</sup> Kinororo' iereo mb'amy talèm-pisoroñey mb'eo t'IESOÀ; le hene nifanontoñe ao o mpisorom-beio naho o roandriañe vaho o mpanokidilio. <sup>54</sup> Norihe' i Petera ey re mb' an-kiririsam-pisorom-bey ao, le nitrao-piambesatse amo mpitoroñe namindro añ'afoo.

<sup>55</sup> Nimanea' o mpisorom-beio naho o mpivory iabio pay ty mpitaroñe hahaseseke IESOÀ, hañohofan-doza ama'e—fe tsy nahaisake. <sup>56</sup> Maro ty nanao kitomboke aze f'ie tsy niharo-sisy. <sup>57</sup> Le teo ty niongake nanao kipetake aze ami'ty hoe:

<sup>58</sup> Tsinano'ay ty asa'e ty hoe: Ho rotsaheko ty kivofo rinafi-pitàñe toy, le harafiko aña'te' ty telo andro ty tsy nanoem-pitàñe. <sup>59</sup> Ie amy zay, tsy niharo saontsy avao iereo.

<sup>60</sup> Aa le niongake añivo eo i talèm-pisoroñey nañontane IESOÀ ty hoe: Akore te Ihe tsy manoiñe o anisia' iretoañe? <sup>61</sup> Nianjin-dre, tsy naniñe. Nañontanea' i talèm-pisoroñey indraike ami'ty hoe: Ihe



hao i Norizañey, ty Ana' i Rengèñey? <sup>62</sup> Hoe t'IESOÀ: Ie raho, le ho isa' areo miambesatse am-pitàn-kavanan-kaozarañe eo i Ana' Ondat'y\*, mitotsake amo rahon-dikerañe†. <sup>63</sup> Rinia' i talèm-pisoroñey o saro'eo le nanao ty hoe: Inoñe ty mbe ipaian-tika valolombeloñe? <sup>64</sup> Fa jinanji' areo i teratera'ey; akore arè? Le songa namira-vava t'ie mañeva ho vonoñe, <sup>65</sup> vaho nandrora' ty ila'e, le nitakonañe ty lahara'e naho nikomondroñe, naho nanoeñe ty hoe: Mitokia! le rinambe' o mpigaritseo vaho rinarateha'iaero.

### *Nitety t'i Petera*

*Mat 26.69-75; Lke 22.56-62; Jao 18.15-18, 25-27*

<sup>66</sup> Ie tan-kiririsa ambane ey t'i Petera, le nimb'eo ty raïke amo ampela mpitoro' i talèm-pisoroñeio, <sup>67</sup> le nahatrea i Petera namindro; hinente'e vaho nanoe'e ty hoe: Toe nimpiamy IESOÀ nte Nazareta ka rehe. <sup>68</sup> Fe hoe ty lie'e: Alike amako zay, tsy apotako o enta'o zao, le niakatse mb'an-davaranga mb'eo vaho inay ty kekeon-akoholahiy. <sup>69</sup> Ie niisa' i mpitoroñ' ampelay, le hoe re am'ondaty nijohanjoñaño: Toe mpiama' iareo itiañe. <sup>70</sup> Fe nandiera'e. Tsi-paepae' zay, nanao ty hoe amy Petera o nizorazora: Mpiam' iareo vata'e n'itheo fa nte-Galilia. <sup>71</sup> Fe ndra nifàtse naho nifànta t'i Petera ami'ty hoe: Amoeako ze ondaty saontsie' areo zao. <sup>72</sup> Inay ty kekeo faharoe; le nitiahi' i Petera i nisaontsia' IESOÀ ty hoe: Aolo' te mikekeo fañindroe'e i akoholahiy, le hitety ahy in-telo rehe; nitsakorea'e vaho nangoihoy ty rovetse.

## 15

### *Ty Varin-Jaka' i Pilato*

*Mat 27; Lke 23.1-23; Jao 18.28-19.15*

<sup>1</sup> Ie maraindrain-tsikiake, nivory hisafiry o roandriaño naho o mpanoki-dilio naho i sinedriona\* iabiy vaho o mpisorom-beio, le rinohi' iereo t'IESOÀ, naho nasese vaho natolo' iareo amy Pilato. <sup>2</sup> Aa le nañontanea' i Pilato: Ihe hao ty Mpanjaka' o Jiosio? Tinoi'e ty hoe: Ie i saontsi'oy. <sup>3</sup> Nitolon-kitomboke aze ami'ty raha tsiefa o mpisorom-beio. <sup>4</sup> Nañontane aze indraïke t'i Pilato ami'ty hoe: Tsy manoñe v'Itheo? Inao o raha maro anisia' iareoo? <sup>5</sup> Tsy nanoñe avao t'IESOÀ; le niveren-draha t'i Pilato.

<sup>6</sup> Ie amy zao lili'e amy sabadidakey ty hamotsotse am'iereo ty mpirohy raïke, ze tea' iereo. <sup>7</sup> Aa le teo ty atao Barabasy, nitrao-pirohy amo mpiolao, namono ondaty amy kidy zay. <sup>8</sup> Le nionjom-beo i màroy nihalaly ama'e hanao i fanoe'ey. <sup>9</sup> Natoi' i Pilato ami'ty hoe: Satri' areo hao ty hamotsorako i Mpanjaka' o Jiosioy? <sup>10</sup> Tali'e, nifohi'e te nasese' o mpisorom-beio ama'e am-parahy. <sup>11</sup> Fe trinobo' o mpisorom-beio i màroy, hampañaaha'e ho am'iaero t'i Barabasy. <sup>12</sup> Nindrai' i Pilato am'iereo ty hoe: Hataoko akore arè i atao' areo Mpanjaka'o Jiosioy? <sup>13</sup> Le kinorà' iereo, ty hoe: Peho amy hatae ajaley. <sup>14</sup> Hoe ty nanao' i Pilato: Mana akore! Ino ty sata-rati'e? fe nindrai' iereo ampidadadoañe ty hoe: Peho re! <sup>15</sup> Aa ie te hampanintsiñe i màroy t'i Pilato, le navotso'e am'iereo t'i Barabasy naho nampandafae'e t'IESOÀ vaho nasese'e ho peheñe aña.

\* 14:62 Sab 110:1 † 14:62 Dan 7:13 \* 15:1 Sinedriona: Roaem-pitalahoña

*Nampisoañe aze o Lahin-Defoñeo**Mat 27.26-31; Lke 23.24-25; Jao 19.16-22*

<sup>16</sup> Nendese' o lahin-defoñeo mb' amy kijàm-pivoriy† ao re, le nikoïhe' iereo ze hene mpirai-liao. <sup>17</sup> Sinaro' iereo malòmavo, naho nandrandrañe halam-patike ze nisabakañ' aze, <sup>18</sup> vaho nañontane aze ty hoe: Talilio ry Mpanjaka' o Jiosio! <sup>19</sup> Linihi' iereo am-bararata ty añambone'e naho nandrorañe naho nitongalefañe vaho nibokobokoañe. <sup>20</sup> Aa ie fa nikobiheñe le nafaha' iereo ama'e i saro malo-mavoy, naho naombe ama'e o saro'eo, vaho nakare' iereo ho peheñe aña.

*Pinèke amy Hatae Ajaley**Mat 27.32-44; Lke 23.26-43; Jao 19.17-27*

<sup>21</sup> Le nazi'iereo ty niary eo hirike an-kàloke aña, i Simona nte-Kirenia‡ (rae' i Aleksandro naho i Rofosy); hitarazo i hatae ajale' IESOÀy.

<sup>22</sup> Le nasese' iereo mb' amy toetse atao Golgotay mb'eo re (ze adika ty hoe: an-karandoha). <sup>23</sup> Nasozo' iereo ama'e ty divay linaro rameŠ, fe tsy rinambe'e.

<sup>24</sup> Le pinè' iereo; naho zinara' iereo an-tsato-piso o saro'eo, handrendreke ty hahazo. <sup>25</sup> Amy ora faha-teloy ty nipehañe aze ambone' i hatae ajaley. <sup>26</sup> Pinatetse ambone'e eo ty nanisiañ' aze ami'ty hoe:

Ty Mpanjaka' o Jiosio. <sup>27</sup> Nitrao-piradorado ama'e ty malaso roe, ty raïke an-kavana'e naho ty raïke an-kavia'e.\*

<sup>29</sup> Songa nanirika aze ze niary eo, nañekotseko-doha nanao ty hoe: Hoke! Ihe ho nandrotsake i Anjomban' Añaharey naho handrafits' aze aña'te' ty telo andro, <sup>30</sup> rombaho ty vata'o vaho mizotsoa amo hatae ajaleo. <sup>31</sup> Hoe ka ty tsikike nifanoa' o mpisorom-beïo naho o mpanokidilio: Ie nandrombake ty ila'e ro tsy maharomba-bataña. <sup>32</sup> Adono hizotso amo hatae ajaleo henaneo o Norizaña Mpanjaka' Israeleo ho isake, hiantofan-tika. Nitety aze ka o naharo nipeheñe ama'eo.

*Ty Havilasi' Iesoà**Mat 27.45-56; Lke 23.44-49; Jao 19.28-30*

<sup>33</sup> Ie amy ora fah' eneñey, nivotrake amy Tane iabiy ty fimoro-moroñaña sikal' ami'ty ora faha-sive. <sup>34</sup> Ie amy ora fahasivey le nipazake ty hoe t'IESOÀ: Eloy, Eloy, lamà sabaktany, ze adika ty hoe: Andrianañahareko, Andrianañahareko, akore ty namorintseña'o ahy?†

<sup>35</sup> Ie nahajanjiña zay o ila'e nisambao, le hoe ty asa' iereo: Inay ie, mitoka i Elia. <sup>36</sup> Teo ty nilay naho nampipea vinegra ami'ty eponjy, le nasindri'e ami'ty bararata vaho naonjo'e ho sitsihe' IESOÀ, le hoe re: Adono, ho isa-tika hera homb'eo t'i Elia hanjotso aze.

<sup>37</sup> Le nampipoña-piarañanañaña t'IESOÀ naho nirofotse ty arofo'e,

<sup>38</sup> vaho nitori-anjake ty lamba fañefe' i Anjomban' Añaharey, nivaki-roe boak' ambone pak' ambane. <sup>39</sup> Ie nioni' ty mpifele-jato

† 15:16 Pretroioma: kijam-pivory, tìribonaly ‡ 15:21 Kirenia: Rova e Afrika avaratse Š 15:23 Nardose: rame boak'an-dengon-katae atao valeriana; \* 15:27 28Hañeneke i pinatetse amy Boke Masiñey ty hoe: Hiaheñe amo bey hakeoo re, Ies 53:9 † 15:34 Sab 22:2

nijohañe aolo aze eo ty fikaiha'e naho ty fidrohota'e, le hoe ty asa'e: Toe Anan' Añahare ondatio.

*Lke 8.2-3*

<sup>40</sup> Ey hoek' ey o roakemba nisambao; ama'e t'i Miriame nte-Magdalà naho i Marie rene' Iakobe Zai'e naho i Josese vaho i Saloma; <sup>41</sup> ie nañorike naho nitoroñe aze e Galilia aña; mbore maro ty rakemba ila'e nindre-lia ama'e t'ie nigodañe mb'e Ierosaleme ao.

*Ty Nandenteñañe Iesoà*

*Mat 27.57-61; Lke 23.50-56; Jao 19.38-42*

<sup>42</sup> Ie fa hirõñe i androy, te andro fañalankañañe (ty andro aolo' i SABATAY), <sup>43</sup> le nimb'eo t'Iosefe nte Arimatea, asiñeñe amy Fivori-beiy naho mpitamà i Fifehean' Añaharey, nitoaña mb'amy Pilato ao nihalaly ty fañova' IESOÀ. <sup>44</sup> Nilatsa t'i Pilato te inao fa nivilasy re, le kinanji'e i mpifele-jatoy, vaho nañontane he t'ie toe nivilasy. <sup>45</sup> Ie nirendre'e amy mpifele-jatoy, le natolo'e am' Iosefe i fañovay. <sup>46</sup> Nikaloe'e lamba leny, le nazotso'e, naho sinafo'e amy leniy, naho nirohota'e an-donake hinaly an-damilamy, vaho namarimbariña'e vato ty lala' i lonakey. <sup>47</sup> Nisambae' i Miriame nte-Magdalà naho i Marie rene' i Josese i nandrohotañ' azey.

## 16

*I Fitroara'e ho Veloñey*

*Mat 28.1-8; Lke 24.1-10; Jao 20.1-8*

<sup>1</sup> Ie aña i SABOTSEY, le ninday hatae mañitse hañosorañe aze t'i Miriame nte-Magdalà, naho i Marie rene' Iakoba, vaho i Salome <sup>2</sup> ie nimarain-tsi-kia' i loak' andro' i SABOTSEY le nivotrak' an-donake eo iereo te manjirik' andro <sup>3</sup> nifañontane ty hoe: Ia ty hamarimbariñe i vato an-dala' i lonakeiy ho antikaña? <sup>4</sup> Aa ie niandra, nahaisake te fa nivariñe i vatoy ndra te nijabajaba. <sup>5</sup> Le nizilike an-donake ao iereo naho nahaisake ty ajalahy an-tsaroñe foty mireparepa niambesatse ankavana eo nampañeveñe iereo. <sup>6</sup> Le hoe re tam' iereo: Ko hembrañe: ie mipay IESOÀ nte-Nazareta nipeheñey. Fa nitroatse re, tsy ato: Heheke, intia ty nandrohotañ' aze. <sup>7</sup> Aa le akia, atalilio amo mpiama'eo naho amy Petera te hiaoloa'e mb'e Galilia mb'eo, vaho ho isa' areo aña ty amy nisaontsia'ey. <sup>8</sup> Niavotse naho nipitsike boak'amy lonakey iereo fa nirevendreveñe naho nivaranehake, fe tsy nitalily ama ondaty fa nihembrañe.

*Figadoña'e lava*

*Mat 28.1-10; Jao 20.11-18*

<sup>9</sup> Ie fa nitroatse, le amy maraindray loak' andro' i Sabotsey ro nisodehañe hey amy Miriame nte-Magdalà nandroaha'e kokolampa fitoy. <sup>10</sup> Niongake re nitalily amo mpiama'eo, ie niòje naho nirovotse. <sup>11</sup> Ie jinanji' iereo te veloña naho nahaisake, mbe tsy niantok' avao.

*Lke 24.13-43; Jao 20.19-23*

<sup>12</sup> Ie aña, le an-tsata hafa ty niboaha'e ami'ty roe am'iereo nañavelo mb' am-pariparitse aña. <sup>13</sup> Nihitrike mb'eo iereo nitalily amo ila'eo, f'ie mboe tsy niantok' avao.

*Mat 28.16-20; Lke 24.44-49; Jn 20.19-23; Fof 1.6-8*

<sup>14</sup> Ie añe, le nipoteak' amy folo raik' amby rey nidegañe am-pandambañañe eo, le nendaha'e ami'ty tsy nipaoha' iareo naho ami'ty hagàn-tro' iareo tsy niantoke o nahaisake aze t'ie nitroatseo. <sup>15</sup> Le hoe re tam' iereo: Akia, tsitsiho ty tane toy, taroño ami'ty voatse bey toy i talili-soay. <sup>16</sup> Ho rombaheñe ze miantoke vaho alipotse; fa hafätse ka ze tsi-miato. <sup>17</sup> Le hanonjohy o mpiatoo o viloñe zao: ie ami'ty añarako ro hañary kokolampa; hisaontsy am-pameleke vao; <sup>18</sup> handrambe mereñe; hikama ranom-boreke tsy an-joy vaho hampijangañe o matindrio am-panampèzam-pitàne.

*Lke 24.50-53; Asa 1.9-11*

<sup>19</sup> Ie fa nisaontsy am'iereo t'i Talè, le nirambesañe mb' andindim-b' eo vaho miambesatse am-pitàn-kavanan' Añahare eo. <sup>20</sup> Le nionjomb'eo iereo, nitalily sikal'aia sikal'aia, ie nifanehake am'iereo t'i TALÈ namente o tsarao am-biloñe nanonjohy. Amena.

## Lioke

### *Ty Fitaroña' i Lioke*

<sup>1</sup> Kanao maro ty nandrambe am-pitàne handahatse talily amo raha atokisantikañeo <sup>2</sup> manahake ty nitaroña' iareo ama'ay, ie nivalolombe-loñe boak'am-baloha'e nimpitoroñe i tsaray ama'ay, <sup>3</sup> le satriko ka, ie hinotsohotsoko boak' am-baloha'e i hene rezay, ty hanokitse talily soa filahatse ho azo, ry roandria Teofilo, <sup>4</sup> hahafohina'o ty hatò' i tsara nañohañe azoy.

### *Mañemboke t'i Zakaria*

<sup>5</sup> Teo tañ'andro' i Heroda mpanjaka' Iehodà, ty mpisoroñe atao Zakaria, am-pirimboña' i Abia\*; boak' amo anak' ampela' i Aroneo ty tañanjomba'e, i Elizabeta ty tahina'e. <sup>6</sup> Songa vantañe añatrefan' Añahare iereo roroe; tsy amam-pitsikoañe ty fañaveloa'iareo amo lily naho fepè' IEHOVÀO. <sup>7</sup> Tsy nanañ' anake fa betsiterake t'i Elizabeta vaho sambe nigain-kantetse ie roroe.

<sup>8</sup> Aa ie nitoroñe ami'ty naham-pisoroñe aze añatrefan' Añahare ami'ty fifandimbezam-pirimboña'e t'i Zakaria; <sup>9</sup> le amy lilimpisoroñañey, nitsatok' ama'e ty hañemboke, le nimoak' an-kibohon' Añahare ao, <sup>10</sup> vaho hene nilolok' alafe'e ao i màroy amy fotoampañembohañey.

### *Ty Lañona' ty Anjely*

<sup>11</sup> Nisodeha ama'e amy zao ty anjeli' i Talè, nijohañe an-kavana' i kitrelim-pañembohañey. <sup>12</sup> Nianifañe t'i Zakaria te nahaoniñe, nihohokòhoke, vaho nidoiña' ty firevendreveñañe. <sup>13</sup> Le hoe ty asa' i anjeliy tama'e; Ko hemban-drehe Zakaria fa jinanjiñe i halali'oy le hisama-dahy ama'o t'i Elizabeta tañanjomba'o vaho toñono ty hoe Jaona ty añara'e. <sup>14</sup> Ho fale naho ehake rehe vaho maro ty hirebek' amy hisamaha'ey, <sup>15</sup> amy t'ie ho ra'elahy añatrefa' IEHOVÀ, naho tsy hinon-divay ndra toake, vaho ie mbe an-kovin-drene'e ao ro ho lifore' i Arofo Masiñey. <sup>16</sup> Maro amo ana' Israeleo ty hampitolihe'e amy IEHOVÀ Andrianañahare'ey. <sup>17</sup> Ie hañavelo añatrefa'eo ami'ty arofo naho haozara' i Elia, hampitolihe'e amo anakeo ty tron-droae naho mb'ami'ty fahihira' o vantañe o manjehatseo, hampihentseñe ondaty veka'e ho a IEHOVÀ.†

### *Moañe t'i Zaaria*

<sup>18</sup> Aa hoe t'i Zakaria tamy anjeliy; Aia ty haharendrehako t'ie to? Bey raho naho migain-kantetse ka ty valiko. <sup>19</sup> Tinoi' i anjeliy ty hoe, Zaho n'o Gabriele mpijohañe añatrefan' Añahareo; niraheñe hivolañ' ama'o, hitaroñe o talili-soa zao. <sup>20</sup> Fe inao! ho moan-drehe, tsy hahasaontsy ampara' t'ie tafetsetse, ami'te tsy natokisa'o o volakoo, ie ho heneke amy nifantañañey.

<sup>21</sup> Nandiñe i Zakaria ondatio, nilatsa t'ie tambatse amy toetse miavakey ao. <sup>22</sup> Ie niavotse, le tsy nahasaontsy am' iereo naho nioni'

\* **1:5** Abia : (Fi I 24:10) firimboñañe faha-valo, ami'ty fifandimbezam-pisoroñe boa-tSabotse  
 † **1:17** Mal 3:23,24

iereo te niboahan-draha añ' anjomba miavak' ao, ie nanondroondro am'iareo, fa le lia'e nimoañe.

<sup>23</sup> Ie amy zao, naho niheneke o andro fitoroña'eo, le nimpoly mb'añ' anjomba'e añe. <sup>24</sup> Añe i andro rezay le niareñe t'i Elizabeta, vali'e, vaho nipalitse lime volañe, fa hoe ty asa'e: <sup>25</sup> Zao ty nanoe' IEHOVÀ amako amy andro nivazoho'ey, hañafaha'e amako ty sirika'ondatio.

*Fampitama' i Gabriela*

<sup>26</sup> Ie amy fah'enembola'ey le niraheñe boak' aman'Añahare ao t'i Gabriela anjely homb'an-drova atao Nazareta e Galilia añe, <sup>27</sup> mb'ami'ty somondrara nifofoe' t'indaty atao Iosefe, anjomba' i Davide, Marie ty añara' i somondraray. <sup>28</sup> Niheo ama'e i anjely nanao ty hoe;

Akore ry isoheñe! mitahy azo t'IEHOVÀ.

<sup>29</sup> Nitsonevotse amy zao re amy tsara'ey, le nitsakore i fañontanea'ey. <sup>30</sup> Ko hemban-drehe, Marie, hoe i anjely fa nanjò fañisoñañe aman' Añahare.

<sup>31</sup> Oniño t'ie hiareñ' an-koviñ' ao le hisama-dahy,

vaho hatao'o IESOÀ ty añara'e

<sup>32</sup> Ho fanalolahy re,

le ho toñoneñe ty hoe:

Ana' i Andindimoneñey

naho hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare aze ty fiambesa' i Davide rae'e;

<sup>33</sup> le ho fehe'e nainae'e ty anjomba' Iakobe

vaho tsy ho modo i fifehea'ey.

*Ty Nivesara' i Marie*

<sup>34</sup> Le hoe t'i Marie tamy anjely; Akore ty hahamete' zay, zaho tsy mahavany lahy? <sup>35</sup> Aa le hoe ty nato'i i anjely aze;

Hitotsak' ama'o i Arofo Masiñey,

hañalok' azo ty haozara' i Andindimoneñey;

le ho toñoneñe ty hoe Anan' Añahare

i Masiñe hasama'oy.

<sup>36</sup> Inao te niaren-dahy ka

t'i Elizabeta longo'o ndra te bey;

fa enem-bolañe henaneo

i natao betsiterakey,

<sup>37</sup> Toe tsy eo ty tsy lefen' Añahare.

<sup>38</sup> Hoe t'i Marie; Intoy ty anak' ampata' IEHOVÀ; lonike te ho amako i sinaontsi'oy. Le nienga aze i anjely.

*Nitilike i Elizabeta t'i Marie*

<sup>39</sup> Niongake amy andro rezay t'i Marie, nikapikapike mb'an-tanàñe ambohiohi' Iehodà mb'eo; <sup>40</sup> le nimoak' añ' anjomba' i Zakaria ao vaho nañontane i Elizabeta. <sup>41</sup> Ie jinanji' i Elizabeta i fañontanea' i Mariey, le nivoañe ty ajaja an-tro'e ao; mbore nilifore' i Arofo Masiñey t'i Elizabeta. <sup>42</sup> Le ty hoe ty napaza'e; Haha amy ze atao ampela rehe vaho soatata ty anake hasama'o. <sup>43</sup> Ia ka raho, te nitilihe' ty rene' i TALÈkoy? <sup>44</sup> Hete! ie nimoak' an-tsofiko ao i feom-pañontanea'oy le nisondrakak'an-kaehake ty ajaja an-troko ato. <sup>45</sup> En-droa, haha i

niantoke te ho henefeñe ama'e o raha nitsarae' IEHOVÀy. <sup>46</sup> Aa le nanao ty ti-hoe t'i Marie:

Mañonjoñe IEHOVÀ ty fiaiko,

<sup>47</sup> vaho mirebek' aman'Añahare mpandrombak' ahy ty troko;

<sup>48</sup> Nivazohoe'e ty hasotria' i anak' am-pata'ey, Oniño te hanao ahy

haha ze hene tariratse henane zao.

<sup>49</sup> Nanao raha fiain-tane amako i Maozatsey—masiñe ty tahina'e.

<sup>50</sup> Ferenaña'e pak'an-tariratse an-tariratse o mañeveñe ama'eo.

<sup>51</sup> Nampiboaha'e haozarañe ty fità'e;

naparatsia'e o mpiebotsebotse am-pitsakorean-tro'eo.

<sup>52</sup> Nafotsa'e amo fiambesam-bolo-nahe'eo o fanalolahio,

vaho naonjo'e o mpirèkeo.

<sup>53</sup> Nanjàñe'e raha soa o nisalikoo,

fe nampolie'e hara'e

o mpañalealeo.

<sup>54</sup> Nimbæ'e t'Israele mpitoro'e, hahatiahia'e i fiferenañañe

<sup>55</sup> nitsarae'e amy Abraàme naho amo

tarira'e nainai'eoy,

i nampitamà'e an-droaen-tikañey.

<sup>56</sup> Telo volañe varañe ty nitoboha' i Marie ama'e ao vaho nimpoly mb'añ'anjomba'e aña.

#### *Ty Nisamahañe i Jaona*

<sup>57</sup> Henek' amy zao o andro nahatoly i Elizabetao, le nisamadahy. <sup>58</sup> Jinanji' ondaty mpitrao-tanàñe ama'eo naho o longo'eo t'ie niferenaña' IEHOVÀ, le nitrao-kafaleañe ama'e.

<sup>59</sup> Ie ami'ty andro faha-valo, le nasese ho savareñe i ajajay, vaho ho natao' iereo Zakaria ty añara'e amy te zay ty tahinan-drae'e, <sup>60</sup> fa hoe ka ty natoïn-drene'e; Aiy! hatao ty hoe Jaona re. <sup>61</sup> Aa hoe ty asa' iareo tama'e; Leo raik' aman-drolongo'o tsy nitoñoneñe amy tahinañe zay. <sup>62</sup> Le nañatsikatsik' an-drae'e iereo, ami'ty hoe: Ia ty satri'o hitokavañ' aze. <sup>63</sup> Nipay fanokiran-dre vaho nanokitse ty hoe: I Jaona ty añara'e. Aa le hene nidaba. <sup>64</sup> Nisokak' ami'ty manao zao ty falie'e naho nibalake i famele'ey vaho nisaontsy am-pandregeañe an' Andrianañahare.

<sup>65</sup> Hene nangebahebake o mpimoneñe nañohoke iareoo, vaho nirehafañe mb'eo mb'eo ambohibohi' Iehodà ao irezay. <sup>66</sup> Songa nitsakore ty hoe aña' arofo ao ze nahaoniñe: Ty ajaja ho akore v'itoio? Le nitahy aze ty fità' IEHOVÀ.

#### *Ty Fitokia' i Zakaria*

<sup>67</sup> Lifotse i Arofo Masiñey amy zao t'i Zakaria rae'e vaho nitoky ty ti-hoe:

<sup>68</sup> Andriañeñe t'IEHOVÀ Andrianañahare'

Israele, fa nitilihe'e

vaho jineba'e ondati'eo.

<sup>69</sup> Nampitroara'e

tsifam-pandrombahañe tika

añ'anjomba' i Davide mpitoro'e ao,

70 Nitsara am-palie' o mpitoky miavakeo  
 i teo nainai'e am-pifotora' ty voatse toiy,  
 71 t'ie ho rombaheñe amo rafelahin-  
 tikañeo,  
 naho am-pità' o malaiñe an-tikañeo,  
 72 Hiferenaiña'e o roazan-tikañeo, naho ho tiahi'e i fañina'e miavakey,  
 73 i fanta nifantà'e amy Abraàme  
 raentikañey,  
 74 t'ie hatolo'e amantikañe, ie fa vinotso'e amo rafelahintikañeo,  
 hitoroñ' aze tsy an-kahembañañe,  
 75 am-piavahañe naho  
 an-kavantañañe añatrefa'e  
 amo hene andro iveloman-tikañeo.  
 76 Le ihe, anako, ty hatao Mpitoki'  
 i Andindimoneñey,  
 amy te Ihe ty hiaolo i TALÈ hañajary  
 ty lala homba'e,  
 77 hampahaoniñe ondati'eo ty fandrombahañe  
 ie hinahan-kakeo,  
 78 ami'ty fiferenaiñan' Añaharen-tika—  
 ie nampitilihe'e an-tika  
 i fanjiriha'e boak' añ'aboy,  
 79 Hanolora'e hazavañe  
 o mpitoboake añ'ieñe ao  
 naho an-talinjon-kavilasio, hiaoloa'e  
 mb'an-dalan-kanintsifne mb'eo  
 o fandian-tikañeo.  
 80 Nitombo i ajajay le nihaozatse an-troke vaho nitoets'am-  
 babangoañe aña ampara' ty andro niboaha'e am'Israele.

## 2

### *Ty Nisamahañe IESOÀ*

1 Nitsatok' amy andro rezay te niboele mb'eo ty koi-dava' i Aogosto  
 Kaisara hanoefne vali-boke amy ze kila ondaty. 2 Zay ty vali-boke  
 valoha'e nifototse ami'ty naha-bei' i Siria i Kirenio. 3 Aa le nañavelo  
 hisokitse amy rova nihirifa'ey ze hene pato-razañe.

4 Niavotse ka t'Iosefe boake Galilia aña hirik' an-drova Nazareta,  
 le nimoake e Iehodà, an-drova' i Davide atao Betleheme ao, amy t'ie  
 tarira naho hasavereña' i Davide, 5 hisokitse; mindre ama'e t'i Marie  
 valy fofoe, ie fa bey troke.

6 Ie aña le tendreke ty andro hitolia'e, 7 le nahatoly ty lahilahy  
 tañoloñoñoña'e naho nifoloñoose'e bandy vaho nampandre'e an-tsoke-  
 mitrahañ' ao, amy te tsy nahaeneñe i traño fanjoàn'ambahiniy.

### *Nitsey amo Mpiarak'Añondrio ty Anjely*

8 Teo amy tane zay ty mpiarake nañialo am-piandrazañ'aña, niarake  
 o lia-rai'eo haleñe. 9 Tojo te nijohañe añatrefa' iereo eo ty anjeli'  
 IEHOVÀ, naho niarisehoa'e ami' ty fireandream-bolonahe' IEHOVÀ, le  
 hene nirevendreveñe. 10 Aa le hoe i Anjeliy tam'iereo: ho hemañañe,  
 Inao ty talili-soan-kafaleam-bey endeseke ama'areo, ho amy ze kila  
 ondaty, 11 t'ie nisamake ho anahareo anindroany androva' i Davide



ao ty Mpandrombake, i TALÈ Norizañey\*. 12 Le zao ty viloñe ho anahareo: ho zoe' areo nifoloñoseñe bandi-leny ty ajajamena mandre an-tsoke mitrahañ'ao.

13 Tsipaepae' zay nisodehañe mindre amy anjeliy i lahalendikerañey, nandrengé an'Andrianañahare, nanao rodo-bey ty hoe:

14 Rengèñe t'i Andrianañahare andindimoneñe aña, naho fañanintsine am' ondaty soa-satry an-tane atoio.

#### *Itiliha' o Mpiarak' añondrio*

15 Ie nienga mb'andindiñe mb'eo o anjelio le hoe ty nilahara' o mpiarakeo: Antao ry kiahe mb'e Betleheme mb'eo hiisake i nitendrekey, i nampahafohine' IEHOVÀ an-tikañey. 16 Nirapirapy mb'eo iereo, le nahaoniñe i Marie naho Iosefe vaho i ajajamena mandre an-tsoke mitrahañey.

17 Ie nahaoniñe aze, le nampaharendrehe' iereo sikal'aia sikal'aia i natalily am'iereo ty amy ajajamenaiy. 18 Le nilatsa iaby ze ondaty nahajanjiñe o nitalilia' i mpiarake rey. 19 F'ie hene nahaja' i Marie, ie ninekonekoa'e añ'arofe'e ao. 20 Nibalike o mpiarakeo, nañonjoñe naho nandrengé an' Andrianañahare, ty amo hene jinanji' iereo naho nioni'iereo, amy nitaliliañey.

#### *Ty Nanavarañe IESOÀ*

21 Ie nilomoñe ty valo andro le nisavareñe i Ajajay, vaho nitõnoneñe ty hoe IESOÀ ty añara'e, i tahinañe natolo' i anjeliy taolo ty nampiareñañ' aze an-koviñe aoy. 22 Ie heneke o androm-pieferañe aze ty amy Ha' i Mosèio, le nindese' iareo mb'e Ierosaleme mb'eo, hatolotse amy IEHOVÀ, 23 amy te pinatetse amy Ha' IEHOVÀy ao ty hoe, Ze hene lahy tañoñoñoñan' anake ro avahañe ho amy IEHOVÀ†

24 vaho t'ie hañenga soroñe ty amy pinatetse amy Ha' IEHOVÀiy ty hoe:  
Deho roe ndra ana-boromahilala roe.‡

#### *Ty Toki' i Simeona*

25 Le teo ty androanavy nte Ierosaleme atao Simeona; vantañe naho mpitalaho. Nitamà ty fañoñoñañe Israele naho tama'e i Arofo Masiñey. 26 Nentoe' i Arofo Masiñey t'ie tsy ho liàn-kavilasy ampara' te isa'e i Noriza' i TALÈy. 27 Nimoak' añ' Anjomban' Añahare ao re añaamy Arofoy. Aa ie nindesen-droae'e t'IESOÀ anak' ajaja, hanoeñe ama'e ty nafè' i Hake, 28 le notrotroe'e am-pità'e naho nisalale aman' Añahare nanao ty ti-hoe:

29 Ry IEHOVÀ, avotsoro hiavotse an-kazavàn' arofo henaneo o mpi-toro'oo

ty amy saontsi'oy; 30 fa nahatra ty fandrombaha'o o masokoo,

31 i nihajarie'o añatrefa' ze kila ondatiy,

32 Failo fañazavañe amo fifeheaño, naho ty enge' Israele, ondati'oo.

33 Latsa amy zao ty rae' i ajajay naho i rene'e amy nisaontsieñey; 34 le nitata iareo t'i Simeona, vaho hoe re amy Marie rene' i ajajay: Ingo, fa norizañe ho fihotrahañe naho fionjonañe ty maro e Israele ao ty ana'o toy, vaho ho viloñe liereñe; 35 (eka ho trofahem-pibara ka ty tro'o), hampibentatse ty vetsevetsen' arofo' ty maro.

\* 2:11 Mpañefe-hakeo amy lio'ey; naho ho Mpanjaka: Kristos (Gr); Mesiakh (Heb) † 2:23 Avo 13:2 ‡ 2:24 Sor 12:8

### *Ty Toki' i Anae*

<sup>36</sup> Teo ka ty atao Ana mpitoky, anak-ampela' i Fanoela, fifokoa' i Asera; ie antetse, fito taoñe avao te nanambaly ami'ty naha somon-drara aze; <sup>37</sup> fa vantotse valompolo taoñe efats' amby i rakembay le lia'e tsy nisitak' amy anjomban' Añaharey, fa nitoroñ'aze an-dilitse, nitalaho handro an-kaleñe. <sup>38</sup> Ie nizilik' ao amy oray le nandrengse IEHOVÀ, vaho nitalily aze amy ze hene nitamà ty fijebañañe Ierosaleme.

### *Nimpoly mb'e Nazareta Mat 2.19-23*

<sup>39</sup> Ie nihenefe'iereo ze nafè' ty Ha' IEHOVÀ, le nimpoly mb'e Galilia mb'e Nazareta tanà' iareo aña.

<sup>40</sup> Nitombo i Ajajay, nihaozatse naho niliforen-kihitse vaho ama'e ty falalàn' Añahare.

### *E Ierosalaime ao Amy Fihelañey*

<sup>41</sup> Nomb'e Ierosaleme boa-taoñe o roae'eo amy sabadidam-Fihelañey. <sup>42</sup> Aa ie ni-folo taoñe ro' amby t'IESOÀ le nionjomb'e Ierosaleme mb'eo iereo ami'ty lili' i sandalam-beiy. <sup>43</sup> Naho niheneke i andro rezay le nimpoly iereo; fe mbe nitambatse e Ierosaleme ao t'IESOÀ anak'ajalahy, le tsy nifohi' Iosefe naho i rene'e; <sup>44</sup> natao' iereo t'ie nindre lia amo mpitrao-liao le nañavelo andro raike hey vaho nipay aze amo longo'eo naho am'ondaty fohiñe. <sup>45</sup> Ie tsy nioni' iereo le nibalike mb'e Ierosaleme mb'eo nipay aze. <sup>46</sup> Aa toe nitongoa' ty herone t'ie tendrek' añ' Anjomban'Añahare ao nitoboke añivo' o mpañokeo, nijanjñe naho nañontane iareo. <sup>47</sup> Daban-draha iaby ze nahajanjñe aze ami'ty hilala'e naho amo fanoiña'eo. <sup>48</sup> Ie nioni' iereo le nivaranehake, fe hoe ty nanoan-drene'e: O Anake, akore ty nanao'o zao? Hehe te nioremèn-jahay naho i rae'o nipay Azo! <sup>49</sup> Tinoi'e ty hoe, Akore t'ie nitsoek' ahy? Tsy fohi' areo hao t'ie tsi-mahay tsy hitoloñe an-dRaeko? <sup>50</sup> Fe nañalike iereo i entañe tinaro'ey. <sup>51</sup> F'ie nindreza'e fimpoly mb'e Nazareta mb'eo vaho niasia'e. Fonga nifaharan-drene'e añ' arofo'e ao i saontsy zay. <sup>52</sup> Nitombo an-tsandriñe naho hilala t'IESOÀ vaho nisoheñ' Añahare naho ondatio.

*ty Mpañajary Lalañe Mat 3.1-12; 14.3-5; Mar 1.1-8; 6.17-20*

## **3**

<sup>1</sup> Tamy taom-paha folo-lime-ambi' ty naha mpanjaka i Tiberio Kaisara, ie niragova e Iehodà t'i Pontio Pilato naho mpifeleke e Galilia t'i Heroda, naho mpifeleke e Itoria miharo am-pari' i Trakonitisy t'i Filipino rahalahi'e, naho mpifeleke e Abilena t'i Lisania <sup>2</sup> vaho tami'ty naha-talèm-pisoroñe i Anasy naho i Kaiafa, le nivotrake amy Jaona ana' i Zakaria am-babangoañe aña ty saontsin' Añahare. <sup>3</sup> Nitsitsihe'e i tane fiaria' i saka Iordaneiy nitalily ty filiporam-pisolohoañe ho ami'ty fañahàn-kakeo; <sup>4</sup> ie pinatetse amy boken-tsara' Isaia mpitokiy ty ti-hoe:

Ty fiarañanaña' i mikoike am-patram-bey añey: Hajario ty lala' i TALE, Avantaño o oloñolo'eo,

<sup>5</sup> Lembefañe ze hene goledoñe,

aketrake ze atao vohitse naho tamboho, ho vantañeñe o mikelokeo,  
naho fonga hareneñe

o lalañe tomoantaoñe;

<sup>6</sup> Vaho ho oni' ze kila nofotse  
ty fandrombahan' Añahare.\*

<sup>7</sup> Le hoe re tamy lahialeñe nivovotse mb' ama'e mb'eo halipotsey: O ry Tariran-dapetake! Ia ty nanoro anahareo hibotitsike amy haviñerañe mitotokey? <sup>8</sup> Ampiboaho vokatse mañeva soloho; le ko mamototse mitsakore an-troke ao ty hoe, Rae'ay t'i Abraàme. Itaroñako te mahafitroatse anake ho a i Abraàme amo vato retoañe t'i Andrianañahare. <sup>9</sup> Fa ampoto-katae eo henaneo i fekoñey; le ho firaeñe vaho hafetsak' añ'afo ao ze hatae tsy mamoa voa soa.

<sup>10</sup> Aa hoe ty ontane' i lahialeñey ama'e: Ino ty hanoe'ay? <sup>11</sup> Hoe ty nato'i'e: Ze aman-tsaroñe roe, soa re te handiva ami'ty tsy ama'e; le hoe zay ka ze manañe mahakama.

<sup>12</sup> Pok'eo ka o mpamory vili-lohao halipotse, nanao ama'e ty hoe: O Mpañoke, ino ty hanoe'ay? <sup>13</sup> Le hoe re tam'iereo: Ko mangalake mandikoatse ty linily ho anahareo.

<sup>14</sup> Le hoe ty ontane' o lahin-defoñeo: Izahay ka! Ino ty hanoe'ay? Le hoe re tam'iereo: Ko misenge hery ama' ondaty, le ko manao talily vilañe, vaho mimoneña amo karama'areo.

<sup>15</sup> Amy fitamà' ondatioy, le hene niereñere i Jaona añ'arofa te hera ie i Norizañey, ke tsy ie, <sup>16</sup> le hoe ty nato'i' i Jaona am'iareo iaby: Toe alipoko an-drano ao nahareo, fa hamb'eo ty maozatse te amako; tsy mañeva ahy ty hañaha o tomin-kana'eo. Ie ty handipotse anahareo an-Tio Masiñe naho añ-Afo. <sup>17</sup> Am-pità'e ty tsikelo'e, le hahoro'e antihy famofohañe ao o vokatseo vaho hatonto'e an-driha o mahakamao, fa ho sodora'e añ'afo tsy hay vonoeñe ty kafo'e. <sup>18</sup> Mbe maro ty fañosihañe nanoe'e te nitaroñe am'ondatio.

<sup>19</sup> Aa ie nitrevoke i Heroda mpanjaka ty amy Herodiasie valindralahi'e naho ze fonga sata raty nanoe' i Heroda, <sup>20</sup> le mbore nahili'e am-balabey ao t'i Jaona, ho tovo' iaby rezay.

*Milipotse t'IESOÀ Mat 3.13-17; Mar 1.9-11*

<sup>21</sup> Ie fonga nalipotse ondatio, nilipotse ka t'IESOÀ, niloloke naho nisokake i likerañey <sup>22</sup> vaho nizotso ama'e am-batañe manahake ty deho i Arofo Masiñey, le hoe ty fiarañanañe hirik'andindiñe ao: Anako rehe, kokoako; Ihe ro mahafale ahiko†.

*Ty Toñon-droae'e aman-dRene'e Mat 1.1-17*

<sup>23</sup> Va'e telopolo taoñe t'IESOÀ te namototse i fitoloña'ey; ie natao ana' Iosefe, toe ana' i Hely, <sup>24</sup> ana' i Matate, ana' i Levy, ana' i Melky, ana' Ianà, ana' Iosefe, <sup>25</sup> ana' i Matatiase, ana' i Amose, ana' i Naome, ana' i Esly, ana' i Nangay, <sup>26</sup> ana' i Maàte, ana' i Matatiase, ana' i Semey, ana' Iosefe, ana' Iodase, <sup>27</sup> ana' Ioanase, ana' i Resà, ana' i Zorobabele, ana' i Salatiele, ana' i Nery, <sup>28</sup> ana' i Melky, ana' i Ady, ana' i Kosame, ana' i Elmaodame, ana' i Ere, <sup>29</sup> ana' Iosè, ana' i Eliezere, ana' Ioreime, ana' i Matate, ana' i Levy, <sup>30</sup> ana' i Someone, ana' Iodase, ana' Iosefe, ana' Ionane, ana' i Eliakime, <sup>31</sup> ana' i Melease, ana' i Mainane, ana' i Matatae, ana' i Natane, ana' i Davide, <sup>32</sup> ana' Iesày, ana' i Obede, ana' i Boze, ana' i Salmone, ana' i Naasone, <sup>33</sup> ana' i Aminadabe, ana' i Arame, ana' i Esrome, ana' i Farese, ana' Iodase, <sup>34</sup> ana' Iakobe, ana'

\* 3:6 Ies 40:3-5 † 3:22 Sab 2:7; Fot 22:2; Ies 42:1; Rzs 8:30

Isaake, ana' i Abraàme, ana' i Tera, ana' i Nakore, <sup>35</sup> ana' i Saroke, ana' i Ragao, ana' i Paleke, ana' i Evre, ana' i Salà, <sup>36</sup> ‡ana' i Arfaksade, ana' i Seme, ana' i Noe, ana' i Lameke, <sup>37</sup> ana' i Matosalà, ana' i Enoke, ana' i Iàrede, ana' i Malelaele, ana' i Kainane, <sup>38</sup> ana' i Enose, ana' i Sete ana' i Dame, anak' Andrianañahare.

*Nanjizieñe Mat 4.1-11; Mar 1.12-13*

#### 4

<sup>1</sup> Ie niliforeñe amy Arofo Masiñey t'IESOÀ le nibalike boak' am' Jordaney, vaho niaoloa' i Arofoy mb'am-babangoañ' aña, <sup>2</sup> efapolo andro te nanjizia' i mpañinje y ie tsy nikama ndra inoñ' inoñe amy andro rezay. Modo zay le nisaliko, <sup>3</sup> vaho hoe i mpañinje y tama'e: Naho toe Anan' Añahare rehe, ampinjareo mofo o vatoo. <sup>4</sup> Hoe ty nato'i IESOÀ aze: Pinatetse ty hoe:

Tsy mofo avao ty mahaveloñe ondaty\*,

<sup>5</sup> Le nendese' i mpañinje y niañambone vohitse mitiotiotse eñe vaho nator'e aze amy zao ze kila fifeheañe an-tane atoy. <sup>6</sup> Le hoe i Ratiy tama'e: Hatoloko Azo o haozarañe iaby zao naho o enge' iareoo, fa natolots' ahy, vaho hatoloko amy ze satriko; <sup>7</sup> le kila ho Azo t'ie hiambane amako etoañe. <sup>8</sup> Hoe ty nato'i IESOÀ: Hoe ty pinatetse: IEHOVÀ Andrianañahare'o ro hitalahoa'o, ie avao ty hitoroña'o.†

<sup>9</sup> Le nendese'e mb'e Ierosaleme mb'eo naho nampiningire'e an-dengom-pitalakesan' abo' i Anjomban'Añaharey vaho nanao'e ty hoe: Naho toe Anan' Añahare rehe, miponaha ambane ey, <sup>10</sup> ty amy pinatetse ty hoe:

Ho lilie'e amo Anjeli'eo rehe,  
hañaro azo; <sup>11</sup> vaho, Ho tanatanà' iereo,  
tsy ho dasirem-bato o fandia'oo.‡

<sup>12</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Hoe ty tsara:

Asoao tsy ho tsohe'o t'IEHOVÀ

Andrianañahare'o.§

<sup>13</sup> Ie nagado' i mpañinje y i fanjiziañe iaby zay, le nidisak'aze heike.

*To Tsara e Galilia ao Mat 4.12; Mar 1.14*

<sup>14</sup> Aa le nibalike mb'e Galilia mb'eo t'IESOÀ ami'ty haozara' i Arofoy; le niboele tok'aia tok'aia amy tane nañohokey ty enge'e. <sup>15</sup> Nañoke amo fitontonañe re le hene nañonjoñ' aze.

*Fañorizañe IESOÀ*

<sup>16</sup> Nimb'e Nazareta mb'eo re, i rova nahabey azey, le ami'ty lili'e, nizilik' am-pitontonañe ao ami'ty andro SABOTSE, vaho niongake hamaky. <sup>17</sup> Natolotse aze ty boke' Isaia mpitoky; vinela'e i bokey, vaho nioni'e ao ty nisokirañe ty hoe:

<sup>18</sup> Amako t'i Arofo' IEHOVÀ,

Fa noriza'e hitsey i talili-soay amo rarakeo,

Nafanto'e hikoike famotsorañe amo mpirohio,

naho fampaha-isahañe amo feio, vaho fampidadañe amo dinemokeo,

<sup>19</sup> hitsey ty taon-joba' IEHOVÀ.\*

‡ 3:36 Nasosoke ty hoe: ana' i Kainane \* 4:4 Its 8:3 † 4:8 Its 6:13, Its 10:20 ‡ 4:11 Sab 91:11,12 § 4:12 Its 6:16 \* 4:19 Ies 61:1,2

<sup>20</sup> Napele' IESOÀ amy zao i bokey le nahere'e amy mpamandroñey le niambesatse; vaho hene nitalatse aze ty fihaino o am-pitontonañeo.

<sup>21</sup> Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Fa nihenek' anindroany an-dravembia' areo i Sokitse Masiñe zay. <sup>22</sup> Aa le sindre nitalily soa aze vaho nidaba amo tsara soa naakam-palie'eo, fe hoe iareo: Tsy ana' Iosefe v'itoio?

<sup>23</sup> Aa le hoe re tam'iereo: Va'e hañao' areo amako ze oha-drehake zao : O mpanaha, afaho ty vata'o, vaho anò an-tane'o etoan-ka o raha jinanji'ay te nanoe'o e Kapernaomy añaño. <sup>24</sup> Le tinovo'e ty hoe: Eka! to t'Itaroñako te tsy eo ty mpitoky to-saontsy an-tane'e ao; <sup>25</sup> To ty volako ama'areo te: Maro ty vantotse e Israele ao tañandro' i Elia, ie nagabeñe telo taoñe tsy enem-bolañe i likerañey vaho nandrambañe i Taney ty kerè; <sup>26</sup> fe leo raik' ama'e tsy nañirahañe i Elia naho tsy i rakemba vantotse nte Zarefata e Sidona añañey. <sup>27</sup> Maro ka ty niazoy ty angamàe e Israele ao tañandro' i Elisa mpitoky, fe tsy ama'e ty nafahañe naho tsy i Namana nte-Sore.

<sup>28</sup> Ie nahajanjiñe i zay o am-pitontonañeo, le fonga nilifokabosehañe, <sup>29</sup> naho niongake nanafasiotse aze mb' alafe' i rovay aña, vaho nendese' iereo mb'an-tevam-bohi' i rovay mb'eo hampitsirikoàk' aze an-kereretsak' ao, <sup>30</sup> f'ie nienga, niranga iareo mb'eo.

*Nañakara'e Kokolampa Mat 4.13-14; Mar 1.21-23*

<sup>31</sup> Nizotso mb'e Kapernaomy, rova e Galilia aña re naho nañanatse amo SABOTSEO. <sup>32</sup> Le nidaba iereo amy fañòha'ey amy te ninday lily o tsara'eo.

<sup>33</sup> Teo ty lahilahy am-pitontonañe ao nangara' ty kokolampa, nitazataza <sup>34</sup> ty hoe: Hete! Ino ty itraofan-tikañe, ry IESOÀ nte Nazareta? Nivy hanjamañ' anay v' Iheo? Fantako rehe; Ihe i Masin'Añaharey. <sup>35</sup> Trinevo' IESOÀ ami'ty hoe: Mamantsy, iakaro! Aa le nafetsa' i kokolampay añaño eo re, vaho nifaok' aña fe tsy nijoia'e. <sup>36</sup> Fonga nilatsa, le hoe ty vesoveso' iareo: Aa vaho akore i tsara zay t'ie aman-dily naho haozarañe ro mañendake kokolampa hifaoke. <sup>37</sup> Le niboele nanitsike i fariparitsey ty enge'e.

*ty Rafoza' i Simona Mat 8.14-17; Mar 1.29-34*

<sup>38</sup> Ie nienga i fitontonañey t'IESOÀ, le nizilik' añ'anjomba' i Simona ao. Niremboremboe' ty hamae-sandriñe ty rene' i vali' i Simonay le nihalalia' iareo ty ama'e. <sup>39</sup> Aa le nijohañe ambone'e eo re nitrevoke i hasilokey, vaho nisitak'amy rekambay zay; tsipaepae'e nitroatse re niatrake iareo.

*Nanitsike i Galilia Mat 4.23-25; 8.16, 17; Mar 1.32-39*

<sup>40</sup> Ie nimotak'andro, le nendeseñe ze nanañe marare nisilofe'ndra inoñ' inoñe mb' ama'e mb'eo, naho songa nanampeza'e fitañe vaho nampijangañe'e. <sup>41</sup> Niakatsé ami'ty maro ka o kokolampao nikoiake ty hoe: Ihe i Norizañe, Anan'Añaharey! Le nendaha'e vaho nafanto'e tsy hivolañe amy te napota' iareo t'ie i Norizañey.

<sup>42</sup> Ie manjirik' andro le nienga mb' an-tane bangiñe mb'eo fe nitsoeha' i lahialeñey, ie nomb' ama'e mb'eo vaho ho nanjitse aze tsy hienga; <sup>43</sup> fe hoe re am'iereo: Tsy mahay tsy mitaroñe i Talili-soampifehean'Añaharey an-drova ila'e ka raho fa zay ty nañirahañ' ahy. <sup>44</sup> Le nitaroñe amo fitontonañe e Galiliao re.

*Vokatse Fiañe Mat 4.18-22; Mar 1.16-20*

## 5

<sup>1</sup> Teo te nifanihisihy ama'e ondatio hijanjiñe ty tsaran' Añahare añ' olo' i oñe Genesaretay\* <sup>2</sup> le nivazoho'e ty lakañe roe añ' olon-drano ey, ie fa niakatsé hanasa harato o tompo'eo. <sup>3</sup> Nijoñe an-daka' i Simona ao re nihalaly te hisitake amy olotsey. Aa le niambesatsé an-dakañe ey re nañoke ondatio.

<sup>4</sup> Ie modo i fañoha'ey, le hoe re amy Simona: Mivevea mb'an-daleke mb'eo vaho ajoño ao o harato' areoo hanarike. <sup>5</sup> Le hoe ty natoi' i Simona aze: O Rañandria, nifanehak' avao zahay aniankale le tsy nahazo leo raike; fe amo saontsi'oo, hajoko ao i haratoy. <sup>6</sup> Ie nanoe' iereo zay, le nivokatse fiañe nifamorohotse nahariatañe i harato' iareoy. <sup>7</sup> Aa le nitsikaore'e o rañe' iereo amy lakañe ila'e eiio hañolotse iereo; nimb'eo iereo, le nipeapea' iereo fiañe i lakañe roe rey, vaho ho nilempotse.

<sup>8</sup> Ie nahaoniñe zay t'i Simona Petera, le nihotrak' am-pandia' IESOÀ eo nihalaly ty hoe: O Rañandria, misitaha amako fa ondaty bey hakeo. <sup>9</sup> Toe niveren-draha t'i Simona naho o rañe'eo ami'ty hamarom-piañe niazo. <sup>10</sup> Nihoe zay ka t'i Jaona naho Iakobe, ana' i Zebedio mpitrao-pitoloñe amy Simona. Hoe t'IESOÀ tamy Simona: Ko mahimahiñe fa ondaty ka ty ho tsepahe'o henane zao. <sup>11</sup> Ie toly an-tamboho ey i lakañe rey, le fonga nafoe' iereo vaho nañorik' aze.

*Nañafake Angamae Mat 8.1-4, Mar 1.40-45*

<sup>12</sup> Ie tan-drova raike t'IESOÀ, intoy ty lahilahy atseke ty angamae; ie nahaisake IESOÀ, le nihohok' an-dahara'e nitoreo ama'e ty hoe: O Rañandria naho satri'o, mahalio ahy rehe. <sup>13</sup> Nahiti' IESOÀ ty fita'e, nitsapa aze le nanao ty hoe: Satriko 'nio, maliova; naho niafak' amy zao i haangamae'ey <sup>14</sup> vaho hinatahata'e tsy hitalily am'ondaty, am'ty hoe: Akia miboaha amy mpisoroñey, le ibanabanào i linili' i Mosèy ami'ty fahaliova'o ho fitaliliañe. <sup>15</sup> Fe àntsake te niboele ty enge'e, le niropak' ama'e i lahialeñey hijanjiñe naho ho jangañeñe amo arete'eo. <sup>16</sup> F'ie nivike mb' am-babangoañe aña, niloloke.

*I Kepekey Mat 9.1-8; Mar 2.1-12*

<sup>17</sup> Teo te niambesatsé eo ty fariseo naho mpañoke Hake hirik' androva e Galilia naho e Iehodà iaby naho boake Ierosaleme aña, le nao'e, vaho tama'e ty haozara' i Talè hampijangaña.

<sup>18</sup> Ie amy zao, nendese' ondaty an-tihy ty lahilahy kepeke, nipay ty hanjilihañe aze ao, hampandreaña aze aña'trefa'e eo. <sup>19</sup> Aa ie tsy naharendreke ty hampitsifiraña aze amy lahialeñey, le nanganik' ambone' i anjombay vaho nazotso' iereo an-tihy, boak'an-tafo mb' aña'trefa' IESOÀ, aña'ivo eo i mararey. <sup>20</sup> Ie nioni'e ty fatokisa' iereo, le hoe re ama'e: O koahe, afa-tahin-drehe. <sup>21</sup> Fe nitsakore ty hoe o mpanoki-dilio naho o fariseo: Ia o mitera'o? Ia ty mahafa-kakeo naho tsy i Andrianañahare avao? <sup>22</sup> Fe nifohi' IESOÀ ty ereñeren-tro' iereo le tinoi'e ty hoe: Ino o fitsakorean' arofo' areoo? <sup>23</sup> Ty aia ty mora, ty manao ty hoe: Afahe o hakeo'oo? ke ty hoe: Miongaha, mañaveloa? <sup>24</sup> Aa soa te hampahafohineña anahareo te aman-dily an-tane atoy i Ana' ondaty hañaha hakeo, le hoe re amy nisilofe' i hakepehañey:

\* 5:1 Genesareta: ndra ty hoe Galilia, oñe bey tsy ritse

Inao! Miongaha, tintino o tihi'oo, akia mb' añ' akiba'o aña. <sup>25</sup> Aa le nitroatse añatrefa' iereo amy zao re, nandrambe i nandrea'ey vaho nimpoly, nandrengan an' Andrianañahare. <sup>26</sup> Nilatsa iaby iereo naho nibango an' Andrianañahare, vaho nanao ty hoe am-pañeveñaña: Nahañoñe raha tsitantane tika anindroany.

*I Levy (Matio) Mat 9.9, Mar 2.13, 14*

<sup>27</sup> Aña zay, le nienga t'IESOÀ naho nahavazoho ty mpamory vili-loha atao Levy, niambesatse am-pandroroñaña ao, le hoe re tama'e: Oriho raho. <sup>28</sup> Aa le nifarie'e ze he'e naho niongake vaho nañorik' aze.

*Fitraofa'e ty Mpanan-tahy Mat 9.10-13; Mar 2.15-17*

<sup>29</sup> Nanao sandalam-bey ho aze añ' anjomba'e ao t'i Levy, le maro ty mpamory vili-loha naho ondaty ila'e nitrao-piambesatse am'iereo. <sup>30</sup> Fe niñeoñeoñe amo mpiama'eo o Fariseoo naho o mpanoki-dili' iareoo ami'ty hoe: Ino ty itraofa' areo fikama naho fiñoñe amo mpamory vili-lohao naho amo bey hakeoo? <sup>31</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy o jangaño ro mipay mpanaha fa o marareo; <sup>32</sup> Tsy avy hikoike o vantaño raho fa o mpandilatseo, hisoloho.

*O Fililiraño Mat 9.14, 15; Mar 2.18-20.*

<sup>33</sup> Le hoe ty asa'iareo tama'e: Akore te mililitse naho miloloke o mpiana' i Jaonao, manao zay ka o amo Fariseoo, fe mitolo-pihinaña naho minoñ' avao o Azoo? <sup>34</sup> Hoe ty natoï' IESOÀ: Lefe' areo hao ty hampililitse ty longo' i mpañengay ie mbe am' iereo i mpañengay? <sup>35</sup> Mbe ho avy ty andro hanintahaña i mpañengay; hililitse amy andro zay iereo.

*Ty Hambo'e naho ty Vao Mat 9.16; Mar 2.21, 22*

<sup>36</sup> Hoe ka ty nirazaña'e: Tsy ia ty manakeke lamba vao ami'ty tsirodea, fa ho riate' i vaoy naho tsy hivitraña amy tsirodeay ty tampa' i vaoy. <sup>37</sup> Tsy eo ka ty hañilliña divay vao an-jonjon-kolitse hambo'e ao, kera ho tosire' i divay vaoy i zonjon-kolitse hambo'ey vaho hianto i zonjoñey. <sup>38</sup> Tsy mete tsy ailliñ' an-jonjoña vao ty divay vao. <sup>39</sup> Tsy eo ty minoña amy elay ty hipay ty vao aniany; fa hoe re: I elay ro soa.†

*Nitifo te SABOTSE Mat 12.1-8; 2.23-28*

## 6

<sup>1</sup> Ie tamy Sabotse valoha'e faharoey\*, le niranga teteke naho nitifo loham-bare o mpiama'eo naho nanosokosoke aze am-pitaña vaho nikama. <sup>2</sup> Aa le hoe ty Fariseo ila'e: Mañino nahareo ro mañota faly ami'ty Sabata?

<sup>3</sup> Le natoï' Iesoà ty hoe: Mbe tsy vinaki'areo hao ty nanoe' i Davide te nisaliko—ie naho o mindre ama'eo: <sup>4</sup> ie nizilik' añ' Anjomban' Añahare ao nandrambe mof-fiatreke naho nikama vaho nandiva amo nindre ama'eo, ze faly tsy kamaeña naho tsy o mpisoroño avao. <sup>5</sup> Hoe re tam'iereo, Toe Talè' o Sabatao i Ana'ondatiy.

*Mañafake te SABOTSE Mat 12.9-14; Mar 3.1-6*

† 5:39 Irm 6:16; Mar 7:7-13 \* 6:1 mamototse an-tSaramañits' indraik' i firim-boñam-pisoroña 24 mpifandimbe rey. (Fi I 24)

<sup>6</sup> Teo ty Sabata t'ie niheo am-pitontonañ' ao hañoke, le inge ty lahilahy mate-fitàn-kavana. <sup>7</sup> Aa le nikirok' aze o mpanoki-dilio naho o Fariseo ke hañafak' amy Sabotsey, ho talin-kitombok' aze. <sup>8</sup> Fe niarofaana' Iesoà ty fitsakorea' iareo, le hoe re am' indaty mate-fitañey: Miongaha, mijohaña añivo etoa. Niongake re naho nijohañe. <sup>9</sup> Le hoe t'Iesoà tam' iereo: Inao ty ontaneko: ty fanoan-tsoa† hao ke ty fanoan-draty ro mete ami'ty Sabata; ty handrombahañ' aiñe, he ty hañohofan-doza? <sup>10</sup> Jinilojilo'e iaby, le hoe re am' indatiy: Ahitio o fità'oo. Nahiti'e le nijangañe amy zao i fità'ey. <sup>11</sup> Aa le niloroloro iereo, nikilily hañoho-doza amy Iesoà.

*I Firàheñe Rey Mar 3.13-19*

<sup>12</sup> Tamy andro zay, nomb' ambohitse mb'eo t'Iesoà nitalaho, le nitolom-pilolok' aman'Añahare ampara' te niporea' ty maraindray. <sup>13</sup> Ie terak' andro, le kinanji'e o mpiama'eo vaho nijoboñe ty folo ro'amby ze nanoe'e ty hoe: Firàheñe: <sup>14</sup> i Simona ze natovo'e ty hoe Petera, naho i Andrea rahalahi'e, Iakobe naho i Jaona; i Filipino naho i Bartolomeo, <sup>15</sup> i Matio naho i Tomasy; Iakobe ana' i Alfeo; naho i Simona natao Zelota, <sup>16</sup> i Jodasy ana' Iakobe vaho i Jodasy nte-K'riote nifotetse azey.

<sup>17</sup> Nindre nizotso am'iereo t'Iesoà, le nijohañe an-tane mira amo mpiama'e nivorigidiñeo, le nimb'eo ka ty lahialeñe hirike e Iehodà naho e Ierosaleme naho o rova añ'olon-dria' i Tiro naho i Sidona añaño, <sup>18</sup> songa pok'eo hijanjiñe aze naho ho janganeñe amo areteñeo vaho nafaha'e o vinolevolem-pañahy maleotseo. <sup>19</sup> Fonga te hitsapa aze i màroy, amy te nitolom-piboak' ama'e ty haozarañe nampijangañe ie iaby.

*Ty Fitatañe Mat 5.1-12*

<sup>20</sup> Nampianandra fihaino amo mpiama'eo t'IESOÀ le nanao ty hoe: Haha nahareo rarakeo Fa anahareo i Fifehean'Añaharey

<sup>21</sup> Haha o limpoañe henanekeo  
fa hanjañeñe.

Haha o mirovetse henanekeo  
fa hiankahake.

<sup>22</sup> Haha nahareo, naho heje'ondaty, naho aitoa'e, naho onjire'e,  
vaho homosokoso'e o tahina' areoo  
ty amy Ana'ondatiy.

<sup>23</sup> Mirebeha amy andro zay, vaho mivoaña an-kaehake! Inao  
jabajaba o tambe'areo andindiñeo; manahake zay ka ty nanoan-  
droae'iareo amo mpitokio.

<sup>24</sup> Hankañe ama'areo mpañalealeo!  
fa niaz'o'areo ty fañohòañe.

<sup>25</sup> Hankañe amo anjañe henanekeo!  
fa ho saliko.

Hankañe amo mpiankahake  
henanekeo,

fa hirovetse naho handala.

<sup>26</sup> Hankañe ama'areo naho tsiririe'ondaty,  
Amy t'ie ty nanoen-droae' iareo amo nieva ho mpitokio.

*Lily Nivaoe'e Avo 23.4; Mat 5.39-48; 7.1, 2, 12*

† 6:9 Its 5:15



<sup>27</sup> Hoe ka raho amo mahajanjiñeo: Kokò o rafelahi' areoo; hasoà o malaiñe anahareoo. <sup>28</sup> Tatao ze mamatse anahareo le mihalalia ho a o mijoy anahareoo. <sup>29</sup> Ie manampify azo ami'ty fiambina'o t'indaty, atoloro ama'e ka ty haila'e; ie gaoñe'e ty saravi'o, ko tambozoren' ama'e ty saro'o. <sup>30</sup> Meo ze mihalaly ama'o; le ko ampipolieñe ty rinambe'e ama'o. <sup>31</sup> Ty tea'areo hanoe' ondaty ama'areo, anò am'iareo ka.

<sup>32</sup> Naho ze mpikoko anahareo avao ty ikokoa'areo, Ino ty ho tambe' areo? Fa tea' ty mpanan-kakeo ka ty te aze. <sup>33</sup> Aa naho ze mañasoa anahareo avao ro añasoañe, Ino ty ho tambe' areo? Amy te manao zay ka ty bey hakeo. <sup>34</sup> Naho mampisongo amy ze tamae' areo hahavake avao, ino ty ho tambe'areo? Fa mampisongo amo bey hakeoo o mpanan-kakeoo, hañavaha'iareo mira. <sup>35</sup> Fe kokò ty rafelahi' areo, hasoao, ampisongò, le ko mitamà avake naho ho ra'elasy ty tambe' areo, vaho ho ana' i Andindimoneñey, ie matarik' amo tsivokatseo naho amo tserheñeo. <sup>36</sup> Mitretreza manahake ty fiferenaiñan-dRae' areo. <sup>37</sup> Ko maniñe, le tsy ho tiñeñe. Ko mamàtse le tsy hafàtse. Mihevea le hiheveañe. <sup>38</sup> Mañomea le ho meañe; ho tolorañe am-pañaranañe pea, nikobakobaheñe naho nihotsokotsòfeñe vaho mipopoke; ami'ty fañaranañe añarana' areo ro añaranañe ama'areo.

*Ty Goa miaolo Fey Mat 7.3-5; 16-18*

<sup>39</sup> Tinovo' IESOÀ ami'ty ohatse toy: Mahay miaolo ty goa hao ty fey? Tsy sindre higodoñe an-kadaha ao v'iereon-drroe? <sup>40</sup> Tsy ambone' ty mpiana'e hao ty talè? fe ze añañe ro hanahake an-talè'e.

<sup>41</sup> Aa vaho ino ty angarefa'o ty alife am-pihainon-drahalahi'o ao, fe tsy isa'o ty varamba am-pihaino'o ao? <sup>42</sup> Akore ty anoa'o amandralahi'o ty hoe: O koahe hafàhako o alife am-pihaino'oo. Fe tsy oni'o i varamba am-pihaino'oy? Soamiatreke! Ahifihò aña hey ty varamba am-pihaino'o ao hahafibiribira'o ty hañafake i alife am-pihainon-drahalahi'oy.

*O Voa'eo*

<sup>43</sup> Tsy mamoa voa raty ty hatae soa vaho tsy mamoa soa ty hatae raty. <sup>44</sup> Sindre rendrek' ami'ty voa'e ty hatae; tsy hampipotorañe voan-tsakoa ty fatike, ndra filomboke ty lombiry. <sup>45</sup> Mañakatse ty soa ami'ty fañajàm-bara an-tro'e ao t'indaty soa vaho aboa' i lo-tserkeley am-pañajam-bara an-tro'e ao ty hativañe; fa ty haliforañ' arofo ro fisaontsiam-palie.

*ty Fahañe Roe Mat 7.24-27*

<sup>46</sup> Ino ty tokava' areo ahy Talè, Talè; fe tsy manao ze itaroñako? <sup>47</sup> Ze mb' amako, naho mijanjiñe o volakoo, vaho anoe'e, le itoroako ty ihambaña'e: <sup>48</sup> Manahake t'indaty nañoren' anjomba re; nihaly laleke vaho naore'e an-damilamy eo o faha'eo. Ie nisorotombaheñe le naronje' i rano-vohitsey mafe i anjombay, f'ie tsy naha-ozoñoñoñ' aze, kanao nioreñe am-bato. <sup>49</sup> Ty mijanjiñe tsy manao, ro sarèñe amy t'indaty nañoren-traño am-paseñe tsy amam-pahañe; tinorotosi' i rano vohitsey; le niforetake, vaho bey-fianto' i trañooy.

*ty Mpitoro' i Mpifehey Mat 8.5-13*

## 7

1 Ie nifonitse i nilañone'e añatrefa' i màroy le niheo mbe Kaper-naomy mb'eo, 2 le teo ty mpitorom-pifehen-dahin-defon-jato nisoheñe, narare, toe heta'e. 3 Ie nijanjiñe'e IESOÀ, le nirahe'e hamb' ama'e ty androanavi' o Jiosio hihalaly ama'e ty hamb'eo hampijangañe i mpitoro'ey. 4 Aa ie nifanampe amy IESOÀ, le nimanea' iareo toreo ami'ty hoe: Evae'e te hanoe'o, 5 amy t'ie mpitea ty tanen-tika naho namboatse anjombam-pitontoñañe. 6 Aa le niongake vaho nindre lia am'iereo t'IESOÀ. Ie narine i anjombay, le nampanalakà' i mpifelekey aze o rañe'eo hinday o entañe zao: O Rañandria, ko mañolañ' ay fa tsy sazò ahy te ihe hiheo ambane' ty tafo-trañoko. 7 Mbore ataoko tsy mañeva azo te zaho ro hamb' ama'o, fe mitsarà le ho jangañe i mpitorokoy. 8 Zaho ka fehèn-dily vaho mamehe lahindefoñe. Ie ataoko Akia ty raike le mandeha, naho ami'ty raike: Mb'etoa, le avy, vaho amy mpitorokoy: Anò zao, le anoe'e. 9 Ie jinanji' IESOÀ, le nilatsa, naho nitolike, nanao ty hoe am' ondaty nañorik' azeo: Itaroñaiko te mbe lia tsy nahatra fatokisam-bey hoe zay ndra e Israele atoy! 10 Ie pok' añ' anjomba ao o nafanto'eo, le nizoe' iareo jangañe i mpitoroñe natindriy.

*Ty Bako-Toka' i Vantotse nte-Nàinay*

11 Ie amy loak'androy, nigodañe mb' an-drova atao Naina mb'eo t'IESOÀ; le nañorik' aze ty maro amo mpiama'eo naho i lahialeñey. 12 Ie nitotoke i lalambein-drovay, intoy ty takon-dolo boak'ao, ty anadaky bako tokan-drene'e, vantotse; le nañorik' aze ty valobohòke boak' an-drova ao. 13 Ie nivazoho' i Talè i rakembay le niferenaiña'e naho nanoe'e ty hoe: Ko mirovetse! 14 Nimb'eo re nitsapa i horantsañey vaho nitsangañe o mpitakoñeo le hoe re: O kirahe, hoe raho ama'o: Mivañona! 15 Nitroatse amy zao i nivetrakey naho nisaontsy vaho natolo'e aman-drene'e.

16 Hene niazo' ty anifañe ondatio le nañomey engeñe an' Andrianañahare ami'ty hoe: Mpitoky ra'elahy ty nitroatse amantika\*; vaho ty hoe: Nitilike ondati'eo t'i Andrianañahare. 17 Nanitsike Iehodà naho o rova mañohok' aze iabio ty fiboelea' i talily ty ama'ey.

*Ty Ontane' i Jaona Mat 11.2-6*

18 Natalili' o mpiana' i Jaonao ama'e i hene rezay. 19 Aa le kinanji' i Jaona ty mpiana'e roe le nampihitriñe'e mb'amy Talè mb'eo hañontane aze ty hoe: Ihe hao i ho aviy, ke hafa ty ho tamàe'ay? 20 Ie nivotraha' indaty rey le hoe ty asa' iareo: Nirahe' i Jaona Mpandipotse mb'ama'o mb'etoan-jahay hañontane ty hoe: Ihe hao i Ho aviy, kera mbe aña i tamaen-tikañey?

21 Amy oray avao ty nañafaha'e ondaty maro amo areteñeo naho amo hasilofañeo naho amo anga-dratio vaho nampañisake ty goa maro. 22 Le hoe ty nato'i' IESOÀ: Akia, atalilio amy Jaona o raha niisa'areo naho nijanjiñeñeo; te mahaoniñe o feio, minokitse o komboo, malio o angamaeo, mijanjiñe o giñeo, miheren-ko veloñe o vilasio vaho taroñeñe amo rarakeo i Talili-soay. 23 Haha ze tsy mitorifike amako.

*Mitsiriry i Jaona t'IESOÀ Mat 11.7-15*

\* 7:16 Its 18:15

<sup>24</sup> Ie niavotse i mpiana' i Jaona rey, le nitalily i Jaona amy lahialeñey t'IESOÀ, ami'ty hoe: Hisamba inoñe ty lia'areo mb'am-babangoañe aña? Ty Bararata atroetroen-tioke hao? <sup>25</sup> ke ino ty niakara' areo ho isaheñe? Ondaty misikin-tsoa hao? Toe añ' anjombam-pifehe ao o mpisaroñe lamba marerarerao naho o miaiñ' añolèñañeo; <sup>26</sup> he ino ty niavota' areo ho sambañe? Mpitoky hao? Eka! hoe raho ama'areo : lombolombom-pitoky re. <sup>27</sup> Ie nipatereñe ty hoe:  
Ingo, irahoko aolon-dahara'o eo  
ty hañajary ty lala'o aolo'o.

<sup>28</sup> Aa hoe ty entako ama'areo: Amy ze sinaman-droakemba tsy teo ty mpitoky bey te amy Jaona Mpandipotse; fe jabajaba te ama'e ze minjilite'e amy Fifehean'Añaharey. <sup>29</sup> Ondaty nahajanjiñeo naho o mpamory vili-lohao, songa nañomey to an' Andrianañahare, amy t'ie niliporeñe ami'ty filipora' i Jaona, <sup>30</sup> fe nifarie'o Fariseoo naho o mpanoki-dilio ty nisafirien' Añahare ho a iareo amy t'ie tsy nimete nilipotse ama'e.

*o Tarira'eo*

<sup>31</sup> Inoñe arè ty handrazañako ondati' ty tariratse toio, isareañe ami'ty ino? <sup>32</sup> Ie hambañe ami'ty ajaja mitobok' an-tsena ao mifampikoike ty hoe:

fa nitiofa'ay soly fe tsy nitsinjaha'areo;  
nibekoa'ay fandalañe, fe tsy niroveta'areo.

<sup>33</sup> Aa ie niloneake t'i Jaona Mpandipotse, tsy nikama mofo, tsy ninon-divay le hoe ty asa' areo: Aman-kokolampa re. <sup>34</sup> Ie nivotrake eo ka i Ana' ondatiy mihinañe naho minoñe, le hoe ka nahareo: Hehe! milonja naho migenoke divay ty rañem-pamory vili-loha naho bey hakeo tia. <sup>35</sup> Fe mahazo to amo ana'eo ty hihitse.

*Ty Nañosorañe o Fandia'eo*

<sup>36</sup> Ie amy zay, nañambara IESOÀ ty Fariseo hitrao-pikama. Aa le niheo mb'añ'anjomba'e ao re, niambesatse. <sup>37</sup> Le teo ty ampela beihakeo an-drova ao, ie naharendreke t'ie nandrenandre nikama añ'anjomba' i Fariseoy, le nandesae solike mañitse ami'ty anantsinihara. <sup>38</sup> Nijohañe amboho'e eo re nirovetse am-pandia'e, nandè o fandia'eo an-dranomaso'e naho nifora'e amo volo'eo; le nitolompañoroke o fandia'eo vaho nihosora'e solike mañitse. <sup>39</sup> Ie nioni' i fariseo nañambara aze le hoe ty tsakore'e: Naho toe nimpitoky ondatio, le ho nifohi'e te ia zay naho ty sata' o ampela mitsapatsapa azeo; t'ie bei-hakeo.

*Ty Mpisongo Roe*

<sup>40</sup> Aa le nato'i IESOÀ ty hoe: O Simona, Inao ty ivolañako. Le hoe re: Isaontsio, Talè.

<sup>41</sup> Teo ty mpampisongo aman-pisongo roe. Ty raike nitsepake bogady liman-jato, ty raike limam-polo. <sup>42</sup> Aa kanao tsy eo ty hahavaha' iareo, sindre nihevea'e. Toiño raho, ia am' iereo ty ho lako fitea aze? <sup>43</sup> Hoe ty nato'i i Simona: Va'e i nihevea'e beiy. Hoe t'IESOÀ tama'e: To i saontsi'oy.

<sup>44</sup> Nitolik' amy ampelay re le nisaontsy amy Simona ty hoe: Hehek' o rakembao? Nizilik' añ' anjomba'o atoan-draho le tsy nanjotsoa'o rano hanasàko tomboke, fe o rano-pihaino'eo ro nanasa o tombokoo

vaho namaoke aze o maroi'eo. <sup>45</sup> Tsy nondrohe'o; fe boak' ami'ty nimoahako atoañe le lia'e tsy napo'e ty oroke o tombokoo. <sup>46</sup> Tsy nañiliña'o menake ty lohako, fe hinoso' ty rakemba tia solike mañitse o tombokoo. <sup>47</sup> Aa hoe ty taroko ama'o, O tahi'e nimaroo, fonga nimeatse, amy t'ie bey fikokoañe. Aa ze niheveañe kede, kede ka ty fitea'e. <sup>48</sup> Le hoe re tamy rakembay: Hene nilioveñe o hakeo'oo. <sup>49</sup> Aa hoe ty fiñeoñe' o nitrao-pikama ama'eo: Ia ka ty mbore mañaha hakeo tia? <sup>50</sup> Hoe t'IESOÀ tamy ampelay: Nandrombak' azo ty fatokisa'o; akia an-kanintsiñe.

## 8

### *O Roakemba Mpiatrakeo*

<sup>1</sup> Ie aña, le nitsitsihe' IESOÀ ze tanañe naho rova, nitaroñe naho ninday ty talili-soa' i Fifehean' Añaharey. Nindre ama'e i folo ro' amby rey <sup>2</sup> naho o rakemba ila'e nafahañe kokolampa naho hasilofañeo—toe i Marie atao Magdalena, i nitsamoahan-kokolampa fitoy, <sup>3</sup> naho i Johanae vali' i Kozae, mpamandro' i Heroda, naho i Sosanae vaho ty maro ila'e mpiatrak' aze am-panaña' iareo.

### *Ty Karazan-Tane Mat 13.1-23; Mar 4.1-25*

<sup>4</sup> Ie nifanontoñe i lahialeñey naho nikovovòke mb'ama'e o boak' amo rova, le hoe ty nandrazaña'e: <sup>5</sup> Nivotse handrarake tabiry ty mpambole, nafitse'e i doriay, le nipok' añ'olon-dalañe eo ty ila'e fe nandialiañe vaho nitsimok' aze o voron-dikerañeo. <sup>6</sup> Ty ila'e nipok' an-damilamy eo, ie vaho nitiry le niheatse amy te tsy ni-lèñe. <sup>7</sup> Nipok' am-po fatik' ao ka ty ila'e naho nitrao-fitiry amo fatikeo fe nidageañe. <sup>8</sup> Nipok' an-tane hoba ka ty ila'e, le nitiry vaho namoa in-jato. Ie tsinara'e zay, le nipoñafa'e ty hoe: Ze aman-dravembia hijanjiñe, Mijanjiña !

<sup>9</sup> Aa le nañontanea' o mpiama'eo: Akore i ohatse zay. <sup>10</sup> Hoe re: Toe natolotse anahareo ty haharendreke o raha mietak' amy Fifehean' Añahareio; f'ie razañeñe amo ila'eo, soa te ndra miisake iereo tsy hahavazoho, ndra mijanjiñe, tsy hahafohiñe.\*

<sup>11</sup> Inao koahe ty ampibejañañe i ohatsey: Tsaran'Añahare i tabiriy. <sup>12</sup> O añ'olon-dalañeo le o nahajanjiñeo; fe mivotrake eo i mpañinje manintake i tsaray añ'arofa' iareo tsy mone hiantoke vaho ho rombaheñe. <sup>13</sup> O an-damilamio, le o mahajanjiñe naho mandrambe i tsaray an-kafaleañeo, f'ie tsy amam-bahatse, miantok' aniany avao vaho misitak' an-tsam-panjizian'e. <sup>14</sup> O tabiry nipok' amo fatikeoo, le ty mahajanjiñe, fa ie mionjon-dre ro dageañe' o halonjerañeo naho o varao naho o hafalean-kaveloñe atoio vaho tsy mahavañom-boa. <sup>15</sup> O an-tane soao ka, le o añ'arofa' vaño naho vantañeo, ie mijanjiñe o tsarao le tambozore'e vaho mahavañom-boa am-pahaliñisañe.

### *Ty Jiro-Kapoake Mar 4.21-25*

<sup>16</sup> Tsy eo ty mamelon-jiro vaho mampikapek' aze am-panake ndra mampizilik' aze ambane fandreañe ao; fe apo'e ambone' ty fasian-jiro ey ho isa' ze mimoak' ao i hazavañey. <sup>17</sup> Toe tsy ao ty mihaja ze tsy haakatse, naho ty mikopoke ze tsy ho rendreke vaho

\* 8:10 Ies 6:9

haboake. <sup>18</sup> Ambeno arè ty fijanjiña'areo, fa ze manañe ho tolorañe fe rambeseñe amo tsy manañeo o ihaboha'eo.

*Ty Toe Longo'e Mat 12.46-50; Mar 3.31-35*

<sup>19</sup> Le niheo mb'ama'e ty rene'e naho o rahalahi'eo, fe tsy nahafitotok' aze amy te nialin-drètse. <sup>20</sup> Le hoe ty nanohinañ' aze: Mijohañe alafe'e ao i rene'o naho o roahalahi'oo mipay hahaoniñe Azo. <sup>21</sup> Tinoi'e ty hoe: Heheke ty reneko naho o rahalahikoo, o mijanjiñe ty tsaran' Añahare vaho mañorik' azeo.

*Nipendreñe ty Tioby Mat 8.23-27; Mar 4.35-41*

<sup>22</sup> Teo ty andro t'ie nijon-dakañe mindre amo mpiama'eo le nanao'a'e ty hoe: Antao hitsake mb'andafe' o riakeo eñe, le nimb'eo iereo. <sup>23</sup> Le niondrañe mb'eo le ginaon-drotse, naho nizotso amy oñey ty tio-baratse ho nandipotse iereo vaho didý tsy nivarata. <sup>24</sup> Niheo mb'ama'e iereo nampitsekak' aze ami'ty hoe: O Talè, Talè, mate zahay! Nitroatse re nitrevoke i tiokey naho ty fitabohaza' i riakey, le nijihetse vaho nipendreñe. <sup>25</sup> Le hoe re tam' iereo: Aia ty fatokisa' areo? Nianifañe iereo naho nañeveñe, le nifanao ty hoe: Ia itoio, kanao aman-dily hampivohore'e o tiokeo naho o ranoo!

*Angatse nitsamoak'an-Dambo Mat 8.28-34; Mar 5.1-20*

<sup>26</sup> Nitoly an-tane Gerasenay tandrife' i Galilia eñe iereo. <sup>27</sup> Ie nizotso an-tamboho eo, le nisalakae' t'indaty hirik' an-drova ao niazo' ty kokolampa, tsy nisafotse hatrela'e, mbore tsy nitobok' an-traño fa an-donak' ey avao. <sup>28</sup> Ie nahaisake IESOÀ, le nikoaiakoaike naho nibabok' aolo'e eo nitazataza ty hoe: Ino ty itraofako ama'o r'IESOÀ Anan' Añahare Andindimoneñe? Mihalaly ama'o: ko ampisoañe'o. <sup>29</sup> Foto'e, linili' IESOÀ o kokolampao ty hiakatse am'indaty; fa beteke nifihine'e—ie nitambozoreñe naho nirohizen-tsilisily naho labaro fe rinafadrafa'e o vahotseo, vaho nasiotsio' o kokolampao mb'am-babangoañ' aña.

<sup>30</sup> Le hoe ty nañontanea' IESOÀ: Ia ty añara'o? Tozantoza; hoe re, amy te nitsamoahan' angatse maro. <sup>31</sup> Nihalalia' iareo te tsy ho lillie'e hijoroboñe an-tsikeokeok' ao. <sup>32</sup> Nandrazeñe ambone vohitse ey ty lambo maro troke raïke. Aa le hinalali' iereo te hado'e himoak' am' iareo ao. Le napo'e. <sup>33</sup> Aa le nifaok' amy lahilahiy o kokolampao naho nitsamoak' amo lamboo. Le nivongaritse mb'amy hereretsakey naho nijoroboñe an-drano ao i troke raïkey vaho niopo. <sup>34</sup> Ie nitrea' o mpiarakeo le nibijo' ty lay mb' an-drova mb'eo naho mb' an-kalok' aña, nitalily. <sup>35</sup> Aa le nangovovòke mb'eo o hioniñe i nanao'neio, nivotrak' amy IESOÀ eo, naho nitendreke indaty niakara' o kokolampaoy, ie niambesatse am-pandia' IESOÀ eo nisafonoke naho vory hilala, nampañeveñe iereo. <sup>36</sup> Natalili' o naharendrekeo ty namotsorañe i niazon-kokolampay. <sup>37</sup> Aa le nihalalie' o valobohòke an-tane' Gerasena iabio t'IESOÀ ty hisitake, amy t'ie niazo' ty anifañe. Aa le nijon-dakan-dRe, nimpoly. <sup>38</sup> Nihalaly te ho mpiama'e indaty niakara' o kokolampaoy, fe hoe ty nañitrifa' IESOÀ aze: <sup>39</sup> Mimpolia mb' añ' akiba'o mb'eo vaho atalilio o raha ra'elahy nanaoen' Añahareo. Nivatse re nanitsike i rovay nitalily i raha fanjàka nanao' IESOÀ rezay.

*Ty Rakemba Nijangañe Mat 9.18-22; Mar 5.21-34*

<sup>40</sup> Ie toly eñe t'IESOÀ, le rinambe' i lahialeñey soa, fa songa nandiñe aze.

<sup>41</sup> Niheo mb'eo amy zao ty androanavy atao Jairo, beim-pitontonañe, nihotrak' am-pandia' IESOÀ eo nihalaly aze hihova mb'añ' anjomba'e ao <sup>42</sup> fa heta'e i anak' ampela toka'e miha folo taoñe ro' amby zay.

Aa ie nionjom-b'eo, nitamboemboeñe ama'e i lahialeñey; <sup>43</sup> teo ty rakemba niazo' ty retsilà folo taoñe ro'amby, le fonga naleta'e amo mpanahao ze fiveloma'e, fe tsy teo ty nahafake. <sup>44</sup> Nimb' amboho'e ao re nitsapa ty lifin-damba'e†, vaho nitsintañe amy zao i lio-lava'ey. <sup>45</sup> Le hoe t'IESOÀ: Ia ty nitsapa ahy? Songa nandietse vaho hoe t'i Petera naho o mpiama'eo: O Rañandria, miharombontake naho mañifitse azo i lahialeñey. <sup>46</sup> Le hoe t'IESOÀ: Ao ty nipaok' ahy; apotako te niakaran-kaozarañe. <sup>47</sup> Aa ie nirendre' i rakembay te tsy lefe ty fietaha'e, le nivorombeloñe, fe niheova'e nihohok' am-pandia'eo nitalily añaatrefa' ze hene' ondaty ty foto' i nitsapa'e azey naho t'ie nijangañe ami'ty manao zao. <sup>48</sup> Aa hoe t'IESOÀ tama'e: O anake, o fatokisa'oo ro nahajangañ' azo; akia, manintsiaña.

#### *ty Anak'Ampela' i Jairo*

<sup>49</sup> Ie mbe nisaontsy t'IESOÀ le pok'eo ty hirik' amy beim-pitontonañey aña nanao ama'e ty hoe: Fa simba i anak' ampela'oy; ko olañe'o ka t'i Talè. <sup>50</sup> Ie jinanji' IESOÀ, le hoe ty nato'i'e: Ko hemañañe, matokisa avao, le ho jangañen-dre. <sup>51</sup> Ie tsatok' añ' anjomba'e ao, tsy napo'e hizilik' ao naho tsy i Petera naho i Jaona naho Iakobe vaho ty rae naho i rene' i ajajampelay. <sup>52</sup> Hene nirovetse naho nandala aze ondatio, fa hoe re tama'e: Ko mirovetse, tsy simba re fa miroro. <sup>53</sup> Aa le nonjira' iareo an-kehe kanao nioniñe t'ie simba. <sup>54</sup> Fonga nakare'e, le rinambe'e ty taña' i ajajampelay vaho nikanjia'e ami'ty hoe: O ajajampelao, Mitroara. <sup>55</sup> Nibalike ty fia'i'e le nitroatse amy zao, vaho nampamahana'e. <sup>56</sup> Nilatsa o roae'eo, fe nafantopanto'e tsy hitalily ndra ama' iaia i nanoeñey.

*Nahitri'e i Folo-Roe'Amby rey Mat 10.1-14; 14.1-14; Mar 6.6-16, 30-34*

## 9

<sup>1</sup> Kinanji'e hirimboñe eo i folo ro' amby rey, le tinolo'e haozarañe naho lily handroake ze atao kokolampa naho hañaha ze hasilofañe; <sup>2</sup> le nirahe'e hitaroñe i Fifehean' Añaharey vaho hampijangañe o marareo. <sup>3</sup> Hoe re am' iareo: Ko minday inoñ' inoñe ami'ty lia'areo, ndra kobaiñe ndra kotrañe ndra vaty ndra drala vaho ko minday saron-droe. <sup>4</sup> Mañialoa amy ze anjomba iziliha' areo le hirik'ao ka ro hienga. <sup>5</sup> Naho tsy mampiantraño anahareo ty ao, le ie miakatse i rovay, ahintsankintsiaño ty lembok' am-pandia'areo hanjehazehañe iareo.

<sup>6</sup> Aa le niavotse iereo nanitsike rova, nitsey i talili-soay vaho nampijangañe tok'aia tok'aia.

<sup>7</sup> Ie jinanji' i Heroda mpizaka o nanoe'e iabio, le nitsimboetse, fa inao nitroatse t'i Jaona, <sup>8</sup> hoe ka ty ila'e te, i Elia ty niboake; ty ila'e ka nanao ty hoe: raik' amo mpitoky haehaeo ro niheren-ko veloñe. <sup>9</sup> Fa hoe ka t'i Heroda: Nampikitsiheko ty loha' i Jaona, aa ia arè i andrendrehañ' ahy ze manao i raha rezay? le nipay ty hahaoñe aze.

† 8:44 Vol 15:37; Mal 4:2

<sup>10</sup> Ie nimpoly i Firàheñe rey le nitalilia' iareo ze hene nanoeñe, vaho natola'e mb'am-patrambei' i rova atao Betsaida ao. <sup>11</sup> Aa ie nifohi' i lahialeñey le norihe'iereo, fe rinambe'e soa naho nitaroñe i Fifehean' Añaharey vaho hene jinanga' ze nitaha.

*Ty Lime Arivo Lahy Mat 14.15-21; Mar 6.35-44; Jao 6.1-14*

<sup>12</sup> Ie nirõne i àndroy, niheo mb' ama'e i folo ro'amby rey, nanao ty hoe: Ampiaivoto o lahialeñeo homb' amo rovaio naho mb' am-pariparitse atoy hañialo naho hivaty; fa loho an-kazihazin-tane atoy tika. <sup>13</sup> Hoe ty nato'i'e: Anjotsò hikama'e. Nato'i' iereo ty hoe: Tsy ama'e zahay naho tsy mofolime vaho fiañe roe, naho tsy hiaivotse hey hivily mahakama ho a ondaty iabio. <sup>14</sup> Va'e lime arivo ty lahilahy teo. Aa hoe re amo mpiama'eo: Ampiambesaro kilimampolo. <sup>15</sup> Nanoe' iareo, vaho songa nampiambesareñe. <sup>16</sup> Rinambe' IESOÀ i mofolime rey naho i fiañe roe rey le niandra mb' andikerañe ey naho nañandriañe, le finola'e vaho natolo'e amo mpiama'eo hazotso amy lahialeñey. <sup>17</sup> Nikama iereo le sindre nianjañe vaho natontoñe an-karoñe folo ro'amby ze sisa nifitafita.

*Nitalily ty Hatò Mat 16.13-21; Mar 8.27-31*

<sup>18</sup> Teo t'ie nilokok' am-bangiñe ao rekets' o mpiama'eo le nañontanea'e ty hoe: Atao' ondatio ho ia v'o ahoo? <sup>19</sup> Tinoi' iereo ty hoe: I Jaona Mpandipotse, fa ty ila'e ka manao ty hoe, i Elia, vaho ty ila'e te niheren-ko veloñe ty mpitoky haehae. <sup>20</sup> Hoe re: Aa inahareo? Atao' areo ho ia raho? Tinoi' i Petera ty hoe: I Norizan' Añaharey.

<sup>21</sup> Hinatahata'e t'ie tsy hivolañe am' ondaty, <sup>22</sup> le hoe re: Tsy mahay tsy hanilofeñe raha maro i Ana' ondatiy, le harinjèñe' o roandriañeo naho o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio vaho ho vonoeñe, fe hampitroareñe ami'ty andro fahatelo.

*Ty Mahamokotse Mat 16.24-27; Mar 9.34-38*

<sup>23</sup> Aa le hoe re tam' iereo iaby: Naho eo ty te hanonjohy ahy, soa re te hihirimbeloñe naho hitarazo ty hatae ajale'e lomoñandro vaho hañorik' ahy, <sup>24</sup> fa ndra iaia ro te handrombak' ay ro hahamotso aze, le ndra iaia ty mamoe arofo ty amako, ho rombaheñe. <sup>25</sup> Ino ty tombo'e ho a t'indaty te fonga azo'e ty voatse toy, fe, ke t'ie motso, he haitoañe. <sup>26</sup> Aa ndra iaia ty ho meñatse ahy ndra amo entakoo, ty ho meñare' i Ana' ondatiy t'ie mitotsak' ami'ty enge'e naho ty an-dRae'e vaho ty amo Anjely masiñeo. <sup>27</sup> Eka! to t'itaroñako te, amo mijohañe etoañeo ty tsy ho lian-kavilasy ampara' te oni'e i Fifehean' Añaharey.

*Ty Niovà' IESOÀ Mat 16.28-17.9; Mar 9.1-9; 2 Pet 1.17, 18*

<sup>28</sup> Ie modo ty valo andro te nitsara izay, le nampindreze'e ama'e t'i Petera naho i Jaona naho Iakobe vaho nitroa-bohitse hitalaho. <sup>29</sup> Ie niloloke le niova ty vinta'e naho nihafoty nitsipelatsipelatse ty sarimbo'e. <sup>30</sup> Le heheke, te nifanaontsy ama'e ty androanavy roe, i Mosè naho i Elia, <sup>31</sup> niboak' am-bolonahetse vaho nisaontsieñe i fivetrahañe ho henefa'e e Ierosaleme añey. <sup>32</sup> Fe nikonkõne te hirotsé t'i Petera naho i rañe'e rey, f'ie nañente le nahaoniñe ty enge'e naho i roe-lahy niharo fijohañe ama'e rey.

<sup>33</sup> Ie nienga' aze iereo le hoe t'i Petera ama'e: O Rañandria, soa 'nio te etoan-tikañe; angao hañoreñe kijà telo: Ty ho Azo naho

ty ho a i Mosè vaho ty ho a i Elia, fa tsy napota'e i linaño'e.  
<sup>34</sup> Aa ie mbe nisaontsy, teo ty rahoñe niforoñe nandrongoñe iareo, naharevendreñe te nisafora' i rahoñey. <sup>35</sup> Hirik'amy rahoñey amy zao ty fiarañanañe nanao ty hoe: Anako kokoako toy. Ijanjiño! <sup>36</sup> Ie nianjiñe i fiarañanañe, le IESOÀ avao ty nizoeñe eo. Aa le nidiñe iereo tsy nahabeok' am'ondaty amy andro rezay ndra inoñe amy nioni' iareo rezay.

*Ty Ajalahy Nangarañe Mat 17.14-18; Mar 9.14-27*

<sup>37</sup> Amy loakandroy, ie nizotso i vohitsey le nifanalaka ami'ty lahialeñe. <sup>38</sup> Le hoe ty napazapaza' t'indaty boak' amy lahialeñey ao: O Rañandria, mitoreo ama'o vazohò ty anako bako-tokañe toy. <sup>39</sup> Inao! ie azin-draha le mikoriak' amy zao; avokovoko'e an-tsintosintoñe reke-bore; le fiain-drifi'e te ifaoha'e, toe joie'e. <sup>40</sup> Aa le nihalaliek'o mpiama'oo ty handroak' aze fe tsy nilefe.

<sup>41</sup> Hoe ty nato'i IESOÀ: Ty tariratse tsy mañañoñe naho mitangingiñe toy, ombiam-bao ty mbe hitraofako naho hifeahako? Endeso mb'etoa i ana'oy. <sup>42</sup> Ie niharine mb'eo i ajajay le nigore' i kokolampay naho sinintotsinto'e. Trinevo' IESOÀ i anga-maleotsey le nihaha'e i ajalahi'y vaho nahere'e aman-drae'e. <sup>43</sup> Aa le hene nivereñe ty amy hara' elahin-kaozaran' Añaharey.

*Mitoky Havilasy Mat 17.22-23; Mar 9.30-32*

Ie mbe nilatsa amy ze hene fanoe' IESOÀ, le hoe re amo mpiama'eo:  
<sup>44</sup> Ajoño an-dravembia ao o tsara zao, te hafotetse am-pità' ondaty i Ana' ondaty; <sup>45</sup> Fe namoea' iereo i saontsiy, amy te nampietahañe, tsy ho rendreke, le nihembañe tsy te hañontane aze ty amy tsaraeñey.

*Ty ho Ra'elahy Mat 18.1-5; Mar 9.33-40*

<sup>46</sup> Le nitsakoreñe am'iereo ao te ia ty zoke'e. <sup>47</sup> Niarofoana' IESOÀ i fivetsevensen-tro' iareoy le nandrambe ajaja naho navotra'e añ'ila'e eo, <sup>48</sup> le hoe re am'iereo: Ndra iaia mandrambe ty ajaja toy ami'ty añarako ro mandrambe ahiko, vaho ndra iaia mampihova ahy ro mampihova i nañirak' ahivy; aa le ty tsitso'areo ty ho zoke.

<sup>49</sup> Hoe ty nato'i i Jaona, O Rañandria, nitrea'ay ty nandroake kokolampa amy tahina'oy le nendaha'ay amy te tsy mpitrao-pañorik' ama'ay. <sup>50</sup> Hoe t'IESOÀ tama'e: Ko sebaña'o, fa ze tsy mandietse antika ro mone mañimba.

*Nañarinjeñe IESOÀ t'i Samaria*

<sup>51</sup> Ie an-titotse ty andro hañonjonañe aze le nionjoñe mb' Ierosaleme mb'eo <sup>52</sup> naho nañitrike ty hiaolo aze, vaho nimoak' ami'ty rova e Samaria ao iereo hañalankañe ho aze. <sup>53</sup> Fe tsy nampihovañe, amy t'ie nitolin-daharañe mb'e Ierosaleme.

<sup>54</sup> Aa ie nioni' Iakobe naho i Jaona, mpiama'e rey, le hoe iareo: O Rañandria, satri'o hao te handilia'ay afo boak' andindiñe aña hidoiñe ey hampangotomomoke iareo? <sup>55</sup> Tinoli'e iereo le nitrevoha'e \* <sup>56</sup> vaho nionjomb' an-tanañe ila'e mb'eo.

*Ty maha Firàheñe Mat 8.18-22*

\* 9:55 +Tsy apota'areo t'ie amam-pañahy inoñe.



<sup>57</sup> Ie nañavelo amy lalañey, le nanoañe ty hoe: O Talè horiheko ndra aia aia ty homba'o. <sup>58</sup> Hoe t'IESOÀ tama'e: Manan-davake o farasio naho amam-pipetaha'e o voron-dikerañeo; fe tsy amy Ana' ondatiy ty fanjoàn' añambone'e. <sup>59</sup> Hoe ka re ami'ty raïke: Mañoriha ahy; fe hoe re: O Talè, angao hey handentek' an-draeko. <sup>60</sup> Hoe t'IESOÀ tama'e: Adono o vilasio handeveñe ty vilasi' iareo, fa ihe ka, akia, taroño i Fifehean' Añaharey.

<sup>61</sup> Hoe ka ty raïke: O Talè, hañorik' Azo raho, fe adono hey hitalily an-trañoko ao. <sup>62</sup> Aa hoe t'IESOÀ tama'e: Tsy eo ty mitan-dasary t'ie mitolike, ro mañeva i Fifehean'Añaharey.

## 10

### *Nahitri'e ty 70*

<sup>1</sup> Ie modo zay, le nijoboñe ondaty fitompolo ila'e ka t'i Talè, vaho nirahe'e kiroe-kiroe hiaolo mb'amy ze hene rova naho tane homba'e.

<sup>2</sup> Le hoe re tam' iereo: Tombo ty vokatse fe tsy ampe ty mpandrotse; aa le halalio i Talèm-bokatsey ty hañeke ho amy fanatahañey; <sup>3</sup> Akia, iraheko hoe vik'añondry mitoam-parasy. <sup>4</sup> Ko mitintin-koro ndra kontrañe ndra hana vaho ko mifañinoñe an-dalañe eo. <sup>5</sup> Ze traño iziliha' areo, anò hey ty hoe: Hanitsiñe ty anjomba toy. <sup>6</sup> Aa naho ao ty anan-kanintsiniñe, le hitoetse ao i fañanintsini' areoy; fe naho tsy zay le himpolia'e. <sup>7</sup> Mañialoa amy traño; mikama naho minoma amy ze azotso amy te mañeva ty rima'e ty mpanatake. Ko mitsatsak' anjomba.

<sup>8</sup> Ze tanañe omba' areo, naho ampihovae'e: ikamao ze azotso'e. <sup>9</sup> Jangaño ze marare, le anò ty hoe: Fa totok' anahareo i Fifehean' Añaharey. <sup>10</sup> Ze rova anjoà' areo tsy mampihova, le miheovà mb'an-dàmoke mb' eo vaho anò ty hoe: <sup>11</sup> Ndra ty lembo' ty rova' areo manditek' ama'ay ho piohe'ay hanjehazeha anahareo. Fe mahafohina te nitotoha' i Fifehean' Añaharey. <sup>12</sup> Itaroñako te haivañe ty hifetsak' amy Sodoma amy andro zay ta ty hizò i rovay.

<sup>13</sup> Hankañe ama'o, Korazina! Hankañe ama'o Betsaida! Fa naho nanoeñe e Tirò naho e Sidona aña o raha jabajaba nitoloñeñe ama'areo le ho nisoloho haehae vaho ho nitobok' an-gony naho lavenoke. <sup>14</sup> Haivañe ho amy Tirò naho i Sidona amy zakay ta ty ama' areo. <sup>15</sup> Ihe ka, ry Kapernaomy, haonjomb' andindiñe aña v' iheo? Te mone hatotse an-tsikeokeok'ao!

<sup>16</sup> Ze mijanjiñe anahareo mijanjiñe ahy, naho ze malaiñ' anahareo malaiñ' ahy, vaho ze malaiñ' ahy, malaiñe i Nañirak' ahiy.

### *Ty Fipolia' i 70oy*

<sup>17</sup> Nimpoly an-kaehake i fitom-polo rey, le hoe ty asa'iareo: O Rañandria, ndra o kokolampao miambane ama'ay ty amy tahina'oy. <sup>18</sup> Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Nitreako nidoindoiñe boak' andindiñey hoe helatse i mpañinje. <sup>19</sup> Inao! fa tinoloko lily ambone' ty haozara' i rafelahiy nahareo handialia mereñe naho kalengo fa ndra inoñ' inoñe tsy hijoy. <sup>20</sup> Aa ko irebeha' areo te itsolofiña' o kokolampao, fe mandiataroba te pinatetse andindiñe ao o tahina' areo.

<sup>21</sup> Ie amy ora zay, nilifon-kaehak' añ' arofo t'IESOÀ nanao ty hoe: Mandrenge Azo raho ry Aba, Talèn-dikerañe naho ty tane toy, te naeta'o amo mahihitseo naho amo mahilalao o raha zao

vaho nampalangese'o amo anak-ajajao; Eka, Aba, zay ty ninò'o ampivazohoa'o. <sup>22</sup> Kila natolon-dRaeko ahy, le tsy eo ty mahafohiñe te ia i Anakey naho tsy t'i Rae, naho te ia t'i Rae lehe tsy i Anakey vaho ze ampahafohiñe' i Anakey.

<sup>23</sup> Nitolik'amo mpiama'eo avao le nanao ty hoe: Haha ty fihaino mahaisake o raha isa' areoo; <sup>24</sup> Itaroñako te maro ty mpitoky naho ty mpanjaka nisalala hahaoniñe o oni' areoo fe tsy nahaoniñe, vaho hahajanjiñe o janji' areoo fe tsy nahajanjiñe.

*Ty Havelo Nainai'e:*

<sup>25</sup> Teo te niongake ty mpahay lily nitsoke IESOÀ ami'ty hoe: O Talè, ino ty hanoeko handovàko haveloñe nainai'e? <sup>26</sup> Le hoe re tama'e, Ino ty pinatetse amy Hake ao? Akore ty vaki'o aze? <sup>27</sup> Hoe ty nato'i'e:

Kokò t'IEHOVÀ Andrianañahare'o an-kaampon'arof'o,  
 naho an-kaliforam-pañova'o  
 naho amy ze hene haozara'o  
 naho am-pitsakorea'o iaby,\*  
 vaho ondatio mira ami'ty vata'o.†

<sup>28</sup> Le hoe re tama'e: To i nato'i'oy, anò, vaho ho veloñe.

*Ty nte-Samaria Matarike*

<sup>29</sup> Aa ie te haniom-batañe, nanao ty hoe am' IESOÀ: Ia v'ondaty zay? <sup>30</sup> Hoe ty nato'i' IESOÀ: Teo t'indaty nizotso boake Ierosaleme homb'e Hierikò mb'eo nizò malaso nañolits' o siki'eo, nitrabotrabok' aze vaho nampidoñ' aze fia-drifi'e; <sup>31</sup> tojo te nizotso mb'eo amy zao ty mpisoroñe; nizoe'e fe niriràña'e. <sup>32</sup> Nanao zay ka t'i nte-Levy, ie pok'eo, nahaisake fe nanoe'e riom-paoke. <sup>33</sup> Nivotrak' eo ka ty nte Samaria amy lia'ey, ie niisa'e le niferenaña'e, <sup>34</sup> nitotok' aze naho namoloñosa"e o fere'eo naho nañiliña'e solike vaho divay; le nampiningire'e amy borike'ey, naho ninday aze mb'ami'ty anjomba fanjoàn'ambahiny mb'eo vaho natrahe'e. <sup>35</sup> Ie maraindray, nañakatse bogady roe, le natolo'e amy tompon' anjombay ami'ty hoe: Itahao; ndra firefire ty lany mandikoatse zao le havahako ami'ty fimpoliko. <sup>36</sup> Aa vaho ia amy telo rey ty atao'o nifampilongo amy nizò mpi-tavañey? <sup>37</sup> Hoe ty nato'i'e: I nilem-po ama'ey. Le hoe t'IESOÀ tama'e: Akia, itsikombeo.

*I Marta naho i Marie*

<sup>38</sup> Nañavelo iereo, le nizilik' an-tanañe ao t'IESOÀ naho nampihova aze añ'anjomba ty rakemba atao Martae, <sup>39</sup> niambesatse am-pandia' i Talè nitsendreñe o tsara'eo ty rahavave'e Marie. <sup>40</sup> Fe niembetse'amy fitoroña'ey t'i Martae le niheo mb'amy Talè mb'eo nanao ty hoe: O Rañandria, tsy ahoa'o hao te nieng' ahy hikotepe irery ty rahavaveko? Ampañoloro ahy. <sup>41</sup> Hoe ty nato'i' IESOÀ: O Martae, Martae, ihe tsotseke naho tsimboetse ami'ty raha maro, <sup>42</sup> raha raiké ty paiaeñe; nijoboñe ty soa t'i Marie, le tsy hasintak' ama'e zay.

*Ty Filolohañe Mat 6.9-13; 7.7-11*

\* **10:27** Its 6:5 † **10:27** Sor 19:18

# 11

<sup>1</sup> Teo te nitroatse ami'ty fitaloha'e an-toetse zay t'IESOÀ le hoe ty nanao' ty mpiama'e: O Rañandria, añohò anay ty hiloloke manahake ty naô' i Jaona o mpiana'eo. <sup>2</sup> Le hoe re am' iereo: Naho miloloke nahareo, anò ty hoe:

O Aba,

Havaheñe abey ty tahina'o;

Hitotsak' abey ty fifehea'o,

<sup>3</sup> Azotsò lomoñandro ty mahakama mahatsàk' anay.

<sup>4</sup> Le adono o hakeo'aio, Fa apo'ay ka ty tahi' ze anaña'ay hakeo.

Le ko minday anay mb'am-panjiziañe,

*ty Rañetse Mahaheve*

<sup>5</sup> Le nitovoña'e ty hoe: Ia ama' areo ro aman-drañetse miheo mb' ama'e vakimiraleñe mihalaly ty hoe: O koahe, ampitsepaho mofo telo, <sup>6</sup> fa pok' amako ao aniany ty rañeko amy lia'ey vaho tsy eo ty hafahako aze? <sup>7</sup> Le hanoñe ty hoe i añ'anjombay: Ko mañembets' ahy, fa migabeñe o lalañeo, naho miharo fandreañe amako o keleiakoo, vaho tsy mahafitroatse raho hañomeako azo ndra inoñe. <sup>8</sup> Itaroñako te, ndra t'ie tsy hiongake hañomey ty amy firañetañey, i hatsotseha'ey ty hiongaha'e hañomey ze hene paia'e.

<sup>9</sup> Aa le hoe ty volako ama'areo: mihalalia, le ho meañe; mitsoeha le ho tendreke, mañonkòña le ho sokafeñe. <sup>10</sup> Fa ze mihalaly mahazo, ze mikodebe mahatendreke vaho ze mañonkòñe ro sokafeñe.

*ty Rae Soa Mat 7.7-11*

<sup>11</sup> Aa naho mangatake mofo ama' iaia ama'areo roae ty ana'e, ho tolora'e vato hao? ke angataha'e fiañe, ho tolora'e mereñe hao hasolo' i fiañey? <sup>12</sup> He ihalalia'e atoly, ho sozoa'e kalengo hao? <sup>13</sup> Aa ndra t'ie raty ro mahafañome raha soa amo keleia' areoo, mentsake te hatolon-dRae'areo an-dikerañe ao amy ze mihalaly ama'e i Arofo Masiñey.

*i mpañinje Mat 12.25-30; 43-45; Mar 3.22-27*

<sup>14</sup> Rinoa'e ty kokolampa moañe le ie nifaok' aña i angatsey, nisaontsy i moañey vaho nilatsa i lahialeñey. <sup>15</sup> Aa hoe ty asa' o ila'eo: I belzeboba, talè' o kokolampao ro androaha'e kokolampa. <sup>16</sup> Ty ila'e ka, nipay viloñe ama'e boak' andindiñe ao hanjiziañ' aze.

<sup>17</sup> Aa kanao niarofoana' IESOÀ ty vetsevetse' iareo, le nanao'e ty hoe: Hangoakoake ze fifeheañe mifañito; le hikoromake ze anjomba mifañavake. <sup>18</sup> Aa lehe mizara i mpañinje, hanao akore ty hijadoña' i fifehea'ey? ie atao' areo te i belzeboba ro añariako kokolampa. <sup>19</sup> Aa naho i belzeboba ty androahako kokolampa, ia ka ty androaha' o ana' areoo ty a iareo? Ie ro hizaka anahareo. <sup>20</sup> Aa naho ty rambo-pitàn' Añahare ro androahako kokolampa, le fa tendrek' ama'areo i Fifehean' Añaharey.

<sup>21</sup> Ie ambena' ty fanalolahy vory faliañe ty akiba'e, le hanintsine o vara'eo. <sup>22</sup> Fa ie iambotraha' ty maozatse te ama'e, mahagiok' aze, le hene ho tavane'e o faliañe niatoa'eo vaho ho zarae'e o fina'eo.

<sup>23</sup> Manjehatse ahy ze tsy mitraok' amako; le mampiparaitake ze tsy mindre manontoñe amako. <sup>24</sup> Ie miakatse am' ondatio ty kokolampa, manalio mb'an-tane tsi-an-drano mipay ty hitofà'e, fe tsy manjò le manao ty hoe: himpoliako i traño niboahakoy. <sup>25</sup> Ie avy ao, zoe'e

pinioke vaho soa hamiñe. <sup>26</sup> Aa le miavotse re minday kokolampa fito raty te ama'e, le mitsamoake manozitse ao; raty te amy nifotora'ey ty higadoña' indatiy.

<sup>27</sup> Ie mbe nisaontsy, le nampipoña-peo ty rakemba amy lahialeñey, nanao ty hoe ama'e: Haha ty fisafoañe nivesatse azo naho o fatroa ninonoa'oo. <sup>28</sup> Hoe ty nato'i'e: Lombolombo' ty haha ze mijanjiñe ty tsaran' Añahare vaho mañambeñe aze.

*Ty Vilo' i Jonà Mat 12.39-42*

<sup>29</sup> Ie niha-famoebotse eo i màroy le hoe re: Lo-tsereke ty tariratse mipay viloñe toy, fe tsy eo ty viloñe hatolotse naho tsy ty vilo' i Jonà, <sup>30</sup> fa hambañe ami'ty naha-viloñe amo nte-Niniveo t'i Jonà, i Ana'ondatiy ami' ty tariratse toy. <sup>31</sup> Hiongake amy fizakañe ty tariratse toiy i mpanjaka-ampela atimoy handraboñe aze, fa niboak'añ' olontane aña re hitsendreñe ty hihi' i Solomona; fe hehe te lombolombo' i Solomona ty etoy. <sup>32</sup> Hindre hiongak' ami'ty tariratse toy amy andronjakay t'i Ninive hañinje aze amy t'ie nisoloho amy koi-dava' i Jonà; fe zoke' i Jonà ty etoña.

*Ty Jiro*

<sup>33</sup> Tsy eo ty nandrehetse jiro, ze mbore hampikafitse aze ndra hampikolopok' aze ami'ty tsikotòke, fa hapo'e ambone' fasian-jiro ey, ho isa' ze mimoak' ao i hazavañey. <sup>34</sup> Failom-pañova ty fihaino, ie vantañe ty fihaino'o le lifo-kazavañe ty sandri'o, fa naho mengoke, le mimoromoroñe iaby ty sandri'o. <sup>35</sup> Aa le mitaoa, he maieñe ty zava ama'o ao. <sup>36</sup> Ie amy zao, naho lifo-kazavañe ty sandri'o naho tsy maieñe ty ao, le ho lifo-kazavañe, manahake ty añazavam-pailo azo amy fireandrea'ey.

*Hankàñe Eneñe*

<sup>37</sup> Ie mbe nisaontsy, le nañambara aze ty Fariseo, hikama; aa le nizilik' ao re, nidegañe am-pandambaña eo. <sup>38</sup> Fe nilatsa' i Fariseoy naho nioni'e t'ie tsy nanasa hey aolo' te nikama. <sup>39</sup> Aa le hoe t'i Talè tama'e: Hehe ty fanoe' areo Fariseo, liove' areo ty voho' o fitovio naho o fingao, fe mibobokey naho haloloañe ty an-trok' ao. <sup>40</sup> Ry gege bey! Tsy i nanao ty voho'ey hao ty nanao i am-po'aoy? <sup>41</sup> Hãmake te anoloran-ko falalañe o ama'areo, le ho kila halio ty ama'areo.

<sup>42</sup> Hankàñe ama'areo Fariseo! fa ampahafoloe' areo ty sakaviro naho ty sakay vaho ze karaza añañe; fe rioña' areo ty hatò naho ty fikokoan' Añahare; mbe ho nanoe'areo irezay, fe tsy ho nado'areo ka ty ila'e.

<sup>43</sup> Hankàñe ama'areo Fariseo! Tea' areo ty fiambesatse aolo ampitontonañe ao naho ty añontanea' ondaty an-tsena ey, <sup>44</sup> Hankàñe ama' areo fa manhak' o kibory tsy amam-pamantarañe, ie lialia' ondaty avao kanao tsy fohiñe.

<sup>45</sup> Tinoi' ty mpahay lily ty hoe: O Talè, mañinje anay ka 'n-Iheo amy saontsi'oy. <sup>46</sup> Hoe ty nato'i'e: Hekoheko ama' areo mpahay Hake ka! Amy te ampijinie'areo kilankañe midogñe t'indaty, le ndra ty anakiky tsy apao' areo amy kilankañey.

<sup>47</sup> Hankàñe ama'areo! fa amboara' areo kibory o mpitoky vinonondroae' areo. <sup>48</sup> Toe iantofa' areo ty satan-droae' areo, ie ro toe namono, naho inahareo ro namboatse o kibori'eo. <sup>49</sup> Izay ty nataon'

Añahare ty hoe ami'ty hilala'e, Hañitrifako Mpitoky naho Firàheñe, ho vonoeñe ty ila'e vaho hanilofeñe ty ila'e. <sup>50</sup> Aa le hampañavahañe ami'ty tariratse toy ty lio' o mpitoky naorikori'e faha' ty fifotora' ty voatse toio, <sup>51</sup> mifototse ami'ty lio' i Abela pak' ami' ty lio' i Zakaria vinono añivo' i kitreliy naho ty Anjomban' Añahare eo. Eka! Itaroñako te hampañavahañe ami'ty tariratse toy izay.

<sup>52</sup> Hankañe ama'areo mpahay lily! Tinava'areo ty lahin-dakilen-kihitse. Tsy nimoaha'areo, fe sebañe' areo ze mañaly lalañe hizilik' ao.

<sup>53</sup> Ie nanao zay, le nanoe' o mpanoki-dilio naho o Fariseoo tsikony naho nimanea' iereo ontane, <sup>54</sup> nandiñe hitsepake aze amy ze hiakatse am-palie'e.

## 12

### *o Soamañatrekeo*

#### *Mat 10.26-33*

<sup>1</sup> Ie amy zao, naho nivorigidiñe añ'aleale t'indaty vaho nifandialia, le nanoe' IESÒÀ ty hoe hey o mpiama'eo: Itaò ty lalivai' o Fariseoo, amy t'ie hasoa-fiatreke. <sup>2</sup> Toe tsy ao ty linomboke ze tsy haboake ndra ty nakafitse ze tsy haborake; <sup>3</sup> aa ndra inoñ' inoñe volañe' areo añ'ieñe ao, ty ho janjiñeñe an-kazavañe ey; vaho ze tsikoe' areo an-dravembia añ'anjomba ao ho tseizeñe an-tampenake ey.

<sup>4</sup> Taroñeko ama'areo roañeko ty hoe, ko marimarihañe ze mahay mamono ty sandriñe, fe tsy mahalefe mandikoatse. <sup>5</sup> Hatahataeko ty hañeveña' areo: irevendreveño i fa namonoy ro mbe aman-dily hampijoroboñ' azo an-tsikeokeok' ao; eka hoe raho, Añeveño! <sup>6</sup> Tsy drala roe hao ty vili' ty tsikisoisoy lime? Fa ndra raik' ama'e tsy andikòfan' Añahare. <sup>7</sup> Ndra ty maroi' ty añambone'areo, fa fonga niaheñe. Aa le ko mahimahiñe, fa mandikoatse ty tsikisoisoy maro nahareo.

<sup>8</sup> Itaroñako: Ndra iaia miantok' ahy añatrefa' ondatio, ro hiantofa' i Ana'ondatiy añatrefa' o anjelin'Añahareo. <sup>9</sup> Fe ze mitety ahy añatrefa' ondatio, ro hitetiako añatrefa' o anjelin'Añahareo.

<sup>10</sup> Ndra iaia mitsiko i Ana'ondatiy ro mbe hiheveañe; fe tsy hiheveañe ka ze miteratera i Arofo Masiñey.

<sup>11</sup> Lehe asese' iereo am-pitontonañ' ao nahareo naho amo zizio ndra amo mpifeheo, ko tsòtsek' ami'ty hatoi' areo naho amy ze ho saontsie'areo; <sup>12</sup> Fa hanare' i Arofon-kamasiñañey ze ho saontsie'areo amy ora zay.

### *I Fatitmenay*

<sup>13</sup> Tamy lahialeñey ty nanao ama'e ty hoe: O Talè, saontsio ty rahalahiko ty hifanjara i lovay amako. <sup>14</sup> Tinoi'e ty hoe: O korahe, ia ty nanendre ahy ho mpizaka ndra mpizara ama'areo? <sup>15</sup> Le hoe re tam' iereo: Mitaoa naho mitomira tsy ho azo' ty fihañañe, fa tsy miato ami'ty fanaña'e ty havelo' ondaty.

<sup>16</sup> Le hoe ty nirazañe'e: Namokatse soa ty tetem-pañaleale. <sup>17</sup> Le hoe ty safirin-tro'e: Hanao akore raho henaneo, tsy eo ty hanontonako o hanekoo. <sup>18</sup> Aa le hoe ty asa'e: Zao arè ty hanoeko: Ho rotsaheko o rihakoo naho ho tratrañaheko, vaho ho tamiriekao ao ze hene haneko naho varako. <sup>19</sup> Le hatàko ty hoe ty troko: O ry troko, nivandroñe'o

vara tsifotofoto an-driha ao, ie tsy ho ritse an-taoñ' an-taoñe; aa le mitofà, mikamà, migenoha, vaho mifalea. <sup>20</sup> Fe hoe ty nitsaran' Añahare aze: Ty dagola tia! ampañavaheñe azo anito haleñe ty tro'o, aa le ho an' ia v'o nahaja'oo?' <sup>21</sup> Hambañe amy zay ty ho amy ze mitamiry vara ho am-bata'e, f'ie tsy mpañaleale aman' Añahare.

*Borizan' Añahare Mat 6.25-33*

<sup>22</sup> Le nanao ty hoe re amo mpiama'eo: Zao ty volako ama'areo: ko tsimboetse ami'ty haveloñe toy, ty ho kamae' areo; ndra ami'ty sandriñe, ze hisaroña'areo. <sup>23</sup> Zoke' ty mahakama ty haveloñe, naho ty saroñe i sandriñey. <sup>24</sup> Haraharao o koàkeo: tsy mitongy, tsy mandrofotse, tsy aman-jahetse, tsy aman-driha, fe fahanan' Añahare; tsy ambone' o voroñeo hao ty fiai'areo? <sup>25</sup> Aa vaho ia ama'areo te mahimahiñe ro mahatovoñe ty andro hiveloma'e ndra kede? <sup>26</sup> Aa naho tsy mete' areo i raha kedekedey inoñe ty iveobeoha' areo o raha ila'eo? <sup>27</sup> Rendreho o voñeo, ty fitiri'e; ie tsy mitoroñe, tsy manenoñe; Eka, itaroñako te, ndra i Solomona amy ze hene enge'e tsy nañirinkiriñe ty fisafora' ty raik' ama'e. <sup>28</sup> Aa naho zay ty ampisikinan' Añahare o ahetseo, ie amoka aña androany vaho ahifik' an-toñak' ao te hamaray, àntsake ty hanafora'e anahareo, ry kede fatokisañe! <sup>29</sup> Ko mitsoeke ty ho kamae'areo ndra hinome' areo, le ko marimarike. <sup>30</sup> Fonga paiae' o kilakila'ondatio rezay vaho arofoanan-dRae'areo te ipaia'areo ka. <sup>31</sup> Fe hotsohotsò heik' i Fifehea'ey le hatovoñe ama'areo ze he'e.

<sup>32</sup> Ko hambañe, ry mpirai-lia kedeo fa non-dRae'areo ty hanolotse anahareo i Fifeheañey. <sup>33</sup> Aletaho ty vara' areo le añaomeo o rarakeo. Añaentseño horoñe tsy mete voroke naho vara andindiñe ao tsy ho ritse, tsy harivoa' ty malaso, tsy ho vorohe' ty oletse. <sup>34</sup> Fa ami'ty nampipohañe o fanaña' areoo, le ao ka ty arofo'areo.

*Mitaoà*

<sup>35</sup> Midiaña vania, le ampireheto o failo' areoo, <sup>36</sup> vaho mihambaña am' ondaty mandiñe ty talè'e himpoly boak' añ' engavao aña: ie pok' eo naho mitrehentreheñe, le ho sokafe' iereo ami' ty manao zao. <sup>37</sup> Haha o mpitoroñe ho zoe' i talè' iareoy mitao amy fiavi'eio! Eka! to t'itaroñako t'ie hidiañe vaho hampiambesatse iareo hikama, le hamb'e re hitoroñe iareo. <sup>38</sup> He t'ie avy petsakaleñe ke mielizava, vaho zoe'e manahake zay, le ho haha i mpitoroñe rezay. <sup>39</sup> Arendreho zao te, ie napota' ty tompon-traño ty ora ho niloneahe' o malasoo, tsy ho nado'e ho foieñe i akiba'ey. <sup>40</sup> Aa le mitaoa, fa ami'ty ora mahatondreñe anahareo ty hitotsaha' i Ana'ondatiy.

*Ho Tojeha Mat 24.45-51*

<sup>41</sup> Hoe t'i Petera: O Talè, tsinara'o ama'ay v'i ohatsey, ke amy màroy? <sup>42</sup> Le hoe t'i Talè: Ia arè ty mpamandroñe migahiñe naho mahihitse, tinendre' ty bei'e hifeleke o añ'anjomba'eo hanonkantsonkañe mahakama ami'ty andro'e? <sup>43</sup> Haha ty mpitoroñe, t'ie zoe' i talè'ey mifanehake hoe zay amy fibali'ey. <sup>44</sup> Eka! to t'itaroñako t'ie horiza'e ho mpamandroñe o vara'e iabio. <sup>45</sup> Fe naho zao ka ty fitsakorea' i mpitoroñey, te: Tambatse aña i talèkoy. Ie miorotse mamangovango o mpitoroñe, ndra lahy ndra ampela naho mitolon-tsorake vaho mitrike ho jike, <sup>46</sup> ie pok'ao i talèm-pitoroñey ami'ty andro tsy itama'e

naho ami'ty ora tsy apota'e; le ho trabotrabohe'e i mpamandroñey vaho hatrao'e fitobohañe amo tsereheñeo. <sup>47</sup> I mpitoroñe nahafohiñe ty satrin'arofy i bei'ey, fe tsy nañalankañe, naho tsy nanao i satri'eiy ro ho kimokimohen-doda. <sup>48</sup> Fa ze tsy naharendreke, ndra t'ie nanao ty mañeva fofoke, ro mone ho filopiloreñe. Ze nimeam-bey, bey ka ty ipaiañe; ze nampañajarieñe bey le bey ka ty hampañondrohañe aze.

*Te mone Harotsake*

<sup>49</sup> Ty hametsahako afo an-tane atoy ty nivotrahako, le hàmake t'ie nivianañe! <sup>50</sup> fe am-piliporañe hiliporako, aa le malovilovy ampara' t'ie tondroke. <sup>51</sup> Atao' areo ho ninday fifampilongoañe amy Taney hao ty fiaviko? Tsie, hoe raho, te mone fifampiriñañe. <sup>52</sup> Henane zao, hifandietse ty lime mpitraok' anjomba, ho liere' ty telo ty roe naho ho liere' ty roe ty telo. <sup>53</sup> Hifampiria aman-drae'e ty anadahy naho i anadahy aman-drae'e; ty rene am'ty anak-ampela'e naho i anak-ampelay aman-drene'e; ty rafozan' ampela ami'ty vinanto'e ampela, le i vinantoy aman-drafoza'e.

*o San' androo*

<sup>54</sup> Hoe re amy lahialeñey: Ie tendreke rahoñe mionjoñe boak' ahandrefañe aña, ro manao ty hoe: Ho avy ty oraña; le toe avy. <sup>55</sup> Ie mitiok' atimo, le hoe ty asa'areo: Hatrovoke te anito, le eo zay. <sup>56</sup> O soamiatrekeo! Mahafitsikarake ty tarehe' i likerañey naho ty tane toy nahareo; fe manao akore te tsy mahatsikarake ty vinta' o sa zao?

<sup>57</sup> Akore te tsy safirie'areo ty lala-mahity horiheñe. <sup>58</sup> Ie indreza'o lia i rafelahi'oy mb' amy ziziy mb'eo, ihe mbe an-dalañey, imaneo filongoañe, tsy mone ho kororohe'e mb'an-jizy mb'eo naho hatolo' i ziziy amo mpandrohio, vaho hafetsa' i mpandrohiy am-balabey ao. <sup>59</sup> Ataliliko azo te tsy hiboak' ao rehe ampara-pandrofoña'o ze drala honka'e.

## 13

*ty Fisolohoaña*

<sup>1</sup> Teo amy andro zay, te nitalilieñe amy IESÒA ty raha nizò o nte Galilia natrao' i Pilato amy nisoroña' iareoy ty lio' iareoo. <sup>2</sup> Tinoi' IESÒA ty hoe: Atao' areo te bey hakeo te amo nte Galilia ila'e iabio hao i nte Galilia nizò i raha zay? <sup>3</sup> Tsie, fa inao ty hatoiko, Hibaibay ka nahareo naho tsy misoloho. <sup>4</sup> Aa ty amy folo-valo' amby nideboña' i fitilik-ambo' i Siloama rey, ie fonga nizamaña; atao'areo t'ie bey tahiña te amy ze hene ondaty ila'e mpimoneña e Ierosaleme ao hao? <sup>5</sup> Aiy! fa inao: Toe hivetrake hambañ' amy zay ka nahareo naho tsy mibaboake.

<sup>6</sup> Le hoe re te nandrazaña: Teo t'indaty nampambole sakoña antetem-bahe'e ao. Ie nimb'eo hipay voa, tsy nahatendreke. <sup>7</sup> Aa hoe ty asa'e amy mpañalahala tetem-bahe'ey: Hete! fa telo taoña ty nombako mb'etoa nipay voa amo sakoñaño, fe tsy nanjò. Firao aña, ino ty ampiantoa'e o taneo? <sup>8</sup> Hoe ty nato'i'e aze: O Roandria, Adono hey re ami'ty taoña toy fa harikoboñeko haly vaho hasian-ditsake; <sup>9</sup> hera hamao. Ie tsy lefe, zay vaho ho firae'o.

*ty Rakemba Vokoke*

<sup>10</sup> Ie nañoke am-pitontonaña ao te SABOTSE t'IESÒA, <sup>11</sup> le indroy ty rakemba nikomboe' ty angatse folo tao-valo' amby; akore ty fibokofa'e

kanao tsy nimete niatatse. <sup>12</sup> Ie nivazoho' IESOÀ, le kinanji'e ami'ty hoe: O Rakembao, Fa hinaha amo favozoa'oo rehe. <sup>13</sup> Le nampitongoa'e fitañe vaho niatatse amy zao re nandrengan' Andrianañahare.

<sup>14</sup> Akore ty haboseha' i talèm-pitontonañey amy nampijangaña' IESOÀ amy SABOTSEiy kanao linaño'e ty hoe amy màroy: Eneñ'andro ty fitoloña' ondatio, mb'etoa amy zay nahareo ho tahañe; fa tsy ami'ty andro Sabata. <sup>15</sup> Natoi' i Talè ty hoe: O ty soamañatreke! Tsy songa mañaha ty añombe'e ndra ty borike an-golobo'e ao ami'ty Sabotse hao nahareo vaho miroak' aze mb' an-drano hinoma'e? <sup>16</sup> Hehe ty rakemba tia! ana' i Abraàme, ie rinohy i mpañinje y folo taoñe valo' amby; tsy ho hahañe amo fandrohizañe hao re ami'ty andro Sabata? <sup>17</sup> Amy saontsi'ey, fonga nisalatsa o nanointoiñe azeo; fe niehak' amo hene fanoe'e fanjàkao i màroy.

*ty Voam-baro Mat 13.31,32; Mar 4.30-32*

<sup>18</sup> Le hoe re: Ampanahafañe ami'ty inoñ' i Fifehean'Añaharey? Ino ty hañirinkiriñako aze? <sup>19</sup> Ie ro hambañe ami'ty voam-baro rinao' ondaty naho nafitse'e an-tete'e ao, ie nitiry le nitombo ho hatae bey, vaho nitobe amo tsampa'eo o voron-tiokeo.

*Ty Lalivay Mat 13.33-35*

<sup>20</sup> Hoe ka re: Inon-ty añoharako i Fifehean' Añaharey? <sup>21</sup> Ie ro hambañe ami'ty lalivay rinambe' ty rakemba naho nalaro'e ami'ty mona telo fañaranañe ampara' ty nitraofa' i lalivaiy.

*Ty Lalañe Maifitse Mat 7.13-14; 21-23*

<sup>22</sup> Nañoke amo rovaio naho amo tanañeero erike t'IESOÀ ami'ty nañaveloa'e mb'e Ierosaleme mb'eo. <sup>23</sup> Le teo ty nañontane aze: O Rañandria, he tsy ampeampe ty ho rombaheñe? Le hoe re: <sup>24</sup> Imaneo fizilike i lala-maifitsey, amy te maro, hoe raho ama'areo, ty hipay himoak' ao fe tsy hahalefe. <sup>25</sup> Ie miongake mampigaben-dalañe i talèn'anjombay le hijagarodoñe alafe'e ao nahareo hañonkòñe amy lalañey hanao ty hoe: O Talè, sokafo zahay, le hanao ty hoe re: Tsy fantako te hirik' aia nahareo! <sup>26</sup> Le hanao ty hoe iereo: Nikama naho ninoñe añañtrefa'o eo zahay, ihe nañoke an-dalam-bei'ay ey. <sup>27</sup> Fe inao ty ho asa'e, Amoeako t'ie boak' aia! songa midisoa ahy ty lottsereke retia! <sup>28</sup> Fangololoihañe naho fikodrita-nife ty ao, ie talakese' areo t'i Abraàme naho Isake naho Iakobe vaho ze hene mpitoky amy Fifehean'Añaharey, f'ie sinoike alafe'e ao. <sup>29</sup> Hipotèake hirik' atiñanañe naho ahandrefañe aña t'indaty naho boak'avaratse vaho atimo aña hiambesatse amy Fifehean' Añaharey. <sup>30</sup> Toe amo am-bohoo ty ho aolo, naho amo lohañe eio ty ho fara-gidro'e.

*Mandala Ierosaleme Mat 23.37-39*

<sup>31</sup> Tamy àndro zay, niheo mb'ama'e mb'eo ty Fariseo ila'e nanao ty hoe: Miengà! mihankàña! fa hañohofa' i Heroda loza. <sup>32</sup> Le hoe ty natoi'e: Akia, misaontsia amy fanalokey ty hoe: Inao! hañary kokolampa naho hanaha hey te anito naho hamarary, vaho hitsatok' amy fitalifirakoy te herone. <sup>33</sup> Aa le hijelanjelañe te anito naho hamarary vaho herone; fa toe tsy mivetrak' alafe' Ierosaleme ty mpitoky.



<sup>34</sup> Ry Ierosaleme, Ierosaleme, mpamono mpitoky naho mpametsabato amo niraheñe ama'oo, im-pire hao te ho natontoko o keleia'oo, manahake ty anontona' ty rene-akoho o ana'eo ambane' o ela'eo? f'ie tsy nipaoke. <sup>35</sup> Inge! fa nadoñe ama'areo kòake ty anjomba' areo. Itaroñako te: toe tsy hahaisak' ahy ka nahareo ampara' te avy ty hatao'areo ty hoe:

Haha ty mitotsak' ami'ty tahina' IEHOVÀ.\*

## 14

### *O SABATAO*

<sup>1</sup> Teo t'ie nizilik' añ'anjomba' ty mpiamo beim-Pariseoo hikama ami'ty SABOTSE, le fonga nikirok' aze. <sup>2</sup> Aa hehe te añatrefa'e eo t'indaty voa ty trinike. <sup>3</sup> Le hoe ty ontane' IESOÀ amo mpahay Hàkeo naho amo Fariseoo: No' i Hake hao ty mampijangañe ami'ty SABOTSE? <sup>4</sup> Nianjiñe avao iereo, aa le rinambe'e naho jinanga'e, vaho nampivote'e. <sup>5</sup> Le hoe re tam' iereo: Ia ama' areo naho tafajoroñoñ' an-kadaha ao ty birì'e ndra ty añombe'e, ro tsy hañakatse aze aniany ami'ty andro Sabata? <sup>6</sup> Aa le tampets' eñoño iereo amy hoe zay.

### *Ty Ambahiny Mandribariba*

<sup>7</sup> Ie nirendre'e o nambarañe nifatrifatry hitsotsèfotse aolo eio, le nirazañe'e ty hoe: <sup>8</sup> Naho eo ty mañambara azo hamb' añ'enga vao aña, ko mitsoretak' aolo ey, ke ampihovae'e ty aman-kasy mandikoatse azo; <sup>9</sup> ie amy zay, ho saontsie' i nampihova anahareo roey ty hoe: Ampiambesaro t'indaty toy, le an-tsalatse ty hinankanankaña'o mb' am-boho ao. <sup>10</sup> Aa naho ambaraña, miambesara amo èpakeo, ie avy i nitaoñe azoy, le hanoa'e ty hoe: O rañetse, mionjona mb'aolo ey; le hanan-kasin-drehe añatrefa' o miharo fiambesatse mikama ama'oo. <sup>11</sup> Harèke ty mitrotroaboke, vaho haonjoñe ty mirèke.

<sup>12</sup> Hoe ka re amy nañambara azey: Ie mañalankañe fikama antoandro ndra hariva, ko mikanjy o rañe'oo, ndra o roahalahi'oo, ndra o longo'oo, ndra o mpañaleale marine azoo, tsy mone hambara' iereo ka, le ho vinale i azoy. <sup>13</sup> F' ihe manao takataka, koiho o rarakeo, o komboo, o kepekeo vaho o goao. <sup>14</sup> Le ho soatata rehe amy t'ie tsy hahavale. Hondroheñe ami'ty fivañon-ko velo' o vantañeio i azoy.

### *ty Sabadidake Bey*

<sup>15</sup> Ie nahajanjiñe zay ty niambesatse nitrao-pikama ama'e le hoe ty asa'e ama'e: Soatata ze hikama amy Fifehean' Añaharey. <sup>16</sup> Le hoe ty natoì'e: Teo t'indaty nañalankañe sabadidake naho nikoike maro, <sup>17</sup> ie tendreke i sabadidakey le nampihitrife'e mpitoroñe hanao ty hoe amo nañambarà'eo: Antao fa hene hinalankañe. <sup>18</sup> Fe, songa nihalaly fihankañañe. Hoe ty valoha'e: Fa nivily tane raho le tsi-mete tsy hamb'eo hañente aze, aa le mihalaly t'ie hitotse ama'o hey. <sup>19</sup> Hoe ka ty raïke: Nikalo katràka folo raho le hihitrike hibiribiry iareo. Iantofoko koahe o halaliko. <sup>20</sup> Hoe ka ty raïke: Nañenga-vao raho, le tsy eo ty hambako mb'eo. <sup>21</sup> Aa le nimpoly i mpitoroñey vaho hene natalili'e amy talè'ey. Viñetse amy zao i talen' anjombay le hoe ty asa'e amy mpitoroñey: Masikà, akia mb'an-damoke mb'eo naho mb' añ' oloño'olo' o tanàñeio mb'eo le ampihovao mb'etoa o rarakeo, o kepekeo, o feio

\* 13:35 Sab 118:26

vaho o komboo. <sup>22</sup> Le hoe i mpitoroñey: O Rañandria, kila heneke i nandilia'oy, fa mbe malalake. <sup>23</sup> Le hoe i beiy amy mpitoro'ey: Akia mb'an-dalañe mb'eo, naho mb'amo lalan-tsilekeo vaho fonga aziro himoake hahàtseke ty trañoko. <sup>24</sup> Taroñeko te ndra raik' am' ondaty nikoihékoo tsy hitsòpek' o ahandrokoo.

### *Ty Sata o Mpiama'eo*

<sup>25</sup> Havorontsan-dahialeñe ty nindre fañavelo am' IESOÀ. Ie nitolike, le nanao'e ty hoe: <sup>26</sup> Naho eo ty miheo amako fa tsy mahafary rae naho rene naho valy naho anake naho rahalahy naho rahavave, eka, toe ty fi'ai'e, le tsy mete ho mpiamako. <sup>27</sup> Tsy noko ho mpiamako ka ze tsy mitarazo ty hatae ajale'e naho manonjohy ahy. <sup>28</sup> Aa vaho ia ama' areo, naho mañoreñe fitalakesañ' abo, ro tsy hitoboke hey hañereñere ty ho vili'e, hahaoniñe ke ho fonitse, <sup>29</sup> ke, ie napeta'e o mananta'eo naho tsy nahafonitse, le ho kizahe' ze hisamba, <sup>30</sup> ami'ty hoe: Namototse nañoreñe indat'y fe tsy nahafonitse.

<sup>31</sup> Ia ka ty mpanjaka, hialy ami'ty mpanjaka hafa, ro tsy hitoboke hey hisafiry, hera, ami'ty rai-ale re ro haharebake ty aman-droe-ale? <sup>32</sup> Aa naho tsie, ie mbe aña ro hañitrifeñe ty hipay filongoañe ama'e. <sup>33</sup> Aa le tsy lefe ho mpiamako ka t'ie tsy songa mahafoe ze hene fanaña'e.

<sup>34</sup> Soa o sirao; f'ie nàmoñe, inon-ka ty hahareizan-tave aze? <sup>35</sup> Tsy mañeva o taneo ndra i zolokey zay, fa hariañe avao. Ze aman-dravembia hijanjiñe, Mijanjiña.

### *Ty Añondry Motso Mat 18.12-14*

## 15

<sup>1</sup> Hene niropak' am' IESOÀ amy zao o mpamory vili-lohao rekets' o bey hakeoo hijanjiñe aze. <sup>2</sup> Le hoe ty fitreontreo' o Fariseoo naho o mpanoki-dilio: Mandrambe mpanan-tahiñe t'indaty tia vaho mitrao-pilintseña ama'e.

<sup>3</sup> Aa le nirazaña'e ty hoe: <sup>4</sup> Ia ama' areo aman' añondry zato, ie reke ty raiké, ty tsy hianga i sivampolo sive' amby rey an-tameañe ey heike, hihitrihitry hitsoeke i motsoy ampara' te tendreke? <sup>5</sup> Ie isa'e, le anoe'e ega vaho ifalea'e, <sup>6</sup> le ie pok' añ' anjomba'e ao, atonto'e o rañe'eo naho o marineo vaho anoe'e ty hoe: Antao hitrao-kaehak' amako, fa nitreako i añondriko nimotsoy. <sup>7</sup> Itaroñako te hirebeke ty andindiñe ao ami'ty bei-hakeo misoloho te ami'ty maren-tane sivampolo sive' amby tsy aman-kisolohoa'e.

### *Ty Tsanganolo Motso*

<sup>8</sup> Ia ka ty rakemba aman-tsanganolo folo, ie motso ty raiké ro tsy handrehetse jiro, hipio anjomba hikodebe ampara' te isa'e? <sup>9</sup> Ie zoe'e ro mamory o rañe'eo naho o mpifankarine ama'eo hanao ty hoe: Antao hitrao pinembanembañ' amako; fa nitreako i tsanganolo nimotsoy. <sup>10</sup> Itaroñako te firebehañe ty añatrefa' o anjelin' Añahareo ami'ty fibaboha' ty mpanan-tahiñe raiké.

### *Ty Anadahy Rereke*

<sup>11</sup> Tinovo'e ty hoe: Teo t'indaty aman'anadahy roe. <sup>12</sup> Le hoe ty zai'e aman-drae'e: O aba, atoloro ahy ty anjara lovako. Le zinara'e am' iereo ty fiveloma'e. <sup>13</sup> Ie modo ty andro tsy ampeampe le hene

natonton-jai'e naho nifokofoko mb'an-tsietoitane aña vaho nirite'e ami'ty hatsivokaraña o fanaña'eo. <sup>14</sup> Ie nikapioke, nitondroke ty san-kerè mena amy taney vaho nirota. <sup>15</sup> Aa le niavotse re, noly amy t'indaty tompo-tane nañirak' aze hiara-dambo an-tete'e aña. <sup>16</sup> Le naina'e te ho nañatseke ty tro'e amo hara'e fihanen-dambo, fe tsy eo ty namahaña aze.

<sup>17</sup> Ie nitombalin-dre, le hoe ty fisafiri'e: Firefire amo mpikarama aman-draeko aña ro tsy enen-kaneña, zaho mifeake ty kerè atoy! <sup>18</sup> Hiavotse raho himpoly mb' aman-draeko aña, le hanoeko ty hoe: Ry aba, aman-kakeo andindiñey naho ama'o raho <sup>19</sup> le tsy mañev' ahy te hatao ana'o, ehe apoho ho mpiamo tsimañaja'oo. <sup>20</sup> Aa le niongake re nimpoly mb' aman-drae'e aña. Ie mbe eña te nitalaken-drae'e naho niferenaiña'e; vaho nihitrihitry mb' ama'e mb'eo nametreke ty fititia'e naho norofa'e. <sup>21</sup> Fa hoe ty nanao' i ana'ey: O aba, amantahiña andindiñey naho ama'o raho, tsy mañeva ahy ty hatao ty hoe ana'o ka. <sup>22</sup> Fe hoe ty rae'e amo mpitoro'eo: Hitriho masika kirahe i sarimbo soay le isaroño; añaombeo bange o taña'eo naho hana o tompo'eo <sup>23</sup> le endeso atoy i ana-bosy vinondrakey, lentao; naho antao hikama vaho hifale. <sup>24</sup> Amy te nihomake ty anako toy naho nivañom-beloña, nimotso vaho nitrea. Aa le nifale iereo.

<sup>25</sup> Tan-tetek' aña i zoke'ey; aa ie nañarine i anjombay, le nahatsanom-peon-kafaleaña naho tsinjake. <sup>26</sup> Le tsinikao'e ty mpitoroña, naho nañontane ty foto' o raha zao. <sup>27</sup> Le hoe ty nanao' i mpitoroñey: Nivotrak' atoy i rahalahi'oy; aa kanao nijaranjaiña i anadahi'ey, le vinonon-drae'o i ana-bosy vinondrakey. <sup>28</sup> Nioroñoroña amy zao re nifoneña tsy hizilik' ao; aa le niakatse ty rae'e hañohò aze. <sup>29</sup> Fe hoe re aman-drae'e: Hete, fa haehae ty nitoroñako azo, le tsy nililareko ndra mbia' mbia o lili'oo; fe mbe lia'e tsy nitolara'o ndra ty vi'e hifalefaleako amo rañekoo. <sup>30</sup> Ie niloneake eo i ana-dahi'o nampianto ty harea'o amo tsimirirañaey, le linenta'o i temboay vinondrakey. <sup>31</sup> Aa hoe ty saontsin-drae'e tama'e: O anake, toe amako etoaña nainai'e rehe; fonga azo o hanañakoo. <sup>32</sup> Fe evàe'e t'ie mifale naho mirebeke; amy te nihomake i rahalahi'oy f'ie nibodaña, nirereke fe nitendreke.

## 16

### *Ty Mpamandroña tsy Jefa'e*

<sup>1</sup> Tinovo'e ty hoe amo mpiama'eo: Teo ty mpañaleale nitalilieña te nandritse ty vara'e ty mpamandro-panaña'e. <sup>2</sup> Aa le kinanji'e naho nanao'e ty hoe: Akore ze o tsinanoko ty ama'o zao? Volilio o famandroña'oo, fa tsy ho mpamandroña ka. <sup>3</sup> Le hoe ty fitsakorea' i mpamandroñey: Inom-barè ty hanoeko kanao hafaha' i talekoy amy famandroñakoy? Tsy lefeko ty miava, le manalats' ahy ty mangatake. <sup>4</sup> Inao arè ty hanoeko, soa te, ie navik' ami'ty maha mpamandroña ahy, le mbe ho rambese' iereo añ' anjomba ao. <sup>5</sup> Aa le songa kinanji'e homb'ama'e ze nisongo amy talè'ey, le hoe ty asa'e amy valoha'ey: Fire ty songo'o amy talèko? <sup>6</sup> Le hoe re: Solike zato fañaranaña. Le hoe re ama'e: Masika! rambeso o takelan-tsongo'oo le miambesara, sokiro ty hoe: limampolo. <sup>7</sup> Le hoe ka re ami'ty raikae: Fire ty songo'o? le hoe re: Ampemba zato gony. Hoe ka ty asa'e: Ingo, rambeso o takela'oo,

le valom-polo ty isorata'o. <sup>8</sup> Aa le rinenge' i bei'ey i mpamandroñe tsy jefa'ey, amy t'ie nampiboake hilala; toe mahilala amy tarira'ey o ana' ty voatse toio te amo anan-kazavañe. <sup>9</sup> Le hoe raho ama' areo: Paiao rañetse arè amo vara tsy vokatseo, soa te ie milesa, ro mbe ho rambeseñe amo anjomba nainai'eo amy hamodoañey. <sup>10</sup> Ze vañom-po ami'ty kede, ho vañom-po ami'ty bey; ze tsy to ami'ty kede tsy ho to ami'ty bey. <sup>11</sup> Aa naho tsy malili-po amo vara tsy vokatseo nahareo, ia ty hampamandroñe anahareo o vente'eo. <sup>12</sup> Le ie tsy vañoñe ami'ty vara' ondaty, ia ty hanolots' anahareo ty anahareo? <sup>13</sup> Tsy eo ty mpitoroñe maha-fitoron-droe; ho heje'e ty raike vaho hikokoa'e ty raike; ke ho rañete'e ty raike vaho ho rihie'e ty raike. Tsy mahafitoroñe an' Andrianañahare naho o varao nahareo. <sup>14</sup> Ie nahajanjiñe i hoe zay o Fariseoo, kanao mpitea-dralla, le nikizak' aze. <sup>15</sup> Aa hoe ty nanao'e: Mpaniom-batañe am' ondatio nahareo; fe arofoanan' Añahare ty arofo' areo, amy te ze atao' ondatio ho vara ro tiva am-pivazohoan' Añahare.

<sup>16</sup> Pak' amy Jaona naho o Mpitokio t'i Hake; namototse henane zay le tseizeñe i Fifehean'Añaharey, vaho fonga mifanisike hizilik' ao; <sup>17</sup> haivañe ty hihelaña' i likerañey naho ty tane toy ta ty hamaohañe ndra ty pininiten-tsokitse amy Hake ao.

### *Sara-baly*

<sup>18</sup> Ze mañary valy hañenga ty hafa ro mañarapilo; vaho mañarapilo ka ty mañenga rakemba narian-dahy.

### *Ty Mpañaleale naho i Lazarosy*

<sup>19</sup> Teo ty mpañaleale, mpisaron-tsarimbo malò-mavo naho leny mat-ify, niañañoñe an-kafalefaleañe handro an-kandro. <sup>20</sup> Teo ka ty rarake atao Lazarosy, atseke bae, nakonenak' añ'ila' ty lalambei'e eo, <sup>21</sup> le naina'e te hitsimoke ty nifitafita am-pandambaña' i mpañalealey, te mone o amboao ro nomb' ama'e nitsela o bae'eo. <sup>22</sup> Ie nihomake i rarakay, le nente' ty anjely mb'añ'araña' i Abraàme aña; nihomake ka i mpañalealey, le nalenteke. <sup>23</sup> Ie nanoen-tsamporerak' an-tanendolo ao i mpañalealey le niandra vaho nahatalake i Abraàme rekets' i Lazarosy añ'araña'e eo, <sup>24</sup> vaho nikoiha'e ty hoe: O aba, Abraàme, tretrezo, ehe ampihitrifo t'i Lazarosy handò ty lengon-drambo-pità'e an-drano hampanintsiñe ty lelako; fa loho malovilovy raho añ'afo mirebareba atoy. <sup>25</sup> Fa hoe ty nato'i i Abraàme: O anake, tiahio te hene niaz'o o raha fanjakao ihe mbe nivelone, fa raty ka ty niaz'o i Lazarosy; ohoñen-dre henaneo te ihe malovilovy. <sup>26</sup> Likoare' i hoe zay, najadoñe añañon-tikañ' ey ty herakerake jabajaba tsy lefe ty atoy tsaheñe mb'ama'areo ao vaho tsy hahatsake mb'ama'ay mb'etoy ka ty boak' ey. <sup>27</sup> Le hoe re: Aa naho zay ry raeko, mihalaly ama'o: ampihitrifo mb' añ' anjomban-draeko mb'eo, <sup>28</sup> fa lime ty rahalahiko hitaronañe, tsy mone ho avy am-peh' ohatse atoy. <sup>29</sup> Aa hoe t'i Abraàme tama'e: Am' iareo t'i Mosè naho o Mpitokio; ampitsendrenjo. <sup>30</sup> Le hoe ka re: Aiy! ry aba Abraàme; fa naho mb' am' iereo mb'eo ty mivañom-beloñe, le tsi-mete tsy hisoloho. <sup>31</sup> Hoe re tama'e: Naho tsy haoñe' iereo t'i Mosè naho o Mpitokio, le tsy hahafiato ka ndra te eo ty mivañom-beloñe boak' an-kavilasiy.

## 17

<sup>1</sup> Le hoe re amo mpiama'eo: Tsi-mahay tsy ho avy avao ty mampitsikapy fa hankañe ami'ty 'ndaty namalañe aze! <sup>2</sup> Hamake te anampezam-bato fandisanañe ty fititia'e vaho ajoroboñe an-driak' ao, ta t'ie hanirika ty raik' amo kedekede retoa.

<sup>3</sup> Mitaòa! Ie anaña'o hakeo ty rahalahi'o, endaho, le iheveo t'ie misoloho. <sup>4</sup> Ie mandilatse ama'o im-pito ami'ty andro raike, fe mibalike impito hihalaly ama'o manao ty hoe: Misoloho raho. Le iheveo. <sup>5</sup> Le hoe ty asa' o Firaheñe amy Talè: Tompeo o fatokisa'ao. <sup>6</sup> Tinoi' i Talè ty hoe: Ndra te kede manahake ty voam-baro ty fatokisa' areo le ho saontsie' areo o lamonty eroañe ty hoe: Miromata le miketsà an-driak' aña, le hano'e.

<sup>7</sup> Ia ama'areo, te amam-pitoroñe miava ndra miarak' añondry, ie mimpoly boak' an-tetek' aña ro hanoa'e ty hoe: Mb'etoa, miambesara, mikamà? <sup>8</sup> Te mone, inao ty hanoa'o: Halankaño o hanekoo, midiaña, le atrao raho ampara' te nihinañe naho ninoñe; zay rehe vaho hihinañe naho hinoñe. <sup>9</sup> Handriañe'e hao i mpitoroñe nanao i nandilia'ey? <sup>10</sup> Aa inahareo ka, ie fa nañeneke ze hene nandiliañe, anò ty hoe: Mpitoroñe tsy jefa'e zahay, ty nandiliañ' anay avao ty nanoe'ay.

### *Ty Angamae Folo.*

<sup>11</sup> Ie nionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo, le nioza añ'efe-tane' i Samaria naho i Galilia naho <sup>12</sup> nizilik' an-drova ao vaho nifanalaka' ty angamae folo lahy, nijohañe ey <sup>13</sup> nampipozake ty hoe: Ry IESOÀ, Tale, ferenaiño zahay. <sup>14</sup> Nivazoho'e le nanao'e ty hoe: Akia, miboaha amo mpisoroñe. Aa ie mbe nihitrike mb'eo le nijangañe. <sup>15</sup> Aa naho nirendre' ty raik' ama'e t'ie naliao le nibalike nampipoñake renge aman' Añahare, <sup>16</sup> naho nihohoke, laharañ' am-pandia, nañandriañe; nte-Samaria indatyi. <sup>17</sup> Le hoe ty ontane' IESOÀ: Tsy songa nilioveñe hao i folo lahy rey? Aia ty sive? <sup>18</sup> Tsy nahatendreke raike hao ty hibalike handrenge an' Andrianañahare naho tsy ty ambahiny toy? <sup>19</sup> Le hoe re tama'e: Mitroara, mañaveloa, fa nahajangañe azo o fatokisa'oo.

### *Ty Fitotsaha'e Indraike Mat 24.23-28, 37-41*

<sup>20</sup> Teo te, nañontane aze o Fariseoo ty hitotsaha' i Fifehean' Añaharey; le hoe ty nato'i'e: Tsy tendre-biribiry ty hivotraha' i Fifehean' Añaharey; <sup>21</sup> tsy eo ty hanao ty hoe: Indroke ie! ndra, Intiañe! Fa toe ama'areo ao i Fifehean' Añaharey.

<sup>22</sup> Le hoe re amo mpiama'eo: Ho tondroke ty andro hisalalà' areo hahaisake ty raik' amo andro' i Ana' ondatiio, fe tsy hahaoniñe. <sup>23</sup> Hoe ty hano'e iareo. Indrok' ie! ndra Intiañe! ko mandeha, ko mañorike iareo. <sup>24</sup> Ho hambañe ami'ty helatse mitsopelatse añ'ila' i likerañe naho mireandreañe pak' añ' ilan-dikerañe eñe ka i Ana' ondatiy amy andro'ey. <sup>25</sup> F'ie tsi-mahay tsy holañeñe raha maro hey vaho ho tsambolitio' ty tariratse toy.

<sup>26</sup> Hambañe ami'ty andro' i Noe ty ho oniñe añ'andro' i Ana' ondatiy: <sup>27</sup> nikama iereo, ninoñe iereo, nañenga valy iereo, le natolotse ho engañe iereo pak' amy andro niziliha' i Noe am-po' i samboiy; tojeha amy zao i haempoempoañe nañopo iareo iabiy. <sup>28</sup> Hanahake

tañandro' i Lota ka: nikama iereo, ninoñe iereo, nivily naho nandetake iereo, nitongy iereo, nañoreñe iereo; <sup>29</sup> fe tamy andro niavota' i Lota i Sodoma, le nidoindoiñ' afo aman-tsolifara boak' andindiñe aña, nam pangotomomoke iereo iaby. <sup>30</sup> Ho hambañe amy zay ty andro hisodeha' i Ana'ondatiy.

<sup>31</sup> Amy andro zay, asoa tsy hizotso hangalake ty vara'e añ'anjomba ao ty an-tafo'e ey; izay ka ty an-tetek'ao, Ee te tsy himpolia'e ze raha ao. <sup>32</sup> Tiahio ty vali' i Lota, <sup>33</sup> Ndra iaia mipay handromba-piay ro hamoe aze; fe ndra iaia hamoe-piaiñe ro handrombak' aze. <sup>34</sup> Itaroñako te, Roe ty hitrao-tihy amy haleñey le ho rambeseñe ty raike naho hadoke ty ila'e. <sup>35</sup> Hitrao-pandisañe ty roe: ho rambeseñe ty raike naho hapoke ty ila'e.\* <sup>37</sup> Le natoï' iereo ty hoe: Aia, Rañandria? Le hoe ty natoï'e: Ami'ty fate ey ty ivoria' o koakeo.

## 18

*ty Rakemba naho ty Zizy*

<sup>1</sup> Aa le nirazaña'e te tsi-mahay tsy mihalaly nainai'e ondatio fa tsy hilesa; <sup>2</sup> ami'ty hoe: Teo ty mpizaka an-drova tsy nañeveñe aman' Añahare naho tsy nañaone ondaty. <sup>3</sup> Tamy rovay ty vantotse nitolom-pihose aze ami'ty hoe: Ehe meo to amy rafelahikoy. <sup>4</sup> Tsy nipaoke hey re, fe an-kaela'e, hoe ty fitsakorean-tro'e: Ndra te tsy mampiholibalà ahy t'i Andrianañahare mbore tsy mpanoiñ' ondaty, <sup>5</sup> fe ami'ty fitsoborea' i vantotsey ro hitolorako to tsy mone hamono hakeo ahy ty fibelobelo'e mb'etoa boak'andro!

<sup>6</sup> Tinovo' i Talè ty hoe: Janjiño i saontsim-pizaka kofofoaiky. <sup>7</sup> Aa tsy ho mean' Añahare to hao ondaty jinobo'eo, ie mitoreo ama'e handro an-kaleñe? Hampandiñisa'e ela hao? <sup>8</sup> Itaroñako te homea'e to masika. Fa ie amy zao, naho totsake etoañ' i Ana' Ondatiy, mbe hahatendreke fatokisañe an-tane atoy hao?

*ty Fariseo naho ty Mpamory Vili-loha*

<sup>9</sup> Hoe ty nirazaña'e ty amo mpihaboke ho malio tahiñe fe mpañofoke ondatio avao: <sup>10</sup> Teo te nionjom-b'añ' Anjomban' Añahare mb'eo ty roe hiloloke; ty Fariseo vaho ty mpamory vili-loha. <sup>11</sup> Nijagarodoñe eo i Fariseoy nañosi-batañe ami'ty hoe: O Andrianañahare, mañandriañ' Azo raho te tsy manahake ondaty ila'eo—o mpisenge herio, o tsivokat-seo, o karapiloo, antsake o mpamory vili-loha roañe. <sup>12</sup> Mililitse indroe ami'ty hereñandro vaho fonga ajoko ao ty fahafolo' ze azoko. <sup>13</sup> Nifimpiñe ey ka i mpamory vili-lohay, tsy nahafiandra-pihaino mb' andikerañey, fa namangovango arañañe, nanao ty hoe: Ry Andrianañahare itretrezo fa bei-hakeo. <sup>14</sup> Itaroñako te, nanjò to indatiy te nizotso mb' an-kiboho'e mb'eo te amy raiky; amy te hareke ze mirengevoke vaho haonjoñe ty mirèke.

*Mitata Ajaja Mat 19.13-15; Mar 10.13-16*

<sup>15</sup> Teo ty ninday anak'ajaja mb'ama'e ho tsapà'e; f'ie niisa' o mpi-ama'eo le nendahe' iereo. <sup>16</sup> F'ie kinanji' IESOÀ homb' ama'e le nanao'e ty hoe: Adono homb' amako mb'etoa o anak' ajajao, le ko sebañeñe; fa ho amy ze hambañ' ama'e i Fifehean' Añaharey. <sup>17</sup> Eka! to t'itaroñako

\* **17:35** <sup>36</sup> Roe ty ho an-tetek'ao, ho rambeseñe ty raike le hapoke ty ila'e. (Mat 24:40)

te tsy hizilik' ao ze tsy mandrambe i Fifehean' Añaharey manahake ty anak'ajaja.

*Ty Mpañarivo Tòra'e Mat 19.16-30; Mar 10.17-31*

<sup>18</sup> Teo ty roandriañe nañontane aze ty hoe: O Talè soa, Ino ty hanoeko handovàko haveloñe nainai'e? <sup>19</sup> Le hoe t'IESOÀ tama'e: Manao akore te zaho ro atao'o Soa? Tsy eo ty soa naho tsy Raik' avao, i Andrianañahare. <sup>20</sup> Fohi'o o lilio:  
Ko mañarapilo, ko mañoño-doza,

ko mikizo, ko manao talily vilañe, miasia an-drae'o naho an-drene'o\*?

<sup>21</sup> Hoe ty natoï' indatiy: Fa nambenako iaby irezay boak' ami'ty nahakedekedek' ahiko. <sup>22</sup> Ie jinanji' IESOÀ le hoe re ama'e: Mbe poke raha raïke rehe: Aletaho iaby o hanaña'oo le manjarà amo rarakeo, naho hanam-bara andindiñe ao rehe, vaho antao hañorik' ahy. <sup>23</sup> Ie jinanji' indatiy le nimoremoretse amy te mpañaleale.

<sup>24</sup> Aa ie nioni' IESOÀ i fiotsora'ey le hoe re: Hatsembohañe ty hizilham-pañaleale amy Fifehean' Añaharey! <sup>25</sup> Eka, toe mora ty hampipotirañe tali-randra† an-kirim-pitrebek'ao ta ty hiloaha' ty mpañaleale am-Pifehean' Añaharey. <sup>26</sup> Aa le hoe o nahajanjiñeo: Aa vaho ia ka ty mete rombaheñe? <sup>27</sup> Hoe ty natoï'e: Ze tsy lefe' ondaty, lefen' Añahare.

*Valesoa t'ie Mitifà-bi-mae Mat 6:33, 19.27-29; Mar 10.28-30*

<sup>28</sup> Hoe t'i Petera: Vazohò! hene nafoe'ay naho nanonjohy Azo. <sup>29</sup> Le hoe re am' iereo: Eka! to t'itaroñako te, tsy eo ty nampidoñ' anjomba ndra roae ndra roahalaha ndra valy ndra keleañe ty amy Fifehean' Añaharey, <sup>30</sup> ty tsy handrambe mandikoatse an-tsà zao vaho haveloñe nainai'e amy sa tsy ho modoy.

*ty Mafaitse naho ty Mamy Mat 20.17-19; Mar 10.32-34*

<sup>31</sup> Natola'e amy zao i folo ro' amby rey vaho nanao'e ty hoe: Inao, mionjomb'e Ierosaleme mb'eo tika le ho heneke ze pinate' o mpitokio ty amy Ana'ondatiy. <sup>32</sup> T'ie hafotetse am-pità' o kilakila ondatio ho kobiheñe, ho terateraeñe naho handrorañe, <sup>33</sup> le ho lafaen-karavantsy vaho havetrake. F'ie hivañom-beloñe ami'ty andro fahatelo. <sup>34</sup> Tsy napota' iareo i hoe zay, ndra loli'e, fa naetake am' iareo i saontsy zay le tsy nifohiñe i enta'ey.

*I Goay Mat 20.29-34; Mar 10.46-52*

<sup>35</sup> Aa ie nitotoke i Hieriko, teo t'indaty fey nitozòk' añ'olon-dalañe ey nangatake. <sup>36</sup> Tsinano'e ty fandrioña' i lahialeñey, le nañontanea'e ty lengo'e, <sup>37</sup> vaho nanaoñe ty hoe: Miary ey t'IESOÀ nte-Nazareta. <sup>38</sup> Le nikoiha'e ty hoe: Ry IESOÀ, ana' i Davide, tretrezo raho. <sup>39</sup> Nendaha' o mpiamoloo re hampianjiñ' aze, fe antsake t'ie nikoïke ty hoe: Ry ana' i Davide, Iferenaiño! <sup>40</sup> Le nijohañe t'IESOÀ vaho nampindese'e mb' ama'e. Ie narine, le nañontanea'e <sup>41</sup> ty hoe, Ino ty tea'o hanoeko? Le hoe re: O Rañandria, ty hahatreavako. <sup>42</sup> Hoe t'IESOÀ tama'e, Mahaisaha, fa nampibeak' azo ty fatokisa'o. <sup>43</sup> Nahatrea amy zao re vaho hañorik' aze nañonjoñe an' Andrianañahare, ie hene nahaisake zay i màoÿ le nandreng'e i Abo-Tiañe.

\* 18:20 Avo 20:12-16 † 18:25 Gr: rameva fa niota am-pandikañe

## 19

### *I Zakaiosy*

<sup>1</sup> Ie tafazilike t'IESOÀ le ho niranga Ieriko, <sup>2</sup> fe inge t'indaty atao Zakaiosy, bei' o mpamory vili-lohao, toe mpañaleale, <sup>3</sup> nipay handrendreke IESOÀ, fa aia te ho nimete amy lahialeñey, ie nibory. <sup>4</sup> Aa le nihitrihitry mb'aolo ey re nanganike sakoañe hahaisake, ie hiary mb'eo. <sup>5</sup> Aa naho nitandrifea' IESOÀ, le niandra naho niisa'e vaho nanao'e ty hoe, O Zakaiosy, masikà! mizotsoa, fa tsi-mahay tsy hiantraño ama'o raho te anito. <sup>6</sup> Nihavoa re, nizotso naho nampihovae'e añ' anjomba'e ao an-kaehake.

<sup>7</sup> Ie nahaisake, le niñeñoñe ty hoe i maroy: Nizilike ao re hiambahiny ami'ty ondaty beihakeo. <sup>8</sup> Fe niongake t'i Zakaiosy nanao ty hoe amy Talè: Intoa, Rañandria, hatoloko amo rarakeo ty an-tsasa' o fanañakoo; aa naho eo t' indaty nidramoteko le havahako in-empatse. <sup>9</sup> Le hoe t'IESOÀ tama'e: Anindroany te nizilik' ami'ty anjomba toy ty famotsorañe, amy t'ie ka ro amori' i Abraàme. <sup>10</sup> Ty hitsoeke naho hañaha o rerekeo ty nivotraha' i Ana'ondatiy atoy.

### *ty Tsanganolo Folo Mat 25.14-30*

<sup>11</sup> Ie nahajanjiñe izay iereo, le nitovoña' IESOÀ fandrazañañe amy te nitotoke Ierosaleme naho natao' iereo te hatsatoke aniany i Fifehean' Añaharey, <sup>12</sup> hoe re, Teo ty ana-donake nañavelo mb' an-tane aña, handrambe fifeheaña, vaho himpoly. <sup>13</sup> Aa le kinanji'e ty mpitoro'e folo, nitinolora'e tsanganolo folo vaho nanao'e ty hoe, Manoa balike ampara' ty fimpoliko. <sup>14</sup> Ie amy zay, nalaiña aze o boriza'eo vaho nampihitri'e iereo ty hañorik' aze mb'eo hanao ty hoe: Tsy no'ay itiaña te hifehe. <sup>15</sup> Aa ie tafampoly, naho fa ama'e i fifeheañey, le nampikanji'e i mpitoroña nitolora'e i volay rey hahafohiña ty niazo' iereo an-takinake. <sup>16</sup> Avy ty valoha'e nanao ty hoe: O Rañandria, fa nitovoña tsanganolo folo i tsanganolo'oy. <sup>17</sup> Le hoe re tama'e: Fanjaka, ry mpitorom-bañoño, kanao nalili-po ami' ty pininio'e rehe, mifeleha rova folo. <sup>18</sup> Avy ka ty faharoe nanao ty hoe: O Rañandria, nitovoña tsanganolo lime i tsanganolo'o rey. <sup>19</sup> Le hoe re tama'e: Mamehea rova lime ka. <sup>20</sup> Pok'eo ka ty raike, nanao ty hoe: O Rañandria, intia i tsanganolo'oy fa nakafiko ami'ty masoara. <sup>21</sup> Toe nañeveñako fa ondaty sarots'arofa: Mandrambe ty tsy nado'o, naho manifo ty tsy nitongise'o. <sup>22</sup> Aa hoe re ama'e: O vava'oo ty hizakako azo, ty mpitoroña tembo tia, toe napota'o t'ie mpidiby, mandrambe ty tsy napoko, naho mitatake ty tsy nandrasahako; <sup>23</sup> Aa vaho akore te tsy napo'o amy bankey i dralakoy, hangalako rekets' ana'e amy fibalikoy? <sup>24</sup> Le hoe re amo nijohaño: Rambeso ama'e i tsanganoloy le atoloro amy aman-tsanganolo foloy. <sup>25</sup> (Aa hoe ty lie' iareo: O Rañandria, ie amam-bogady folo!) <sup>26</sup> Itaronaño te mbe ho toloraña ty manaña; fe hapontañ' amy tsy manañey ndra ze ama'e. <sup>27</sup> Aa naho i rafelahiko nalaiña ty hameheako rey, endeso mb'etoa, zamano añatrefako eo.

### *Ty Figodañañe an-dRebeke Mat 21.1-9; Mar 11.1-10; Jao 12.12-19*

<sup>28</sup> Ie fa nitsara, le niaolo am-pionjonaña mb'e Ierosaleme mb'eo. <sup>29</sup> Aa naho nitotoke i Beit-Pagè naho i Betania ami'ty vohitse atao



Oliva eo re, le nirahe'e ty mpiama'e roe <sup>30</sup> ami'ty hoe: Akia mb' antanañe ey hoek'ey; ie mimoak' ao, le hahaisake ty ana-borike mirohy, mbe tsy niningira' ondaty; idraito le endeso mb'atoa. <sup>31</sup> Lehe eo ty mañontane ty hoe: Ino o añaha' areo azeo? Le anò ty hoe ama'e: Ipaia' i Talè. <sup>32</sup> Niongak' amy zao i nampihitriñe rey vaho nizoe' iereo hambañe amy sinaontsi'ey. <sup>33</sup> Aa ie nañaha i ana-borikey, le hoe o tompo'eo: Inoñe ty ampidrara' areo o ana-borikeo? <sup>34</sup> Ipaia' i Talè, hoe iereo. <sup>35</sup> Le nasese' iereo mb' amy IESOÀ mb'eo, naho nalama' iereo amy ana-borikey o lamba' iareoo, vaho niningira' IESOÀ. <sup>36</sup> Ie nañavelo le nandafike saroñe an-dalañe ey iereo. <sup>37</sup> Aa naho nitotoke, toe fa am-pizotsoa' i vohitse olivay, le fonga nirebeke o mpiama'e maroo, nandrenge an' Andrianañahare, nipoña-peo ty amo hene raha tsitantane niisa' iareoo <sup>38</sup> ami'ty hoe:

Andriañeñe ty Mpanjaka mitotsak' ami'ty tahina' IEHOVÀ!

Fierañerañe andindiñe ao, vaho

engeñe Andindimoneñe ey!\*

<sup>39</sup> Aa le hoe ty nanao' o Fariseo ila'e boak' amy valobohòkeio: O Talè, endaho o mpiama'oo. <sup>40</sup> Fe hoe ty nato'i'e: Itaroñako t'ie mianjiñe, le o vatoo ty hikoikoiko.

<sup>41</sup> Ie nañarine naho nahatalake i rovay, le niroveta'e, <sup>42</sup> ami'ty hoe: Aa naho nahafohin-drehe, ndra androany, ty hampanintsiñe azo! f'ie mietak' am-pihaino'o henaneo. <sup>43</sup> Fa hihavia' ty andro hampitroara' o rafelahi'oo fefe-tane hamalavala azo naho hiarikatok' ama'o, vaho havoeboe'e mb'etia mb'atia. <sup>44</sup> Le hadasi' iareo an-taneo, ihe naho o keleia'o ama'oo, le tsy hengañe ama'o ty vato raike ambone' ty ila'e, amy te tsy nirendre'o ty andro nitilihañ' azo.

*Nampimisomisoa'e i Anjomba'ey Mat 21.12; Mar 11.15-17*

<sup>45</sup> Ie nimoak' an-Toe Masiñ' ao le nata'e soike o mpanao balikeo naho o mpikaloo <sup>46</sup> nanao'e ty hoe: Inay ty pinatetse:

Anjombam-pitalahoañe ty anjombako toy,†

f'ie nanoe' areo  
lakato fietaha' ty malaso‡.

<sup>47</sup> Ie nañoke boak' andro añ' Anjomban' Añahare ao, le nikilily hañe-doza ama'e o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio vaho o roandriañe; <sup>48</sup> f'ie tsy nahaoniñe ty hanoeñe, fa ama'e iaby ondatio nitsatsike o saontsi'eo.

*Ty Filoloha'e naho ty Lili'e Mat 21.23-27; Mar 11.27-33*

## 20

<sup>1</sup> Teo amy andro rezay, ie nañoke ondatio añ'Anjomban' Añahare ao naho nitaroñe i talili-soay, te nimb' ama'e mb'eo o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio mitraoke amo roandriañe, <sup>2</sup> nañontane aze ty hoe: Isaontsio: Lily hirik' aia ty anoe'o o raha zao? ke Ia ty nanolots' Azo o lily zao?

<sup>3</sup> Aa le hoe ty nato'i' IESOÀ: Hañontaneako raha raike hey, le isaontsio: <sup>4</sup> ty filipora' i Jaona—boak' andindiñe aña hao ke hirik' am' ondaty? <sup>5</sup> Aa hoe ty vesoveso' iareo: Naho ataontika t'ie nihirik' andindiñ'ao, le hatoi'e ty hoe: Aa manao akore t'ie tsy niantofa' areo?

\* 19:38 Sab 118:26; Mat 23:39 † 19:46 Ies 56:7 ‡ 19:46 Irm 7:11

<sup>6</sup> Fe naho ataontika ty hoe: Boak' am'ondatio: le hene hametsa-bato aman-tika ondatio ie miantoke te nimpitoky t'i Jaona. <sup>7</sup> Aa le tinoi' iereo te tsy fohi' iereo ty nihirifa'e. <sup>8</sup> Le hoe t'IESOÀ tam'iereo, Tsy hitaroñako ka ty lily anoeko o raha zao.

*Ty Tompo' ty Tonda Fandorañe*

<sup>9</sup> Namototse nandrazañe talily raike ka re am' ondatio, Teo t'indaty nañalahala tetem-bahe le nafondro'e ami'ty mpiava; le nañavelo mb'eo vaho nitambatse aña. <sup>10</sup> Ie an-tsa'e, nirahe'e ty mpitoroñe homb' amo mpiavao hitolora'e amy voka' i tetem-bahey, f'ie trinabo-trabó' o mpiavao vaho nampolie' iereo mañomaño. <sup>11</sup> Nañiraha'e mpitoroñe raike ka, f'ie linafa' iereo naho nampisilofeñe vaho nampolie' iereo hara'e. <sup>12</sup> Mbe nañirake ty fahatelo'e: f'ie namonotrobo' iereo vaho nanao soike aze. <sup>13</sup> Le hoe ty tompo' i tanem-bahey: Inoñ' arè ty hanoeko? Hiraheko mb'eo ty anak' isoko; ie oni' iereo, le va'e himeñara' iereo maso. <sup>14</sup> Fa ie nitalake' o mpiavao, le nikinia ty hoe, Intike i mpandovay antao hañè-doza ama'e, le ho antika i loyay. <sup>15</sup> Aa le nafetsa' iereo alafe' i tondam-bahey re vaho vinono' iereo. Inoñe henaneo ty hanoa' i tompo-tetem-bahey? <sup>16</sup> Ho mb'eo re hanjamañe o mpiavao vaho hatolo'e am' ondaty ila'eo i tetem-bahey. Ie nirendre' ondatio zay le hoe ty asa' iereo: Hete! Sondia'e any! <sup>17</sup> Nitolik' am'iereo t'IESOÀ le nanao ty hoe: Abejaño arè i pinatetse ami'ty hoey: I vato nado' o mpamboatseoy ty ninjare fehe-kotsoke.\*

<sup>18</sup> Dorodòro ze mideboñe amy vato zay; le ho demohe'e ze igodoiña'e.

*Nandietse Haba Mat 21.45, 46; 22.15-22; Mar 12.12-17*

<sup>19</sup> Te ho nitsepak' aze amy ora zay o mpisorom-beio naho o mpanokidilio, fe napota'iareo t'ie ty nitalifira'e i ohatsey le nimarimariheñe i lahialeñey; <sup>20</sup> Aa le nivoñone'iereo naho nañirake mpitampoñe hihaboke havañonañe, hitsepak' aze ami'ty tsara'e hanesea' iereo ami'ty hery naho ty lili' i ragovay. <sup>21</sup> Le hoe ty nañontanea' iereo: O Talè, fohi'ay te to o saontsi'oo naho ty fanoroa'o, naho tsy eo ty irihia'o, vaho mahity ty fitaroña'o i satan' Añaharey. <sup>22</sup> Aa vaho Hake hao ty androroña'ay amy Kaisara ke tsie?

<sup>23</sup> Niarofoana' IESOÀ ty hakalitaha' iereo vaho nanao'e ty hoe: Ino ty itsoha' areo ahy? <sup>24</sup> Itoloro drala raike, Sare' ia naho tahina' ia ro ama'e eo? A i Kaisara, hoe iereo. <sup>25</sup> Le hoe t'IESOÀ am' iereo: Atoloro amy Kaisara arè ze a i Kaisara vaho an' Andrianañahare ze an' Andrianañahare. <sup>26</sup> Aa le tsy eo ty nahatsepak' aze amo saontsi'eo añaatrefa' ondatio. Toe nahavereñe iereo i toi'ey, vaho nianjiñe.

*Mpandietse amy Fivañom-beloñey Mat 22.23-32; Mar 12.18-27*

<sup>27</sup> Niheo mb'ama'e o Tsadoke ila'eo; o tsy miantoke o fivañonan-ko veloñeoo, le hoe ty nañontanea' iereo: <sup>28</sup> O Talè, sinoki' i Mosè aman-tika te, naho vilasy ty rahalahi' ondaty amam-baly, ie mivetrake tsy aman' anake, le soa te hengae' i rahalahi'ey i ramavoñey, hisamake, hameloñe tabiry ho a i rahalahi'ey.† <sup>29</sup> Aa le teo ty fito miroahalahy. Ty valoha'e nañenga valy fe nikoromake tsy aman-tiry, <sup>30</sup> naho ty faharoe; <sup>31</sup> vaho nengae' ty fahatelo ka; manahake zay, songa nihomake i roahalaly fito rey fe tsy nampipoke anake. <sup>32</sup> Honka'e,

\* 20:17 Sab 118:22 † 20:28 Its 25:5

nivilasy ka i rakembay. <sup>33</sup> Aa vaho ia ty ho vali' i rakembay amy fivañonan-ko veloñey kanao songa nañenga aze ho vali'e i fito rey?

<sup>34</sup> Hoe ty natoï' IESOÀ: Mañenga valy naho engaen-dahy o ana' ty tane toïo. <sup>35</sup> F'ie volilien-ko mañeva hitakate i haveloñey naho i fivañonam-beloñey, le tsy hañenga valy naho tsy hanoloram-baly, <sup>36</sup> vaho tsy hihomake ka, fa hanahake o anjelio, mbore ho anan' Añahare kanao ana' i fivañonan-ko veloñey. <sup>37</sup> Le i fivañonam-beloñey, ie i natoro' i Mosè amy talili' i rongoñey, te nikanjia' IEHOVÀ ami'ty hoe :

Andrianañahare' i Abraàme, naho

Andrianañahare' Isaka, vaho

Andrianañahare' Iakobe.‡

<sup>38</sup> Le tsy Andrianañahare' o vilasio fa a o veloñeo, amy t'ie kila veloñe ama'e.

*Ty Ontane'e amo Mpanoki-dilio Mat 22.41-46; 23.14; Mar 12.35-40*

<sup>39</sup> Aa le tinoï' o mpanoki-dily ila'eo ty hoe: O Talè, vantañe o saontsi'oo. <sup>40</sup> Nifototse amy zay, tsy eo ty nahavany ontane ama'e ka. <sup>41</sup> Le hoe t'IESOÀ am'iereo: Aa vaho akore te saontsieñe te tiri' i Davide i Norizañey? <sup>42</sup> Amy te toe sinaontsi' i Davide amy boken-Tsaboy ty hoe:

Hoe t' IEHOVÀ amy TALÈkoy:

Mitoboha an-kavanako etoañe,

<sup>43</sup> Ampara-panoako fitongoampandia'o o rafelahi'oo.§

<sup>44</sup> Aa kanao natao' i Davide, TALÈ, re, ino ty maha-tiri'e aze?

<sup>45</sup> Hoe t'IESOÀ amo mpiama'eo añtrefa' i lahialeñey: <sup>46</sup> Itaò o mpanoki-dilio, ie mpidraidraitse an-tsarimbo mirebarebao, mpipay ty hañontanea' ondaty an-tsena ao, mpitea ty fiambesa-tsoa ampitontañe ao hiagaregañe, naho ty tihy aolo amo sabadidakeo <sup>47</sup> mbore mpitavañe o trañom-bantotseo vaho loho mpipay tsiriry amo filolofa' iareo mitoitoio. Hekoheko ty fatse am'iereo.

## 21

*Ty Enga' i Vantotsey*

*Mar 12.41-44*

<sup>1</sup> Aa ie niandra, nahavazoho mpañaleale nampigodrom-bola amy fanontonan-dralay; <sup>2</sup> nioni'e ka ty vantotse rarake nampijoñe drala roe. <sup>3</sup> Le hoe re: Eka! to t'itaroñako te bey ty nengae' ty vantotse misotry tia te am' iabikey; <sup>4</sup> fa ami'ty habeim-panañã' iareo ty nampijoña' iareo am-panontonam-baran' Añahare ao; fe ami'ty harotà'e ty nampibiroña'e ty sehangam-piveloma'e.

*Ty Ontane Roe*

*Mat 24.1-3; Mar 13.1-4*

<sup>5</sup> Teo te nivesovesoe' ty ila'e i Anjomban' Añaharey, t'ie nihamineñe vato soa naho ravoravo; le hoe re: <sup>6</sup> Ty amo raha isa' areoo, mbe ho tondroke ty andro tsy hampidonañe vato raike ambone' ty ila'e ze tsy haretsak' ambane. <sup>7</sup> Le nañontanea' iareo ty hoe: O Talè, mbia t'ie ho tendreke? Le inoñe ty ho viloñe hiaolo ty hifetsaha'e?

*Ty Fiavi' IESÒÀ Mat 24.4-13; Mar 13.5-13*

<sup>8</sup> Le hoe re: Asoao tsy hampandridriheñe. Fa maro ty ho pok'eo hieva ty añarako, hanao ty hoe: Zaho ty ie, naho ty hoe: Fa antitotse i àndroy. Ko oriheñe. <sup>9</sup> Ie mitsanoñ' aly ndra fivalitaboahañe, ko vorombelo; fa tsi-mete tsy ho avy hey zay, fe mbe tsy aniany i hamodoañey. <sup>10</sup> Le hoe re am'iereo: Fifelehañe ty hitroatse hiatre-pifelehañe naho fifeheañe ty hiatre-pifeheañe. <sup>11</sup> Ho an-koe an-koe ty ezeñezen-tane jabajaba naho san-kasalikoañe vaho hiboake eo ty raha mampirevendreveñe naho ty viloñe ra'elahy hirik' andindiñe aña.

<sup>12</sup> Fe aolo' irezay, ho tsepahem-pità' iareo nahareo, hanoñe samporerake naho hasese am-pitontonañe naho ambalabey ao vaho hampiatrefeñe mpanjaka naho roandriañe ty ami'ty añarako. <sup>13</sup> F'ie hivalike ho fitaroña' areo. <sup>14</sup> Aa le ampifahàro añ' arofo'areo te tsy hisafiry miaolo ze hatoi' areo, <sup>15</sup> amy te homeiko falie naho hihitse tsy ho lefe' ty rafelahi' areo toiñeñe ndra rebaheñe. <sup>16</sup> Le hifotetse ama' areo o raeo naho o rahalahio naho o longoo vaho o rañetseo le havetrake ty ila'areo. <sup>17</sup> Ho heje' ze kila ondaty nahareo ty ami'ty añarako. <sup>18</sup> Fe tsy ho po-maròy raike o añambone'areo. <sup>19</sup> Ty fahaliñisa'areo ro fandrombaham-piañe.

*Ty Hangotomomohañe Ierosaleme Mat 24.15-21; Mar 13.14-19*

<sup>20</sup> Aa naho isa' areo te arikoboñen-dahin-defoñe t'Ierosaleme; le maharendreha te an-titotse ty hampangoakoahañ' aze <sup>21</sup> Ee te hivoratsake mb'am-bohitse eña o e Iehodào, naho hitriban-day ze e Ierosaleme ao vaho tsy hizilik' ao o am-pariparits' aña. <sup>22</sup> Zay o andro fandilovañe hañenefañe ze hene pinatsetse. <sup>23</sup> Hekoheko ho ami'ty mivesatse naho ty mampinono amy andro rezay! Fa haoream-bey ty hizò amy Taney vaho haviñerañe am'ondaty retoa, <sup>24</sup> ie hatsingoron-delam-pibara naho ho tantalieñe am-bozo-tali-am-baniañe mb' amy ze kila tane aña vaho ho lialia' o kilakila 'ndatio t'Ierosaleme ampara' te heneke ty sa' o kilakila ondatio.

*Ty Fiavy Faharoe Mat 24.29-31; Mar 13.24-27*

<sup>25</sup> Le hiboak' amy androy naho amy volañey naho amo vasiañe ty viloñe vaho halovilovy am-pioremèñañe o fifeheañe ty amy fitroña' i riakey naho ty fivalitaboaha'e; <sup>26</sup> ho tsipike ty anifañe ondatio ami'ty fahaoniña'e o hifetsak' an-tane atoio; le hampihendrahendreañe o haozaran-dikerañe.\* <sup>27</sup> Ho oni' iereo mitotsake mb'eo amy zao amo rahoñe eña an-kaozarañe naho engeñe ra'elahy i Ana'ondatiy. <sup>28</sup> Ie mamototse hiboake, le mijohaña naho miandradrà, fa an-titotse ty fijeñañe anahareo.

*Famantarañe Mat 24.32-35; Mar 13.28-31*

<sup>29</sup> Le hoe ty nandrazaña'e: Hehe o sakoañe naho ze hene hatae. <sup>30</sup> Ie mibotiboty le inao te an-titotse ty lohataoñe. <sup>31</sup> Hoe zay ka te isa'areo ty fifetsaha' o tsaraeñe le fohino te mitotoke i Fifehean' Añaharey. <sup>32</sup> Eka! to t'itaroñaiko te tsy ho kapioke ty tariratse toy naho tsy heneke hey irezay. <sup>33</sup> Himiañe aña o likerañe naho ty tane toy, fe tsy ho modo o volakoo.

*Mihalalia Nainai'e Mat 24.36-44; Mar 13.32-37*

\* 21:26 Kag 2:6, 21

<sup>34</sup> Mitaoa, tsy mone ho lifore' ty hatea-haneñe naho ty hajike vaho ty hasosorañe amo haveloñe zao ty arofo, hera hitojeha ama' areo i andro zay, <sup>35</sup> toe hanahake fandri-bò ty hivovoa'e amy ze hene mpimoneñe an-tane atoy amy andro zay. <sup>36</sup> Aa le mitaòa naho mihalalia nainai'e t'ie hañeva handrife amo fonga hifetsakeo vaho hijohañe añatrefa' i Ana'ondatiy.

<sup>37</sup> Nañoke an-kiririsan'Anjomban' Añahare eo re boak'andro; f'ie haleñe, nienga mb'eo niambesatse am-bohi' Oliva ey. <sup>38</sup> Naho mbe nangararak' atiñanañe le nitontoñe hijanjiñe aze añ' Anjomban' Añahare ao i lahialeñey.

## 22

### *Nifotereñe*

*Mat 26. 1-5; Mar 14.1-11*

<sup>1</sup> Ie fa antitotse ty Sabadida-Mofo-tsy-aman-dalivay, i atao Fihelañey le <sup>2</sup> nipay hanao afero mamitak' ate amy IESOÀ o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio, fe nimarimariheñe i lahialeñey.

<sup>3</sup> Ie amy zao, nitsamoah'e i mpañinje'y ty tro' i Jodasy (ty atao nte-Kariota), mpiamy folo ro' amby rey. <sup>4</sup> Aa le nimb' amo mpisorom-beio naho o kapitenio re nikilily ty hanolora'e IESOÀ. <sup>5</sup> Niehake iereo, naho nisafiry t'ie hitoloran-drala. <sup>6</sup> Le niantofa'e, vaho nandiñe ty hamotets' aze am' iereo, ie tsy amy lahialeñey.

### *Nañalankañe*

*Mat 26.17-19; Mar 14.12-16*

<sup>7</sup> Tondrok' amy zao ty Sabadida-Mofo tsy aman-dalivay, ty andro fandentañe i Fihelañey. <sup>8</sup> Le nirahe'e t'i Petera naho i Jaona ami'ty hoe: Akia, halankaño i Fihelañey ho kamaen-tikañe. <sup>9</sup> Hoe iereo tama'e: Aia ty zoto'o hañajariañe aze? <sup>10</sup> Hoe ty nato'i'e: Ie mizilik' androva ao nahareo le hifanojo ami' t'indaty minday siny pea rano; oriho mb'an-traño imoaha'e ao. <sup>11</sup> Le anò ty hoe amy tompon' anjombay: Hoe t'i Talè ama'o: Aia ty trañon' ambahiny hitraofako fikama ty Fihelañe toy amo mpiamakoo? <sup>12</sup> le ho toroa'e traño mitratrañaaka am-batsa vory haraotse; halankaño ao. <sup>13</sup> Nienga iereo, nahaoniñe hambañ' amy tsinara'ey vaho nañalankañe i Fihelañey.

*Mitrao-Pikama Mat 26.20, 29; Mar 14.17-25*

<sup>14</sup> Ie tondroke i oray, le niambesatse re naho o Firàhe'eo. <sup>15</sup> Le nanao'e ty hoe: Nisalala hikama ty Fihelañe toy raho mindre ama' areo aolo' ty haoreako. <sup>16</sup> Itaroñako te, tsy ihinanako ka, ampara' ty hifonira'e am-Pifehean' Añahare ao. <sup>17</sup> Rinambe'e ty fitovy le nañandriañe nanao ty hoe: Rambeso toy, ifanjotsò, <sup>18</sup> Itaroñako te tsy hinomako ka ty voa' i vahey henàne zao ampara' te tendreke i Fifehean' Añaharey.

*Fañina Nivaoeñe Mat 26.26-28; Mar 14.22-24*

<sup>19</sup> Nandrambe mofo re le nañandriañe naho nifolahe'e vaho nazotso'e am'iereo ami'ty hoe: Intoy ty vatako banabanaeñe ho anahareo, anò zao ho fitiahiañe ahy. <sup>20</sup> Hoe zay ka i fitoviy, ie fa nikama, nanao ty hoe: Ty fitovy toy ro fañina nivaoeñe ami' ty lioko nadoañe ho anahareo.

*Mitoky i Hifotetse azey*

<sup>21</sup> Le hehe te mindre an-tañako am-pandambañañe etoañe ty fitañe hifotetse ahiko. <sup>22</sup> Toe hitoronjo amy nilaharañey i Ana'ondatiy; fe hankañe am' indaty mifotetse azey! <sup>23</sup> Aa le hene nifañontàne te ia am' iereo ty hanao zay.

*Mialy Habey*

<sup>24</sup> Mbore nialy vava te ia am' iereo ty atao loha'e. <sup>25</sup> Le hoe t'IESOÀ am' iereo: Manindritindry o kilakila' ondatio ty mpanjaka' iereo, mbore tokaveñe ty hoe matarike o mpifele' iareoo. <sup>26</sup> F'ie tsy hanahake zay, fa hanahake an-jai'e ty bey ama'areo, naho hoe te mpitoroñe ty mpifehe. <sup>27</sup> Aa ia ty bey, i miambesatse ampandambaña eoy, ke ty manjotso? Tsy i miambesatse mikamay hao? Fe mitraoke ama' areo raho hoe te mpitoroñe. <sup>28</sup> F'inahareo ro nipitek' amako amo fañolañ'ay nizoeñeo, <sup>29</sup> le hifañinako manahake ty fifeheañe nifañinan-dRaeko amako, <sup>30</sup> soa te hikama naho hinoñe am-pandambañako am-pifeheako ao nahareo vaho hiambesatse ampiambesan-droandriañe eo hizaka i fifokoa' Israele folo ro' amby rey.

*Hanao Jebe aze t'i Petera Mat 26.31-35; Mar 14.27-31; Jao 13.36-38*

<sup>31</sup> O Simona, Simona, toe nangatahe' i Ratiy amako rehe ho tsararaha'e hoe lilañe, <sup>32</sup> fe ihalaliako, te tsy hilesa ty fatokisa'o; le ihe mitampoly, ampahozaro o rahalahi'oo. <sup>33</sup> Le hoe ty nato'i'e aze: O Talè, veka'e hindre ama'o raho ndra ho am-balabey ndra ho an-kibory ao. <sup>34</sup> Hoe t'IESOÀ: Taroñeko ama'o, Petera, Mbe tsy hikoike i akoholahiy\* te anito t'ie fa nanao jebe ahy in-telo.

*ty Aly ho Avy*

<sup>35</sup> Le hoe re am' iereo: Ie niraheko tsy aman-koro tsy aman-kotrañe tsy aman-kana; ino ty tsy niheneke ama' areo? Leo raike, hoe iereo. <sup>36</sup> Aa le hoe re tam' iereo: Henaneo, ze aman-koroñe, endeso, izay ka ty kotrañe; le ze tsy amam-pibara ro handetake ty sarimbo'e hikaloa'e. <sup>37</sup> Itaroñako te tsi-mete tsy henefañe amako ze pinatetse ty hoe, Nivolilieñe amo tsereheñeo re;†

eka, amam-pirefea'e ka ze hifetsak' amako. <sup>38</sup> Hoe o mpiama'eo, O Talè, intoa ty mesolava roe. Soa zay, hoe re.

*Niloloke e Getsemane Mat 26.36-46; Mar 14.32-42*

<sup>39</sup> Le nienga mb'am-bohitse Oliva mb'eo re ami'ty lili'e naho nañorik'aze o mpiama'eo. <sup>40</sup> Ie an-toetse eo, le hoe re tam'iereo: Mihalalia tsy hivariñe am-panjiziañe ao.

<sup>41</sup> Nihankaña'e va'e tra-torake, nitafatongaleke naho nihalaly <sup>42</sup> ty hoe: O Aba, naho satri'o, asitak' amako ty fitovy toy, fe tsy ty satriko fa ty Azo ro hanoeñe. <sup>43</sup> Le nisodehañe ama'e ty anjely hirik' andindiñe ao nampaozatse aze. <sup>44</sup> Kanao nalovolovy, nimanea'e i halali'ey, le hoe fitsopan-dio jabajaba ty liñe'e nipopok' an-tane eo. <sup>45</sup> Ie nitroatse amy halali'ey le nimb' amo mpiama'eo mb'eo vaho nizoe'e nirotse ty hontoke. <sup>46</sup> Hoe re am'iereo: Ino ty irota' areo? Miongaha, le milolofa tsy mone hijoñe am-panjizieñe ao.

*Nifotere' i Jodasy Mat 26.47-56; Mar 14.43-50; Jao 18.2-11*

\* **22:34** akoholahy: ty fipopon'antsiva maraindray † **22:37** Ies 53:12

<sup>47</sup> Ie mbe nisaontsy, hehek' i màroy naho i atao Jodasy, mpiamy folo ro' amby rey, niaolo iareo naho nitotoke IESOÀ vaho nañorok' aze. <sup>48</sup> Aa hoe t'IESOÀ tama'e, O Jodasy, ondroke hao ty ifotera'o i Ana'ondatiy?

<sup>49</sup> Ie nirendre' o mpiama'eo ty hizò, le hoe iereo ama'e: O Rañandria, ho lafà'ay am-pibara hao? <sup>50</sup> Le kinitsi' ty raik' ama'e ty ravembia havana' ty mpitoro' i talèm-pisoroñey. <sup>51</sup> Fe tinoi' IESOÀ ty hoe: Adono amy zao. Le tsinapa'e i ravembia'ey vaho nampijangañe'e.

<sup>52</sup> Le hoe t'IESOÀ amo nimb'ama'e mb'eeo, o mpisorom-beio naho o mpifelek' Anjomban' Añahareo vaho o roandriañeo: Ia ty nihofiha' areo boak' ao reke-pibara naho doda hoe mañoridañe malaso? <sup>53</sup> Nifamoemboeñe ama'areo añ' Anjomban' Añahare ao boak' andro raho, fa tsy nañitiam-pitañe. Fe henaneo ty ora' areo naho ty haozara' i ieñey.

*Nanao Jebe aze t'i Petera Mat 26.57-75; Mar 14.53-72 Jao 18.15—27*

<sup>54</sup> Rinambe'iereo re, le niko-zozòteñe mb'eo vaho nazilik' añ'an-jomba' i mpisorom-beiy. Nanonjohy ey t'i Petera. <sup>55</sup> Teo ty namiañ' afo an-kiririsa ey naho nitoboke, le niambesatse am' iereo eo t'i Petera. <sup>56</sup> Nitrea' ty mpitoroñ' ampela namindro amy afoy re naho niharefe'e, le hoe re: Nimpiana'e ka t'indaty tiañe. <sup>57</sup> Fe hoe ty lie'e: O Rampela, jebe ahy zay. <sup>58</sup> Ie aña, nahaoniña aze ka ty raik'e, le hoe re: Mpiam' iareo ka rehe. Hoe t'i Petera: O koahe, tsy zaho zay! <sup>59</sup> Ie ho ora raik' aña le eo ty nisikisy namente ami'ty hoe: Toe nimpindre ama'e re fa nte-Galilia. <sup>60</sup> Aa hoe t'i Petera: O korahe nofiko z'o saontsie'o zao! Tsipaepae zay, ie mbe nisaontsy, le nikoike i akoholahiy, <sup>61</sup> le nitolike t'i Talè nitalahatse amy Petera. Aa le nitiahi' i Petera i tsinara' i Talè ama'ey ty hoe: Aolo' ty koihe' i mpikoikey, le hanao jebe ahy in-telo rehe. <sup>62</sup> Niakatse amy zao t'i Petera nangololoike ty rovetse.

*Trinabotraboke Mat 26.67; Mar 14.65*

<sup>63</sup> Nikobike naho namofoke IESOÀ o lahilahy namontititse azeo. <sup>64</sup> Kinàpe' iereo o fihaino'eo vaho rinarateha' iareo ty lahara'e, le nañontane aze: Mitokia! Ia o nandafa Azoo? <sup>65</sup> Maro ka ty fiteraterà' iereo ama'e.

*Añatrefa' o Tehodao Mat 27.1; Mar 15.1*

<sup>66</sup> Naho nanjirike àndro, nivory o roandriañeo, o talem-pisoroñeo reketse mpanoki-dily; le nasese am-pivori'iareo ao re, le nanoañe ty hoe: <sup>67</sup> Naho ihe i Norizañey, atalilio. Aa le hoe t'IESOÀ am'iereo: Ndra te itaroñako, toe tsy hiantoke <sup>68</sup> le ndra t'ie añontaneako tsy hanoñe ka. <sup>69</sup> Henane zao te hiambesatse an-kavanan-kaozaran' Añahare eo i Ana' ondatiy. <sup>70</sup> Aa le hoe ty rodo-bei' iareo: Anan' Añahare arè v'Itheo? Hoe ty nato'i'e: Ie saontsie' areo. <sup>71</sup> Le hoe iereo: Inoñe ka ty ipaian-tika valolombeloñe? kanao sambe nahajanjiña am-bava'e.

## 23

*Zinaka' i Pilato*

*Mat 27.2; 11-14; Mar 15.1-15; Jao 18.28-38*

<sup>1</sup> Aa le niongake i fifañosoñañey ninday aze mb'amy Pilato mb'eo, <sup>2</sup> vaho nanisý aze ami'ty hoe: Nitrea'ay nitrobo ty tane'ay ondatio mbore rinara'e ty fandrorañam-bili-loha amy Kaisara, ie nihàboke t'ie

i Norizan-ko mpanjakay. <sup>3</sup> Le hoe ty ontane' i Pilato tama'e: Mpanjaka' o Jiosio v'Iheo? Hoe ty nato'i'e aze: Ie saontsie'o.

<sup>4</sup> Aa le hoe t'i Pilato amo mpisorom-beio naho i firimboñañey: Tsy mahatrea hakeo amo laho raho. <sup>5</sup> Fe nindrae' iereo seseke ami'ty hoe: Ie mamalitsikotake ondatio, mbore nitsitsihe'e oke t'Iehodà hirike Galilia aña pak' etoa. <sup>6</sup> Ie jinanji' i Pilato izay le nañontane hera nte Galilia ondatio. <sup>7</sup> Ie nifohi'e t'ie borizà' i Heroda, le nampanesefe'e mb'amy Heroda mb'eo, amy te ie ka e Ierosaleme ao henane zay.

*Zinaka' i Heroda*

<sup>8</sup> Akore ty haeha' i Heroda te nahaoniña IESOÀ; fa haehae ty nisalakà'e te hahaisak' aze ty amo hene raha nijanjiña'e ty ama'eo vaho naina'e te ho nisamba ze viloña fanoe'e. <sup>9</sup> Aa le nimanea'e ontane, fe leo raiké tsy nato'i'e. <sup>10</sup> Nijohaña ey avao o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio nitolon-tsisý ama'e. <sup>11</sup> Aa ie fa nikobike aze t'i Heroda naho o lahin-defo'eo, naho nikizahe' iereo ami'ty nampiombeañe lamba marererera, le nampolieña mb'amy Pilato mb'eo. <sup>12</sup> Amy àndroy, le lia'e nimpirañetse t'i Heroda naho i Pilato, ie mpifandrafe taolo.

*Nahereñ' amy Pilato Mat 27.15-26; Mar 15.6-15; Jao 18.39-19.16*

<sup>13</sup> Natonto' i Pilato o mpisorom-beio, naho o mpifehe ondatio, vaho i màroy, <sup>14</sup> le hoe re tam'iereo: Nandesa' areo amako t'indaty toy hoe mpanigike ondatio hiola. Aa ndra t'ie nimaneako ontane aña trefa'areo, tsy mahatrea tahiña am'ondatio amo anisia' areo azeo. <sup>15</sup> Aiy, ndra i Heroda, kanao nampolie'e mb'aman-tika; ndra loli'e tsy nanoe'e hañohofan-doza ama'e. <sup>16</sup> Aa le ho liloveko re vaho havotsoko. ( <sup>17</sup> Toe lili'e ty namotsotse am' iereo ty mpirohy raik' amy Sabadidakey). <sup>18</sup> F'ie nikoik' an-kapindre ty hoe: Aseseo aña ondatio, le hahao ama'ay t'i Barabasy — <sup>19</sup> i najòña ambalabey ao ami'ty fiolà'e an-drova ao naho ami'ty vono-ondatiy.

<sup>20</sup> Aa ie te hañaha IESOÀ t'i Pilato le nindra'i'e i linaño'ey. <sup>21</sup> Fe kinorà' iereo ty hoe: Peho, Peho re! <sup>22</sup> Le hoe re fañin-telo'e am'iereo: Fa akore! Inoña ty raty nanoe'e? Tsy treako ty talim-pamonoaña aze, ho liloveko vaho hidraitako. <sup>23</sup> Fe nitolom-pitazataza iereo, nangatake t'ie ho peheña. Aa le nahareketse aze ty feo' ondatireo naho o mpisorom-beio <sup>24</sup> vaho linili' i Pilato te hanoeña t'y ipaia' iareoy. <sup>25</sup> Le vinotso'e i rinohy ty amy fiòla naho vono' ondaty pinai' iareoy; vaho natolo'e ami'ty satri' iereo t'IESOÀ.

*Pinèk' an-Katae Ajale Mat 27.31-56; Mar 15.20-41; Jao 19.16-30*

<sup>26</sup> Ie nindese'iereo, le tsinepa' iereo ty atao Simona nte Kirenia, ie niloneake hirik' am-patrambey aña vaho nampitarazoeña aze i hatae ajaley, le nañorike t'IESOÀ.

<sup>27</sup> Tsifotofoto t'indaty nañorike naho o roakemba nandala naho nirovetse azeo. <sup>28</sup> Nitolik' am' iereo t'IESOÀ nanao ty hoe: Ry anak' ampela' Ierosaleme ko mirovete ahy fa roveto o vata' areoo naho o ana'areoo. <sup>29</sup> Mahaoniña te ho tendreke ty andro hanoeña ty hoe: Haha ty beitsiterake naho ty hòviña tsy nahatoly vaho ty fatroa tsy ninonoeña. <sup>30</sup> Ie amy zay, hanoe' iereo ty hoe o vohitseo: Mihotraha ama'ay, naho amo haboaña ty hoe: Rongono zahay.\* <sup>31</sup> Aa naho

\* 23:30 Ies 2:19-20; Hos 10:8; Ben 6:16



zao ty anoañe an-katae leñe, hanoñe akore t'ie maike? <sup>32</sup> Teo ka ty tsy vokatse roe nendeseñe hiharo vonoeñe ama'e. <sup>33</sup> Ie niavy ami'ty toetse atao Ikarandoha eo, le teo ty nipehañe aze naho indaty raty rey, ty raike am-pità'e havana naho ty raike an-kavia'e. <sup>34</sup> Le hoe t'IESOÀ: O Aba, iheveo, fa amoea' iareo o anoe' iereoo. Nifanjara' iereo ty saro'e vaho nanao tsato-piso†. <sup>35</sup> Fonga nijohañe ey i màroy nisamba; nitrao-panitse aze, ie naho o roandriañeo ami'ty hoe: Ie naharombake o ìla'eo, soa re te handrombake ty vata'e naho toe ie i Norizañe jinobon' Añaharey. <sup>36</sup> Nanitra aze ka o lahin-defoñeo, le nimb'eo ty nanolotse divay maseñe‡ ama'e, <sup>37</sup> ami'ty hoe: Naho toe Mpanjaka' o Jiosio rehe, rombaho ty vata'o. <sup>38</sup> Pinatetse ambone eo ty sokitse manao ty hoe: Itoy ty Mpanjaka' o Jiosio.

<sup>39</sup> Nikobik' aze ty raik' amy tsivokatse naradorado rey, ami'ty hoe: Naho ihe i Norizañey, rombaho ty vata'o naho zahay. <sup>40</sup> Fe tinoi' i raik' an-trevoke, ami'ty hoe: Ndra i Andrianañahare hao tsy añaevña'o kanao itrafoa'o fàtse? <sup>41</sup> Toe mañeva i an-tikañey le rinamben-tika ty vale' o satan-tikañeo; fe tsy nandilatse ondatio. <sup>42</sup> Le hoe re am' IESOÀ, O Rañandria, mahatiahia ahy te miheo am-pifehea'o ao, <sup>43</sup> Hoe t'IESOÀ tama'e: Eka! to t'itaroñako te, hindre mb'an-tanen-kaveloñ'S ao tika te anito.

### *Ty Havilasi' IESOÀ*

<sup>44</sup> I ora faheneñey henane zay, le hene nihohofa' ty ieñe i Taney sikal' ami' ty ora faha-sive. <sup>45</sup> Nimoromoroñe i àndroy vaho nitorianjake i lamba fañefetse añ' Anjomban' Añaharey.

<sup>46</sup> Le nikanjy am-piarañanañañe mafe t'IESOÀ ami'ty hoe:

O Aba, apoko am-pità'o ao ty troko,\*

ie tsinara, le nafoe'e ty arofo'e. <sup>47</sup> Nioni' i mpifele-jatoy o raha nanjò eio le nandrege an' Andrianañahare ami'ty hoe: Toe ondaty vantañe toy. <sup>48</sup> Ie nahaisake zay i maro nivorigidiñe eiy nisamba o raha nitendrekeo, le nifiotse aña namango arañañe. <sup>49</sup> Hene nijohanjohañe eñe o rañe'eo naho o roakemba nanonjohy aze boake Galilia aña nitalake.

### *Nalenteke Mat 27.57-61; Mar 15.42-47; Jao 19.38-42*

<sup>50</sup> Teo t'indaty atao Iosefe, mpiamy Sanhedrio, ondaty vantañe naho vañoñe; <sup>51</sup> tsy ninò' indatiy ty safiry naho ty raha nanoe' iareo. Nte-Armatia tanà' Iehodà re vaho mpitamà i Fifehean' Añaharey. <sup>52</sup> Nimb'amy Pilato mb'eo re nihalaly ty fañova' IESOÀ. <sup>53</sup> Ie nazotso'e, le pinelepele'e an-damba leny, vaho nirohote'e an-donake hinaly andamilamy mbe tsy nandrohotan-dolo. <sup>54</sup> Ie ty andro Fañalankañañe†, le fa ho tondroke i Sabatay. <sup>55</sup> Norihe' o roakemba nanonjohy IESOÀ boak' e Galilia aña re le niisa' iereo i lonakey naho ty nandrohotañe i fañovay. <sup>56</sup> Tafampoly iereo le nañalankañañe raha mandrifondrifoñe naho solike, vaho nitofa amy SABATay ty amy liliy‡.

† 23:34 Sab 22:18 ‡ 23:36 Sab 69:21 § 23:43 Paradisa (Gr): tane fanjaka manahake i Edena \* 23:46 Sab 31:5 † 23:54 aolo' i sabadidake P'Sake zay (Sor 23:6) ‡ 23:56 Sor 23:7

## 24

*Nivañombelo**Mat 28.1-8; Mar 16.1-8; Jao 20.1-10*

<sup>1</sup> Ie amy loak'andro' i SABOTSEY, nañaleñañe mb'an-donake mb'eo ninday o raha mandrifondrifoñe nihajarie' iereo. <sup>2</sup> Zoe' iareo te nidogeratse i vato-pikalañe i lonakeiy. <sup>3</sup> Nizilik' ao iereo fe tsy nahaisake ty fañova' IESOÀ Talè. <sup>4</sup> Ie mbe nidaba amy raha zay, inge nisodehañe añ'ila'iareo eo ty ndaty roe an-tsaroñe mipelapelatse. <sup>5</sup> Nianifañe iereo vaho nampiondre-daharam-ban-tane, fe nanao' iereo ty hoe. Ino ty paia'areo i veloñey an-tanen-dolo atoy? <sup>6</sup> Tsy ato re fa natroatse! Tiahio i nanao'e ie mbe e Galilia añey <sup>7</sup> t'ie, Tsy mahay tsy hatolotse am-pità' o bei-hakeoo i Ana'ondatiy, le ho peheñe an-katae ajale vaho hivañom-beloñe ami'ty andro fahatelo.

<sup>8</sup> Le nitiahi' iereo i saontsi'ey. <sup>9</sup> Ie nibalike boak' an-donake ao le nitalily irezay amy folo-raik' amby rey naho amo ila'e iabio. <sup>10</sup> I Miriame nte-Magdalà, naho i Johana, naho i Marie rene' Iakoba, vaho ty ila' iereo ro nitalily amo Firàheñeo. <sup>11</sup> Fe nihoe kanifonifok' am'iereo i saontsi' iareoy, le tsy niantofa' iareo; <sup>12</sup> fe niongake t'i Petera nihitrihitry ty lay mb' an-donake mb'eo; ie nibokoboko, le i lambandoloy avao ty nioni'e eo hoek'eo; vaho nimpoly, latsa amy nifetsakey.

*an-Dala' i Emaosy**Mar 16.12, 13*

<sup>13</sup> Inao! nigodañe mb' an-drova atao Emaosy mb'eo ty roe am' iereo amy àndro zay, eva'e ho enem-polo stadia\* hirike e Ierosaleme aña, <sup>14</sup> nifanaontsy ze hene nitendreke zay. <sup>15</sup> Aa, ie nivesoveso naho nitsakore, le niharinea' IESOÀ vaho nitraofa'e fañavelo. <sup>16</sup> F'ie nitakonam-pihaino tsy hahafohiñ' aze. <sup>17</sup> Le nanao'e ty hoe: Inoñe o ifanaontsia' areo te mañavelo, kanao manahelo? <sup>18</sup> le hoe ty natoi' ty atao Kleopasy: Ihe avao hao ty ambahiny e Ierosaleme ao tsy mahafohiñe o raha nifetsak' atoa amo andro rezaoo? <sup>19</sup> Ino? hoe re. Le hoe ty natoi' iareo: IESOÀ nte-Nazareta, nimpitoky fatratse am-pitoloñañe naho tsara añaatrefan' Añaahare naho ondaty iabio; <sup>20</sup> ie nasese' o mpisorom-beio naho o roandrian-tikañeo hafàtse ho vonoñe, vaho pinè' iereo. <sup>21</sup> Fe ie 'nio ty nitamà'ay hijebañe Israele; fa tovo' iaby zay, androany ty andro faha-telo sikal' amy nitendreha' i he'e zay. <sup>22</sup> Eka! nahadaba anay ka ty roakemba'ay ila'e, ie nitsatok' an-donak' aña marain-tsikiake, <sup>23</sup> fe tsy nioni' iereo ao i fañova'ey, vaho nibalike nitalily te nahaisake ty fisodehan' anjely nitalily am' iereo t'ie veloñe. <sup>24</sup> Niavotse mb'an-donake mb'eo ty ila'e ama'ay, le nanjo hambañe amy nitalilie' i roakemba reiy, fe tsy nahaisak' aze. <sup>25</sup> Aa le hoe ty natao'e am'iereo: O ry bahimo malaon-troke, tsy mahafiantoke ze hene saontsi' o mpitokio. <sup>26</sup> Tsy linahatse hao te tsi-mete tsy nifeake irezay i Norizañey vaho hizilik' amy enge'ey? <sup>27</sup> Aa le mifototse amy Mosè naho o mpitoky iabio, le nampalangese'e ama'e o Sokitse Masiñe iabio, ze mioza ama'e ao.

<sup>28</sup> Ie niharine amy rova homba' iareoy, le mitse hionjomb'eo t'IESOÀ. <sup>29</sup> Fe hoe ty nañosiha'iareo aze: Mañialoa ama'ay; ie ho haleñe naho fa miròñe i àndroy. Aa le nimoak' ao re hialeñe

\* 24:13 Gr. 60 stadia: 11 kilometatse

am'iereo. <sup>30</sup> Ie niambesatse am-pandambañañe mindre am' iereo, le nandrambe mofo naho nitata naho namolake vaho nazotso'e am' iereo. <sup>31</sup> Nibarababeak' amy zao ty fihaino'iareo nahafohiñe aze; f'ie nimosaoñe tsy niisake ka.

<sup>32</sup> Aa le nifanaontsy ty hoe iereo: Tsy nimae an-trok' ao hao tika t'ie nilañoñe amy lalañey vaho nampiborake o Sokitse Masiño?

*Tsy Angatse Mar 16.4; Jao 20.19-23; I Kor 15.5*

<sup>33</sup> Niongak' amy oray avao iereo, nibalike mb'e Ierosaleme mb'eo, le nifanjo amy folo lahy raik' amby rey tafatontoñe ao miharo amo mpiam' iereo, <sup>34</sup> ze nanao ty hoe: Toe natroatse t'i Talè! mbore nisodehañe amy Simona. <sup>35</sup> Le natalili' iareo i tan-dalañe ey rezay, naho t'ie nifohi' iareo amy namolaha'e mofoy.

<sup>36</sup> Mbe nitalily iereo te niloneak' añaivo' iereo eo t'IESOÀ, nanao ty hoe: Fañanintsiañe ama'areo. <sup>37</sup> Nitsekake naho nirevendreveñe iereo, hoe te nahaisak' angatse. <sup>38</sup> Fe hoe re tam'iereo: Inoñ' o mampihohokòhok' anahareoo? naho inoñe ty mampivazobazotse ty tro'areo? <sup>39</sup> Hehe o tañakoo naho o tombokoo, zaho 'nio; itsapao vaho mahaonña, toe tsy ama' nofotse naho taolañe o angatseo manahake o isa'areo amakoo. <sup>40</sup> Ie nagado'e i saontsy zay, le natoro'e iareo o fità'eo naho o fandia'eo. <sup>41</sup> F'ie mbe tsy nahafiantok' avao fa loho ehake naho latsa; le hoe re: Aman-kaneñe hao nahareo? <sup>42</sup> Le nanjotsoa' iareo sale-fiañe naho papin-tantele. <sup>43</sup> Rinambe'e vaho nikama añaatrefa'iereo.

*Ty Fañirahañe Asa 1.3-8*

<sup>44</sup> Le hoe re am'iereo: O entañe zao ty nitaroñaiko t'ie mbe nitraoke, te tsi-mahay tsy ho heneke i pinatetse ty amako amy Ha' i Mosèy ao naho amo Mpitokio vaho amo Saboo rezay. <sup>45</sup> Sinoka'e amy zao ty fivetsevetse' iareo haharendreke o Sokitse Masiño. <sup>46</sup> Le hoe re tam'iereo: Hoe ty pinatetse, te tsi-mete tsy holañañe naho hivañonko veloñe amy andro fahatelay i Norizañey <sup>47</sup> vaho ho taroñañe amy tahina'ey ty fisolohoañe naho ty fañahan-kakeo amo kilakila ondatio mifototse e Ierosaleme ao. <sup>48</sup> Valolombeloñe amy raha rezay nahareo.

<sup>49</sup> Inao, hahitriko ama' areo i nampitaman-dRaekoy; aa le mandiañisa an-drova Ierosaleme ao ampara' te isaroman-kaozarañe hirik' aña' abo.†

*Ty Fionjona'e Mar 16.19; Asa 1.9*

<sup>50</sup> Aa le niaoloa'e pak' e Betania Ania vaho nañonjom-pitañe, nitata iareo. <sup>51</sup> Ie nitatae'e, le navik' am' iereo vaho naonjoñe mb' andindiña aña. <sup>52</sup> Nitalahoa' iareo naho nimpoly mb'e Ierosaleme mb'eo an-kafaleam-bey, <sup>53</sup> vaho nitolom-pandrengy naho nañandriañe an'Andrianañahare aña' Anjomban' Añañahare ao. Amena.

## Jaona

### *I Norizañey taolo t'ie Nitoly*

<sup>1</sup> Tam-pifotorañe aña t'i Tsara, le nindre aman' Añahare i Tsaray\* vaho Andrianañahare i Tsaray. <sup>2</sup> Ie taman' Andrianañahare amy fifotorañey. <sup>3</sup> Ie ty nañamboarañe ze he'e; aa naho tsy ie, ndra loli'e tsy ho teo ze eo†. <sup>4</sup> Tama'e o haveloñeo‡; le nañazavañe ondatio i haveloñey; <sup>5</sup> mireandreañe añ'ieñe ao i Hazavañey, le tsy nahatindry aze i ieñey.

### *Ty Mpiaolo' i Norizañey*

<sup>6</sup> Teo t'indaty nirahen' Añahare, Jaona ty tahina'e. <sup>7</sup> Pok' eo re ho valolombeloñe hitalily i Hazavañey, soa te hatokisa ze kila ondaty. <sup>8</sup> Tsy t'ie i Hazavañey, f'ie ro hitaroñe i Hazavañey.

### *Ty Falai' Ondatio aze*

<sup>9</sup> Ie ty Hazavañe to mañazava ze hene ondaty mizilike an-tane atoy. <sup>10</sup> Tami' ty voatse toy atoy re naho ie ty nañamboarañe ty voatse toy§, fe tsy nahafohiñ' aze ty voatse toy. <sup>11</sup> Nivotrak' amo Azeo re, fe tsy nirambesa' o Azeo.

### *Ty Natokisa' Ondatio i Norizañey*

<sup>12</sup> Fe hene nimea'e lily ho anan' Añahare ze nandrambe aze, ze miato amy tahina'ey, <sup>13</sup> ie tsy nareñen-dio, tsy nisatrie' ty nofotse, tsy nisafirie' ondaty, fa i Andrianañahare.

### *Ty Nisamahañe aze ho Ondaty*

<sup>14</sup> Ninjare nofotse i Tsaray, ie namoroñe ty sokemitraha'e amantika atoy. Nioni'ay ty enge'e, i volonahetse mañeva ty maha bako-tokañe nampiarenen-dRae azey, ie fonitse hasoa naho hatò. <sup>15</sup> Nitalily aze t'i Jaona ie nikoi-dava ty hoe: Ie i nanoeko ty hoe, I manonjohy ahiy ro ambone ahy amy t'ie taoloko. <sup>16</sup> Songa nandrambe amy halifora'ey tika: hasoa atovon-kasoa. <sup>17</sup> Toe i Mosè ty nanolorañe Hake, le IESOÀ Norizañey ty nitotsaha' ty falalañe naho ty hatò. <sup>18</sup> Tsy eo ty nahatrea an'Andrianañahare ndra mbia' mbia; i bako tokañe añ' arañan-dRae'ey, Ie ty mitaroñe\*.

### *Talily i Jaona Mat 3.1-12; Mar 1.2-8; Lke 3.3-16*

<sup>19</sup> Zao ty enta' i Jaona te nirahe' o Tehodao ty mpisoroñe naho nte-Levy hirik'e Ierosaleme aña nañontane aze, ty hoe: Ia v'ieho? <sup>20</sup> Niantoke re, tsy nitety, fa ninà'e ty hoe: Tsy zaho i Norizañey. <sup>21</sup> Aa hoe ty ontane' iareo: Ia arè? i Elia v'ieho? le hoe re: Tsy ie raho, I mpitokiy hao? le hoe re: Aiy! <sup>22</sup> Le hoe ty nanao' iareo: Ia v'ieho, hahatoña'ay o nañirak' anaio? Akore ty anoña'o ty vata'o? <sup>23</sup> Hoe re:

Zaho ty fiarañanaña'

i mikoik' am-patrambey aney, Vantaño ty lala' i TALÈ,

\* **1:1** Fot 1:1; Rzt 8:22-31 † **1:3** Efe 3:9; Kol 1:16; Heb 1:2; Heb 11:3; 2Pe 3:5; Sab 33:6 ‡ **1:4** Haveloñe: fiainè (ze hene maha ondaty) § **1:10** Sab 33:6 \* **1:18** Jao 5:37; 6:46; 1Jn 4:12

amy nisaontsie' Isaia mpitokiy.†

<sup>24</sup> Toe irake boak' amo Fariseo iereo, <sup>25</sup> ie nañontane ty hoe: Akore t'ie mampilipotse, ihe tsy i Norizañey, tsy i Elia, tsy i Mpitokiy? <sup>26</sup> Tinoi' i Jaona ty hoe: Mampilipotse an-drano raho, fe mijohañe añivo' areo ao ty tsy fohi' areo; <sup>27</sup> i manonjohy ahy nanoeñe aolokoy; tsy sazo ahy ty hañaha i talin-kana'ey. <sup>28</sup> Nanoeñe e Betania alafe' Iordaney zay amy fampilipora' i Jaonay.

*Milipotse vaho Alipotse Mat 2.13-17; Mar 1.9-11; Lke 3.21, 22*

<sup>29</sup> Tamy loakandroy, nioni'e te nitotofa' IESOÀ, le hoe re: Heheke o Vik' añondrin' Añahare mpañaha hake' ty voatse toio‡. <sup>30</sup> Ie i nitaroñekoy ty hoe: Manonjohy ahy t'indaty ambone te amako amy t'ie taoloko. <sup>31</sup> Tsy napotako re: fe ty hampiboahañe aze am' Israele ty nivotrahako atoy hampilipotse an-drano.

<sup>32</sup> Le hoe ty nitaroñe' i Jaona: Nahatrea i Arofoy raho, nizotso hoe deho boak'an-dindiñe ey nipetake ama'e. <sup>33</sup> Ninofiko re, fe nanao ty hoe amako i nañitrik' ahy hampilipotse an-dranoy: Ty isa'o izotsoa' i Arofoy vaho mipetak' ama'e, ie ty mandipotse amy Arofo Masiñey.

<sup>34</sup> Le nahatrea raho vaho mitaroñe te Ie i Anak' Andrianañaharey.

*O Mpiama'e Valoha'eo*

<sup>35</sup> Nijohañ'eo mindre ami'ty mpiama'e roe t'i Jaona te loak' andro. <sup>36</sup> Aa ie nahaisake IESOÀ nañavelo, le hoe re: Heheke o Vik' añondrin' Añahareo! <sup>37</sup> Jinanji' i mpiama'e roe rey i saontsi'ey le nañorike IESOÀ. <sup>38</sup> Nitolike t'IESOÀ, nahavazoho t'ie nañorike vaho nanao'e ty hoe: Ino ty ipaia' areo? Le hoe iereo tama'e: O Raby, toe: Talè, aia ty imoneña'o? <sup>39</sup> Le nanao'e ty hoe: Antao, hañisake: Aa le nimb'eo iereo nahaisake i nimoneña'ey le nitambatse ama'e ao amy àndroy, ie va'e tami'ty ora faha-foloŠ.

<sup>40</sup> Ty raik' amy roe nahajanjiñe i Jaona naho nanonjohy aze rey le i Andrea, rahalahi' i Simona Petera; <sup>41</sup> Tendrek' aze hey t'i Simona rahalahi'e le nanao'e ty hoe: Nioni'ay t'i Mesia, toe: i Norizañey. <sup>42</sup> Nindese'e mb'amy IESOÀ mb'eo, le ie nivazoho IESOÀ le nanoe'e ty hoe: Ihe ro Simona ana' i Jaona. Hatao Kefasy rehe, toe: vato)\*.

*i Filipino naho i Natanaela*

<sup>43</sup> Ie amy loak' androy te homb' e Galilia ao t'IESOÀ, le nitendreke i Filipino vaho nanao'e ty hoe: Oriho raho. <sup>44</sup> Nte-Betsaida t'i Filipino, ty rova' i Andrea naho i Petera. <sup>45</sup> Nirendre' i Filipino t'i Natanaela vaho nanao'e ty hoe: Fa nifanjo amy sinoki' i Mosè amy Hake naho amo Mpitokioy zahay, IESOÀ nte-Nazareta, ana' Iosefe! <sup>46</sup> Hoe t'i Natanaela tama'e: Mete iboahan-draha soa hao ty Nazareta? Antao hisary, hoe t'i Filipino ama'e.

<sup>47</sup> Ie nivazoho' IESOÀ t'i Natanaela nitotok' aze, le hoe re ty ama'e: Heheke, ty toe ana' Israele, ty tsy am-pamañahiañe! <sup>48</sup> Le hoe ty nanao' i Natanaela: Aia ty naharifoana'o ahy? Tinoi' IESOÀ ty hoe: Ihe mbe tsy kinai' i Filipino le nitreako ambane' i sakoañey. <sup>49</sup> Aa le tinoi' i Natanaela ty hoe: O Raby, Anan' Añahare rehe; Ihe ro Mpanjaka' Israele. <sup>50</sup> Le ty hoe ty nato'i' IESOÀ aze: Amy te nanoako t'ie nahatrea

† 1:23 Ies 40:3 ‡ 1:29 Mat 1:21; Tit 2:14; 1Jn 3:5,8 § 1:39 Ora faha-10: folak' andro maleme \* 1:42 Grika Petros (Petera); Heb Kefà : Vato

azo ambane' i sakoañey hao ro nampiantok' azo? Mbe ho oni'o ty lombolombo'e. <sup>51</sup> Le tinovo'e ty hoe: Eka! to t'itaroñako te mbe ho oni' areo ty fisokafa' i likerañey naho ty fionjonañe naho ty fizotsoa' o anjelin' Añahareo amy Ana' ondatiy†.

## 2

### *Ninjare Divay ty Rano*

<sup>1</sup> Ie tongoa' ty herone le tondroke e Kana e Galilia aña ty enga-valy naho teo ty rene' IESOÀ <sup>2</sup> vaho songa nañambarañe hamb' amy engavaoy t'IESOÀ naho o mpiama'eo.

<sup>3</sup> Ie ho nikapioke ty divay le hoe i rene' IESOÀ ama'e: Tsy amandivay iereo. <sup>4</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: O Rakembao, inoñ' ama'o naho amako zay? Mbe tsy tsatoke ty orako. <sup>5</sup> Fe hoe ty nafanton-drene'e amo mpitoroñeo: Anò ze ampanoa'e. <sup>6</sup> Nidoñe marine eo ty sajoa vato eneña, fañaliova' o Jiosioo, songa nahaatseke fañaranaña telo ndra roe. <sup>7</sup> Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Atsafo rano o sajoao. Le nipea' iereo pak'an-tsoñi'e. <sup>8</sup> Le hoe re tam' iereo: Anovizo henaneo vaho endeso amy talèn-engay. Le nandesa' iereo; <sup>9</sup> aa naho nitsopeke i rano niova ho divaiy i talèn-tsabadidakey, ie tsy napota'e ty nihirifa'e, fa o mpitoroñe nanovy i ranoio avao ro nahafohiña, le kinanji' i talen-tsabadidakey i mpañengay <sup>10</sup> vaho nanao'e ty hoe, Fanjotso' ondatio aolo ty divay soa, ie nikamaeña, vaho zay ty masay; fa ihe ka nañaja ty divay soa ampara henane. <sup>11</sup> Zay ty lengom-bilo' IESOÀ nanoe'e e Kana' i Galilia aña, nampiboake ty enge'e naho nampiantofa' e o mpiama'eo.

<sup>12</sup> Ie modo zay le nizotso mb'e Kapernaome mb'eo, ie naho i rene'e naho o rahalahi'eo vaho o mpiama'eo, le nitoetse ao andro tsy ampeampe.

### *Pinio'e i Anjombay*

(*Mat 21.12; Mk 11.15-19; Lk 19.45-48*)

<sup>13</sup> Ie an-titotse i Fihelañ' ambone' o Jiosioy, le nionjomb'e Ierosaleme aña t'IESOÀ. <sup>14</sup> Naho nizoe'e an-kiririsan' anjomban' Añahare ao o nandetak' añaombe naho añaondry naho dehoo, vaho o mpampikalo dralao mitoboke ey. <sup>15</sup> Aa le namboare'e firison-kafotse naho fonga sinoi'e hiakatse i anjombay mindre amo añaondrio naho o añaombeo, le nalonga'e o dralam-pampikalo dralao vaho navalihoho'e o talatalao, <sup>16</sup> le hoe re amo mpandetake dehoo: Akaro aña o rahao vaho ko anoeña kibohon-kilankaña ty anjomban-dRaeko. <sup>17</sup> Le nitiahi' o mpiama'eo i pinatetse, ty hoe:

Nampibotsek' ahy

ty fahimbañako amy anjomba'oy.\*

<sup>18</sup> Tinoi' o Tehodao ty hoe: Inoña ty viloña hatoro'o anay, te ihe manao o raha retiaña? <sup>19</sup> Natoi' IESOÀ ty hoe: Rotsaho ty anjomba toy le hatroako aña'te' ty telo andro. <sup>20</sup> Aa le hoe o Tehodao: Efaolo eneñ' amby taoña ty namboareña ty anjomba toy, vaho hatroa'o añ' ate ty telo andro? <sup>21</sup> Fa i akibam-pañova'ey ty nienta'ey. <sup>22</sup> Aa ie nivañombelon-dre le nitiahi' o mpiama'eo i tsinara'e am'iereoy; le natokisa' iareo o Sokitse Masiño naho ty entaña nisaontsie' IESOÀ.

<sup>23</sup> Ie te Ierosaleme ao amy Fihelañey, le maro ty niantoke i tahina'ey te nahaisake o raha tsitantane nanoe'eo. <sup>24</sup> F'ie tsy nampivave' IESOÀ, amy te kila arofoana'e ondatio; <sup>25</sup> vaho tsy nipay mpitalily ondaty, fa arofoana'e ze am'ondatio.

### 3

#### *i Nikodemosy*

<sup>1</sup> Teo t'indaty mpiamo Fariseoo, i Nikodemosy ty tahina'e, mpifehe amo Jiosio, <sup>2</sup> niheo mb'amy IESOÀ mb'eo hàleñe, le nanao'e ty hoe: O Talè, fohi'ay te mpañòke hirik' aman' Añahare rehe; amy te tsy eo ty hahatafetetse o viloñe anoe'oo naho tsy aman' Añahare.

<sup>3</sup> Hoe ty nato'i IESOÀ aze: Eka! To o itaroñakoo, naho tsy asamake indraike\* t'indaty, le tsy hahaniñe i Fifehean' Añaharey re. <sup>4</sup> Aa hoe t'i Nikodemosy ama'e: Aia ty hahatolia' ondaty, ie fa bey? Hahafimoake an-tron-drene'e ao fañindroe'e hao re hasamake?

<sup>5</sup> Tinoi' IESOÀ: Eka! to t'itaroñako t'ie tsy asamak' ami'ty rano naho amy Arofoy le tsy hahazilike amy Fifehean' Añaharey. <sup>6</sup> Ze nasama' ty nofotse ro nofotse, fe ze nasama' i Arofoy ro arofo. <sup>7</sup> Ko ilatsà'o i nitaroñakoy ty hoe: Tsy mahay tsy asamake boak' añ'abo nahareo. <sup>8</sup> Mitiok' amy ze nahi'e i tiokey, mahajanjiñe ty feo'e rehe, fe tsy oni'o ty nihirifa'e ndra ty handoaha'e; zay ka ze hene nasama' i Arofoy. <sup>9</sup> Hoe ty nato'i i Nikodemosy, Aia ty hahamete izay?

<sup>10</sup> Hoe ty nato'i IESOÀ: Ihe mpañana' Israele hao ro tsy maharendreke o raha zao? <sup>11</sup> Eka! to t'itaroñako te volañe'ay o fohi'aio vaho talilie'ay o nitrea'aio, fe tsy antofe' areo o taro'aio. <sup>12</sup> Aa naho itaroñako raha an-tane atoio, fa tsy antofe' areo, le aia ty hahatokisa' areo te itaroñako rahan-dindiñe ao? <sup>13</sup> Toe tsy eo ty nionjoñe mb'andindiñe ey naho tsy i nizotso hirik' andikerañey, toe i Ana' Ondat'y. <sup>14</sup> Manahake ty nañonjona' i Mosè i mereñe ampatrambey añey, ro tsi-mete tsy hañengañe i Ana' Ondat'y. <sup>15</sup> Soa te, hanan-kaveloñe nainai'e iaby naho tsy ho momoke ze miato ama'e. <sup>16</sup> Akore ty hakokoan' Añahare ty voatse toy, kanao nitolora'e i lahy bako-toka'ey, soa tsy haito ze miato ama'e fa hanan-kaveloñe nainai'e. <sup>17</sup> Tsy nirahen' Añahare mb' ami'ty voatse toy hamàtse ty voatse toy i Anakey; fa t'ie ho fandrombahañe ty voatse toy. <sup>18</sup> Tsy hafàtse ze miato ama'e; fa nafàtse ka ty tsi-miatio, amy te tsy natokisa'e ty tahina' i Ana-dahi-bako tokan' Añaharey. <sup>19</sup> Zao o fàtseo, te nivotrak' antane atoy i hazavàñey fe nitea' ondatio o ieñeo te amy hazavàñey, ie raty sata. <sup>20</sup> Heje' ze hene mpanao ratio i hazavàñey, ie tsy miheo mb'amy hazavàñey tsy mone ho ventareñe o sata-rati'eo. <sup>21</sup> Fe mb'amo hazavàñeo ty manao to, hampidodeañe o fitoloña'eo, t'ie nanaoñe aman' Añahare.

<sup>22</sup> Ie aña, le nomb'an-tane' Iehodà mb'eo t'IESOÀ rekets' o mpiama'eo le nitamañe aña miharo am' iereo vaho nampilipotse. <sup>23</sup> Nampilipotse e Ainone marine i Saleime aña ka t'i Jaona, amy t'ie maro rano, le nimb'ama'e mb'eo iareo vaho nampiliporeñe. <sup>24</sup> Mbe tsy nafetsak' an-drohy ao hey t'i Jaona.

<sup>25</sup> Ie amy zao nifandietse amo fañaliovañeo o Tehodao naho o mpiamy Jaonao. <sup>26</sup> Aa le nimb' amy Jaona iereo, nanao ty hoe: O

\* 3:3 ndra: boak' ambone

Raby, i nindre ama'o alafe' Iordaneiy, i nitalilie'oy, inao, ie ka ro mampilipotse, le kila mb'ama'e mb'eo. <sup>27</sup> Hoe ty nato'i i Jaona: Tsy maha-rambe ndra inoñ' inoñe t'indaty naho tsy natolots'aze boak' andindiñe aña. <sup>28</sup> Inahareo ro valolombeloñe te nitaroñeko ty hoe, Tsy zaho i Norizañey, fa nahitrike ho fiaolo'e. <sup>29</sup> Talè ty engavao ty mpañenga; mijohañe eo naho mitsendrene aze ty rañe' i mpañengay, le mahavaranehake aze ty fiarañanaña' i mpañengay; zay ty mañeneke o haehakoo. <sup>30</sup> Mahity te ie ty haonjoñe vaho zaho ty hareke. <sup>31</sup> Ambone' ze he'e i hirik' amboney. Le a ty tane toy ty hirik'an-tane atoy, vaho ty tane toy ro fisaontsie'e; lohà' ze he'e i boak' andindiñey. <sup>32</sup> Ze nivazoho'e naho nijanjñe'e ro taroñe'e; fe tsy eo ty mandrambe i taro'ey. <sup>33</sup> I niantoke i taro'eiy ty namolitomboke te to t'i Andrianañahare. <sup>34</sup> Saontsie' i nahitrin' Añaharey o tsaran' Añahareo, amy te tsy arañen' Añahare ty fanolorañe i Arofoy. <sup>35</sup> Kokoan-dRae i Anakey vaho kila natolo'e am-pità'e. <sup>36</sup> Amankaveloñe nainai'e ty miato amy Anakey; fe tsy hahaisake i haveloñey ty manjehatse i Anakey, ie mb'e fehe' ty haviñeran' Añahare.

## 4

### *Ty Rakemba am-Bovoñe eo*

<sup>1</sup> Aa ie niarifoana' i Talè te jinanji' o Fariseo te namory naho nandipotse mpioko maro te amy Jaona t'IESOÀ, <sup>2</sup> (Toe tsy nampilipotse t'IESOÀ, fa o mpiama'eo.) <sup>3</sup> le nienga Iehoda re nibalike mb'e Galilia aña, <sup>4</sup> f'ie tsi-mete tsy niranga i Samaria; <sup>5</sup> aa le nivotrak' an-drova' i Samaria atao Sikara re, marine' ty toetse natolo' Iakobe am' Iosefe ana'e. <sup>6</sup> Teo ty vovo' Iakobe. Nivozak' amy fañavelo'ey t'IESOÀ le niambesatse amy vovoñey; ie fa ho oram-paheneñe.

<sup>7</sup> Nimb'eo amy zao ty rakemba nte-Samaria hitari-drano, le hoe t'IESOÀ ama'e: Anjotsò rano raho. <sup>8</sup> (fa nihitrik' mb'an-drova aña o mpiama'eo hikalo mahakama.) <sup>9</sup> Aa hoe i rakemba nte-Samariay ama'e: Aa vaho akore te Ihe Jiosy, ro mipay rano amako: zaho ampela nte Samaria? (amy te tsy mifañañoñe amo nte-Samariao o Jiosio.) <sup>10</sup> Le hoe ty nato'i IESOÀ, Naho nifohi'o ty falalàn' Añahare naho o nanao ama'o ty hoe: Anjotsò rano, le ho nihalalia'o vaho ho nanjotsoa'e rano veloñe. <sup>11</sup> Hoe re tama'e: O Aba, tsy amam-pavintan-dRehe, laleke o vovoño, aia ty hahazoa'o ze o ranon-kaveloñe zao? <sup>12</sup> Ihe hao ro bey te am' Iakobe raen-tika nanolots' anay ty vovoñe tiañe, ie nikamae' o ana'eo naho o hare'eo? <sup>13</sup> Nato'i IESOÀ ty hoe, Ze minoñe ty rano toy mbe haran-drano avao, <sup>14</sup> fe tsy ho taliñiereñe ka ty mikama i rano homeiko azey; i rano hatoloko azey, le ho vovon-drano ama'e ao higoangoañe mb'an-kaveloñe nainai'e. <sup>15</sup> Hoe i rakembay tama'e, O Aba, meo ahy i rano zay tsy haran-dranoako naho tsy hitohàko mb'etoa hitarike.

<sup>16</sup> Hoe re tama'e: Akia, kanjio ty vali'o le mb'etoa. <sup>17</sup> Tinoi' i rakembay ty hoe: Tsy amam-baly raho. Hoe t'IESOÀ tama'e: To i asa'oy te tsy amam-baly; <sup>18</sup> ie nanam-baly lime naho tsy vali'o i ama'o henaneoy. Mahity i enta'oy.

<sup>19</sup> Hoe i rakembay tama'e, O Aba, apotako te mpitoky rehe. <sup>20</sup> Fitalahoan-droae'ay ty vohitse toy, fa hoe ka nahareo te e Ierosaleme ao ty toem-pitalahoa' ondatio.



<sup>21</sup> Hoe t'IESOÀ tama'e: O rakembao, atokiso, ho tondroke ty sa tsy hitalaho' areo aman-dRae, ke ami'ty vohitse toy he e Ierosaleme ao. <sup>22</sup> Tsy fohi' areo ty iambanea' areo fe fanta'ay ty italaho'ay amy te boak' amo Jiosio ty fandrombahañe\*. <sup>23</sup> Fa ho tendreke ty ora, naho toe ie henaneo, te hitalaho aman-dRae an-troke naho ankatò o toe mpitalaho; ie ro paian-dRae hitalaho ama'e. <sup>24</sup> Arofo t'i Andrianañahare, le tsi-mahay tsy hitalaho añ' arofo naho ankatò o mpitalaho ama'eo.

<sup>25</sup> Hoe i rakembay tama'e: Apotako te hitotsak' atoy t'i Mesia (i atao Norizañey); ie avy ro ho taroñe'e amantika ze he'e. <sup>26</sup> Hoe t'IESOÀ tama'e: Ie zaho mirehak' ama'o.

### *Mipoteake o Mpiama'eo*

<sup>27</sup> Niloneak' amy zao o mpiama'eo le nilatsa te ie nifanaontsy ami'ty rakemba, fe leo raike tsy nañontane aze ty hoe: Ino ty paia'o? ndra: Akore te isaontsia'o? <sup>28</sup> Nado' i rakembay i vatavo'ey vaho nienga mb'an-drova ao nitalily am'ondatio ty hoe: <sup>29</sup> Antao hahaoñe t'indaty nitalily amako ze fonga satako. Hera ie i Norizañey? <sup>30</sup> Niakatse i rovay iereo, nimb'ama'e mb'eo.

<sup>31</sup> Nanohiñ' aze amy zao o mpiama'eo, nanao ty hoe: O Talè, mikamà. <sup>32</sup> Fe hoe ty nanao'e: Aman-kànen-ko haneñe tsy fohi' areo raha. <sup>33</sup> Aa le nifamesoveso ty hoe o mpiama'eo: Hera teo ty nanjotso ama'e? <sup>34</sup> Hoe t'IESOÀ tam' iereo, Ty haneko, le ty manao ze satri' i nañitrik' Ahiy vaho ty hañeneke o fitoloña'eo. <sup>35</sup> Tsy fisaontsi' areo hao ty hoe: Mbe aña ty efa-bolañe vaho ho toly ty sabo? Inao ty itaroñako: ampiandrao fihaino, le taringito o tetekeo t'ie rifo te ho tataheñe henanekeo. <sup>36</sup> Fa mitakatse ty rima'e o mpanatakeo, naho manontom-boa ho an-kaveloñe nainai'e, soa te hitrao-pirebeke ty mpitongy naho ty mpanatake. <sup>37</sup> Zay ty mahatò ty tsara manao ty hoe: Mitongy ty raike vaho manatake ty ila'e. <sup>38</sup> Nahitriko hanatake ty tsy nimokora' areo; o ila'eo ty nifanehake vaho niziliha'areo i nivozaha' iareoy.

### *Atokisa' o nte Samariao*

<sup>39</sup> Aa le maro amo nte Samaria hirik' amy rovaio ty niantok' aze ty amy enta' i rakembaiy nanao ty hoe: Natalili'e ahiko ze fonga sata nanoeko. <sup>40</sup> Aa le nimb' ama'e mb'eo o nte Samariao nihalaly ama'e ty hañialo am'iereo, vaho niambesatse ao roe andro re. <sup>41</sup> Maro ka ty niantoke ty amo tsara'eo, <sup>42</sup> naho nanao ty hoe amy rakembay: Tsy i saontsi'oy avao ty mampiantok' anay, fa nahajanjiñe ka zahay, vaho rendre'ay te toe ie i Norizañey, i Mpandrombake ty voatse toiy.

### *Rinambe' o nte Galiliao Antalatalasaba*

<sup>43</sup> Ie heròne, le nienga mb'e Galilia aña. <sup>44</sup> (Toe fa natalili' IESOÀ te tsi-vara an-tane'e ty mpitoky.) <sup>45</sup> Aa ie nandoake e Galilia ao le nampihovae' o nte Galiliao —ie fa niisa' iareo o raha iaby nanoe'e e Ierosaleme aña amy sabadidakeio, toe namonje' i sabadidakey ka iereo.

### *ty Anadahi' i Roandriañey*

\* **4:22** Sab 147:19, Ies 2:3, 14:1, 56:6-8, Eze 47:22-23, Zek 8:23, Rom 2:20, 3:2, 9:4, Ben 21:12, 21:24

<sup>46</sup> Aa le niherem-b'e Kana' i Galilia t'IESOÀ, mb'amy nanoe'e rano ho divay añey. Teo ty roandriañe, te natindri' ty rare e Kapernaome ao ty ana-dahi'e. <sup>47</sup> Aa ie jinanji'e te nienga Iehodà mb'e Galilia mb'eo t'IESOÀ, le niheo mb'eo le nihalalia'e ty hizotso mb'eo hañafake i ana'e fa heta'ey. <sup>48</sup> Le hoe t'IESOÀ tama'e: Naho tsy mahaonim-biloñe naho halatsàñe nahareo, le tsy miantok' avao. <sup>49</sup> Fe nanao' i roandriañey ty hoe: O Aba, ehe mizotsoa, tsy mone hivetrake i anakoy. <sup>50</sup> Hoe t'IESOÀ ama'e: Akia, veloñe i ana'oy. Natokisa' indatiy i nitsaràe' IESOÀ ama'ey le nimpoly. <sup>51</sup> Ie nizotso mb'eo, le nifanalaka ama'e o mpitoro'eo, nitalily te veloñe i ana'ey. <sup>52</sup> Aa le nañontanea'e ty ora nitsaitsaihe'e, le hoe iereo ama'e: Omale amy ora faha-fityo† te niafak' ama'e i firemporempoañey. <sup>53</sup> Nifohin-drae'e t'ie i ora nitsarà' IESOÀ ty hoe: Veloñe i ana'oy. Le niantoke re rekets' o añ'anjomba'e iabio. <sup>54</sup> Zay ty viloñe faha-roe nanoe' IESOÀ sikal' amy niakara'e Iehodà mb'e Galilia añey.

## 5

### *Mañafak' añ'Olon' Antara eo*

<sup>1</sup> Nandimbe zay ty sabadidak' o Jiosio le nionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo t'Iesoà. <sup>2</sup> Teo ty antara marine' ty lalambein' Añondry e Ierosaleme ao atao Beit-zatà\* ami'ty saontsy Hebreo; aman-alokaloke lime. <sup>3</sup> Maro ty matindry nandre ao, ty fey, ty kombo, ty kepeke nandiñe ty fihetse' i ranoy. <sup>4</sup> Ie an-tsa'e le mizotso mb'amy antaray ty anjeli' i Talè mitrobo i ranoy; ie troboe'e i ranoy le ze valoha'e milipotse an-drano ao ty ampijangañe amy ze hasilofa'e. <sup>5</sup> Teo ty lahilahy nikepeke telo-polo taoñe valo' amby. <sup>6</sup> Ie nivazoho' Iesoà te nidefoke eo, naho niarifoana'e te haehae ty do'e, le nanao'e ty hoe: Te ho jangam-b'itheo? <sup>7</sup> Hoe ty nato'i i kepekey: O Aba, zaho tsy ama' ondaty hampijoroboñe ahy amo antarao ie ampihalingaliñe o ranoo; fa naho mb'eo raho, le eo ty mizotso aolo. <sup>8</sup> Hoe t'Iesoà tama'e: Miongaha, rambeso o tihi'oo le mañaveloa. <sup>9</sup> Nijangañe amy zao indatiy le rinambe'e i tihi'ey vaho nitrantrañe mb'eo. Toe Sabotse i andro zay.

### *Kanao SABOTSE*

<sup>10</sup> Aa le hoe ty asa' o Tehodao amy jinangañey: SABATA 'nio; faly ty anikeleha'o tihy. <sup>11</sup> Tinoi'e ty hoe: I nampijangañe ahiy ty nanao amako ty hoe: Miongaha, rambeso o tihi'oo le akia. <sup>12</sup> Le hoe ty ontane' iareo: Ia t'indaty nanao ama'o ty hoe: Rambeso o tihi'oo, le akia, zao? <sup>13</sup> F'ie tsy napota' i nafahañey, fa nivik' aña t'IESOÀ le lahialeñe ty antoetse ao. <sup>14</sup> Ie aña, nivazoho' IESOÀ añ'anjomban' Añahare ao re le nanao'e ty hoe: Hehe, t'ie jangañe, ko mandilatse ka, tsy mone hanjo ty lombolombo' i teoy†. <sup>15</sup> Nivavotse indatiy nitalily amo Tehodao te IESOÀ ro nampijangañe aze. <sup>16</sup> Aa le nampisoañe' o Tehodao t'IESOÀ, nikilily hañe doza ama'e, amy t'ie nanoe'e amy SABOTSEY.

### *Hambañe aman' Añahare*

† 4:52 folakandro-maràñe : 1:00 ndra 13:00; \* 5:2 Betesda: anjombam-palalàñe, rano mañidahida; † 5:14 Jao 8:11

<sup>17</sup> Fe hoe ty natoi' IESOÀ: Mifanehake sikal' amy zao t'i Raeko vaho mitoloñe ka raho. <sup>18</sup> Aa le sandrake te nipaia' o Tehodao ty hañoho-doza ama'e; tsy t'ie nandilatse amy SABATAiy avao, fa t'ie nanao i Andrianañahare ho Rae'e, hifanahafa'e aman' Añahare.

*Hambañe ami'ty Haozara'e*

<sup>19</sup> Le hoe ty natoi' IESOÀ: Eka! to t'itaroñako te, tsy mete manao inoñ' inoñe am-bata'e i Anakey, naho tsy ty oni'e anoen-dRae'e; amy te ze trea'e anoen-dRae'e, ie ro anoe' i Anakey. <sup>20</sup> Kokoan-dRae t'i Anake le kila atoro'e aze ze anoe'e vaho ho toroa'e fitoloñañe ra'elahy te amy retoañe hilatsà' areo. <sup>21</sup> Fa hambañe amy te ampitroaran-dRae o vilasio naho velome'e, ty ameloma' i Anakey ze no'e.

*Hambañe ami'ty Fanaña'e Lily*

<sup>22</sup> Toe tsy eo ty zakae' i Rae, fa hene natolo'e amy Anakey ze fizakañe <sup>23</sup> soa te songa hiasy i Anakey, hambañ' amy iasia' iareo an-dRaey. Ze tsy miasy i ana'ey, tsy miasy an-dRae nañirak'aze.

<sup>24</sup> Eka! To ty itaroñako te, ze mijanjiñe o volakoo naho matoky i nañirak' Ahiy ro aman-kaveloñe nainai'e, vaho tsy mimoak' an-jaka ao; f'ie nienga i havilasiy mb'an-kaveloñe mb'eo. <sup>25</sup> Itaroñako ankatò te, ho avy ty ora, toe fa ie henaneo, te ho janjiñe' o vilasio ty fiarañanaña' i Anan' Añaharey, le ho veloñe o mahajanjiñe azeo. <sup>26</sup> Fa hambañe ami'te aman-kaveloñe am-pañova'e t'i Rae, ty nanolora'e amy Anakey ty hanañe haveloñe am-bata'e; <sup>27</sup> mbore tinolo'e lily hizaka, amy te ie i Ana' ondatiy. <sup>28</sup> Ko idaba' areo, fa ho tondroke ty ora ho janjiñe' ze fonga an-donak' ao i fiarañanaña'ey <sup>29</sup> vaho hiongake boak'ao: ze nanao soa ho amy fivañonam-beloñey; le ze nanao raty ho amy fitroaram-pizakañey. <sup>30</sup> Toe tsy mahatafetetse raho te zaho avao. Ie mitsanoñe ro mizaka, le to o zakakoo amy te tsy ty lahako ro paiako fa ty satrin-dRae nañirak' ahy. <sup>31</sup> Aa naho mitalily vatan-draho, tsy ho tò i taliliy.

*Ty Talili' i Jaona Mpandipotse*

<sup>32</sup> Ao ty mitalily ahy, le apotako te to i taroñe talilie'e ahiy. <sup>33</sup> Fa nañitrik' amy Jaona nahareo, le nitaroña'e ty hiti'e. <sup>34</sup> Tsy rambeseko ze talilie' ondaty ahy, fe ivolañako o raha zao hahazoa' areo rombake. <sup>35</sup> Jiro nirehetse naho nireandrian-dre vaho nisatrie' areo ty hirebeke hey amy hazavà'ey.

*Ty Mitaroñe aze*

<sup>36</sup> Amam-balolombeloñe ambone' i Jaona raho, fa o fitoloñañe nafanton-dRae amako ho henefañe vaho i fitoloñañe fanoeko ro mitalily ahy te nirahen-dRae.

*Ty Taroñe ty aman-dRae*

<sup>37</sup> I Rae nañirak' Ahiy—Ie ty nitaroñe ahy. Mbe lia' areo tsy nahajanjiñe ty fiarañanaña'e ndra nahaisake i vinta'ey, <sup>38</sup> vaho tsy mimoneñe ama' areo ao o tsara'eo amy te tsy atokisa' areo i nahitri'ey. <sup>39</sup> Hotsohotsò o Sokitse Masiñeo; fa atokisa' areo te ama'e ao ty hanaña' areo haveloñe nainai'e; eka, ie i mitalily ahikoy, <sup>40</sup> fe mifoneñe tsy homb' amako nahareo hahazo haveloñe.

*Mitaroñe i Sokitse Masiñey*

<sup>41</sup> Tsy rambeko ty fiasia' ondatio, <sup>42</sup> le apotako nahareo, te tsy an-tro' areo ao ty fikokoan' Añahare. <sup>43</sup> Nimb' atoa raho ami'ty tahirana-dRaeko, fe tsy rinambe' areo; naho eo ty miheo mb'ama' areo ami'ty añara'e, le ampihovae' areo. <sup>44</sup> Aia ty hahafatokisa' areo, te mifampiasy avao fa tsy mipay ty engeñe boak' aman' Añahare tokañe?

<sup>45</sup> Ko atao' areo te zaho ty hanisy anahareo añatrefan-dRae; toe eo ty haneseke anahareo: i Mosè tama' areo. <sup>46</sup> Aa naho niantofa' areo t'i Mosè le ho natokisa' areo raho amy te zaho i nanokira'ey. <sup>47</sup> Aa naho tsy miantoake o soki'eo nahareo, aia ty hatokisa' areo o volakoo?\*

*ty Lime Arivo Lahy Mat 14.13-21; Mar 6.31-44; Lke 9 11-17*

**6**

<sup>1</sup> Ie aña, le nitsake i riake Galiliay (i atao Tiberiasiy) t'IESOÀ, <sup>2</sup> naho norihe' ty lahialeña amy te nioni' iereo o viloña nanoe'e amo marareoo. <sup>3</sup> Aa le nitroa-bohitse t'IESOÀ vaho niharo fiambesatse amo mpiama'eo. <sup>4</sup> An-titotse henane zay i Fihelañey, i sabadidak' o Jiosioy.

<sup>5</sup> Ie niandra t'IESOÀ, le nahaoniña te nañarine aze i lahialeñey, le hoe re amy Filipino: Aia ty hikaloan-tika mofo hikamà' o retoañe? <sup>6</sup> Ty hitsok' aze ty nanao'e izay, fa niarifoana'e ty hanoe'e. <sup>7</sup> Tinoi' i Filipino ty hoe: ty mofo azom-bogady roan' jato tsy hahaeña iereo t'ie songa hangala falitse. <sup>8</sup> Natovo' i Andrea, mpiama'e, rahalahi' i Simona Petera, ty hoe: <sup>9</sup> Atoañe ty ajalahy ama' mofo hordea\* lime naho fiaña kedekedeke roe, f'ie haha-inoña ondaty maro iretoañe?

<sup>10</sup> Le hoe t'IESOÀ: Ampiambesaro ondatio (toe nisoa ahete i toetsey). Aa le niambesatse ondatio—niha-lime arivo ty lahilahy. <sup>11</sup> Rinambe' IESOÀ i mofo rey le nañandriaña vaho zinara'e amo mpiama'eo vaho nazotso' o mpiama'eo amo niambesatseo; nanahake zay i fiaña rey; ndra fire' fire ty nipaiaña.

<sup>12</sup> Ie nianjaña, le hoe re amo mpiama'eo: Atontòno o nisisa nifitañao, soa tsy ama'e ty hianto. <sup>13</sup> Aa le nahoro' iereo vaho nahapea haron-kisetse folo ro'amby ami'ty tsy niri' o nikamao amy mofo hordea lime rey. <sup>14</sup> Ie niisa' ondatio i viloña nanoe' IESOÀy, le hoe iereo: Toe ie i mpitoky hizilik' ami'ty voatse toy.

<sup>15</sup> Ie niarifoana' IESOÀ t'ie fa homb'eo hamihih' aze an-tsenge hery hanao aze mpanjaka, le nivike indraike mb'am-bohitse mb'eo, ie raiké.

*Midraidraitse Ambone Rano Mat 14.22-33; Mar 6.45-52*

<sup>16</sup> Ie hariva, le nizotso mb'an-driake mb'eo o mpiama'eo, <sup>17</sup> nijon-dakaña hitsake i riakey mb'e Kapernaome aña. Ie maieña, le mboe tsy niheo mb'am'iereo ey t'IESOÀ. <sup>18</sup> Nikabo-draha i riakey ami'ty habei' i tioke nangofokokey. <sup>19</sup> Aa ie fa nivey telopolo ndra roapolo-lim' amby stadia†, le naheo' iereo te nandia ambone' i riakey ey t'IESOÀ nitotok' i lakañey, vaho nianifaña. <sup>20</sup> Aa hoe re tam' iereo, Zaho 'nio; ko hemaña. <sup>21</sup> Aa le nino' iereo ty handrambe aze an-dakaña ao vaho tafatsak' amy zao amy nanandrifeañey i lakañey.

*Mofon-Kaveloña*

§ 5:46 Its 18:18 \* 5:47 Lke 16:31 \* 6:9 karaza varem-bazaha kamae' ty tsotra † 6:19 Stadione: taka-piletse: 185 metatse ndra lika, 60 stadione = 11 kilometatse; Stadia naho maro

<sup>22</sup> Amy loak' àndroy, le niisa' i maro nijohañe alafen-driakey te tsy eo ty lakañe ila'e naho tsy i raike niharoa' o mpiama'eo fijoñe vaho tsy nitrao-pijoñe amo mpiama'eo amy lakañey t'IESOÀ, fa o mpiama'eo avao ty tao. <sup>23</sup> (Toe nitoly marine' i nikamà' iareo mofo amy nañandriaña' i Talèiy ty lakañe ila'e hirike Tiberiasy.) <sup>24</sup> Aa ie nioni' i màroy te tsy eo t'IESOÀ naho o mpiama'eo, le nijon-dakañe ka, nitsake mb'e Kapernaome mb'eo hitsoeke IESOÀ.

<sup>25</sup> Ie nahaisak' aze an-dafen-driake ey le nanoa' iareo ty hoe: O Talè, mbia ty nitsaha'o atoy? <sup>26</sup> Hoe ty natoï' IESOÀ: Itaroñako an-katò te, tsy o viloñe nioni' areo ty ipaia' areo ahy, fa t'ie nikama amy mofoy vaho nianjañe. <sup>27</sup> Ko ifanehafañe ty mahakama mete momoke, fa i mahakama mahatañe pak'an-kaveloñe nainai'ey, i toe hazotso' i Ana' ondatiy‡, fa ie ty vinoli-tombohen' Añahare Rae.

<sup>28</sup> Le hoe ty asa' iareo tama'e: Inoñe ty hanoe'ay hitoloñe amo tolon-drahan' Añahareo? <sup>29</sup> Hoe ty natoï' IESOÀ: Zao ty fitoroñañe an'Andrianañahare, te hatokisa' areo i nahitri'ey.

<sup>30</sup> Aa le hoe iereo tama'e: Ino ty viloñe hatoro'o, hahaisaha'ay, hiantofa'ay azo? Inoñe ty ho toloñe'o? <sup>31</sup> Nikama mana§ andratraratra aña o roae'aio, amy pinatetse ty hoe: Nanjotsoa'e mofo boak' andindiñe aña hikama' iereo.\*

<sup>32</sup> Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Eka! to t'itaroñako te, tsy i Mosè ty nanjotso i mofo boak' andindiñe añaey, fa i Raeko ro mpanjotso ty toe mofo hirik' andikerañae ao. <sup>33</sup> I mofon' Añaharey, le i nizotso boak' andindiñe aña manolo-kaveloñe ami'ty voatse toiy.

<sup>34</sup> Le hoe iereo tama'e, O Talè, azotsò ama'ay nainai'e o mofo zao. <sup>35</sup> Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Zaho o mofon-kaveloñeo, tsy ho saliko ka ze mitotok' ahy vaho tsy ho taliñiereñe ka ze miato amako. <sup>36</sup> Fa hoe ty nanoako, toe nahaisake ahy nahareo fe tsy mañañoñe. <sup>37</sup> Hene homb'amako ze atolon-dRaeko ahy vaho tsy haitoako ka ze mb'amako. <sup>38</sup> Le tsy nivotrake boak' andindiñe ao raho hanao ty satriko, fa ty satri' i nañitrik' Ahiy. <sup>39</sup> Inao ty satrin-dRae nañirak' ahy, te leo raïke amy ze hene natolo'e, tsy hapoke, fa hatroako amy andro honka'ey. <sup>40</sup> Zao ty satrin' arofo' i nañitrik' ahiy, te songa hanan-kaveloñe nainai'e ze miisaake i Anahey naho miato ama'e; le zaho ty hañonjoñe aze amy andro honka'ey.

<sup>41</sup> Niñoñoñoña ama'e o Tehodao, ty amy asa'e ty hoe: Zaho i mofo nizotso hirik' andindiñe eiy, <sup>42</sup> le hoe iereo: Tsy IESOÀ, ana' Iosefe v'itia, ie fohin-tika ty rae'e naho i rene'e? Akore arè i asa'e ty hoe, t'ie nizotso boak' andindiñ' aña?

<sup>43</sup> Tinoï' IESOÀ ty hoe: Ko mifampiñoñoñoña avao. <sup>44</sup> Tsy eo ty mahalefe ty homb' amako naho tsy akozozòn-dRae nañitrik' ahy; ie amy zay, zaho ty hampitroatse aze amy andro honka'ey. <sup>45</sup> Pinatetse amo Mpitokio ty hoe:

Hene hanare' IEHOVÀ iareo,†

Sindre miheo amako ze nahajanjiñe naho niòke aman-dRae. <sup>46</sup> Toe ndra iaia tsy nahaoniñ' an-dRae naho tsy i boak' aman' Añaharey, Ie ty nahavazoho an-dRae. <sup>47</sup> Eka! to t'itaroñako te aman-kaveloñe nainai'e ze miato amako. <sup>48</sup> Zaho o mofon-kaveloñeo. <sup>49</sup> Nikama mana

‡ 6:27 Mat 4:4, Joa 6:35, 48, 51, 58 § 6:31 Heb: nofi' ay; Avo 13:31 \* 6:31 Sab 78:24, 105:40, Nek 9:15 † 6:45 Ies 54:13, Irm 31:34

am-patrambey aña o roae' areoo, vaho nihomake. <sup>50</sup> Intoy ty mofo mizotso hirik' andindiñe ao hikamà' ondatio tsy hihomake. <sup>51</sup> Zaho o mofo veloñe nizatso hirik' andindiñeo; ndra ia' ia mikama i mofo zay ro ho veloñe nainai'e; eka, ty nofoko i mofo hatolokoy, i banabanaeko ho ami'ty havelo' ty voatse toiy.

<sup>52</sup> Aa le hoe ty lie-droko' o Tehodao: Aia ty hanjotsoa' t'indaty tia i sandri'ey ho hanen-tika? <sup>53</sup> Le nanao' IESOÀ ty hoe: Eka! to t'itaroñako, naho tsy ikamañe ty nofo' i Ana' ondatiy naho inomañe ty lio'e, le tsy aman-kaveloñe nahareo. <sup>54</sup> Ze mikama ty nofoko naho minoñe ty lioko ro aman-kaveloñe nainai'e, le honjoneko amy andro hengaha'ey. <sup>55</sup> Fa toe haneñe o nofokoo naho toe finomeñe ty lioko. <sup>56</sup> Ze mikama ty nofoko naho ty lioko ro mimoneñe amako vaho zaho ama'e. <sup>57</sup> Hambañe amy nañitrifa' i Rae veloñey ahii, zaho veloñe aman-dRae, le ze mikama amako, zaho ty hiveloma'e. <sup>58</sup> Zao i mofo nizatso hirik' andindiñey. Tsy manahake i mana †nikamaen-droae' iareo ie nihomakey; fa ho veloñe nainai'e ze mikama ty mofo toy. <sup>59</sup> I hoe zay ty tsinara'e te nañoke am-pitontonañe e Kapernaomy ao.

#### *Mitety aze o ila'eo*

<sup>60</sup> Aa le maro amo mpiama'eo, ie nahajanjiñe zay, nanao ty hoe: Marañe i tsaray, ia ty mahajanjiñe aze? <sup>61</sup> Ie nioni' IESOÀ i ñeño'eo' o mpiama'eo, le nanao'e ty hoe: Mahatorifik' anahareo v'izay? <sup>62</sup> Akore arè naho isa' areo mionjoñe mb'amy nitoe'e taoloy mb'eo i Ana' ondatiy? <sup>63</sup> I Arofoy ty mahaveloñe, tsy mahasoa ndra loli'e o nofotseo; toe arofo naho haveloñe o saontsy itaroñako§. <sup>64</sup> Fe tsy mañañoñe ty ila' areo. Toe niarifoana' IESOÀ am-baloha'e o tsi-hiatoo, naho i hañenga' azey. <sup>65</sup> Le hoe re: Zay ty nitaroñako te, tsy eo ty homb' amako naho tsy natolotse aze boak' aman-dRae. <sup>66</sup> Ie amy zay, nifoneñe tsy nindrelia ama'e ka ty maro amo mpiama'eo.

#### *Ty taro' i Petera*

<sup>67</sup> Aa le hoe t'IESOÀ amy folo ro' amby rey, He te hisitake ka nahareo? <sup>68</sup> Hoe ty natoi' i Simona Petera: O Talè, homb' ama' ia v'izahaio? Ama'o o tsaran-kaveloñe nainai'eo; <sup>69</sup> Fa natokisa'ay naho mahafohiñe te Ihe i Masin' Añaharey. <sup>70</sup> Hoe ty nanao' IESOÀ: Tsy zaho hao ty nijoboñe anahareo folo-ro'ambio, fe kokolampa ty raike? <sup>71</sup> I Jodasy ana' i Simona nte-Kariote, mpiamy folo ro' amby rey i tsinara'ey, ie fa hañeng' aze.

## 7

#### *Tsy Niantofan-dRoahalahi'e*

<sup>1</sup> Aña zay le nañavelo e Galilia ao t'IESOÀ, f'ie tsy te homb'e Iehodà mb'eo amy te nipay hañe-doza ama'e o Tehodao. <sup>2</sup> Nitotoke henane zay i sabadida-kivoho' o Jiosioy, <sup>3</sup> le hoe ty asa' o rahalahi'eo ama'e: Isitaho ty eto, akia mb'e Iehodà aña, hahaoniña' o mpiama'oo ka o fitoloñañe anoe'oo, <sup>4</sup> amy te tsy mitoloñ' añetake ze te ho fohiñe, fa am-palangesañe. Kanao manao o raha rezao rehe, le atrefo i valobohòkey. <sup>5</sup> Toe tsy niantok' aze ka o rahalahi'eo. <sup>6</sup> Le hoe t'IESOÀ am' iareo: Mbe tsy tondroke ty androko, fe songa mete ama'

areo ze andro. <sup>7</sup> Tsy eo ty halaiña' ty voatse toy anahareo fa heje'e ka raho mpanesek' aze ty amy hatsivokara'ey. <sup>8</sup> Mionjona mb'amy sabadidakey mb'eo, fe tsy homb' amy famantañañey hey raho amy te mbe tsy heneke o androkoo. <sup>9</sup> Ie nanao'e izay le nitambatse e Galilia ao.

*Nipiapia mb'an-tSabadidake mb'eo*

<sup>10</sup> Aa naho fa nionjom-ban-tsabadidake mb'eo o rahalahi'eo, le nimb'eo ka re, fe tsy nisorogodañe fa niampitsàm pitse. <sup>11</sup> Nipay aze amy sabadidakey o Jiosio, ie nifanao ty hoe: Aia re? <sup>12</sup> Lako firehoreho ty ama'e i màroy: hoe ty ila'e: Vañoñe indatiry, hoe ka ty ila'e: Aiy! toe ampandridrihe'e ty màro. <sup>13</sup> Fe tsy teo ty nahaboa-drehake aze ami'ty fihembañañe o Tehodao.

*Boak' Aman-dRae ty Lili'e*

<sup>14</sup> Ie ho nivaky mira i sabadidakey, le nionjomb' añ' anjomban' Añahare mb'eo t'IESOÀ, nañoke. <sup>15</sup> Nilatsà' o Tehodao le nanao ty hoe: Taia ty nampahilala indatiry o sokitse, ie tsy nianatse? <sup>16</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy ahy o fañohakoo, fa a i nañitrik' ahivy\*. <sup>17</sup> Ie no' ondatio ty hanao o satri'eo le ho rendre'e i fañohañey ke hirik' aman' Añahare, he te ahy o volañekoo. <sup>18</sup> Mipay tsiriry ty mivolañe ty aze; f'ie mipay hañomey engeñe amy nañitrik' azey ro to vaho tsy aman-kakeo. <sup>19</sup> Tsy i Mosè hao ty nanolotse i Hake ama' areo, fe tsy ama'areo ty mañorike i Hake? Akore t'ie mipay hampivettrak' ahivy? †

<sup>20</sup> Hoe ty natoi' i màroy: Amañ' anga-draty rehe, ia ze o mipay hañoho-doza ama'oo? <sup>21</sup> Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Nanao raha raïke raho, le hene latsa. <sup>22</sup> Nimea' i Mosè anahareo o savatseo (tsy t'ie hirik' amy Mosè, fa boak' aman-droae); vaho manavatse ondaty ami'ty SABOTSE nahareo. <sup>23</sup> Aa naho savareñe ami'ty SABATA t'indaty tsy handilara'e ty Hà' i Mosè; mahaviñetse anahareo hao te nampijangañeko fonitse ami'ty SABATA t'indaty? <sup>24</sup> Ko mizaka ami'ty vinta'e, fa mizakà an-jaka tò.

*Hirik' aman-dRae i Norizañey*

<sup>25</sup> Le hoe ty ila' o nte Ierosalemeo: Tsy itoy hao i paia' iereo ho vonoeñey? <sup>26</sup> Hehe t'ie milañoñe am-batraïke eo fe tsy ivolaña' iareo. Hera toe fohi' o roandriañe te ie ro toe i Norizañey? <sup>27</sup> Fohintika ty nihirifa' indatiry; aa ie avy i Norizañey, tsy ho fohi' ondaty ty nihoaha'e. <sup>28</sup> Aa le nipoña-peo añ'anjomban' Añahare ao t'IESOÀ te nañoke, nanao ty hoe: Eka! Fohi' areo raho mbore rendre' areo ty nihirifako; Tsy nañira-batan-dRaho, fe vañoñe i nañitrik' Ahivy, i amoea' areoy. <sup>29</sup> F'ie fantako, amy te hirik' ama'e, ie ty nañirak' ahivy. <sup>30</sup> Nipay hitsepak' aze iereo, fe tsy teo ty hahagaon' aze ie mbe tsy nitondroke i ora'ey. <sup>31</sup> Le maro am' ondatio ty niantok' aze vaho nanao ty hoe: Ie totsake eo i Norizañey, hanao viloñe maro te amo nanoe' itiañe hao?

*Ty Hienga'e*

<sup>32</sup> Jinanji' o Fariseo i nivesovesoe' i màroy, le nañitrike mpifeleke hitsepak' aze o mpisorom-beio naho o Fariseo. <sup>33</sup> Le hoe ty nanao' IESOÀ: Anianike avao raho te ama'areo vaho hienga mb'amy nañirak'

\* **7:16** Impito amy Jaona ao i hoe zay: 3:34, 7:16, 8:28, 8:40, 12:49, 14:24, 17:8; Its 18:15-20

† **7:19** Mat 5:20

ahiy aña. <sup>34</sup> Hipay ahy nahareo fe tsy hahaisake; toe tsy mete' areo hombaña ty homboko. <sup>35</sup> Le hoe ty fifanaontsi' o Tehodao: Aia ty homba'e te tsy ho trea-tika? Hera homb' amo miparaitak' amo Grika añaoo, hañaòe o Grika; <sup>36</sup> Inoña i enta'e ty hoe: Ho paia' areo raho, fa tsy ho isa' areo; naho, Tsy lefe areo ombaña ty homboko?

### *Rano Veloña*

<sup>37</sup> Ie amy andro honka ra'elahi' i sabadidakeiy, le niongake t'IESOÀ nipa-zake ty hoe: Ampomb' amako mb'etoa hikama rano ze taliñiereña. Ze miato amako, <sup>38</sup> hoe i Tsara Masiñey, le higoangoaña boak' añ'arof'o'e ao ty rano veloña.† <sup>39</sup> (i Arofo ho rambese' o mpiato ama'eo i nitsarae'e zay, fe mboe tsy ie i Arofoy, amy te mbe tsy nirengèñe t'IESOÀ.)§

### *Mifanao Añombelahi-Diba o Tehodao*

<sup>40</sup> Aa le maro amy lahialeña nahajanjiña i tsaray ro nanao ty hoe: Toe ie i Mpitokiy. <sup>41</sup> Hoe ty ila'e: Ie i Norizañey, fa hoe ka ty ila'e: Ho hirike e Galilia aña hao i Norizañey? <sup>42</sup> Tsy fa tsinara' o Sokitse Masiño hao te ho hirik' amo tiri' i Davideo i Norizañey, naho ho boake Betleheme, rova' i Davide?\* <sup>43</sup> Aa le nifampiria ty ama'e ondatio. <sup>44</sup> Teo o te hitsepak' azeo, f'ie tsy nipaoham-pitaña.

### *Nifanoitoiña i Sinoday*

<sup>45</sup> Aa le nibalike mb'amo mpisorom-bey naho Fariseo mb'eo o mpifelekeo, le hoe ty nanao' o beio: Akore t'ie tsy nasese'areo? <sup>46</sup> Le hoe ty nato'i' o mpifelekeo: Mbe lia'e tsy nahafilañoña manahak' indatyi t'indaty. <sup>47</sup> Le nato'i' o Fariseo ty hoe: I nahareo ka hao ty nampanidrihe'e? <sup>48</sup> Ia amo roandriaño naho amo Fariseo ty miantok' aze? <sup>49</sup> Fokom-pàtse i màroy, amy te tsy apota'e t'i Hake. <sup>50</sup> Hoe t'i nanao' i Nikodemosy (i mpiam' iareo nitilike IESOÀ taoloy). <sup>51</sup> Mamàtse ondaty aolo' te ijanjiñaña hahafohiña i nanoe'ey hao i Han-tikañey? <sup>52</sup> Natoi' iereo ty hoe: Nte-Galilia ka v-iheo? Hotsohotsò naho oniño te tsy itroaram-pitoky ty Galilia. <sup>53</sup> Le hene nimpoly mb'an-kiboho'e mb'eo.

## 8

### *Vinamba ty Ampela*

<sup>1</sup> Nomb'am-bohi' Oliva mb'eo t'IESOÀ. <sup>2</sup> Le nañaleñañe te nibalike mb' añ'anjomban' Añahare mb'eo, naho nihimpok' ama'e i màroy vaho niambesate re nañoke.

<sup>3</sup> Nasese' o mpanoki-dilio naho o Fariseo ama'e ty rakemba nivamba, aa ie najarodo' iereo añaivo' ondatio, <sup>4</sup> le hoe iareo tama'e: O Talè, tsinepake ty rakemba toy amy t'ie nivamba. <sup>5</sup> Toe nandily antika amy Hake ao t'i Mosè t'ie ifetsaham-bato; ino mb-arè ty asa'o? <sup>6</sup> Nanoe' iereo zay hitsoke aze, hamente ty hanesehaña aze. F'ie nibotreke t'IESOÀ, nanokitsokitse an-drabom-pità'e an-tane eo, <sup>7</sup> Aa ie nimane ontane ama'e iareo, le niongake naho nanao'e ty hoe: Ty tsy amantahiña ama'areo, ee t'ie ty hametsa-bato aolo. <sup>8</sup> Niondreke indraike

† **7:38** Ies 44:3, Iir 2:13, 17:13, Zek 14:8, Sab 36:8-9, Rzd 14:7, Jao 4:10, 6:63, 1Ko 10:4, Ben 7:17, 21:6, 22:1,17 § **7:39** Eze 36:26-27, Ioe 2:28-32, Top 1:4-8, 2:4,33, 10:44-47, 11:15-16, Efe 5:18

\* **7:42** 2Sa 7:12, Sab 89:4, Mik 5:1



re, nanokitse an-tane eo\* <sup>9</sup> O nahajanjiñeo, ninankañe kiraikiraïke, o zoke'eo aolo ampara' t'ie vahiny le i rakembay ro añivo eo. <sup>10</sup> Niongake t'IESOÀ, le nanao'e ty hoe: O Rakemba, aia ho o nanesek' azo'o? Tsy eo hao ty namàtse azo? <sup>11</sup> Leo raïke, Talè, hoe re. Le hoe t'IESOÀ ama'e: Zaho ka tsy hañozoñ' azo, akia, ko mandilatse ka.

<sup>12</sup> Tinovo' IESOÀ am'iereo ty hoe: Failo' ty voatse toy raho; tsy hañavelo añ' ieñe ao ze mañorike ahy, fa ho an-kazavàn-kaveloñe.

<sup>13</sup> Aa hoe ty lie' o Fariseoo aze: Ho nitò aia o talili'oo kanao mitalily vatañe. <sup>14</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Ndra te mitalily vatan-dRaho, to i talilikoy; amy te fantako ty nihirifako naho ty hombako; fe tsy fohi' areo ty niboahako ndra ty hionjonako. <sup>15</sup> O nofotseo ro fizaka'areo; Zaho tsy mizaka ndra iaia. <sup>16</sup> Fe ndra t'ie mizaka, to ty fizakako; amy te tsy zaho avao, fa zaho naho i Rae nañitrik' ahy. <sup>17</sup> Toe pinatsetse amy Hà'areoy te to taroñe t'indaty roe.†

<sup>18</sup> Izaho mitalily vatañey, ty raïke, mitalily ahy ka i Raeko nañirak' ahy. <sup>19</sup> Aa le hoe iareo tama'e: Aia v'o Rae'oo? Tinoi' IESOÀ: Tsy mahafohiñ' ahy ndra i Raeko nahareo; naho napota' areo raho le ho nahafohiñe an-dRaeko ka.

<sup>20</sup> Sinaontsi' IESOÀ amy fanontonan-dralay i hoe zay, ie nañoke añ' anjomban' Añahare ao; le tsy teo ty nipao tañañ' ama'e; amy te mboe tsy nitsatoko ty ora'e. <sup>21</sup> Le hoe ty natovo' IESOÀ am'iereo: Hienga raho, ho païae' areo fe hivetrak' amo hakeo' areo. Tsy lefe' areo hombañe i hombakoy. <sup>22</sup> Le hoe ty asa' o Tehodao: Hera hamoe' fain-dre? Ie manao ty hoe: Ze hombako tsy ho lefe' areo hombañe. <sup>23</sup> Aa le hoe re tam' iereo: Hirik' ambane ao nahareo; boak' ambone raho. Ami'ty voatse toy nahareo; fe tsy ami'ty voatse toy raho. <sup>24</sup> Aa le hoe ty nitaroñako, t'ie hikoromak' amo hakeo' areoo, fa naho tsy atokisa' areo t'le Raho‡, le hihomake an-tahi' areo. <sup>25</sup> Le hoe iareo tama'e: Ia v'theo? Hoe ty nanao' IESOÀ: I nitaroñako am-baloha'ey. <sup>26</sup> Mbe bey ty ho nitaroñako naho ty hizakako, fe to i nañirak' Ahiy; le taroñeko ami'ty voatse toy o itsanoñakoo. <sup>27</sup> Tsy napota' iereo t'ie nisaontsy i Rae. <sup>28</sup> Aa le hoe ty nanao' IESOÀ: Ie aonjo' areo i Ana' ondatiy, le ho fohi' areo te ie raho, le tsy eo ty anoeko an-tsatriko, fa ze ampandrendrehend-Raeko ahy, zay o volañekoo. <sup>29</sup> Toe amako i nañitrik' Ahiy, le tsy apo'e hiziozio raho, amy te nainai'e fanoeko o raha tea'eo. <sup>30</sup> Ie nisaontsy zay, le maro ty niantok' aze.

<sup>31</sup> Aa le hoe t'IESOÀ tamo Jiosy mpiato ama'eo: Naho mitoloñe amo fivolakoo nahareo, le toe mpiamako; <sup>32</sup> le ho fohi' areo ty hatò vaho ho hahà' ty hatò. <sup>33</sup> Hoe ty natoï' iareo aze: Tarira' i Abraàme zahay, le mbe lia'e tsy rinohi' ondaty; Akore arè ty natao'o te, Ho hahañe nahareo?

<sup>34</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Eka! to ty itaroñako te fonga ondevon-kakeo ze manao hakeo. <sup>35</sup> Tsy mipiteke añ' anjomba ao ty ondevo, fe mimoneñe ao nainai'e ty anake. <sup>36</sup> Aa ie hahà' i Anakey, le ho vata'e votsotse. <sup>37</sup> Apotako t'ie tiri' i Abraàme; f'ie mipay ty hahavetrak' ahy amy te tsy itoera' o volakoo. <sup>38</sup> Taroñeko o nitreako te nindre aman-dRaekoo; vaho anoe' areo ze jinanji' areo aman-drae' areo.

\* 8:8 Irm 17:13 † 8:17 Its 19:15 ‡ 8:24 Avo 3:14, naho amy a.57

<sup>39</sup> Tinoi' iereo ty hoe: Rae'ay t'i Abraàme. Le hoe ty nato'i IESOÀ: Naho àna' i Abraàme, anò o fitoloña' i Abraàmeo; <sup>40</sup> f'ie henaneo, mipay hamono ahy—ondaty mitaron-kavantañañe ama' areo, o tsinanoko aman' Añahareo. Tsy nanao zay t'i Abraàme. <sup>41</sup> Toe anoe' areo ty satan-drae' areo. Aa hoe iereo tama'e: Tsy anak' amonton-jahay; raïke ty Rae'ay, i Andrianañahare. <sup>42</sup> Hoe t'IESOÀ am' iereo: Aa naho Rae' areo t'i Andrianañahare, le ho nikoko ahy, amy te i Andrianañahare ty niboahako naho ty nivotrahako atoy; le tsy ty satriko ty nipotirako atoy, fa ie ty nañitrike ahy. <sup>43</sup> Akore te tsy apota' areo o rehakoo? toe tsy mahajanjiñe o volakoo nahareo. <sup>44</sup> Ie mpiamy mpañinje rae' areoy, vaho tea' areo ty manao ze irin-drae' areo. Mpañoho-doza boak' am-baloha'e re vaho tsy mijadoñe ami'ty hatò, amy t'ie tsy aman-katò ndra loli'e. Ie mivolam-bande, sata'e i fivola'ey, amy t'ie mpandañitse, toe raem-bande. <sup>45</sup> Fe kanao mitaroñe ty hatò raho, tsy iantofa' areo. <sup>46</sup> Ia ama' areo ty manisý hakeo amako; fa naho mitaroñe ty hatò, akore te tsy atokisa' areo? <sup>47</sup> Mahajanjiñe o saontsin' Añahareo ze aman' Añahare, f'ie tsy mahajanjiñe amy te tsy aman' Añahare. <sup>48</sup> Aa hoe ty nato'i' o Tehodao aze: Tsy to hao ty asa'ay te nte Samaria rehe naho tokoen' anga-draty? <sup>49</sup> Hoe ty nato'i' IESOÀ: Tsy aman-kokolampam-draho, fa miasy an-dRaeko, fe tsy iasia'areo. <sup>50</sup> Tsy mipay engeñe ho ahy raho, fe ao ty mitsoeke naho mizaka. <sup>51</sup> Eka! to ty itaroñako te tsy hahaonin-kavilasy ka ty miambeñe o volakoo.

<sup>52</sup> Le hoe o Tehodao tama'e: Rendre'ay henaneo t'ie tokoen-draha. Nivilasy t'i Abraàme naho o mpitokio; le manao ty hoe rehe, Tsy hitsope-kavilasy ka ty mifahatse amo volakoo. <sup>53</sup> Ho bey te amy Abraàme rae'ay hao rehe, ie nihomake? nikoromake ka o mpitokio; aa le manao ho ia rehe? <sup>54</sup> Hoe ty nato'i' IESOÀ: Naho miasy vatan-draho le kòake i asikoy. Miasy ahy t'i Raeko, i atao' areo ty hoe: Andrianañahare'ay. <sup>55</sup> Mbe' mboe tsy fohi' areo re, ie fohiko. Aa naho nataoko t'ie ninofiko, le ho nibodiake hambañ' ama' areo raho. Toe fantako re vaho ambenako o tsara'eo. <sup>56</sup> Niankahake t'i Abraàme te nahaoniñe ty androko; niisa'e le niehake.

<sup>57</sup> Le hoe o Tehodao tama'e: Tsy limampolo taon-dRehe, aa vaho ho niisa'o t'i Abraàme? <sup>58</sup> Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Eka! to ty Itaroñako te, taolo te nisamake t'i Abraàme, Zaho roŠ. <sup>59</sup> Nandrambe vato amy zao iereo haresak' aze, fe nietake t'IESOÀ, naho niavotse i anjomban'Añaharey.

## 9

### *Nampibarabeake ty Fey*

<sup>1</sup> Ie niary mb'eo, le nahavazoho ty lahilahy fey, nigoa boak' amy t'ie nitoly. <sup>2</sup> Le hoe ty ontane' o mpiama'eo: O Talè, ia ty nanao tahiñe: ondatio, ke o roae'eo te ie nisamake goa? <sup>3</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy te aman-kakeo t'indaty tia, ndra o roae'eo, fa te haboak' añaama'e ty fitoloñan' Añahare. <sup>4</sup> Tsy mahay tsy manao ty fitoloña' i nañitrik' ahïy tikañe ie mbe antoandro, fa ho avy ty haleñe tsy hahafitoloña' ondaty. <sup>5</sup> Kanao mbe ami'ty voatse toy raho, le zaho ro failo' ty voatse toy.

<sup>6</sup> Ie nanao zay, le nandrora an-tane, le nilitsahe'e i fañerè'ey vaho natente'e am-pihaino'e eo i litsakey. <sup>7</sup> Le hoe re ama'e: Akia, misasà añ' antara' i Siloama (ze midika 'niraheñe'). Aa le niheo mb'eo re nisasa, vaho nahaisake te nibalike.

<sup>8</sup> Hoe o mparine azeo naho ze mpahaisak' aze ie mbe nimpangatake: Tsy itoy hao i mpangatake nitozòkey? <sup>9</sup> Ty ila'e nanao ty hoe: Ie 'nio. Hoe ka ty ila'e: Aiy! hambañ' ama'e. Hoe re: Ie raho. <sup>10</sup> Aa le hoe iareo tama'e: Aa vaho inoñe ty nampibarababeake o maso'oo? <sup>11</sup> Nanoiñe ty hoe re: Nikineke litsake t'indaty itokavañe ty hoe IESOÀ, le nafò'e amo masokoo vaho nanao amako ty hoe: Akia mb'añ' antara' i Siloama aña le misasà. Aa le nomb'eo raho nisasa, vaho mahatrea. <sup>12</sup> Le hoe iereo tama'e: Aia re? Nofiko, hoe re.

<sup>13</sup> Nindese' iereo mb'amo Fariseo mb'eo indaty nigoay. <sup>14</sup> SABOTSE 'nio i andro nanoe' IESOÀ i litsakey naho nampibeake o fihaino'eoy. <sup>15</sup> Mbe nañontanea' o Fariseo indraike i nahaisaha'e. Le hoe re tam'iereo: Nifora'e litsake o masokoo naho nisasa raho vaho mahatrea. <sup>16</sup> Le hoe ty asa' o Fariseo ila'eo: Tsy aman' Añahare indatyi kanao tsy ambena'e i SABATAY. Hoe ka ty ila'e: Aia, ty hahatafetera' ty mpanan-kakeo raha tsitantane hoe itia? Le nifampiria iareo. <sup>17</sup> Aa hoe iereo amy nigoay: Ino ty ho talilie'o aze, ie nanokake o maso'oo? Le hoe re: Mpitoky reke.

<sup>18</sup> Fe tsy niantofa' o Tehodao t'ie nigoa vaho nampahaisaheñe, naho tsy kinanji' iareo hey ty roae' i nampahatreavañey <sup>19</sup> vaho nañontane iareo ty hoe: Ana' areo v'itoio, i natao' areo te nitoly goay? Akore ty ahatreava'e henanekeo? <sup>20</sup> Le hoe ty natoin-droae'e: Apota'ay te ana'ay toke naho t'ie nitoly goa; <sup>21</sup> fe amoea'ay ty ahatreava'e henaneo, tsy fohi'ay ty nampibarababeak' aze. Añon-taon-dre, añaontaneo, ie ro hitalily vatañe. <sup>22</sup> Zay i sinaontsin-droae'ey amy te nihembañe amo Tehodao, ami'ty nifañinà' o Tehodao te haitoñe amo fitontonañe ze miantoke t'ie i Norizañey. <sup>23</sup> Zay ty nanoan-droae'e ty hoe: Añon-taon-dre, añaontaneo.

<sup>24</sup> Kinanji' iereo fañindroe'e indaty nigoay, le nanao' iareo ty hoe: Toloro engeñe t'i Andrianañahare; fohi'ay te bey hakeo indatyi. <sup>25</sup> Hoe ty nato'i'e: Ke bey hakeo re, tsy apotako. Raha raika ty fantako: nigoa raho, fa mahatrea. <sup>26</sup> Nindrai' iareo ontane: Ino ty nanoe'e ama'o? Akore ty nampibarababeahe'e o maso'oo? <sup>27</sup> Tinoi'e ty hoe, Fa vinolako! f'ie tsy nitsendreñe, ino ty hijanjiña' areo indraike? va'e te ho mpiama'e ka? <sup>28</sup> Aa le nonjire' iereo, ami'ty hoe: Ihe ro mpiam' indatyi! mpiamy Mosè zahay. <sup>29</sup> Fohi'ay te nisaontsien' Añahare t'i Mosè, fe ondaty zao, nofi'ay ty nihirifa'e.

<sup>30</sup> Tinoi' i lahiy ty hoe: Hete! mahavereñe te tsy fohi' areo ty nihirifa'e, f'ie nampibeak' o masokoo! <sup>31</sup> Fohintika te tsy mijanjiñe ty bey hakeo t'i Andrianañahare fe naho mitalaho aman' Añahare t'indaty naho manao ty satrin' arofo'e, le janji'e. <sup>32</sup> Boak'ami'ty fifotoran-tsa, mbe tsy nijanjiñe te nampibarababeaheñe t'indaty toly goa. <sup>33</sup> Aa naho tsy mpiaman' Añahare indatyi, tsy ho nahatafetedraha. <sup>34</sup> Hoe ty nato'i' iareo aze, Fonitse hakeo rehe te nitoly, ihe ka ty mañòke anay? Le sinoi' iereo aña.

<sup>35</sup> Jinanji' IESOÀ te rinoa' iereo, le hoe re t'ie nitendreke, Atokisa'o hao i ana' Ondatiny? <sup>36</sup> Tinoi'e ty hoe: Ia v'izay, Talè? hatokisako. <sup>37</sup> Hoe t'IESOÀ tama'e: Fa niisa'o, mbore ie o mirehak' ama'oo. <sup>38</sup> Le hoe re: O Rañandria, miantoke raho! Le niambanea'e.

<sup>39</sup> Le hoe t'IESOÀ: Zaka ty nombàko mb'ami'ty voatse toy hampahaisake o tsy mahaoniño, vaho hampigoa o mahaisakeo.

<sup>40</sup> Nanao' o Fariseo nindre ama'e naho nahajanjiño i hoe zaio, ty hoe: Goa ka v'izahay? <sup>41</sup> Hoe t'IESOÀ am'iereo: Tsy ho nanan-kakeo nahareo naho nify; f'ie nanao ty hoe: Mahatrea zahay; le mbe tambatse an-kakeo.

## 10

### *Mpiarak' añondry Soa*

<sup>1</sup> Eka! to ty taroñako t'ie tsy mizilik' amy lalam-bein-jolon' añondriy, fa manganik' an-dàlan-kafa ro mpikizo naho mpampikametse. <sup>2</sup> I mizilike mb'an-dalam-bei' i goloboñey ty mpiarake o añondrio. <sup>3</sup> Ie ty sokafe' i mpañambeñey, naho mahatsanoñe i fiarañanaña'ey o añondrio, mbore tokave'e ami'ty añara'e o añondri'eo, vaho iaoloa'e boak'ao. <sup>4</sup> Ie hene akare'e o azeo le iaoloa'e vaho orihe' o añondrio amy te mahazatse iareo i fiarañanaña'ey. <sup>5</sup> Toe tsy horihe' iereo ty ambahiny, fe mandrife, amy te tsy mahazatse iareo ty feo' o ambahinio. <sup>6</sup> Nirazañe' IESOÀ am'iereo izay f'ie tsy naharendrek' o tsinara'eo. <sup>7</sup> Le nitovoña' IESOÀ ty hoe: Eka! to t'itaroñako te zaho o lalambein' añondrio. <sup>8</sup> Mpampikametse naho mpikizo iaby o taolokoo vaho tsy itsanoña' o añondrio. <sup>9</sup> Zaho i lalam-beiy: ndra iaia mizilik' añamako ro ho rombaheñe, himoake ao re naho hiakatse vaho hitendreke fiandrazañe. <sup>10</sup> Kanao mikamoak' ao ty mpikizo le ty hampikametse naho hañè-doza vaho hanjamañe. Avy raho, hanaña' iareo haveloñe, vaho hanañe aze am-bokatse.

<sup>11</sup> Zaho i mpiarake soay, mahafoe ty fia'i'e ho a o añondrio i mpiarake soay. <sup>12</sup> Tsy mpiarake i tsimañajay: tsy aze o añondrio, ie trea'e te mipoteake ty farasy, le apo'e o añondrio naho mibioñe naho itsepaha' i farasiy vaho ampiparatsiahe'e. <sup>13</sup> Mirimatse re fa mpikarama, toe tsy darè'e o añondrio. <sup>14</sup> Zaho ro mpiarake soa, fantako o ahikoo vaho apota' o ahikoo raho, <sup>15</sup> hambañe ami'ty faharofonan-dRaeko ahy naho ty fahafohinako an-dRae, vaho amoeako aiñe o añondrikoo. <sup>16</sup> Mbe aman' añondry ila'e tsy mpiami' ty zoloke toy raho; tsi-mete tsy hendeseke mb'etoa iereo, ie hitsanoñe ty feoko vaho ho lia-raike reketse Mpiarake raike. <sup>17</sup> Zao ty ikokoan-dRaeko ahy, te amoeako ty fiaiko handrambesako aze indraike. <sup>18</sup> Tsy t'ie haloli' ondaty amako, fa lahako ty hamoe aze. Amako ty lily hamoeako aze, naho amako ty lily handrambesako aze indraike. Rinambeko aman-dRaeko i lily zay.

<sup>19</sup> Aa le nifanìmpa-kevetsy indraike o Tehodao ty amy tsara zay. <sup>20</sup> Maro am' iereo nanao ty hoe: Aman' anga-draty re naho minèñe, ino ty ijanjiña' areo aze? <sup>21</sup> Hoe ka ty ila'e: Tsy fisaontsi' ty aman-kokolampa i tsara rezay. Mahabarababeake ty goa hao o kokolampao?'

<sup>22</sup> Tsatoke asotry e Ierosaleme ao i sabadida-pañorizañey\*, <sup>23</sup> le nidraidraitse añ'anjomban' Añahare an-kiririsa' i Solomona ao t'IESOÀ <sup>24</sup> vaho nihimpok' ama'e o Tehodao nanao ty hoe: Pak' ombia rehe te mbe hampitarik' aiñe anay? Naho ihe i Norizañey, adodeo. <sup>25</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Fa nitaroñako, fe tsy iantofa'areo; mitalily ahy o raha tsitantane anoeko amy tahinan-dRaekoio. <sup>26</sup> Fe tsy iantofa' areo amy t'ie tsy mpiamo añondrikoo. <sup>27</sup> Mitsanoñe ty feoko o añondrikoo naho fantako iereo naho orihe' iereo, <sup>28</sup> naho itolorako haveloñe nainai'e, ie tsy hihomake ka, vaho tsy eo ty hanintake iareo an-tañako. <sup>29</sup> Toe natolon-dRaeko amako, ie ty bey te amy ze he'e; vaho leo raike tsy hahatavañe iareo am-pitàn-dRae. <sup>30</sup> Raïke raho naho i Raeko. <sup>31</sup> Nandrambe vato indraïke o Tehodao, hafetsak' ama'e. <sup>32</sup> Hoe ty natoï' IESOÀ: Maro ty sata-soa nitoroako boak' aman-dRaeko, aia amy rezay ty handretsaha' areo vato? <sup>33</sup> Natoï' o Tehodao ty hoe: Tsy t'ie sata soa ty ametsaha'ay vato, fa i terateray, naho amy te Ihe, ondaty, manao ho Andrianañahare.

<sup>34</sup> Natoï' IESOÀ ty hoe: Tsy pinatetse amy Hà'areoy hao ty hoe: Vinolako te ndrañahare nahareo†? <sup>35</sup> Aa naho natao'e ndrañahare o nivotraha' i tsaran' Añahareio—toe tsy mete lilareñe i Sokitse Masiñey— <sup>36</sup> le akore te atao' areo mpiteratera i nimasiñen-dRae naho nañitrike aze mb'ami'ty voatse toiy, amy nataoko te Anan' Añahare Raho? <sup>37</sup> Ko miantok' ahy naho tsy anoeko o fitoloñan-dRaekoo. <sup>38</sup> F'ie anoeko, ndra te tsy haoñe' areo, iantofa o tolon-draha, hahafohiñe naho haharendreke te amako t'i Rae, vaho ama'e raho. <sup>39</sup> Aa le nipay hitsepak' aze indraïke iereo f'ie nibolititse am-pità' iareo.

<sup>40</sup> Nibalike mb' an-dafe' Iordaney aña re amy nampilipora' i Jaona valoha'ey vaho nañialo eo. <sup>41</sup> Maro ty nimb' ama'e, nanao ty hoe: Tsy nanao raha tsitantane t'i Jaona, fe hene to i nisaontsie'e indaty tiañe. <sup>42</sup> Maro am'iereo ty niantok' aze.

## 11

### *i Lazarosy*

<sup>1</sup> nTeo t'indaty nisiloke, i Lazarosy nte-Betania, an-drova' i Marie naho i Marta rahavave'e; <sup>2</sup> ie i Marie nañosotse solik' amy Talè naho namaoke o fandia'eo amo maroi'eo. I Lazarosy rahalahi'ey ty nisiloke, <sup>3</sup> aa le nampihitrife' i rahavave'e rey ama'e ty hoe: O Talè, Inao! siloke i rañe'oy. <sup>4</sup> Ie nahajanjiñe zay t'IESOÀ, le hoe re: Tsy higadoñe an-kamomohañe i hasilofañe zay, fa ho ami'ty engen' Añahare, handrengañe i Anan' Añaharey. <sup>5</sup> Nikokoa' IESOÀ t'i Marta naho i rahavave'ey vaho i Lazarosy. <sup>6</sup> Aa naho jinanji'e t'ie niheta'e le mbe nitamañe roe andro an-toe'e eo avao.

<sup>7</sup> Ie aña le hoe re amo mpiama'eo, Antao hionjomb'e Iehodà indraïke. <sup>8</sup> O Talè, hoe o mpiama'eo: anianike te nipay hametsa-bato ama'o o Tehoda, aa le hibalike mb'eo v'Iheo? <sup>9</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy ora folo-ro'amby hao o fangen' antoandroo? Ie mañavelo antariñandroke ondatio le tsy hitsikapy amy te isa'e ty hazava' ty voatse toy. <sup>10</sup> Fa ie manjotike haleñe t'indaty, le hitsikapy amy te tsy ama'e i

\* 10:22 Han'nakà (Heb) Faniahiañe ty nandreba' t'Iehoda Makabeasy † 10:34 Sab 82:6

hazavañey. <sup>11</sup> Ie nanoe'e zay, le tinovo'e ty hoe: Fa mirotse i rañentika Lazarosiy; fe hamb'eo raho hanohiñ' aze amy firotay. <sup>12</sup> Aa hoe o mpiama'eo: O Talè, kanao mirotse re, tsy t'ie mihajangañe hao? <sup>13</sup> I havilasi'ey ty nitsarae' IESOÀ; fe natao' iereo te i fitofà'e am-pirõtsey ty nienta'e. <sup>14</sup> Aa le nabeja' IESOÀ ami'ty hoe: Toe fa nivetrake t'i Lazarosy. <sup>15</sup> Le ehake ty ama'areo raho te tsy aña, hatokisa' areo; antao hamb' ama'e mb'eo. <sup>16</sup> Le hoe t'i Tomasy (atao Didimo) amo mpifañosoñe ama'eo: Antao ka tika hitrao-pihomak' ama'e.

<sup>17</sup> Ie pok'eo t'IESOÀ, zoe'e t'ie fa efats' andro an-donak' ao. <sup>18</sup> Toe marine' Ierosaleme ty Betania, miha folo-lim' amby stadia avao; <sup>19</sup> maro amo Tehoda ty nomb'amy Marta naho i Marie mb'eo nañotroñe iareo ty amy rahalahi' iareoy. <sup>20</sup> Ie nirendre' i Marta te nimb'eo t'IESOÀ le niavotse nanalaka aze, fe tambatse añ'anjomba ao t'i Marie.

<sup>21</sup> Le hoe t'i Marta amy IESOÀ: O Talè, naho teo rehe tsy ho nivilasy i rahalahikoy. <sup>22</sup> Fe apotako, ndra henanekeo te ze halalie'o aman' Añahare, ro hatolon' Añahare Azo. <sup>23</sup> Hoe t'IESOÀ tama'e: Hitroatse i rahalahi'oy. <sup>24</sup> Hoe t'i Marta: Fantako t'ie hivañom-beloñe amy fivañonam-belo' i andro honka'eiy. <sup>25</sup> Hoe t'IESOÀ tama'e: Zaho o fivañonan-koveloñe naho o haveloñe; ho veloñe ze miato amako, ndra te vilasy. <sup>26</sup> Tsy ho vilasy ka ze veloñe miato amako. Atokisa'o v'izao? <sup>27</sup> Hoe re tama'e; Eñ'anio Talè, atokisako te Ihe i Norizañey, i Anan' Añahare nivotrak' ami'ty voitse toiy. <sup>28</sup> Ie nanoe'e zay, le nienga hikoike i Marie rahavave'e vaho natola'e, nanao ty hoe: F'atoy t'i Talè, mikanjy azo. <sup>29</sup> Ie jinanji'e zay le niongak' amy zao vaho nimb'ama'e mb'eo. <sup>30</sup> Mbe tsy nigodañe an-tanañe ao t'IESOÀ, fa tamy nanalakà' i Martay avao. <sup>31</sup> Ie nioni' o Jiosy naho mpañohò mindre amy Marie añ'anjomba'eo t'ie niongake masika naho niavotse, le nanonjohy aze fa natao' iereo t'ie nimb'an-donake mb'eo hirovetse. <sup>32</sup> Ie pok' amy IESOÀ eo t'i Marie, le niisa'e naho nihohok' am-pandia'e eo, nanao ty hoe: O Rañandria naho teo rehe tsy ho nihomake i rahalahikoy. <sup>33</sup> Ie nivazoho' IESOÀ t'ie niharovetse naho te nirovetse ka o Jiosy nindre ama'eo, le niselekaiñe añ'arofa ao vaho nioremeñe, <sup>34</sup> nanao ty hoe: Aia ty nandrohota' areo aze? Hoe iereo tama'e: O Talè, mb'etoañe hivazoho. <sup>35</sup> Nirovetse t'IESOÀ. <sup>36</sup> Le hoe o Tehodao, Hehe ty fikokoa'e aze! <sup>37</sup> Fa hoe ty ila'e: Aa vaho akore ondatio, ie nampibeake ty fihaino' o feio, tsy ho nikalañe indatiry tsy ho nihomake?

### *Vineloñe t'i Lazarosy*

<sup>38</sup> Niroreke indraike t'IESOÀ, le nimb' an-donake mb'eo, ie lakato ginabem-bato. <sup>39</sup> Le hoe t'IESOÀ: Adogeràto o vatoo. Fe nanao' i Marta, rahavave' i nivilasiy, ty hoe : O TALÈ, mitrotrõtse re henaneo, fa efats' andro! <sup>40</sup> Hoe t'IESOÀ ama'e: Tsy vinolako hao te ihe matoky ro hahaoniñe ty engen' Añahare? <sup>41</sup> Aa le nadogera' iereo i vatoy. Niandrandra t'IESOÀ nanao ty hoe: O Aba, mañandriañe Azo raho fa jinanji'o. <sup>42</sup> Fantako te ijanjiña'o nainai'e, fe ondaty mijohanjoñañ' etoañe ty nivolañako, hatokisa'e te ihe ro nañitrik' ahy. <sup>43</sup> Ie nanao zay le nipazah'e ty hoe: O Lazarosy, miakara! <sup>44</sup> Niakatse i nivilasiy, nivahoren-damban-dolo o fità'e naho fandia'eo, mbore nibandieñe lamba-leny i lahara'ey; vaho hoe t'IESOÀ tam' iereo: Draitoy, apoho hidraidraitse.

*Te Hañè-doza Ama'e*

<sup>45</sup> Aa le maro amo Jiosy nitilike i Marieo, ie nahaisak' i nanoe' IESOÀy, ro niantok' aze. <sup>46</sup> Fe ty ila'e niheo mb'amo Fariseoo mb'eo nitalily o nanoe' IESOÀo. <sup>47</sup> Aa le nanontom-pivory o mpisorom-beio naho o Fariseoo vaho nanao ty hoe: Ino ty hanoen-tika? amy te maro ty viloñe anoe' indatiy. <sup>48</sup> Ie apo-tika hitoloñe hoe zay, le hene hiantok' aze, vaho hivotrak'eo o nte Romao hitavañe ty toen-tika naho ty fifehean-tika. <sup>49</sup> Aa hoe ty raik' am'iereo, i Kaiafa, talèm-pisoroñe amy taoñe zay: Tsy maha-pi-draha nahareo! <sup>50</sup> Tsy aereñere' areo hao te mahasoa anahareo te hivilasy ho a ondatio t'indaty raike, ta te fonga ho rotsaheñe i fifeheañey? <sup>51</sup> Tsy te aze i entañe zay, fa t'ie ni-talèm-pisoroñe amy taoñey ro nitoky te hivetrake ho a i fifeheañey t'IESOÀ, <sup>52</sup> vaho tsy ho a' i fifeheañey avao, fa hatonto'e ho raike o anan' Añahare miparaitakeo. <sup>53</sup> Nifototse amy andro zay, le nikinia ty hañofo-doza ama'e iareo.

<sup>54</sup> Aa le tsy nañavelo aivo' o Tehodao ka t'IESOÀ, fa nivike mb'an-tane marine' i fatram-beiy naho nimb'an-drova atao Efraime, vaho nañialo ao rekets' o mpiama'eo. <sup>55</sup> An-titotse henane zay i Fihelañ' ambone' o Jiosioy, le niavotse hirik' an-kalok'ao ty maro nionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo aolo' i Fihelañey, hiefetse. <sup>56</sup> Aa ie nitsoetsoeke IESOÀ le nifamesoveso o nijohanjohañe añ' anjomban' Añahare aoo, ty hoe: Akore ty heve' areo? Tsy hamb' an-tsàndalam-bey atoa hao re? <sup>57</sup> Ie amy zao, fa linili' o mpisorom-beio naho o Fariseoo te tsi-mete tsy mitalily ze mahafohiñe ty anjoañ' aze, hitsepaha' iareo.

*Nihosorañe i Norizañey Mat 26.6-12; Mar 14.3-9*

**12**

<sup>1</sup> Ie eneñ' andro taolo' i Fihelañey, le nomb'e Betania mb'eo t'IESOÀ, amy nampivañoneñe i Lazarosy amy havilasiy. <sup>2</sup> Le nañalankaña' iereo ty mahakama hariva, i Marta ty nitoroñe, le mpiamo nidegañe am-pandambañe mindre ama'eo t'i Lazarosy.

<sup>3</sup> Rinambe' i Marie ty soli-drame\* rai-lititse saro-bily naho nahoso'e ty fandia' IESOÀ vaho nifaohe'e ami'ty maroi'e o fandia'eo, le nañatseke i anjombay ty harifondrifo' i solikey.

<sup>4</sup> Le hoe t'i Jodasy nte-K'riote, raik' amo mpiama'eo, i nikilily hifotetse azey: <sup>5</sup> Akore te tsy naletake bogady telon-jato i solikey hatolotse amo rarakeo? <sup>6</sup> Tsy t'ie ni-mpitretrè rarake te nanao zay, fa toe ni-mpikizo. Ie nimpitàn-koroñe vaho nampikamets' ama'e. <sup>7</sup> Le hoe t'IESOÀ: Adono, fa nahaja'e ho ami'ty andro andeveñañe ahy o raha zao. <sup>8</sup> Mbe ama' areo lomoñandro o rarakeo; fe izaho tsy ho ama' areo nainai'e.

<sup>9</sup> Aa le maro amo Tehodao ro nahafohiñe t'ie tao vaho nimb'eo, tsy ty amy IESOÀ avao, fa t'ie hahaisake i Lazarosy natroa'e amy havilasiy. <sup>10</sup> Aa le nikinia hañè-doza amy Lazarosy ka o mpisorom-beio. <sup>11</sup> amy t'ie ty nivevea' ty Jiosy maro, vaho niato am' IESOÀ.

*Nigodañe mb'eo am-Pandrebañe Mat 21.1-9; Mar 11.1-10; Lke 19.29-38*

\* **12:3** Narda: soli-mañitse boak'am-baha-katae

<sup>12</sup> Amy loak'androy, ty valobohoke bey niavy hamonjy i sabadidakey, ie nahajanjiñe te fa hizilike am'Ierosalaime t'IESOÀ, <sup>13</sup> ro nandrambe ràn-tsatrañe naho niavotse hifanalaka ama'e vaho nisalale ty hoe:

Ehe rombaho!

Andriañeñe t'i Mpanjaka' Israele!

I mitotsak' ami'ty tahina' IEHOVÀ†

<sup>14</sup> Ie tendrek' ana-borike t'IESOÀ le niningitse, ty amy pinatetse, ty hoe:

<sup>15</sup> Ko hembrañe, ry anak-ampela' i Ziona;

Heheke! totsake i Mpanjaka'oy,

miningitse ana-borike. ‡

<sup>16</sup> Tsy nirendre' o mpiama'eo hey izay; ie nirèngeñe t'IESOÀ vaho nitiahi' iereo te pinatetse ty ama'e zay naho t'ie nanoeñe. <sup>17</sup> Aa le nivave talily, ondaty nindre ama'e t'ie nikanjy i Lazarosy hiakatse i lonakey vaho nampitroare'e an-kavilasy. <sup>18</sup> Zay ka ty talim-panalakà' i màroy aze, ie nahajanjiñe te nanoe'e i viloñe zay. <sup>19</sup> Aa le nifanao ty hoe o Fariseoo: Hehe te milesa nahareo, inao, mañorik' aze iaby ty voatse toy. <sup>20</sup> Tamo nionjomb'eo hitalaho amy sabadidakeio ty nte-Grika <sup>21</sup> niheo mb'amy Filipo nte Betsaida' i Galilia mb'eo nipay aze ami'ty hoe: O aba, te hahatreo IESOÀ zahay. <sup>22</sup> Nimb'amy Andrea mb'eo t'i Filipo amy entañe zay, le sinaontsi' i Filipo naho i Andrea am' IESOÀ.

*Fañòhanañe ty amy Norizañey*

<sup>23</sup> Hoe ty nato'i IESOÀ: Fa tondroke ty ora te ho rengèñe i Ana' ondatiy. <sup>24</sup> Eka! to t'itaroñako, naho tsy mipok' an-tane eo ty tabirin' ampemba vaho mate, le midoñe ho tokañe ao avao; fa ie mate ro hamokatse bey. <sup>25</sup> Ze mikoko ty fia'i'e ro mampianto aze; f'ie malain-ty fia'i'e ami'ty voatse toy ro mañaja aze ho amy haveloñe nainai'ey. <sup>26</sup> Naho eo ty hitoroñ' ahy, soa re te hañorik' ahy; fa amy itoerako ty hitoera' i mpitorokoy; iasian-dRae ze mitoroñe ahy. <sup>27</sup> Embetse ty troko henaneo, inoñe ty ho volañeko? O Aba rombaho ami'ty ora toy raho? fe toe talin-diako ty ora toy. <sup>28</sup> O Aba, rengo ty tahina'o. Le niboak' andindiñe ao ty fiarañanañañe nanao ty hoe: Fa nirengèko mbore ho rengèko. <sup>29</sup> Nahajanjiñe zay i màro nizarazoray, le hoe iereo: Nangotroke! hoe ka ty ila'e: Nisaontsia' ty Anjely. <sup>30</sup> Hoe ty nato'i IESOÀ: Tsy zaho ty niboaha' i fiarañanañañey, fa inahareo. <sup>31</sup> Henane zao o fizakañe ty voatse toio; henaneo ty hañitoañe ty mpifehe' ty voatse toy. <sup>32</sup> Aa ie ongaheñe ami'ty tane toy raho le ho taoneko amako ze kila ondaty. <sup>33</sup> Ty hampahafohinañe i havilasy ho lià'ey i nisaontsie'ey. <sup>34</sup> Nato'i i màroy ty hoe: Jinanji'ay amy Hake ao te ho veloñe nainai'e i Norizañey, aa vaho akore ty anoa'o ty hoe: Tsy mahay tsy hengaeñe i Ana' ondatiy? Ia ze o Ana' ondaty zao? <sup>35</sup> Le hoe t'IESOÀ am'iereo: Mbe tsitrà-pie ty hindrezan-kazavàñe ama' areo. Mañaveloa t'ie an-kazavàñe, ke hivotrahañ' ieñe; amy te tsy apota' ty mpañavelo añ'ieñe ao ty homba'e. <sup>36</sup> Ie mbe ama' areo i hazavàñey, le iantofa i hazavañey, soa t'ie ho anan-kazavàñe. Ie tsinara' IESOÀ le nienga vaho nietake. <sup>37</sup> Ndra te maro ty viloñe nanoe' IESOÀ añañatrefa' iereo, tsy niantoke iereo, <sup>38</sup> hampahaheneke i enta' Isaia mpitoky nitsarae'ey, ty hoe:



Ry IEHOVÀ, ia ty niantoke ty talili'ay?

Vaho nampalangeseñe ama'ia ty fità' IEHOVÀ?§

<sup>39</sup> Aa le tsy mete nañaoñe iereo, amy tinovo' Isaiay ty hoe:

<sup>40</sup> Nigoà'e ty fihaino' iereo,  
naho nampigañe'e ty arofo' iereo,  
soa tsy hahaisake ty fihaino' iereo  
ndra hahaoniñe ty arofo' iereo,  
himpolia' iereo ho jangañeko.\*

<sup>41</sup> Nitaroñe' Isaia zay, ie nahaoniñe ty enge'e vaho nitalily aze. <sup>42</sup> Toe maro amo roandriam-beio ty niantok' aze; f'ie tsy nitalily aze ty amo Fariseoo, hera haitoañe amo fitontonañeo, <sup>43</sup> amy te ninò' iereo ty fandrengea' ondatio ambone' ty fandrengean' Añahare.

<sup>44</sup> Nikoike ty hoe t'IESOÀ: Ze miato amako, tsy zaho ty atokisa'e, fa i Nañitrik' Ahiy. <sup>45</sup> Mahaoniñe i nañirak' Ahiy ty mahaisak' ahy. <sup>46</sup> Pok' etoa ho failo ami'ty voatse toy raho, soa tsy hidoñe ampimoromorofañe ao o miato amakoo. <sup>47</sup> Naho eo ty mijanjiñe o volakoo fe tsy mañambeñe, tsy zaho ty hizak' aze, amy te tsy t'ie hizaka ty voatse toy ty nombako mb'etoañe, fa ty handrombake ty voatse toy. <sup>48</sup> Ty mifary ahy naho tsy mandrambe o volakoo, ao ty hizaka aze; toe hizaka aze amy andro honka'ey o entañe vinolakoo. <sup>49</sup> Zaho tsy nivolañe an-joton-troke; fa i Raeko nañitrik' Ahy, Ie ty nanolotse lily ahiko: ze ho volañeko naho ze ho taroñeko. <sup>50</sup> Apotako te haveloñe nainai'e o lili'eo; aa ie mivolan-draho, le taroñeko do'e ze tsaraen-dRaeko.

## 13

### *Manasa ty Fandia' o mpiama'eo*

<sup>1</sup> Taolo' i sabadidak' i Fihelañey, ie niarofoaana' IESOÀ te an-titotse ty ora hienga'e ty voatse toy mb' aman-dRae'e, fa nikokoa'e o aze ami'ty voatse toio, le mbe nikokoa'e pak'am-para'e. <sup>2</sup> Ie fa nikama le napo' i Ratiy an-tro' i Jodasy nte-Kerïote, ana' i Simona, ty hifotera'e; <sup>3</sup> niarofoaana' IESOÀ te kila natolon-dRae'e aze am-pità'e naho t'ie nihitrike hirik' aman' Añahare naho himpoly aman' Añahare aña, <sup>4</sup> aa le niongak' amy fikamañey re naho nado'e eo o saro'eo naho nandrambe lamba famorañe vaho nidiañe. <sup>5</sup> Le nañillin-draño ankoveta re vaho nanasa o fandiam-piama'eo ze nifora'e amy lamba nidia'ey.

<sup>6</sup> Aa ie niheo mb'amy Simona Petera, le hoe t'i Petera ama'e: O Rañandria, hanasa o tombokoo v'Itheo! <sup>7</sup> Natoi' IESOÀ ty hoe: Tsy fohi'o hey o anoekoo, f'ie ho rendre'o te aña. <sup>8</sup> Hoe t'i Petera tama'e: Le lia'e tsy ho sasà'o o tombokoo! Tinoi' IESOÀ ty hoe: Naho tsy isasako, tsy hanañ' anjara' amako rehe. <sup>9</sup> Le hoe ty nanao' i Simona Petera: O Rañandria, tsy o tombokoo avao arè, fa o tañako naho lohakoo ka. <sup>10</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy mipay ho sasañe ka ty nihariry, naho tsy o fandia'eo, fa hene malio. Malio ka nahareo, fe tsy ie iaby. <sup>11</sup> Amy te niarofoaana'e i hifotetse azey, zay ty nanao'e ty hoe: Tsy inahareo iaby ro malio.

<sup>12</sup> Ie niharirie'e o fandia' iareoo, le nisaroñe naho niambesatse indraike vaho nañontane ty hoe: Rendre' areo i nanaoaky? <sup>13</sup> Anoe'

areo Talè, naho Androanavy, le mete i anoa'areoy, amy te ie raho. <sup>14</sup> Aa kanao zaho, Talè naho androanavi' areo ro manasa o fandia' areoo, le mifampihariiry fandia ka. <sup>15</sup> Amy te tinoloko fitsikombeañe, hanoa' areo i nanoakoy. <sup>16</sup> Eka! to t'itaroñako, te tsy bey te amy mpifehe azey ty mpitoroñe, naho ty nahitrike te amy nañitrikey. <sup>17</sup> Ie fohi' areo zay, le ho fale t'ie anoe'areo. <sup>18</sup> Tsy inahareo iaby ty itaroñako, amy te fantako o jinobokoo, fe tsi-mahay tsy ho heneke o Sokitse Masiñeo, te Nañonjon-tomitse amako

i niharo nikama amy mofokoy.\*

<sup>19</sup> Henane zao, italiliako aolo' ty hitondroha'e, soa t'ie tondroke, le hatokisa' areo t'ie raho. <sup>20</sup> Eka! to t'itaroñako te ze mandrambe ndra iaia ahitriko, le mandrambe ahy, vaho i mandrambe ahiry ro mandrambe i nañitrik' ahiry.

*i Nifotetse azey Mat 26.21,22; Mar 14.18,19; Lke 22.21-23*

<sup>21</sup> Ie nanao zay t'IESOÀ, le nidabahorak' añ'arofe'e, naho nanao ty hoe: Eka! to t'itaroñako te hifotera' ty raik' ama' areo. <sup>22</sup> Aa le nifanolitolike o mpiama'eo, fa nofi' iareo i tsara'ey. <sup>23</sup> Ie amy zao, nirampy añ'araña' IESOÀ i mpiama'e nikokoa' IESOÀy. <sup>24</sup> Aa le tsinikao' i Simona Petera re hañontane i nisaontsie'ey. <sup>25</sup> Le ie niato añ'araña' IESOÀ ro nañontane ty hoe: O Talè, ia v'izay? <sup>26</sup> Hoe ty nato'i' IESOÀ: Ty ho tolora'ko ty pila'e toy naho fa najoko. Aa ie nalò'e i pila'ey le natolo'e amy Jodasy ana' i Simona nte-Keriotte. <sup>27</sup> Ie nandrambe i mofoy le nitsamoak' ama'e i mpañinje. Le hoe t'IESOÀ tama'e: I hanoe'oy, anò masika. <sup>28</sup> Ie amy zao, leo raik' am-pandambañañe eo tsy nahafohiñe ty talim-pisaontsia'e. <sup>29</sup> Natao' ty ila'e te, kanao mpitan-koroñe t'i Jodasy, le va'e nanao' IESOÀ ty hoe: Kalò o paian-tika amy sabadidakeio; ke nampamahana'e o rarakeo. <sup>30</sup> Aa ie vata'e nandrambe i pila'ey le niavotse; fa haleñe.

*Ty Ami' ty Hionjona'e*

<sup>31</sup> Ie niakatse añe, le hoe t'IESOÀ: Henane zao ty andrengañe i Ana' ondatiy, vaho nahazo hasiñe ama'e t'i Andrianañahare, <sup>32</sup> aa naho mandrenge an' Andrianañahare re, le ho rengen' Añahare ka, vaho ho renge'e aniany. <sup>33</sup> O ry anakeo, aniany avao ty mbe hindrezako. Le hipaia' areo, naho hambañe amy nitaroñeko amo Tehodaoy ty hitaroñako, te, Tsy ho lefe' areo hombañe ty hionjonako; <sup>34</sup> Lily vao ty itaroñako: mifampikokoa; manahake ty nikokoako anahareo ro hifampikokoa' areo. <sup>35</sup> Zao ty hahafohina' ie iaby te mpiamako nahareo: t'ie mifampikoko.

*ty Hiteteza' i Petera Mat 26.34,35; Mar 14.30,31; Lke 22.33,34*

<sup>36</sup> Hoe t'i Simona Petera tama'e: O Rañandria, homba'aia v'Iheo? Nato'i' IESOÀ ty hoe: I andenakoy tsy mete' areo tonjohizeñe heike; f'ie hañorik' avao te añe. <sup>37</sup> Hoe t'i Petera ama'e: O Rañandria, aia ty tsy anonjohizako azo henaneo? Hafeoko ho azo ty fiaiko. <sup>38</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Hafeo'o ho ahy hao o fia'oo? To t'itaroñako te mbe tsy hikekeo i akoholahiy naho tsy fa nitety ahy in-telo rehe.

\* 13:18 Sab 41:9

## 14

### *Ohoñe'e o Mpiama'eo*

<sup>1</sup> Ko mampihohokohok' arofo; miatoa aman' Añahare, iato ka raho. <sup>2</sup> Maro ty traño añ'anjomban-dRaeko ao, naho tsy zay ho nivolañako. Hionjoñe raho hañalankañe toetse ho anahareo. <sup>3</sup> Aa kanao hamb'eo raho hañajariako toetse, le hibalihako, handrambe anahareo ho amako, soa te amy itoerakoy ty hitoera' areo. <sup>4</sup> Apota' areo ty hombako, naho fohi'areo ty lalañe mb'eo.

<sup>5</sup> Hoe t'i Tomasy tama'e: O Rañandria, Tsy hai'ay ty homba'o; aia ty hahafohina'ay ty lala homba'o? <sup>6</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Zaho i lalañey, ty hatò vaho ty haveloñe; leo raika tsy hamb' aman-dRaeko naho tsy añamako. <sup>7</sup> Aa naho fohi' areo raho, ho fohi' areo ka t'i Raeko; ie henane zao fa mahafohiñe aze vaho mahaisak' aze.

### *Mihalaly amy Tahina'ey*

<sup>8</sup> Hoe t'i Filipino tama'e: O Rañandria, atorò anay t'i Rae, fa mahaeneñe anay zay. <sup>9</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy fa ela hao ty nireketantika, te ihe mboe tsy mahafohiñe ahiko ry Filipino? Ze nahaisak' ahy fa nahaoniñe an-dRae; aa vaho akore ty atao'o ty hoe: Atorò anay t'i Rae? <sup>10</sup> Tsy atokisa'o hao te zaho ro aman-dRae vaho amako t'i Rae? Tsy ahy o saontsy itaroñakoo, fa manao o tolon-draha'eo i Raeko mimoneñe an-troko ato. <sup>11</sup> Matokisa te aman-dRae raho naho te amako t'i Rae; ke iantfo ty amo fitoloñaño.

<sup>12</sup> Eka! to t'itaroñako te hanoe' ty mpiato amako o fitoloñakoo, vaho mandikoatse iretoañe ty hanoe'e, amy te hamb' aman-dRaeko mb'eo raho. <sup>13</sup> Aa ndra inoñ' inoñe ty ihalalia' areo ami'ty añarako, le hanoeko, soa te ho rengèñe amy Anakey t'i Rae. <sup>14</sup> Ndra inoñ' inoñe ihalalia' areo ami'ty añarako, le hanoeko.

### *Ampitama'e i Arofo'ey*

<sup>15</sup> Kanao mikoko ahy nahareo, le hañambeñe o lilikoo; <sup>16</sup> hihalaly aman-dRae raho, vaho hitolora'e Mpañolotse tovo'e himoneñe ama' areo nainai'e. <sup>17</sup> Ie i Arofon-kavantañañey; i tsy mete rambese' ty voatse toy amy te tsy fohi'e mbore nofi'e; fe mahafohiñe aze nahareo amy t'ie mitrao-pimoneñe ama' areo, toe hitraofa'e.

<sup>18</sup> Tsy ho farieko ho bode nahareo fa hamb' ama' areo mb'eo. <sup>19</sup> Tsipaepae' zao tsy ho oni' ty voatse toy ka raho; f'ie ho oni' areo: kanao velon-dRaho, ho veloñe ka nahareo. <sup>20</sup> Amy andro zay, ho fohi' areo te zaho ro aman-dRaeko naho amako nahareo vaho ama' areo raho. <sup>21</sup> Ze mamolònkoñe o lilikoo naho mañambeñe aze, ie ty mikoko ahy; le ho kokoan-dRaeko i mikoko Ahiy naho hikokoako vaho hampandrendreheko ahy.

<sup>22</sup> Le hoe t'i nanoe' i Jodasy (tsy i nte-Keriotey): O Rañandria, akore te zahay ro hiboaha'o fa tsy ty voatse toy? <sup>23</sup> Tinoi' IESOÀ ami'ty hoe: Hifahatse amo volakoo ty mikoko ahy le hikokoan-dRaeko naho hamb'ama'e mb'eo zahay, vaho hanoe'ay ama'e ao ty akiba'ay. <sup>24</sup> Tsy mikoko ahy ty tsy mañambeñe o volakoo. Tsy ahiko i tsara janjiñe' areo amakoy fa an-dRaeko nañitrik' ahy.

<sup>25</sup> Izaho mb'e mimoneñe ama' areo atoy ty itaroñako i raha rezay. <sup>26</sup> Le hahitrin-dRaeko ami'ty añarako i Mpañohòy, i Arofo Masiñey; Ie ty hañoke anahareo ze he'e vaho haniahy ze hene tinaroko. <sup>27</sup> Hapoko

ama'areo ty fañanintsine, hatoloko ty fierañerañako; tsy manahake ty fazozy' ty voatse toy ty fanjotsoako. Ko adoke hiotsotse ty arofo' areo, ko apoke ho hemañe. <sup>28</sup> Fa jinanji' areo i nivolañekoy t'ie hiaivotse vaho hibalike mb'ama' areo mb'etoy. Naho nikokoa'areo le ho nirebeke t'ie hamb' aman-dRaeko aña fa bey te amako t'i Raeko. <sup>29</sup> Ie ty nivolañeko aolo' te hifetsake, soa t'ie tondroke, le hiantofa' areo. <sup>30</sup> Tsy hivolañe raha maro raho; amy te mb' etoane i roandria' ty voatse toiy, f'ie tsy manandily amako; <sup>31</sup> Aa soa ho fohi' ty voatse toy te mikoko an-dRae raho, le ze andilian-dRae ahy, ty anoeko do'e. Miongaha, antao hiaivotse.

## 15

### *Vahe to*

<sup>1</sup> Zaho ro vahe to, i Raeko ro mpañalahala. <sup>2</sup> Fonga afaha'e aña ze singa amako tsy mamoa vaho hene tsengoe'e ze mamoa, hampiegoego o voa'eo. <sup>3</sup> Fa malio nahareo ty amo tsara nitaroñekoo. <sup>4</sup> Mimoneña amako, le zaho ama' areo. Toe tsy hamoa ty singa tsy mipitek' ami'ty foto'e, àntsake nahareo naho tsy mimoneña amako. <sup>5</sup> Zaho ty vahe, singa'e nahareo. Ze mimoneña amako naho zaho ama'e, ie ty hirotrarotra, fa tsy maha-pi-draha t'ie tsy amako. <sup>6</sup> Ndra ia' ia tsy mimoneña amako ro hahifik' aña hoe singa, hiheatse, atontoña naho ariane añ'afo ao hiforototo. <sup>7</sup> Ie mimoneña amako, naho mitobe añ'arofo' areo ao o volakoo le ihalalio ze satrie' areo vaho hanoaña. <sup>8</sup> Zao ty fandrengeaña an-dRaeko, t'ie mahavokatse bey hamente te mpiamako. <sup>9</sup> Manahake ty fikokoan-dRaeko ahy ty fikokoako anahareo. Aa le mimoneña amo fikokoakoo. <sup>10</sup> Ie ambena' areo o lilikoo le himoneña am-pikokoako ao, manahake ty fiambenako o lilin-dRaekoo naho mimoneña am-pikokoa'e ao.

### *Mpilongo Sarotse*

<sup>11</sup> Nitaroñako irezay soa te ho ama'areo ty hafaleako vaho ho enefie ty haeha' areo. <sup>12</sup> Zao o lilikoo: t'ie mifanao roakolahy hambaña amy nikokoakoy. <sup>13</sup> Tsy eo ty mikoko mandikoatse zao t'ie hahafoe ty fiaie ho an-draña'e. <sup>14</sup> Rañeko nahareo naho manao ze andiliako. <sup>15</sup> Tsy t'ie hanoeko mpitoroña ka, amy te tsy fohi' ty mpitoroña ty anoe' i talè'ey; nataoko rañetse amy te nampandrendrehako ze hene tsinanoko aman-dRaeko.

<sup>16</sup> Tsy inahareo ty nijoboña ahy, fa zaho ty nijoboña anahareo naho tinendreko hamb'eo hamokatse vaho hañambeña o nivokare' areo; le ndra inoñ' inoña ty halalie' areo aman-dRaeko ami'ty añarako ro hatolo'e. <sup>17</sup> Zao ty andiliako anahareo: mifampikokoa.

### *ami'ty Voatse toy o Mpiatoo*

<sup>18</sup> Naho malaim-bintaña anahareo ty voatse toy, fohino t'ie nalaiña ahy hey. <sup>19</sup> Ie nimpiami' ty voatse toy, ho nitea' ty voatse toy o azeo. F'ie tsy mpiami'ty voatse toy, amy te jinoboko boak' ami'ty voatse toy, aa le malaiña anahareo ty voatse toy. <sup>20</sup> Tiahio o tsara nivolañakoo, te: Tsy bey te amy talè'ey ty mpitoroña. Aa naho nanoe' iereo samporerake raho, àntsake t'ie ho samporerahañe. Aa naho folokokoe' iereo o volakoo, le ho tambozore' iereo ka ty anahareo. <sup>21</sup> Toe hanoe' iereo ama' areo i hene rezay ami'ty añarako, amy te nofi'

iereo i nañitrik' Ahiy. <sup>22</sup> Naho tsy nipok' eo raho nitaroñe am'iereo, le tsy ho nanan-kakeo, fe tsy eo henaneo ty iveroha'e amo tahiñeo. <sup>23</sup> Ze malaiñe ahy, malaiñe an-dRaeko. <sup>24</sup> Aa naho tsy nanoeko am'iereo ao o fitoloñañe mbe tsy nanoe' ondaty, tsy ho nanan-tahiñe, fe henaneo songa nahaoniñe mbore nañarinjeñe ahy naho an-dRaeko, <sup>25</sup> soa te ho heneke i pinatetse amy Hà' iereooy manao ty hoe:  
Tsy aman-tali'e ty nihejea' iereo ahy.\*

*Ty Fampitama'e i Arofoy*

<sup>26</sup> Ie avy i Mpañolotsey, i hahitriko ama' areo hirik' aman-dRaey, i Arofon-kavantañañe miboak' aman-dRaey; ie ty hitalily ahy. <sup>27</sup> Hitalily ka nahareo amy te nimpiamako boak' am-pifotora'e aña.

## 16

<sup>1</sup> Nitaroñako irezay soa t'ie tsy hitsikapy. <sup>2</sup> Haitoañañe amo fitontonañe nahareo; eka, ho tondroke ty ora, te inao, mitoroñe an'Andrianañahare ze mamono anahareo. <sup>3</sup> Hanoe' iereo amy te tsy nahafohiñe an-dRae naho ahy. <sup>4</sup> Fe nitaroñako, soa te, ie tsatoke ty ora'e, le ho tiahì' areo te nivolañeko. Tsy nitaroñako hey i entañe zay am-pifotora'e, itika mbe nitraoke.

*Ty Tolon-draha' i Arofoy*

<sup>5</sup> Fe hionjoñe mb'amy nañitrik' ahiy mb'eo raho henaneo, le tsy ama' areo ty mañontane ahy ty hoe: Aia ty homba'o? <sup>6</sup> F'ie mioremeñe añ'arofoty amy entako ama' areoy. <sup>7</sup> Fe ivolañako ty hato, te mahaso anahareo t'ie hienga, fa naho tsy mienga le tsy hitotsaha' i Mpañolotsey; aa naho mb'eo raho le hahitriko mb'ama'areo mb'etoan-dre. <sup>8</sup> Ie avy, ro hampiheve maso ty voatse toy ty ami'ty tahiñe naho havantañañe vaho fizakàñe. <sup>9</sup> O tahiñeo, amy te tsy miato amako iereo. <sup>10</sup> I havantañañey, fa homb' aman-dRaeko mb'eo raho vaho tsy hahaisak' ahy ka nahareo. <sup>11</sup> I zakay, fa nafâtse ty mpifehe' ty voatse toy.

<sup>12</sup> Mbe maro ty hitaroñako fa tsy leo' areo heike. <sup>13</sup> Ie pok' atoy i Arofon-katòy le ie ty hiaolo anahareo amy ze hene hatò. Tsy hisaontsy ty aze, fa o janjiñe'eo avao ty ho taroñe'e vaho haboa'e ama' areo o raha ho avio. <sup>14</sup> Handrenge ahy re naho handrambe amako vaho hañento ama'areo, <sup>15</sup> ahiko iaby ze aman-dRaeko, zay ty nitaroñako te hangalak' amy ahikoy re le hentoe'e nahareo.

*Hivalike ho Haehake ty Fihonto'areo*

<sup>16</sup> Tsy ho isa' areo raho te aniany; fa betebeteke le ho oni' areo indraike. <sup>17</sup> Hoe ty vesoveso' o mpiama'e ila'eo: Inoñe i tsarae'e amantikañey, ty hoe: Tsy ho oni' areo raho te aniany, le ho oni' areo indraike te aniany, amy te homb' aman-dRaeko mb'eo? <sup>18</sup> Nindrae' iereo ty hoe: Inoñe ze o Anianike sinaontsi'e zao? Nofi'ay i saontsi'ey.

<sup>19</sup> Niarofoana' IESÒA ty ho nañontanea' iereo vaho nanoa'e ty hoe: Ifañontaneañe hao i asakoy ty hoe: Tsy ho oni' areo raho te aniany; naho ty hoe, Hahaisak' ahy ka nahareo te aniany? <sup>20</sup> Eka, to t'itaroñako t'ie hirovetse naho hangololoike ty tañy, fe hitohàke ty voatse toy. Ho azo ty velo-mihontoke nahareo, fe hifotetse ho firebehañe ty fihonto'

\* 15:25 Sab 69:4; 109,3

areo. <sup>21</sup> Tsimboetse ty ampela mitsongo naho tsatoke i ora'ey; f'ie mahatoly ajajamena le haliño'e i ajale'ey, vaho isoloa'e haehake, amy te toly an-tane atoy t'indaty. <sup>22</sup> Aa le hiotsòtse hey nahareo henaneo, f'ie ho treako indraike le hirebeke ty arofo' areo vaho tsy hasinta' ondaty ama' areo ty haehake. <sup>23</sup> Tsy hañontane ahy ndra inoñ' inoñe nahareo amy andro zay. Eka! to t'itaroñako te, ze halalie' areo aman-dRaeko ami'ty añarako ro hatolo'e. <sup>24</sup> Pake henàne tsy eo ty nangataha' areo ami'ty añarako. Mihalalia, le hahazo, hañeneke ty hafalea' areo.

<sup>25</sup> Nivolañako am-pandrazañañe irezay; fe antitotse ty andro t'ie tsy handrazaña, fa hitalily malange i Rae. <sup>26</sup> Hihalaly ami'ty añarako nahareo amy andro zay; tsy anoeko ty hoe: Zaho ty hihalaly aman-dRaeko ho anahareo; <sup>27</sup> Aiy! toe ikokoan-dRae ie nikoko ahy, naho natoky te nihirik' aman' Añahare raho. <sup>28</sup> Niboak' aman-dRae raho, nizilik' ami'ty voatse toy, vaho hiavotako ty voatse toy ho mb' aman-dRae.

<sup>29</sup> En! hoe o mpiama'eo tama'e, Malange o saontsi'o henaneo, amy te tsy mandrazan-drehake. <sup>30</sup> Rendre'ay henaneo te kila arofoana'o, naho tsy paia'o ty hañontanea' ondaty; zay ty iantofa'ay t'ie hirik' aman' Añahare.

<sup>31</sup> Tinoi' IESOÀ ami'ty hoe: Miantoke hao henaneo? <sup>32</sup> Toe ho avy ty ora, eka fa tondroke t'ie hiparatsiake, songa hamonje ty aze, le ho farie' areo ho joriñe raho; f'ie toe tsy ho bangiñe fa itraofan-dRae.

<sup>33</sup> Nitaroñako irezay soa t'ie hierañaña amako. Halovilovy ami'ty voatse toy nahareo; fe manintsifa, fa rinebako ty voatse toy.

## 17

### *Mihalaly ho am-Pañova'e*

<sup>1</sup> Ie nitsarae' IESOÀ, le niandrandra mb'andikeraña ey, nanao ty hoe: O Aba, fa tondroke ty ora; rengeo t'i Ana'o, handrengea'e Azo. <sup>2</sup> Fa nimea'o lily re hifehe ze kila nofotse, soa te ho tolora'e haveloñe nainai'e ze hene natolo'o aze. <sup>3</sup> Zao o haveloñe nainai'eo, t'ie ho fohi' iereo ry Andrianañahare tokaña to, naho IESOÀ Norizaña nahitri'oy. <sup>4</sup> Fa nandrengoako an-tane atoy vaho nihenefako i nampitoloña'o Ahiy. <sup>5</sup> O Aba itoloro engeña añila'o eo henaneo amy engeña nindrezan-tika taolo' ty fifotora' ty voatse toiy.

### *Mihalaly ho a o mpiama'eo*

<sup>6</sup> Fa nampahafohineko ondaty natolo'o ahy boak' ami'ty voatse toio ty tahina'o, ie nifanaña'o, naho natolo'o ahiko vaho nambena' iereo o tsara'oo. <sup>7</sup> Fa rendre' iereo henaneo te boak' ama'o ze hene natolo'o ahy, <sup>8</sup> ie natoloko o saontsy nimea'o ahikoo, naho rinambe' iereo, naho rendre' iereo to te boak' ama'o raho vaho antofa' iereo te Ihe ro nañitrik' ahy. <sup>9</sup> Ihalaliako; tsy ho ami'ty voatse toy ty ihalaliako, fa ho amo natolo'o ahikoo amy t'ie azo. <sup>10</sup> Kila azo o ahikoo, naho ahiko o azoo; vaho nahazoako engeña. <sup>11</sup> Tsy ami'ty voatse toy ka raho, fe ami'ty voatse toy o retoaña, vaho hamb' ama'o mb'eo raho. Ry Aba masiña, tambozoro an-tahina'o o natolo'o ahikoo, soa t'ie ho raika manahake itikaña. <sup>12</sup> Zaho nimpiam' iereo, le nambenako an-tahina'o o natolo'o ahikoo; nitambozoreko o natolo'o ahikoo, tsy ia ty nipoke naho tsy i anan-kamomohañey hampañaeneke o Sokitse

Masiñeo. <sup>13</sup> Mb'ama'o mb'eo raho henaneo; naho taroñeko ami'ty voatse toy o entañe zao, handiforañe am'iereo o haehakoo. <sup>14</sup> Fa natoloko iareo o tsara'oo le niheje' ty voatse toy, amy t'ie tsy mpiami' ty voatse toy, hambañe amy te zaho tsy mpiami' ty voatse toy. <sup>15</sup> Tsy ihalaliako te hakareñe ami'ty voatse toy iereo, fa t'ie ho kalañeñe ami'ty raty. <sup>16</sup> Tsy mpiama' ty voatse toy iereo, hambañe amy te zaho tsy mpiami' ty voatse toy. <sup>17</sup> Ampiavaho an-katò iereo; o tsara'oo ro to. <sup>18</sup> Hambañe ami'ty nañiraha'o ahy mb'ami'ty voatse toy, ty nañitrifako iareo mb'ami'ty voatse toy. <sup>19</sup> Ie ro añamasiñako vatañe, hañavaheko iareo añami'ty hatò.

*Mihalaly ho a o Mpiatoo*

<sup>20</sup> Tsy ho a iretoañe avao o ihalaliakoo, fa ho amo mbe hiato amako ami' ty tsara' iareoo; <sup>21</sup> soa te ho raike iaby iereo, hambañe amy te amako Rehe Aba, naho ama'o raho, vaho ho raik' aman-tikañe iereo, hatokisa' ty voatse toy te nañitrik' ahy rehe. <sup>22</sup> Fa natoloko iareo i engeñe natolo'o ahikoy, soa t'ie ho raike, hambañe amy te itika ro raike: <sup>23</sup> Zaho am'iereo, naho Ihe amako, hamonirañe iareo ho raike; soa te ho fohi' ty voatse toy te nañitrik' ahy rehe vaho nikoko iareo, manahake ty fikokoa'o ahy. <sup>24</sup> O Aba, salalaeko te hindre amako ami'ty hitoerako o natolo'o ahikoo, hahaoniñe i engeñe natolo'o ahivy, amy t'ie nikokoa'o taolo' ty nañoreña'o ty voatse toy. <sup>25</sup> Ry Aba vantañe, ihe tsy nifohi' ty voatse toy, fe fohiko, naho fohi' iretoañe te Ihe ro nañitrik' ahy, <sup>26</sup> naho nampahafohineko iareo i tahina'oy, mbore hampandrendreheko, soa te ho am' iareo i fikokoañe nikokoa'o ahivy vaho izaho am' iareo.

*Finotetse naho Tsinepake Mat 26.47-56; Mar 14.43-52; Lke 22.47-53*

## 18

<sup>1</sup> Ie nitsarae' IESOÀ, le nionjoñe mindre amo mpiama'eo nitsake ty saka Kedrone mb'amy goloboney mb'eo le nizilik' ao rekets' o mpiama'eo. <sup>2</sup> Nizatse i toetsey ka t'i Jodasy, i hifotetse azey, fa beteke nitolak' ao t'IESOÀ naho o mpiama'eo. <sup>3</sup> Aa ie nahazo mpirimbon-dahin-defoñe naho mpifeleke hirik' amo mpisorom-beio naho o Fariseoo t'i Jodasy, le niheo mb'eo ninday failo naho jiro vaho fialiañe.

<sup>4</sup> Kanao fonga niarifoana' IESOÀ ty hifetsak' ama'e, le nimb' am' iereo mb'eo nanao ty hoe: Ia ty paia' areo? <sup>5</sup> Tinoi' iereo ty hoe: IESOÀ nte Nazareta. Le hoe re tam' iereo: Ie raho. Nijagarodoñe am'iereo ao ka t'i Jodasy nifotetse ama'e. <sup>6</sup> Amy nanao'e ty hoe: Ie raho, le nidisavoly iereo, nivaragidiñe an-tane eo. <sup>7</sup> Aa le nindrai'e i ontane'ey: Ia v'o paia' areoo? Hoe iereo: IESOÀ nte Nazareta. <sup>8</sup> Le tinoi' IESOÀ ty hoe: Fa nanaoeko te Ie Raho, aa naho mipay ahy, adono hañavelo iretoañe, <sup>9</sup> hampañeneke i nitsarae'ey ty hoe: Leo raik' tsy nipoke amo natolo'o ahikoo.

<sup>10</sup> Kanao amam-pibara t'i Simona Petera; napontsoa'e le pinao'e ty mpitoro' i talèm-pisoroñey, nañitsike ty ravembia'e havana. Malikò ty tahina' i mpitoroñey. <sup>11</sup> Le hoe t'IESOÀ amy Petera: Aziliho an-traño'e o fibara'oo. Tsy hinomeko hao i fitovy nazotson-dRaeko amakoy?

*Añatrefa' i Anasy eo Mat 26.69-70; Mar 14.66-68; Lke 22.55-57*

<sup>12</sup> Aa le nifihine' i mpirimbon-dahin-defoñey naho i mpiaolo'ey naho o mpifele' o Tehodao t'IESOÀ vaho rinohy. <sup>13</sup> Kinozozò' iereo mb'amy Anasy hey re, ie ty rafoza' i Kaiafa talèm-pisoroñe amy taoñe zay. <sup>14</sup> I Kaiafay i nanoro o Tehodaoy ty hoe: Mahasoa te ho vilasy ho a' ondatio t'indaty raike.

*Ty Nijejoa' i Petera Valoha'e*

<sup>15</sup> Nañorike IESOÀ t'i Simona Petera naho ty mpiamy IESOÀ raike. Fa nifohi' i talèm-pisoroñey i mpiama'e zay, le nindre amy IESOÀ re nizilik' an-kiririsan-talèm-pisoroñe ao. <sup>16</sup> Fe nijohañe an-dalam-bey alafe ao t'i Petera. Niakatse amy zao i mpiama'e nifohi' i taleiy, le nilahatse ami'ty mpañamben-dalañe, vaho nampizilihe'e t'i Petera. <sup>17</sup> Le hoe i ampela mpitàn-dalañey amy Petera: Tsy mpiam' indatyi ka v'ieho? Hoe re: Aiy! tsy zaho. <sup>18</sup> Nizorazora eo o mpitoroñeo naho o mpigaritseo, ie fa namiañe afo am-porohañe ao amy te nanara, le namindro; nindre nijohañe am'iereo t'i Petera, namindro.

*Ontane' i Talèm-Pisoroñey*

<sup>19</sup> Le nañontane IESOÀ ty amo mpiama'eo naho o fañoha'eo i talèm-pisoroñey. <sup>20</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Nivolam-beo' mbeo ami'ty voatse toy raho, nainai'e nañoke amo fitontonañeo naho añ'anjomban' Añahare fivoria' o Jiosy iabioo, vaho tsy eo ty nivolañeko añ'etake. <sup>21</sup> Ino ty añañtanea'o ahy? Añañtaneo o nahajanjiñe i vinolako am'iereoio, fohi' iereo o nitaroñekoo.

<sup>22</sup> Ie nanao zay t'IESOÀ, le tinampifi' ty mpigaritse nijohañe eo, vaho nanao'e ty hoe: Zao hao ty toi'o i talèm-pisoroñey? <sup>23</sup> Tinoi' IESOÀ: Naho nandilatse an-tsaontsy raho, italilio ty tsy nimete; fe naho nitò, akore t'ie nanampifia'o? <sup>24</sup> Aa le nampanesè' i Anasy an-drohy mb'amy Kaiafa talèm-pisoroñe mb'eo re.

*Mitety IESOÀ t'i Petera*

<sup>25</sup> Ie amy zao, namindro ey t'i Petera, le nañontanea'iereo ty hoe: Tsy mpiama'e ka v'ieho? Niliere'e ami'ty hoe: Tsy ie raho. <sup>26</sup> Le hoe ty mpitoron-talèm-pisoroñe, longo' i nikitsihe' i Petera ravembiay: Tsy nitreako nindre ama'e amy ala vondroy v'ieho? <sup>27</sup> Nandietse indraike t'i Petera; vaho nikekeo i akoholahiy.

*Ty Balie añañtrefa' i Pilato Mat 27.2, 11-14; Mar 15.1-5; Lke 23.1-5*

<sup>28</sup> Ie nimaraindray, nendese' iereo boak' amy Kaiafa mb' amy anjomba i mpizakaiy mb'eo t'IESOÀ, f'ie tsy nimoak' añ' anjombampizaka ao tsy mone haleotse tsy mete hikama i Fihelañey. <sup>29</sup> Aa le niakatse mb'am'iereo mb'eo t'i Pilato, nanao ty hoe: Inoñe ty anisìa' areo t'indaty tiañe? <sup>30</sup> Le hoe ty nato'i' iereo: Naho tsy mpanan-tahindre, tsy ho nasese'ay ama'o. <sup>31</sup> Endeso re, hoe t'i Pilato, zakao an-dili' areo. Aa le hoe o Tehodao tama'e: Tsy aman-jo hamono ondaty zahay, <sup>32</sup> hañeneke ty tsara' IESOÀ nitaroñe'e ty havilasy hivetraha'ey.

<sup>33</sup> Le nizilik' añ'anjombampizakañ' ao indraike t'i Pilato nitsikaotse IESOÀ naho nanao'e ty hoe: Mpanjaka' o Jiosio v'ieho? <sup>34</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Saontsi'o hao, hera nisaontsie' ty ila'e ahy? <sup>35</sup> Hoe t'i Pilato: Jiosy v-o aho? I foko'oy naho o mpisorom-beio ty nanese Azo amako; ino o nanoe'oo?



<sup>36</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy ami'ty voatse toy ty fifeheako; fa naho ni-hirik' ami'ty voatse toy ty fifeheako, le nialy ho ahy o mpitorokoo tsy hasese amo Tehodao; fe tsy boak' atoañe ty fifeheako. <sup>37</sup> Aa le hoe t'i Pilato ama'e: Mpanjaka v'Itheo! Tinoi' IESOÀ: Saontsi'o te mpanjaka; zay ty nisamahañ' ahy, naho ty nivotrahako ami'ty voatse toy, hitaroñako ty hatò. Hene mahajanjiñe ty feoko ze mpiami' ty hatò. <sup>38</sup> Hoe t'i Pilato tama'e: Ino ze o hatò zao? Ie nanao zay, le niavotse mb' amo Tehodao indraike, nanao ty hoe: Tsy treako ty hakeo ama'e. <sup>39</sup> Fe aman-dily nahareo, ty hañahañako t'indaty amy Fihelañey. No' areo arè te havotsoko ama' areo t'i Mpanjaka' o Jiosio? <sup>40</sup> Nindrai' iareo antazataza ty hoe: Tsy t'indaty tia fa i Barabasy. Malaso i Barabasy zay.

## 19

<sup>1</sup> Aa le rinambe' i Pilato t'IESOÀ vaho linapoa'e <sup>2</sup> le rinandra' o lahindefoñe ty hàlam-patike nasabàka amy añambone'ey naho nisarofña' iareo lamba lava malòmavo <sup>3</sup> vaho nitotok' aze nanao ty hoe: Onjono! Mpanjaka' o Jiosio! mbore rinarateha' iereo.

<sup>4</sup> Niakatse indraike t'i Pilato le hoe ty asa'e am'iereo: Ingo, ampañatrefeko ama' areo hahafohina' areo t'ie tsy nahatreavako tahiñe. <sup>5</sup> Le niakatse t'IESOÀ, ama'e i sabaka fatikey naho i lamba malòmavoy, vaho hoe t'i Pilato: Heheke, ondatio!

<sup>6</sup> Ie niisa' o mpisorom-beio naho o mpigaritseo, le hoe ty koi' iareo: Peho amo hatae ajaleo re! Peho! Aa hoe t'i Pilato tam' iereo: Rambeso, aradoradò, fa zaho tsy mahatrea ty tahi'e. <sup>7</sup> Tinoi' o Tehodao ty hoe: Manan-dily zahay, t'ie tsi-mahay tsy vonoeñe ty amy liliy amy t'ie nanoñom-batañe ho Anan' Añahare.

<sup>8</sup> Akore amy zao ty firevendreveña' i Pilato te nahajanjiñe zay, <sup>9</sup> le niheo mb' añ' anjombam-pizakañ' ao indraike re nanao ty hoe am' IESOÀ: Hirik'aia v'Itheo? fe ty tsi' IESOÀ ro tsi'e. <sup>10</sup> Aa hoe t'i Pilato tama'e: Ifoneña'o hao ty tsy hivolañe amako? Tsy rendre'o hao t'ie aman-dily hañahañe Azo naho lily hampipehañe Azo amy hatae ajaley? <sup>11</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy ho nanan-dily amako rehe naho tsy natolotse azo hirik' an-dindiñ' aña, aa le i nanese ahy ama'oy ty bey hakeo.

<sup>12</sup> Ty amy hoe zay le nipay ty hañaha aze t'i Pilato, fe tinazataza' o Tehodao ty hoe: Naho hahà'o ondatio, le tsy rañe' i Kaisara. Mpandietse i Kaisara ze hene misenge ho mpanjaka. <sup>13</sup> Ie jinanji' i Pilato i entañe zay, le nakare'e t'IESOÀ, vaho niambesatse ami'ty fiambesam-pizakà'e eo ami'ty toetse atao Traintrañe\*, ie atao Gabàta ami'ty Hebreo. <sup>14</sup> Ty ora faha-telo† amy Fañalankañañe i Fihelañey, le hoe re amo Tehodao: Ingo t'i Mpanjaka' Areo! <sup>15</sup> Kinorà' iereo ami'ty hoe: Endeso aña, endeso aña, aradoradò. Hoe t'i Pilato am'iereo: Ho peheko hao ty Mpanjaka' areo? Tinoi' o mpisorom-beio ty hoe: Tsy amam-panjaka zahay naho tsy i Kaisara. <sup>16</sup> Aa le natolo'e iareo ho peheñe‡ amy hatae ajaley t'IESOÀ, naho rinambe' iereo,

*Pinatetse Mat 27.32-38, 48, 50; Mar 15.21-26, 36, 37; Lke 23.26-33, 38, 46*

\* **19:13** Gabatà: traintrañe, tsahatse ondaty 100. † **19:14** Eo ka ty boke peli'e manao "fah'eneña"; Fe: Mar 15:25, 33-34 ‡ **19:16** Pineke, ndra naradorado, amy hatae ajaley

17 vaho niakatse nitarazo i hatae ajale'ey re mb' ami'ty atao Ankarandoha, toe Golgota ami'ty saontsy Hebreo. 18 Teo ty nipehañ' aze, nindre ami'ty roe ila'e; songa añ' ila'e, naho añivo t'IESOÀ.

19 Nanokitse loham-bolañe t'i Pilato le pinè'e amy hataey vaho nabakabaka'e ty hoe:

IESOÀ nte Nazareta,  
t'i Mpanjaka' o Jiosio.

20 Aa le maro ty Jiosy nahavaky i sokitsey, amy te marine i rovay ty nandradoradoañe IESOÀ ie nibakabaka an-tsaontsy Hebreo naho Latina vaho Grika. 21 Le hoe o mpisorom-bein-Jiosio amy Pilato: Ko sokire'o ty hoe: Mpanjaka' o Jiosio, fa t'ie nanao ty hoe: Zaho ro Mpanjaka' o Jiosio. 22 Tinoi' i Pilato ty hoe: I pinatekoy ro pinateko.

23 Le pinè' o lahin-defoñeo t'IESOÀ, le rinambe' iereo ty saro'e naho tinori-anja' iereo efatse, sindre nahazo ama'e o lahin-defoñeo, fe i sarimbo'ey, ie tsy aman-tindrin-jaitse i sarimbo'ey fa tinenoñe raike hirik' ambone, 24 le nilahare' iereo ty hoe: Antao tsy handrovitse aze, fa hanoñe tsato-piso haharendreke ty ho tompo'e; hañenefañe i pinatetse amy Sokitse Masiñey, ty hoe:

Nifanjarà' iereo ty sikiko,

le nanoe'iereo tsato-piso ty saroko.§

Izay ty nanoe' o lahin-defoñeo.

25 Nijohañe marine' i hatae ajale' IESOÀy eo ty rene'e naho ty rahavaven-drene'e naho i Marie vali' i Klopa vaho i Miriame nte-Magdalà. 26 Ie nioni' IESOÀ te marine eo ty rene'e naho i mpiama'e kokoa'ey, le hoe re aman-drene'e: O Rakemba, Ingo o ana-dahi'oo! 27 Le hoe re tamy mpiama'ey: Ingo ty rene'o. Mifototse amy oray le nampimoneñe' i mpiama'ey ama'e ao re.

28 Añe zay, ie niarofoana' IESOÀ te niheneke henane zay, le hoe re hañenefa'e o Sokitse Masiñeo: Maran-drano raho. 29 Nidoke ey ty vatavo pea divay maseñe, le nilifore' iereo amy divaiy ty voren-driake, naho natrofa' ami'ty seva vaho natohotse am-palie'e. 30 Ie nandrambe i divay maseñey t'IESOÀ le hoe re: Fonitse zay! le nadrodrè'e i añambone'ey, vaho nafoe'e ty arofo'e.

31 Amy t'ie andro Fañalankañañe, le tsy azo adoñe ambone' ty hatae ajale eo o loloo fa andro SABATA, toe andro jabajaba i SABATA zay\*, le nihalaly amy Pilato o Tehodao te havitsoke ty kitso' iereo soa t'ie ho takoneñe. 32 Aa le nimb'eo o lahin-defoñeo le navitsoke ty kitso' i valoha'ey naho i nindre niradorado ama'ey; 33 ie niavy amy IESOÀ eo, tendreke te vilasy vaho tsy navitsoke o fandia'eo; 34 te mone tinombo' ty lahin-defoñe an-defoñe ty leme'e vaho nipororoake boak' ao ty lio miharo rano.

35 Mitalily ty nahatrea, naho to i talili'ey naho fohi'e te mahity i enta'ey, hatokisa' areo. 36 Ie nanoeñe hañenefañe i Sokitse Masiñe manao ty hoe:

Leo raïke amo taola'eo tsy havitsoke.†

37 Le hoe ka i Sokitse Masiñey:

Ho isa' iereo i trinofa'iereo.‡

§ 19:24 Sab 22:18 \* 19:31 SABATA-Bey i Sabadidake Mofa po-Dalivy, Sor 23:5 † 19:36 Avo 12:46; Sab 34:20 ‡ 19:37 ZEK 12:10

*Nalenteke Mat 27.57-60; Mar 15.42-46; Lke 23.50-54*

<sup>38</sup> Ie aña, le nihalaly amy Pilato t'Iosefe nte-Arimatea, mpiamy IESOÀ (fe añ'etake, ie nihembaña amo Tehodao), ty hitakona'e ty fañova' IESOÀ. Ninò' i Pilato zay. Aa le nomb'eo re nandrambe ty fañova' IESOÀ. <sup>39</sup> Nimb'eo ka t'i Nikodemosy, i nitilike IESOÀ tam-baloha'e amy haleñey, ninday miora miharo vahoña zato litatse. <sup>40</sup> Nitakone' iereo ty fañova' IESOÀ le nifolonkoñeña lamba-leny mitraok' amo raha mañitseo, an-tsata-pandenteha' o Jiosio.

<sup>41</sup> Marine' i nipehaña azey ty goloboña, le amy goloboñey ty kibory vao mbe lia'e tsy nandrohotan-dolo. <sup>42</sup> Aa, kanao Fañalankaña' o Jiosio zay, naho te marine eo i lonakey, le nirohote' iereo ao t'IESOÀ.

*Lonake Haran-kòake Mat 28.1-8; Mar 16.1-8; Lke 24.1-12*

## 20

<sup>1</sup> Ie loak' andro' ty Sabotse le nañaleñañe mb'an-donake mb'eo t'i Miriame nte-Magdalà, ie mbe nimaieña, vaho naheo'e te nasitak' amy lonakey i vatoy. <sup>2</sup> Le nihitrihitry mb'amy Petera naho i mpiama'e nikokoa' IESOÀy mb'eo, nanao ty hoe: Fa tinava' iereo boak' an-donak' ao t'i Talè, le tsy fohi'ay ty nandrohotañ' aze. <sup>3</sup> Niavotse amy zao t'i Petera naho i mpiama'ey nimb' an-donake mb'eo. <sup>4</sup> Sindre nilay, fe nilosore' i mpiama'ey t'i Petera vaho niavy an-donake eo aolo. <sup>5</sup> Ie nibotreke, niisa'e o lamba-lenio nidoña eo, f'ie tsy nizilik' ao. <sup>6</sup> Pok'eo amy zao t'i Petera nanonjohy aze, le nimoak' an-donak' ao vaho nahaisake te nidoke eo o lamba lenio, <sup>7</sup> fe tsy nirekets' amo lamba lenio ty lamba nakolopok' i añambone'ey, f'ie niholoña tokaña eo. <sup>8</sup> Nizilik' ao amy zao i mpiama'e niavy aolo an-donakey, le nahatrea vaho niantoke. <sup>9</sup> Mbe tsy nirendre' iereo hey i Sokitse Masiña manao t'ie tsi-mahay tsy mitroatse amy havilasiy. <sup>10</sup> Le nimpoly mb'an-kiboho' iereo aña i mpiama'e rey.

*Nisodeha'e amy Miriame nte-Magdalà*

<sup>11</sup> Nijohaña alafe' i lonakey avao t'i Marie, nirovetse; ie mbe niharovetse, nibokoke naho nitilhitse an-donak' ao <sup>12</sup> vaho nahaoniña ty anjely roe nisaroña foty niambesatse ey, ty atondohà'e eo naho ty antimpahe'e eo, amy nandrohotaña ty fañova' IESOÀy. <sup>13</sup> Le hoe iereo tama'e, O Rakembao, ino ty iroveta'o. Hoe re am'iereo: Nasinta' iereo i Talèkoy, le tsy fantako ty nandrohotañ' aze. <sup>14</sup> Ie nanoe'e zay le nitolike vaho nahaisake IESOÀ nijohaña eo, fe tsy napota'e t'ie IESOÀ. <sup>15</sup> Hoe t'IESOÀ tama'e: O Rakembao, inoña ty angololoiha'o? Ia ty paia'o? Ie natao'e te mpañalahala goloboña, le nanao'e ty hoe: O androanavio, naho ninday aze boak' etoan-drehe, taroña amako ty nandrohota'o aze, hitakonako aña. <sup>16</sup> Hoe t'IESOÀ tama'e: O Marie. Natrefa'e le nanao'e ty hoe: O Rabony, ze midika ty hoe: Talèko. <sup>17</sup> Hoe t'IESOÀ tama'e: Ko mitsapa ahy, fa mboe tsy nionjoña mb' aman-dRaeko, akia mb' aman-drolongoko mb'eo vaho atalilio te: Mionjom-baman-dRaeko naho Rae' areo, mb' aman' Añahareko naho Andrianañahare' areo mb'eo.

<sup>18</sup> Nienga t'i Miriame nte-Magdalà nitaroña amo mpiama'eo t'ie nahaisak' i Talè naho te nisaontsia'e irezay.

*Mipoteak' amo Mpiama'eo Mar 16.14; Lke 24.36-43*

<sup>19</sup> Ie hariva amy àndroy, ty loak' andro' i Sabotse naho nagabeñe o lalan' anjomba' niharoa' o mpiama'eo ie nihembañ' amo Tehodaoy, le nisodehañe eo t'IESOÀ, nijohañe añivo' iareo ao nanao ty hoe:

Fañanintsine ama'areo. <sup>20</sup> Ie nanoe'e zay, le nitoroa'e o fità'eo naho i leme'ey. Le nifale o mpiama'eo te nahaisake i Talè.

<sup>21</sup> Nindrae' IESOÀ am'iereo ty hoe: Fañanintsine ama'areo. Ham-bañe ami'ty nañitrifan-dRaeko ahy ty añirahako anahareo. <sup>22</sup> Ie nitsara zay le tinio'e iereo, nanao ty hoe: Rambeso i Arofo Masiñey; <sup>23</sup> Aa ndra hakeo' iaia ty apo' areo ro hafahañe ama'e; f'ie ho tanañe naho tana' areo.

<sup>24</sup> Tsy nitraok' am'iereo t'i Tomasy, atao Didimo, mpiamy folo ro'amby rey, amy nivotraha' IESOÀy. <sup>25</sup> Aa le nitalily ty hoe ama'e o mpiama'e ila'eo: Fa niisa'ay t'i Talè. Fe hoe re: Lehe tsy treako am-pità'e eo o olam-pantsikeo, naho tsy aziliko amo olatseo ty rambo-tañako vaho atsorofoko an-deme'e ao ty tañako, zaho tsy hiantoke.

### *Ie teo t'i Tomasy 1Kor 15.5*

<sup>26</sup> Ie nimodo ty valo andro, le tao indraike o mpiama'eo rekets' i Tomasy. Le nivotrak' eo t'IESOÀ, ie nirindriñe o lalañe, nijohañe añivo' iereo eo, nanao ty hoe: Fañanintsine ama'areo. <sup>27</sup> Le hoe re tany Tomasy: Atakaro mb' etoañe ty rambo-pità'o, heheke o tañakoo; le amparo mb'etoañe o fità'oo naho ampiziliho an-demeko etoa, vaho ko mañaly tro fa matokisa. <sup>28</sup> Hoe ty nato'i i Tomasy aze: Ry Talèko naho Andrianañahareko! <sup>29</sup> Hoe t'IESOÀ tama'e: Ihe nahaisak' ahy ro natokisa'o; haha ze miato fa tsy nahaoniñe.

<sup>30</sup> Mbe maro ty viloñe nanoe' IESOÀ añatrefa' o mpiama'eo ze tsy sinokitse ami'ty boke toy. <sup>31</sup> Sinoratse ka o retoañe hatokisa' areo te IESOÀ Norizañey ro Anan' Añahare vaho i tahina'ey ro anaña'areo mpiato haveloñe.

## 21

### *Niboak' ami'ty Mpiama'e Fito*

<sup>1</sup> Añe irezay, le niboak' amo mpiama'eo indraike t'IESOÀ an-driake Tiberiasy eo; le zao ty niboaha'e: <sup>2</sup> Nifandrimboñe t'i Simona Petera naho i Tomasy atao Didimo, naho i Natanaela nte-Kana' i Galilia miharo amy ana' i Zebedio rey vaho ty mpiama'e roe ila'e. <sup>3</sup> Le hoe t'i Simona Petera tam' iereo: Hikara fian-draho. Hoe iereo tama'e: Hindre ama'o zahay. Aa le nionjom-beo iereo vaho nijon-dakañe, fe tsy nahazo leo raik' amy haleñey. <sup>4</sup> Aa ie nanjirike i àndroy, nijohañe añ'olotse ey t'IESOÀ, fe tsy napota' o mpiama'eo t'ie IESOÀ. <sup>5</sup> Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: O Anake, nahazo fiañe v'inahareo? Hoe ty nato'i iareo aze: Aiy. <sup>6</sup> Le nanao'e ty hoe: Ahifiho an-kavana' o lakañe i haratoy handrendreke. Aa le nahifi' iereo, fe tsy nahatarike i haratoy ami'ty fifamorohota' o fiañeo. <sup>7</sup> Aa le hoe i mpiama'e nikokoa' IESOÀy amy Petera: I Talè 'nio. Ie jinanji' i Simona Petera t'ie i Talè, le nidiaña'e ty saro'e, (amy t'ie nihalo), le nijorobo andriak' ao. <sup>8</sup> Nanonjohy amy lakañey o mpiama'e ila'eo; tsy nilavitse i olon-driakey fa niha-roanjato kiho avao, le nikororohe' iereo i harato vokatse fiañey.

<sup>9</sup> Ie nitoly an' tamboho ey iereo, ro nahaoniñe foroha mirekake naho fiañe misale ama'e vaho mofo. <sup>10</sup> Hoe t'IESOÀ tama'e: Andeso amo fiañe niazoy areoo. <sup>11</sup> Niongake t'i Petera le nikororohe'e mb'an-tamboho mb'eo i harato vokatse fiañe jabajabay, toe zato tsy limampolo telo amby; fe tsy nianto i haratoy ndra te nimaro.

<sup>12</sup> Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Antao hikama. Aa ndra iaia amo mpiama'eo tsy nahavany nañontane aze ty hoe: Ia v'ieho? fa nirendreke t'ie i Talè. <sup>13</sup> Nisitse mb'eo t'IESOÀ nandrambe i mofoy naho nazotso'e, vaho o fiañeo. <sup>14</sup> Zay ty nisodehà' IESOÀ fañintelo'e amo mpiama'eo hirik' amy nitroara'e an-kavilasiy.

*Navere' IESOÀ t'i Petera*

<sup>15</sup> Ie fa nitendre iereo, le hoe t'IESOÀ amy Simona Petera: O Simona, ana' i Jonà, tea'o mandikoatse o retoañe v' irahoo? Hoe re tama'e: Eka, Talè, arofoana'o te ikokoako. Hoe re tama'e: Fahano o vik' añondrikoo. <sup>16</sup> Nindrai' IESOÀ ama'e fañindroe'e: Simona, ana' i Jonà, tea ahy v'ieho? Hoe re tama'e: Eñ'anio, Talè, arofoana'o te ikokoako. Hoe t'IESOÀ: Andrazo o vik' añondrikoo. <sup>17</sup> Mbe nanoe'e fañintelo: O Simona, ana' i Jonà, kokoa'o v'Irahoo? Nangoae t'i Simona amy nanao'e fañintelo'ey ty hoe: Kokoa'o hao raho? le hoe re tama'e: O Rañandria, kila arofoana'o; fohi'o t'ie kokoa'o. Hoe t'IESOÀ tama'e: Fahano o añondrikoo. <sup>18</sup> Itaroñako an-katò t'ie nidiañe te ni-ajalahy, naho nandenà'o ze ni-tea'o, f'ie bey le hahiti'o o fità'oo hampidiaña' ty ila'e hinday azo mb'ami'ty tsy tea'o hombañe. <sup>19</sup> I hoe zay ty nisaontsie'e ho fitaliliañe aze ty karazan-kavilasy handrengea'e an' Andrianañahare. Ie sinaontsi'e, le hoe re tama'e: Oriho raho.

<sup>20</sup> Ie nitolike t'i Petera le niisa'e i mpiòke nikokoa' IESOÀy nanonjohy ee—i nitoñoñe añ'araña' IESOÀ amy sabadidakey, nañontane aze ty hoe: O Talè, ia ty hifotetse ama'o? <sup>21</sup> Ie nioni' i Petera, le hoe re amy IESOÀ: O Talè, akore ondaty roañe? <sup>22</sup> Hoe t'IESOÀ tama'e: Naho satriko t'ie handiñe ty fibaliko, akore ama'o zay? Oriho raho.

<sup>23</sup> Aa le niboele amo longoo ty tsara te tsy hivetrake i mpiama'ey; fe tsy nanao ty hoe t'IESOÀ t'ie tsy ho vilasy, fa, Naho lahako t'ie handiñe ty fihereñako, akore ama'o vi'zay?

*Ty Figadoña' ty Talili' i Jaona*

<sup>24</sup> Itoy ty mpiama'e mitalily irezay, naho nanokitse iretoañe. Fohi'ay te mahity i talili'ey. <sup>25</sup> Mbe maro ka ty raha nanoe' Iesoà, t'ie ro hene sinokitse, ataoko te, ndra ty voatse toy tsy nahatsake o boke ho nisokireño. Amena.

## Tolom-Piràhe'e

### *Taroñe*

<sup>1</sup> I lañonañe valoha'e nanoekoy, ry Teofily, ami'ty nifotora' IESOÀ nanao, naho nañòke <sup>2</sup> pak' amy andro nampionjonañe azey, ie fa nanoro o Firàheñe jinobo'e añamy Arofo Masiñeio. <sup>3</sup> Aa naho niheneke i halovilovia'ey le niboak' am' iereo naho niventè'e antsata maro, hampatokisañe iareo t'ie veloñe, vaho niisa' iareo efa-polo andro, le nitaroña'e i Fifehean' Añaharey.

<sup>4</sup> Aa ie nifañañoñe le nafanto'e te tsy hiakats' Ierosaleme fa handiñe i nampitaman-dRaey\*: i Jinanji' areo amakoy. <sup>5</sup> Nampilipotse an-drano t'i Jaona, fe halipotse amy Arofo Masiñey nahareo te heron-kerone.

<sup>6</sup> Aa ie nifanontoñe le nañontanea' iareo ty hoe: O Rañandria, Hampolie'o am' Israele henaneo hao i fifeheañey'†? <sup>7</sup> Hoe re tam' iereo: Tsy anahareo ty hahafohiñe ty andro ndra o sa nalaha n-dRae amy fandilia'eio, <sup>8</sup> fe handrambe haozarañe nahareo te ivotraha' i Arofo Masiñey; ho mpitalily ahy e Ierosaleme naho e Iehodà iaby naho e Samaria ao vaho pak' antsietoitane aña.

### *Ty Fionjona' i Norizañey Mar 16.19; Lke 24.50, 51*

<sup>9</sup> Ie nitsarae'e le nonjoneñe vaho rinambe' ty rahoñe tsy ho ampahaisaha' iareo. <sup>10</sup> Ie mbe nitalake mb'andikerañe eñe mb'amy nionjona'ey, hehe te nijohañe añila' iereo t'indaty roe nisarom-poty <sup>11</sup> nanao ty hoe, Ry nte-Galilia, akore t'ie miandrandra mb' andindiñe ey? IESOÀ nirambeseñe boak' ama' areo mb'andindimb'eoy ro hibalike manahake i nahaisaha' areo aze nionjoñe mb'andikerañe eñey‡.

### *Ty Fivesarañe i Arofoy*

<sup>12</sup> Aa le nibalike mb'e Ierosaleme mb'eo iereo, boak'ami'ty vohitse atao Oliva, mañeva fañaveloan-tSABOTSE boake Ierosaleme. <sup>13</sup> Ie nigodañe ao iereo le niañambone mb' añ' efetse ambone ami'ty nitobeat' i Petera naho Iakobe naho i Jaona naho i Andrea, i Filipo naho i Tomasy, i Bartolomeo naho i Matio, Iakobe ana' i Alfeo naho i Simona Zelota, vaho i Jodasy ana' Iakobe. <sup>14</sup> Ie nitraok' ìna naho nitolom-pitalaho naho halaly miharo amo Rakembao naho i Marie rene' IESOÀ vaho o roahalahi'eo.

### *Ty Fañorizañe i Matia Mat 27.7-8*

<sup>15</sup> Niongak' añivo' o rolongoo amy andro rezay t'i Petera (va'e zato tsy roapolo ty aman-tahinañe nifanontoñe ao) le nanao ty hoe: <sup>16</sup> Ry longo, tsi-mete tsy niheneke i Sokitse Masiñe nitokie' i Arofo Masiñey am-palie' i Davide i Jodasy niaolo o nitsepake IESOÀoy. <sup>17</sup> Ie nivolilieñe aman-tika naho nandrambe anjara amo fitoroñañe zao. <sup>18</sup> (Nahazoan-teteke indatiy amy tamben-tahi'ey, ie nitsirikoake naho niponake, vaho hene niforotrake o tsinaï'eo.) <sup>19</sup> Nanitsike o mpimoneñe e Ierosaleme ao iabio zay vaho tinoka' iereo ty hoe Akeldama i tonday ami'ty saontsi' iareo, midika ty hoe: Tondan-dio. <sup>20</sup> Toe nipatereñe amy boken-Tsaboy, ty hoe:

\* 1:4 Lke 24:49, Jao 14:16,26 † 1:6 Lke 1:33 ‡ 1:11 Zek 14:4

Adono hangokoake ty traño'e,  
 tsy hiambesara' ondaty ka,§  
 vaho:  
 ho rambese' ty ila'e i fehe'ey.\*

<sup>21</sup> Aa naho ondaty nirekets' amantika amy ze hene andro niziliha' i IESÒÀ TALÈ naho niakara'e amantika, <sup>22</sup> mifototse amy nampilipora' i Jaonay pak'amy andro nandrambesañe aze aman-tikañeio; le raik' amy rezay ty ho mpiaman-tika valolombelo' i fitroara'ey. <sup>23</sup> Aa le nonjoñeñe roe: Iosefe atao Barsabasy (i Josto ty añaram-binta'e), naho i Matia; <sup>24</sup> vaho hoe iereo te nihalaly: Ry IEHOVÀ, mpaharifoanañe ze kila arofo, atorò anay ty jinobo'o amo roe retoañe, <sup>25</sup> handrambesa'e anjara ami'ty fitoroñañe toy naho ty maha-Firàheñe, ie niola t'i Jodasy nivike mb'amy nevae'e ao. <sup>26</sup> Aa le nanao' iereo tsato-piso naho nitsatoke amy Matia, ie ty nitovo' i Firàheñe folo-raik' amby rey.

## 2

### *Tsitsike i Arofo Masiñey*

<sup>1</sup> Ie tondroke i andro Halimampoloy, songa nitraok' an-toetse raik' ao, <sup>2</sup> le nivovoa' ty feo boak' an-dikerañe ao manahake ty fikofaontio-bey nañatseke ty anjomba niambesara' iereo. <sup>3</sup> Le nisodehañe añ'atrefa' iereo ty raha hoe lel-afo nitsiriaria, vaho sindre nivotraha'e. <sup>4</sup> Songa nilifore' i Arofo Masiñey vaho namototse nisaontsy an-tsaontsy an-kafaankafa, amy nampisaontsie' i Arofoy.

<sup>5</sup> Ie henane zay, nañialo e Ierosaleme ao ty Jiosy, ondaty vañoñe boak'amy ze pato-razañe ambanen-dikerañeio. <sup>6</sup> Ie nahajanjiñe i feo zay le nifanontoñe ho valobohoke, nidaba amy te songa nahajanjiñe ty saontsi'e. <sup>7</sup> Sindre nilatsa naho nivereñe vaho nifanao ty hoe: Inao! tsy nte-Galilia v'ondaty iaby milañoño? <sup>8</sup> Aa vaho akore tika ro songa mahajanjiñe ty saontsy nibeizeñe aze? <sup>9</sup> Nte Partia naho nte Media naho nte Elama, naho o mpimoneñe e Mesopotamia naho e Iehodà naho e Kapadokia naho e Ponto vaho Asiao; <sup>10</sup> o Frigia naho Pamflia, Egipte naho am-paripari' i Libià mañoñoke i Kirenà naho ambahiny hirike Romao: Jiosy naho o niova ho Jiosio <sup>11</sup> le nte Kreta vaho Arabo, sindre mijanjiñe ami'ty saontsi'e te nitaliliañe o fitoloñan' Añahare ra'elahio. <sup>12</sup> Ie fonga nilatsà naho vata'e niembetse le nifanao ty hoe: Inom-bao ty taly izao? <sup>13</sup> Hoe ka ty nikobiha' ty ila'e: Etsa-divvai-vao ondatio.

### *Ty Tsei' i Petera*

<sup>14</sup> Niharo nijohañe amy folo raik' amby rey t'i Petera, ie nipoña-peo nanao ty hoe: Ry nte-Iehodao! ry mpimoneñ' e Ierosaleme iabio, mahafohina vaho tomiro o entakoo: <sup>15</sup> Tsy jike ondaty retoañe amy fitsakorea' areo azey, ie vaho amy ora fahatelo' i androiyo. <sup>16</sup> Fa hoe ty nampisaontsieñe i Joela mpitoky:

<sup>17</sup> Ho tondrok' amo andro hengaha'eo, hoe t'i Andrianañahare, te ho kofòhako boak' an-troko ao ze atao nofotse,  
 le hitoky o anadahi' areoo  
 naho o anak'ampela' areoo,

naho hioniñe aroñaroñe o ajalahi' areoo,  
vaho hañinofy nofy o adroanavi' areoo.

<sup>18</sup> Hadoako amo mpitoroko lahilahy

naho ampelao ty Troko amy andro rezay, le hitoky iereo.

<sup>19</sup> Ho toroako halatsàñe andindiñe eñe  
naho viloñe an-tane ambane atoy:

Lio naho afo vaho evon-katoeñe.

<sup>20</sup> Hafotetse ho fimoromoroñañe

i àndroy naho ho lio i volañey

aolo' ty itondroha' i andro ra'elahy  
bei-volonahe' i TALÈy.

<sup>21</sup> Ie amy zay hene ho rombaheñe

ze mikanjy ty tahina' IEHOVÀ.\*

<sup>22</sup> Ry nte Israeleo, janjiño o tsara zao: IESOÀ nte Nazareta, indaty niventèn' Añahare ama' areo amo raha tsi-tantane naho halatsàñe vaho viloñe nanoen' Añahare añama'e añivo' areooy, ze toe fohi' areo; <sup>23</sup> ie nasese amy fisafrin' Añahare mahatafetetsey naho amy faharofoanan' Añahare miaoloy le rinambe' areo naho pinèke antañan-tsi-aman-Kake vaho vinono; <sup>24</sup> f'ie natroan' Añahare naho fa navotso'e amo halovilovia' i Havilasiio, amy t'ie tsy nilefe'e tambozoreñe. <sup>25</sup> Le hoe t'i Davide ty ama'e:

Nitreako te añatrefako nainai'e t'IEHOVÀ,

an-tañan-kavanako eo

le tsy hasiotse raho.

<sup>26</sup> Aa le nirebeke ty troko naho nifale ty lelako;

vaho hitofa am-pitamãñe o nofokoo,

<sup>27</sup> amy te tsy hado'o

an-tsikeokeok' ao ty fiaiko,

vaho tsy hapo'o ho momoke i Masi'oy.

<sup>28</sup> Fa nampandrendrehe'o ahy o lalan-kaveloñe;

ho lifore'o haehake raho

am-piatrefa'o eo.†

<sup>29</sup> Ry longo, hitaroñe i Davide raentika raho, t'ie nivilasy vaho nalenteke, naho amantika atoy pake henàne i kibori'ey. <sup>30</sup> F'ie nimpitòky, nahafohiñe te nifanta an-titike añama'e t'i Andri-anañahare, hampitroatse boak' amo tarira'eo ty hiambesatse amy fiambesa'ey.‡

<sup>31</sup> Aa kanao nioni'e taolo, le nitoky i fivañonan-ko velo' i Norizañey, te tsy hadòke an-tsikeokeok' ao ty arofo'e vaho tsy hihomake i fañova'ey.

<sup>32</sup> Toe natroan' Añahare IESOÀ zay, valolombeloñe zahay iaby. <sup>33</sup> Aa ie nampionjonem-pitàn-kavanan' Añahare, naho nandrambe amandRae i nampitamãñey, i Arofo Masiñey, vaho naili'e o isa' areo naho janji' areoo. <sup>34</sup> Toe tsy i Davide ty nonjoneñe mb' andindiñe aña, fa hoe ty natao'e:

Hoe t'IEHOVÀ amy TALÈkoy:

Miambesara an-tañan-kavanako etoa.

<sup>35</sup> Ampara' te anoeko fitongoam- pandia'o o rafelahi'oo.§

<sup>36</sup> Aa le mahafohina an-katò ry anjomba' Israele iabio te nanoen' Añahare TALÈ naho Noriza'e t'IESOÀ pinè' areo.

\* 2:21 Ioe 3:1-5, Rom 10:13 † 2:28 Sab 16:8-11 ‡ 2:30 Sab 132:11, Sa II 7:12-13 § 2:35 Sab 110:1



<sup>37</sup> Ie nahajanjiñe, le nitsipöheñe añ'arofa vaho nanao ty hoe amy Petera naho amo Firàheñe ila'eo: O ry longo, Ino ty hanoe'ay? <sup>38</sup> Le hoe t'i Petera am'iereo: Misolohoa, le songa milipora amy tahina' IESOÀ Norizañey hañahàn-kakeo\* vaho andrambesam-palalàñe, i Arofo Masiñey. <sup>39</sup> Ho anahareo i nampitamàñey naho ho a o ana' areo vaho ho a o an-tsietoitane aña iabio, ndra iaia kanjie' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika ho ama'e.

<sup>40</sup> Aa le tinovo'e tsara maro, nimane taroñe naho osike, ami'ty hoe: Mirombaha ami'ty tariratse mengoke toy†.

<sup>41</sup> Aa le nalipotse an-kafaleañe o niato amy tsara'eio, vaho nitovoñe ondaty telo arivo amy andro zay. <sup>42</sup> Ie nifahatse ami'ty fañoha' o Firàheñeo naho am-pilongoañe naho am-pitraofam-pikama‡ vaho ampitalahoañe.

<sup>43</sup> Fonga nivotraham-pañeveñañe, naho maro ty halatsañe naho viloñe nanoe' o Firàheñeo. <sup>44</sup> Le niharo ao iaby o mpiatoo vaho nifampitraoke amy ze he'e, <sup>45</sup> nandetake fanañañe naho vara vaho nifanjara tsahatse ty hampahaeneñe ze nipaia' ondaty iabio. <sup>46</sup> Ie nitoloñe an-troke raik' añ' anjomban' Añahare ao boak' andro naho nitsatsà-traño namola-mofo vaho nitrao-pikama an-kaehake naho antso-po, <sup>47</sup> nandrengé an' Andrianañahare naho nisohe' ze hene ondaty; vaho nitovoña' i TALÈ boak' andro o nirombaheñeo.

### 3

#### *I Petera naho ty Mpangatake Kepeke*

<sup>1</sup> Nindre nionjomb'añ'anjomban' Añahare mb'eo amy ora fitalahoañe amy siveiy t'i Petera naho i Jaona. <sup>2</sup> Le teo ty lahilahy nitakoneñe, nikepeke boak' ami'ty nahatoly aze, ie natobòke boak' andro an-dalam-bei' i anjomban' Añaharey atao ty hoe Fanjàka eo, nihalaly falalàñe amo mizilik' añ' anjomban' Añahareo. <sup>3</sup> Ie nahaoniñe te hizilik' amy anjombay t'i Petera naho i Jaona, le nihalalia'e falalàñe. <sup>4</sup> Fe nitalahare' i Petera naho i Jaona, nanao ty hoe ama'e: Mivazohoa mb'etoea. <sup>5</sup> Le nihaoñe'e fa nitama raha. <sup>6</sup> Le hoe t'i Petera: Tsy amam-bolafoty ndra volamena raha, fe homeiko azo ze amako: Ami'ty tahina' IESOÀ nte Nazareta Norizañey, Midraidrait! <sup>7</sup> le rinambe'e ty fitàn-kavana'e naho nongaha'e vaho nihafatratse amy zao o fandia'e naho fange'eo. <sup>8</sup> Le nitsamboan-dre naho nitrahañe vaho nitsontike le niharo fizilik' am' iereo mb'añ' anjomban' Añahare ao, mbore nijohañe mbore nitambòtrake vaho nibango an'Andrianañahare.

<sup>9</sup> Naho nioni' i lahialeñey t'ie nitrantràñe, nisabo an' Andrianañahare, <sup>10</sup> naho naharendreke i nikonenake nihalaly falalàñe andalam-bey Fanjàka' i anjomban' Añahareiy, le niveren-draha naho nilatsa amy nanoañey. <sup>11</sup> Nireketse amy Petera naho i Jaona i nikepeke nampijangañeñey, le nilay mb' am' iereo amy kiririsa atao: A i Solomonay mb'eo ze hene ondaty, fa lifo-kavereñañe.

<sup>12</sup> Ie nirendre' i Petera, le nilañoña'e ty hoe am'ondatio: Ry nte Israeleo, ino ty ilatsà' areo o raha zao? ino ty isambà' areo anay hoe te zahay, ami'ty haozara'ay naho ami'ty havañoña'ay, ro

\* 2:38 Top 2:40, 3:19,26; Sab 32:1, Iir 31:34 † 2:40 Iir 51:6, Fil 2:15, Ben 18:4 ‡ 2:42 Famolaha-mofo: fitraofam-pikama;

nampanjotike t'indaty toy? <sup>13</sup> I Andrianañahare' i Abraàme naho Isaka vaho Iakobe, i Andrianañaharen-droaentikañey\*, ro mandrenge IESOÀ mpitoro'e nasese naho nifarie' areo añatrefa' i Pilato, ie fa nisafiry ty hamotsotse aze. <sup>14</sup> Tineti' areo i Masiñe naho Vañoñey naho nihalaly te hahàñe ama' areo ty mpamono, <sup>15</sup> vaho vinono' areo i Rañandrian-kaveloñey, f'ie natroan' Añahare an-kavilasy; valolombeloñe zahay. <sup>16</sup> Ty fatokisa'e amy tahina'ey ty nampaizare' i tahina'ey ondaty isa' areo naho fohi' areoo; eka, ty fatokisañe ama'e ty naha-arimoen-kajanganañ' aze añatrefa' areo iaby.

<sup>17</sup> Ie amy zao, ry longo, fantako te namoea' areo i nanoe' areoy— hambañe amy nanoe' o bei' areoo. <sup>18</sup> F'ie ty nañenefan' Añahare o nitaroñe'e am-palie' ze fonga mpitoky haehaeo, te tsi-mahay tsy hijale i Noriza'ey. <sup>19</sup> Misolohoa arè, mipolia, soa te ho faoheñe o tahi' areoo, naho hitotsake boak' am-piatrefa' IEHOVÀ ty san-kanintsife, <sup>20</sup> vaho hirahe'e t'IESOÀ, i Norizañe tinendre ho anahareoy, <sup>21</sup> ze tsi-mete tsy ho tanañe an-dikerañe ao hey ampara' ty sam-pañavaoñe ze he'e tsinaran' Añahare am-palie' ze hene mpitoky masiñe boak' am-pifotora' ty voatse toy. <sup>22</sup> Fa hoe t'i Mosè:

Mpitoky hambañ'amako ty hatroa' IEHOVÀ Andrianañahare boak' amo longo'areoo; janjiño ze hene ho saontsie'e ama'areo.

<sup>23</sup> Le hifetsake te haitoañe am' ondati'eo ze tsy mañaofne i Mpitokiy.†

<sup>24</sup> Eka, songa nitoky o andro zao ze mpitoky nisaontsy mifototse amy Samoela vaho o nanonjohio. <sup>25</sup> Inahareo ro tarira' o mpitokio naho mpiamy fañina nanoen' Añahare aman-droaentikañey, Ie nanao ty hoe amy Abraàme:

I tiri'oy ro hitahiañe ze kila foko' ty tane toy.‡

<sup>26</sup> Ie natroan' Añahare ty mpitoro'e IESOÀ le nahitri'e ama'areo hey hampanintsiañe, amy nampiambohoe'e anahareo o sata tsivokatseoŠ.

## 4

### *I Petera naho i Jaona Añatrefa'ty Fivory*

<sup>1</sup> Ie mbe nisaontsy am'ondatio, le nivotrak' am'iereo o mpisoroñe naho ty beim-pigari' i anjomban' Añaharey naho o Tsadokeo\*, <sup>2</sup> nitsimboetse te nañoke ondatio naho t'ie nitaroñe ty fivañonanko veloñe amy IESOÀ. <sup>3</sup> Nipao-pitañe ama'e iere o le najoñe ampandrohizañ' ao ampara' ty loak' andro amy te nihaleñe. <sup>4</sup> Fe maro amo nahajanjiñe i tsaraio ty niantoke; va'e lime arivo ty ia'indaty rezay.

### *Nitaroñe añatrefa' i Sinedrionay*

<sup>5</sup> Ie amy loak' àndroy, nivory e Ierosaleme ao o mpifeleke naho roandriañe naho mpanoki-dili' iareoo <sup>6</sup> naho i Anasy talèm-pisoroñe naho i Kaiafa naho i Jaona naho i Aleksandro vaho ze hene longo' i talèm-pisoroñey. <sup>7</sup> Aa ie fa nadoke añivo eo, le hoe ty nañontaneañe: ami'ty lili' ia ndra ami'ty tahina' ia ty nanoe' areo o raha zao?

<sup>8</sup> Lifotse i Arofo Masiñey t'i Petera nanao ty hoe: O ry mpifehe naho roandria' ondatio: <sup>9</sup> Naho ty hasoa nanoe'ay amy lahilahy

\* **3:13** Avo 3:6,13,15 † **3:23** Its 18:15-19 ‡ **3:25** Fot 12:3, 22:18, 26:4 § **3:26** Oni Top 2:38 \* **4:1** Tsadoke: mpisoroñe tamy Selomò, (1Mpj 1:38)

nideme'e nijanganeñey ty añotsohotsoa' areo anay androany, <sup>10</sup> le hampahafohine'ay ama'areo naho amo nte Israele iabio te i tahina' IESOÀ nte Nazareta Norizañey, i naradorado' areo fe natroan' Añahare amy havilasiy, ty ijohaña' t'indaty jangañe toy añatrefa'areo etoa, <sup>11</sup> le i

vato nadò' areo mpandrafitsey,

naho fa vato-lahi'e henaneo.†

<sup>12</sup> Le tsy aman' iaia ila'e ty fandrombahañe, amy te tsy nitolorañe tahinañe ila'e ambane' i likerañey ondatio, ze maharombak' antika.

*Rinara' i Sinedrionay t'i Petera*

<sup>13</sup> Ie nahaisake ty fahasibeha' i Petera naho i Jaona, naho nahaoniñe te ondaty tsy nianatse naho tsy nioke, le nilatsa vaho nahatiahy t'ie mpiam' IESOÀ. <sup>14</sup> Aa kanao niisake te nindre nijohañe am'iereo i lahilahy nijanganeñey, le tsy nahatiñe aze iereo, <sup>15</sup> f'ie nanitak'iareo mb'alafem-pivory ao vaho nisafiry <sup>16</sup> ty hoe: Hataon-tika akore i lahilahy rey? Ie midodea amo hene mpimoneñe e Ierosalemeo t'ie ro nanaoñe raha tsitantane, tsy lefe-tika liereñe. <sup>17</sup> Aa, tsy mone ho losote ty fiboelea'e am'ondatio, antao hañatahata iereo tsy hivolañe i añarañey ama' ondaty ndra iaia.

<sup>18</sup> Le nikanjañe vaho nililieñe t'ie tsy hivolañe naho tsy hañoke ami'ty tahina' IESOÀ ka. <sup>19</sup> Fe hoe ty natoi' i Petera naho i Jaona: Tsakoreo hera ho to am-pivazohoan' Añahare, t'ie hañañoñe anahareo ambone' i Andrianañahare? <sup>20</sup> Amy te tsi-mahay tsy taroñe'ay o raha niisa'ay naho jinanji'aio.

<sup>21</sup> Aa ie nendahañe indraike, le navotsotse, fa tsy eo ty handafañe iereo ty am'ondatio, ie hene nandrenge an' Andrianañahare ty amy nitafatendrekey. <sup>22</sup> Nilosotse ty efa-polo taoñe i lahilahy nampiboahañe i vilom-pijangañañey.

*Ty Filolofa' o Mpiatoo*

*(Sabo 2.1-2)*

<sup>23</sup> Ie nihaha le nimb'amo mpiama' iareoo mb'eo nitalily i nisaontsia' o mpisorom-beioy naho o roandriañe. <sup>24</sup> Ie nahajanjiñe, le nipoña-peo aman' Añahare nanao kapindre ty hoe: Ry IEHOVÀ, Ihe ro Andrianamboitse i likerañey naho ty tane toy naho i riakey vaho ze he'e am'iereo aoŞ, <sup>25</sup> le nanoe' o am-palie' i Davide mpitoro'oy, ty hoe: Ino ty mampidabadoa o kilakila 'ndatio naho ty ikaboha'ondatio raha kafaoka?

<sup>26</sup> Miongake o mpanjaka' ty tane toio,

vaho mifanontoñe o mpifelekeo hiatreke IEHOVÀ naho i Noriza'ey.\*

<sup>27</sup> Toe ami'ty rova toy ty nifanontona' i Heroda naho i Pontio Pilato naho o kilakila ondatio mindre amo nte Israeleo, hañatreatre i Mpitoro' o masiñey, IESOÀ Noriza'oy. <sup>28</sup> Nanoe' iereo iaby ze sinafirimpità'o naho nisatrien' arofo'o taolo hanoeñe. <sup>29</sup> Aa ie henane zao, ry IEHOVÀ, vazohò o hatahata' iareoo, le toloro fahasibehañe o mpitoro'oo hahafitaroña' iereo o tsara'oo, <sup>30</sup> ie añitia'o fitañe hampijangañe; vaho anoeñe an-tahina' IESOÀ mpitoro' o masiñey ty viloñe naho raha tsitantane. <sup>31</sup> Ie niloloke iereo, le niezeñezeñe i toetse nivoria' iereo; le

† 4:11 Sab 118:22 ‡ 4:19 Ies 29:13, 2 Mp 1719, Mat 15:9 § 4:24 Sab 146:6, Oni Avo 20:11

\* 4:26 Sab 2:1,2

fonga nilifotse i Arofo Masiñey vaho nahasibeke nisaontsy ty tsaran' Añahare.

*Nifampandiva o Mpivory Masiñeo*

<sup>32</sup> Songa nitraok' arofo naho havelo i valobohòm-piantokey, le tsy eo ty nanao te aze o vara'eo fa kila nitraofañe. <sup>33</sup> Tan-kafatrarambey ty nitalilia' o Firàheñeo i fivañonam-belo' IESOÀ TALÈY, vaho am' iereo iaby ty hasoa mitoabotse. <sup>34</sup> Tsy amam-pisotry iereo, fa ze aman-tane ndra anjomba ro nandeta naho ninday ty vili' i naletakey, <sup>35</sup> le nibanabana'e am-pandia' o Firàheñeo vaho hene nitsahareñe am'ondatio songa ty amy paiañey.

<sup>36</sup> Teo t'i Josefe, nte-Levy† boake Kiprosoy, i natao' o Firàheñeo Barnabasiy, (ze midika: Anam-pañohàñe). <sup>37</sup> Nanan-tane re, le naleta'e naho nendese'e i volay vaho nazotso'e am-pandia' o Firàheñeo.

## 5

*I Ananiasy naho i Safirae*

<sup>1</sup> Fe teo t'indaty atao Ananiasy; ie naho i Safirae vali'e ro nandetahanañane, <sup>2</sup> le nañaja'e i vili'ey ampahafohina' i rakemba'ey naho nañendesae vaho napo'e am-pandia' o Firàheñeo. <sup>3</sup> Aa le hoe t'i Petera: O Ananiasy, akore te nilifore' i mpaññjey ty tro'o handañitse amy Arofo Masiñey, ie nañajà'o i vilin-taney? <sup>4</sup> Tsy tama'o avao hao t'ie mbe tsy naletake? le ie naletake, tsy ihe ty nanandily ama'e? Akore te nikililie'o an-trok' ao o raha zao? Tsy ondatio ty nandañira'o fa i Andrianañahare. <sup>5</sup> Ie jinanji' i Ananiasy i tsaray le nikorovokey eo, nihomake; vaho nivotraha' ty fangebahañe ze hene nahajanjiñe. <sup>6</sup> Niongak' amy zao o ajalahio, namolonkoñe naho nitakoñe aze mb'eo vaho nalenteke. <sup>7</sup> Ie miha-telo ora\* aña, le nizilik' ao ka ty vali'e, fa namoea'e ty nizò. <sup>8</sup> Aa hoe ty ontane' i Petera tama'e: Naleta' areo amy vili'e zao v'i taney? le hoe re: Eka, ie. <sup>9</sup> Le hoe t'i Petera tama'e: Akore ty nikinia' areo hitsoke ty Arofo' IEHOVÀ? Hehe te andalañe eo ty fandia' o nandevene i vali'oio, hitakoñ' azo ka. <sup>10</sup> Le nidoñe am-pandia'e eo re namoe'ay. Naho nizilik' ao i ajalahy rey, zoe' iereo t'ie nivetrake, le nitakone' iereo vaho naleveñe añ'ila' i vali'ey. <sup>11</sup> Nangebahebake iaby i fivorivy naho ze hene nahajanjiñe.

*Ty Raha tsi-tantane nanoe' o Firàheñeo*

<sup>12</sup> Maro ty viloñe naho raha tsi-tantane nanoeñe am-pità' o Firàheñeo añivo' ondatio. Ie fonga nitrao-drehak' an-kiririsa' i Solomona ao. <sup>13</sup> Tsy nahavany hirekets' am' iereo ka o ila'eo, f'ie nonjone' ondatio. <sup>14</sup> Antsake te nitovoñe amy TALÈ o mpiatoo; toe lahialeñe: lahilahy naho rakemba. <sup>15</sup> Aa le nasese añ' olon-dalañe eo o matindrio, fonga nampandreañ' an-tihy naho am-pandreañe, hera halofa' ty talinjo' i Petera t'ie niary eo. <sup>16</sup> Maro ka ty nifanontoñe hirik' amo rova amparipari' Ierosalemeo ninday ty marare naho ze nitokoen-kokolampa vaho hene nijangañe.

*Nanoeñe Samporerake o Firàheñeo*

† 4:36 Nte-Levy: Fifokoa mpitorom-pisoroñe (Its 21:5) \* 5:7 Mahavovok' antake

<sup>17</sup> Niongak' amy zao ty talèm-pisoroñe naho ze vavea'e amo Tsadokeo, lifo-pamarahiañe, <sup>18</sup> le nipao-pitañe amo Firàheñe vaho najorobe' iareo am-balabei' i màroy ao; <sup>19</sup> fe sinoka' ty anjelin' Añahare amy haleñey o lalam-beim-porozò naho nakare'e vaho hoe ty asa'e: <sup>20</sup> Akia, mijohaña an-kirisan' anjomban' Añahare ey vaho taroño am'ondatio ze hene enta' ty haveloñe toy.

<sup>21</sup> Ie nahajanjiñe le nimoak' añ' anjomban' Añahare ao te maraindrain-tsikiake, nañoke. Aa naho niavy ao ty talèm-pisoroñe naho o mpiama'eo le kinoi' iereo i fivoriy hifanontoñe naho ze hene roandria' o nte-Israeleo, vaho nañitrik' am-porozò ao haneseañe iareo. <sup>22</sup> Fe naho pok'eo o mpifelekeo, tsy nahaoniñe iareo am-porozò ao, le nibalike vaho nitalily <sup>23</sup> ty hoe: Toe nizoe'ay nigabeñe soa i porozòoy songa nijaridiñe amo lalañe o mpigaritseo; fa ie sinoka'ay le tsy nahaoniñe ondaty ao zahay.

<sup>24</sup> Ie jinanji' i talèn-anjombay naho o mpisorom-beio i hoe zay, le niveren-draha vaho nañarahara ze mete ho nizò. <sup>25</sup> Nimb'eo amy zao ty nitalily ty hoe: Inao, mijohañe añ' anjomban' Añahare ao mañoke ondatio indaty najò' areo an-drohy ao rey! <sup>26</sup> Aa le nimb'eo i mpifehey rekets' o mpañambeñe nangalake iareo mora fa nihembañe am'ondatio, ke hametsaham-bato. <sup>27</sup> Ie nasese' iareo, le navotra' iereo añañtrefa' i fivoriy vaho hoe ty ontane' i talèm-pisoroñey am' iereo: <sup>28</sup> Tsy linili'ay mafe hao t'ie tsy hañoke amy añañe zay? Te mone nitsitsihe' areo t'Ierosaleme amo fañòha' areo, vaho kililie' areo zahay hivave ty lio' Indatyi!

### *Mitsey amy Fivory ao o Firàheñe*

<sup>29</sup> Hoe ty natoì' i Petera naho o Firàheñe: Tsy mete tsy mañorike an' Andrianañahare zahay fa tsy ondaty. <sup>30</sup> Natroan' Añaharen-droaen-tikañey† t'IESOÀ vinono naho naradorado'areo ankatae‡. <sup>31</sup> Ie ro naonjon' Añahare am-pità'e havana ho TALÈ § naho Mpandrombake, hanolotse fisolohoañe naho fañahan-kakeo amy Israele. <sup>32</sup> Valolombeloñe amy rezay zahay naho i Arofo Masiñe natolon' Añahare amo mpañorik' azeoy\*.

### *Ty Fañòha' i Gamaliela*

<sup>33</sup> Ie nahajanjiñe, le niondroñondroñe naho nikilily t'ie hohofandoza. <sup>34</sup> Fe niongake amy fivoriy t'i Gamaliela, Fariseo, mpañoke Hake, niasia' ze hene ondaty, le linili'e te hakareñe alafe ao heik' indaty rey. <sup>35</sup> Le hoe re am'iereo: Ry nte-Israeleo, mitaoa amy ze hikililiañe am' indaty rey. <sup>36</sup> Ie omalemale, nitroatse t'i Teodasy le nirengevoke h'ondaty vaho nirekets' ama'e t'indaty miha-efa-jato. F'ie vinono le fonga nabaibay o nañorik' azeo vaho nihelañe aña. <sup>37</sup> Ie aña, niongake nandimbe aze t'i Jodasy nte Galilia amy andro fañiahañe rezay; nampañorihe'e t'indaty, f'ie nihomake naho nipaaritake iaby ze nañorik' aze. <sup>38</sup> Aa le hoe ty taroko ama' areo henaneo, isitaho ondatio, apoho; fa naho a ondaty i safiry naho fitoloñañey, le hihotrake; <sup>39</sup> fe naho an'Andrianañahare, tsy ho mete' areo harotsake, hera ho zoeñe te mifanjomotse aman' Añahare.

*Vinotsotso o Firàheñeo*

<sup>40</sup> Niantofa' iareo i namerea'ey; le kinanji' iareo o Firàheñeo naho nilafaeñe naho nililieñe tsy hivolañe ami'ty tahina' IESOÀ ka, vaho nihahañe. <sup>41</sup> Nienga i fivoriy iereo, niankahake te natao mañeva nisalareñe ho amy tahina'ey. <sup>42</sup> Boak' andro iereo tañ' anjomban' Añahare ao naho nitsatsàk' akiba nitolom-pañoke vaho nitaroñe te IESOÀ i Norizañey.

**6***Ty Fijoboñañe Mpisary*

<sup>1</sup> Tamy andro rezay, ie nihamaro o mpiama'eo le nionjoñe ty fiñeoñeo' o Griako amo nte-Evreo te tsy nahaeneñe o vanto'eo ty fiatrahañe boak' andro. <sup>2</sup> Aa le kinanji' i folo-ro' amby rey i valobohòm-piama'ey\*, le nanao'e ty hoe: Tsy sazò anay te hapoke i tsaran' Añaharey hanjotsoa'ay am-pandambañañe. <sup>3</sup> Ie amy zao ry longo, paiao ama' areo ty lahilahy aman-kasy fito lifotse i Arofoy naho hihitse, hampifehea'ay o raha zao. <sup>4</sup> Izahay ka ro hanolo-batañe hitoloñe am-pitalahoñañe naho fitoroñañe i Tsaray.

<sup>5</sup> Ninò' i valobohòkey i tsara zay, le jinobo' iereo t'i Stefana, lahilahy lifo-patokisañe naho i Arofo Masiñey, naho i Filipo, i Prokoro, i Nikanora, i Timona, i Parmena vaho i Nikoleo nte-Antiokia niova ho Jiosy. <sup>6</sup> Ie nampiheoveñe añañtrefa' o Firàheñeo, le nilolofeñe vaho nanampezam-pitàñe. <sup>7</sup> Aa le niraorao o tsaran' Añahareo, naho nivangongo ty iam-piama'e e Ierosaleme ao vaho maro amo mpisoroñeo ty nivohotse amy fatokisañey.

*Tsinepake t'i Stefana*

<sup>8</sup> I Stefana, lifo-patokisañe naho haozarañe, nanao halatsàñe naho viloñe ra'elahy añaivo' ondatio. <sup>9</sup> Fe nitroatse naho nifandietse amy Stefana o mpiamy natao Fitontona' o Lahimidadaoy (o nte-Kireniao miharo amo nte Aleksandria naho nte Kilkia vaho nte Asiao), <sup>10</sup> F'ie tsy nahatohetse ty hihitse naho i Arofo nisaontsie'ey. <sup>11</sup> Aa le sinigi' iareo añañtake t'indaty hisara ty hoe: Tsinano'ay re nitera i Mosè naho an'Andrianañahare. <sup>12</sup> Aa le navalitsikota' iereo ondatio naho o roandriañeo naho o mpanoki-dilio, le niambotrahañe, niko-zozoteñe vaho nasese mb'am-pivory ao. <sup>13</sup> Natroa' iereo ty mpifilo hanao kitombok' aze ami'ty hoe: Tsy apo' t'indaty tia ty manirika ty anjomba miavake toy naho i Hake, <sup>14</sup> le jinanji'ay nanao ty hoe te ho rotsahe' IESOÀ nte Nazareta ty anjomba toy vaho hovae'e o lilitse nitaroñe' i Mosè aman-tikañeo. <sup>15</sup> Kiniro' o mpivory iabio le nahaisake te nanahake ty laharan' anjely i lahara'ey.

**7***Mitaroñe amy Sinedrionay t'i Stefana*

<sup>1</sup> Hoe i talèm-pisoroñey: To v'zao?

<sup>2</sup> Hoe t'i Stefana: Ry longo, naho ry aba, Inao! Ie mbe te Mesopotamia aña taolo' te nimoneñe e Haraña t'i Abraàme raen-tikañe le niheo ama'e t'i Andrianañahare Rengeñey, <sup>3</sup> le nanao'e ty hoe: Misitaha an-tane'o naho an-drolongo'o,

\* **6:2** Top 1:24 Nihalaly aman'A're teo, fe ama'Ondaty henaneo.

mimoaha an-tane hatoroko azo.\*

<sup>4</sup> Aa le niakats' i tane Kaldea aña re nivotrake e Harane. Ie aña, naho fa vilasy ty rae'e, le nampiavote'e homb'an-tane fimoneña' areo atoy henaneo. <sup>5</sup> Fe tsy nimea'e lova ama'e, ndra ty tane handiam-pandia'e†, ie mbetsiterake, le nampitama'e te hatolots'aze naho amo tarira'e hanonjohy azeo ho fanañaña zay‡. <sup>6</sup> Hoe ty nitsaran' Añahare, t'ie:

Ho renetane an-tanen' ambahiny  
o tarira'eo, naho hondevozeña,  
vaho ho volevoleña efa-jato taoña.

<sup>7</sup> Fe ho zakaeko ze tane mañondevo iareo,§  
hoe t'i Andrianañahare,  
ie aña, le hiavotse iereo,  
hitoroña ahy ami'ty toetse toy.\*

<sup>8</sup> Le natolo'e aze ty fañinam-pisavaraña naho nisamake Isaka re le nisavare'e ami'ty andro fahavalo, naho nisamake Iakobe t'Isaka vaho i androanavy folo ro'amby rey t'Iakobe. <sup>9</sup> Ie nikiraña Iosefe i androanavy rey, le naleta' iereo ho ondevo Egipte aña. Fe tama'e t'i Andrianañahare† <sup>10</sup> nandrombak' aze amy ze fonga haoreaña naho tinolo'e hihitse naho fañisoahaña‡ añaatrefa' i Farao mpanjaka' i Egipte le nanoe'e mpamandroña hifehe i Egipte vaho o añ' anjomba'e iabio.§ <sup>11</sup> Nandramban-tane Egipte naho Kanana amy zao ty san-kasalikoaña\* vaho ty hasotriam-bey le tsy nahaoniña mahakama o roaentikaño. <sup>12</sup> Ie jinanji' Iakobe te aman-tsako ty Egipte, le nampihitriife'e mb'eo o roaentikaño amy valoha'ey. <sup>13</sup> Ie amy faha roey le nampahafohimbatañ' amo rahalahi'eo t'Iosefe vaho nampandrendreheña i Farao o longo' Iosefe. <sup>14</sup> Aa le nampisangitriife' Iosefe t'Iakobe rae'e naho o longo'eo, i fitom-polo-lime amby rey. <sup>15</sup> Le nañavelo mb'e Egipte mb'eo t'Iakobe vaho nihomake, ie naho o roaentikaño†, <sup>16</sup> le nasese mb'e Sekema aña, ie nirohoteña amy lonake vinili' i Abraàme drala amo ana' i Hamora nte Sekemaio. <sup>17</sup> Aa naho fa an-titotse ty andro nampitaman' Añahare i nifantà'e amy Abraàmey, le nitombo naho nangetseketseke Egipte aña ondatio. <sup>18</sup> Loneak'amy zao ty mpanjaka hifehe i Egipte tsy nahafohiña Iosefe.‡ <sup>19</sup> Ie ty nañaramamo ondatintikaño am-pamañahiaña naho famorekekeaña, naho nampiboake o ajajamena' iareoo tsy hahatam-beloña. <sup>20</sup> Toly henane zay t'i Mosè, le nisoa vintaña am-pivazohoan' Añahare, vaho nitaiña telo volaña antrañon-drae'e ao. <sup>21</sup> Aa ie niotaña, rinambe' ty anak' ampela' i Farao naho nibeize'e ho ana'e, <sup>22</sup> le naòke amy ze hene hilala' o nte Egipteo t'i Mosè vaho ni-fanalolahy an-tsara naho fitoloñaña.

<sup>23</sup> Ie fa ho efa-polo taoña t'i Mosè, le niheo añ'arofa'e ty hitilike o longo'e ana' Israeleo. <sup>24</sup> Ie nioni'e te nisamporaheña tsy amantali'e ty raike, le nañolots' aze, namale fate i niforekekeñey vaho nañoho-doza amy nte-Egiptey. <sup>25</sup> Natao'e ho rendre'o longo'eo ty fandrombahan' Añahare am-pità'e, f'ie tsy nahafohiña. <sup>26</sup> Ie niloakandro, niheo am'iereo mb'eo re nanjo ty nifandrapak' aly, le nimanea'e fifampilongoaña ami'ty hoe: O lahireo, mpiroahalaly

\* 7:3 Fot 12:1 † 7:5 Its 2:5 ‡ 7:5 Fot 12:7, 17:8; Oni Fot 13:15, 15:4,7,18-21, 24:7, 48:4  
§ 7:7 Fot 15:13 \* 7:7 Fot 15:14, Avo 3:12 † 7:9 Fot 37:11,26, 39:2, 39:21 ‡ 7:10 Fot 39:21 § 7:10 Fot 41:37-46 \* 7:11 Fot 41:54, 42:5 † 7:15 Fot 46:5, 49:33, Avo 1:6 ‡ 7:18 Avo 1:8

nahareo; Akore te mifampijoy? <sup>27</sup> Fe nanafasiotse aze i namofoke i rañe'eiy, nanao ty hoe:

Ia ty nañory azo ho mpifehe naho mpizaka anay?

<sup>28</sup> Hamono ahy v'iheo, hambañe amy nanao'o

i nte Egipte omaley?§

<sup>29</sup> Ty amy entañe zay, nitriban-day t'i Mosè naho nirenetane e Midiana\* aña vaho nisamak' anadahy roe.

<sup>30</sup> Ie nimodo ty efa-polo taoñe, le nisodehaña ama'e an-dratraratram-bohi-Sinaiy aña ty anjeli' IEHOVA ami'ty lel'afo androngoñe†. <sup>31</sup> Ie nioni' i Mosè zay le hinarahara'e i nizoeñey; le nañarivoa'e hahaisake vaho nivovo ama'e ty fiarañanaña' IEHOVA nanao ty hoe:

<sup>32</sup> Zaho o Andrianañaharen-droae' areoo, t'i Andrianañahare' i Abraàme, naho Isaka vaho Iakobe.‡

Aa le ninevenevetse t'i Mosè tsy nahavany niisake. <sup>33</sup> Le hoe t' IEHOVA tama'e:

Afaho o hana am-pandia'oo fa masiña o toetse ijohaña'oo.

<sup>34</sup> Toe niisako ty falovilovia' ondatiko e Egipt'aoo,

naho tsinanoko ty toreo' iareo vaho nizotso hañaha iareo.

Antao arè, fa hahitriko mb'e Egipte mb'eo rehe.§

<sup>35</sup> Fe kiniho'iareo ami'ty hoe t'i Mosè: Ia ty nañory azo

ho mpifehe naho mpizaka anay?\*

Ie ty nafanton' Añahare ampità' i anjely niboak' ama'e amy rongoñey ho mpifehe naho mpandrombake iareo. <sup>36</sup> Indatiny ty nampiaivotse iareo naho nanao halatsaña naho viloña tsi-tantane Egipte ao naho amy Riake Menay vaho am-patrambey ao efa-polo taoña. <sup>37</sup> Ie i Mosè nitaroña amo nte-Israeleo ty hoe:

Hampitroaren' Añahare ho anahareo ty mpitoky hambaña amako

boak'amo longo' areoo.†

<sup>38</sup> Ie ty nitraok' amy anjeliy amy fivori-bey am-patram-bey añaey, niharo amy anjely nisaontsy ama'e am-bohi-Sinaiy vaho taman-droaentikaña; ie ty nandrambe o fetse veloña nitaroña'e amantikañaeo. <sup>39</sup> Fe, nizeharen-droaentika naho nasiotsio' iareo, vaho nitolike mb'Egipte ty arofo' iareo <sup>40</sup> le nanao ty hoe amy Arone:

Andranjio ndrañahare hiaolo anay, f'i Mosè nañavotse anay añ'Egipte zay,

amoea'ay ty nizò aze!‡

<sup>41</sup> Nitsene bania iereo henane zay naho nibanabana soroña amy sarey, vaho nirebek' amy sata-pità' iareoy.

§ 7:28 Avo 2:13,14 \* 7:29 Avo 2:15 † 7:30 Avo 3:2 ‡ 7:32 Avo 3:6 § 7:34 Avo 3:6-10

\* 7:35 Avo 2:14 † 7:37 Its 18:15 ‡ 7:40 Avo 32:1,23



<sup>42</sup> Aa le niambohoan' Añahare naho nitolora'e ty hitoroñe i fifamorohotan-dindñey<sup>§</sup>, ie pinatetse amy bokem-pitokiy:

O ry anjomba' Israeleo,  
nañenga biby linenta  
vaho soroñe amako efa-polo taoñe  
am-patram-bey aña v'inahareo?

<sup>43</sup> Te mone nitarazoe' areo  
ty kivoho' i Moloka,  
naho ty vasia' i Refane ndrañahare'areoy,  
o samposampon-draha namboare' areo  
ho fitalahoañeo.

Aa le haseseko  
mb'an-kalo' i Bavele aña nahareo\*.

<sup>44</sup> Taman-droaen-tikañe an-dratraratra aña i kivohom-pitaroñañey, namboareñe do'e amy nisaontsie'e amy Mosèy te hamboare'e ham-ban-tsata amy niisa'ey. <sup>45</sup> Le nampizilihe' o roae'ay nandrambe azeo zay mindre amy Josoa, ie tinava' iareo amo kilakila' ndaty nasiotsion' Añahare aolon-dahara' iareo i Taney; ie zay ampara' i Davide; <sup>46</sup> ie nanjò fañisoñañe añatrefan' Añahare, le nihalaly ty hahaoñaña'e toetse himoneñan' Añahare' Iakobe. <sup>47</sup> Fe i Selomò ty nandranjy anjomba ho aze. <sup>48</sup> Toe tsy miambesatse ami'ty nanoem-pitàne t'i Andindimoneñe, amy tsara' i mpitokiy:

<sup>49</sup> Fitobohako i likerañey,  
fitongoàn-tomboko ty tane toy.  
anjomba manakore arè ty  
ho ranjie' areo ho ahiko?

Hoe t'IEHOVÀ. Ke, aia ty toetse hitofàko?

<sup>50</sup> Tsy ty tañako hao ty nanao ze he'e zao?†

<sup>51</sup> Ry gan-katoke‡ tsy sinavatse añ'arofa ndra an-dravembia<sup>§</sup>. Ze-hare' areo nainai'e i Arofo Masiñey manahak' an-droae' areo avao. <sup>52</sup> Ia amo mpitokio ty tsy nisamporerahen-droae' areo? Nañohofa' iareo loza o nitoky ty fitotsaha' i Vañoñoio, i nafote' areo naho vinono' areo anianiy; <sup>53</sup> iereo fa nandrambe i Hake nafè' o anjelioy, f'ie tsy nambenañe\*.

### *Finetsa-Bato t'i Stefana*

<sup>54</sup> Ie jinanji'iereo i hoe zay, le niromotse añ'arofa vaho nampikodri-nife. <sup>55</sup> Ie ka, lifotse i Arofo Masiñey, niandrandra nitalake i likerañey vaho nahaisake ty engen' Añahare naho IESOÀ nijohañe am-pitàn-kavanoan' Añahare ey. <sup>56</sup> Heheke, hoe re, Treako te misokake o lik-erañeo vaho mijohañe ampitàn-kavanoan' Añahare eo i Ana'ondatiy†.

<sup>57</sup> F'ie nipoña-koràke, nanentsen-dravembia vaho fonga nitrao-pañoridañe aze, <sup>58</sup> le naronjeronje' iareo alafe' i rovay, naho nametsa-bato ama'e vaho napo' o valolombeloñeo an-tombo' ty dogalahy atao Saole eo o sarimbo' iareo. <sup>59</sup> Ie nitolom-pametsam-bato amy Stefana, le nikaihe'e ty hoe: Ry IESOÀ TALÈ, rambeso ty troko. <sup>60</sup> Ie tafatongaleke, le pinaza'e am-piarañañaña ty hoe: O TALÈ, ko tiña'o am'iareo ty hakeo toy. Ie nanao zay le nirotse.

§ 7:42 Its 4:19, 17:3, Mp II 23:5 \* 7:43 Amo 5:25-27 † 7:50 Ies 66:1-2 ‡ 7:51 Avo 32:9, 33:3,5 § 7:51 Sor 26:41, Iir 6:10 \* 7:53 Oni Mat 5:20 † 7:56 Sab 110; 1

## 8

<sup>1</sup> Ninò' i Saole ty nañitoañe aze.

*Nisamporeraheñe le Niparaitake*

Nifototse amy andro zay ty fisamporeraham-bey amy Fivory e Ierosalemey vaho niparatsiake mb'eo mb'eo e Iehodà naho e Samaria aña iaby, naho tsy o Firàheñeo avao. <sup>2</sup> Nandenteke i Stefana ondaty vañoño vaho nipoña-pandalàñe. <sup>3</sup> Fe nampivalitaboak' i Fivoriy t'i Saole, nitsatsak' anjomba, nimoake, vaho nikozozòtse ty lahy naho ampela mb'am-porozò ao.

*I Filipino e Samaria aña*

<sup>4</sup> Aa le nitaroñe i tsaray mbeo mbeo o niparaitakeo. <sup>5</sup> Nizotso mb' an-drova Samaria mb'eo t'i Filipino nitaroñe i Norizañey. <sup>6</sup> Songa nihañoñe' ondatio o saontsi' i Filipino, ie nijanjiñe naho nahaisake o viloñe fanjaka nanoe'eo. <sup>7</sup> Nihorentseñe an-tazataza ty kokolampa tsiefa nakareñe am'ondaty nitokoe'eo, naho maro ty kombo vaho ty kepeke nijangañe. <sup>8</sup> Le firebeham-bey ty tan-drova ao.

*I Simona Ambiasa*

<sup>9</sup> Tamy rovay henane zay t'indaty atao Simona mpanao sahàtse, nahalatsa o nte Samariao, ie nieva ho aman' àsiñe, <sup>10</sup> nihañoñe' ze hene ondaty, ty bey naho ty kede, le nanao ty hoe: Haozaran-dra' elahin' añañare ondaty zay. <sup>11</sup> Hene nañorik' aze ondatio amy te ela ty namoreha'e amo sahàtse fanoe'eo. <sup>12</sup> Aa ie niantofa' iareo t'i Filipino amy nitaroña'e i talili-soa' i Fifehean'Añañareiy naho ty tahina' IESOÀ Norizañey, le nilipotse: ondaty naho rakemba. <sup>13</sup> Toe niantoke ka t'i Simona le nalipotse, vaho nañorik' i Filipino sikal'aia sikal'aia fa nilatsa t'ie nahaisake o viloñe fanjaka naho raha tsi-tantane nanoeño.

<sup>14</sup> Ie jinanji' o Firàheñe e Ierosalemeo te niantoke ty tsaran' Añañare o nte Samariao, le nañirake i Petera naho i Jaona homb'am'iereo aña. <sup>15</sup> Ie nizotso mb'eo le nihilaly ho a' iareo, handrambesa'e i Arofo Masiñey; <sup>16</sup> ie mbe tsy nivotraha'e; fa ami'ty tahina' IESOÀ TALÈ avao\* ty nampiliporañe iareo. <sup>17</sup> Aa le nanampeza' i Petera naho i Jaona fitañe handrambesa' iere o i Arofo Masiñey.

<sup>18</sup> Aa ie nioni' i Simona te i fampitongoam-pità' o Firaheñeoy ro nanolorañe i Arofo Masiñey le nibanabana'e drala, <sup>19</sup> ami'ty hoe: Anoloro ahy ka o haozarañe zao soa te, ndra iaia hanampeza'o tañañe ro handrambe i Arofo Masiñey. <sup>20</sup> Hoe ty nato'i i Petera aze: Hindre hikoromak' ama'o o drala'oo kanao sinafiri'o te ho vilie'o drala ty falalàn' Añañare! <sup>21</sup> Tsy aman' anjara, naho tsy mitraok' ami'ty tsara toy rehe, fa tsy vañoño añañarefan' Añañare ty tro'o. <sup>22</sup> Mibaboha amy haloloañey, naho misolohoa amy IEHOVÀ, he mete ihahàñe amy fitsakorean-tro'oy, <sup>23</sup> amy te rendreko t'ie aman-kafairan' afero vaho androhizan-kakeo. <sup>24</sup> Aa le tinoi' i Simona ty hoe: Mihalalia amy IEHOVÀ ho ahy, ry aba te tsy hizò ahy i nisaontsia'areoy.

<sup>25</sup> Aa ie fa nitaroñe naho nitsey ty tsara' IEHOVÀ, le nibalike mb'e Ierosaleme mb'eo t'i Petera naho i Jaona, nitsey i talili-soay ami'ty rova maro' o nte-Samariao.

*I Filipino naho i nte-Kosey*

\* 8:16 Fil 2:10

<sup>26</sup> Ie amy zay, nitsara ty hoe amy Filipino ty anjeli' IEHOVÀ: Mañatimoa mb'amy lalañe mizotso hirike Ierosaleme mb'e Gaza mb'amy ratra-ratray mb'eoy. <sup>27</sup> Aa le niongake nañavelo mb'eo re, naho naheo'e ty nte Etiopia dogalahy mpanandily bey amy Kandasie mpanjaka-ampela' o nte Etiopiao naho mpamandroñe o vara'e iabio, ie nañavelo mb'e Ierosaleme mb'eo nitalaho, <sup>28</sup> naho nibalike amy zao niambesatse an-tsarete'e ao namaky Isaia mpitoky.

<sup>29</sup> Le hoe i Arofoy amy Filipino, Harineo o sarete ey hoeke eio naho ireketo. <sup>30</sup> Nihitrike mb'eo t'i Filipino naho nahajanjiñe aze namaky Isaia mpitoky, le hoe re: Fohi'o hao o vakie'oo? <sup>31</sup> Aa hoe re, Aia ty haharendrehako naho tsy amam-panoro? Aa le nampihovàe'e hijoñe ao t'i Filipino hitrao-piambesatse. <sup>32</sup> Ty hoe i nivakie'e amy Sokitse Masiñey:

Kinozozòtse hoe añondry

ho lentaen-dre,

Le hambañe ami'ty fitsiña' ty vik'añondry añatrefa' o mpañitsik' azeo, t'ie tsy nanoka-palie.

<sup>33</sup> Nareke naho tsy nimean-tò;

Ia ty haha-volily o tarira'eo,

amy te nasitak'an-tane atoy ty havelo'e;†

<sup>34</sup> Aa hoe ty ontane' i dogalahiy amy Filipino: Ehe, ia ty isaontsia' i mpitokiy, ty vata'e ke ty ila'e? <sup>35</sup> Le nanoka-palie t'i Filipino nifototse amy pinatetse amy Sokitse Masiñey, nitalily IESOÀ. <sup>36</sup> Ie nañavelo mb'eo, le nizo rano vaho hoe i dogalahiy, Intia ty rano, ino ty manebañe ahy tsy halipotse? <sup>37</sup> ‡ <sup>38</sup> Aa le linili'e te hitsangañe i saretey naho sindre nijoñe an-drano ao iereon-dreroe, i dogalahiy naho i Filipino, vaho nalipo'e. <sup>39</sup> Ie nitroatse amy ranoy le nampihelañe' i Arofo Masiñey aña t'i Filipino vaho tsy nioni' i dogalahiy ka, fe tinonjohi'e andrebeke i lia'ey. <sup>40</sup> Nizoeñe Azota aña t'i Filipino; le niranga mb'eo re nitolom-pitaroñe i talili-soay amy ze hene rova ampara' t'ie nandoak' e Kaisaria aña.

## 9

<sup>1</sup> Ie mbe nikofòke fitrevohañe naho fanjamanañe amo mpiamy Talèo t'i Saole le niheo mb'amy talèm-pisoroñey mb'eo <sup>2</sup> nihalaly taratasy ho amo fitontonañe e Damaskose aña, soa te hasese an-drohy mb'e Ierosaleme mb'eo ze mpiamy Lalañey zoe'e aña, ndra lahilahy ndra ampela. <sup>3</sup> Ie nifokofoko mb'eo naho niharine i Damaskose le tojo te niarisehoa' ty hazavañe nireandreañe boak' andindiñe ey. <sup>4</sup> Nidoiñe an-tane eo re vaho nahajanjiñe ty fiarañanañañe nanao ty hoe: Saole, Saole, akore ty ampisoaña'o ahy? <sup>5</sup> Ia v'Itheo, Talè? hoe re. Hoe ty nato'i'e, Zaho o IESOÀ samporeraha'oo. <sup>6</sup> Aa le miongaha, iziliho o rovao le ho taroñeñ' ama'o ty tsi-mahay tsy hanoe'o.

<sup>7</sup> Nijohañe eo ondaty nitrao-dia ama'eo fe tsy nahakofòke, jinanjiñe i fiarañanañañey f'ie tsy nahaisake ndra iaia. <sup>8</sup> Nitroatse amy taney t'i Saole, le ndra te nibeake o fihaino'eo tsy nahavazoho. Aa le kinozozò' iereo am-pitàñe vaho nimoake e Damaskose ao. <sup>9</sup> Telo andro t'ie tsy nahaisake, tsy nikama, naho tsy ninofiñe.

† **8:33** Ies 53:7,8    ‡ **8:37** Le hoe t'i Filipino: Mete zay, naho atokisa'o an-kaampon' arofo. Naniñe ty hoe re: Atokisako te anan' Añahare, t'IESOÀ Norizañe.

10 Te Damaskose ao ty mpiato atao Ananiasy\*<sup>\*</sup>; nikanjia' i TALÈ añ' aroñaroñe, nanao ty hoe: O Ananiasy! Intoy raho, Rañandria, hoe re. 11 Hoe t'i TALÈ tama'e: Miongaha, akia mb'an-dalañe atao Vantañe mb'eo le afontaneao añ'anjomba' i Jodasy ao, ty atao Saole nte Tarsosy, mitalaho, 12 toe fa nioni'e añ'aroñaroñe t'indaty atao Ananiasy miheo mb' ama'e mb'eo hanampe fitañe ama'e hampibarababeak' aze. 13 O TALÈ hoe ty natoi' i Ananiasy, Fa tsinanoko amy màroy indatiy, ty fijoiañe nanoe'e am'ondaty noro'o e Ierosalemeo. 14 Mbore aman-dily boak' amo mpisorom-beio re homb' etoañe handrohy ze hene mikanjy ty tahina'o. 15 Fe hoe t'i TALÈ tama'e: Akia! fa haraotse jinoboko ho ahy re hinday ty añarako añatrefa' o kilakila 'ndatio naho amo mpanjakao vaho amo ana' Israeleo. 16 Fe hatoroko aze ty hara' elahim-pisotriañe ho ama'e ty ami'ty añarako.

17 Aa le nimb'eo t'i Ananiasy, nizilik' amy anjombay, naho nanampe fitañe ama'e nanao ty hoe: O Saole rahalahy; i TALÈ IESOÀ nisodeha' ama'o an-dalañe nimba'o mb'etoañey ty nañirak' ahy mb' ama'o mb'etoa hampahaisak' azo, le ho lifore' i Arofo Masiñey. 18 Nihintsañe am-pihaino'e amy zao ty raha hoe sisi'e, le nahaisake naho niongake vaho nalipotse. 19 Ie nikama le nihaozareñe,

### *I Saole e Damasikosy naho Ierosaleme*

le nindre amo mpiòke e Damaskoseo andro tsiampeampe; 20 vaho aniany avao t'ie nitaroñe i Norizañey amo fitontonañeo te Anan' Añahare t'IESOÀ. 21 Hene nilatsa ze nahajanjiñe aze, nanao ty hoe: Tsy itoy hao i nandrotsake ze fonga mpikanjy i tahinañey e Ierosalemey? ie nimb' atoa nikilily ty hanese iareo am-bahotse mb'añ'atrefa' o mpisorom-beio? 22 Nitombo erike ty haozara' i Saole vaho nahadaba o Jiosy nimoneñe e Damaskoseo ty famentea'e te IESOÀ i Norizañey.

23 Aa naho maro andro aña le nikilily hamono aze o Tehodao, 24 fe nirendre' i Saole i fikiniañey t'ie nitampoñe ty lalam-bei' i rovay handro an-kaleñe hañohofan-doza ama'e. 25 Aa le nasese' o mpiòkeo haleñe vaho nazè' iareo amy kijoliy an-jahetse.

26 Ie pok'e Ierosaleme ao t'i Saole le nimanea'e fireketse amo Firàheñeo, fe hene nihembañe ama'e vaho tsy niantoke t'ie toe mpiama'e. 27 Aa le nendese' i Barnabasy mb' amo Firàheñeo, le natalili'e am' iareo t'ie nahaoniñ' i TALÈ amy lia'ey naho nisaontsia'e, vaho t'ie nahavany nitaroñe ami'ty tahina' IESOÀ e Damaskose aña. 28 Aa le nindre am'iereo re nihelohelo e Ierosaleme ao, 29 nitaroñe ami'ty tahina' i TALÈ am-pahasibehañe naho nifanaontsy naho nifandietse amo Jiosy nte-Heleneo, vaho nimanea' iareo havetrake. 30 Ie nirendre' o mpirahalahio le nasese' iareo mb'e Kaisaria mb'eo vaho nahitri' iareo mb'e Tarsosy aña.

31 Nierañerañe amy zao ty fivory era' Iehodà naho e Galilia vaho e Samaria aña mbore niraorao naho nañavelo am-pañeveñañe amy IEHOVÀ naho amy fañohòà' i Arofoy vaho niha-marò.

### *I Enea naho i Dorkasie*

32 Ie niranga mb'eo mb'eo t'i Petera, le nizotso mb'amo noro'e e Lidà aña. 33 Teo re te naharendreke t'indaty atao Aenea, ie fa natindry valo taoñe, nisilofe' ty hakepeke. 34 Hoe t'i Petera ama'e, O

\* 9:10 Heb Hananiah, Oni Top 9:17, 22:12

Aenea, mampijangañ' azo t'IESOÀ Norizañe. Miongaha le halankaño o tihi'oo. Aa le niongak' ami'ty manao zao. <sup>35</sup> Toe nahaisak' aze ze hene mpimoneñe e Lidà naho e Sarena vaho nitolik' amy TALÈ.

<sup>36</sup> Te Jopa ao henane zay ty mpiato atao Tabitae (midika: Dorkasie†), lifotse fitoloñan-tsoa vaho nainai'e mpitretrè o rarakeo. <sup>37</sup> Ie tamy andro rezay, narare vaho nihomake; nampiandroe' iareo naho nirohoteñe an-traño ambone ao. <sup>38</sup> Kanao marine i Lidà ty Jopa le ie nifohi' o mpiatoo te e Lidà aña t'i Petera, le nampisangitrife' iereo mb'ama'e t'indaty roe hanohiñe aze ami'ty hoe: O Aba, ehe mb'etoy, le ko mihenekeneke.

<sup>39</sup> Aa le niongake t'i Petera nindre lia ama'e; ie pok'ao le nasese amy efetse amboney. Niarikoboñe aze o vantotse iabio, nirovetse, vaho naboa' iereo iaby ty saroñe naho sikiñe namboare' i Dorkasie ie mbe tam' iereo. <sup>40</sup> Fonga nampiakare' i Petera, le nanongaleke naho nihalaly, vaho nitolik' amy fañovay nanao ty hoe: O Tabitae, mitroara. Nabea'e amy zao o fihaino'eo, aa ie niisa'e t'i Petera le nitroatse. <sup>41</sup> Nanolo-pitañe aze re le nongaha'e, naho kinanji'e o mpiato naho vantotseo vaho natolo'e am'iereo veloñe. <sup>42</sup> Nañatseke i Jopa ty fahafohinañe zay vaho maro ty niantoke i TALÈ. <sup>43</sup> Nitambatse e Jopa ao andro maro t'i Petera ami'ty mpandoñ' angozy atao Simona.

## 10

### *Kinoi' i Kornelio t'i Petera*

<sup>1</sup> Te Kaisaria aña t'indaty atao Kornelio, mpifehe zato amy frim-boñañe atao nte-Italiy. <sup>2</sup> Ie ondaty vañoñe naho mpañeveñe aman' Añahare rekets' o añ'anjomba'e iabio, naho mpanolotse falalàñe ampatarihañe amo rarakeo vaho mpitalaho aman' Añahare. <sup>3</sup> Aa ie va'e amy ora faha-sive' i àndroy te nioni'e malange añ' aroñaroñe ty anjelin' Añahare nisodehañe ama'e nanao ty hoe: O Kornelio! <sup>4</sup> Ie niisa' i Kornelio le nianifañe vaho hoe ty nato'i'e: Akore Roandriañe? Le hoe re tama'e: Fa nionjoñe hoe banabana faniahiañe aman' Añahare o fitalahoa'oo naho o falalà'oo. <sup>5</sup> Aa le mañitrifa ondaty mb'e Jopa aña vaho kanjio ty atao Simona, i Petera ka ty añara'e. <sup>6</sup> Ie mañialo amy Simona mpandon-kolitse ao; añ'olo-driaque ey ty anjomba'e.

<sup>7</sup> Ie nienga i Kornelio i anjely nisaontsy ama'ey, le kinanji'e ty roe amo mpitoro'eo naho ty lahin-defo'e mpañorike Hake amo mpiatrak' azeo, <sup>8</sup> le hene natalili'e vaho nampihitrife'e mb'e Jopa aña.

### *Ty Aroñaro' i Petera*

<sup>9</sup> Amy loak-androy, ie mbe an-dalañe nañarivo i rovay, le niañambone mb'an-tafo mb'eo t'i Petera hitalaho ami'ty ora fah' eneñe. <sup>10</sup> Ndra nisaliko re te hikama, fe mbe nihalankañeñe, vaho niaroñaroñe. <sup>11</sup> Zoe'e te nisokafeñe i likerañey naho nizotso ty raha jabajaba hoe lamba, nazetse mb' an-tane atoy an-kotso'e efatse. <sup>12</sup> Ama'e ao ze fonga bibi' ty tane toy aman-tomboke efatse naho ze raha milaly, vaho voron-dikerañe. <sup>13</sup> Le niheo ama'e ty fiarañanañañe nanao ty hoe: Miongaha Petera; lentao vaho mikamà. <sup>14</sup> Fa hoe t'i Petera, Sondo'e amako Rañandria! Mbe liako tsy nitsopeke raha faly

† 9:36 Dorkasie naho Tabitae sambe midika karaza diera (biby ly zoke' ty ose, mahalay naho mahavokoñe)

ndra maloto. <sup>15</sup> Inao i fiarañanañañey fañindroe'e: Ko atao faly ze fa nilioven' Añahare. <sup>16</sup> Nanoeñe in-telo zay vaho rinambe andindiñe ao i rahay.

<sup>17</sup> Ie naereñere' i Petera ty foto' i aroñaroñe nioni'ey, inay indaty nirahe' i Kornelio rey, nañontane i anjomba' i Simonay ie fa nijohañe an-dalam-bey eo <sup>18</sup> nikanjy, nañontane he imoneña' i Simona atao Petera.

<sup>19</sup> Ie mbe nitsakore i aroñaroñey t'i Petera, le hoe i Arofoy ama'e: Inay, ipaia' t'indaty telo; <sup>20</sup> miongaha, mizotsoa mb' ambane ao, le ko mihakahaka fa indrez; zaho ty nañitrike iareo. <sup>21</sup> Nizotso mb'am' indaty rey t'i Petera, le nanao ty hoe, Zaho ty paia' areo, ino ty talindia' areo mb'etao? <sup>22</sup> Hoe iareo: i Kornelio, mpifehe zato, ondaty vañoñe naho mpañeveñe aman' Añahare, soa talily amy ze hene Jiosy, nitoroa' ty anjely masiñe ty hañitrik' azo homb' añ' anjomba'e aña hijanjiña'e tsara. <sup>23</sup> Aa le nampihovae' i Petera vaho nanoe'e añ'anjomba.

### *Añ'Anjomba' i Kornelio t'i Petera*

Ie amy loak' àndroy, niavotse le nindre fañavelo am'iereo t'i Petera, naho nitrao-lia ama'e ty ila' o roahalahy nte Jopao, <sup>24</sup> vaho nandoake e Kaisaria ao ami'ty loak' andro. Nitamà iareo t'i Kornelio le fa natonto'e o longo'eo naho o rañe'eo. <sup>25</sup> Nizilike t'i Petera le nanalaka aze t'i Kornelio naho nitongalek' am-pandia'e eo niambane ama'e. <sup>26</sup> F'ie nampiongahe' i Petera ami'ty hoe: Miongaha, ondaty ka raho. <sup>27</sup> Ie nifanaontsy, le nizilik' ao nitendreke ondaty maro tafavory.

<sup>28</sup> Hoe re tama'e: Fohi' areo te talia faly amy t'indaty Jiosy\* ty hitraoke ndra hitilike ondaty hafa razaña. Fe natoron' Añahare ahy te tsy hataoko tsotra ndra maloto ze ondaty. <sup>29</sup> Aa le tsy niliereko ty homb' eto te nikanjieñe, ie amy zao añaontaneako anahareo ty talimpañitriñañ' ahiko?

<sup>30</sup> Le hoe t'i Kornelio: Ie efats' andro zay ami'ty ora zao, zaho nilolok' an-trañoko ao ami'ty ora faha-sive, le naheoko nijohaña añaatrefako eo t'indaty an-tsaroña mireandreaña, <sup>31</sup> le hoe re: O Kornelio, jinanjiña i filolofa'oy, vaho tiahy añaatrefan' Añahare o fatariha'oo. <sup>32</sup> Aa le ampañitriño e Jopa aña t'i Simona atao Petera, mitobok' añ' anjomba' i Simona mpandõñ' angozy, añ' olo-driak' ao. <sup>33</sup> Le nampihitriñeko amy zao, vaho nahasoa anay ty fitotsaha'o atoy. Intoaña iaby zahay añaatrefan' Añahare hitsendreña ze hene saontsy nandilia' i TALÈ azo.

### *Janji' o Ambahinio i Talili-soay*

<sup>34</sup> Aa le nanoka-palie t'i Petera, nanao ty hoe: Toe oniña henaneo te tsy mirihy ondaty t'i Andrianañañare, <sup>35</sup> te mone no'e ze ondaty mañeveña ama'e naho mitoloña an-kavantañaña, ndra fifeheañ' aia aia ty imoneña'e. <sup>36</sup> I tsara niraheña amo ana' Israeleoy mitaroña fifampilongoaña añañ' IESOÀ Norizañey (Ie ro TALÈ ze he'e): <sup>37</sup> Fohi'areo ze raha nañatseke Iehodà, nifototse e Galilia, ie fa aña ty fandiporaña nitaroña' i Jaonay— <sup>38</sup> ty nañorizan' Añahare IESOÀ nte Nazareta amy Arofo Masiñey naho an-kaozaraña, ie nimbeo mbeo nanao soa naho nampijangaña ze fonga niforekekè' i Ratiy, amy te

\* **10:28** Taliliin-droae fa tsy Hake; Oni Mat 15:3,9, Mar 7:7-8, Kol 2:14,20,22

nañimba aze t'i Andrianañahare. <sup>39</sup> Valolombeloñe amy ze hene nanoe'e an-tanen-jiosy naho e Ierosaleme ao zahay, ie vinono' iareo ami'ty nampiradoradoañ' aze an-katae†, <sup>40</sup> f'ie natroan' Añahare amy havilasiny ami'ty andro fahatelo le naboae'e ho vazoho, <sup>41</sup> tsy ze fonga ondaty, fa o valolombeloñe jinobon' Añahare aoloo, zahay nitraopikama naho finoñe ama'e ie fa nitroatse amy havilasiny‡. <sup>42</sup> Le linili'e hitaroñe am'ondatio zahay, hitalily an-katò t'ie i norizan' Añahare ho mpizaka o veloñeo naho o vilasioy. <sup>43</sup> Ie ty taroñe' ze mpitoky iaby, te i tahina'e ty handrambesa' ze hene miato ama'e fañahan-kakeo.

<sup>44</sup> Ie mbe nisaontsy izay t'i Petera, le nivotrak' amo nahajanjiñe i tsaraio i Arofo Masiñey. <sup>45</sup> Fonga nilatsa o mpiato sinavatse nindre amy Peterao, amy te nadoañe amo kilakila ondatio ka ty falalà' i Arofo Masiñey, <sup>46</sup> ie jinanji' iareo te nilikoliko naho nandrenge an' Andrianañahare, le hoe t'i Petera: <sup>47</sup> Ia ty handrara rano am' iretoañe tsy hilipotse? ie rinambe' iereo manahak' antika i Arofo Masiñey! <sup>48</sup> Aa le linili'e t'ie ho liporeñe amy tahina' i Talè IESOÀy; le nihalalie' iereo t'ie hañialo ao andro tsy ampeampe.

## 11

<sup>1</sup> Jinanji' o Firàheñeo naho o roahalaly nanitsike Iehodào te nandrambe o tsaran' Añahareo ka o kilakila ondatio. <sup>2</sup> Aa ie nionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo t'i Petera, le tiniñe'o mpiamy sinavatseio <sup>3</sup> ami'ty hoe: Nihovae'o ty anjomba' o tsy nisavareñeo naho nitraofa'o fikama.

<sup>4</sup> Fe natalili' i Petera am'iereo boak' am-baloha'e naho nampalangese'e ami'ty filaha'e ty hoe: <sup>5</sup> Zaho nilolok' an-drova e Jopa aña, le niaroñaroñe vaho nalangesan-draha. Nitreako ty raha hoe lamba bey nizotso boak' andindiñe ey, nazetse an-kotso-efatse le navotrak' amako. <sup>6</sup> Ie hinareko naho nañotsohotso, le naheoko t'ie biby amantomboke efa' ty tane toio naho biby hako naho raha milaly vaho vorontioke. <sup>7</sup> Le tsinanoko ty fiarañanañañe nanao amako ty hoe, Miongaha, Petera, Mandentà vaho mikamà. <sup>8</sup> Le hoe raho: Sondo'e, Rañandria! Mbe lia'e tsy nizilihan-draha faly ndra tsy malio ty am-bavako ao. <sup>9</sup> Fe nanoiñe fañindroe'e i fiarañanañañe andindiñey ami'ty hoe: Ko atao faly ze fa nilioven' Añahare. <sup>10</sup> Le hene nanoeñe in-telo ka zay vaho nitariheñe mb'andindiñe eñe. <sup>11</sup> Tsatok' añ' anjomba nitobohako eo amy zao t'indaty telo nahitrik' amako boak' e Kaisaria aña. <sup>12</sup> Le nisaontsie' i Arofoy ty hindrezako lia fa tsy hivazobazotse. Nitraodia amako ka o roahalaly eneñe retiañe te nizilik' añ' anjomba' indatiny. <sup>13</sup> Natoro'e anay t'ie nahaisake anjely nijohañe añ'anjomba'e ao nanao ty hoe: Ampisangitrifo ondaty hamb'e Jopa aña hikanjy i Simona atao Petera, <sup>14</sup> ie ty hinday tsara ama'o maharombak' azo naho o añ'anjomba'o iabio. <sup>15</sup> Ie vaho nitaroñeko, le nivotrak' am' iereo i Arofo Masiñey manahake taman-tikañe am-baloha'e. <sup>16</sup> Le nitiahiko ty nisaontsie' i TALÈ ty hoe: Toe nampilipotse an-drano ao t'i Jaona, fe halipotse amy Arofo Masiñey nahareo. <sup>17</sup> Aa kanao natolon' Añahare iareo i falalàñe natolo'e antika niato am' IESOÀ Norizañey, le ia v'irahoo, te hanebañe an' Andrianañahare?

<sup>18</sup> Ie nahajanjiñe zay, le nianjiñe iereo, nibango an'Andrianañahare, ami'ty hoe: Fa tinolon' Añahare fisolohoan-ko aman-kaveloñe ka o kilakila ondatio!\*

*Ty Fivory e Antiokia aña*

<sup>19</sup> Ie amy zao, fa nañavelo sikal' e Foinika aña naho e Kiprosoy aña naho mb'e Antiokia mb'eo ondaty naparatsà' i fampisoañañe ty amy Stefana zay nitsey i tsaray, tsy ama' ia naho tsy amo Jiosio avao. <sup>20</sup> Fe ty ila' iereo, o nte Kiprosoy naho nte Kirenè, ro niheo mb'e Antiokia mb'eo nitalily amo Grikao nitaroñe IESOÀ TALÈ. <sup>21</sup> Nañimba iareo ty fità' i TALÈ, le maro ty niantoke vaho nitolik' amy TALÈ.

<sup>22</sup> Nizilik'am-pijanjiña' i Fivory e Ierosaleme añey ty talily ty am' iereo, vaho nahitri' iereo mb' Antiokia aña t'i Barnabasy. <sup>23</sup> Ie pok' aña, naho niisa'e ty hasoan' Añahare, le niehake vaho hene nosihe'e ho lili-po amy TALÈ an-kaampon' arofo. <sup>24</sup> Ondaty vañon-dre, lifotse i Arofo Masiñey naho fatokisaña, vaho maro t'indaty nitovoñe amy TALÈ.

<sup>25</sup> Le nionjoñe mb'e Tarsosy mb'eo re nipay i Saole; <sup>26</sup> ie tendreke, le nandese'e mb'Antiokia aña. Aa le naha ritse taoñe raiké iereo nifampikaoñe amy Fivoriy naho nañoke ondaty. E Antiokia ao ty namotorañe ty fikanjiañe o mpiama'eo ty hoe : Mpiami-Norizañey.

<sup>27</sup> Tamy andro rezay niheo mb'e Antiokia mb'eo ty mpitoky boak' Ierosaleme aña. <sup>28</sup> Niongake ty atao Agabo, mpiam' iereo, naho nitoroa'e añaamy Arofoy te handrambañe ty tane bey toy ty san-kerè. (Le nitendrek' amy andro' i Klaodio mpanjaka izay). <sup>29</sup> Aa le nilahatse o mpiatoo, te songa ondaty ami'ty hahalefea'e ty hisangitri-palalàñe amo roahalahy mimoneñe e Iehodà aña. <sup>30</sup> Nanoe' iereo, le nahitri' iereo mb'amo mpiaoloo am-pità' i Barnabasy naho i Saole.

## 12

*Vinono t' Iakobe, Najoroboñe t'i Petera*

<sup>1</sup> Ie henane zay, nañity fitañe t'i Heroda mpanjaka hampisarerake ty ila' i fivoriy. <sup>2</sup> Navetra'e am-pibara t'Iakobe rahalahi' i Jaona. <sup>3</sup> Ie nifohi'e te nahafale o Tehodao, le tinovo'e ami'ty nitsepahañe i Petera. Nanoeñe amo andro' i Sabadidak' i Mofo tsy aman-dalivaiio zay. <sup>4</sup> Tsinepa'e re naho najo'e am-porozò ao naho nanolotse mpiray liandahindefoñe efatse hañambeñe aze, ie nisinafiry ty hañakatse aze añaatrefa' ondatio naho fa tampetse i Fihelañey. <sup>5</sup> Aa le nitambozoreñe am-balabey ao t'i Petera vaho nimanea' i Fivoriy halaly aman' Añahare.

<sup>6</sup> Ie amy aniankale' ty hanesea' i Heroda, le nirotse añaivo' ty lahindefoñe roe ao t'i Petera nivahoran-tsilisily roe, vaho nijohañe andalam-bey eo o mpigaritse i porozòio. <sup>7</sup> Tojo te nivotrake eo ty anjeli' IEHOVÀ, le nireandreañe amy trañooy ty hazavañe. Nedrè'e an-deme'e t'i Petera naho nampitroare'e ami'ty hoe, Miongaha masika! vaho nivitsok' am-pità'e o silisilio. <sup>8</sup> Le hoe ty asa' i anjeliy tama'e: Midiaña naho mihanà. Nanoe'e zay. Le hoe re tama'e: Saravio o lamba'oo le mañoriha. <sup>9</sup> Niakatse re, nanonjohy avao, fa tsy napota'e te ho tò i nanoe' i anjeliy ama'ey; natao'e te nioniñ' aroñañoñe. <sup>10</sup> Rinio' iareo

\* 11:18 Oni Top 10:35



ty liam-pigaritse valoha'e naho ty faharoe vaho nigaoñe ami'ty lalam-bey viñe fimoahañe amy rovay ze nisokake ho a iareo an-tsatri'e le niakatse naho nizotso mb'ami'ty lalañe mb' eo vaho nimiañe ama'e i anjeliy.

<sup>11</sup> Ie nivañoñe t'i Petera, le hoe re: Apotako henaneo an-katò te nirahe' IEHOVÀ i anjeli'ey hañaha ahy am-pità' i Heroda naho amy ze fitamà' o Jiosy iabio. <sup>12</sup> Ie naharendreke zay, le nimb' añ' anjomba' i Marie rene' i Jaona natao Marka, ze nivoria' ty maro nihalaly. <sup>13</sup> Aa ie nañonkòñe amy lalam-bey fimoahañey t'i Petera, le nimb'eo ty mpitoroñ' ampela atao Rodae handrendreke. <sup>14</sup> Ie nirendre'e ty fiarañanaña' i Petera, le akore ty hafalea'e, kanao tsy nanokake lalañe, te mone nilay aña nitalily te nijohañe an-dalambey ao t'i Petera! <sup>15</sup> Veren-draha n'ihoe, hoe iareo. Fe mbe nitambozore'e te to, le hoe iereo: I anjeli'ey 'nio. <sup>16</sup> Mbe nañonkòñe avao t'i Petera. Aa naho sinoka' iareo i lalañey, nizoe' iereo re vaho nilatsa, <sup>17</sup> le tinondrotondro' i Petera am-pitañe hianjiña' iareo naho natalili'e ty nampiakara' i TALÈ aze amy porozòy. Le hoe re: Italilio t'Iakobe naho o roahalaho; vaho nienga mb'an-toetse hafa aña.

<sup>18</sup> Ie nimaraindray, hay aia ty fivalitaboa' o lahin-defoñeo ami'ty nanjò' i Petera. <sup>19</sup> Ie nampitsoehe' i Heroda soa fa tsy nioniñe, le nilohize'e o mpigaritseo vaho nampanese'e aña.

### *Ty Fikoromoha' i Heroda*

Nizotso boake Iehodà mb'e Kaisaria aña t'i Heroda le nitambatse ao. <sup>20</sup> Ie amy zao ro nioroñoroñe amy Tirò naho i Sidona, f'ie nifamantañe le nimb' ama'e mb'eo re, naho nampivavè' iareo t'i Blasto, mpiatra' i mpanjakay, le nihalaly fifampilongoañe ama'e amy te mpamahañe ty tane' i mpanjakay ty tane' iareo. <sup>21</sup> Aa ie amy andro tinendrey, nisikindambam-panjaka t'i Heroda, niambesatse am-piambesa'e eo nilañoñe am'ondatio. <sup>22</sup> Aa le nipazapazake ty hoe ondatio: Fiarañanañandrañahare zao fa tsy a ondaty. <sup>23</sup> Toly ndra pinao' ty anjeli' IEHOVÀ amy zao, ie tsy nandrege an' Andrianañahare, le nihànen' oletse vaho nihomake.

<sup>24</sup> Niraorao avao naho niboale ty tsara' i Talè. <sup>25</sup> Naho niheneke ty lia' i Barnabasy naho i Saole e Ierosaleme ao le nimpoly vaho nindese' iereo t'i Jaona, atao Marka mindre ama'e.

## 13

### *Norizañe t'i Saole naho i Barnabasy*

<sup>1</sup> Irezao o mpitoky naho mpañòke mpiamy Fivori' i Antiokiaio: i Barnabasy naho i Simeona natao Nigera, le i Losio nte-Kirenìa naho i Menahema (i niara-nibey amy Heroda mpanjakay) vaho i Saole. <sup>2</sup> Ie nitalaho amy TALÈ naho nililitse, le hoe i Arofo Masiñey: Aviho ho ahy t'i Barnabasy naho i Saole ho ami'ty fitoroñañe ikanjiako iareo. <sup>3</sup> Aa ie nililitse naho niloloke, le nampitongoañe fitañe vaho nampionjoneñe mb'eo.

<sup>4</sup> Amy nañiraha' i Arofo Masiñey, le nizotso mb'e Seleokia mb'eo iereo vaho nijon-dakañe mb'e Kiprozy. <sup>5</sup> Ie toly e Salamisy le nitaroñe i tsaran' Añaharey amo fitontona' o Jiosio. Tam' iereo ka t'i Jaona ho mpiatrake.

<sup>6</sup> Ie niranga i toko-nosey naho nandoake Pafo aña, le nifanjò ami'ty mpañorik' andro, mpitoki-vilaña Jiosy atao Bar-Iesosy, <sup>7</sup> nireketse amy Sergio Paolo ragova, ondaty mahilala; kinanji' indatiny t'i Barnabasy naho i Saole fa nipay ty hijanjiña o tsaran' Añahareo. <sup>8</sup> Fe natreatrè i Elima ambiasa (añara'e izay) ie nipay ty hampiamboho i ragovay tsy hiantoke.

<sup>9</sup> Nilifotse i Arofo Masiñey t'i Saole, i natao Paoliy ka, le niharefe'e t'i Elima <sup>10</sup> vaho nanao'e ty hoe: Ty pea ze fonga famañahiaña naho fitake, ana' i Ratiy tia! rafelahi' ze atao havañonaña! Tsy mete apo'o hao ty fampikelohañ' o lalam-banta' i Talè? <sup>11</sup> Ingo te ama'o henaneo ty fità' i TALÈ, le ho goa, tsy hahaisake i àndroy heike. Aa le nivotrak' ama'e ami'ty manao zao ty zono naho ieña vaho nitoantonaña mb'eo re nipay ty hitarik' aze am-pitàña. <sup>12</sup> Ie nioni' i ragovay i nanoeñey, le niantoke, toe nahavereñ' aze ty fañohaña i TALÈ.

### *Antiokia' i Pisidia*

<sup>13</sup> Aa le nijon-dakaña boake Pafo t'i Paoly naho o raña'eo nimb'e Perga' i Pamfilia mb'eo, fe nisitak' am'iereo t'i Jaona nimpoly mb'e Ierosaleme aña. <sup>14</sup> Ie hirike Perga le nandoak' Antiokia' i Pisidia, naho niheo am-pitontonañ' ao ami'ty andro Sabotse vaho niambesatse. <sup>15</sup> Ie nitampetse ty famakiaña i Hake naho o Mpitokio, le nampanohine' o mpifehe' i fitontonaña'eo ami'ty hoe: O roahalaho, hera aman-tsara mahaosike ondatio, le milañona. <sup>16</sup> Niongake t'i Paoly nanondrotandro fitaña le nanao ty hoe: Ry nte-Israeleo naho ze mpañeveña aman' Añahareo, mijanjiña! <sup>17</sup> Jinobon' Añahare' ondati' Israele retoaña o roaen-tikaña, le nonjone'e ondatio t'ie nitaveña ho renetane antane Egipte ao, vaho am-pionjonam-pità'e ty niaoloa'e iareo nienga i taney; <sup>18</sup> Miha-efa-polo taoña ty nañantonaña'e am-patrambey aña. <sup>19</sup> Ie rineba'e ty fifeheña fito e Kanana ao, le natolo'e iareo i tane' iareoy ho lova va'e efajato taoña tsy limampolo. <sup>20</sup> Aña i nitaliaña, le tinolo'e mpizaka ampara' i Samoela mpitoky, <sup>21</sup> ie nihalaly mpanjaka iareo, le tinolo'e i Saole ana' i Kisy, afe' i Benjamina, efapolo taoña. <sup>22</sup> Ie nasinta'e, le noriza'e t'i Davide ho mpanjaka' iareo. Le hoe ty nitaroña'e: Nitreako t'i Davide ana' Iesèsà, ondaty mañorike ty troko; hene hanoe'e o satrikoo.

<sup>23</sup> Boak'amo tarira' indatio, ty amy tsara'ey, ty nanesean' Añahare am' Israele ty Mpandrombake, IESOÀ. <sup>24</sup> Taolo' ty fiavi'e le nitseize' i Jaona ty filiporam-pisolohoaña ho amy ze hene ondati' Israele, <sup>25</sup> aa ie fa ho niheneke ty fitoroña' i Jaona le nainai'e nanao'e ty hoe: Atao' areo ho ia v'iraho? Tsy ie raho. Hehe t'ie tonjohize' ty tsy mañeva ahy hampidraitse o hana'eo.

<sup>26</sup> O rolongo, ana' o tarira' i Abraàmeo, naho ry mpañeveña aman' Añahare ama' areo, ie nampihitriafaña o entam-pandrombahaña zao. <sup>27</sup> Toe nihenefa' o mpimoneña e Ierosalemeo naho o mpifehe'eo, ie tsy nahafohiñ' aze ndra ty talili' o Mpitoky vakieña boa-tSABATAO, fe nihenefa'iareo ami'ty namàra' iareo aze. <sup>28</sup> Aa ndra te tsy nioniña ty tali' ty hañohofan-doza ama'e, mbe nihalalie' iareo amy Pilato ty hamononaña aze. <sup>29</sup> Ie hene nifonire' iareo ze pinatsetse ty ama'e, le nazotso amy hataey vaho nirohoteña an-kibory ao, <sup>30</sup> f'ie natroan' Añahare amy havilasiy, <sup>31</sup> vaho nahaoniña aze andro maro o nindre

lia ama'e hirike Galilia pake Ierosaleme aëno. Iereo ro valolombeloëne am'ondatio henaneo.

<sup>32</sup> Taroë'ay ama' areo i Talili-soa nampitamaëne an-droaentikaëney  
<sup>33</sup> t'ie nihenefen' Añahare aman-tika ana' iareo, amy nampitroara'e IESOÀY. Ie i pinatetse amy Sabo faharoeiy, ty hoe:

Anako rehe; Anindroany ty nisamahako azo.\*

<sup>34</sup> Ty hatò' t'ie nampitroare'e amy havilasiy tsy hibalike mb'am-pihomahaëne ao ka, ro tsinara ami'ty hoe:

Hatoloko azo o fitahiaëne vantaëne naho to' i Davideo.†

<sup>35</sup> Hoe ka ty taroë' ty ila'e:

Ho tana'o tsy hihomake i Masi'oy.‡

<sup>36</sup> I Davide, ie fa nitoroëne o mpiharo-nono ama'eo amy natoron' Añahare azey, le nirotse naho nirohoteëne aman-droae'e ao t'ie nihomake. <sup>37</sup> Fe tsy nimomoke i natroan' Añahare amy havilasiy. <sup>38</sup> Aa le mahafohina ry longo, te indatiy ro itaroñaëne ty fisolohoaëne amo tahiëno, <sup>39</sup> le ie ro añahàëne o mpiatoo amy ze hene raha tsy nilefe' i Hà' i Mosèy hahàëne.

<sup>40</sup> Mitaoa arè, kera hizò i nisaontsieëne amo Mpitokio ty hoe:

<sup>41</sup> Oniño ry mpanivetive, mañaraharà vaho mikoromaha, fa hitoloëne am-pitoloñaëne

amo andro'areoo raha,

fitoloñaëne tsy hiantofa'ondaty,

ndra te eo ty hampalange aze ama'areo.§

<sup>42</sup> Aa ie niakatse o Jiosio, le nihalalie' ondatio te ho lañoneëne ami'ty SABOTSE here'e i tsara zay. <sup>43</sup> Ie nigadoëne i fivoriy, maro amo Jiosio naho amo mpitalaho nivalike ho Jiosio ty nañorike i Paoly naho i Barnabasy ze nitaroëne am'iereo, nañosike iareo hifahatse amy hasoan' Añaharey.

<sup>44</sup> Ie amy SABATA here'ey, didý tsy i rova iabiy ty nifanontoëne hijanjiëne o tsaran' Añahareo. <sup>45</sup> Aa naho niisa' o Jiosio i mårøy, le niliforem-parahy vaho niliere' iereo o raha nisaontsie' i Paolio.

<sup>46</sup> Nanoiëne ty hoe am-pahavaniaëne t'i Paoly naho i Barnabasy: Tsy mete tsy nitaroña'ay hey i tsaran' Añaharey, fe kanao nikihoe' areo le nizaka-vataëne t'ie tsy maëvea i haveloëne nainai'ey, inao arè! mitolik' amo kilakila ondatio zahay <sup>47</sup> amy nandilia' i TALÈ anaiy, ty hoe:

Nanoeko hazavàëne amo kilakila

'ndatio rehe,

hinday fandrombahaëne sikal'

añ' olo-ty tane toy aëne.\*

<sup>48</sup> Ie jinanji' o kilakila ondatio zay le niehake vaho niasy ty tsara' IEHOVÀ; vaho hene niantoke ze tinendre ho amy haveloëne nainai'ey.

<sup>49</sup> Le niboele nahatsitsike i taney ty tsara' IEHOVÀ. <sup>50</sup> Fe sinigi' o Tehodao o rakemba bey mpitalahoo naho ondaty bei' i rovaio, le trinobo' iereo fampisoañaëne amy Paoly naho i Barnabasy vaho rinoa' iereo amy taney. <sup>51</sup> Aa le nabò' iereo ama'e ty lembok' am-pandia' iareo naho nimb'e Ikonioma aëne, <sup>52</sup> vaho nilifotse ty ehake naho i Arofo Masiëne o mpiòkeo.

\* 13:33 Sab 2:7 † 13:34 Ies 55:3 ‡ 13:35 Sab 16:10 § 13:41 Kab 1:1-5 \* 13:47 Ies 49:6

## 14

*A Ikonioma*

<sup>1</sup> Ie te Ikonioma aña le nindre nizilik' am-pitontona' o Jiosio, le akore ty lañona' iareo kanao maro amo Jiosio naho o Grikao ro niantoke. <sup>2</sup> Fe trinobo' o Jiosy tsy niantoke ty arofo' o kilakila 'ndatio vaho vinore' iareo afero-añ'ate ty amo mpiroahalaho. <sup>3</sup> F'ie nitambate ao andro maro, nitalily i TALÈ am-pahasibehañe, ie namente i tsaray ami'ty hasoa'e, nanolotse viloñe naho halatsañe nanoeñe am-pità' iareo.

<sup>4</sup> Fe nifañambake ondati' i rovaio; atia o mpiamo Jiosioo, le etia o nimpiamo Firàheñeoo. <sup>5</sup> Nikilily ty ila' o Tehodao miharo amo kilakila' ondaty ila'eo naho o bei' iareoo, ty hijoy iareo am-pametsaham-bato, <sup>6</sup> ie naharendreke le nibolititse mb'e Derbe naho mb'e Listra, rova i Likaonia naho mb'am-paripari'e ao, <sup>7</sup> nitolom-pitaroñe i talili-soay.

*E Listra naho e Derbe*

<sup>8</sup> Te Listra ao ty lahilahy nikonenake avao, naleme fandia, kepeke boak' an-kovin-drene'e, mb'e lia'e tsy ninokitse. <sup>9</sup> Tsinendre'e ty saontsi' i Paoly, le hinare' i Paoly naho nioni'e te nahatsàke hañahañ' aze i fatokisa'ey, <sup>10</sup> le napaza'e ty hoe: Miongaha am-pandia'oo! Aa le nitsamboan-dre naho nanjotike. <sup>11</sup> Ie nioni' i lahialeñey i nanoe' i Paoliy, le songa nikontsiañe an-tsaontsy Likaonia, ami'ty hoe: Fa totsak' aman-tikañ' atoy o ndrañahareo misare ondaty! <sup>12</sup> Natao' iereo Jopitera t'i Barnabasy, naho Hermese t'i Paoly amy t'ie ty talèn-tsara. <sup>13</sup> Nanese añombelaha naho voñe firavahañe mb' an-dalam-bey mb'eo ty talèm-pisoro' i Jopitera mpimoneñe amy anjomba'e miavake aolo' i rovay eiy, Ie naho i lahialeñey ho nisoroñe. <sup>14</sup> Fe jinanji' i Barnabasy naho i Paoly izay, le nandriatse saroñe vaho nilay anteñateña' i lahialeñey ao nikoike ty hoe: <sup>15</sup> O roandriañe, akore ty anoa' areo zao? Ondaty hambam-bintañe ama' areo zahay, minday talily soa ho anahareo, hitaroñe ty hiambohoa' areo o raha tsy jefa'e retiañe ho mb'aman' Añahare veloñe, i namboatse i likerañey naho ty tane toy naho i riakey vaho ze he'e ama'e ao\*. <sup>16</sup> Toe nado'e hañavelo amy ze homba'e o mpirofoko amo tariratse taoloo†. <sup>17</sup> Fe tsy nenga'e tsy ho amam-pitalily, le tolora'e hasoa naho ampahavia'e orañe boak' andindñe ao naho vole an-tsam-pamokarañe vaho anjotsoa'e mahakama naho hafaleañe mahaeneñe amo arofon-tikañe‡. <sup>18</sup> Fe didy tsy nahasebañe i lahialeñey hisoroñe am' iereo i saontsy zay.

<sup>19</sup> Lonea amy zao ty Jiosy ila'e boak' Antiokia naho e Ikaonioma nitrobo i lahialeñey, nametsa-bato amy Paoly le kinovovo' iereo alafe' i rovay ey, fa natao t'ie nivetrake. <sup>20</sup> Aa naho niarikoboña' o mpiama'eo, le niongake re nizilik' an-drova ao.

*Mibalike mb'e Antioka mb'eo*

Ie amy loak' àndroy, nienga rekets' i Barnabasy le nomb'e Derbe mb'eo, <sup>21</sup> nitaroñe i talili-soay amy rovay, nampivangongo o mpiòkeo, le nibalike mb'e Listra naho e Ikaonioma vaho Antiokia mb'eo, <sup>22</sup> nañafatratse ty arofo' o mpiòkeo, nandrisike iareo hitoloñe ampatokisañe, ami'ty hoe: Lako hasotry ty hisorohañe hahafizilian-tika amy Fifehean' Añaharey. <sup>23</sup> Le nanendre mpifehe amy Fivory iaby rey naho nihalaly an-dilitse, ie nonjone' iareo amy TALÈ natokisa' iareoy.

\* 14:15 Avo 20:11, Sab 146:6 † 14:16 Oni Top 17:30 ‡ 14:17 Oni Mat 5:45

<sup>24</sup> Niranga i Pisidia iereo, le nipok' e Pamfilià aña; <sup>25</sup> nitaroñe i tsaray e Perga vaho nizotso mb'e Atalià mb'eo. <sup>26</sup> Hirik' ao le nijon-dakaña mb'e Antiokia aña, amy nanolorañe iereo an-kasoan' Añahare i fitoroñañe nihenefa' iareoiy.

<sup>27</sup> Ie nivotrak'eo, le natonto' iereo i Fivoriy vaho nitalily ze hene nanoen' Añahare aña' iereo naho ty nanokafa'e lalaña amo kilakila ondatio. <sup>28</sup> Aa le nitambatse ela amo mpiokeo iereo.

## 15

### *Ty Fivory e Ierosaleme ao*

<sup>1</sup> Teo ty nizotso boak' Iehodà aña nañoke ty hoe amo roahalahio: Ze tsy savareña amy sata' i Mosèy, le tsy ho rombaheña. <sup>2</sup> Tsy naivaña ty fifandieraña naho fifanointoiña' i Paoly naho i Barnabasy ama'e le sinafiri' iereo ty hañitrike i Paoly naho i Barnabasy naho ty ila'e mb'e Ierosaleme mb'amo Firàheña naho bey aña ty amy ontane zay. <sup>3</sup> Ie nampionjone' i Fivoriy amy lalañey, le niranga i Foinika naho i Samaria, nitalily ty fisolohoa' o kilakila ondatio vaho nahaehake o roahalahy iabio.

<sup>4</sup> Ie nandoake e Ierosaleme ao, le rinambe i Fivoriy naho o Firàheño naho o beio, vaho nitalilieña ze he'e nanoen' Añahare aña' iereo.

<sup>5</sup> Fe niongake ty mpiato ila'e amo Fariseo, nanao ty hoe: Tsy mete tsy ampisavareña ondatio vaho lilieña hañorike ty Hà' i Mosè.

<sup>6</sup> Nivory hisafiry i entaña zay o Firàheño naho o beio, <sup>7</sup> f'ie nifandietse avao, aa le niongake t'i Petera nanao ty hoe: O Roahalahio, fohi' areo te nitoroan' Añahare hatrela'e te ho janjiña' o kilakila ondatio am-bavako ty enta' i talili-soay vaho hiantoke. <sup>8</sup> Aa le nitaroña am' iereo t'i Andrianañahare Mpaharofohanañ' arofo, le nitolora'e i Arofo Masiñey manahake ty nanoe'e aman-tikaña. <sup>9</sup> Toe tsy nambaha'e aman-tika iereo kanao nefera'e am-patokisaña o arofo' iareoo. <sup>10</sup> Aa vaho akore ty itsoha' areo an'Andrianañahare, hampitongoà' areo joka am-pitia' o mpiòkeo, ie tsy nileon-tika ndra o roaen-tikaño? <sup>11</sup> Aiy! Atokisan-tika te i hasoa' IESOÀ Talèn-tikañey ro maha voarombak' antika, le hambaña amy zay iereo.

<sup>12</sup> Fonga nianjiña i màroy, nijanjiña ty nitalilie' i Barnabasy naho i Paoly o vilona naho halatsaña nanoen' Añahare aña' o kilakila 'ndatio aña' iareoo.

<sup>13</sup> Ie nigadoña i fitaliliañey, le hoe ty natoi' Iakobe: O roahalahio, ijanjiño, <sup>14</sup> Fa nitalilia' i Simona i fitilihan' Añahare valoha'ey, handrambesa'e ondaty amo kilakila ondatio ho amy tahina'ey, <sup>15</sup> mira amo nitsarae' o mpitokio, amy pinatetseio ty hoe:

<sup>16</sup> Ie aña, le hibalike raho naho hamboareko indraike i kivoho' i Davide nirotsakey; ho tsenèko indraike i nikoromakey, vaho hatroako,

<sup>17</sup> soa te hipay IEHOVÀ ondaty ila'eo toe ze kilakila ondaty

tokaveña ami'ty aña'ako,

<sup>18</sup> hoe t'IEHOVÀ mampahafohiña

o raha zao boake haehae aña.\*

<sup>19</sup> Aa le hoe ty safiriko, te tsy holañen-tikañe o mitolik' aman' Añahare boak' amo kilakila ondatio, <sup>20</sup> fe anokiran-tika taratasy, hifoneña' iareo ze raha nitivae' o hazomangao naho ty hakarapiloañe naho ty henam-biby nidageañeñe vaho ty lio†. <sup>21</sup> Amy te nitaroñeñe haehae amy ze kila rova t'i Mosè, ie vakieñe am-pitontonañ' ao boata SABATA.

*Entañe ho a o kilakila ondatio*

<sup>22</sup> Aa le nisatrie' o Firàheñeo naho o beio naho i fivory iabiy ty hijoboñe ondaty am'iereo ao, hihitrike mb'e Antiokia aña mindre amy Paoly naho i Barnabasy. Le jinoboñe t'i Joda (atao Barsabasy) naho i Silasy, ondaty mpiaolo amo rahalahio. <sup>23</sup> Aa le nisokireñe ty hoe am-pita'iareo: Ry Firàheñeo naho o roahalahy beim-pivorio, Ho amo rahalahy boak' amo kilakila' ndatio e Antiokia naho e Sirià vaho e Kilkia aña: Talilio' areo: <sup>24</sup> Ie jinanji'ay te boak'ama'ay atoy o tsy nitoroa'aio, nitsibore anahareo an-tsaontsy nañembetse, <sup>25</sup> le natao'ay t'ie nivory am-pitraofan-drehake, te hahasoa ty hijoboñe ondaty tsy ampeampe hampombañe mb'ama'areo mb'eo mindre amandrañe'ay sarotse, i Barnabasy naho i Paoly— <sup>26</sup> ondaty nihirimbeloñe ty amy tahina' i TALÈ IESÒÀ Norizañey. <sup>27</sup> Aa le nampihitri'ay t'i Joda naho i Silasy hamente o entañe zao am-palie <sup>28</sup> amy te hoe nò' i Arofo Masiñey naho zahay ty tsy hanovoña'ay kilankañe mandikoatse o fañe rezao: <sup>29</sup> Falio ze raha nisoroñañe an-kazomanga naho ty lio naho ze dinageañe vaho ty fandrañaotañe. Mahasoa anahareo te ifoneñañe. Manintsña.

<sup>30</sup> Aa le nampionjoneñe mb'eo iereo naho nivotrake e Antiokia le natonto' iereo i Fivoriy vaho natolotse i taratasy. <sup>31</sup> Ie vinaki' iereo le niehake ty amy fañosihañey. <sup>32</sup> Aa kanao mpitoky t'i Joda naho i Silasy, le nañosike naho nañafatratse o roahalahio an-tsaontsy maro. <sup>33</sup> Ie roñoñe aña, le nampañaveloe' o rahalahio himpoly mb'amo nañitrik' iareo mb'eo‡. <sup>35</sup> Fe nitambatse e Antiokia ao t'i Paoly naho i Barnabasy mindre ami'ty ila'e maro, nañoke naho nitaroñe ty tsara' IEHOVÀ.

*Ty Lie' i Paoly amy Barnabasy*

<sup>36</sup> Ie nahamodo andro tsiampeampe, le hoe t'i Paoly amy Barnabasy: Antao hibalike naho hitilike o roahalahan-tika amy rova iaby nitaroñan-tika o tsara' i Talèo reio, hañontane iareo. <sup>37</sup> Sinafiri' i Barnabasy ty hinday i Jaona (atao Marka) hitrao-dia, <sup>38</sup> fe nifahara' i Paoly te tsy hahasoa te hindeseñe ie nivik' am'iareo e Pamfilià aña naho tsy mindre am-pitoroñe. <sup>39</sup> Aa le akore ty fifanjomora' iareo kanao nifampipitsoke. Nendese' i Barnabasy t'i Marka nijon-dakañe mb'e Kiprosoy aña, <sup>40</sup> le jinobo' i Paoly t'i Silasy vaho nienga, ie fanitatae' o roahalahio ho ami'ty hasoa' i TALÈ. <sup>41</sup> Le niranga mb'e Sirià naho e Kilkia mb'eo re nañafatratse o Fivorio.

## 16

*Nitraofa' i Timoty*

\* **15:18** Amo 9:11,12 † **15:20** Fot 22:20, Sor 17:7, Its 32:17,21, 1Ko 10:14,20-22; Vol 25:1-3, Sor 17:7; Fot 9:4, Eze 33:25, Rzt 21:25; Sor 17:10-14 ‡ **15:33** 34:Fe nikitra' i Silasy ty nitofa ao.

<sup>1</sup> Nimb'e Derbe naho mb'e Listra aña t'i Paoly le nanjo ty mpiòke atao Timoty, ana' ty rakemba Jiosy, mpiato; Grika ty rae'e. <sup>2</sup> Nitalilisoa aze o rahalahy e Listra naho Ikaoniomao. <sup>3</sup> Niteà' i Paoly ty hindreza'e lia, le rinambe'e vaho nisavare'e ty amo Jiosy nitobokeo, amy te songa nahafohiñe ty rae'e ondatio t'ie Grika. <sup>4</sup> Ie niranga i rova rey le nitaroñe o fañe najado' i Firàheñe naho i beim-pivory e Ierosaleme aña rey hambenañe. <sup>5</sup> Aa le niventèñe am-patokisañe o Fivorio vaho nitovoñe lomoñandro.

*Ty Koi' Indaty nte Makedoniay*

<sup>6</sup> Nañariary mb'e Frigià naho am-paripari' i Galate iereo, amy te rinara' i Arofo Masiñey tsy hitaroñe i tsaray an-tane' Asia aña. <sup>7</sup> Ie pok' e Misià eo, le nipay higodañe mb'e Bitinia fe tsy napo' i Arofo' IESOÀy. <sup>8</sup> Aa le rinio' iereo ty Misià vaho nizotso mbe Troasy mb'eo.

<sup>9</sup> Nisodehañe amy Paoly haleñe añ' aroñaroñe t'indaty nte Makedonia nijohañe eo nihalaly ama'e ty hoe: Mitsahà mb'e Makedonia mb' etoa hañolots' anay. <sup>10</sup> Ie niaroñaroña' i Paoly, le nikotepe amy zao zahay hionjoñe mb'e Makedonia aña, fa napota'ay ty hatò t'ie kinanjin' Añahare hitaroñe am'iereo i talili-soay.

*Ty Fatokisa' i Lidiae*

<sup>11</sup> Aa le nijon-dàkañe boak' e Troasy naho nivantañe mb'e Samotrakia, vaho nimb'e Neapolia aña amy loak' àndroy. <sup>12</sup> Boak' ao le nimb'e Filipy, ty rova-fiaolo amy fari' i Makedoniay, fa aman-tobe ty ao. Nitobok' amy rovay andro tsy ampeampe zahay.

<sup>13</sup> Ie ami'ty andro Sabotse, niavotse i rovay nimb' añ'olon-tsaka mb'eo, fa inao toem-pitalahoña ty ey, le nitoboke nifanaontsy amo rakemba nivorivorio. <sup>14</sup> Nahatsendreñe ty rakemba atao Lidiae, mpanao balike lamba malò-mavo an-drova atao Tiatira, mpitalaho aman' Añahare; le sinoka' i TALÈ ty arofo'e vaho hinao'e ty nitaroña' i Paoly. <sup>15</sup> Ie nalipotse naho o añ'anjomba'eo le nambarà'e ami'ty hoe: Naho atokisa' areo ty fiatoako amy TALÈ, le mihovà an-trañoko vaho mañialoa ao. Le nazi'e zahay.

*Am-balabey ao t'i Paoly naho i Silasy*

<sup>16</sup> Teo t'ie nimb'am-pitalahoam-beo ro nifanojeha ami'ty ampela amam-pañahy nahafitoky, ie nanontoñe vara maro amo talè'eo amy fizeke'ey. <sup>17</sup> Norihe'e t'i Paoly naho zahay nitazataza ty hoe: Mpitoron' Añahare Andindimoneñey ondati-retia, mpanoro antika i lalam-pandrombahañey. <sup>18</sup> Andro maro t'ie nitolom-panao izay. Aa ie niembetse t'i Paoly, nitolike le nanoe'e ty hoe amy angatsey: Lilieko amy tahina' IESOÀ Norizañey, Iakaro! Le nifaok' ama'e amy oray avao.

<sup>19</sup> Aa ie nirendre' o tompo'eo te nifaok' am'iereo ka ty fitama' iereo vara, le tsinepa' iereo t'i Paoly naho i Silasy vaho kinovovò' iereo mb' an-tsena mb' aolo' ondaty beio mb'eo, <sup>20</sup> le nasese añatrefa' o bei' i rovaio, naho nanoa' iereo ty hoe: Mampirehoreho ty rova toy ondaty retiañe, fa Jiosy, <sup>21</sup> vaho mandrisike sata faly tsy mete rambesentika ndra hambenan-tika nte-Roma. <sup>22</sup> Aa le nitrao-piongake hiatreatre am' iereo i lahialeñey; naho nihaloe' o beio am'iereo o saro'eo vaho linily t'ie ho fofohen-kobaiñe. <sup>23</sup> Aa ie kinabokabo' iereo fofoke,

le natafasiotse am-pandrohizañe ao vaho nafantok' amy mpigarim-balabeiy te hambenañe soa. <sup>24</sup> Kanao izay ty nandiliañe aze, le najo'e am-po' ty efetse làlek' ao iereo, vaho nazi'e an-dabarò o fandia'eo.

<sup>25</sup> Aa ie nimatokalembeiy, naho niloloke naho nisabo aman' Añahare avao t'i Paoly naho i Silasy am-pijanjiña' o mpirohio, <sup>26</sup> le nivovoa' ty ezeñezen-tane ra'elahy, nahafiozoñozoñe o faha' i porozòio, songa sinoka'e o lalam-beio vaho sindre binala'e o silisilio. <sup>27</sup> Tsekak' amy firotay' i mpigarim-balabeiy le naheo'e te nidañadaña o lalam-beim-balabeio vaho napontsoa'e ty fibara'e hamoy aiñe amy te natao'e te nibolatitse o rinohio. <sup>28</sup> Fe pinaza' i Paoly ty hoe: Ko mijoy vatañe! Hene atoan-jahay! <sup>29</sup> Aa le nitoka jiro i mpigaritsey naho nihitrike mb'eo nititititike vaho nihotrak' am-pandia' i Paoly naho i Silasy eo. <sup>30</sup> Nakare'e le nanoe'e ty hoe: O androanavio, ino ty hanoeko handrombahako fiañe? <sup>31</sup> Le hoe iereo: atokiso i TALÈ IESOA, le ho rombaheñe—ihe naho o añ'anjomba'oo, <sup>32</sup> le nitaroña'e ty tsara' IEHOVÀ vaho amo añ' anjomba'e iabio. <sup>33</sup> Nindese'e amy ora' i haleñeiy iereo nanasa o fereo, le nalipotse, ie naho o aze iabio; <sup>34</sup> naho nampihovae'e añ'anjomba'e ao iereo naho nanjotsoa'e vaho nirebeke te niatoa'e t'i Andrianañahare, ie naho o keleia'e iabio. <sup>35</sup> Ie nazava i àndroy, le nirahe' o beio o lahindefoñe ami'ty hoe: Avotsoro indaty rey.

<sup>36</sup> Aa le natalili' i mpigaritsey amy Paoly i entañey, ami'ty hoe: Fa nampañitrike ty hoe o beio t'ie ho hahañe. Míavota arè, mañaveloa am-panintsiñañe. <sup>37</sup> Fa hoe t'i Paoly am'iereo: Vinangovango' iareo am-batraike tsy aman-jaka, zahay nte-Roma, vaho najo' iareo ambalabey ao. Aa vaho haronjeñe mb'eo hao henane am-pianjiñañe? Aiy! Soa te ie ro hamb' etoa hañavotse anay. <sup>38</sup> Ie natalili' i mpigaritsey amy beio i saontsiy, le nihembañe te nahajanjiña t'ie nte-Roma. <sup>39</sup> Aa le nimb' eo iereo nifelek' am' iareo, nanase vaho nihalaly t'ie haviotse i rovay. <sup>40</sup> Niakatse i porozòy iereo le nimb' añ' anjomba' i Lidia mb' eo naho nahaoniñe o rahalahio naho nañohò iareo, vaho nienga.

## 17

### *Hotakotake e Tesalonika aña*

<sup>1</sup> Ie niranga i Ampifolia naho i Apolonia le nandoake e Tesalonika fa ama'e ao ty Fitontonan-Jiosy. <sup>2</sup> Nizilik' am-pitontonañ' ao t'i Paoly amy lili'ey, le nitoroa'e boak' amo Sokitse Masiñeo ami'ty SABOTSE telo, <sup>3</sup> nampalange naho nampidodea te tsi-mahay tsy nijale i Norizañey vaho nitroatse amy havilasay, ami'ty hoe, IESOA itaronañakoy, ie 'nio i Norizañey. <sup>4</sup> Niantoke ty ila'e le nirekets' amy Paoly naho i Silasy; nanao zay ka ty maro amo Grika mpitalahoo, vaho maromaro amo roakemba beio.

<sup>5</sup> Fe nañitrike ondaty tsivokatse boak' an-tsena ao am-pikirañañe, o Tehodao, nitrobotrobo i lahialeñey, nampivalitsingorake i rovay; vaho nifajifajy mb' añ' anjomba' i Jasona hañakarañe iareo mb'amy màoay. <sup>6</sup> F'ie tsy nitendrece; le kinororòke mb'añatrefa' o bei' i rovaio mb'eo t'i Jasona naho ty roahalaly ila'e, vaho nitazataza ty hoe: Hehe te nivotrak' atoy ka o mpampibalitaboake ty tane toio, <sup>7</sup> mbore nampihovae' i Jasona. Mandilatse o lilin-Kaisarao ty sata' iareo le



inao eo ze o mpanjaka tovo'e atao IESOÀ zao. <sup>8</sup> Ie nahajanjiñe zay, le nitsiborehetoke i lahialeñey naho o bein-drovao. <sup>9</sup> Le nampandoà' iareo àntoke t'i Jasona naho o rañe'eo vaho navotsotse.

### *E Berea ao*

<sup>10</sup> Aa le nahitri' o roahalahio aniany amy haleñey mb'e Berea mb'eo t'i Paoly naho i Silasy. Ie pok' eo le nizilik' am-pitontonan-Jiosy ao. <sup>11</sup> Nivañoñe te amo nte Tesalonikao iretoa, amy t'ie nandrambe o tsarao am-pahimbañañe vaho nañotsotso o Sokitse Masiñeo lomoñandro handrendreke ty hatò' o raha zao.

<sup>12</sup> Aa le maro ty niantoke, miharo ami'ty roakemba maromaro amankasy naho amo lahilahy Griakao. <sup>13</sup> Aa ie nifohi' o Jiosy nte Tesalonikao te mbore nitaroñe i tsaran' Añaharey e Berea t'i Paoly, le niheo mb'eo ka iereo nitrobo i lahialeñey. <sup>14</sup> Le nampihitri' o roahalahio pak'andriak' aña aniany t'i Paoly, fe mbe nitambatse eo t'i Silasy naho i Timoty. <sup>15</sup> Nasese' o lahilahio pak' Atena aña t'i Paoly; le nimpoly ninday saontsy amy Silasy naho i Timoty ty homb'ama'e aña masika.

### *Atena ao*

<sup>16</sup> Nandiñe iareo e Atena ao t'i Paoly fe nitsimboetse añ'arofo t'ie nahaisake te lifo-kazomanga i rovay. <sup>17</sup> Aa le nitaroñe lomoñandro amo Jiosio naho amo mpañevehne aman' Añahareo am-pitontonañe ao naho an-tsena ey amy ze nifanampe ama'e. <sup>18</sup> Nifanaontsy ama'e ka o mpikaro-kihitse amo Epikoreo naho amo Stoikao. Hoe ty ila'e: Ino ty ho volañe' ty mpangaradadake tia? Hoe ka ty ila'e: Hoe t'ie mpitalily ndrañahare hafa, amy t'ie nitaroñe IESOÀ naho i fivañonambelo'ey. <sup>19</sup> Rinambe' iereo naho nasese mb'ami'ty Areopagò mb'eo, le nanao ty hoe: Ehe ampahafohino anay te inoñe o fañohañe vao saontsie'oo; <sup>20</sup> amy t'ie minday enta ankafankafa an-dravembia'ay, paia'ay ty hahafohiñe ty lengo' o raha zao. <sup>21</sup> (Toe fonga tsy nanao inoñ' inoñe o nte Atena naho ze ambahiny ao naho tsy ty hitalily ndra ty hijanjiñe ze atao vao lomoñandro.)

<sup>22</sup> Aa le nijohañe añaivo' i Vohi-Arese eo t'i Paoly nanao ty hoe: O ry nte Atena! Treako t'ie vata'e mpitalaho amy ze he'e. <sup>23</sup> Izaho nijenlajelañe, nisamba o fitalaho' areoo, le nizoeoko ty kitrely nipatereñe ty hoe: Ho amy t'i Andrianañahare tsy Fohiñe. Aa le hitaroñako i italaho' areo fa tsy apota' areoy. <sup>24</sup> I Andrianañahare nanao ty voatse toy naho ze he'e ama'ey, ie i Talè i likerañey naho ty tane toiy vaho tsy mpimoneñe an-kibohotse nanoem-pitàne re\*; <sup>25</sup> mbore tsy atràm-pità' ondaty—ino ty paiae'e? Ie ty mpanolo-kaveloñe naho arofo vaho ze he'e. <sup>26</sup> Le songa namboare'e an-dio raike ze foko' ondaty, himoneña'e an-tane atoy, le ie ty nisafiry o sà'n' andro hiraoraoa' iareo, vaho ty efem-pimoneña' iareo; <sup>27</sup> soa te hipay an' Andrianañahare, hitsoek' aze, he ho tendreke, ie tsy lavitse an-tikañ' iaby. <sup>28</sup> Fa ama'e ao tika ro veloñe naho mihetseke vaho manañ' aiñe, manahake ty fitaroña' o mpahay sabo' areoo, ty hoe: Tarira'e ka tikañe. <sup>29</sup> Aa kanao tariran' Añahare tika, le tsy mete ty fitsakorean-tika te ampihambañeñe ami'ty volamena ndra volafoty ndra vato nisokireñe an-kilala naho ami'ty hihi' ondaty i Masiñey. <sup>30</sup> Ie nihevea'e heike an-tsa habahimoañe, ro taroñen' Añahare henane te tsi-mete tsy hene misoloho ondaty

\* 17:24 Oni Top 7:48

ndra aia aia, <sup>31</sup> amy te nifotoaña'e andro zaka an-katò ty voatse toy añam' indaty tinendre'ey†; ie niventè'e amy ze kila ondaty amy nampitroara'e an-kavilasy.

<sup>32</sup> Aa ie jinanji' iereo ty hoe: Fitroarañ' an-kavilasy, le nikobiha' ty ila'e, vaho hoe ka ty ila'e: Mbe hijanjiña'ay indraike. <sup>33</sup> Aa le nienga iareo t'i Paoly. <sup>34</sup> Fe nipitek' ama'e t'indaty ila'e vaho niato. Tam' iereo t'i Dionisio, mpiamy Areopagoy, naho ty rakemba atao Damarie vaho ty ila'e.

## 18

### *E Korinto ao*

<sup>1</sup> Ie aña, le nienga i Atena t'i Paoly mb'e Korinto mb'eo. <sup>2</sup> Le tendreke ty Jiosy atao Akoila, nisamak' e Ponto, ie vaho nivotrake boak'e Italia rekets' i Prsilae, vali'e, (ami'ty nandilia' i Klaodio te hakareñ' amy Roma ze atao Jiosy.) Le niheova'e, <sup>3</sup> aa kanao nihamban-tolon-draha, le nimoneña am' iereo ao, nitrao-pitoroña, fa sindre mpamboatse lamban-kibohotse. <sup>4</sup> Boa-tSABOTSE re nañoke am-pitontonaña ao, nandrekets' o Jiosio naho o Griakao.

<sup>5</sup> Ie pok'eo boake Makedonia aña t'i Silasy naho i Timoty, le nazin' arofo t'i Paoly hitaroña amo Jiosio te IESOÀ i Norizañey. <sup>6</sup> Aa ie nandietse naho nanivetive avao, le nakopi'e o saro'eo, nanao ty hoe: Ami'ty añambone' areo o lio' areoo! Malio raho, fa homb' amo kilakila ondatio henane zao. <sup>7</sup> Niakatse re, niheo mb' añ' anjomba' ty atao Titosy Josto, mpitalaho aman' Añahare, ie nipitek' amy fitontonañey i anjomba'ey. <sup>8</sup> Niantoke i TALÈ t'i Krispo, bei' i fitontonañey, naho o añ' anjomba'e iabio; le maro amo nte-Korinto ro nahajanjiña naho niato vaho nalipotse.

<sup>9</sup> Nañento i Paoly haleña añ' aroñaroña t'i TALÈ, ami'ty hoe: Ko hemaña, fa mitaròña, le ko mianjiña, <sup>10</sup> amy te mindre ama'o raho vaho tsy ao ty hiambotrak' ama'o hijoy, fa maro ty ondatiko an-drova atoy. <sup>11</sup> Aa le nitoloña ao taoña raika tsy enem-bolaña re nañoke o tsaran' Añahareo am'iareo.

<sup>12</sup> Ie nimpifehe' i Akaia t'i Galio, le nifandrimboña o Tehodao nañoridaña i Paoly, vaho nasese' iareo mb'an-jaka. <sup>13</sup> T'indaty tiaña, hoe iareo, manigike ondatio hitalaho aman' Añahare am-pirangaña Hake. <sup>14</sup> Ie fa ho nanoka-palie t'i Paoly, le hoe t'i Galio amo Tehodao, Naho ie mioza an-dilatse ndra halolòña, ry Tehodao, le ho nitò te nifeahako. <sup>15</sup> Fe kanao ontane ty amo tsarao naho o tahinaña vaho i lili' areoy—le mifandahara, fa tsy ho zakaeko. <sup>16</sup> Le rinoa'e hisitak' amy fiambesam-pizakañey. <sup>17</sup> Aa le niambotraha' i màroy t'i Sostena, bei' i fitontonañey le kinabokabo' iereo aña'trefa' i fiambesam-pizakañey, fe tsy nihaoña' i Galio.

### *Mibalike mb'Antiokia mb'eo*

<sup>18</sup> Ie nitambatse ela ao t'i Paoly, le niavotse amo roahalahio, vaho nijon-dàkaña mb'e Sirià aña mindre amy Prsilae naho i Akoila, ie fa nihitsife'e e Kenkrea ao hey o maroi'eo ami'ty fanta nanoe'e. <sup>19</sup> Ie nivotrake Efesosy aña, le nenga'e eo iereo, vaho nizilik' ampitontonañ' ao nifañotsohotso amo Jiosio. <sup>20</sup> Nihalalie' iereo t'ie hitambatse ao, fe tsy nimete. <sup>21</sup> Fa hoe re amy fienga'ey: Tsy mete

tsy ambenako e Ierosaleme ao i sabadidake fa antitotsey, f'ie hibalike naho non' Añahare; le nijon-dakañe Efesosy ao.

<sup>22</sup> Ie nandoake e Kaisaria aña, le nionjoñe mb'eo nifañontane amy Fivoriy, vaho nizotso mb'e Antiokia mb'eo. <sup>23</sup> Teo hey re, vaho nienga nañariary an-tane Galate naho e Frigià aña nampaozatse o mpiòke iabio.

### *Ty Fitoroña' i Apolosy*

<sup>24</sup> Ie amy zao nivotrake Efesosy ao ty Jiosy atao Apolosy, nte Aleksandria; ondaty fonitse hilala, maozatse amo Sokitse Masiñeo. <sup>25</sup> Toe naòke ami'ty lala' i TALÈ indatiy, le naringatse an-troke, nitalily naho nañanatsse IESOÀ an-katò, fe ty fampilipora' i Jaona avao ty nifohi'e. <sup>26</sup> Niorotse nilañoñe an-kasibehañe am-pitontonañ'ao re; aa naho nahajanjiñe aze t'i Prisilae naho i Akoila, le natola' iareo, vaho nampalangesañe an-katò o satan' Añahareo. <sup>27</sup> Ie nisalalae'e ty homb' Akaia mb'eo, le nirisihe' o roahalaho an-tsokitse o mpiòke aña ty handrambe aze. Ie pok' eo le vata'e nimbæ'e o nahafiato amy hasoao. <sup>28</sup> Amy te niliere'e an-ozatse am-batraike ey o Jiosio le naboae' amo Sokitse Masiñeo te toe IESOÀ i Norizañey.

## 19

### *Efesosy ao*

<sup>1</sup> Teo t'ie e Korinto aña t'i Apolosy, le niranga i tane aboy t'i Paoly naho nipoteake e Efesosy ao vaho nitendreke mpiòke, <sup>2</sup> le nanao'e ty hoe: Rinambe' areo hao i Arofo Masiñey te niantoke? Aiy! hoe ty nato'i' iareo: mbe tsy nijanji'ay i Arofo Masiñey. <sup>3</sup> Aa le hoe re: Ami'ty inoñe arè ty nampiliporañe anahareo? Ty fampilipora' i Jaonay, hoe iareo. <sup>4</sup> Aa le hoe t'i Paoly: Toe nandipotse ami'ty fandiporam-pisolohoañe t'i Jaona, hatokisa' iareo i manonjohy azey: IESOÀ izay. <sup>5</sup> Ie jinanji' iareo, le nalipotse ami'ty tahina' IESOÀ TALÈ. <sup>6</sup> Le nanampeza' i Paoly fitañe naho nivotraha' i Arofo Masiñey naho nilikoliko vaho nitoky. <sup>7</sup> Va'e folo ro'amby indaty rey.

<sup>8</sup> Nizilik' am-pitontonañ'ao t'i Paoly le nilañoñe telo volañe, ampahavaniañe nitaroñe naho nañosike iareo amy Fifehean' Añaharey. <sup>9</sup> Aa ie nihagàñe ty ila'e naho nanjehatse mbore nanivetive i Lalañey añañatrefa' i màroy, le nisitaha'e naho nave'e o mpiòkeo vaho nañotsohotso boak' andro an-dakilasi' i Tiranò ao. <sup>10</sup> Nitoloñe' iareo roe taoñe zay, aa le hene nahajanjiñe ty tsara' IEHOVA o mpimoneñe Asiao, ndra Jiosy ndra Grika.

### *O Ana' i Skevao*

<sup>11</sup> Nitolon-draha tsitantane am-pità' i Paoly t'i Andriañahare, <sup>12</sup> ie nendeseñe boak' an-tsandri'e ty sarimbo ndra masoara mb' amo silokeo le nifiañe i hasilokey vaho nifaok' aña o angatseo.

<sup>13</sup> Aa le rinambe' o Jiosy mirererere mpitrobo-angatseo ty fikaikahañe i tahina' IESOÀy ambone' o vinolevolen-kokolampao, ami'ty hoe: Lilie'ay rehe ami'ty tahina' IESOÀ tseize' i Paolily. <sup>14</sup> Nanao zay ka ty anadahy fito' i Skeva, Jiosy, talèm-pisoroñe, <sup>15</sup> aa le tinoi' i angadratry ty hoe: Fantako t'IESOÀ, apotako i Paoly, fa ia v'inahareoo? <sup>16</sup> Le niambotraha' indaty niangara' i kokolampa'y naho fonga ginore'e vaho rineba'e, le nibotatsak' amy anjombay iareo nibongibongy naho

nitsiri-dio. <sup>17</sup> Kanao hene naharendreke zay ndra Jiosy ndra Grika mpimoneñe Efesosy ao le nivotraha' ty eveñe, vaho nonjoneñe ty tahina' IESOA TALÈ. <sup>18</sup> Aa le maro amo nahafiatoo ty nimb'eo nisoloho, vaho namoraborake o sata'eo. <sup>19</sup> Natonto' ty mpisikily maro ka o boke'eo naho niforototoe' iereo am-batraike. Ie vinolily, le nizoeñe te drakma lime ale ty vili' irezay. <sup>20</sup> Aa le nienatse an-kaozarañe ty tsara' IEHOVA vaho nahareketse.

<sup>21</sup> Ie niheneke, le sinafiri' i Paoly añ'arofa ty hiranga i Makedonia naho i Akaia mb'e Ierosaleme aña; aa hoe re: Naho hirik' aña le tsi-mahay tsy hitilike i Roma ka raho. <sup>22</sup> Aa le nampihitriife' mb'e Makedonia mb'eo ty mpitoro'e roe, i Timoty naho i Erasto, ie nitambatse an-tane' Asia ao heike.

*Ty Hotakotake e Efesosy ao*

<sup>23</sup> Ie amy zay, nipoñake ty fitrobotroboañe jabajaba ty amy Lalañey. <sup>24</sup> Teo ty mpanefe vola foty atao Demetrio, mpamboatse hazomanga volafoty ho amy Artemise, ze nampivangongo ty fitoloña' o mpanefeo. <sup>25</sup> Kinoi'e hivory o mpitrao-tolon-draha, vaho hoe ty asa'e: O androanavio, fohi' areo te o tolon-draha ro mampiraora an-tika; <sup>26</sup> naho isa' areo naho janji' areo te tsy e Efesosy avao fa didy tsy mahatsitsike i Asia ty fañosiha' i Paoly i màooy hiamboho, ie manao te tsy ndrañahare ka o satam-pitàneo. <sup>27</sup> Aa tsy te i balibalin-tikañey avao ty ho mavoeñe, fa honjirañe ka ty anjomban-drañahare-ampela Artemisey hampifotsak' i fiambesam-bolonahe'ey ie italahoa' i Asia iaby naho ty voatse toy.

<sup>28</sup> Ie nahajanjiñe iereo, le nilifom-piforoforo vaho songa nikoràke ty hoe: Ra'elahy t'i Artemise' o nte Efesoso! <sup>29</sup> Aa le nitsitsike fivalitaboahañe i rovay, le nihitrihitry hoe raika mb'an-tameañe ey, naho kinezozo' iereo t'i Gaio naho i Aristarko nte-Makedonia, mpitraolia amy Paoly. <sup>30</sup> Ho naneñateña amy fiharondembohañ' ao t'i Paoly fe tsy napo' o mpiòkeo. <sup>31</sup> Nañitrik' ama'e ka ty ila' o bei' i Asia rañe'eo, ty tsy hitoaña'e i tameañey. <sup>32</sup> Aa le nikoràke hoe zao ty ila'e naho hoe zay ty ila'e amy te nifamalitaboak' i fivoriy vaho ninofi' i màooy ty talim-pivoria'e. <sup>33</sup> Tamy màooy ty nampibejañe i rahay amy Aleksandro le naronje' o Jiosio mb'aolo mb'eo. Aa le nanondrotandro fitañe t'i Aleksandro hiveroke amo nivorio. <sup>34</sup> Fe naho nifohi' i màooy t'ie Jiosy, le nirihòñe' iereo an-tazataza aña'te' ty roe ora ty hoe: Ra'elahy t'i Artemise' i Efesosy!

<sup>35</sup> Ie nampianjiñe i lahialeñey ty silikitera' i rovay le hoe ty asa'e: Ry ondaty nte Efesoso, Ia t'indaty tsy mahafohiñe te mpañambeñe ty anjomba' i Artemise ra'elahy nivotrak' atoy boak' andindiñ' aña, ty rova' o nte-Efesoso? <sup>36</sup> Aa kanao tsy hay liereñe, le kitra'e hianjiñe nahareo tsy hanao ty hajagarigariañe, <sup>37</sup> amy te nasese' areo mb'etoa ondaty tsy mpamaok' anjomba miavake vaho tsy mpanivete an-drañahare-ampela-tikañey. <sup>38</sup> Aa naho te haneseke ondaty t'i Demetrio naho o mpanao satam-pitàneo, le misokake i zakay, vaho ao o sorotào, angao iereo hifampaneseke. <sup>39</sup> Hera t'ie aman-draha hafa tea' areo ho bentareñe, fe am-pivory to ao ty ilaharañe. <sup>40</sup> Toe marivo ho sangieñe tika ty amy hotakotak' anindroni, ie tsy amantaly hamolilia'ay ty fañotakotahañe toy. <sup>41</sup> Ie niheneke i saontsi'ey, le naba'e aña i màooy.

## 20

### *Mb'e Makedonia naho mb'e Grisìa*

<sup>1</sup> Aa naho nijihetse i koràkey, le nampihitri' i Paoly mb' ama'e o mpiòkeo naho nifetrehe'e vaho nionjoñe mb'e Makedonia aña. <sup>2</sup> Nirangae'e o taneo, nañosike ondatio an-tsara maro vaho nandoake e Grisìa aña,

<sup>3</sup> Nañialo telo volañe aña re. Aa naho nivoñoñ' aze o Tehodao ie ho nijon-dakañe mb'e Sirià mb'eo, le sinafiri'e ty hibalik' am-pirangañe i Makedonia. <sup>4</sup> Nindre ama'e t'i Sopatera ana' i Piro nte Berea naho i Aristarko naho i Sekondo nte Tesalonika naho i Gaio nte Derbe, le i Timoty naho i Tikiko vaho i Trofimo nte-Asia. <sup>5</sup> Niaolo anay iereo vaho nandiñe e Troasy ao. <sup>6</sup> Aa naho niheneke o andro-Mofo-podalivaio le nijon-dakañe boak'e Filipy zahay; ie nimodo ty andro lime le nifanampe am'iereo e Troasy ao vaho nitambats' ao fito andro.

### *Halen-Tsabate e Troasy*

<sup>7</sup> Ie tsofotse ty andro' i SABOTSEY, ie fa nivory hamolake mofo o mpiòkeo, le nitaroñe am'iereo t'i Paoly, fa satri'e ty hiavotse amy loak' àndroy, aa le nitolom-pilañoñe ampara' te antets' aleñe re. <sup>8</sup> Nimaro ty jiro am-batsa nivoria'ay ao, <sup>9</sup> le nitobok' an-dalan-kede eo ty ajalahy atao Eotika naho nikonkoñe, aa ie tinohitohi' i Paoly i lañaona'ey, le nilañake ty roro i ajalahiy naho nikapotrake intelo riha mb'an-tane mb'eo vaho fola-manta te nongaheñe. <sup>10</sup> Nizotso mb'eo t'i Paoly nihohok' amy ajalahiy, ie nifihine'e, le hoe re, Ko hembrañe, fa ama'e ty fai'e! <sup>11</sup> Niañambone indraike t'i Paoly namolake mofo naho nikama, le nitolom-pitaroñe ampara' te niporea ty maraindray vaho nienga. <sup>12</sup> Nindese' iareo veloñe, am-panintsiaña, i ajalahiy.

### *Mitata Ondaty nte Efesosio t'i Paoly*

<sup>13</sup> Fa niaolo aze an-dakan-jahay, nionjoñe mb'e Aso mb'eo, hampijoñe i Paoly aña amy namotoaña'ey, ie nañavelo am-pandia. <sup>14</sup> Aa ie nifanampe ama'ay e Aso ao, le najo'ay vaho nitolom-b'e Mitilena mb'eo. <sup>15</sup> Nionjoñe boak'ao zahay le niporopotitse tandri' i Kio te loak' àndro. Amy hamarai'ey ka le nivotrake e Samo, vaho nandoake e Mileto aña amy loak' àndroy. <sup>16</sup> Sinafiri' i Paoly ty handrioñe i Efesosy tsy handrita'e andro maro e Asia ao, fa sinda te hañambeñe ty andro' i Halimampoloy\* e Ierosaleme ao.

### *Mifanaontsy amo nte-Efesosio t'i Paoly*

<sup>17</sup> Nampihitrike Efesosy aña boak'e Mileto re, nikoike o beim-Pivorio. <sup>18</sup> Ie nitotsak' ama'e, le hoe re: Fohi' areo, boak'amy andro valoha'e nivotrahako Asia atoiy, ty fivelomako ama' areo ze hene sà nitraofantika rezay, <sup>19</sup> nitoroñe i TALÈ am-pirèhan-troke naho ranomaso maro ndra te teo ty fitsohañe ahy amo fikinià' o Tehodao; <sup>20</sup> tsy nitsikifotse tsy hitaroñako ze mete mañaso, fe nanoro anahareo an-tameañe vaho ki-anjomba-anjomba. <sup>21</sup> Nafeko amo Jiosio naho amo Griakao ty fisolohañe aman'Añahare naho ty fatokisañe IESOÀ Talèntika Norizañey.

<sup>22</sup> Ie henanekeo, oniño te mionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo antroke mirohy le nofiko o raha mete hizò ahy aña; <sup>23</sup> naho tsy te

\* 20:16 Sor 23:10-21

mañatahata ahy amy ze rova iaby i Arofo Masiñey t'ie mandihne rohy naho sarerake. <sup>24</sup> Fe tsy volilieko ho vara amako ty fiaiko, hañenefako an-drebeke ty filaisako naho i fitoroñañe rinambeko am' IESOÀ TALÈY, t'ie mitaroñe i talili-soa' o falalàn' Añahareoy.

<sup>25</sup> Inao, apotako henane zao te tsy hahaisake ty tareheko ka nahareo nindre amako amy fitaroñako i fifeheañey. <sup>26</sup> Ataliliko ama' areo androany, te malio tahin-draho amy ze hene lio' ondaty, <sup>27</sup> le tsy nifimpiñe tsy hitaroñe ama' areo ze fonga famerean' Añahare. <sup>28</sup> Mitaoa, naho itaò o mpirai-lia'e iabio, o nampiandraze' i Arofo Masiñeio, hamahana' areo i Fivorin' Añahare vinili'e amy lio'eiy. <sup>29</sup> Apotako te zaho fa nienga, le hizilik' ama' areo ao o amboa romotseo† vaho tsy hapo'e i lia-raikey. <sup>30</sup> Toe hiboak' ama' areo ty 'ndaty hiongake naho hivolan-kamengohañe, hanintake ty mpiòke ho am'iereo. <sup>31</sup> Aa le mitomira! naho mitiahia te nañeneke ty telo taoñe raho tsy nitroatse namere anahareo haleñe naho handro andranomaso.

<sup>32</sup> Aa ie henaneo, tolorako aman' Añahare naho ami'ty Tsara' i hasoa'ey, ie ty mahatomambao anahareo, hanolotse anjara lova amy ze hene ondaty navaheñe. <sup>33</sup> Tsy eo ty nikirañako volafoty ndra volamena ndra sarimbo. <sup>34</sup> Toe fohi' areo te nañeneke o nipaiakoo naho o nitraok' amakoo o tañako retoa. <sup>35</sup> Fa nitoroako amy ze he'e amy fifanehafañe zay, ty hañimbà' areo o malemeo, ie mitiahy ty tsara' i TALÈ IESOÀ manao ty hoe:

Haha ty manjotso ta ty mandrambe.

<sup>36</sup> Ie niheneke i saontsi'ey, le nitongaleke vaho nitrao-pilolok' am'iereo iaby. <sup>37</sup> Sindre nirovotse, namontititse ty fititia'e naho nañondrok' aze. <sup>38</sup> Loho nampihontoke iareo i tsara nanoe'e te tsy ho isa' iereó ka i lahara'eiy; le nasese' iereó mb' an-dakañe mb'eo.

## 21

### *Mañavelo mb'e Ierosaleme*

<sup>1</sup> Ie nifamitsok' am'iereo, le nijon-dakañe naho niranga mb'e Kosy naho mb'e Rodo amy loak' àndroy, boak'ao le nimb'e Patara aña, <sup>2</sup> naho nahtendreke lakañe hitsake mb'e Foenika mb'eo zahay le nijoñe vaho nionjoñe an-day. <sup>3</sup> Ie nahatalake i Kiprosy le nenga'ay am-pitàn-kavia, le nionjoñe mb'e Sirià vaho toly e Tirò eo, hanjotsoa' i lakañey i kilanka'e. <sup>4</sup> Nitsoehe'ay o mpiòkeo, le nañialo am'iereo ao fito andro, ie nitolom-panohiñe i Paoly añaamy Arofoy ty tsy hionjoñe mb'e Ierosaleme aña.

<sup>5</sup> Aa ie niheneke o andro'aio, le nionjoñe vaho nanonjohy i lia'aiy. Nanese anay ze hene mpiama'e reke-baly naho anake ampara' te nienga i rovay naho nitongalek' añ' olon-driake eo niloloke. <sup>6</sup> Ie nifanolo-pañanintsiñe, le nijon-dakañe, vaho nimpoly iereó.

<sup>7</sup> Ie nihenefa'ay i lia boak'e Tiròy le avy e Tolemaia, naho nifañontane amo mpiama'eo vaho niambahiny am'iereo andro raike. <sup>8</sup> Nionjoñe amy marañey zahay le nandoake e Kaisaria naho nizilik' añ'anjomba' i Filipino Mpitaroñe, mpiamy fito rey, vaho nañialo ama'e. <sup>9</sup> Efatse ty anak' ampela'e somondrara, songa mpitoky.

† 20:29 Mat 7:15-23, 10:16, Lke 10:3, Jao 10:12

<sup>10</sup> Ie nandrare tobok' andro maro ao, le nizotso hirik'e Iehodà aña ty mpitoky atao Agabo, <sup>11</sup> niheo mb'ama'ay mb'eo, nandrambe ty fiètse' i Paoly le nandrohy o fità'eo naho o fandia'eo vaho nanao ty hoe: Hoe ty tsara' i Arofo Masiñey: Hambaña amy zao ty handrohiza' o Jiosy e Ierosalemeo ty tompo' ty fiètse toy, haneseañ' aze am-pità' o kilakila ondatio. <sup>12</sup> Ie jinanji'ay, le nihalaly amy Paoly, zahay naho ondati' i toetseio, ty tsy hionjoña mb'e Ierosaleme aña. <sup>13</sup> Aa hoe ty nato'i i Paoly: Inoñ' o iroveta' areo hampikoretse ty trokoo? Tsy t'ie ho vahoreña avao, fa toe veka'e hikenkaña e Ierosaleme ao ty amy tahina' IESOÀ TALÈy. <sup>14</sup> Kanao tsy lefe nampiantofan-dre, le nado'ay ami'ty hoe: Ty satri' i TALÈ ro hanoña.

<sup>15</sup> Aña i andro rezay, le nañalankaña zahay vaho nionjomb'e Ierosaleme mb' eo. <sup>16</sup> Nindre ama'ay ty ila' o mpiòke e Kaisariao, le nendese' iereo mb'amy nte-Kiproso atao Menasona, mpiòke hatrela'e, hañialoa'ay ama'e.

### *E Ierosaleme ao*

<sup>17</sup> Ie nandoake e Ierosaleme ao, le rinambe' o roahalahio antalatala-saba, <sup>18</sup> amy loakandroy le niheo mb' am' Iakobe t'i Paoly naho zahay, vaho tao iaby o beio. <sup>19</sup> Nifañontane am' iereo re vaho hene natalili'e kiraikiraike o raha nanaoñ' Añahare añaivo' o kilakila 'ndatio amy fitoroña' eio. <sup>20</sup> Ie jinanji' iereo, le nandrege an'Andrianañahare vaho nanao' iereo ty hoe: O rahalahio, henteo te aña'aleale o Jiosy mpiatoo, songa mahimbaña an-Kake. <sup>21</sup> Toe nampandrendreheña am'iereo te ihe mañoke ze fonga Jiosy añaivo' o kilakila' ndatio ty hamorintseña i Mosè, naho manoro te tsy ho savareña ty ana' iereo vaho tsy horiheña o lilitseo. <sup>22</sup> Inoñ' arè ty hatao? amy te tsi-mete tsy ho janjiña t'ie pok'eo, <sup>23</sup> aa le anò ze hatoro'ay azo: Ama'ay atoña t'indaty efatse fehè' ty fanta. <sup>24</sup> Endeso i lahilahy rey le itraofo fañeferambataña le avaho ty fañè' iereo amy fiharataña aña'boney; vaho hene hahafohiña te tsy amam-bente'e i nampahafohineña azo iereo, f'ie toe mañavelo an-kavantañaña vaho mifahatse' amy Hàke. <sup>25</sup> Aa naho o kilakila ondaty mpiatoo, fa nisokira'ay ty safiri'ay te hifoneña' iereo ze nisoroñaña an-kazomanga, naho ty lio, naho ze nidageañaña, vaho ze hakarapiloña\*.

<sup>26</sup> Aa le rinambe' i Paoly indaty rey, ie maraindray le nindre niefetse vaho nizilik' aña'anjomban' Añahare ao nitaroña te heneke o andrompiefera' iareo ampara' te songa añaengaña soroña.

### *Nigoreña t'i Paoly*

<sup>27</sup> Aa ie ho nigadoña i fito àndro rey, le natrabi' o Jiosy nte-Asia nahaisake iereo aña'anjomban' Añahareo i màroy, hitsepak' aze, <sup>28</sup> ami'ty koike ty hoe: Ry 'ndaty nte Israeleo, oloro! Intoy t'indaty mañoke sikal' aia sikal' aia ty handietse ondatin-tikaña naho i Hake vaho ty toetse toy, mbore nampizilihe'e amy anjombay o nte-Griako le naniva ty toetse-miavake toy. <sup>29</sup> (Ie niisa' iereo an-drova ao nindre amy Trofimo nte Efesosy, naho sinafiri' iereo te nendese' i Paoly aña'anjomban' Añahare ao.)

<sup>30</sup> Le nivalitsikotake iaby i rovay, naho niropake mb'eo ondatio nitsepak' i Paoly naho kinororò' iereo mb'alafe' i anjomban' Añaharey

\* 21:25 Oni Top 15:20

vaho vinarindriñe o lalam-beio. <sup>31</sup> Ie nimanea' iareo havetrake le nahatakatsé i talèm-pirai-lian-dahin-defoñey, te nifandrakaraka iaby t'Ierosaleme; <sup>32</sup> aa le ninday lahindefoñe miharo mpifele-jato amy zao re nitsondemboke te nizotso, nisorogoda mb'am'iareo ao. Ie zoe' i màroy i talè mandroron-dahin-defon-katsaorañe, le napo' iareo ty fikobokobohañ' i Paoly. <sup>33</sup> Loneake eo i talèy nigore aze, le linili'e t'ie ho vahorañe an-tsilisily roe, vaho hinerehere'e te ia, naho ze nanoe'e. <sup>34</sup> Le hirik' amy màroy ty nitazataza izay, naho ty nikontsiañ' izao; aa kanao tsy haharendreke ty to amy fitabohazakey, le nampanase'e mb'añ' akibam-piosoñañ' ao. <sup>35</sup> Ie pok' am-panongañe eo, le nonjone' o lahin-defoñeo an-tsoroke re ty amy haandoviaha' i lahialeñey, <sup>36</sup> amy t'ie norihe' i màroy nikoiake ty hoe: Aseeso!

### Ty Fiveroha' i Paoly

<sup>37</sup> Ie ho nazili' o lahin-defoñeo añ' anjomba ao t'i Paoly le hoe re amy talèy: Te hivolañe ama'o raho? Aa hoe re: Mahay Grika v'ieho? <sup>38</sup> Tsy ihe hao i nte-Egipte nañoràke fakomale-bey, ninday 'ndaty mpamono efats' arivo mb' an-dratraratra añey? <sup>39</sup> Hoe t'i Paoly: Jiosy raho, nte Tarsosy e Kilkia aña, tan-drova tsy atao tsotra. Ehe, apoho hitaroñe am' ondatio. <sup>40</sup> Nimea'e lily, le nijohañe amy fanongañey t'i Paoly nanondrotandro am'ondatio am-pitàña, le nianjiñe do'e iereo vaho nilañoña'e an-tsaontsy Hebreo† ty hoe,

## 22

<sup>1</sup> Ry aba naho roahalaho, janjiño hey o fiverokoo: <sup>2</sup> Ie jinanji' iereo te nisaontsy am-pameleke Hebreo, le antsake te nianjiñe. Hoe re: <sup>3</sup> Jiosy raho, nitoly e Tarsosy e Kilkia aña, f'ie nibeizeñe an-drova atoy am-pandia' i Gamaliela naho nanareñe an-tsata to' i Han-droae naho nahimbañe aman' Añahare hambañe ama' areo iaby androany. <sup>4</sup> Nampisoañeko pak' am-pihomahañe i Lalañey; narohiko vaho nasioko am-porozò ao ndra lahilahy ndra ampela. <sup>5</sup> Valolombeloñ' amy zay i talèm-pisoroñey naho i firimboñan-droandriañey, boak' am' iereo ty nandrambesako taratasy ho a o rahalahio; vaho nionjoñe mb'e Damaskose hinday o aña mirohy mb'e Ierosaleme mb'etoa ho liloveñe.

<sup>6</sup> Fe nizoeñe amy liako mb'eoy, ie nañarine i Damaskose te tsipinde-mena, te nivovò boak' andindiñey ty hazavañe nireandreañe añariseho ahy. <sup>7</sup> Nikorovok' an-tane raho vaho nahatsanoñe ty fiarañanañañe nanao amako ty hoe, Saole! Saole! Akore te anoa'o samporerak' ahy? <sup>8</sup> Ia v'ieho, Rañandria? hoe raho. Le hoe re amako, Zaho IESOÀ nte Nazareta ampisoañe'oy. <sup>9</sup> Toe nahaisake i hazavañey o amakoo, f'ie tsy nahaoniñe i fiarañanañañe nisaontsy amakoy. <sup>10</sup> Ino ty hataoko, Rañandria? hoe ty asako. Miongaha, hoe t'i TALÈ amako, Le migodaña mb'e Damaskose ao vaho ho saontsieñe ama'o ze he'e tinendre hanoe'o. <sup>11</sup> Aa ie nigoa' ty fireandrea' i hazavañey, le kinozozò' o nindre lia amakoo an-tañako vaho nimoake e Damaskose ao. <sup>12</sup> Teo ty atao Ananiasy\*, ondaty vañoñe, aman-Kake, niasia' ze kila Jiosy mpimoneñe ao. <sup>13</sup> Niheo mb' amako re nijohañe añ' ilako eo, le nanao'e ty hoe : O rahalahy, Saole, mahaisaha! Le niandra raho

† 21:40 Top 21:40, 26:14 \* 22:12 Oni Top 9:10,17



nahatre aze amy oray avao. <sup>14</sup> Le hoe re: Jinobon' Añaharen-droaentika† rehe hahafohiñe ty satrin' arofo'e naho hahaisake i Vantañey vaho hahajanjiñe i fiarañanañam-palie'ey. <sup>15</sup> Ho valolombelo'e amy ze kila ondaty rehe, ty amo nioni'o naho jinanji'oo. <sup>16</sup> Inoñe arè o liñisa'oo? Miongaha, le halipotse, hanasañe o hakeo'oo am-pikanjiañe i tahina'ey. <sup>17</sup> Ie nibalike mb'e Ierosaleme mb'eo naho nitalaho añ' anjomban' Añahare ao, le niaroñaroñe, <sup>18</sup> vaho nitreako re nitsara ty hoe amako: Malisà! Akia akaro aniany t'Ierosaleme, fa tsy ho rambese' iereo ty fitalilia'o ahy. <sup>19</sup> O TALÈ, hoe raho, Fohi' iereo te amy ze hene fitontonañe, zaho ty nandrohy naho namofoke ze niato ama'o. <sup>20</sup> Le ie niorike ty lio' i Stefana valolombelo'o, nisamba ey ka raho niantoke i fihomaha'ey vaho nañambeñe ty sarimbo' o namono azeo. <sup>21</sup> Aa le hoe re tamako, Miengà; fa hiraheko mb' amo kilakila ondatio aña.

### *Nte Roma t'i Paoly*

<sup>22</sup> Ie nahatsendreñe aze pak' amy tsara zay le nipoña-peo nanao ty hoe: Faho an-tane atoy ty itrotse tia! fa tsy mañeva ho veloñe! <sup>23</sup> Nikorake naho nañafa-tsaroñe iereo, nampibobò lembok' amy tiokey; <sup>24</sup> le linili' i talè t'ie hagodrañ' añ'akiba ao naho alohizankaravantsy haharendrehañe ty talim-pikoraha' iereo.

<sup>25</sup> Ie natsalalampa' iereo an-drohy, le hoe t'i Paoly amy mpifele-jato nijohañey, Aman-dily hao rehe hamiake ty nte-Roma tsy nafatse? <sup>26</sup> Ie jinanji' i mpifehe zatoy le nimbeo nitalily amy talèy, ty hoe: Ino o anoa'oo? nte-Roma i lahilahiy! <sup>27</sup> Aa le niheo mb'eo ty talè nañontane aze ty hoe: Isaontsio, nte-Roma v'itheo? Eka, hoe ty asa'e. <sup>28</sup> Le hoe i talèy, Viniliko drala maro i fidadañe zay. Le hoe t'i Paoly: Niterahako. <sup>29</sup> Aa le nisitak' aze amy zao o ho nañody azeo. Nihembañe ka i talèy ie naharendreke te nandrohy ty nte-Roma.

### *Añatrefa' i Sinedrionay*

<sup>30</sup> Amy loak' àndroy, ie te hamotopototse soa ty sisi' o Tehodao aze, le hinaha'e amo rohi'eo vaho linili'e hivory o beim-pisoroñe naho i Sinedriona iabiy; naho nazotso'e mb'eo t'i Paoly vaho najoha'e añatrefa' iereo.

## 23

<sup>1</sup> Nitalatse amy Sinedrionay t'i Paoly, nanao ty hoe: Ry roahalahiko, fa mpiaiñe an-kazavan-troke añatrefan' Añahare raho ampara' ty andro toy. <sup>2</sup> Aa le linili' i Ananiasy mpisorom-bey o narine azeo ty hitampify aze am-palie'e. <sup>3</sup> Le hoe t'i Paoly ama'e: Ho tampifien' Añahare rehe, ty rindri-foty tia. Ihe miambesatse ey handily ahy amy Hake te mone mañota Hake amy nandilia'o ho tampifieñey. <sup>4</sup> Hoe ty asa' o narineo: Mañondritse i talèm-pisoron' Añaharey v'itheo? <sup>5</sup> Aa hoe t'i Paoly, Ry rahalahio, tsy nirendreko t'ie talèm-pisoroñe, fa pinatetse ty hoe:

Ko injè'o ty mpifehe ondati'oo.\*

<sup>6</sup> Ie nifohi' i Paoly te Tsadoke ty ila' iereo vaho Fariseo ty ila'e, le hoe ty koi'e amy fivoriy: Ry roahalahio, Fariseo raho, ana' ty Fariseo. Mijohañ' etoan-draho hizakañe amy fitamañe te hitroatse

o mihomakeo. <sup>7</sup> Amy fipaza'ey, le nifanointoiñe o Fariseoo naho o Tsadokeo vaho nifanarake i fivoriy. <sup>8</sup> (Liere' o Tsadokeo ty fivañonambeloñe, naho anjely, vaho arofo, f'ie fonga ifahara' o Fariseoo.) <sup>9</sup> Nipoñak' amy zao ty hozakozake, le niongake vaho nimanea' ty Fariseo mpañoke Hake lietse ami'ty hoe: Tsy oni'ay ty hila' ondatio. Ke tsinara' ty fañahy he ty anjely?

<sup>10</sup> Niindra i hotakotakey, le nihakahaka i talè, hera ho rifodrifoteñe t'i Paoly, le linili'e o lahin-defo'eo ty hizotso mb'eo hanintak' aze ankaozarañe, hampoly aze mb'añ'akiba aña.

*Nikilily Hañè-doza ama'e*

<sup>11</sup> Ie haleña, le nijohaña añ'ila'eo t'i TALÈ nanao ty hoe: Mirearea! Fa hambaña ami'ty nitaroña'o ahy e Ierosaleme ao, ty ho taroña'o e Roma aña.

<sup>12</sup> Amy loak' àndroy le nifañosoña hikitrok' aze o Tehodao, nifamehe am-panta te tsy hikama ndra hinoña ampara' te havetra' iareo t'i Paoly. <sup>13</sup> Mandikoatse ty efa-polo i nikilily rey. <sup>14</sup> Niheo mb' amo beim-pisoroña naho o roaeo iereo nanao ty hoe: Nifamehe am-panta mijadoña zahay te tsy hitsope-draha ampara' te vonoe'ay t'i Paoly. <sup>15</sup> Ie amy zao, ry amo Sinedrionaio, Ehe mihalalia amy talè ty hanjotsoaña aze ama' areo mintse hamotopotoraña aze, fa veka'e hanjevoñ' aze zahay aolo' t'ie mitotoke.

<sup>16</sup> Fe tsinano' ty ana-drahavave' i Paoly i famandroñañey le nimb'eo nizilik' añ'anjomba' o lahin-defoña nitalily amy Paoly. <sup>17</sup> Kinanji' i Paoly ty mpifehe zato, le hoe re: Endeso mb'amy talè ao ty ajalahy toy, fa aman-ko volañe'e. <sup>18</sup> Aa le nente'e naho nase amy talè, nanao ty hoe: Nitok' ahy t'i Paoly mpirohy, nihalaly te hendeseña ama'o ty ajalahy toy fa aman' entaña.

<sup>19</sup> Rinambe' i talè an-taña'e i ajalahiyy le natola'e vaho nañontanea'e ty hoe: Ino ty enta'o ho ahiko? <sup>20</sup> Hoe re: Fa nilahatse hihalaly ama'o o Tehodao ty haneseña i Paoly mb'amy fivoriy ao hamaray, hanao sare hañotsotso aze. <sup>21</sup> Ko no'o, amy te amandroña' ty mandako ty efa-polo nifanta te tsy hikama ndra hinoña ampara' t'ie vinono; fa veka'e henaneo iereo, mandiaña ty fampitam'a'o. <sup>22</sup> Aa le napo' i talè hiavotse i ajalahiyy, ie fa nitoroa'e ty hoe: Ko mivolaña ama' iaia i nitalilie'oy.

*Nampihitrifeña mb'aman-dRagova*

<sup>23</sup> Kinanji'e ty mpifehe zato roe le natà'e ty hoe: Añajario lahin-defo roan-jato hikatsakatsake mb'e Kaisaria aña, naho mpiningitsoavala fitom-polo vaho mpitam-piletse roan-jato amy ora faha-telo' i haleñey. <sup>24</sup> Toloro soavala hiningira' i Paoly, le aseseo mb'am-pitsolohaña amy Ragova Feliksa aña.

<sup>25</sup> Nanokira'e taratasy hoe zao:

<sup>26</sup> Klaodio Lisia: Ho an-dRagova Feliksa, foloangitroke, Fañanintsiaña! <sup>27</sup> Ingo t'indaty tsinapa' o Tehodao, le didy' tsy ho vinono' iereo, f'ie nivotrake eo reketse lahin-defoña nandrombak' aze, ie nirendreko te nte-Roma. <sup>28</sup> Aa zaho te hahafohiña ty talin-kitomboha' iareo aze, le naseseko mb'amy Sinedriona' iareoy, <sup>29</sup> fe nizoeko te ontane amo lili' iareo ty nanisiaña aze, le tsy amo sisi'eo ty mañeva hamonoña ndra handrohizaña aze. <sup>30</sup> Ie

nampaharendreheñe te nikililieñe indatiny, le nahitriko mb'ama'o mb'eo amy zao, vaho liniliko o mpanisy azeo te haseseke añatrefa'o ty talin-tsisi' iareo.

<sup>31</sup> Aa ie namantohañe, le nendese' o lahin-defoñeo t'i Paoly naho nasese mb'e Antipatria mb'eo amy haleñey. <sup>32</sup> Amy loak' àndroy le nampindrezeñe ama'e o mpingingi-tsoavalao vaho nimpoly mb'an-tobe mb'eo ty ila'e. <sup>33</sup> Ie nipotitse e Kaisaria aña, le natolotse amy Ragovay i taratasy le nasese ama'e ka t'i Paoly. <sup>34</sup> Vinaki' i ragovay i taratasy vaho nañontanea'e ty faritse nihirifa'e. Ie rendre'e te nte Kilkia, <sup>35</sup> le hoe re: Hitsanoñako naho avy o mpanisy azoo, le linili'e te hambenañe añ' anjombam-pizakà' i Heroda ao.

## 24

### *Zaka añatrefa' i Feliksa e Kaisaria ao*

<sup>1</sup> Ie lime andro aña, nizotso mb'e Kaisaria mb'eo t'i Ananiasy mpisorom-bey naho ty ila' o roaeo vaho ty ondati-aivo atao Tertilo, le nasesek' amy Ragovay ty sisi' iareo amy Paoly. <sup>2</sup> Ie tinoka, le niorote' i Tertilo seseke, ami'ty hoe: Oniñe te ihe ro ierañeraña'ay an-kanintsiañe, naho mihafonitse ty fañavaoñañe ty fifeheañe toy ty amo falalà'oo, <sup>3</sup> le no'ay an-tsata'e iaby sikal'aia sikal'aia, ry Feliksa, am-pañandriañañe mandigiligy. <sup>4</sup> Fe tsy mone hahamokorako, le ihalaliako ty hiferenaiña'o hijanjiñe o enta'ay tsy ampeo. <sup>5</sup> Rendre'ay t'ie mpitrobo o lahilahio naho mampiola ze fonga Jiosy an-tane atoy, mbore mpifehe amy firimboñan-te-Nazaretay; <sup>6</sup> aa ie nimane haniva i anjomban' Añaharey, le tsinepa'ay ie ho nizaka aze amy lili'aiy. <sup>7</sup> Fe nivotrak'eo t'i Lisiose mpizaka, le am-piaroteñe ty nitavana'e antañia'ay, naho nampihitri'fe'e mb'ama'o atoy, <sup>8</sup> vaho linili'e hiatrek'azo o mpanesek' azeo. Ie mahatsikarake rehe, le ho oni'o ty hatò' o anesefa'ay azeo. <sup>9</sup> Ninò' o Tehodao i taroñe zay le sinaontsi' iereo te hene to.

### *Ty Fivero' i Paoly Añatrefa' i Feliksa eo*

<sup>10</sup> Ie tinondro' i Ragovay t'i Paoly hisaontsy, le hoe ty nato'i'e: Fohiñe te maro taoñe ty nizakà'o ami'ty fifeheañe toy le mahaehak' ahy ty manoñe ty amako. <sup>11</sup> Mora ho azo ty hahaoñiñe te folo-ro' amby andro zay ty nionjonako mb'e Ierosaleme mb'eo hitalaho. <sup>12</sup> Toe tsy nioni' iereo nifandietse aman-dra iaia raho, tsy nitrobo i màroy ndra añ' anjomban' Añahare, ndra am-pitontonañ' ao ndra an-drova ao. <sup>13</sup> Tsy eo ka ty hamenteaño o tiñe anisia' iareo ahy henaneo. <sup>14</sup> Fe zao ty talilako ama'o te i Làlaña atao' iereo firimboñañey ro itoroñako an' Andrianañaharen-droae'ay\* am-patokisako ze hene milahatse amy Hake naho misokitse amo Mpitokio, <sup>15</sup> le mitamà an' Andrianañahare, ze toe salalae' iareo ka, te toe eo ty fivañoñañe amy havilasiy ho a o vañoño naho ho a o tsereheño. <sup>16</sup> Le zay ty imaneako lomoñandro t'ie ho aman-troke mazava tsy aman-dilatse aman' Añahare naho ama' ondaty. <sup>17</sup> Ie naha-ritse taoñe maromaro aña, le nibalike mb'etoe raho ninday falalàñe ho an-drofokoko naho hañenga. <sup>18</sup> Zay ty nanoeko amy anjomban' Añaharey te nizoe' iereo, ie fa nañefe-bataña, tsy an-dahialeña tsy an-kotakotake, fe teo o Jiosy nte-Asiao; <sup>19</sup> nisoa t'ie

\* 24:14 Avo 3:15

niatrek' azo etoañe, haneseke, naho toe anaña'e hakeo. <sup>20</sup> Naho tsy zay, ee te ho talilie' ondaty retiañe ze hakeo nioni' iereo amako amy nijohañako añatrefa' i Sinedrionaiy, <sup>21</sup> naho tsy i raha raike nikoiheko te nijohañ' añ'atrefa'ey ami'ty hoe: Ty fitroaran-kavilasy ro izakañe ahy miatrek' anahareo henaneo.

<sup>22</sup> Fe i Feliksa, ie nahafohiñe soa o raha mioza amy Làlañey ro nampandiñe iereo ami'ty hoe: Ie mizotso mb'etoa t'i Lisia, talè, le ho rendreko soa ty ama'o. <sup>23</sup> Le linili'e ty mpifehe zato ty hiambeñe aze fe nado'e hidada, mbore tsy nirarà'e hiatrak' aze o rañe'eo.

### *I Paoly Am-Balabey Ao*

<sup>24</sup> Ie aña ty andro tsy ampeampe, le totsak'eo ty Feliksa naho i Drosilae vali'e, Jiosy. Nampikanjjeñe t'i Paoly vaho nijanjiña' iereo ty fatokisañe IESOÀ Norizañeiy. <sup>25</sup> Aa ie nañoke ty havantañañe naho ty filieram-batañe naho ty zaka ho avy le nihondrahondra t'i Feliksa nanao ty hoe: Akia hey rehe, le ho tokaveko an-tsa mete. <sup>26</sup> Nitamà'e ka te ho mea' i Paoly drala, aa le nipaia'e beteke hifanaontsia'e.

<sup>27</sup> Ie re nitampetse ty roe taoñe, le nandimbe i Feliksa t'i Porsio Festosy, fa te hañosikosike o Tehodao ty Feliksa, le nenga'e mirohy ao t'i Paoly.

## 25

### *Mihalaly Zaka amy Mpanjakabey*

<sup>1</sup> Ie fa telo andro te niavy amy faritsey t'i Festosy, le nionjoñe hirik'e Kaisaria mb'e Ierosaleme mb'eo, <sup>2</sup> naho naneseke i Paoly ty talèm-pisoroñe naho ty bei' o Jiosio, nanigike aze <sup>3</sup> hañisoke iereo ty ama'e, hañitrifa'e mb'e Ierosaleme mb'eo, (ie ho vandroñe' iereo an-dalañe ey hamono aze). <sup>4</sup> Aa le hoe ty natoï' i Festosy: Hambenañe e Kaisaria aña avao t'i Paoly, fa hionjom-beo aniany ka raho. <sup>5</sup> Aa le ampindrezao amako ze mete ama' areo hizotso mb'eo, hanisy indatyi naho toe aman-kakeo.

<sup>6</sup> Nitambatse am'iereo re tsy ampe folo ndra valo andro, le nizotso mb'e Kaisaria mb'eo; ie loakandro le niambesatse amy fiambesampizakañey, vaho linili'e te hasese t'i Paoly. <sup>7</sup> Ie tsatoke t'i Paoly le niarikoboña' o Jiosy nizotso boak'e Ierosalemeo, naho maro naho raty ty sisý nanoe'e, fe tsy nahaventeañe. <sup>8</sup> Le hoe ty niveroha' i Paoly: Tsy aman-tahin-dra raika raho ke amy Hake tana' o Tehodaoy he amy anjomban' Añaharey, he amy Kaisara.

<sup>9</sup> Aa ie te hañosikosike o Tehodao t'i Festosy, le hoe re amy Paoly: Mete'o hao ty hionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo hiatre-jaka amy sisý rezay? <sup>10</sup> Hoe ty natoï' i Paoly: Aolom-piambesam-pizakà' i Kaisara ty ijohañako, zay o mañeva ahy ho zakaeñeo. Tsy anaña' o Tehodao hakeo, toe fohi'o. <sup>11</sup> Aa naho mpandilatse raho, hera nanao ze mañeva hahafate ahy, le tsy liereko ty hikenkañe. F'ie tsy aman-katò' o anisia' ondaty reo ahio, le tsy eo ty mahafanese ahy am'iereo. I Kaisara ro ikoihako! <sup>12</sup> Ie nisafiry amo vavea'eo t'i Festosy, le hoe ty asa'e: Kanao nikaihe'o t'i Kaisara. Le i Kaisara ty handenà'o!

### *Misafiry amy Mpanjakay t'i Festosy*

<sup>13</sup> Ie modo ty andro tsy ampeampe, le niheo mb'e Kaisaria mb'eo t'i Agripa Mpanjaka naho i Berenikae vali'e hifañontane amy Festosy.

14 Aa ie nitambatse ao andro maro, le nitaròñe' i Festosy amy mpanjakay i Paoly. Hoe re: Ao t'indaty napo' i Feliksa an-drohy. 15 Aa izaho te Ierosaleme aña, le ninday sisý o mpisorom-beio naho o bein-Tehodao, nipay ahy hañozoñ' aze. 16 Tinoiko am'iereo te tsy sata' o nte-Romao ty haneseke ondaty aolo' te nifañatrek' amo mpanisý azeo i tinombokey, amy t'ie aman-jo hiveroke amo anisiaña azeo. 17 Aa ie nimb' etoaña le tsy nandiña raho fa nitobok' amy fiambesampizakàñey amy loak' àndroy vaho liniliko te hampiatrefeña etoaña indatyi. 18 Ie niongake hiatrefa' o mpanisio, le tsy o sata raty nataoko ho nanisiañ' azeo, 19 fa toe fifandieraña amo fitalahoa' iareoo naho indaty nihomak' atao IESOÀ volañe' i Paoly te veloñey. 20 Aa ie nataoko te tsy hahafisafiry izay; le nañontaneako ke t'ie mete hañavelo mb'e Ierosaleme mb'eo hiatre-jaka amy sisý zay. 21 Fe ami'ty nihalalia' i Paoly te handiñy ty fijanjiña' i Kaisara, le liniliko t'ie ho tàñaña ampara' te haseseko mb' amy Kaisara aña. 22 Aa le hoe t'i Agripa amy Festosy: Te hahatsanoña indatyi ka raho. Tinoi'e ty hoe: Ho janjiña'o hamaray.

### *Paoly Añatrefa' i Agripa*

23 Ie loak' andro, avy eo t'i Agripa naho i Berenikae am-bolonahetse abo, le nizilik' añ'anjombam-pizakàña ao mindre amo mpifeheo naho am'ondaty bei' i rovaio, vaho nasese mb'eo t'i Paoly ami'ty lili' i Festosy. 24 Hoe t'i Festosy: Ry Agripa mpanjaka naho ry roandriaña mindre mivory etoañ' iabio, hehe ondatio! i nampiatrefa' ty valobohò' o Jiosy e Ierosaleme aña naho e Kaisaria etoañaño amako, i nikoraheña te tsy mañeva ho veloñey. 25 Ty nitreako, le t'ie tsy nanao inoñ' inoña hañeva aze havetrake, fe amy t'e nipay zaka amy Kaisara re, le sinafiriko t'ie hasese mb'e Roma aña. 26 Fe tsy amam-bente'e ama'e raho hanokirako amy talèkoy. Aa le zay ty naneseako aze añatrefa' areo etoaña, somandrak' aolo'o etoa ry Agripa mpanjaka, soa te, ie tampetse ty fañotsohotsoaña toy le hanan-ko sokireko, 27 fe ataoko ho tsy fañeva'e ty aneseaña ty mpirohny naho tsy talilieña hey ty anesehaña aze.

## 26

1 Le hoe t'i Agripa amy Paoly: Mahazo miveroke rehe. Natondro' i Paoly ty fità'e vaho naniom-bataña ami'ty hoe: 2 Ry Agripa mpanjaka, ataoko te nisohen-draho t'ie añatrefa'o ethane henaneo, hitaroña ze fonga sisý nanoe' o Tehodao amako, 3 mentsake te fohi'o soa ze hene lilitse naho fifandiera' o nte-Iehodao. Aa le mihalaly ama'o ty hijanjiña ahy am-pahaliñaña.

4 Ie amy zao, fohi' o Jiosy iabio ty satam-piañako boak' ami'ty naha-ajaja ahy, ndra an-taneko aña, ndra e Ierosaleme ao. 5 Aa kanao nahafohiña ahy haehae iereo, naho nisatrie' iereo ty hitaroña, le i firimboñam-pitalahoaña fatra-pirekets' ami'ty hatòy, o Fariseoo, ty ni-satan-kaveloko. 6 Ie henaneo, ty fitamàko i tsinanan' Añahare aman-droaentikañey ro ijohañako an-jaka etoaña. 7 Zay ty itoloña' i fifokoaña folo-ro' ambin-tika rey handro an-kaleña an-kahimbañaña aman' Añahare. I fitamaña zay, ry Mpanjaka, ty anoa' o Tehodao kitombok' ahiko. 8 Akore ty atao' areo te tsy mete iantofaña ty fampitroaran' Añahare o havilasio?

<sup>9</sup> Toe nitsakoreako ka te tsi-mahay tsy hanoeko ze handierako amy tahina' IESOÀ nte Nazareta. <sup>10</sup> Le zay ty nanoeko e Ierosaleme ao, ie nandrambe lily amo mpisorom-beio, le najoko am-porozò ao ty maro amo noro'eo, vaho ie nañohofan-doza, zaho ty ninday talin-tsara hanesehañe iareo. <sup>11</sup> Beteke nililoveko amo fitontona' iareo iabio naho nilozoheko ty hampiteratera iareo; vaho an-kabosehañe mandoviake ty nañoridañako mb'an-drova ambahiny aña.

*Ty Nahampiato i Paoly*

<sup>12</sup> Ie amy zao, nimb'e Damaskose mb'eo raho ami'ty lily naho haozara' o mpisorom-beio. <sup>13</sup> Ie nitsipinde-mena amy liay, ry Mpanjaka, le nitreako ty hazavañe boak' andindiñe ey ambone' ty fireandrea' i àndroy nipisañe añarisehoañe ahy naho amo mpindre lia amakoo. <sup>14</sup> Nideboñe an-tane iaby zahay le tsinanoko ty fiarañanañañe nitsara amako an-tsaontsy Hebreo, ty hoe: Saole, Saole, akore ty añinjaha'o ahy? Sarotse ama'o ty mikambia i tsatokey. <sup>15</sup> Le hoe raho: Ia v'iheo Talè? Zaho IESOÀ ampisoañe'oy, hoe t'i TALÈ. <sup>16</sup> Mitroara arè, miongaha am-pandia. Inao ty talim-piboahako ama'o, ty hanendreako azo ho mpitoroñe naho valolombeloñe amo nahaoniña'o ahio vaho amo mbe haboako ama'oo, <sup>17</sup> le ho rombaheko am'ondatio naho amo kilakila ondaty añirahako azoo, <sup>18</sup> hanokafañe ty fihaino' iareo, hitolike amy ieñey mb'an-kazavañe\*, naho amy fifehea' i mpañinjeiy mb' aman' Añahare, hahazoa' iareo fañahan-kakeo vaho lova amo nampiavaheñe ami'ty fatokisañe ahio.

*Mitalily ty amy Fitseiza'e*

<sup>19</sup> Ie amy zao, ry Agripa mpanjaka, tsy nizehareko i fañentoandindiñey, <sup>20</sup> fa nitaroñeko hey o e Damaskoseo le e Ierosaleme aña naho nanitsik' an-tane Iehodà, vaho nimb' amo kilakila ondatio, soa t'ie hibaboke naho hitolik' aman' Añahare vaho hitoloñe mañeva soloho†.

<sup>21</sup> Ie ty talim-pitsepaaha' o Tehodao ahy tañ' anjomban' Añahare ao naho ty fimanea' iareo hañe-doza amako. <sup>22</sup> Ie amy zao, amy fañoloran' Añahare ahy le mitoloñe pake henane, mitalily ami'ty kede naho ty bey, tsy mitaroñe inoñ' inoñe naho tsy o nisaontsie' o Mpitokio naho i Mosè te ho tondrokeo; <sup>23</sup> te tsi-mahay tsy nijale i Norizañey, naho amy t'ie ty nivaloha'e nivañon-ko veloñe ro hitaroñe hazavañe am' ondatio vaho amo kilakila ondatio.

*Hera Hiantoke t'i Agripa*

<sup>24</sup> Ie mbe niveroke, le hoe ty nipoñafa' i Festosy, O Paoly, gege rehe; mampikitek' azo ty habein-kilala'o. <sup>25</sup> Aa hoe t'i Paoly: Tsy tondrendraho ry Festosy aman-kasy, fa tsara to naho hendre o fitaroñako. <sup>26</sup> Toe fohi' i mpanjakay i tsaraeñey, le itaroñako am-pidadañe, naho iantofako te leo raik' amo raha zao tsy mietak' ama'e amy t'ie tsy nanoeñ' an-kotsok' ao. <sup>27</sup> Ry Agripa Mpanjaka, tsy iantofa'o hao o mpitokio? Apotako t'ie miantoke. <sup>28</sup> Aa hoe t'i Agripa amy Paoly, Hete, didy tsy nandrisik' ahy rehe ho mpiamy Norizañey! <sup>29</sup> Hoe t'i Paoly: He te aniany ke te ela, lonik' aman' Añahare abey te tsy ihe avao, fa ze hene mijanjña ahy henaneo ty hanahak' ahy naho tsy o silisily retoañ' avao.

\* 26:18 Ies 42:6-7, 60:2-3, Ben 21:24 † 26:20 Mat 16:27

<sup>30</sup> Le niongake i mpanjakay naho i Ragovay naho i Berenikae vaho o nindre niambesatse am'iereo <sup>31</sup> le nitolake naho nifamesoveso ty hoe: Tsy nanao inoñ' inoñe indatiry t'ie hañeva havetrake ndra harohy. <sup>32</sup> Le hoe t'i Agripa amy Festosy: Mete ho hinaha indatiry naho tsy nikaike amy Kaisara.

## 27

### *Mijon-Tsambo mb'e Roma t'i Paoly*

<sup>1</sup> Ie linily te hiondrañe an-dakañe mb'e Italia mb'eo, le nasese ami' ty mpifehe zato atao Jolio, firimboña' Aogosto t'i Paoly naho ty mpirohy ila'e. <sup>2</sup> Nijon-daka' i Adramitiome zahay, ie hamb' an-tane añolo' i Asia aña, le nionjoñe mb'eo rekets' i Aristarko, nte Makedonia hirik'e Tesalonika. <sup>3</sup> Ie nidosy e Sidona amy loak' àndroy, le nitretreze' i Jolio t'i Paoly vaho nenga'e hamb' amo rañe'eo mb'eo hatraheñe. <sup>4</sup> Ie nijon-dakañe boak' ao le nanehake mb' atimo' i Kiproso amy te niatre tioke. <sup>5</sup> Le nitsake i riakey nañolotse i Kilikia naho i Pamfilia vaho nipok'e Maira-Likia ao. <sup>6</sup> Teo ty nanjoa' i mpifehe zatoy ty laka' i Aleksandria hiondrañe mb'e Italia aña, vaho nampijoñe'e ama'e zahay.

<sup>7</sup> Ie nizenjène ey avao andro maro le tsy nimora ty niharinea'ay i Kinido fa tsy nimete i tiokey, le niary ambane' i Kreta tandrife i Salmona, <sup>8</sup> naho nifanehake mafè nañolotse vaho nipok' an-toetse atao Fipaliran-tsoa, marine' ty rova atao Lasea. <sup>9</sup> Ie tambatse eo andro maro, mbore niharaty ty fijoñañe fa aña i Fililirañey\*, le hoe ty hatahata' i Paoly: <sup>10</sup> O 'ndatireo, apotako te ho liàm-baràta an-joy naho fiando itoy, tsy o kilankañe naho i lakañey avao, fa o fiain-tikañe. <sup>11</sup> Fe niantoke i kapiteniy mandikoatse ty saontsi' i Paoly i mpifehe zatoy naho i tompo' i lakañey. <sup>12</sup> Aa kanao tsy soa fitofañe ami'ty asotry† i fipalirañey, le nilahatse hanonjohy i liay i màroy, hera mete ho takareñe ty Foiniksa, fipalira' i Kreta, hiasotry aña, ie ankalo' o tiok' atimo-ahandrefa naho avarats' ahandrefa.

### *Ty Tio-Bey*

<sup>13</sup> Ie nitiotioke boak' atimo, natao' iareo t'ie i tamañey, le naonjoñe i vato-fatsikey, vaho nañolotse marine' i Kreta. <sup>14</sup> Tsy tampetampetse zay, kinabokabo' ty tio bey nizotso boak' amy tokonosey, ty rivo-doza atao faok' atiñana, <sup>15</sup> le tsinepa'e i lakañey, ie tsy nahasoroke i tiokey fa nadoñe haronje'e avao. <sup>16</sup> Ie nioza añ' alo' ty tokonose atao Klaoda, le nifanehafa'ay ty hitambozòtse i lakan-doza. <sup>17</sup> Aa ie tafa-onjoñe, le vinandibanditse taly i lakam-beiy hamihine aze, amy te nihakahakaeñe ke hivariñe mb' am-pasen-kevo ao, naho nazotso o laio vaho napoke hisiotstotse mb'eo. <sup>18</sup> Ie loho navoamboa' i faokey te loak'andro, le namototse nañary kilankañe iereo. <sup>19</sup> Amy andro fahatelo ka navokovoko' iereo am-pitañe ty harao' i lakañey. <sup>20</sup> Ie andro maro tsy nihoak' i àndroy ndra o vasiañe, naho tsy atao tiokede ty nikobokoboke, le ndra loli'e ty fisalala'ay te ho rombake.

<sup>21</sup> Ie songa nifeake tsy aman-kane, le niongak' añaivo' iereo t'i Paoly nanao ty hoe: Ry ondaty reo, ho nisoa naho nihaoñe' areo i tarokoy, te tsy ho vinotsotse ty Kreta, vaho tsy ho nizo ty fijoy naho fiando toy.

\* **27:9** ty fahafolo' i Saramañitsey; (Avo 23:26-32) † **27:12** Asotry naho an-tane avaratse

22 F'ie henaneo, osiheko hirearea amy te tsy ama' areo ty ho motso fiaiñe, fa ty lakañe toy avao. 23 Toe nijohañe añilako eo aniankale i anjelin' Añahare mpametek' ahy naho itoroñakoy, 24 nanao ty hoe: Ko hembrañe Paoly, amy te tsi-mahay tsy hatrefe'o t'i Kaisara, vaho ingo, tinolon' Añahare azo o mindre lia ama'o iabio. 25 Aa le manintsña, ry ondatio, fa atokisako t'i Andrianañahare te ho zoeñe do'e amy tsinara amakoy. 26 Ie amy zao, tsi-mete tsy hitoañe antokonose tika.

### *Ty Fiantoa' i Samboy*

27 Aa ie amy haleñe fahafolo-efats' ambiy, le nasiotsiotse an-driak' Adria ey avao, le amy antetsaleñey, natao' o mpiandakañe t'ie nañarine tane. 28 Nitsoke iereo, le nanjo roapolo tratra; niveve kedekedeke le nitsoke indraike, nanjo folo lim' amby tratra. 29 Aa ie nihembañe te hidasiñe am-bato, le nanjotso vato-fatsike efatse amboho' i lakañey, vaho nisalala ty manjirik' andro.

30 Ie nimane hipotitsike amy lakañey o mpiandriakeo, naho fa nazotso' iareo an-driak' ao i ana-dakañey vaho nanao sare hampijoñe vato-fatsike antondoha'e ao, 31 le hoe t'i Paoly amy mpifehe zatoy naho amo lahin-defoñeo: Naho tsy midoñe an-dakañe atoy iereo, le tsy ho rombaheñe ka nahareo. 32 Aa le pinoto' o lahin-defoñeo ty tali' i anandakañey vaho napoke hihintsañe aña.

33 Ie nangarañe i àndroy le songa nosihe' i Paoly ondatio hikama, ami'ty hoe: Fa nifeake naho nitolom-pililitse andro folo-efats' amby tika, tsy nitendre inoñ' inoñe. 34 Aa le iboliboliako hikama fa rombak'ay toy, amy te leo raik' ama' areo tsy ho po-maròy raike ty añambone'e. 35 Ie nanao zay, le nandrambe mofò, nañandriañe an' Andrianañahare añaatrefa' iareo iaby, naho finola'e vaho nikama. 36 Hene nazava-troke vaho nangalake mahakama; 37 aa ie natontoñe le roanjato-tsi-fitom-polo-eneñ' amby ro amy lakañey. 38 Ie niànjañe, le nampaivañe' iereo i lakañey am-pañariañe i tsakoy an-driak' ao.

39 Ie nazava i àndroy, nialik' am' iereo i taney, f'ie nahatalake vinañe naho faseñe añ'olots'ey ze mete' i lakañey hitoañeñe. 40 Aa le nampipitsoheñ' aña o vato-fatsikeo, naho napok' an-driak' ao, naho binatsa' iareo o talim-panehafan-dakañe, naho naonjoñe amy tiokey ty lai-aolo, vaho nigodañe mb' añ' olotse ey. 41 Fe nidoñe ampifanampean-driake roe eo i lakañey, le nidevoke naho nijihetse ampaseñe ao ty loha'e, tsy nitroetroe, vaho dinorodemo' ty fivalitaboa' o onjao i voli'ey.

42 Fisafirie' o lahin-defoñeo ty hanjamañe o mpirohio kera hilaño vaho hibotitsike. 43 Fe te handrombake i Paoly i mpifehe zatoy, le tsy nimea'e henefeñe i kililiy, vaho linili'e te hijoñe an-drano aolo ze nahay nilaño, hitakare'e i taney. 44 Nandrambe varamba o ila'eo naho potepoten-dakañe ka ty ila'e vaho songa ni-tra-drombak' an-tamboho eo.

## 28

### *Añ'olo' i Malta*

1 Ie nihaha amy varatay, le naharendreke te atao Melita i tokonosey. 2 Nisoa ty fitretreza' o tompo-taneo: ie namiañe afo naho nanao an-traño anay, amy te niavy ty orañe vaho nangoratsake. 3 Nanontoñe



fehen-katae t'i Paoly naho napo'e añ'afo ao, fe nakare' i hafanañey ty mereñey nipitek' am-pità'e eo. <sup>4</sup> Ie niisa' o tompo-taneo i mereñey niradorado am-pità'ey, le hoe ty vesoveso' iareo: Tsy mete tsy mpamono, ondatio, le ndra t'ie nivotsotse amy riakye tsy nenga' ty toly ho veloñe. <sup>5</sup> Fe nahifi'e añ'afo ao i mereñey, le tsy niore. <sup>6</sup> Nitokoe' iereo ke hiboenatse hera hikorovoke hikenkañe aniany, f'ie nandiñe ela naho tsy nahaoniñan-joy, le nibalintoa ty fivetsevetse' iareo vaho ndrañahare ka ty nanoeñ' aze.

<sup>7</sup> Marine eo ty tane' i mpiaolo i tokonoseiy, Poplio ty tahina'e. Nandrambe anay antalatala-saba re naho nanoe'e añ' anjomba'e telo andro. <sup>8</sup> Ie amy zao, natindry ty hamae-sandriñe naho niazó' ty tsora-dio ty rae' i Poplio. Nimoak' ama'e ao t'i Paoly, le nihalaly naho nampitongoa'e fitañe, nampijangañ' aze. <sup>9</sup> Heneke zay, le songa nipoteake eo ze narare ila'e amy tokonosey vaho nijanganeñe. <sup>10</sup> Nanoly fiasiañe ama'ay iereo, le ie ho nionjoñe, natoro' iereo ze he'e pinai'ay.

### *Poke e Roma*

<sup>11</sup> Ie nahamodo telo volañe, le nionjoñe ami'ty lakañe niasotry amy tokonosey. Nte-Aleksandria i lakañey le i \*Mpihambañe rey ro viloñe andoha'e eo. <sup>12</sup> Ie nitoly e Sirakosa, le nitofa telo andro. <sup>13</sup> Boak' ao, nañariary naho nivotrake e Regioma, aa ie nahamodo andro raike, le namaoke ty tiok' atimo, vaho nipotitse e Potioly aña amy loak' androy; <sup>14</sup> Nanjo roahalahy eo zahay, naho nampihovae' iereo hañialo ao fito andro; zay vaho nionjoñe mb'e Roma mb'eo. <sup>15</sup> Aa ie nahajanjiñe ty ama'ay o roahalahy aña, le nihitrike naho nifanalaka ama'ay an-Tsenan' Apio, amy Hotely Teloy; aa ie tendreke i roahalahy rey t'i Paoly le nañandriañe an' Andrianañahare vaho nirearea an-troke. <sup>16</sup> Ie nandoake e Roma ao, le nengañe hiambesatse ie raike t'i Paoly mindre amy lahin-defoñe mpiambeñe azey.

### *Mitsey e Roma ao t'i Paoly*

<sup>17</sup> Ie nimodo ty telo andro le kinai' i Paoly o mpiaolo' o Jiosio, aa naho nifanontoñe, le nanao'e ty hoe: Ry roahalahy, ndra te tsy nandilatse am'ondatio ndra amo satan-droaen-tikañe raho, le nasese an-drohy boak' Ierosaleme ao mb'am-pità' o nte-Roma. <sup>18</sup> Nalohi' iareo, le ho hinaha amy te tsy aman-taly hamonoañe ahy. <sup>19</sup> Fe nanjehatse o Tehodao, le nazitse raho hipay to amy Kaisara—tsy t'ie hanese sisý amy tanekoy. <sup>20</sup> Zay ty nikanjiako anahareo hifankaoniñe naho hifanaontsy. Fa ty fitamako Israele ty nandrohizañe ahy amo silisilio.

<sup>21</sup> Hoe iareo tama'e: Mbe tsy nandrambe taratasy boake Iehodà ty ama'o zahay, vaho tsy amo roahalahy boak' aña ty nitalily ndra nisaontsy raha tsy mete ty ama'o, <sup>22</sup> f'ie te hijanjiñe azo, o fivetsevetse'oo, fa i firimboñañe zay, fohi'ay te mavoeñe tok'aia tok'aia.

<sup>23</sup> Ie nifamantañe andro, le maro ty niheo mb'añ'akiba'e mb'eo, le nampalangese'e am'iereo an-taroñe i Fifehean' Añaharey, le nimanea'e osike ty amy IESÒA boak' amy Hà' i Mosè naho hirik' amo Mpitokio handro pak' amy hàleñey. <sup>24</sup> Niantoke i enta'ey ty ila'e; tsy nipaoke ka ty ila'e.

\* 28:11 Gk: Dioskory: i Kastorae, i Poloksa: Alizaoza

<sup>25</sup> Ie nifanao lie-drokoñe, naho ho niavotse, le nagado' i Paoly ami'ty saontsy zao: To ty nisaontsie' i Arofo Masiñey añam' Isaia mpitoky aman-droae' areo, ty hoe:

<sup>26</sup> Akia am'ondaty retiañe naho taroño ty hoe:  
Hijanjiñe nainai'e nahareo  
fe tsy hahafohiñe,  
vaho hitolom-pañisake  
f'ie tsy hahaoniñe.

<sup>27</sup> Fa gañe ty arofo' ondaty retiañe;  
le mivalagiñe o ravembia'eo,  
mbore nakipe'e o fihaino'eo.  
Tsy mone hahaoniñe am-pihaino,  
naho hahajanjiñe an-dravembia,  
naho hahafohiñe añ'arofa,  
naho hibalintoa,  
vaho ho jangañeko iereo.†

<sup>28</sup> Mahafohina arè, te nafantoke ho amo kilakila' ndatio o fandrom-bahan' Añahareo, ie ro hijanjiñe! <sup>29</sup> ‡

<sup>30</sup> Nimoneñe roe taoñe garagadiñe añ'anjomba nafondro'e ao re vaho nampihovà'e iaby ze niheo mb'ama'e, <sup>31</sup> nitaroñe i Fifehean' Añaharey naho nañoke i TALE IESOÀ Norizañey am-pidadañe vaho tsy nisebañeñe.

† 28:27 Ies 6:9,10 ‡ 28:29 Ie nanoe'e i hoe zay, le nienga aze o Jiosio, nifanjomotse avao.

## Roma

<sup>1</sup> I Paoly, fetrek'oro' IESOÀ Norizañey, kinanjy ho Firàheñe, navaheñe ho ami'ty talili-soan'Añahare <sup>2</sup> nampitamà'e taolo amo mpitoki' i Sokitse Masiñeio <sup>3</sup> ty amy Ana'e nasama' ty tarira' i Davide ami'ty nofotse, <sup>4</sup> niventeñe amy Arofo Masiñey te Anan' Añahare ankaozarañe ami'ty fivañona'e an-kavilasy, i Talèntika IESOÀ Norizañey. <sup>5</sup> Ie ty nandrambesantika hasoa naho ty maha Firahe'e hinday o kilakila ondatio hivohotse am-patokisañe. <sup>6</sup> Hirik' am'iareo ka ro nikanjia' IESOÀ Norizañey anahareo. <sup>7</sup> Ry hene kokooan' Añahare e Roma nikanjiefne ho noro'eo: Hasoa ama' areo naho ty fañanintsin' Añahare Raentika naho i TALÈ IESOÀ Norizañey.

### *Te Hitilike e Roma*

<sup>8</sup> Valoha'e, andriañeko t'i Andrianañahareko añañ' IESOÀ Norizañey ty ama' areo iaby, te saontsieñe tok' aia tok'aia antane atoy ty fatokisa' areo. <sup>9</sup> I Andrianañahare toroñeko an-troko amy talili-soa' i Ana'eiy ro valolombeloko te tsy apoko ty fitiahiañ' anahareo <sup>10</sup> amo filolohakoo, mitolon-kalaly, he mete henaneo, he aña, t'ie ho nañeneke ty liako mb' ama' areo mb'eo naho satrin' Añahare. <sup>11</sup> Salalaeko te hahatreana anahareo, handivako ravoravon' arofo hampaozatse— <sup>12</sup> soa t'ie hohòeñe mindre ama' areo, songa ty amy fatokisa'ey, inahareo naho zaho.

<sup>13</sup> Tsy teako tsy ho fohi'areo, ry roahalaly, te beteke nisafirieko ty hionjomb'ama' areo mb'eo (fe mbe tsy nanjo lalañe) soa t'ie hanambokatse manahake amo kilakila ondaty ila'eo. <sup>14</sup> Anaña' o Grikao naho o renetaneo naho o mahilalao vaho o tsy mahilalao songo raho. <sup>15</sup> Rototse ka raho hitaroñe i talili-soay e Roma ao. <sup>16</sup> Tsy mahasalatse ahy i Talili-soay, amy t'ie ty haozaran' Añahare maharombake ze hene mahafiato, o Jiosio hey, vaho o Grikao. <sup>17</sup> Ie ty andrendrehañe ty havantañan' Añahare, am-patokisañe ampitomboam-patokisañe; fa pinatetse te: Fatokisañe ty hiveloma' o vantañe.\*

### *Ty Haviñeran'Añahare*

<sup>18</sup> Toe miboak' andindiñe ey ty haviñeran' Añahare amy ze fonga hatsivokarañe naho tsy havañona' ondaty manindry ty hato ami'ty halo-tseraha'e, <sup>19</sup> fa malange am' iereo ze mete ho fohiñe aman' Añahare, fa nampalangesan' Añahare. <sup>20</sup> Toe midodea boak' ami'ty namboareñe ty vaoitse toy o sata'e tsi-isakeo, ty haozara'e tsy modo, naho t'ie Andrianamboatsy, rendreke amo namboareño, tole ndra tsy aman-kaveroke iereo. <sup>21</sup> Aa ndra t'ie mahafohiñe i Andrianamboatsy, tsy andrengae'e ho Andrianañahare, tsy mañandriañe, vaho miha-tsi-vente'e ty fivetsevetse' iereo, mbore mihamaieñe o tro-gege' iereo. <sup>22</sup> Mihaboke hihitse te mone miha-dagola, <sup>23</sup> soloa'e sare-ondaty mora momoke, naho voroñe naho biby aman-tombok' efatse vaho biby milaly, ty engen' Añahare tsi-modo.

<sup>24</sup> Aa le adòn' Añahare amo draon-tro' iareoo ho ami'ty haleorañe hifaniva vatañe. <sup>25</sup> Atakalo' iereo vande ty hatòn' Añahare vaho

\* 1:17 Kab 2:4

mitalaho naho mitoroñe amo namboareñeo, fa tsy aman' Andrianamboatse—I rengèñe nainai'ey. Amena.

<sup>26</sup> Zay ty ampipohan'Añahare am-pipaiñañe faly iareo: hatsalo' o roakemba' iareo sata tsy fanoèñe amo fiolorañe mahitio; <sup>27</sup> naho ado' o lahilahio ty fiolorañe vantañe aman' ampela hiforehetse hifampipay; ie manao haloloañe aman-dahilahy ty lahilahy, vaho rambese'e ambatañe ty toly mañeva o hakeo'eo.

<sup>28</sup> Aa kanao tsy sazò' iareo ty hitambozòtse ami'ty faharendrehañe an' Andrianañahare, le adon' Añahare ami'ty fitsakoreañe mengoke, hanao raha tsy fanoèñe; <sup>29</sup> ie lifo-katsivokarañe, halò-tserehañe, fatitimena, helo-tro, fihàñañe, fañoohan-doza, fifanoointoiñañe, famañahiañe, hasiahañe vaho fibisibisihañe; <sup>30</sup> mpidramotse, mpalaiña an' Andrianañahare, mpiteratera, mpibohaboha naho mpirengevoke; mpikitra-draty vaho mpanjeha-drae. <sup>31</sup> Ie tsy amankilala, mpivalik'am-pañina, tsy mahafikoko vaho po-fiferenaiñañe. <sup>32</sup> Ndra t'ie mahafohiña ty havantañan' Añahare tsy apota'e te mañeva havetrake ty manao i tsaraeñey, le tsy vaho anoe'e, fa onjone' iereo o mpanao irezaio.

## 2

<sup>1</sup> Aa le tsy amam-piveroha'e ondatio, ndra iaia rehe mizaka, o fizakà'oo ro amara'o vatañe, amy te ihe mizaka ro mpanao o anoe'eo. <sup>2</sup> Toe fohin-tika te vantañe ty talim-pizakan' Añahare o manao i sata rezaio. <sup>3</sup> He zao ty atao'o, ry ondatio, ie anoe'o o fanoe' o zakae'oo, ho votitsihe'o hao i zakan' Añaharey? <sup>4</sup> Ke vasohe'o ty havokaran-kasoae, ty fañantòña'e naho ty fahaliñisa'e\*, ie amoea'o te mitaoñe azo hisoloho ty fatarihan' Añahare. <sup>5</sup> Fa ty tro'o manjehatse tsy mete misoloho ro mañaja haviñerañe ho azo amy andron-kaviñerañe naho famentabentarañe ty hatòn-jakan' Añaharey, <sup>6</sup> ie songa ho tambezeñe ty amo sata'eo t'indaty†; <sup>7</sup> le tolora'e haveloñe nainai'e o mipay engeñe naho asiña naho tsy fihomahañe am-pimanean-kasoao; <sup>8</sup> fe fiforoforoañe naho haviñerañe o mpitribàhatseo, o mañarinje ty to naho mitolon-katsivokarañe naho habosehañe vaho hatorifhañeo. <sup>9</sup> Eka ho valea'e hasiloke naho halovilovy ze fiaï' ondaty mpanao raty, ty Jiosy hey vaho ty Grika; <sup>10</sup> le engeñe naho asiña naho fañanintsiña ze hene mpanao soa; ty Jiosy hey vaho ty Grika. <sup>11</sup> Fa tsy mirihy t'i Andrianañahare.

<sup>12</sup> Toe songa hikorokomake alafe' i Hake ze mandilatse alafe' i Hake, vaho sindre ho zakaeñe amy Hake ze manao hakeo ambane' i Hake, <sup>13</sup> Tsy ze mpijanjiña Hake ro malio-tahiña aman' Añahare, fa ty mañambeñe Hake‡ ro mahazo to; <sup>14</sup> aa ie mahafañorike ty andilia' i Hake an-dilitse ty ambahiny tsy aman-Kàke, le aman-Kake am-bata'e ty tsy aman-Kàke, <sup>15</sup> fa ampalangese' o sata'eo te misokitse an-tro'e ao ty nafe' i Hake, itaroñam-betsetsetse, ke anisia' ty fitsakorea'e he añatoa'e <sup>16</sup> amy andro ho zakaen' Añahare aña'm' IESOÀ Norizañey o mietake am' ondatio; zay ty talily soa taroñeko.

### *O Jiosio naho o Lilio*

\* **2:4** Pe II 3:9 † **2:6** Sab 62:12, oni: Mat 16:27 ‡ **2:13** Mat 7:21-27, Jak 2:14-24

17 Aa ihe manoñom-batañe ho Jiosy, mpiato amy Hake naho mirenge aman' Añahare; 18 ihe mahafohiñe o satri'eo naho miantoke ty soa kanao niòke amy Hake, 19 naho atao'ò te mpialo' ty goa naho hazavàñe amo añ' ieñeo, 20 mpanoro ty tsi-mahilala, mpañoke ty bahimo, ama'ò ty vente' ty hihitse naho ty hatò amy Hake ao§— 21 ihe arè, mpañoke ty ila'e, maño-batam-b'iheo? Ihe manoro ty hoe: Ko mikametsé\*, he mikizo? 22 Ihe manao ty hoe: Ko mañarapilo†; mitsindroke amontoñe ao hao? Ihe malain-tsikily, va'e mpampikametsé añ' anjomba miavake ao? 23 Ihe mpisenge Hake, hera mañamavo an'Andrianañahare ami'ty fandilara'ò Hake? 24 Toe pinatetse te:

Inahareo ro iteratera' o kilakila  
ondatio ty tahinan' Añahare.‡

25 Toe mahasoà ty savatse, naho oriheñe ty Hake fe naho mpiola amy Hake le mivalike ho tsy fisavarañe i fisavara'oy. 26 Aa naho àmbe' ty tsi-sinavatse o fañe amy Hake aoo, tsy ho volilieñe te afa-boy hao i tsy misavatsey? 27 Toe hizakà' ty tsi-afa-boiñe mahambeñe Hake. Ama'ò i pinatetsey naho i savatsey f'ie mpiola amy Hake.

28 Fe tsy maha-Jiosy t'ie alafe'e avao, mbore tsy atao savatse i anoeñe an-tsandriñey. 29 Toe Jiosy t'ie an-troke ao, naho añ'arofa ao ty savatse to§, fa tsy an-tsokitse; aa le tsy boak' am'ondatio ty enge'e fa aman' Añahare.

### 3

#### *Ty Fatokisañe an' Andrianañahare*

1 Inoñe arè ty tombo' ty maha Jiosy; he ino ty mahasoà o savatseo? 2 Toe jabajaba tok'aia'aia! Valoha'e, toe nafantoke am'iereo o fepèn' Añahareo\*. 3 Hera tsy nahafiato ty ila'e? Hahamodo ty figahiñan' Añahare hao ty tsy fatokisa'e? 4 Sondo'e! Ee abey te ho tendreke to t'i Andrianañahare ndra te kila mpandañitse ondatio, amy pinatetse ty hoe:

Soa t'ie ho zoen-to amo tsara'oo  
vaho handreketse te mizaka.†

5 Aa naho onjone' ty hatsivokaran-tika ty hatòn' Añahare, le akore ty hatao-tikañe? te tsy to hao t'i Andrianañahare t'ie mandafa? (manao reha' ondaty rahoo). 6 Sondo'e ka! Naho nitò, akore ty hizakàn' Añahare ty voatse toy? 7 Aa naho ty vandeko ro mampionjoñe ty hatòn' Añahare ho ami'ty enge'e, le inoñe ty amàrañe ahy ho mpanan-kakeo? 8 Aa vaho akore t'ie tsy manao ty hoe: (Amy fanambaitambañañe anaiy, ie atao' ty ila'e te enta'ay), Antao hanao raty hitotsaha' ty soa? To ty famàrañe iareo.

#### *Ia ty Tsy aman-Tahiñe*

9 Akore arè? Itika hao ro soa? Aiy! fa niventean-tika aniany te songa fehèn-kakeo ke te Jiosy he te Grika. 10 Fa pinatetse ty hoe:

Tsy eo ty vañoñe, leo raike;

11 tsy eo ty mahilala,

tsy eo ty mipay an' Andrianañahare.

§ 2:20 Sab 147:19, Rom 3:2, 9:4 \* 2:21 Avo 20:15, Its 20:19 † 2:22 Avo 20:14, Its 20:18

‡ 2:24 Ies 52:5 § 2:29 1Ko 7:19, Avo 19:5, Its 10:12-16, 30:6-8 \* 3:2 Oni Rom 2:20 † 3:4 Sab 51:4

12 Fonga nandifike,

songa tsy manjofake; tsy ia ty manao soa, leo raike.‡

13 Kibory misokake ty tretra' iareo; mitolom-pamañahy ty famele' iareo;

§Ambane soñi' iareo ao ty vore' o mereño.\*

14 Lifotse fatse naho afero

o falie' iareoo.†

15 Malisa te hampiori-dio ty fandia' iareo‡;

16 fianto naho hasotriañe

ro amo lala' iareoo;§

17 vaho alik'am' iereo ty lalam-panintsiñañe.\*

18 Tsy aolom-pihaino' iareo ty fañeveñañe aman' Añahare.†

19 Fohintika te ze tsarae' i Hake ro tsarae'e amy ze ambane' Hake, hampihomboñe ze kila falie, vaho fonga hampivolilieñe aman' Añahare ty voatse toy; 20 fa tsy ama' nofotse veloñe ty hahazo to ampi-vazohoa'e‡ ami'ty fimanemanea'e Hake; amy te fampandrendrehan-kakeo ty Hake§.

#### *Havantañañe am-Patokisañe*

21 Ie henaneo, fa nadodea alafe' i Hake ty havantañan' Añahare, ie taroñe' ty Hake naho o Mpitokio 22 naho boak' aman' Añahare añamy figahiña' IESOÀ Norizañey ty havantañañe, ho amo hene mitampatokisañe, le tsy iambakambàhañe; 23 toe fonga nanao hakeo naho milesa ami'ty engen' Añahare, 24 f'ie nampivantañeñe tsi-ambili'e amy fatariha'e añamy fijebañañe amy IESOÀ Norizañey, 25 i sinafirin' Añahare ho takom-boiñe añamy fiatoañe an-dio'ey, hampiboake ty havantaña'e, fa am-pahaliñisa'e ty nirirañen' Añahare o hakeo taoloo, 26 hampidodea'e amo sa zao ty havantaña'e, t'ie i Vantañey naho ty figahiña' IESOÀ ro fañavantañañe ondaty.

27 Aia arè ty firengeañe? Napoke aña. Ami'ty Hake manao akore? He am-pimanemaneañe? Aiy avao, fa amy Hake miato-patokisañey. 28 Aa le agadon-tika te vantañe' i fatokisa'ey t'indaty fa tsy am-pimanemanea'e Hake. 29 Aa vaho Andrianañahare' o Jiosio avao hao re? Tsy a' o fokontokoñe ka hao? Eka, toe a o fokontokoñe ka. 30 Inao, Raike t'i Andrianañahare, le fatokisañe ty aňavantaña'e o sinavatseo naho fatokisañe ka o tsy sinavatseo. 31 Hera faohen-tika am-patokisañe t'i Hake. Aiy, sondo'e! te mone ajadon-tikañe t'i Hake\*.

## 4

#### *Raem-patokisañe t'i Abraàme*

1 Aa ino ty hataon-tika te nioni' i Abraàme raentika am-bata'e? 2 fa naho o fimanea'eo ty naňavantañe i Abraàme, le amampisengea'e re, fe tsy añatrefan' Añahare. 3 Ino ty tsarae' o Sokitse Masiñeoo? Natokisa' i Abraàme t'i Andrianañahare vaho nivolilian-ko havantañañe.\*

4 Ie mitoroñe t'indaty, le tsy atao falalàñe ty tambe'e fa zo'e. 5 Fe amy tsy mitoroñe fa miato amy Mpañavantañe ty tsy aman-Kàkeiy, le

‡ 3:12 Sab 14:1-3, 53:1-4 § 3:13 Sab 5:9 \* 3:13 Sab 140:3 † 3:14 Sab 10:7 ‡ 3:15 Rzt 1:16 § 3:16 Rts 15:9, Iir 23:12 \* 3:17 Ies 59:7,8 † 3:18 Sab 36:1 ‡ 3:20 Sab 143:2 § 3:20 Avo 20:20, Rom 4:15, 7:7 \* 3:31 Sab 105:45, 119:44, Its 28:4, Ies 42:21, Iir 31:33 \* 4:3 Fot 15:6; Gal 3:6

volilieñe ho havantaña'e i fatokisa'ey. <sup>6</sup> Hambañe amy tsarae' i Davide ty haeha' ondaty vinolilin' Añahare ho vantañe tsy ty amy fitoroña'ey: <sup>7</sup> Haha o nafahan-kakeoo, naho o aman-tahiñe kinolopokeo.

<sup>8</sup> Haha t'indaty tsy anaña' ИЕHOVÀ hakeo.†

<sup>9</sup> O sinavatseo avao hao ro haha, ke o tsy sinavatseo ka? amy nataon-tika te nivolilieñe ho havantañañe amy Abraàme i fatokisa'ey‡. <sup>10</sup> Akore ty namoliliañe aze? Ie fa sinavatse hao, ke ie mbe tsi-afaboy. Toe ie tsy nisavatse naho mbe tsi-tinampake! <sup>11</sup> Aa le rinambe'e ho vilofie i savatsey; ho voli-fitombo' i havantañam-patokisa'ey, ie mbe tsy niafa-boifey. Toly ndra ie ty rae' o mpiato tsy sinavatseo, hamoliliañe iareo ho vantañe. <sup>12</sup> Ie ka ty rae' o sinavatseo, tsy o niafa-boifeneo avao fa o mañavelo amy fatokisa' i Abraàme raen-tikañey t'ie mbe tsy nisavareñe.

<sup>13</sup> Tsy añamy Hake fa amy havantañam-patokisañey ty nampitamane i Abraàme naho o tarira'eo t'ie ty handova ty voatse toy. <sup>14</sup> Fa naho ty mpimane Hake ro mpandova le tsy vara ty fatokisañe vaho kòake ty fitamane. <sup>15</sup> Toe minday lafa t'i Hake, fe naho tsy eo lily, tsy eo zehatse. <sup>16</sup> Ie amy zao, le fatokisañe añamy fatarihañey, hamenteañe ty nampitamane ze hene tariratse, tsy ze amy Hàke avao, fa amo mpitrao-patokisañe amy Abrahameo ka, ie raen-tikañe iaby, <sup>17</sup> (Fa hoe ty pinatsetse:

Fa nanoeko raem-pifeheañe maro rehe§)

ie añatrefa' i natokisa'ey, i Andrianañahare mameloñe o nihomakeo vaho mikanjy o raha tsy eoo ho eoy. <sup>18</sup> Ie ho nilesa ty fisalala'e, mb'e niantofa'e i nampitamane, t'ie ho raem-pifeheañe maro, ty amy nitsaraeñe ama'ey, te:

Ho mira amy zay o tarira'oo.\*

<sup>19</sup> Tsy nimokotse i fatokisa'ey, tsy hinao'e i sandri'e fa hihomakey—ie niha-zato taoñe—naho ty hamodoa' ty trañon' ana' i Sarae; <sup>20</sup> tsy niankanie'e an-tsi-fatokisañe i nampitaman' Añaharey, fe nihafatratse am-patokisañe, nandrengan' Andrianañahare; <sup>21</sup> ie niantoke do'e te lefen' Añahare ty hahafonitse i tsinara'ey <sup>22</sup> le vinolily ho havantañañe ama'e†.

<sup>23</sup> Ie amy zao, tsy ie avao ty nanokirañe te vinolily ho ama'e, <sup>24</sup> fa ho volilieñe ka tika mpiato amy nampitroatse IESOÀ Talèntika an-kavilasiy; <sup>25</sup> ie nasese ty amo hakeon-tikañe vaho natroatse hañavantañe an-tika.

## 5

### *Ty Voka' ty Fañomean-To*

<sup>1</sup> Aa kanao vinolily ho vantañe tika ty amy fatokisan-tikañey, le ankanintsiañe tika aman' Añahare añamy Talèn-tika IESOÀ Norizañey, <sup>2</sup> le fatokisañe ka ro ahazoan-tika lalañe mb'amy hasoa ijohañantikañey, ie mitreñe, misalala ty hahaoniñañe i engen' Añaharey! <sup>3</sup> Tsy zay avao, fa rengen-tika o halovilovian-tikañe, fohiñe te minday fahaliñisañe i haloviloviañey <sup>4</sup> naho figahiñañe i fahaliñisañey vaho

fitamañe i figahiñañey, <sup>5</sup> ie tsy salare' i fitamañey, amy te nadoan-doañe an-tron-tikañe ao ty fikokoan' Añahare amy Arofo Masiñe natolots' an-tikañey.

<sup>6</sup> Ie mbe nalejolejo tika, le nivilasy ho a o lo-tserekeo ami'ty sa mete i Norizañey. <sup>7</sup> Tsy siake hamoeñ' aiñe ty vañoñe, fe he eo ty mahavany hivetrake hisolo t'indaty soa. <sup>8</sup> Fe niventen' Añahare ty fikokoa'e antika, amy te mbe nanan-kakeo tika te nivilasy i Norizañey. <sup>9</sup> Aa kanao nivantañe' i lio'ey tika, antsake te ho hahañ' amy haviñerañey! <sup>10</sup> Ie mbe nimpirafelahy tika ro nifampilongoeñe aman' Añahare amy havilasi' i Ana'eiy, sandrake, t'ie nifampilongoeñe ro ho rombaheñe amy havelo'ey! <sup>11</sup> Tsy zay avao, fa IESOÀ TALÈ Norizañey henaneo ty andrengan-tika an' Andrianañahare, i nanjoan-tika fijeñañey.

*Havilasy amy Dame, Havelo amy Norizañey*

<sup>12</sup> Aa le hambañe amy te indaty raiké ty nizilian-kakeo ami'ty voatse toy naho i havilasiy ty amy tahiñey, te kila hifetsahan-kavilasy, amy te fonga nandilatse; <sup>13</sup> Toe tami'ty voatse toy taolo' i Hake o fandilarañe, fe tsy mahaseseke ty tahiñe naho tsy eo ty Hake. <sup>14</sup> Ndra te zay, nameleke faha' i Dame pak' amy Mosè o havilasio, ndra amo tsy nandilatse am-panjehara' i Dameo, ie fanalinjoa' i hitotsakey.

<sup>15</sup> Fe tsy manahake i tahiñey ty hasoa, fa naho ty hakeo' i raiké ty nahavilasy i màroy, antsake te nitobàke amy màroy ty fatarihan' Añahare, naho ty hasoam-palalà' i raiké, IESOÀ Norizañey! <sup>16</sup> Eka, tsy ampanahafeñe ami'ty toli' i nandilatsey i falalàñey, amy te nikai-jaka naho ninday fatse i raiké; fe nandimbe hakeo maro i falalàñey vaho ninday havantañañe. <sup>17</sup> Aa naho ty tahi' i raiké ty nifehean-kavilasy añamy raiké, sandrake te hifeleke an-kaveloñe ao o mandrambe i hasoa mitoabotsey naho i ravoravon-kavantañañeio añamy raiké atao IESOÀ Norizañey. <sup>18</sup> Aa le, hambañe amy te nafà' ty hakeo raiké ze kila ondaty, te nivantañen-ko veloñe ami'ty sata-vañoñe raiké ka ze hene' ondaty. <sup>19</sup> Fa manahake ty nampanaña' ty fanjehara' indatiy tahiñe i màroy, ty nañavantaña' i raiké i màroy amy fivohora'ey. <sup>20</sup> Nivotrak' eo ty Hake hampivangogo o tahiñe, aa ndra te nirokoro o tahiñe, somandrake te niraorao ty fatarihañe, <sup>21</sup> aa le hambañe amy te hakeo ty nifeleke an-kavilasy, te fatarihañe ty hifehe an-kañavantañe mb'an-kaveloñe nainai'e añamy Talèntika IESOÀ Norizañey.

*Mate an-Tahiñe, Veloñe amy Norizañey*

## 6

<sup>1</sup> Aa vaho hanao ty hoe hao tika: Antao hitolom-pandilatse hampitomambao ty hasoa! <sup>2</sup> Sondo'e! Akore t'ie nihomake an-kakeo\* ro mbe ho veloñ' ama'e? <sup>3</sup> He tsy fohi' areo te itikañ' iaby nilipotse am' IESOÀ Norizañey ro nilipotse amy havilasi'ey. <sup>4</sup> Aa le nitrao-pilenteke ama'e tika amy lipotsey mb'an-kavilasy ao, soa te, hambañe ami'te nampitroare' ty engen-dRae an-kavilasy i Norizañey, ty hañaveloan-tika an-kavelom-bao. <sup>5</sup> Aa naho nampireketeñe ama'e tika an-kavilasy manahake aze, le ho mpiamy fivañonan-ko velo'ey ka tika, <sup>6</sup> ie fohiñe te naradorado mindre ama'e i vatan-tika hambo'ey, hañitoañe i sandriñe lifo-kakeoy, soa tsy hondevozen-tahiñe ka, <sup>7</sup> amy

\* 6:2 Rom 8:13, Kol 3:3, Pe I 2:24



te votsotse an-kakeo ze fa nihomake. <sup>8</sup> Aa kanao niharo vilasy amy Norizañey tika, le atokisan-tika te hindrezañe an-kaveloñe ka, <sup>9</sup> fohiñe te natroatse amy havilasiy i Norizañey tsy ho vilasy ka, amy te tsy anaña' i havilasiy lily. <sup>10</sup> I havilasy nivetraha'ey, le nivetraha'e ty amo hakeoo indraike nahaheneke; fe i haveloñe iveloma'ey, ro iveloma'e aman' Añahare. <sup>11</sup> Iantofa arè te nihomake an-kakeo nahareo, fe veloñe aman' Añahare am' IESOÀ Norizañey. <sup>12</sup> Aa le ko atolotse ho fehèn-kakeo o sandri' areo ho momokeo, hivohots' amo hadrao'eo. <sup>13</sup> Le ko atolo' areo an-tahiñe o fangefange' areo ho haraokatsivokarañe, fe manolora vatañe aman' Añahare hoe nivelomeñe an-kavilasy; vaho o fangefange' areo ho haraon-kavantañañe aman' Añahare, <sup>14</sup> amy te tsy hanan-dily ama' areo o hakeoo†, amy t'ie tsy ambane' ty fimanemanean-dily, fa ambanem-patarihañe.

### *Ondevon-Kavantañañe*

<sup>15</sup> Akore arè? Handilatse hao tika amy te tsy fehèm-pepètse fa ambanem-patarihañe? Aiy, sondo'e! <sup>16</sup> Tsy fohi' areo hao te, ze anolora' areo sandriñe ho mpitoro'e hivohora'o, le ondevo' i vohorañey?—ke amo tahiñe minday mb'am-pikoromahañe, he am-pivohorañe minday havantañañe. <sup>17</sup> Ty fatarihan' Añahare, inahareo nondevozen-kakeo fe mivohotse añ'arofa amo ventempañoñañe nitaroñaño, <sup>18</sup> le fa hinaha an-kakeo vaho mpitoron-kavantañañe. <sup>19</sup> Anoeko an-dreha' ondaty ty amy haifoifo' o sandri' areo: Fa hambañe amy te nafoe'areo hondevozen-kakeo naho tahiñe o fangefangeo hañonjonañe ty hatsivokarañe; t'ie hibanabana o fangefangeo hitoron-kavañaño mb'am-piavahañe henane zao.

<sup>20</sup> Ie nitoron-kakeo taolo, le nihaha amy havantañañey. <sup>21</sup> Aa le inoñe ty nivokareñe amo raha manalatse anahareo henane? kanao ampigadoñe'e an-kamomohañe. <sup>22</sup> Aa ie hinaha an-kakeo naho mivohotse aman' Añahare henane, ro mahazo ty hasoa i fiavahañey ie mamokatse haveloñe tsy modo. <sup>23</sup> Fihomahañe ty valen-kakeo‡, fe haveloñe nainai'e ro fatarihan' Añahare amy Taléntika IESOÀ Norizañey.

## 7

### *Fandrazañañe amo Enga Valio*

<sup>1</sup> O ry longo, (ie itaroñako o mahafohiñe Hake) nofi' areo hao te fehè' i Hake t'indaty t'ie mbe veloñe? <sup>2</sup> Fa ampifetrehe' i Hake amy vali'ey ty rakemba naho mbe veloñe i rangahey, ie mihomake indatiy, le votsotse amy Hake mamahotse aze amy vali'eiy. <sup>3</sup> Aa naho anakeza' ondaty ty rakemba manam-baly le atao t'ie tsy vokatse. Fe naho mihomake i vali'ey, le haha amy Hake re, vaho tsy karapilo t'ie engae' ondaty. <sup>4</sup> Ie amy zao ry longo, ty Faño'va' i Norizañey ty nivetraha' areo amy Hake, hireketa' areo ami'ty hafa, amy nampitroareñe amy havilasiy, hamokaran-tika ho an' Andrianañahare.

<sup>5</sup> Itika tamy nofotsey, le nitoloñe an-tsandriñe ao o draon-kakeo nisigihe' i Hake hamokara'e fihomahaño. <sup>6</sup> F'ie votsots' amy Hake henane, nivetrake amy namahotsey, hitoroñe ami'ty nañavaoe' i Arofoy fa tsy am-pimanemanean-tsokitse hambo'e.

*Fifandrakarakañe amo Tahiñeo*

<sup>7</sup> Aa le inoñe ty ho asan-tikañe? Hakeo hao t'i Hake? Sondo'e! Fa tsy ho napatoko ty atao tahiñe naho tsy t'i Hake, le tsy ho nahaiko ze atao fitsikirihañe naho tsy nafè' i Hake ty hoe,

Ko mihàñe.\*

<sup>8</sup> I tahiñey, ie nampahazoa' i liliy lalañe, nitrobo ze atao fikirañañe amako, fa naho tsy eo Hake, tsy eo tahiñe. <sup>9</sup> Niveloñe hey raho taolo t'ie tsy aman-Kake; fe niavy i liliy, le nibodan-ko veloñe o tahiñeo vaho nikenkan-draho; <sup>10</sup> i fañè ho ninday haveloñey, te mone namono ahy. <sup>11</sup> I hakeoy, ie nampahazoa' i liliy lalañe, namañahy ahy, vaho ie ty namono ahy. <sup>12</sup> Aa le Masiñe t'i Hake, le miavake naho vantañe vaho soa o lilio.

<sup>13</sup> Aa vaho fihomahañe amako hao i soay? Sondo'e! Fa i tahiñey, hampiborahañe ty hakeo, nitoloñe fihomahañe amako amy soay, hampidodea' i Hake ty halo-tsere' o tahiñeo.

*Hotakotake añ'arofy*

<sup>14</sup> Fohintika te arofo t'i Hake, f'ie nofotse naletake hondevon-kakeo. <sup>15</sup> Tsy apotako o anoekoo; le tsy anoeko o satrikoo, te mone i hejekoy ty anoeko. <sup>16</sup> Aa naho anoeko i tsy satrikoy, le iantofako te soa t'i Hake. <sup>17</sup> Ie henaneo tsy zaho ty manao, fa ty hakeo mitoboke an-troko ato. <sup>18</sup> Apotako te tsy imoneñan-kasoa ty nofoko toy. Toe amam-pisalalan-draho, fe tsy tafete'e ty fanoan-tsoa. <sup>19</sup> I soa satrieko hanoeñey tsy anoeko, fe i raty hejekoy ty toloñako. <sup>20</sup> Aa naho anoeko i raha hejekoy, le tsy zaho ty mitoloñe, fa o tahiñe mitsotsefotse amakoo.

<sup>21</sup> Treako amy zao ty lily toy, t'ie manitra hanao soa, amako ty raty. <sup>22</sup> Toe iantofako an-kafalean-troke i Han' Añaharey†; <sup>23</sup> fe mahatrea hake hafa am-pangefangen-tsandriko ato mifandraparapake amy Hake am-pitsakoreako atoañey mandrohy ahy amy ha' o tahiñe am-pangefangekooy. <sup>24</sup> Hete, ondaty mavoin-draho! Ia ty hañaha ahy ami'ty sandrim-pihomahañe toy? <sup>25</sup> Andriañeko t'i Andrianañahare añamy Talèntika IESOÀ Norizañey. Ie amy zao mitoroñe i Han' Añaharey raho an-troke ao, naho i ha' o tahiñeoy ami'ty sandriko hambo'e toy.

**8***Haveloñe añamy Arofoy*

<sup>1</sup> Ie henane zao tsy amam-patse o am' IESOÀ Norizañeo, o tsy mañavelo amy nofotsey, fa amy arofoio, <sup>2</sup> ie hinaha' i Han' arofo min-day haveloñe am' IESOÀ Norizañey amy han-tahiñe naho havilasij. <sup>3</sup> Toe tsy nahalefe i Hake, ie nampaifoiofe' i nofotsey, aa le nihenefan' Añahare amy nañiraha'e i Ana'ey ho hambam-bintañe amo sandriñe maleo-tahiñeo ho engan-kakeo, hamatse o tahiñe an-tsandriñeo, <sup>4</sup> soa te ho heneke aman-tika tsy mpañavelo amy haondaty hambo'ey fa amy Arofoy ty havantaña' i Hake. <sup>5</sup> Mifahatse amo raha' i hambo'eio ty fitsakorea' o mipiteke amy hambo'eio, fe amo rahan'arofoo o mpiato amy Arofoio. <sup>6</sup> Toe fihomahañe ty vetsetse mirekets' amy hambo'ey, fe haveloñe naho fañanintsañe ty ereñeren-tro' i mitambozõtse amy Arofoy; <sup>7</sup> fa mandrafe aman' Añahare ty fitsakoreañe mipiteke' amy

\* 7:7 Avo 20:17, Its 5:21 † 7:22 Sab 119:16

hambo'ey, amy te tsy iambanea'e t'i Han' Añahare, toe tsy lefe'e; <sup>8</sup> vaho tsy mete mahafale an'Andrianañahare o miato amy sandriñe hambo'ey. <sup>9</sup> F'ie tsy amy hambo'ey, fa amy Arofoy, naho toe mimoneñe an-tro' areo ao i Arofon' Añaharey; aa naho tsy ama'e i Arofo' i Norizañey i tsy aze. <sup>10</sup> Ie ama' areo i Norizañey, ndra te nihomake an-kakeoo i sandriñey, le veloñ' an-kavantañañe ty arofo. <sup>11</sup> Aa ie mañialo ama' areo ao ty Arofo' i nampitroatse IESOÀ amy havilaisiy, le i nañakatse i Norizañey amy fihomahañey ro hameloñe o sandri' areo mora momokeo amy Arofo'e mañialo ama'areoy.

<sup>12</sup> Ie amy zao, ry longo, mpisongo tika: tsy amy hambo'ey t'ie ho veloñe amy modoy, <sup>13</sup> f'ie veloñe amy hambo'ey, le tsy mete tsy hihomake; fa naho i Arofoy ro añitoa' areo erike o sata' rati' i hambo'eio, le ho veloñe. <sup>14</sup> Fa hene anan' Añahare ze tarihe' i Arofon' Añaharey. <sup>15</sup> Toe tsy nandrambe i fañahim-pandrohizañey nahareo hirevendreveñe, f'ie nandrambe ty Arofom-pamelomañ' anake mahakanjy ty hoe: Àba, Rae. <sup>16</sup> I Arofoy ty mitaroñe aman-tron-tikañe te anan' Añahare; <sup>17</sup> aa kanao anake tika le mpandova, toe mpandova aman' Añahare, naho mitrao-pandova amy Norizañey, ie iharoan-tika haloviloviañe, le itraofan' engeñe ka.

#### *Engeñe ho Avy*

<sup>18</sup> Apotako te tsy mañeva hoharañe amy engeñe ho bentabentareñe aman-tikañey ty haloviloviañe henanekeo. <sup>19</sup> Fa mihalantavañe, mandiñe ty fiboaha' o anan' Añahareo ty voatse toy; <sup>20</sup> amy te nondevozeñe ami'ty tsy fanjofahañe o namboareñe, tsy nisatrie'e, fe ami'ty fisafiri' i nampiambane irezay ho am-pitamañe <sup>21</sup> t'ie ho hahàñe am-pandevoza' i fimomohañey ka ty voatse toy ho an-kavolonahempidada' o anan' Añahareo. <sup>22</sup> Fohintika t'ie mibabababa naho mitraopitreo am-pitsongoañe pake henanezo ze kila namboareñe. <sup>23</sup> Tsy ie avao, fa itika aman-dengom-boa' i Arofoy, eka! itika ro mitreontreoñe an-troke ao, misalala ty fameloman' anake, ty fijebañañe o sandrintikañeo. <sup>24</sup> I fitamañey ty nandrombahañe an-tika, le tsy atao fitamañe o fitamañe isakeo, fa ia ty mitamà ty raha trea'e? <sup>25</sup> Aa ie tamaen-tika i tsy isakey le mihavàtse mandiñe aze.

<sup>26</sup> Manahake zay, mañolotse o haifofoan-tikañeo ka i Arofoy; itika tsy mahay mihalaly ami'ty do'e, fa i Arofoy ro mañalalañe ho antikañe ami'ty fitreontreoñe tsy lefe talilieñe. <sup>27</sup> Le i Mpibiribiry trokey ty maharofoañe ty fitsakorea' i Arofoy, amy t'ie ro mañalalañe ho a o noro'eo ami'ty satrin' Añahare.

#### *Milikoatse o Mpandrebakeo*

<sup>28</sup> Fohin-tika te ampifanehafan' Añahare ze he'e hañasoa o mikoko an'Andrianañahareo, o kinanjy amy fisafria'ey; <sup>29</sup> amy te ze niarofoa'e taolo ro tinendre'e hihambam-bintañe amy Ana'ey, soa t'ie ty ho tañoloñoloñam-piroahalaly maro. <sup>30</sup> Le nikanjie'e ka o tinendre'eo, naho nampivantañe'e o nikanjie'eo, vaho nireng'e o nampivantañe'eo.

<sup>31</sup> Akore arè ty hanoen-tika? Kanao mañimba antika t'i Andrianañahare, ia ty hiatreatre? <sup>32</sup> Aa ie tsy nañaro i Bako Toka'ey fa nengae'e ho antikañ' iaby, sandrake t'ie mitraoke ama'e ro hanolora'e ze he'e? <sup>33</sup> Ia ty hanisý o jinobon' Añahareo? I Andrianañahare ro

mañavantañe, <sup>34</sup> Ia ty hamàtse? IESOÀ Norizañey ty nivilasy, eka, toe nampivañonen-ko veloñe; ie am-pitàn-kavanoan' Añahare eo henaneo mihalaly ho antika. <sup>35</sup> Ia ty hampipitsoke antika ami'ty fikokoa' i Norizañey? haoreañe hao ke haloviloviañe he fampisoañañe ke hasalikoañe he fihaloañe ke hankañe he fibara? <sup>36</sup> Toe pinatetse ty hoe:

Ihe ro anjamanañe anay lomoñandro;  
volilien-ko añaondry ho lentañe zahay.\*

<sup>37</sup> Fe amy iaby rezay, mpandreake ra'elahy tika amy Nikoko antikañey. <sup>38</sup> Le faharako te to, ke havilasy he haveloñe ke anjely he fifeheañe he ze eo henaneo ke ze mb'e aña, <sup>39</sup> he ty aña' abo ey ke ty an-dalek' ao he inoñ' inoñe ami'ty voatse toy, tsy hahasintake antikañe amy fikokoan' Añahare amy Talëntika IESOÀ Norizañey.

## 9

### *Ty Fiferenaiña' i Paoly*

<sup>1</sup> Mitaroñe ty hatò amy Norizañey raho fa tsy misovo-bolañe; mitrao-pitaroñe am-pitsakoreako i Arofo Masiñey, <sup>2</sup> t'ie lonjetse, naho mitolom-pihontoke ty an-troko atoa, <sup>3</sup> fa nisalalaeako t'ie haitoñe amy Norizañey ty amo longoko ama' nofotseo, <sup>4</sup> ie nte-Israele, a' iareo ty fameloman-ko anake, ty engeñe, o fañaño, ty fanolorañe Hàke, i fisoroñañey, vaho o fampitamàñey; <sup>5</sup> a' iareo o raeo, naho boak'am'iareo ami'ty nofotse i Norizañey —i ambone' ze he'ey, i Andrianañahare rengeñe nainai'ey. Amena.

<sup>6</sup> Fa tsy te nilesa o tsaran' Añahareo, amy te tsy hene nte-Israele t'ie tarira' Israele, <sup>7</sup> mbore tsy songa anake t'ie tiri' i Abraàme; fa, Am' Isaka ty ikanjiañe o tiri'oo,\*

<sup>8</sup> aa le tsy o tariratse ama nofotseo ro anan' Añahare, fa o ana' i fitamàñeio ro volilieñe ho tariratse. <sup>9</sup> Hoe ty tsara' i fitamàñey, Hibalike ami'ty sa toy raho le hanañ' ajajalahy t'i Sarahae.†

<sup>10</sup> Mbore adodea amy Ribkae, ie nampiareña' Isaka raentika indrai-piolotse, <sup>11</sup> (iereo mbe tsy nitoly, mboe tsy nanao inoñe ndra soa ndra raty, soa te hijadoñe i fijoboñañe sinafirin' Añaharey, tsy amo tolong-drahafo fa amy Mpikanjiy), <sup>12</sup> le hoe ty tsinara ama'e: Hitoroñe ty zai'e ty zoke'e,‡

<sup>13</sup> amy pinatetse ty hoe:  
Nikokoako t'Iakobe  
fa nihejeko t'i Esave.§

<sup>14</sup> Inoñ'arè ty hatao-tika? Hera aman' Añahare ao ty tsy to. Sondo'e zay! <sup>15</sup> Fa hoe re amy Mosè:  
Ho ferenaiñeko ze hiferenaiñako,  
le ho tretrezeko ze hitretrezako.\*

<sup>16</sup> Aa le tsy ty fisalalà' ondaty, tsy ty flaisa' ondaty, fa i Andrianañahare mpitretrè. <sup>17</sup> Le hoe i Sokitse Masiñey amy Farao:  
Amo safiry zao ty nampionjonako azo,  
te ihe ty hampiboahañe ty haozarako,  
naho hanitsihañe ty tane toy ami'ty fitaroñañe i añarakoy.†

\* 8:36 Psa 44:22 \* 9:7 Fot 21:12 † 9:9 Fot 18:10 ‡ 9:12 Fot 25:23 § 9:13 Mal 1:2,3

\* 9:15 Avo 33:19b † 9:17 Avo 9:16

<sup>18</sup> Aa le tretteze'e ze satri'e, naho ampigañe'e ze laha'e.‡

<sup>19</sup> Aa ke hatao' areo amako ty hoe, Inoñe arè ty itiñea'e antika? Ia ty hahasebañe i satri'ey? <sup>20</sup> Hete, ry 'ndaty, ia v'ieho te manoñe aman' Añahare? Ho volañe' i namboareñey ty hoe hao i namboatan' azey: Akore ty nanoe' o ahy? § <sup>21</sup> Hera añana' i mpanao valañe-taney lily i lietsey, t'ie ami'ty boko'e raike ro itsenea'e sinim-piasiañe naho ty valañe tsotra? <sup>22</sup> Aa vaho akore t'i Andrianañahare, ie te hamente ty haviñera'e naho hampandrendreke ty haozara'e, ro nifeake haliñisañe amo valañen-kabosehañe harotsakeo, <sup>23</sup> hampahafohinañe ty hafanjàka' ty enge'e amo valañempitretrezañe, o nihentseñe'e taolo ho rengèneo? <sup>24</sup> Itika nikanjje'e 'nio, tsy amo Jiosio avao, fa amo kilakila ondatio ka? <sup>25</sup> ie natovo'e amy Hosea ao, ty hoe:

Ho tokaveko ty hoe: Ondatiko

o tsy ni-ondatikoo,

vaho Kokoa'e, i tsy nikokoañey.\*

<sup>26</sup> Hifetsake an-toetse nanoañe am' iereo ty hoe: Tsy ondatiko nahareo, t'ie hikanjjañe ty hoe: anak' Andrianañahare veloñe†.

<sup>27</sup> Le hoe ty koi' Isaia ty am'Israele:

Ndra te nira amo fasen-driakeo

ty ia' o tiri' Israeleo,

ty sehanga'e avao ty ho rombaheñe,‡

<sup>28</sup> fa hafetsa' IEHOVA  
an-tane atoy i tsinara'ey;

tsy kalafo naho masika.§

<sup>29</sup> Le ty amy nitokia' Isaiay:

Naho tsy napo' i TALÈ-i-Màroy tiry tika

le ho nanahake i Sodoma

vaho ho nihambañe amy Gomora.\*

<sup>30</sup> Inoñe arè ty ho asan-tika? T'ie nitendreke havantañañe o kilakila ondaty tsy nimane havañonañe, eka, toe havantañañe mijadoñ' ampatokisañe; <sup>31</sup> fa tsy nahatakatse ty havantaña' i Hake ka t'Israele nimanemane Hàke. <sup>32</sup> Akore? Amy t'ie tsy am-patokisañe fa ampimanemaneañe, toe nitsikapia' i vato fitsikapiañey†. <sup>33</sup> Hoe ty pinatetse:

Hehe, Apoko e Ziona ao ty vato fitsikapiañe

naho ty vato faminganañe;

fa tsy ho salatse ty miato ama'e‡.

## 10

<sup>1</sup> O ry longo, ty salalan-troko naho ty halaliko aman' Añahare ty am' Israele, le t'ie ho rombaheñe. <sup>2</sup> Ataliliko t'ie maringatse ho aman' Añahare, fe tsy an-kilala; <sup>3</sup> ie tsy nahafoniñe ty hamarentanen' Añahare, te mone nipay ty hañoreñañe ty a' iareo, ie tsy niambane ami'ty havantañan' Añahare. <sup>4</sup> I Norizañey ro firefea' i Hake, hañavantañe ze hene mpiato.

<sup>5</sup> Nabeja' i Mosè ty havañonañe mifototse amy Hake, te:

‡ 9:18 Vazoho: Ieh 11:20 § 9:20 Ies 29:16, 45:9 \* 9:25 Hos 2:25 † 9:26 Hos 1:10b

‡ 9:27 Ies 22; Fot 22:17, Hos 1:10 § 9:28 Ies 10:23 \* 9:29 Ies 1:9, Its 29:23; Iir 49:18,

50:40, Amo 4:11 † 9:32 Ies 8:14 ‡ 9:33 Ies 8:14:15, 28:16

Hitakatse haveloñe ama'e t'indaty mañorike aze.\*

<sup>6</sup> Mbore manao ty hoe ty havantañañe mifototse am-patokisañe:

Ko manao ty hoe añ'arofro ao:

Ia ty hionjoñe mb' andindim-b'eo†

(hampizotso i Norizañey). <sup>7</sup> ke: Ia ty hizotso mb'an-tsikeokeok'ao?

(hampitroatse i Norizañey an-kavilasy). <sup>8</sup> Aa inom-barè ty enta'e?

Marine azo i tsaray, am-palie'o ao vaho añ'arofro'o ao,‡

Ie i tsaram-patokisañe taroñe'aiy, <sup>9</sup> t'ie mitaroñe i TALE IESOÀ am-palie, vaho iatoa'o an-troke ao te vinañon' Añahare amo havilasio, le ho rombahen-drehe. <sup>10</sup> Toe añ'arofro ao ty atokisa' ondaty hanjoa'e havantañañe, vaho am-palie ty hitaroña'e, hitendreha'e rombake.

<sup>11</sup> Hoe i Sokitse Masiñey,

Tsy ho salatse ze miato ama'e.§

<sup>12</sup> Tsy eo ty mampiambake ty Jiosy ami'ty Grika; raiké ty TALE' iabikey; matarike amo hene mikanjy azeo. <sup>13</sup> fa

Hene ho rombaheñe

ze mikanjy ty tahina' i TALE. \*

<sup>14</sup> Akore ty hahakanjia' iareo ty tsy natokisa' iareo? akore ty hahatokisa' iareo ty tsy nijanjiñañe? vaho akore ty hahajanjiña' iareo te tsy amam-pitaroñe? <sup>15</sup> Akore ty hitaroña' iareo te tsy niraheñe? Pinatetse ao ty hoe:

Hoke! ty hafanjàka o fandiam-pinday

talili-soan-draha soao!†

<sup>16</sup> Fe tsy hene nañañe i talili-soay, fa hoe t'Isaia:

O TALE, ia ty niantoke i entam-bola'aiy?‡

<sup>17</sup> Aa le am-pijanjiñañe ty fatokisañe, le an-tsaontsi' i Norizañey ty fijanjiñañe. <sup>18</sup> Fa hoe raho: ke t'ie tsy nahajanjiñe? Hete!

Fa nanitsike ty tane toy

ty fiarañanaña' iareo,

naho pak'añ'olo' ty voatse toy

ty saontsi' iareo.§

<sup>19</sup> Le hoe raho: Hera tsy nifohi' Israele? Hoe heike t'i Mosè:

Hampikirañeko anahareo

ty tsy fifelehañe,

ty fifeheañe tsy mahilala

ro hampibosehako anahareo\*

<sup>20</sup> Hoe t'Isaia am-pahavaniañe:

Nizoe' o tsy nipay ahio raho,

Naho nitojo am'ondaty tsy nañontane ahio.†

<sup>21</sup> Fe hoe re ty am' Israele:

Lomofandro raho nañitsi-tañañe am' ondaty manjehatse naho mitangijneo.‡

## 11

*Naforintseñe hey t'Israeley*  
(Sabo 69.22; Isa. 29.10)

\* 10:5 Avo 20:11; Sor 18:5 † 10:6 Its 30:12 ‡ 10:8 Its 30:14 § 10:11 Ies 28:16, 49:23b

\* 10:13 Ioe 3:5, Top 2:21 † 10:15 Ies 52:7 ‡ 10:16 Ies 53:1 § 10:18 Sab 19:4 \* 10:19 Its 32:21 † 10:20 Ies 65:1 ‡ 10:21 Ies 65:2

<sup>1</sup> Le hoe ty asako, Ke nifarien' Añahare ondati'eo? Sondo'e zay! Zaho ka nte-Israele! tarira' i Abraàme, fifokoa' i Benjamina. <sup>2</sup> Tsy napon' Añahare ondaty\* niarofoa'ne e haehaeho. He tsy fohi' areo ty nanoe' i Sokitse Masiñey ty amy Elia, ie nitoreo aman' Andrianañahare ty am'Israele?

<sup>3</sup> O TALE, zinama' iereo o mpitoki'oo, kinimokimo' iereo o kitreli'oo; le honka'e raho vaho te hañe-doza amako iereo.†?

<sup>4</sup> Aa le ino ty natoin' Añahare aze: Fa nitanako ho ahy ty lahilaly fito-arivo tsy nanongaleke amy Baale.‡

<sup>5</sup> Manahake zay, ao ty sehanga'e henaneo, jinoboñe ami'ty fatariha'e. <sup>6</sup> Aa kanao am-patarihañe, le tsy am-pimanemanean-dily; naho tsy zay tsy ho natao fatarihañe i fatarihañey. <sup>7</sup> Aa le akore? Mboe tsy rinambe' Israele i paia'ey, o jinoboñeo ro nandrambe, fe nampigañeñe ty ila'e, <sup>8</sup> ty amy pinatetsey:

Tinolon' Añahare arofo midebedebe iereo fihaino tsy mahaisake naho ravembia tsy mahajanjiñe pake henaneo.§

<sup>9</sup> Hoe t'i Davide: Ee te ho fàndrike ty fandambaña' iareoo, naho koboñe; naho vato mampitsikapy vaho fandilovañe am' iareo.

<sup>10</sup> Ehe te haieñe o fihaino' iareoo, tsy hahaisake; le hivokoke nainai'e o lambosi' iareoo. \*

### *Singa'e Nasisike*

<sup>11</sup> Aa le hoe raho: Hera nitsikapy naho nikorovoke iereo? Sondo'e zay! te mone ninday fandrombahañe ho amo kilakila ondatio ty fikorovoha' iareo, hampikirañe iareo†. <sup>12</sup> Aa naho vara ho ami'ty voatse toy ty fandilara' iareo, naho hanañañe ho a o kilakila ondatio ty filesa' iareo, sandrake t'ie fonireñe? <sup>13</sup> (Inahareo kilakila' ondatio 'nio ro ivolañako). Aa kanao Firàhe' o kilakila ondatio raho, le ho sengèko i fitoroñakoy, <sup>14</sup> ke ao ty hampamarahieko amo toe nofokoo, hañahàñe ty ila'e. <sup>15</sup> Fa kanao minday fifampilongoañe ami'ty voatse toy ty fifariañe iareo, le ho inoñe naho tsy haveloñe boak' an-kavilasy t'ie rambeseñe? <sup>16</sup> Naho miavake i loha-voay, le miavake ka ty vonga'e. Kanao miavake ty vahatse, le o singa'eo ka. <sup>17</sup> Aa naho pinekapenkañe ty singa ila'e, le ihe, singan-oliva tsotra ty navitrañe amy iereo vaho natraoke ami'ty vahatse naho ty mena' i hatae olivay, <sup>18</sup> le ko rengevohe'o o singa'eo, fa naho mirenge, Inao, tsy ihe ty mameloñe o vaha'eo, fa o vahatseo ro mameloñe azo. <sup>19</sup> Hera hanao ty hoe rehe: Va'e nipenkàñañe o singao hamitrañañe ahy ao.

<sup>20</sup> Eka; toe pinèkañe iereo ty amy tsy fatokisa' iareo, fa ty fatokisa'o ro ijohaña'o. Aa le ko miriñake fa mañeveña; <sup>21</sup> fa kanao nifarien' Añahare o toe singa'eo le mahafary azo ka. <sup>22</sup> Inao ty fatarihan'

\* 11:2 Sab 94:14 † 11:3 Mp I 19:10,14 ‡ 11:4 Mp I 19:18 § 11:8 Its 29:3; Ies 29:10

\* 11:10 Sab 69:22,23 † 11:11 Its 32:21

Añahare naho ty hasarots' arofo'e, ie tsy mihilotse amo nikorovoeko, fe ama'areo ty fatarihan' Añahare naho toe mifahatse amy fatariha'ey, tsy mone haito. <sup>23</sup> Ie ka, naho tsy mitoloñe an-tsi-fatokisañe, le havitrañe ao, amy te lefen' Añahare ty hamitraña'e indraike. <sup>24</sup> Fa ihe binira amy hatae olivan' alay vaho navitrañe amy hatae oliva navaeñe, mpirafe ama'ey, le antsake te mete havitrañe amy hatae oliva'ey o nisinga'eo.

*Ho Voarombake iaby t'Israele*

<sup>25</sup> Tsy noko, ry longo, ty hamoea' areo o raha miheotse zao, tsy mone hihabo-kihitse ty amy hagoañe nahazo ty ila' Israele ampara' te tafazilike ao o kilakila' ndaty mahahenekeo<sup>‡</sup>. <sup>26</sup> Ie amy zao, hene ho rombaheñe t'Israele, ty amy pinatsetsey:

Hiboak' e Ziona ao t'i Mpijebañe;  
le haloli'e am' Iakobe ty halotsere'e;

<sup>27</sup> Le zao ty ho fañinako am' iereo naho hahàko o hakeo' iareoo. §

<sup>28</sup> Naho i talili-soay, le naitoañe iereo ty ama' areo; f'ie naho o fijoboñaño le ikokoañe ty aman-droae' iareo. <sup>29</sup> Toe tsy hahàfeñe o falalàn' Añahareo naho o fikanjia'eo. <sup>30</sup> Fa hambañe ami'ty nanjehara' areo an' Andrianañahare taolo, fe iferenaiñañe henaneo ty amy fanjehara' iareoy, <sup>31</sup> le manjehatse ka iereo henaneo, soa t'ie ami'ty fitretrezañe anahareo ro hiferenaiñañe. <sup>32</sup> Kila nagaben' Añahare am-panjeharañe ao soa te hene hiferenaiña'e.

<sup>33</sup> Ee ty halale' o varan' Añahareo,  
ty hilala'e naho ty hihie'e!

Tsy hay karaofeñe o zaka'eo,  
naho tsy lefe tinoñeñe o lia'eo.

<sup>34</sup> Ia ty nahafohiñe ty faharofoana' i Talè?

Ia ty nimpanoro aze? \*

<sup>35</sup> Ia ty nanolotse ama'e aolo, hañavaha'e? †

<sup>36</sup> Fa tama'e, naho añama'e,  
vaho ho ama'e ty haliforañe.

aze ty engeñe nainai'e kitro 'afe'e. Amena.

## 12

*Soroñe Veloñe*

<sup>1</sup> Aa le osiheko nahareo, ry longo, ami'ty fiferenaiñan' Añahare; ty hibanabana ty sandri' areo ho sorom-beloñe, miavake naho mañeva an' Andrianañahare, zay ty fitoroñaño sazo anahareo. <sup>2</sup> Ko mitsikombe ty voatse toy, fa miova' ami'ty fañavaoam-betsetsetse, hamentea' areo ty satrin' arofon' Añahare soa naho mahafale vaho fonitse.

<sup>3</sup> Fa amy falalàñe natolots' ahivy, le taroñeko ama' areo iaby, t'ie tsy hihaboke hilala mandikoatse ty evà'e, fa sambe mimane faharendrehañe migahiñe ty amy fatokisañe nandivan' Añahare ama'e. <sup>4</sup> Ampanahafeñe aman-tika, te maro ty mpitraoke an-tsandriña raïke ao, fe tsy hambam-pitoloñañe o mpitraoke iabio; <sup>5</sup> hoe zay ka tika maro ro fañova raïke amy Norizañey, sindre mifampipiteke, <sup>6</sup> naho

‡ 11:25 Fot 48:19 § 11:27 Ies 59:20,21; 27:9; Iir 31:33-34 \* 11:34 Ies 40:13 † 11:35 Iob 35:7, 41:11



songa aman-dravoravo ankafankafa ty amy falalàne nitoloraïne: he fitokiaïne, tsahatse ty fatokisa'e, <sup>7</sup> ke fitoloñaïne ty amy fitoroña'ey; ie mpañoke le amy fañoha'ey; <sup>8</sup> ie mpañosike le amy fañosiha'ey, ie mpanolotse le am-patarihaïne; ie mpifehe le am-pahimbañaïne; ie mpiferenaïne le an-kaehake.

*Ty Sata' o toe Mpiama'eo*

<sup>9</sup> Ehe te ho po-pamañahiaïne o fikokoaïne; hejeo ty raty, vontitiro ty soa; <sup>10</sup> Mifampipiteha am-pifampilongoaïne; mifampiambanea ampiasiaïne. <sup>11</sup> Ko milealea am-pilozohaïne, mirebarebà an-troke, toroño t'i Talè. <sup>12</sup> Mirebeha am-pitamàïne; mifeaha an-kaloviloviaïne, mifahara an-kalaly; <sup>13</sup> mandivà amy ze paia' o noro'eo; le mampihova ambahiny.

<sup>14</sup> Tatao o mampisoaïne anahareo; tsipezo rano fa ko mañinje. <sup>15</sup> Itraofo rebeke o mirebekeo, iharò rovetse o mirovetseo, <sup>16</sup> Songa miharoa rehake; ko mibokenabokenake fa itraofo o mavomavoo, vaho ko mieva hilala.

<sup>17</sup> Ko valean-draty ty raty ndra aman' ia'ia. Imaneo ty soa am-pivazohoa' ze hene ondaty. <sup>18</sup> Naho mete, amy ze lefe'o, le mifampilongoa am' ondaty iabio. <sup>19</sup> O roañetse, ko mamale fate, fa mañivaha ho amy haviñera'e, fa hoe ty pinatsetse: ahiko ty vale-fate, zaho ro hañavake.\*

hoe t'i TALÈ. <sup>20</sup> Tovo'e:  
Naho saliko i rafelahi'oy, anjotsò;  
ie taliñiereïne, fahano rano;

ie anoe'o zay, ro amotrea'o vaen' afo mibela añambone'e eo.†

<sup>21</sup> Ko milesa ami'ty haratiaïne, fa gioho ami'ty soa ty raty.

## 13

*Fiandaliaïne amo Fifeheaïne*

<sup>1</sup> Soa re te sambe hiambane amo mpifehe ambone'eo t'indaty, amy te tsy eo ty fifeheaïne tsy boak' aman' Añahare, toe fa norizan' Añahare o fa eoo. <sup>2</sup> Aa le ze mandietse ami'ty fifeheaïne ro mandietse amy nafèn' Añaharey; vaho mamà-bataïne ty mpanjehatse. <sup>3</sup> Tsy hembraïne' o mpifeheo ty mpanao soa, fa ty mpanao raty. Aa tsy ho paia'o hao te tsy ampihembaña' o mpifelekeo? Anò ty soa, le ho renge'e; <sup>4</sup> ie mpitoron' Añahare ho ami'ty hasoa'o. Fe mihembàña naho manao raty; amy t'ie tsy mitam-pibara tsy an-dengo'e, fa mpitoron' Añahare, mpamale an-keloke ty mpanao raty. <sup>5</sup> Aa le miambanea, tsy te ihaviñeraïne avao fa ty amy fitsakorean-trokey ka. <sup>6</sup> Zay ty androroña' areo vili-loha, amy t'ie mpitoron' Añahare manao o tolon-draha' iareoo lomoñandro. <sup>7</sup> Hene avaho ze nisongoeïne: roroïne ami'ty mañeva roroïne; haba ami'ty mpamori-haba, fañeveñaïne ami'ty añeveñaïne, asiïne ami'ty asiïneïne.

*Mifampikoko fa An-titotse*

<sup>8</sup> Ko misongo ama'ia'ia, naho tsy t'ie mifampikoko, fa mahaheneke Hake ty fifampikokoaïne. <sup>9</sup> Le ty hoe:  
Ko mipay vali'ondaty,  
ko mañe-doza, ko mikizo,

\* 12:19 Its 32:35,43 † 12:20 Rzs 25:21,22

ko mihàñe,\*

naho ze fañè ila'e ro agadoñe amy tsara ty hoey:

Ikokò ondatio mira ami'ty vata'o.†

<sup>10</sup> Tsy mijoy ondaty ty koko; fa mañeneke Hake ty fikokoañe.

<sup>11</sup> Ie amy zao; mahafohina ty sa, te tondroke henaneo t'ie ho tsekafeñe ami'ty rotse, fa marine antika henaneo ty fandrombahañe te amy natokisan-tikañey. <sup>12</sup> Fa ho modo i haleñey, naho an-titotse ty andro, aa le apon-tikañe o satañ' ieñeo vaho mañombe ty fikalan-kazavañe. <sup>13</sup> Antao hanao mañeva ty atoandro, tsy mifandrakaraka, tsy mijike, tsy mipay lamba, tsy manao ze mahameñatse, tsy mifandietse vaho tsy mikirañe. <sup>14</sup> Fe aombeo i TALÈ IESOÀ Norizañey, le ko añivahañe ty sandriñe hilomolo amo drao'eo.

## 14

### *O Malemeo naho o Maozatseo*

<sup>1</sup> Ampihovao ty maifoifo am-patokisañe, fa tsy t'ie hifandietse amo raha ereñeren-trokeo. <sup>2</sup> Eo ty miantoke te hene kamaeñe, fe mikama añañe avao i malemey. <sup>3</sup> Asoao tsy ho mavoe' i mikamay i tsy mikamay; vaho tsy ho tiña' i tsy mikamay i mikamay, fa non' Añahare. <sup>4</sup> Ia rehe te haniñe ty mpitoro' ondaty? amy talè'ey ty ijohaña'e ke ikorovoha'e. Toe hijohan-dre fa mahafitroatse aze t'i Andrianañahare.

<sup>5</sup> Eo ty miasy ty andro raiké ambone' ty ila'e; ampirae' ty ila'e ka ze hene andro. Hamake te songa rekets' añ' arofo'e ao. <sup>6</sup> I miasy àndroy, miasy aze ho amy TALÈ. I mikamay mikama ho amy TALÈ, am-pandriañañe an' Andrianañahare. Le i mifaly haneñey ro mifaly ho amy TALÈ vaho mañandriañe an' Andrianañahare.

<sup>7</sup> Tsy aman-tika ty veloñe am-bata'e avao, le tsy eo ty mivetrake am-bata'e. <sup>8</sup> Ie veloñe tika, le veloñe amy TALÈ, ie vilasy, le vilasy amy TALÈ; Aa he t'ie veloñe, ke vilasy, le a i TALÈ. <sup>9</sup> Zao ty nivilasia' i Norizañey naho nitroara'ey, soa t'ie ro TALÈ o nihomakeo naho o veloñeo. <sup>10</sup> Fa ihe, ino ty aniña'o ty longo'o? he akore te kirofe'o añ' ofoke i longo'oy? Ie songa hijohañe añañatrefa' i fiambesam-pizakàn' Añaharey; <sup>11</sup> Fa hoe ty pinatetse:

Kanao velon-dRaho, hoe t'i TALÈ,

hitongalefa' ze kila ongotse,

vaho hiantoke

an' Andrianañahare ze hene fameleke\*

<sup>12</sup> Aa kanao sindre hamolily vatañe aman' Añahare <sup>13</sup> antao tsy hifaniñe ka, le mifoneña tsy hampipohañe ty raha mahatsikapy ndra ty mahatofotse an-dalan-dongo eo. <sup>14</sup> Apotako naho iatoako am' IESOÀ TALÈ te tsy eo ty raha faly avao, fa amy mitañ' aze ho faliy, le faly ama'e. <sup>15</sup> Aa naho mampanahelo ty longo'o ty mahakama'o, ihe tsy mañavelo an-koko. Ko toloram-boiñe ty amy mahakama'oy i nivilasia' i Norizañey. <sup>16</sup> Aa le ko apoke ho fosaeñe ze atao'o soa; <sup>17</sup> amy te tsy mahakama, tsy finomañe i fifehean' Añaharey, fa havantañañe naho fifampilongoañe vaho firebehañe amy Arofo Masiñey. <sup>18</sup> Toe sitran' Añahare naho no' ondatio ty mitoroñe i Norizañey hoe zay.

\* 13:9 Avo 20:131777; Its 5:17-21 † 13:9 Sor 19:18 \* 14:11 Ies 45:23

<sup>19</sup> Antao arè himane ze raha minday fifampilongoañe naho fifampibodobodoañe. <sup>20</sup> Ko rotsaheñe o tolon-drahan' Añahareo ty amo mahakamao. Toe hene malio, fe voine ama' ondaty ty mikama hampitorifiha'e. <sup>21</sup> Hãmake tsy mikama hena, tsy minon-divay ndra inoñe mahatsikapy o longo'oo. <sup>22</sup> Ifaharo añatrefan' Añahare eo i fatokisa'oy; haha ty tsy mamà-batañe amo atokisa'eo. <sup>23</sup> Fe voafàtse t'ie mikama ty mahatsimboetse aze, amy te tsy am-patokisañe; toe fonga hakeo ze tsy mifototse am-patokisañe.

## 15

### *Ty Fidadañe ao*

<sup>1</sup> Aa le mivave o kombimbao tika maizatseo, fe tsy t'ie hampiehake vatañe; <sup>2</sup> songa hampifale ondaty ami'ty hasoa tika, hampiraorao aze. <sup>3</sup> Tsy nanao ty hampinembanembam-bata'e i Norizañey; fa hoe ty pinatetse:

Nidoñ'amako ty ìnje' o nañinje azoo.\*

<sup>4</sup> Hene nisokireñe hañòhañe antikañe ze pinatetse haehae†, soa te hanan-ko tamaeñe amy fahaliñisañey naho amy fañosiha' i Sokitse Masiñey.

<sup>5</sup> I Andrianañaharem-pahaliñisañe naho fañohòañey abey ro hifampipiteha' areo troke no' IESOÀ Norizañey, <sup>6</sup> soa t'ie hiraitroke naho songa hirihoñe am-piarañanañe raïke handrenge an'Andrianañahare Rae' i Talèntika IESOÀ Norizañey.

<sup>7</sup> Aa le mifampihovà, hambañe ami'ty nampiziliha' i Norizañey antika, ho ami'ty engen' Añahare. <sup>8</sup> Le itaroñako te mpitoroñe i fisavarañey i Norizañey, ho ami'ty hatòn' Añahare, hamenteañe o nampitamà'e aman-droaéo, <sup>9</sup> naho fiferenaiñañe ty handrengea' o kilakila' ndatio an' Andrianañahare, fa hoe ty pinatetse:

Ie rengèko amo kilakila'ndatio, vaho ho saboeko ty tahina'o; ‡

<sup>10</sup> le tinovo'e ty hoe:

Mitroafa rebeke am' ondati'eo ry kilakila' ndatio. §

<sup>11</sup> ty tovo'e ka:

Mandrengea i TALÈ ry kilakila' ndatio, misaboa aze ry hene ondatio.\*

<sup>12</sup> le tinovo' Isaia ty hoe:

Hitotsake ty vaha' i Jese le hitroatse re hifehe o fifeheaño, ie ty fitamà' o kilakila'ndatio. †

<sup>13</sup> I Andrianañaharem-pitamàñey abey ro handifotse anahareo andrebeke naho an-kanintsiñe am-patokisañe, hampipea'e fitamàñe añaamy haozara' i Arofo Masiñey.

### *Mpitoro' o kilakila'ndatio*

<sup>14</sup> O ry longo, iantofako ty ama' areo, te pèa hasoa naho lifokilala, hifanoroa' areo. <sup>15</sup> Teo ty nahasibehako an-tsokitse, haniahiako anahareo indraïke, i falalàñe natolon' Añahare ahikoy, <sup>16</sup> ho mpitoro' IESOÀ Norizañey amo kilakila' ndatio; mitoloñe ho mpisoro' i talily soan' Añaharey, soa te ho no'e ty añaengaeko o kilakila' ndaty navahe' i Arofo Masiñoio. <sup>17</sup> Toe nanjo ty hirengeako am' IESOÀ Norizañey

\* **15:3** Sab 69:9 † **15:4** Ko I 10:11, Ti II 3:16-17 ‡ **15:9** Sa II 22:50; Sab 18:49 § **15:10** Its 32:43 \* **15:11** Sab 117:1 † **15:12** Ies 11:10

amo raha mioza aman' Añahareo, <sup>18</sup> fe tsy vaniko volañeñe ndra inoñ' inoñe tsy nanoe' i Norizañey añamakoo, le ty hampivohotse o kilakila 'ndatio an-tsaontsy naho am-pitoloñañe, <sup>19</sup> ami'ty haozara' o vilofe naho raha tsitantaneo, ami'ty hafatrara' i Arofo Masiñey. Aa le boak' Ierosaleme pak' amparipari' Ilirikiona aña ty nitaroñeko ami'ty hafonira'e ty talili-soa' i Norizañey. <sup>20</sup> Zay ty nimaneako fitaroñe i talili-soay an-tane mboe tsy nahajanjiñe ty tahina' i Norizañey, tsy handranjiako ami'ty mananta' ondaty. <sup>21</sup> Fa hoe ty pinatetse:

O tsy nitaliliañeo

ro hahaoniñe;

vaho o tsy nahajanjiñeo,

ro haharendreke. ‡

<sup>22</sup> Beteke zay ty nanebañe ahy tsy hombaño mb'ama' areo mb'eo.

*Fisafiri' i Paoly ty Hitilike e Roma*

<sup>23</sup> Aa ie henane zao, amy te tsy aman-toetse hitoroñako an-tane atoa ka, le ami'ty nisalalaeako taoñe maro ty hitilike anahareo, <sup>24</sup> le amy liako mb'e Spania aña, ty itamako hahaisake anahareo t'ie miary mb'eo, hampionjona' areo, itika fa nifañohahoha heike.

<sup>25</sup> F'ie homb'e Ierosaleme aña hey hitoroñe o noro'eo. <sup>26</sup> Amy te nahaehake o nte Makedoniao naho o nte Akaiaio ty hanolotse amo noro'e misotry e Ierosalemeo. <sup>27</sup> Eka, toe nampinembanembañe iareo, fa mpisongo ama'e. Aa ie nandrambe raha añ'arofa am'iareo o kilakila' ndatio, le avaha' iareo amo raha' ty tane' toio ka; <sup>28</sup> ie nañeneke zay naho fa vinoli-tomboko ho am' iareo i mahakamay, le hiary mb'ama' areo naho mb'e Spaina aña. <sup>29</sup> Fantako t'ie pok' ama' areo ao, le hitotsake eo ami'ty hapeam-pitahia' i Norizañey.

<sup>30</sup> Aa le mihalaly ama' areo raho ry longo, ty amy Talèntika IESÒA Norizañey naho ami'ty fikokoa' i Arofoy, ty hifanehafantika halaly aman' Añahare ho ahy, <sup>31</sup> t'ie ho rombaheñe amo manjehatse e Iehodào, naho ho no' o noro'e e Ierosalemeo ty fitoroñako ho a iareo, <sup>32</sup> hahafionjonako mb'ama' areo mb'eo an-kaehake ami'ty satrin' arofon' Añahare, vaho hanjò hanintsin-troke ama' areo. <sup>33</sup> I Andrianañaharem-pierañerañeñe abey ho ama' areo iaby. Amena.

## 16

*Fañandriañañe naho Fisalamaña*

<sup>1</sup> Ampandrendreheko anahareo t'i Foibe rahavave'ay mpitoro' i Fivory e Kenkrea aña; <sup>2</sup> t'ie ho rambese' areo amy TALÈ ami'ty mañeva o noro'eo, naho te himbae' areo amy ze mete hipaià'e, ie fa nañolotse ty maro naho ahy ka.

<sup>3</sup> Añontaneo t'i Prisilae naho i Akoila mpiharo tolon-draha amako am' IESÒA Norizañey. <sup>4</sup> I ho namoe fititia hasolo ty fiaiko rey. Tsy zaho avao ty mañandriaña iareo fa ze hene' Fivorin-kilakila ondatio. <sup>5</sup> Ao ka ty Fivory añ' anjomba' iareo. Añontaneo i Epaineto rañekoy, i loha-voam-piantoke i Norizañey e Asiy. <sup>6</sup> Añontaneo t'i Marie mpifanehake ho anahareo. <sup>7</sup> Añontaneo t'i Androniko naho i Jonia, longoko naho mpiharo-rohy amako, an-kasiñ' amo Firàheñeo, vaho nimpiamy Norizañey taoloko. <sup>8</sup> Añontaneo t'i Ampliato, i kokoako amy TALÈiy. <sup>9</sup> Añontaneo t'i Orbano, mpifanehake ama'ay

amy Norizañey, naho i Staky, longoko sarotse. <sup>10</sup> Añontaneo t'i Apelà, i niventeañe amy Norizañey. Añontaneo o amy Aristoboloo. <sup>11</sup> Añontaneo t'i Herodiona longoko. Añontaneo o amy Narkisao, o amy TALÈO. <sup>12</sup> Salamao t'i Trifena naho i Trifosae, mpifanehake amy TALÈ ao. Añontaneo t'i Persie isoke, i nitromake mafe amy TALÈiy. <sup>13</sup> Añontaneo t'i Rofosy, jinobo' i TALÈ naho i rene'e naho ahiko. <sup>14</sup> Añontaneo t'i Asinkrito, i Flegona, i Hermesy, i Patroba, i Herma, naho o longo am'iereoo. <sup>15</sup> Salamao t'i Filologo naho i Joliae, i Nerea naho i rahavave'ey, naho i Olimpa, vaho o fonga noro'e am'iereoo. <sup>16</sup> Mifanalamà ami'ty oroke miavake. Hene mañontane anahareo o Fivori' i Norizañeio.

<sup>17</sup> Añosihako ry longo, te ho sarisarie' areo o mampiambake naho manebañe an-dietse i fañohañe nioha' areoio, vaho ihankàño. <sup>18</sup> Ie tsy mpitoroñe i Talèn-tika Norizañey, fa ty tro'e, le an-kabeake naho tsiriry ty amañahia'e ty arofo' o tsy midareo. <sup>19</sup> Fa nahatakatse ie iabikey ty talily o fatokisa' areoo, aa le mahafale ahy nahareo; f'ie teako ho mahihitse ami'ty hasoa vaho halio amo halo-tserehañe. <sup>20</sup> Fa an-titotse te ho demohen' Añaharem-pierañerañe ambanempandia' areo ao i mpañinjey. Ho ama' areo ty hasoa' i Talèntika IESOÀ Norizañey. <sup>21</sup> Añontanea' i Timoty, mpifanehake amakoy, nahareo, hoe zay ka i Losio naho i Jasona, vaho i Sosipatro rolongoko.

<sup>22</sup> Manalama anahareo amy Talè ao ka raho, Tertio, mpanokitse ty taratasy toy. <sup>23</sup> Mañontane anahareo t'i Gaio mpanao añ'anjomba ahy naho ty Fivory atoy iaby. Manalama anahareo ka t'i Erasto, mpamandro' ty rova, naho i Koarto rahalahy. <sup>24</sup> Ho ama' areo iaby abey ty fatariha' Iesoà Norizañey, Amena.

<sup>25</sup> Ie amy zao, ho amy Mahafijadoñe anahareo ty amy talili-soako naho ty fitaroñañe IESOÀ Norizañey, ty amy fampibentarañe i raha miheotse nakafitse haehae' zay, <sup>26</sup> fe naboake henaneo, naho amo pinatem-pitokio ty amy nililien' Añahare nainai'e tsy modoy, le fa nitaroñeñe amo kilakila ondatio hampivohotse iareo am-patokisañe. <sup>27</sup> Aman' Añahare mahihitse tsi-roe-tsi-telo nainai'e abey ty engeñe, añam' IESOÀ Norizañey! Amena.

## Korinto I

### *Fisalamañe*

<sup>1</sup> I Paoly, kinanjy ho Firàhe' IESOÀ Norizañey ami'ty satrin' arofon' Añahare, naho i Sostena rahalahy. <sup>2</sup> Ho ami'ty Fivorin' Añahare e Korinto aña, ho amo nampiavahe' IESOÀ Norizañeio, o kinanjy ho noro'eo, miharo amy ze hene mpikanjy ty tahina' IESOÀ Talèntika Norizañey ndra aia aia, i TALÈ' iareo naho antikañey. <sup>3</sup> Hasoa ama' areo naho fañanitsiñe boak' aman' Añahare Raen-tika naho IESOÀ TALÈ Norizañey.

### *Fañandriañañe*

<sup>4</sup> Andriañeko nainai'e t'i Andrianañahareko ty ama' areo, ty hasoan' Añahare natolotse anahareo am' IESOÀ Norizañeiy, <sup>5</sup> ie ama'e ro niaboeñe amy ze lafi'e iaby an-tsara heneke naho an-kihitse fonitse, <sup>6</sup> ie niventèñe ama' areo ty fitaroñañe i Norizañey. <sup>7</sup> Aa le tsy eo ty tsy eneñe ama'areo amo falalàñe iabio, hene rototse mitamà ty fiboaha' i Talèntika IESOÀ Norizañey. <sup>8</sup> Ie ty hampijadoñe anahareo sikal' am-pigadoña'e aña, tsy hanan-kila amy andro' i Talèntika IESOÀ Norizañeiy. <sup>9</sup> Migahiñe t'i Andrianañahare nikanjy anahareo ho amy fifampilongoaña amy Ana'e, Talèntika IESOÀ Norizañeiy.

### *Mifañambake am-Pivory ao*

<sup>10</sup> Ie amy zao, mañosike anahareo raho ry longo, amy tahina' i Talèntika IESOÀ Norizañeiy, ty hiharo saontsy, tsy hifampiriaria, f'ie ho fonireñe ho raike an-kilala naho raike an-tsafiry. <sup>11</sup> O ry longo, fa natalili' o mpiamy Kloaio amako t'ie amam-pifandierañe; <sup>12</sup> ty anoako zao, le te ao ty manao ty hoe: mpiamy Paoly raho, le ty raika: amy Apolosy raho, naho ty raika: amy Kefasy raho, vaho ty ila'e: zaho amy Norizañey. <sup>13</sup> Aa vaho mitsiriaria hao i Norizañey? Pinèke ho anahareo hao t'i Paoly? He nalipotse ami'ty añara' i Paoly? <sup>14</sup> Andriañeko t'i Andrianañahare te tsy ia ama' areo ty nalipoko naho tsy i Krispo naho i Gaio avao, <sup>15</sup> ke eo ty hanao ty hoe t'ie nilipotse ami'ty añarako. <sup>16</sup> (Toe nalipoko ka o añ'anjomba' i Stefanasio. Fa tsy apotako ze ila'e mete ho nampiliporeko.) <sup>17</sup> Toe tsy nañitrik' ahy handipotse i Norizañey, fa ty hitarone i talili-soay, tsy an-dreha-kante kera hampikoaheñe i hatae' ajale' i Norizañey.

### *ty Hihin' Añahare naho ty Haozara'e*

<sup>18</sup> Toe borosode amo mikoromakeo ty tsara' i hatae' ajaley, fe haozaran' Añahare amantika rombaheñe. <sup>19</sup> Fa hoe ty pinatetse: Ho rotsaheko ty hihì' o mahihitseo, naho hakafitse ty hilala' o mahilalao.\*

<sup>20</sup> Aia ze o mahihitse zao? Aia ty mahay taratasy? Aia ty mpionim-piheotse ami'ty sa' toy? Tsy nanoen' Añahare hanèñe hao ty hilala' ty tane toy? <sup>21</sup> Ie amy hihin' Añaharey, kanao tsy nampahafohiñe an' Andrianañahare ty hihì' ty tane toy, le nisatrien' Añahare ty handrombake ze mahafiantoke ami'ty hagegea' i tsara taroñeñey.

\* 1:19 Ies 29:14; Oni Mat 11:25, Rom 1:22

<sup>22</sup> Toe mipay viloñe o Jiosio, naho mitsoe-kihitse o Grikao; <sup>23</sup> fe mitaroñe i Norizañe pinèkey zahay: ie boloko fitsikapia' o Jiosio, naho hadagolàne amo Grikao; <sup>24</sup> fe amo kinanjio, he te Jiosy ke Grika, le ie ty haozaran' Añahare naho ty hihin' Añahare.

<sup>25</sup> Fa mahihitse te am'ondatio ty hagegean' Añahare, naho maozatse te am'ondatio ty haifofoan' Añahare. <sup>26</sup> Haraharao i nikanjiañe anahareoy: tsy nimaro ty nahihitse amo nofotseo, tsy nimaro ty fanalolahy, tsy niampeampe ty ana-donake. <sup>27</sup> Fe jinobon' Añahare o gege an-tane atoio hanalatse o mahilalao, naho jinobon' Añahare o maifoifo' ty tane toio hañameñatse o jomakeo; <sup>28</sup> jinobon' Añahare o tsy vara' ty tane toio naho o mavoiñeo vaho o atao tsy vente'eo, hampikoaha'e o raha eoo, <sup>29</sup> soa te tsy eo ty nofotse hirengevoke añatrefan' Añahare. <sup>30</sup> Ie ro maha am' IESOÀ Norizañey anahareo, Ie ty nanoan' Añahare hihitse naho havantañañe naho fiavahañe vaho fijeñañañe an-tika, <sup>31</sup> soa te, amy pinatetse ty hoe:  
Ze mirenge, Ee te i TALÈ ro firengea'e†.

## 2

<sup>1</sup> O ry longo, ie nivotrake ama' areo raho, le tsy an-dàn-tsaontsy, tsy an-kihitse ty nitaroñako i nietak' aman' Añaharey. <sup>2</sup> Fa nifaharako te tsy hahafohiñe ndra inoñ' inoñe ama' areo ao naho tsy IESOÀ Norizañey vaho ie pinèke. <sup>3</sup> Nimokotse t'ie tama' areo, nihembañe, vaho nisilofe' ty nevenevetse. <sup>4</sup> Le tsy an-tsaontsin-kihitse mahasintoñe i rehakoy naho i fitaroñakoy, fa ami'ty fampalangesañe i Arofoy naho añ-ozatse, <sup>5</sup> soa tsy hioreñe ami'ty hakante' ondaty ty fatokisa' areo fa ami'ty faozaran' Añahare.

### *Hihitse amy Arofoy*

<sup>6</sup> Toe mitaroñe hihitse amo añañoño zahay, fa tsy ty hihì' ty sa toy, ndra ty a o mpifehe' an-tsa toio, ie sindre miha-modo. <sup>7</sup> Toe mitaroñe i hihin' Añahare nakafitsey zahay, i hihitse naetake pak' henaney, f'ie norizan' Añahare taolo' ty sa toy hañorjona'e antika, <sup>8</sup> ie ninofi' o mpifehe an-tsa toio, fa naho nifohi' iareo, le tsy ho pinè' iareo i Talèn' engeñey. <sup>9</sup> Fa hoe ty pinatetse:  
Fihaino tsy nahaisake,  
ravambia tsy nahajanjiñe,  
vaho tsy nizilike añ' arofo'ondaty  
ze he'e hinalankan' Añahare  
ho a' o mikoko azeoo.\*

<sup>10</sup> F'ie nibentabentaren' Añahare aman-tikañe añamy Arofo'ey, fa mitsoeke ze he'e i Arofoy, naho o raha miheotse aman' Añahareo. <sup>11</sup> Aa vaho ia am'ondatio ty mahafohiñe ze mitoloñe amy t'indaty ao naho tsy ty arofo am'indatiy? Manahake zay, tsy fohi' ondaty ty faharofoanan' Añahare naho tsy i Arofon' Añaharey.

<sup>12</sup> Ie amy zay, tsy ty fañahi' ty tane toy ty rinamben-tika, fa i Arofo boak' aman' Añaharey, soa te ho fohintika o raha natolon' Añahare antika am-patariha'eo, <sup>13</sup> ie o taroñe'aio, tsy an-tsaontsy nanare' ty hihì' ondaty fa amo naò' i Arofo Masiñeio, ie mampidodea o rahan' Arofoo amo aman' Arofoo. <sup>14</sup> Toe tsy maharambe o rahan' Arofon' Añahareo ty fañereñerea' ondatio, fa hagegeañe ama'e, tsy eo ty

hahafohina'e, amy t'ie rendreke an'arofa. <sup>15</sup> Mitsikaritse ze he'e ty aman'arofa, fe tsy leo ty ila'e tsikariteñe. <sup>16</sup> Aa vaho:

Ia ty mahafohiñe ty faharofaana' IEOVÀ hañòke aze.†

Toe aman-tika ty fitsakorea' i Norizañey.

### 3

#### *Ty Firiariañe am-Pivory ao*

<sup>1</sup> O ry longo, tsy mahafirehake ama' areo raho hoe amo aman' arofoo, fa hoe amo ama' nofotseo; hoe ajaja kede amy Norizañey.

<sup>2</sup> Nampikamaeko ronono fa tsy hena; amy t'ie mboe tsy nahaleo naho mboe tsy mahaleo avao. <sup>3</sup> Toe mbe amy nofotsey nahareo, ie zoeñe ama' areo ty tsikirike naho ty lietse; aa tsy hatao t'ie amy nofotsey hao, ie hoe ondaty tsotra ty fañaveloa' areo? <sup>4</sup> Kanao eo ty manao ty hoe: Mpiamy Paoly raho, naho ty ila'e: Amy Apolosy raho; aa vaho tsy t'ie manahake ondatio avao hao? <sup>5</sup> Ia arè t'i Apolosy? Ia ka t'i Paoly? naho tsy mpitoroñe nampiato anahareo, ie sambe nitolora' i TALÈ. <sup>6</sup> Nitongy raho, nanondrake t'i Apolosy, fa i Andrianañahare ty nampitombo. <sup>7</sup> Aa le sindre ts'inoñe i mpitongy naho i mpanondrakey, fa i Andrianañahare ty mpampitombo. <sup>8</sup> Lia'e raiké ty mpitongy naho ty mpanondrake, songa handrambe ty tambe'e mañeva i fitromaha'ey. <sup>9</sup> Mpifanehake aman' Añahare zahay; teten' Añahare nahareo, fandrañjian' Añahare.

<sup>10</sup> Ty amy falalàn' Añahare natolotse ahikoy, le hoe talèm-pandrañjy ty nandaharako i mananta'ey, le mamboatse ama'e ty ila'e. Aa soa re te sindre mitomitse amy ty hanovoña'ey t'indaty. <sup>11</sup> Fa tsy eo ty mahafañoreñe manantañe ila' i tafa-oreñey, i IESOÀ Norizañey. <sup>12</sup> Aa naho eo ty handranjy amy manantañey, ami'ty volamena, volafoty, vatosoa, hatae, ahetsé, ndra setra, <sup>13</sup> songa hidodea ty sata' ondaty, fa haboa' i androy, amy te ho bentareñe ami'ty afo, vaho i afoy ty hitsoke ty hasoa-sata' ondaty. <sup>14</sup> Ie mahatàñe ty nandrañjia' ondaty amy manantañey, le ho tambezeñe. <sup>15</sup> Ie teno ty sata' ondaty le fianto ama'e. Toe ho rombahren-dre, fe hoe nitoañe afo. <sup>16</sup> Tsy fohi' areo hao t'ie kivohon' Añahare, toe imoneña' i Arofon' Añaharey? <sup>17</sup> Ie rotsahe' ondaty ty kivohon' Añahare, le ho mongoren' Añahare, fa miavake i kivohon' Añaharey; inahareo 'nio.

<sup>18</sup> Asoao tsy hamañahy vatañe. Naho ama'areo ty mihaboke hihitse ami'ty sa toy, soa re te hireke ho bahimo, hiha-hihitse. <sup>19</sup> Amy te hadagolañ' aman' Añahare ty hihi' ty tane toy. Fa hoe ty pinatsetse:

Tsepahé'e ami'ty hakante'e ty mahilala\*

<sup>20</sup> tovo'e:

Arofoana' i TALÈ ty fitsakorea'

o mahihitse, te tsy vente'e.†

<sup>21</sup> Asoao tsy ondaty ty hisengeañe, amy te fanaña' areo ze he'e; <sup>22</sup> Ke i Paoly, he i Apolosy, ke i Kefasy, he ty voatse toy, ke ty haveloñe, he ty havilasy, ke o eoo, hera o ho avio; hene anahareo; <sup>23</sup> a i Norizañey nahareo vaho aman' Añahare i Norizañey.



## 4

*Firàhe'i Norizañey*

<sup>1</sup> Ee te zao ty hatao' ondaty, te mpitoro' i Norizañey zahay, mpamandroñe o raha mietake aman' Añahareo. <sup>2</sup> Mbore paiaeñe amo mpamandroñe t'ie ho zoeñe migahiñe. <sup>3</sup> Tsy loho vente'e amako ty fibiribiria' areo naho ty fañereñerea' ondatio; fa ndra zaho tsy mizaka ty vatako. <sup>4</sup> Toe tsy apotako te inoñe ty hanesehañe ahy, f'ie tsy mahahaha ahy, toe i TALÈ ro hizak' ahy. <sup>5</sup> Aa le ko mizaka aolo' ty andro'e, ampara' ty fitotsaha' i TALÈ, Ie ty hampalange o raha mietake an-kamoromoroñañe naho ho bentabentare'e o fisafirin' arofoo; zay vaho songa ho toloran' Añahare ty engeñe mañeva. <sup>6</sup> I tsaraeñey ry longo, le fa nirazañeko ami'ty vatako naho i Apolosy ty ama' areo, soa t'ie hioke ama'ay te tsy andikoareñe o sinokitseo tsy mone hibohabohañe ty raïke naho injeñe ty ila'e. <sup>7</sup> Aa vaho ia ty nampitoabotse anahareo? Inoñe ama' areo ty tsy rinambe' areo? Aa naho toe nandrambe le inoñe ty irengea' areo hoe tsy nandrambe?

<sup>8</sup> Fe eneñe nahareo! Toe mpañaleale! Fa mpanjaka ndra te tsy eo zahay! Eka, ho nirieko t'ie nimpanjaka, hitraofa'ay fifeheañe! <sup>9</sup> Ataoko te napon' Añahare amboli'e zahay Firàheñe ho sambaeñe, hoe nafàtse havetrake; amy t'ie nanoen-ko fisambà' ty voatse toy naho o anjelio vaho ondatio. <sup>10</sup> Seretse zahay ty amy Norizañey, fe mahihitse amy Norizañey nahareo! Maleme zahay fe maozatse nahareo! Asiñeñe nahareo, vaho mavoeñe zahay! <sup>11</sup> Ampara' ty ora toy, le mifeake naho miheahea zahay, rota, finofopofoke, vaho tsy aman' akiba. <sup>12</sup> Mifanehake, mitoloñe amo taña'aio; ie onjireñe, itatà'ay; ie samporerahañe, ifeaha'ay; <sup>13</sup> ie terateraeñe, imanea'ay taroñe. Natao ho leotse ami'ty voatse toy zahay, forompo' ze he'e pak' henane.

<sup>14</sup> Tsy nisokirako hanalatse anahareo 'nio, fa t'ie ho vereñe hoe anak' isoko. <sup>15</sup> Aa ndra te ale-ale ty mpañana' areo amy Norizañey, tsy maro ty rae' areo; fa zaho ty nampiareñe anahareo am' IESOÀ Norizañey amy talili-soay. <sup>16</sup> Aa le osiheko t'ie hihambañe amako. <sup>17</sup> Zay ty nañitrifako i Timoty anake kokoako naho migahiñe amy TALÈ; ie ty haniahy anahareo o satako amy Norizañeio, manahake ty fañòhako mbeombeo amo hene Fivorio.

<sup>18</sup> Akore te ao ty mirengevoke hoe te tsy ho pok' ama' areo raho. <sup>19</sup> F'ie ho avy aniany naho satri' i TALÈ, le tsy ho rendreko ty enta' o mpitoabotse fa ty haozara'e. <sup>20</sup> Tsy saontsy i Fifehean' Añaharey, fa ozatse. <sup>21</sup> Inoñe arè ty satri' areo? Hinday doda hao t'ie pok'eo, ke fikokoañe naho hamoràn-troke?

## 5

*Anò Añombelahimavo*

<sup>1</sup> Fa miboele te ama' areo ty fifampirañaotañe, toe hakarapiloañe tsy amo kilakila' ndatio: te eo ty miharo-lamba amy valin-drae'ey! <sup>2</sup> Akore te iebotseborà' areo! tsy hamake ho nandala? soa te ho naitòañe i nanao zay. <sup>3</sup> Aa naho zaho, ndra te tsy eo am-batañe, le miatreke an-troke vaho fa zinakako i nanao zay, manahake t'ie eo. <sup>4</sup> Ie mivory amy tahina' IESOÀ Talèntikañey, le ama' areo an-troke raho, ami'ty haozara' IESOÀ Talèntikañey, <sup>5</sup> aa le aseseo amy mpañinjay indatiy

handrotsahañe i haondati'e hambo'ey, soa te ho rombaheñe ami'ty andro' i TALÈ IESOÀ i arofo'ey.

<sup>6</sup> Tsy mete ty firoharohà' areo; tsy fohi' areo hao te mahatsitsike ty boko'e ty lalivay kede. <sup>7</sup> Kohezo soa o lalivay hambo'eo soa t'ie ho boko'e vao, manahake t'ie tsy aman-dalivay, fa nisoroñañe ho antika i Norizañey, i Fihelan-tikañey\* <sup>8</sup> Aa le antao hiambeñe i sabadidakey, tsy an-dalivay hambo'e, tsy an-dalivain-kalo-tserehañe naho haratiañe, fa ami'ty tsy aman-dalivai' i hatsò-troke naho hatòy.

<sup>9</sup> Nisokirako amy taratasikoy te tsy hitrao-drehake amo manao hakarapiloañe, <sup>10</sup> fe tsy t'ie ze fonga karapilo' an' tane atoy ndra ze mpihàñe naho mpikatramo ndra ze mpañori-pahasive, amy t'ie tsy mahay tsy ho niakatse an-tane atoy. <sup>11</sup> Fe nisokirako te tsy hitraofa'areo ty miantoñoñe ho longo, te mone mpandrañaotse ndra mpitsikirike, ndra mpitorom-pahasive, ndra mpañinje, ndra mpijike, ndra mpikatramo. Ko itraofam-pikama. <sup>12</sup> Inoñe ty izakako o alafe'eo? Tsy zakae' areo hao o ama' areo? <sup>13</sup> I Andrianañahare ty hizaka o alafe'eo, fe Aitò ama' areo i tsivokatsey.†

## 6

### *Ty Mpireketse Mifanisý*

<sup>1</sup> He ama' areo ao ty aman-kabò ami'ty ila'e, ho vani'e hao ty miatrejaka aolo' o tsy vantañe, fa tsy añañtrefa' o noro'eo? <sup>2</sup> Ke tsy fohi' areo te hizaka ty voatse toy o noro'eo? Aa kanao ho zakae' areo ty voatse toy, tsy fievà' areo hao ty hibiribiry ty sisý pilipito'e? <sup>3</sup> Tsy fohi' areo hao t'ie hizaka anjely? Somandrake o raha mioza ami'ty haveloñe toio? <sup>4</sup> Aa naho manan-ko zakaeñe ami'ty haveloñe toy nahareo, hampizakae' areo hao ze kede amo Fivorio ao? <sup>5</sup> Ty hanalatse anahareo ty nanoako zay. To hao t'ie tsy ama' ondaty mahihitse, mahafizaka añaivo' o rolongoo? <sup>6</sup> Te mone maneseke rahalahy ty rahalahy, naho toe añañtrefa' o tsi-miatoo! <sup>7</sup> Aa le gioke nahareo, t'ie mifampiatrek' an-jaka. Tsy hamake anesehan-kakeo? Tsy ndra kitra'e nikatramoñe? <sup>8</sup> Aiy! ndra inahareo ro mandilatse fa mamerevere longo!

<sup>9</sup> Ke amoea' areo te tsy handova i Fifehean' Añañharey o tsivokatseo. Asoao tsy ho fañañhieñe: fa ke mpañarapilo, ke mpiamo fahasiveo, ke mpila vali' ondaty, ke mpisare ampela, ke mpila-faly, <sup>10</sup> ke mpampikamitse, ke mpitsikirike, ke mpitrini-mena, ke mpiteratera, he mpikatramo, songa tsy handova i Fifehean' Añañharey\*. <sup>11</sup> Nanahake zay ty ila' areo. F'ie nampandroañe, navaheñe, vaho nampivantañeñe ami'ty tahina' i TALÈ IESOÀ Norizañey naho amy Arofon' Andrianañaharen-tikañey.

### *Hakarapiloañe*

<sup>12</sup> Sindre azoko anoñe, fe tsy songa mahasoa. Hene azoko anoñe, fe tsy meteko hondevozeñe. <sup>13</sup> Ty fisafoa ho ami'ty mahakama naho ty mahakama ho ami'ty fisafoa—fe ho rotsahen' Añañhare ie roe. Tsy natao ho fiolorañe vilañe ty sandriñe, fa ho a i TALÈ, vaho i TALÈ ho a

\* 5:7 Avo 12:3 † 5:13 Its 13:5, Oni Its 17:7,12; 19:19; 21:21; 22:21,24; 24:27 \* 6:10 Gal 5:19-21, Efe 5:3-5

i fañòvay. <sup>14</sup> Natroan' Añahare i TALÈ vaho hatroa'e amy haozara'ey ka tika.

<sup>15</sup> Amoea' areo hao te fangefange amy fañova' i Norizañey o sandri' areoo? Aa vaho hangalako ho amy tsmirirañey hao o fangefange' i Norizañeio? Sondo'e zay! <sup>16</sup> Hera nofi' areo te ze mipiteke ami'ty tsmirirañe ro sandriñe raïke ama'e? Fa hoe re: Ho nofotse raïke i roroey.† <sup>17</sup> Le arofo raïke ka ty mpipiteke amy TALÈ.

<sup>18</sup> Ibotitsiho o firañaotañeo. Toe alafe'e ao ze fonga hakeo anoe' ondatio, fe mañakeo i sandri'ey ty mpañarapilo. <sup>19</sup> Ke tsy fohi' areo te kijà' i Arofo Masiñe mimoneñe ama' areo ao ty sandri' areoo, ie ama' areo boak' aman' Añahare? vaho tsy anahareo nahareo, <sup>20</sup> fa vinily sarotse; aa le rengo an-tsandri' areo t'i Andrianañahare.

## 7

### *O Fanambaliañeo*

<sup>1</sup> Aa ty amo raha sinoki' areoo. Hàmake tsy hipaok' ampela ty lahilahy. <sup>2</sup> Fe ty amo hakarapiloañeo, soa re te songa hanañe ty vali'e ty lahilahy, naho sindre hanañe ty vali'e ty rakemba. <sup>3</sup> Le hañeneke ty lili'e amy vali'ey ty lahilahy, manahake zay ka ty rakemba amy tañanjomba'ey. <sup>4</sup> Tsy manandily amy sandri'ey ty rakemba, fa i vali'ey; naho tsy manandily amy sandri'ey ty lahilahy, fa i rakemba'ey. <sup>5</sup> Ko mifampifoneñe naho tsy ty amo andro ilahara' areo ho fitalahoañeo, aña zay le miolora tsy mone hazizi' i mpañinje y t'ie tsy maha-lie-batañe. <sup>6</sup> Fiheveañe o rehako zay, fa tsy lily. <sup>7</sup> Nikitrako te sindre nanahake ahiko ondatio. F'ie songa manañe ty falalàñe natolon' Añahare aze; etia ty aman-tsata zao le eroa ty aman-tsata zay.

<sup>8</sup> Aa le hoe raho amo tsy amam-balio naho amo vantotseo; Soa ho a iareo ty himoneñe hambañe amako. <sup>9</sup> Fa naho tsy mahalie-batañe, le apoho hañenga valy. Hamake t'ie hanambaly ta te hiforehetse.

<sup>10</sup> Le hoe ty atoroko o manam-balio, toe tsy zaho fa i TALÈ, asoao tsy hisitake ami'ty vali'e ty rakemba. <sup>11</sup> (F'ie misitake, soa re te hidoñe tsy hanambaly, ke hifampirekets' amy vali'ey indraïke.) Vaho tsy hañary ty vali'e ty lahilahy.

<sup>12</sup> Manao ty hoe amo ila'eo raho, fa tsy i TALÈ: Naho eo ty rahalahy amam-baly tsi-mpiato, fe no'e ty mipiteke amy lahilahy, le tsy haria'e. <sup>13</sup> Naho amam-baly tsi-mpiato ty rakemba, ie mbe te hirekets' ama'e, le ehe tsy hampisitahe'e. <sup>14</sup> Amy te hampiavahe' i rakembay i vali'e tsi-mpiato, vaho hampiavahe' i lahilahy i vali'e tsi-mpiato; naho tsy zay tsy ho naly o ana' areoo, f'ie amy zao, miavake. <sup>15</sup> Aa naho te hifampiria' ty tsi-miatio, le apoho homb'eo, fa tsy mpirohy i rahalahy ndra i rahavavey; fe mikanjy antika hifampilongo t'i Andrianañahare. <sup>16</sup> Fa aia ty hahafohina'o, ry rakembao, ke ho rombahe'o ty vali'o? Le aia ty hahafohina'o, ry lahilahy, he ho rombahe'o ty tañanjomba'o? <sup>17</sup> fe soa re te songa mañavelo amy tinendre' i TALÈ azey, amy sindre nikanjian' Añahare azey, zay ty fanoroako amo Fivory iabio. <sup>18</sup> Nikanjine t'ie sinavatse hao? aa le tsy ho faohe'e i fisavara'ey; nikanjine t'ie tsy nisavatse hao? soa re te tsy ho savareñe. <sup>19</sup> Ts'inoñe o savatseo; ts'inoñe ka ty tsy fisavarañe; fa ty fañambenañe o lilyn'

Añahareo\*. <sup>20</sup> Aa le songa mijohañe amy nikanjiañe azey t'indaty. <sup>21</sup> Niondevo hao t'ie kinanjy? Ko ahoa'o; fe naho mete'o ty mihaha, le mihahà. <sup>22</sup> Le ty nikanjiefie amy TALÈ ao t'ie ni-ondevo ro haha amy TALÈ; le ty nikanjiefie t'ie midada ka, ro fetrek' oro i Norizañey†. <sup>23</sup> Vinily sarotse nahareo, aa le ko miondevo ama' ondaty. <sup>24</sup> O ry longo, sambe mimoneña aman' Añahare amy nikanjiañe azey.

*Ty Somondra naho ty Vantotse*

<sup>25</sup> Aa ty amo somondrarao, tsy amako ty lili' i TALÈ; f'ie manolo-kevetse amy te niferenaiña' i TALÈ ho matoe. <sup>26</sup> Aa le ataoko te mahaso, ty amo faloveloviañe henaneo, te mijohañe amy azey avao t'indaty. <sup>27</sup> Ihe mirekets' aman-drakemba? ko mipay ho votsotse. Ihe mihaha an-drakemba, ko mangala-baly. <sup>28</sup> F'ie mañenga valy, tsy hakeo, lehe engaeñe ty somondrara, tsy aman-tahiñe, fe ho volevolèn-draha ami'ty haveloñe toy, ie ho nikalañako.

<sup>29</sup> Fe zao ty volako, ry longo: Tomotse o androo, aa ie henane zao, soa re te hanao hoe tsy manam-baly o amam-balio, <sup>30</sup> naho hoe tsy miharovetse o mirovetseo, naho hoe tsy mirebeke o mirebekeo, naho hoe tsy mahazo o mivilio, <sup>31</sup> vaho hoe tsy mijorobo ami'ty haveloñe toy o mitoloñe ama'eo, fa mihelañe ty vinta' ty voatse toy. <sup>32</sup> Kitrako te tsy ni-tsimboetse nahareo. Midare o raha' i TALÈ ty tsy manam-baly, hampiehake i TALÈ. <sup>33</sup> F'ie midare o raha' ty tane toio i manambaliy, ty hampinembanebañ' i vali'ey. <sup>34</sup> Miambake ka ty rakemba naho ty somondrara; dare' i tsy amam-baliy i Talè, ie te hiavake an-tsandry naho an-troke. Fe tsiborehetohe' o raha' ty tane toio i amam-baliy, ty hahafale i vali'ey. <sup>35</sup> Ty hahasoa anahareo ty nanoako zao, tsy t'ie hanao bozizy, fa ty hañonjonako ze mañeva, tsy hañembetse ty fiatrah' areo i TALÈ.

<sup>36</sup> Fa naho eo ty mitsakore te tsy mañeva i anak' ampela'ey i fanoe'ey, ie fa miha-añoñe, naho atao'e te toko'e henefañe, le ee te hanoe'e i satri'ey, ie tsy aman-kakeo, apoho hengaeñe. <sup>37</sup> Fe i migahiñe añ' arofo'ey, ie tsy embetse, midada amo azeo, naho fa nanampakevetse añ' arofo ao te ho tana'e i somondrara'ey, le manao soa. <sup>38</sup> Aa le manao soa i mampañenga i somondrara'ey, fa lombolombon-kasoa ty tsy mampañenga.

<sup>39</sup> Fehè' o lilio ty rakemba ie mbe veloñe ty vali'e; fe naho vilasy i vali'ey le votsotse re hanambaly ze tea'e amy TALÈ ao. <sup>40</sup> Ho soa tata t'ie nitoboke amy zao avao, hoe ty ereñereko, ie ataoko te amako ka i Arofon' Añaharey.

## 8

*Mahakama Soroñeñe an-Kazomanga*

<sup>1</sup> Aa ty amo raha banabanaeñe amo hazomangaoo: ataon-tika te songa aman-kilala tika; mampiebotsebotse ty hilala, fe mampiraorao ty koko.

<sup>2</sup> Naho eo ty mieva t'ie mahafohin-draha, le mboe tsy ama'e ty hilala do'e. <sup>3</sup> Fe arofoanan' Añahare o mikoko azeo. <sup>4</sup> Aa ty amo fikamañe raha nisoroñañe an-kazomangao, fohin-tika te tsitantane atoy ty samposampo, naho te Raike tsi-roe-tsi-telo t'i Andrianañahare.

\* 7:19 Rom 2:26,29 † 7:22 Efe 6:6, Pe I 2:16

<sup>5</sup> Aa ndra te ao ze o ndrañahareo, ke andindinë aña, he an-tane atoy (toe maro o 'ndrañahareo mbore tsifotofoto o talè), <sup>6</sup> fe amantika, raika t'i Andrianañahare, i Rae niboaha' ze he'e naho ivelomantikañey; Raike ka i TALÈ IESOÀ Norizañey—ie ty nanoëne ze kila raha, naho itika aña'ma'ey. <sup>7</sup> Fe mboe tsy ama' ze hene ondaty i hilala zay. Ty ila'e, ie zatse i hazomangay am-para' henane, ro mikama hoe te binanabana an-kazomanga, vaho mahativa i arofo'ey i haleme'ey.

<sup>8</sup> Toe tsy fañarineañe aman' Añahare ty mahakama; le tsy mahafo-tsake t'ie tsy mikama, vaho tsy onjoñe'e te tsy mikama. <sup>9</sup> Fe mitaòa, kera ho vato mahatsikapy o maifoifoo ty fidadàn' arofo' areo. <sup>10</sup> Amy t'ie mahaisak' azo t'indaty, te ihe mahilala ro mikama an-toe' i hazomangay, le va'e mahaosike i tsy maozatse añ'arofoy ty hikama i haneñe binanabana amo raham-pahasiveoy. <sup>11</sup> Aa akore te hianto ty amy hilala'oy i longo'o maifoifo nivilasia' i Norizañey. <sup>12</sup> Aa ie mandilatse aman-drolongo ro mahaferi i arofo'e malemey, le amantahiñe amy Norizañey. <sup>13</sup> Aa naho hampanan-kakeo i longokoy ty mahakama, le tsy hikama hena kitro katroke raho, tsy mone hamingan-dongo.

## 9

### *Ty Zo o Firaheño*

<sup>1</sup> Tsy midada hao raho? Tsy Firàheñe v'irahoo? Tsy fa nitreako hao t'IESOÀ Talèntika? Tsy satako amy TALÈ v'inahareo? <sup>2</sup> Aa ndra t'ie tsy Firàheñe ami'ty ila'e, toe izay ama' areo, ie tombo-kalama' ty maha-Firàhe' i TALÈ ahy. <sup>3</sup> Inao ty fatoiko amo mandohy ahio: <sup>4</sup> Tsy aman-jo hihinañe naho hinoñe v'izahay? <sup>5</sup> Tsy zo'ay hao ty minday valy mpiato hindre lia ama'ay manahake o Firàheñe ila'eo, naho i rahalahi' i TALÈ rey vaho i Kefasy? <sup>6</sup> Ke zaho naho i Barnabasy avao ty tsy aman-jo hitroatse amy fitoloña'aiy.

<sup>7</sup> Ia ty lahin-defoñe miato amy vara'ey hihotakotake? Ia ty mambole valobokey tsy mikama amo voa'eo? Ia ty mpiarake tsy mandriotse amy lia-raikey? <sup>8</sup> Mivolañe ami'ty haondatiko raho, fa toe tsarae' i Hake, <sup>9</sup> ie pinatetse amy Hà' i Mosèy ao ty hoe:

Ko mameo ty añaombe mandisam-bare. \*

O añaombe hao o ambanan' Añahareo? <sup>10</sup> Ke itika i nitsarae'ey? Eka! pinate'e ho an-tikañe, soa te hiava am-pitamañe ty mpiava, naho hitamà ty anjara'e i mpitatakey. <sup>11</sup> Aa naho añ' arofo ty nitongisa'ay ama' areo, ho raha jabajaba hao ty hanifoa'ay ty ho paia' ty sandriñe? <sup>12</sup> Aa naho aman-dily hitake ama' areo ty ila'e, tsy sandrake zahay? Fe tsy rinambe'ay i lily zay, fa mifeake amy ze he'e, tsy mone ho sebañe'ay ty talili-soa' i Norizañey.

<sup>13</sup> Tsy fohi' areo hao te mikama amo mahakama' i anjombaio o mpitoroñe amy Masiñeio, naho mitraok-anjara amy kitreliy o mpiatrake i kitreliio? <sup>14</sup> Natoro' i TALÈ ka te ho veloñe amy talili-soay ty mitaroñe i talili-soay. <sup>15</sup> Fe tsy nirambesako; toe tsy t'ie handrambe izay ty nanokirako, eka hàmake t'ie hikenkañe ta te ho koaheñe o fisengeakoo. <sup>16</sup> Ie taroñeko i talili-soay, tsy eo ty isengeako, amy te nafantoke; eka, hankañe amako naho tsy taroñeko i talili-soay. <sup>17</sup> Naho

\* 9:9 Its 25:4

satriko i fitoloñañey le ho tambezeñe; fe ndra tsy satriko, tsy mete tsy anoeko avao fa nafantoke amako i fitoroñañey. <sup>18</sup> Inoñe arè ty tambeko? Te, ie taroñeko i talili-soay, ro atoloko tsi-am-bili'e, soa tsy handrambesako zo amy talili-soay.

<sup>19</sup> Aa ndra t'ie votsotse am' iabikey, niondevo am' ie iabiy, hahareketse ty maro; <sup>20</sup> Tamo Jiosio raho, nanao hoe Jiosy, hahareketse Jiosy; ie ami'ty ambane' Hake le anoeko hoe ambane' Hake, ndra te tsy ambane' Hake, hahareketse ze ambane' Hake; <sup>21</sup> ami'ty tsy aman-Kake ro anoako hoe tsy aman-Kake, (toe tsy afake amy Han' Añaharey raho kanao ambane' o Hà' i Norizañeio) soa te ho azoko ze tsy aman-Kake; <sup>22</sup> amo maifoifoo raho manao maifoifo, handreketse o maifoifoo. Fonga tsikombèko amy ze lafi'e iaby, hahareketse ty ila'e amo sata'e iabio. <sup>23</sup> Anoeko ty amy talili-soay, ho mpitraok' amy voka'ey.

<sup>24</sup> Tsy fohi' areo hao te songa milay o mpanao tsikaviaviao, fe raike avao ty mandrambe tambe? Milaisa arè hahagioko. <sup>25</sup> Toe milie-batañe amy ze he'e ty te hahimbañe amo fifandreketañe. Anoe' iereo ty handrambesañe sabakan-drenghe ho lo, fa itikañe ka, i tsy ho momokey. <sup>26</sup> Aa le milay raho, tsy t'ie hañeñe tsy aman-talifireñe; mikomondro, fe tsy t'ie mpamofò-tioke. <sup>27</sup> Ampivohoreko ty sandriko vaho ondevozeko, soa t'ie mitaroñe ami'ty ila'e ro tsy haito.

## 10

### *Hatahata ami'ty Talily Taolo' Israeley*

<sup>1</sup> Tsy teako hamoea' areo, ry longo, ie songa tambane' i rahoñey naho sindre niranga i riakey o roaen-tikañe, <sup>2</sup> naho fonga nalipotse amy Mosè ao amy rahoñey naho amy riakey, <sup>3</sup> songa nikama i hanen' arofoy, <sup>4</sup> sindre ninoñe amy ranon' arofoy; ninoma' iereo i vaton' arofo nañorikey. Toe i Norizañey i vatoy. <sup>5</sup> Fe tsy ninon' Añahare ty hamaroa'e, vaho binaibai'e an-dratraratra aña. <sup>6</sup> Ie fandrazañañe amantika, te tsy hañiry hatsivokarañe manahake o hadrao' iareoo. <sup>7</sup> Le tsy hiato am-pahasive manahake ty ila'e. Hoe ty pinatetse:

Niambesatse ondatio  
nikama naho ninoñe,  
vaho niongake hihisa.\*

<sup>8</sup> Asoao tika tsy hañarapilo manahake ty nanoe' ty ila' iereo vaho ro'ale-tsi-telo-arivo ty nizamañe ami'ty andro raika. <sup>9</sup> Asoao ka tika tsy hitsoke i TALÈ, manahake ty nitsoha' iereo vaho nampihomaha' o mereño. <sup>10</sup> Le ko miñoñoñoñe manahake ty nanoe' ty ila'e vaho rinotsa' i mpandrotsakey. <sup>11</sup> Toe nanoeñe ho fandrazañañe i nifetsake am'iereo rezay vaho sinokitse hañòke antika nitsatoha' o sa honka'e zao. <sup>12</sup> Aa le mitaoà ry manao te mijohañe, tsy mone hikorovoke.

<sup>13</sup> Tsy nifetsaham-panjizianañe ila' ze mahazatse ondatio nahareo; migahiñe t'i Andrianañahare, tsy hapò'e ho zizieñe mandikoatse ze lefe, fa mindre amy fanjizianañey ro hitolora'e ty hihaha' areo, hahafifeake.

### *Ty Bodomom-pahasive ke ty Sabadidak' i TALÈ*

<sup>14</sup> Ie amy zay ry longo, ibolitiro ty fahasive. <sup>15</sup> Milañoñe hoe am' ondaty mahihitse raho: niniho o entako zao. <sup>16</sup> Tsy fitraofañe amy

\* 10:7 Avo 32:6

lio' i Norizañey hao i fitovim-pañandriañañe andriañen-tikañey? tsy fitraofañe amy fañòva' i Norizañey hao i mofo folahen-tikañey? 17 Amy te itika maro ro vonga-mofo raike, naho fañòva raike, fa songa ifahana' i vonga raikey. 18 Oniño t'Israele ty amo nofotseo: tsy mpitraoke amy kitreliy hao o mikama o nisoroñañeo?

19 Ino ty teako ho volañeñe: Amam-bente'e hao o fahasiveo, manjofake hao o raha soroñeñe amo samposampon-drahao? 20 Inao o entakoo: ty fisoroña' o kilakila' ondatio rō isoroñañe aman-kokolampa fa tsy aman' Añahare,† vaho tsy teako t'ie hitraok' amo kokolampao. 21 Tsy aharo finomañe ty fitovi' i TALÈ naho ty korobon-kokolampa; tsy atraoke amy fandambaña' i Talèy ty tihin-kokolampa. 22 Mampamarahy i TALÈ hao tika? Maozatse te ama'e hao tika?

### *Ty Fidada' o Mpiatoo*

23 Sindre azo anoeñe, fa tsy songa mahasoa; sambe mete, fe tsy hene mampitombo. 24 Asoao tsy ho eo ty hipay hampiraorao ty vata'e, fa ty ila'e. 25 Kamao ze aletake an-tsena ao fa ko añontaneañe, hampimarimarihañe ty arofo.

26 A i TALÈ ty tane toy naho ze halifora'e.‡

27 Ihe ambara' ty tsi-miatio, naho no'o ty homb' ama'e ao, le ikamo ze azotso'e, fe ty amo hamarimarihañeo, ko mañontane. 28 Aa naho eo ty manao ama'o ty hoe: Nisoroñañe am-pahasive 'n-ity, le ko ikama'o kanao nisaontsia'e, naho ty amy fitsakoreañey. 29 Fitsakoreañe, hoe raho, tsy ty azo fa i azey. Fa ino ty izaka' ty ereñeren-tro' ondatio ty fidadako? 30 Aa naho ikamako am-pañandriañañe le ino ty ifosañ' ahy amy nañandriañakoy?

31 Aa ke mikama he minoñe, hera inoñ' inoñe ty anoe' areo, hene anò handregeañe an' Andrianañahare. 32 Ko mampitorifike o Jiosio ndra o Grikaio, ndra i Fivorin' Añaharey, 33 hambañe ami'ty ampifaleko ze fonga ondaty amy ze raha iaby, ty tsy ipaiako toambo'e ho ahy, fa ho a i m'aroy, soa t'ie ho rombaheñe. 34 Tsikombeo raho hambañe amy te zaho ka ro mpiamy Norizañey.

## 11

### *Ty Sata Mañeva o Fitalahoañeo*

1 2 Ty andregeako anahareo ry longo, le t'ie mahatiahy ahy amy ze he'e, naho tambozore' areo o nafèn-droaéo, ami'ty do'e nitaroñako. 3 Fa teako ho fohi' areo te lohà' ze hene 'ndaty i Norizañey\*, le lohà' ty rakemba ty lahilahy; le lohà' i Norizañey t'i Andrianañahare†. 4 Toe manalatse ty añambone'e ze lahilahy mikolopoke naho mihalaly ndra mitoky. 5 Fa manalatse ty añambone'e ka ze rakemba tsy mampikolopoke ty añambone'e t'ie miloloke ndra mitoky—fa hambañe amy te niharatse. 6 Aa naho tsy mete mikolopo-doha ty rakemba, le hamake te niharatse. Fe naho mahasalatse i rakembay te ho harateñe ndra hitsifañe le soa re te hikolopo-doha‡. 7 Tsy kolopofa' ty lahilahy ka ty añambone'e, amy t'ie ty vintan' Añahare naho ty enge'e; le ty rakemba ro engen-dahilahy. 8 (Toe tsy niboak'ami'ty rakemba ty lahilahy, fa ami'ty lahilahy ty rakemba.) 9 Eka, tsy nitsenèñe ho

† 10:20 Sor 17:7, Its 32:17 ‡ 10:26 Sab 24:1, 50:12 \* 11:3 Efe 1:22, 4:15, 5:23 † 11:3 Fot 3:16, Ko I 3:23, Jao 14:28 ‡ 11:6 Vol 5:18

a ty rakemba ty lahilahy, fa ty rakemba ho a ty lahilahy. <sup>10</sup> Ty amy tsraeñey le soa re te añambone' i rakemba ty viloñe t'ie aman-dily, ty amo anjelio. <sup>11</sup> Ie amy zao, amy Talè ao, le tsy mifampiria ami'ty lahilahy ty rakemba, vaho tsy mihaha ami'ty rakemba ty lahilahy. <sup>12</sup> Le hambañe amy te boak'ami'ty lahilahy ty rakemba te añamy rakemba ka o lahilahio; vaho kila boak' aman' Añahare. <sup>13</sup> Mifañaraharà: Mañeva ty rakemba hao ty miloloke aman' Añahare tsy mikolopoke? <sup>14</sup> Aa tsy anare' o sata' ty tane toio hao te manalatse o lahilahio ty maròy lava? <sup>15</sup> Fe naho apò' ty rakemba ho lava ty maroi'e, le enge'e; amy te nitoloreñe aze ho fandrakofañe o maroi'eo.

<sup>16</sup> Aa naho eo ty te handietse, tsy aman-dilitse ila'e tika ndra o Fivorin' Añahareo.

*Bodomomoke Mahamomoke*

<sup>17</sup> Fe amo taroñeñe zao, tsy rengeko nahareo; ie tsy mifanontoñe ho ami'ty hasoa, fa ho ami'ty haraty. <sup>18</sup> Valoha'e, naho mifanontoñe ho Fivory, inao t'ie mifampiriaria, fe mete hiantofako. <sup>19</sup> (Toe tsy mahay tsy ama' areo avao ty fifampitolahañe hampidodeañe o niventèñe ama' areoo.)

<sup>20</sup> F'ie mifanontoñe, toe tsy ty hikama i sabadidak' i Talèy, <sup>21</sup> fa mikama, songa mandrambe ty mahakama'e heike; le ao ty kerè vaho ao ty jike. <sup>22</sup> Hete! Tsy songa manañe anjomba hao hikama'e naho hinoma'e? Ke rabioñe' areo ty Fivorin' Añahare, naho salare' areo o rarakeo? Aa ino ty hitaroñako? Ho rengèko amy zay hao nahareo? Tsy hirengèako!

*Ty Sabadidak'i TALÈ*

<sup>23</sup> Fa rinambeko amy TALÈ, i nitaroñakoy, te nandrambe mofa t'i TALÈ IESOÀ amy haleñe nifoterañe azey; <sup>24</sup> nañandriañe re le finola'e vaho nanao ty hoe: Intoy ty sandriko ho anahareo, anò zao ho fitahiañe ahy. <sup>25</sup> Hambañ' amy zay, rinambe'e i fitoviy, ie fa nikama, le nanao ty hoe: Fañina vao ami'ty lioko ty fitovy toy. Anò zao amy fikama' areo aze ho fitahiañe ahiko. <sup>26</sup> Aa le amy ikama' areo ty mofa toy naho inomañe ty fitovy toy, ro mitaroñe ty havilas' i TALÈ ampara' ty fitotsaha'e.

<sup>27</sup> Aa ndra ia ia mikama amy mofoy ndra minoñe amy fitovi' i Talèy ami'ty tsy fañeva'e, le aman-kakeo ami'ty fañova naho ami'ty lio' i TALÈ. <sup>28</sup> Aa le tsy mete tsy hitso-batañe heike ondatio vaho hikama amy mofoy naho hinoñe amy fitoviy. <sup>29</sup> Amy t'ie mikama naho minoñe ro mikama naho minoñe fàtse ami'ty vata'e naho ie tsy maharedreke i fañovay. <sup>30</sup> Zay ty mampaifoifo naho mahasiloke maro ama'areo, mbore nampiròtse ty ila'e. <sup>31</sup> Ie mahafitsò-batañe ami'ty hatò tika le tsy ho zakaeñe. <sup>32</sup> F'ie zakaeñe, lilove' i TALÈ tsy mone hatrao-pàtse ami'ty voatse toy. <sup>33</sup> Ie amy zao, ry longo naho mifanontoñe hikama, mifandiñisa. <sup>34</sup> Naho eo ty saliko, soa re te hikama añ'anjomba'e aña, tsy mone hivory hafàtse. Halahareko ho anahareo ami'ty fiàviko o raha ila'eo.

## 12

*o Falalàn-Trokeo*



<sup>1</sup> Ty amo falalàn' arofoo, ry longo, tsy teako hamoea' areo. <sup>2</sup> Fohi' areo t'ie mbe nifehèa' ty voatse toy\*, le nam pandriheñe mb'amo raha fahasive moañeo, toe nikozozoteñe mb'eo. <sup>3</sup> Aa le ampahafohineko, te tsy ia ty ampivolañe' i Arofon' Añaharey ty hoe: Afàtse t'Iesoà, vaho tsy eo ty mahafisaontsy ty hoe: IESOÀ ro TALÈ, naho tsy i Arofo Masiñey.

<sup>4</sup> Miambakambake o falalàñeo, fe raike i Arofoy. <sup>5</sup> Mizarazara o fitoroñañeo, fe raike t'i TALÈ. <sup>6</sup> Ankafankafa o tolon-drahao fe raike t'i Andrianañahare mifanehake ami'ty halifora' ze he'e, vaho <sup>7</sup> songa anolora'e vintañe raike boak' amy Arofoy ho fañasoàñe i màroy; <sup>8</sup> anolora'e tsaran-kihitse amy Arofoy ty raike, le tsaran-kaharendrehañe amy Arofoy ty ila'e, <sup>9</sup> le fatokisañe amy Arofoy ty ila'e, naho falalàm-pampijangañe amy Arofoy avao ty ila'e <sup>10</sup> naho fanoan-draha-tsitantane ty ila'e naho fitokiañe ty ila'e naho fahatsikaritam-pañahy ty ila'e naho fisaontsy-ankafankafa ty ila'e vaho fandikañe fisaontsy ty ila'e. <sup>11</sup> Fe Arofo raike ty manao i hene rezay, songa andiva'e ze satrie'e.

#### *Foto'e Raike, Singa'e Maro*

<sup>12</sup> Aa le hambañe amy te raike ty sandriñe fe maro o fangefange'eo, le ndra te maro o fangefange'eo, toe sandriñe raike, manahake zay i Norizañey. <sup>13</sup> Toe ami'ty Arofo raike tika ro songa nalipotse amy fañòvay ao—ke Jiosy he Grika, ke ondevo he midada—sindre nampinomeñe amy Arofoy.

<sup>14</sup> Toe tsy raike o fangefange an-tsandriñeo fa maro. <sup>15</sup> Aa naho nanao ty hoe ty fandia: Kanao tsy fitàn-draho, tsy mpiamy fañòvay. Tsy manebañe aze tsy ho mpitraoke amy sandriñey zay. <sup>16</sup> Le ie manao ty hoe ty ravembia: Kanao tsy fihaino raho, tsy mpiamy fañòvay. Tsy mikalañe aze tsy ho mpitraoke amy sandriñey zay. <sup>17</sup> Naho ni-fihaino iaby i fañòvay, aia ty hijanjiña'e? Naho ni-fijanjiñañe iaby, aia ty hiantsona'e? <sup>18</sup> Ie amy zao, songa nalahan' Añahare amy satri'e'y o mpitraok' amy fañòvaio. <sup>19</sup> Aa naho sindre raha raike avao o fangefangeo, ino ty maha sandriñe aze? <sup>20</sup> Ie amy zao, maro o fangefangeo fe raike ty sandriñe. <sup>21</sup> Tsy mahavolañe ty hoe ami'ty fitàñe ty fihaino: Tsy paiako rehe; ndra ty añambone amo fandia ty hoe: Tsy ipaiako. <sup>22</sup> Fe o mpitrao-tsandriñe atao malemeio ro toe paiàñe. <sup>23</sup> Mbore onjonon-tika o amy sandriñe ataontika ho ambane lohàñeo, naho ampihamenen-tikañe engeñe o fangefange tsy sengeñeo, <sup>24</sup> f'ie tsy paia' o fangefange mahaboleakeo, fa rinanjin' Añahare ho raike i fañòvay vaho tinolo'e asiñe ambone o fangefange tsy aman' asiñeo, <sup>25</sup> soa tsy hifañambakambake i fañòvay, fa hene hifampiatrake mira o fangefangeo. <sup>26</sup> Aa ie misotry ty fange'e raike, mindre miore ama'e o fangefangeo; ie asiñeñe ty fange'e, le miharo firebeke ama'e o fangefangeo.

<sup>27</sup> Toe fañòva' i Norizañey nahareo, songa fangefange ama'e. <sup>28</sup> Le nitendrèn' Añahare amy Fivoriy ho valoha'e o Firàheñeo; faharoe o mpitokio, fahatelo o mpañokeo, le o raha-tsitantaneo, le o falalàm-panahàñeo, o fañimbàñeo, o fifeheañeo vaho o saontsy ankafankafao.

\* 12:2 Efe 2:11, 4:17, Pe I 4:3, Te I 4:5

29 Songa Firàheñe hao? Sindre mpitoky hao? hene mpañone hao? Sindre mpanao raha tsitantane hao? <sup>30</sup> Fonga amam-palalàmpanahàñe hao? Sindre misaontsy am-pameleke hao? Hene mpandika hao? <sup>31</sup> Fe imaneo o falalàñe amboneo vaho mbe hitoroako ty sata fanjaka.

## 13

### *O Fikokoañe*

<sup>1</sup> Ie mirehake am-pamele' ondaty naho anjely raho fe tsy amam-pikokoañe le feon-torisike mikontsiañe naho fikatsakatsañan-kantsañe avao. <sup>2</sup> Ie mahafitoky naho maharendreke ze hene mietake naho ze atao hilala vaho lifo-patokisañe mahaveve vohitse fe tsy aman-koko, le kafoake. <sup>3</sup> Naho koàheko o varakoo hamahànako o rarakeo mbore afoeko ho foreheteñe ty sandriko, f'ie tsy aman-koko, le tsy mahaso ahy.

<sup>4</sup> Mahaliñe ty koko naho matarike, tsy mamarahy ty koko, tsy miebotsebotse ty koko vaho tsy mirengevoke; <sup>5</sup> tsy mijaranjaràñe, tsy mipay ty aze, tsy mora boseke, tsy mitorifike; <sup>6</sup> tsy ifalea'e ty hatsivokarañe, fe irebeha'e ty hatò; <sup>7</sup> Hene vavè'e, fonga iantofa'e, songa tamàe'e, sindre ifeaha'e.

<sup>8</sup> Tsy milesa ty koko; fe hihelañe ty fitokiañe, le hijihetse ty filikolikañe, vaho hasaok' aña ty hilala. <sup>9</sup> Mahafohiñe ty ila'e tika vaho mitoky ty pila'e. <sup>10</sup> F'ie miboak' eo ty fonitse, le himosaoñe aña o am-paha'eo. <sup>11</sup> Ie niajaja raho, nirehake hoe ajaja, nandrendreke hoe ajaja, nitsakore hoe ajaja; zaho bey le nadòko o hajajàñe. <sup>12</sup> Henaneo mahaisake hoe an-ketsoro malompolompo; ie aña, hifampiatre-daharañe. Maharendreke ty ila'e raho henaneo, f'ie aña ro hahafohiñe hambañe amy te arofoanañe.

<sup>13</sup> Sehanga'e henaneo, ty fatokisañe, ty fitamàñe, ty fikokoañe, i telo rezay; fe lohà'e ty fikokoañe.

## 14

### *Hitoky he Hilikokilo*

<sup>1</sup> Imaneo fikoko; le salalao o añ' arofoo, àntsake ty fitokiañe. <sup>2</sup> Amy te tsy misaontsy ama' ondaty ty milikoliko fa aman' Añahare, le tsy fohi' ondaty; amy te an-tro'e ty isaontsia'e raha mietake. <sup>3</sup> Fe misaontsy am' ondatio ty mpitoky, mampiraorao, mañosike vaho mampanintsiañe. <sup>4</sup> Mañasoa ty vata'e ty milikoliko, fe mañonjoñe i Fivoriy ty mpitoky. <sup>5</sup> Niteako te songa nilikoliko, fe kitrako t'ie mitoky. Losore' ty mpitoky ty mpilikoliko tsy mampibejañe hañasoa i Fivoriy. <sup>6</sup> Ie amy zao ry longo, naho pok' ama' areo ao raho milikoliko, ino ty hañasoa anahareo naho tsy itaroñako famentabentarañe, ndra hilala, ndra fitokiañe, ndra fañòhañe?

<sup>7</sup> Fa ndra o raha tsy veloñe mañaka-peoo, he soly ke marovany, naho tsy miambakambake o feo'eo, aia ty haharendrehañe ty anoe' i soliy ndra i marovaniy? <sup>8</sup> Ie popoe' i antsivay ty feo tsy fohiñe, ia ty hihentseñ' aly. <sup>9</sup> Inahareo ka, naho tsy ampivolañem-pameleke ty saontsy malange, aia ty aharendrehañe i tsaraeñey? amy t'ie hisaontsy an-tioke. <sup>10</sup> Va'e tsifotofoto ty karazan-tsaontsy ami'ty

voatse toy, leo raiké ty tsy aman-dika'e. <sup>11</sup> Fe naho nofiko ty dika' i saontsiy le alike amako i misaontsiy, le ho alike amy misaontsy ka raha. <sup>12</sup> Inahareo ka, kanao sinda hanam-palalan' arofo, imaneo ty hampiraorao i Fivoriy. <sup>13</sup> Le soa re te ihalalia' i milikolikoy t'ie hahafandika. <sup>14</sup> Amy t'ie miloloke am-pameleke hafa, miloloke ty troko, fe tsy mamokatse ty fitsakoreako. <sup>15</sup> Inoñe aré? Toe hihalaly an-troko naho hihalaly am-pitsakoreañe, hisabo an-troko vaho hisabo am-betsetse. <sup>16</sup> Naho tsy zay, ie mitata an-trok'ao avao, aia ty hanoe' i tsy niokey ty hoe: Ie zay! amy fañandriaña'oy kanao nofi'e i saontsi'oy. <sup>17</sup> Ndra te soa i fañandriaña'oy, tsy nahaso ty ila'e. <sup>18</sup> Andriañeko t'i Andrianañahare te hene ilikoarako likoliko; <sup>19</sup> f'ie am-pivory ao, hamake te minday saontsy lime am-pitsakoreañe, hañohako o ila'eo, ta te milikoliko an-tsara rai-ale.

<sup>20</sup> O ry longo, ko miha-ajaja am-betsetse; eka, manoa hoe ajajakede am-palainañe, fe miañoña an-kihitse. <sup>21</sup> Pinatsetse amy Hake ao ty hoe:

Am-pameleke ankafankafa naho am-pivimbin' ambahiny ty hitaroñako am'ondaty retiañe; fe ndra te zay, mbe tsy hitsendren' ahy iereo, hoe t'i TALE.\*

<sup>22</sup> Aa le nanoen-ko viloñe o likolikoo; tsy ho a o mpiatoo fa ho a o tsi-miantokeo; vaho tsy nanoeñe ho a o tsy miantokeo ty fitokiañe fa ho a o miatoo. <sup>23</sup> Naho tsy zay, ie songa mifanontoñe ty Fivory, naho sindre milikoliko, vaho ie mizilike ao ty tsy mahafohiñe ndra o tsi-miantokeo, tsy hanoa'e t'ie gegegege hao? <sup>24</sup> Fe naho hene mitoky, le ie mizilike ao ty tsi-miantoke ndra ty bahimo, songa hampiantok' aze, sindre hampamotopotots' aze <sup>25</sup> amy te naborake o mietake an-tro'eo; le hibabo an-dahara'e eo re hitalaho aman' Añahare vaho hitaroñe ty hoe: Toe ama' areo etoa t'i Andrianañahare!

### *Fitalahoane Mañeva*

<sup>26</sup> Akore amy zao ry longo? ie mifanontoñe, songa manaña sabo naho lañoña naho famentabentarañe, naho likoliko miharo fandikañe, vaho hene hanoeñe ho fampiraoraña. <sup>27</sup> Naho eo ty milikoliko he roe, tsy mandikoatse telo, le ifandimbezañe, vaho tsy mete tsy am-pandika. <sup>28</sup> F'ie naho po-pandika, le hianjiñe te am-Pivory ao, fa añ'arofoe naho aman' Añahare ty hitangongoa'e. <sup>29</sup> Ampilañoño ty mpitoky telo ndra roe, le handanjalanja o ila'eo. <sup>30</sup> Ie entoeñe ka ty miambesatse, le hianjiñe ka i valoha'ey. <sup>31</sup> Hene mahazo mitoky am-pifandimbezeñe, soa te sindre hianatse, songa hosiheñe. <sup>32</sup> Ie amy zao iambanea' ty arofo'e ty mpitoky. <sup>33</sup> Amy te tsy fifandrakarakañe t'i Andrianañahare fa fanintsiñañe. Hambañe amo fivori' o noro'eo iabio, <sup>34</sup> le hitam-pianjiñañe am-Pivory o rakembao, tsy apoke hisaontsy fa hiambane, ty amy pinatsetse amy Hake ao†. <sup>35</sup> Naho te hañontane iereo, le songa hañontane ty vali'e añ'anjomba'e ao; fa mahasalatse naho misaontsy am-Pivory ao ty rakemba. <sup>36</sup> Hete! Niboak' ama' areo hao i tsaran' Añaharey? Hera, inahareo avao ty niyotraha'e?

<sup>37</sup> Naho eo ty mieva ho mpitoky, ndra aman' arofo, soa re te hahatsikarake te lili' i TALE o sokirekoo. <sup>38</sup> Aa naho eo ty tsy

\* 14:21 Ies 28:11,12 † 14:34 Fot 3:16

maharendreke, apoho re tsy hahafohine. <sup>39</sup> Ie amy zao ry longo milozoha fitokiañe vaho ko rarà' areo ty milikoliko; <sup>40</sup> fa hene anòeñe ami'ty fañeva'e naho am-pahendreañe.

## 15

### *Ty Fivañonan-ko velo'i Norizañey*

<sup>1</sup> Te hampandrendreke anahareo henaneo, ry longo, i talili-soa nitaroñakoy, i rinambe areoy naho ijohaña' areoy; <sup>2</sup> i entañe nitaroñakoy le maharombake te vontitireñe, tsy mone tsy vente'e i natokisa' areoy.

<sup>3</sup> Fa nitaroñeko ama' areo ty lohà' i rinambekoy, te nivilasy ho a' o hakeon-tikañe i Norizañey ty amo Sokitse Masiñeo, <sup>4</sup> le nalenteke vaho natroatse amy andro faha-teloy ty amo Sokitse Masiñeo, <sup>5</sup> le nisodehañe amy Kefasy vaho amy folo-ro'amby rey. <sup>6</sup> Ie aña, le niboak' aman-drolongo mandikoatse ty liman-jato; mbe veloñe ty hamaroa'e henaneo, fe miròtse ka ty ila'e. <sup>7</sup> Le nipoteake am' lakobe re naho amo Firàheñe iabio, <sup>8</sup> fara'e nisodehañe amako, zaho hoe ajaja tsy añom-bolañe; <sup>9</sup> toe tsitso' o Firàheñe iabio vaho tsy mañeva hatao Firàheñe, amy te nisamporeraheko i Fivorin' Añaharey. <sup>10</sup> Fe i fatarihan' Añaharey ty maha zao ahy; naho tsy nizoeñe ho kòake i falalà'e amakoy, fa nitromake mandikoatse iereo iaby; toe tsy zaho, fa ty hasoan' Añahare amako. <sup>11</sup> Aa ke zaho he iereo, nitaroñe zahay vaho niantoke nahareo.

### *O Fivañonan-ko Veloñeo*

<sup>12</sup> Aa naho tseizeñe te nitroatse amy havilasiy i Norizañey, akore te manao ty hoe ty ila'e ama' areo, te, Tsy eo ze o fivañona' o vilasio zao? <sup>13</sup> Fe naho tsy ampitroareñe o havilasio, le tsy nitroatse ka i Norizañey. <sup>14</sup> Aa naho tsy natroatse i Norizañey, le tsy jefa'e o fitaroña'aio vaho kòake ty fatokisa' areo, <sup>15</sup> mbore zoeñe t'ie valolombelom-bande aman' Añahare, amy te nitaroñe'ay ty aman' Añahare te natroa'e i Norizañey, fe inao tsy natroa'e—ze ho nito naho tsy mivañom-beloñe o vilasio. <sup>16</sup> Aa naho tsy mitroatse o fañòvaio, le tsy natroatse ka i Norizañey. <sup>17</sup> Aa naho tsy natroatse i Norizañey le tsi-vara ty fatokisa' areo, fa mbe amo hakeo' areo <sup>18</sup> vaho fa momoke ka o miròtse amy Norizañeo. <sup>19</sup> Aa naho ty haveloñe toy avao ty itamantika i Norizañey, le amy ze hene ondaty itika ro lombolombo' ty mahaferenay.

<sup>20</sup> Fe toe natroatse amy havilasiy i Norizañey, i loha-voa' o mirotseoy. <sup>21</sup> Aa kanao añama' t'indaty o havilasio, le añama' t'indaty ka ty fivañona' o vilasio. <sup>22</sup> Fa hambañe amy te kila vilasy amy Dame ao, te hene ho velomeñe amy Norizañey, <sup>23</sup> f'ie songa ami'ty filaha'e: i Norizañey ro sese-lengo'e, mandimbe aze o amy Norizañeio amy fitotsaha'ey, <sup>24</sup> vaho ho tondroke i figadoñañey, ie atolo'e aman' Añahare Rae i fifeheañey, naho fa rinotsa'e ze fonga fandiliañe naho fifelehañe vaho faozarañe. <sup>25</sup> Amy te tsy mahay tsy hifehe ampara' te fonga napoke ambane' o fandia'eo o rafelahi'eo.\* <sup>26</sup> I havilasiy ro rafelahy sehanga'e ho rotsaheñe. <sup>27</sup> Ie kila nampiambanè'e ampandia'e ao. Aa ie manao ty hoe:  
kila nampiambanè'e ampandia'e ao,†

\* 15:25 Sab 110:1 † 15:27 Sab 8:6

le malange te tsy añate'e i nampidoñe ze he'e ambane'ey. <sup>28</sup> Ie kila nampiambanèñe ama'e, le i Anakey ro hiandaly amy Nampiambane ze he'e ama'ey, soa te ho andindimone' ze halifora'e t'i Andrianañahare.

<sup>29</sup> Aa naho tsy zay, ino ty hano'e o nilipotse ty amo nivilasio? Naho tsy mitroatse ka o nivilasio, ino ty ilipora' iareo? <sup>30</sup> Akore ka ty fiatrefa'ay feh' ohatse lomoñandro? <sup>31</sup> Eka, ry longo, ventèko amy fisengeako amy Talèntika IESOÀ Norizañeiy, t'ie mikenkañe boak' andro. <sup>32</sup> Aa naho fisalala' ondaty ty nifandrakaraheko o biby hako e Efesosy aña le ino ty nitombo'e amako? Naho tsy mivañoñe o vilasio, te mone:

Antao hikama naho hinoñe,  
fa hikoromake te hamaray.‡

<sup>33</sup> Asoao tsy ho fañahieñe: Toe mañamavo havañoñañe ty fiosoñandraty. <sup>34</sup> Mihendrea ami'ty fañeva'e, le ko mandilatse; fa eo ty tsy mahafohiñe an'Andrianañahare. Hanalatse anahareo ty nanoako zay.

### *I Sandry Nampivañoñañey*

<sup>35</sup> He eo ty hanao ty hoe: Akore ty hahafitroara' o loloo? naho an-tsandry inoñe ty hivotraha' iareo? <sup>36</sup> Ty minè! Tsy ho veloñe i tongise'oy naho tsy mate heike. <sup>37</sup> Le ihe mitongy, tsy i ho vente'ey i tongise'oy, fa ty tabiry—he ampemba, ke ty ila'e. <sup>38</sup> Fe i Andrianañahare ty manolotse vatañe ama'e, ze safiri'e, naho amy ze tabiry t'y ho vata'e.

<sup>39</sup> Toe tsy hene hambañe ze atao nofotse; raike ty a ondatio, naho nofotse hafa ty a o bibi-hakoo, naho nofotse ila'e ty a o voroñe vaho hafa ty a o fiaño. <sup>40</sup> Ao ka o sandrin-dikerañe naho o sandri' ty tane toio; raike ty engen-dikerañe vaho hafa ty enge' o an-tane atoio. <sup>41</sup> Raike ty enge' i àndroy le hafa ty enge' i volañey naho hafa ty enge' o vasiaño vaho mifañambake ty enge' ty vasiañe ami'ty vasiañe.

<sup>42</sup> Zay ka ty fivañoña' o vilasio. Ie tinongy ho an-kamomohañe, fe hitroatse tsy ho an-kamomohañe, <sup>43</sup> tinongy ho an-kamavoñañe f'ie hatroatse ho aman' engeñe; tinongy ho an-kaifoifoñañe fe hatroatse ho aman-kaozarañe, <sup>44</sup> tinongy ho aman-tsandri' ty tane toy f'ie hatroatse ho amam-pañòvan' arofo. Kanao eo ty sandri' ty tane toy, ao ka ty añ' arofo. <sup>45</sup> Hoe ka ty pinatetse:

Nanoeñe arofo veloñe t'i Dame,§

indaty valoha'ey; Arofo mpameloñe ka t'i Dame tsitso'e. <sup>46</sup> Fe tsy i añ' arofoy ty nivaloha'e, fa i an-taney vaho zay i añ' arofoy. <sup>47</sup> Boak' an-tane ao indaty valoha'ey vaho boak' andindiñe ao indaty faharoey. <sup>48</sup> Manahake i tan-taney o an-taneo vaho hambañe amy an-dikerañey o andindiño. <sup>49</sup> Le hanahake ty fisikinan-tika ty vinta' i debokeiy, ty hisikinan-tika i vintan-dikerañey.

<sup>50</sup> Le hoe raho, ry longo, tsy mahalova i Fifehean' Añaharey ty nofotse naho lio vaho tsy mandova ty tsi-fihomahañe ty fihomahañe. <sup>51</sup> Ingo itaroñako razan-drehake: Tsy songa hiròtse tikañe, fa sindre hiova, <sup>52</sup> ami'ty manao zao, ami'ty tsy mahamañive, amy feon' antsiva honka'ey. Hipopò i antsivay naho hatroatse tsy ho momoke ka o loloo vaho hiova tikañe. <sup>53</sup> Fa tsy mahay tsy hisikiñe i tsy mihomakey i mihomakey vaho hisikiñe o tsy fikoromahaño o mete mikoromakeo.

<sup>54</sup> Aa ie misikiñe ty tsy mete momoke i mihomakey naho misikiñe o tsi-fikoromahañe ty mikoromake le ho tendreke i tsaraeñe ty hoe: Nagodra' ty harebahañe ty havilasy.\* <sup>55</sup> O Havilasio, aia ty fandrebaha'o?

O Tsikeokeokeo, aia ty finipoha'o? †

<sup>56</sup> Hakeo ro finipoha' o havilasio vaho i Hake ro haozara' o tahiñe. <sup>57</sup> Fe andriañeñe t'i Andrianañahare Mpanolotse antika i fandrebahañey añamy Talëntika IESOÀ Norizañey.

<sup>58</sup> Ie amy zao, ry longo sarotse, migahiña, mijadoña; mahimbaña nainai'e amo fitoloña' i TALÈ, fohiñe te tsy kafoake ty fitromahañe amy TALÈ.

## 16

### *Kipopòke ho a Ierosaleme*

<sup>1</sup> Aa ty amy fanontonañe ho amo noro'eoy, manahake i nampanoeko o Fivory e Galateoy ty hanoe' areo: <sup>2</sup> Ie amy loak' andro' i SABOTSEY, le sambe mañajà an-driha ao tandrife' ty vokatse\* nitahiañ' aze, soa tsy anontonañe ka naho avy raho. <sup>3</sup> Ie mipotitse eo raho, ze sitra'areo an-taratasy, ro hahitriko mb'e Ierosaleme aña hinday o natonto' areo an-tsatrin-troo. <sup>4</sup> Aa naho mahasoa ty hombako mb'eo, le hindre lia amako iereo.

### *Fisafiri' i Paoly amy Fañaveloa'ey*

<sup>5</sup> Ho tiliheko nahareo naho fa niranga i Makedonia, fa ho soroheko ty Makedonia; <sup>6</sup> le mete hañialo ama' areo, ke hiasotry ao, hampionjona' areo mb'amy liakoy mb'eo, ndra te homb' aia. <sup>7</sup> Toe tsy te hihelañako tilike ami'ty liako henanekeo, fa itamako ty hitambatse ama' areo ao naho satri' i TALÈ. <sup>8</sup> F'ie hañialo e Efesosy aña hey ampara' i Halimampoloy, <sup>9</sup> amy te misokake ho ahy ty lala mangadagadañe mete mahavokatse, fe maro ty misebañe.

<sup>10</sup> Aa naho pok'eo t'i Timoty, le ampitraofo ao tsy an-tahotse, amy te o tolon-draha' i Talè ty anoe'e manahake o fanoekoo. <sup>11</sup> Le ko mete'areo sirikaen-dre, fe ampionjono an-kanintsiñe, hitotsaha'e amako, fa itama'ay naho o longoo.

<sup>12</sup> Le i Apolosy longontikañey, nimaneako osike ty homba'e mb'ama' areo mb'eo mindre amo ralalahio, fe tsy nisatrie'e hey ty hañavelo. Toe homb'eo re ami'ty mahamete.

### *Figadoña'e*

<sup>13</sup> Mitaòa, mifahara am-patokisañe, mifanehafa hoe fanalolahy vaho maozara. <sup>14</sup> Anò am-pikokoañe ze hene toloñe' areo.

<sup>15</sup> Miambane ama' areo raho ry longo, (fohi' areo o añ'anjomba' i Stefanasio, ty lohavao' i Akaia naho nijadoñe ho mpifanehake hitoroñe o noro'eo;) <sup>16</sup> te hiambaneañe o hambañe ama'eo, naho amy ze mpanolotse i fitoloñañey iaby. <sup>17</sup> Mahaehake ahy ty nikoneha' i Stefanasy naho i Fortonato naho i Akaiko, amy t'ie nañeneke ze tsy niampe tama' areo, <sup>18</sup> naho nampazava ty troko naho ty anahareo; aa le onjono ty manahake iereo.

### *Fisalamañe Fara'e*

\* 15:54 Ies 25:8 † 15:55 Hos 13:14 \* 16:2 Rom 15:28

<sup>19</sup> Mañontàne anahareo o Fivory e Asia ańeo. Salamae' i Akoila naho i Prisilae vaho i Fivory ań'anjomba' iareoy, ami'ty haporean' arofo'e amy TALÈ ao. <sup>20</sup> Ańontanea' o longo iabio. Mifanalamà ami'ty oroke miavake. <sup>21</sup> Anoniako an-tańako etoańe: לֹוֹפּ <sup>22</sup> Ee te hafàtse ze tsy mikoko i TALÈ. Mb'etoa ry TALÈ! <sup>23</sup> Ho ama' areo ty hasoa' IESOÀ TALÈ Norizańey. <sup>24</sup> Ama' areo iaby am' IESOÀ Norizańey ty fikokoako. Amena.

## Korinto II

<sup>1</sup> I Paoly, Firàhe' IESOÀ Norizañey ami'ty satrin' Añahare, naho i Timoty rahalahintika. Ho ami'ty Fivorin' Añahare e Korinto ao mitraoke amo noro'e iaby miparaitake Akaia aña. <sup>2</sup> Hasoa naho fañanintsiañe ama'areo boak' aman' Añahare Raentika naho IESOÀ TALÈ Norizañey.

### *Andrianañahare-Mpañohò*

<sup>3</sup> Andriañeñ' abey t'i Andrianañahare Rae' i Talèntika IESOÀ Norizañey, i Raem-pitretrezañe naho Andrianañahare' ze hene fañoahoañey, toe Andrianañahare. <sup>4</sup> Ie ty mañohò anay amo hasotria'ay iabio, hañohoa'ay ka o mioremèneo, amy fañoahoane añaohan' Añahare anaiy, <sup>5</sup> Hambañe amy te mitobake ama'ay o hasotria' i Norizañeio, ty andoparam-pañoahoane añaamy Norizañey. <sup>6</sup> Naho ampalovilovien-jahay, le ho ami'ty fañosihañe naho fandrombahañe anahareo; ie ohòñen-jahay le ho fañosihañe anahareo kanao mifeake ami'ty fijaleañe nijalea'ay. <sup>7</sup> Tsy mihilotse ty fisalalà'ay anahareo, fohiñe t'ie mitraok' amo fisotria'aio le manahake zay ka amy fañoahòañey.

<sup>8</sup> O ry longo, tsy tea'ay te tsy hapota' areo o feh' ohatse nanaoñe anay Asia aña, izahay nampilogolgoeñe mandikoatse ty haozara'ay\*, vaho ho namoe aiña. <sup>9</sup> Eka, an-tro'ay ao 'nio te voa-fatse havetrake, soa tsy hiato-batañe, fa aman' Añahare mpampitroatse o vilasio; <sup>10</sup> ie nañaha anay ami'ty fihomaham-bey, toe mamotsotse, naho itama'ay te mbe hañafake anay. <sup>11</sup> Tovo'e ty fañolora'areo: mifanehake ho anay an-kalaly; fa kanao maro ty mihalaly, maro ka ty hañandriañe t'ie voavale.

### *Mamotoañe t'i Paoly*

<sup>12</sup> Inao ty fisengea'ay, ie ventem-pitsakoreañe, te o fitoloña'ay antane atoy, antsake ama'areo, le nanoeñe ankazavan-troke naho an-kalio-tahiña—tsy ami'ty hakante' ty tane toy, fa ami'ty hasoa natolon' Añahare. <sup>13</sup> Toe tsy anokira'ay naho tsy o vaki' areo naho fohi' areo, fe atokisako t'ie haharendreke pak'am-pigadoña'e henaneo, <sup>14</sup> toe eo ty nirendre' areo ama'ay, te inahareo ro foto' ty fisengea'ay, naho zahay anahareo amy andro' IESOÀ Talèntikañey.

<sup>15</sup> Amy fatokisañe zay, ty nilaharako te hiheo mb'ama' areo mb'eo heike, hahazoa' areo tilike fañindroe'e, <sup>16</sup> Eka, hiary mb'ama' areo raho naho mb'e Makedonia ao vaho hibalike, hampionjona' areo mb'e Iehodà aña.

<sup>17</sup> Nifejofejo hao raho amy nilaharakoy? He i itafirakoy ro nisafirieko amy haondaty hambo'ey ao? soa te songa hanoeko ty hoe Eka, Eka naho Aiy avao? <sup>18</sup> Fe manahake te migahiña t'i Andrianañahare, le tsy Eka naho Aiy o fivola'ay ama' areo. <sup>19</sup> Amy te tsy Eka naho Aiy i Anan' Añahare, IESOÀ Norizañe nitaroña'ay naho i Silasy vaho i Timoty ama' areoy, fa Eka avao ty ama'e ao. <sup>20</sup> Aa ndra

\* 1:8 Ko II 4:8-9, 17



fire-fire ty fampitamàn' Añahare, le hene Eka o ama'eo; vaho ie ty anoa'ay Amena amy fandrengea'ay an' Andrianañaharey.

<sup>21</sup> Fa mampipitike antikañe amy Norizañey t'i Andrianañahare, ie hinoso'e <sup>22</sup> naho vinoli-tombo'e vaho natolo'e an-tron-tikañ' ao i Arofo'ey ho tsaloke. <sup>23</sup> Aa le koiheko ho valolombelon-troko t'i Andrianañahare te i fiheveako anahareoy ty tsy nombako mb'e Korinto mb'eo heike. <sup>24</sup> Tsy te senge'ay hery o fatokisa' areoo, f'ie mpifanehake ama' areo ho ami'ty hafalea' areo, amy t'ie mijadoñe soa am-patokisañe.

## 2

### *Iheveo i Niotay*

<sup>1</sup> Ie amy zao, tampakevetse amako t'ie tsy homb'ama'areo mb'eo aman'anahelo; <sup>2</sup> fa naho zaho ty mampihontoke anahareo, ia ka ty hampiehake ahy naho tsy i nampanaheloekoo? <sup>3</sup> Ty nanokirako zay, le he te zaho homb'eo, ro mioremeñe amo ho nampirebek' ahikoo; fa atokisako ama'areo iaby te ze mahafale ahy ro mahafale anahareo iaby. <sup>4</sup> Toe an-kaloviloviañe naho fikoretan-tro naho ranomaso maro ty nanokirako, tsy te hampañore, fa ty hampandrendreke anahareo ty fikokoako miheotse.

<sup>5</sup> Aa naho te ty nampañore, le tsy zaho ty nampanaheloe'e, fe, (tsy mone ho losoreko) mete niorea' areo iaby. <sup>6</sup> Fa nahaeneke indatiy i fandilovañe nipaoha' i màroy azey. <sup>7</sup> Ie amy zao, soa re te ihevea' areo naho añaohà' areo, tsy mone t'ie ho opoe' ty hontoke. <sup>8</sup> Aa le osiheko, te ho vente'areo ama'e ty fikokoa' areo. <sup>9</sup> Ty nisokirako, le ty hitsoke anahareo hera mete mivohotse ndra aman' inoñ' inoñe. <sup>10</sup> Aa le ze ihevea' areo ro iheveako ka. Le ze napoko—naho toe eo ty ho niheveañe, le fa niheveako añatrefa' i Norizañey ty ama' areo, <sup>11</sup> tsy mone hamañahy antika i mpañinje, itika tsy bahimo amo sata'eo.

### *Marifondrifoñe*

<sup>12</sup> Ie nivotrake e Troasy aña raho ty amy talili-soa' i Norizañey, le nisokake ho ahiko, amy TALÈ ao, i lalañey, <sup>13</sup> fe tsy nazava ty troko, amy te tsy nitreako t'i Titosy rahalahiko. Aa le nangata-dalañe am'iereo vaho nionjomb'e Makedonia mb'eo.

<sup>14</sup> Andriañeñe t'i Andrianañahare, mpiaolo anay am-pandrebahañe nainai'e amy Norizañey, naho aboele'e añaama'ay ty harifondrifo' ty fahafohinañe aze tok' aia tok' aia. <sup>15</sup> Fa aman' Añahare zahay ro hamañi' i Norizañey amo mirombakeo naho amo mikoromakeo; <sup>16</sup> amy raikey ty haimbon-kavilasy ho am-pihomahañe, le amy raikey ty harifondrifon-kavelo ho aman-kaveloñe vaho ia ty mahatafetetse zay? <sup>17</sup> Tsy manahake i maro mandetake i tsaran' Añahareiy zahay; fe ami'ty do'e aman' Añahare naho amy Norizañey, añatrefan' Añahare ro itaroña'ay.

## 3

### *Sinokitse añ'Arofo ao*

<sup>1</sup> Mamototse maniom-batañe indraike hao zahay? ke t'ie, manahake o ila'eo, mipay taratas-pañiniañe ho ama'areo, he taratas-pañiniañe boak' ama'areo? <sup>2</sup> Inahareo ro taratasi'ay pinatetse añ' arofo'ay

atoañe, fohiñe naho vakie' ze kila ondaty, <sup>3</sup> ie malange te taratasi' i Norizañe toroñe'ay, tsy sinokitse an-dranomainte fa amy Arofon' Añahare veloñey, tsy an-takelam-bato fa an-takelan-tro' ondaty.

<sup>4</sup> Zay ty fatokisa'ay aman' Añahare añamy Norizañey. <sup>5</sup> Tsy te zahay ro mañeva hivolañe t'ie maha-pi-draha, fa boak' aman' Añahare ty fahalefea'ay, <sup>6</sup> Ie ka ty nampahafaritse anay ho mpitoro' i fañina vaoy; ie tsy an-tsokitse, fa amy Arofoy; mahafate i sokitsey, fe mahaveloñe i Arofoy.

<sup>7</sup> Aa naho an' engeñe ty nitotsaha' i fitoroñam-pihomahañe an-tsokitse pinatetse am-batoy, ie tsy nahafitalatse ty lahara' i Mosè o ana' Israeleo ty amy engen-dahara'ey—ie nipoa-mavo, <sup>8</sup> aa tsy handikoatse zay ty enge' o fitoroñan' arofoo? <sup>9</sup> Ie nanañ' engeñe ty fitoroñam-pañozoañe, sandrake te itoboaran' engeñe ty fitoroñan-kavañonañe. <sup>10</sup> Aa naho oharañe ami'ty engeñe mitoabotse toy, le tsy aman' engeñe henane o i nirengèñe taoloy. <sup>11</sup> Fa naho nanañ' engeñe i mipoa-mavoy, antsake te hanam-bolonahetse i tsy mete modoy.

<sup>12</sup> Aa kanao zay o fitamà'aio, le ra'elahy ty fahavania'ay mitoroñe, <sup>13</sup> f'ie tsy manahake i Mosè nikolopofa' ty lamba marerarerera andahara'e\* tsy mone hitolom-pangareke aze o ana' Israeleo ampara' t'ie nimavo, <sup>14</sup> fe nihagañe ty fivetsetsetse' iareo, naho mbe tsy miafake henanekeo amy famakiañe i fañina taoloy i marerareray, fa amy Norizañey ty fañahañe aze. <sup>15</sup> Aa ndra henane, ndra mb'ia mb'ia vakieñe t'i Mosè le kolopofa' i marerareray ty arofo' iareo. <sup>16</sup> Fe naho mitolike amy TALÈ t'indaty, le miafake i marerareray†. <sup>17</sup> I TALÈ 'nio i Arofoy, le añ'Arofo' i TALÈ ao ty fidadañe. <sup>18</sup> Fe itikañe iaby, andaharañe tsy mikolopoke, mañisake hoe an-ketsoro ty enge' i Talè, ro hovañe ho hambam-bintañe ama'e aman' engeñe itoaboran' engeñe añamy TALÈ, i Arofoy.

## 4

### *Vara an-Tsajoa*

<sup>1</sup> Aa kanao anay o fitoroñañe zao, ie niferenaiñañe, le tsy mamoe'ay. <sup>2</sup> Toe rarà'ay ze sata naetake ty amy hasalara'ey; tsy mipiapia ampamañahiañe vaho tsy mengohe'ay o tsaran' Añahareo, fe ampalangesañe ty hatò ro anolora'ay vatañe mb'am-pitsakorea' ze hene ondaty am-pivazohoan' Añahare. <sup>3</sup> Aa naho toe mikolopoke ty talili-soa'ay, le mikolopoke amo mikoromakeo, <sup>4</sup> fa nampigoa' ty ndrañaharen-tsa toy\* ty fivetsetsetse' o tsi-miantokey, tsy hahaisake ty fireandrea' ty talili-soan' enge' i Norizañey, i vintan' Añaharey. <sup>5</sup> Tsy ty vata'ay ro taroñe'ay, fa IESOÀ Norizañey ho TALÈ, le zahay ro fetrek'oro' areo ty am' IESOÀ. <sup>6</sup> I Andrianañahare nanao ty hoe: Hipasasàke amo ieñeo ty zava ro mampireandreañe añ'arofo'ay ao i hazavam-paharendrehañe ty engen' Añahare mitapasàke andahara' IESOÀ Norizañey. <sup>7</sup> Ie ty vara'ay mihaja an-tsajoa-tane ao, hampidodea te boak' aman' Añahare ty hara'elahi' i haozarañey fa tsy hirik' ama'ay. <sup>8</sup> Mañarikatoke anay ty famorekekeañe‡, fe tsy demoke; malovilovy, fe tsy mamoe aiñe, <sup>9</sup> samporerahañe fa tsy naforintseñe;

\* 3:13 Avo 34:33-35 † 3:16 Avo 34:34 \* 4:4 Lke 4:6 † 4:8 Ko I 1:8

zinevo, fa tsy rotsake—<sup>10</sup> nainai'e endese'ay am-batañe ty havilasi' IESOÀ, soa te halange an-tsandri'ay ka ty havelo' IESOÀ. <sup>11</sup> Le nainai'e seseheñe havetrake ty amy IESOÀ zahay veloñeo, soa te hiboak' an-tsandri'ay mora mihomakeo ka ty havelo' IESOÀ.

<sup>12</sup> Aa le mitromake ama'ay ao ty fihomahañe, le ama'areo ty haveloñe. <sup>13</sup> Manahake i nisokirañey ty hoe:

Niantoke raho, vaho nivolañe,‡

Toe miato ka zahay nampatokisa' i Arofoy vaho mitaroñe, <sup>14</sup> fohiñe te i Nampitroatse i TALE IESOÀy ro hampitroatse anay miharo amy IESOÀ ka, vaho hampiatrefe'e mitraoke ama' areo zahay. <sup>15</sup> Inahareo ty nanaoñe i he'e rezay, soa t'ie fa niboele ami'ty maro ty hasoa le handopatse ho ami'ty engen' Añahare ty fañandriañañe.

<sup>16</sup> Aa le tsy milesa zahay, fa ndra te mihamomoke ty sandri'ay alafe'e, mihavao boak' andro ty an-tro'ay ao. <sup>17</sup> Le i hasotriañe maivañe tsy maremaretse toiy ro mamokatse engeñe tsy ri'e mavesatse tsy amañ'ohatse. <sup>18</sup> Le tsy o isam-pihainoo ty biribirie'ay fa o tsy isakeo, amy te mihelañe o raha isakeo, fe tsy ho modo nainai'e o tsy isam-pihainoo§.

## 5

### *Ty Akiba andindiñey aña*

<sup>1</sup> Fohin-tikañe te, ie arotsake ty kijà imoneñan-tikañ' an-tane atoy, le manañe ty nitsenen' Añahare, anjomba tsy nanoem-pitàñe, nainai'e andindiñe ao. <sup>2</sup> Toe mampitoreotoreo antika ty atoy: ie misalala hisaroñe i kibohon-tika boak' andindiñe aña, <sup>3</sup> ie iombean-tika, le tsy ho zoeñe mihalo. <sup>4</sup> Eka miselekaiñe tika ami'ty kijà toy, miatra-draha tsy te hihalo, fa te hisaroñe, soa te hagedran-kaveloñe i fa hihomakey. <sup>5</sup> I Andrianañahare ty nañoke antika ho amo raha zao, ie nañomey antika i Arofo Masiñey ho tsòake. <sup>6</sup> Aa le nainai'e maharototse tika, fohiñe t'ie mimoneñe ami'ty sandriñe toy ro mboe tsy amy TALE ao. <sup>7</sup> Toe mañavelo am-patokisañe tika fa tsy t'ie mahaisake\*. <sup>8</sup> Toe matoky tika, t'ie veka'e hisitake amy sandriñey himoneñe amy TALE ao. <sup>9</sup> Aa ke mimoneñe he aña, ilozohan-tika ty hahasitrak' aze. <sup>10</sup> F'ie tsy mahay tsy hiheo añatrefa' i fiambesam-pizakà' i Norizañey, songa handrambe ty valem-pitoloña'e an-tsandri'e, ty amo nanoe'eo, ke te nisoa he niraty†.

### *Ty Fifampilongoañe*

<sup>11</sup> Aa kanao fohiñe ty fañeveñañe amy TALE, le osihe'ay ondatio; toe midodea aman' Añahare zahay vaho misalala t'ie halange ampitsakorea' areo ka. <sup>12</sup> Tsy t'ie hirenge indraike, fe hirengea' areo, soa te hahavale o misenge an-tarehe fa tsy an-trokeo nahareo. <sup>13</sup> Aa naho mivali-jere zahay, le aman' Añahare; ie miaren-jahay, le inahareo. <sup>14</sup> Toe azi' ty fikokoa' i Norizañey zahay; aa kanao zao, ie nivilasy ho a i màroy i Raikey, le fonga nihomake. <sup>15</sup> Kila nivetraha'e, soa te tsy ho veloñe am-bata'e ka o veloñeo‡, fa ho amy nivilasy vaho nivañombelo ho a' iareoy.

‡ 4:13 Sab 116:10 § 4:18 Ko II 5:7, Rom 8:24, Heb 11:1,13 \* 5:7 Ko II 2:14, 4:18 † 5:10 Mat 16:27, Jao 5:29 ‡ 5:15 Rom 14:7-8, Gal 2:20

<sup>16</sup> Aa ie henane zao, tsy mahaoniñe ndra iaia amy haondati'ey tika, eka, toe nionin-tika amy haondati'ey i Norizañey, fe tsy zay ty hahafohinañ' aze henaneo. <sup>17</sup> Ie amy zao, ndra iaia ro amy Norizañey ao, ro voatse vao, fa nihelañe aña o hambo'eo, heheke, kila nivaoeñe, <sup>18</sup> toe hene raha ro boak' aman' Añahare nifampilongo aman-tika añamy Norizañey, vaho natolo'e antika ty fitoroñañe i fifampilongoañey; <sup>19</sup> le zao: te nifampilongo ami'ty voatse toy t'i Andrianañahare añamy Norizañey, naho tsy vinolili'e am'iereo o hakeo' iereoo, vaho nafanto'e ama'ay i tsaram-pifampilongoañey.

<sup>20</sup> Toe sorotà' i Norizañey zahay, le hoe zahay ro nikanjian' Añahare anahareo. Aa le ihalalia'ay ty amy Norizañey: Mifampilongoa aman' Añahare. <sup>21</sup> Fa nanoen' Añahare soron-tahiñe ho an-tika i tsy nanan-keakeoy, soa te ho an-kavantañan' Añahare tika ama'e ao.

## 6

<sup>1</sup> Aa kanao mifanehake, risihe'ay anahareo ty tsy handrambe ty hasoan' Añahare vaho hilesa. <sup>2</sup> Fa hoe re: Nitsanoñ' azo raho ami'ty andro mete vaho nañolotse azo ami'ty androm-pandrombahañe.\*

Inao, henaneo ty sa mete; Henanekeo i androm-pandrombahañey.

### *Ty Hasotria' i Paoly*

<sup>3</sup> Tsy anoe'ay ty hampitsikapy iaia ama-ndra inoñ' inoñe, kera ho tiñeñañe i fitoroñañey. <sup>4</sup> Fe, ventè'ay amy ze he'e t'ie mpitoron' Añahare: am-pifeahañe mañore, an-kaloviloviañe, an-koheke, am-pamorekekeañe, <sup>5</sup> am-pofohene, am-porozò ao, am-pandragaragañe, an-kamokorañe, ie azo ty tsareke, le an-kasalikoañe, <sup>6</sup> an-kalio-tahiñe, am-paharendrehañe, am-pahaliñisañe, an-tretre amy Arofo Masiñey vaho an-koko tsy voroteñe, <sup>7</sup> an-tsara vantañe, an-kaozaran' Añahare, am-pialian-kavañonañe am-pitàn-kavana naho havia, <sup>8</sup> he asiñeñe ke mavoeñe, he fosaeñe ke rengèñe; atao mpamañahy f'ie mahity; <sup>9</sup> hoe tsy fohiñe fe arofoanañe; hoe mikenkañe fe hehe t'ie veloñe; nililoveñe fe tsy vinono; <sup>10</sup> hoe mandala f'ie nainai'e mandia taroba; hoe rarake fe mampañaleale ty maro; hoe poi'e te mone kila anay.

<sup>11</sup> O ry nte-Korinto! manoka-palie ama' areo zahay, mivañavaña o tro'aio. <sup>12</sup> Tsy t'ie manebañe anahareo, fe azi' ty añaova' areo ao. <sup>13</sup> Antao hifampira—hoe mirehake aman' ajaja raho—midañadaña troke ka.

### *Tsy Iharoan-joka ty tsy Mpiato*

<sup>14</sup> Ko miharo joka amo tsy miatoo. Fa ino ty itrafoa' ty havantañañe ami'ty tsi-fañorihan-Kake? ke ino ty iharoa' ty zava ami'ty ieñe? <sup>15</sup> He akore ty hitrafoa' i Norizañey saontsy amy Beliale? ke ino ty iharoa' ty mpiato ami'ty tsy miato? <sup>16</sup> Aia ty hitrafoa' i anjomban' Añaharey amo sampon-drahao? toe Anjomban' Añahare veloñe tika. Fa hoe t'i Andrianañahare:

Himoneñe am' iareo ao raho,  
naho ho mbeo'mbeo am' iareo,  
le ho Andrianañahare' iareo raho,

vaho h'ondatiko iereo. †

17 Aa le miakara am'iereo,  
vaho miavaha, hoe t'i TALÈ.

Ko mitsapa raha faly,

le hampihovaeko nahareo. ‡

18 Ho Rae' areo raho, vaho ho ana-dahiko

naho anak-ampelako nahareo,

hoe t'i TALÈ Tsitongerène. §

## 7

<sup>1</sup> Kanao an-tikañe o fampitamañe zao ry longo sarotse, le ehe miefera amy ze raha mahativa sandriñe naho troke, mañeneke fiavahañe am-pañeveñañe aman' Añahare\*.

### *Mandia Taroba*

<sup>2</sup> Ampihovao an troke zahay! fa tsy anaña' iaia hakeo, tsy nimen-goghe'ay, tsy nikatramoe'ay. <sup>3</sup> Tsy te hamàtse anahareo ty nanoako zay, ie fa nivolañeko taolo t'ie an-tro'ay ao, ke te hiharo hivetrake he hitrao-kaveloñe. <sup>4</sup> Bey ty fatokisako anahareo naho jabajaba ty fisengeako. Toe enem-panintsian-draho, tsipike ty hafaleañe amo hene falovilovia'aio. <sup>5</sup> Ie nipoke e Makedonia aña le tsy nahafitofa o sandri'aio, fa nitokoen-draha mb'etia mb' eroa—fihotakotahañe ey naho fihakahakañe ao. <sup>6</sup> Fe, i Andrianañahare Mpañohò o vorettrao, ro nañohò anay ami'ty fiavi' i Titosy, <sup>7</sup> toe tsy amy fiavi'ey avao, fa amy fañohòañe nañohoa' areo azey, ie nitalily ty fisalalà' areo, ty firoveta' areo, naho ty zoton-tro' areo ho ahy; ie nonjoneko an-drebeke.

<sup>8</sup> Aa ndra t'ie nampioremeñako amy taratsiy, tsy aneñenako; (toe naneñeñe hey fe nitreako te tsy nimaremàretse ty nampilendèña' i taratsiy.) <sup>9</sup> Mirebeke henaneoy, tsy t'ie nampioremeñe, fa te ninday anahareo hisoloho i fanaheloy. Toe nanao fanaheloan' Añahare nahareo vaho tsy nijoie'ay. <sup>10</sup> Minday fisolohoañe tsy aneñenañe mb'an-drombake ty anahelo satrin' Añahare; fe maha-vetrake ty fandalà' ty voatse toy.

<sup>11</sup> Oniño ty fahimbañañe nivokare o raha zao, o fiorèmeñan' Añahare ama' areo, ty fiveroha' areo, ty fitorifihañe, ty fihem-bañañe, ty fisalalàñe, ty zoton-tro vaho ty fipaiàn-to! Hene namente ty halio-tahi' areo amy rahay. <sup>12</sup> Aa ndra t'ie nisokirako, tsy i nandilatsey ndra i nandilarañey, fa t'ie halange ama' areo ampivazohan' Añahare ty fiasia' areo anay.

<sup>13</sup> Zay ty nampanintsine anay, le tsy vaho i fañohòañey fa nilosore'ay rebeke ty hafalea' i Titosy amy nampibodaña' areo i arofo'eiy. <sup>14</sup> Aa ndra inoñe ty nandrengako anahareo ama'e, tsy nahasalatse ahy. Fa an-katòn-drehake avao ty nitaroña'ay, le nizoen-ko mahity ty nirengae'ay amy Titosy. <sup>15</sup> Toe nionjoñe ty fiferenaiña'e anahareo Te nahatiahy ty tsy fanjehara' areo iaby, vaho t'ie nandrambe aze añ'evene naho an-tiütitike. <sup>16</sup> Aa le irebehako te atokisako amy ze he'e nahareo.

† 6:16 Sor 26,11,12; Avo 29:45, Iir 31:1, Iek 37:27 ‡ 6:17 Ies 52:11; Iek: 20:34,41 § 6:18 Sa II 7:14; 7:8; Ies 43:6, Hos 1:10 \* 7:1 Fot 12:1, Avo 19:5-6, Ben 18:4

## 8

*o Fatarihañeo*

<sup>1</sup> Ie amy zao, ry longo, tea'ay ho fohi' areo ty falalàn' Añahare natotse amo Fivory e Makedonio, <sup>2</sup> ndra t'ie mifeake haloviloviañe, le nandoparem-patarihañe ty haliforan-kaeha' iareo naho ty halosorankarahara'iareo. <sup>3</sup> Eka taroñeko ty fahalefea' iareoy, te nandikoatse ty oza' iareo, ie nanolotse an-tsatrin-troke; <sup>4</sup> naho nihalaly ama'ay andrakadrakake te hitraoke amy fiatrafañe o noro'eoy. <sup>5</sup> Le nanoe' iereo, fe tsy ami'ty natao'ay ho mete, te mone nanolo-tsandry amy TALÈ heike iereo vaho ama'ay ty amy satrin' Añaharey. <sup>6</sup> Aa le nosihe'ay t'i Titosy; ie fa namototse ro hañeneke ama' areo ka ty fanoloram-palalàñe toy.

<sup>7</sup> Aa, hambañe amy t'ie miraorao amy ze he'e—am-patokisañe naho tsara, an-kilala naho fahimbañañe, vaho amy fikokoa'areo anaiy—le milikoara amo falalàñe zao ka. <sup>8</sup> Tsy ivolañako t'ie lily, fe ty amo fahimbaña' o ila'eoo, naho ty hamenteako ty fikokoa' areo. <sup>9</sup> Fohi' areo ty fatariha' i Talèntika Iesoà Norizañey, ie ni-mpañaleale ro nirèke ho rarake ty ama' areo, soa te i hararaha'ey ro hampañarivo anahareo. <sup>10</sup> Inao ty heveko ty amy rahay: Tombo'e ho anahareo te namototse amy taoñey, le tsy vaho nanao fa nisalalaeñe. <sup>11</sup> Aa le henefo i fitoroñañey henaneo, soa te hambañe ami'ty falisa' areo hanao, ty hañenefa' areo amy ze lefe' areo; <sup>12</sup> fa naho eo ty hasindàñe, le ho no'e ty amy hanaña' ondaty fa tsy ty amy tsy fanaña'e.

<sup>13</sup> Tsy te hampijinieñe ty ila'e le hamaivañeñe ty ila'e, fa t'ie hampitsahareñe; <sup>14</sup> ie henaneo, ty havokara' areo ro ho amy ze paia' iareo, soa te ho amy ze paia' areo ka ty hanolora' iareo amo havokara'eo, vaho ho mira. <sup>15</sup> Hoe ty pinatetse: Tsy nilosoreñe ty nanontoñe maro, le tsy niereñe ty nanontoñe kede.\*

*Ty Lili' o Falalàñeo*

<sup>16</sup> Andriañeñe t'i Andrianañahare, te nazili'e añ'arofa' i Titosy ao ty fahimbañañe ho anahareo hambañe ami'ty ahiko. <sup>17</sup> Tsy vaho i halali'aiy ty ninò'e, fa amy hasindà'ey ty nihitrifa'e mb'ama' areo mb'eo an-tsatri'e, <sup>18</sup> le nahitri'ay hitraok'ama'e ty rahalahy rengè' o hene Fivorio ty amy talili-soay; <sup>19</sup> Tsy zay avao, fa tinendre' o Fivorio t'ie hindre lia ama'ay amo falalàñe zao, o vandroñe'aio ho ami'ty enge' i TALÈ naho hampidodea ty hatsotseha'ay hañimba; <sup>20</sup> ie mitao tsy ho tiñeñe amy famandroña'ay o ravoravo jabajaba zaoy, <sup>21</sup> fa anolora'ay ty mañeva, am-pivazohoa' i TALÈ, vaho ampahaisaha' ondatio†; <sup>22</sup> vaho nampindreze'ay am'iereo ty rahalahy beteke niventè'ay naho nioni'ay t'ie maringatse amy ze he'e, mentsake henaneo te mampahimbañ' aze ty fatokisa'e anahareo. <sup>23</sup> Le i Titosy, Mpirekets' amako naho mpifanehake ama' areo; naho o roahalahio, ie nampihitri' o fivorio, enge' i Norizañey. <sup>24</sup> Aa le aboaho am' iereo aolo' o Fivorio ty ventem-pikokoa' areo naho ty talim-pirengea'ay anahareo.

## 9

*Fampihentseñañe o Falalàñeo*

\* 8:15 Avo 16:18 † 8:21 Rzs 3:4

<sup>1</sup> Ty fiatrahañe o noro'eo, le tsy loho paiañe ty hanokirañe ama' areo. <sup>2</sup> Amy te apotako ty fahimbaña' areo, le isengeako amo nte-Makedoniao, te fa niveka'e tamy taoñe teoy ty Akaia, vaho maro ty nosiheñe ami'ty zoton-tro' areo. <sup>3</sup> Fe nahitri'ay o roahalaho tsy mone ho kòake ty nisengea'ay anahareo amo raha zao, ie fa nanoako ty hoe te mete ho veka'e. <sup>4</sup> Hera hindre lia amako mb'eo t'i nte Makedonia hanjo anahareo tsy veka'e, hanalats' anay (tsy nataoko: Nahareo) ie natokisañe. <sup>5</sup> Aa le nataoko ho mete te hosiheñe homb'ama' areo mb'eo hey i rahalahy rey hañajary i falalañe nampitama' areoy, hañentseña'e ho ravoravo fa tsy fatitiañe.

*Fañè amo Fanolorañeo*

<sup>6</sup> Inao ty lengo'e: hanatake tsy ampeampe i mitongy kedekedekey, vaho hanatake tsi-fotofoto ty mitongy maro. <sup>7</sup> Songa hanolotse ty amy fisafirin' arofo'ey, le tsy am-parahy, tsy an-jizy; amy te non' Añahare ty mpañolotse an-kaehake.\* <sup>8</sup> Le meten' Añahare ty handipora'e ze atao hasoa, le ie eneñe nainai'e amy ze hene paiae' areo ro hiraorao amy ze fonga tolon-draha soa. <sup>9</sup> Hoe ty pinatetse:

Naboele'e mbeo' mbeo,  
Nifahana'e o rarakeo;  
Nainai'e ty havantaña'e.†

<sup>10</sup> Le i mpanolotse tabiry amo mpitongio naho mahakama ho kamaeñey abey ro hanolotse naho hampitombo ty tabiry tongise' areo vaho hampitoabotse ty tolin-tsabon-kavantaña' areo.‡ <sup>11</sup> Le hampitomboeñe amy ze he'e ho am-patarahañe heneke, am-pañandriañañe an'Andrianañahare aña'ma'ay. <sup>12</sup> Amy te tsy vaho hamahañe ze paia' o noro'eo avao ty famandroñañe o fiatrahañe zao, ie mandopatse ty amo fañandriañañe maro an' Andrianañahareo. <sup>13</sup> Ty fanolorañe o fiatrahañe zao mamente am'ondati-reo t'ie mandrenge an'Andrianañahare ami'ty anoe' areo ze iantofa' areo te nafe' i talili-soa' i Norizañey, naho t'ie am-patarahañe ty andivañe am'iereo vaho am' iabikey. <sup>14</sup> Le amo filolofa' iareo ty himaniña'e anahareo ty amy hasoan' Añahare ama' areo. <sup>15</sup> Andriañeñe abey t'i Andrianañahare ty amy fatariha'e tsi-amañ'ohatsey.

## 10

*Ty Nañarova'e i Fitoroña'e*

<sup>1</sup> Zaho Paoly ty midrakadrakake ama' areo amy tretran' arofo naho fiferenaiñañe amy Norizañey—zaho atao mimalimalitse te mifañatreke, f'ie mahasibeke te aña!— <sup>2</sup> Mihalaly te tsy hazi' areo hiatreatre t'ie ao, ie mahasibeke fiatreke o ila'e manao anay ho mpañavelo ami'ty haondaty hambo'eo.

<sup>3</sup> Fa ndra t'ie mañavelo amy hambo'ey, tsy i hambo'ey ty falia'ay. <sup>4</sup> Toe tsy boak' amy hambo'ey o falia'eo fe an-kaozaran' Añahare maharotsake kijoly fatratse; <sup>5</sup> afetsa'ay ambane o fitsakoreaño naho ze hene raha mionjoñe hiatreatre ty fahafohinañe an' Andrianañahare vaho rohize'ay ze fonga vetsetse hivohora'e amy Norizañey, <sup>6</sup> ie heneke ty fivohora' areo, le veka'e zahay handilo ze atao fanjeharañe\*.

\* 9:7 Rzs 22:8 † 9:9 Sab 112:9 ‡ 9:10 Isa 55:10-11 \* 10:6 Jao 3:36

<sup>7</sup> Isaho o atrefe'areo henaneo? Naho eo ty matoky te a i Norizañey, ee t'ie hitsibo-batañe, he manahake ty maha amy Norizañey aze ty maha amy Norizañey anay. <sup>8</sup> Aa ndra t'ie mitolom-pirenge amy nampifeleha' i TALÈ anay hampiraorao anahareoy, fa tsy handrotsake, le tsy isalarako. <sup>9</sup> Tsy teako hatao fañembañañe anahareo o taratasikoo. <sup>10</sup> Peha'e naho maozatse o taratasi'eo, hoe ty ila'e, f'ie mavo-vintañe te miatreke naho sirikaeñe o filañonaña'eo. <sup>11</sup> Soa re te hitsakore te hambañe ami'ty enta'ay an-taratasy ty fitoloña'ay te miatreke.

<sup>12</sup> Tsy mahavany hitrao-lohàñe ndra hifañòhatse amo ila'e mirengeo zahay. Ie po-hilala kanao mifanjehe vatañe naho mifañòhatse avao. <sup>13</sup> Le tsy ho sengè'ay ze alafe' o nafaritsoke ho anaio, fa amy nanendran' Añahare anay, ze mahatakatse pak' ama' areo ka. <sup>14</sup> Tsy ho losore'ay fisengeañe hoe t'ie tsy nitakare'ay, amy te toe nahitri'ay pak'ama' areo aña i talili-soa' i Norizañey; <sup>15</sup> tsy ho sengè'ay ka o alafem-balavala'aio, ami'ty fitoloña' o ila'eo. Fe itamà'ay, ami'ty fitombo'a' ty fatokisa' areo, te hielatse ty valavala'ay, hionjoñe ho amy ze lefe, <sup>16</sup> hitaroña'ay i talili-soay ankàlo' areo ao, fa tsy t'ie hirenge ami'ty fitoloñañe nihenefa' ty ila'e. <sup>17</sup> Le, Ze hirenge, ee te amy Talè ty hirengea'e.†

<sup>18</sup> Toe tsy i mirengey ty no'e, fa ze rengè' i TALÈ.

## 11

### *o Firàheñe Sare'eo*

<sup>1</sup> Ee te ho vave' areo hey o hagegeako—ehe ivaveo. <sup>2</sup> Ie farahieko am-parahin' Añahare, naho nampañengaeko ty Rañandria, hitolorako ho somondrara miehañe amy Norizañey. <sup>3</sup> Fe mahahembañe ahy, ke, hambañe amy namañahia' i mereñey t'i Haova amy hakalitaha'eiy ty hañamengoha'e ty hatso-po'areo mañeva i Norizañey. <sup>4</sup> Aa naho miheo mb'eo ty mitsey IESOÀ ila' i nitaroña'aiy\*, ndra andrambesa' areo fañahy tsy nirambese' areo ndra talili-soa ila' i natokisa' areoy, hera hiantoke. <sup>5</sup> Ataoko te tsy ambane' o Firàheñe mitiotiotseo amandra' inoñe raho, <sup>6</sup> fa ndra te tsy mahafilanoñe, tsy zay an-kahilala, toe fa nampalangese'ay ama' areo ze he'e. <sup>7</sup> Hera nandilatse t'ie nirèke hañonjonañe anahareo, amy nitaroña'ako tsy amam-bily i talili-soan' Añaharey? <sup>8</sup> Toe nikamereko o Fivory ila'eo, ie nandrambesampañehañe hitoroña'ako anahareo. <sup>9</sup> Naho teo ty nipaiako ama' areo, tsy ho nampivavèko ndra ia'ia, fa ie nihirik' e Makedonia aña o rolongoo, le hene nihenefa' iareo i nipaiakoy. Toe fonga nifoneña'ako tsy hampijiny anahareo vaho mbe hambenako. <sup>10</sup> Kanao amako ty hatò' i Norizañey le tsy hampitsiñeñe am-paripari' i Akaia ao i firengetañe amakoy. <sup>11</sup> Fa manao akore? Tsy kokoako hao nahareo? Arofoanan' Añahare! <sup>12</sup> Fa ho toloñeko avao o fanoekoo, soa te haitoko ty fijohaña' o mpieva ho hambañe ama'ay amy firoharohà' iareoio. <sup>13</sup> Toe firàhembande, mpamañahy an-tsata, misare Firàhe' i Norizañey. <sup>14</sup> Tsy ilatsañe! Fa misare anjelin-kazavañe ka i mpañinje. <sup>15</sup> Aa le tsy mahasovoke te misare mpitoron-kavantañañe o mpitoro'eo, fa hañeva o sata'eo ty figadoña' iareo†.

† 10:17 Iir 9:23 \* 11:4 Mat 24:5,23-24, Jao 5:43 † 11:15 Mat 7:15-23, Pe II 2:1-22; Mat 13:41-42



*Mirengetse i Fisotria'ey*

<sup>16</sup> Indraeko ty hoe: Ee t'ie tsy hatao seretse, fe naho tsie, le ndra te minè, rambeso avao hisengeako betebeteke. <sup>17</sup> O volañeko zao, tsy ty amy TALÈ fa am-pirengan-dagola o fahavaniako mitreñeo. <sup>18</sup> Kanao maro ty mirenge amy haondati'ey, le hirenge ka. <sup>19</sup> Toe leo' areo mahihitseo an-kafaleañe ty minè. <sup>20</sup> Lefe' areo ka te ondevozeñe, te abotseke, te haramamoeñe, te irengevohañe, te tampifieñe ampiambina.

<sup>21</sup> An-kasalarañe ty iantofako te naleme; f'ie amy ze ahavania' ondaty hirenge aman-dra inoñ' inoñe, (toe mivavañoake) le mahasibeke ka. <sup>22</sup> Hebreo v'iereo? Zaho ka! Nte Israele hao? Zaho ka! Tarira' i Abraame hao? Zaho ka! <sup>23</sup> Mpitoro' i Norizañey v'iereo? (reha' ty tondreñe), lombolombo' iareo raho: nilosoreko am-pitromahañe, nilikoareko am-pandrohizañe, pinisopiso tsy amañ'ohatse; beteke ampihembañem-pihomahañe; <sup>24</sup> In-dime te niazoko amo Tehodao i efa-polo-poke-raikey‡. <sup>25</sup> Dinabo' ty doda in-telo; finetsa-bato indraike; nijon-dakañe naho nijoroboñe in-telo; nahamodo ty andro naho haleñe raike an-driak' ao; <sup>26</sup> beteke, an-dia lava; niatre feh' ohatse antsaka ao; nampihembañe' o malasoo, niatre-boiñe aman-drofokoko; niatre-doza amo kilakila ondatio, tendre-kankañe an-drova, hekoheko am-patrambey, varata an-driak' ao, naho feh' ohatse amo longo anife'eo; <sup>27</sup> nimokotse am-pitromahañe naho nanivontivoñe; haleñe maro an-tsareke, naran-drano naho kerè, beteke nifeake tsy amankàne, nilonjetse vaho nihalo; <sup>28</sup> mandikoatse i alafe'e rezay, le manindry ahy lomoñandro ty fiatrafako o hene Fivorio. <sup>29</sup> Ia ty maifoifo te zaho tsy midazidazitse? Ia ty azizin-draha t'ie tsy mipolepoletse?

<sup>30</sup> Aa naho tsy mahay tsy hirengetse raho, le hisengèko o hakepehakoo. <sup>31</sup> Arofoanan' Añahare Rae' i TALÈ IESOA Norizañey, i andriañeñe nainai'ey, te tsy mavande raho. <sup>32</sup> Ie te Damaskose ao, le nampamandroñe' ty ragova fehe' i Areta mpanjakay i rova Damaskosey, hitsepak' ahy; <sup>33</sup> le nazotso an-kàroñe boak'an-dalankede amy mànday raho vaho nipoliotse am-pità'e.

**12***Ty Aroñaro'i Paoly*

<sup>1</sup> Mbe hitolom-pitrèñe raho, ndra te tsy vente'e, fe honjoneko o aroñaroñeo naho o famentabentara' i Talèo. <sup>2</sup> Fantako t'indaty amy Norizañey, ie folo taoñe efats' amby zay, (ke am-bata'e, tsy haiko, he tsy am-bata'e, amoeako, fa arofoanan' Añahare), ie nonjoneñe mb'an-dikeram-pahatelo mb'eo. <sup>3</sup> Ty fohiko am'indatiy—ie nofiko ke niam-bata'e he tsy niambata'e, fa arofoanan' Añahare— <sup>4</sup> ie nampionjoneñe mb' an-tanen-kavelom-b'eo vaho nahajanjiñe saontsy tsy mete volañeñe, fa faly tsy azo saontsie' ondaty. <sup>5</sup> Ho rengoko i nitalilieñey, fe tsy hisenge ty vatako naho tsy amy hakepehakoy. <sup>6</sup> Aa ndra t'ie hirenge, tsy hanao minè, fa ty hatò avao ty ho volañeko; fe ifoneñako, kera hañonjona'e ahy ambone' ty isa'ondaty amako naho ze janni'e amako.

*Fatike ami'ty Nofotse*

<sup>7</sup> Aa ke ho rengevoheko ty hara'elahi' o famentabentarañe, le nampitsipohem-patike ty nofoko, ìra' i mpañinje y hamolevole ahiko, hikalañ' ahy tsy hiebotsebotse. <sup>8</sup> Fa in-telo ty nihalaliekio amy TALÈ t'ie hasitake amako. <sup>9</sup> Fe hoe re tamako: Mahaeneñe azo o hasoako, vaho fonireñe an-kavozoañe o haozarakoo. Aa le ho sengeko an-kaehake i falejolejokoy, soa te himoneñe amako ato ty faozara' i Norizañey. <sup>10</sup> Aa le mahafale ahy o haifoifoko, o fañinjeañe, o haemberañe, o fampisoañe, vaho o faloviloviañe ty amy Norizañeio, toe maozatse raho te màmake.

*Ty Fidarea'e amo nte-Korintoo*

<sup>11</sup> Misare gege raho, fe nizizie' areo. Toko'e inahareo ty nandrengre ahiko; amy te, tsy zai' o Firàheñe mitiotiotseo ndra ami'ty inoñ' inondraho, ndra te tsy manjofake. <sup>12</sup> Fa nimaneañe am-pahaliñisañe añatrefa' areo o vilom-Piràheñe too—o famantarañe naho o halatsañe naho o raha tsitantaneo. <sup>13</sup> Aa vaho inoñe ty nahamasay anahareo amo Fivory ila'eo, naho tsy te zaho tsy naloetse ama' areo? Iheveo i nandilarakoy!

<sup>14</sup> Oniño, t'ie veka'e henaneo ty homb' ama' areo aña fañintelo'e; tsy te hampivaveako vaho tsy ipaiako vara, fa inahareo, amy te tsy o ajajao ty mañaja ho aman-droae, fa o roae'eo ho a o ana'eo. <sup>15</sup> Mahaehake ahy ty hañenga naho hengaeñe ho anahareo, aa naho losoreko ty fikokoako, hazetse hao ty fikokoañe ahiko?

<sup>16</sup> Ndra te zay, tsy niloerako. F'ie mahay fañahy le nitsepake anahareo an-ka'kalitahañe. <sup>17</sup> He nañaramamoako amo nañirahakoo? <sup>18</sup> Nosiheko t'i Titosy vaho nampindrezako ty rahalahy. Nañaramamo anahareo hao t'i Titosy? Tsy añ' arofo raike naho an-dia raike hao o fañaveloa'aio?

<sup>19</sup> Atao' areo t'ie nitolom-piveroke ama' areo hao hatrela zay? Toe añatrefan' Añahare, amy Norizañey ty nitaroña'ay, ry rañetse, hampiraorao anahareo. <sup>20</sup> Ty maha-mahimahiñ'ahy, zaho hiheo mb'eo, he tsy ho treako ami'ty fisalalàko, vaho tsy ho isa' areo ami'ty fañiria' areo ahy; ke eo ty liedietse, ty tsikirike, ty loa-tiñake, ty firahambañe, ty fandraboñe, ty fitsikotsikoañe, ty evoñevoñe, vaho ty havalitsikotahañe. <sup>21</sup> Hera te hombako mb'eo indraiike, le haketran' Añahareko añatrefa' areo, vaho hirovetako o maro nandilatse mbe tsy nisoloho amy leotseio, o hakarapiloañe naho ze hasalarañe nanoeñe.

## 13

*Ty Hatahata Honka'e*

<sup>1</sup> Ho liako fahatelo mb'ama' areo mb'eo itoy: Am-paliembalolombeloñe telo ndra roe ty hampijadoñe ze hene saontsy\*. <sup>2</sup> Le o nandilatse naho o ila'eo, toe ho taroñeko miaolo, t'ie mbe tsy aña, te hambañe amy vinolako amy fañindroeko teoy, t'ie homb'eo indraiike, le tsy ia ty hapoko, <sup>3</sup> amy te paia'areo hamenteañe i Norizañe misaontsy añaamakoy; ie tsy maleme ama' areo, fa toe maozatse ama' areo. <sup>4</sup> Toe pinèke amy halemea'ey re fe veloñe an-kaozaran' Añahare. Maleme ama'e ao zahay, fe ho veloñe ama'e ty amy haozaran' Añahare mitoloñe ho anahareo.

\* 13:1 Its 19:15

<sup>5</sup> Mitsohà vatañe hera amam-patokisañe. Miventea! Tsy fohi' areo hao te añ'arofó' areo ao t'IESOÀ Norizañe†?—naho tsy t'ie nilesa amy fitsohañey. <sup>6</sup> Isalalako te ho fohi' areo te tsy milesa zahay. <sup>7</sup> Aa le halalie'ay aman' Añahare te tsy handilatse nahareo, tsy te hampiboake anay ho nahatafetetse, fa te hanoe' areo ze mahity, ndra te hatao naito zahay. <sup>8</sup> Tsy lefe'ay ty mandietse ty hatò, te mone honjone'ay ty hatò. <sup>9</sup> Ifalea'ay ty haleme'ay naho te inahareo ro maozatse; eka ihalalia'ay t'ie ho fonireñe‡. <sup>10</sup> Zay i nisokirakoy, zaho tsy ama' areo, soa tsy hisenge hery ama'areo te miatreke, ty amy lily natolo' i TALÈ ahiko ho ami'ty fañasoàñe, fa tsy ho ami'ty fandrobañe.

*Figadoña'e*

<sup>11</sup> Ie amy zao, ry longo, mirebeha, mihafonira§, manintsiña, miharoa rehake, mifampilongoa; lonike ho ama' areo i Andriam-pilongoañe naho fikokoañey. <sup>12</sup> Mifañontanea añ' oroke miavake. <sup>13</sup> Songa mañontane anahareo o noro'eo.

<sup>14</sup> Ho ama' areo iaby abey ty hasoa' IESOÀ TALÈ Norizañey, naho ty fikokoan' Añahare, vaho ty fitraofañ' ina amy Arofo Masiñey. Amena.

## Galate

*Ty Foto' ty Hasoa*

<sup>1</sup> I Paoly, Firàheñe, (tsy nirahe' ondatio, ndra t'indaty, fa IESOÀ Norizañey naho i Andrianañahare Rae nampitroatse aze an-kavilasy) <sup>2</sup> naho o longo amako atoa iabio,

Ho amo Fivory e Galate aña:

<sup>3</sup> Hasoa naho Fañanintsine boak' aman' Añahare Rae naho i Talèntika IESOÀ Norizañey, <sup>4</sup> ie nanolo-piañe ty amo hakeon-tikaña, handrombake antika ami'ty sa raty henaneo, ty amy satrin' Añahare Raen-tikaña; <sup>5</sup> ama'e abey ty engeña nainai'e donia. Amena

*Raïke—Tsy Roe Tsy Telo—i Talili-soay,*

<sup>6</sup> Mahalatsa ahy te nifarie' areo aniany i nikanjy anahareo mb'amy hasoa' i Norizañey, hitolik' amy ze o talili-soa\* ila'e zao, <sup>7</sup> tsy t'ie aman' ila'e, fe ao ty mitsibore anahareo hañamengoke ty talili-soa' i Norizañey <sup>8</sup> Aa ndra te zahay, ndra te anjely hirik' andindiña aña ty mitaroña ama' areo ty talily ila' te amy nitaroña' aiy, le sira naho molale. <sup>9</sup> Hambaña amy fivola'ay teoy, le indraeko henaneo, ndra ia t'indaty minday talili-soa ama' areo mandietse i rinambe' areoy, le fatra an-tane.

<sup>10</sup> Mipay fañisoña am'ondatio hao raho henaneo he aman' Añahare? Ke mipay hahafale ondaty? F'ie te ho nanitra ondaty, le tsy ho ni-fetrek'oro' i Norizañey.

*Kinanjin'Añahare t'i Paoly*

<sup>11</sup> Hampahafohineko anahareo ry longo, te tsy nifototse am'ondaty i talili-soa itarona'ko. <sup>12</sup> Tsy rinambeko ama' ondaty, naho tsy nanarañ' ahiko, fa amy namentabentara' IESOÀ Norizañey ahijy.

<sup>13</sup> Toe jinanji'areo i fanoeko taolo amo Tehodaoy, te loho nampisoañaeko i Fivorin' Añaharey, naho nimaneako rotsake, <sup>14</sup> vaho nionjoña amy fitalahoa' o Jiosioy mandikoatse o longoko maro mpirainono amakoo, ie nilozoheko o lilin-droaekoo. <sup>15</sup> Aa kanao ninòn' Añahare nañambak' ahy boak' an-tron-dreneko ao, le nikanjie'e ty amy hasoa'ey, <sup>16</sup> hampalangese'e amako i ana'ey, hitarona'ko aze amo kilakila' ondatio; ie henane zay tsy niharoako safiry ty nofotse amandio <sup>17</sup> naho tsy nionjomb'e Ierosaleme mb' amo Firàheñe taolokoo mb'eo f'ie nifokofoko mb' Arabia aña; vaho nimpoly mb'e Damaskose ao.

<sup>18</sup> Ie niritse ty telo taoña le nionjomb'e Ierosaleme mb'eo hifandrèndreke amy Kefasy, vaho nitoboke ama'e ao folo andro lim' amby. <sup>19</sup> Le tsy nahatrea Firàheñe ila'e raho naho tsy Iakobe, zai' i Talè avao. <sup>20</sup> (Aa ty amo sokireko ama' areoo, le ifantàko aña'trefan' Añahare te tsy mandañitse.) <sup>21</sup> Ie aña, le nimb'am-paripari' i Sirià naho i Kilikia mb'eo; <sup>22</sup> ie mb'e namoea' o Fivory amy Norizañey e Iehodào ty tareheko. <sup>23</sup> Toe jinanji' iereo avao te, i nampisoaña antika taoloy ro mone mitsey i fatokisaña nimanea'e rotsake heikey. <sup>24</sup> Le nandrengan' Andrianañahare ty amako.

\* 1:6 Ko II 11:4

## 2

### *No' o Firaheñeo t'i Paoly*

<sup>1</sup> Ie folo taoñe efats' amby aña, le nionjomb'e Ierosaleme mb'eo indraike raho nindre amy Barnabasy; nindese'ay ka t'i Titosy. <sup>2</sup> Nionjoñe mb'eo te nentoeñe, aa ie natolako ze atao bey am' iereo le nampalangeseko am'iereo ty talili-soa fitaroñako amo kilakila ondatio, ke tsy jefa'e i filaisakoy ndra i nilaisakoy. <sup>3</sup> Fe ndra i Titosy, Grika, mpiamakoy tsy nazi' iereo ho savareñe. <sup>4</sup> Ie amy zao pok'eo o roahalahi-anifeo, nijejejeke, nifilo ty fidadàn-tika am' IESOÀ Norizañey, handrohy an-tika. <sup>5</sup> Fe tsy nimete niandaly am'iereo ndra ora raiké zahay, soa te hirekets' ama' areo nainai'e ty hatò' i talili-soay. <sup>6</sup> Aa le o atao mpiaoloo, (toe tsy ahoako t'ie inoñe, amy te tsy mirihy t'i Andrianañahare)—toe tsy nahatovoñe inoñ' inoñ' amako i mpiaolo rey, <sup>7</sup> te mone, ie nahaoniñe te nafantoke amako i talili-soa' o tsy sinavatseoy, manahak' i Petera amo sinavatseo, <sup>8</sup> (amy te i nifanehake amy Petera ho Firàheñe amo sinavatseoy ro nifanehake amako ka ho amo kilakila ondatio), <sup>9</sup> le ie nioni' Iakobe naho i Kefasy vaho i Jaona, i atao fàhañe rey, i falalàne natolotse ahikoy, le nañity fitàn-kavanam-pilongoañe amako naho amy Barnabasy, te zahay ro homb' amo kilakila ondatio, naho iereo mb'amo sinavatseo, <sup>10</sup> vaho t'ie hahatiahy o rarakeo, fa toe malisa amy zay raho.

### *Mifañatreatre amy Petera*

<sup>11</sup> Aa ie nivotrake Antiokia ao t'i Kefasy, le natreatreko an-dahara'e fa namà-batañe: <sup>12</sup> amy t'ie taolo' ty nivotraha' ondaty boak' am' Iakobe aña le nitrao-pikama amo kilakila ondatio, fa naho niloneake eo iereo. nihankan-dre, nivike amy fihembaña'e o mpiamo sinavatseoo. <sup>13</sup> Nitrao-pamañahiañe ama'e o Jiosy ila'eo, kanao sinoike aña amy famañahiañey ka t'i Barnabasy. <sup>14</sup> Aa naho nitreako t'ie tsy nañavelo an-kavantañe amy hatò' i talili-soaiy, le hoe raho amy Kefasy añañatrefa' iareo iaby: Naho ihe Jiosy ro mañorike ty fanao' o kilakila ondatio fa tsy o Jiosio, le ino ty anoroa'o amo kilakila ondatio ty hañavelo manahake o Jiosio?

### *Rombaheñe am-Patokisañe*

<sup>15</sup> Jiosy tika ami'ty nofotse fa tsy mpanan-kakeo boak' amo kilakila ondatio, <sup>16</sup> fohiñe te tsy mahavantañe ondaty ty fimanemaneañe Hake, fa ty figahiña' IESOÀ Norizañey. Aa le niantoke IESOÀ Norizañey tika naho nivantañeñe amy figahinam-patokisa' i Norizañey, le tsy am-pimanemanean-Kake, fa tsy eo ty ama' nofotse ty ho vantañe' ty fimanemaneañe Hake. <sup>17</sup> Aa naho ie mipay ho vantañeñe amy Norizañey ro zoeñe te aman-kakeo; mahampitoron-kakeo i Norizañey hao zay? Sondo'e! <sup>18</sup> Fa naho atroako indraike i narotsakoy, le mamente-vatañe te mpiola. <sup>19</sup> I Hake ty namono i fimanemaneandiliy amako\*, hivelomako aman' Añahare, <sup>20</sup> niharo niradorado amy Norizañey raho fe tsy zaho ty veloñe, fa mimoneñe amako ato i Norizañey†, vaho ty fivelomako ami' ty nofotse toy henaneo ro ivelomako amy fatokisañe te velome' i Anan' Añahare nikoko vaho namoe-ay ho ahikoy. <sup>21</sup> Tsy apoko ty falalàn' Añahare, fa naho

\* 2:19 Rom 7:1-25 † 2:20 Rom 8:10, Ko II 6:16, 13:5, Efe 3:17, Kol 1:27, Jn 1 3:24

nivantañe' ty fimanemanean-Kake, le tsy vente'e ty nivetraha' i Norizañey.

### 3

*Ke o Fepètseo he ty Fatokisañe*

<sup>1</sup> O ry nte-Galate gegeo! Ia ty namoreke anahareo tsy hatokisa' areo ty hatò? ie añatrefam-pihaino' areo ty nampalangesañe ty fipehañe IESOÀ Norizañey. <sup>2</sup> Inao ty teako hatoro' areo ahiko: Rinambe' areo ami'ty fimanean-Kake hao i Arofoy? Ke natokisañe i nijanjiñañey? <sup>3</sup> Minè v'inahareoo? Ie namototse amy Arofoy, ho fonireñe amy nofotsey hao henaneo? <sup>4</sup> Tsy vente'e hao o raha maro nijalea' areoo, toe tsy jefa'e hao? <sup>5</sup> I nanolotse anahareo i Arofoy naho mitolon-draha tsitantane añaivo' areoy; itoloña'e am-pimanean-Kake hao, ke am-patokisañe i jinanjiñey?

<sup>6</sup> Hambañe amy Abraàme;

Natokisa'e t'i Andrianañahare

vaho vinolili'e ho havañonañe ama'e.\*

<sup>7</sup> Arendreho arè te toe ana' i Abraàme o amam-patokisañeo. <sup>8</sup> Aa kanao nitokie' o Sokitse Masiñeo te hampivantañen' Añañahare ami' ty fatokisa'e o kilakila ondatio, le tsinara'e amy Abraàme aolo' i talili-soay, ty hoe:

Ama'o ty hitahiañe ze hene fifeheañe,†

<sup>9</sup> Aa le mindre tahieñe amy Abraàme mpiàtoy o mpiatoo.

<sup>10</sup> Songa nafàtse ze mpimane Hake, fa hoe ty pinatetse:

Sindre afàtse ze tsy mitolom-panao

ze hene pinatetse amy Boke Hakey.‡

<sup>11</sup> Malange te tsy ia ty ho vantañe' i Hake añatrefan' Anañahare, fa, Veloñe amy fatokisa'ey ty vantañe.§

<sup>12</sup> Tsy fatokisañe ty fimanemanean-dily, fe

Iveloma' ty manao irezay.\*

<sup>13</sup> Jineba' i Norizañey amy fatse amy Hake aoiy tika, ie nafàtse ho antika, fa hoe ty pinatetse:

Fonga afàtse ze aradorado an-katae†

<sup>14</sup> soa te am' IESOÀ Norizañey ty hitotsaha' ty fitahia' i Abraàme amo kilakila 'ndatio, handrambesa'e am-patokisañe i Arofo nitamañey.

*Ty Lily naho ty Fampitamañe*

<sup>15</sup> O ry longo, ho razañeko ami'ty fanoe' ondatio: Ndra t'ie faña' ondaty, naho fa najadoñe, le tsy eo ty mamaopaoke aze ndra manovoñe fepetse ama'e; <sup>16</sup> ie amy zao, nanoeñe amy Abraàme naho amy tiri'ey o fampitamañeo. Tsy natao ty hoe: Naho amo tiri'eo, hoe t'ie maro, fa ami'ty raika, ami'ty hoe:

Naho amy tiri'oy,‡

toe i Norizañey. <sup>17</sup> Zao o taroñekoo: Tsy mahafaoke i faña nititihen' Añañare hampikoaha'e i fampitamañey i Hake nanoeñe efa-jato-tsi-telo-polo taoñe mb'atoiy. <sup>18</sup> Fa naho miato aman-Kake ty lova, le tsy miato amy fampitamañey, fe fampitamañe ty nanoloran' Añañare aze amy Abraàme.

\* 3:6 Fot 15:6 † 3:8 Fot 12:3, 18:18, 22:18 ‡ 3:10 Its 27:26 § 3:11 Kab 2:4 \* 3:12 Sor 18:5 † 3:13 Its 21:23 ‡ 3:16 Fot 12:7; 13:5,22,18, 17:7, 24:7

<sup>19</sup> Inoñ' arè ty asa' i Hake? Natovoñe ty amo hakeoo, ie norizañe amo anjelio am-pitàm-pañalañalañe ampara' te nivotrake i Tiry nampitamañey. <sup>20</sup> Tsy mañila t'indaty añaivo, fe raïke t'i Andrianañahare.

<sup>21</sup> Aa vaho mifandietse amo fampitamàn' Añahareo hao t'i Hake? Sondo'e! Fa naho eo ty hake nitolorañe ze ho nahaveloñe, le i hake zay ty ho nahavantañe. <sup>22</sup> Fe kila nagabe' i Sokitse Masiñey ambanenkakeo ao, soa te hatolotse amo mahafiatoo i nampitamañey, añaamy fatokisa' IESOA Norizañey.

<sup>23</sup> Ie mbe tsy pok' atoy i fatokisañey, le rinohy ambane' i Hake tikañe, narindriñ' ao ampara' te naboake o fatokisañeo. <sup>24</sup> Aa le nimpañoke antika homb' amy Norizañey mb'eo t'i Hake, soa te hivantaña' i fatokisañey. <sup>25</sup> Kanao eo i fatokisañey, le tsy fehè' i mpañoke ka tika.

### *Anak' Andrianañahare*

<sup>26</sup> Songa anan' Añahare nahareo amy fatokisa-migahi' IESOA Norizañey, <sup>27</sup> le inahareo nalipotse amy Norizañey ro misikiñe i Norizañey. <sup>28</sup> Tsy eo ndra Jiosy ndra Grika, tsy eo ndra ondevo ndra midada, tsy eo ndra lahilahy ndra ampela; amy te hene raïke am' IESOA Norizañey. <sup>29</sup> Aa ie amy Norizañey, le tarira' i Abraàme, mpandova ty amy nampitamañey.

## 4

<sup>1</sup> Hoe ty hatovoko: Tsy mifañova ami'ty ondevo ty mpandova mbe ajaja, ndra t'ie ty tompo' ze he'e; <sup>2</sup> amy t'ie fehè' o mpañabeio naho o mpañokeo ampara' ty andro tinendren-drae'e. <sup>3</sup> Itikañe ka, naho mbe ni-ajaja ro nondevoze' o fañe' ty voatse toio. <sup>4</sup> Fa naho nitsatoke ty fañenefañe i saay, le nahitrin' Añahare t'i Ana'e, sinama' ty Rakemba, toly ambane' Hake, <sup>5</sup> hijebañe o ambane' Hake aoo, hameloñe antika ho anake. <sup>6</sup> Aa kanao anake, le fa nahitrin' Añahare añ'arof' areo ao t'i Arofo' i Ana'ey, mikoïke: Aba, Rae. <sup>7</sup> Aa le tsy ondevo ka rehe, fa anake; aa kanao anake, le mpandova aman' Añahare, añaamy Norizañey.

### *Endaha' i Paoly*

<sup>8</sup> Ie taolo, mbe tsy nahafohiñe an'Andrianañahare, naho niondevo' o toe tsy ndrañahareo; <sup>9</sup> f'ie mahafohiñe an' Andrianañahare henane—toe i Andrianañahare ty maharifoanañe anahareo—aa mañino te tolihe' areo indraïke o fañe maleme naho votroo\*? Te hiheren-ko ondevo' irezay indraïke v'inahareo? <sup>10</sup> hañorik' andro naho volañe naho sa vaho taoñe? <sup>11</sup> Imarimarihako he kafaïke ty nifanehafako ama' areo.

<sup>12</sup> O ry longo, mihalaly ama' areo, misoloa ahy, manahake ty nisoloako anahareo—ie tsy nanao raty ahy. <sup>13</sup> Fohi' areo te ankasilofan-tsandriñe ty nitaroñako i talili-soay tam-baloha'e. <sup>14</sup> Le tsy nisirikañe naho tsy nampangori' areo, i nañembetse ahy amy hasilofan-tsandrikoy, fe nampihovae' areo hoe t'ie ni-anjelin' Añahare, toe nanahake IESOA Norizañey. <sup>15</sup> Aia i fañanintsiniñe tama' areoy? Mahavolan-draho naho nimete, te ho napoliti' areo o fihaino' areoo vaho natolots' ahiko. <sup>16</sup> Aa vaho rafelahi' areo hao raho kanao ivolañako ty hatò?

\* 4:9 Gal 4:3, Kol 2:8,20

<sup>17</sup> Malisa mipay anahareo iereo, tsy te hañasoa, fa ty hampiria antikañe, hipiteha' areo ama'e. <sup>18</sup> Soa avao te paiañe t'ie hahimbañe nainai'e ho ama'ty hasoa, fa tsy t'ie miatreke avao. <sup>19</sup> Ry anake, hoe mitsongo te hiterake indraike raho ampara' te miforoñe ama' areo ao i Norizañey. <sup>20</sup> Sinda te ho ama' areo raho henaneo hiovà' ty feoko fa mahasekatse ahy.

*I Hagara naho i Saraha*

<sup>21</sup> Mitalilia, ie te ho fehè' i Hake, ke tsy janji' areo t'i Hake? <sup>22</sup> Toe pinatetse te nanañ' anake roe t'i Abraàme, teo ty a i ondevo ampelay, teo ty a i rakemba hahay. <sup>23</sup> Naterake amo haondatio i anak' ondevoy, fe amy nampitamañey i anan-drakemba hahay; <sup>24</sup> fandrazañañe ami'ty fañina roe iereo: ty raike hirike am-bohi-Sinaiy miterake fañondevozañe, i Hagara zay. <sup>25</sup> Vohi-Sinay e Arabia añey t'i Hagara, ie manoñe ho Ierosaleme henaneo, amy t'ie mitoroñe hoe ondevo miharo amo ana'eo. <sup>26</sup> Fe haha t'Ierosaleme ambone ao, ie ty renen-tikañe. <sup>27</sup> Hoe ty pinatetse:  
Mirebeha ry betsiterake tsy mahatoly!  
Mipoñafa an-koiake, ry tsy mitsongoo!  
Fa maro ty ana' i bangiy,  
te amy amam-baliy.†

<sup>28</sup> Le manahak' Isaka, ana' i fampitamañey, tika ry longo. <sup>29</sup> F'ie henane zay, nampisoañe' i naterake amy nofotsey i amy Arofoy, le ie ka henaneo. <sup>30</sup> Aa vaho ino ty pinatetse amy Sokitse Masiñey ao? Aitò i ondevo ampelay naho i ana'ey,  
fa tsy hitrao-dova amy ana' i rakembaiy ty ana' i ondevoy.‡

<sup>31</sup> Ie amy zao ry longo, tsy ana' i ondevo ampelay tika, fa amy hahay.

## 5

*Fierañerañañe amy Norizañey*

<sup>1</sup> Fidadañe ty nañahà' i Norizañey antika, aa le mijadoña, soa tsy ho fandrihe' i jokam-pañondevozañey ka.

<sup>2</sup> Intoy, zaho Paoly o mivolañe ama' areoo, t'ie miafa-boy, le tsy hahasoa anahareo i Norizañey. <sup>3</sup> Ataliliko indraike ze hene lahilahy mamotso-boiñe, t'ie mpisongo, ro voalily hañambeñe ze he'e amy Hake ao. <sup>4</sup> Fa nifampiria amy Norizañey nahareo, mipay havantañañe amo fañeò, vaho fa nitraboke amy hasoay. <sup>5</sup> F'ie amy Arofoy ro mandiañe am-patokisañe te ho heneke i havantañañe tamañey. <sup>6</sup> Ie am' IESÒA Norizañey ao, le songa tsy vente'e ty fisavarañe naho ty tsi-fisavarañe, fa ty fatokisañe mifanehake am-pikokoañe.

<sup>7</sup> Nisoa ty filaisa' areo, fa ia ty nanebañe anahareo tsy hañambeñe ty hatò? <sup>8</sup> Tsy boak' amy mpikanjy anahareoy o manigike anahareo zao. <sup>9</sup> Mahaatseke ty boko'e iaby ty lalivay kede. <sup>10</sup> Iantofako amy TALÈ, t'ie tsy hivetsetsetse raha ila'e; fa i mampitsiborehetoke anahareoy ty hivave i fizakàñe azey, ndra te ia. <sup>11</sup> Zaho ka ry longo, naho mbe mitaroñe fisavarañe, inoñe ty ampisoañañe ahy? amy t'ie ho nampikòake ty sirika' i hatae ajaley. <sup>12</sup> Ee te ho vosireñe ka o mañembetse anahareoo.



<sup>13</sup> Toe kinanjy ho haha nahareo ry longo, aa le ko afotetse ho filomolorañe amo nofotseo ty fidada' areo, fe mifañasoà an-koko.

<sup>14</sup> Toe mahaeneñe i Hake ty tsara raikae manao ty hoe:

Kokò ondatio manahake ty vata'o.\*

<sup>15</sup> Fa naho mifandrimitse naho mifamotseke, mitaoa, hera hi-fampigodrañe!

### *Haveloñe amy Arofoy*

<sup>16</sup> Aa hoe raho: Mihavelo amy Arofoy, le tsy ho haoñe' areo ty hadrao' i nofotsey. <sup>17</sup> Mpandietse i Arofoy i nofotsey, naho i nofotsey i trokey; mifandietse iereo soa tsy hano'e' areo ze satri'areo, <sup>18</sup> f'ie iaolòà' i Arofoy, le tsy ambane' i Hake.

<sup>19</sup> Malange ty sata' o nofotseo: ty hakarapiloañe, haleorañe, hameñarañe, <sup>20</sup> fiatoañe am-pahasive, famorehañe, fifalaiñañe, filie-drokoñe, fitsikirihane, filoa-tiñake, fifandierañe, fifampiambahañe, fifampiriàñe, <sup>21</sup> fihàñañe, hamamoañe, fihisàn-draty vaho o manahake irezaio; inao indraike i hatahata hinatahatako anahareoy, te tsy handova i Fifehean' Añaharey o manao irezaio†.

<sup>22</sup> Le ty voka' i Arofoy: fikokoañe, firebehañe, fañanintsine, fahaliñisañe, havantañañe, fatarihañe, figahiñañe, <sup>23</sup> trentram-po, filieram-batañe. Tsy amy Hake ty mandrara irezay. <sup>24</sup> Fa naradorado' o mpiamy IESOA Norizañeio i haondaty hambo'ey rekets' o fañiria'e naho hadrao'eo.

<sup>25</sup> Kanao veloñe amy Arofoy tikañe, antao hañavelo amy Arofoy ka.

<sup>26</sup> Asoao tsy hirengevoke, hifanikisiky naho hifampitsikirike.

## 6

### *Soao Ondaty iabio*

<sup>1</sup> O ry longo, ie tsikapien-kakeo t'indaty, le ihe aman' arofo ro mañareñe aze ami'ty hatsò-po, mitaoa tsy mone ho zizieñe ka.

<sup>2</sup> Mifampivavea kilankañe, hañenefañe i Ha' i Norizañeiy.

<sup>3</sup> Naho eo ty mieva-vatañe ho inoñe, ie tsy vente'e, le mamañahy vatañe. <sup>4</sup> Ee te songa hamente o fitoloña'eo, hanaña'e ty ho rengè'e an-troke fe tsy ami'ty ila'e, <sup>5</sup> fa sindre hinday ty kilanka'e.

<sup>6</sup> Handiva' i mioke amy tsaray amy mpañokey ze hene hasoa.

<sup>7</sup> Asoao tsy ho fañahieñe, tsy verevereñe t'i Andrianañahare, fa ho tatahe' ondatio i nitongise'ey. <sup>8</sup> I mitongy amy haondati'eiy, ro hanatake hamomohañe amy haondati'ey; fa i mitongy amy Arofoy, le i Arofoy ty hanataha'e haveloñe nainai'e. <sup>9</sup> Asoao tika tsy hilesa ami'ty fanoan-tsoa, fa hamokatse an-tsa mañeva naho tsy mamoe aiñe. <sup>10</sup> Aa kanao mbe mete, antao hañasoa ze hene ondaty, àntsake o an-kasavereñam-patokisañe.

### *Tsy Votso-boy fa Voatse Vao*

<sup>11</sup> Hehe ty fibakabaka' o sokin-tañako ho ama' areoo.

<sup>12</sup> O te hisenge hasoa-vintañe amy nofotseio ro manjitse anahareo hañofoke, iholiara' iareo ty fampisoañañe ty amy hatae-ajale' i Norizañeiy. <sup>13</sup> Toe tsy ambena' o sinavatseo t'i Hake, fa mipay anahareo hiofoke, hievoñeñoña' iareo amo nofo' areoo. <sup>14</sup> Sondo'e

\* 5:14 Sor 19:18 † 5:21 Ko I 6:10

te hirengeako naho tsy amy hatae ajale' i Talèntika IESOÀ Norizañey, i nampipehañe ty voatse toy amako, naho zaho ami'ty voatse toy. <sup>15</sup> Songa tsy manjofake ndra o fisavarañeo ndra o tsi-fisavarañeo; fa ty fiovan-ko vao\*.

<sup>16</sup> Fañanintsifne naho fiferenaiñañe amo mañorike i fañe zaio, vaho am' Israelen' Añaharey.

<sup>17</sup> Ie henane zao, ee te tsy ho tsiborehetohe' ondaty, zaho minday am-batako etoa o tombok' alama' IESOÀo. <sup>18</sup> Ry longo, ho amo arofo' areoo abey ty hasoa' i Talèntika IESOÀ Norizañey. Amena.

---

\* **6:15** Kor I 7:19, Rom 2:26-29, Kor II 5:17

## Efesosy

<sup>1</sup> I Paoly, Firàhe' IESOÀ Norizañey ty amy satrin' Añahare. Ho amo noro'e Efesosy aña naho migahiña am' IESOÀ Norizañaio.

<sup>2</sup> Hasoa ama' areo naho Fañanintsinae boak' aman' Añahare Raentika naho IESOÀ TALÈ Norizañey.

### *Jinobon-dRae*

<sup>3</sup> Andriañaña t'i Andrianañahare naho Rae' i Talèntika IESOÀ Norizañey, i mitahy antika amy Norizañey amy ze hene falalàn' arofo andindiña ao, <sup>4</sup> ie nijoboña'e ho ama'e taolo' o mananta' ty voatse toio, am-pikokoña ho masiña tsy aman-kakeo añatrefa'e\*, <sup>5</sup> ie nisafiry haehae ho antika te ho beize'e ho ana'e aña'm' IESOÀ Norizañey, ty amy hasoam-pisafiria'ey. <sup>6</sup> Ho fandrengeaña ty volonahem-patarihaña nañisoha'e antika amy Ikokoñaey.

### *Jineba' i Anakey*

<sup>7</sup> Ama'e ty fañeferaña antika amy lio'ey, ty fañahan-kakeo ty amy hasoam-pañisoha'e <sup>8</sup> nampitoabore'e aman-tika an-kaliforan-kihitse naho faharofoanaña, <sup>9</sup> ie nampahafohine'e i safiry nisatrie'e añ'etake ao, <sup>10</sup> ze ho henefe'e an-tsà añaña: ty fanontonaña amy Norizañey ze he'e andindiña aña naho an-tane atoy. <sup>11</sup> Ie ka ty nahazoan-tika lova—itika nijoboñaña haehae ami'ty fandrefea' i mañaeneke ze he'e ami'ty ereñeren-satrin' arofo'ey, <sup>12</sup> soa te ho fandrengeaña i asi'ey tika nitamà i Norizañey valoha'e.

### *Pinate'i Arofoy*

<sup>13</sup> Ama'e ao ka nahareo ie jinanji' areo ty tsaran-katò, i talili-soa nandrombahaña anahareoy, ie niatoa' areo ro vinoli-fitomboke amy Arofo Masiña nampitamaeñey; <sup>14</sup> i natolotse ho tosa' i lovantikañey ampara' ty fijebañaña o azeo, ho ami'ty fandrengeaña mañaeva i asi'ey.

### *Fañandriañaña naho Halaly*

<sup>15</sup> Aa zaho ka, ie tsinanoko ty fatokisaña IESOÀ TALÈ ama' areo, naho ty fikokoa' areo o noro'e iabio, <sup>16</sup> le tsy adoko ty fañandriañaña ty ama' areo, ie toñonako an-kalàliko <sup>17</sup> te ho toloran' Añaharen-Talèntika IESOÀ Norizañey, i Raem-bolonahetsey, ty Arofon-kihihitse naho famentabentaraña hahafohinaña aze, <sup>18</sup> naho te ho hazavaeña o fihainon' arofo' areo†, hahafohina' areo i fampitamaña nikanjiaña anahareoy, naho ty vara aman' enge' i lova'e amo noro'eoy, <sup>19</sup> vaho ty hajabahinan-kaozara'e amantika mpiato, ty amy fitoloña' i hafatrarankaozara'e <sup>20</sup> nifanehafa'e amy Norizañaey, ie vinaña'e an-kavilasy vaho nampiambesare'e am-pitàn-kavana'e andindiña ao, <sup>21</sup> ambone andikera' ze hene lily naho haozaraña naho fifehaña vaho ze kila tahinaña toñaña, tsy ami'ty sa toy avao, fa amy ho aviy ka. <sup>22</sup> Mbore napo'e ambanem-pandia'e ao ze he'e‡, vaho natolo'e aze ty ho lohà' ze halifora'e amo Fivorio — <sup>23</sup> i fañaova'ey, ty hahenefa' i mañaatseke ze he'e an-kalifora'ey.

\* 1:4 Te I 2:13 † 1:18 Lke 24:45 ‡ 1:22 Sab 8:6

## 2

### *Sata Hambo'e: Mate aman' Añahare*

<sup>1</sup> Fa nivilasy amo tahiñe naho hakeo' areoo nahareo\*, <sup>2</sup> ie nañavelo an-tsata' ty voatse toy te taolo, nañorike ty ana-dovàn-kaozara' i tiokey, i fañahy mifanehake an-tro' o anam-panjeharañeoy†. <sup>3</sup> Toe hene nimpiam' iereo ka tika taolo amo hadraom-batan-tikañe, ie nañeneke o nipaia' o nofotseoo naho o fivetsevetseo vaho ni-anankabosehañe amo satan-tikañe, manahake o ila'eo.

### *Sata Vao: Veloñe aman' Añahare*

<sup>4</sup> Fe i Andrianañahare, mpañaleale am-piferenaiñañe, ty amy fikokoa'e jabajaba nikokoa'e antikañey, <sup>5</sup> itika nikoromake an-kakeo ro nampitroara'e ho veloñe mindre amy Norizañey (i hasoa'ey ro mandrombake anahareo), <sup>6</sup> le naharo'e fionjoñe ama'e tika, naho nampindreze'e fiambesatse andindiñe aña am' IESOÀ Norizañey, <sup>7</sup> hampalangesa'e amo sa aña ty hajabahinan-kasaron-kasoa'e ami'ty fatariha'e aman-tika am' IESOÀ Norizañey. <sup>8</sup> I hasoa'ey ty mandrombake anahareo am-patokisañe, toe tsy inahareo, fa ty falalàn' Añahare, <sup>9</sup> le tsy o fitoloñañe, tsy mone ao ty hiebotsebotse. <sup>10</sup> Satam-pità'e tikañe: naoreña am' IESOÀ Norizañey hitoloña o raha soa hinalankan' Añahare aolo hañaveloan-tikañe ama'eo.

### *Raika amy Norizañey*

<sup>11</sup> Aa le tiaho t'ie nimpiamo kilakila ondaty a nofotseo te taolo‡, ie atao' o sinavatseo ty hoe: tsy sinavatse (o fanoeña an-tsandriña am-pitàñe), <sup>12</sup> mbore tsy tamy Norizañey nahareo henane zay, nirenetane amy valobohò' o nte-Israeleoy naho ambahiny amo fañnam-pampitamañe, tsy nanan-ko tamaeña, vaho tsy aman' Añahare ami'ty voatse toy. <sup>13</sup> F'ie henaneo ro am' IESOÀ Norizañey ao, ie ntsietoitane aña ro nampañarinea' ty lio' i Norizañey.

<sup>14</sup> Ie ty fifampilongoan-tika, ie nanoen-ko raika i roey, naho rinotsa'e i kijoly nanebañey, <sup>15</sup> ie finongo'e am-pañova'e ao i fifampirafelahiañey§—toe ty Ha' o fañè'e nalahatse ho fepètseo—hamitraña'e ama'e ty ondaty vao boak' amy roe rey, hampanintsiña'e, <sup>16</sup> songa ho jebañe'e am-pañova raika aman' Añahare, ie nandrotsake i fifampirafelahiañey ami'ty vata'e an-katae ajale eo. <sup>17</sup> Nimb' atoa re nitaroña fifampilongoañe amo tsietoitane aña naho fañanintsiña amo marinea\*, <sup>18</sup> ie ro anañan-tika roe lalaña mb'aman-dRae amy Arofo raikay.

<sup>19</sup> Aa le tsy ambahiny, tsy aliheña ka nahareo, fa borizaña mindre amo noro'eo, naho hasavereñan' Añaharey†, <sup>20</sup> mioreña ami'ty mananta' o Firàheña naho mpitokio: IESOÀ Norizaña talèm-batoksokey, <sup>21</sup> ama'e ty andrafetaña i anjombay iaby hitombo'a'e ho anjomba Masiña amy TALÈ ao. <sup>22</sup> Ama'e ao ka ty andranjiaña anahareo ho fitobean' Añahare aña amy Arofoy.

## 3

### *O Raha Mietake amo Fivorio*

\* **2:1** Efe 2:5, Mat 8:22, Rom 8:6, Kol 2:13, Ti I 5:6, Jn I 3:14, Ben 3:1 † **2:2** Efe 5:6, Kol 3:6  
‡ **2:11** Ko I 12:2 § **2:15** Kol 2:14, 2:20, Top 11:1-3 \* **2:17** Ies 57:19 † **2:19** Rom 11:17-24, Ies 54:1

<sup>1</sup> Zay ty maha mpirohi' IESOÀ Norizañey ahy, Paoly, ty ama' areo kilakila ondatio; <sup>2</sup> naho toe jinanji' areo i famandroñam-palalàn' Añahare natolots' ahy ho anahareoy, <sup>3</sup> ie nentoeñe le nampahafohineñe i raha mietakey (i sinokiko bôry teoy, <sup>4</sup> ie vakie' areo, ro mete maharendreke ty nioniko amy mietake amy Norizañey), <sup>5</sup> ze tsy nampaharendreheñe o ana' ondatio amo sa ila'eo, manahake ty androrota' i Arofoy aze henaneo amo Firàhe'e naho mpitoki'e miavakeo, <sup>6</sup> t'ie mpitrao-dova naho mpirimboñe amy fañòvay naho mpiharo\* amy fampitamà'e amy IESOÀ Norizañey añamy talili-soay o kilakila ondatio. <sup>7</sup> i nanaoñe ahy mpitoro'ey amy falalàn-kasoan' Añahare natolotse ahy ami'ty fitoloñan-kaozara'ey, <sup>8</sup> eka, zaho, tsitso'e amo noro'e iabio, ty nitolorañe ty hitaroñe amo kilakila ondatio ty vara' i Norizañey tsi-añ'ohatsey, <sup>9</sup> hampalangesañe ty fitraofankina mietake, fa nikafitse haehae aman' Añahare Andrianamboitse ze he'e añamy IESOÀ Norizañey†; <sup>10</sup> le o Fivorio ro haharifoana' o fifeheañe naho haozarañe andindiñeo henaneo, ty haliforan-kihin' Añahare, <sup>11</sup> i nisafiria'e haehae naho nihenefa'e amy Talèntika IESOÀ Norizañey, <sup>12</sup> ie naho i figahiña'ey ro hahavianian-tika hañarìne aze am-patokisañe. <sup>13</sup> Aa le ihalialiako te tsy ho monjetse amo faloviloviako ho anahareo, ie toe ho ami'ty enge'areo.

#### *Halaly ho a o nte-Efesosio*

<sup>14</sup> Zay ty itongalefako aman-dRae, <sup>15</sup> boak' ama'e ty fitokavañe ze hene hasavereñañe andindiñe aña naho an-tane atoy tahinañe, <sup>16</sup> hanolora'e anahareo amy varam-bolonahe'eo ty hafatrarantroke naho haozarañe amy Arofo'ey, <sup>17</sup> le fatokisañe‡ ty hahafimoneña' i Norizañey añ'arofa'areo ao; ie mivahatse naho mioreñe ampikokoañe, <sup>18</sup> hampaharendreha' areo naho o noro'e iabio, ty ampohe'e naho ty halava'e naho ty halale'e vaho ty haabo'e, <sup>19</sup> hahafohina' areo i fikokoa' i Norizañey tsy takam-paharendrehañey soa t'ie ho pèa' ty haporean' Añahare.

<sup>20</sup> Aa. ho amy mahafonitse loho maro te amo ihalaliañe naho itsakorean-tikañeoy, ie mitoloñe aman-tika i haozara'ey, <sup>21</sup> ama'e ty engeñe amy Fivoriy naho am' IESOÀ Norizañey ao pak' an-tariratse tsitso'e, nainai'e donia! Amena.

## 4

#### *Fitraofañ' Ina amy Fañòva'ey*

<sup>1</sup> Aa le ihalialiako, zaho mpirohi' i TALÈ, t'ie hañavelo mañeva i koike nikanjiañe anahareoy, <sup>2</sup> nainai'e mireke an-trentram-po naho mifampiheve am-pikokoañe, <sup>3</sup> ie ilozoha' areo tambozotse ty fitraofankina' i Arofoy, mifampipiteke am-pilongoañe. <sup>4</sup> Raike i fañòvay, naho raikie i Arofoy—manahake t'ie kinoike ho amam-pitamañe raikie te nikanjiefne: <sup>5</sup> TALÈ raikie, fatokisañe raikie, filiporañe raikie, <sup>6</sup> naho Andrianañahare raikie, Rae' iabikey, lohà' ze he'e\*, kila añama'e, vaho hene ama'e. <sup>7</sup> F'ie songa nitoloreñ' arofo ami'ty nanokantsokaña' i Norizañey falalàñe. <sup>8</sup> Zay ty nipatera'e ty hoe:  
Ie nionjoñe mb'añ'abo aña,

\* 3:6 Rom 11:17-24, Ies 14:1 † 3:9 Jao 1:3 ‡ 3:17 Gal 2:20 \* 4:6 Mar 12:32,34, Ko I 8:6, Ti I 2:5, Mar 12:29-34

kinozozò'e an-drohy i fandrohizañey

vaho tinolo'e falalàñe ondatio.†

<sup>9</sup> Aa kanao nionjon-dre, ino i tsaraeñey naho tsy t'ie nizotso hey mb' an-tsikeokeo' ty tane toy ao? <sup>10</sup> I nizotsoy, le i nionjoñe andindi' ze hene likerañe, hañenefa'e ze he'ey. <sup>11</sup> Natolo'e ho Firàheñe ty ila'e naho mpitoky ty ila'e naho venje ty ila'e vaho mpiarake naho mpañoke ty ila'e, <sup>12</sup> hañoke o noro'eo hitoloñe am-pitoroñañe, handranjy ty fañova' i Norizañey <sup>13</sup> ampara' t'ie hene maha-pitrao-kina am-patokisañe, haharendreke i Anan' Añaharey, hitombo ho añañ'ay, amy havañañañe nihenefa' i Norizañey; <sup>14</sup> ie amy zao tsy ho anak' ajaja ka, havoamboa' ty onja, naho hasiotsio' ze fonga tiompañohañe, ami'ty famañaña' ondaty kante an-kalitake naho kilily‡, <sup>15</sup> fe am-pitaroñañe ty hatò am-pikokoñañe, ty hitomboan-tika ami'ty halifora'e amy Loha'ey ao, toe i Norizañey. <sup>16</sup> Ie ty andrafetañe i fañovay iaby hifampikatoke, naho hifandreketa' ze hene fange'e amy fifanozaña'ey, songa mañeneke i fitoroña'ey, hampitombo'a'e naho hampiraorao'a'e am-pikokoñañe i fañovay.

### *Apoho i Hambo'ey*

<sup>17</sup> Aa le hoe raho, eka afanto'ay naho i TALÈ, ama'areo te tsy hañavelo ami'ty fañaveloa' o kilakila ondatio ka§, ami'ty hakoahampivetsetse' iareoo, <sup>18</sup> fa maieñe ty fahafohina' iareo, tsy mpiami' ty havelon' Añahare ty amy habahimoaña an-tro' iareo ao, ami'ty hagañ' arofo' iareo; <sup>19</sup> ie fa dridra an-troke, nijoroboñe an-kadrao-lo, hitoloñe ze fonga hameñañañe vaho fatiti-mena. <sup>20</sup> Tsy zay ty nioha' areo amy Norizañey, <sup>21</sup> ie toe jinanji' areo naho nandrèndreke ama'e, ty amy hatò am' IESÒA ao, <sup>22</sup> le o satan-kavelo' areo taoloo, korendaho i haondaty hambo'e mihamomoke ty amo drao'e mamañaño, <sup>23</sup> le mivaoa am-pitsakorean-troke ao, <sup>24</sup> vaho atsetaho indaty nivaoeñey\*, tsinene hambam-bintañe aman' Añahare an-kavantañañe naho ankatò miavake.

<sup>25</sup> Aa le apitsoho ty fandañirañe, songa mifanaontsia an-kahiti'e†, fa mpifampipiteke tika. <sup>26</sup> Miboseha fe ko mandilatse‡, asoao tsy ho tra ty motak' andro ty haviñera' areo§, <sup>27</sup> tsy mone hañomey lalañe i mpañinjay. <sup>28</sup> Asoao tsy hampikametse ka i mpikizoy, fe hitromake am-pità'e amy ze mahaso'a, hanaña'e ty hazòtso ami'ty mipay.

### *Ko Mampioje' i Arofo Masiñey*

<sup>29</sup> Ehe te tsy hakarem-palie' areo ze entañe tsy vente'e fa ze hampiraorao o ila'eo ami'ty fañeva'e, hañaso'a o mpijanjiñeo. <sup>30</sup> Ko ampanahelo'e areo i Arofo Masin' Añaharey, i namoli-fitomboke anahareo ho amy andro fijeñañañey. <sup>31</sup> Apitsoho ama' areo ty afero, ty fombo, ty haviñerañe, ty fihorentseñañe naho ty fanambaitambaiñañe vaho ty halo-tserehañe, <sup>32</sup> fe mifampiferenaña naho mifampilendèña an-troke vaho mifampihevea manahake ty nañahan' Añahare anahareo amy Norizañey.

† 4:8 Sab 68:18 ‡ 4:14 Efe 5:6; Ko II 10:5, 11:3-14, Gal 1:6-9, Ti II 3:1-8, 4:2-4, Pe II 2:2-22, Jod 1:10-19 § 4:17 Ko I 12:2, Iir 10:2 \* 4:24 Rom 8:1 † 4:25 Zek 8:16 ‡ 4:26 Sab 4:4 § 4:26 Its 24:15

## 5

<sup>1</sup> Aa le mitsikombea an' Andrianañahare hoe anakisoke; <sup>2</sup> naho mañaveloa am-pikokoañe, hambañe amy fikokoa' IESOA antikañey, ie namoea'e aiñe ho enga naho soroñe mandrifondrifoñe aman' Añahare.

<sup>3</sup> Le asoa tsy ho toñoneñe ama' areo ze atao fiolorañe tsy mañeva; naho ze haleorañe ndra fihañane, amy t'ie tsy mañeva o noro'eo; <sup>4</sup> apoho ka ze timbo, naho hakanifoke naho sole marañe, fa fonga tsy mete; vaho mañandriañe. <sup>5</sup> Mahafohina an-katò te tsy aman-anjara amy fifehea' i Norizañey naho aman' Añahare ty mpiolotse ami'ty tsy evà'e naho ty mpanao haloloañe, vaho ty mihàñe (ie fiatoañe ambara).

<sup>6</sup> Ko mete fañahieñe an-tsaontsy kòake\*; ie mikaike ty haviñeran' Añahare amo anam-panjeharañe. <sup>7</sup> Le ko ireketañe.

<sup>8</sup> Ni-hamoromoroñe† nahareo te taolo, fe hazavàñe amy TALÈ ao henaneo. Mañaveloa hoe anan-kazavàñe, <sup>9</sup> (Ty voka' o Hazavàñeo‡ le ze hene hasoa naho havantañe vaho hatò), <sup>10</sup> mamente ze mahafale' i TALÈ. <sup>11</sup> Ko mitrao-baoñe amo satan-kaieñe tsy vokatseo, fa aboaho§ ambatraike, <sup>12</sup> toe manalatse, tsy talilieñe o anoe' iereo añ'etakeo.

*Mañaveloa mañeva Anan-Kazavañe*

<sup>13</sup> Malange ze he'e aborake an-kazavàñe eo, naho toe mazava ze nampidodeañe; <sup>14</sup> zay ty nampisaontsie'e ty hoe:

Mivañona ry mirotseo\*,  
mitroara an-kavilasy,  
hitsavavàha' i Norizañey.

<sup>15</sup> Itaò arè ty fañaveloa' areo tsy hanahake o tsy aman-kilalao, fe tsikombeo o mahihitseo, <sup>16</sup> rombaho o nifotoañe, fa raty o androo. <sup>17</sup> Aa le ko misare gege, fa arendreho ze satri' i TALÈ.

*Milifora amy Arofoy*

<sup>18</sup> Ko manao jike an-divay ie minday haloloañe; fa mihalifora amy Arofoy, <sup>19</sup> mifampisaontsia an-jejo naho sabo, naho an-takasy miavake, bekò naho titihò añ'arofa ao t'i TALÈ, <sup>20</sup> kila raha ro andriañe nainai'e aman' Añahare Rae, amy tahina' i Talèntika IESOA Norizañey, <sup>21</sup> vaho mifampiambanea am-pañeveñañe† i Norizañey.

*Rakemba: Miandalia ami'ty Vali'o*

<sup>22</sup> O roakembao, miandalia amo vali' areoo, hoe amy TALÈ. <sup>23</sup> Toe lohà' i vali'ey ty lahilahy, hambañe ami'ty maha lohà' i Fivoriy i Norizañe mpandrombak' i Fañovaïy. <sup>24</sup> Aa le hambañe ami'ty fiambane' o Fivorio amy Norizañey, ty rakemba amy vali'ey amy ze he'e.

*Lahilahy: Ikoko ty Vali'o*

<sup>25</sup> O ry lahilahio, kokò ty vali' areo, hambañe ami'ty nikokoa' i Norizañey i Fivoriy naho namoea'e aiñe, <sup>26</sup> ie navahe'e naho nikotriñe'e amy fampandroañe rano añamy tsaray‡, <sup>27</sup> hampiatrefa'e ho Fivory lifots' engeñe, tsy amam-pepo ndra komake ndra loli'e hoe izay, f'ie hiavake tsy aman-kila. <sup>28</sup> Ehe mikokoa valy manahake ty

\* 5:6 Efe 4:14 † 5:8 Efe 2:2, 4:18, Kol 3:7 ‡ 5:9 Fil 1:11 § 5:11 Jao 16:8 \* 5:14 Ies 26:19 † 5:21 Avo 20:20 ‡ 5:26 Ben 19:8-9

vata'o ry lahilahio; mikoko vatañe ty mikoko valy. <sup>29</sup> Toe tsy eo ty malaim-batañe, fa fahana'e naho beize'e hambañe amy Norizañey o Fivorio, <sup>30</sup> amy t'ie mpitraok' am-pañova'e ao:

<sup>31</sup> Zay ty isitaha' ondaty aman-drae'e naho rene hipiteke ami'ty vali'e, vaho ho fañova raike i roroey. §

<sup>32</sup> Tafatoño jabajaba zay, fa i Norizañey naho i Fivoriy ro ivolañako.

<sup>33</sup> F'ie, sindre mikokoa tañanjomba manahake ty vata'e, vaho miasia valy ry rakembao.

## 6

### *Ry Anake: Ko Manjehan-dRoae*

<sup>1</sup> Ry ajajao, mivohora aman-droae' areo amy TALE' ao, fa zay ty hiti'e.

<sup>2</sup> Miasia an-drae'o naho rene'o—ty lily valoha'e minday fampitamañe, <sup>3</sup> soa te ho tahie'e naho ho lava haveloñ' amy Taney ao.\* <sup>4</sup> O ry rae, ko bosehañe ty anake, fe beizo amy fañohoañe naho famerea' i TALE'.

### *Mpitoroñe*

<sup>5</sup> O ry ondevoo, mivohora ami'ty mpifehe' areo amy haondati'ey, le ihembaño naho itititiho an-tsò-po, manahake t'ie i Norizañey; <sup>6</sup> le ko mitoroñe am-pihainom-bei-lomboke, fe hoe ondevo' i Norizañey, mitoloñe añ' arofo ze satrin' Añahare†, <sup>7</sup> mitoroña am-pilozohañe hoe amy TALE' fa tsy am'ondaty, <sup>8</sup> ie fohiñe te ndra iaia manao soa, ro ho valé' i TALE', ke t'ie ondevo, he midada. <sup>9</sup> Ry talèo! ano manahak' izay iereo; apoho ty fañembàñañe. Tiahio te andindiñe ao t'i TALE' iareo naho ty azo, ie tsy mirihy.

### *Aombeo o Fikalañeo*

<sup>10</sup> Hengaha'e, mihaozara amy TALE' naho ami'ty hafatrara' i haozara'ey. <sup>11</sup> Aombeo ty fikalañan' Añahare fonitse, hatreatrè'areo ty famañahia' i mpañinje; <sup>12</sup> amy te tsy mifandrapake ami'ty nofetse naho lio tika, fa amo mpifelekeo, amo aman-dilio, amo mpifeleke an-kamoromoroña' ty voatse toio, vaho amo fañahin-karatiañe añ'aboo. <sup>13</sup> Aa le rambeso ze hene fikalan' Añahare, hahafijohaña'o amy andro ratiy, le ie fonga nanoeñe, mijadoña. <sup>14</sup> Mijohaña arè, ie fa nisadia ty hatò‡, naho niombe ty fikalañan' arañan-kahitiañe§, <sup>15</sup> vaho nihana ty fihentseñañe i talili-soam-pañanintsiny\*, <sup>16</sup> tovo'e, rambeso ty fikalandefom-patokisañe†, hampikipefañe o ana-pale mibela' i Ratio, <sup>17</sup> endeso ka ty sabakam-pandrombahañe‡ naho ty fibara' i Arofoy, toe i saontsin' Añaharey§, <sup>18</sup> vaho nainai'e mihalalia añ'arofo, andoloke naho halaly iaby. Mijilova am-pigahiñañe naho am-pihalaliañe heneke ho a o fonga noro'eo. <sup>19</sup> Mihalalia ho ahy ka, t'ie ho tolorañe ty hahafitaroñe am-palie misokake, hahavany hampandrendreke ty tafatoño' i talili-soay, <sup>20</sup> ie sorotà'e an-drohy; ihalalio te hahasibeke fitaroñe ami'ty fañeva'e.

### *Figodañañe*

<sup>21</sup> Aa, ty haharendreha'areo o fitoloñakoo naho ty amako, le i Tikiko, rahalahy sarotse naho mpitoroñe migahi' i Talèy ro hampahafohiñe

§ 5:31 Fot 2:24 \* 6:3 Avo 20:12, Its 5:16 † 6:6 Rom 6:16-23 ‡ 6:14 Ies 11:5 § 6:14 Ies 59:17 \* 6:15 Ies 52:7 † 6:16 Sab 28:7 ‡ 6:17 Ies 59:17 § 6:17 Ies 11:4



anahareo ze he'e. <sup>22</sup> Zay ty nañitrifako aze mb'ama' areo aña, hitalilia'e anay naho hañoho o arofo' areoo.

<sup>23</sup> Fañanintsiña amo rolongoo, naho fikokoaña am-patokisaña boak' aman' Añahare Rae naho IESOÀ TALÈ Norizañey. <sup>24</sup> Hasoa amy ze hene mpikoko i Talèntika IESOÀ Norizañey an-koko tsy modo. Amena.

## Filipy

<sup>1</sup> I Paoly naho i Timoty, fetrek' oro' IESOÀ Norizañey, amo hene noro'e am' IESOÀ Norizañey e Filipio, naho o mpialo vaho mpi-toroñeo.

<sup>2</sup> Hasoa ama' areo naho Fañanintsine boak' aman' Añahare Raentika naho IESOÀ TALE Norizañey.

### *Fañandriañane naho Filolofañe*

<sup>3</sup> Andriañe t'i Andrianañahareko amy ze hene fitiahiako anahareo, <sup>4</sup> nainai'e ihalaliako an-kaehake amo filolofako ho anahareo iabio, <sup>5</sup> amy fitraofan-tika amy talili-soay boak' amy andro valoha'ey pake henaneo, <sup>6</sup> le atokisako te i namototse ty fitoloñan-tsoa ama' areoy ro hañeneke\* aze ampara' ty andro' IESOÀ Norizañey. <sup>7</sup> Toe mañeva ahy te inahareo ro iereñereñako an-troke, ie itraofan-tika o fañasoañ' ahio ke te an-tsilisily he am-pañarovako naho famenteako i talili-soaiy. <sup>8</sup> Valolombeloko t'i Andrianañahare te hene itamàko ami'ty halèn' arofo' IESOÀ Norizañey; <sup>9</sup> le inao ty halaliko, te hitolom-piraorao an-kahilala naho fitsikarahañe ty fikokoa' areo, <sup>10</sup> hahafijoboña'areo ty hasoa, hikoitriake tsy aman-tiñe ampara' ty andro' i Norizañey <sup>11</sup> hiegoëgo am-pamokaran-kavantañane† aña'm' IESOÀ Norizañey, ho ami'ty engeñe naho fibangoañe an'Andrianañahare.

### *Mampiraorao i Talili-soay ty Sotry*

<sup>12</sup> Aa, teako ho fohi' areo ry longo, o raha nizò ahiko fe nañonjoñe ty fiboelea' i talili-soaio, <sup>13</sup> ie nanitsike i anjombam-pifeheañey naho o ila'e iabio ty fahafohinañe te i Norizañey ro maha an-drohy ahy, <sup>14</sup> le nosihe' o silisilikoo ty maro amo rolongo mpiato amy Talèo nampitombo ty fahasibeha' iareo hitaroñe o tsaran' Añahareo tsy an-kahembañane.

<sup>15</sup> Toe eo avao ty mitsey i Norizañey an-kirañe naho lietse; fe eo ka ty an-tsatry soa; <sup>16</sup> iretoa an-koko, ie fohi'e te tinendre ho atoandraho hañarovako i talili-soay, <sup>17</sup> ireroa ka mitaroñe an-kazavan-troke, mbore mikinia hañembets' ahy amo silisily retoa. <sup>18</sup> Atao akore? Tsinoñe, fa amy ze hene sata, ke mieva he an-katò, kanao taroñeñe i Norizañey le hafaleako; eka! toe hirebehako, <sup>19</sup> amy te apotako t'ie hifotetse ho fañahàñe‡ ahy o fihalalia' areo naho ty famahàna' i Arofo' IESOÀ Norizañey, <sup>20</sup> ie ilozohako fitamañe naho fisalalañe te tsy ho salatse ka, ie an-tsibeke fonitse, fa liliko, le antsake henaneo, te honjoneko an-tsandriko i Norizañey ke zaho veloñe he vilasy. <sup>21</sup> Aa naho amako, haveloñe i Norizañey vaho toambo'e te hikenkañe. <sup>22</sup> Ie veloñe ro mbe hahavokatse te mitromake an-tsandriñe, aa le mañalik' ahy ty hijoboñe! <sup>23</sup> Mampikititse ahiko: sinda te hiavotse mb'eo hindrezako amy Norizañey, zay ty soa hatò; <sup>24</sup> fe mahasoanahareo t'ie hitoboke an-tsandriñe atoa. <sup>25</sup> Eka, iantofako, toe apotako t'ie hitoboke naho ho tambatse ama' areo iaby atoa, hampibodobodoeko i

\* **1:6** Fot 17:1, Its 18:13, Mp I 8:61, Sab 119:80, Mat 5:48 † **1:11** Mat 3:8-10, Rom 6:22, 14:17, Ko II 9:10, Efe 5:9, Gal 5:22, Col 1:10, Heb 12:11, Jak 3:18 ‡ **1:19** Iob 13:16

fatokisañey hifalea' areo, <sup>26</sup> soa te hionjoñe ty fandrengea' areo IESOÀ Norizañey te itilihako indraike.

<sup>27</sup> Ie amy zao: mañaveloa mañeva ty talili-soa' i Norizañey, ke t'ie hitilike, ke tsy avy, le mbe hitsanoñako te mifahatse añ' arofo raike, mifanehake an-tokan-troke am-patokisañe i talili-soay, <sup>28</sup> tsy hembrañe ndra loli'e amo mandietseo, ie mamente am'iareo ty fandrotsahañe, naho ama'areo ty famotsorañe—satan' Añahare zay, <sup>29</sup> toe natolotse ama'areo ho fañasoañe, ty amy Norizañey, te tsy vaho iatoañe fa isotriañe, <sup>30</sup> ie mihotakotake hambañe amy niisa' areo amakoy, naho janjiñe' areo amako.

*Itsikombeo ty Hatren-tram-po' i Norizañey*

## 2

<sup>1</sup> Aa naho eo ty fañosihañe amy Norizañey, ke eo ty fañohòañe an-koko, ke eo ty fitraofan-kina amy Arofoy, he eo ty halèm-po naho fiferenaiñañe, <sup>2</sup> le henefo' ty haehako am-piharoan-drehake naho am-pikokoañe raike vaho mifampipiteha arofo naho fivetsevetse. <sup>3</sup> Ko manao inoñe am-patitiañe naho firengeañe kòake, fe mifampiasia an-trentram-po; <sup>4</sup> Ko sindre mañambeñe o azeo avao, fe ampiraoraò ondatio. <sup>5</sup> Itsakoreo an-troke ao i tam' IESOÀ Norizañey, te

<sup>6</sup> Ie nihambam-bintañ' aman' Añahare, tsy naereñere'e te hitavane

ty fihambañañe aman' Añahare,

<sup>7</sup> fe finao'e ty fañòva'e,

le nandrambe ty vinta' ondaty,

vaho nampihambañeñe ami'ty mpitoroñe.

<sup>8</sup> Ie tendreke te hambam-bintañe ama' ondaty, le nirè-batañe,

nivohotse an-kavilasy—

eka navetrake amy hatae ajaley!

<sup>9</sup> Toly ndra nonjonon' Añahare,

vaho tinolo'e ty tahinañe ambone' ze kila añarañe,

<sup>10</sup> soa te hitongaleke amy IESOÀ

ze kila ongotse

an-dikerañe añe

naho an-tane atoy

vaho ambane' tane ao,

<sup>11</sup> vaho hiantoke

te IESOÀ Norizañe ro TALÈ ze hene fameleke

handrenge an'Andrianañahare Rae.\*

<sup>12</sup> Ie amy zao, ry rañetseo, ie mivohotse nainai'e, tsy ami'ty fiatrefako avao, fa àntsake henane te tsy eo, le mifanehafa ami'ty fandrombahañe anahareo, am-pañeveñañe naho fineveneverañe†;

<sup>13</sup> toe mitoloñe ama' areo t'i Andrianañahare hilozoha'areo toloñe amy ze satri'e soa. <sup>14</sup> Hene ano, tsy miñeoñeñe tsy mandietse,

<sup>15</sup> soa tsy hanan-kakeo, tsy hanan-tahiñe, fa ho anan' Añahare tsy aman-kandra añivo' ty tariratse mengoke naho miola toy‡, mipelatse hoe failo ami'ty voatse toy, <sup>16</sup> mivontititse amy tsaran-kaveloñey, hampirebeke ahy an-tsa' i Norizañey t'ie tsy nilay tsi-vente'e vaho tsy nilesa te nifanehake. <sup>17</sup> Eka, ndra t'ie ampidoañeñe hoe ènga-rano

\* 2:11 Ies 45:23 † 2:12 Sab 2:11 ‡ 2:15 Its 32:5

ami'ty fisoroñañe naho fitoloñañe amo fatokisa' areoo, le mbe mifale naho mitrao-pirebeke ama' areo iaby. <sup>18</sup> Aa le mifalea ka vaho miharao firebeke amako.

*ty Amy Timoty*

<sup>19</sup> Misalala am' IESOÀ TALÈ ao raho, te hampihitriifeñe mb'ama' areo mb'eo aniany t'i Timoty, hampanitsiñe ahy t'ie mitsanoñe ty ama'areo. <sup>20</sup> Fa tsy amako ty mañirinkiriñe aze ami'ty fahimbaña'e miatrake anahareo, <sup>21</sup> toe mipay ty aze avao i maroy, fa tsy ty a' IESOÀ Norizañey. <sup>22</sup> Fohi' areo ty namentea'e vatañe, ie hoe anake aman-drae'e te nitraoke amako amy fitoroñañe i talili-soaiy. <sup>23</sup> Aa le salalaeko ty hañitrike aze aniany naho fa fantako ty amako. <sup>24</sup> Le iantofako amy TALÈ te homb'eo aniany ka raho.

*Ty Amy Epafrodito*

<sup>25</sup> Toe sinafiriko ty hampihitrike i Epafrodito rahalahiko mb'ama' areo mb'eo, mpifanehake naho lahindefo mpiamako, ie toe ira' areo naho mpiatrak' ahiko, <sup>26</sup> ie nijagobo ty ama'areo, naho nalovilovy te jinanji' areo ty amy fatindri'ey. <sup>27</sup> Toe niheta'e re ho nivetrake, fe niferenaiñan' Añahare, le tsy ie avao fa zaho, hera ho nanahelo an-kontoke. <sup>28</sup> Aa le nihavoa raho te nampolieñe ama'areo, soa t'ie isa' areo indraike ro handia taroba, vaho hampanintsiañe ahy ka. <sup>29</sup> Aa le rambeso amy TALÈ an-kaehake vaho onjono ondaty hoe zai; <sup>30</sup> amy te ho nametrake aze i fitoloña'e amy Norizañey, ie namoy-ay hañeneke i tsy nilefe' areo amy fiatrahañe ahikoy.

### 3

*Tsy Iatoañe o Nofotseo*

<sup>1</sup> Figadoña'e, ry longo: mirebeha amy TALÈ! Tsy mahatsimboetse ahiko te isokirako indraike, fa fañarovañe anahareo. <sup>2</sup> Itaò o amboao, itaò o mpanao ratio, itaò o mpanao savatse tsieo. <sup>3</sup> Fa itikañe o savatseo, t'ie mitoloñe amy Arofon' Añahare naho mirenge am' IESOÀ Norizañey, vaho tsy miato-nofotse— <sup>4</sup> ie ho nanampiatoako amy nofotsey. He eo ty mihevetse t'ie ro mpiato amy nofotsey, lombolombo'e raho: <sup>5</sup> sinavatse ami'ty andro faha-valo, foko' Israele, tarira' i Benjamina, Hebreo' o Hebreoo; Fariseo ty amy Hake; <sup>6</sup> nampisoañe o Fivorio an-joton-troke; tsy aman-tahiñe ami'ty fañorihañe Hake. <sup>7</sup> Le ndra inoñ' inoñe ty ho nitombo'e ho ahiko, nadoko ho sira-an-tane ty amy Norizañey. <sup>8</sup> Tsy zay avao, fe ataoko ho fonga tsy vente'e te ampanahafeñe ami'ty hajabahina' ty faharendrehañe i Talèko IESOÀ Norizañey, aa le hene nifarieko naho nanoeko forompotse, hahazoako i Norizañey <sup>9</sup> hahatendreke te ama'e, tsy t'ie nivañone' ty fimanemaneañe Hake, fa ty figahiña' i Norizañey, ty toe havantañan' Añahare mioreñe am-patokisañe. <sup>10</sup> Eka, te ho fohiko re naho ty faozara' i fivañom-belo'ey naho ty fitraofankina amy fijalea'ey, hihambañako amy havilasi'ey, <sup>11</sup> hahatakarako ty fitroarañe an-kavilasy.

*Fimaneañe i Firefeañey*

<sup>12</sup> Tsy t'ie nitàkako, toe tsy añaon-draho, fe itoañako handrambe i nandrambesa' IESOÀ Norizañey ahikoy. <sup>13</sup> O ry longo, tsy t'ie

rinambeko. Fe, Amoeako ze amboho ao naho ilozohako takatse o añaeo <sup>14</sup> eka imaneako talifitse ty tambem-pikanjiañ' abon' Añahare am' IESOÀ Norizañey. <sup>15</sup> Antao arè hiharo rehake, ze hene mateo aman-tikañe, fa naho hafa ty ereñeren-tro'areo, mbe hampalangesen' Añahare avao. <sup>16</sup> Fe soa t'ie hañavelo mañeva o fa nitakàren-tikañe. <sup>17</sup> O ry longo, mitraofa ami'ty fañorihañ' ahy, naho rendreho o mpañavelo am-pitsikombeañe anay. <sup>18</sup> Fe maro—ie beteke nitalilieko naho mbe taroñeko an-tañy henaneo—ty mañavelo hoe rafelahi' i hatae ajale' i Norizañey. <sup>19</sup> Ie hijoroboñe an-karotsahañe ao, ty fisafoa'e ro ndrañahare'e naho ty hameñara'e ro fisengea'e. Mifahatse an-draha an-tane atoy o vetsevetse' iareoo. <sup>20</sup> Boriza' ty andindiñe aña tika, aña ty itamañe mpandrombake, toe IESOÀ TALÈ Norizañey, <sup>21</sup> ie ty hañova o sandrin-tikañe mirèkeo, hampihambaña'e amy fañova'e aman' engeñey amy haozara'e hampiambane ze he'e ama'ey.

## 4

### *Fifampilongoañe*

<sup>1</sup> Ie amy zay, ry longo-sarotse tamaekoo! ty haehako naho sabakan-drengeko, mijohaña amy TALÈ, ry rañeko. <sup>2</sup> Mihalaly amy Eodiae raho naho mihalaly amy Sintikee t'ie hiharo-rehake amy TALÈ. <sup>3</sup> Eka, ry longo-sarotse, ehe imbao i nindre nifanehake amako amy talili-soay rey, naho i Klementa, naho o mpitrao-toroñe amako ila'eo, ie fa misokitse am-boken-kaveloñe ao o tahina'eo.

### *Fierañerañañe amy TALÈ*

<sup>4</sup> Mirebeha nainai'e amy TALÈ. Indraeko ty hoe: mañonjona kobaiñe!

<sup>5</sup> Ee te ho rendre' ze kila ondaty ty hatsò-tro'areo. Fa marine t'i TALÈ.

<sup>6</sup> Ko emberen' inoñ' inoñe fe amy ze he'e, am-pilolofañe naho halaly mitraofa fañandriañañe, le ampahafohino an' Andrianañahare o fisalalà' areoo, <sup>7</sup> le ty fañanintsin' Añahare milikoatse ze hene fohiñe abey ro hañambeñe o arofo naho fitsakorea' areoo am' IESOÀ Norizañey.

<sup>8</sup> Honka'e ry longo, ze atao hatò, ze hene havañonañe, ze mahity, ze hiringiri'e, ze fanjàka, vaho ze soa talily; naho eo ty talango'e, naho eo ty mañeva renge—imoneño. <sup>9</sup> Le anò o nirendreke naho rinambe naho jinanjy vaho nioni' areo amakoo, aa lonike te ho ama' areo t'i Andrianañaharen-kanintsine.

### *Hazavan'Arofo ndra te Aia aia*

<sup>10</sup> Akore ty firebehako amy TALÈ kanao nivaðeñe indraike ty fiatraha' areo ahy henaneo, toe fa ela, ie ho nanoe' areo avao, fe tsy nahatafetetse heike. <sup>11</sup> Tsy te mipay t'ie nitaroñeñe, fe nioke tsy hieren-draho ndra inoñe ty mizo; <sup>12</sup> Mahazats' ahy te poie'e, haiko t'ie anjañe. Aa ndra aia' aia, naho aman' inoñ' inoñe le fa niòke, ke te vontsy he saliko, ke mpañarivo he rarake, <sup>13</sup> ho tafetereko ze he'e añaamy Mpampaozatse\* ahikoy.

<sup>14</sup> Fe, soa i nanoe' areoy, t'ie nitraoke amy faloviloviakoy, <sup>15</sup> le fohi' areo ka, ry nte-Filipio, t'ie niakatse i Makedonia aña naho namototse nitaroñe i talili-soaïy, le tsy eo ty Fivory namahañ' ahy ndra an-tolotse

\* 4:13 Jao 15:5, Ko II 3:5-6, 12:9, Efe 3:10, Fil 2:13, Heb 13:20-21, Jn I 4:4

ndra rambe, naho tsy inahareo avao. <sup>16</sup> Eka ie te Tesalonika aña, tsy indraike avao ty nañitrifa' areo o nipaiaakoo. <sup>17</sup> Tsy t'ie mipay falalàña, fa i vokatse haroroña amy rake' areoiy. <sup>18</sup> Le hene rinambeko ami'ty hapea'e, toe nahaeneña vaho nahaàtseke, toe rinambeko amy Epafrodito o nahitri' areoo; hàñin-kanintsine†, soroña mañeva naho sitran' Añahare. <sup>19</sup> Aa le hatsafen' Añahareko abey ze hene paiae' areo amy vara'e lifots' engeña am' IESOÀ Norizañey.

*Figadoñaña*

<sup>20</sup> Aa ie henaneo, aman' Añahare Raentika ty engeña nainai'e donia, Amena. <sup>21</sup> Añontaneo ze hene noro'e am' Iesoà Norizañey. Mañontane anahareo o rolongo amako atoio. <sup>22</sup> Salamae' o noro'e iabio, àntsake o añ'anjomba' i Kaisarao. <sup>23</sup> Ho ami'ty arofo' areo abey ty hasoa' Iesoà Talè Norizañey.

---

† **4:18** Avo 29:18; Ko II 2:14-15, Efe 5:2

## Kolosia

<sup>1</sup> I Paoly, Firàhe' IESOÀ Norizañey ty amy satrin' Añaharey, naho i Timoty rahalahintika, <sup>2</sup> Ho a o noro'e naho longo migahiñe amy Norizañey e Kolosia añaño:

Hasoa naho Fañanintsifne ama'areo boak'aman'Añahare Raentikañe.

### *Fañandriañañe naho Filolofañe*

<sup>3</sup> Mañandriañe an' Andrianañahare Rae' i Talèntika IESOÀ Norizañey zahay amo halali'ay ho anahareo nainai'eo, <sup>4</sup> fa tsinano'ay ty fatokisa' areo IESOÀ Norizañey naho ty fikokoa' areo ondaty noro'e iabio— <sup>5</sup> ty fitamàñe nahaja andindiñe añaño ho anahareo, i jinanji' areo ami'ty tsaran-kato' i talili-soaiy, <sup>6</sup> i fa nitotsake ama' areoy; manahake ty anoe'e ndra aia aia ami'ty voatse toy, ie mitolom-pamokatse vaho miraorao, hambañe amy nanoe'e ama'areo boak' amy andro nijanjiña' areo naho nahafohiñe ty hasoan' Añahare ankatò, <sup>7</sup> manahake i jinanji' areo ty ama'ay amy Epaфра, mpitrao-pitoroñe noro'ay naho mpitoroñe migahi' i Norizañey; <sup>8</sup> ie nitalily ama'ay ty fikokoa' areo amy Arofoy.

<sup>9</sup> Ie amy zao, boak' amy andro nitsanoña'ay, le tsy ado'ay ty miloloke ho anahareo, mihalaly te ho liforeñe am-paharendrehañe o satri'eo amy ze hihitse naho hilala atolo' i Arofo iaby; <sup>10</sup> hañaveloa' areo mañeva i TALÈ, hañasitra aze amy ze hene sata, hamokatse amy ze fitoloñan-tsoa, vaho hitombo ami'ty faharendrehañe an'Andrianañahare; <sup>11</sup> ie nampaizareñe an-kaampon-kafatrarañe amy haozara'e rengèñey ho am-pigahiñañe heneke vaho fifehañe an-kaehake, <sup>12</sup> ro mañandriañ' an-dRae nampañeva antika hitraoke ami'ty lova' o noro'eo an-kazavañe ao, <sup>13</sup> ie hinaha'e ami'ty fèhe' i ieñey\* naho nasese'e mb'am-pifehea' i Anake kokoa'ey; <sup>14</sup> ama'e ty fijeñañañe antika amy lio'ey, ty fañahàn-kakeo.

### *Andikèrañe Añaño i Norizañey*

<sup>15</sup> Ie ty vintan' Añahare tsy isake, ty tañoloñolòña' ze hene namboareña†, <sup>16</sup> ie ty namboarañe ze hene andindiñe añaño naho antane atoy, o isakeo naho o tsy isakeo naho ze kobaiñe naho fifelehañe naho lohàñe vaho fandiliañe; ie naho ho aze ty namboarañe ie iaby rezay‡. <sup>17</sup> Ie ty taolo' ze hene raha§; ama'e ty ifampireketa' ze he'e. <sup>18</sup> Ie ty añañbone' i fañovay, i Fivoriy; ty fifotorañe, ty tañoloñolòña' o fitoarañe amy havilasiio, soa t'ie ty ho lohà' ze he'e. <sup>19</sup> Fa satrin-dRae te ama'e ty himoneña' ty haliforañe, <sup>20</sup> le ie ty fijeñañañe ze he'e ho ama'e; o raha an-tane atoio naho o raha andindiñe añaño, nifampilongoe'e amy lio'e amy hatae ajaleiy.

<sup>21</sup> Inahareo nialiheñe taolo, nihelofeñe am-pivetsetvetse, nitolon-tsata raty, le nifampilongoe'e henaneo, <sup>22</sup> amy fañova'e nofetsey añañy havilasiy, hanolora'e anahareo fiavahañe, tsy aman-tahiñe tsy aman-kandra añañrefa'e, <sup>23</sup> ie toe mitoloñ' am-patokisañe soa fioreñe

\* **1:13** Lke 11:35, Jao 8:12, 12:46-50, Top 26:18, Efe 5:8 † **1:15** Heb 2:6, Ben 3:14 ‡ **1:16** Jao 1:3 § **1:17** Rzs 9:22-31

naho mijadoñe tsy mivike amy fampitamàñe i talili-soa jinanji' areo naho nitaroñe amy ze he'e ambane likerañe atoiy, i nampitoroñ' ahiy, zaho Paoly.

*Ty Fifanehafa' i Paoly amo Fivorio*

<sup>24</sup> Aa le inahareo ro firebehako amo faloviloviako henaneo, ie imaneako heneke ami'ty nofoko ty amy fañova'eiy—i Fivoriy—ze tsy niheneke amy filofeha' i Norizañey. <sup>25</sup> Ie ty nampitoroñe ahy amy nampamandroñen' Añahare hañasoako anahareoy, hañeneke i tsaran' Añaharey, <sup>26</sup> i tafatoño naetake amo saao naho amo taritarseoy, fe naboak' amo noro'eo henane zao, <sup>27</sup> hampahafohinan' Añahare ty hasarom-bolonahe' i tafatoño amy kilakila ondatio: te ama'areo ao i Norizañey, i fitamàn' engeñey. <sup>28</sup> Ie ty talily risihe'ay ze hene ondaty naho aña'ay an-kihitse pea, hitolora'ay fonitse amy Norizañey. <sup>29</sup> Ie ty toloñeko, milozoke ami'ty faozara'e mitromake fratratse amako atoañe.

## 2

<sup>1</sup> Teako ho fohi'areo ty fimaneako ho anaharo naho o e Laodikia añaño vaho o mbe tsy nifañatre-daharañ' amako iabio, <sup>2</sup> hañohòako ty arofo' iareo, ie fa nampivandireñe am-pikokoañe, amy hene vara vokare' ty faharendrehañe pea, ie fohiñe mazava, i hatò mietake aman' Añahare Rae aoy, i Norizañey; <sup>3</sup> ama'e ty ietaha' ze fonga varan-kihitse naho hilala\*. <sup>4</sup> Itaroñako 'nio, hera ao ty hamañahy am-bolampañèdre. <sup>5</sup> Aa ndra te tsy eo an-tsandrindraho, mbe ama' areo antroke, mirebeke te mahatrea ty fitraofa' areo rehake naho ty fatokisa' areo i Norizañey.

*Hamotsorañe mban-kavelo' i Norizañey*

<sup>6</sup> Aa kanao rinambe' areo i TALÈ IESOÀ Norizañey, mañaveloa ama'e, <sup>7</sup> ie soa fivahatse naho nivoatse ama'e, naho niventèñe am-patokisañe ty amy naòke, vaho mandopatse fañandriañañe.

<sup>8</sup> Mitaoa ke eo ty hañamengoke anahareo an-kilala miheotse naho famañahiañe kòake mirampy amy lili' ondatio naho amy sata' foto-ty tane toio†, fa tsy amy Norizañey. <sup>9</sup> Ama'e ty imoneña' ty haliforan' Añahare am-pañova, <sup>10</sup> le nifonireñe ama'e nahareo, amy t'ie ty lohà' ze hene fifeheañe naho lily.

<sup>11</sup> Ama'e ka nahareo ro sinavatse an-tsavatse tsy nanoem-pitàne fa nampikorendahañe ty fandilia' i haondaty hambo'ey amy sandriñey ami'ty fanavara' i Norizañey, <sup>12</sup> ie nalenteke mindre ama'e amy lipotsey naho nindre natroatse ama'e am-patokisañe ami'ty fitoloñan' Añahare nampitroats' aze an-kavilasiy. <sup>13</sup> Ie nivetrake an-kakeo naho ami'ty tsy fanavara' i nofotsey ro vinelo'e mindre ama'e, le fonga nafaha'e o tahin-tikaño, <sup>14</sup> ie namaopaoke i takelan-tsongoy, o fepetse‡ nanisý antikañe naho nañamengoke antikaño; nasita'e aña zay, amy nipehañ' aze amy hatae ajaley, <sup>15</sup> ie nampikorendahe'e ty lili' o mpifeleke naho o mpañadilio, vaho nampiborahe'e ho fisambàñe am-batraike eo, ie fa rineba'e amy hatae ajaley.

<sup>16</sup> Asoao arè tsy iaia ty hapo' areo haniñe ty fikamañe ndra finomañe, naho o andro nifotoañe naho o jiri-bolaño vaho o

\* 2:3 Ies 11:2, Kol 2:9 † 2:8 Kol 1:20, Gal 4:3,9 ‡ 2:14 Kol 2:20, Efe 2:



Sabatao<sup>§</sup> 17 (toe fanalinjoa' o raha ho avio irezay) —fa ty Fañova' i Norizañey\*. 18 Asoao tsy hikatramoeñe ty tambe' areo, ie sigiheñe hirè-batañe naho hitalaho amo anjelio; ie mitsibelezeñe amo raha nitrea'eo, naho mirengevoke am-pivetsevetsen-kaondaty hambo'e, 19 naho tsy mitambozòtse amy Añamboney, i Mpamahañe i Fañòvay iabiy vaho mampirekets' aze amo fange'eo naho amo lahin' ozatseo, hitombo'a'e ami'ty fampibodobodoan' Añahare.

20 Ie nindre nivilasy amy Norizañey amo sata' foto<sup>†</sup> ty tane toio, akore te mbe manao hoe veloñe ami'ty voatse toy, mañorike o fañè'e manao ty hoe: 21 Ko mandrambe! ko mitsopeke! ko mitsapa. 22 Ie ho fonga modo am-pitoloñañe, amy te mifototse ami'ty lily naho fañòha' ondaty<sup>‡</sup>. 23 Ie toe misare hilala am-pitalahoañe an-tsatrin-troke naho am-pirehañe vande naho fampalovilovian-tsandriñe; f'ie tsy vente'e, naho tsy mahasebañe ty hadrao' o nofotseo.

### 3

#### *O Fañè ami'ty Haveloñe vaoo*

1 Aa naho nindre nitroatse amy Norizañey nahareo, imaneo pay o raha amboneo, amy iambesara' i Norizañey am-pitàn-kavanan' Añaharey\*. 2 Tsakoreo o an-dikerañe, fa tsy o an-tane atoio. 3 Nivilasy nahareo, le fa nahaja amy Norizañey aman' Añahare ao ty fai' areo, 4 vaho ho tendreke amy Norizañey añ'engeñe ao i havelontikañey amy fiboha'ey.

5 Vonò arè o fangen-kaondati' ty tane toy ama'oo; ze hakarapiloañe, haleorañe, filomolorañe, fitsikirihan-draty, vaho fihàñañe—ie fiatoañe am-pahasive; 6 irezay ty hifetsaha' ty fifombon' Añahare amo anam-panjeharañe<sup>†</sup>. 7 Ie nañaveloa'areo te mbe niveloñe ama'e, 8 fe apitsoho aña henaneo, fonga tsy aboak' am-palie' areo ty heloke, ty fifombo, ty inje, ty teratera, naho ty reha-timbo. 9 Ko mifandañitse, fa naitoa' areo i haondaty hambo'ey<sup>‡</sup> rekets' o sata'eo, 10 le fa natseta' areo t'indaty vao, ze mihavao erike am-paharendrehañe mihafonitse, mihahambam-bintañe amy Namboats' azey. 11 Tsy te Grika ndra Jiosy, sinavatse ndra tsy sinavatse, ambahiny ndra sadiavahe, ondevo ndra midada, fe halifora'e i Norizañey, ie ama'e iaby.

12 Aa kanao jinobon' Añahare nahareo, miavake naho kokoañe, sikino ty arofo miferenañe, matarike, mirèke, trentrañe, naho mahaliñe, 13 mifampivavea naho mifampihevea, ie eo ty aman-kabò ama' ia'ia, le mifampihevea hambañe amy nañahà' i TALÈ anahareoy. 14 Lombolombo' irezay ty fikokoañe, ie mamahotse am-pitraofan-kina fonitse. 15 Ehe ho fehè' ty fañanintsi' i Norizañey o arofo' areoo fa zay ty nikanjiañe anahareo ho fañòva raïke: vaho mañandriaña.

16 O tsara' i Norizaño<sup>§</sup> abey ty himoneñe ama' areo ao ami'ty halifora'e; mifañòha naho mifanoroa añ'ampon-kihitse; misaboa sabo, naho beko naho takasy miavake, mañandriañ' an' Andrianañahare añ'arofo. 17 Aa le ndra inoñ'inoñe anoe' areo, ke an-tsaontsy he sata,

§ 2:16 Iek 45:17 \* 2:17 Mat 18:15-20; Kol 1:18,24 † 2:20 Kol 2:14; Efe 2:15; Kol 2:8, Gal 4:3,9 ‡ 2:22 Ies 29:13; Mat 15:8-9, Mar 7:6-7 \* 3:1 Sab 110:1 † 3:6 Efe 2:2, 5:6 ‡ 3:9 Rom 6:6, Efe 4:22 § 3:16 Jao 12:48, Its 18:19, Ben 19:13

le ami'ty tahina' i TALÈ IESOÀ, vaho mañandriañ' an' Andrianañahare Rae añama'e.

*Fañè amo Savereñaño*

<sup>18</sup> Ry roakembao, miandalia amo vali' areoo, ami'ty eva'e amy TALÈ.  
<sup>19</sup> Ry lahilahio, kokò o vali' areoo fa tsy itorifihañe.

<sup>20</sup> Ry ajajao, mivohora aman-droae amy ze he'e, fa zay ty no' i TALÈ.  
<sup>21</sup> Ry aba, ko mañinje anake, hera hahamòhake aze. <sup>22</sup> Ry mpitoroño, mivohora amy ze he'e amo tompo' areo amo haondati'eo, tsy t'ie misamba hipaia'ò tsiriry, fa an-tso-tro mañeveñe amy TALÈ, <sup>23</sup> aa ndra inoñe o tolon-draha'oo, ihembaño, hoe mpitoro' i TALÈ fa tsy ondaty, <sup>24</sup> le fohino t'ie ho tambeze' i TALÈ amy loyay, amy te IESOÀ TALÈ ro toroñe' areo. <sup>25</sup> Ho valeañe ty amo sata-rati'eo ka o lo-tserekeo fa tsy irihiañe.

## 4

<sup>1</sup> O rotompoo, anò an-katò naho hamiràñe o mpitoro' areoo fohiñe te aman-Talè andindiñe ao ka nahareo.

*Tovo'e fa tsy Liva'e*

<sup>2</sup> Mitoloña an-kalaly, mijilova ama'e, le mañandriaña; <sup>3</sup> naho mihalalia ho anay, hisokafan' Añahare lalañe i tsaray, hitaroña'ay i mietake amy Norizañeiy, ze maha am-bahorañ' ahiko; <sup>4</sup> t'ie halange, hahafitaroñako ami'ty evà'e.

<sup>5</sup> Mañaveloa an-kihitse amo alafeo, rombaho ty andro.  
<sup>6</sup> Ampanintsio nainai'e ty saontsi' areo vaho hafirio an-tsira, hahafohina' areo ty hanoñe ze ondaty.

*Fisalamañe Fara'e*

<sup>7</sup> Aa naho ty amako, le hitalilia' i Tikiko, rahalahy kokoañe naho mpitoroñe migahiñe vaho mpitrao-pitoroñe amy TALÈ. <sup>8</sup> Ie ty nahitriko, hitalily anay ama'areo vaho hañohò ty arofo' areo. <sup>9</sup> Hindre ama'e ty Onesimosy, rahalahy migahiñe naho kokoañe, toe mpiama' areo. Ho talilie' iareo ze he'e atoy.

<sup>10</sup> Salamae' i Aristarko mpitrao-silisily amako, naho i Marka, longo' i Barnabasy (toe nahazoa' areo lily, rambeso t'ie pok' ao), <sup>11</sup> naho Iesose atao ty hoe Josto. Iereo avao ty boak' amy savatsey amo mpifanehake amako ho amy Fifehean' Añahareio naho toe mpañosik' ahiko. <sup>12</sup> Salamae' i Epafra, i boak' ama' areoy, i toe mpitoro' IESOÀ Norizañey naho mahimbañe nainai'e an-kalaly ho anahareo, hijadoña' areo, fonitse\* am-patokisañe heneke amo hene satrin' Añahareo. <sup>13</sup> Le itaroñako t'ie mahimbañe ho anahareo naho ho a i Laodikia vaho i Hierapolia. <sup>14</sup> Salamae' i Lioke mpanaha isoke naho i Demasy.

<sup>15</sup> Salamao o roalahy e Laodikia aña naho i Nimfae naho i Fivory añ' anjomba'ey. <sup>16</sup> Ie vinaky ama' areo ty taratasy toy, le ampamakio ty Fivory e Laodikia aña ka vaho vakio' areo i amy Laodikaiy. <sup>17</sup> Le saontsio amy Arkipo ty hoe: Ehe tomiro i fitoloñañe rinambe'ò amy TALÈy hañenek' aze.

<sup>18</sup> Aman-tañako ty añontaneako, Izaho, Paoly. Tiahio o rohikoo. Fañanintsioñe ama'areo.

\* 4:12 Sor 22:21, Its 18:13, Sab 119:80

## Tesalonika I

<sup>1</sup> I Paoly naho i Silasy vaho i Timoty, Ho ami'ty Fivori' o nte-Tesalonika aman' Añahare Rae naho i TALÈ IESOÀ Norizañeio: Fierañerañañe naho Fañanintsine

<sup>2</sup> Andriañe'ay nainai'e t'Andrianañahare ty ama' areo iaby, manoñoñe anahareo amo halali'aio; <sup>3</sup> le tiahi'ay lomoñandro ty fitoloña' areo am-patokisañe naho ty fitromaha' areo aman-koko naho ty figahiña' areo mitamà i Talèntika IESOÀ Norizañey añañrefan' Añahare Raen-tika. <sup>4</sup> Fohi'ay ry roahalaly kokoan' Añahareo, te jinobo'e, <sup>5</sup> fa tsy nitotsake ama' areo an-tsara avao i talili-soa'aiy; fa aman-kaozara' i Arofo Masiñey vaho am-pireketan-tro añañe. Fohi' areo ka ty fañaveloa'ay ama' areo. <sup>6</sup> Toe nitsikombe anay naho i TALÈ nahareo; fa ndra te nanjoan-kaloviloviañe, le rinambe' areo an-kafalea' i Arofo Masiñey i tsaray. <sup>7</sup> Aa le nitsikombea' ze hene mpiato e Makedonia naho Akaia aña. <sup>8</sup> Le tsy e Makedonia naho e Akaia aña avao ty nampiboelea' areo ty saontsi' i TALÈ, fa toe nikatsakatsake an-toets' aia' aia o fatokisa' areo an' Andrianañahareo vaho tsy anovoña'ay rehake, <sup>9</sup> fa italilia' iareo ty hasoam-pampihovà' areo anay, ie nitolik' aman' Añahare naho niamboho ami'ty fahasive, mitoroñe an' Andrianañahare veloñe naho to, <sup>10</sup> vaho mandine i Ana'e andindiñey, i natroa'e an-kavilasiy—IESOÀ mpañaha antika amy haviñerañe ho aviy\*.

## 2

### *Ty Fitoroña' i Paoly e Tesalonika*

<sup>1</sup> Inahareo, ry longo, ro toe mahafohiñe te tsy nianto i fitiliha'aiy. <sup>2</sup> Rendre' areo ka t'ie nalovilovy naho nonjireñe e Filipy aña; fe nirearea aman' Añaharen-tika nitaroñe i talili-soan' Añaharey ama'areo ndra te niindra' i fanjeharañey. <sup>3</sup> Toe tsy mifototse ampandilarañe ndra haleorañe ndra famañahiañe ty fañosiha'ay; <sup>4</sup> fe ninòn' Añahare ty fanolorañ' anay i talili-soay; aa ie taroñe'ay le tsy t'ie hahaeake ondaty fa ho an' Andrianañahare mpitsoke o tro'aio. <sup>5</sup> Fa fohi' areo te le-lia tsy nanao kabeake an-drehake naho tsy nibatrake hanakona'ay fatitiañe (valolombeloñe t'i Andrianañahare), <sup>6</sup> mbore tsy nipay lomboke am'ondatio, ndra ama' areo ndra amo ila'eo. Toe mete ho nañeva anay, kanao Firàhe' i Norizañey ty nampivave anahareo, <sup>7</sup> te mone notroñe'ay hoe rakemba mampinono naho manombosombo i ana'ey. <sup>8</sup> Akore ty fikokoa'ay anahareo kanao nahaehake anay te tsy vaho handiva i talili-soan' Añaharey fa hamoe-ay ami'ty fañisoaha'ay. <sup>9</sup> Mete tiahi' areo ry longo ty fitromaha'ay naho ty fifanehafa'ay; ie nitoloñe handro an-kaleñe tsy hiloetse ama' ia'ia, nitaroñe i talili-soan' Añaharey. <sup>10</sup> Valolombeloñe nahareo naho i Andrianañahare te niavake naho vañoñe vaho nalio-tahiñe ty fañaveloa'ay ama'areo mpiato. <sup>11</sup> Fohi' areo ka t'ie nañosike naho nañoñò vaho nandrisike anahareo kiraikiraikie hambañe ami'ty rae

\* 1:10 Ben 3:10, Ies 26:20

amo ana'eo, <sup>12</sup> hañaveloa' areo hañeva an' Andrianañahare mpikanjy anahareo ho am-pifehea'e naho añ'enge'e ao.

<sup>13</sup> Ie amy zao, tsy apo'ay ty mañandriañe an' Andrianañahare nainai'e, amy te rinambe' areo i tsaran' Añahare nitaroña'ay le tsy nandrambe aze ho tsara' ondaty, fa ami'ty vente'e t'ie tsaran' Añahare mpifanehake ama'areo mpiato\*. <sup>14</sup> Vaho nitsikombe' areo ry longo, o Fivorin' Añahare am' IESOÀ Norizañey e Iehodào, ie nifeake fampisoàñañe am-pità' o mpitrao-borizàñe ama'eo toe o Tehodao, <sup>15</sup> ie songa vinono' iareo t'IESOÀ TALÈ naho o mpitokio, naho nandroake anay ka; ie tsy non' Añahare vaho fonga mifandiets' ama'ondaty, <sup>16</sup> ami'ty fisebaña' iareo anay tsy hitaroñe amo kilakila ondatio handrombake iareo, ie manovon-kakeo nainai'e, fa ho takaren-kaviñerañe am-para'e.

#### *Sinebaseba' i mpañinje ty t'i Paoly*

<sup>17</sup> Fe zahay, ry longo, naho fa nasitake ama' areo hey, an-tsandriñe fa tsy añ' arofo, le àntsake t'ie nirototse naho nisalala fatratse te hahaoniñe o lahara' areo, <sup>18</sup> fa sinda homb' ama' areo mb'eo; izaho Paoly mandikoatse te indraike, fe sineba' i mpañinje. <sup>19</sup> Ia ty ho fitamà'ay, ty haèha'ay, ty kobay hiriñariñà'ay añatrefa' IESOÀ Talèntika amy fitotsaha'ey? tsy inahareo hao? <sup>20</sup> Eka, inahareo ro enge'ay naho haeha'ay.

## 3

#### *Nañitrike i Timoty*

<sup>1</sup> Aa ie tsy nahafifeake ka zahay, le nilahatse te hadoñe ambangiñe Atena aña zahay, <sup>2</sup> vaho nahitri'ay mb'ama' areo mb'eo t'i Timoty, rahalahintika naho mpitoron' Añahare amy talili-soa' i Norizañey, hamente naho hañosike anahareo amy fatokisa' areo, <sup>3</sup> soa tsy ama'areo ty hembere' o faloviloviañe zao; fe fohi' areo te zay ty nanendreañ' antika. <sup>4</sup> Ie mbe tama' areo ao le nitaroña'ay te fa antitotse ty hampisarerañañe an-tikañe; ie o oni' areo te zoeño. <sup>5</sup> Ie amy zay, tsy nahafeake ka raho, le nahitriko ty handrendreke ty fatokisa' areo, hera nazi' i mpañinje, vaho ho nilesa i fitoloña'ay.

#### *Nahaosike ty Taro' i Timoty*

<sup>6</sup> Fa ie pok' eo hirik' ama' areo t'i Timoty, le nitalilie'e soa o fatokisa' areo naho i fikokoañey, vaho t'ie nainai'e mitiahy anahareo an-kasoa, mañiry hahaisake anay hambañe ami'ty fisalala'ay hahatrea anahareo. <sup>7</sup> Ie amy zao ry longo, amo faloviloviañe naho fanilofañe anaio fe nampanintsñ' anay ty fatokisa' areo. <sup>8</sup> Velon-jahay henaneo, amy t'ie mijohañe amy TALÈ ao. <sup>9</sup> Akore ty fañandriaña'ay an' Andrianañahare hamale ty hafaleañe hirebeha'ay anahareo añatrefan' Añaharen-tika, <sup>10</sup> aa le mitolon-kalaly handro an-kalen-jahay hahaisake ty lahara' areo, hañeneke ze tsy eneñe ami'ty fatokisa' areo.

#### *Salalaeñe*

<sup>11</sup> I Andrianañahare Raentika vaho i Talèntika IESOÀ abey ro hañavantañe ty lala'ay mb'ama' areo aña; <sup>12</sup> naho hampitombœ' i TALÈ nahareo naho o ila'e iabio hiraorao an-koko, hambañe ami'ty

\* 2:13 Heb 13:21

any ho anahareo, <sup>13</sup> hampijadoñe o arofo' areoo tsy aman-tahy, miavake, añatrefan' Añahare naho Raentikañe ami'ty fitotsaha' i Talëntika IESOÀ rekets' o hene noro'eo.

## 4

### *Veloñe Hañasitra an' Andrianañahare*

<sup>1</sup> Ie amy zao ry longo, ihalalia'ay, naho risihe'ay amy TALÈ IESOÀ, ty hitombo'a' areo nainai'e amo fañaveloñe nañoha'aio, naho hañasitra an' Andrianañahare; <sup>2</sup> fa fohi' areo o fanoroañe natolo'ay anahareo aña'm' IESOÀ Talèo. <sup>3</sup> Inao ty satrin' Añahare: t'ie hiavake, hisitak' ami'ty fiolorañe tsy mañeva; <sup>4</sup> ie songa mahay milie-batañe ho ami'ty fiavahañe naho asiñe, <sup>5</sup> tsy hilomoloañe an-kadrao manahake o kilakila' ondaty tsy mahafohiñe an' Andrianañahareo; <sup>6</sup> sindre tsy handilatse naho hañaramamo an-drahalahi'e; fa i TALÈ ro mpamale i hene rezay, hambañe amy nimanea'ay hatahata ama' areoy. <sup>7</sup> Toe tsy nikanjy an-tika ho an-kaleorañe t'i Andrianañahare fa ho ampiahañe. <sup>8</sup> Aa ze tsy mipaoke, le tsy t'ie mifary ondaty, fa an' Andrianañahare nanolots' anahareo i Arofo Masiñey.

<sup>9</sup> Aa ty amy fifampirañetañe longo, tsy ipaia' areo sokireñe, ie hohoen' Añahare hifampikoko; <sup>10</sup> naho toe anoe' areo amo hene longo e Makedoniao. Fe osihe'ay ry longo te hitolom-pitomambao, <sup>11</sup> hinozoha'areo fañavelo am-pianjiñañe, songa manao ty tolondraha'e naho mitoloñe am-pità'e amy nitoroa'ay, <sup>12</sup> hañavelo ankavantañañe amo alafe'eo naho tsy hipay inoñ'inoñe.

### *Ty Fitotsaha' i TALÈ*

<sup>13</sup> Aa tsy teako ho bahimo nahareo, ry longo, ty amo miròtseo, hera hihontoke manahake o ila'e tsy aman-ko tamàeñeo. <sup>14</sup> Aa kanao atokisantika te nivilasy t'IESOÀ vaho nitroatse, le izay ty hindesen' Añahare mindre ama'e ze mirotse am' IESOÀ ao. <sup>15</sup> Aa hoe ty fivola'ay ama' areo ty amy tsara' i Talèy, te tsy hiaolo o mirotseo tika mbe mañente ami'ty fitotsaha' i TALÈ, <sup>16</sup> fa i TALÈ vata'e ro hizotso hirik' andindiñe ey an-koike, am-piarañanañan-talèn' anjely, naho amy antsivan' Añaharey\*; naho hitroatse hey ze nivetrake amy Norizañey ao, <sup>17</sup> vaho ho rambeseñe mb'amo rahoñeo mb'eo tika mbe veloñe hifanampe am'iereo an-drahoñe ey, hifanalaka amy TALÈ amy tiokey. Le ho nainai'e amy TALÈ ao tikañe. <sup>18</sup> Aa le mifañohòa amy tsara zay.

## 5

### *Ty Andro'i TALÈ*

<sup>1</sup> Aa ty amo androo naho o sa-ao, ry longo, tsy paia' areo ho sokireñe. <sup>2</sup> Fa toe fohi' areo t'ie ho tondroke manahake ty mpamaoke haleñe ty andro' i TALÈ. <sup>3</sup> Ie manao ty hoe, Fierañerañañe naho Fañanintsiñe! te mone hiambotrahaman-karotsahañe, manahake ty fitsongoan-drakemba mivesatse, ie tsy hahabolititse. <sup>4</sup> Fe tsy añ'ieñe ao nahareo ry longo, hivovoa' i andro zay hoe malaso. <sup>5</sup> F'ie songa an-kazavañe naho ana' ty atoandro, tsy mpiamo haleñeo ndra o fimoromoroñañeo. <sup>6</sup> Aa ee t'ie tsy hirotsy, manahake o ila'eo, fa

\* 4:16 Ies 18:3, 27:13, Ioe 2:15, Amo 3:6, Zek 9:14, Mat 24:31, 1Ko 15:52, Ben 4:1

hitao naho hilie-batañe. <sup>7</sup> Mirotse haleñe o mirotseo naho mamo haleñe o mpijikeo. <sup>8</sup> Aa kanao mpiamo atoandroo, antao ho marea, hampitsetake ty fikalañan' arañam-patokisañe naho fikokoañe vaho hisabaka i fitamàm-pandrombahañey\*.

<sup>9</sup> Tsy tinendren' Añahare ho an-kaviñerañe tika, fa t'ie ho rombaheñe añamy Talèntika IESOÀ Norizañey, <sup>10</sup> ie nivilasy ho antikañe, le he mañente ke mirotse ro hitraofan-tika haveloñe. <sup>11</sup> Aa le mifañosiha, naho mifampiraoraòà, hambañe ami'ty fanoe' areo avao.

#### *Fañaveloañe Masiñe*

<sup>12</sup> Mihalaly ama' areo zahay, ry longo, ty hiasia' areo o mpifanehake ama' areo naho mpifehe vaho mpanoro anahareoo amy TALÈ ao. <sup>13</sup> Le aonjono am-pikokoañe o fitoloña' iareoo, vaho mifampilongoa. <sup>14</sup> Risihe'ay nahareo ry longo, hatahatào o mañarinjeñe, ohoño o mimoremoretseo, imbao o midazidazitseo vaho hene ilofihio. <sup>15</sup> Asoao tsy hamalean-draty ty raty ndra ama' ia ia, fe paiao nainai'e ty hañasoa ty ila'e naho ze fonga ondaty. <sup>16</sup> Mirebeha avao, <sup>17</sup> Mihalalia nainai'e, <sup>18</sup> kila andriañeñe; fa zay ty satrin' Añahare ho anahareo am' IESOÀ Norizañey. <sup>19</sup> Ko akipeke ty Arofo. <sup>20</sup> Ko mavoeñe o fitokiañe, <sup>21</sup> fa biribirio ze he'e; tambozoro ty soa. <sup>22</sup> Ifoneño ze atao haratiañe.

#### *Figadoñañe*

<sup>23</sup> I Andrianañaharem-pañanintsiñey abey ro hañeneke ty fiavaha'areo, hañaro ty arofo naho ty fiainè vaho ty sandri' areo ho fonitse tsy aman-kila amy fitotsaha' i Talèntika IESOÀ Norizañey. <sup>24</sup> Migahiñe t'i mikanjy anahareo, Ie ro hañeneke zay.

<sup>25</sup> Ry rahalahio, mihalalia ho anay. <sup>26</sup> Añontaneo an' oroke miavake o longo iabio, <sup>27</sup> Afantoko ama' areo amy TALÈ ty hamaky ty taratasy toy amo longo iabio. <sup>28</sup> Ho ama' areo abey ty hasoa' i Talèntika IESOÀ Norizañey.

---

\* 5:8 Ies 59:17

## Tesalonika II

<sup>1</sup> I Paoly naho i Silasy vaho i Timoty,  
Ho amy Fivori' o nte Tesalonika aman' Añahare Raen-tika vaho i Talèntika IESOÀ Norizañeio:

<sup>2</sup> Hasoa naho Fañanintsine ama' areo boak' aman' Añahare Rae naho i TALÈ IESOÀ Norizañey.

### *Fañandriañe naho Halaly*

<sup>3</sup> Andriañe'ay nainai'e nahareo ry longo aman' Añahare fa mañeva, amy te vata'e mitombo ty fatokisa' areo vaho mitolom-pihavelo ty fifampikokoa' areo, <sup>4</sup> ie ty isengea'ay amo Fivorin' Añahareo, toe ty fifeaha' areo naho ty fatokisa' areo amo fonga fampisoañe naho falovioviañe vavè' areo,

<sup>5</sup> ze toe mamente ty fahiti-tom-pizakan' Añahare, te volilieñe mañeva i Fifehean' Añaharey nahareo, ie toe ampisoañe. <sup>6</sup> Ty havantañan' Añahare ty andilova'e o mañembetse anahareo, <sup>7</sup> naho hampanintsine anahareo nivolevolèñe vaho zahay, ami'ty fisodeha' IESOÀ TALÈ andindiñe eñe rekets' o anjeli'eo añ'afo mibebañe ao, <sup>8</sup> hamalea'e an-tsotry ze tsy mahafohiñe an' Andrianañahare, ie tsy mañorike i talily soa' i Talèntika IESOÀ Norizañey, <sup>9</sup> fa ho liloveñe am-pimongorañe nainai'e lavitse ty fiatrefa' i TALÈ naho ty enge' i haozara'ey, <sup>10</sup> ie mitotsake atoy ho rengèñe amo noro'eo vaho hifalea' o hene mpiatoo amy andro zay, amy te natokisa' areo i nitaroña'aiy. <sup>11</sup> Le zao ty ihalalia'ay nainai'e ho anahareo, t'ie ho volilien' Añaharen-tika te hañeva i fikanjiañey naho ho henefa'e ze hene fisalalan-kasoa naho fitoloñam-patokisañe an-kaozarañe, <sup>12</sup> soa te honjoneñe ama' areo ty tahina' IESOÀ Talèntikañey, vaho inahareo ama'e ao, ty amy fatarihan' Añaharen-tika naho i TALÈ IESOÀ Norizañey.

## 2

### *I Lahihagan-Kakeoy*

<sup>1</sup> Aa le mihalaly ama' areo zahay ry longo, ty amy fiavi' i Talèntika IESOÀ Norizañey naho i fitontonan-tika ama'ey, <sup>2</sup> t'ie tsy hitroetroe am-betsevetse, tsy ho tsiborehetohe' ty fañahy, ndra ty lañonañe, ndra ty taratasy atao nihirik' ama'ay manao te nitondroke ty andro' i Talè. <sup>3</sup> Mitaoa tsy ho fañahie' ndra iaia amy zay, fa tsy ie naho tsy avy hey i fihànkañey vaho abentatse indaty tsy aman-Kakey\*, i anam-pandrotsahañey, <sup>4</sup> ie hanjehatse naho hiebotse ambone' ze atao 'ndrañahare ndra fitalahoañe, hitoboke añ' anjomban' Añahare ao hieva ho Andrianañahare. <sup>5</sup> Tsy tiahi' areo hao te nitaliliako te mbe tama' areo? <sup>6</sup> le fohi' areo o misebañe aze henaneo, hampiboake aze an-tsa'e. <sup>7</sup> Fa mifanehake añetake ao henaneo i fisitahañe amy Hàkey; fe mbe mitoloñe avao i mpanebañey ampara' t'ie nasintake aña. <sup>8</sup> Haboak' amy zay i tsi-an-Kakey naho ho rebahe' i TALÈ ami'ty fikofoham-palie'e† vaho harotsa'e ami'ty fireandrea' i fitotsaha'ey.

\* 2:3 Dan 11:36-39 † 2:8 Ies 11:4

<sup>9</sup> Eka, ie pok' eo i tsy mañambeñe Hàkey, le hatolo' i mpañinjeý aze ty haozarañe hitoloñe raha tsi-tantane maro reke-biloñe naho sahàtse, <sup>10</sup> naho ze hene famañahia' ty hatsivokarañe amo hirotsakeo, ie tsy nandrambe ty fikokoañe ty hatò hahazoa' iareo rombake. <sup>11</sup> Zay ty amañahian' Añahare iereo, hiantoke ty vande‡, <sup>12</sup> le fonga ho zakaene o tsy miantoke ty hato te mone mifale an-katsivokarañe.

#### *Mivontitira*

<sup>13</sup> F'ie tsy mete tsy mañandriañe an' Andrianañahare ty ama' areo nainai'e, ry longo isohe' i TALÈ, amy t'ie nijoboñen' Añahare tampifotora'e aña ho rombaheñe ami'ty fampiavaha' i Arofoy vaho ty fatokisañe ty hatò§. <sup>14</sup> Zay ty nikanjia'e anahareo amy talili-soa'ay, handrambe ty enge' i TALÈN-tika IESOÀ Norizañey. <sup>15</sup> Aa le mijohaña ry longo, mifahara amo fañohañe nañoha'aio, ke an-tsara he an-taratasy.

<sup>16</sup> Le i Talèntika IESOÀ Norizañey naho i Andrianañahare Raentika mpikoko antika naho nanolotse antika fañohañe tsy modo naho fitamàn-tsoa amy fañisoa'ey abey <sup>17</sup> ro hañosike ty arofo' areo vaho hampijadoñe anahareo amy ze hene tsara naho fitoloñan-tsoa.

### 3

#### *Mahaliñisa i Norizañey*

<sup>1</sup> Honka'e ry longo, mihalalia ho anay te hiboele masika ty tsara' i TALÈ, naho ho rengeñe manahake te ama' areo aña, <sup>2</sup> vaho t'ie ho votsorañe am'ondaty lo-tsereke naho tsivokatseo amy te tsy songa mpiato. <sup>3</sup> Fe migahiñe t'i TALÈ, ie ty hañoreñe naho hikalañe anahareo amy ratiy. <sup>4</sup> Atokisa'ay amy TALÈ ao t'ie fa manao mbore hanoeñe o fandilia'aio. <sup>5</sup> Aa ehe te ho tehafe' i TALÈ mb' amy fikokoan' Añaharey naho mb'amy figahiña' i Norizañey ty arofo' areo.

#### *Hantahanta ami'ty Fiaitsairañe*

<sup>6</sup> Ie amy zao ry longo, lili'e'ay ami'ty tahina' i Talèntika IESOÀ Norizañey, t'ie hitake amy ze longo mañavelo an-kelokeloke, tsy amy fañohañe rinambe'e ama'ay. <sup>7</sup> Fa fohi' areo soa ty fitsikombeañ' anay, ie tsy nikopiso, <sup>8</sup> mbore tsy nikama ty mahakama' ondaty tsy vinili'ay fe nitromake naho nifanehake handro an-kaleñe, tsy hampivavea'ay, <sup>9</sup> tsy t'ie tsy nanandily, fe nanolo-batañe hitsikombea' areo. <sup>10</sup> Ie mbe tama' areo le nililie'ay ami'ty hoe: Ehe tsy hikama ty tsy mete mitoloñe. <sup>11</sup> Fa tsinano'ay te ama' areo ty tsy mahalie-batañe, tsy mitoloñe, fa mirañadrañake avao. <sup>12</sup> Le hoe ty lili'e'ay naho osihe'ay amy Talèntika IESOÀ Norizañey o manao zaio: soa re te hitoloñe ampianjiñañe naho hikama o azeo. <sup>13</sup> Ie amy zao ry longo, ko milesa ampianoan-tsoa. <sup>14</sup> Aa naho eo ty tsy mañañe o enta'ay ami'ty taratasy toio, le rendreho vaho ko itrafoña, hisalara'e, <sup>15</sup> f'ie ko anoe' areo rafelaky, fa torò amy t'ie longo.

#### *Figodañañe*

<sup>16</sup> I Talèm-pierañerañañey abey ro hampanintsine anahareo nainai'e amy ze sata-soa iaby. Ho ama' areo abey t'i TALÈ. <sup>17</sup> Ingo ty fañontanean-tañako, zaho Paoly, ty viloko amo taratasiko iabio, zao o sokikoo.



<sup>18</sup> Ty hasoa' i Talèn-tika IESOÀ Norizañey ho ama' areo iaby.  
Amena.

## Timoty I

<sup>1</sup> I Paoly, Firàhe' IESOÀ Norizañey, ty amy lilin' Añahare Mpandrom-bake antikañe naho IESOÀ Norizañe fitamàn-tikañey,

<sup>2</sup> Ho a i Timoty, toe anako am-patokisañe: Hasoa naho fiferenaiñañe vaho fañanintsiñe boak' aman' Añahare Rae naho i Talèntika IESOÀ Norizañey.

### *Hatahata amo Mpañana-Kake Sare'eo*

<sup>3</sup> Inay i nañosihako azoy, zaho nionjoñe mb'e Makedonia aña, le t'ihe hitoboke e Efesosy ao heike, handily o ila'eo tsy hañoke fañohañe hafa, <sup>4</sup> naho tsy ho haoñe'o o talilin-taoloo naho o toñon-droae tsy migadoñe fa mampifandietse avao, he ho soloa'e i famandroñan' Añahare mitoloñe am-patokisañey. <sup>5</sup> Fa ty firefea' o fanoroaño le fikokoañe boak' aña'arofo hiringiri'e naho hazavàn-troke miharo fatokisañe to; <sup>6</sup> teo ty nitsile ami'ty hiti'e naho nidrikiñe mb' andrehake borosode aña, <sup>7</sup> ie te ho mpañoke Hake, fe tsy apota'e ndra ze rehafe'e ndra o raha vontitire'eo.

<sup>8</sup> Fohintika te soa t'i Hake naho oriheñe ami'ty lili'e, <sup>9</sup> tsapa te tsy afetsake ami'ty vantañe t'i Hake fa ami'ty tsy mañaon-Kàke, o mpanjehatseo, o mpiolao naho o tsivokatseo; o aman-tahiño naho o miteraterao, ho amo mpamono rae naho reneo, o mpañoho-dozao, <sup>10</sup> o mpandrañaotseo, o sambe-lahy mpifandeotseo, o mpañovok' ondatio, o mpandañitseo, o mpitalily vilaño, vaho ze mpandietse fañohañe to, <sup>11</sup> ty amy talili-soan' Añahare rengeñe nafantoke amakoy.

### *Ty Falalà i TALÈ i Paoly*

<sup>12</sup> Andriañeko i Talèntika IESOÀ Norizañey mampaozatse ahikoy, amy te natao'e ho migahiñe, vaho najado'e amy fitoroñañey, <sup>13</sup> zaho nimpiteratera naho mpampisoañe vaho nimpijoy heike; fe niferenaiñañe amy te nanoeko tsy aman-kilala tsy am-patokisañe, <sup>14</sup> le nidobañe amako ty hasoa' i Talèn-tikañey reketse ty fatokisañe naho fikokoañe am' IESOÀ Norizañey. <sup>15</sup> Taroñe atokisañe naho mañeva fiantofañe pea, te,

Nivotrake an-tane atoy

t'IESOÀ Norizañe

handrombake o aman-kakeoo,

zaho ty lombolombo'e;

<sup>16</sup> fe zao ty nitretrezañe ahy, ty amy hoe zay, soa te amako hey ty nampalangesa' IESOÀ Norizañey ty fahaliñisa'e do'e, hitsikombea' o hiato ama'eo, hiveloma'e nainai'ey. <sup>17</sup> Ho amy Mpanjaka tsy ho modo, tsy ho momoke, tsy isakey, i Andrianañahare mahihitse tsy roe tsy teloy abey, ty asiñe naho ty engeñe nainai'e donia. Amena.

### *Fantoke Valoha'e: Mifanehafa ami'ty Aly Soa*

<sup>18</sup> Inao ty fanoroaño hafantoko ama'o, ry Timoty anake, ty amo nitokiañe ama'oo, t'ie mañorike irezay ro hifañotak' amy aly soay, <sup>19</sup> hifahatse am-patokisañe naho an-kazavàn-troke; ie fa namoea' o ila'eo, le nanao ty fatokisa' iareo ho làka-nijoroboñe. <sup>20</sup> Mpiam' iereo

t'i Himeneo naho i Aleksandro ze natoloko hioke amy mpañinje, tsy hiteratera.

## 2

### *ty amo Fitalahoañeo*

<sup>1</sup> Ty añosiako valoha'e le te hanoñe ho a ondaty iabio ty fihalialiañe, filolohañe, fañalañalañane naho fañandriañane, <sup>2</sup> naho amo mpanjakao naho o fonga mpifeheo, hiveloman-tika am-pianjiñane naho fanintsiñane, mañambeñe Hake vaho migahiñe. <sup>3</sup> Fa zay ty soa naho mete am-pivazohan' Añahare Mpandrombak' antika, <sup>4</sup> ie satri'e te ho hene tra-drombake ondatio hahatendreke ty faharendrehañe ty hatò. <sup>5</sup> Raiké\* t'i Andrianañahare, naho raiké ty Mpañalañalañe añivon' Añahare naho ondatio, indaty atao IESOÀ Norizañey, <sup>6</sup> i nanolotse ty fañova'e ho vilin' ai' ze he'ey, ho fitaliliañe an-tsa do'e. <sup>7</sup> Zay ty nanendreañe ahy ho mpitaroñe naho Firàheñe—mivolan-katò raho fa tsy mandañitse—ho mpañoke to naho migahiñe amo kilakila' ndatio.

<sup>8</sup> Aa le salalàeko te hene hitalaho ondatio ndra aia' aia ampañonjoñam-pitañe miavake, tsy an-kaboseke ndra lietse. <sup>9</sup> Manahake zay, te hisaroñe ami'ty eva'e o rakembao, ho hendre naho tsò-po, tsy a-maròy mirandrañe tsy am-bolamena ndra hange, vaho tsy misikindamba marerarerera, <sup>10</sup> fa mitolon-tsoa† mañeva o rakemba manao ho mpitalaho aman' Añahareo. <sup>11</sup> Ehe te hianjiñe naho hiandaly o rakembao t'ie mioke. <sup>12</sup> Tsy meiko hañòke ndra hanan-dily ami'ty lahilahy ty rakemba, fa hianjiñe. <sup>13</sup> Amy te namboareñe hey t'i Dame, vaho zay i Haova. <sup>14</sup> Le tsy i Dame ty ni-fañahieñe, fa i rakembay ty finitake vaho nikorovoke an-kakeo. <sup>15</sup> Ie amy zao, ho rombahen-dre amo fisamahañeo, ie milozoke am-patokisañe naho fikokoañe vaho fiavahañe mitrao-pilieram-batañe.

## 3

### *Mpifehe naho Mpañolotse*

<sup>1</sup> Inao ty tsara to: Ie mipay ho mpiaolo t'indaty, ro misalala fitoloñan-tsoa. <sup>2</sup> Aa le tsy mahay tsy halio tahiñe i mpiaoloy, migahiñe amy rakemba'ey, tsy mpijike, hendre, vañoñe, mpitoka-pandrioñe, mahay mañoke; <sup>3</sup> tsy mpitolon-divay, tsy mpandafa, fa mpiheve, trentram-po, vototse ami'ty hatea drala, <sup>4</sup> mahay mandahatse ty anjomba'e, tsy manjehatse o keleia'eo fa miandaly ama'e; <sup>5</sup> (aa naho tsy mahafehe ty anjomba'e t'indaty, aia ty hahafiatraha'e ty Fivorin' Añahare?) <sup>6</sup> le tsy t'ie vaho namototse ho mpiato, hera hirengevoke vaho hifotsake ami'ty fa' i mpañinje. <sup>7</sup> Paiañe t'ie ho to-rehake am'ondaty alafe'eo, tsy mone hikorovoke ami'ty inje naho ty fandri' i mpañinje.

<sup>8</sup> Hambañe amy zay o mpitoroñeo, t'ie higahiñe, tsy mpitolombolañe, tsy mpigeno-divay, tsy mpipay vokañe, <sup>9</sup> fe tambozore'e ankazavàm-po o raha mietake amy fatokisañeio. <sup>10</sup> Soa re te tsoheñe hey, le ie ventèñe te tsy aman-kandra ro ampitoloñe.

<sup>11</sup> Tsy mete tsy ho hendre ka o rakembao, tsy mpikanifoke, fa mahalie-batañe, naho malili-po amy ze he'e. <sup>12</sup> Raiké avao ty vali'

\* 2:5 Ko I 8:6, Efe 4:6, Mar 12:29-34 † 2:10 Mat 16:27

i mpitoroñey, ie mahafehe o keleia'eo naho i anjomba'ey, <sup>13</sup> fa mitaka-kavañonañe ty mpitoroñe mitolon-tsoa, naho mahasibek' am-patokisañe, ie amy IESOÀ Norizañey ao.

*Ty Mañeva añ'Anjomban'Añahare ao*

<sup>14</sup> Sokireko ama' o hey o raha zao, amy te salalaeo ty homb'ama' o mb'eo te aniany; <sup>15</sup> fe ke malaoñe, le ho fohi' o ty fanao añ'anjomban' Añahare ao, i Fivorin' Añahare veloñey, ty fahañe naho manantankatò. <sup>16</sup> Fonga miantoke te ra'elahy ty tafatoñom-pañambenañe Hake: Ie naboak' an-tsandriñe\*, Nampivantañeñe añ'arofot, Niisa' o anjelio‡, Nitaroñeñe amo kilakila ondatio§, Natokisañe ami'ty voatse toy\*, Rinambe añ'engeñe ao.

## 4

*O Mpañoke Sare'eo*

<sup>1</sup> Tsara nadodea' i Arofoy te hifampiria amy fatokisañey ty ila'e antsan-kònk'a'e aña, ie hañañoñe fañahim-pamañahiañe naho fañòhan-kokolampa, <sup>2</sup> boak' ami'ty hasoa-fiatrefam-pandañitse, naho hoe sinodom-by mae o ereñeren-tro' iareoo; <sup>3</sup> ie mandrara fañengambaly, vaho mandily te tsy kamaeñe ty mahakama nanoen' Añahare ho rambese' o matoky naho mahafohiñe ty hato am-pañandriañaño. <sup>4</sup> Hene soa ze namboaren' Añahare, le tsy ao ty ho làneñe fa rambe-señe am-pañandriañaño, <sup>5</sup> ie fa neferañe amy Tsaran' Añaharey\* naho an-kalaly†.

*Fanolorañe o Mpañoke Too*

<sup>6</sup> Ie toroa' o aman-drolongo, le ho mpitoron-tsoa' IESOÀ Norizañey, finahañe an-tsaram-patokisañe naho amy fañòhanañe do'e fañorihao'oy. <sup>7</sup> Fe ifoneño o talily borosode mañeva takàhon-drakembao, le mifanehafa ami'ty fañambenan-Kake. <sup>8</sup> Fa ndra te ahazoañe tombo'e kede o fampipoahañ' ozatseo, mahasoamy ze he'e ty fañorihan-Kake, ie minday fampitamàñe ami'ty haveloñe toy naho amy ho tendreke aña. <sup>9</sup> Inao ty tsara to, toe mañeva iantofaño: <sup>10</sup> (toe ifanehafa'ay naho inozoha'ay), t'ie Miato aman-Añahare veloñe, Mpandrombake ze kila ondaty, sandrake o amam-patokisaño.

*Ko Adoñe o Falalàño*

<sup>11</sup> Tseizo naho anaro i tsaraeñey. <sup>12</sup> Ko apo' o ho mavoe' ondaty ty hazatovo' o, fe anò ze hitsikombea' o mpiatoo azo an-tsara naho fañaveloñaño naho fikokoñaño naho fatokisañe vaho halio-tahiñe. <sup>13</sup> Ampara' te pok'eo raho, imaneo famakiañe, fanoroañaño, naho fañohaño. <sup>14</sup> Ko ado' o i falalàño ama'oy, i natolots' azo am-petsempitoky am-panampezam-pità' o androanavioty. <sup>15</sup> Imaneo i raha rezay

\* 3:16 Heb 10:5 † 3:16 Ies 42:1, Iek 36:27, Mik 3:8 ‡ 3:16 Sab 91:11 § 3:16 Ies 62:11, Mat 24:14, Mar 13:10, Kol 1:23 \* 3:16 Jao 8:30, Top 2:44, 14:12 \* 4:5 Sor 11:1-47, Its 14:1-29 † 4:5 Ko I 10:31

naho tsatsiho, soa te halange amy màroy ty firaoraòà'o. <sup>16</sup> Mitaò ami'ty vata'o naho amo fañòha'oo. Itoloño, amy t'ie manao ro mandrombake ty vata'o naho o mijanjiñ' azoo.

## 5

### *O Vantotseo, O Andranavio, Ondevo*

<sup>1</sup> Ko mitrevoke androanavy, fa ahitio hoe rae naho o gaon-dahio hoe rahalahy, <sup>2</sup> o rakembao hoe rene, o somondrarao hoe rahavave, ami'ty hakanitso'e do'e.

<sup>3</sup> Iasio o ramavoñe, o toe vantotseo. <sup>4</sup> Aa naho aman' anake ndra afe ty vantotse, le soa re te hioke hey ty hitoloñe ami'ty lilim-pitalahoañe añ'anjomba'e ao, hañavaha'e ty nisongoeñe amandroae'e, fa zay ty non' Añahare am-pivazohoa'e. <sup>5</sup> Fa mitamà an' Andrianañahare ka i toe vantotsey i nengañe ho vahiniy, ie mitolom-piloloke naho mihalaly handro an-kaleñe; <sup>6</sup> fe mikoromake o mierañerane añ' arimoene ndra t'ie veloñe. <sup>7</sup> Afantoho ka irezay soa tsy hinjeañe. <sup>8</sup> Aa naho eo ty tsy mamahañe o azeo, àntsake o keleia'eo, le fa nifary i fatokisañey vaho lombolombo' ty tsi-miato.

<sup>9</sup> Ampivolilieñe ho vantotse ze ambone' ty enem-polo taoñe, mi-gahiñe amy tañanjomba'e, <sup>10</sup> mbore aman' engeñe amo tolon-draha soa'eo, ie fa nahabey anake, naho fa nampiantraño ambahiny, naho fa nanasa ty fandia' o noro'eo, naho fa nanaha o misotrio, vaho fa nahimbam-pañorike ty fitoloñan-tsoa. <sup>11</sup> Fe liero ty vantotse tora'e, hera ho likoare' ty hadraom-bata'e ty fiatoa'e amy Norizañey, vaho hisalala hanambaly; <sup>12</sup> mamà-batañe iereo amy te napoke i fatokisa' iareo valoha'ey. <sup>13</sup> Ie amy zay, mizatse mikopiso, mitsatsà-traño; le tsy vaho mihànitse avao fa toe matsindrañe naho mitolom-bolañe; mivolan-draha tsy mañeva. <sup>14</sup> Aa le osiheko hangala-baly o vantotse tora'eo, hiterake, hañalahala anjomba, soa tsy omen-dalañe i rafelahiy hañinje. <sup>15</sup> Toe fa nitsile nanonjohy i mpañinje o ila'eo. <sup>16</sup> Aa naho aman-dongo vantotse ty rakemba mpiato, soa re te atrafe'e, le tsy i Fivoriy ty hiloetse ama'e, fa o toe vantotseo ro fahana'e.

### *O Andranavio*

<sup>17</sup> Mañeva asiñe indroe o androanavy mifehe soao, àntsake o mpifanehake amo tsarao naho amo fañòhañeoo. <sup>18</sup> Fa hoe i Sokitse Masiñey:

Ko vihine'o ty vavan'añombe mandisañe\*,  
naho,

Mañeva ty rima'e ty mpièke†.

<sup>19</sup> Ko mañaon-tsisý amy t'indaty bey naho tsy telo ndra roe ty valolombeloñe‡. <sup>20</sup> Endaho aolo' i màroy ty mitolom-pandilatse, hihembaña' o ila'eo.

### *Oriheñe fa tsy Irihiañe*

<sup>21</sup> Afantoko añañrefan' Añahare naho IESÒA Norizañey vaho o anjely jinoboñe rehe ty hañambeñe irezay, le ko mirihy, ko mañisokisoke aman-dra inoñ' inoñe. <sup>22</sup> Ko meke hanampe fitañe ama' ondaty, vaho ko mitraoke ami'ty hatsivokara' o ila'eo; vontitiro ty halio-tahi'o.

\* 5:18 Its 25:4; 2 Kor 9:9 † 5:18 Sor 19:13; Its 24:15 ‡ 5:19 Its 17:6, 19:15

<sup>23</sup> Ko minon-drano avao fa ano divay kede ty ami'ty fisafoa'o naho o fangonora'oo.

<sup>24</sup> Malange ty hakeo' ondaty ila'e ie miaolo iareo mb'an-jaka mb'eo, fe mañorike afara ty ila'e. <sup>25</sup> Midodea ka o sata soao, fe ndra tsy zay, tsy hay aetake avao.

## 6

### *Osike am' ondevoo*

<sup>1</sup> Soa re te songa hanao ty tompo'e ho mañeva asiñe o ambanen-jokam-pañondevozañe, soa tsy injeñe ty tahinan' Añahare naho o fañòhañe. <sup>2</sup> Le o aman-tompo mpiatoo, ehe tsy haketra'e ty asiñe ama'e katao mpilongo, fe antsake te itoroñañe soa, amy te mpiatoo kokoañe o mpitraoke amy vokatseio. Ianaro naho osiho.

### *Hatea-vara*

<sup>3</sup> Aa naho eo ty mañoke raha hafa, tsy miantoke ty venten-tsaontsy nitsarae' i Talèntika IESOÀ Norizañey, naho ty fañòhañe milahatse aman-Kake, <sup>4</sup> ie mpibohaboha naho bahimo, mitolom-pañontane raha mampitrabike, mpifandietse saontsy, le mivariñ' am-piriñañe, naho ali-troke naho teratera vaho kilily, <sup>5</sup> ie mifamotepotetse tsy vente'e am'ondaty aman-kilala vilañe, o kòake tsy aman-katòo, vaho atao'e te fanontonam-bara ty fañambenan-Kake. <sup>6</sup> Toe mampiraorao ty fañorihane Hake an-kaehake. <sup>7</sup> Amy te tsy eo ty nindesen-tikañe ami'ty voatse toy, vaho tsy eo ty hindesen-tika hiakatse ama'e. <sup>8</sup> Ie aman-ko kamañe naho saroñe tika, le tsy iereñañe. <sup>9</sup> Fe mijoñe am-panjiziañe naho am-pandrike naho am-pipaian-katsivokarañe naho amo raha mavoiñe mampijoro t'indaty an-karotsahañe naho an-koromahañe ao ze misalala ho mpañaleale. <sup>10</sup> Toe vaha' ze atao haratiañe i hatea varay, le fa nisitak' amy fatokisañey ty ila' o mañiriñe azeo, ie mampitsipo-batañe an-kaoreañe maro.

<sup>11</sup> Aa ihe, zatovon' Añahare, ibotitsiho le heaño ty havantañañe, ty fañorihane Hake, ty figahiñañe, ty fikokoañe, ty fifeahañe vaho ty hamoràn-troke. <sup>12</sup> Mifanehafa amy aly soa' i fatokisañey, tambozoro i haveloñe nainai'e nikanjiañe azoy, i nitaroñe'o soa añañetrefambalolombeloñe màroy. <sup>13</sup> Le afantoko ama'o am-pivazohoan' Añahare mpameloñe ze he'e naho IESOÀ Norizañe nitaroñe o talili-soa aolo' i Pontio Pilatoo, <sup>14</sup> ty hambena'o tsy aman-kandra ndra fitsikoañe i nafantokey\*, ampara' ty fitotsaha' i Talèntika IESOÀ Norizañey, <sup>15</sup> fa an-tsa do'e ty hampibentara' i Tsitongerè tokañe andriañeñey, Mpanjaka' o mpanjakao, Talèn-talè, <sup>16</sup> Ie avao ro tsy aman-kamodoañañe, mimoneñe an-kazavañe tsy lefe harineañe, mboe tsy niisa' ondaty naho tsy mete isaheñe; ama'e ty asiñe naho ty haozarañe nainai'e. Amena.

### *Fañòhañe o Mpañalealeo*

<sup>17</sup> Lilio o mpañaleale ami'ty haveloñe toio ty tsy hiebotsebotse, tsy hiato vara tsy azo antoke, fa aman' Añahare veloñe mpandogologo amantika ze hene mahaehake antikañe. <sup>18</sup> Le ty hanao soa, t'ie ho mpañaleale am-pitoloñan-tsoa†, matarike, naho veka'e hanolotse,

\* 6:14 Hake zay, Its 17:20, Sab 19:8 † 6:18 Mat 16:27

<sup>19</sup> mamandroñe manantañe soa mihaja ho amy añey, hamejañe i toe haveloñey.

<sup>20</sup> O Timoty! ambeno i nafantoke ama'oy, iholiaro ze rehake boro-sode naho kòake naho o fifandierañe tsy vente'e atao hilalao. <sup>21</sup> Ie niantofa' ty ila'e le fa nandrike amo fatokisañeo. Hasoa ama'o. Amena

## Timoty II

### *Fiaolo*

<sup>1</sup> I Paoly, Firàhe' IESOÀ Norizañey ami'ty satrin' arofon' Añahare, amam-pitamàn-kaveloñe am' IESOÀ Norizañey. <sup>2</sup> Ho a i Timoty, anake kokoako: Hasoa naho tretre vaho ty fañanintsin' Añahare Rae naho i Talèntika IESOÀ Norizañey.

### *Fañandriañañe i Fatokisa'e*

<sup>3</sup> Andriañeko t'Andrianañahare italahoako manahak' an-droaeko an-kazavan-troke, le mahatiahy azo nainai'e raho am-pilolofako handro an-kaleñe; <sup>4</sup> le misalala hahatreza azo amy fitiahiako i ranomaso'oy, hahaliforañ' ahy an-kaehake, <sup>5</sup> ie tiahiko ty fatokisan-tò an-tro'o ao, ze nimoneñe heike tañova' i Loizae renebei'o naho amy Eonikae rene'o vaho atokisako te ama'o ka. <sup>6</sup> Zay ty añaosihako azo ty hampibelañe i falalàn' Añaharey ama'o añamy nanampezan-tañakoy. <sup>7</sup> Toe tsy tinolon' Añahare troke mimalimalitse tika, fa ty arofon-kaozarañe naho ty fikokoañe, vaho ty filieram-batañe.

<sup>8</sup> Aa le ko salareñe ty talili' i Talèntikañey, naho zaho mpirohi'e, fe mitraofa amako ami'ty falovilovia' i talili-soay amy haozaran' Añaharey, <sup>9</sup> i fa nandrombake antika naho nikanjy antika ampikanjiañe miavake, tsy ty amo fitoloñan-tikañeo, fa amy satrin' arofo'ey naho i falalàñe natolotse antika am' IESOÀ Norizañey taolo' ty fifotora' o sàoy, <sup>10</sup> f'ie naboake henane zao ami'ty fitotsaha' i Mpandrombak' antika IESOÀ Norizañey, i nandrotsake i havilasiy vaho ninday haveloñe naho tsi-fihomahañe mb' an-kazavañe mb'eo amy talili-soay, <sup>11</sup> i nanendreañe ahy ho mpitaroñe naho Firàheñe naho mpañiokey. <sup>12</sup> I hoe zay ty isotriako o raha zao; fe tsy salatse, fantako i Fiatoakoy, vaho atokisako t'ie mahafihaja i nampañajako azey ampara' i àndroy. <sup>13</sup> Tambozoro ami'ty fatokisa'o naho fikoko'a'o am' IESOÀ Norizañey ty vente' o tsara-kanintsiañe tsinano'o tamakoo. <sup>14</sup> Vontitiro o raha soa natolotse azoo ami' ty fañimbà' i Arofo Masiñe mimoneñe añovan-tikañey.

<sup>15</sup> Apota'o te fonga niamboho ahy i e Asia aña rey miharo amy Figelo vaho i Hermogena. <sup>16</sup> Ehe te ho tretreze' i TALÈ o añ'anjomba' i Onesiforoseo, fa beteke nampanintsiañe ahiko vaho tsy nahameñatse aze o silisilikoo, <sup>17</sup> f'ie te Roma le nitsoek' ahy ampara' te nioni'e. <sup>18</sup> Hatolo' i TALÈ aze abey ty hahaoña'e tretre amy TALÈ amy andro zay! Ie fohi'o soa o sata maro nitoroña'e ahiko e Efesosy aña.

## 2

### *Fañosihañe*

<sup>1</sup> F'ihe, anako, maozara amy hasoa' IESOÀ Norizañey. <sup>2</sup> Le o tsinano'o amako aolo' ty valolombeloñe maroo ro afantoho ama'ondaty migahiñe hahafañoke o ila'eo ka. <sup>3</sup> Mindreza hasilofañe amako hoe lahin-defo' soa' IESOÀ Norizañey. <sup>4</sup> Tsy ia ty mitolon-ko lahindefo ze mifehefehe an-tsata' ty tane toio; fa ty hahafale i nanendre aze ho



lahin-defoñey. <sup>5</sup> Le i mpimane tsikiaviaviy, tsy tambezen-dre naho tsy ilozoha'e o fañèn-tsikiaviavio.

### *Mpambole Mahafeake*

<sup>6</sup> Tsy mete tsy mandrambe amy voka'ey hey i mpambole nifanehake ama'ey. <sup>7</sup> Kinàño o volakoo, le i TALÈ ro hampaharendreke azo amy halifora'ey. <sup>8</sup> Tiahio t'IESOÀ Norizañe, nampivañoneñe an-kavilasy naho tiri' i Davide, ty amy taliliko soa <sup>9</sup> isotriako falilovañe naho nampijorobo ahy an-drohy atoa hoe mpanao ratiy; fe tsy mirohy ty tsaran' Añahare. <sup>10</sup> Zay ty ifeahako ze he'e ho amo jinoboño, handrambesa' iareo i fandrombahañe am' IESOÀ Norizañey rekets' engeñe tsy ritsey. <sup>11</sup> Inao ty entañe to:

Kanao nindre nivilasy ama'e tikañe,  
le ho veloñe mindre ama'e ka.

<sup>12</sup> Naho mahatañe tikañe,  
le hindre hifehe ama'e ka.

F'ie lànen-tika, le ho farie'e ka.

<sup>13</sup> Naho tsy mahafiato tika,  
migahiñe re, fa tsy mete miteti-vatañe.

### *Mpifanehake Mahimbañe*

<sup>14</sup> Aniahio o raha zao, naho imaneo taroñe añatrefan' Añahare le ko mifandietse an-tsaontsy, fa tsy manjofake naho mampivalitaboak' o mpijanjiñeo. <sup>15</sup> Ilozoho ty hiatrefa'o aman' Añahare ho mpifanehake no'e, tsy aman-ko salareñe, naho mahasalàhañe o tsaran-katò; <sup>16</sup> le iholiaro ty reham-borosode, fa mampihànkañe ondaty ami'ty Hake, <sup>17</sup> fa handramban-tane hoe angorosy o reha' iareoo. Mpiana' iareo t'i Himeneo naho i Fileto; <sup>18</sup> songa nandrike ami'ty hahiti'e, ie nivolañe te fa nifetsake i fivañonan-ko-veloñey, ze mamalike ty fatokisa' o ila'eo, <sup>19</sup> fe mijadoñe ty mananta-maozan' Añahare, le pinatetse ama'e ty hoe: Arofoana' i Talè o azeo\*, naho Tsy mahay tsy hiamboho ty raty† ze manoñoñe ty tahina' i Talè.

### *Fitovy Miavake*

<sup>20</sup> Tsy fitovy volafoty naho volamena avao ty isake amo anjomba jabajabao fa eo ka o aman-katae naho lietseo, eo ty amam-piasiañe, naho ty aman-katsorañe. <sup>21</sup> Aa ze miefte-batañe amy rezay ty ho fitovim-piasiañe, miavake naho mañeva ho fitoloña' i TALÈ, veka'e amy ze hene sata soa. <sup>22</sup> Mibolitira amo draon' ajalahio, le imaneo havantañañe, figahiñañe, fikokoañe, vaho fifampilongoañe mitraoke amo mpikanjy i TALÈ añ' arofo hiringiri'eo. <sup>23</sup> Mihankaña amo fifanjeharañe minè, tsy aman-kilalao, ie oniñe te minday fifanjomorañe avao.

### *Mpitoroñe ami'ty Hamora-fo*

<sup>24</sup> Tsy hanotratsotrake ka ty mpitoro' i Talè, fa ho lem-po am' ie iabiy, mahay mañoke, naho mahafifeake tivetive, <sup>25</sup> mañity o mpandietseo an-kamoràn' troke, ke ho metean' Añahare ty hisolohoa' iareo, handrendreke ty hatò, <sup>26</sup> hisotraha' iareo hibolititse ami'ty fandri-bo' i mpañinje nandrohy iareo hanao ze nahin-troke.

\* 2:19 Vol 16:5 † 2:19 Sab 34:14, 37:27, Rzs 3:7, 4:24, 14:27, 16:17

## 3

*Ty tsy Fatokisañe amo Andro Honka'eo*

<sup>1</sup> Rendreho te ho tondroke an-tsa sehanga'e aña ty hasotriaña. <sup>2</sup> Le ho mpikoko-teña naho mpitea vola ondatio, hibohaboha, hirengevoke, hiteratera, hanjehatse roae, tsy hañandriaña, tsy ho aman-kasy, <sup>3</sup> tsy ho aman-katea, tsy handrae raven-de, ho mpañinje, tsy mahalie-bataña, tsy mirèke, mpalain-kasoa, <sup>4</sup> mpifotetse, mpanao ty tsy nahi'e, mpiebotsebotse, mpitea ty mahafalefale fe tsy mpikoko an' Andrianañahare, <sup>5</sup> misare te aman-Kake f'ie mandietse ty haozara'e\*. Iholiaro! <sup>6</sup> Am' iereo ty mipiapia an-kivoho ao hitsepake ty rakemba seretse milogologo hakeo naho aviovio' ty drao raty, <sup>7</sup> nainai'e mioke, fa le lia'e tsy maharendreke ty hatò. <sup>8</sup> Hambaña amy nitambolitriria' i Jana naho i Jambra i Mosèy, ty andiera' iretia ty hatò; ondaty maleo-betsetsetse; zoeña koake tsy amam-patokisaña. <sup>9</sup> Tsy hiraorao, fa halange amy màroy t'ie tsivokatse, manahake ty nizoeña amy nitsaraeña rey.

*Fañaveloña an-kake*

<sup>10</sup> F'ie nañorike i fañòhakoy, ty satan-kaveloko, ty firefeako, ty fatokisako, ty fifeahako, ty fikokoako, ty fahaliñisako, <sup>11</sup> ty fampisoañaña, ty faloviloviaña manahake i nitendreke amako e Antioka naho e Ikonioma naho e Listra aña rezay—Akore o samporerahaña nifeahakoo, fe rinomba' i TALÈ amy iabiy. <sup>12</sup> Eka, toe fonga ho samporerahaña ze te hañorike i Hake am' IESOÀ Norizañaey†, <sup>13</sup> fe hiharaty avao ondaty lo-tserekeo naho o mpamorekeo‡; mamañahy mbore ifañahiaña. <sup>14</sup> Ihe ka, toloño o nioha'o naho niantofa'oo, fohiña o nandrendreha'o azeo, <sup>15</sup> naho te nifohi'o boak' amy naha' ajaja azoy o Sokitse Masiña mete mampahihitseo, hitaoña azo mb' am-pandrombahaña t'ie miato am' IESOÀ Norizañaey. <sup>16</sup> Nikofòn' Añahare ze hene Sokitse Masiña, le mahasoa ami'ty fañòhaña, fañendahaña, fañitiaña vaho fanoroan-kavantañaña, <sup>17</sup> hahafoniraña ondatin' Añahareo ho veka'e amy ze fitoloñan-tsoa iaby.

## 4

*Nafantoke Hitaraña i Hake*

<sup>1</sup> Aa le afantoko ama'o añaatrefan' Añahare naho IESOÀ Norizañaey, i hizaka o veloña naho o nivilasio amy fitotsaha'ey naho amy fifehea'eiy, <sup>2</sup> ty hitaraña i tsaray! ho veka'e he an-tsà'e ke tsy an-tsà'e ty hampiantoke, hañatahata, naho hañosike am-pañohaña pea fahaliñisaña. <sup>3</sup> Toe ho tondroke ty sa' tsy hiantofaña ty mpañohaña vantaña, fa an-draven-tsofiña mangilingily ty hanontona' iareo mpañoke tsahatse o drao' iareo\*, <sup>4</sup> naho hongaña' ty ravambia' iareo ty hatò, hitolike mb'an-dantom-bolaña. <sup>5</sup> F'ihe! migahiña amy ze he'e, feaho ty sarotse, toloño an-tsatom-pitaraña, henefo i fitoroña'oy.

*Ty Fitama'i Paoly Hivetrake*

<sup>6</sup> Toe ailin-koe enga-rano raho henaneo, naho an-titotse ty fiengako. <sup>7</sup> Fa nihotakotaheko i aly soay, nihenefeko i tsikiaviaviy, nivontitireko

\* 3:5 Ti II 3:13, Ies 24:5-6, Mat 24:12, Rom 1:30-31, Te II 2:3-11 † 3:12 Mat 5:10 ‡ 3:13 Mat 24:12, Ben 22:11 \* 4:3 Ies 30:10, Iir 5:31, Rom 16:18

i fatokisañey. <sup>8</sup> Mihaja ho ahy henane zao ty sabakan-kavantañañe hatolo' i TALÈ Mpizaka Mahitiy ahy amy andro zay, le tsy amako avao, fa amy ze hene hifale amy fitotsaha'ey.

*I Paoly am-Porozo ao*

<sup>9</sup> Milozoha homb'amako mb' atoa aniany; <sup>10</sup> fa naforintse' i Demasy, ie loho mpitea ty voatse toy ro nienga mb'e Tesalonika aña; naho nimb'e Galate aña t'i Kreska vaho nimb'e Dalmatia mb'eo t'i Titosy. <sup>11</sup> I Lioke avao ro amako atoy. Hitrifo t'i Marka vaho ampitraofo ama'o mb'etoa, amy t'ie mahaso ahy amy fitoroñañey. <sup>12</sup> Fa nahitriko mb' Efesosy aña t'i Tikiko. <sup>13</sup> Ihe mb'etoa, endeso i saroña nengako añ'anjomba' i Karpo e Troasy aña, naho o bokeo, àntsake o ankolitseo. <sup>14</sup> Loho nijoy ahy t'i Aleksandro mpanefe saba, fa hivalea' i TALÈ mañeva o sata'eo†. <sup>15</sup> Itaò, fa niliere'e mafe o enta'aio.

<sup>16</sup> Tsy eo ty nanozaña ahy amy fikòm-bolako valoha'ey, fonga nifary ahy. Ee t'ie tsy hasesek' am' iereo. <sup>17</sup> Fe nijohaña amako eo t'i TALÈ nampaozatse ahy, hañenefako i fitaroñañey, hahajanjiña' ze kila fifeheaña. Toe rinombake am-bava' i lionay raho‡. <sup>18</sup> I TALÈ ro hamotsots' ahy amy ze hene sata-raty, handrombake ahy ho ampifehan-dikera'ey. Aze ty engeña an-tsa mb'an-tsa. Amena!

*Fisalama' i Paoly Honka'e*

<sup>19</sup> Añontaneo t'i Prisilae naho i Akoila, vaho o añ'anjomba' i Onesiforosio. <sup>20</sup> Nitambatse e Korinto aña t'i Erasto, fa nengako siloke e Mileto aña t'i Trofimo. <sup>21</sup> Imaneo fiavy aolo' ty asotry. Mañontane azo t'i Eobolo naho i Poda, naho i Lino naho i Klaodia vaho o longo iabio. <sup>22</sup> I Talè ro hañimba ty tro'o. Ho ama' areo abey ty hasoa. Amena.

## Titosy

### *Fiaolon-dRehake*

<sup>1</sup> I Paoly, fetrek' oron' Añahare naho Firàhe' IESOÀ Norizañey, ho ami'ty fatokisa' o jinobon' Añahareo naho ty faharendrehañe ty hatò amy fañorihañe Hake, <sup>2</sup> misalala i haveloñe nainai'e nampitaman' Añahare tsy mandañitsey, taolo' ty fifotora' o saao, <sup>3</sup> ie naboake antsà mañeva i tsara'ey añamy fitaroñañe nafantok' amako ami'ty lilin' Añahare Mpandrombak' antikañey.

<sup>4</sup> Ho a i Titosy, toe anake amy fatokisañe itraofañey: hasoa, naho fañanjintsiñe boak' aman' Añahare Rae naho IESOÀ Norizañe Mpandrombak' antikañey.

### *Orizo ty Mpifehe Mañeva*

<sup>5</sup> Ty talim-pañengako azo homb'e Kreta aña, le ty hañity o raha tsy nihènekeo, naho ty hampijadoñe roandriañe amo hene rovaio, amy nafantoko ama'oy, <sup>6</sup> ie tsy aman-kila, migahiñe amy tañanjomba'ey, naho aman' anake mpiato, tsy mitangingiñe, tsy mañarinjeñe. <sup>7</sup> Toe tsy mahay tsy malio tahiñe ty mpifehe amy te mpamandron' Añahare, tsy mpitea-teña, tsy mora viñetse, tsy loho mpinon-divay, tsy mpandafa, tsy mikiram-bokàñe, <sup>8</sup> f'ie mpanao antalatalasaba, mpitea ty soa, mahalie-batañe, malili-po, miavake naho migahiñe; <sup>9</sup> mpifahatse ami'ty fañòhañe to milahatse amy tsara atokisañey, hahafitaroña'e ty entan-tsoa-fehe naho hañitia'e o mpandietseo.

<sup>10</sup> Maro ty te hiola, mpivolambolañe naho mpamañahy, somandrake o mpiamo savatseo. <sup>11</sup> Ie tsy mahay tsy hampitsiñeñe, fa mandrotsake hasavereñañe heneke, mañoke raha tsy mañeva, hahazoañe tambe vilañe. <sup>12</sup> Fa hoe ty mpitoky am' iereo ao: Mpandañitse avao o nte-Kretao, biby raty, vòtro mahake. <sup>13</sup> To i talilieñey. Aa le itrevoho, hampatoe' ty fatokisa' iereo, <sup>14</sup> tsy hiantofa'e o lantom-bolañe Tehodao naho ty fandilia' ondaty mpiamboho ami'ty hatò. <sup>15</sup> Toe hene hiringiry amo hiringiriñeo, fe tsy eo ty malio amo malotoo naho amo tsi-miatoo, ie sambe maleotse an-troke naho am-pitsakoreañe. <sup>16</sup> Ie mieva mahafohiñe an' Andrianañahare te mone tetize' o sata'eo, mpitangingiñe naho mpiola, milesa amy ze atao asa soa.\*

## 2

### *Ty Fañòhañe Vañoñe*

<sup>1</sup> F'ihe, Taroño ze mañeva atao enta-mahity, <sup>2</sup> hahapendreñe o androanavio ho vañoñe, hilie-batañe, higahiñe am-patokisañe, ankoko naho am-pahaliñisañe; <sup>3</sup> manahake zay o rakemba beio, t'ie ho vañon-dia mpañeveñe aman-Kake, tsy mpikanifoke, tsy ondevozen-divay, fa mpañoke havañoñañe; <sup>4</sup> mpanoro o ampelao ho hendre, mpikoko valy naho mpitea anake; <sup>5</sup> ie mahalie-troke, tsy aman-kila, mahay mañalahala anjomba, matarike, mpiandaly ami'ty vali'e; soa tsy honjirañe ty tsaran' Añahare.

\* 1:16 Mat 7:21-23, Pe 2:1-22, Jn I 2:4, Jod 1:4

<sup>6</sup> Osiho ka o ajalahio te hilie-batañe. <sup>7</sup> Le an-tsata'o iaby, mañaveloa ho fitsikombeam-pitoloñan-tsoa\*, ho mpañoke vantañe vaho mi-gahiñe, <sup>8</sup> añ'enta mifehe, tsy itiñeane, hanalarañe ty mandietse, tsy hinjeañe.

<sup>9</sup> Osiho ondevoo hiambàne amo tompo'eo, hampifalea'e an-tsata'e iaby, vaho tsy hanointoiñe; <sup>10</sup> tsy hampikametse, te mone hitoloñe am-patokisañe do'e, soa te ho bangoe'e amy ze he'e ty fañòhan' Añahare Mpandrombake antikañe.

<sup>11</sup> Fa niboake ty hasoan' Añahare minday fandrombahañe ho a ze kila ondaty, <sup>12</sup> mañoke antika halaiñe ty hatsi-an-Kake naho o hadrao' ty voatse toio; naho ty hilie-batañe an-kavañonañe, vaho hañori-Kake ami'ty sà toy, <sup>13</sup> ie liñisantika i fitamàñe andriañañey —i fiboaham-bolonahen' Añahare jabahinakey, IESOÀ Mpandrombake Norizañey, <sup>14</sup> i namoe'ay hijebañe antika amy ze fonga fandilaran-Kakey†, hañefera'e ho aze ondaty mahimbañe am-pitoloñan-tsoa‡.

<sup>15</sup> Itaroño naho aňosihò naho aňereto an-dily fonitse vaho ko apo'o honjiren-drehe.

### 3

#### *Anò ze Mahasoa*

<sup>1</sup> Atorò iareo ty hiambane amo mpifeheo, naho amo bei'eo, tsy hanjehatse, vaho halisa amy ze hene fitoloñan-tsoa, <sup>2</sup> le tsy hañinje ndra ia'ia, tsy hitrobo, fa ho lèm-po, hiasy ze hene ondaty. <sup>3</sup> Toe niseretse ka tika taolo, nanjehatse, finitake, nondevozen-kadrao naho fañiriañe, nañavelo an-ka-lo-tserehañe naho fihàñañe, nirihiy, vaho nifankalaiñe. <sup>4</sup> Fe niboake ty fatarihan' Añahare Mpandrombak' antika naho mpikoko ondatio. <sup>5</sup> Le rinomba'e, tsy ty amo sata soa nanoen-tika an-kavañonañe, fa i fiferenaiña'ey, am-pandroañe i fisamaham-baoy naho ami'ty fañavaoa' i Arofo Masiñey <sup>6</sup> ze nadoba'e aman-tikañe aňam' IESOÀ Norizañe Mpandrombak' antikañey, <sup>7</sup> le itika nivantañe amy hasoa'ey, ro nanoeñe mpandova ty amy fitamàñe o haveloñe nainai'eo.

<sup>8</sup> Tsara-to zay, aa ty amy tsaraeñe, le noko te isaontsia'o am-patokisañe, soa te himanea' o mpiato aman' Añahareo ty hitomitse, hitoloñe sata soa. Mete zay, toe mahasoa ze hene ondaty. <sup>9</sup> Fe iholiario o ontane gegeo, o toñon-droaero, o ali-vavao, naho ty sotasota ty amy Hake, ie hatsivokarañe naho hakoahañe. <sup>10</sup> Aitò t'indaty mampiriaria ie fa nerete'o in-droero ndra in-draike, <sup>11</sup> ampahafohino t'ie mengoke naho mpandilatse vaho mamà-batañe.

#### *Figadoña'e*

<sup>12</sup> Naho hahitriko mb'ama'o mb'eo t'i Artema ndra i Tikiko le milozoha lia mb'amako e Nikopolia mb'eo, fa sinafiriko ty hitoboake ao te asotry.

<sup>13</sup> Maringata hampionjone'o mb'eo t'i Zena mpañoke Hake naho i Apolosy soa tsy eo ty ho paiae'iareo. <sup>14</sup> Hãmake te hizatse sata soa o mpiaman-tikañe, hañeneke o raha paiañe, tsy mone tsy hahavokatse.

\* 2:7 Mat 16:27 † 2:14 Jn I 3:4, Mat 1:21, Top 3:19, 3:26, 26:18, Rom 6:1-22, Efe 2:1-10, Jn I 3:8, Tit 3:5 ‡ 2:14 Mat 16:27

<sup>15</sup> Mañontane azo ze hene amako atoa. Salamao ze mikoko antika amy fatokisañey ao. Hasoa ama' areo iaby.

## Filemona

<sup>1</sup> I Paoly, mpirohi' IESOÀ Norizañey, naho i Timoty rahalahintika: Ho a i Filemona rañetse naho mpifanehake ama'ay, <sup>2</sup> naho i Apiae rahavaventika, naho i Arkipo lahin-defon-tika, vaho i Fivory añ' anjomba'oy: <sup>3</sup> Hasoa naho fañanintsĩñe ama'areo boak' aman' Añahare Raentika naho i TALÈ IESOÀ Norizañey.

### *Fañandriañañe naho Filolofañe*

<sup>4</sup> Mañandriañe an'Andrianañahare nainai'e naho manoñoñe azo amo filolofakoo— <sup>5</sup> amy te tsinanoko ty fatokisa'o amy TALÈ IESOÀ naho ty fikokoa'o o noro'e iabio — <sup>6</sup> soa te hamokatse ho ami' ty faharendrehañe ze hasoa ama'o amy Norizañey ty fitaroña'o ampatokisañe. <sup>7</sup> Toe mahafale naho mañoñò ahy ty fikokoa'o, amy nampanintsĩñe'o ty arofo' o noro'eoy, ry rahalahy.

### *Ty Halalie'e i Onesimosy*

<sup>8</sup> Ie amy zao, ndra hoe mirearea amy Norizañey raho handily azo hanao ze mañeva, <sup>9</sup> fe o fikokoañeo ty ihalaliako, zaho Paoly migain-kantetse naho mpirohi' IESOÀ Norizañey henaneo, <sup>10</sup> ie idrakadrakafako i Onesimosy anako nampiareñeko, zaho an-tsilisily, <sup>11</sup> ie tsy nahasoa azo te taolo, fa mahasoa azo naho ahy henaneo. <sup>12</sup> Ahitriko mb'eo am-bata'e re, ty troko 'nio, <sup>13</sup> ie ho nitanako atoa hitoroñe ahy ty ama'o amo rohy toañe ty amy talili-soay, <sup>14</sup> f'ie tsy ho nanao inoñ' inoñe naho tsy niera ama'o hey soa tsy ho nazitse ty hasoa ho nanoe'o an-tsatri'o. <sup>15</sup> Va'e zay ty nifampirià'e ama'o betebeteke handrambesa'o aze indraike ho pak' añ'afeafe'e aña, <sup>16</sup> tsy ho ondevo ka, fa lombolombo' ty ondevo, toe rahalahy isoke, mentsake amako, fa somandrake ama'o an-tsandriñe naho amy TALÈ ao.

### *Ty Fampitama'i Paoly i Filemona*

<sup>17</sup> Aa naho atao'o rañe'o raho, le ampihovao re manahake te zaho. <sup>18</sup> Fe naho eo ty nandilara'e azo ndra anaña'o songo ndra fire-fire, le ampisongò amako. <sup>19</sup> Zaho Paoly ty manoratse toy an-tañako. Zaho ty hañavake—tsy hataoko ty hoe te nisongoe'o amako ty fai'o. <sup>20</sup> Eka, ry rahalahy, hasoa raho amy TALÈ ao; ampanintsĩño amy Norizañey ty troko. <sup>21</sup> Ihe atokisako te hiantoke, ty anokirako, amy te apotako te ho likoare'o i asakoy.

<sup>22</sup> Tovo'e, añañankañe trañon' ambahiny hitobohako, fa o halali' areo ty itamako te hatolots' ama'areo. <sup>23</sup> Mañontane azo t'i Epafra, mpindre-pirohy amako am' IESOÀ Norizañey, <sup>24</sup> naho i Marka, i Aristarko, i Demasy, i Lioke, mpifanehake amako.

<sup>25</sup> Ty hasoa' i Talè Iesoà Norizañey amo arofo' areo. Amena.

## Hebreo

### *Ty Fandikoara' i Norizañey o Mpitokio*

<sup>1</sup> Haehae zay, nitsara beteke naho an-tsata maro amo roaentikañeo añamo mpitokio t'i Andrianañahare, <sup>2</sup> le an-tsa honka'e zao ro nisaontsie'e aman-tika añamy Ana'ey, i tinendre'e handova ze he'ey, ie ty nanao'e ty voatse toy\*; <sup>3</sup> le ty fireandrea' i enge'ey naho ty vinta-to' i fañova'ey, mpanohañe ze he'e ami'ty haozara' o tsara'eo, ie nañefetse o hakeon-tikañeo amy fañova'ey vaho miambesatse ampitàn-kavana† i Andindimoneñe andikerañ' añey.

### *Milikoatse o Irakeo i Anakey*

<sup>4</sup> le nampilikoareñe an-tiotio' o anjelio, le nampandovaeñe tahinañe ra'elahy te am' iareo. <sup>5</sup> Fa ia amo anjelio ty nisaontsia'e ndra mb'ia mb'ia ty hoe:

Anako rehe;

anindroany ty nisamahako Azo‡

naho ty hoe:

Ho Rae'e raho, le ho Anako re§?

<sup>6</sup> le ninday ty tañoloñoloña'e ami'ty voatse toy, le hoe ty natovo'e: Ee te hene hitalaho ama'e o anjelin' Añahareo.\*

<sup>7</sup> Hoe re ty amo anjelio:

Anoe'e tieke o anjeli'eo, vaho lelan' afo o mpitoro'eo.†

<sup>8</sup> Fe hoe re amy Anakey:

Nainai'e donia ry Andrianañahare ty fiambesa'o;

Naho kobain-kavantañañe

ty kobaim-pifehea'o.

<sup>9</sup> Fa nikokoa'o ty havantañañe

naho nalaiñe ty tsy fañambenan-Kake;

Aa le norizen' Añahare,

Andrianañahare'o rehe

an-tavon-kaehake ambone' o rañe'oo,‡

<sup>10</sup> naho :

Ihe ry TALE, tam-pifotorañe aña ro nañoreñe o mananta' ty tane toio naho satam-pità'o o likerañeo.

<sup>11</sup> Ho momoke iereo, fe nainai'e eo rehe;

fonga hihamodo hoe saroñe iereo;

<sup>12</sup> le hambañe ami'ty sarimbo

ty hañoronkoroña'o iareo,

eka, hoe sikiñe ty handimbezañe iareo.

F'ihe tsy mihotike,

naho tsy higadoñe o tao'oo.§

<sup>13</sup> Le ia amo anjelio ndra mb'ia mb'ia ty nanao'e ty hoe:

Mitoboha an-tañan-kavanako etoa

ampara' te anoeko fitongoàm-pandia'oo rafelahi'oo.\*?

\* 1:2 Jao 1:3 † 1:3 Sab 110:1 ‡ 1:5 Sab 2:7 § 1:5 Sa II 7:14; Oni Ko II: 17:13 \* 1:6 Sab 97:7 † 1:7 Sab 104:4 ‡ 1:9 Sab 45: 6,7 § 1:12 Sab 102: 25-27 \* 1:13 Sab 110: 1



<sup>14</sup> Aa vaho tsy songa arofo mitoroñe hao iereo, nahitrike hitoroñe o handova fandrombahañe?

## 2

### *Hatahata Valoha'e: Mitaoa*

<sup>1</sup> Ie amy zay, tsy mahay tsy tomiren-tika am-pininihañe o jinanjin-tikañe, tsy mone handifike. <sup>2</sup> Aa kanao niventeñe te soa oreñe i tsara nisaontsie' anjeliy, naho fonga nandilovañe ami'ty evae'e o fiolañe naho fanjeharañe, <sup>3</sup> le aia ty hipolitiran-tika naho amoean-tikañe i rombaké jabajaba zay? ie tam-pifotora'e aña ty namotora' i TALÈ fitaroñe, naho niventè' o nahajanjiñe; <sup>4</sup> mbore nitaroñen' Añahare am-biloñe naho halatsañe naho sata tsitantane ankafankafa, vaho amo falalàn' Arofo Masiñe an-satri'ey.

### *Onjoneñe am-Pirekeañe\**

<sup>5</sup> Tsy o anjelio ty nampiambaneañe i voatse ho avy isaontsiantikañey <sup>6</sup> fa teo ty nitsarañe ty hoe:

Ino ondatio, te ahoa'o, naho ty ana' ondaty te tilihe'o?

<sup>7</sup> Nanoe'o ambanevanen'Añahare† heike, mbore sinabaka'o engeñe naho hasiñe

naho tinendre'o ambone' o satam-pità'oo,

<sup>8</sup> vaho nampivohore'o

ambanem-pandia'e eo ze he'e.‡

Aa kanao kila nampiambaneañe ama'e, le tsy ao ty napo'e tsy hivohotse ama'e. F'ie henanekeo mbe tsy onin-tika te hene nampiambaneañe. <sup>9</sup> Fe fohin-tikañe i nanoeñe ambanevane' o anjelio heikey, toe IESOÀ, ie nalovilovin-kavilasy ro sinabakan' engeñe naho hasiñe, soa t'ie ami'ty fatarihan' Añahare ro hitsope-kavilasy ho a ze he'e.

<sup>10</sup> Amy t'ie nañeva, le nanoañe ze he'e, naho toe ie ty talim-pisia' ze haliforañe, ie minday anake maro mb'an-drengé, ro nifonireñe ankaloviloviañe ho Talèm-pandrombahañe iareo. <sup>11</sup> Aa kanao songa boak' amy Raikey i mpañamasinjeñy naho o nefera'eo, le tsy manalatse aze te anoa'e longo, <sup>12</sup> ami'ty hoe

Ho taroñeko amo rolongokoo

ty tahina'oŠ;

ho bangoeko añivo' o fivorio.\*

<sup>13</sup> tovo'e: Hatokisako re.

vaho indraike: Intoy raho, naho o amory natolon' Añahare ahikoo.†

<sup>14</sup> Aa kanao itrafofa' o anakeo ty nofotse aman-dio, le rinambe'e ty hifanahake am' iereo, handrotsake amy havilasi'ey i mpanandily amy havilasiy—toe i mpañinjeñy; <sup>15</sup> vaho ho haha'e ze nondevoze' ty fihembañe amo havilasio amo hene andro niveloma'eo. <sup>16</sup> Toe tsy nandrambe anjely, fa o tarira' i Abraàmeo ty nandrambesa'e‡. <sup>17</sup> Aa le tsy mete tsy nihambañeñe amo longo'eo amy ze he'e re, soa te ho mpisorom-bey miferenaiñe naho migahiñe aman' Añahare, hañefetse o tahi' ondatioo. <sup>18</sup> Aa kanao nitsoheñe an-kalovilovian-dre le lefe'e ty mañimba o tsoheñe.

\* 2:4 Sab 8:1-9 † 2:7 Sab 8:5 Gr: ambane' o anjelio ‡ 2:8 Sab 8:4-6 § 2:12 Oni: Sab 45:17, Jao 17:6,26 \* 2:12 Sab 22.22 † 2:13 Ies 8.17,18 ‡ 2:16 Ies 41:8-9

## 3

*Mpitoroñe t'i Mosè, Anake t'IESOÀ*

<sup>1</sup> Ie amy zao ry longo noro'e, mpitraok' amy fikoihan-dindiñeio, haraharao t'IESOÀ, Sorotà naho Mpisorom-Bey itaroñan-tikañey, <sup>2</sup> i nigahiñe amy nanendreañ' azey hambañe amy figahiña' i Mosè amy hene anjomba'eiy\*. <sup>3</sup> F'ie vinolily hañeva àsiñe ambone' i Mosè, hambañe ami'ty anaña' ty mpandranjy traño àsiñe ambone' i traño. <sup>4</sup> Songa manañe ty mpandrafi'e ze anjomba, fa i Andrianañahare ty Mpamboatse ze he'e. <sup>5</sup> Toe nigahiñe amy hene anjomba'ey t'i Mosè, ie nimpitoroñe nitaroñe o mbe ho tsaraeñe. <sup>6</sup> Fa Anake mifehe' i Anjomba'ey i Norizañey; itikañe o añanjomba'eo naho tambozoren-tika ty fahasibehañe naho fatokisañe osihe' i fitamañey,

*Hatahata ami'ty Tsy Fatokisañe*

<sup>7</sup> Ie anoe' i Arofo Masiñey ty hoe:  
Anito, naho janji' areo i fiarañanaña'ey,  
<sup>8</sup> ko mampientetse arofo  
manahake tamy fanigihañe  
añ'andro fitsohañe an-dratraratra añey,  
<sup>9</sup> ie nisombean-droae' areoy, naho  
namente vaho nahaisake o fitoloñako efa-polo taoñe.  
<sup>10</sup> Zay ty nibosehako ami'ty tariratse toy, le hoe raho,  
Mandifik' añ'arofa ao nainai'e iereo, mbore tsy fohi' iareo o lalakoo,  
<sup>11</sup> Aa le nifantàko an-keloke t'ie  
tsy himoak' amy fitofàkoy.†

<sup>12</sup> Mitaoa ry longo, he te ho zoeñe ama'areo ty troke miola, mifañito aman' Añahare veloñe. <sup>13</sup> Aa le mifañosiha boak' andro, ampara' i atao ty hoe Anitoy, tsy mone ama' areo ty hampientere' ty famañahian-kakeo. <sup>14</sup> Fa mpitrao-dova amy Norizañey tika naho vontitireñe i fifotoram-patokisañey ampara' i hahenefañey, <sup>15</sup> amy ho tsaraeñe ty hoe:

Anito, naho janji' areo i fiarañanaña'ey  
ko mampientents' arofo  
manahake tamy fanigihañey.‡

<sup>16</sup> Ty ila'e nahajanjiñe ro niola, fa tsy ze hene nampivote' Mose amy Egipte. <sup>17</sup> Aa ia ty niviñera'e efa-polo taoñe? Tsy o nandilatseo hao? ie nihotrak' an-dratraratra aña o lolo' iareoo. <sup>18</sup> Ia ka ty nifantà'e te tsy himoak' amy fitofà'ey ao? toe o tsy niantokeo? <sup>19</sup> Aa le onin-tika te i tsy fatokisañey ty tsy niziliha' iareo.

## 4

*Fitofañe ho a Ondatin'Añahareo*

<sup>1</sup> Antao arè hañeveñe, hera ho zoeñ' ama' iaia ama'areo, t'ie nilesa amy fampitamañe mbe añey: ty fizilihañe amy fitofà'ey ao. <sup>2</sup> Toe nitaroñeñe aman-tika manahake te tam' iereo i talili-soay; fe tsy nahasoa iareo i tsara nitaroñeñey, amy t'ie tsy natrao' o nijanjiñeio fatokisañe. <sup>3</sup> Itika miantokey ro mizilik' amy fitofañey, (ty amy tsinara'e ty hoe,

\* 3:2 Vol 12:7 † 3:11 Sab 95: 7-11 ‡ 3:15 Sab 95: 7,8

Ie nifantàko an-kabosehañe  
t'ie tsy himoak' amy fitofakoy ao.\*)

ndra te nifanehafañe boak' am-pifotora' ty voatse toy o fitoloñaño†.

<sup>4</sup> Fa eo ty tsarañe ty amy faha-fitoy ty hoe:

Nitroatse amo hene fitoloña'eo, ami'ty andro faha-fito  
t'i Andrianañahare.‡

<sup>5</sup> Le tinovo'e ty hoe:

Tsy himoak' amy fitofakoy iereo.§

<sup>6</sup> Aa kanao mbe hizilike ao ty ila'e, naho nilesa ka tsy nizilik' ao  
ty amy fanjeharañey o nitaroñeñe valoha'eo, <sup>7</sup> le nañoriza'e andro  
indraiike atao Anito amy nampisaontsie'e i Davide haehae atoiy amy  
tsara'ey ty hoe:

Anito, naho janji'areo ty fiarañanaña'e  
ko mampientetse arofo.\*

<sup>8</sup> Aa naho nitolora' i Josoa fitofañe, tsy ho nitalilie'e andro ila'e afara.  
<sup>9</sup> Inao, toe mbe eo ho a ondatin' Añahareo ty fañambenañe SABOTSE †;  
<sup>10</sup> amy te mitofa amo fitoloña'eo ty mizilik' amy SABOTSE'ey, hambañe  
aman' Añahare amy azey‡. <sup>11</sup> Antao arè himane fizilik' amy fitofañey,  
tsy mone hikapotrake am-pitsikombeañe i fanjeharañey.

<sup>12</sup> Toe veloñe naho mahatafetetse o tsaran' Añahareo, masioñe  
te amy ze fibara sambelela'e, mitrofak' pak' ami'ty fifamitraña' ty  
fañoa ami'ty arofo, naho o fangeo amo betro'eo; naho mahatsikarake  
o fivetsetsetse naho safirin' arofoo, <sup>13</sup> vaho tsy eo ty namboareñe  
ze mietake ama'e; fa kila miborake naho mivendratse am-pihaino' i  
hamolily an-tikañey.

### *i Mpisorom-bey Ra'elahiy*

<sup>14</sup> Aa kanao amam-Pisorom-bey nahafiranga o likerañe tika, toe  
IESOÀ Anan' Añahare, le antao hifahatse ami'ty iantofan-tikañe.  
<sup>15</sup> Amy t'ie tsy amam-Pisorombey tsy mahay milèñ' arofo amo  
halemèn-tikañe, ie nizizieñe amy ze he'e manahak' itika, fe tsy  
aman-tahiñe. <sup>16</sup> Antao arè hahasibeke hitotoke mb'amy fiambesan-  
kasoay, hiferenaiñañe, naho hitretrezañe an-tsan-kasotriañe.

## 5

<sup>1</sup> Toe tinendre hitoloñe ty am'ondatio, amo raha mioza aman'  
Añahareo, ze hene mpisorom-bey rinambe am' ondatio, hibanabana  
naho hisoroñe, hañefetse hakeo. <sup>2</sup> Maha-fitretre o tsy mahilalao naho  
o mandrikeo re, amy t'ie arisehoan-kaosañe ka. <sup>3</sup> Zay ty isoroña'e  
ty amo hakeo' ondatio, naho o azeo ka. <sup>4</sup> Le tsy ia ty mandrambe  
i engeñey am-bata'e, fe rambese' ze kanjien' Añahare, manahak' i  
Arone. <sup>5</sup> Toe tsy nisenge ho mpisorom-bey ka i Norizañey, fe teo t'ie  
nanoñe ty hoe:

Anako rehe, Anindroany

ty nisamahako azo.\*

<sup>6</sup> mbore teo ty nanovoña'e ty hoe:

Mpisoroñe nainai'e rehe ami'ty famosora' i Melkizedeke.†

\* 4:3 Sab 95:11 † 4:3 Jao 5:17 ‡ 4:4 Fot 2:2 § 4:5 Sab 95:11 \* 4:7 Sab 95: 7,8

† 4:9 GRIKA: SABATTISMOS: FAÑambenañe SABATA ‡ 4:10 Pe II 3:8 \* 5:5 Sab 2:7 † 5:6 Sab 110:4,17,21

<sup>7</sup> Ie tañ' andro ama' nofotse aze, le nibanabana halaly naho hatak' an-toreo miharo ranom-pihaino amy mahahah' aze an-kavilasiy, vaho jinanjin-dre ty amy fiambanea'ey. <sup>8</sup> Aa ndra t'ie Anake, niohe' i halovilovia'ey te hivohotse. <sup>9</sup> Le ie nifonireñe ro nanoeñe lohàm-pandrombahañe tsy modo ho amo mivohotse ama'eo‡ <sup>10</sup> naho kinanjin' Añahare ho Mpisorom-bey am-pamosora' i Melkizedeke.

*Fañosihanē Hioke amy Arofoy*

<sup>11</sup> Mbe maro ty ho tsaraeñe ty ama'e, f'ie ho saro-pampidodeañe ty amy hakarēña' areo. <sup>12</sup> Tsy ho ni-mpañoke hao nahareo henaneo? te mone mipay haöke amo manantam-petsen' Añahareo indraike, vaho mipay ronono fa tsy mahakama vente'e, <sup>13</sup> toe tsy zatse o tsaran-kavantañañe ze veloñe an-dronono, fa mbe anak-ajaja; <sup>14</sup> toe ho a o mateo ty mahakama vente'e, ie fa niöke am-pitoloñañe hahafañavake ty soa ami'ty raty.

## 6

<sup>1</sup> Aa le apòn-tikañe o fañòheñe i Norizañey fototseo vaho hitoañe mb'ami'ty haañonañe\*, tsy haoreñe indraike i manantampisolohoañe amo sata mateo, naho ty fatokisañe aman' Añahare, <sup>2</sup> naho ty fañòheñe i filiporañey, i fanampezam-pitàñey, i fivañonanko veloñey, vaho i zaka tsy modoy. <sup>3</sup> Le ie ty hanoen-tika naho sitran' Añahare. <sup>4</sup> Aa naho nihazavaeñe, fa nitsopeke i falalàn-dikerañey, fa nanoen-ko mpitraok' amy Arofo Masiñey, <sup>5</sup> nikama amy saontsin' Añahare soay naho amo haozara' i sa ho aviio, <sup>6</sup> f'ie midisa-voly: le tsy ho lefe'e ty himpoly hisoloho, ie nampipeke ho am-bata'e indraike i Anan' Añaharey, hamoraborak' aze ho salareñe‡. <sup>7</sup> Toe tahien' Añahare i tane isiha' i orañe mifiafia betek' ama'ey hitiria' ty àñañe mañasoa o nañalahalàñe azeoy. <sup>8</sup> F'ie mamoa fatike naho hisatse‡, le tsy jefa'e, antitotse hafatse, hagadon-ko forototoeñe. <sup>9</sup> Aa ndra te taroñeñe, ry rañetse, iantofa'ay raha soa te amy zay, toe raha minday fandrombahañe. <sup>10</sup> Tsy atao tsy to t'i Andrianañahare handikofa'e o fitoloña' areo aman-koko amy tahina'eio, ie miatrake o noro'eo naho toe mbe mañolotse. <sup>11</sup> Le salalae'ay t'ie songa anjoañe fahimbañañe hoe zay, pak' amy nitalifireñey hañenefañe i fitamàñey, <sup>12</sup> aa soa re te tsy mihenekeneke, fa mitsikombe o mpandova' o fitamàñeio ampatokisañe naho am-pahaliñisañe.

*To o Fampitaman'Añahareo*

<sup>13</sup> Amy t'ie nampitamaen' Añahare t'i Abraàme, naho tsy teo ty ambone'e hitangea'e, le nifanta amy fañova'ey§, <sup>14</sup> ty hoe: Toe fitahiañe, ty hitahiako azo naho fangitsikitsihañe ty hampanaranàhako azo.\*

<sup>15</sup> Aa ie nitamà am-pahaliñisañe, ro nahazo i nampitamaeñey. <sup>16</sup> Toe mititik' aman-joke ondatio, le am-panta hamenteañe aze, soa t'ie higadoñe tsy am-pandierañe. <sup>17</sup> Izay ka t'i Andrianañahare, ie te hampalange amo mpandova' i nampitamañeio te tsy miova

‡ 5:9 Jao 3:36, 14:14,23, 15:10, Top 3:22-23 \* 6:1 Mat 5:48 † 6:6 Heb 10:26-31 ‡ 6:8 Fot 3:18 § 6:13 Fot 22:16 \* 6:14 Fot 22:17

i nisafiria'ey, le nivente'e am-panta, <sup>18</sup> soa te ami'ty raha roe tsy mihotike—ie tsy mahay mandañitse t'i Andrianañahare, le mahazo fañosihañe fatratse tika nibotatsake mb'am-pipalirañe ao hivontititse amy fitamãñe nitaroñeñe aman-tikañey <sup>19</sup> ie miòreñe naho fatratse hoe vato-fantsike añ' arofon-tikañ' ao, naho mimoake an-kalo' i tsingarakarakeiy, <sup>20</sup> i niziliha' IESOÀ fiaolon-tikañey, ie nanoeñe Mpisorom-bey nainai'e amy famosora' i Melkizedekey†.

## 7

### *I Melkizedeke Mpisoroñe*

<sup>1</sup> I Melkizedeke 'nio, nimpanjaka' i Salema, mpisoron' Añahare Andindimoneñey, ie ty nifanalaka amy Abraàme nimpoly amy nandreba'e i mpanjaka rey naho nitata'e\*, <sup>2</sup> le nitolora' i Abraàme ty fahafolo' ze he'ey—ie atao Mpanjakan-kavantañañe hey, ty amy dika i tahina'ey, vaho Mpanjaka' i Salema ndra Mpanjakam-panintsiañe; <sup>3</sup> ie tsy aman-drae, tsy aman-drene, tsy aman-toñon-droae, tsy aman' androm-pifotora'e, tsy amam-pitamperan-kaveloñe, fe nampanahafeñe amy Anan' Añaharey, mitoetse ho mpisoroñe nainai'e tsy modo.

<sup>4</sup> Haraharao heike ty hara' elahi' indatiy kanao nitolora' i Abraàme raentika ty faha-folo' o kinopa'eo. <sup>5</sup> Le toe lilie' i Hake o tarira' i Levy norizan-ko mpisoroñeo ty hanontoñe am'ondatio, toe amo longo'eo, i faha-foloy, ie boak' am-pisafoa' i Abraàme. <sup>6</sup> Le i tsy toñoneñe amandroae' iareoy ty nandrambe ty faha-folo amy Abraàme vaho nitata i nampitamãñey. <sup>7</sup> Tsy kalafo te mitata zay ty zoke. <sup>8</sup> Naho atoy re le rambese' ondaty mbe hihomakeo i faha-foloy, fe i añey ro taroñeñe te veloñe. <sup>9</sup> Aa ie tsaraeñey, i Levy mpandrambe i fahafoloy, ro nandoa ty faha-folo añamy Abraàme, <sup>10</sup> amy t'ie tampisafoan-droae'e ao te nifanalaka amy Melkizedeke.

### *Mpisoroñe manahake i Melkizedeke*

<sup>11</sup> Aa naho nahafonitse ty fisoroña' i Levy (toe ama'e ty nandrambesa' ondatio Hake) le inoñe amy zao ty ipaiañe mpisoroñe hitroatse amy famosora' i Melkizedekey, fa tsy amy famosora' i Aroney? <sup>12</sup> Aa kanao vaoeñe i famosorañey, tsy mahay tsy vaoeñe ka t'i Hake. <sup>13</sup> Amy te foko hafa i tsaraeñey, le tsy ama'e ty nitoronkitrely. <sup>14</sup> Toe fohiñe te tarira' i Joda i Talèn-tika, fe tsy nisaontsie' i Mosè fisoroñañe t'i Joda, <sup>15</sup> miha-malange te mpisoroñe manahak' i Melkizedeke ty nitroatse, <sup>16</sup> ie tsy nanoeñe am-pepè' i Hake ty ampanoñonan-drae, fa an-kaozaran-kaveloñe tsy modo. <sup>17</sup> Ty hoe ty nitaroñe'e:

Mpisoroñe nainai'e rehe

Amy famosora' i Melkizedekey†.

<sup>18</sup> Toe miha-modo i fepetse taoloy ami'ty hamavazoa'e naho ty tsy fahalefea'e, <sup>19</sup> (amy te tsy eo ty nahatafetera' i Hake), fe nipoteake ty fitamàn-tsoa, hitotofan-tika aman' Añahare; <sup>20</sup> mbore nanoeñe ampanta, <sup>21</sup> (toe tsy fanoen' am-panta o mpisoroñeo, f'itoy ro am-panta, ie nanoeñe ty hoe:

Toe nifanta t'IEHOVÀ vaho tsy hihotike:

Mpisoroñe nainai'e rehe.‡)

<sup>22</sup> Antsake t'ie ho fañina soa, amy te mitsoak' aze t'IESOA.

<sup>23</sup> Maro i mpisoroñe rezay, ie tsy mijadoñe am-pitoloña'e fa agadon-kavilasy. <sup>24</sup> Fa itiañe ka, kanao mitoloñe nainai'e, ro am-pisoroñañe tsy ifandimbezañe. <sup>25</sup> Zay ty talim-pahahenefa'e rombake do'e o mitotok' aman' Añahare añaama'eo, ie veloñe nainai'e hihalaly ho a iareo. <sup>26</sup> Mañeva an-tika i Mpisorombey zay: ie masiñe, tsy amantahiñe, tsy aman-kila, miavak' amo aman-kakeoo, vaho nonjoneñe ambone' o likerañe. <sup>27</sup> Ie tsy mipay boak' andro, manahake o mpisoroñe taoloo, ty hañenga soroñe ho amo tahi'eo hey vaho ho amo hakeo' ondatio§. Fa nanoe'e indraik' avao ie nañenga i fañova'ey. <sup>28</sup> Oriza' i Hake t'indaty aman-kila ho mpisorom-bey; fe i tsara ampanta sinokitse tafara' i Hake ty nañorizañe i Anake nifonireñe ho nainai'ey.

## 8

### *Mpañalañalañe ami'ty Fañina Soa*

<sup>1</sup> Aa ty amy nitaroñeñe rezay: Inao ty tali'e: Aman-tika i Mpisorombey zay, i nampiambesareñe an-kavanam-piambesa' i Andindimoneñe andikerañe añey, <sup>2</sup> mitoroñe amy efetse masiñey naho ami'ty kivoho to naore' i TALE fa tsy ondaty. <sup>3</sup> Toe songa tinendre hañenga banabana naho soroñe o mpisorom-beio; aa le tsy mahay tsy amam-pañenga ka itoy. <sup>4</sup> Mbore, ie tan-tane atoy, tsy ho nimpisoroñe, amy te mbe eo ty mpisoroñe maro mañenga banabana ty amy Hake, <sup>5</sup> mitsikombe naho manalinjo o andindiñe; toe nihatahatañe t'i Mosè, ie ho nañoreñe i kivohoy, ami'ty hoe:

Inao, hoe re, te hene ampanahafe'o amy sare natoro azo am-bohitsey.\*

<sup>6</sup> Fe nahazo fitoroñañe fanjaka te amy zay re henaneo amy te ie ty mpañalañalam-pañina soa†, mifototse am-pitamane soa te ama'e. <sup>7</sup> Aa naho tsy nanan-kila i fañina valoha'ey, le tsy nipaiaieñe ty faharoe. <sup>8</sup> Fa ninjè'e ami'ty hoe:

Inao, ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ,

te hilaharako fañina vao

amy anjomba' Israeley

naho amy anjomba' i Joday—

<sup>9</sup> tsy manahake i fañina nanoeko

aman-droae' iareo

amy andro nitanatanako

vaho niaolòako iareo

niakatse an-tane Mitsraimeiy;

amy t'ie tsy nahatañe i fañinakoy,

le niambohoako, hoe t'IEHOVÀ.

<sup>10</sup> Zao ka ty fañina horizako

ami'ty anjomba' Israele,

naho fa aña i andro rey,

hoe t'IEHOVÀ.

Hajoko an-tro' iareo ao i Hà-koy

naho ho sokireko añ'arof' iareo ao:

‡ 7:21 Sab 110:4 § 7:27 Boak' Andro: toe Yom Kipore, 10 Sa'tse. \* 8:5 Avo 25:40 † 8:6 Heb 9:15, 12:24 (in telo ato)

le ho Andrianañahare' iareo raho,  
vaho h'ondatiko iereo.

<sup>11</sup> Le tsy songa hifañoke o mpitrao-pimoneño, naho tsy sindre hanao  
aman-drahalahi'e,

ty hoe: Mahafohina IEHOVÀ,  
amy te fonga hahafohiñe ahy,

ty kede pak' an-joke'e.

<sup>12</sup> Fa ho ferenaiñako ty hatsivokara'iareo,

vaho tsy ho tiahiko ka o tahi' iareo.‡

<sup>13</sup> Ie nanao ty hoe: Vaoeñe, le fa nampiantere'e i taoloy, le fa  
himosaoñe o raha mihamodo naho miha-antetseo.

## 9

### *Fitalahoañe amy Kija' ty Tane toiy*

<sup>1</sup> Toe amam-pañem-pitalahoañe miavake i fañina taoloy, naho toetse  
miavake an-tane atoy. <sup>2</sup> Nihajarieñe ty kibohotse, amy valoha'ey ao i  
mpitàm-pailoy naho i talatalay, vaho i fampiatrefañe mofoy; ie i efetse  
miavakey. <sup>3</sup> An-kalo' i lamba fañefetse faharoey ty kivofo atao : i  
Masiñe do'ey, <sup>4</sup> ama'e ao i fañembohañe volamenay naho i vatam-  
pañina nohoñem-bolamena ami'ty lafe'e iabiy, tama'e ao i korojy  
volamena nañajañe maney, naho i kobai' i Arone nibotibotiy, vaho  
i takelam-pañina rey; <sup>5</sup> nitongoa ama'e eo i kerobe aman-engeñe rey  
nañaloke i kapem-pañeferañey, fe tsy sindre habeja'ay i tsaraeñey.

<sup>6</sup> Ie nihajarieñe hoe zay i raha rey, le mimoake boak' andro amy  
efetse valoha'ey o mpisoroñe mitoloñe amy fitalahoañey. <sup>7</sup> Fe amy  
faha-roey, le indraike boa-taoñe ty iziliha' ty mpisorom-bey avao, naho  
tsy mahay tsy minday lio ho banabanaeñe ty amo tahi'eo vaho ty  
amo hakeo' ondatio\*. <sup>8</sup> Abeja' i Arofo-Masiñey te mbe tsy misokake  
ty hamb' amy toetse masiñey ao naho mbe mijadoñe i kibohotse  
valoha'ey. <sup>9</sup> (Fañòharañe ami'ty henane izay,) ama'e ty banabanaeñe  
o enga naho soroñe tsy mahaheneke ty mpitalaho am-pitsakorea'e ao,  
<sup>10</sup> amy t'ie mahakama naho finomeñe vaho fisisañe avao—fañe amo  
nofotseo, najadoñe ampara' ty sa fañavaoane.

<sup>11</sup> Aa ie totsake eo i Norizañey, mpisorom-bei' o raha fanjàka ho  
avio, aman-kivofo soa naho fonitse te amy teoy, ie tsy nanoem-pitàñe,  
vaho tsy ami'ty voatse toy, <sup>12</sup> le tsy ami'ty lion'ose ndra temboay fa  
amy lio'ey ty niziliha'e amy toetse masiñey indraike nahafonitse, ie fa  
ama'e ty fañahañe tsy modo. <sup>13</sup> Aa naho ty lio' o oseo naho o baniao  
vaho ty lavenon-kiloa nafitse amo maleotseo ro mañefetse ho ami'ty  
fañaliovañe o nofotseo, <sup>14</sup> sandrake ty lio' i Norizañey añamy Arofo  
tsy modoy, ie nengae'e tsy aman-kila aman' Añahare i fañova'ey, ro  
hahalio ty arofo' areo amo sata-mateo, hitoroñe an' Andrianañahare  
veloñe.

<sup>15</sup> Zay ty maha mpañalalañala' i fañina vaoy aze, handrambesa'  
o kinanjio i lova nainai'e nampitamañey—ty amy fañorihan-dio  
mijeñañe iareo amo fandilarañe ambane' i fañina valoha'ey. <sup>16</sup> Fa  
amo fañinao, tsy mete tsy henefañe te mate i raha mamente i fañinay.  
<sup>17</sup> Toe agado' i raha linentay i fañinay, Amy t'ie tsy mijadoñe naho tsy  
fa mate heike i raha mamente azey. <sup>18</sup> Toe tsy niventèñe ka i fañina

valoha'ey naho tsy an-dio. <sup>19</sup> Aa ie nitaròñe' i Mosè am'ondaty iabio ze hene fañè' i Hake, le rinambe'e ty lion-temboay naho ose miharo rano naho hasiñe mena naho seva vaho nafitse'e amy bokey vaho am'ondaty iabio, <sup>20</sup> ami'ty hoe:

Intoy ty liom-pañina

linilin' Añahare ama' areo.†

<sup>21</sup> Mbore nafitse'e amy kivohoy naho amy ze hene voròvom-pitalahoane i lioy. <sup>22</sup> Aa naho amy Hake, didý tsy fonga eferan-dio, vaho tsy eo ty fañahàn-kakeo naho tsy ampiorihan-dio.

*Ty lio' i Norizañey*

<sup>23</sup> Aa le tsy mahay tsy neferañe amy rezay o saren-drahan-dikerañeo, fe nanao soroñe ambone' izay o raha an-dikerañeo. <sup>24</sup> Tsy nizilik' an-toetse masiñe namboarem-pitàñe i Norizañey, (i nitsikombe i toe iey) fa an-dikerañe ao, hiatrefa'e aman' Añahare henaneo ho an-tika. <sup>25</sup> Ie ka tsy hitolom-pañenga i fañòva'ey (manahake ty fimoaham-pisorombey boa-taoñe reketse ty lio tsy aze); <sup>26</sup> Naho tsy zay, tsy mete tsy nitolom-pilofeke re boak' ami'ty fañamboarene ty voatse toy. F'ie henaneo an-tsàn-konka'e toy te niboake indraik' avao hañefetse o tahiñeo amy nisoroña'ey i fañòva'ey. <sup>27</sup> Fa manahake te linahatse ho a ondatio ty hivetrake indraik' avao, vaho i zakay, <sup>28</sup> zay ka i Norizañey, ie nisoroñañe indraik' avao hivave ty hakeo' i màroy‡ ro mbe hitotsake fañindroe'e, tsy ty amo hakeoo, fa ty handrombake o mitamà azeo.

## 10

*Ty Fisoroña'e Indraike avao*

<sup>1</sup> Amy Hake ao ty fanalinjoañe o raha fanjàka ho avio, fe tsy ty vintan-to' o rahao, ie le lia'e tsy fonireñe an-tsoroñe engaeñe boatao-boa-taoñe o mitotoke mb'eoo. <sup>2</sup> Naho tsy zay, tsy ho nijihetse hao o fisoroñañeo? amy te tsy ho nioveovèn-tahiñe ka o fa neferañeo. <sup>3</sup> Fe amy fisoroñañey ty faniahian-kakeo boa-taoñe, <sup>4</sup> fa tsy 'mbia mahahaha hakeo ty lio' o baniao naho o mpirai-liao. <sup>5</sup> Aa le hoe re te mizilik' an-tane atoy:

Tsy nipay soroñe naho enga rehe,  
fa sandriñe ty añajaria'o ho ahiko;

<sup>6</sup> Tsy nirei'o tave o enga noroñaño naho o soron-kakeoo.

<sup>7</sup> Le hoe raho:

Intoy raho, ry Andrianañahare,  
nimb'etoan-draho hanao ty satri'o,

fa amy boke-pelekey ty nanokirañe ahy.\*

<sup>8</sup> Ie nanao ty hoe heike: Tsy paia'o o soroñeo naho o banabanao naho o enga oroñaño vaho o engan-kakeoo, toe tsy rei'o tave (ze engaeñe ty amy Hàke)† <sup>9</sup> le tinovo'e ty hoe: Intoy! nimb' etoan-dRaho hanao ty satri'o‡. Nasita'e i valoha'ey hampijadoña'e i faharoey; <sup>10</sup> ie an-tsatri'e ty nañefetse antika amy nañengañe indraike mahaheneke ty fañòva' IESÒA Norizañey.

† 9:20 Avo 24.8 ‡ 9:28 Ies 53:12 \* 10:7 Sab 40,6-8 † 10:8 Sab 40:6 ‡ 10:9 Sab 40:8



<sup>11</sup> Mijohañe eo mitoroñe boak' andro ze hene mpisoroñe mitolom-pañenga i soroñey avao, ze tsimbiana mahahaha hakeo. <sup>12</sup> Fa ie ka, naho fa nañenga soroñe raike, le nahaheneke efe-tahiñe ho nainai'e donia, niambesatse am-pitàn-kavanan' Añahare eo, <sup>13</sup> mandifiñe, ampara' te hanoeñe fitongoà-pandia'e o rafelahi'eo§. <sup>14</sup> Fa i banabana raikety ty namonira'e ho nainai'e tsy modo o nefera'eo. <sup>15</sup> Taroñe' i Arofo-Masiñey aman-tika ka ty hoe:

<sup>16</sup> Intoy ty fañina hanoeko am' iereo naho modo i andro rezay, hoe t'i TALÈ;

Hajoko añ'arofy' iareo ao i Ha-koy

naho ho sokireko

am-pivetsevetse' iareo ao,

<sup>17</sup> vaho tsy ho tiahiko ka

o hakeo naho tahi' iareo.\*

<sup>18</sup> Ie nafahañe o fandilarañe, le tsy paiañe ka ty engan-kakeo.

### *Fikanjiañe Hivontitise*

<sup>19</sup> Ie amy zao, ry longo, kanao mahasibeke fimoak' amy toetse loho-masiñey tika amy lio' IESOÀy, <sup>20</sup> amy lalañe vao naho veloñe noriza'e ho antikañe misoroke i lamba fañefetsey—toe i fañova'ey; <sup>21</sup> itika amam-Pisoroñe Bey mpifehe i anjomban' Añaharey, <sup>22</sup> le antao hitotok' aze añ' arofo mazava, lifo-patokisañe mahafiato, naho namit-sezañe ty amo vetsevetse ratio o tron-tikañe vaho nampandroañe andrano mikanitsoke† o sandrin-tikañe, <sup>23</sup> antao hilocohan-tika taroñe i fitaman-tikañey, tsy hitroetroe, (amy te migahiñe ty Nampitama). <sup>24</sup> Le antao hifañañoñe naho hifampañosike hikoko vaho hanao sata soa‡, <sup>25</sup> le tsy hapoke o fivorintikañe, manahake ty fanoe' o ila'eo, fe mifañosiha, àntsake te oni' areo mitotoke i andro zay.

### *Hatahata 4 : Hankañe te Misitake*

<sup>26</sup> Aa naho mitolom-pandilatse avao tika, ie mahafahiñe ty hatò, le tsy eo ka ty isoroñan-kakeo§, <sup>27</sup> te mone fandiñisañe zaka ankarevendreveñañe, naho fisoloborañ' afo mampitomontoñe o rafelaho\*. <sup>28</sup> Vonoeñe tsy an-tretrè ty tsy mañañoñe ty Hà' i Mosè ami'ty valolombeloñe telo ndra roe. <sup>29</sup> Lombolombo zay ty fandilovañe mañeva ze mandialia i Anan' Añaharey ambanem-pandia'e, naho manao ty lio' i fañina nañefets' azey ho tsy malio, vaho miteratera i Arofon-kasoay? <sup>30</sup> Fohin-tikañe i nanao ty hoe:

Ahy o famaleañe, zaho ty hañavake

le ty hoe:

Hizaka on†dati'eo t'IEHOVÀ.

<sup>31</sup> Maharevendreveñe te mijoñe am-pitàn' Añahare veloñe ao.

<sup>32</sup> Tiahio o andro taoloo, inahareo nihazavaeñe ro nahafeake fihotakotahan-kaloviloviañe, <sup>33</sup> beteke nisambaeñe t'ie nonjirañe naho nampisoañe, beteke nireketse amo nanaoñe i hoe zaio. <sup>34</sup> Amy te niferenaiña' areo, zaho an-drohy, vaho nahaehak' anahareo te nikopaham-bara, fa nahafahiñe an-troke t'ie amam-bara fanjàka tsy ho modo an-dindiñe ao. <sup>35</sup> Aa le ko farieñe ty fatokisa' areo, fa bey

§ 10:13 Sab 110:1 \* 10:17 Irm 31:33,34; Oni Heb 8:8-12 † 10:22 Iek 36:25 ‡ 10:24 Mat 16:27 § 10:26 Heb 6:6, 9:7, Vol 15:15-28 \* 10:27 Ies 26:11 † 10:30 Its 32.35-36

ty tambe ama'e. <sup>36</sup> Imaneo fahaliñisañe, soa t'ie manao o satrin' Añahareo ro handrambe i nampitamaeñey. <sup>37</sup> Amy te aniany ty hitotsaha'e le tsy hihenekeneke.

<sup>38</sup> Ho veloñ' am-patokisa'e ty vantañe, F'ie misitake, le tsy ho no' ty troko.‡

<sup>39</sup> Toe tsy mpiamo mitsilofiñe ho rotsaheñe tika, fa mpiamo mahafiatoo, hañarovam-piaiñe.

## 11

### *O Fatokisañeo*

<sup>1</sup> Fatokisañe ty mamente o raha tamaeñe, ty fampibentarañe o raha tsy oniñe. <sup>2</sup> Ie ty nahazoa' o taoloo to. <sup>3</sup> Fatokisañe ty ahaoniñan-tika amy Tsinaran' Añaharey, te tsy nalaha'e amo raha oniñe o raha miboake amo sào.

*Ty Abela, i Enoke, i Noe*  
(Fot. 4.1-16; 6,6-8.22)

<sup>4</sup> Fatokisañe ty nañengà' i Abela aman' Añahare soronje soa te amy Kaina, vaho nitaroñeñe te vantañe, ie nitsaraen' Añahare i banabana'ey, toe misaontsy re ndra te nihomake. <sup>5</sup> Fatokisañe ty nampionjoneñe i Enoke tsy handia havilasy, ie tsy nitendreke fa rinamben' Añahare\*; ie nitaroñeñe taolo' ty nampionjonañe aze te nisohen' Añahare. <sup>6</sup> Tsy mahafale Aze t'ie tsy amam-patokisañe. Amy te ze hañarine aman' Añahare, tsy mete tsy matoky t'ie eo, naho manambe ty mitsoek' aze. <sup>7</sup> Fatokisañe am-pañeveñañe ty nandranjia' i Noe lakan-katae ty amy hatahatan' Añaharey o raha mbe tsy rendrekeo, handrombaha'e i hasavereña'ey, ie ty namarañe ty tane bey toy, naho nampandovañe i havantañam-patokisañey.

*Ty Fatokisa'i Abraàme*  
(Fot 15.1-6;21.1-7;22.1-14; 48.8-16; 50.22-15)

<sup>8</sup> Fatokisañe ty niantofa' i Abraàme, ie kinanjy hienga mb'an-tane ho rambese'e afara ho lova, vaho nionjoñe mb'eo tsy nahafohiñe ty hombà'e. <sup>9</sup> Fatokisañe ty nañialoa'e an-tane nampitamaeñey, hoe ambahiny, ie nimoneñe an-kivoho mindre am' Ietsake naho Iakobe, mpitrao-lova ama'e amy fampitamàñey. <sup>10</sup> Toe i rova reke-manantañey ty nitamà'e, i rinanjin' Añahare naho tsinene'ey. <sup>11</sup> Fatokisañe ka, ty nampaozatse i Saràe hiareñe, naho nahasamak' anake ndra te losotse o taoñe nahampela azeo, ie niantoke te migahiñe i Nampitàmay. <sup>12</sup> Aa le sinama' i fa hihomakey, ty mira ami'ty hatozantoza' o vasian-dikerañe naho o faseñe añ' olon-driake tsy lefe iaheñe†.

<sup>13</sup> Songa nivilasy am-patokisañe, tsy tam' iereo o nampitamañe‡; fe nioni' iereo tsietoimoneñe añe, le nisalalaeñe, vaho niantofa' iereo t'ie renetane, mpañialo an-tane atoy. <sup>14</sup> Ampalangese' o mitaroñe izaio te mitamà tanen-droae. <sup>15</sup> Aa naho nimananiña' iereo i tane niboahañey, le nalalake t'ie ho nimpoly. <sup>16</sup> F'ie nitamà ty soa—toe i andindiñe añey. Ie amy zay, tsy mahasalatse an' Andrianañahare ty atao Andrianañahare' iereo vaho nihalankàña'e rova.

<sup>17</sup> Fatokisañe ty nañengà' i Abraàme t'Ietsake, ie nitsoheñe; nengae' i nandrambe i fitamañeiy i bako toka'ey, <sup>18</sup> ie nanoañe ty hoe:

Am' Isaka ty hikanjiañe o tarira'oo.Š

<sup>19</sup> Natokisa'e te lefen' Añahare ty hampitroatse ty nihomake, le ao ty nandrambesa'e aze am-pandrazañañe. <sup>20</sup> Fatokisañe ty nitatà' Isaka t'Iakobe naho i Esave amo raha ho avio. <sup>21</sup> Fatokisañe ty nitatà' Iakobe fa hihomakey i ana' Iosefe rey vaho nitalaho t'ie niato andohampitoño'e. <sup>22</sup> Fatokisañe ty nitokia' Iosefe, ie fa hèta'ey, ty hiavota' o nte-Israeleo vaho toe nafè'e o taola'eo.

*Ty Amy Mosè*

*Ftv 2.1-10; 12.31-51*

<sup>23</sup> Fatokisañe ty nañetahan-droae' i Mosè aze te nitoly, naho nioni' iareo t'ie ajaja soa\*, vaho tsy nahahembañe iareo ty nafè' i mpanjakay. <sup>24</sup> Fatokisañe ty nifoneña' i Mosè tsy hatao ana' ty anak' ampela' i Farao, ie fa niañoñ'ay, <sup>25</sup> te mone jinobo'e ty hifeake fampisoañañe mindre am'ondatin' Añahareo, ta t'ie hanañ'andro hieranerañe ankakeo; <sup>26</sup> natao'e te vara mandikoatse ty harea' i Egipte ty inje' i Norizañey, amy te nitalakese'e i tambe'ey. <sup>27</sup> Fatokisañe ty niengà'e i Egipte, tsy nihembaña'e ty haviñera' i mpanjakay; fe nifeake hoe te niisa'e i tsy isakey. <sup>28</sup> Fatokisañe ty nahahenefa'e i Fihelañey, naho i fitse-lioy, tsy hipaoha' i mpanjaman-tañoloñoloñañey iareo.

*Ty Fatokisa'o nte-Israele ila'eo*

<sup>29</sup> Fatokisañe ty nitoaña' iareo i Riake Menay hoe an-tane maike, fe nagedra'e o nte Egipte nahavany nisoroke ama'eo. <sup>30</sup> Fatokisañe ty nampiforetrake o kijoli' i Jerikoo, ie niariaria' iareo fito andro. <sup>31</sup> Fatokisañe ty tsy nitraofa' i Rahaba karapilo fivetrak' amo nanjehatseo ie nandrambe i mpifilo rey am-panintsiañe.

<sup>32</sup> Aa inon-ka ty hataliliko? Fa hilesa ty andro naho taroñeko i Gideona naho i Baraka naho i Samsone naho i Jefta, i Davide ka, naho i Samoela vaho o mpitokio, <sup>33</sup> ie am-patokisañe ro nampiambane fifeheañe, nitolon-kavantañañe, nahazo fampitamàñe, nampitsiteke ty vavan-diona, <sup>34</sup> namono ty afo nisotratrake, nibolititse ami'ty lelam-pibara, ni-haozareñe te naifoifo, nifanalolahy añ'aly vaho nampitriban-day o lahin-defon' ambahinio. <sup>35</sup> Rinambe' o rakembao o vilasi' iareo te vinañon-ko veloñe; nisamporerahañe ty ila'e nitoky tsy hahañe, handrambesa' iareo ty fitroarañe soa, <sup>36</sup> nitsoehempañinjeañe naho firiso ty ila'e, mbore vinahotse vaho najo ampandrohizañe ao. <sup>37</sup> Finetsa-bato iereo, linily lasý, nizizieñe, vinono am-pibara, nirererere an-kolits' aiondry naho holits' ose, nibangý, niforekekèñe, nivolevolèñe — <sup>38</sup> tsy nañeva iareo ty voatse toy — nisariosario an-drataratra añe naho am-bohitse ao naho an-dakato vaho an-kobo' ty tane toy ao.

<sup>39</sup> Ie iaby rezay, niventem-patokisañe, fe tsy nandrambe i nampitamaeñey†. <sup>40</sup> Amy te lombolombon-kasoa ty natolon' Añahare aman-tika, te tsy ho fonireñe iereo naho tsy itika.

## 12

*Mamere o Ana'eo t'i Andrianañahare  
(Oha 3.11-12)*

<sup>1</sup> Aa kanao oniñe t'ie iarisehoa' ty fandrahoñam-balolombeloñe ra'elahy, antao hampipoke ze ilogologoañe naho o hakeo mamehefehe antikañe, le antao hilay am-pisalalañe i tsikiaviavy nalahatse aolon-tikañey, <sup>2</sup> ie faharem-pihaino t'IESOÀ, mpañoreñe naho mpampañeneke i fatokisan-tikañey, ie, ty amy hafaleañe ho azo'e, nifeake i hatae ajaleiy, nanirika i hasalarañey vaho miambesatse am-pitàn-kavanam-piambesan' Añahare eo.

<sup>3</sup> Tsakoreo i nahafeake ty fanjehara' o lo-tserekeoy, tsy mone ho mamak' an-troke nahareo vaho hamoe'ay. <sup>4</sup> Mboe tsy nidrikiñe pak' am-piorihan-dio nahareo nigarabiñe amo tahiñe, <sup>5</sup> mbore nihaliño' areo i vere tinaroñe ama' areo hoe aman' amory:

O anake, ko sirikae'o ty fandilova' i IEHOVÀ

ndra mamoe'ay te endaha'e,

<sup>6</sup> fa lilove' IEHOVÀ o kokoa'eo,

vaho lafae'e ze anake no'e.\*

<sup>7</sup> Aa le mifeaha'e lafa; amy te ibeizan' Añahare ho anake, fa ia ty anake tsy lafaen-drae'e? <sup>8</sup> Aa naho tsy liloveñe nahareo, ie hene itraofañe, le anak' amontoñe fa tsy anake. <sup>9</sup> Toe nanan-droae'e ambatañe tika, ie nandafa naho niambanean-tika; tsy kitra'e hiandaly aman-dRaen' arofo tika soa te ho veloñe! <sup>10</sup> Toe nilafae' iereo betebetek' avao tika ami'ty natao' iareo hahasoa, antsake te an-kasoa i azey hitraofan-tika an-kamasiña'e. <sup>11</sup> Toe tsy mahafale heike ze fandilovañe, fa manaintaiñe; F'ie aña, mamoa havantañañe naho fanintsifañe o niok' ama'eo†. <sup>12</sup> Aa le onjono o fitañe migebañe,

naho o ongotse malejolejoo‡,

<sup>13</sup> le avantaño ty fañaveloam-pandia' areo§

tsy hakatsoke i hakepehañey,

fa ho jangañeñe\*.

*Hatahata tsy Hifankalaiñe*

<sup>14</sup> Mimanea fifampilongoañe amy ze hene ondaty, naho fiavahañe, fa tsy ia ty hahaoniñe i TALÈ t'ie tsy ama'e. <sup>15</sup> Mijilova, tsy mone hilesa ami'ty hasoan' Añahare, hera hitiriam-baha-mafaitse hañembetse, haniva ty maro. <sup>16</sup> He ao ty mañarapilo, ke ty vtro manahak' i Esave nandetake i hatañoñoñoña'ey hikama hanen-kedekedeke†. <sup>17</sup> Toe fohi' areo t'ie aña, nipay handova i tatay fe niarinjeñe, tsy tendrek' aze ty hisoloho ndra te nimanea'e an-drano-maso.

<sup>18</sup> Tsy nivotrak' amy vohitse tsy hay tsapaeñey nahareo, i misotra-trake afoy, ndra amy fimoromoroñañe naho figoboñañey naho amy talio-beiy; <sup>19</sup> naho amy fipopon' antsivay, vaho amy feon-tsaray, i nitoreova' o nijanjiñe te tsy hisaontsiañe i tsaray ka‡, <sup>20</sup> amy te tsy nileo' iareo i nandiliañe ty hoey:

ndra te biby ty mitsapa i vohitsey

le haretsam-bato.§

\* **12:6** Rzs 3:11,12 † **12:11** Its 8:2 ‡ **12:12** Ies 35:3 § **12:13** Rzs 4:26 \* **12:13** Iob 5:18, Rzs 3:8 † **12:16** Fot 25:32-33 ‡ **12:19** Avo 20:19 § **12:20** Its 5:6 ; Avo 19:12-13

<sup>21</sup> Aa akore ty harevendreveñañe nizoeñe eo, kanao nanao ty hoe t'i Mosè:

Mitititik' an-kanifan-draho.\*

<sup>22</sup> Fe nimb'am-bohi-Ziona mb' etoa nahareo, mb' an-drovan' Añahare veloñe, Ierosaleman-dikerañey, naho mb' an-dahialen' anjely, <sup>23</sup> mb' amy fivorin-tañoloñoloñañe misokitse añarañe andindiñe ao naho mb' aman' Añahare mpizaka ie iabiy, naho mb' amo arofo' o vantañe nifonirañe, <sup>24</sup> naho mb' amy IESOÀ, mpañalañalam-pañina vao, vaho mb' amy lio nafitse mivolana-draha soa te amy Abelaiy.

<sup>25</sup> Asoao tsy ho làne' areo i misaontsiy. Fa naho tsy nahabolititse o nikiho i nañatahata iareo an-tane atoiy, sandrake o mitsambolitioke i mampitao boak' andindiñe aoio. <sup>26</sup> Toe nampiozoñoñoñe ty tane toy i fiarañanaña'ey, fa hoe ty nampitamae'e henaneo,

Ho tovoñaño indraike:  
te tsy ty tane toy avao

ty hampiezeñezeñeko, fa o likerañe ka.†

<sup>27</sup> I hoe: Ho tovoñañe indraike, mampalange te haveve o mete ezeñezeñeñe, o raha namboareñe, soa te hidoñe eo o tsy mete ezeñezeñeñe. <sup>28</sup> Aa kanao mandrambe fifeheañe tsy mete hasitse tika, le manintsiña, hitoroñe an' Andrianañahare ami'ty fañevà'e ampibaneañe naho fañevèñañe, <sup>29</sup> amy te

Afo mamorototo

t'i Andrianañaharen-tika.‡

## 13

### *Fitoroñañe Non' Andrianañahare*

<sup>1</sup> Mitoloña am-pikokoan-dongo. <sup>2</sup> Ko ado' areo ty fampiantrañoañe ambahiny, amy t'ie ro nampiantrañoa' ty ila'e anjely fe tsy nahafohiñe. <sup>3</sup> Tiahio o an-drohio hoe te mindre mirohy ama'e, naho o samporerahañe kanao an-tsandriñe ka nahareo. <sup>4</sup> Ee te hene hiasy o fanambaliañe vaho tsy ho leoreñe i tihy amy te zakaen' Añahare o mpañarapiloo naho o manao fioloram-palio. <sup>5</sup> Le asoao tsy ho an-troke ao ty fikirañe, mierañeràña amo fanaña' areoo, ty amy tsara'e ty hoe: Le lia'e tsy hienga azo raha

vaho tsy haforintseko.\*

<sup>6</sup> Le hahavany hanao ty hoe tika:

I TALÈ ro mpañimb'ahiko;

tsy ho hemban-draho

ino ty hanoe' ondaty amako†

<sup>7</sup> Tiahio o manan-dily ama'areoo, ie nisaontsy ty tsaran' Añahare ama' areo, naho ty havokaram-pañaveloa' iareo vaho tsikombeo ty fatokisa' iareo. <sup>8</sup> Tsy mihotike t'IESOÀ Norizañe, ndra omale, ndra androany, ndra nainai'e donia. <sup>9</sup> Asoao tsy hampitsilè' o fañohañe ankafankafa mañembetseo‡. Mahasoia ty arofo te ampaozareñe ampatarihane fa tsy amo raha kamaeñe, ie tsy nahasoia o nitoloñe ama'eo. <sup>10</sup> Aman-kitrely tika tsy anaña' o mpitoron-kivohoo zo ikamañe. <sup>11</sup> Fa oroañe alafe' i tobey ty vata' o biby angala' o mpisorom-beio lio hendese'e amy toetse masiñey ao ty amo hakeoo. <sup>12</sup> Toe nijale alafen-dalam-bey ao ka t'IESOÀ, hañefera'e ondatio amy

\* 12:21 Its 9:19 † 12:26 Kag 2:6 ‡ 12:29 Its 4:24 \* 13:5 Its 31:6 † 13:6 Sab 118:6

‡ 13:9 Efe 4:14

lio'ey. <sup>13</sup> Antao arè, hamb'ama'e, alafe' i tobey añe, hivave o fañinjeañ' azeo. <sup>14</sup> Tsy aman-drova tsy ho modo atoy tika, fe misalala i hitotsakey. <sup>15</sup> Aa le ie abey ty hibanabanàn-tika engan-tsabo nainai'e aman' Añahare, ty vokam-pivimby<sup>§</sup> mibango i tahina'ey. <sup>16</sup> Le ko apo' areo ty fanoan-tsoa, naho ty fifañoñañe, fa non' Añahare t'ie banabanaeñe.

<sup>17</sup> Mivohora amo mpiaolo' areoo, le iambaneo, fa iereo ro mpañambem-piai'areo hoe ondaty tsy mahay tsy hamolily. Efao abey iereo hitoloñe an-kaehake, fa tsy aman' anahelo tsy hahasoa anahareo.

<sup>18</sup> Mihalalia ho anay, fa iantofa'ay te mazava ty tro'ay, toe satri'ay ty hañavelo an-kavañoñañe amy ze he'e. <sup>19</sup> Aa le onjoneko ama' areo ty osike hanao zay, soa te hampolieñe ama' areo masika raho.

<sup>20</sup> I Andrianañaharem-panintsiñañey abey, i nampitroatse i Mpiarak' añondry ra'elahy boak'an-kavilasiy, amy liom-pañina tsy modo' IESÒÀ Talèn-tika, <sup>21</sup> ro hampañeneke\* anahareo amy ze hene sata soa hitoroña'areo amo satri'e'o, ie hitoloñe aman-tika† ze no'e am-pivazohoa'e, añam' IESÒÀ Norizañey: aze ty engeñe nainai'e tsy modo. Amena.

<sup>22</sup> O ry longo, ehe iantofa ty fañisohañe sinokiko bòry toy. <sup>23</sup> Fohino te navotsotse t'i Timoty rahalahin-tika; aa ie pok' atoy aniany, le hindrezako hitilik' anahareo. <sup>24</sup> Salamao iaby o mpifehe' areoo naho o noro'e iabio. Mañontane anahareo o nte-Italio. <sup>25</sup> Hasoa ama' areo iaby. Amena.

§ 13:15 Hos 14:2 \* 13:21 Mat 5:48 † 13:21 Gal 2:20, Fil 2:13

## Iakobe

<sup>1</sup> Iakobe, fetrek'oron' Añahare naho i TALÈ IESOÀ Norizañey, Ho amo foko folo ro'amby miparaitake an-tsese-tane añaño: Talilio areo.

### *Tsoke naho Zizy*

<sup>2</sup> Ee t'ie hatao ho hafaleañe pea, ry longo naho mizo fitsohañe ankafankafa, <sup>3</sup> fohiñe te minday fahaliñisañe ty fitsohañe o fatokisa' areo. <sup>4</sup> Le apoho ho heneke i fahaliñisañey, soa t'ie ho vañoñe naho fonitse tsy hipay ndra inoñ' inoñe.

<sup>5</sup> Aa naho ama' areo ty mipay hilala, soa re te hihalaly aman' Añahare, fa hene atariha'e tsy aman-tiñe, vaho hitolorañe. <sup>6</sup> Ie mihalaly, le am-patokisañe tsy mifejofejo, fa am-panahafeñe ami'ty onjandriak' asiotsion-tioke, mivalitaboake mb'etia mb'eroa, ty mitroetroe am-patokisañe, <sup>7</sup> Ee te tsy hitamà handrambe ndra inoñ'inoñe amy TALÈ indatyi. <sup>8</sup> Maletroletro amy ze fonga sata'e ty milolohe vatavo roe.

<sup>9</sup> Ehe te hirenge ami'ty halohà'e ty longo trentrañe; <sup>10</sup> le amy fañivañ' azey i mpañalealey, ie himosaoñe manahake o voñen' ahetseo. <sup>11</sup> Ie manjirik' an-katrovòha'e reketse tio-mae i àndroy, le miheatse o ahetseo, mihintsañe o voñe'eo vaho mikò-mavo ty hasoavinta'e. Hoe zay ty hiforejejea' ty mpañaleale amo fitoloña'eo.

<sup>12</sup> Haha t'indaty mahafeake fitsohañe, fa ie ventène ro handrambe i sabakan-kaveloñe nampitamà' i Talè o mpikoko azeoy. <sup>13</sup> Aa ie zizieñe t'indaty, ee te tsy hano'e ty hoe: Azizin' Añahare raho. Amy te tsy mete zizien-draty t'i Andrianañahare vaho tsy zizie'e t'ondaty; <sup>14</sup> f'ie soga zizieñe te kozozote' o drao raty manigik' azeo. <sup>15</sup> Ie miareñe i hasiji'ey le mitoly hakeo; ie añañ'ay i tahiñey le mampikoromake. <sup>16</sup> Mitaoa tsy ho fitaheñe ry longo sarotse.

<sup>17</sup> Boak' ambone aña iaby ze raha soa natolotse naho ze falalàñe, mizotso hirik' aman-dRaen-kazavañe; ie tsy mihotike, tsy an-kaieñe te mihodiñe\*. <sup>18</sup> An-satri'e ty nampiareña'e an-tika ami'ty tsara to, ho karazan-doha-voa amo namboare'eo.

### *Mitsendrene vaho Manao*

<sup>19</sup> Aa le soa ry longoko sarotseo te songa havitrik' am-pitsendreneñe naho malea an-tsaontsy vaho malaoñe an-kaviñerañe, <sup>20</sup> amy te tsy mitoloñe ami'ty havantañan' Añahare ty haboseha' ondaty. <sup>21</sup> Apoho iaby arè ze haleorañe naho haratiañe ila'e, vaho rambeso an-trentram-po i tsara tinongy† maharombake ty fiaï' areoy.

<sup>22</sup> Toloño i tsaray, le ko mijanjiñe avao‡ hamañahy vatañe. <sup>23</sup> Naho mpijanjin-tsara t'indaty, fa tsy mitoloñe, le ampanahafeñe amy t'indaty mihetsoro laharañe. <sup>24</sup> Ie mahaisa-batañe naho mienga, ro mañaliño i vintañe nioni'e anianiy. <sup>25</sup> Fe ze mibiribiry i Hake famotsorañe hiringiri'ey§, naho mañambeñe aze, tsy manao fijanjiñam-beiareke, fa mpifanehak' amy fitoloñañey, ro tahieñe amo sata'eo.

\* **1:17** Mal 3:6 † **1:21** Mat 13:4-23 ‡ **1:22** Mat 7:24-27, Lke 6:46-49, 8:21, Rom 2:13, Heb 4:11, Ben 22:14 § **1:25** Iak 2:12

<sup>26</sup> Naho eo ty mieva ho mpitalaho, fa tsy vahora'e i famele'ey le mamañahy troke, vaho kafoake o fitalahoa'eo. <sup>27</sup> Zao ty fitalahoañe hiringiri'e tsy aman-kila añatrefan' Añahare Rae: le ty fitilihañe bode-rae naho vantotse amo fisotria'eo, vaho ty fifoneñañe tsy ho pepoe' ty voatse toy.

## 2

### *Adono ty Firihiañe*

<sup>1</sup> O ry longo, toloño tsy am-pirihiañe ty fatokisa'areo am'IESOÀ Norizañe Talèn-engen-tikañey. <sup>2</sup> Aa naho mimoak' am-pivori' areo ao t'indaty mibange volamena, an-tsaroñe marerarera, vaho mizilik' ao ka ty rarake rotarota, <sup>3</sup> fe ie mañisoke i misaroñe soay, ami'ty hoe: Ingo ty toe-tsoa hiambesara'o, fe amy poi'ey ty hoe: Mijohaña ey hoek'eo, ndra ty hoe: Mikopepaha an-tomboko etoa, <sup>4</sup> tsy fa nifampirihy hao, nanao satam-pizaka raty tsereke? <sup>5</sup> Tsendreño ry longo sarotse: Tsy jinobon' Añahare hao ondaty rarake am-pihaino' ty voatse toio ho mpañaleale am-patokisañe vaho mpandova i fifeheañe nampitama'e o mikoko azeo? <sup>6</sup> Le ndra binote' areo i rarakey. Tsy ty mpiefoefo hao ty mamorekeke naho mikozozotse anahareo mb'an-jaka aña? <sup>7</sup> Tsy ie hao ty mañinje i tahinañe aman-kasy ikanjiañe anahareoy? <sup>8</sup> Aa naho toe henefe' areo i Hàmp-pifeheañe amy sokitse masiñey manao ty hoe:

Kokò ondatio manahake ty vata'o,\*

le manao soa. <sup>9</sup> F'ie mirihy, le mandilatse naho voa-fatse amy Hake, fa mpiola. <sup>10</sup> Amy te ndra iaia mañambeñe ty halifora' i Hake fe mandilatse lily raike, le voa-zaka am'iaby. <sup>11</sup> I nanao ty hoe:

Ko mañarapilo,

ro nanao ty hoe ka,

Ko mañè-doza.†

Fa naho tsy mañarapilo rehe, fe mamono ondaty, le mpañota Hake. <sup>12</sup> Aa le misaontsia vaho mañaveloa hambañe amo hizakañe amy Hake mampidadaio‡, <sup>13</sup> fa zaka tsy aman-tretrè ty ho amy tsy miferenañe. Toe reketen-tretrè ty zaka.

### *Fatokisañe naho Havokarañe*

<sup>14</sup> O korahe, inoñe ty mahasoa ondaty te manao ho mpiantoke f'ie tsy mitoloñe? Haharombak' aze hao o fiantofa'eo? <sup>15</sup> Aa naho mihalo tsy aman-ko kamaeñe ty rahalahy ndra rahavave, <sup>16</sup> fe anoa' ty raik' ama' areo ty hoe: Akia, manitsiña, mangatsakatsaha naho mianjaña, fe tsy itolora'o ze paia' i sandri'ey, inoñe ty soa azo'e? <sup>17</sup> Ie amy zao, mate ty fiantofañe miereñereñe tsy mitoloñe. <sup>18</sup> Hera eo ty hanao ty hoe, Amam-piantofan-drehe, fa fitoloñañe ty ahy. Aboaho amako i fiantofa'o tsy maha-pi-drahay, le haboako ama'o amo satakoo ty fatokisako. <sup>19</sup> Iantofa'o te raike t'i Andrianañahare§! Hasirity! Manao soa, miantoke ka o kokolampao vaho mitititike. <sup>20</sup> Satri'o hao, ry seretse, ty hahafohiñe te tsy vara ty fiantofañe tsy mitoloñe? <sup>21</sup> Tsy nivantañe' o fitoloña'eo hao t'i Abraàme raen-tikañe ie nañenga Isaka ana'e an-kitrely? <sup>22</sup> Tsy oni'o hao te nifanehak' amy fatokisa'ey o

\* 2:8 Sor 19:18 † 2:11 Avo 20.13-14 ‡ 2:12 Iak 1:25, Jao 8:32-36 § 2:19 Its 6:4



sata'eo naho nañeneke i fatokisa'ey o fitoloña'eo? <sup>23</sup> Ie nahafonitse i sokitse masiñe manao ty hoey:

Niantok' an' Andrianañahare t'i Abraàme le nivolilieñe ho havantañañe ama'e\*

vaho natao rañen'Añahare†. <sup>24</sup> Inao! ampivantañe' i fitoloña'ey t'indaty fa tsy i fiantofa'ey avao. <sup>25</sup> Nanao zay i Rahaba tsimirirañe, tsy nampivantañem-pitoloñañe hao re ie nanoe'e añ'anjomba i nahitrikey vaho nampomba'e mb'an-dalan-kafa mb'eo? <sup>26</sup> Eka, hambañe amy te mihomake ty sandriñe tsy amañ'arofo; le mate ka ty fiantofañe tsy arahen-tsata.

### 3

#### *Famolahañe ty Fameleke*

<sup>1</sup> O ry longo, ee te tsy maro ty ho mpañoke; fohiñe te ho lombolombo'e ty fizakañe antika. <sup>2</sup> Songa mitsikapy ami'ty sata maro tika. Aa naho tsy fingane' i saontsi'ey t'indaty le vañoñe indaty mahafehe ty vata'e iaby. <sup>3</sup> Ie aomben-tika añ'oron-tsoavala ty laboridy hañoriha'e antika, le mahafeleke ty vata'e iaby. <sup>4</sup> Oniño ka o samboo. Ndra t'ie jabajaba naho aronjen-tio-bey, ro tehafem-panehake kede mb'amy ze satri' i mpinday azey hombañe. <sup>5</sup> Manao zay i famelekey, ie kedekedeke amo an-tsandriñeo, fe raha ra'elahy ty iroharohà'e. Haraharao ty habe' ty ala viàñe' ty pitsik' afo. <sup>6</sup> Afo i famelekey, haliforan-katserehañe; napok' amo haraon-tikañ' ao i famelekey f'ie mahativa i sandriñey iaby, naho mamiañ' afo an-dalam-pañaveloantika, toe ampiforehete' i tsikeokekey. <sup>7</sup> Hene mete folahé' ondatio naho toe fa nifolahé'e ze karazam-biby naho voroñe naho mpilaly vaho o bibin-driakeo, <sup>8</sup> fe tsy lefe' ondaty folahéñe i famelekey. Haratiañe mitsingoetse re, lifo-boreke mahafate. <sup>9</sup> Ie ty andrengiantika i TALÈ Raentikañey, ie ka ty añonjiran-tika t'indaty namboareñe hambam-bintañe aman' Añahare\*. <sup>10</sup> Songa am-palie raïke ty iakaran-tata naho fàtse. O ry longo, sondo'e t'ie anoñe! <sup>11</sup> Ampikararaha' ty loharano hirik' am-bava raïke hao ty mamy naho ty mafaitse? <sup>12</sup> O ry longo, mete mamoa takoko† hao ty sakoañe? ndra sakoañe ty vahe? Toe tsy vokaren-drano masiake ty mamy.

#### *Hihitse Roe*

<sup>13</sup> He ama' areo ao ty mahihitse naho mahilala? Ee te ho vente'e amy havañona'ey, t'ie mitoloñe an-katretran-troke mahihitse. <sup>14</sup> Fe naho añaja'o fikirañañe mafaitse aman-katea-teña ty an-tro'o ao, le ko mibohaboha handañira'o ty hatò. <sup>15</sup> Toe tsy hirik' añ'abo i hihitse zay, f'ie an-tane, an-kasijin-tsandriñe naho itokoan-angatse. <sup>16</sup> Aa naho eo ty fitsikirihañe naho fifandierañe, le eo ka ty fivalitaboahañe naho ze fonga atao sata raty. <sup>17</sup> Hiringiri'e hey ty hihitse boak' andindiñe ao, ie mifampilongo, lem-pò, mete mivohotse, lifo-tretrè naho vokatsoa, tsy mitroetroe vaho po-famañahiañe. <sup>18</sup> Tongisam-pampilongo am-panintsiñañe ty tabiry mamoa havantañañe‡.

\* 2:23 Fot 15:6 † 2:23 Ies 42:8, Fi II: 20:7 \* 3:9 Fot 1:26-27 † 3:12 Grika: oliva ‡ 3:18 Fil 1:11

## 4

*Miambanea aman'Añahare*

<sup>1</sup> Hirik'aia o aly naho fifandierañe ama' areoo? Tsy o hasiji' areoo hao ty mitrobo añ'ova ao? <sup>2</sup> Mikirañe f'ie tsy manañe, mamono; mihañe fe tsy mahazo, naho mifandietse vaho mialy, f'ie tsy manañe amy te tsy mihalaly, <sup>3</sup> Mihalaly fe kanao tsy tendreke, vâlañe i hatakey, ie ho nirate'areo an-kadrao avao. <sup>4</sup> Ty karapilo! Tsy apota' areo hao te falaiñañe an' Andrianañahare ty firañetañe ami'ty voatse toy?\*. Aa le ze te ho rañe' ty tane toy manao ty vata'e ho rafelahin' Añahare. <sup>5</sup> Hera atao' areo te tsy aman-tali'e ty itsara' i sokitse masiñey t'y hoe: Mañiriñe am-pihañañe ty Arofo mimoneñe aman-tikañe ao. <sup>6</sup> Fe itolora'e fañisoham-bey. Zay ty anoe'e ty hoe: Zeharen' Añahare ty mpiebotsebotse, fe tolor'a' arofo ty mpirèke.†

<sup>7</sup> Aa le miambanea aman' Añahare. Liero i mpañinje, le hibioñe. <sup>8</sup> Harineo t'i Andrianañahare, le hitotofa'e. Mandiova fitañe ry mpanan-kakeo vaho mañefera arofo ry mpanao sadrò-lahiagao. <sup>9</sup> Mihontoha, mandalà naho mangololoiha; afotero ho firovetañe ty fitohafa' areo vaho halonjerañe ty haeha' areo. <sup>10</sup> Miambanea aolo' i TALÈ le hongaha'e.

<sup>11</sup> O ry longo, ko mifamokafoka. Ty mañinje Hake naho mizaka Hake ro mañinje rahalahy Vaho mizaka longo; Aa kanao maniñe Hake rehe, le tsy mpañambeñe Hake, fa mpizaka. <sup>12</sup> Raike t'i Mpanolotse Hake, Ie ty maharombake naho maharotsake. Ia v'iheo te hizaka ondaty?

*Rengeñe hao ty Hamaray?*

<sup>13</sup> Hete! ie manao ty hoe: Ke anito, he hamaray, le hionjoñe mb'androva an-koe aña zahay, ho tambatse aña taoñe raïke hanao takinake vaho hanontom-bara. <sup>14</sup> Fe tsy apota' areo te inoñe ty ho fiaï' areo te hamaray, ie toe zono miboak' aniany vaho mimiañ' aña. <sup>15</sup> Fe hàmake te hanoe'o ty hoe: Naho satri' i TALÈ, te ho velon-jahay le hanao zao naho zao. <sup>16</sup> F'ie miroharoha am-pirengevohañe henaneo, toe raty o fisengeañe. <sup>17</sup> Le aman-kakeo ze mahafohiñe ty soa hanoe'e fe tsy anoe'e.

## 5

*Hatahata amo Mpañalealeo*

<sup>1</sup> Hete! ry mpañalealeo, miroveta naho mitoreova amo hasotriañe hivotrak' ama' areoo. <sup>2</sup> Fa momoke ty vara' areo, nihanem-bararaoke o saro' areoo. <sup>3</sup> Herefeñe ty volamena naho ty volafoti' areo, toe ho sesehe' ty harefesa'e, hampibotseke ty nofo' areo hoe afo, ie nahaja' areo ho amo andro honka'eo o vara' areoo. <sup>4</sup> Inao! Mitoreo ty rima'e o mpièke nanatake o tete' areoo, ie nahaja' areo avao. Fa nitakats' an-dravembia' i TALÈ' i màroy\* ty fitoreova' o mpanatakeo. <sup>5</sup> Ie toe niagaregañe an-tane atoy naho niaïñañoñeñañe, nañavondratroke ho amy andro fandentañey, <sup>6</sup> Mamâtse naho mañoño-doza amy vañoñey, ie tsy nanohetse.

*Mifeaha Faloviloviañe*

\* 4:4 Mat 13:22, Lke 4:5-6, 14:33 Rom 12:2, † 4:6 Rzs 3:34 \* 5:4 Iir 22:13

<sup>7</sup> Mahaliñisa arè ry longo, ampara' ty fitotsaha' i TALÈ. Oniño ty fahaliñisa' i mpiavay ty voka-tsoa' i taney, ie liñisa'e ampara' te avy i loha-orañey naho i oran-jobay. <sup>8</sup> Mahaliñisa, mihaozara troke, fa an-titotse ty fitotsaha' i TALÈ. <sup>9</sup> Ko mifamarahy ry longo, tsy mone ho zakaëne. Hehe te mijohañe an-dalañe eo i Mpizakay. <sup>10</sup> O koahe, rendreho o mpitoky nisaontsy amy tahina' i Talèio ho fandrazañañe ty fahaliñisañe naho hasotriañe. <sup>11</sup> Ataon-tika haha ty mahafifeake. Toe jinanji' areo ty fahaliñisa' i Joba naho niisa' areo ty nanoe' i TALÈ, fa lifon-kalèn' arofo naho fiferenaiñañe t'i TALÈ. <sup>12</sup> Mandikoatse ie iabi, ry longo, ko mifanta—he amy likerañey, ke ami'ty tane toy, hera ampanta ila'e, fe anò eka ty eka' areo, naho Aiy! ty tsie' areo, tsy mone hampihotraham-jaka.

*Mihalalia am-Patokisañe*

<sup>13</sup> Ia ama' areo ro misotry? Soa re te hihalaly. Ia ty ehake? Ehe t'ie hisabo. <sup>14</sup> Ama'areo ao hao ty siloke? Soa re te hikanjy o bei' i Fivoriio hihalaly ho aze, hañosoran-tavoñe amy tahina' i TALÈy, <sup>15</sup> Ie mihalaly am-patokisañe ro mahajangañe i natindriy vaho hatroa' i TALÈ. Ie nandilatse, le hafahañe. <sup>16</sup> Aa le mifampiantofa tahiñe vaho mifampihalalia le ho jangañe. Mahatafetetse raha maro ty halaly toloñe' ty vantañe. <sup>17</sup> Ondaty nira-vintañe amantika t'i Elia, ie nihalaly ty tsy hahavian' orañe, le tsy niavy an-tane atoy naho tsy niritse hey ty taoñe telo-tsi-enem-bolañe. <sup>18</sup> Ie nihalaly indraike, le nampikojojoahe' i likerañey i orañey vaho nahatoly sabo ty tane.

<sup>19</sup> Ory longo, naho ama' areo ty mandifik' ami'ty hatò, vaho eo ty mampoly aze, <sup>20</sup> Le maharendreha te ze mampitolike ty mpanan-kakeo amy fandilara'e i lalañey ro handromba-piaiñe tsy hihomake vaho handembeke tahiñe maro†.

## Petera I

<sup>1</sup> I Petera, Firàhe' IESOÀ Norizañey, Ho amo mañialo naparaitake e Ponto, e Galate, e Kapadokia, e Asia vaho e Bitinia año, jinoboñe <sup>2</sup> ami'ty fisafirin' Añahare Rae, navahe' i Arofoy, ty amy nivohora' areo\* am' IESOÀ Norizañey naho fa nifitsezan-dio'e: añonjoñan-kasoa naho hanintsĩne.

### *Fitamañe Veloñe*

<sup>3</sup> Andriañeñe t'i Andrianañahare, Rae' i Talèntika IESOÀ Norizañey! Ie am-piferenaiñañe jabajaba, ro nampiareñe antika fañindroe'e ho am-pitamañe veloñe amy fitroara' IESOÀ Norizañey an-kavilasiy, <sup>4</sup> ho amy lova tsy modo, tsy ho komatrào, tsy hipoa-mavo, nihalankañeñe andikerañe aoy ho anahareo <sup>5</sup> arovañe ami'ty haozaran' Añahare ami'ty fatokisañe ho amy rombake haboak' an-tsa honka'ey. <sup>6</sup> Aa le irebeho, ndra t'ie loviloviem-pitsohañe ankafankafa hey amy ipaiañe azey, <sup>7</sup> hamente ty fatokisa' areo sarotse te ami'ty volamena mete momoke, naho nitsoheñe añ' afo handrendrehañe t'ie mandrenge naho misabo vaho miàsy ami'ty fiboahañe IESOÀ Norizañey. <sup>8</sup> Ikokoa' areo ndra te mbe tsy niisake mbore tsy isake heike, f'ie atokisa'o naho irebeha'o an-kaehake tsy lefe talilieñe vaho lifots' engeñe, <sup>9</sup> t'ie mandrambe ty firefeam-patokisa' areo, ty fandrombaham-piañe.

<sup>10</sup> I fatokisañey, le nitsoeha' o mpitokio, nitsikaraha' o nitoky i hasoa nivotrak' ama' areoio, <sup>11</sup> le nimanea' iareo pay te ia naho an-tsa inoñe ty nentoe' i Arofo' i Norizañey ty an-tro' iareo ao, ie nitaroñe ty falovilovia' i Norizañey naho i engeñe hanonjohiy. <sup>12</sup> Naboak' am' iareo te tsy iereo fa itika ty nitoroña' iareo o raha nitsarae' o nitaroñe i talili-soay ama' areo henaneao amy Arofo Masiñe niraheñe boak' andindiñe añoio—raha salalae' o anjelio hotsohotsoeñe.

### *Miambaha*

<sup>13</sup> Aa le diaño ty toham-betsevetse' areo hifanehake, le ilozoho filieram-batañe, vaho ifaharo fitamañe ty hasoa hatolotse anahareo ami'ty fiboahañe IESOÀ Norizañey, <sup>14</sup> hoe amory mete avohotse, tsy mitsikombe o hadrao raty nañaveloa' areo am-paha-bahimoañe. <sup>15</sup> Aa kanao masiñe i Nikanjy anahareoy le miavaha ka amo fañaveloañe iabio; <sup>16</sup> fa hoe ty pinatetse: Miavaha amy te masin-dRaho†.

<sup>17</sup> Aa naho kanjie' areo t'i Rae, ie tsy mirihy fe izaka'e songa amy fitoloña'ey, le mañaveloa am-pañeveñañe ami'ty fañialoa' areo atoy, <sup>18</sup> fohiñe te tsy o raha mora momokeo manahake o volafotio ndra o volamenaoy ty nijebañe anahareo amy haveloñe kòake linova' areo aman-droae' areoy, <sup>19</sup> fa ty lio sarots' i anak' añondriy, i Norizañey, tsy aman-kandra tsy aman-kila, <sup>20</sup> ie norizañe taolo' ty nampijadoñañe ty voatse toiy, fe naboake ama' areo an-tsan-konka'e zao. <sup>21</sup> Ie ty iatoa' areo aman' Añahare nampivañon-ko veloñe aze naho toe nitolora'e engeñe, soa te ho aman' Añahare ty fatokisañe naho ty fitamà' areo.

\* 1:2 a. 14,22 † 1:16 Sor 11:44, 19:2

<sup>22</sup> Aa kanao, nañefe-batañe amy t'ie nivohotse ami'ty hatò amy Arofoy hikoko longo tsy mihaboke, le imaneo koko an-troke hiringiri'e, <sup>23</sup> amy t'ie nisamaheñe fañindroe'e, tsy an-tabiry mora momoke, fa amo tsy momokeo, an-tsaran' Añahare veloñe tsy mete modo. <sup>24</sup> fa Hoe ahetse ze kila nofotse, manahake o voñen' ahetseo o hene enge'eo; miheatse o ahetseo, mihintsañe o voñe'eo, <sup>25</sup> fe tsy mb'ia ho modo ty tsara' IEHOVÀ.‡  
Zay i tsara nitaroñeñe ama'areoy.

## 2

<sup>1</sup> Aa ie fa napoke ze fonga filoa-tiñake, ze hene famañahiañe naho hasoa-piatrefañe naho ty fihàñañe vaho ze fañinjeañe iaby, <sup>2</sup> manahake te ajaja-mena, salalao ty ronono hiringiri' i tsaray, hitomboá' areo amy rombakey, <sup>3</sup> kanao fa nitsopeke ty hasoa' i TALÈ,

### *I Vato Veloñe naho Jinoboñey*

<sup>4</sup> naho nimb'ama'e, i Vato veloñe nado' ondatio fe jinobon' Añahare vaho toe sarotse ama'ey, <sup>5</sup> le ampitroareñe ka nahareo vato veloñe, ho anjomban' arofo, naho fisoroñañe miavake, hañenga soron' arofo non' Añahare añam' IESOÀ Norizañey. <sup>6</sup> Ty amy pinatetse an-tsokitse masiñe ao:

Ingo, apoko e Tsione ao  
ty vatón-kotsoke jinoboñe,  
vatón-kotsoke sarotse,  
le tsy ho salatse ty miato ama'e.\*

<sup>7</sup> I hasarota'ey ho ama' areo mpiatoo, fe amo manjehatseo le:  
Nivalike ho vato-kotsoke  
i vato nado' o mpandranjiroy†.

<sup>8</sup> naho ty hoe:  
Ty vato mahatsikapy  
naho ty vato mahasirika.‡

Tsikapie' i tsaray o mpanjehatseo§; fa zay ty nanendreañe iareo.

<sup>9</sup> Fe tariratse jinoboñe\* nahareo, firimboñam-pisoroñe aman-kasy†, fifeheañe miavake‡, famosora nambahañe ho hanaña'e§, hitaroñe ty hasoa' i nikanjy anahareo hiakatse i ieñey ho ami'ty fireandreaña'e fanjakay. <sup>10</sup> Amy t'ie tsy nifamosorañe taolo, fe famosoran' Añahare henaneo; tsy nitretrezeñe fe iferenaiñañe henaneo\*.

<sup>11</sup> O ry noroko, osiheko hoe t'ie ambahiny naho mpañialo, ty hifoneñe amo raha mahatsontso' i nofotseio naho mifañotakotak' ambetsetse ao. <sup>12</sup> Mañaveloa an-kavañañañe amo kilakila' ndatio, ie mañarinjeñe anahareo hoe tsy vokatse, naho misamba o sata soa'† areoo, ro handrenge an' Andrianañahare amy androm-pitilhañey.

### *Miambanea amo Mpifelekeo*

<sup>13</sup> Aa le miandalia amy ze fifelehañe noriza' ondatio, ty amy TALÈ; naho ty mpanjaka, amy te manandily; <sup>14</sup> naho o ragovao amy t'ie nirahe'e handilo o manao ratio vaho handrenge o manao soao. <sup>15</sup> Zay

‡ 1:25 Ies 40:6-8 \* 2:6 Ies 28:16 † 2:7 Sab 118:22 ‡ 2:8 Ies 8:14 § 2:8 Jao 3:36, Heb 3:18 \* 2:9 Its 10:15, 43:2 † 2:9 Ies 61:6, 66:21 ‡ 2:9 Avo 19:6, Its 7:6 § 2:9 Ies 43:2, Avo 19:5, Tit 2:14 \* 2:10 Hos 1:9-10, 2:23; Oni: Ies 65:1, 63:16, † 2:12 Mat 5:16

ty satrin' Añahare, t'ie mitolon-kasoa ro hampitsiñe ty habahimoa' ondaty seretseo, <sup>16</sup> toe haha nahareo, le ko atao fandrongan-an-tiñake i fidadañey, fa iambaneo kanao mpitoron' Añahare. <sup>17</sup> Hene iasio, kokò o rolongoo, mañeveña aman' Añahare, iasio i mpanjakay.

<sup>18</sup> Ry mpitoroñe, iambaneo o tompo' areoo am-pañeveñañe àmpoñe, tsy t'ie soa naho lem-po avao, fa o mengoeko ka. <sup>19</sup> Inao ty mañeva isoke, t'ie mpañeveña aman' Añahare, ro mifeake sotry te ampisoañeñe tsy aman-katò. <sup>20</sup> Ino ty tombo'e t'ie mahafifeake lafa ty amo tahiñeo? Ie manao soa te ampisoañeñe vaho mifeak' ampahaliñisañe, le hisohen' Añahare. <sup>21</sup> Inao ty nikanjiañe anahareo, kanao nijalea' i Norizañey, itsikombeo, hañoriha' areo o lia'eo‡.

<sup>22</sup> Ie tsy nanan-tahiñe§, naho tsy nioniñe am-palie'e ty famañahiañe, \*

<sup>23</sup> Ie ie nonjireñe, tsy namale añ' ònjitse; ie nijale tsy nañebañe, fe nitolom-piato amy Mpizaka an-katòy. <sup>24</sup> Ie ty nivave o hakeon-tikañeo† am-pañòva'e an-katae ajale eo, hampihomaheñe o tahiñeo soa te ho veloñe an-kavañonañe tika,‡ fa o fere'eo ro mahajangañe anahareo§. <sup>25</sup> Ie nitolom-pandrike hoe añondry\*, fe nitampoly amy Mpiarake naho Mpisari' o arofo' areooy henaneoo.

### 3

#### *Ie Mirovaly*

<sup>1</sup> Manahake zay ry roakembao, miandalia amo vali' areoo, ke ho jehare' ty ila'e i tsaray, fe ho reketeñe tsy aman-tsara, fa ami'ty sata-soa' i rakemba'ey, <sup>2</sup> ie isa'e ty fañaveloa' areo ki'e naho pea fiasiañe. <sup>3</sup> Tsy ty fihaminañe alafe'e, naho ty firandranañe maròy naho ty firagoragoam-bolamena vaho ty fisaroñañe maviake, <sup>4</sup> te mone indaty mikafitse an-trok' aoy, hendre naho an-kamoràm-po tsy mete modo, zay ty fihaminan-tsarotse am-pivazohooan' Añahare; <sup>5</sup> ie ka ty fihamina' o roakemba miavake taolo mpitamàn' Añahareo, mpiandaly ami'ty vali'e; <sup>6</sup> manahake ty niambanea' i Sarahae amy Abraàme, nanao aze TALÈ; toe anak' ampela'e t'ie mitolon-draha soa naho tsy ampitsolofiñen-kahembañañe.

<sup>7</sup> Ry roandriañe, mitraofa fimoneñe an-kahilala amo vali' areoo, iasio hoe korobo mareforefo, ie mpitrao-dova amy falalàn-kaveloñey, soa tsy ho sebañeñe o halali' areoo.

#### *Faloviloviañe ami'ty Fanoan-tsoa*

<sup>8</sup> Hengaha'e, ehe songa hiharo rehake naho arofo, mifampikoko hoe mpilongo naho mifampitretrè vaho mifampilèn-troke, <sup>9</sup> ko valeandrady ty raty, ndra tera ty tera, fa mitatà, amy te zay ty nikanjiañe anahareo handova fitahiañe. <sup>10</sup> Aa: Ze misalala haveloñe, naho fikokoañe, hahaisahañe andro soa, tsy mete tsy mitañe ty famele'e amo haratiañe naho

‡ 2:21 1Ko 11:1, Jn I 2:6 § 2:22 Jao 8:55, 15:10, Ko II 5:21, Jn I 3:5 \* 2:22 Ies 53:9 † 2:24 Ies 53:4 ‡ 2:24 Rom 6:2, Pe I 4:1-2 § 2:24 Ies 53:5 \* 2:25 Ies 53:6

o fivimbi'eo tsy hisaontsy famaňahiaňe;

<sup>11</sup> tsy mahay tsy isitaha'e ty raty

naho hano'e ty soa;

hitsoeke fifampilongoaňe

vaho haňeaňe aze.

<sup>12</sup> Tolihem-pihaino' IEHOVÀ o vantaňeo,

naho janjiňen-dravembia'e

o halali' iareoo,

fe atreatrè' IEHOVÀ an-daharaňe

o mpanao ratio.\*

<sup>13</sup> Ia ty handilo kanao lozohe'areo ty hasoa? <sup>14</sup> Fe, naho amp-isoaňeňe t'ie vantaňe, mifalea† le ko hembraňe ami'ty faňembaňa' iareo vaho ko marimarike‡ <sup>15</sup> fe hamasiňo i Norizaňey ho Talè añ'arofa ao, nainai'e veka'e hanoiňe an-kamoràn-troke naho fiasiaňe ndra iaia maňontane ty talim-pitamà' areo, <sup>16</sup> le mifahara ami'ty hazavan-troke, soa t'ie fosaňe hoe mpanao raty, le ho salatse o maňonjitse ty faňaveloa' areo amy Norizaňeo. <sup>17</sup> Ie satrin' Aňahare, hàmake te hijale am-panoan-tsoa ta te am-panoan-draty. <sup>18</sup> Nivilasy indraike nahafonitse ty amo tahiňeo i Norizaňey, i vantaňey ho a o mengokeo, hanese azo mb'aman' Aňahare§, ie vinono an-tsandriňe, fe vinaňom-beloňe amy Arofoy, <sup>19</sup> izay ka ty nihitrifa'e naho nitsey amo faňahy an-droho, <sup>20</sup> o nanjehatse haehaeo, amy fandiňisan' Aňahare taňandro' i Noey amy nandranjaňe i lakam-poloaiy, ie tsy niampe, toe ondaty valo ty rinombak' aňamy ranoy. <sup>21</sup> Zay ty fanalinjoaňe i filiporaňe mandrombak' anahareo henaneo—tsy ty faňafahan-deotse an-tsandriňe, fa t'ie mifelek' aman' Aňahare ho ami'ty hazavan-troke, aňamy fivaňonam-belo' Iesoà Norizaňey, <sup>22</sup> i am-pitàn-kavanan' Aňaharey\*; ie fa nizilik' an-dikeraňe ao naho nampiambanèňe ama'e o anjelio naho o fifelehaňeo vaho o haozaraňeo.

## 4

### *Maňaveloa aman'Aňahare*

<sup>1</sup> Aa kanao nilofek' am-paňova'e i Norizaňey, le adiaňo ho fitalifiraňe zay, amy te nijihetse tsy manao hakeo ka\* ty nijale antsandriňe, <sup>2</sup> soa te amo andro sisa amy nofotseio, tsy hiveloma'e ka o hasijy rati' ondatioo, fa ty satrin' Aňahare. <sup>3</sup> Amy te nahatsàke anahareo o andro nitoloňaňe amy ze fisatria' o kilakila' ndatio—nifanao haloloaňe, hakarapiloaňe, hamamoaňe, fihisàn-draty, figologodraňan-divay, vaho fitalahoam-pahasive tiva. <sup>4</sup> Le hoe te ankafankafa amo mifosao t'ie tsy migodaňe tsy nàhy mindre am'iereo mb'an-kaliforan-katsivokaraňe ao. <sup>5</sup> F'ie tsy mahay tsy hamolily amy veka'e hizaka o veloňeo naho o vilasioy. <sup>6</sup> Zay ty talim-pitseizaňe i talili-soay amo nihomakeo, hizakaňe hoe ondaty amy nofotsey vaho ho veloňe añ'arofa ao ty amy natoron' Aňaharey.

\* **3:12** Sab 34.12-16 † **3:14** Mat 5:10 ‡ **3:14** Ies 8:12 § **3:18** Rom 5:18 \* **3:22** Sab 110: 1 \* **4:1** Rom 6:2-22, Pe I 2:25

<sup>7</sup> Fa an-titotse ty firefea' ze he'e. Aa le miliera-vatañe vaho mijilova hahafilolofa' areo. <sup>8</sup> Mandikoatse zay, imaneo fifampikokoañe, fa mahalembeke hakeo maro ty fikokoañe†. <sup>9</sup> Mifampiantrañoa tsy aman-treotroñe. <sup>10</sup> Aa kanao songa nandrambe falalàñe le mitoloña ampifampitroñañe hoe mpamandroñe mahimba' o hasoan' Añahare ankafankafao. <sup>11</sup> Ndra iaia misaontsy le manahake t'ie misaontsy o fetsen' Añahareo; ze mitoroñe, le ami'ty haozarañe atolon' Añahare aze, soa te amy ze he'e, ho rengèñe t'i Andrianañahare añaam' IESOA Norizañey. Aze ty engeñe naho ty fifeheañe nainai'e donia. Amena.

*Faloviloviañe amo Mpiamy Norizañeio*

<sup>12</sup> O ry rañetse, ko ilatsa' areo ty fitsohañe aña'afô mifetsake ama'areo, (ie famenteañe anahareo) manahake te nizô raha ankafankafa, <sup>13</sup> fe mirebeha t'ie mitraok' ami'ty falovilovia' i Norizañey, handià' areo taroba ami'ty fiboaha' o enge'eo. <sup>14</sup> Ie injèñe ty amy tahina' i Norizañey, le mihahà, te ipetaha' t'i Arofon-engen' Añahare. <sup>15</sup> Ehe te tsy ama' areo ty ho lovilovieñe t'ie mpamono ondaty, ndra mpikizo, ndra mpanao raty, ndra mitsoropoke am'ondaty mitoloñe. <sup>16</sup> F'ie mpiamy Norizañey, ee te tsy ho salatse, te mone mandrenge an' Andrianañahare ty amy tsaraeñey. <sup>17</sup> Fa tsatoke te hifotots' amy hasavereñan' Añaharey i zakay; aa kanao mamototse aman-tikañe, akore ty hizô o manjehatse amy talili-soan' Añahareio? <sup>18</sup> Aa katao sarotse ho rombaheñe ty vantañe, akore ty hifetsak' ami'ty tsy aman-Kake naho amy aman-kakeoy? ‡

<sup>19</sup> Aa ze mijale amy satrin' Añaharey, ee te hampiatoa'e aman' Andrianamboatsé migahiñey ty arofo'e, am-pitoloñan-tsoa.

**5**

*O Andranavio naho o Ajalahio*

<sup>1</sup> Aa le osiheko o mpiaolo fivory ama' areoo, amy maham-piaolo ahy naho valolombeloñ' amy nijalea' i Norizañey vaho mpitraok' amy engeñe haboakey: <sup>2</sup> ampiandrazo i lia-rain' Añahare ama' areoy; sario—tsy aman-jizy, fa an-dozoke sitran' Añahare; tsy ipaiambokañe, fa an-kahimbañañe; <sup>3</sup> tsy sengean-kery o nampifeheañe anahareoo, fe ano ze hitsikombea' i lia-raikéy. <sup>4</sup> Le ie miboake i Talèmpiarakey, le ho rambese' areo i sabakan-engeñe tsy hikò-mavoy. <sup>5</sup> O ry ajalahio, manahake zay, miandalia amo mpiaoloo, naho songa mifampiambanea, vaho aombeo ty hatrentram-po; amy te: Zeharen' Añahare o mpirengeo

fe atariha'e o mpirèkeo.\* <sup>6</sup> Mitaketraha arè ambanem-pitàn' Añahare maizatse, fa honjone'e ami'ty andro mañèva. <sup>7</sup> Afetsaho ama'e iaby ze fihakahakà' areo, fa hiferenaiña'e. <sup>8</sup> Miliera vatañe le mahimbaña, fa mitingatinga mbaombao hoe liona mireñetse i rafelahi' areoy, i mpañinje, mipay ty havorembòre'e. <sup>9</sup> Kalaño am-patokisañe migahiñe, fohiñe te songa ampisoañeñe hoe zay ka o longo' areo an-tane atoio. <sup>10</sup> Ie fa nalovilovy betebete nahareo, le i Andrianañahare' o hene hasoaoy, i nikanjy

† 4:8 Rzs 10:12    ‡ 4:18 Rzs 11.31    \* 5:5 Rzs 3.34



anahareo ho amy enge'e tsy modo amy Norizañey aoiy, ro hañeneke naho hamente naho hampaozatse, vaho hampijadoñe anahareo. <sup>11</sup> Aze ty fifeheañe nainai'e donia. Amena.

*Fisalamañe Fara'e* <sup>12</sup> I Silasy, rahalahy migahiñe amako, ty nisokirako boriborike zao, ho fañosihañe, naho fitaroñañe te zay ty toe hasoan' Añahare ijohaña' areo. <sup>13</sup> Mañontane anahareo o e Babilona nitrao-pijoboñañe ama' areoo, naho i Marka, anako. <sup>14</sup> Mifanalamà añ'ondrom-pikokoañe. Fañanintsiñe ama' areo iaby amy Norizañey.

## Petera II

<sup>1</sup> I Simeona Petera, fetrek'oro naho Firàhe' IESOÀ Norizañey,  
Ho amo fa nandrambe fatokisañe mirai-hasiñe ami'ty anay, añamy havantañan' Añahare naho i Mpandrombak' antikañeio —IESOÀ Norizañey:

<sup>2</sup> Hasoa naho fañanintsiñe hiregorego ama' areo handrendrehañe an'Andrianañahare naho IESOÀ Talèntikañey.

*Ty Fikanjiañe naho ty Fijoboñañe*

<sup>3</sup> Oniñe te i haozaran' Añaharey ty nanolotse antikañe ze hene paiañe ami'ty haveloñe toy naho ami'ty fiambenañe Hake ampaharendrehañe to ie nikanjy antika ho ami'ty enge'e naho ty hasoa'ey. <sup>4</sup> Ie ro nanolora'e an-tika o fampitamañe jabajaba naho sarotseo, soa t'ie ama'e ro hitraok' ami'ty vintan' Añahare naho fa nibolitits' amo drao-lo' ty voatse toio. <sup>5</sup> Ie amy zay, milozoha hatovonkavañonañe ami'ty fatokisa'areo naho hilala amy havañonañey, <sup>6</sup> naho filieram-batañe amy hilalay naho fahaliñisañe amy filierambatañey naho fiasian-Kake amy fahaliñisañey <sup>7</sup> naho firañetañe amy fasiañey vaho fikokoañe amy firañetañey. <sup>8</sup> Aa ie ama' areo vaho miraorao, ro isebaña'e tsy halejolejo tsy ho po-bokatse ami'ty faharendrehañe i Talèntika IESOÀ Norizañey. <sup>9</sup> F'ie tsy ama'e, le rìpeke, toe fey, amy te nandikofa'e ty nañeferañe aze amo hakeo taoloo. <sup>10</sup> Ie amy zao ry longo, imaneo an-joton-tro ty hañatò i fikanjiañe naho fijoboñañe\* anahareoy, amy t'ie mitoloñe am' irezay, le lia'e tsy hitsikapy, <sup>11</sup> vaho hatobake ama'areo ty fizilihañe ampifehea-tsy modo' i TALÈ naho Mpañaha an-tika, IESOÀ Norizañey.

*Ty Fitokiañe amo Sokitse Masiñeo*

<sup>12</sup> Aa le tsy hapoko t'ie ho tiahiñe am'irezay ndra te fa fohi' areo vaho ijohaña' areo ami'ty hatò ze ama' areo henaneo. <sup>13</sup> Eka ataoko mañeva ty hañetseksetseke ty fitiahia' areo, zaho mbe an-kiboho' ty tsandriñe atoañe, <sup>14</sup> fa apotako te hadoko aniany ty kibohotse toy, amy nampalangesa' i Talèntika IESOÀ Norizañey amakoy. <sup>15</sup> Aa le imaneako te zaho fa nonjoneñe aña, ty hahatiahia'areo nainai'e irezay.

<sup>16</sup> Tsy nañorike talily finoromporom-pañahy te nampandrendreha'ay ama'areo ty haozarañe naho fitotsaha' i Talèntika IESOÀ Norizañey, f'ie valolombeloñe nahaisake i enge'ey, <sup>17</sup> ie nandrambe hasiñe naho engeñe aman' Añahare Rae, naho niheo ama'e i fiarañanañe boak' amy Engem-bolonahetseyi, nanao ty hoe: Intoy ty Anak' isoko, O toe norokoo.‡

<sup>18</sup> Tsinano'ay i fiarañanañe boak' andindiñe ey, t'ie nindre ama'e amy vohitse miavakey.

<sup>19</sup> Toe aman-tika o tsaram-pitoky niventeño, le mahasoa anahareo ty hitsendreñe, hoe t'ie jiro mireandreañe am-pimoromoroñañe ao, ampara' te manjirike i àndroy vaho mionjoñe i misaron-kazavañey§. <sup>20</sup> Le maharendreha hey añ'arofa ao te tsy amy sokitse masiñey ty

\* **1:10** Mat 20:16, 22:14, Ben 17:14 † **1:16** Mar 9:1 ‡ **1:17** Mat 17.5 § **1:19** Mik 4:1-3, Mar 9:3

fitokiañe niboak' ami'ty fisafiria' ondaty. <sup>21</sup> Amy te mbe lia'e tsy nanoeñe ami'ty zoton-tro' ondaty ty fitokiañe, fe ondaty nentoe' i Arofo-Masiñeio t'i ninday taroñe boak' aman' Añahare.

## 2

### *O Mpañoke Sare'eo*

<sup>1</sup> Fe nitraoke am'ondatio o mpitoky sare'eo\*, manahake te ho ama' areo ao o mpañoke sare'e hanjilike fañòhañe maharotsake añ' etakeo, ho liere' iareo i TALÈ nivily iareoy, toly ndra hivovoan-karotsahañe masika. <sup>2</sup> Le maro ty hañorike o drao-tsvoka' iareoo, le ho sirikaeñe ty am' iereo i lalan-katòy, <sup>3</sup> naho amy hatitia' iareo, ho haramamoe' iereo an-drehake manigike, fe tsy mihenekeneke i namàrañe iareo haehaey, vaho tsy miroro ty fandrotsahañe iareo. <sup>4</sup> Fa kanao tsy nengan' Añahare o anjely nandilatseo, le nafetsa'e an-tsikeokeok' ao, vaho nasese'e an-tsilisily mb' an-kamoromoroñañe ao handiñe zaka; <sup>5</sup> tsy nihevea'e i voatse taoloy fe rinomba'e t'i Noe, ie valo, mpitaron-kavantañañe, le nempoempoe'e i tane-bey tsy aman-Kàkey; <sup>6</sup> toe nafà'e ho rotsake ka i rova Sodoma naho Gomora rey ie finorototo'e ho lavenoke, ho fañòhañe o ho veloñe tsy aman-Kake mandimbe iareoo; <sup>7</sup> le rinomba'e t'i Lota vañoñe, ze nembere' ty halò-tseren-kavelo' o tsivokatseo† <sup>8</sup> ie nahaisake naho nahajanjiñe o sata' iareo tsivokatseo handro an-kandro nahalovilovy ty arofo-vaño' indaty vantañe nimoneñe am'iereoy. <sup>9</sup> Arofoana' i TALÈ ty handrombake o vantañe amo fitsohañe vaho hañajà o tsivokatseo ho an-jaka, ho lilovañe, <sup>10</sup> mentsake o mampilomolotse i nofotsey ami'ty drao'e tiva malain-ko fehèneo, ie mijaranjaràñe, manao tsi-nahi'e, vaho tsy mititititike te mañoratse o aman' engèneo; <sup>11</sup> fe ndra o anjelio, ie milikoatse an-kaozarañe naho hafatrarañe, tsy manisý iareo an-jaka añañtrefa' i TALÈ. <sup>12</sup> F' iretia, le hoe biby tsy mahatsakore, naterake ho tsepaheñe naho lentàñe, miteratera o amoea' iareoo, ho mongoreñe ami'ty fandrotsahañ' iareo, <sup>13</sup> ho valèm-boiñe mañeva ty hatsivokara'e. Tea' iareo ty miagarègañe antoandro. Hàndra naho pepo, mitsotsefotse ami'ty famañahia' iareo te mitrao-pikama ama'areo. <sup>14</sup> Ama-maso pea hakarapiloañe, le lia'e tsy etsa-pandilarañe; mpampandifike o maletroletroo, an-troke naòke ampattia-mena, anake nafàtse! <sup>15</sup> Nado' iereo i lalañe mahitiy, nitsile mb'an-dala' i Balama ana' i Beora mpitea ty tamben-katsivokarañe <sup>16</sup> F'ie nendahañe ty amy fandilara'ey, naho nivolañe am-peo' ondaty i borike moañey hanebañe ty hadagòla' i mpitokiy.

<sup>17</sup> Lohan-drano maike iereo, mika aronjen-tio-bey, nañajàñe añ'ieñe mimoromoroñe tsy modo. <sup>18</sup> Ie mivolan-kòak' an-tsenge, misarike iareo an-drao-rati' o nofotseo naho am-pañiriañe lo, o didý tsy nahabotitsike amo mañavelo an-tahiñeoo, <sup>19</sup> mampitamà fierañerañañe, te mone ondevon-katsivokarañe, amy te ondevoze' ty mamahotse aze t'indaty <sup>20</sup> Aa ie nihaha amo haloloa' ty voatse toio ami'ty faharendrehañe i Talè Iesoà naho Mpandrombake Norizañey, naho mbe mifehefehe amy rezay indraike vaho mivahotse ao, le lombolombo' i tam-balòha'ey ty haloloañe henane zay. <sup>21</sup> Ho nisoa t'ie

\* 2:1 Pe II 2:7-8, 21, Mat 7:15-23 † 2:7 Pe II 3:17

tsy naharendreke i lalan-kavañonañey, ta te nanjo vaho niamboho i lily‡ masiñe natolotsey. <sup>22</sup> Toe ho a iareo ty oha-drehake manao ty hoe. Mimpoly ami'ty loa'e ty amboa§ naho mb'am-pilomolorañe am-potak' ao i renen-dambo sinasay.

### 3

#### *Ty Andro'i TALÈ*

<sup>1</sup> O rañetse, intoy ty taratasiko faharoe nisokirako hampitsekake an-tiahy ty fitsakorean' arofo' areo ki'e, <sup>2</sup> haniahy i saontsy namp-isaontsieñe o mpitoky miavakeo taoloy naho i nandilia' i TALÈ, toe Mpandrombakey, añaño Firàhe' areooy. <sup>3</sup> Maharendreha hey te hivotrake eo amo andro honka'eo o mpanivetiveo hanivetive, hañorike ty drao-rati'e; <sup>4</sup> hanao ty hoe: Aia ze o fampitamañe i fitotsaha'e zao? fa sikal' ami'ty nirotan-droae'ay le kila mitoloñe ami'ty fanoe'e hirik'ami'ty fifotora' ty voatse toy. <sup>5</sup> Ie ifahara'e, le amoea'e te nampiboak' o likerañe haehae i tsaran' Añaharey\*, naho boak' an-drano vaho añivo rano ty nañoreñañe ty tane toy; <sup>6</sup> ie ty nandrotsahañe ty tane toy tañ' andro zay, ie niepoepoen-drano. <sup>7</sup> Le ty amy tsaray, mihaja ho ami'ty afo o likerañe naho ty tane toy henaneo, ho amy androm-pizakañe naho fandrotsahañe ondaty lo-tserekeoy. <sup>8</sup> O rañetse, ko amoea' areo itoy,

te hoe arivo taoñe ty andro raike amy TALÈ ,

le hoe andro raike ty arivo taoñe.† <sup>9</sup> Tsy malaoñe amy nampitamae'ey t'i TALÈ, ami'ty fanoe' ty ila'e ty hoe malaoñe; f'ie mahaliñe an-tika, tsy satri'e te ndra iaia ty ho momoke, fa te songa hisoloho‡. <sup>10</sup> Ho tondroke hoe mpikizo an-kaleñe ty andro' i TALÈ, ie hihelañe aña o likerañe am-pitraontrañañe, le kila ho tomontoe' ty hamae vaho ho forototoe' ty afo ty tane toy naho o fitoloña'eo. <sup>11</sup> Aa kanao hene hiteno, h'ondaty manao akore v'inahareo am-pañaveloña miavake vaho am-pañambenañe Hake? <sup>12</sup> ie mitamà naho manaentàeñe i andron' Añaharey, ama'e ty hamorototoe' ty afo o likerañe, vaho fonga hitranak' ami'ty hamae'e. <sup>13</sup> Fe ty amy nampitama'ey, le misalala likeram-bao naho tane vao§ imoneñan-kavantañañe tika. <sup>14</sup> Ie amy zao ry rañetse, kanao liñisañe, imaneo ty hahavazohoa'e anahareo an-kazavan-troke tsy aman-kandra tsy aman-kakeo. <sup>15</sup> Itsakoreo te fandrombahañe ty fahaliñisa' i Talèntikañey, hambañe amy nisokira' i Paoly rahalahin-tika sarotsey amy hihitse natolots' azey; <sup>16</sup> ie mitaroñe i entañe zay amo hene taratasi'eo. Toe ao ty tsy mora rendreke\* ie vandibandire' o bàdo naho mañali-foo, hambañe ami'ty fanoa' iareo o sokitse masiñe ila'eo, himomoha' iareo. <sup>17</sup> Aa kanao fohi' areo aolo ry rañetse, le mitaoa tsy hikapotrake ty figahiña'areo, hampandridrihe'e ty fandilara' o tsereheñe, <sup>18</sup> F'ie mitomboam'ami'ty hasoa naho ami'ty faharendrehañe i Talèntika IESOÀ Mpandrombake Norizañey. Ama'e ty engeñe henaneo naho pak' an-tsa tsy modo! Amena.

‡ 2:21 Ti I 6:14, Its 17:20, Sab 19: § 2:22 Rzs 26:11 \* 3:5 Heb 11:3 † 3:8 Sab 90:4

‡ 3:9 Ti I 2:4 § 3:13 Ies 65:17, 66:22 \* 3:16 Ko II 11:6

## Jaona I

### *O Tsaran-Kaveloo*

<sup>1</sup> Tam-pifotorañey i Tsaran-kaveloñey, ie i jinanji'ay, niisampihaino'ay, nisambà'ay naho tsinapa-pità'ay. <sup>2</sup> (Fa naboake i haveloñey le niisa'ay, naho mitalily, vaho itaroña'ay i haveloñe nainai'e aman-dRae ao vaho nabentatse ama'ay.) <sup>3</sup> Taroñe'ay ka o niisa'ay naho jinanji'aio, soa te hitrao-drehak' ama'ay nahareo. Toe miharo rehak' aman-dRae naho amy Ana'e IESOÀ Norizañey zahay. <sup>4</sup> Isokira'ay o raha zao, hañenefañe ty haeha'areo.

### *Mañaveloa amo Hazavañeo*

<sup>5</sup> Zao ty entañe nijinanjiñe'ay naho itaroña'ay, Toe Hazavañe t'i Andrianañahare; ie tsy aman' ieñe, ndra loli'e. <sup>6</sup> Naho mihàboke t'ie mitrao-drehak' ama'e fe mañavelo amy ieñey ao, le mandañitse, tsy mañavelo an-katò. <sup>7</sup> F'ie mañavelo an-kazavañe, amy te Ie ro an-kazavañ' ao, le mitrao-drehake tika vaho liove' ty lio' IESOÀ Ana'e amy ze fonga tahiñe. <sup>8</sup> Aa naho mieva t'ie tsy aman-kakeo le mamañahy vatañe, vaho tsy aman-tika ty hatò. <sup>9</sup> Ie miantoke hakeo, le migahiñe naho vantandre hañaha o tahin-tikañeo, hañaliova'e amy ze fonga hatsivokarañe\*. <sup>10</sup> Ie manao te mb'e lia tsy nanao hakeo le mampandañitse aze vaho tsy aman-tika o tsara'eo.

## 2

<sup>1</sup> Ry keleiakoo, isokirako o raha zao tsy handilara' areo. Aa naho eo ty mandilatse, le manam-pañalalañe aman-dRae tika, IESOÀ Norizañey, i Vantañey. <sup>2</sup> Ie ty fañeferañe o hakeon-tikañeo, tsy ty antikañ' avao fa a ty voatse toy iaby. <sup>3</sup> Zao ty aharendrehañe t'ie mahafohiñe aze, le t'ie mañambeñe o lili'eo\*. <sup>4</sup> Ie manao ty hoe: Fantako re, fe tsy mañambeñe o lili'eo ro remborake, vaho tsy ama'e ty hatò. <sup>5</sup> Aa ndra ia ia mañambeñe o tsara'eo, le fonitse<sup>†</sup> ama'e ao ty fikokoañe an' Andrianañahare. Zao ty ahafohinañe t'ie ama'e‡: <sup>6</sup> ze manao te mimoneñe ama'e ao, tsy mahay tsy mañavelo amy fañaveloa'ey. <sup>7</sup> O ry rañetseo, tsy isokirako lily vao, fa i lily haehae tama' areo am-pifotorañ' añey. I lily taoloy i tsara jinanji' areoy§. <sup>8</sup> Tovo'e, isokirako lily vao, ze tò ama'e naho ama' areo, amy te mihelañ' aña i ieñey vaho mireandreañe i toe hazavañey. <sup>9</sup> Ze manao te an-kazavañe f'ie malain-dongo le mbe añ'ieñe ao. <sup>10</sup> Mimoneñe an-kazavañe ao ty mikoko rahalahy, le tsy ama'e ty hahatsikapy aze. <sup>11</sup> Fe añ' ieñe ao ty malain-dongo le an-kamoromoroñañe ao ty andenà'e, vaho alik' ama'e ty hombà'e fa nigoà' i ieñey o maso'eo. <sup>12</sup> Manokitse ama' areo raho ry keleiako, fa votso-kakeo añaamy tahina'ey. <sup>13</sup> Manokitse ama' areo raho ry aba, amy te fohi' areo i boak'am-baloha'ey. Manokitse ama' areo raho ry ajalaho, fa nahagioke i ratiy.

\* 1:9 Iir 31:34 \* 2:3 Jn I 3:6 † 2:5 Fot 17:1, Sab 119:1, Mat 5:48 ‡ 2:5 Jn I 3:24 § 2:7 Jn I 2:24

Nanokitse ama' areo raho ry kaby,  
amy te mahafohiñe an-dRae.

<sup>14</sup> Nanokitse ama' areo raho, ry aba,  
amy te fohi' areo i boak'am-baloha'ey.

Nanokitse ama' areo raho ry ajalahy,  
amy te maozatse,

naho mimoneñe ama' areo ao  
o tsaran' Añahareo,

vaho fa nahareketse i ratiy. <sup>15</sup> Ko mikoko ty voatse toy, ndra o raha ami'ty voatse toio. Naho eo ty mikoko ty voatse toy, tsy ama'e ty fikokoan-dRae\*. <sup>16</sup> Toe tsy boak' aman-dRae fa hirik' ami'ty voatse toy ze an-tane atoy iaby—ty hadrao' o nofotseo, ty fihañam-pihaino naho ty fisengean-kaveloñe.— <sup>17</sup> Fa mihelañe aña ty voatse toy naho o ìna rati'eo, fe ho veloñe nainai'e ty manao o satrin' Añahareo.

*o Mpiteti' i Norizañeio* <sup>18</sup> Ry keleiako, fa sa sahengaha'e toy; ie nahajanjiñe te ho avy i norizam-bilañey, toe maro ty norizam-bilañe pok'eo henaneo. Zay ty aharendrehañe t'ie fa sa honka'e. <sup>19</sup> Nienga an-tika iereo, fa toe tsy nimpiaman-tika. Naho toe ni-mpitraok' aman-tika le mbe ho ni-mpiaman-tikañ' avao; fa zay ty mampidodea te tsy ni-mpiaman-tika. <sup>20</sup> Fa nanàvoñe anahareo i Masiñey, vaho hene fohi'areo. <sup>21</sup> Tsy t'ie tsy mahafohiñe ty hatò ty nisokirako fa t'ie mahafohiñe, vaho tsy amam-bande ty hatò. <sup>22</sup> Ia ty remborake naho tsy ty mandietse te IESOÀ i Norizañey. Norizam-bilan-dre, mpitety an-dRae naho i Anakey. <sup>23</sup> Tsy aman-dRae ze mitety i Anakey; aman-dRae ka ze miantoke i Anakey. <sup>24</sup> Aa le ampimoneño ama' areo ao i jinanji' areo tam-baloha'ey. Ie imoneña' i jinanjiñe ambaloha'ey, le himoneña amy Anakey naho aman-dRae ao nahareo. <sup>25</sup> Zao i nampitamae'e antikañey, le i haveloñe nainai'e tsy modoy. <sup>26</sup> Nisokireko ama' areo irezao ty amo mipay hamañahio. <sup>27</sup> F'ie, toe imoneña' i Fanavonañe niazo' areo ama'ey, le tsy ipaiaña ka te hatoro ondaty, fa hitoroa' i Fanavona'ey ze he'e, ie ro to, fa tsy vande—aa ty amy nañòha'e anahareoy, le imoneño.

*Anak'Andrianañahare* <sup>28</sup> Ie amy zao ry keleiako, imoneño, hahatokisan-tika amy fiboaha'ey, tsy hitsolofiñe an-kasalarañe te totsake. <sup>29</sup> Kanao rendre' areo t'ie vantaña, le fohi' areo te hene mitoloña amy'ty fahiti'e ze anake nampiareña'e†.

### 3

<sup>1</sup> Inao, ty hara'elahim-pikokoaña nitoloran-dRae, t'ie atao anak' Andrianañahare! Toe izay ty foto' tsy ahafohina' ty voatse toy an-tika, amy t'ie tsy nahafohiñ' aze. <sup>2</sup> Ry rañetse, anan' Añahare tika henaneo, fe mbe tsy nabentatse t'ie ho inoña. Fe fohin-tika t'ie misodehañ' eo, le ho hambaña ama'e tika, ie ho onin-tika amy'ty vinta'e. <sup>3</sup> Aa ndra ia ia ty mitamaña zay, le mañalio vataña, hambaña amy te ie ro malio.

\* 2:15 Iak 4:4 † 2:29 Jn I 3:7-10, 5:4,18

<sup>4</sup> Ndra ia ia mitolom-pandilatse ro mañota Hake; toe tahiñe ty fandilarañe Hake. <sup>5</sup> Fa fohi' areo t'ie niboake hañaha o hakeontikañeo; ie tsy aman-tahiñe. <sup>6</sup> Tsy mitolon-kakeo ze mimoneñe ama'e ao. Tsy mitolom-pandilatse ze nahaisak' aze naho mahafohiñ'aze\*.

<sup>7</sup> O keleiakoo, asoa tsy ho fañahie' ondaty. Vantañe ty mpitolon-kavantañane, hambañe amy te Ie ro vantañe†. <sup>8</sup> Mpiamy mpañinjez ze mandilatse avao, amy te mpandilatse boak' am-baloha'e i mpañinjez. Niboake i Anan' Añaharey handrotsake o sata' i mpañijeio‡. <sup>9</sup> Tsy mitolon-kakeo ty nasaman' Añahare, amy te mimoneñe ama'e ao i doria'ey, vaho tsy hai'e ty mandilatse, amy t'ie nasaman' Añahare. <sup>10</sup> Zao ty mampalange o anan' Añahareo naho o ana' i mpañijeio: tsy anan' Añahare ty tsy mpanao havantañane§ naho ty tsy mikoko rahalahy.

<sup>11</sup> Inao i entañe jinanji' areo am-baloha'ey: t'ie hifampikoko, <sup>12</sup> tsy manahak' i Kaina nimpiamy ratiy, ie namono an-drahalahi'e. Aa ino ty talim-pamonoa'e aze? Ie niraty sata, vaho nivantañe o an-drahalahi'eo. <sup>13</sup> Ko latsa, ry longo, naho malaiñe anahareo ty voatse toy\*. <sup>14</sup> Fohin-tika te, nienga i havilasiy homb' an-kaveloñe ao tika mpikoko longo. Mimoneñe an-kavilasy ao ty tsy mikoko. <sup>15</sup> Ndra ia ia malain-dongo ro mpamono ondaty, le fohi' areo te tsy imoneñan-kaveloñe nainai'e ty mpañoho-doza. <sup>16</sup> Inao ty aharendrehan-tika fikokoañe: toe ie namoe-ay ho an-tika. Aa le hamoe-ay ho an-drolongo ka tika. <sup>17</sup> Ze manañe ty vara' ty voatse toy, ie mahaoniñe ty paia' i longo'ey, naho mampigaben-troke, aia te ho ama'e ty fikokoan' Añahare. <sup>18</sup> Ry keleiakoo, asoa tsy hikoko an-tsaontsy ndra ampameleke avao, fa an-tsata naho hatò. <sup>19</sup> Inao ty aharendrehan-tika te mpiama' ty hatò, hampazava troke añañtrefa'e eo, <sup>20</sup> ie sisien-troke, jabajaba te amo arofon-tikañeo t'i Andrianañahare, kila arofoana'e. <sup>21</sup> Ry rañetse, naho tsy mamàtse antika o tron-tikañeo, le mirearea mahafañatreke an' Andrianañahare, <sup>22</sup> le ndra inoñ' inoñe ihalalian-tika, ho rambeseñe, amy t'ie mpañambeñe o lili'eo vaho manao ze mahafale am-pivazohoa'e†. <sup>23</sup> Inao ty lili'e: te atokisan-tika i tahinan' Ana'e, Iesoà Norizañey, naho hifampikoko, hambañe amy nandilia'ey. <sup>24</sup> Mimoneñe ama'e ao ze mpañambeñe o lili'eo, naho ie ro ama'e ao. Le ty ahafohinan-tika te imoneña'e, i Arofo'e natolo'e aman-tikañey‡.

## 4

### *Tsoho o Arofoo*

<sup>1</sup> Ry rañetse, ko fonga iantofañe ze atao fañahy, fe mitsohà arofo, ke boak' aman' Añahare, amy te maro ty mpitoky vilañe miboeele ami'ty voatse toy. <sup>2</sup> Inao ty aharendreha' areo i Arofon' Añaharey: ze troke miantoke te nitotsak' ami'ty nofotse t'IESOÀ Norizañe ro aman' Añahare; <sup>3</sup> fe tsy aman' Añahare ze troke tsy miantoke te niboak' antsandriñe t'IESOÀ, ie ro amy mesia-vilañey, i jinanji' areo te ho aviy, vaho fa ami'ty voatse toy henaneo. <sup>4</sup> Boak' aman' Añahare nahareo ry keleiako, le fa nahagioke; amy te jabajaba i ama' areoy ta ty ami'ty voatse toy. <sup>5</sup> Mpiami' ty voatse toy iereo, naho manao ty reha' ty

\* 3:6 Jn I 2:4, Jn III 1:11 † 3:7 Jn I 2:29 ‡ 3:8 Tit 2: § 3:10 Jn III 1:11 \* 3:13 Jao 15:18-19, 17:14 † 3:22 Rzs 28:9, Jao 9:31, Jak 5:16 ‡ 3:24 Jao 14:23-24, Top 5:32, Rom 8:7-11

voatse toy, vaho itsanoña' ty voatse toy. <sup>6</sup> Boak' aman' Añahare tika. Mijanjiñe antikañe ze mahafohiñe an' Andrianañahare; tsy mijanjiñe antika ze tsy mpiaman' Añahare. Inay ty aharendrehan-tika ty Arofonkatò naho i fañahin-dilatsey.

Ty *Fikokoan'Añahare naho ty Antikañe* <sup>7</sup> Ry rañetse, antao hifampikoko, fa boak' aman' Añahare ty koko. Ndra ia ia mikoko, le nampiareñen' Añahare vaho mahafohiñe an' Andrianañahare. <sup>8</sup> Ndra ia ia tsy mikoko, le tsy mahafohiñe an' Andrianañahare, amy te fikokoañe t'i Andrianañahare. <sup>9</sup> Inao ty mampidodea ty fikokoan' Añahare aman-tika: toe nirahen' Añahare mb'ami'ty voatse toy i bako-toka'ey hiveloman-tika. <sup>10</sup> Inao o fikokoañeo: tsy te itika ro nikoko an' Andrianañahare fa Ie hey ro nikoko an-tika vaho nañitrike i Ana'ey hañefetse o hakeon-tikañeo. <sup>11</sup> Ry rañetseo, kanao zay ty nikokoan' Añahare antika, ehe te hifampikoko ka. <sup>12</sup> Leo raiké tsy nahaisak' an' Andrianañahare ndra mbia' mbia, f'ie mifampikoko le mimoneñe aman-tikañ' ao t'i Andrianañahare, naho fonireñe aman-tikañ' i fikokoa'ey. <sup>13</sup> Inao ty aharendrehan-tika te mimoneñe ama'e, naho ie amantika, le t'ie nandiva i Arofo'ey aman-tikañe. <sup>14</sup> Fa niisa'ay naho mitaroñe te nahitrin-dRae i Ana'ey, Mpandrombake ty voatse toy. <sup>15</sup> Ze mitaroñe IESOÀ t'ie Anan' Añahare, le mimoneñe ama'e ao t'i Andrianañahare naho aman' Añahare ao re. <sup>16</sup> Fa fohintika naho atokisañe ty fikokoan' Añahare an-tika. Fikokoañe t'i Andrianañahare, naho mimoneñe aman' Añahare ao ze mimoneñe am-pikokoañe ao, vaho ama'e ao t'i Andrianañahare. <sup>17</sup> Inao ty mahañoñe o fikokoan-tikañeo, hahafirearean-tika amy andron-jakay, t'ie mihambañe ama'e an-tane atoy. <sup>18</sup> Tsy aman-kebahebake ty hatea, le mandroake anifañe ty koko ki'e, fe mioza lovelove ty hembra; mbe tsy fonitse koko ty marimarike. <sup>19</sup> Mikoko tika, amy te Ie hey ro nikoko an-tikañe. <sup>20</sup> Naho eo ty manao: Kokoako t'i Andrianañahare, f'ie malain-dongo, ro mpandañitse; amy te aia ty hahafikokoa'e an' Andrianañahare tsy isa'e naho tsy kokoa'e hey ty longo'e trea. <sup>21</sup> Inao ty nandilia'e an-tika: Tsy mete tsy mikoko longo ty mikoko an' Andrianañahare.

## 5

### *Fatokisañe amy Anan'Añaharey*

<sup>1</sup> Ndra ia'ia miantoke te IESOÀ i Norizañey, le nampiareñen' Añahare; mikoko i nampiareñe'ey ze mikoko i Nampiareñey. <sup>2</sup> Zao ty aharendrehan-tika te mikoko o anan' Añahareo tika: ie mikoko an' Andrianañahare naho mañambeñe o lili'eo. <sup>3</sup> Inao ty fikokoañe an' Andrianañahare, t'ie mañambeñe o lili'eo\*, tsy mavesatse o lili'eo. <sup>4</sup> Mpandreketse ty voatse toy ze nampiareñen' Añahare; zao ty fandreketañe mahagioke ty voatse toy: ty fatokisan-tikañe. <sup>5</sup> Ia ty mahareketse ty voatse toy? naho tsy i miantoke te IESOÀ ro Anan' Añaharey. <sup>6</sup> Intoy ty nitotsak' atoy ami'ty rano naho ty lio, IESOÀ Norizañey; tsy an-drano avao, fa an-drano naho lio. I Arofoy ro mitaroñe, le tò i Arofoy. <sup>7</sup> Telo ty mitaroñe: <sup>8</sup> i Arofoy, naho ty rano, naho ty lio; vaho mitrao-drehake i telo rey. <sup>9</sup> Aa naho non-tika ty

\* 5:3 Jn I 5:2, Jn II 1:6, Jao 14:15



enta' ondaty, lombolombo zay ty taron' Añahare, fa zao ty taron' Añahare, t'ie nitaroñe i Ana'ey. <sup>10</sup> Toe añ'ova' ty miato amy Anan' Añaharey i taroñey, fe nanao aze ho mpandañitse ze tsi-miato amy anan' Añaharey, ami'te tsy atokisa'e i nitaroñen' Añahare i Ana'eiy. <sup>11</sup> Zao i taroñey te tinolon' Añahare haveloñe nainai'e tika; vaho amy Ana'ey i haveloñe zay. <sup>12</sup> Aman-kaveloñe ty manañe i Anakey; tsy aman-kaveloñe naho tsy ama'e i Anan' Añaharey.

*Figadoña'e* <sup>13</sup> Nanokitse izay ama'areo mpiato amy tahinan' Anan' Añaharey raho, haharendreha' areo t'ie aman-kaveloñe nainai'e. <sup>14</sup> Inao ty fatokisan-tika añatrefa'e, t'ie mihalaly ndra inoñ' inoñe antsatri'e le ijanjiña'e. <sup>15</sup> Aa ie fohin-tika te hene janji'e o ihalalian-tikañeo, le atokisan-tika te fa aman-tika i nihalaliañey. <sup>16</sup> Naho eo ty mahaoniñe te nanao hakeo tsy mahakoromake i longo'ey, naho ihalalia'e, le ie ty hanoloran' Añahare haveloñe amy aman-kakeo tsy mahahomakey. Toe ao ty tahiñe mahavetrake; tsy manao ty hoe raho t'ie ty ihalaliañe. <sup>17</sup> Fonga hakeo ze tsy an-kahiti'e, fe eo ty tahiñe tsy mahakoromake. <sup>18</sup> Fohin-tikañe te tsy mandilatse ka ze nasaman' Añahare†; fa arovan' Añahare i nasama'ey, tsy ho paohé' i Ratiy‡. <sup>19</sup> Fohin-tika t'ie aman' Añahare, fe fonga fehè' i ratiy ty voatse toy. <sup>20</sup> Fohin-tika te nivotrak' atoy i Anan' Añaharey, naho nampandrendrek' antika hahafohinan-tika i Vantañey, naho t'ie amy Vantañey, toe amy Ana'e IESOÀ Norizañey. Ie t'i Andrianañahare to naho haveloñe nainai'e. <sup>21</sup> O keleiakoo, ifoneño ty fahasive§.

## Jaona II

<sup>1</sup> I Zokey,

Ho ami'ty rakemba jinoboñe naho o ana'eo, o kokoako an-katò; le tsy zaho avao, fa ze hene mahafohiñe ty hatò, <sup>2</sup> ie i hatò mimoneñe aman-tikañe vaho ho aman-tikañe nainai'ey. <sup>3</sup> Hasoa naho fiferenaiñañe vaho hanintsiñe aman-tika boak' aman' Añahare Rae naho hirik' am' IESOÀ Norizañey, anan-dRae, an-katò naho an-koko. <sup>4</sup> Vata'e nahaehak' ahy te nahatrea o ana'o ila'eo nañavelo ami'ty hatò, do'e amy nandilian-dRae antikañey. <sup>5</sup> Mañontane azo raho, rakemba, tsy t'ie isokirako lily vao, fa i tàmàn-tika am-baloha'ey, t'ie hifampikoko. <sup>6</sup> Zao o fikokoañeo, t'ie mañavelo am-pañambenañe o lili'eo\*. Inao i liliy, hañaveloa' areo amy jinanji' areo tam-baloha'ey.

<sup>7</sup> Maro ty mpamañahy fa niboale ami'ty voatse toy ze tsy miantoke te niavy an-tsandriñe t'IESOÀ Norizañe. Zay i mpamañahiy, i norizam-bilañey. <sup>8</sup> Mitaoa tsy ho motso ty nifanehafan-tika, soa t'ie handrambe tambe heneke. <sup>9</sup> Ndra ia ia milosotse tsy mimoneñe amy fañòha' i Norizañey, le tsy ama'e t'i Andrianañahare‡; f'ie mifahatse amy fañòhañey, le ama'e t'i Rae naho i Anakey‡. <sup>10</sup> Aa ndra ia ia mitilik' azo tsy minday i fañòhañe zay, ko anoe'o añ'anjomba, vaho ko añontanea'o, <sup>11</sup> amy te mpitraok' amo sata-rati'eo ze mañontane aze.

<sup>12</sup> Aa ndra te maro ty ho nisokirako, tsy teako t'ie an-taratasy naho rano-mainte, fe salalaeko ty hitilike vaho hifañaoñe ama'o naho hifañatreke hampahaeneñe o haehan-tikañeo. <sup>13</sup> Mañontane azo o ana-drahavave'o jinoboñeo.

---

\* 1:6 Jn I 5:3, Jao 14:15 † 1:9 Ti I 6:3 ‡ 1:9 Jn I 1:3, 2:22, 5:20

## Jaona III

<sup>1</sup> I Zokey,

Ho an-drañeko Gaio, ikokoako an-katò.

<sup>2</sup> O rañetse, mitat'azo raho, lonike t'ie hiraorao naho ho jangañe, mira amo fanintsiñan' arofo'oo. <sup>3</sup> Akore ty hafalean-troko, te niloneak' atoy o rolongoo nitaroñe ty hatò ama'o ao, ty fañaveloa'o an-katò.

<sup>4</sup> Tsy eo ty mahaehak' ahy mandikoatse zao, t'ie mahatsanoñe te mañavelo an-katò o anakoo.

<sup>5</sup> O rañetse, migahin-drehe amo hene fañimbà'o an-drolongoo antsak' amo ambahinio. <sup>6</sup> Fa nitalilie' iareo añatrefa' i Fivoriy ty fikokoa'o. Aa le mahaso a zo t'ie ampionjone'o mañeva an'Andrianañahare, <sup>7</sup> amy te i Tahina'ey ty niavota' iareo mb'eo tsy nandrambe ndra inoñ' inoñe amo kilakila ondatio. <sup>8</sup> Aa le mete amantika ty mañimba ondaty hoe zaio, hitraofan-tika fitoloñe ami'ty hatò.

<sup>9</sup> Nisokireko i Fivoriy, fe tsy mandrambe ty enta-tika t'i Diotrefa, ie te ho mpiaolo añaivo' iereo. <sup>10</sup> Aa naho mb'eo raho le hampanohineko aze o sata anoe'eo ie manambaitambaiñ' antika. Mbore tsy mahaeneñe aze, kanao mitoky tsy handrambe o rahalahio, naho sebañe'e o te hanao zaio, toe aïtoa'e amy Fivoriy. <sup>11</sup> O rañetse, ko mitsikombe ty raty fa ty soa. Boak' aman' Añahare ty manao soa; tsy nahaisak' an' Andrianañahare ty mpanao raty\*. <sup>12</sup> Hene mitalily soa i Demetrio, naho ty hatò, naho onjone'ay amy taro'aiy vaho fohi'o te to ty taro'ay.

<sup>13</sup> Maro ty ho nisokirako, fe tsy teako t'ie an-taratasy ndra rano-mainte te sokireñe. <sup>14</sup> Misalala hahatrea azo te aniany, hifañòhahohàn-tika laharañ' an-daharañe. Hanintsiñe ama'o. Mañontane azo o rañetseo. Añontaneo an-tahinañe o rañetseo.

---

\* 1:11 Jn I 3:6-10

## Joda

<sup>1</sup> I Joda, fetrek'oro' IESOÀ Norizañey naho rahalahi' Iakobe, Ho amo nikanjiefie, nambahan' Añahare Rae naho tambozoreñe am' IESOÀ Norizañeio. <sup>2</sup> Ampitoaboreñe ama' areo ty fitretrezañe naho ty fañanintsiñe vaho ty fikokoañe.

<sup>3</sup> Ry roañetse, nilozoheko sokitse i fandrombahañe itrafoañey, fe inao ty nataoko: hàmake hañosik' anahareo himane i fatokisañe natoro amo noro'eo indraike nahahenekey. <sup>4</sup> Amy te ao t'indaty nitsifitse añetake, ie nipatereñe haehae ty fâtse hizò iareo, ie tsy mañaon-Kake\*, mamotetse ty hasoan' Añaharen-tika ho an-kaloloañe vaho mitety IEHOVÀ Andrianañahare tsi-roe-tsi-telo naho i Talëntika, IESOÀ Norizañey.

<sup>5</sup> Te haniahy anahareo raho, toe hene nifohi' areo hey, te ie rinomba' i TALÈ ondaty an-tane' Egipte aña, le nimongore'e o tsi-niatoo, <sup>6</sup> naho nitambozore'e an-drohy tsy modo am-pimoromoroñañe ao ampara' i zaka amy andro jababajabay o anjely tsy nitañe ty nañorizañe iareo naho nifary i toe' iareo do'ey; <sup>7</sup> hambañe amy Sodoma naho i Gomora naho o rova nañohoeko, ie nivalijere an-karapiloañe nipay nofotse faly, vaho nanoeñe fandrazañañe, nafâtse ho lovilovieñe añ'afo ao kitro katroke.

<sup>8</sup> Toe manahake izay iretiañe, ie mametaveta sandriñe amo anofisa' iareoo, mañarinje mpanandily, vaho mañinje o amam-bolonahetseo. <sup>9</sup> Fa ndra i Mikaela, talèn' anjely, ie nifañotak' amy mpañinje t'ie nifandietse amy fañova' i Mosèy, tsy nahavany hanisý aze añ' endake, fa nanao ty hoe: Hitrevoha' t'i TALÈ †! <sup>10</sup> Fe mañinje o raha tsy apota'e ondaty retiañe, naho o raha nifohi'e boak' an-troke, hoe biby tsy mitsakore, zay ty mahamomoke iareo. <sup>11</sup> Hankaña am'iareo! Ie nitsile an-dala' i Kaina naho nifatrifaty nipay tambe ami'ty fandilara' i Balama vaho mirotsak' ami'ty fiola' i Kòra‡. <sup>12</sup> Ie vato-haran-driake mietak' amo sabadidam-pikokoa' areoo mitrao-pikama tsy aman-kembañe; tea haneñe avao; rahoñe tsy aman-drano, ahofahofantioke; hatae an-tsaramanty tsy mamoa, indroe mate, nombotañe rekebahatse; <sup>13</sup> onjan-driake mivalitaboake mandoa voren-kameñarañe; vasiañe mirererere nañajañe ieñe mimoromoroñe zafezanake.

<sup>14</sup> Ie ondaty nitokie' i Enoke, faha-fito' i Dameo, ami'ty hoe: Heheke, mitotsak' etoa t'i TALÈ aman' aleale' o noro'eo, <sup>15</sup> hametsake zaka amy ze he'e, hañameloke ze tsi-aman-Kàke ty amo sata tsi-aman-Kàke nitoloñe' iareoo an-kaloloañe, naho o tambaimbaiñe nanoe' i mpanan-kakeo tsi-aman-Kàke rezay ama'eo\$. <sup>16</sup> Mpiñoñoñoñe iereo, mpañietie; mañorike o drao tsi-voka'eo; mivolam-pirengévohañe o vava'eo, mitsiriry laharañe, hañaramamoa'e.

<sup>17</sup> Ie amy zao, ry rañetse, tiaho i saontsy nente' o Firàhe' i Talëntika IESOÀ Norizañeio taoloy; <sup>18</sup> ie nitaroñe ty hoe: An-tsà honka'e, le hitoandratoandra an-kadrao tsy aman-Kàke o mpanivetiveo. <sup>19</sup> Ie mpampiriaria—mpañorike ty draon-troke, tsy amañ'Arofo.

\* 1:4 Mat 13:1-58, 1Te 2:1-17 † 1:9 ZEK 3:2 ‡ 1:11 Mpz 1:7-11, Pe II 2:6-15 § 1:15 Enoka 1:9

<sup>20</sup> F'inahareo, ry rañetse, ie mitomambao am-patokisañe miavake do'e naho mitalaho añamy Arofo-Masiñey, <sup>21</sup> tambozoro i fikokoan' Añaharey, itamao ty fiferenaiña' i Talëntika IESOÀ Norizañey minday haveloñe nainai'ey. <sup>22</sup> Rambeso an-tretrè o ila'e mihañahañaò. <sup>23</sup> Rombaho ty ila'e, isintono boak' añ' afo ao, ferenaiño an-kahembañañe ka o ila'eo, le hejeo ndra ty sikiñe nileore' o nofotseo.

<sup>24</sup> Aa le ho amy mahatañ' anahareo tsy hitsikapy naho mahafitroatse anahareo ho tsy aman-kandra, an-kafaleam-bey mb' añatrefan' enge'e mb'eo, <sup>25</sup> Ho aman' Añahare tokañe mahihitse, Mpandrombak' antikañe\*, ty engeñe naho volonahetse, fifeheañe vaho haozarañe, taolo' ze sa, henaneò vaho nainai'e donia. Amena.

---

\* 1:25 Tovoño: añam' Iesoà Talëntika Norizañey,

## Bentatse

### *Fiaolo Rehake*

<sup>1</sup> Ty namentabentara' IESOÀ Norizañey, ie nitoloran' Añahare, hanoroa'e o mpitoro'eo o tsy mahay tsy ho tendrek' aniano, le nampihitrife'e aman-Anjeli'e ty hampahafohiñe i Jaona mpitoro'e. <sup>2</sup> Ie nitaroñe ze hene nioni'e amy tsaran' Añaharey naho amy taro' IESOÀ Norizañey. <sup>3</sup> Haha ty mamaky ty tsaram-pitokiañe toy am-palie naho o mitsendreñe vaho mañambeñe o misokitseo, fa an-titotse ty andro.

### *Fisalamañe naho Fitatañe*

<sup>4</sup> I Jaona,

Ho ami'ty Fivory fito e Asia ao.

Hasoa ama'areo naho hanintsiañe boak' amy Ao, naho i Tao, vaho i Hitotsake eo naho boak' amo arofo fito aolo i fiambesa'eio, <sup>5</sup> naho boak' am' IESOÀ Norizañey, i valolombeloñe migahiñey, ty valoha'e nasamak' amy havilasiy, toe i Talèm-panjaka' ty tane toy\*.

Ho amy Mpikoko naho nañaha antikañe amo hakeon-tikañe amy lio'eiy, <sup>6</sup> vaho nanoe'e mpanjaka naho mpisoroñe aman' Añahare, Rae'e. Aze ty engeñe naho ty haozarañe nainai'e donia! Amena.

<sup>7</sup> Hehe, t'ie mitotsake eo mindre amo rahoñoẽ;

kila fihaino ro hahaisak' aze,

naho o nitombok' azeo,

vaho hangoihoia' ze hene foko' i Taney‡. Ie zay! Amena. <sup>8</sup> Zaho ty A naho ZŠ, hoe t'i TALÈ Andrianañahare, i Eo naho i Teo vaho i ho Aviy, i Tsitongerèney.

Ty *Nanahake i Ana'Ondatyi* <sup>9</sup> Zaho, toe rahalahi' areo, Jaona, mpitraoke amy haloviloviañey naho amy fifeahañe vaho fahaliñisañe amy IESOÀ ao, ro tan-tokonose atao Patmo, ty amy tsaran' Añaharey naho ty amy taro' i IESOÀy. <sup>10</sup> Ie tañ' Arofo ao amy andro ra'elahy zay vaho nahatsanoñe ty fiarañanañañe nipazake hoe antsiva\* ambohoko ao <sup>11</sup> nanao ty hoe, Patero am-boke ao ze isa'o le ahitrifo mb'amo Fivory fito rezao: mb'amy Efesosy naho mb'amy Smirna naho mb'amy Pergamosy naho mb'amy Tiatira naho mb'amy Sardisy naho mb'amy Filadelfia vaho mb'amy Laodikia. <sup>12</sup> Nitolike raho hahatreavako i fiarañanañañe nisaontsy amakoy; aa naho nitolike le nahatrea menorà‡ volamena fito‡, <sup>13</sup> naho an-teñaña' i fitongoàn-jiro rey ey ty nanahake i Ana' OndatyiŠ nisikiñe lamba nahatakatsé o fandia'eo vaho nisadiam-bolamena añ'araña'e eo\*. <sup>14</sup> Nifoty hoe volon' añondry foty o maroin' añambone'eo, vaho hoe afo miroborobo o fihaino'eo. <sup>15</sup> Nihoe torisike nikotriñañe, natranak' an-toñaake ao, o fandia'eo‡, le nanahake ty fitromoron-drano maro i fiarañanaña'ey‡; <sup>16</sup> naho ampità'e havana ao ty vasiañe fito, le niboake am-palie'e ao ty fibara

\* **1:5** Its 10:17, Sabo 136:3 † **1:7** Dan 7:13 ‡ **1:7** Zek 12:10 § **1:8** A naho Zede : Gr: Alfa naho Omega; Heb: Alef naho Tav (Gen 1:1) \* **1:10** Grika: trompetra (le hoe zay iaby) † **1:12** Menorà: fitongoàn-jiro, fito ty jiro'e ‡ **1:12** Zek 4.2-3 § **1:13** Dan 7:13 \* **1:13** Dan 10:5 † **1:15** Dan 10:6 ‡ **1:15** Iek 1:24, 43:2

masioñe sambe-lela'eŠ, vaho nanahake ty fireandrea' i àndroy te tsipinde mena ty lahara'e. <sup>17</sup> Ie nitreako, le nibabok' am-pandia'e eo hoe mate, vaho natongoa'e amako ty fità'e havana, nanao ty hoe: Ko hemban-drehe. Zaho ro Valoha'e naho ty Fara'e\*, <sup>18</sup> vaho i Veloñey; toe nikenkan-draho, fe heheke, veloñe nainai'e donia! Amena. Vaho amako o lahin-dakilè' i Tsikeokeokey naho i Havilasio. <sup>19</sup> Aa le sokiro o niisa'oo, o eoo, vaho o mbe hifetsakeo. <sup>20</sup> Ty tafatoño' i vasiañe fito nioni'o an-kavanako eo rey, naho i fitongoàn-jiro volamena fito rey: toe anjeli' i Fivory fito rey i vasiam-pito rey, vaho Fivory fito i fitongoàn-jiro fito rey.

## 2

### *Efesosy*

<sup>1</sup> Ho amy anjelim\*-Pivorin-te Efesosiy, sokiro: Inao! ty tsarae' i mitañe i vasiañe fito rey am-pitàn-kavana'e, ie midraidraitse anteñateña' i fitongoàn-jiro fito rey. <sup>2</sup> Fantako o sata'oo, ty fitromaha'o naho ty fifeaha'o, naho te tsy leo'o o tsereheñeo, naho nitsohe'o o mieva ho Firàheñe fa tsieo vaho nioni'o te remborake. <sup>3</sup> Toe nivave'o naho nifeake, naho nitoroñe'o i añarakoy vaho tsy nikolempa. <sup>4</sup> Fe inao ty andierako azo: nifarie'o ty fikokoa'o valoha'e. <sup>5</sup> Tiahio arè ty ha'abo nikapotraha'o! Misolohoa, naho anò o nanoe'o am-baloha'eo, tsy mone homb'ama'o aniany raho hanintake i fitongoàn-jiro'oy amy toe'ey, naho tsy ibaboha'o. <sup>6</sup> Fe zao ty ama'o, t'ie malaiñe ty sata' o Nikolaitao†, toe hejeko ka. <sup>7</sup> Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio, le ze maharebake, ro hitolorako hikama amy hataen-kaveloñe anteñateñan-tanen-kavelon' Añaharey‡.

### *Smirna*

<sup>8</sup> Ho amy anjeli' i Fivorin-te Smirnay, sokiro: Inao ty tsarae' t'i Valoha'e naho i Fara'eyŠ, i nivilasy fa nibodan-ko veloñey:

<sup>9</sup> Apotako o fitoloña'oo naho i faloviloviañey vaho ty hararaha'o, (toe mpañaleale rehe); naho ty fiteratera' o mieva ho mpitan-Kake fa tsie, te mone fivori' i mpañinjeio. <sup>10</sup> Ko hembrañe amo hampisoañañ' azoo. Ingo, fa hajo' i mpañijey am-pandrohizañ' ao nahareo hitsohañe; naho ho sareraheñe folo andro. Migahiña pak'an-kavilasy vaho hatoloko azo ty sabakan-kaveloñe.\* <sup>11</sup> Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio. Tsy hizò voiñe amy havilasy faha-roey† ze maharebake.

### *Pergamosy*

<sup>12</sup> Ho amy anjeli' i Fivory e Pergamo aoy, sokiro: Hoe ty taro' i amampibara sambe-lela'e masioñey.

<sup>13</sup> Apotako o fitoloña'o naho ty fimoneña'o am-pitoboham-pifehea' i mpañinjeoy ao; fe tambozòre'o ty añarako vaho tsy napo'o i fatokisañ' ahijy ndra tañ' andro' i Antipasy valolombeloko migahiñey, ie vinono añ'ila' areo am-pimoneña' i mpañinjeoy ao. <sup>14</sup> Fe inao ty tsy ampe hilierako: te ama'o ao ty mitañe ty fañoha' i Balama nañoke i

§ 1:16 Ben 2:16; Ies 49:2, Heb 4:12 \* 1:17 Ies 44:6, 48:12 \* 2:1 Ndra irake, (and. 8, 12, 18 ka) † 2:6 Nikolaita: sata' i Balame: fañarapiloañe, fitalahoañe ami'ty andro tsie. ‡ 2:7 Fot 2:9, 3:22,24; Ben 22:2,14 § 2:8 Ies 44:6, 48:12 \* 2:10 Ies 63:16, 64:8, Rom 9:25-26 † 2:11 Ben 20:6,14

Balaka hampipoke vato fitsikapiañe aolo' o nte-Israeleo hikamà' iareo o nisoroñañe aman-tsamosampoo vaho hañarapilo. <sup>15</sup> Toe ama' o ka o mitañe ty fañòha' o Nikolaitaoo—ie hejeko. <sup>16</sup> Misolohoa! Tsy mone hivovò ama' o, naho hialy am'iereo amy fibara am-bavakoy. <sup>17</sup> Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio. Ze maharebake, ty hanjotsoako amo mana mietakeo, naho hatoloko aze ty vato foty, vaho nisokireñe amy vatoy ty tahinañe vao tsy fohiñe naho tsy i mandrambe azey.

### *Tiatira*

<sup>18</sup> Ho amy anjeli' i Fivory e Tiatira aoy, sokiro: Hoe ty tsara' i Anan' Añahare, i amam-pihaino mirebareba hoe afo naho amam-pandia hoe torisike nikotriñeñe‡. <sup>19</sup> Fantako o sata'oo, naho i fikokoañey naho i fiatrafañey, naho i fatokisañey naho o fitoroña'oo, vaho te soa ta o tam-baloha'eo o am-para'eo. <sup>20</sup> Fe inao ty tsy ampeampe atreatreko azo, t'ie mitrao-drehake amy Jezebela, rakemba; ie mieva ho mpitoky naho mañoke naho mampitsile o mpitorokoo hañarapilo vaho hikama o nisoroñañe aman-tsamosampoo. <sup>21</sup> Ie nampalalaheko hisoloho amo hakarapiloa'eo, fe nifoneña'e tsy hibaboke. <sup>22</sup> Ingo arè t'ie hafetsako an-tihy, naho mb' an-kaloviloviam-bey o mpifandia-tihy ama'eo, naho tsy isolohoañe o sata'iareoo, <sup>23</sup> vaho havetrako ami'ty angorosy o ana'eo, hahafohina' o hene Fivorio te zaho ro mpitsikarak' arofo naho vetsetse, vaho songa hitolorako ty amo sata'eo.

<sup>24</sup> Fe hoe vaho ama'areo naho amo sehanga'e e Tiatirao, o tsy mitañe i fañòhañe zay, naho tsy mahafohiñe ze o atao raha miheotse amy mpañinjezy zao, ty amy isaontsia' iareoy: tsy hampijinieko kilankañe hafa nahareo, <sup>25</sup> fe tambozoro o hanaña' areoo ampara' te avy raho. <sup>26</sup> Ze maharebake naho mahambeñe o fitoloñakoo pak'am-pigadoña'e, ty hitolorako lily amo kilakila' ndatio§, <sup>27</sup> le ie ty hañarak' iareo ankobay viñe, (ho demodemoheñe hoe valañe tane iereo\*) manahak' i rinambeko aman-dRaekoy, <sup>28</sup> vaho hatoloko aze i Fanjirik' àndroy. <sup>29</sup> Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio.

## 3

### *Sardisy*

<sup>1</sup> Ho amy anjeli' i Fivory e Sardisy aoy, sokiro: Hoe ty taro' i aman' arofon' Añahare fito rey naho i vasiañe fito reiy. Apotako o sata'oo, te aman-tahinañe t'ie veloñe te mone nibanitse. <sup>2</sup> Mijilova! Haozaro o raha sisao, ie antitotse ho momoke, amy te tsy nirendreko te heneke am-pivazohan' Añahareko o sata'oo. <sup>3</sup> Tiahio arè o rinambe'o naho jinanji'oo, le ambeno vaho isolohò. Inao ho pok'eo hoe mpamaoke raho! Haha ty mitao naho mañambeñe o saro'eo tsy mone mihalo am-pañaveloa'e, hahaisahañe ty fimeñara'e\*. Aa naho tsy mijilo rehe le hisodehañako hoe malaso vaho tsy ho fohi'o ty ora hivotrahako. <sup>4</sup> Toe ama' o ka ty tahinañe tsy ampe e Sardisy ao ze tsy nandeotse o saro'eo. Ie hitrao-dia amako hisarom-poty fa mañeva.

<sup>5</sup> Aa le ze maharebake, ie ro haombe sarom-poty, le tsy ho fòrako amy boken-kaveloñey ty tahina'e, fe hiantofako añatrefan-dRaeko naho



aolo' o anjeli'eo i tahina'ey. <sup>6</sup> Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio.

### *Filadelfia*<sup>†</sup>

<sup>7</sup> Ho amy anjeli' i Fivory e Filadelfia aoy, sokiro: Hoe ty enta' i Masiñey, i vantañey, i aman-dahin-dakile' i Davidey; i manokake le tsy eo ty handrindriñe, naho mandrindriñe vaho tsy eo ty hanokake<sup>‡</sup>. <sup>8</sup> Fantako o sata'oo. Hehe, nampijadoñeko añatrefa'o ty lalañe misokake, tsy eo ty haharindriñe aze; toe aman-kaozarañe kede rehe, fe nambena'o o volakoo vaho tsy nitety ty añarako. <sup>9</sup> Heheke, hengaeko boak' am-pivori' i mpañinjeý, o mieva ho mpitan-Kake fa tsieo, te mone mpandañitse—hampiatrefako azo, hibàbok' ampandia'o eo, le ho fohi' iereo te ihe ty nikokoako. <sup>10</sup> Aa kanao nitana'o i taroko ty amy fahaliñisañey, le ho tanako rehe tsy hiatreke i orampisombeañe hifetsake ami'ty voatse toiy, hitsoke o mpimoneñ' an-tane atoio. <sup>11</sup> Heheke! ho avy aniany raho, vontitiro ze ama'o, tsy mone ho tavanañe i sabakam-bolonahe'oy.

<sup>12</sup> Hanoeko fahañe añ'anjomban' Añahareko ao ze maharebake, ie tsy hiakatse ao ka, naho hisokirako ty tahinan' Añahareko<sup>§</sup> naho ty añara' i rovan' Añaharekoy, Ierosaleme vao hizotso hirik' andindiñe eñe boak' aman' Andrianañahareko aña; vaho ty añarako vao. <sup>13</sup> Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio.

### *Laodikia*

<sup>14</sup> Ho amy anjeli' i Fivori' i Laodikiaý, sokiro: Hoe ty enta' i Amena<sup>\*</sup>, ty valolombeloñe migahiñe naho tò, ty Fifotorampamboaran' Añahare<sup>†</sup>. <sup>15</sup> Apotako o sata'oo, te tsy manintsine, tsy mae. Ninoko t'ie nanintsine he te nimae! <sup>16</sup> f'ie kanao boka, tsy manintsy tsy mae, le haporitsako boak' am-bavako ao, <sup>17</sup> ami'ty atao'o ty hoe: Mpañaleale raho; nitoaboram-bara<sup>‡</sup> vaho tsy mipay inoñ'inoñe; fe tsy apota'o te mavoivoy naho voretra naho rarake naho goa vaho miboridaña. <sup>18</sup> Itoroako te hivily amako ty vola-mena nitsohañ'afos<sup>§</sup>, hampañaleale azo, naho lamba foty hanikinañe azo, soa tsy haboake ty hameñaram-piboridaña'o, vaho aoli-maso hatevo o fihaino'oo, hahaisake. <sup>19</sup> Hene endahako naho lafaeko o kokoakoo, aa le mahimbaña vaho misolohoa<sup>\*</sup>. <sup>20</sup> Intoy raho! Mijohañe an-dalañe eo mitrehentrehe. Ndra ia'ia mahajanjiñe ty feoko naho manokake i lalañey, le hizilike mb'ama'e ao raho hitrao-pikama ama'e, vaho ie amako.

<sup>21</sup> Hatoloko amy ze maharebake t'ie hitrao-piambesatse amako amy fiambesam-pifeheakoy, manahake te zaho naharebake ro mindre fiambesatse aman-dRaeko am-piambesam-pifehea'e ao. <sup>22</sup> Ze aman-dravembia, mijanjiña ty tsara' i Arofoy amo Fivorio.

## 4

### *Fitalahoañe Andindiñe ao*

(Isa 6.1-3) <sup>1</sup> Ie aña, le nañente, vaho naheoko ty lalañe nisokake andindiñe ey, vaho nanao ty hoe amako i fiarañanañañe hoe antsiva<sup>\*</sup>

† 3:6 Ies 56: 1-7 ‡ 3:7 Ies 22:22 § 3:12 Ies 56:5 \* 3:14 amena: ie zay † 3:14 Kol 1:15; Heb 1:6, Rzs 8: 22-32 ‡ 3:17 Hos 12:8 § 3:18 Sab 19:10, 119:72, 127, Rzs 30:5 \* 3:19 Rzs \* 4:1 Ben 1:10, Mat 24: 31, Te 4:16, Ko 15:52

tsinanoko am-baloha'e nitsara amakoy: Mañambonea mb'etoa, hitoroako ze tsy mahay tsy ho avy henane zao.

<sup>2</sup> Nitojo amako t'ie añ'arofa, naho inge te nijadoñe an-dikerañe ey ty fiambesatse, vaho eo t'i niambesatse amy fiambesatsey. <sup>3</sup> Hoe vato jaspy† naho karneola<sup>5</sup> i niambesatsey naho niarikatoke i fiambesatsey ty avañe hoe emarode<sup>6</sup> te isaheñe. <sup>4</sup> Niariseho i fiambesatsey ty fiambesam-pifeheañe roapolo efats'amby naho amy fiambesatse rey ty androanavy roapolo efats' amby misaroñe lamba foty, le añambone' iareo eo songa an-tsabaka volamena. <sup>5</sup> Niboak' amy fiambesatsey ty helatse nitsipelatse naho fikorokodoñañe naho fiparapapiahan-kotroke; vaho nirebareba añatrefa' i fiambesatsey eo ty jiro fito, i tiofiton'Añaharey. <sup>6</sup> Añatrefa' i fiambesatsey eo ty riake fitaratse, hoe kristaly, naho añivo eo vaho mañohoke i fiambesatsey ty raha veloñe efatse atse-pihaino aolo'e naho amboho'e.

<sup>7</sup> Manahake ty liona i raha veloñe valoha'ey‡, le manahake ty bania ty raha veloñe faha-roe le hoe amam-binta' ondaty i raha veloñe fahatelay vaho hoe vantio mitiliñe i raha veloñe fah'efatsey§. <sup>8</sup> Songa aman' elatse eneñe\* i raha veloñe efatse rey, atse-pihaino añ'ariseho aze naho añate'e ao, ie tsy mitroatse handro an-kaleñe manao ty hoe: Masiñe, masiñe, masiñe t'i TALÈ Andrianañahare Tsitongerèney†, i teo, naho eo, vaho ho aviy.

<sup>9</sup> Ndra mbia' mbia te mandrenge naho miasy vaho mañandriañe i miambesatse amy fiambesatsey—i veloñe nainai'e doniay—i raha veloñe rey, <sup>10</sup> le mibabok' añatrefa' i miambesatse amy fiambesatsey i androanavy roapolo efats' amby rey mitalaho amy veloñe nainai'e doniay, vaho mañifike o sabakam-bolonahe' iareoo añatrefa' i fiambesam-bolonahetsey, manao ty hoe:

<sup>11</sup> Mañeva rehe, ry TALÈ,

ty handrambe engeñe,

naho hasiñe, naho haozarañe‡,

amy te Ihe ro namboatse ze halifora'e,

naho an-tsatri'o ty maha-eo iareo vaho t'ie namboareñe.

## 5

### *Ty Boke-peleke naho ty Vik'añondry*

<sup>1</sup> Le nitreako an-kavana' i miambesatse amy fiambesatsey ty boke-peleke misokitse añ'ate'e naho alafe'e\*, linite fitomboke fito. <sup>2</sup> Nitreako ka ty anjely fanalolahy, nitsey am-piarañanañe mafe ty hoe: Ia ty mañeva hanokake i boke-pelekey naho hampipoñake o fitombo'eo?

<sup>3</sup> Fe leo raik' andindiñe ey tsy nahasokake i boke-pelekey ndra hahaisake aze, ndra an-tane, ndra ambane tane ao. <sup>4</sup> Aa le nangoiho ty tañy raho amy te tsy tendreke ty mañeva hanokake naho ty hamaky i bokey ndra ty hahaisake aze. <sup>5</sup> Le nanao ty hoe amako ty raik' amy androanavy rey: Ko mirovetse! Hehe, te i Liona, tarira' i Joda Vaha' i Davidey† ty nandreketsè‡ naho mahasokake i boke-pelekey naho i fitombo'e fito rey. <sup>6</sup> Le naheoko te ingo nijohañe an-teñateña'

† 4:3 Jaspy: vatosoa mena, ndra mavo tanora ‡ 4:7 Dan 7:4 § 4:7 Iek 1:10 \* 4:8 Ies 6:2 † 4:8 Ies 6:3 ‡ 4:11 Fi I 29:11 \* 5:1 Iek 2:10 † 5:5 Fot 49:9-10, Heb 7:14 ‡ 5:5 Ies 11:1, 10

i fiambesatsey naho i raha veloñe efatse rey vaho i androanavy rey eo ty vik' añondry hoe linenta, aman-tsifa fito vaho maso fito, i Arofon' Añahare fito niraheñe hanitsike ty tane toy. <sup>7</sup> Nimb'eo re nandrambe i boke-pelekey am-pitàn-kavana' i miambesatse amy fiambesatsey. <sup>8</sup> Aa ie nandrambe i boke pelekey, le nibabok' añatrefa' i Añondry i raha veloñe efatse rey naho i androanavy roapolo efats' amby rey, songa nitañe marovany naho fitavonañe volamena pea ty emboke—o halali' o noro'eo. <sup>9</sup> Le nitakasy sabo vao ami'ty hoe:

Mañeva azo ty mandrambe i boke-pelekey  
naho hampipoñake o fitombo'eo,  
amy t'ie linenta,

vaho ty lio'o ro nahavili' aiñe

anay ho an'Andrianañahare,

boak' amy ze hene foko naho fameleke

naho tariratse vaho fifeheañe; <sup>10</sup> naho nanoe'o fifeheañe naho mpisoroñe

ho an'Andrianañahare'ay zahay,

hifehe an-tane atoy<sup>§</sup>. <sup>11</sup> Le nitreako, naho tsinanoko amy zao ty fiarañanañan' anjely maro niarikoboñe i fiambesatsey naho i raha veloñe rey naho i androanavy rey, ale añ'ale naho arivo añ'arivo ty ia'e, <sup>12</sup> songa nampipoña-peo ami'ty hoe:

Mañeva i Añondry lintay,

ty handrambe lily

naho vara naho hihitse

naho ozatse naho hasiñe

naho engeñe vaho sitra! <sup>13</sup> Le tsinanoko ze hene namboareñe andindiñe ey naho an-tane atoy naho ambane' ty tane toy ao, naho an-driak' aña, vaho ze he'e am'iereo ao nanao ty hoe amy miambesatse amy fiambesatsey naho amy Vik' añondry:

Tata naho hasiñe naho engeñe

vaho fifeheañe nainai'e donia! <sup>14</sup> Le tinoi' i raha veloñe efatse rey ty hoe: Amena! vaho nibabokey eo i androanavy rey, nitalaho.

## 6

### *O Fitombokeo*

<sup>1</sup> Nitreako te pinoña' i Vik' añondry ty raik' amy fitomboke fito rey, le tsinanoko ty raik' amy raha veloñe efatse rey nanao ampeon' àmpiñe ty hoe: Akia! <sup>2</sup> Nañente le naheoko te inge ty soavala foty\*! le nitàm-pale ty mpiningitse ama'e naho nitoloran-tsabaka vaho nionjom-beo hoe mpandrebake handrebake.

<sup>3</sup> Ie nampipoñake i fitomboke faharoey, le inay ty raha veloñe faharoey, nanao ty hoe: Akia! <sup>4</sup> Ie niakatse ka ty soavala mena†, naho nitoloran-dily i mpiningitse ama'ey hañakatse ze atao hanintsiañe an-tane atoy, hifanjamañe, vaho nitolorañe fibara jabajaba.

<sup>5</sup> Ie nampipoñake i fitomboke fahatelo, le tsinanoko i raha veloñe fahatelo nikoike ty hoe: Akia! Naheoko te, ingo ty soavala mainte‡. Nitintiñe balantsy am-pità'e§ i mpiningitse ama'ey. <sup>6</sup> Le tsinanoko ty fiarañanañañe añaivo' i raha veloñe efatse rey nanao ty hoe: Bogady\*

§ 5:10 Dan 7:18-27 \* 6:2 Zek 6:3 † 6:4 Zek 1:8, 6:2 ‡ 6:5 Zek 6:2 § 6:5 Iek 4:16

\* 6:6 Denariosy: karama andro raiké

raike ty †kapoa-barem-bazaha, naho bogady raike‡ ty vare hordea telo kapoake, vaho ko joieñe ty menak' oliva naho ty divay. <sup>7</sup> Ie nampipoñake i fitomboke fah'efatsey, le inao, nikoike ty hoe i raha veloñe fah' efatsey: Akia! <sup>8</sup> Naheoko te inge ty soavala fosaposatseŠ, naho Havilasy\* ty añara' i mpiningitse ama'ey, vaho nañorik' aze t'i Tsikeokeoke. Le nomean-dily ami'ty fahaefa' ty tane toy iereo hanjamañe am-pibara, naho an-kasalikoañe naho am-pamongorañe, vaho amo biby hako' ty tane toio†.

<sup>9</sup> Ie nampipoñake i fitomboke faha limey, le nitreako ambane' i kitireliy ty arofo' o vinono ty amy tsaran' Añaharey naho i entañe nitaroñe' iereoio. <sup>10</sup> Le nipazake am-piarañanañañe mafe ty hoe: Pak' ombia? ry TALE masiñe naho to, t'ie hifoneñe tsy hizaka o mpimoneñe an-tane atoio hamale-fate ty lio'ay? <sup>11</sup> Le songa nitolorañe saroñe mireparepa foty, naho nitaroñañe t'ie hitofa heike, ampara' te heneke o ho vonoeñe manahake iereo amo mpitrao-pitoroñe vaho amo longo' iareoo.

<sup>12</sup> Le naheoko t'ie nampipoñake i fitomboke fah' eneñey, heheke ty ozoñozon-tane jabajaba, naho nikò-mainte hoe lamba-gony am-bolonose i àndroy, naho nivalike hoe lio i volan-dorisay, <sup>13</sup> vaho niponaponak' an-tane o vasian-dikerañe, hambañe ami'ty fihintsaña' o sakoañe loaseñe t'ie hozongozoñen-tiobey. <sup>14</sup> Nifampiria hoe bokepeleke nipelepeleheñe i likerañey, vaho naveve boak' amo toe'e iabio o vohitseo naho o tokonoseo. <sup>15</sup> Le songa nietak' am-po lakato naho am-bato ambohitsu'ao, o mpanjaka' ty tane toio naho o ana-donakeo naho o mpañalealeo, naho o mpifeheo naho o maozatseo naho ze hene ondevo naho midada, <sup>16</sup> nanao ty hoe amo vohitseo naho amo vatoo: Miambotraha ama'ay naho ampietaho‡ ami'ty lahara' i miambesatse am-piambesatsey naho amy fifombo'a' i Vik' añaondriy, <sup>17</sup> amy te tondroke ty sa ra'elahin-kaviñera' iereo vaho ia ty hahafijohañe?

## 7

### *Jiosy 144.000*

<sup>1</sup> Ie aña, le nitreako ty anjely efatse nijohañe an-kotso efa' ty tane toy, nikalañe ty tiok' efa' ty tane toy, tsy hitiofa' i tiokey ty antane atoy ndra amy riakey ndra amy ze hatae. <sup>2</sup> Nitreako ka ty anjely nionjoñe hirik' am-panjiriha' i àndroy eñe ninday ty fitombon' Añahare-veloñe. Kinoin'e am-piarañanañañe mafe i anjely efatse nitoloran-dily hijoy ty tane toy naho i riakey rey, ami'ty hoe: <sup>3</sup> Ko joie' areo hey ty tane toy naho i riakey naho o hataeo ampara' te vinoli-fitombo'ay am-pelahandry\* o mpitoron' Añahareo. <sup>4</sup> Le tsinanoko ty ia' o viniloñe amy voli-fitombokeio, boak' amy ze hene fifokoa' o ana' Israeleo le rai-hetse-tsi-efats'ale-tsi-efats' arivo. <sup>5</sup> O vinoli-tombok' am-poko' i Jodao, 12 000

vinilo am-poko' i Robene: 12 000

vinilo am-poko' i Gade: 12 000 <sup>6</sup> vinilo am-poko' i Asere: 12 000

vinilo am-poko' i Naftaly: 12 000

† 6:6 Kapoake: Litatse: Kopy Bey ‡ 6:6 Karama andro raike § 6:8 Iek 6:3 \* 6:8 Hos 13:14 † 6:8 Iek 5:12, 17, 14:13-19 ‡ 6:16 Hos 10:8 \* 7:3 Ben 9:4, 14:1, 22:4

vinilo am-poko' i Manasè: 12 000 <sup>7</sup> vinilo am-poko' i Simeone: 12 000

vinilo am-poko' i Levy: 12 000

vinilo am-poko' Itsakare: 12 000 <sup>8</sup> vinilo am-poko' i Zebolone: 12 000

vinilo' am-poko' Iosefe: 12 000

vinilo am-poko' i Beniamine: 12 000

*ty Valobohóke boak'amy ze hene tane*

<sup>9</sup> Ie añe, le naheoko te inge nizorazora aolo' i fiambesam-pifeheañey naho aolo' i Vik' añondriy ty valobohòke mitozantozañe tsy lefe iaheñe, boak' amy ze hene fifeheañe naho foko naho ondaty vaho fameleke, an-damba-foty mireparepa reketse ran-tsatrañe am-pità'e, <sup>10</sup> nirihoñe am-piarañanañe mafe ty hoe:

An'Andrianañaharen-tika

miambesatse amy fiambesatsey

naho amy Vik' añondriy ty fandrombahañe. <sup>11</sup> Le hene nizorazora, niariseho i fiambesatsey naho i androanavy rey naho i raha veloñe efatse rey o anjelio, vaho nibabok' an-daharañe añatrefa' i fiambesatsey iereo nitalaho aman' Añahare, <sup>12</sup> ami'ty hoe:

Ie Zay! Sitra naho engeñe naho

hihitse naho fañandriañe

naho hasiñe naho ozatse vaho hafatrarañe

aman'Andrianañaharen-tikañe

nainai'e donia. Amena! <sup>13</sup> Le hoe ty nañontanea' ty raik' amy androanavy rey: O misaron-damba foty mireparepao, ia iereo, vaho boak'aia? <sup>14</sup> Hoe ty natoiko, O androanavio, ihe ro mahafohiñe. Le hoe re tamako: O retoañe i niboak'amy haloviloviam-bey heneheney rezay, le fa sinasa' iereo o saro-mireparepa' iareoo vaho nampangotritriaheñe ami'ty lio' i Vik' añondriy. <sup>15</sup> Aa le:

Miatreke i fiambesan' Añaharey iereo,

mitoroñe aze añ'anjomba'e ao

handro an-kaleñe;

vaho halàma' i miambesatse

amy fiambesatsey am'iereo

i kivoho'ey. <sup>16</sup> Tsy ho saliko ka naho

tsy mb'ia ho taliñiereñe, vaho

tsy hipisañe am'iereo i àndroy,

ndra ze hatrovahañe,† <sup>17</sup> amy te ho mpiarak' iereo‡ i Vik' añondry

añivo' i fiambesam-pifeheañey;

naho hiaoloa'e mb'an-drano veloñe

manganahana§ mb'eo,

vaho fonga ho faopaohen' Añahare am-pihaino'iereo

ze ranom-pihaino.\*

## 8

*I Fitomboke faha fitoy*

<sup>1</sup> Ie pinoña' i Vik' añondriy i fitomboke faha-fitoy, le nianjiñe antasak' ora i andindiñey.

† 7:16 Ies 49:10    ‡ 7:17 Iak 34:23    § 7:17 Iir 2:13, 17:13    \* 7:17 Ies 25.8

<sup>2</sup> Le nitreako i anjely fito mpijohañe añatrefan' Añahare rey t'ie nitolorañe antsiva fito.

<sup>3</sup> Pok' eo ty anjely tovo'e nijohañe amy kitreliy eo nitañe ty fañembohañe volamena, naho nitolorañ' emboke maro hengae'e mitraok' amo halali' o noro'e iabioo amy kitrely volamena añatrefa' i fiambesatsey, <sup>4</sup> vaho nionjoñe añatrefan' Añahare boak' am-pità' i anjeliy ty hatoe' i embokey, rekets' o halali' o noro'eoo. <sup>5</sup> Le rinambe' i anjeliy i fañembohañey, naho natsafe'e afo boak' amy kitreliy, naho nafetsa'e an-tane atoy; le niparapapiahen' àmpiñe reketse figorogodoiñe, naho fibilobilon-kelatse vaho fanginikinihan-tane.

### *O Antsivao*

<sup>6</sup> Le nihentseñe hitioke i anjely fito nitintiñe i antsiva fito reiy.

<sup>7</sup> Nitioke i anjely valoha'ey le pok'eo ty havandra naho afo miharo lio, ze nafetsak' an-tane atoy, naho niforehetse ty faha-telo' ty tane toy naho niforototo ty faha-telo' o hataeo vaho fonga nipiloreñe ze ahetsse maindoñe.

<sup>8</sup> Nitioke i anjely faharoey, le navokovoko an-driak' ao ty raha jabajaba hoe vohitse nirobobob' ty afo, naho niova ho lio ty faha-telo' i riakey <sup>9</sup> le nimate ty fahatelo' o raha veloñe an-driakeo, vaho nirotsake ty fahatelo' o samboo.

<sup>10</sup> Nitioke i anjely fahatelo' naho niponake boak' andindiñ' ey ty vasiañe jabajaba niforehetse hoe failo naho nidoñe ami'ty fahatelo' o sakao vaho amo rano manganahanao: <sup>11</sup> Le tsaraeñe te mañendrake ty añara' i vasiañey, naho nivorehe' i mañendrake ty faha-telo' o ranoo vaho maro t'indaty binaibai' i ranoy ty amy hafai'ey.

<sup>12</sup> Nitioke i anjely fa' hefatsey, le pinaoke ty fahatelo' i àndroy, naho ty fahatelo' i volañey, naho ty fahatelo' o vasiañeo, vaho naieñe ty faha-telo' iareo; tsy nipisañe ty andro ami'ty faha-telo'e, le nanao zay ka i haleñey\*.

<sup>13</sup> Le nitreako naho tsinanoko ty vantio nitiliñe an-teñateña' i likerañey eñe nikoik' am-peo mafe ty hoe: Hankañe! Hankañe! Hankañe amo mpimoneñe an-tane atoio, ie ho poñafe' i antsiva ila'e ho tiofe' i anjely telo reiy!

## 9

<sup>1</sup> Nitioke i anjely faha limey, le nitreako ty vasiañe nigodoiñe an-tane eo hirik' andindiñe ey, vaho natolotse aze ty lahin-dakilè' i vovontsikeokeokey. <sup>2</sup> Sinoka'e i tsikeokeokey, le niforoake hirik' an-koboñ' ao ty hatoeñe hoe boak' an-toñake jabajaba. Nimaie' i hatoeñe naporoa' i Tsikeokeokey i àndroy naho i tiokey. <sup>3</sup> Le niboak' amy hatoeñey mb'an-tane atoy ty valala vaho nitoloran-dily hambañe ami'ty lily amo halafia' ty tane toio. <sup>4</sup> Nitsaraeñe te tsy ho joieñe ty ahets' an-tane atoy, ndra ze raha antsetra naho ze hatae, fa ondaty tsy minday i vilon' Añaharey an-dahara'e eo avao. <sup>5</sup> Le nimean-dily iereo tsy hanjamañe iareo, fa t'ie hampisoañeñe lime volañe. Ty fanaintaiña' iareo le ty fanaintaiña' ty kalengo mamantike ondaty. <sup>6</sup> Hipay hikenkañe ondatio amy andro rezay, fe tsy hahaoniñe; hisalala hibanitse, fe handifiha' ty havilasy.

\* **8:12** Avo 10:21, Ies 50:3, Iir 4:23-29, Zek 13:8, Ioe 2:10, 3:4, 4:15

<sup>7</sup> Nanahake soavala veka'e hialy ty vinta' i valala rey, naho hoe sabakam-bolamena ty an-doha' iareo vaho nanahake tarehe ondaty ty tarehe' iareo. <sup>8</sup> Nanahake maroin-drakemba ty volo' iareo, vaho hoe nifen-diona ty nife' iareo. <sup>9</sup> Hoe fikalañan' arañañe viñe o fikala' iareo, le nanahake ty fikorokodoin-tsoavalan-tsarete maro mioratse mb'añ'aly ty fikofaokofaon' ela' iareo. <sup>10</sup> Hambañe amo kalengoo ty solo' iareo naho minipoke; toe aman-dily hañehetse ondaty añate' ty lime volañe o solo' iareo. <sup>11</sup> Amam-panjaka mifehe iareo, ty anjeli' i Tsikeokeokey; i Abadona ty añara'e ami'ty Hebreo, naho Apoliona\* ty añara'e ami'ty Grika.

<sup>12</sup> Heneke i hankañe raikey, Inao! fa hizo hankañe roe henane zao.

<sup>13</sup> Nitioke i anjely fah' eneñey, le tsinanoko ty feo boak' an-tsifa efa' i kitrely volamena añatrefan' Añaharey <sup>14</sup> nanao ty hoe amy anjely fah' eneñe nitintiñe i antsivaiy, Hahao i anjely efatse mirohy amy saka jabajaba Eofratay rey. <sup>15</sup> Le navotsotse ty anjely efatse nihentseñe ho ami'ty ora naho àndro naho volañe vaho taoñe, hanjamañe ty fahatelo' ondaty. <sup>16</sup> Ro'arivo-hetse ty iam-piningi-tsoavala nirimboñe. Tsinanoko ty ia' iareo. <sup>17</sup> Zao ty vinta' o soavalao naho o mpiningitse ama'e nitreako amy aroñaroñeio: amañ'afo naho manga antetse vaho vaton-solifara o fikalañ' arañañe iareo; naho hoe lohan-diona ty loha' o soavalao, naho miforoak' am-bava' iareo ty afo naho hatoeñe vaho solifara. <sup>18</sup> Nanjamañe ty faha-telo' ondaty an-tane atoy i telo rezay, i afoy naho i hatoeñey vaho i solifara niforoake boak' am-bava' iareoy. <sup>19</sup> Amy te am-bava' o soavalao naho amo ohi'eo ty haozara' iareo; fa hoe mereñe aman-doha'e, ty ohi' iareo le irezay ty fijoia' iareo.

<sup>20</sup> Mbe tsy nisoloho amo satan-taña' iareo o sehanga' ondaty tsy nizamane' i angorosy rezaio; tsy nijihetse ami'ty filokolokoañe amo kokolampao naho amo samposampo volamena naho volafoty naho torisike naho vato vaho hataeo, ie tsy mahatrea naho tsy mahatsanoñe vaho tsy mahilala†; <sup>21</sup> vaho tsy nibaboha' iareo o fañohofan-dozaondra o famorehañeondra o hakarapiloañeondra o fampikamerañeondra. Fa amo andro' i fiarañanaña' i anjely faha-fitoio, ie vaho hitioke i antsivaiy, le ho heneke i tafatoñon' Añahare nitaroñe'e amo mpitoky mpitoro'eoy.‡

## 10

*Ty Anjely naho ty Boke-peleke Kede* <sup>1</sup> Nitreako ka ty anjely fanalohay nizatso boak' andindiñe ey, nisaron-drahoñe, naho añambone'e eo ty hàvañe, naho nanahake i àndroy ty vinta'e, vaho hoe bodan' afo o fandia'eo; <sup>2</sup> nitintiñe boke-peleke kedekedeke nisokake ampità'e. Natroa'e ambone' i riakey ty fandia'e havana, naho an-tane eo ty fandia'e havia, <sup>3</sup> vaho nipazak' am-piarañanañañe manahake ty fitroñan-diona. Ie nikoike le nivolañe ka ty feon-kotroke fito. <sup>4</sup> Aa naho nivolañe i àmpiñe fito rey, le ho nanokitse raho, fe tsinanoko ty fiarañanañañe boak' andindiñe ey nanao ty hoe: Liteo i vinola' i àmpiñe fito rey, le ko sokireñe. <sup>5</sup> Ie amy zay, nañonjom-pitàn-kavana mb' andindiñe ey\* i anjely nitreako nijohañe ambone' i riakey naho

\* 9:11 Apoliona, Abadona: Mpandrotsake † 9:20 Sab 115:4-7, 135:15-17, Dan 5:23 ‡ 9:21

Nañandra boak' amy 10:7 \* 10:5 Fot 14:22, Its 32:40

an-taney, <sup>6</sup> nifanta amy veloñe nainai'e doniay†, amy namboatse o likerañe naho ze am' iereo ao naho ty tane toy rekets' o ama'eo naho i riakey vaho ze ama'ey‡, ty hoe: Tsy ho roñeña ka ty ora! 7.

<sup>8</sup> Le nisaontsy amako indraike i fiarañanañañe tsinanoko boak' andindiñey, ami'ty hoe: Akia, rambeso i boke-peleke misokak' am-pità' i anjely mijohañe an-driake ey naho an-taney. <sup>9</sup> Aa le niheo mb'amy anjeliy mb'eo raho le nivolañako, hitolora'e i boke kedey. Le hoe re tamako: Intoy, kamao§. Hampafaire'e ty fisafoa'o, f'ie ho mamy hoe tantele am-palie'o ao. <sup>10</sup> Rinambeko am-pità' i anjeliy i boke kedekedekey vaho nihaneko. Nireiko tave amy t'ie nimamy hoe tantele am-bavako ao\*, f'ie nateleko le nafaitse ty troko. <sup>11</sup> Le hoe ty nitsara'e: Tsy mete tsy mitoky indraike rehe añatrefa' ondatio naho fifeheañe naho fisaontsy vaho mpanjaka maro.

## 11

<sup>1</sup> Tinolotse bararata hoe kobay fanjehean-draho, vaho nisaontsieñe ty hoe: Miongaha, zeheo i kivohon' Añaharey naho i kitreliy vaho o mpitalaho aoo, <sup>2</sup> fe apoho ty kiririsa' i anjombay, ko zehè'o fa natolotse amo kilakila ondatio. Ho lialiañe efa-polo ro' amby volañe i rova miavakey.

### *Ty Valolombeloñe Roe*

<sup>3</sup> Le ho toloraiko lily ty valolombeloko roe, hitoky arivo tsy roanjato tsy enem-polo andro misikin-gony. <sup>4</sup> Ie i hatae oliva roe\* naho i fitongoàn-jiro roe mijohañe añatrefa' i TALE' ty tane toy rey. <sup>5</sup> Naho eo ty te hijoy iereo, le miporoak' afo ty falie' iereo hamorototo o rafelahi'eo. Aa ndra iaia ty te hanjevoñe iereo le tsy mete tsy zay ty hampibanirañe aze. <sup>6</sup> Aman-dily hampikiteke i likerañey iereo tsy hahavia' ty orañe amo andro hitokia' iareoo; vaho aman-dily amo ranoo hañova aze ho lio, naho ty hampipaoke an-tane atoy ze fonga angorosy ndra mbia 'mbia satrie' iereo.

<sup>7</sup> Ie heneke ty fitalilia' iereo, le hialia' i biby miakats' an-tsikeokeokey le handrebake naho hañe-doza am' iereo, <sup>8</sup> vaho hapok' an-dala' i rova jabajaba razañeñe ty hoe Sodoma naho Egipte amy nipehañe i TALE' iareoy ty fañova' iereo. <sup>9</sup> Aa le handritse telo andro naho tampa'e ty ila' ondaty naho rofoko naho fameleke vaho fifeheañe hisamba i fañova' iereo reio ie hifoneñe tsy handenteke iereo ankibory. <sup>10</sup> Le hitohàfa' ze fonga mpimoneñe an-tane atoy naho hifale vaho hifampitaloke falalàñe amy te nisamporeraha' i mpitoky roe rey o mpimoneñe an-tane atoio.

<sup>11</sup> Ie ritse ty telo andro naho tampa'e, le nizilik' am' iereo ao ty Kofò-belon' Añahare le nitroatse am-pandia, vaho nitsipike ty anifañe ze nahaisake iereo. <sup>12</sup> Nahajanjiñe ty fiarañanañañe nipazake boak' andindiñe ey i roroey nanao ty hoe am' iereo: Miambonea mb'etoy. Aa le nionjomb' andindimb'eo mb'amy rahoñey iereo ampisamba' o rafelahi'eo. <sup>13</sup> Tamy oray avao ty fanginikinihañe jabajaba nampihotrake ty faha-folo' i rovay. Ondaty fito-arivo ty nikoromak'

† 10:6 Dan 12:7 ‡ 10:6 Neh 9:6; Avo 20:11, Sab 146:6, Ben 4:11 § 10:9 Iek 2:1-10, 3:1-27

\* 10:10 Iek 3:3 \* 11:4 Zek 4:3



amy fanginikinihañey le nangebahebake o ila'eo, nañomey engeñe an'Andrianañaharen-dikerañey.

<sup>14</sup> Añe i hankañe faha-roey; Inao, fa ho tondroke ty faha-telo.

*Ty Antsiva faha Fito*

<sup>15</sup> Nitioke i anjely faha-fitoy le hoe ty fipoñam-piarañanañañe maro andindiñe ey:

Fa a' i Talèn-tikañey, toe i Noriza'ey  
o fifehea' ty voatse toio henane zao,  
ie ho fehe'e nainai'e donia†.

<sup>16</sup> Aa le nibabok' an-daharañ' eo i androanavy roapolo-efats'amby mpiambesatse am-piambesam-pifehea' iareo añatrefan' Añahare rey, vaho nitalaho aman' Andrianañahare, <sup>17</sup> nisabo ti-hoe:

Mañandriañe Azo zahay,  
ry TALÈ Andrianañahare,  
Tsitongerèñe,

I eo, naho teo,  
amy te rinambe'o  
o haozara'o jabahinakeo  
vaho fa mifehe.‡

<sup>18</sup> Nidabadoa o kilakila ondatio;§

Fe tondroke ty haviñera'o,  
naho ty androm-pizakañe o nivilasio naho ty androm-panambezañe o mpitoro'o mitokio,  
naho o noro'oo vaho  
ze hene ondaty miasy ty tahina'o,  
ndra ty bey ndra ty kede—  
vaho ty handrotsake  
o mpandrotsa' ty tane toio.

<sup>19</sup> Sinokak' amy zao i kivohon' Añahare andindiñey le tendrek' amy kibohotsey i vatam-pañina'ey, naho eo ty fibilobiloan-kelatse am-piparapapiahañe naho fikorokodoiñan-kotroke naho ty fanginikinihan-tane vaho ty fañavandrañan-gadaboñe.

## 12

*Ty Rakemba naho i Fañaneñey*

<sup>1</sup> Tendrek' andindiñe eñe amy zao ty viloñe jabajaba: ty rakemba misaroñe i àndroy, naho ambanem-pandia'eo i volañey vaho añambone'e eo ty sabaka amam-basiañe folo ro'amby. <sup>2</sup> Nivesatse re le nikoiakoiak' ami'ty fanaintaiñam-pitsongoa'e vaho nañèñe te hisamake. <sup>3</sup> Le nisodehañe andindiñe eñe ty viloñe tovo'e: Inge ty fañaneñe mena ra'elahy, aman-doha fito naho tsifa folo\* vaho sabakam-pifeheañe fito amy loha'e rey. <sup>4</sup> Piniopio' ty ohi'e ty fahatelo' o vasian-dikerañeo vaho nahiriri'e mb'an-tane atoy. Le nijagarodoñe aolo' i rakemba hisamakey i fañaneñey, hampibotseke i ana'ey vata'e toly. <sup>5</sup> Le nisamak' anadahy re†, ty lahilahy hifehe ze hene tane ankobay viñe‡; fe hinaoke mb'aman' Añahare naho mb'amy fiambesa'ey aña i Ana'ey. <sup>6</sup> Nibotatsake mb'am-babangoañe aña amy zao i

† 11:15 Ben 12:10, Sab 2:8, 22:28 mbe mitohy ‡ 11:17 Tohi'e; Dan 2:44, 7:13-14, Oba 1:15-21, Kag 2:22, Zek 14:9 § 11:18 Sab 2:1 \* 12:3 Dan 7:7,8,20,24 † 12:5 Ies 26:17, 66:7; Mik 4:9-10 ‡ 12:5 Sab 2:9

rakembay mb'ami'ty toetse hinalankan' Añahare ho aze; le hatraheñe ao ampara' te ritse ty andro arivo-tsi-roanjato-tsi-enempolo.

<sup>7</sup> Nipoak' amy zao ty hotakotak' andindiñe ey: nifandrapak' amy fañaneñey t'i Mikaele naho o anjeli'eo; namale amañ'aly ka i fañaneñey naho o anjeli'eo, <sup>8</sup> f'ie tsy nahagiokoe, mbore tsy nanjoañe toetse andindiñe ao. <sup>9</sup> Nahifik' ambane i fañaneñe jabajabay—i fañaneñe haehae atao: devoly naho mpañinje, ie mampandridrike ty voatse toy iaby. Rinoake mb'an-tane atoy re, le nindre siniots' ama'e o anjeli'eo. <sup>10</sup> Le tsinanoko ty fiarañanañe mafe andindiñe ao nanao ty hoe:

Fa totsake henaneo ty fandrebahañe  
naho ty haozarañe

naho ty fifehean' Añaharen-tikañe§,  
vaho ty lili' i Noriza'ey.

Amy te navokovoko ambane

ty mpanisy o roahalahin-tikañeo,

ie nanisia'e añatrefan'Añaharen-tika eo handro an-kaleñey,

<sup>11</sup> Rineba' iareo ami'ty lio' i Vik'añondriy

naho ami'ty tsaram-pitaroña' iareo;

tsy nikokoa' iareo ty fiai'iareo

ndra te niatre-kavilasy.

<sup>12</sup> Mirebeha arè ry likerañeo naho o mpimoneñe am' iereoo!

Feh'ohatse an-tane atoy naho amy riakey,

fa nimb'ama' areo ao i mpañinje!

lifo-pifombo, amy te apota'e

te tomotse o andro'eo.

<sup>13</sup> Ie niisa' i fañaneñey te tafa-toke an-tane, le nisamporerahe'e i rakemba nisamake i lahilahiy. <sup>14</sup> Fe tinolotse elatse roe boak' amy ban-

tio ra'elahiy i rakembay, hitiliña'e hisitak' an-tarehe' i fañaneñey mb' an-dratraratra aña mb'amy toe'e mb'eo; aña re ro hatraheñe taoña

raike naho taoña roe vaho vaki-taoña\*. <sup>15</sup> Le nafotroa' i fañaneñey ty rano boak' amy montsili'ey hoe sorotombake hañoridaña i rakembay

hasio'e amy fisorotombahañey. <sup>16</sup> Fe nañolotse i rakembay ty tane toy naho sinoka' i taney ty vava'e niteleña i saka nafotroa' i fañaneñey

hirik'am-bava'ey. <sup>17</sup> Akore ty fidabadoà' i fañaneñey amy rakembay, kanao nionjoña amy zao re hialy amo ana'e sisao—o mañambeña o lilin' Añahareo naho mitambozõtse ty taro' IESOÀ Norizañey. <sup>18</sup> Le nijagarodoña amy faseña añ'olon-driakey re.

## 13

### *Ty Biby boak'An-Driak' ao*

<sup>1</sup> Treako amy zao ty biby nitroatse boak'an-driak' ao, aman-tsifa folo naho loha fito, naho nisampe amy tsifa'e rey ty sabakan'enge folo, vaho ninday añaran-katerateraña i loha'e rey. <sup>2</sup> Nanahake ty farasy i biby nanteakoy, naho hoe aman-tombom-bera vaho hoe vavan-diona

ty vava'e. Natolo' i fañaneñey aze ty haozara'e naho ty fiambesam-pifehea'e vaho ty lily mitiototse, <sup>3</sup> le hoe pinaratsake ty loha'e raike ho naha-valaenkaña aze, fe nijangaña i fere ho nahafatey, vaho fonga

nañorike i bibiy an-dàtsa ty voatse toy, <sup>4</sup> nitalaho amy fañaneñe nañomey lily i bibiy, mbore niambane amy bibiy le nanao ty hoe: Ia ty mañirinkiriñe i bibiy? Ia ty hahafialy ama'e?

<sup>5</sup> Nomeam-bava re hivolambolañe firengeañe naho titse, vaho nomean-dily hifehea'e volañe efa-polo-ro'amby; <sup>6</sup> aa le sinoka'e ty montsili'e niteratera an' Andrianañahare, nañinje ty tahina'e naho i kivoho'ey vaho o mpimoneñe andindiñeo. <sup>7</sup> Natolots'aze ty hialy amo noro'eo naho handrebake, naho ty lily hifehea'e ze hene foko naho ondaty naho fameleke vaho fifelehañe. <sup>8</sup> Hene hiambane amy bibiy ze mpimoneñe an-tane atoy, ze tsy misokitse amy boken-kavelo' i Vik' añondry vinono am-pifotora' ty voatse toiy i tahina'ey. <sup>9</sup> Ze aman-dravembia, mijanjña:

<sup>10</sup> Ze hasese an-drohy  
le mb'am-bahorañe aña ty haneseañe aze,  
ze ho vonoe' ty fibara,  
le am-pibara ty hampivetrahañe aze\*.  
Inao ty fahaliñisañe  
naho ty fatokisa' o noro'eo.

#### *Ty Biby Boak'an-Tane ao*

<sup>11</sup> Naheoko te indroke ty biby tovo'e nidagaritse boak' an-tane ao, aman-tsifa roe hoe añondry f'ie nivolañe hoe fañaneñe. <sup>12</sup> Toloñe'e iaby o lili' i biby valoha'e añatrefa'eio; fonga ampitalahoe'e amy biby valoha'e nanam-père ho nahafate nimelañey ty tane toy naho o mpimoneñe ama'eo. <sup>13</sup> Le anoa'e viloñe jabajaba, ie mampanjotso afo boak' andindiñe ey pak'an-tane atoy añ'atrefa' ondatio; <sup>14</sup> le fitahe'e o mpimoneñe an-tane atoio amo viloñe natolots' aze hanoe'e añatrefa' i bibiy, hanjizy o mpimoneñe an-tane atoio handranjy ty sare' i biby amam-perem-pibara nibodan-ko veloñey. <sup>15</sup> Le nitolorandily hampikofòke ty sare' i bibiy, hampivolañe i sarembibiy vaho hañohofa'e loza amy ze fonga mifoneñe tsy hiambane amy sarembibiy. <sup>16</sup> Le hene ampitombohe'e viloñe am-pitàn-kavana'e eo ndra an-dahara'e eo ty kede naho ty bey, o mpañalealeo naho o rarakeo, o fokonontsoao vaho ondevo, <sup>17</sup> tsy hahavily ndra hahaletake naho tsy ama'e i viloñey, ndra ty añara' i bibiy, ndra ty ia' i añara'ey. <sup>18</sup> Inao ty hihitse. Soa re te hamolily ty ia' i bibiy ty mahilala, amy t'ie ty ia' ondaty, toe Enen-jato-tsi-enem-polo-eneñ' amby i ia'ey.

## 14

#### *I Añondry naho i 144.000 rey*

<sup>1</sup> Le naheoko te indroy i Vik' añondry mijohañe am-bohi' i Tsione ey, vaho ama'e i rai-hetse-tsi-efats'ale-tsi-efats' arivo minday i tahina'ey naho i tahinan-dRae'ey an-dahara'e rey. <sup>2</sup> Le tsinanoko boak' andindiñe aña ty feo hoe fitroñan-drano maro, naho ty fivolan-kotroke mikorokodoñe, vaho hoe feom-pititike mititike o marovani' iareo ka i feo tsinanokoy; <sup>3</sup> le nitakasie' iereo sabo vao añatrefa' i fiambesampifehañey naho añatrefa' i raha veloñe efatse rey naho i androanavy rey, vaho tsy eo ty nahafianatse i saboy naho tsy i rai-hetse-tsi-efats'ale-tsi-efats' arivo vinili-añe an-tane atoy rey. <sup>4</sup> Tsy nandeo-batañe

\* 13:10 Iir 15:2, 43:11; Fot 9:6; Dan 7:1-28 = Ben 13:1-13

ami'ty ampela irezay, fa hahiringiri'e. Mañorike i Vik' añondriy iereo ndra aia aia ty ombà'e, ie jinebañe am'ondatio ho loha-voa aman' Añahare naho ho amy Vik' añondriy. <sup>5</sup> Ie tsy nahaoniñam-bande ampalie, vaho tsy aman-kila.

### *Ty Anjely Telo*

<sup>6</sup> Nitreako amy zao ty anjely tovo'e nitiliñe an-teñateñan-dikerañe eñe minday i talili-soa tsy modoy, hitsey amo mpimoneñe an-tane atoio naho amy ze kila fifeheañe naho foko naho fameleke vaho ondaty, <sup>7</sup> le hoe re am-piarañanañe mafe, Mañeveña aman' Añahare vaho toloro engeñe, amy te tsatoke ty oram-pizakà'e. Mitalahoa amy namboatse i likerañey naho ty tane toy naho i riakey vaho o rano midoandoañeoy.\*

<sup>8</sup> Nanonjohy i anjely ty faharoe, nanao ty hoe: Rotsake! Rotsake i Babolone† foloaingitrokey, i nampinoñe o kilakila' ndatio ami' ty divain-kadraon-kakarapiloa'ey.

<sup>9</sup> Nanonjohy iareo ty anjely tovo'e, ty fahatelo, nipoña-peo ami'ty hoe: Ndra ia ia mitalaho amy bibiy naho amy sare'ey vaho mandrambe viloñe ke an-kandri'e he an-taña'e eo, <sup>10</sup> le ie ka ty hinoñe ty divaim-pifombon' Añahare an-keri'e do'e amy fitovin-kaviñera'ey vaho ho samporeraheñe añ' afo aman-tsolifara añañtrefa' o anjely masiñeo naho aolo' i Vik' añondriy. <sup>11</sup> Le hionjoñe nainai'e kitro katroke ty hatoe' i fampisoañañ' iareoy; tsy ho amam-pitofañe ndra handro ndra haleñe o mitalaho amy bibiy naho amy sare'eio, vaho ze mandrambe i vilo' i añara'eiy. <sup>12</sup> Inay ty hifeaha' o noro'e ‡ am-patokisa' IESOÀo; ie mpañambeñe o lilin' Añahareo .

<sup>13</sup> Le tsinanoko boak' andindiñe ey ty fiarañanañe nanao ty hoe: Sokiro: Haha ze vilasy mivetrak' amy TALÈ ao henane zao. Eka! hoe i Arofoy, hitofa amo fitoloña'eo iereo, amy te mañorike iareo o fitoloña' iareoo.

*Ty Fanatahañe* <sup>14</sup> Nañente raho le indroke ty rahoñe foty, naho niambesatse amy rahoñey ty manahake i Ana' Ondatiy§, añambone'e eo ty sabakam-bolonahetse volamena, vaho am-pità'e eo ty fanatahañe masioñe. <sup>15</sup> Niavotse i kibohotsey ty anjely raike nikoike am-peo mafe amy niambesatse amy rahoñey, ty hoe: Mamatsiha amo fanataha'oo vaho manataha fa tondroke ty sam-panatahañe, amy t'ie matoe, veka'e ho tataheñe ty voka' ty tane toy. <sup>16</sup> Aa le nafatsi' i niambesatse amy rahoñey mb'an-tane atoy i fanataha'ey le tinatake ty tane toy.

<sup>17</sup> Niavotse i kibohotse andindiñe eñey ty anjely tovo'e ninday fanatahañe masioñe ka. <sup>18</sup> Niakatse boak'amy kitreliy ka ty anjely nanan-dily ami'ty afo, le kinanji'e am-piarañanañe mafe i amam-panatahañe masioñey, ty hoe: Mamatsiha amo fanataha'o masioñeo vaho atontono o voaloboke mirokoroko am-bahe' ty tane toio, fa ginoke o valobo'eo. <sup>19</sup> Aa le navio' i anjely mb' an-tane atoy i fanataha'ey le natonto'e o am-bahe' ty tane toio vaho nafetsa'e amy fipiritan-divain-kaviñeran' Añahare jabajabay. <sup>20</sup> Le linialia alafen-drova ao i fipiritan-divaiy vaho nidoandoañe boak' amy fipiritan-divaiy ty lio

\* **14:7** Avo 20:11, 31:13,17 Viloñe † **14:8** Ies 21:9, Oni: Iir 51:8 ‡ **14:12** Ben 12:17 § **14:14** Dan 7.14

nahafionjoñe pak' an-daboridi' o soavalao sikal' ami'ty arivo-tsi-enen-jato stadione\* aña.

†

## 15

<sup>1</sup> Le naheoko andindiñe ey ty viloñe tovo'e, ra'elahy naho nam-paneveñe: ty anjely fito minday ty feh' ohatse fito honka'e, ie ro mahaheneke ty haviñeran' Añahare.

<sup>2</sup> Le nitreako ty raha hoe riake fitaratse miharo afo, le niriñariña amy riake fitaratsey o naharebake i bibiy naho i sare'ey vaho ty ia' i añara'eio, mitañe o marovanin' Añahareo, <sup>3</sup> misabo i sabo' i Mosé mpitoron' Añaharey naho ty sabo' i Vik' añondriy ami'ty hoe:

Foloaingitroke naho mahalatsa o sata'oo  
ry TALÈ Andrianañahare, Tsitongerène.

To naho mahity o lala'oo,  
ry Mpanjaka' o noro'oo.

<sup>4</sup> Ia ty tsy hañeveñe ama'o, ry TALÈ,  
naho hibango ty tahina'o?

Amy te Ihe avao ro masiñe. Le homb'ama'o mb'eo ze hene  
fifeheañe hitalaho añatrefa'o eo,  
fa midodea o havantaña'oo\*.

*Ty Anjely Fito Minday Feh'Ohatse Fito*

<sup>5</sup> Ie aña le naheoko te nisokafeñe i kivoño an-kiboño' i Taroñe andindiñey. <sup>6</sup> Niakatse i anjombay amy zao i anjely fito ninday feh' ohatse fito rey; misaroñe leny mikotritriake, miloeloe naho nidiant-sikim-bolamena añ'araña, <sup>7</sup> vaho natolo' ty raik' amy raha veloñe efatse rey amy anjely fito rey ty finga volamena fito pea' ty haviñera' i Andrianañahare veloñe nainai'e doniay. <sup>8</sup> Le nampoe' ty hatoe' i engen' Añaharey naho i haozara'ey i kibohotsey, vaho tsy eo ty nahafizilik' amy kibohotsey ampara' te niheneke i feh' ohatse fito' i anjely fito reiy.

## 16

*Ty Fitovin-kaviñeran'Añahare*

<sup>1</sup> Le tsinanoko ty fiarañanañañe mafe boak' amy kibohotsey nanao ty hoe amy anjely fito rey: Akia, adoaño amy taney i finga mitañe ty haviñeran' Añahare fito rey. <sup>2</sup> Aa le nimb'eo i anjely valoha'ey, nandoveve i finga'ey an-tane atoy, vaho nifetsake am'ondatio ty bae mangirifiry, mamolevole ze ninday ty vilo' i bibiy naho nitalaho amy sare'ey. <sup>3</sup> Nañilliñe i finga'ey amy riakey ty anjely faharoe le niova ho lio, hoe lion-dolo, vaho fonga nizamañe ze raha veloñe an-driak' ao. <sup>4</sup> Nampidoàla i finga'ey amo sakao naho amo rano manganahanao ty anjely fahatelo, vaho nivalike ho lio irezay. <sup>5</sup> Le tsinanoko i anjeli' o ranooy nanao ty hoe:

Vantan-dRehe, ry eo naho teo,

Ry Masiñey ami'ty fizakà'o

o raha rezao, <sup>6</sup> fa nampiorihe' iereo ty lio' o noro'oo naho o mpitokio,  
vaho nanjotsoa'o lio hinome' iereo

fa zay ty mañeva. <sup>7</sup> Le inay boak'amy kitreliy ty hoe:

\* **14:20** Henteo amy Jaona no. 6 eo † **14:20** Nafindra amy toko'e itoboha'e, aolo' i 17 eo ty 14. \* **15:4** Iir 10:6-7, 86:9

Eka, ry TALÈ Andrianañahare,

Tsitongerèney, vantañe naho to o fizakà'oo. <sup>8</sup> Nadoveve' i anjely fah' efatsey amy àndroy i finga'ey, le nitoloran-dily hanodotse ondatio añ'afò. <sup>9</sup> Sinòda' ty hatrovohañe ondatio fe hinotohoto' iereo ty tahinan' Añahare aman-dily amy feh' ohatse rey; mbore tsy nisoloho hitolora' iereo engeñe. <sup>10</sup> Nadao' i anjely faha limey ami'ty fitoboha' i bibiy i finga'ey, le najoroboñe an-kamoromoroñañe ao i fifehea'ey, ie nihotalela an-kaloviloviañe, <sup>11</sup> vaho namatse an' Andrianañaharendikerañe ty amy fangirifiria' iereo naho o baeo, f'ie tsy nisoloho amo sata'eo <sup>12</sup> Nadoandoa' i anjely fah' eneñey amy saka jabajaba Eofratay i finga'ey, le nimaiheñe o rano'eo hañajariañe lalañe hambà' o mpanjaka boak' am-panjiriha' i àndroy aña. <sup>13</sup> Le nitreako niboak' am-bava' i fañaneñey naho am-bava' i bibiy vaho am-bava' i mpitoky sare'ey ao ty fañahy raty telo hoe sahoñe, <sup>14</sup> fañahin-kokolampa mpanao vilofne tsitantane; mionjoñe mb' amo mpanjaka' ty tane-bey toio iereo, hanontoñe iereo hialy amy andro jabajaban' Añahare Tsitongerèney. <sup>15</sup> \*.  
<sup>16</sup> Le natonto' iereo an-tane atao an-tsaontsy Hebreo ty hoe: Har'magedòne† eo. <sup>17</sup> Naili' i faha-fitoy amo tiokeo i finga'ey, le niboak'an-kibohotse ao ty fiarañanañañe mafe hirik'amy fiambesatsey nipazake ty hoe: Fonitse zay! <sup>18</sup> le inay ty fibilobilon-kelatse naho feo naho fikorokodoiñan-kotroke, vaho ty fanginikinihan-tane jabajaba naho ra'elahy kanao tsy teo ty nanahak' aze boak' am-pifotora' ondaty an-tane atoy. <sup>19</sup> Nivakitelo i rova ra'elahiy, naho nirotsake o rova' o fifeheaña, naho nitiahieñe añatrefan' Añahare i Babolone Jabajabay hanjotsoa'e ty fitovy pea' i divain-kalevelevean-kaviñera'ey. <sup>20</sup> Songa nirimatse aña o tokonoseo naho tsy nioniña ka o vohitseo. <sup>21</sup> Le nihorodoboake boak' andindiña ey ty havandra gadaboñe sindre talenta raika nilantsidantsiña am'ondatio, kanao namàtse an' Andrianañahare ty amy hankàn-kavandray ondatio ami'ty halosora' i feh' ohatsey.

## 17

*Ty Rakemba Miningitse ami'ty Biby*

<sup>1</sup> Nomb' amako mb'eo ty raik' amy anjely fito amam-pinga fito rey nanao ty hoe: Mb' etoña, hitoroako ty zaka hifetsak' amy tsimirirañe folo-ay mitobok' amo rano marooy, <sup>2</sup> i nanao' o mpanjaka' ty tane toio hakarapiloña naho nahamamo o mpimone' ty tane toio amy divain-kakarapiloa'eiy\*. <sup>3</sup> Le nindese' i anjely añ' arofo mb'an-dratraratra aña raho. Le nitreako ty rakemba niningitse ami'ty biby mena mañabasà, àtseke ty añaram-piteraterañe, aman-doha fito naho tsifa folo. <sup>4</sup> Nisaroña lamba malò-mavo naho mena mañabarà i rakembay vaho nihamineña volamena naho vatosoa naho hange, vaho an-taña'e ao ty fitovy volamena pea hativaña milaro ty haleoran-katsimirira'e†. <sup>5</sup> Nipatereña am-pela-handri'e eo ty añaraña, toe tafatoño:

\* **16:15** Nampolieña amy 3:3 ao toy. † **16:16** Vohi-pizamanaña; ty nandreketà' i Debora i Sisera naho i valobohò'ey \* **17:2** Iir 51:7 † **17:4** Iek 23:33

Babolone Jabajaba, Renen-Tsimirirañe naho o raha tiva' ty tane toio. <sup>6</sup> Le naheoko i rakembay te jike ami'ty lio' o noro'eo naho ami'ty lio' o ninday ty taro' IESOAO, aa ie nisambaeko, le niloho latsa. <sup>7</sup> Le hoe i anjely tamako: Inoñ' o ilatsà'oo? Hatoroko azo ty raha mietak' amy rakembay naho ty amy biby aman-doha fito naho tsifa folo minday azey. <sup>8</sup> I biby nitrea'oy le teo, fa tsy eo, vaho fa hiakatse boak' an-tsikeokeok' ao mb' am-pirotsaha'e mb'eo. Hahalatsa o mpimoneñe an-tane atoy tsy pinatsetse amy boken-kaveloñe tam-pifotora' ty voatse toio, †t'ie hahaisake i biby teo naho tsy eo vaho mbe ho aviy. <sup>9</sup> Inao ty itsakoreañe an-kihitse: I loha fito rey ro vohitse fito § iambesara' i rakembay, <sup>10</sup> naho mpanjaka fito, fa nihotrake ty lime, eo ty raike, mbe tsy niavy ty raike; fa ie avy, le tsy mahay tsy ho eo betebeteke. <sup>11</sup> I biby teo, fa tsy eoy; ie ty mpanjaka faha valo, mireketse amy fito rey, vaho mb'am-pirotsahañe ao. <sup>12</sup> I tsifa folo niisa'o rey, le mpanjaka folo mboe tsy nandrambe fifeheañe, f'ie mahazo lily ho mpanjaka mindre amy bibiy ora raike. <sup>13</sup> Raike ty firefea' iareo vaho hatolo' iareo amy bibiy ty haozarañe naho ty lili' iareo. <sup>14</sup> Hialy amy Vik' añondriy iareo, fa ho rebahe' i Vik' añondriy, amy te Ie ro Talèn-drotompo\* naho Mpifehempanjaka, le kinanjy naho jinoboñe vaho migahiñe o mpiama'eo. <sup>15</sup> Le hoe re tamako: O rano niisa'o itoboha' i tsimirirañeio, le ondaty naho valobohòke naho fifeheañe vaho fameleke. <sup>16</sup> Le i tsifa folo niisa'o amy bibiy rey ro halaiñe i tsimirirañey, hampidoñ' aze ho vahiny naho miboridañe; habotse' iereo ty nofo'e vaho hamorototo aze añ'afo. <sup>17</sup> Fa nentoen' Añahare añ' arofo' iareo ty hañeneke i satri'ey, naho hitrao-drehake vaho hanolotse ty fifehea' iareo amy bibiy ampara' te heneke o saontsin' Añahareo. <sup>18</sup> I rakemba niisa'oy, le i rova jabajaba mifehe o mpanjaka' ty tane toio.

## 18

### *Ty Firotsaha'i Babolone*

<sup>1</sup> Añe zay le nahatrea anjely tovo'e nizotso boak' andindiñe añe aman-dily ra'elahy vaho nihazavae' ty enge'e ty tane toy. <sup>2</sup> Le nikoihe'e am-piarañanañe mafe ty hoe:  
Rotsake! Rotsake t'i Babolone Jabajaba\*!  
ie fa akiban-kokolampa henaneo, naho  
lakato' ze fonga anga-draty, vaho  
zoho' ze hene voroñe maleotse naho mampangorý. <sup>3</sup> Fa hene ninoñe  
amy divain-kadraon-  
kakarapiloa'ey ze kilakila ondaty.  
naho fonga niolots' ama'e  
o mpanjaka' ty tane toio,  
vaho nitampe-draha irieñe  
o mpanao balibali' ty tane toio  
amy halosoran-katea-mena'ey. <sup>4</sup> Tsinanoko ka ty fiarañanañe boak'  
andindiñe ey nanao ty hoe:

Miengà ama'e ry ondatiko, tsy  
 hitraok' amo hakeo'eo,  
 naho tsy handrambe o angorosi'eo†; <sup>5</sup> fa mitoabotse pak'andindiñe ey  
 o tahi'eo vaho tiahin' Añahare o sata-rati'eo. <sup>6</sup> Ondroho ama'e  
 mira ami'ty natolo'e;  
 le avaho ama'e in-droe' o fitoloña'eo;  
 vaho trobotrobò in-droe  
 i fitovy nilaroe'ey. <sup>7</sup> Ampanahafo ami'ty nienge'e naho ty  
 fierañerañan-tro niain'a'e,  
 ty samporerahañe naho anahelo  
 hatolotse aze.  
 Inao ty fisengean-tro'e :  
 Miambesatse raho  
 fa mpanjaka-rakemba,  
 Tsy vantotse,  
 vaho tsy hahatrea fioremeñañe. <sup>8</sup> Aa le hivovo ama'e añ' andro raike  
 o hankà'eo: ty angorosy, ty hõntoke, vaho ty kerè,  
 le ho hotomomohe' ty afo;  
 amy te maozatse i TALÈ Andrianañahare  
 mizaka azey. <sup>9</sup> Ie isa' o mpanjaka' ty tane toio, ie nifandia-tihy ama'e  
 naho ni-mpitraok' amy fiagaregaña'ey, ty hatoe' i fanodorañ'  
 azey, le hangololoike ty tañy naho handala, <sup>10</sup> hizorazora eroan-  
 koe am-pirevendreveñañe i sarerahañ' aze, hanao ty hoe:  
 Hoy hoy abey, Ry rova jabajaba! I Babolone rovan-kaozarañey!  
 le ora raik' avao te pok'eo ty fizakañ'azo. <sup>11</sup> Mirovetse naho mandala  
 aze o mpampibalibali' ty tane toio, amy te tsy eo ka ty hikalo  
 o kilanka' iareoo: <sup>12</sup> entañe volamena naho volafoty naho  
 vatosoa naho hange, le leny marerarerera naho malo-mavo, le  
 lande naho mena mañabarà, naho ze karazan-katae malañe,  
 naho ze fanake aman-tsfan-drimo‡, naho ze fanake aman-katae  
 sarotse, le torisìke naho viñe naho vato sanga; <sup>13</sup> le kanely§ naho  
 fampafiriañe naho soli-pañosorañe naho rame le divay naho  
 solik' oliva, le mona'e naho vare-bolè le añombe naho añondry;  
 le soavala naho sarete le ondevo vaho fiain' ondaty. <sup>14</sup> Nisitak'  
 azo o voka-tsoa nirien-tro'oo, naho nihankañe ama'o, tsy ho  
 isa'o ka ze atao tave naho o raha fiain-taneo. <sup>15</sup> Hañarafiake  
 eñe o nanao balibalike amy raha rezaio, o nimpañaleale ty  
 ama'eo, am-pirevendreveñañe amy halovilovia'ey, le hangoihoy  
 ty rovetse vaho handala <sup>16</sup> ty hoe:  
 Hoy! Hoy! i rova ni-ra'elahiy,  
 nisaron-deny marerarerera malo-mavo  
 naho mena mañabarañe,  
 vaho niragorago volamena  
 naho vatosoa vaho hange! <sup>17</sup> fa ora raik' avao ty nahakafoake  
 o vara beio!  
 Nitrobàke eñe ze fonga mpinjon-dakañe naho ze hene mpañavelo  
 an-tsambo naho o mpiandriakeo naho ze fonga mitoloñe amy riakey,  
<sup>18</sup> songa nipazapazake ty hoe t'ie nanjò ty hatoe' i sinodotsey:  
 Aia ka ty hañirinkiriñe i rova jabajaba zay? <sup>19</sup> le nampibobò deboke  
 añambone'e, naho nangoihoy ty rovetse vaho nitoreo ty hoe:

† 18:4 Iir 51:6, 9, 45; Iir 50:8, 13, 28 ‡ 18:12 toe tsifa' ty elefanta (biby jabajaba) § 18:13  
 kanely: holi-katae mañitse fampifiriañe



Hoy! Hoy, I rova foloaingitrokey!  
 ze nampañaleale ze nanan-tsambo  
 an-driak' aña añamy vara'ey!  
 amy te ora raik' avao  
 ty nampikoahañ' aze! <sup>20</sup> Irebeho ry likerañeo!  
 naho ry noro'e naho Firàheñe  
 vaho mpitokio!  
 Inahareo ro nizakàn' Añahare aze. <sup>21</sup> Ie amy zao, rinambe' ty  
 anjely fanalolahy ty vato bey hoe vato-fandisanañe jabajaba, le  
 navokovoko'e an-driake eñe nanao ty hoe:  
 Zay ro handretsahañe i Babolone  
 rova jabajabay ambane tsy ho oniñe ka. <sup>22</sup> Le tsy ho janjiñeñe ama'o  
 ao ka  
 ty feo' o mpititike marovanio,  
 naho o sairio,  
 naho o mpitioke soly naho antsivao,  
 naho tsy ho trea ama'o ka  
 ze mpitsene an-satam-pitàñ'inoñ'inoñe,  
 vaho tsy ho janjiñeñe ama'o ao ka  
 ty fikosaokosaom-bato fandisañe. <sup>23</sup> Ie tsy hiiloilo ama'o ao ka  
 ty hazavàm-pailo,  
 mbore tsy ho janjiñeñe ama'o ao ka  
 ty fifañòhahohà' i engavaoy  
 naho i mañengay;  
 ni-fanalolahy an-tane-bey atoy  
 o mpanao balibalik' ama'oo,  
 amy te nampikalitahe' o famoreha'oo  
 o fifeheañeo,  
<sup>24</sup> naho ama'e ao ty nahatendrehañe  
 ty lio' o mpitokio naho o noro'eo,  
 vaho ze hene vinono an-tane atoy\*.

## 19

### *Haleloia*

<sup>1</sup> Aña irezay le tsinanoko ty fipoñafam-peom-balobohòke andindiñe  
 ao, nirihòne ty hoe:  
 Haleloia\*!  
 Fandrombahañe naho enge,  
 naho haozarañe  
 ho an'Andrianañaharen-tikañe <sup>2</sup> amy te mahity naho vantañe o  
 fizakà'eo†,  
 le fa nafà'e i tsimirirañe jabajaba  
 nandeotse ty tane toy  
 amo hakarapiloa'eoy  
 vaho navale'e ama'e  
 ty lio' o mpitoro'eo‡. <sup>3</sup> Nindrai' iereo ty hoe:  
 Halelo-ia!  
 Hihobobòke nainai'e donia o hatoe'eo. <sup>4</sup> Songa nibaboke naho nita-  
 laho aman' Andrianañahare mpiambesatse amy fiambesa'ey i

\* **18:24** Mat 23:30, Lke 11:50 \* **19:1** Heb: aleloia: jejò t'IEHOVÀ † **19:2** Sab 19:9 ‡ **19:2**  
 Its 32:43

androanavy roapolo-efats' amby rey naho i raha veloñe efatse rey, nanao ty hoe:

Amena, Haleloia! <sup>5</sup> Le niboak' amy fiambesatsey ty fiarañanañañe nanao ty hoe:

Rengeo t'i Andrianañaharen-tikañe

ry mpitoro'e iabio, naho o mañeveñe ama'eo, ndra ty kede ndra ty bey!<sup>§</sup> <sup>6</sup> Tsinanoko amy zao ty nanahake feom-balobohòke, nanahake ty fitroña' ty rano misorotombake naho nanahake ty fiparapapiahan' àmpiñe ra'elahy, nanao ty hoe:

Haleloia! Fa mifehe t'i TALÈ

Andrianañahare, Tsitongerèñe. <sup>7</sup> Antao hifale naho hirebeke vaho hanolots' engeñe ama'e!

Fa tsatoke ty enga-vao' i Vik'añondriy,\*

vaho fa nihamiñe i enga-vao'ey,† <sup>8</sup> le natolotse aze ty hiombea'e leny marererera mikinokinoke mitoratsike.

Toe o satan-kavañona' o noro'eoo i leny marereraray.‡ <sup>9</sup> Le hoe re tamako: Patero: Haha o ambarañe ho mb'amy sabadidampambalia' i Vik'añondriio! Le hoe re amako: Tsara ton' Añahare zay. <sup>10</sup> Le nibabok' am-pandia'eo raho niambane. Fe hoe re: Mitaoa! Mpitrao-pitoroñe ama'o naho amo longo'o mitañe ty taro' IESOÀo raho. Mitalahoa aman' Añahare! Amy te arofom-pitokiañe ty fitaroñañe IESOÀ.

*Ty Mpiningitse Soavala Foty* <sup>11</sup> Le naheoko te nisokake i likerañey naho niheo mb'etoya ty soavala foty, naho kanjieñe ty hoe Migahiñe naho To i mpiningitse ama'ey naho an-kavantañañe ty fizaka'e vaho fialia'e§. <sup>12</sup> Hoe afo misotratràke o fihaino'eo, naho sabakambolonahetse maro ty añañbone'e eo. Sinokitse ama'e ty tahinañe tsy fohi' ondaty naho tsy ie\*. <sup>13</sup> Misikin-damba mireparepa nalipotse andio re, le atao Tsaran' Añahare i tahina'ey†. <sup>14</sup> Nañorik' aze an-tsoavala foty o lahin-defon-dikerañeo nisaron-deny marererera mitoratsike mikinokinoke.‡ <sup>15</sup> Miakats'am-palie'e ty fibara masioñe§ hañatsake o kilakila ondatio, le ho fehè'e an-kobay viñe.\*

naho ie ty mandialia ty fipiritan-divaim-piforoforon-kaviñeran' Añahare, Tsitongerèñey. <sup>16</sup> Misokitse an-tsaro'e eo naho ampe'e eo ty hoe:

Mpanjakam-panjaka naho Talèn-talè.

*Ierosaleme Vao Ikz 48.30-35* <sup>17</sup> Le naheoko ty anjely nijohañe amy àndroy nikoike am-piarañanañañe mafe amy ze hene voroñe mitiliñe an-teñañteñañ-dikerañe ty hoe: Mb' etoy, mitontona amy sabadidake jabajaban' Añaharey, <sup>18</sup> hitimpoñe ty nofom-panjaka, naho ty nofo' o mpifehen-dahin-defoñeo naho ty nofo' o fanalolahio naho ty nofontsoavala naho o mpiningitse ama'eo naho ty nofo' ze hene ondaty, ty ondevo naho ty midada, ty kede vaho ty bey.† <sup>19</sup> Le nitreako te nifanontoñe hialy amy miningitse soavalay naho amy firimboña'ey i bibiy naho o mpanjaka' ty tane toio naho o fifañoñoña' iareeo.

§ 19:5 Sab 115:13 \* 19:7 Mat 22:1-12 Toe an-Tane † 19:7 Ies 61:10 ‡ 19:8 Mat 22:11-14

§ 19:11 Top 10:42 \* 19:12 Ben 2:17 † 19:13 Jao 1:1, 14 ‡ 19:14 Ben 19:7 8 § 19:15

Ies 49:2 \* 19:15 Sab 2:9 † 19:18 Isa 56:9; Eze 39:4; Mat 24:28; Lke 17:37

<sup>20</sup> Le tsinepake i bibiy naho nindre ama'e i mpitoky sare'e nanao viloñe tsitantane añatrefa'e naho namañahy o nandrambe ty vilo' i bibiy vaho nitalaho amy sare' eioy. Navokovoko veloñe amy antara mirebareba afo manodotse solifaray ao ie roe, <sup>21</sup> le vinono amy fibara miakatsé am-palie' i mpiningitse soavalaïy o ila'eo, vaho nahaetsake o voroñe iabio ty nofo' iareo.

## 20

### *Arivo Taoñe*

<sup>1</sup> Le naheoko ty anjely nizotso boak' andindiñe ey nitañe ty lahindakilen-tsikeokeoke naho am-pità'e ty silisily jabajaba. <sup>2</sup> Tsinepa'e i fañaneñey, i mereñe jabajaba haehaey, i atao devoly naho mpañinjeÿ, vaho rinohi'e arivo taoñe. <sup>3</sup> Najorobo'e an-tsikeokeok' ao re le vinarindri'e naho vinoli-tombohe'e, tsy hamañahy o kilakila ondatio ampara' te heneke i arivo taoñey. Ie aña le tsy mahay tsy hahañe betebeteke. <sup>4</sup> Le nahatrea fiambesatse maro\* raho, naho niambesarañe, vaho nomean-dily hizaka; nitreako ka ty arofo' o kinitsike ty amy fitaliliañe IESOÀ naho i tsaran' Añahareio, ie tsy nitalaho amy bibiy ndra amy sare'ey vaho tsy nandrambe i vilo'ey an-dahara'e ndra am-pità'e, le nibodan-ko veloñe vaho niharo nifehe amy Norizañey arivo taoñe. <sup>5</sup> (Fe tsy nitroatse ho veloñe hey o nivilasy ila'eo naho tsy nipeake i arivo taoñey.) Ie ty fivañonan-ko veloñe valoha'e. <sup>6</sup> Haha naho masiñe ze aman' anjara amy fivañonan-ko veloñe valoha'ey, toe tsy anaña' i havilasy faharoey lily, fa ho mpisoron' Añahare naho i Norizañey, hitrao-pifehe ama'e arivo taoñe.

### *Hankà' i mpañinjeÿ*

<sup>7</sup> Ie modo i arivo taoñe zay, le ho hahañe boak'an-drohy ao i mpañinjeÿ <sup>8</sup> vaho hiakatse hamañahy ze fifeheañe an-joro-efa' ty tane toy—i Goga naho i Magoga†—hanontona'e hialy. Mira amo faseñe añ'olon-driakeo ty ia'iareo. <sup>9</sup> Nionjoñe mb'ambone' ty treha' i Taney iereo nañarikoboñe ty tobe' o noro'eo naho i rova kokoañey. Fe nidoiñe boak' andindiñe ey ty afo nampibotseke iareo. <sup>10</sup> Le navokovoko amy antara-afo aman-tsolifaray i mpañinje namañahy iareoy, hatraoke amy bibiy naho i mpitoky sare'eïy, vaho halovilovy handro an-kaleñe nainai'e kitro-katroke.

### *Fizakañe o Nihomakeo*

<sup>11</sup> Le nahatrea fiambesam-pifeheañe foty jabajaba naho i Mpiambesatse ama'ey raho. Nibotatsake nisitak' i lahara'ey ty tane toy naho i likerañey, ie tsy nanjoañe toetse ka. <sup>12</sup> Le nahatrea o nikoromakeo, ty bey naho ty kede, nizorazora añatrefa' i fiambesatsey, vaho sinokake o bokeo; sinokake ka ty boke raïke, i boken-kaveloñey, vaho zinaka ty amo sinokitse amo bokeoo ty amo sata'eo o nivilasio.

<sup>13</sup> Nafoe' i riakey o vilasy ama'eo, le naloa' i Havilasy naho i Tsikeokeokey o vilasy am'iereoo, vaho zinaka, songa ty amo fitoloña'eo. <sup>14</sup> Navokovoko amy antara afoÿ ao ty Havilasy naho i Tsikeokeokey. Ie i havilasy faharoey‡: i antara-afoÿ. <sup>15</sup> Le nafetsak' amy antara afoÿ ze tsy nioniñe sinokitse amy boken-kaveloñey ao.

\* **20:4** Ben 19:14 † **20:8** Iek 38:2 ‡ **20:14** Ben 2:11, 20:6, 21:8

## 21

<sup>1</sup> Le nahatrea likerañe vao naho tane vao\* raho, fa songa nimosaoñe aña i likerañe valoha'ey naho ty tane valoha'e toy, ie tsy amandriake. <sup>2</sup> Le nahatrea i Rova Miavakey, Ierosaleme vao, nizotso hirik' andindiñe aña boak' aman' Añahare, hinalankañe hoe enga vao soa hamiñe, ho a i vali'ey. <sup>3</sup> Le tsinanoko ty fiarañanañañe mafe boak' amy fiambesatsey nanao ty hoe: Ingo te am'ondatio ty kivohon' Añahare, ie hitrao-pimoneñe am' iereo; ho ondati'e iereo naho ho am' iereo ao t'i Andrianañahare ho Andrianañahare' iereo†, <sup>4</sup> naho ho faopaohe'e am-pihaino' iereo ze atao ranomaso, naho tsy ho amankavilasy ka, ndra fandalañe, ndra firovetañe ndra fangirifirianañe, fa nimosaoñe aña o raha taoloo.

<sup>5</sup> Le hoe i Mpiambesatse amy fiambesatsey: Heheke, kila vaoeko. Hoe ka re: Patero, fa añañe naho to o tsara zao. <sup>6</sup> Le hoe re tamako: Fa heneke! Zaho i A naho i Zedey, i Fifotorañey naho i Figadoñañey. Hazotsoko tsy amam-bili'e boak' amy ranon-kaveloñe migoangoañey ze taliñiereñe. <sup>7</sup> Ho lovae' ty maharebake irezay, le ho Andrianañahare'e raho vaho ho anako re. <sup>8</sup> Fe o mahimahiñeo naho o tsi-miatoo naho o lo-tserekeo naho o mpañoho-dozaao naho o mañarapiloo naho o mpamorekeo naho o mpiato am-pahasiveo vaho ze hene haremborake ro hanañ' anjara amy antara manodotse antsolifaray ao. Zay ty havilasy faharoe.

<sup>9</sup> Le nimb'eo ty raik' amy anjely fito nitam-pinga fito pea i hankañe fito honka'e rey nisaontsy amako, nanao ty hoe: Mb'etoa, hatoroko azo ty enga vao, ty vali' i Vik' añaondriy. <sup>10</sup> Le nendese'e aña'arofo mb'am-bohitse jabajaba naho mitiotiotse aña, naho natoro'e ahy i rova miavakey, Ierosaleme mivotrake hirik' andindiñe ao boak' aman' Añahare, <sup>11</sup> aman' engen' Añahare, vaho hoe vato saro-bily, hoe vato jaspy nikantsokantsoñe hoe kristaly ty hazava'e. <sup>12</sup> Ama'e ty kijoly ra'elahy naho abo reketse lalam-bey folo ro'amby, naho anjely folo ro'amby amy lalam-bey rey, vaho pinatetse am' iereo ty tahina' i foko folo-ro'ambi' i ana' Israele reiy‡. <sup>13</sup> Telo ty lalam-bey atiñanañe, naho telo ty lalam-bey avaratse, naho telo ty lalam-bey atimo, vaho telo ty lalam-bey ahandrefa. <sup>14</sup> Le fahañe folo ro'amby ty ioreña' i kijoli' i rovaïy, naho am'iereo i tahinañe folo-ro'ambi' i Firàheñe folo-ro'ambi' i Vik' añaondriy reiy.

<sup>15</sup> Le amy nisaontsy amakoy ty kobay fanjeheañe volamena, hanjehe i rovay naho o lalam-bei'eo vaho i kijoli'ey. <sup>16</sup> Nalahatse ho efa-mira i rovay vaho mira ty andava'e naho ty am-pohe'e. Zinehe'e amy kobaïy i rovay le 12 000 stadione, mira ty andava'e naho ty am-pohe'e vaho ty haabo'e. <sup>17</sup> Le zinehe'e i kijoliy, kiho zato tsy efaolo efats' amby am-panjehea' ondaty—fa zay ty norihe' i anjely. <sup>18</sup> Le vato jaspy ty firafi' i kijoliy naho volamena ki'e hoe fitaratse mikantsonkantsoñe i rovay. <sup>19</sup> Le nihamine' ze hene karazam-bato soa ty faha' i kijoli' i rovaïy. Jaspy ty faha' i valoha'ey, safira ty faharoe, kalkedona ty fahatelo, emerode ty fah' efatse, <sup>20</sup> sardoniksa ty faha lime, karnelia ty fah' eneñe, krisolita ty faha-fito, berila ty faha valo, topaze ty faha sive, krisopraso ty fahafolo, jakinta ty fahafolo-raik' amby, ametista ty

\* **21:1** Ies 65:17, Oni: Ies 66:22; Iir 31:33, Iek 37:27, Fi 6:18 † **21:3** Sor 26:11-12; Oni: Ies 7:14, 8:8,10, Iir 31:33, Iek 37:27, Fi II 6:18 ‡ **21:12** Iek 47:22-23, 48:31-34

fahafolo-ro' amby. <sup>21</sup> Le hange folo-ro' amby i lalam-bey folo ro' amby rey, sindre hange raike i lalam-bey rey, vaho volamena ki'e hoe fitaratse mangarahara o lalan-drovao.

<sup>22</sup> Tsy nahatrea toetse miavake ao raho, amy te i TALÈ Andri-anañahare, Tsitongerèney, naho i Vik' añondriy ro kiboho'e. <sup>23</sup> Le tsy paia' i rovay hipisañe ama'e i àndroy ndra i volañey, fa hazavae' ty engen' Añahare; vaho i Vik' añondriy ro failo'e. <sup>24</sup> I hazavà'ey ro hañaveloa' o rinombake amo fifeheañeo<sup>S</sup>, vaho hinday o volonahe'eo mb'ama'e o mpanjaka' ty tane toio. <sup>25</sup> Tsy harindriñe ka o lalam-beio te antoandro, amy te tsy ho aman-kaleñe ty ao, <sup>26</sup> vaho hindeseñe mb'ama'e mb'eo ty engeñe naho ty asi' o fifeheañeo, <sup>27</sup> le tsy mb'ia hizilik' ao ndra inoñ' inoñe maleotse ndra o mpanao hativàñeo ndra o mpandañitseo<sup>\*</sup>, fa o misokitse am-boken-kavelo' i Vik' añondrio<sup>†</sup> avao.

## 22

### *I Sakan-Kaveloñey*

<sup>1</sup> Le natoro'e ahy i saka aman-dranon-kaveloñey, mikantsokantsoñe hoe kristaly mikararake boak' am-piambesan' Añahare naho amy Vik' añondriy, <sup>2</sup> añaivo' i damokey naho añ'olotse roe' i sakay ty hataen-kaveloñe mamoa karazam-boa folo ro' amby, naho mamoa ambolañ' am-bolañe, vaho aoly mahajangañe o kilakila' ondatio o rave' i hataeio. <sup>3</sup> Le tsy ho amam-pàtse ka, naho ama'e ao i fiambesan' Añahare naho a i Vik' añondriy, vaho hitoroñe aze o mpitoro'eo, <sup>4</sup> ho isa' iereo ty lahara'e vaho ho am-panda' iereo i tahina'ey <sup>5</sup> Toe tsy ho aman-kaleñe ty ao, naho tsy ho paiaeñe ty jiro ndra ty hazavà' i àndroy, amy te hieandreaña' i TALÈ Andrianañahare, vaho hifehe nainai'e donia iereo.

<sup>6</sup> Le hoe re tamako: Migahiñe naho to o tsara zao. Fa nañitrik' i anjeli'ey t'i TALÈ Andrianañahare' o arofom-pitokio, hanoro o mpitoro'eo o raha an-titotse ho tendrekeo. <sup>7</sup> Inao! ho avy aniany raho! Haha ty mañambeñe o entam-pitokia' ty boke toio.

### *Figado'e naho Tata*

<sup>8</sup> Zaho Jaona, ty nitsanoñe naho nahatrea irezay; aa ie nahatsanoñe naho nahatrea, le nibaboke hitalaho am-pandia' i anjely nanoro ahy irezaiy. <sup>9</sup> Fa hoe re tamako: Ko manao zao! mpitrao-pitoroñe ama'o naho amo ralongo mpitokio vaho amo mañambeñe o tsara' ty boke toio raho. Mitalahoa aman' Añahare!

<sup>10</sup> Le hoe re tamako: Ko litèa'o ty tsaram-pitokiañe ami'ty boke toy<sup>\*</sup>, fa an-titotse ty àndro. <sup>11</sup> Adono hitolon-kakeo ty mpanao hakeo naho hitoloñe an-kaleora'e ty maleotse, naho mbe hanao ty hahiti'e o mahitio; vaho hitàn-ty fiavaha'e o noro'eo.

<sup>12</sup> Inao! ho avy aniany raho! vaho amako o tambekoo, hañavahako ondatio, songa ty amo sata'eo<sup>†</sup>. <sup>13</sup> Zaho i A naho Zedey, ty valoha'e naho ty fara'e, i fifotorañey naho i figadoñañey. <sup>14</sup> Haha o mañambeñe o lili'eo<sup>‡</sup>, fa hanan-dily amy hataen-kaveloñey, naho

<sup>S</sup> 21:24 Ies 60:3 \* 21:27 Ben 22:15, Te 2 2:11 † 21:27 Dan 12:1 \* 22:10 Dan 12:4  
 † 22:12 Mat 16:27, Jao 5:29 ‡ 22:14 Mat 19:17

hahazilike amo lalam-bein-drovao. § 15 Alafe ao o amboao naho o mpamorekeo naho o karapiloo naho o mpamonoo naho o mpilolok' an-tsamosampoo vaho ze mikoko vande naho o bodiakeo\*.

16 Zaho, IESOÀ, ty nañitrike i anjelicoy hitaroñe irezay ama'areo, ho amo Fivorio. Zaho i vahatse naho tarira' i Davidey†, i Mpitarik' andro mireandreañey.

17 Manao ty hoe i Arofoy naho i Enga Vaoy: Mb'etoe! Le ano ty hoe ry mijanjiñeo: Mb'etoe! le ampombao mb'etoe ty taliñiereñe; vaho adono hanovy amy ranon-kaveloñe tsy amam-bili'ey ze manàtry.

18 Inao ty hatahata'ay amy ze mijanjiñe o tsaram-pitokiañe ami'ty boke toio, ie anovoñañe, le hatovon' Añahare ama'e o feh' ohatse misokitse ami'ty boke toio, 19 naho anintoñañe ty tsara' ty bokem-pitokiañe toy, le ho sintonen' Añahare ama'e ty anjara'e amy hataen-kaveloñey naho amy rova miavakey, ty amo sinokitse ami'ty boke toio.

20 Hoe ty mitaroñe iretoañe: Eka! hamb'eo masika raho. Amena.

Mb'etoe ry IESOÀ TALÈ. 21 Ty hasoa' IESOÀ TALÈ ho ama'areo iaby. Amena.

---

§ 22:14 Ie taolo te natambatse o boke ami'ty Heneke toy, le ie ty andine'e toy ty amy Tertoliane (CE 208) naho i Sipriane (CE 251) \* 22:15 Ben 21:27, Te II 2:11 † 22:16 Ies 11:1, 10, Ben 5:5

## Sabo Fange I

*Sabo 1 - 41*

### 1

<sup>1</sup> Haha t'indaty tsy mañavelo  
am-panoroa' o lo-tserekeo\*,  
nahy tsy mijohañe an-dala'  
o beihakeoo,  
vaho tsy miambesatse am-  
pitoboha' o mpañinjeo;

<sup>2</sup> Fa ty Hà' IEHOVÀ  
ro mampinembanembañ' aze,  
ninihe'e handro an-kaleñe i Hà'ey  
<sup>3</sup> Ie ho hambañe aman-katae namboleñe  
añ'olon-torahañe eo,  
mamoà an-tsa'e nahy  
tsy miheatse o rave'eo,  
miraorao ze hene anoe'e.

<sup>4</sup> Tsy manahake zay o lo-tserekeo,  
fa hambañe amo kafokafo  
aboelen-tiokeo.

<sup>5</sup> Toly ndra tsy haha-fitroatse amy zakay  
o tsivokatseo,  
ndra ami'ty fivori' o vañoño  
o mpanan-tahiño.

<sup>6</sup> Arofoana' IEHOVÀ ty fañaveloa'  
o vantaño,  
fe ho modo ty fandanà'  
o tsivoatsoloo.

### 2

*Ty Fañorizan' Añahare i Jinobo'ey*

<sup>1</sup> Ino ty fidabasida' o kilakila ondatio\*,  
nahy ty fikililia' ondatio  
raha tsy vente'e.

<sup>2</sup> Mijohañe o mpanjaka' ty tane toio,  
nahy mitrao-kinia o mpifeheo  
hiatreatre am' IEHOVÀ nahy i Noriza'ey†,  
manao ty hoe:

<sup>3</sup> Antao handrafadrafatse  
o talirandra' iareoo,  
le hahimpan-tika o rohi' iareoo.

<sup>4</sup> Miankahake i mpiambesatse  
an-dindiñey;  
mitsikike iareo t'i Talè. <sup>5</sup> Fa ho trevohe'e an-keloke,  
vaho hampinevenevere'e am-pifombo'e:

\* 1:1 rasà: tsy aman-Kake, lo-tsereke \* 2:1 Mat 4:25-26; Dan 2:44, 7:13-28, Kag 2:22, Zek 14:9, Ben 11:15; 19:19 † 2:2 Nañiliane Solike : i Norizañey zay

6 Toe zaho ty nañoriñe ty Mpanjakako e Tsiône<sup>‡</sup> ao amy vohiko miavakey.

7 Sokireko ho lily:

hoe t'IEHOVÀ amako:

ANAKO rehe, anindroany

ty nampiareñako azo. <sup>8</sup> Mihalalia amako le hampandovaeko

Azo o fifeheañeo,

naho ho fanaña'o o olon-taneo.

<sup>9</sup> Ho pozaha'e o am-bodam-by;

Hampijehañe'e hoe siniharam-panao

valañe-tane.

<sup>10</sup> Aa le mahihira ry mpanjakao;

Mimetea oke

ry mpizaka' ty tane toio.

<sup>11</sup> Toroño am-pañeveñañe t'IEHOVÀ,

vaho mirebeha am-pineveneverañe;

<sup>12</sup> Ondroho i Anakey

tsy mone hiviñera'e,

vaho hihomak' an-dalañe ey nahareo;

fa mete hisolebatse aniany ty fifombo'e.

Hene haha ze mitsolok' ama'e.

### 3

*Sabo' i Davide t'ie nirifatse ty lay hisitak' amy Absolome\* Ana'e* <sup>1</sup> Ry IEHOVÀ, Akore ty fitombo'a'

o mpamorefore ahikoo !

Maro ty miongake hiatreatre ahy.

<sup>2</sup> Lako ty manao ty hoe ty amako : Tsy ama'e ty fandrombahan'

Añahare. Selà

<sup>3</sup> Fa Ihe, ry IEHOVÀ,

ro kalan-defo mañoñoñ' ahy, ty engeko

naho ty Mpampiantra ty lohako.

<sup>4</sup> Ie koiheko am-peo t'IEHOVÀ,

le janjiñe'e amy vohi'e miavakey. Selà

<sup>5</sup> Mandra raho vaho miroro; tsekake amy te mpañimba ahy t'IEHOVÀ.

<sup>6</sup> Tsy hembrañako i lahiale

miarikoboñe hiatreatre ahikoy.

<sup>7</sup> Miongaha, ry IEHOVÀ! Rombaho raho ry Andrianañahareko,

fa fonga tinampifi'o ty valañora'

o rafelahikoo;

vaho pinekapeka'o ty nife'

o lo-tserekeo.

<sup>8</sup> Am' IEHOVÀ ty fandrombahañe;

naho am'ondati'oo ty fitahia'o. Selà

### 4

*Ho a i Talèn' Tsakeray; Ho titiheñe ami'ty Marovany, Sabo' i Davide*

<sup>1</sup> Ry Andrianañaharen-kavañonako

toiño raho te mikanjy Azo

‡ 2:6 Ierosalaime \* 3: Absolome: raem-panintsifañe



fa Ihe ty nañivake ho ahy te nalovilovy;  
isoho vaho janjiño o halaliko.

<sup>2</sup> O ry ana'ondatio, Sikala 'mbia ro  
hafote' areo ho inje ty asiko?

ty hikoko ty tsy vente'e,  
hitsoeke ty famañahiañe? Selà

<sup>3</sup> Fe fohino te navaha' IEHOVÀ  
ho ama'e i vañoñey;

ho janjiñe' IEHOVÀ te kanjiek.

<sup>4</sup> Minevenevera, le ko mandilatse;

mañereñerea añ'arofo an-tihi'o eo, vaho mianjiña. Selà

<sup>5</sup> Mañengà soron-kavantañañe,  
vaho miatoa am'IEHOVÀ.

<sup>6</sup> Maro ty mivola :

Ia ty hampiboake hasoa amantika?

Ry IEHOVÀ, onjono ama'ay

ty hazavan-dahara'o.

<sup>7</sup> Ihe nampipoke haehake an-troko ao, mandikoatse te  
an-tsàm-pamokara' iareo

ampemba naho divay.

<sup>8</sup> Hàndre an-kanintsin-draho le hiroro

amy te Ihe avao ry IEHOVÀ

ro mampimoneñe ahy am-pitsolohañe.

## 5

*Ho a i Talèn-tsakera : an-Tsoly Sabo' i Davide* <sup>1</sup> O ry IEHOVÀ, toloro  
ravambia

o volakoo;

ereñereo o toreofoo.

<sup>2</sup> Haoño ty feon-koiko ry Mpanjakako

naho Andrianañahareko :

Ihe ro ihalaliako.

<sup>3</sup> Handro ty hijanjiña'o ty feoko r'IEHOVÀ;

Maraindrañe te honjoñeko vaho hiandra.

<sup>4</sup> Tsy mahafale azo ry Andrianañahare ty haratiañe;

mbore tsy hañialo ama'o ty haloloañe.

<sup>5</sup> Tsy hijohañe añ'atrefam-pihaino'o

o mpirebodrebokeo;

fonga heje'o ze mitolon-draha kahoake.

<sup>6</sup> Ho rotsahe'o ze mivolam-bande;

heje' IEHOVÀ

t'indaty mampiori-dio naho ty mamañahy.

<sup>7</sup> Fe naho zaho, i fo ferenañia'o fonitsey ty himoahako añ'anjomba'o  
ao, vaho hiambane mb'añ'anjomba'o

miavake mb'eo, fa mañeveñ' ama'o.

<sup>8</sup> Ry IEHOVÀ, Iaolò ami'ty hatò'o

ty amo mivoñoñe ahikoo;

avantaño añatrefako eo ty lala'o.

<sup>9</sup> Tsy am-pahitiañe ty vava' iareo;

hatsivokarañe ty an-tro'e ao;

kibory misokake o tretra'eo,

ie mitsiriry am-pameleke.

<sup>10</sup> Ozoño iereo, ry Andrianañahare,  
hikorovok' ami'ty fikililia'iareo;  
soiho aña ami'ty habeim-piolà'iareo  
amy t'ie niody ama'o.

<sup>11</sup> Hene hirebeke ze mipalitse ama'o, hiriñariña an-kobaiña nainai'e;  
le ampialofo,

handia taroba ama'o o mpikoko ty tahina'oo,

<sup>12</sup> Toe ihe ty mampanintsiña o vantaño,  
ry IEHOVÀ, ohoña'o fañisohaña  
hoe te am-pikalan-defoña.

## 6

*Ho a i Talèn-tsakeray ampititiheña, Titiheña an-Tali-valo; Sabo' i Davide* <sup>1</sup> Ry IEHOVÀ, ko endaha'o ami'ty haviñera'o,  
le ko mandilo ahy an-keloke.

<sup>2</sup> Tretrezo, ry IEHOVÀ, fa minike;  
jangano ry IEHOVÀ

fa minevenevetse o taolakoo.

<sup>3</sup> Loho mangedabahebake ty troko:  
Fa ihe ry IEHOVÀ—hombia?

<sup>4</sup> Mibaliha, ry IEHOVÀ, Hahao ty fiaiko;  
rombaho ty amy fiferenaiña'o.

<sup>5</sup> Tsy mahatiahy Azo ty an-kavilasy;  
ia ty hañandriañ' Azo an-tsikeokeok' ao?

<sup>6</sup> Mahamàmak' ahy ty fiñoñoeko;  
ampigoribagoribañeko haleña  
ty kidoriko,

ampitranaheko rano maso  
ty fandreako.

<sup>7</sup> Mitike o masokoo ami'ty haemberako;  
mihamodo ty amo rafelahy iabio.

<sup>8</sup> Soike ry hene mpanao ratio;  
fa nahajanjiña ty feon-tañiko t'IEHOVÀ.

<sup>9</sup> Jinanji' IEHOVÀ ty halaliko;  
no' IEHOVÀ ty filolofako.

<sup>10</sup> Fonga ho salatse naho hangedabahebake  
o rafelahikoo;  
Ampipolieña iereo,  
vaho hiambova' ty fimeñaraña.

## 7

*Nisaboa' i Davide aman'Añahare ty amy saontsi' i Kosy nte-Beniamine* <sup>1</sup> Ry IEHOVÀ Andrianañahareko,

Ihe ro fitsolohako, avotsoro  
amo mañoridaña ahikoo, le hahao;

<sup>2</sup> Tsy mone ho ritaritae'e  
hoe liona ty fiaiko,

hirofodrofota'e tsy  
amam-pañolotse.

<sup>3</sup> Ry IEHOVÀ Andrianañahareko,

naho nanoeko zao :  
lehe an-tañako ty hatsivokarañe,

<sup>4</sup> naho vinaleko haratiañe ty rañeko;  
hera nivoloseko tsy amam-poto'e  
ty nañembets' ahy;

<sup>5</sup> Le ho hotrohe' ty rafelahiko, hiambotraha'e;  
ho lialia'e an-tane ty haveloko, vaho hado'e an-debok' ao  
ty engeko. Selà

<sup>6</sup> Miongaha, ry IEHOVÀ, an-kaviñera'o,  
miavota ty amo fitrotrofiaha'  
o rafelahikoo.

mivañona ty amako amy zaka kinoi'oy.

<sup>7</sup> Hiarikatok' ama'o ty fivori' ondatio,  
vaho mibalihia hifehea'o  
boak'añ'abo ey.

<sup>8</sup> Ry IEHOVÀ Mpizaka o kilakila 'ndatio;  
zakao raho ry IEHOVÀ, ty amy havantañako naho ty havañonako an-  
trok' ao.

<sup>9</sup> Hijihetse ty haratia' o lo-tserekeo  
naho hajado'o o vañoño, eo,  
fa mpitsòke arofo naho ova  
t'i Andrianañahare vantañe.

<sup>10</sup> Aman'Añahare ao ty fikalako  
Ie mpandrombake o vañon-trokeo.

<sup>11</sup> Mpizaka to t'i Andrianañahare,  
Eka, torifike boak' andro  
t'i Andrianañahare;

<sup>12</sup> Aa naho tsy mimpoly t'indaty: le ho sioña'e i fibara'ey;  
fa navoho'e ty fale'e  
vaho nihajarie'e;

<sup>13</sup> Fa nihentseñe'e fialiañe mahafate,  
ampibelabelae' afo o ana-pàle'eo.

<sup>14</sup> Hehe t'ie tsongoen-tsihavokarañe,  
ie nampiareñe kilily  
vaho hiterake i remborake;

<sup>15</sup> Nihaly kobon-dre naho nampigorabahe'e,  
vaho tafajorobo amy hinali'ey.

<sup>16</sup> Toe hibalik' an-doha'e avao  
ty fikitroha'e raty,  
vaho hivotrak' an-kevo'e eo  
i nandovia'ey.

<sup>17</sup> Andriañeko t'IEHOVÀ  
ty amy havantaña'ey,  
ho bangoeko an-tsabo ty tahina'  
IEHOVÀ Andindimoneñe.

## 8

*Ho a i Talèm-Pititike, Anoeñe maro-taly, Sabo' i Davide* <sup>1</sup> Ry IEHOVÀ,  
Talè'ay, Oakitia!

ty havolonahe' i Tahina'oy  
 manitsike ty tane toy,  
 napò'o ambonen-dikerañe eñe ty enge'ol  
<sup>2</sup> Boak'am-bava' o ajaja-menao  
 naho o ajaja minonoo  
 ty nampijadoña'o haozarañe,  
 ty amo malaiñe Azoo,  
 hampianjiña'o o rafelahio naho o mpamale-fateo.  
<sup>3</sup> Ie haraharaeko o likera'oo, ty fitoloñan-drambom-pità'o,  
 i volañey naho o vasiañe najado'oo.  
<sup>4</sup> Ino ondatio, te itsakorea'o?  
 Naho ty ana-ondaty, te haoñe'o?  
<sup>5</sup> Fe nanoe'o ambanevane' o anjelio\*,  
 naho sinabàka'o engeñe naho asiñe.  
<sup>6</sup> Nampifehè'o aze o toloom-pità'oo;  
 kila narongo'o ambanem-pandia'e ao,  
<sup>7</sup> Ze hene añondry naho añombe;  
 eka, o biby an-kivokeo:  
<sup>8</sup> O voron-dikerañeo, o fian-driakeo,  
 ze misoroke o lalan-driakeo.  
<sup>9</sup> Ry IEHOVÀ, Talè'ay, Oasirity!  
 ty volonahen-Tahina'o  
 manitsike ty tane toy.

## 9

*Ho a i Talèn' Tsakera, Sabo' i Davide, ami'ty feo : Ty havilasi' i Anadahi* <sup>1</sup> Rengeko an-kaliforan-troke rehe r'IEHOVÀ;  
 ho talilieko iaby o halatsa'oo.  
<sup>2</sup> Hifaleako naho hirebehako,  
 ho saboeko i tahina'oy,  
 ry Andindimoneñe.  
<sup>3</sup> Ie mimpoly o rafelahikoo,  
 le mikorovoke vaho mibaibay  
 añ'atrefa'o ey.  
<sup>4</sup> Fa nitohañe'o i naseseko mahitiy,  
 ihe miambesatse am-piambesa'o eo,  
 mizaka an-kavantañañe.  
<sup>5</sup> Nendaha'o o kilakila 'ndatio, rinotsa'o o lo-tserekeo;  
 finaopao'o kitro katroke ty añara' iareo.  
<sup>6</sup> O ry rafelahio, fa nampigadoñeñe  
 an-koak'ao kitro katroke;  
 fa nombota'o o rovaio,  
 fa momoke ty fitiahiañe iareo.  
<sup>7</sup> Toe am-piambesa'e eo nainai'e t'IEHOVÀ,  
 fa nihentseña'e ho an-jaka i fiambesa'ey;  
<sup>8</sup> an-katò ty fizaka'e ty voatse toy,  
 ho zakae'e an-kahiti'e ondatio.  
<sup>9</sup> Kijoly abo te amo forekekeñeo t'IEHOVÀ,  
 fitsolohañe an-tsan-kasotriañe;

\* 8:5 Elohim: Andrianañahare, o ndrahareo

10 Hiantok' azo o mahafohiñe  
ty tahina'oo,  
amy te tsy aforintse'o ze mipay Azo,  
ry IEHOVÀ,

11 Misaboa am' IEHOVÀ ry mpimoneñe  
e Tsiône ao!

tseizo am' ondatio o fitoloña'eo!

12 Toe ihaoñe' i Mpamale Fatey; tsy haliño'e ty fikoiaha' o mpisotrio.

13 Isoho raho, ry IEHOVÀ !

Vazohò ty haoreako am-pità'

o malaiñe ahio;

Ihe Mpañonjoñe ahy boak' an-

dalam-bein-kavilasy ao,

14 ho talilieko iaby ty enge'o

amo lalam-bei'

i anak-ampela' i Tsiôneio,

hirebehako o fandrombaha'oo.

15 Nijoroboñe amy koboñe

hinali'iereoy o fifeheañeo;

finandri' ty harato naeta'iareo

o fandia'iareoo.

16 Fa nampandrendre-batañe t'IEHOVÀ

fa nametsake zaka:

tsepaheñ' amo satan-tañe'eo avao

ty lo-tsereke.

[mahantseñantseñe, Selà]

17 Himpoly mb'an-tsikeokoek' ao

o tsivokatseo,

ze kilakila' ondaty mandikok' an'Andrianañahare.

18 Fe tsy ho haliño nainai'e o rarakeo

vaho tsy ho modo kitro añ'afe'e

ty fisalalà' o mpisotrio.

19 Miongaha ry IEHOVÀ,

ko anga'o handrekets' ondatio;

Ho zakañe am-pivazohoa'o eo

o fifeheañeo !

20 Apoho am' iareo ty fangebahebahañe,

ry IEHOVÀ

ampahafohino o kilakila'ndatio

t'ie ondaty avao ! Selà

## 10

1 Akore te Ihe mijohañe añe, ry IEHOVÀ?

Ino ty ietaha'o an-tsan-kasotriañe?

2 Am-pirengevohañe ty añoridaña'

o raty tserekeo o rarakeo;

f'ie tsepahe' o fikitroha'eo avao.

3 Sengè' i tsivokatsey o fañirian-tro'eo,

tata'e ty fatitiañe, naho inje'e t'IEHOVÀ.

4 Ty tsivokatse amy fitoeboran-tarehe'ey,

tsy mitsoek' aze;

ty hoe avao ro fitsakorea'e:

Tsy eo ze o Andrianañahare zao.

<sup>5</sup> Miraorao nainai'e o sata'eo;  
kanao mitiotiotse ambone,  
tsy am-pahaisaha'e eo o fizakà'oo,  
le fonga ibohaboaha'e o malaiñ' azeo.

<sup>6</sup> Hoe ty aereñeren-tro'e :  
Tsy hasiotse raho,  
ndra an-tsa an-tsa tsy ho ampoheke ka.

<sup>7</sup> Pea haterañe naho katramo  
naho fisenge-hery i falie'ey;  
kilily naho haloloañe  
ty ambane' i famele'ey.

<sup>8</sup> Itoboha'e o fivoñonañe an-drovao  
amo fietahañeo  
hamonoa'e ty vantañe;  
jilovem-pihaino'e  
ty tsy amam-pañimba.

<sup>9</sup> Ie mitingañe añetak' ao  
hoe liona ami'ty fitsifira'e;  
mitampoñe hitsepake ty rarake,  
hiambotrak' ami'ty mpisotry,  
hikozozota'e amy harato'ey.

<sup>10</sup> Mibotreke re, mifinake;  
vaho mikorovok' amy figorea'ey  
i pìtso-pañolotsey.

<sup>11</sup> Hoe re an-troke ao :  
Fa nandikofan' Añahare,  
fa naeta'e ty lahara'e; tsy ho vazoho'e ka.

<sup>12</sup> Miongaha ry IEHOVÀ;  
ry Andrianañahare, zanjò ty Fità'o;  
ko amoea'o o mpirekeo.

<sup>13</sup> Akore te ati' o tsivokatseo  
t'i Andrianañahare,  
ie manao an-tro'e ao ty hoe :  
Tsy ipaia'e?

<sup>14</sup> Toe vazoho'o; eka fa oni'o  
ty ampoheke naho ty embetse  
le ho valeam-pità'o,  
ihe ro iatoa' ty tsy aman'imba;  
vaho mpañimba ty bode-rae.

<sup>15</sup> Pozaho ty sira' o tsivokatseo naho i piaroteñey,  
karafo ty haratia'e ie tsy nilefe tsikaraheñe.

<sup>16</sup> Mpanjaka nainai'e t'IEHOVÀ;  
fa mongotse an-tane'e eo o fifeheañeo.

<sup>17</sup> Ry IEHOVÀ,  
fa jinanji'o ty halali' o tretram-poo;  
hafatraro ty arofo' iareo  
atokilaño o ravembia'oo;

<sup>18</sup> Hañomea'o to o bode-raeo  
naho o forekekeñeo,  
tsy hampinevenevera' ondaty  
an-tane atoio ka.

## 11

*Ho a i Talèn-tsakeray, Sabo' i Davide* <sup>1</sup> Amy IEHOVÀ ao ty fipalirako; akore ty ivolaña' areo an-troko ty hoe :

Mivoratsaha hoe voroñe  
mb'am-bohi'o mb'eo;

<sup>2</sup> Hehe te mampibitsoke fàle  
o lo-tserekeo,  
le fa ginao' iereo an-taly  
o ana-pale'eo,

hahiriri' iereo añ'ieñe ao  
mb'amo vantañ'arofoo;

<sup>3</sup> Naho rotsake o manàntañeo,  
ino ty lefe' o vañoñeo hanoñe?

<sup>4</sup> Añ'anjomba'e miavake ao t'IEHOVÀ,  
an-dindiñe ao ty iambesara' IEHOVÀ;  
mivazoho o fihaino'eo,  
mitsoke o ana' ondatio o vohomaso'eo.

<sup>5</sup> Tsohe' IEHOVÀ o vantañeo,  
fe heje' ty arofo'e ty lo-tsereke,  
naho i piaroteñey.

<sup>6</sup> Hampifororoaha'e vaen'afo mirekake  
o tsivokatseo;  
afo naho ponde vaho tio-mae  
ty ho anjaram-pitovi' iereo.

<sup>7</sup> Amy te vantañe t'IEHOVÀ;  
kokoa'e ty havañonañe  
ho isa' o mahitio ty lahara'e.

## 12

*Ho a i Talèn-tsakeray; an-Tali-Valo, Sabo' i Davide* <sup>1</sup> Rombaho, ry IEHOVÀ,

fa tsy eo ondaty matarikeo;  
mimosaoñe amo ana' ondatio  
o migahiñeo.

<sup>2</sup> Hene mifandañitse aman-drañetse  
ondatio, reke-tsoñy mitsiriry  
naho troke-miroe-rehake.

<sup>3</sup> Haitoa' IEHOVÀ  
ze hene fivimby mandomboke,  
naho ty fameleke mitrè fibohabohàñe,

<sup>4</sup> ami'ty hoe: O lela'aio ro handreketa'ay; anay o soñi'aio;  
ia ty mpifehe anay?

<sup>5</sup> Ty fampisoañañe o rarakeo,  
naho ty fitoreova' o mpisotrio,  
ty iongahako henaneo, hoe t'IEHOVÀ,  
Fa hampipalireko amy isehasehà'ey.

<sup>6</sup> Fetse ki'e o fepè' IEHOVÀo,  
volafoty nitsoheñe an-toñan-tsini-hara;  
nitranahene im-pito\*.

<sup>7</sup> Arovo irezay ry IEHOVÀ,

\* 12:6 Sab 18:30, 119:140, Rzs 30:5

ambeno ami'ty tariratse toy  
 nainai'e donia,  
<sup>8</sup> Mitsapiotsapioke mbeo' mbeo  
 o tsivokatseo,  
 naho onjoneñe amo ana' ondatio  
 ty haloloañe.

## 13

*Ho a i Talèn-tsakera; Sabo' i Davide* <sup>1</sup> Pak' ombia, ry IEHOVÀ?  
 Ho haliño'o nainai'e hao raho?  
 Pak'ombia ty hañetaha'o laharañe amako?  
<sup>2</sup> Sikal'ombia ty hitsakoreako an-troko ao ty haoreako, ie añ'ovako ao  
 lomoñandro?  
 Ampara' te ombia ty hañonjonañe  
 ty rafelahikoo ambone ahy?  
<sup>3</sup> Vazohò, naho toiño raho,  
 ry IEHOVÀ Andrianañahareko;  
 hazavao o masokoo;  
 tsy mone hiroroako ty firoron-kavilasy;  
<sup>4</sup> Vaho hanao ty hoe i rafelahikoy:  
 rinebako re; ke hirebeha' o malaiñ' ahikoo t'ie mibolatitse.  
<sup>5</sup> Fe fiatoako ty figahiñan' arofo'o;  
 hirebeha' ty troko i fandrombaha'oy.  
<sup>6</sup> Ho saboeko t'IEHOVÀ,  
 amy te nampibodobodoe'e.

## 14

<sup>1</sup> Ho a i Talèn-tsakera; Sabo' i Davide  
 Hoe ty mineñe an-tro'e ao:  
 Tsy eo ze o Andrianañahare zao.  
 Lo-tsereke irezay, mitoloñe an-kativañe;  
 leo raike tsy manao soa.  
<sup>2</sup> Misary o ana' ondatio hirik'an-dikerañ' ao t'IEHOVÀ, hahaoniña'e ke  
 eo ty mahilala mpitsoeke  
 an' Andrianañahare.  
<sup>3</sup> Sindre mandifike,  
 mitrao-kaleorañe;  
 tsy eo ty manao soa, leo raike.  
<sup>4</sup> Songa tsy aman-kilala o mpitolon-karatiañeo, o mampibotseke  
 ondatikoo  
 manahake ty filintseña'e mofo,  
 vaho tsy mitoka IEHOVÀ.  
<sup>5</sup> An-gebahebak' ao iereo,  
 fe amy tariratse vañoñey  
 t'i Andrianañahare.  
<sup>6</sup> Ho naoveove' areo ty fikabijà' o rarakeo,  
 fe fitsoloha'iareo t'IEHOVÀ.  
<sup>7</sup> Toe hiboake Tsiône ao  
 ty fandrombaha' Israele !  
 ie ampitolihe' IEHOVÀ  
 ty fandrohizañe ondati'eo;  
 le hirebeke t'Iakobe,



vaho hifale t'Israele !

## 15

*Sabo' i Davide* <sup>1</sup> RyIEHOVÀ, ia ty himoneñe  
an-Kivoño'o ao?

Ia ty hañialo am-bohi'o miavake eo?

<sup>2</sup> Ty mañavelo an-kavantañañe,  
naho mitoloñe an-kavañañañe;  
vaho mitaron-to an-tro'e,

<sup>3</sup> ty tsy miteratera am-pamele'e,  
naho tsy mañinje i rañe'ey,  
vaho tsy mifosa ondatio.

<sup>4</sup> Mavo am-pihaino'e ty lo-tsereke,  
fe iasia'e o mpañeveñe am' IEHOVÀO;  
ie mifanta ndra te mijoy vatañe  
vaho tsy ivaliha'e;

<sup>5</sup> Tsy mitake ana'e t'ie mampisongo drala, tsy mandrambe vokañe  
haneseke ty vantañe;

le lia'e tsy hitroetroe ty manao zay.

## 16

*Onin-tsabo' i Davide* <sup>1</sup> Tambozoro raho, ry Andrianañahare,  
toe ama'o ty fitsolohako.

<sup>2</sup> Ty hoe ty tinaroko am' IEHOVÀ:  
Ihe ro Talèko, zaho tsy aman-kasoa  
naho tsy ama'o.

<sup>3</sup> O noro'e an-tane atoio:  
ie ro talango'e,  
toe mampinembanembañe ahiko.

<sup>4</sup> Hampitomboeñe ty hasotria' ze  
mihitrike mb'an-tsamposampo'e aña;  
tsy hailiko ty engan-dranon-dio'iareo,  
le tsy ho rambesen-tsoñiko  
o añara' iareoo.

<sup>5</sup> IEHOVÀ ro anjara-lovako  
naho ty fitoviko.

Tohañe'o ty navike ho ahiko.

<sup>6</sup> An-toetse fanjaka ty nipoha' o taly  
ho ahikoo; Eka, soa i lovakoy.

<sup>7</sup> Andriañeko t'IEHOVÀ mpamere ahiko,  
ie haleña, anare' ty troko.

<sup>8</sup> Najadoko aoloko nainai'e t'IEHOVÀ.

Ie ty an-tañako havana eo,  
tsy higavingaviña.

<sup>9</sup> Aa le tsy mahay avao ty troko,  
vaho mirebeke ty havokarako;  
mierañañaña ka ty sandriko,

<sup>10</sup> amy te tsy hapo'o an-tsikeokeok' ao ty fiaiko,  
vaho tsy hado'o hahaoni-pihomahaña i Masi'oy.

<sup>11</sup> Ampaharifoana'o ahiko

ty lalan-kaveloñe;  
lifotse hafaleañe ty añatrefa'ò;  
haravoravoañe nainai'e  
ro am-pitàn-kavana'ò.

## 17

*Halali' i Davide* <sup>1</sup> Janjiño ty fahiti'e, ry IEHOVÀ,  
haoño ty fitoreoko,

anoloro ravembia ty halaliko  
boak'an-tsoñy tsy amam-pítake!

<sup>2</sup> Ampionjono boak' añatrefa'ò eo  
ty añomezan-to ahiko !

Ampivazoho mahity o fihaino'oo !

<sup>3</sup> Fa nitsohe'ò ty troko,  
nahò nitilihe'ò te haleñe  
nahò nadiñe'ò,

vaho tsy nahavazoho  
ty tsy mañeva miakatse am-bavako.

<sup>4</sup> Aa ty amo sata' ondatio,  
o tsaram-pivimbi'oo ro nambenako  
tsy hombàko ty lala' o masia-menaò.

<sup>5</sup> Fa mifahatse amo lala'oo o liakoo, tsy midorasitse o tombokoo,

<sup>6</sup> Ho kanjiekò rehe, amy te toiñe'ò  
ry Andrianañahare;

atokilaño mb'amako o  
ravembia'oo, janjiño o tarokoo.

<sup>7</sup> Aboaho an-kasoa ty fiferenaiña'ò,  
Le rombaho am-pità'ò havana  
amo miatreatreo, o mitsolok'ama'oo.

<sup>8</sup> Faharo raho hoe te saintem-pihaino'ò!  
aetaho añalon-talinjon-ela'ò ao;

<sup>9</sup> ty amo lo-tsereke mamaokeo,  
o rafelahiko mpañoho-doza  
miarikoboñe ahikoo.

<sup>10</sup> Nakiti' iereo o tro' iereo vondrakeo;  
mivola firengevohañe o vava' iareoo.

<sup>11</sup> Fa sinarokoho' iereo o lia'aio henaneo;  
nikirofeñe maso hametsake anay an-tane eo;

<sup>12</sup> Manahake ty liona  
milelalela t'ie handrimitse,  
hoe liona tora'e mipiapia añ'etak' ao,

<sup>13</sup> Miongaha, ry IEHOVÀ,  
atreatréo, goreo ambane!  
Hahao amo lo-tserekeo ty fiaiko,  
amy fibara'oy,

<sup>14</sup> am'ondatio—am-pità'ò ry IEHOVÀ—  
am' ondati' ty tane toio,

fa an-kaveloñe atoy avao ty anjara'e;  
ie vontsiñe'ò amo vara'oo o fisafoa'eo; henek' anake iereo; vaho  
ampandova' iereo an-tiri' iereo ty nivokara' iereo.

15 Naho zaho, ho treako an-kavañonañe ao ty lahara'o; hifale raho te tsekake mahatrea ty vinta'o.

## 18

*Ho a i Talèn-tsakera. Sabo' i Davide mpitoro' IEHOVÀ; nitaroñe'e am' IEHOVÀ ty onin-tSabo toy amy andro nandrombaha' IEHOVÀ aze am-pità' o rafelahi'eo naho am-pità' i Saole; Hoe re : <sup>1</sup> Kokoako rehe ry IEHOVÀ, haozarako.*

<sup>2</sup> Ry lamilamiko, kijoly fipalirako, naho mpañaha ahiko; r'IEHOVÀ, ry tseram-bato fitsolohako, fikalan-defoko vaho tsifam-pandrombahañe ahiko, fitilik' aboko t'i Andrianañahareko.

<sup>3</sup> Kanjeko t'IEHOVÀ, fa mañeva ho rengèñe; vaho votsotse amo rafelahikoo.

<sup>4</sup> Vinandibandi' o vahen-kavilasio, le ho nandimpotse ahy

ty fisorotombaha' i Beliale\*;

<sup>5</sup> Namolonkoñe ahy o vaham-pihomahañeo, niatreatre ahy o fandrïn-kavilasio.

<sup>6</sup> Nikoike IEHOVÀ t'ie nalovilovy, nikaik' imba aman' Añahareko; jinanji'e an-kivoho'e ao ty feoko; vaho niheo añatrefa'e an-dravembia'e, ty toreoko.

<sup>7</sup> Niezeñezeñe vaho nihitikitike amy zao ty tane; niozoñozoñe naho nanginikinike ty faha' o vohitseo amy fifombo'ey.

<sup>8</sup> Niforoake hatoeñe o fiantsona'eo naho boak' am-palie'e ao ty afo nahaforototo, nahasolebatse ty foroha.

<sup>9</sup> Nazè'e ka i likerañey vaho nizotso; ieñe mangonkôñe ty tambane' o fandia'eo.

<sup>10</sup> Niningira'e ty kerobe† le nitiliñe; eka nibiririñe añ'ela' i tiokey.

<sup>11</sup> Nanoe'e fietahañe ty hamoromoroñañe; ho kibohotse hañohok' aze, ty hangonkòn-drano, ty rahoñe migoboñe an-dikerañe ey.

<sup>12</sup> Niboroboñak' amo rahoñe milodolodoo ty havandra naho foroha mirekake amy fireandreañe añatrefa'ey,

<sup>13</sup> Nañampiñe an-dikerañe ao t'IEHOVÀ, nampipoña-piarañanañañe

\* 18:4 Beliale: Halò-tserehañe, i mpañinjey † 18:10 kerobe: anjely masiñe zoke'e

t'i Andindimoneñe;  
havandra gadaboñe

naho foroha mirebareba.

<sup>14</sup> Nahì'e mb'eo o ana-pàle'eo,

le nampivarakaihe'e;

nampiriaria'e ty helatse

vaho nampivalitsikotahe'e.

<sup>15</sup> Niboak' amy zao o kadahan-dranoo, nikorendake o faha' ty tane toio,

ami'ty fitrevo'o ry IEHOVÀ,

ami'ty fitorotosi' ty kofòm-piantsona'o.

<sup>16</sup> Nirahe'e boak'añ'abo eñe,

le rinambe'e raho;

sininto'e boak' an-drano maro.

<sup>17</sup> Rinomba'e amy rafelahiko maozatsey,

amo malaiñe ahikoo,

amy t'ie nifatratse te amako.

<sup>18</sup> Natretré' iereo amy andro naha-ampohek' ahikoy, fe nañolots' ahiko

t'IEHOVÀ.

<sup>19</sup> Nampionjone'e mb'an-toetse

mangadagadan-draho,

hinaha'e amy te no'e.

<sup>20</sup> Nanambe ahiko ami'ty

havantañako t'IEHOVÀ;

ami'ty halio tañako ro nañavaha'e ahiko.

<sup>21</sup> Amy te ambenako o lala' IEHOVÀo;

vaho tsy mivik' aman'Añahareko

am-bodongeron-draho.

<sup>22</sup> Hene tañatrefako o taro'eo,

le tsy nampisitaheko amako o fañè'eo.

<sup>23</sup> Tokan-tro ama'e raho,

vaho milie-batañe tsy hanao sida;

<sup>24</sup> Aa le tinambe' IEHOVÀ amy havañonakoy,

ami'ty falio-tañako am-pivazohoa'e.

<sup>25</sup> Ami'ty mitretre

ro iboaha'o ho mpiferenaiñe,

ami'ty vañoñe

ro iboaha'o ho vantañe,

<sup>26</sup> ami'ty mikanitsoke

ro iboaha'o ho ki'e.

vaho ami'ty mengoke

ro iboaha'o ho minironiroke.

<sup>27</sup> Toe rombahe'o ty trettram-po,

fe arè'o o maso mitahèbokeo.

<sup>28</sup> Ihe ro mamiañe ty jiroko,

mampazava o iekoo

ry IEHOVÀ Andrianañahareko.

<sup>29</sup> Ihe ro hañoridañako

ty firimboñan-dahin-defoñe;

mahavokon-jolok' ahy

t'i Andrianañahareko.

<sup>30</sup> Aa naho i Andrianañahare!

hiringiri'e ty lala'e‡,

‡ 18:30 Sab 12:6, 119:140, Rzs 30:5

niventeañeš o fepè' IEHOVÀ;  
 Ie ty Mpañaro' ze hene miato ama'e

<sup>31</sup> Ia t'i Andrianañahare  
 naho tsy IEHOVÀ?

Ia ty lamilamy naho tsy  
 i Andrianañaharen-tikañey?

<sup>32</sup> T'i Andrianañahare mpanikiñe  
 ahy an-kaozarañe,  
 vaho mpamantañe ty liako.

<sup>33</sup> Ampanahafe'e amo tombom-panalokeo\* o tombokoo,  
 avotra'e amo haboakoo.

<sup>34</sup> Aò'e hifandrapake o tañakoo,  
 mahavohotse fale torisike o sirakoo.

<sup>35</sup> Natolo'o ahy ka  
 ty fikalan-defom-pandrombaha'o;  
 naho nanozañe ahy  
 ty fitàn-kavana'o,  
 nampionjoñe ahiko  
 ty hamoran' arofo'o.

<sup>36</sup> Nihalavae'o ty fandingañako ambaneko eo, fe tsy nidorasitse o  
 tombokoo.

<sup>37</sup> Nihoridañeko o rafelahikoo le nahatratse,  
 tsy himpoly raho naho tsy t'ie fonga rotsake.

<sup>38</sup> Ie tinomboko tsy hiongake ka,  
 nikorovok' ambane' tomboko eo.

<sup>39</sup> Fa nampidiañe'o amako ty haozarañe hialiako  
 naho ampiandalie'o amako  
 o miatreatre ahikoo.

<sup>40</sup> Nampitolihe'o amako ty hàto'  
 o rafelahikoo,  
 vaho rinotsako o malaiñ'ahikoo.

<sup>41</sup> Nikaike iereo,  
 fe tsy amam-pandrombake—  
 am'IEHOVÀ, fe tsy tinoi'e.

<sup>42</sup> Aa le dinemodemoko ho deboke,  
 haboelen-tioke iereo,  
 nariako hoe litsak' an-dalañe ey.

<sup>43</sup> Vinotso'o ami'ty foliñoliña' ondatio raho, le nampifehè'o ahy o  
 fifelehañeo;  
 mitoroñe ahy ondaty nofikoo.

<sup>44</sup> Vata'e mahajanjiñe iereo,  
 le manoñe ahy.  
 mitsolofiñe amako o anan-drenetaneo.

<sup>45</sup> Minik' avao o anan'ambahinio,  
 le mihondrahondra t'ie miakatse  
 am-pitsifira'e ao.

<sup>46</sup> Veloñe t'IEHOVÀ !  
 Andriaño i lamilamikoy!  
 onjoneñe t'i Andrianañaharem-  
 pandrombahañe ahiko,

<sup>47</sup> i Andrianañahare mpamale-fate

ho ahiy,  
 naho mampiandaly ondatio  
 ambaneko eo,  
<sup>48</sup> Haha'e amo rafelahikoo raho,  
 toe onjone'o ambone'  
 o mpitroatse amakoo,  
 vaho avotso'o am' ondaty  
 mitrotrofiakeo.  
<sup>49</sup> Aa le handriañeko amo fifeheañeo rehe ry IEHOVÀ;  
 vaho ho saboeko ty Tahina'o.  
<sup>50</sup> Ra'elahy ty fandrombahañe  
 atolo'e amy mpanjaka'ey;  
 vaho iferenaiña'e i noriza'ey,  
 i Davide naho i tarira'ey nainai'e donia.

## 19

*Ho a i Talèn-tsakera; Sabo' i Davide* <sup>1</sup> Tseize' i likerañey ty  
 engen'Añahare,  
 misenge o tolom-pità'eo i lañelañey.  
<sup>2</sup> Handro an-kandro t'ie midoan-tsaontsy,  
 haleñ' an-kale te mitaron-kihitse.  
<sup>3</sup> Tsy aman-dañonañe tsy aman-tsara,  
 tsy janjiñeñe o fiarañanaña'eo.  
<sup>4</sup> Fe manitsike ty tane toy o tali' iareoo,  
 pak'añ'olo-ty voatse toy o talili'eo;  
 napo'e ama'e ao ty kivoho' i àndroy.  
<sup>5</sup> Manahak' i mpañenga miakatse i akiba'ey,  
 mitreñe hoe fanalolahy  
 miherereake an-day.  
<sup>6</sup> Hirik'angadon-dikerañ'eñe i fionjona'ey  
 naho ty fiaria'e pak' añ'olo'eo,  
 vaho tsy eo ty mahafietake amy hatrovoha'ey.  
<sup>7</sup> Ki'e t'i Hà' IEHOVÀ,  
 mañavao ty haveloñe;  
 to ty taro' IEHOVÀ,  
 mampahihitse ty sotra;  
<sup>8</sup> Mahity o fañe' IEHOVÀo, mampirebek' arofo;  
 hiringiri'e ty fandilia' IEHOVÀ,  
 mpañazava fihaino;  
<sup>9</sup> Malio ty fañeveñañe am' IEHOVÀ,  
 tsy mb'ia ho modo;  
 vantañe o fizakà' IEHOVÀo  
 hene mahity;  
<sup>10</sup> Mahasinda te amo volamena,  
 eka ndra volamena maro hiringiri'e;  
 vaho mamy te amo tantele  
 naho papi'e miorikeo;  
<sup>11</sup> mbore hatahatae'e i mpitoro'oy,  
 ra'elahy ty tambe t'ie oriheñe.  
<sup>12</sup> Ia ty mahatsikarake o hila'eo?  
 Liovo amo hakeo mietakeo raho.

13 Afofio amo mpitoro'oo o fisengeañeo,  
 tsy mone hamehe ahy.  
 Halio tahiñe amy zao raho,  
 vaho ho hahañe ami'ty fiolañe losotse.  
 14 Ho no'o añ'atrefa'o abey  
 o fivolam-bavakoo,  
 naho ty fitsakorean-troko  
 ry IEHOVÀ, lamilamiko\*  
 naho mpijebam-piaiko.

## 20

*Ho a i Talèn-tsakera. Sabo' i Davide*

1 Hanoiñ'azo an-tsan-kasotriañe t'IEHOVÀ,  
 hañonjoñ'azo ankaboañe ey  
 ty tahinan'Añahare'Iakobe.

2 Hañitrifa'e imba  
 boak'amy toe-miavakey  
 hanohañ'azo hirik'e Tsiône ao.

3 Ho tiahi'e o enga-mahakama iabio, vaho hiantofa'e o fisoroña'oo!  
 Selà

4 Hatolots'azo ze salalan'arofa'o  
 le ho henefeñe iaby o ereñere'oo.

5 Ho poñafe'ay rebeke ty fandrombaha'o,  
 ty tahinan'Añahare'ay  
 ro añelahelà'ay kobaiñe;  
 ho henefa'IEHOVÀ abey o halali'oo.

6 Apotako henaneo,  
 te ho rombahe'IEHOVÀ i noriza'ey;  
 ho toiñe'e boak'an-dindi'e masiñe ao,  
 amy haozaram-pandrombaha'  
 i fitàn-kavana'eiy.

7 Miato an-tsarete o ila'eo,  
 an-tsoavala ka ty ila'e;  
 fa ho tiahi'ay ty tahina'IEHOVÀ  
 Andrianañahare'ay.

8 Nibokoke iereo naho nikorovoke  
 mitroatse zahay vaho mijohañe.

9 Rombaho, ry IEHOVÀ;  
 hanoiñe abey i mpanjakay te kanjie'ay!

## 21

*Ho a i Talèn-tsakeray, Sabo' i Davide* <sup>1</sup> RyIEHOVÀ, mirebeke  
 ty haozara'o i mpanjakay;

mandia taroba  
 amy fandrombaha'oy.

2 Fa natolo'o aze ty nainañ'arofa'e,  
 le tsy nangazoña'o ama'e  
 o halalin-tsoñi'eo. Selà

3 Salakae'o am-pitahian-tsoa;  
 apo'o añ'ambone'e eo

\* 19:14 ndra: haozarako

ty sabaka volamena ki'e.

<sup>4</sup> Nihalalia'e haveloñe, le natolo'o aze,  
eka, halava andro kitro añ'afe'e.

<sup>5</sup> Mañonjoñe ty enge'e o fandreketa'oo,  
nanampeza'o asiñe naho volonahetse.

<sup>6</sup> Nampiraoraoe'o nainai'e;  
Ampirebehe'o ami'ty hafaleañe  
añ'atrefa'o.

<sup>7</sup> Iatoa' i mpanjakay t'IEHOVÀ,  
ie tsy ho ronjeronjeñe ty amy  
fiferenaiña' i Andindimoneñey.

<sup>8</sup> Ho onim-pità'o ze hene rafelahi'o;  
ho takarem-pitàn-kavana'o  
o malaiñe azoo.

<sup>9</sup> Hampanahafe'o ami'ty toñake  
mirekake iereo  
an-tsam-piforoforoa'o;  
hagodra' IEHOVÀ an-kaviñerañe,  
vaho ho forototoe' ty afo.

<sup>10</sup> Ho mongore'o an-tane atoy  
o tarira' iereoo,  
naho o tiri'iareoo amo ana'ondatio.

<sup>11</sup> Nikilily raty azo iereo,  
nikitroke haratiañe ama'o,  
f'ie tsy ho lefe,

<sup>12</sup> Hampiambohoe'o iereo  
Ampibitsohe'o fale o lahara'eo.

<sup>13</sup> Mionjona ry IEHOVÀ an-kaozara'o !  
Ho saboe'ay naho ho bangoa'ay  
ty hafatrara'o!

## 22

*y Ho a i Talèn-tsakera ami'ty feo : Ty Hirañe\* ami'ty manjirik'andro  
Sabo' i Davide* <sup>1</sup> Andrianañahareko,

Andrianañahareko,  
ino ty namorintseña'o ahiko?  
Ihe nitotse ami'ty fañimbàn'ahy,  
amo volam-pitoreovakoo?

<sup>2</sup> O Andrianañahareko,  
koiheko handro, fe tsy toiñe'o;  
haleñe, fe tsy mijanjñe.

<sup>3</sup> Toe masin-dRehe,  
imoneña'o ty fandrengea' Israele.

<sup>4</sup> Ama'o ty niatoan-droae'ay;  
niantoke iereo, le navotso'o.

<sup>5</sup> Nikoaik' ama'o, le nihahàñe;  
niato ama'o, le tsy nisalatse.

<sup>6</sup> Oletse raho, fa tsy ondaty;  
fosae' raolombelo, naho mavoe' ondatio.

<sup>7</sup> Mañinje ahy am-piankahafañe

\* 22: Heb: diera



hene mitari-tsoñy ze mahaoniñ'ahy,  
vaho mikofikofi-doha, ami'ty hoe:

<sup>8</sup> Angao hiatoa'e t'IEHOVÀ!

Ie ro hañaha aze;  
apoho hasinta'e kanao noro'e!

<sup>9</sup> Fa Ihe ro nañakatse Ahy an-koviñe ao;  
naho nampatokisa'o  
tam-patroan-dreneko eo.

<sup>10</sup> Nafetsak' ama'o raho te niterake.  
Andrianañahareko rehe  
tan-kovin-dreneko ao.

<sup>11</sup> Ko mitotse amako,  
fa antitotse o feh' ohatseo,  
vaho tsy amam-pañolotse.

<sup>12</sup> Mañarikatok' ahiko o añombe-lahio;  
o maoza' i Basaneo ro mañarikoboñ' ahy.

<sup>13</sup> Itañataña' iareo vava,  
manahake ty fireñetan-diona mañaolo.

<sup>14</sup> Nadoañe hoe rano raho,  
mikalitroke iaby o taolakoo;  
fa karafo' tantele ty troko,  
mitranak' añ'ovako ao.

<sup>15</sup> Mipike hoe tsilam-balañe-tane  
o ozakoo,  
mipitek' an-dañilañiko ty lelako;  
le nampandrea'o an-debo-kavilasy ao.

<sup>16</sup> Miarikoboñe ahy o amboao;  
misarokohok' amako  
ty kidim-panao raty;  
fa trinofa' iereo o tañakoo  
naho o tombokoo.

<sup>17</sup> Mahaiake o taolako iabio raho,  
sambae' iereo, harefe' iereo.

<sup>18</sup> Ifanjarà' iereo o sikikoo,  
ifano'e iereo tsato-piso i sarokoy.

<sup>19</sup> F'ihe, ry IEHOVÀ, ko mihak' amako,  
ry Mpañimba, malisà hañolots'ahy!

<sup>20</sup> Avotsoro amy fibaray ty fiaiko,  
ty troko sarotse  
ami'ty fisorodidian' amboa.

<sup>21</sup> Hahao raho am-bavan-diona!  
Toiño ty amo tsifan-drimoo!

<sup>22</sup> Ho taroñeko an-drolongoko  
ty tahina'o;

ho rengeako añivo' i fivoriy.

<sup>23</sup> Ry mpañeveñe am' IEHOVÀo : irengeo !  
ry hene' tiri' Iakobeo, ijejò,  
irevendreveño, ry afe' Israeleo.

<sup>24</sup> Amy te tsy nimavoe'e, tsy nampangorý aze ty hasotria' o misotrio;  
naho tsy nañetaha'e laharañe,  
vaho jinanji'e t'ie nitorea.

<sup>25</sup> Boak' ama'o ty saboko

am-pivory bey ao;  
havahako añatrefa' ze mañeven'ñ'  
ama'o o nifantakoo.  
<sup>26</sup> Hikama o rarakeo le ho anjañe;  
ho rengè' o mipay azeo t'IEHOVÀ;  
ho veloñe nainai'e ty arofo' areo !  
<sup>27</sup> Songa hahatiahy naho hitolik' am'  
IEHOVÀ o olon-taneo,  
sindre hitalaho añatrefa'o  
ty hasavereña' ze kila' ondaty.  
<sup>28</sup> A IEHOVÀ i fifeheañey,  
Ie ty mpameleke o kilakila ondatio  
<sup>29</sup> Hikama naho hitalaho  
ze hene miraorao an-tane atoy;  
fonga hibokok' añatrefa'e  
o mizotso mb'an-debokeo;  
vaho ze tsy mahatam-beloñe.  
<sup>30</sup> Hitoroñ' Aze ty tiri'e;  
ho talilieñe amy tariratse  
manonjohiy i Talè,  
<sup>31</sup> Homb'eo iereo hitalily ty havantaña'e am'ondaty mbe hasamakeo—  
t'ie nahafonitse.

## 23

*Sabo' i Davide* <sup>1</sup> Mpiarak' ahy t'IEHOVÀ,  
tsy hieran-draho;  
<sup>2</sup> Ampandrea'e an-dovoke maindoñe ao,  
tehafe'e mb'añ'olon-drano  
mipendreñe mb'eo.  
<sup>3</sup> Vaòe'e ty fiaiko,  
iaoloa'e mb'an-dalam-bantañe,  
ty amy tahina'ey.  
<sup>4</sup> Ndra t'ie miranga i vatanen-  
talinjon-kavilasiy,  
tsy ho hemban-karatiañe  
amy te Ihe ro amako;  
mpañohò ahiko ty kobai'o  
naho ty fitoño'o.  
<sup>5</sup> Halànkañe'o fandambañañe aoloko añatrefan-drafelahiko eo;  
añiliña'o solike ty lohako,  
mandopatse ty fitoviko.  
<sup>6</sup> Toe hañorik' ahy amo hene andro  
hivelomakoo ty hasoa naho  
ty fiferenaiñañe;  
le hitobok' añ'anjomba' IEHOVÀ ao  
nainai'e.

## 24

*Sabo' i Davide* <sup>1</sup> A IEHOVÀ ty tane toy naho ty halifora'e, ty voatse  
toy,  
naho o mpimoneñe ama'eo;

<sup>2</sup> Fa najado'e ambone' o riakeo,  
vaho naore'e am-pisorotombahañe eo.

<sup>3</sup> Ia ty hahafitroatse  
mb'am-bohi' IEHOVÀ ey?  
Ia ty hijohañe an-toe'e miavake ao?

<sup>4</sup> Ty amam-pitàñe malio  
naho amañ'arofa ki'e,  
tsy mañonjoñe ty flai'e  
mb'ami'ty tsy vente'e,  
vaho tsy mifanta am-pamañahiañe.

<sup>5</sup> Handrambe fitahiañe am' IEHOVÀ re,  
naho havantañañe amy Andrianañaharem-pandrombahañe azey.

<sup>6</sup> Zay ty tarira' o mipay Azeo,  
ie mitsoeke ty lahara'o—

Iakobe 'nio. Selà

<sup>7</sup> Ampiandrao o loha' areoo, ry lalambey! Miongaha, ry lalañe  
haehaeo!

Hiziliha' i Mpanjaka rengeñey.

<sup>8</sup> Ia i Mpanjaka rengeñey?

IEHOVÀ maozatse naho fatratse,  
IEHOVÀ Lahifhatiy.

<sup>9</sup> Ampiandrao o loha' areoo,  
ry lalambey !

Eka, miongaha, ry lalañe haehaeo!

Hiziliha' i Mpanjaka rengeñey.

<sup>10</sup> Ia i Mpanjaka rengeñey?

IEHOVÀ' i Märoy,

Ie ty Mpanjaka rengeñe. Selà

## 25

*Sabo' i Davide* <sup>1</sup> ✠ Ihe, ry IEHOVÀ !

ro añonjonako flaiñe.

<sup>2</sup> ✠ O ry Andrianañahareko,

ihe ro fiatoako,

ko anga'o ho salaren-draho; ko apo'o ho giohe' o rafelahikoo.

<sup>3</sup> ✠ Eka ndra ia ia mitamà azo  
tsy hiolitsolitse; fe hilolidolitse  
o mamañahy tsy aman-dengo'eo.

<sup>4</sup> ✠ Ampahafohino ahy o lala'oo,  
ry IEHOVÀ,

anaro ahy o oloñolo'oo.

<sup>5</sup> ✠ Ialò ami'ty hatò'o, le anaro;

Ihe Andrianañaharem-  
Pandrombahañe ahy;

Ihe ro fitamàko lomoñandro.

<sup>6</sup> ✠ Tiahio ry IEHOVÀ ty fiferenaiña'o  
naho ty hafatram-pikokokoa'o,

ie fa toe haehae.

<sup>7</sup> ✠ Ko tiahie'o o hakeom-paha-torakoo

naho o fiolàkoo,

fe tiahio ankalèn'arofa'o,

ami'ty hatrentra'o, ry IEHOVÀ,

<sup>8</sup> 𐀀 Soa naho vantañ'arofa t'IEHOVÀ,  
zay ty anoroa'e o manan-tahiñeo  
i lalañey.

<sup>9</sup> 𐀁 Iaoloa'e ami'ty hatò o mpirèkeo, vaho anare'e amo sata'eo ty  
tretram-po.

<sup>10</sup> 𐀂 Songa fiferenaiñañe  
naho figahiñañe o lala' IEHOVÀo,  
amo mpiambeñe i fañina'ey  
naho o taro'eo.

<sup>11</sup> 𐀃 Amy tahina'oy, ry IEHOVÀ,  
apoho o hakeokoo, fa bey.

<sup>12</sup> 𐀄 Ia ty' ndaty mañeveñe am'IEHOVÀ?  
ho toroa'e ty lalan-tsoa ho joboñe'e.

<sup>13</sup> 𐀅 Hiañ'añ'oleñañe ty fai'e;  
handova i taney o tarira'eo

<sup>14</sup> 𐀆 Avere' IEHOVÀ o mañeveñe ama'eo;  
le ampahafohine'e iareo i fañina'ey.

<sup>15</sup> 𐀇 Mitolike mb'am' IEHOVÀ  
nainai'e o masokoo,  
amy te Ie ro mañakats' o tombokoo  
ami'ty harato.

<sup>16</sup> 𐀈 Mitoliha amako le iferenaiño, fa mijoriñe naho misotry.

<sup>17</sup> 𐀉 Miebotse ty haemberan-troko,  
afaho amo hasosorakoo.

<sup>18</sup> 𐀊 Vazohò ty hasotriako  
naho ty falovoloiaiko;  
vaho apoho o hakeokoo.

<sup>19</sup> 𐀋 Vazoho o rafelahikoo, te maro;  
heje' iareo am-palai-mena raho.

<sup>20</sup> 𐀌 Ambeno o fiaikoo, hahao,  
le ko ado'o ho salareñe,  
amy te Ihe ro fipalirako.

<sup>21</sup> 𐀍 Hañaro ahy o havañonañeo  
naho o havantañañeo;  
fa mitamà Azo raho.

<sup>22</sup> 𐀎 Jebaño t'Israele,  
ry Andrianañahare  
amo haembera'e iabio

## 26

*Sabo' i Davide* <sup>1</sup> Meo to raho, ry IEHOVÀ,  
fa mitrantràñe ami'ty havañonako;  
tsy nifejofejo ty fiatoako am' IEHOVÀ,  
vaho tsy hasiotse raho.

<sup>2</sup> Biribirio raho ry IEHOVÀ vaho tsoho;  
hotsohotsò ty añ'ovako naho an-troko.

<sup>3</sup> Aolo' o masokoo ty fiferenaiña'o,  
vaho manjotik' amo figahiña'oo raho.

<sup>4</sup> Tsy fitraofako toboke o mpamañahio, naho tsy fiharoako fijelanjelañe  
o soamiatrekeo.

<sup>5</sup> Hejeko ty fifañosoña' o tsivokatseo,  
vaho tsy fitraofako toboke  
o lo-tserekeo.

<sup>6</sup> Hanasa tañañ' an-kalio tahin-draho,  
vaho harikohoeoko ty kitreli'o ry IEHOVÀ,

<sup>7</sup> Ho poñafeko ty feom-pañandriañañe,  
ho talilieko iaby o fitoloña'o fanjakao.

<sup>8</sup> Ry IEHOVÀ, teako ty fimoneñañe  
añ'anjomba'o ao,  
naho i kivoho fañialoañ' enge'oy.

<sup>9</sup> Ko aharo'o fitontoñe amo  
mpanan-kakeeo ty troko,  
ndra ty fiaiko am'ondaty mampiori-dioo;

<sup>10</sup> o mitan-kilily an-taña'eo,  
ie pea vokañe ty an-taña'e havana ao;

<sup>11</sup> Aa naho zaho, hitsontik' an-kalio-tahiko; jebaño,  
vaho matariha amako.

<sup>12</sup> Mijohañe an-tane mira ty tomboko;  
andriañeko am-pivory ao t'IEHOVÀ.

## 27

*Sabo' i Davide* <sup>1</sup> Hazavàko naho fandrombahako t'IEHOVÀ, ia ty  
ihembañako?

Fipaliram-piaiko t'IEHOVÀ,  
ia ty hirevendreveñako?

<sup>2</sup> Ie niambotrak' amako o lo-tserekeo hampibotseke o nofokoo;  
le nitsikapy vaho nikorovoke  
o malaiñ'ahio naho o rafelahikoo.

<sup>3</sup> Ndra te hitobe hiatreatre ahy  
ty firimboñañe,  
tsy ho vorombeloñe ty troko;  
ndra te hitroatse amako ty hotakotake, mbe hitam-patokisañe.

<sup>4</sup> Raha raike ty nihalalieko am' IEHOVÀ,  
zay ty ho paiaeko :

ty hitobohako añ'anjomba' IEHOVÀ ao  
ze hene andro ivelomako,  
hahatrea ty hasoa-vinta' IEHOVÀ,  
vaho hañontàne añ'akiba'e ao.

<sup>5</sup> Ampipalira'e an-kijà'e ao t'ie  
an-tsam-poheke,  
akafi'e am-poreforetan-Kivoho'e ao;  
ampitongoa'e andigiligin-damilamy eo.

<sup>6</sup> Aa le honjoneñ' ambone' o rafelahiko miariseho ahio ty lohako.  
vaho ho banabanako soroñe  
an-drebeke mb'an-kivoho'e ao;  
ho saboako, eka ho rengèko  
an-tsabo t'IEHOVÀ.

<sup>7</sup> Janjiño ry IEHOVÀ, naho ikaihako am-peo! Iferenaiño vaho toiño.

<sup>8</sup> Nitaroñe'o ami'ty foko ty hoe:

Paiao ty tareheko;  
toe ho tsoeheko ty vinta'o, ry IEHOVÀ.

<sup>9</sup> Ko aetak' amako ty lahara'o;  
ko apo'o an-kaviñerañe ty mpitoro'o,  
Ihe mpañolotse ahy ;  
le ko aitoa'o, naho ko farie'o  
ry Andrianañaharem-  
pandrombahañe ahiko.

<sup>10</sup> Ndra t'ie nadon-drae naho rene,  
ho rambese' IEHOVÀ.

<sup>11</sup> Anaro ahy ty lala'o, ry IEHOVÀ  
vaho tehafo mb'an-dalañe mira  
ty amo rafelahikoo.

<sup>12</sup> Ko asese'o an-tsatri'  
o malaiñ' ahio;  
fa atretreo o mpanara vandeo,  
naho o mikofòke hasiahañe.

<sup>13</sup> Hete! atokisako te ho treako  
an-tanen-kaveloñe ao  
ty hasoa' IEHOVÀ—

<sup>14</sup> Itamao t'IEHOVÀ, mihaozara,  
le mihafatrara arofo; eka, liñiso t'IEHOVÀ.

## 28

*Sabo' i Davide* <sup>1</sup> Ihe, ry IEHOVÀ ro kanjiekoo,  
ry Lamilamiko, ko mañovok' ahy,  
kera, hianjiñe,  
le hanahake o mizotso  
mb'an-tsikeokeok' aoo raho.

<sup>2</sup> Janjiño ty feon-kalaliko  
naho itoreovako,  
ie añonjonako sirañe  
mb'amy anjomba'o miavakey.

<sup>3</sup> Ko kororohe'o hitraok' amo  
lo-tserekeo, amo mpanao raty  
mivolan-kanitsiñe an-drañe'eo,  
te mone fikinian-draty ty am-po'e ao.

<sup>4</sup> Ondroho mira amo sata'eo,  
naho hambañe ami'ty haratia' o fitoloña'eo; eka, avaho mira  
amo satan-tañe'eo;  
valeo ama'e ty mañeva.

<sup>5</sup> Amy te tsy haoñe' iareo  
o tolon-draha' IEHOVÀ, ndra o fitoloñam-pità'eo.  
ho rotsahe'e iereo, le tsy hatroa'e ka.

<sup>6</sup> Andriañeñe t'IEHOVÀ,  
fa jinanji'e ty feon-kalaliko!

<sup>7</sup> IEHOVÀ ro haozarako naho fikalako,  
ty fiatoa' ty troko,  
toe fa nimbaen-draho,  
aa le irebeha' ty troko  
vaho rengèko an-tsabo.

<sup>8</sup> Haozara'iareo t'IEHOVÀ,  
kijolim-pandrombahañe i noriza'ey.

<sup>9</sup> Rombaho ondati'oo,  
naho ampanintsino o lova'oo;

Araho iereo vaho otroño nainai'e.

## 29

*Sabo' i Davide* <sup>1</sup> Atoloro am' IEHOVÀ,  
ry anam-panalolahy\*,  
manoloro engeñe naho haozarañe am'IEHOVÀ.  
Mañengà volonahetse mañeva i tahina'ey,  
mitalahoa am' IEHOVÀ ami'ty hafanjakam-piavahañe.

<sup>3</sup> Ambone' o ranoo  
ty fiarañanaña' IEHOVÀ,  
mangotroke i Andrianañahare rengeñey;  
ambone' rano mihenehene t'IEHOVÀ.

<sup>4</sup> Maozatse ty fiarañanaña' IEHOVÀ;  
lifotse volonahetse  
ty fiarañanaña' IEHOVÀ.

<sup>5</sup> Mampipozapozake o tezao  
ty fiarañanaña' IEHOVÀ,  
eka mamatsimpatsike o mendorave'  
i Lebanoneo t'IEHOVÀ.

<sup>6</sup> Ampitsamboañe'e hoe tarabao  
hoe te anan-drimo t'i Lebanone  
naho i Sirione.

<sup>7</sup> Mampiriaria lel' afo  
ty fiarañanaña' IEHOVÀ.

<sup>8</sup> Ampanginikinihe' ty fatram-bey  
ty fiarañanaña' IEHOVÀ,  
ampihondrahondrae' IEHOVÀ  
ty fatrambei' i Kadese.

<sup>9</sup> Mampiterake o dierao  
ty fiarañanaña' IEHOVÀ,  
vaho ampikorendahe'e o alao;  
le añ'anjomba'e ao,  
songa miredoñe ty hoe : Engeñe!

<sup>10</sup> Niambesatse ambone' i fiepoepoañey  
t'IEHOVÀ.  
eka miambesatse ho  
mpanjaka nainai'e t'IEHOVÀ.

<sup>11</sup> Ho tolora' IEHOVÀ faozarañe ondati'eo;  
ho tolora' IEHOVÀ fañanintsiñe ondati'eo.

## 30

*Sabo; Saboeñe ami'ty Fañorizañe i Anjombay; a i Davide* <sup>1</sup> Honjoneko  
rehe ry IEHOVÀ,  
ami'ty nañongaha'o ahy, vaho  
tsy napo'o hitohàke amako o rafelahikoo.

<sup>2</sup> Ry IEHOVÀ, Andrianañahareko, nitoreovako le jinanga'o;

<sup>3</sup> Ry IEHOVÀ, naonjo'o boak'  
an-tsikeokeok' ao ty fiaiko;  
nahatam-beloñe ahy rehe tsy  
hizotsoako mb'an-koboñe ao.

\* 29:1 anan'Añahare, ndra firimboñañi' Anjely

<sup>4</sup> Sabò t'IEHOVÀ, ry ondaty noro'eo,  
andriaño i tahina'e masiñey.

<sup>5</sup> Amy te aniany avao ty haviñera'e,  
pak'an-kaveloñe heneke ty fañosiha'e;  
mete mahaporea' ty maraindray  
ty firovetañe,

fe ho tendreke maraiñe ty firebehañe.

<sup>6</sup> Le hoe raho, te niraorao :  
tsim-bia hasiotse.

<sup>7</sup> Ry IEHOVÀ, ty fañisoa'o  
ro nampijadoña'o i vohikoy;  
ie naeta'o ty lahara'o  
le nimarimarike.

<sup>8</sup> Ihe ry IEHOVÀ ty nikoihako,  
naho i Talè ty nihalaliako;

<sup>9</sup> Ino ty tombo'e amo liokoo,  
t'ie higodoñe mb'an-koboñe ao?

Hibango Azo hao o debokeo?  
Ho talilie'e hao ty figahiña'o?

<sup>10</sup> Janjiño ry IEHOVÀ,  
le tretrezo raho, ry IEHOVÀ, vaho imbao!

<sup>11</sup> Nafote'o ho tsinjake o fandalakoo;  
hinalo'o amako o gonikoo, vaho sinaro'o hafaleañe,

<sup>12</sup> Soa te hisabo Azo ty engeko  
le tsy hitsiñe;

Ry IEHOVÀ, Andrianañahareko,  
handriañeko nainai'e.

## 31

*Ho a i Talè; Sabo' i Davide* <sup>1</sup> Ama'o ao, ry IEHOVÀ, ty fitsolohako;  
ko apoho ho salaren-ka,

hahao amo havantaña'oo.

<sup>2</sup> Atokilaño amako ty ravembia'o, imbao masika,  
t'ie ho lamilamy fipalirako,  
kijolim-pandrombahañe ahy.

<sup>3</sup> Toe Ihe ro lamilamiko naho kijoliko;  
i Tahina'oy ro hanehake naho hiaolo ahy.

<sup>4</sup> Akaro amy harato naeta'iareo amakoy,  
amy te Ihe ro fitsolohako.

<sup>5</sup> Am-pità'o ao ro anolorako troke,  
fa nijebañe ahy rehe ry IEHOVÀ,  
Andrianañaharen-kavantañañe.

<sup>6</sup> Hejeko\* o mpañaoñe  
ty hakoafan-dRemborakeo;  
IEHOVÀ ro iatoako.

<sup>7</sup> Hifale naho hirebeke  
amo fiferenaiña'oo raho,  
fa nihaoñe'o o hasotriakoo;  
naho niarifoana'o  
ty haferenaiñako,

\* 31:6 ndra: Heje'o



<sup>8</sup> tsy napo'o an-tañan-drafelahiko ao;  
fa navotra'o an-tane mangadagadañe  
eo o tombokoo.

<sup>9</sup> Tretrezo ry IEHOVÀ, fa tokoen-draha;  
nabotsem-pihontoke o masokoo,  
eka, ty fiaiko naho ty sandriko.

<sup>10</sup> Fa niri-ty hontoke ty fiaiko,  
naho ty fiselekaiñañe o taokoo,  
milesa ty haozarako ty amo tahikoo,  
vaho minike o taolakoo.

<sup>11</sup> Toe finjèn-draho ty amo rafelahikoo,  
mentsake o mpiharo-tanàñ' amakoo,  
fañembañañe o rañekoo,  
mibotitsik' amako ze mahaoniñ' ahy  
an-dalañe ey.

<sup>12</sup> Haliño hoe lolo raho,  
tsy amam-betsevetse;  
manahake ty karabiba.

<sup>13</sup> Tsinanoko ty bisibisi' i màroy,  
harevendreveñañe mb'etia mb'atia,  
mikinia ahy,  
ikililia'e ty hañè-doza amako.

<sup>14</sup> Fe zaho, Ihe ro fiatoako ry IEHOVÀ  
hoe raho; Ihe ro Andrianañahareko.

<sup>15</sup> Am-pità'o o androkoo;  
avotsoro an-taña' o rafelahikoo,  
naho amo mpanao samporerakeo.

<sup>16</sup> Ampaviaho amy mpitoro'oy  
ty lahara'o;

hahao amo fiferenaiña'oo.

<sup>17</sup> Ko apo'o ho salaren-draho ry IEHOVÀ,  
fa mikanjy Azo,  
fe meñaro o lo tserekeo, ampitsiño an-tsikeokeok' ao.

<sup>18</sup> Hampianjiñeñe  
o famelen-dremborake  
manotratsotrake o vantaño  
ie mirengevoke naho mañinje.

<sup>19</sup> Akore ty harà' elahin-kasoa'o  
nahaja'o ho amo mañeveñ'ama'oo,  
ie nitsene'o ho amo mpitsolok' ama'o  
añatrefam-pihaino' o ana'ondatio!

<sup>20</sup> Akafi'o am-pipalirañe añatrefa'o iereo, ami'ty fikililia' ondatio;  
ampitsolohe'o an-kivoho ao tsy ho vorehe' o famelekeo.

<sup>21</sup> Andriañeñe t'IEHOVÀ,  
fa nilosore'e amako ty fiferenaiña'e,  
an-drova niarikatoheñe.

<sup>22</sup> Aa naho zaho, hoe raho te niendrake: ho naitoane aolom-pihaino'o  
eo.

fe jinanji'o ty fivolan-kalaliko,  
te nikaiheko.

<sup>23</sup> Kokò t'IEHOVÀ ry noro'e iabio,  
arova' IEHOVÀ o migahiño,

vaho avarigidi'e amo mpievoñevoñeo ty avake.

<sup>24</sup> Mihaozara naho mihafatrara arofo ry hene mpitamà IEHOVÀ.

## 32

*Sabo' i Davide: Fañeretañe* <sup>1</sup> Haha ty nilioven-kakeo, ty nitakonnan-tahiñe.

<sup>2</sup> Haha t'indaty tsy anisia' IEHOVÀ tahiñe, ie po-pamañahiañe an-tro'e ao.

<sup>3</sup> Ie nitsiñe raho, le ninike o taolakoo ty amo fitoreovako lomoñandroo.

<sup>4</sup> Handro an-kaleñe te nivesara' ty fità'o,

nalongañe hoe hafaòsan' asara ty ranom-piaiko. Selà

<sup>5</sup> Niantofako ama'o o hakeokoo, tsy naetako o tahikoo.

hoe raho : Ho solohoeko am' IEHOVÀ o fiolàkoo; le napo'o

ty halò-tsere' o tahikoo. Selà

<sup>6</sup> Ie amy zao, songa hihalaly

ama'o o vañoño

ami'ty andro hahaoniñañ' Azo,

le tsy hahatakatse aze

ty fisorotombahan-drano bey.

<sup>7</sup> Ihe ro fipalirako;

harova'o t'ie am-poheke;

sabom-pañahàñe ty añoñoña'o ahy. Selà

<sup>8</sup> Hanareko naho ampaharendreheko azo ty lala homba'o;

hitoroako, fa ama'o o masokoo.

<sup>9</sup> Ko misare soavala ndra birike

tsy mahilala, ie tsy mahay tsy fehen-daboridy viñe ty vava'e,

tsy mone tsy harinea'e.

<sup>10</sup> Lako fihontoke o lo-tserekeo;

fe ohoñe' ty fiferenaiña'

IEHOVÀ ty miato ama'e.

<sup>11</sup> Mifalea am' IEHOVÀ,

mandià-taroba ry vantaño,

ipoñafo rebeke,

ry vañoñ'arofa iabio.

## 33

<sup>1</sup> Mirebeha am'IEHOVÀ, ry vantaño, toe mañeva o vañoño ty mandreng.

<sup>2</sup> Andriaño ami'ty marovany t'IEHOVÀ, rengo an-tsabo, mititiha folo-taly.

<sup>3</sup> Isabò sabo vao;

ititiho am-pahimbañañe,

am-pipoñañan-drebeke.

<sup>4</sup> Mahity ty tsara' IEHOVÀ,

hene am-pigahiñañe o fitoloña'eo

- 5 No'e ty havantañañe naho ty hatò:  
àtseke ty fiferenaiña' IEHOVÀ' ty tane toy.
- 6 Ty tsara' IEHOVÀ ro nanoeñe i likerañey;  
ty kofom-palie'e i valobohò'ey.
- 7 Atonto'e am-botry o ranon-driaqueo;  
ahaja'e an-driha ao o lalekeo.
- 8 Mirevendreveña am' IEHOVÀ ry tane toy; kila mañeveña ama'e  
ry mpimone' ty voatse toy.
- 9 Tsinara'e le nifonitse; nandily, vaho nijadoñe.
- 10 Koahé' IEHOVÀ ty fikinia' o fifeheañeo; afofi'e ty fikilila' ondatio;
- 11 Mijadoñe nainai'e ty famerea' IEHOVÀ, pak'an-tariran-tariratse  
o fisafirin' arofo'e.
- 12 Haha ty fifeheañe naho IEHOVÀ  
ro Andrianañahare'e,  
ondaty jinobo'e ho lova'eo.
- 13 Mivazòho boak'  
an-dikerañe aña t'IEHOVÀ;  
oni'e iaby o ana'ondatio.
- 14 Jilove'e boak' aña'akiba'e ao  
ze hene mpimoneñ' an-tane atoy;
- 15 I mpitsene ty arofo' iareo iaby,  
sindre aharofoana'e ty fitoloña'e.
- 16 Tsy ty fitozantoza' i màroy  
ty maharombake i mpanjakay;  
tsy i haozara'e ra'elahiy  
ty mahavotsotse ty fanalolahy.
- 17 Tsy jefa'e t'ie miato aman-tsoavalan'aly ho fiarovañe;  
tsy ty hara'elahin-kafatrara'e  
ty hahafipolitira'e.
- 18 Inao, te itoliham-pihaino' IEHOVÀ  
o mañeveñe ama'eo,  
o mitamà i fiferenaiña'eio,
- 19 ho votsora'e ty fiaï' iareo tsy hihomake, vaho ho velome'e an-tsan-  
kerè.
- 20 Mandiñe IEHOVÀ o tron-tikañeo;  
Ie ty mpañimba antika  
naho ty fikalan-defon-tika.
- 21 Ama'e ty firebehan' arofon-tika,  
fiatoan-tika i tahina'e masiñey.
- 22 Ho ama'ay abey ty fiferenaiña'o  
ry IEHOVÀ, fa mpitamà Azo.

## 34

*A i Davide, ie nañova vintañe aña'trefa' i Abimaleka, le nienga kanao rinoa'e.* <sup>1</sup> Andriañeko an-tsà an-tsà t'IEHOVÀ,  
am-bavako ao nainai'e  
ty fandrengeañ' aze.

<sup>2</sup> Mirenge am' IEHOVÀ ty troko;  
ie ho janjiñe' o tretram-poo le hifalea'e.

<sup>3</sup> Antao hañonjoñe IEHOVÀ,  
hitrao-pibango i Tahina'ey.

- 4 Nitsoehoko t'IEHOVÀ, le tinoi'e,  
fonga nafaha'e amako ty fangebahebako.
- 5 Niandra ama'e iereo le niloeloe,  
tsy ho kolopofen-kameñarañe ka ty tarehe' iareo.
- 6 Nitoreo ty rarake,  
nahò nijanjiñ' aze t'IEHOVÀ,  
vaho rinomba'e amo hasotria'e iabio.
- 7 Mitobe mañohoke o mpañeveñe ama'eo ty anjeli' IEHOVÀ, vaho  
haha'e.
- 8 Tsopeho vaho mahaisaha  
te soa t'IEHOVÀ;  
fale t'indaty mitsolok' ama'e!
- 9 Mañeveña am' IEHOVÀ, ry navahe'eo!  
amy te tampe-draha irieñe  
ze mañeveñ' ama'e.
- 10 Mete mililitse vaho mifeake ty kerè  
o liona tora'eo;  
fe tsy ho po-kasoa o mitsoek' IEHOVÀo.
- 11 Mb'etò, ry anake, tsendreño;  
hatoroko anahareo  
ty fañeveñañe am' IEHOVÀ.
- 12 Ia t'indaty misalala ho veloñe,  
nahò mpitea andro, hahaisaha'e ty hasoa?
- 13 Afofio ami'ty raty ty famele'o,  
nahò o soñi'oo tsy hivolam-pitake.
- 14 Iholiaro ty raty, le anò ty soa;  
mitsoeha filongoañe—le heaño.
- 15 Miatreke o vantaño  
ty fihaino' IEHOVÀ,  
nahò o fitoreo'eo o ravembia'eo.
- 16 Atreatrè' IEHOVÀ an-daharañe  
o mpanao ratio;  
aitoa'e an-tane atoy  
ty fitiahiañe iareo.
- 17 Mikaike, le mijanjiñe t'IEHOVÀ,  
ie haha'e amo hasotriañe iabio.
- 18 Marine' ty mikoretse añ'arofò t'IEHOVÀ,  
vaho rombahe'e o demok' an-trok'ao.
- 19 Maro ty mañembetse o vañoño\* ,  
fe avotso' IEHOVÀ ama'e iaby.
- 20 Ambena'e iaby o taola'eo,  
leo raikè tsy rifotse.
- 21 Havetra' ty haratiañe ty lo-tsereke,  
vaho hafàtse ze malaiñe o vantaño.
- 22 Jebrañe' IEHOVÀ ty fiaì' o mpitoro'eo,  
leo raik' amo mitsolok' ama'eo  
tsy hafàtse.

## 35

*Sabo' i Davida* <sup>1</sup> Ry IEHOVÀ, atretréo o miatreatre ahio, mialia amo mifandrapak' amakoo.

\* 34:19 Sab 71:20, Ti II 3:11-12

<sup>2</sup> Andrambeso fikalan-defoñe  
naho fikala-meso,  
le miongaha hañolotse ahy.

<sup>3</sup> Apontsoaño ty lefo'o naho i fekon' aliy;  
hatreatrè'o o mañoridañ' ahikoo  
saontsio ami'ty fiaiko ty hoe :

Zaho ro fandrombahañe azo.

<sup>4</sup> Salatse naho po-asiñe

o mipay ty fiaikoo;

ampiambohò vaho ampimeñaro

o mikilily hijoy ahikoo.

<sup>5</sup> Ano ho kafo'e aolon-tioke eo,  
le hatao' i anjeli' IEHOVÀy soike.

<sup>6</sup> Ano haieñe naho halamañe  
ty fombà' iareo,

horidañe' i anjeli' IEHOVÀy.

<sup>7</sup> Tsy aman-taly ty nañetaha' iareo harato,

tsy vente'e ty nihalien-koboñe ty fiaiko,

<sup>8</sup> Hivovò ama'e abey ty firotsahañe,

le ho tsepahe' i harato naeta'ey;

vaho amy firotsahañey ty hivarinjonjoha'e.

<sup>9</sup> Hirebek' am' IEHOVÀ ty fiaiko,

hirenge amy fandrombaha'ey.

<sup>10</sup> Hanao ty hoe iaby o taolakoo:

Ry IEHOVÀ ia ty hambañ' Ama'o?

Mpandrombake o rarakeo

amy maozatse te ama'ey;

Eka, ty poie'e naho ty mpisotry

amy mpamaok' azey.

<sup>11</sup> Mitroatse o mpitalily tsivokatseo,

mañody ahy an-draha amoeako.

<sup>12</sup> Valè' iereo raty ty soa;

mampioremeñe ty fiaiko.

<sup>13</sup> Aa naho zaho, nisaron-gony

te natindry iereo,

nirè-batañ' aman-dilitse,

fe nimpoly an-troko i halalikoy.

<sup>14</sup> Nandenako hoe t'ie nirañeko ndra nirahalahiko; nidròdreke an-  
kontoke manahake te nandala rene.

<sup>15</sup> Fe nirebeke iereo t'ie nikoletra, nifañosoñe,

nifanontoñe hiatreatre ahy

o mpamofoke alik' amakoo,

nandrimitse ahy avao tsy nitroatse;

<sup>16</sup> hoe mpiteratera tsi-aman-Kake

an-tsabadidake,

ty ikodrita' iareo nife;

<sup>17</sup> O Talè, pak' ombia te hisamba avao?

Avotsoro ami'ty fandrotsaha' iareo ty troko; amo lionao ty fiaiko.

<sup>18</sup> Andriañeko am-pivori-bey ao;

mijejo azo am-balobohòk' ao.

<sup>19</sup> Lonike tsy hirebeha' o rafelahiko tsy amam-poto'eo;

tsy hipie maso amako o malaiñe ahy  
tsy aman-tali'eo.

<sup>20</sup> Tsy mivolam-pilongoañe iereo,  
te mone mikilily volam-pitake  
amo mianjiñe an-tane atoio.

<sup>21</sup> Eka ivañavaña' iereo vava  
manao ty hoe :

Hiy! Hiy! fa nitrea' o maso'aio.

<sup>22</sup> Nivazoho'o

ry IEHOVÀ, ko mianjiñe;

ry Talè, ko mitòtse amako

<sup>23</sup> Mitsekafa, mivañona hañomea'o to ! Imbao i ahikoy ry Andri-  
anañahareko  
naho Talèko.

<sup>24</sup> Izakao ry IEHOVÀ Andrianañahareko

ty amy havantaña'oy;

le ko apo'o hirebeha' iereo.

<sup>25</sup> Ko ado'o hanoe'e ty hoe

an-troke;

Hiry! ty fañiria'ay! ndra ty hoe :

Fa nabea'ay.

<sup>26</sup> Atrafo salareñe naho meñareñe o mitohàk' amy haemberakoio;  
ampisikinen-kameñarañe naho inje  
o mirengèvok' amakoo.

<sup>27</sup> Hipoñak' an-drebeke naho  
handia-taroba

o mifale ami'ty halio tahikoo;

hitolom-panao ty hoe:

Onjono t'IEHOVÀ,

ry mpifale amy fanintsiaña' i mpitoro'eiy.

<sup>28</sup> Hitaroñe ty havantaña'o ty lelako,  
ty enge'o lomoñandro.

## 36

*Ho a i Talè, Sabo' i Davide, mpitoro' IEHOVÀ* <sup>1</sup> Mivolañe an-karatiañe  
an-tro'e ao ty Tsivokatse. Toe tsy aolo' o maso'eo ty fañeveñañe aman'  
Añahare.

<sup>2</sup> Mitsiriry ty vata'e o maso'eo,

ie maharendreke te mavoeñe o sata'eo.

<sup>3</sup> Tahiñe naho hakalitahañe

o fivolam-bava'eo;

nado'e ty hihitse tsy anoe'e ty hasoa.

<sup>4</sup> Mikitro-karatiañe an-tihi'e eo,

mijohañ' ami'ty lalañe tsy mahasoa;

tsy rihie'e ty haloloañe.

<sup>5</sup> Ry IEHOVÀ, mahatakatse an-dikerañe ao ty fiferenaiña'o,  
an-drahoñe eñe ty figahiña'o.

<sup>6</sup> Manahake o vohitse ra'elahio

ty havantaña'o, miheotse o fizaka'oo,

ry IEHOVÀ, Hene ambena'o

ndra ondaty ndra biby.

<sup>7</sup> Fanjaka ty fiferenaiña'o, ry Andrianañahare !

vaho mipalitse an-talinjon'ela'o ao

o ana' ondatio;

<sup>8</sup> Ie anjañe ami'ty havokara' o anjomba'oo,  
vaho ampikamae'o añ'oñen-karavoravao'o.

<sup>9</sup> Fa ama'o ty rano itsititihan-kaveloñe;  
an-kazavà'o ao ro ahaoniña'ay hazavàñe.

<sup>10</sup> Toloño amo mahafohiñ'Azoo

ty fiferenaiña'o;

naho amo vañon-trokeo ty havantaña'o.

<sup>11</sup> Ee te tsy homb'amako

ty tombom-pinevonevoke, vaho tsy hanao soik' ahy ty tañan-do-  
tsereke.

<sup>12</sup> Mifitake ey o mpanao ratio,

naronje ambane, tsy hitroatse ka.

## 37

*Sabo' i Davide* <sup>1</sup> ✠ Ko embetse amo tsivokatseo,

vaho ko tsikirih'e'o o mpanao ratio,

<sup>2</sup> F'ie hiforejeje aniany hoe ahetse,  
vaho hiheatse hoe rongo-maindoñe.

<sup>3</sup> ✠ Miatoa am' IEHOVÀ, le anò ty soa;

imoneño i taney

vaho rañeto ty figahiñañe.

<sup>4</sup> Mifalea am' IEHOVÀ; le hatolo'e azo  
ty fisalalan' arofo'o.

<sup>5</sup> ✠ Ampiatò am' IEHOVÀ ty fombà'o,

Atokiso, vaho ie ty hitoloñe.

<sup>6</sup> Le hampionjone'e hoe hazavàñe

ty havantaña'o,

vaho hoe an-tsipinde-mena

ty havañona'o.

<sup>7</sup> ✠ Manintsiña am' IEHOVÀ

naho mahaliñisa;

ko ihobira'o ty miraorao an-tsata'e,

t'indaty mitoloñ' am-pikitrohan-dratio.

<sup>8</sup> ✠ Fario o habosehañe, naho apoho ty fombo;

ko embetse kera hañosi-karatiañe.

<sup>9</sup> Toe haitoñe o tsy vokatseo,

fa handova i taney ze mitamà IEHOVÀ \*.

<sup>10</sup> ✠ Aniany le tsy ho eo i lo-tserekey,

ho tsoehe'o i akiba'ey f'ie tsy ho trea.

<sup>11</sup> Toe handova i Taney o trettram-poo,

hifale am-piraoraoñe vokatse.

<sup>12</sup> ✠ Kililie' i lo-tsereke ty vantañe,

vaho ampikodrita'e nife.

<sup>13</sup> Iankahafa' i Talè,

fa arofoana'e te an-titotse ty andro'e.

<sup>14</sup> ✠ Fa napontsoa' o tsivokatseo

ty fibara,

vaho nampibitsoke fale

\* 37:9 Sab 37:11,22,29,34, Mat 5:5

hametsaha'e ambane  
o rarakeo naho o misotrio,  
hañohofa'e loza  
amo an-dala mahitio.  
<sup>15</sup> Hitrofaha' i fibaray ty tro' iareo,  
vaho ho pekañeñe ty fale' iareo.  
<sup>16</sup> ♪ Hamake ty kedekedek' anaña'  
ty vantañe  
ta ty havokara' o tsivokatse maroo.  
<sup>17</sup> Toe ho pozahañe ty sira' o lo-tserekeo,  
fe tohaña' IEHOVÀ o vañoño.  
<sup>18</sup> ♪ Arofoana' IEHOVÀ ty andro'  
o vantaño,  
tsy ho modo kitro añ'afe'e ty lova'iareo;  
<sup>19</sup> Tsy ho salatse an-tsan-karatiañe;  
le ho anjañe an-tsam-paosa.  
<sup>20</sup> ♪ Hikoromake o tsy vokatseo,  
le hanahake ty safon' añondry  
o rafelahi' IEHOVÀ,  
ie himosaoñe an-katòeñe,  
toe himiañe.  
<sup>21</sup> ♪ Misongo i tsivokatsey  
fe tsy mañavake;  
matarike i vantañey vaho mañomey.  
<sup>22</sup> Toe handova i taney o tahie'eo,  
fe haitoañe aña o afà'eo.  
<sup>23</sup> ♪ Ampijadoña' IEHOVÀ  
ty lia' ondaty, ie no'e i lala'ey.  
<sup>24</sup> Ndra t'ie mikorovoke  
tsy hidaboñe,  
fa tohaña' IEHOVÀ am-pitàñe.  
<sup>25</sup> ♪ Nitora'e raho,  
fa antetse henaneo,  
mboe liako tsy nahatrea te  
naforintseñe o vañoño,  
te nangata-kaneñe o keleia'eo.  
<sup>26</sup> Matarike lomoñandro re naho  
mampisongo, vaho vokatse o tiri'eo.  
<sup>27</sup> ♪ Ihankaño ty raty, le anò ty soa,  
vaho himoneñe kitro añ'afe'e.  
<sup>28</sup> Tea' IEHOVÀ ty hatò,  
le tsy ho farie'e o mpañorike i Ha'eio;  
soa-fipalitse nainai'e iereo;  
fe haitoañe ty tiri' o lo-tserekeo.  
<sup>29</sup> ♪ Handova i taney o vañoño, vaho himoneñe nainai'e.  
<sup>30</sup> ♪ Mañaka-kihitse ty falie' o vantaño,  
manao saontsi-to i famele'ey.  
<sup>31</sup> Añ'arofa'e ao ty Hân'Añahare'e†,  
tsy midorasitse o fandia'eo.  
<sup>32</sup> ♪ Tampone' ty tsivokatse ty vantañe, mipay hañe-doza ama'e.  
<sup>33</sup> Fe tsy hapo' IEHOVÀ an-taña'e ao,

† 37:31 Its 6:6, Sab 40:8, 119:11, Ies 51:7



vaho tsy hado'e hafàtse an-jaka.

<sup>34</sup> 𐎗 Itamao t'IEHOVÀ,  
naho ambeno i lala'ey,  
le honjone'e handova i taney,  
vaho ho isa'o ty fañitoañe o tsivokatseo.

<sup>35</sup> 𐎗 Fa nitreako ty lahiaga, tsivoatsolo,  
nandrevake hoe hatae maindoñe  
an-tane'e ao;

<sup>36</sup> Fe nihelañe aña, le heheke, tsy eo;  
pinaiko fa tsy nahatrea.

<sup>37</sup> 𐎗 Henteo ty vañoñe, hehe i vantañey, ho soa-figadoñe ty mifampi-  
longo.

<sup>38</sup> Fe hatrao-karotsake o mpandilatseo  
vaho ho tomereña ty figadoña'  
ty lo-tsereke.

<sup>39</sup> 𐎗 Boak' am' IEHOVÀ  
ty fandrombahaña o vañoño, o  
Ie ty fitsoloha' iareo an-tsàm-poheke.

<sup>40</sup> Imbàe' IEHOVÀ naho votsore'e;  
haha'e amo tsivokatseo vaho rombahe'e,  
amy te Ie ty fipalira' iareo.

## 38

*Sabo' i Davide, Tiahy* <sup>1</sup> Ry IEHOVÀ, ko mitrevok'ahy

ami'ty fifombo'o;  
naho ko andilova'o  
ami'ty fiforoforoa'o.

<sup>2</sup> Fa mitsamantake amako  
o ana-pale'oo,  
vaho manindry ahy ty fità'o.

<sup>3</sup> Tararèñe ty fiaiko te hatorifiha'o, naho po-pijanganaña o taolakoo,  
ty amy tahikoy.

<sup>4</sup> Fa nalipo' o hakeokoo ty lohako,  
hoe kilankaña mavesatse tsy leoko.

<sup>5</sup> Mantiña naho miborake o ferekoo  
ty amy hadagolako.

<sup>6</sup> Mihohokohoke raho naho mibokoke,  
toe mandala lomoñandro.

<sup>7</sup> Lifo-pihobobohaña ty vaniako,  
tsy aman-kajangaña ty sandriko.

<sup>8</sup> Volevole raho, loho demoke,  
miñoñoñoña ty fioremeñan-troko.

<sup>9</sup> O Talè, fonga añaatrefa'o eo ty fisalalàko, naho tsy mietak' ama'o ty  
fiselekaiña'ko.

<sup>10</sup> Midebodebo ty troko,  
milesa ty haozarako;  
naho nieng'ahiko ty hazavà' o masokoo.

<sup>11</sup> Ampiesoña' i angorosiko  
o mpiamakoo naho o rañekoo;  
naho mitrobàke ey o longokoo.

<sup>12</sup> Nampidreña'fe' o mipay ty fiaikoo fandrike raho,

ikililia' o mipay hijoy ahikoo,  
 toe ikinia'e hakaletahañe  
 lomoñandro.  
<sup>13</sup> F'ie manahake te giñe,  
 tsy mahatsanoñe raho,  
 hoe bobo kanao tsy mahasoka-bava.  
<sup>14</sup> Eka, manahake ondaty valagiñe,  
 tsy aman-dietse am-palie.  
<sup>15</sup> Ihe ry IEHOVÀ ro fisalalàko,  
 toe hanoñe rehe ry Talè  
 Andrianañahareko.  
<sup>16</sup> Fa inao ty ahy :  
 Tsy mone hirebeke iareo,  
 ke hirengevoke te  
 midorasitse o tombokoo.  
<sup>17</sup> Toe veka'e hikorovoke raho,  
 amako lomoñandro ty fanaintaiñako.  
<sup>18</sup> Toe iantofako o hakeokoo;  
 naho lifo-kasosorañe ty amo tahikoo.  
<sup>19</sup> Fe maozatse naho mahasibeke  
 o rafelahikoo,  
 maro ty malaiñe ahy tsy vente'e,  
<sup>20</sup> aa kanao valea'iareo raty ty soa,  
 heje' iareo ty fañorihako ty hasoa.  
<sup>21</sup> Ko mamorintseñ' ahy ry IEHOVÀ,  
 ko mitotse amako  
 ry Andrianañahareko,  
<sup>22</sup> Malisà hañimb' ahy ry Talè,  
 Fandrombahañ' ahy.

### 39

*Ho a i Talè, atao Iedotone, Sabo' i Davide* <sup>1</sup> Hoe raho: Hambenako o  
 lalakoo,  
 tsy mone handilatse an-delako.  
 hampidiñeko an-daboridy ty vavako  
 ie añatrefako eo o lo-tserekeo.  
<sup>2</sup> Nimoañe raho naho nitsiñe,  
 nijomohòñe, ndra ami'ty soa,  
 fe nanjeke avao ty haloviloviako.  
<sup>3</sup> Mitsovovoke ty an-troko ao,  
 miforehetse i afoy te mitsakore,  
 vaho hoe ty fivolan-delako :  
<sup>4</sup> Ry IEHOVÀ, ampandrendreho ahy  
 ty figadoñako,  
 naho ty zehe' o androkoo—te ino, ampaharofoano ahy  
 ty habori' o havelokoo.  
<sup>5</sup> Hehe te nanoe'o an-jehe o androkoo,  
 vaho tsy vente ama'o o taokoo;  
 toe songa hoe kofòke avao  
 ndra te añoñ'ay t'indaty. Selà  
<sup>6</sup> Manao firiorion-talinjo ondatio,  
 tsy vente'e ty fihepakepaha'e,

hampitoabotoàbotse vara,  
fe nofi'e ty hangoroñ' aze.

<sup>7</sup> Aa inom-bao, ry Talè,  
ty liñisako henaneo?

Ama'o ty fitamàko.

<sup>8</sup> Hahao amo fonga fiolàkoo,  
ko salare'o amo seretseo.

<sup>9</sup> Fa mijomohòn-draho

tsy manoka-bava; amy te Ihe ty nanao zay.

<sup>10</sup> Afaho amako ty angorosi'o;  
tomontoñe raho ty amy fanindriam-pità'oy.

<sup>11</sup> Añ'endake ty andilova'o ondatio  
ty amo tahi'eo,

momohe'o hoe fizara o fisengea'eo.

Toe songa kofòke avao ondatio.

<sup>12</sup> Janjiño o halalikoo ry IEHOVÀ,

vaho toloro ravembia o fitoreoko.

Ko mianjiñe ty amo ranomasokoo,

fa ambahiny ama'o raho, renetane manahak' an-droaeko iaby.

<sup>13</sup> Atoliho tsy hisamba'o ahy, hisomilahako, aolo' ty fiengako tsy ho eo  
ka.

## 40

*Ho a i Talè, Sabo' i Davide* <sup>1</sup> Nitamàko am-pahaliñisañe t'IEHOVÀ,  
le nitokilaña'e, vaho jinanji'e ty fitoreoko.

<sup>2</sup> Naaka'e an-koboñe namparikoriko,

naho boak' an-dietse nipaletroke,

vaho nampitongoà'e ambone

lamilamy eo o tombokoo;

le nalaha'e o liakoo.

<sup>3</sup> Napo'e am-bavako ao ty sabo vao,

fijejoañe aman'Añaharen-tikañe;

maro ty hahaoniñe le hañeveñe,

vaho hitsolok' am' IEHOVÀ.

<sup>4</sup> Haha ty manao IEHOVÀ ho fiatoa'e,

naho tsy mitolike

mb'amo mpirengevokeo,

vaho tsy mitsile mb'an-dremborake.

<sup>5</sup> Maro, ry IEHOVÀ Andrianañahareko,

o fitoloña'o fanjàkao,

naho ty fivetsetse'o anay,

tsy eo ty mañirinkiriñe Azo !

Naho nitaroñeko naho nilañoeko,  
mbe mandikoatse ze mete ho talilieñe.

<sup>6</sup> Tsy mahafale Azo o soroño\* naho

o enga-mahakamao;

sinoka'o o sofikoo;

tsy nipaia'o ty engan-kolorañe

ndra ty engan-kakeo.

<sup>7</sup> Le hoe raho : Intoy raho, hamb'eo,

\* 40:6 Heb 10:5-6

fa nisokireñe am-boke-pelek' ao;

<sup>8</sup> Noko, ry Andrianañahareko,  
ty mitoloñe amo satrin'arofa'oo;  
eka, an-troko ato o Tsara'oo†.

<sup>9</sup> Fa nitaroneko am-pivori-bey ao ty talily soan-kavantañañe;  
tsy ho sebañeko o soñikoo,  
ry IEHOVÀ, Ihe ro maharofanañe.

<sup>10</sup> Tsy naetako an-troko ao  
ty havantaña'o;  
fa nitaroñeko ty figahiña'o  
naho ty fandrombaha'o;  
vaho tsy nakafiko amy fivori-beiy  
ty fiferenaiña'o naho ty hatò'o.

<sup>11</sup> Ry IEHOVÀ ko hazoñeñ' amako  
ty fitretreza'o;  
añaro ahy nainai'e ty fiferenaiña'o  
naho ty hatò'o.

<sup>12</sup> Miarikoboñe ahy ty haratiañe tsifotofoto; miambotrak' amako o  
hakeokoo,  
le tsy mahafiandra,  
ie maro te amo volon-dohakoo,  
vaho milesa ty troko.

<sup>13</sup> Ho no'o abey ry IEHOVÀ ty hamotsotse ahy;  
malisà ry IEHOVÀ hañolotse ahy,

<sup>14</sup> Le aharò salareñe naho meñareñe  
o mipay ty fiaiko hasintake;  
ampiamboho vaho injeo  
o te hijoy ahio.

<sup>15</sup> Ehe ampidabao an-kenatse  
ze manao amako ty hoe: Hiy! Hiy!

<sup>16</sup> Hirebeke naho hifale ze mipay Azo,  
vaho hitolon-kanao ty hoe  
o mpitea i fandrombaha'oio:  
Onjoneñe t'IEHOVÀ.

<sup>17</sup> Aa kanao rarake naho misotry raho,  
ee t'ie ho vetsevetse' i Talè;  
Ihe ro mpañimba naho mpañaha ahy,  
ry Andrianañahareko; ko mihenekeneke.

## 41

*Ho a i Talè, Sabo' i Davide* <sup>1</sup> Haha ty mañañoñe o rarakeo;  
ie ho votsore' IEHOVÀ an-tsan-kankañe.

<sup>2</sup> Harova'IEHOVÀ le ho tana'e veloñe naho hatao'e haha amy taney eo,  
naho tsy apo'e an-tsatrin-tron-drafelahy

<sup>3</sup> Ho tohaña' IEHOVÀ amy tihy tindria'ey;  
hafote'o ho jangan-dre am-pandream-pisilofa'e eo.

<sup>4</sup> Aa naho zaho, hoe ty asako: ry IEHOVÀ,  
Atariho, jangaño ty fiaiko, fa nandilarako.

<sup>5</sup> Manambaitambaiñ' ahy o rafelahikoo: ombia t'ie hikoromake,

† 40:8 Sab 37:31, 119:11, Ies 51:7, Heb 10:7-9

hihomaha' i añara'ey?

<sup>6</sup> Ie mitilik' ahy,  
 manao rehan-dremborake;  
 mangoroñe hakeo ama'e ty tro'e;  
 ie miavotse, volañe'e.

<sup>7</sup> Ivesovesoa' o malaiñe ahy iabio,  
 mikilily joy, ami'ty hoe:

<sup>8</sup> Mipitek' ama'e ty bilokan-kokolampa;  
 kanao mitsilañe re, tsy hitroatse ka.

<sup>9</sup> Eka, ndra i rañeko nianteherakoy,  
 i nikama i hanekoiy,  
 fa nañonjo tomitse amako.

<sup>10</sup> F'Ihe ry IEHOVÀ, iferenaiño,  
 vaho atroaro hamaleako iareo.

<sup>11</sup> Zao ty aharendrehako te no'o,  
 t'ie tsy irohafa' o rafelahikoo.

<sup>12</sup> Naho izaho, tozañe'o ami'ty havañonako,  
 naho ampañatrefe'o laharañe amako nainai'e.

<sup>13</sup> Andriañeñe t'IEHOVÀ  
 Andrianañahare'Israele,  
 haehae vaho nainai'e donia. Amena naho Amena.

## Fange Faha II

*Sabo 42 - 72*

## 42

*Ho a i Talè, Fañereñere' o Ana' i Korao* <sup>1</sup> Manahake ty fisehasehàn-temboay

an-torahañe mitsiritsioke  
 ty fisañasañan-troko ama'o  
 ry Andrianañahare.

<sup>2</sup> Iheaheàn-troko t'i Andrianañahare,  
 i Andrianañahare veloñey;  
 ombia ty homboko hiheo mb'añatrefan'Añahare mb'eo?

<sup>3</sup> Filintsako handro an-kale,  
 o ranomasokoo,  
 ie kizaheñe lomoñandro, ami'ty hoe :

Aia ze o Andrianañahare'o zao?

<sup>4</sup> Tiahiko o raha zao,  
 le haborako ty an-troko ao,  
 ie nindrezako lia i màroy,  
 ninday iareo nangovovoke  
 mb'añ'anjomban' Añahare mb'eo,  
 am-peom-pirebehañe  
 naho fandrengeañe,  
 i lahialeñe mitañ'andro nifotoañeñey

<sup>5</sup> Ino ty ilonjera'o ry fiaiko?  
 ino ty ikoreokoreoha'o añ'ovako ao?

Mitama an'Andrianañahare;  
 fa mbe ho andriañe'o,  
 ty fandrombahañe añ'atrefa'o.

<sup>6</sup> Ry Andrianañahareko,  
 Mitsilofiñe añ'ovako ao ty troko,

tiahiko rehe boak' an-tane Iordane\* ao,  
naho an-dengo' i Kermone† eñe,  
hirik'am-bohi-Mitsarey‡ aña.

7 Tokave' i lalekey ty laleke  
ami'ty fitroña' o kinera'eo.

songa mandipotse ahy  
o onja naho ren-drano'oo.

8 Hafanto' IEHOVA an-kandro  
ty fiferenaiña'e,

le amako an-kaleñe i sabo'ey,  
ty halaliko aman' Añaharen-kaveloko.

9 Hoe raho aman' Añahare lamilamiko:  
Akore ty nandikofa'o ahiko?

Ino ty andalàko ty famorekekèan-  
drafelahy?

10 Hoe fañotohotoaña ty an-taolako ao,  
ty fiteratera' o rafelahikoo;

ie anoa'e ty hoe lomoñandro,  
Aia ze o Andrianañahare'o zao?

11 Ino ty ilonjera'o, ty troko tia?  
Ino ty fivalitsikotahaña añ'ovako ao?

Mitamà an'Andrianañahare;  
fa mbe handriaña'o  
i fandrombahan-tareheko  
naho Andrianañaharekoy.

## 43

1 Meo to, ry Andrianañahare,  
mañalalaña ho ahy  
amy fifeheaña tsy aman-Kàkey;  
hahao am'ondaty mamañahy  
naho mengokeo.

2 Ihe ro Andrianañaharen-kaozarako;  
Ino ty nifaria'o ahiko?  
Ino ty ibokobokoako am-pigoboñaña ao  
ie forekeken-drafelahy?

3 Ahitrifo ty hazavà'o naho ty hatò'o,  
hiaolo, hanese ahy mb'amy  
vohi'o miavakey mb'eo,  
vaho mb'an-kivoho'o mb'eo.

4 Le hamb'an-kitrelin' Añahare mb'eo,  
mb'aman'Añahare  
mampinembanembañ' ahy,  
vaho ho saboeko ami'ty marovany,  
t'i Abo-Tia, Andrianañahareko.

5 Ino ty mahalonjetse azo ty fiaiko tia?  
inoña ty angoihoia'o amako ao?  
Mitamà an'Andriaenañahare;  
fa mbe handriañeko,  
i fandrombaham-piatrefako  
naho Andrianañaharekoy.

\* 42:6 Iordane: sakam-pizakàña † 42:6 Kermone: natokaña ho rotsaheña ‡ 42:6 Mitsare:  
kedeke

## 44

*Ho a i Talèn-tsabo,*

- Sabo o ana' i Korao : Itsakoreañe* <sup>1</sup> Ry Andrianañahare,  
fa jinanjin-dravembia'ay, fa natalilin-droae'ay o fitoloñañe nanoe'o  
tañ' andro' iereeo,  
amo andro faha' matoetoeo.  
<sup>2</sup> Ie am-pità'o ty nandroake  
o fifeheañeo le najado'o eo ;  
dinemo'o ondatio, vaho naparatsia'o.  
<sup>3</sup> Tsy ty fibara' iareo ty nahazoañe i taney;  
le tsy o fità' iareo ty naharombake,  
fa ty fità'o havana naho ty sira'o,  
vaho ty hazavan-dahara'o  
amy t'ie nisohe'o.  
<sup>4</sup> Mpanjakako rehe, ry Andrianañahare;  
lilio fandrombahañe t'Iakobe.  
<sup>5</sup> Ihe ro igorea'ay o rafelahi'αιο;  
ty tahina'o ty andialia'ay o mitroatse hiatreatre anaio.  
<sup>6</sup> Tsy iatoako ty faleko,  
tsy maharombak' ahy ty fibarako.  
<sup>7</sup> Fa Ihe ro nandrombak' anay  
amo rafelahi'αιο,  
naho nanalatse o malaiñe anaio.  
<sup>8</sup> I Andrianañahare ro  
firengea'ay lomoñandro,  
vaho andriañe'ay nainai'e ty tahina'o. Selà  
<sup>9</sup> F'ie nifarie'o henaneo,  
naho ninje'o;  
tsy indreze'o fionjonañe o lahindefo'αιο.  
<sup>10</sup> Ampiambohoe'o amo rafelahi'αιο,  
vaho mamaok' an-tsatri'e avao  
o malaiñe anaio,  
<sup>11</sup> Fa natolo'o ho añondry kamaeñe,  
vaho nampivarakaihe'o amo fifeheañeo.  
<sup>12</sup> Naleta'o ami'ty minjilite'e ondati'oo,  
tsy nahazoan-tombo'e t'ie naletake.  
<sup>13</sup> Nampañinje'o o mpifankarineo, fanivetiveañe naho fandraboñañe  
amo mañohok' anaio.  
<sup>14</sup> Anoe'o oha-drehake o fifeheañeo,  
fikoliñan-doha am'ondatio.  
<sup>15</sup> Fañinjeañe lomoñandro ty aoloko eo,  
vaho nampikolopok' ahy  
ty hameñaran-tareheko,  
<sup>16</sup> ami'ty fivola' o mikobike  
naho mamàtseo;  
ty amy fiatrefan-drafelahiy  
vaho i mpamale-fatey.  
<sup>17</sup> Toe hene nifetsak' ama'ay,  
f'ie tsy nañaliño Azo,  
vaho tsy nivalik' amy fañina'oy.  
<sup>18</sup> Toe tsy niamboho Azo o arofo'αιο,

vaho tsy niveve amy lala'oy o fandia'aio,  
 19 f'ie dinemo'o an-toem-panalok' eo, vaho kinolopo'o an-talinjon-  
 kavilasy.

20 Aa naho nandikofa'ay  
 ty tahinan'Añahare'ay,  
 ke namela-pitàñe aman-drahare  
 ankafankafa;

21 Tsy ho nitsikarahren' Añahare hao?  
 Kanao arofoana'e ze mikafitse an-trok'ao.

22 Eka, Ihe ro anjamanañe anay  
 handro am-pohatse;  
 volilieñe hoe añondry ho lentañe.

23 Mivañona, ry Talè, Ino ty irota'o?  
 Mitsekafa, ko farie'o  
 kitro katroke zahay.

24 Akore ty ampietaha'o laharañe,  
 naho añaliñoa'o ty hasotria'ay  
 vaho ty halovilovia'ay?

25 Fa mibokok' an-debok' ao ty fai'ay;  
 mipitek' an-tane eo ty fisafoa'ay.

26 Miongaha hañolotse anay, vaho jebaño ty amy fiferenaiña'oy.

## 45

*Ho a i Talè: ty amy talifokey; Sabo' o ana' i Korao, Fanoroa, Sabom-  
 Pikokoañe* <sup>1</sup> Andipore' ty troko i talily soay:

Hoe raho: I mpanjakay ro fitoloñako;  
 fisokim-panokitse mahimbañe ty lelako.

<sup>2</sup> Tsomerentsereñe ta o ana'ondatio n'Iheo; idoañam-pañisohañe  
 o fivimbi'oo,

aa le nitahien'Añahare kitro añ'afe'e.

<sup>3</sup> Adiaño an-toha'o ty fibara'o,  
 ry Fanalolahy,

ty enge'o naho volonahe'o.

<sup>4</sup> Mionjona am-pandreketañe  
 am-bolonahe'o, hañonjonañe ty hatò

naho ty halèn-arofo,

vaho ty havantañañe;

le hañoke azo an-draha mampañeveñe  
 ty fità'o havana.

<sup>5</sup> Masioñe ty ana-pale'o añ'arofon-drafelahi' i mpanjakay ao—  
 mihotrakotrak' ambane'o  
 ondatio;

<sup>6</sup> Nainai'e donia, ry Andrianañahare,  
 ty fiambesa'o;

kobain-kavantañañe  
 ty kobaim-pifehea'o.

<sup>7</sup> Fitea'o ty havañonañe,

falai'o ty hatsivokarañe\*;

aa le nañory azo t'i Andrianañahare, Andrianañahare'o,  
 an-tsolim-pirebehañe

\* 45:7 Heb 1:8-9



ambone' o rañe'oo.

<sup>8</sup> Ze hene saro'o ro tsotse naho emboke vaho mañidè!  
marovany boak' amo anjomba nitemereñe nifem-bibio ro ifalea'o.

<sup>9</sup> Anak'ampelam-panjaka  
ro amo noro'oo;  
mijohañe am-pitàn-kavana'o eo  
ty tañanjomba'o am-bolamena  
ki' i Ofire.

<sup>10</sup> Mitsendrefña ry anak'ampela,  
Inao! atokilaño ty sofi'o,  
andikofo o rofoko'oo,  
naho ty anjomban-drae'o.

<sup>11</sup> Mahasinda i mpanjakay  
ty hamontramontra'o;  
iambaneo kanao talè'o.

<sup>12</sup> Hibanabana ama'e  
ty anak' ampela' i Tsore,  
Hipay fañisoahañ' ama'e o mpañaleale am'ondatio.

<sup>13</sup> Fanjaka añ'anjomba ao  
ty anak'ampela' i mpanjakay,  
vinahotse am-bolamena o saro'eo.

<sup>14</sup> Ho roroteñe mb'amy mpanjakay mb'eo  
an-tsaroñe soa vinahotse,  
hasese ama'o rekets' o somondrara  
mpiama'e mpañotroñe azeo.

<sup>15</sup> Amañ'ehake naho an-drebeke  
ro aneseañe iareo; ie ampiziliheñe añ'anjomba' i mpanjakay.

<sup>16</sup> Handimbe'an-droae'o o ana-dahi'oo;  
horiza'o ho mpiaolo' i tane iabiy iereo.

<sup>17</sup> Hampitiahiekoo ze hene tariratse  
ty tahina'o,  
hañandriañe azo nainai'e donia ondatio.

## 46

*Ho a i Talè, Sabo o ana' i Korao, saboen' Ampela* <sup>1</sup> Fitsolohañe naho  
haozaran-tika

t'i Andrianañahare,  
Mpañotse t'ie ampoheke tendrek' aniany.

<sup>2</sup> Aa le tsy ho hemban-tika  
ndra te migorobañe ty tane,  
ndra midorasitse mb'am-po'  
i riakey o vohitseo.

<sup>3</sup> Ndra te mitroñe  
naho mamore i riakey,  
ndra te miezeñezeñe amy fitoabora'  
o alo'eo o vohitseo. Selà

<sup>4</sup> Eo ty oñe mahafale ty rovan' añahare  
amo fitsiritsioha'eo,  
ty kivoho masi' i Andindimoneñey.

<sup>5</sup> Añivo'e ao t'i Andrianañahare,  
le tsy hasiotse;  
hañimb'aze t'i Andrianañahare  
te manjirik'andro.

<sup>6</sup> Nidabadoa o kilakila ondatio,  
niozoñozoñe o fifeheaño;  
nipazake i fiarañanaña'ey,  
nitranake ty tane.

<sup>7</sup> Aman-tika t'IEHOVÀ' i Màroy;  
fipaliran-tika t'i Andrianañahare' Iakobe.

<sup>8</sup> Mb'etoa, mahaoniña  
o tolon-draha' IEHOVÀO,  
o raha mampangebahebake  
nanoe'e an-tane atoio.

<sup>9</sup> Ampitsiñe'e sikal'añ'olo-tane aña o alio;  
peñañañe'e o faleo, pozahe'e o lefoño,  
sodora'e añ'afo o sareten-tafikeo.

<sup>10</sup> Mijihera, vaho mahafohina te  
zaho ro Andrianañahare;  
onjoneña amo fifeheaño raho,  
izonjonaña an-tane atoy !

<sup>11</sup> Aman-tika t'IEHOVÀ' i Màroy;  
fipaliran-tika t'i Andrianañahare'  
Iakobe. Selà

## 47

*Ho a i Talè, Sabo' o ana' i Korao* <sup>1</sup> Mitehafa fitaño, ry hene ondatio;  
poñafo aman'Añahare  
ty fiarañanañam-pirebeña.

<sup>2</sup> Mampañeveña t'IEHOVÀ  
andindimoneña ey,  
ie mpanjaka jabahina' ty tane toy.

<sup>3</sup> Ampiambane'e aman-tika ondatio,  
ze kilakila ondaty  
ambanem-pandian-tikañ' ao.

<sup>4</sup> Ie i nijoboña lova ho antikañey,  
ty firengea' Iakobe kokoa'ey. Selà

<sup>5</sup> Nionjoña am-pipoñafam-pitreñaña  
t'i Andrianañahare;  
ami'ty fivolan'antsiva t'IEHOVÀ.

<sup>6</sup> Takasio t'i Andrianañahare, isabo;  
takasio i mpanjakan-tikañey, isabo.

<sup>7</sup> I Andrianañahare ro mpanjaka'  
ty tane toy;

mitakasia an-tsabo soa arake.

<sup>8</sup> Fehen' Andrianañahare o fifeheaño;  
miambesatse am-piambesa'e masiña  
eo t'i Andrianañahare.

<sup>9</sup> Mifanontoña o roandria' ondatio;  
ondatin' Andrianañahare' i Avrahameo  
fa an'Andrianañahare  
o fikalan-defo' ty tane toio;  
ie onjoneñ' an-tiotiotse ey.

## 48

*Takasy; Sabo' o ana' i Korao* <sup>1</sup> Jabahinake t'IEHOVÀ,

vaho rengeñe mb'añ'abo;  
an-drovan' Añaharen-tikañe,  
i vohi'e miavakey.

<sup>2</sup> Fanjaka an-toe'e eo,  
ty hafalea' ty tane toy,  
ty vohi' i Tsiône añ'ila'e avaratse ey,  
ty rova' i Mpanjaka hinakinakey.

<sup>3</sup> I Andrianañahare an-kijoli'ey,  
ty nampandrèndreke t'ie ro fipalirañe.

<sup>4</sup> Hehe, nifanontoñe o mpanjakao,  
nitrao-pionjoñe mb'etoañe,

<sup>5</sup> Nioni' iereo; le nilatsa; nangetraketrake, vaho nitriban-day.

<sup>6</sup> Namihine iareo ty fihondrahondra,  
nininivotse hoe ampela mitsongo.

<sup>7</sup> I tiok' atiñanañey ty ampivaletrahe'o  
o lakam-bein-Tarsiseo.

<sup>8</sup> Hambañe amy jinanjin-tikañey  
ty nionin-tika

an-drova' IEHOVÀ' i Màroy,  
an-drovan' Añaharentikañe ao;  
ee t'ie hajadon' Añahare tsy ho modo  
nainai'ey. Selà

<sup>9</sup> Nitsakorea'ay ty fiferenaiña'o  
ry Andrianañahare  
añivo' i anjomba'o miavakey.

<sup>10</sup> Manahake i tahina'oy  
ry Andrianañahare,  
ty fandrengeañe Azo,  
pak' añ'olo' ty tane toy;  
lifo-kavantañañe ty fità'o havana.

<sup>11</sup> Ampifaleo i vohitse Tsiôney,  
ampirebeho o anak' ampela' Iehodào  
ty amo fizakà'oo.

<sup>12</sup> Mañariaria amy Tsiône,  
ikariokarioho, volilio o fitilik-abo'eo,

<sup>13</sup> Hehe o kijoli'eo,  
rangao o fitalakesañ'abo'eo;  
hahatalilia'o i tariratse mandimbey.

<sup>14</sup> Zay t'i Andrianañahare,  
Andrianañaharen-tikañey, nainai'e donia.  
Ie ty hiaolo antikañe pak'an-kavilasy.

## 49

*Ho a i Talè, Sabo' o Ana' i Korao* <sup>1</sup> Janjiño zao, ry kilakila ondatio;  
manokilaña ravembia,

ze hene mpimone' ty tane toy;

<sup>2</sup> Ty ambane naho ty ambone,  
ty mpañaleale miharo ami'ty rarake.

<sup>3</sup> Hivolan-kihitse ty vavako,  
vaho ho ereñeren-troko ty hilala.

<sup>4</sup> Hatokilako mb'am-  
pandrazañan-drehake ty sofiko.  
ho ventareko an-dokanga  
ty tafatõñoiko,

<sup>5</sup> Ino ty hahahembañ' ahiko  
an-tsan-kankañe,  
ie miarikoboñe ahy ty hatsivokara'  
o mpañonjo-tomitse amakoo,

<sup>6</sup> o mpiato amo fanaña' eoo,  
vaho mirengevok' ami'ty habei' o vara'eo?

<sup>7</sup> Leo ondaty raike, ndra manao akore, tsy hahavoavily ty ain-dongo'e,  
ndra hibanabana jebañe  
aman'Añahare ho aze—

<sup>8</sup> Loho sarotse ty vilin' ai'e,  
tsy mete tsy hadoke kitro katroke:

<sup>9</sup> —t'ie ho veloñe nainai'e,  
tsy hahaoniñ' i koboñey,

<sup>10</sup> ie oni'e te mihomake o mahihitseo;  
songa mikenkañe ty minè naho i dagola,  
vaho apo'e amo ila'eo ty vara'e.

<sup>11</sup> Ty fitsakorean-tro' iareo t'ie tsy ho modo o akiba'eo,  
naho ty fimoneña' iareo

mb'an-tariratse iaby kitro añ'afe'e,  
ie atao'e amy añara'ey i tane'ey.

<sup>12</sup> Toe tsy mahatan-ty asi'e ondatio;  
le manahake o bibio t'ie mate.

<sup>13</sup> Zay ty fombà' o sèretseo,  
naho o mandimbe iareoo,  
ze miantoke ty enta' iareoo. Selà

<sup>14</sup> Hoe añondry iereo  
tinendry ho mb'an-kibory ao,  
ho mpiara'iareo ty havilasy;  
ho fehe' o vañoño te maraindray;  
ho a' i tsikeokeokey ty vinta' iareo  
hihomak' ao, tsy hanaña' iareo akiba ka.

<sup>15</sup> Fe ho jebañen' Añahare  
ami'ty haozara' o kiborio ty fiaiko,  
le ho rambese'e. Selà

<sup>16</sup> Ko hemban-drehe naho mihamaro ty vara' ondaty,  
naho mitombo ty enge' i anjomba'ey;

<sup>17</sup> F'ie mihomake, tsy eo ty hendese'e.  
tsy hañorik' aze higodañe ao ty enge'e.

<sup>18</sup> Eka! nitata'e  
ty fiaie te nivelõne:

Nitsiririeñe t'ie niraorao.

<sup>19</sup> Homb'am-pimoneñan-droae'e ao re;  
tsy ho isa'e ka ty hazavàñe.

<sup>20</sup> T'indaty iasiañe, mete tsy maharendreke t'ie, manahake o bibio,  
hihomake.

## 50

*Sabo' i Asafe* <sup>1</sup> Nitsara t'IEHOVÀ Andrianañahare

Tsitongerè, nikoike ty tane toy  
boak' am-panjiriha' i àndroy  
sikal' am-pitsofora'e aña.

<sup>2</sup> Hirik'e Tsiône ao,  
ty hafoniran-kamotsotsoreña,  
ty fireandreañan' Añahare.

<sup>3</sup> Mb' etoy i Andrianañaharen-tikañey,  
ie tsy hianjiñe;  
mamorototo aolo'e ty afo,  
iarisehoa' ty tangololahy.

<sup>4</sup> Kanjie'e mb'andikeraña añ'abo eña,  
naho mb'an-tane atoy  
hizaka'e ondati'eo:

<sup>5</sup> Atontono amako o norokoo, o nifañina amako an-tsoroña.

<sup>6</sup> Mitsey ty havantaña'e o likeraña;  
amy te Ie ro Andrianañahare,  
Ie ty Mpizaka. Selà

<sup>7</sup> Mijanjiña ry ondatiko,  
le hivolan-dRaho;  
Ry Israeleo, hisesehako,

Zaho ro Andrianañahare, Andrianañahare'o.

<sup>8</sup> Tsy o fisoroña'oo ro añendahako azo,  
ie añatrefako eo nainai'e  
o enga fañoroa'oo.

<sup>9</sup> Tsy ho rambeseko boak'añ'akiba'o ao  
ty añombelahy,  
ndra hirik'an-golobo'o ao ty oselahy.

<sup>10</sup> Amy te hene ahiko ze biby añ'ala ao,  
naho ty añombe am-bohits' arivo.

<sup>11</sup> Haiko iaby o voroña am-bohitseo,  
Fonga ahiko ze misitsitse an-kivok' ao.

<sup>12</sup> Naho nikerè Raho, tsy ho nivolaña,  
amy te Ahiko ty voatse toy,  
naho ty halifora'e.

<sup>13</sup> Hihinañako hao ty nofo' o añombeo?  
hinomako hao ty lio' o oselahio?

<sup>14</sup> Engao aman' Añahare  
ty sorom-pañandriañaña,  
naho avaho amy Andindimoneñey  
o nifantà'oo.

<sup>15</sup> Le koiho Raho añ'andro  
maha-an-koheke;  
ho hahako rehe, vaho hiasia'o.

<sup>16</sup> Fa hoe t'i Andrianañahare  
amo tsivokatseo  
Ino ty anoña'oo o fandiliakoo?  
vaho endese'oo am-bava'oo ao i fañinakoy?

<sup>17</sup> Inao t'ie malain-dilo,  
naho afetsa'oo amboho'oo ao o entakoo.

<sup>18</sup> Ie manjo-mpikizo rehe, le no'oo,

vaho ireketa'o o karapiloo.  
<sup>19</sup> Avotso'o an-kaloloañe ty falie'o,  
 vaho mikilily fitake ty famele'o.  
<sup>20</sup> Mitoboke rehe vaho mifosa rahalahy;  
 dramote'o ty anan-drene'o.  
<sup>21</sup> Ie anoe'o zay, hijomohoñe hao Raho?  
 natao'o ho hambañe ama'o hao,  
 toe endahako,  
 vaho alahako añatrefam-pihaino'o eo  
 o entako ty ama'oo.  
<sup>22</sup> Aa le ereñereo zao,  
 ry mpandikok' an'Andrianañahareo  
 kera ho rangodrangoteko,  
 ihe tsy amam-pañaha.  
<sup>23</sup> Mañonjoñ' Ahy ty mañenga  
 sorom-pañandriañañe;  
 vaho hampalangeseko  
 amy mamantañe i fañaveloa'eiy  
 ty fandrombahan' Añahare.

## 51

*Ho a i Talè: Sabo' i Davide, ami'ty fitiliha' i Natana mpitoky, ie fa niolots' amy Bat'sebae.* <sup>1</sup> Ry Andrianañahare,  
 matariha amy hafatraram-pikokoa'o, faopaoho o fiolàkoo amo  
 hara'elahim-piferenaiña'oo,  
<sup>2</sup> Kotriño hitoratsike amo tahikoo,  
 liovo amo fandilarakoo.  
<sup>3</sup> Apotako o fiolàkoo:  
 vaho miatrek' ahy nainai'e o hakeokoo.  
<sup>4</sup> Ama'o, le ama'o avao ty nandilarako;  
 naho nanao hatsivokarañe  
 am-pivazohoa'o;  
 soa te ho rendreke to t'ie mitsara,  
 vaho vantañe te mizaka.  
<sup>5</sup> Toe naterak' an-kakeo raho,  
 naho an-tahiñe t'ie niareñan-drene.  
<sup>6</sup> Inao, mipay hatò añ'ova ao rehe,  
 aa le ampandrendreho hihitse  
 mietake raho.  
<sup>7</sup> Efero an-tseva\* raho, hikotritriake;  
 ampandrò ho foty matsatsaoke  
 te amo volovasoo†.  
<sup>8</sup> Ampitsanoño firebehañe  
 naho hafalean-draho;  
 soa te hiankahake o taolañe dinemo'oo.  
<sup>9</sup> Aetaho amo tahikoo ty lahara'o,  
 ehe fonga forò o hakeokoo.  
<sup>10</sup> Itseneo fo vao ry Andrianañahare;  
 le vaò añ'ovako ao ty troke migahiñe.  
<sup>11</sup> Ko ahifike tsy ho añatrefa'o eo raho,

\* 51:7 Hysopa: rongoñe famitsen-dio: Avo 12.22 † 51:7 ranom-panala

le ko apitsok' amako i Arofo'o Masiñey.

<sup>12</sup> Ampolio amako ty hafalea'

i fandrombaha'oy,

itohano ho aman-troke mahimbañe.

<sup>13</sup> Le hampahafohineko

o aman-kakeoo o lala'oo,

hampioliañe o mpanan-tahiñeo.

<sup>14</sup> Hahao ami'ty lio-màlin-draho,

ry Andrianañahare, Andrianañaharem-  
pandrombahañ' ahikoy;

le ho saboen-delako o havantaña'oo.

<sup>15</sup> O Talè, sokafo o soñikoo

hitaroñam-bavako ty fandrengeañ' Azo

<sup>16</sup> Toe tsy mahafale Azo o soroñeo,

fa ho nibanabanaeko;

tsy no'o o soroñe oroañeo.

<sup>17</sup> Ty soron' Añahare, le troke mihoto;

tsy ho sirikae'o ry Andrianañahare,

ty arofo rofotse naho mikoretse.

<sup>18</sup> Hasoao i Tsiône ami'ty fatariha'o;

atroaro o kijoli' Ierosalaimeo.

<sup>19</sup> Izay vaho ho no'o

o sorom-bantañeo:

o soroñe oroañeo naho soroñ' añañoño;

le hengaeñe bania ambone' i kitreli'oy.

## 52

*Ho a i Talè, Sabo' i Davide, naho niheo mb'amy Saole t'i Doege nte Edome, nitalily te noly añ'anjomba' i Ahimeleke t'i Davide.* <sup>1</sup> O Fanalolahio, ino ty firoharohà'o

hatsivokarañe?

Lomoñandro ty fiferenaiñan' Añahare.

<sup>2</sup> Mikilily fandrotsahañe ty famele'o,

manahake ty fiharatse masioñe;

ty mpamañahy tia.

<sup>3</sup> Tea'o ty raty te ami'ty soa;

i lañitsey ta te hivolan-to. Selà

<sup>4</sup> No'o ze atao fivolan-katramoañe, ty fameleke mamañahy tia.

<sup>5</sup> Aa le harotsan'Añahare kitro-katroke, ho sintone'e, le hapitso'e amy

kiboho'oy, vaho hombota'e an-tanen-kaveloñe. Selà

<sup>6</sup> Ho isa' o vantañeo, naho hañeveñe

vaho hiankahake ty hoe :

<sup>7</sup> Hehe t'indaty tsy nanao

an'Andrianañahare ho fipalira'e;

fe ty habe'i' o vara'eo ty niatoa'e,

vaho o fikinia'eo ty nihaozara'e.

<sup>8</sup> Aa naho zaho, le hoe sakoa mandrevake

añ'anjomban'Añahare ao;

iatoako nainai'e donia

ty fiferenaiñan' Añahare,

<sup>9</sup> Andriañeko nainai'e rehe,

amy te Ihe ty nanao zay,  
vaho ho tamaeko i tahina'oy  
ie ty soa añatrefa' o noro'oo.

## 53

*Ho a i Talè, atao Hasilofañe, Fanoroa' i Davide* <sup>1</sup> Hoe ty dagola an-tro'e ao:

Tsy ao t'i Andrianañahare.

Vàlañe iareo,

mpanao hakeo mampangorý;

leo raike tsy manao soa.

<sup>2</sup> Jiloven' Añahare boak'an-dikerañe ao

o ana' ondatio,

hivazohoa'e ke ao ty mahilala,

mpitsoek' an'Andrianañahare.

<sup>3</sup> Songa niamboho,

niharo naniva vatañe,

tsy eo ty manao soa, leo raike.

<sup>4</sup> Tsy maharendreke hao

o mpitolon-karatiañeo?

o mampibotseke ondatiko

hoe mitamboavokake mofo,

vaho tsy mikanjy an'Andrianañahareo.

<sup>5</sup> Hehe t'ie mirevendreveñe,

ndra te tsy eo ty mahahembañe;

fa navarakain' Añahare ty taola'

o nitobe hiatreatre azoo;

nisalare'o, fa naforintsen'Añahare.

<sup>6</sup> Toe hiboake amy Tsiône

ty fandrombahañe Israele!

Ie hampolien' Añahare ondati'e mirohio;

Le hirebeke t'Iakobe, vaho hifale t'Israele.

## 54

*Ho a i Talè, ami'ty Marotaly, Fanoroa' i Davide: ie niheo amy Saole o nte-Zifio nanao ty hoe: Aa vaho tsy ama'ay ao hao ty fietaha' i Davide?*

<sup>1</sup> Rombaho raho ry Andrianañahare

ty amy tahina'oy,

vaho meo-to amo haozara'oo.

<sup>2</sup> Ry Andrianañahare, janjiño ty halaliko,

toloro ravembia o entam-bavakoo.

<sup>3</sup> Miongake hiatreatre ahy ty ambahiny,

paia' o mitrotrofiakeo ty fiaiko,

tsy nampiaoloe' iareo

t'i Andrianañahare. Selà

<sup>4</sup> Inao! Mpañimb'ahy t'i Andrianañahare,

Fiatoam-piaiko t'i Talè.

<sup>5</sup> Hafote'e amo mivoñoñe ahiko

ty haratia' iareo;

Rotsaho iereo ami'ty figahiña'o.

<sup>6</sup> Mañenga ama'o an-tsatrin-tro raho,



andriañeko i tahina'oy ry IEHOVÀ, amy te ie ty soa;

<sup>7</sup> Fa nafaha'e amako  
ze hene haemberañe,  
vaho nisambae' o masokoo o rafelahikoo.

## 55

*Ho a i Talè, Ami'ty Marotaly; Fanoroa' i Davide* <sup>1</sup> Janjiño o  
filolohakoo ry Andrianañahare;

ko mietak' amo halalikoo.

<sup>2</sup> Haoño raho, le toiño;  
ie tsitoboboly am-pitoreoko,  
toe miñeoñoño avao

<sup>3</sup> ty amy feon-drafelahikoy,  
ami'ty fanindria' o lo-tserekeo,

ie mametsa-kasosorañe;  
vaho am-piloroloroña

ty atreatré' iareo ahy.

<sup>4</sup> Miola ty an-troko ao,  
vaho midoiñ' amako  
ty fangebahebàn-kavilasy.

<sup>5</sup> Midoñ'amako ty firevendreveñañe  
naho ty fihondrahondrañe,  
vaho opoe' ty anifañe.

<sup>6</sup> Hoe raho : Ee te nanañ' elatse  
hoe deho!

le ho nitiliñe aña vaho nitofa;

<sup>7</sup> Eka, ho niherereake mb'eo,  
ho nañialo am-patrambey aña. Selà

<sup>8</sup> Ho nifiotse mb'am-pipalirako mb'eo,  
ty ami'ty tio-bey naho ty afo-rano.

<sup>9</sup> Votemboteo ry Talè,  
tseraho ty famele' iareo,  
fa nahatrea piaroteña naho fiolaña  
an-drova ao raho.

<sup>10</sup> Handro an-kaleña iereo ro  
mitingatinga ambone kijoly ey,  
añivo'e ao ty hatsivokaraña  
naho fikitrohan-draty.

<sup>11</sup> Firotsahaña ty añivo'e ao,  
tsy mienga o kiririsa'eo  
ty joy naho ty fitake.

<sup>12</sup> Tsy t'ie rafelahy te mañinje ahy,  
fa ho nileoko,  
tsy t'ie mpalain' ahy te itoabora'e,  
fa ho nietahako.

<sup>13</sup> Te mone ihe, rahambako,  
mpiamako naho rañeko,

<sup>14</sup> nimamy ty fifañohahan-tika,  
mbore nitrao-pivototse amy màroy mb'añ'anjomban' Añahare mb'eo.

<sup>15</sup> Ee t'ie ho fañahieña  
mb'am-pihomaham-beo,  
agodoño veloña an-tsikeokeok' ao;  
amy te an-kaloloaña ao ty kiboho'e;

añivo'e ao.

<sup>16</sup> Aa naho zaho, ho kanjiekio t'Andrianañahare;  
vaho handrombak' ahy t'IEHOVÀ. <sup>17</sup> Hariva naho handro vaho an-  
tsipinde ty hitoreovako

naho hiñeoñeoñe;  
vaho ho janji'e ty feoko.

<sup>18</sup> Hijebaña'e an-kanintsiñe  
amy fifandraparapahañe amakoy.

<sup>19</sup> Hijanjiñe t'i Andrianañahare  
vaho ho toiñe'e iareo;  
I miambesatse am-piambesa'e haehaey, Selà  
toe tsy miova iareo,

tsy mañeveñe aman' Añahare.

<sup>20</sup> F'ie mañonjo-haoke hañatreatre  
amo nifampilongo ama'eo,  
ie nifotetse amy fañina'ey,

<sup>21</sup> Nalama te amo solikeo o entam-palie'eo fe aly avao ty añ' arofo'e  
ao;

nalea ta o menakeo o saontsi'eo,  
te mone fibara napontsoañe.

<sup>22</sup> Apoho am' IEHOVÀ o kilanka'oo,  
le ho tohaña'e;

tsy hado'e higavingaviñe o vantañeo.

<sup>23</sup> F'ihe ry Andrianañahare:

ro hampijoroboñ' iareo  
an-kobon-dalek'ao;

tsy hiveloma' ondaty mampiori-dio

naho mamañahio, ty an-tsasa' o andro'eo, fa naho zaho, Ihe ro  
hiatoako.

## 56

*Ho a i Talè, Sabo' i Davide naho nitsepak' aze e Gate o nte Pelistio;  
atao ami'ty feo Deho amy Nonok' aroañey*

<sup>1</sup> Tretrezo raho ry Andrianañahare;

fa lialia' ondatio;

forekeke'e amañ'aly handro am-pohatse.

<sup>2</sup> Te handialia ahy lomoñandro

o mivoñoñ' ahikoo;

amy te maro ty mifandrava amako,

ry Andindimoneñey.

<sup>3</sup> Amy andro mampangebahebak' ahy,

Ihe ty hiatoako,

<sup>4</sup> Aman'Andrianañahare

—handrengeako o tsara'eo—

fa iatoako t'i Andrianañahare,

tsy ho hemban-draho;

inoñe ty hanoe' o nofotseo amako.

<sup>5</sup> Embere' iereo lomoñandro

o fitoloñakoo; fikitrohan-draty avao ty ereñeren-tro'iareo.

<sup>6</sup> Mifañosoñe iereo, mietake, mitinoñe ty liako; mandiñe hitsepake ty  
fiajko.

<sup>7</sup> Ty hatsivokara' iareo—tsy hipoliotse.

Aretsaho an-kaviñerañe ondatio,  
ry Andrianañahare.

<sup>8</sup> Fa vinolili'o o firererereakoo;  
apoho an-jonjò'o ao  
o ranomasokoo;  
tsy amy boke'oy hao irezay?

<sup>9</sup> Hitolike amy zao o rafelahikoo,  
amy andro kanjiekoy,  
Zao ty rendreko,

te mpañimb' ahy t'i Andrianañahare,

<sup>10</sup> I Andrianañahare ro andrengako o tsara'eo,  
IEHOVÀ ro añonjonako o saontsi'eo.

<sup>11</sup> I Andrianañahare ro fiatoako,  
tsy ho hemban-draho,  
inoñe ty hanoe' ondaty amako.

<sup>12</sup> Havahako o nifantàkoo,  
ry Andrianañahare;  
hañenga fañandriañañe ama'o.

<sup>13</sup> Amy te vinotso'o ty fiaiko  
tsy hikenkañe;  
Eka! o tomboko tsy hitsikapy,  
ie hijelanjelañe añañtrefan'Añahare eo  
an-kazavan-kaveloñe.

## 57

*Ho a i Talè, Haja' i Davide, ie nibioñ' amy Saoly mb'an-dakato  
ao ami'ty feo: Ko Rotsahe'o.* <sup>1</sup> Tretrezo raho ry Andrianañahare,  
iferenaiño,

fa Ihe ro fitsoloham-piaiko; eka! an-talinjon' ela'o ao ty fipalirako,  
ampara' te ihelaña' ty hankàñe.

<sup>2</sup> Kanjiekoy t'i Andrianañahare Abo-tia;  
Aman' Añahare fahatafeterako.

<sup>3</sup> Hahitri'e hirik'an-dikerañe ao  
ty fandrombahañe ahy,  
endaha'e i mandialia ahikoy. Selà

Ho sangitrihen' Añahare ty fiferenaiña'e naho ty hatò'e.

<sup>4</sup> An-teñateñan-diona ao ty fiaiko;  
itraofako handre o mpikofòke afoo;  
toe o ana' ondatio,  
lefoñe naho ana-pale o famotsi'eo,  
fibara masioñe ty famele'iareo.

<sup>5</sup> Onjoneñe ambone' i likerañey rehe,  
ry Andrianañahare,  
ambone' ty tane toy iaby ty enge'o.

<sup>6</sup> Nikotepe' iareo harato o liakoo;  
mibokobokoke ty fiaiko;  
nihalia' iereo koboñe ty aoloko eo,  
f'ie nigodoñe am-po'e ao. Selà

<sup>7</sup> Mijadoñe ty troko ry Andrianañahare,  
eka, gañe ty troko;  
hisabo raho, eka hisabo fandrengeañe.

8 Mivañona, ry engeko!  
 Mitroara ry kararàke naho marovany,  
 hampitseka foko ty fanjirik'andro!  
 9 Hañandriañe Azo raho ry Talè  
 añivo' ondatio eo,  
 ho reneko an-tsabo  
 amo kilakila'ndatio ao.  
 10 Amy te ra'elahy pak' an-dindiñe añe  
 ty fiferenaiña'o;  
 le pak'an-drahoñe eñe ty hatò'o.  
 11 Onjoneñe ambonen-dikerañ'eñe rehe  
 ry Andrianañahare,  
 ty enge'o ambone' ty tane bey toy.

## 58

*Ho a i Talè, Sabo' i Davide ami'ty feo : Ko Rotsahe'o* <sup>1</sup> Toe mitaron-  
 kavantañañe  
 hao t'ie mitsiñe?  
 mizaka an-kahiti'e hao, ry ana' ondatio?  
 2 Hete, te mone hatsivokarañe  
 ty itoloña'areo an-troke ao;  
 lanjae' areo amy taney  
 o fitavanam-pità'areo.  
 3 Amoean-kovin-drene'e ty lo-tsereke,  
 mañariok' añe vata'e miboloañe  
 ty mpivolam-bande.  
 4 Hoe vorem-pandrefe'ala ty vore' iareo,  
 manahake o meren-kareñeñe  
 manentsen-tsofiñeo,  
 5 tsy hahatsanoña'e ty fikoràn'ambiasa  
 ndra ty pandrombo-jiny bey.  
 6 Ry Andrianañahare,  
 rofoto am-bava'e ao o nife'eo,  
 atrankaño ty famotsi' o liona tora'eo,  
 ry IEHOVA  
 7 Angao hisaok' añe iereo hoe rano vohitse;  
 Lonik'abey te ho zoeñe  
 domoke o ama-paleo  
 t'ie mañohatse o fale'eo.  
 8 Lonike t'ie hanahake ty harevo'  
 o sifotse mihamodo te misitse, hoe ajaja miboloañe tsy mahatrea i  
 àndroy.  
 9 Aolo te hahamae valañe o afom-patikeo,  
 le fonga ho faohe'e an-talio  
 ty leñe naho ty mibebañe,  
 10 Hirebeke o vañoño  
 te mahaisake i famaleañey,  
 ho sasà'e an-dio' o tsivokatseo o fandia'eo  
 11 Vaho hanao ty hoe ondatio:  
 Toe tsy ho po-tambe o vantaño;  
 toe eo t'i Andrianañahare  
 mizaka an-tane atoy.

## 59

*Ho a i Talè, ami'ty Altasete, Sabo' i Davide, ie nampandroñe' i Saole ty anjomba'e hañe-doza ama'e.* <sup>1</sup> Hahao an-drafelahiko raho

ry Andrianañahare :

ampitroaro an-kaboañe

ty amo miatreatre ahikoo.

<sup>2</sup> Avotsoro amo mitolon-katsivokarañeo,  
vaho rombaho am'ondaty

mampiori-dioo.

<sup>3</sup> Hehe t'ie mamandroñe ty fiaiko,

robohe' o mpitrotrofiak' amako,

tsy ty amo fiolàkoo ndra o tahikoo, ry IEHOVÀ.

<sup>4</sup> Tsy o fandilarakoo ty falisa' iareo

hiatreatre ahy;

mivañona hañolora'o vaho mivazohoa.

<sup>5</sup> Ihe arè ry IEHOVÀ,

Andrianañahare' i màroy,

Andrianañahare Israele,

mivañona, handilova'o o fifeheañeo;

ko trettezeñe o mpiola lo-tserekeo. Selà

<sup>6</sup> Mibalike haleñe iereo,

mañaolo hoe amboa

vaho mikariokariok' amy rovay.

<sup>7</sup> Hehe t'ie mamore am-bava,

fibara ty an-tsoñi'e, manao ty hoe:

Ia ty mahajanjiñe.

<sup>8</sup> F'ihe, ry IEHOVÀ, ro hiankahak' am'iareo, hene sirikae'o o fifeheañeo.

<sup>9</sup> O ry Haozarako, fitamakoo;

kijoli-aboko t'i Andrianañahare.

<sup>10</sup> Hiaolo ahy t'i Andrianañaharem-piferenaiñ' ahiko,

hampisamban' Añahare o rafelahikoo.

<sup>11</sup> Ko vonoe'o hey iereo,

tsy mone haliño ondatikoo;

ampirererereo ami'ty haozara'o,

vaho afotsaho, ry Talè, fikala'ay.

<sup>12</sup> ty amo hakeom-palie' iareoo,

o saontsim-pivimbi'eo, ee t'ie ho tsepahañe am-pirengevoha'e, naho

amo fatse vaho fandañitse aaka' iareoo.

<sup>13</sup> Mongoro an-kaviñerañe,

zamano ho modo,

hampandrendrehañe te mifehe

am' Iakobe ao t'i Andrianañahare,

sikala añ'olo' ty tane toy aña, Selà

<sup>14</sup> Mimpoly haleñe iereo,

mañaolo hoe amboa,

vaho mbeo-mbeo an-drova atoy,

<sup>15</sup> Mihelahela avao, mipay haneñe,

vaho mitromoroñe naho tsy vontsy.

<sup>16</sup> Aa naho zaho, ho saboeko ty haozara'o; Eka, hipoñafako te maraiñe

ty amy fiferenaiña'oy;

amy te Ihe ro tambohoko,

fitsolohako añ'andron-kaloviloviako.

<sup>17</sup> Ry Haozarako,

hisaboako am-pandrengaeñe:

amy te mpikalañ' ahy t'i Andrianañahare,

i Andrianañaharem-piferenaiñ' ahiy.

## 60

*Ho a i Talè, Onin-tsabo' i Davide ty hotakotake nanoe'e amy Arame Naharaimé naho i Arame Tsobay; naho ty nibaliha' Ioabe, ie ginio'e t'i nte-Edome rai-ale tsy roe-arivo lahy amy Vavatanen-tsiray.* <sup>1</sup> Ry Andrianañahare nifarie'o, dinemo'o, nifombo'a'o; ehe sotraho zahay.

<sup>2</sup> Nampiezeñezeñe'o ty tane;

nabenta'o; melaño o jeba'eo, fa miozoñozoñe.

<sup>3</sup> Nampahaoniña'o fisotriañe ondati'oo; nampitohofa'o divay mampivembèñe.

<sup>4</sup> Nanolora'o viloñe

o mañeveñe ama'oo;

honjoneñe ty ami'ty hatò. Selà

<sup>5</sup> Soa te ho hahàñe o kokoa'oo;

rombaho am-pità'o havana; toiño raho.

<sup>6</sup> Nitsara ami'ty hamasiña'e

t'i Andrianañahare:

Hitreñe raho, ho zaraeko ty Sekeme,

vaho ho zeheko ty vavatane' i Sokote;

<sup>7</sup> ahiko t'i Gilàde, naho ahiko t'i Menasè; fiaron-dohako t'i Efraime,

kobaiko t'Iehodà\*;

<sup>8</sup> Koveta fisasako t'i Mòabe;

fampipohan-kanako t'i Edome

miroharohà ty amako, ry Pilisty.

<sup>9</sup> Ia ty hampihova ahy

amy rova fatratsey?

Ia ty hiaolo ahy mb' Edome mb'eo?

<sup>10</sup> Tsy Ihe hao ry Andrianañahare

ty nahafary anay?

Tsy hitraofa'o fionjonañe hao,

ry Andrianañahare o lahindefo'aio !

<sup>11</sup> Oloro amy rafelahiy zahay,

fa tsy vente'e ty fandrombaha' ondatio.

<sup>12</sup> I Andrianañahare ro fahareketa'ay,

Ie ty handialia o rafelahi'aio.

## 61

*Ho a i Talè, Sabo' i Davide, arahe' ty marotaly* <sup>1</sup> Janjiño ty koiko, ry Andrianañahare;

haoño o halalikoo.

<sup>2</sup> Boak' añ'olon-tane aña ty ikoihako Azo, naho opo ty troko;

iaolò mb'an-damilamy abo te amako.

<sup>3</sup> Amy te Ihe ro fipalirako,

haboañe fatratse aolon-drafelahiko eo.

<sup>4</sup> Hitoboke an-kivoho'o ao nainai'e raho;

\* 60:7 Fot 49:10

hipalirako añ'alo' o ela'oo. Selà

<sup>5</sup> Fa jinanji'o o nifantàkoo

ry Andrianañahare;

tinolo'o ty lova' o mpañevehē

amy tahina'oio.

<sup>6</sup> Tompeo andro ty andro' i mpanjakay,

ho tarirats' an-tariratse o tao'eo.

<sup>7</sup> Hiambesatse añatrefan' Añahare

eo nainai'e;

afantoho hañambeñe aze

ty fiferenaiñañe naho ty hatò.

<sup>8</sup> Le ho bangoeko an-tsabo nainai'e ty tahina'o,

ie henefeko boak' andro o nifantàkoo.

## 62

*Ho a i Talè, amy Iedotone, Sabo' i Davide* <sup>1</sup> I Andrianañahare avao  
ty fitamà'

ty fiaiko am-pitsiñañe,

boak' ama'e ty fandrombahañe ahy.

<sup>2</sup> Ie avao ro lamilamiko

naho ty fandrombahañe ahy;

i haboam-pipalirakoy;

tsy hasiotsiotse raho.

<sup>3</sup> Pak'ombia ty ho boroboñafe' areo t'indaty? Hanjevoa'areo iaby

hoe t'ie rindriñe mitondritse,

ndra kijoly migavengaveñe.

<sup>4</sup> Ty hamotsahañe aze ami'ty

haabo'e avao ro fikililia' iareo :

mpitea volam-bande; mitata am-palie,

f'ie mamatse añ'ova ao Selà

<sup>5</sup> I Andrianañahare avao ty liñisa'o

ampitsiñañe, ty fiaiko toy;

boak' ama'e ty fisalalàko.

<sup>6</sup> Ie avao ro lamilamiko

naho fandrombahañe ahy;

ty kijoliko abo; tsy hasiotse raho.

<sup>7</sup> I Andrianañahare ty ampipohañe

ty fandrombahañe ahy,

naho ty engeko;

ty lamilamin-kaozarako;

fipalirako t'i Andrianañahare.

<sup>8</sup> Miatoa ama'e nainai'e, ondatio,

adoaño añatrefa'e ty arofo' areo;

fitsolohan-tika t'i Andrianañahare. Selà

<sup>9</sup> Toe hakoahañe avao o ana' i Dameo,

lañitse o ana' ondatio;

ie atraok' am-pilanjañe eo,

le maivañe te ami'ty kofòke.

<sup>10</sup> Ko iatoa'o ty fikatramoañe,

naho ko manaò fañirian-kafaoake

am-pikamerañe.

Ndra te mionjoñe o varao

ko ampirampian' arofo.

<sup>11</sup> Nitsara indraike t'i Andrianañahare,  
tsinanoko indroe ty hoe:

An'Andrianañahare o haozaraño,

<sup>12</sup> vaho ama'o, ry Talè, ty fiferenaiñañe,  
songa tambeze'o mañeva o fitoloña'eo t'i ondaty.

## 63

*Sabo' i Davide, ie tam-patram-bei' Iehoda* <sup>1</sup> Ry Andrianañahare,

Ihe ro Andrianañahareko;

hitsoek' azo raho;

miheahea azo ty fiaiko,

misalala azo ty sandriko

hoe an-tane kankañe vozake

tsy aman-drano,

<sup>2</sup> Ho treako amy miavakey ao rehe,

hahaisake ty haozara'o naho ty enge'o.

<sup>3</sup> Toe soa te amo haveloño

ty fiferenaiña'o,

hisabo Azo o soñikoo.

<sup>4</sup> Hañandriañe Azo t'ie mbe veloñe;

i tahina'oy ty hañonjonako tañañe.

<sup>5</sup> Anjañe ty fiaiko hoe aman-tso-kena naho solike,

vaho mandrenge Azo

an-tsoñy mifale ty vavako,

<sup>6</sup> ie mahatiahy Azo am-pandreañe ao,

naho mitsakore Azo am-pijilovan-kaleñe.

<sup>7</sup> Ihe ro mpañolotse ahiko,

naho an-kalon'ela'o ao ty hirebehako.

<sup>8</sup> Mipitek' ama'o ty fiaiko;

manohañe ahy ty fità'o havana.

<sup>9</sup> Fe hajoroboñe an-tsikeokeok'ao

ze mipay handrotsake ty fiaiko;

<sup>10</sup> Havariñe an-kaozara' i fibaray iereo

ho tsindrohe' ty farasy.

<sup>11</sup> Andriañahare ty irebeha' i Mpanjakay,

mirañorañoa ze hene mifanta ama'e;

fe hampidiñeñe ty faliem-pandañitse.

## 64

*Ho a i Talè, Sabo' i Davide* <sup>1</sup> Janjiño ty feoko, ry Andrianañahare,

ami'ty fitreontreñako;

ambeno ty fiaiko

ami'ty fihembaña'e o rafelahio.

<sup>2</sup> Aetaho raho ami'ty fikililia'

o tsivokatseo;

amo fikitrohan-drati' o lo-tserekeo.

<sup>3</sup> O maniom-pameleke hoe fibara

vaho mañohatse entam-bola-mafaitse

hoe t'ie ana-pale,

<sup>4</sup> hañohara' iereo añ'etake ty vañoñe;



tifire'iereo amy zao tsy aman-tahotse.

<sup>5</sup> Mifañosike t'ie mikitroke, mikinia hampibitrotse fandri-bo añ'etake, ami'ty hoe: Ia ty hahaisake?

<sup>6</sup> Tsikarahe' iereo ze tsihavokarañe, Fa nañeneke safiry soa lahatse.

Toe miheotse ty añ'ova' ondaty ao, naho ty arofo'e.

<sup>7</sup> F'ie hañiririan' Añahare ana-pale aniany avao le ho fere

<sup>8</sup> hampitsikapy iereo; sesehe' o famele'iareo avao, songa mibioñe aña ty mahaisake iereo.

<sup>9</sup> Le hene hirevendreveña ondatio, hitalily o fitoloñan' Añahareo vaho hañarahara o tolon-draha'eo.

<sup>10</sup> Hifale am' IEHOVA' o vantaño, hipalitse ama'e;

vaho hene handrenge aze o mahity añ'arofoo.

## 65

*Ho a i Talè; Takasy, Sabo' i Davide.* <sup>1</sup> Mitamà azo e Tsiône ao ty sabo,

ry Andrianañahare: vaho ama'o ty ifantàñe.

<sup>2</sup> O ry Mpijanjin-kalaly, mitontoña ama'o ze kila sandriña.

<sup>3</sup> Maozatse te amako o sata tsi-vokatseo, fe o fandilara'aio, le takona'o.

<sup>4</sup> Haha t'indaty joboña'o vaho ampitotohe'o himoneña an-kiririsa'o ao: ho heneke ty hasoa añ'akiba'o ao zahay, an-kivoho'o miavake ao.

<sup>5</sup> Fitoloñaña mampañeveña ro anoña'o anay an-kavantañaña, ry Andrianañaharem-

pandrombahaña anay, Ihe ro fatokisa' ze olon-tane iaby, naho o an-driake tsietoitane.

<sup>6</sup> Ie ami'ty haozara'o ro nampijadoña o vohitse misadia hafatraraña;

<sup>7</sup> Ihe ro mampitsiña ty fitroña' o riakeo, ty figodobo' o kinerakeo, vaho ty fivoamboaña' o borizaña.

<sup>8</sup> Mampañeveña o mpimoneña añ'olon-taneo o vilo'oo; vaho ampire-behe'o

ty fionjona' o maraiña naho o haleña.

<sup>9</sup> Tilihe'o ty tane toy naho tondraha'o rano: vaho fanjàka ty nampamokara'o aze amy sakan'Añahare miheneheney;

nañalankaña'o \*ampemba,  
zay ty fañajaria'o i taney.

<sup>10</sup> Anoe'o lonte soa o hàto'eo, amàta'o o vavahali'eo:  
lotrahe'o ami'ty ereke,  
tahie'o ty fitovoa'e.

<sup>11</sup> Sabakae'o ami'ty havokara'o ty taoñe,  
ampitsopatsopahen-tsolike o oloñolo'oo;

<sup>12</sup> Mitsiritsioke o fiandrazañe  
am-patrambeio;

vaho misikim-pirebehañe o vohitseo.

<sup>13</sup> Misaroñe biby fiandrazeñe o hivoqueo,  
miravak' ampemba o vavataneo;

mitreñe an-kaehake le misabo.

## 66

*Ho a i Talè, Sabo an-Titike, Takasy* <sup>1</sup> Mipoñafa rebek' aman'  
Andrianañahare, ry hene tane toy !

<sup>2</sup> Isabò ty volonahe' i Tahina'ey,  
toloro engeñe mitoabotse.

<sup>3</sup> Anò ty hoe aman' Añahare : Ra'elahy o tolon-draha'oo !

Ami'ty hajabahinan-kaozara'o ty hitsolofina' o rafelahi'oo aolo'o eo.

<sup>4</sup> Hene hitalaho ama'o ty tane toy,  
nahò hisabo fandrengeañe ama'o;

ho bangoe' iereo ty tahina'o. Selà

<sup>5</sup> Antao hañisake o fitoloñan'Añahareo:  
mampañeveñe o ana'ondatio o sata'eo.

<sup>6</sup> Nabali'e ho tane kankañe i riakey,  
nitsaham-pandia' iareo i oñey;  
añe ty nirebehan-tika.

<sup>7</sup> Manjaka an-kaozara'e nainai'e re,  
jilovem-pihaino'e o fifeheañe,  
we te tsy hiroharoha' o mpiolao. Selà

<sup>8</sup> Andriaño t'i Andrianañaharen-tika  
ry ondatio,

ipoñafo feom-pandrengeañe;

<sup>9</sup> Ie mitañe an-tika veloñe, nahò  
tsy apo'e hasitse o fandian-tikañe.

<sup>10</sup> Fa namente anay rehe,

ry Andrianañahare, fa natrana'o hoe fitranaham-bolafoty.

<sup>11</sup> Nasese'o an-karato ao, vaho nampibabe'o faloviloviañe  
o hàto'aio.

<sup>12</sup> Nampiningire'o ambone' ty  
añambone'ay t'indaty,

zahay nisibek' afo nahò rano,  
fe naaka'o ho an-kavokarañe.

<sup>13</sup> Himoak' añ'anjomba'o ao raho

hinday engan-koroañe;

hañenefako o nifantàkoo,

<sup>14</sup> ze vinolan-tsoñiko vaho rineham-bavako t'ie niankoheke.

<sup>15</sup> Hengaeko kobatroke horañe, an-katòen' añondri-lahy,

\* 65:9 Ndra ze atao vare, tsako, bajiry n. t. i.

hisoroñe bania naho oselahy. Selà  
 16 Mb'etoa hijanjiñe ry mpañevehne  
 aman' Añahare iabio,  
 le ho talilieko o nanoe'e an-kavelokoo.  
 17 Nitoreo am-bavako,  
 le nampionjoneko an-delako.  
 18 Ie mahatrea hakeo an-troko ato,  
 le tsy hijanjiña' i Talè.  
 19 Fa toe mijanjiñe ahy  
 t'i Andrianañahare  
 haoñe'e i feon-kalalikoy.  
 20 Andriañeñe t'i Andrianañahare,  
 amy te tsy ambohoa'e i filolofakoy,  
 vaho tsy afaha'e amako  
 ty fiferenaiña'e.

## 67

*Ho a i Talè, amo marovanio; onin-tsabo, Takasy* <sup>1</sup> Toe hasoan'  
 Añahare tika naho tahie'e,  
 kinokinohe'e amantika i lahara'ey, Selà  
 2 Ho fohineñe an-tane atoy o lala'oo,  
 amo kilakila 'ndatio ty fandrombaha'o.  
 3 Ho renge' ondatio rehe  
 ry Andrianañahare;  
 hene handrenge Azo ondatio.  
 4 Hifalea' o fifeheañeo  
 naho hisaboe'iereo an-kaehake;  
 fa ho zakae'o ami'ty hiti'e ondatio,  
 vaho hiaoloa'o o fifeheañe  
 an-tane atoiio. Selà  
 5 Ho renge' ondatio rehe  
 ry Andrianañahare;  
 fonga handrenge Azo ondatio.  
 6 Fa nahatoly sabo ty tane, nitahy antika t'i Andrianañahare,  
 i Andrianañaharen-tikañey.  
 7 Tahien' Añahare tikañe; soa te hañevehne ama'e ze hene olon-tane.

## 68

*Ho a i Talè, Sabo' i Davide. Onin-tsabo* <sup>1</sup> Hiongake t'i Andri-  
 anañahare,  
 le hiparaitake o rafelahi'eo;  
 vaho hibioñe aolo'e eo o malaiñe Azeo.  
 2 Hambañe ami'ty fampisaohañe  
 hatoeñe, isaoho aña ka;  
 manahake ty fitranaha' o karafo tantele aolo' afoo,  
 ty hikoromaha' o tsivokatseo  
 añatrefan'Añahare.  
 3 Ho ehake o vañoño,  
 hirebeke añ'atrefan'Añahare eo,  
 hiriñariña an-kobaiñe.  
 4 Misaboia aman' Añahare,  
 bangò i tahina'ey;

onjono i Mpiningitse miranga  
i montombeiy, IÀ ty tahina'e;

vaho mitreña añatrefa'e eo.

<sup>5</sup> Raem-bode-rae naho mpañomey to  
amo vantotseo t'i Andrianañahare  
an-kivoho'e miavake ao.

<sup>6</sup> Ampimoneñan' Añahare

añ'akiba ao ty jorý;

akare'e mb'an-kavokarañe o rinohio;  
fe mitobok' an-tane kirikintañe ao  
o mpitrabikeo.

<sup>7</sup> O Andrianañahare, ie niaoloa'o ondati'oo, ie nihofiha'o firanga  
i fatram-beiy, Selà

<sup>8</sup> niezeñezeñe i taney, nihotrake i likerañey aolo' i Andrianamboitse,  
Nihondrahondra ty Sinay añatrefa' i Abo Tia, Andrianañahare' Israele  
eo.

<sup>9</sup> Nanondraha'o oran-joba,  
ry Andrianañahare;

niventè'o i lova'o navozoy,

<sup>10</sup> Nitobok' ao i mpirai-lia'oy,  
nifahana'o ami'ty havokara'o  
o rarakeo, ry Andrianamboitse.

<sup>11</sup> Nitaroñe t'i Talè;  
mitozantoza o rakemba mitalily  
i entañeio.

<sup>12</sup> Nitriban-day mb'eo o mpanjakan-  
dahindefoñeo! Nivoratsake;  
le ho zarae' i tambatse an-kiboho'e ao o kinopakeo,

<sup>13</sup> ie mandre am-bàlan'añondry ao, le manahake  
ty elan-deho misarom-bola-foty;  
mimilemiletse volamena o volo'eo.

<sup>14</sup> Ie nampivarakai' i El-Sadai  
i mpanjaka rey,  
le niavy an-Tsalmone ty oram-panala.

<sup>15</sup> Vohin' Añahare ty vohy Basane;  
vohitse lako-lengo'e ty haboa' i Basane;

<sup>16</sup> Inoñe ty ikiraña' areo  
ry haboañe maro-lengo'eo,  
i vohitse nirien'Añahare himoneña'ey?  
Eka himoneñe ao nainai'e t'IEHOVÀ.

<sup>17</sup> Añ'ale'ale o sareten' Añahareo,  
arivo-añ'arivo'e;  
ama'e ao an-kamasiña'e t'i Talè  
manahake e Sinay aña.

<sup>18</sup> Nionjoñe añ'abo eña rehe,  
nikozozote'o an-drohy  
o fandrohizaño, nandrambe ravoravo am'ondatio,  
vaho amo mpiolao,  
himoneña' IÀ, Andrianañahare.

<sup>19</sup> Andriañeñe t'i Talè mpivave o kilankan-tikaño boak'andro,  
i Andrianañaharem-  
pandrombahantikañey. Selà

20 Andrianañaharem-pañaha an-tika  
t'i Andrianamboitse;  
Toe a IEHOVÀ Talè  
ty famotsorañe an-kavilasy.

21 Le hanorotoro ty loha' o rafelahi'eo  
t'i Andrianañahare,  
ty kovo-doha minankanankañe  
amo hakeo'eo.

22 Hoe t'i Talè:  
Hampoliko o e Basaneo,  
hahereko boak' an-keraheran-driak' ao,

23 Ho demohem-pandia'o an-dio  
o rafelahi'oo,  
hanañ'anjara an-dion-drafilahy ka  
o lelan' amboa'oo.

24 Fa niisa' iareo o fañaveloa'oo  
ry Andrianañahare,  
ty fionjonan' Añahareko, toe  
i Mpanjakakoy, mb'amy miavakey ao.

25 Miaolo o mpisaboo,  
manonjohy o mpititikeo;  
añivo'e ao o somondrara  
mampikantsankantsañe o kantsañe :

26 Andriaño am-pivory ao  
t'i Andrianañahare,  
i IEHOVÀ boak'am-pigoangoaña' Israele.

27 Ingo t'i Beniamine tsitso'e,  
miaolo iareo,  
o roandria' Iehodào am-pirimboña'eo, o roandria' i Zeboloneo,  
o roandria' i Naftalio.

28 Fa linilin' Añahare'o ty haozara'o;  
mihaozara! Ry Andrianañahare,  
nañenefa'o ho anay zay,

29 ty kiboho'o e Ierosalaima aña,  
ty ibanabanà' o mpanjakao ama'oy.

30 Endaho o biby hako am-bindao,  
o añombelahy maroo  
rekets' o dronga' ondatioo,  
songa mandialia tseram-bolafoty; navarakai'e ondaty tea alio.

31 Hiavotse e Mitsraime ao o sorotà'eo,  
halisa hañity fitañe aman'Añahare  
t'i Kose\* .

32 Misaboa aman'Andrianañahare,  
ry fifehea' ty tane toio;  
rengeo an-tsabo t'i Talè; Selà

33 I miningitse andindi'  
o likerañe haehaeo,  
Inay, ampionjone'e i fiarañanaña'ey,  
i fiarañanañañe ra'elahiy.

34 Iantofy te an'Andrianañahare  
ty haozarañe

\* 68:31 Kose: Etiopia; Tane atimo' i Mitsraime

ambone' Israele eo ty ahe'e  
 an-dikerañe ao ty hafatrara'e.  
 35 Mampañeven-drehe,  
 ry Andrianañahare, an-toe'o miavake ao;  
 I Andrianañahare' Israele,  
 ro mpanolotse haozarañe  
 naho hafatrarañe am'ondati'eo.  
 Andriañeñe t'i Andrianañahare !

## 69

*Ho a i Talè, Sabo' i Davide ami'ty feo : O Talifokeo.*

- 1 Rombaho raho ry Andrianañahare  
 fa nizilike añ'ovako ao ty rano.
- 2 Milempotse an-ditsake lalek' ao raho,  
 tsy ao ty ho liañe;  
 fa nijolofonè an-drano lalek' ao  
 naho mandipotse ahy o alon-driakeo.
- 3 Mahamokotse ahy ty fitañiako,  
 maïke ty am-peoko ao;  
 milesa o masokoo amy fisalalako  
 an'Andrianañaharekoy.
- 4 Mandikoatse o volon-dohakoo  
 ty malaiñe ahy tsy am-bente'e;  
 maro ty te handrotsak' ahiko,  
 ie rafelahiko tsy an-dengo'e;  
 havahako hao ty tsy nikamereko?
- 5 O Andrianañahare, arofoana'o  
 ty hadagolako,  
 vaho tsy mietak' ama'o o tahikoo.
- 6 Tsy zaho abey ty hisalara'  
 o misalala Azoo,  
 ry IEHOVÀ, Talè' i Màroy;  
 ee te tsy zaho ty himeñara'  
 o mipay Azoo,  
 ry Andrianañahare' Israeleo.
- 7 Amy te Ihe ro nahatantezako rabioñe;  
 manaroñe ty tareheko ty hasalarañe.
- 8 Fa ambahiny aman-drolongoko  
 raho naho alik' amo anan-drenekoo.
- 9 Amy te namotsek' ahiko  
 ty fahimbañako amy anjomba'oy;  
 le nidoñe amako ty inje'  
 o mañinje Azoo.
- 10 Zaho nitañy añ'ovako ao  
 naho nililitse, ninjare tiñe amako.
- 11 Ie nanoeko lamba-gony ty sikiko, le nirabioñeñe.
- 12 Mivolambolañe ahy o miambesatse an-dalambeio;  
 vaho ibekoa' o jikeo.
- 13 Fa naho zaho, Ihe ty ihalaliako,  
 ry IEHOVÀ, ami'ty andro mete,  
 ry Andrianañahare ami'ty habeim-piferenaiña'o, toiño raho

ami'ty hatòm-pandrombaha'o.

<sup>14</sup> Ihahao amo litsakeo,  
le ko apo'o hijoroboñe,  
avotsoro amo malaiñe ahio,  
vaho amo rano lalekeo.

<sup>15</sup> Ee t'ie tsy hopoe' o fisorotombahañeo,  
ndra hagodra' i tsikeokeokey;  
ndra hitsiteha' ty vava' i koboñey.

<sup>16</sup> Toiño raho ry IEHOVÀ,  
ami'ty hasoan-kafatraram-pikokoa'o;  
mitoliha amako ami'ty  
harà'elahim-piferenaiña'o.

<sup>17</sup> Ko aetak' ami'ty mpitoro'o  
ty lahara'o, fa ampoheke,  
masikà te manoiñe.

<sup>18</sup> Harineo ty fiaiko, vaho jebaño;  
vilio amo rafelahikoo.

<sup>19</sup> Arofoana'o ty tiñeko, ty hameñarako, naho ty hasalarako;  
añatrefa'o eo ze hene rafelahiko.

<sup>20</sup> Fa nahakoretse ty troko o rabioñeo,  
lifon-kasiloke raho;  
nipay tretre, fa tsy nitendreke;  
nahompañohò, fa tsy nahatrea.

<sup>21</sup> Hete! finaha' iareo voreke raho  
vaho finantso' iareo vinegra  
amy haran-dranoakoy.

<sup>22</sup> Ho fàndrike ty fandambañañe añ'atrefa' iareo;  
ie mierañerañe te mikoropoke.

<sup>23</sup> Haieñe o fihaino' iareoo,  
tsy hahaisake,  
vaho ampiozoñozoño nainai'e o toha'eo.

<sup>24</sup> Adobaño am' iereo ty haviñera'o,  
le ampitsepaho ami'ty fifombo'o  
miforoforo.

<sup>25</sup> Hangoakoake ty tobe' iareo;  
tsy himoneña' ondaty o kiboho'eo.

<sup>26</sup> Amy te sarerahe'e i linafa'oy,  
vaho nindrae' iereo ty fanaintaiña'  
o vinonotrobo'oo.

<sup>27</sup> Tompeo tahiñe ty hakeo' iareo,  
le ko apo'o hifoak' an-kavantaña'o ao.

<sup>28</sup> Faoho amy boken-kaveloñey iereo,  
tsy hitrao-pisokitse amo vañoñeo.

<sup>29</sup> Misotry naho marare raho;  
ampañonjono ahy añ'abo ey  
ty fandrombaha'o, ry Andrianañahare.

<sup>30</sup> Ho bangoeko an-tsabo  
ty tahanan' Andrianañahare,  
nahonjonoko am-pañandriañañe.

<sup>31</sup> Ie ho no' IEHOVÀ mandikoatse ty vosity valo-ay reke-tsifa naho hotro.

<sup>32</sup> Ho oni' o mpirèkeo le ho ehake;  
ry mpipay an' Andrianañahare,

misotrafa añ'arofa.

<sup>33</sup> Fa mahajanjiñe o rarakeo t'IEHOVÀ,  
vaho tsy sirikae'e o an-droho.

<sup>34</sup> Misaboa Aze ry likerañe naho  
ty tane toy,

ry riakeo naho ze hene misorok' ao.

<sup>35</sup> Fa ho rombahen'Añahare ty Tsiône,  
naho hamboare'e o rova' Iehodào  
vaho himoneñe ao iereo ho hanañañe.

<sup>36</sup> Ho lovae' ty tiri' o mpitoro'eo,  
himoneña' o mikoko i tahina'eio\*.

## 70

*Ho a i Talè, Sabo' i Davide Faniahiañe* <sup>1</sup> Hahao raho ry Andri-  
anañahare,

Malisà hañolots' ahy ry IEHOVÀ.

<sup>2</sup> Ehe ampimeñaro naho verevere o mipay ty fiaiko;  
hampibalihe'e mb'eo, vaho ho salareñe o falefale amy faràrekoio.

<sup>3</sup> Hampipoliañe an-kameñarañe  
ze manao ty hoe: Hý! Hý!

<sup>4</sup> Ampirebehañe ze hene mipay Azo,  
hifale ty ama'o;

le hitolom-panao ty hoe  
o mpitea ty fandrombaha'oo:

Onjono t'i Andrianañahare.

<sup>5</sup> Fe poie'e naho rarake raho;  
Malisà mb'amako ry Andrianañahare;

Ihe ro mpañolotse naho mpañaha ahy; taentaeno ry IEHOVÀ.

## 71

<sup>1</sup> Ihe ry IEHOVÀ, ro itsolohako;  
ko apo'o ho salareñe,

<sup>2</sup> Votsoro ami'ty havantaña'o,  
naho hahao;  
atokilaño amako ty ravembia'o  
vaho rombaho.

<sup>3</sup> Ehe t'ie ho vato fimoneñako,  
ho fimpoliako;  
fa nafanto'o ty handrombahañe ahiko;

Ihe ro lamilamiko naho rova fiàroko.

<sup>4</sup> Avotsoro an-tañan-do-tsereke raho,  
ry Andrianañahareko

ami'ty fivontitira' ty mpandilatse  
naho i mpampisoañey.

<sup>5</sup> Fa Ihe ro fitamàko, ry IEHOVÀ TALÈ;  
ty natokisako boak'ami'te nahajalahy.

<sup>6</sup> Ihe ty nirampiako  
boak'an-kovin-dreneko ao;  
Ihe ty nañakatse ahy an-tron-dreneko;  
Rengeko nainai'e rehe.

<sup>7</sup> Filatsà' i màroy raho,

\* 69:36 Sab 5:11, 119:132, Ies 56:6



f'Ihe ro fipalirako maozatse.

<sup>8</sup> Pea' ty fibangoañe naho ty fiasiañ'Azo lomoñandro ty vavako,

<sup>9</sup> Ko aitoa'o raho naho fa bey; ko mamorintseñe ahy naho milesa ty haozarako.

<sup>10</sup> Fa nikinia' o rafelahikoo; vaho mitrao-pikilily ahy o mivoñoñe ty fiaikoo,

<sup>11</sup> ami'ty hoe: navorintsen' Añahare, horidaño arè vaho tsepaho amy t'ie po-pañolotse.

<sup>12</sup> Ry Andrianañahare, ko ihànkaña'o, ry Andrianañahareko, malisà hañolots' ahy.

<sup>13</sup> Ho salareñe naho mongoreñe o manisý ty fiaikoo; le hoboñañ' inje naho hameñarañe o mipay hijoy ahikoo.

<sup>14</sup> Fa naho zaho, hitama nainai'e vaho honjoneko avao ty fandrengeako Azo.

<sup>15</sup> Ho talilie' ty vavako o havantaña'oo, naho o fandrombaha'o lomoñandroo, fe nofiko ty hamaro'e.

<sup>16</sup> Hindeseko o tolon-draha'o ra'elahio, ry IEHOVÀ TALÈ; ho taroñeko ty havantaña'o, ty Azo avao.

<sup>17</sup> Ry Andrianañahare, fa nanare'o ahy boak' ami'ty nahajalahy ahy; pake henaneo,

taroñeko avao o raha fanjaka fanoe'oo. <sup>18</sup> Aa ndra t'ie bey naho fotivolo, ry Andrianañahare, ko farie'o ampara' te ataliliko añ'afeafe ty haozara'o;

ty hafatrara'o amy ze hene ho avy.

<sup>19</sup> Pak' andindiñe aña ty havantaña'o, ry Andrianañahare.

Ihe namonitse o raha ra'elahio: ry Andrianañahare, ia ty mañirinkiriñe ama'o?

<sup>20</sup> Ihe nampahatrea ahiko haemberañe maro naho hasotriañe; ro hameloñ'ahy,

hañakatse naho hampipoly ahy hirik' an-kerakeran-tane ao.

<sup>21</sup> Ehe, onjono ty engeko, vaho mitoliha hañohò ahy.

<sup>22</sup> Ho reneko ami'ty mandalina ka, ty ami'ty hatò'o, ry Andrianañahareko;

ho saboeko ami'ty marovany,  
 ry Masi-Toka' Israele.  
 23 Hipoñake an-drebeke o soñikoo,  
 ie mandrenge Azo an-tsabo,  
 naho i fiaiko jineba'oy.  
 24 Ho talilie' ty lelako lomoñandro  
 o havantaña'oo,  
 fa salatse, toe meñatse  
 o mipay hijoy ahikoo.

## 72

*A i Selomò* <sup>1</sup> Toloro amy mpanjakay ty fizakà'o, ry Andrianañahare,  
 vaho amy ana' i mpanjakaiy ty havantaña'o,  
<sup>2</sup> Hizaka'e an-kahiti'e ondati'oo,  
 o mpisotri'oo an-katò.  
<sup>3</sup> Hinday fanintsinañe  
 am' ondatio o vohitseo,  
 naho hayañonañe o haboañe.  
<sup>4</sup> Ho mei'e to o rarake am'ondatioo,  
 ho rombahe'e ty ana' o poi'eo,  
 vaho ho demohe'e ty mpamorekeke.  
<sup>5</sup> Hañeveñe ama'o iereo  
 naho mbe ey i androy,  
 vaho mbe eñe i volañey,  
 amy ze hene tariratse.  
<sup>6</sup> Ie hizotso manahake ty orañe  
 an-teteke vaho tinatake eo,  
 hoe ereke mampiboboke ty tane.  
<sup>7</sup> Hiraorao amo andro'eo o vañoño:  
 vaho am-pierañerañane vokatse  
 ampara' te mimosaoñe i volañey.  
<sup>8</sup> Ho fehè'e ty boak' an-driake eñe,  
 pak'an-driak' aña ka;  
 le boak' amy sakay pak'amo olon-taneo.  
<sup>9</sup> hilokoloko ama'e o mpimoneñe  
 am-babangoañe;  
 vaho hitsela lemboke o rafelahi'eo.  
<sup>10</sup> Handroroñe ama'e o mpanjaka'  
 i Tarsiseo naho o tokonoseo;  
 hañenga ama'e o mpanjaka' i Tsebà  
 naho i Sebào.  
<sup>11</sup> Eka, hibokokoa' ze kila mpanjaka,  
 hene fifeheañe ro hitoroñe aze.  
<sup>12</sup> Himbae'e ty rarake te mitoreo,  
 naho i mpisotriy,  
 vaho i tsy amam-pañimbay.  
<sup>13</sup> Hiferenaña'e ty maifoifo naho o poi'eo, vaho ho rombahe'e  
 ty fiaï' o mavomavoo.  
<sup>14</sup> Ho jebañe'e ami'ty famorekekeañe  
 naho amo hasiahañe ty fiaï'iareo,  
 fa sarotse am-pivazohoa'e eo ty lio' iareo.

15 Ho velon-dre!

hatolotse aze ty volamena' i Sebà; añonjono halaly ama'e nainai'e, andriaño lomoñandro.

16 ho vokats' ampemba i taney, an-dengon-kaboañe ey,

le hihelakelake hoe e Lebanone añe

o havokara'eo;

vaho handrevake hoe ty ahe' i taney

o boak'an-drovao.

17 Tsy ho tampetse nainai'e ty tahina'e; tsy ho modo aolo' i àndroy ty tahina'e;

vaho hifampitata ty ama'e ondatio,

ze kilakila ondaty hanao aze soa-tata.

18 Andriaño t'IEHOVÀ Andrianamboitse,

Andrianañahare' Israele,

Ie avao ro manao raha tsitantane.

19 Bangoeñe nainai'e i tahina'e

lifo-bolonahetsey;

mañàtseke ty tane toy ty enge'e.

Ie zay! naho Amena!

20 Migadoñe eo ty filolofa' i Davide, ana' Iesae.

### Fange Faha III

Sabo 73 - 89

## 73

*Sabo' i Asafe* <sup>1</sup> Toe soaen' Añahare t'Israele

naho o malio añ'arofoo.

<sup>2</sup> Aa naho zaho,

didý tsy ho nipolatitse o tombokoo;

ho nidorasitse o liakoo.

<sup>3</sup> Ie nitsikirike o mpievoñevoñeo\*,

naho nitreako ty havokara' o lo-tserekeo,

<sup>4</sup> Ie tsy manaintaiñe te mihomake,

jangañe ka ty sandri' iareo.

<sup>5</sup> Tsy ampoheke manahake ondatio;

mbore tsy tokoen-draha

manahake ondaty ila'eo.

<sup>6</sup> Aa le miravake fiebotseborañe

am-bozo'eo;

manarofñ' iareo hoe sikiñe

o hasiahañe mandoviakeo.

<sup>7</sup> Mampibotiritse o fihaino'eo ty solike,

etsake naho tampe-draha-iriefñe ty tro'e.

<sup>8</sup> Manivetive iereo, mikinia famorekekeañ' an-karatiañe.

<sup>9</sup> Fa najado' iareo hiatreatre o likerañeo

o falie' iareoo,

mikariokariok' an-tane atoy

o famele' iareoo.

<sup>10</sup> Aa le mimpoly atoy ondati'eo, naho genohe' iereo i rano era'ey.

<sup>11</sup> Le hoe iereo :

Aia te haharofooanan' Añahare?

\* 73:3 Iob 21:7, Iir 12:1-2, Sab 73:17 92:6-7

mahilala hao i Andindimoneñey?

<sup>12</sup> Inay ie, o lo-tserekeo—

ie mierañerañe manombo vara avao.

<sup>13</sup> Toe tsy vente'e ty nañalioveko ty troko;

naho nanasa tañañe an-kalio-tahiñe.

<sup>14</sup> Nalovilovy lomoñandro raho;

vaho nililoveñe boa-maraiñe.

<sup>15</sup> Lehe ataoko te, zao ty ho volañeko;

hete! tsy ho nahity amo tariran' ana'oo.

<sup>16</sup> Fa ie nitsakoreako,

haharendreke o raha zao,

le nihamokorañe o masokoo,

<sup>17</sup> Ampara' te niziliheko

an-toen'Añahare miavake ao;

vaho nahaisake ty figadoña' iareo.

<sup>18</sup> Toe apo'o an-tane malama iereo;

ampikorovohe'o mb'an-karotsahañe ao.

<sup>19</sup> Hoke! akore ty fiantoa' iareo anianike,

Fa binotsa' ty firevendreveñañe.

<sup>20</sup> Hoe nofy t'ie tsekake; ry TALÈ,

ie mivañon-dRehe

le ho heje'o vintañ' iareo.

<sup>21</sup> Fa nikokentrekokentreñe ty troko naho niteveke ty an-tsapavoako  
ao,

<sup>22</sup> Akore ty hanèko naho

ty habahimoako, hoe biby añatrefa'o eo.

<sup>23</sup> Fe mpiama'o nainai'e raho;

rinambe'o ty tañako havana,

<sup>24</sup> Hiaoloa'o ami'ty fanoroa'o,

vaho ho rambese'o

mb'añ'engeñe mb'eo.

<sup>25</sup> Ia ro ahiko an-dikerañe ao,

naho tsy Ihe?

le tsy amam-pisalalàko an-tane atoy naho tsy Ihe.

<sup>26</sup> Milesa ty nofoko naho o ovakoo,

fa i Andrianañahare ro haozaran-

troko naho ty anjarako nainai'e.

<sup>27</sup> Toe hihomake ze lavits' Azo;

songa aitoa'o ze miamboho

ama'o hañarapiloa'e.

<sup>28</sup> Fe soa ho ahy ty fañarineako

aman'Añahare,

fipalirako t'i IEHOVA TALÈ,

hataliliko iaby o tolon-draha'oo.

## 74

*Fanoroa' i Asafe* <sup>1</sup> Ry Andrianañahare,

ino ty ifaria'o anay zafe-anake?

Ino ty ifombo'a'o o añondry fiandraze'oo?

<sup>2</sup> Tiahio i valobohòke vinili'o haehaey,

i foko jineba'o ho lova'oy !

naho ty vohi' i Tsiône fimoneña'oy.

<sup>3</sup> Aonjono o fandia'oo  
mb'amy hakoahañe nainai'ey,  
jinoi' i rafelahiy ze hene raha  
an-toe' i miavakey ao\*.

<sup>4</sup> Niroharoha añivo' o famantaña'oo  
o rafelahy'oo;  
najado' iareo ty vilo' iareo ho viloñe.

<sup>5</sup> Sata'e ty maonjom-pekoñe  
añ'ala matahetse ao;

<sup>6</sup> Ie henaneo, mamatsike  
am-pekoñe naho rabosàke  
o varamba'e nitsenèñe an-tsokitseo.

<sup>7</sup> Finorototo' iereo pak'an-tane  
i efe'o miavakey;  
nitivae' iereo i fimoneñan-  
tahina'o masiñey.

<sup>8</sup> Hoe ty fisafirin-tro'iareo:  
Antao haharo ambaneñe iaby iereo;  
Fonga nitomontoe' iareo  
o toem-pivorin' Añahare an-taneo.

<sup>9</sup> Tsy mahatrea o vilo'aio zahay;  
tsy amam-pitoky ka; naho  
tsy ama'ay ty mahafohiñe te hombia.

<sup>10</sup> Pak'ombia ry Andrianañahare,  
te mbe hanitse avao i rafelahiy?  
Ho tsambolitio' o malaiñ'azo nainai'e hao i tahina'oy?†

<sup>11</sup> Ino ty nanitaha'o ty fità'o?  
I fitàn-kavana'oy?  
Afaho boak' añ'araña'o ao ty fità'o,  
vaho mongoro?

<sup>12</sup> Toe mpanjakako boake haehae  
t'i Andrianañahare,  
mitoloñe fandrombahañe an-tane atoy.

<sup>13</sup> Riniaria'o an-kaozarañe i riakey  
vaho dinemo'o an-drano ao  
o loha' i fañaneñeio.

<sup>14</sup> Hinoto'o o loha' i fañanen-driakeio,  
hamahana'o o mpimoneñe  
am-patrañeio.

<sup>15</sup> Nipoñafe'o o rano mitsiritsiokeo  
naho o sakao;  
nimaihe'o o oñe mikararake nainai'eo.

<sup>16</sup> Azo ty antoandro, Azo ka ty haleñe;  
fa nihajarie'o o hazavàñeio naho i àndroy

<sup>17</sup> Najado'o iaby o fiefetsefe' ty tane toio,  
nanoe'o ty asotry naho ty asara.

<sup>18</sup> Tiahio, ry IEHOVÀ,  
te niteratera i rafelahiy,  
vaho nitivae' o lo-tserekeo i Tahina'oy.

<sup>19</sup> Ko atolo'o ami'ty biby hàko ty deho'o,

\* 74:3 Sab 79:1-13 † 74:10 Sab 74:18

ko haliño'o nainai'e o nanilofe'oo.

<sup>20</sup> Ambeno i fañinay,

fa atseke kibohon-kasiahañe

o toetse maieñe' an-taneo !

<sup>21</sup> Ko hampolie'o an-kasalarañe

o demokeo!

fa hibango i tahina'oy

o misotrio naho o poie'eo.

<sup>22</sup> Miongaha, ry Andrianañahare,

ihalalio o azoo;

tiahio ty fiterà' i dagolay

lomoñandro.

<sup>23</sup> Ko haliño ty feo' o rafelahi'oo;

mitoabotse nainai'e ty fifandragaragà'

o mitroatse ama'oo.

## 75

*Ho a i Talè, Sabo' i Asafe, takasy ami'ty feo : Ko Mandrotsake* <sup>1</sup> Fa  
nañandriañe Azo zahay

ry Andrianañahare !

fa nañandriañe Azo,

fa marine i tahina'oy,

fa nitaroñeñe o fitoloña'o fanjakao.

<sup>2</sup> Ie amotoañako andro;

le hizaka ami'ty fahiti'e raho.

<sup>3</sup> Mitranake ty tane toy

naho ze kila mimoneñe ao,

Zaho ty nampijadoñe o faha'eo. Selà

<sup>4</sup> Hanoeko ty hoe amo mpirengevokeo:

Ko mandroharoha!

le amo lo-tserekeo:

Ko mañonjon-tsifa.

<sup>5</sup> Ko zonjoñe añ'abo o tsifa' areoo,

vaho ko mivolañe an-kagàn-kàtoke.

<sup>6</sup> Fa tsy boak'atiñana ndra ahandrefa

ndra am-patrambey aña ty fañonjonañe.

<sup>7</sup> I Andrianañahare ro mizaka;

afotsa'e ty raïke le aonjo'e ty raïke.

<sup>8</sup> Am-pità' IEHOVÀ ao ty fitovy

pea divay mandroso, lifo-pilaroañe;

le ampidoañe'e;

toe ho drofote' ze fonga lo-tsereke

an-tane atoy,

vaho hagodra' iareo o karafo'eo.

<sup>9</sup> Fa naho zaho, ho talilieko nainai'e,

ho rengeko an-tsabo t'i Andrianañahare' Iakobe.

<sup>10</sup> Fonga ho kitsiheko ty tsifa'

o lo-tserekeo,

fe honjoneñe ty tsifa' o vantaño.

## 76

*Ho a i Talè, Sabo' i Asafe, Titiheñe ami'ty marotaly* <sup>1</sup> Fohiñe e Iehodà  
 ao  
 t'i Andrianañahare;  
 ra'elahy e Israele ao i tahina'ey.  
<sup>2</sup> E Salema ao ty kivoho'e;  
 e Tsiône ao ty fimoneña'e.  
<sup>3</sup> Teo ty nampipeñafa'e  
 o ana-pale nibebaño,  
 o kalan-defoño, o fibarao,  
 naho o hotakotakeo. Selà  
<sup>4</sup> Mireandrea-drehe, am-bolonahetse, mandikoatse ty vohitse aman-  
 tsindroke.  
<sup>5</sup> Niveloseñe o fanalolahio,  
 ie nilañake ty rotse, ndra raik' amo lahi-maozatseo  
 tsy nahaisake ty fità'e.  
<sup>6</sup> Ami'ty trevo'o,  
 ry Andrianañahare' Iakobe,  
 le sindre nitsikorak' an-drotse  
 ty mpiningitse reke-tsoavala.  
<sup>7</sup> Ihe le Ihe avao ro añeveñañe!  
 Ia ty mahafitroatse añatrefa'o eo te ihe ro viñetse?  
<sup>8</sup> Nampijanjiñe'o boak' an-dikerañe añe  
 ty zaka,  
 nihembañe ty tane toy vaho nitsiñe,  
<sup>9</sup> ie nitroatse hizaka t'i Andrianañahare  
 handrombake o mpisotri' ty tane toio. Selà  
<sup>10</sup> Toe handrenge Azo  
 ty haboseha' ondatio,  
 ho sadiañe'o ty tsy niritse  
 amo haviñeraño.  
<sup>11</sup> Mifantà am'IEHOVÀ  
 Andrianañahare' areo, le henefo;  
 Songa mañengà amy  
 Mampañeveñey o mañohok' azeo.  
<sup>12</sup> Aitoe'e ty kofò' o roandriaño;  
 irevendreveña'  
 o mpanjaka' ty tane toio.

## 77

*Ho a i Talè, ami'ty Iedotone, Sabo' i Asafe*  
 Ty feoko mb'aman' Añahare  
 naho itoreovako;  
 ty feoko mb'aman' Añahare,  
 vaho nanokilaña'e ravembia!  
<sup>2</sup> Amy andro nahampohek' ahivy  
 t'ie nipay i TALÈ;  
 an-taña nahity, tsy nigebañe te haleñe;  
 nifoneñe tsy hohòeñe ty foko.  
<sup>3</sup> Ie mahatiahy raho, ry Andrianañahare  
 le mitretretrete, ie tsakorèko,  
 le mitoirañe ty troko. Selà

4 Tana' o tsy hikòpoke o holi-masokoo;  
embetse raho tsy mahafivolañe.

5 Nereñereko o andro taoloo,  
o taoñe haehaeo,

6 Tiahiko o nititihako an-kaleñeo;  
mifañañoñe ami'ty troko raho,  
le hoe ty fitsakorean-troko:

7 Haitoa' i Talè zafe-anake hao?  
le lia'e tsy hisohe'e hao?

8 Fa modo kitro añ'afe'e hao  
ty fiferenaiña'e?

Fa nilesa kitro-katroke hao  
i nampitamae'ey?

9 Nihaliñon'Añahare hao ty fatariha'e?  
nagabe'e an-kaviñerañe ao hao  
i fitretreza'ey? Selà

10 Le hoe raho : Zao ty halemeako:  
Ie ataoko ho mete miova  
ty fitàn-kavana' i Andindimoneñey.

11 Ho tiahiko ty fitoloña' IÀ,  
hahatsikaitse o raha tsitantane  
nanoe'o haehaeo.

12 Ho hene tsakorèko o fitoloña'oo,  
hereñerèko o tolon-draha'oo.

13 Ry Andrianañahare, masiñe\* ty lala'o;  
ia ty ndrahare ra'elahy

hañirinkiriñe aman' Añahare?

14 Ihe ro Andrianañahare  
mitolon-kalatsañe!  
fa nabo'a' o am' ondatio ty haozara'o.

15 Nijebañem-pità'o ondati'oo,  
o tarira' Iakobe naho Iosefeo. Selà

16 Nahatrea Azo o ranoo,  
ry Andrianañahare,

ie nahatrea azo i ranoy

le nivalitaboake !  
nitabohazake i lalekey.

17 Nampikojojoake orañe o rahoñeo;  
nigorogodoiñe i likerañey,  
nimb'etia mb'atia ka o ana-pale'oo.

18 Tam-po' i tangololahiy  
ty fivola' i ampi'oy;  
nampireandreañe' i helatsey  
ty voatse toy!

nihondrahondra naho niozoñozoñe  
ty tane toy.

19 Nitoañe' i lala'oy i riakey,  
i rano jababajabay ty nilalan-tsile'o;  
vaho tsy nioniñe o liam-pandia'oo.

20 Narahe'o hoe lia-raike ondati'oo, am-pità' i Mosè naho i Aharone.

\* 77:13 Ies 35:8



## 78

*Fanoroa' i Asafe* <sup>1</sup> Tsendreño o fañòhakoo ry ondatiko,  
atokilaño mb'am-pivolañam-bavako

o ravembia' areoo.

<sup>2</sup> Ho sokafeko ty vavako handrazaña'e:

ho lañoneko razan-tsaontsy

miheotse boak'an-kaehae'e;

<sup>3</sup> o jinanjin-tika naho fohin-tikañe vaho natalilin-droae aman-tikañeo.

<sup>4</sup> Aa le tsy haetantika amo ana' iareoo,

fa hatalilin-tika amo tariratse ho avio

ty fandrangeañe IEHOVÀ, naho ty haozara'e vaho o fitoloña'e

ra'elahy nifonire'eo.

<sup>5</sup> Fa noriza'e e Iakobe ao ty taroñe naho najado'e e Israele ao t'i Hake

linili'e aman-droaen-tikañey,

hañanara' iareo o ana' iareo,

<sup>6</sup> hampahafohina' iareo

ty tariratse ho avy,

naho o ajaja mbe hasamakeo,

hitroara' iareo hañoke o ana'eo,

<sup>7</sup> soa te ho aman'Añahare ty fatokisa'e, vaho tsy handikofa' iareo

o fitoloñan' Añahareo,

fe hambena' iereo o lili'eo;

<sup>8</sup> naho tsy hitsikombe o roae' iareoo; tariratse mitangingiñe naho

miola,

tariratse tsy nampifahatse troke,

tsy nigahiñe aman' Añahare ty arofo'e.

<sup>9</sup> Nimpitam-pale ninday fale

o ana' i Efraimeo

f'ie niamboho tañ' andro' i hotakotakey.

<sup>10</sup> Tsy nambena' iareo

i fañinan' Añaharey,

vaho nifoneñe tsy hañavelo amy Tsara'ey.

<sup>11</sup> Nihaliño' iareo o fitoloña'eo—

o halatsañe nabo'a'e am' iareoo,

<sup>12</sup> o raha tsitantane nanoe'e aña-trefan-

droae' iareo e Mitsraimeo, an-tete' i Tsòañe ao.

<sup>13</sup> Finatsi'e i riakey naho nampisorohe'e mb'eo iereo!

najoha'e hoe votry i ranoy.

<sup>14</sup> Le niaoloa'e an-drahoñe iereo

te antoandro,

naho an-kazavàn'afo te haleñe

am-para' te niporea.

<sup>15</sup> Finoi'e o vato am-patrañeo,

finaha'e rano bey manahake i an-dalekey;

<sup>16</sup> Nampitotsaha'e torahañe ty lamilamy vaho nampikararaha'e rano

hoe oñe.

<sup>17</sup> Fe mbe nandilara' iareo,

niola amy Abo Tiañey

am-babangoañ' aña.

<sup>18</sup> Nitsohe' iereo an-troke

t'i Andrianañahare,

nihalaly mahakama

ty amy hadrao'iareo.

<sup>19</sup> Toe, nandrabio' iareo

t'i Andrianañahare, ami'ty hoe:

Mahafañalankañe fandambañañe

an-dratraratra ao hao

t'i Andrianañahare,

<sup>20</sup> Eka, finofo'e i vato

nampidoandoan-dranoy,

vaho nampanganahanae'e o torahañeo.

Aa vaho hahafanjotsoa'e mofo ka?

he ho fahana'e hena hao ondati'eo?

<sup>21</sup> Aa ie jinaji' IEHOVA,

le niforoforo ty fifombo'e,

naho namiañañe afo t'Iakobe,

vaho nionjoñe am' Israele ty haviñerañe,

<sup>22</sup> Amy t'ie tsy natoky an'Andrianañahare,

vaho tsy niatoa' iareo ty fandrombaha'e;

<sup>23</sup> Fe linili'e o rahoñe amboneo,

naho sinoka'e o lalambein-dindiñeo,

<sup>24</sup> nampikojojoaha'e mane ho kamae'iereo;

nanjotsoa'e ampemban-dikerañe.

<sup>25</sup> Nikama ty mofom-panalolahy ondatio! nampidobaña'e mahakama nahaeneñe!

<sup>26</sup> Nampikofaohe'e an-dikerañe ey

ty tiok' atiñañe vaho

nitehafe'e an-kaozarañe i tiok' atimoy.

<sup>27</sup> Nampidoañe'e am' iareo

ty hena hoe lemboke,

voron'e amañ'elatse

mira amo fasen-driaqueo!

<sup>28</sup> nampivotrahe'e aivo'

ty tobe'e ao,

niarikoboñe i Toem-pimoneña'ey.

<sup>29</sup> Aa le nikama iareo vaho nianjañe

amy te nanjotsoa'e ty hasiji' iareo.

<sup>30</sup> Ie mboe nibòro ty drao' iareo,

mbe tam-palie' iareo ao i henay,

<sup>31</sup> le nihelofe' ty haviñeran' Añahare

navetra'e o nanjofak' am'iereoo,

vaho nampihotrahe'e o jinoboñ' Israeleo.

<sup>32</sup> Ie amy zay iaby, mbe nitolon-kakeo iereo, tsy niantoke o fitoloña'e fanjakao.

<sup>33</sup> Aa le nampigadoña'e an-kamodoañe

ty andro' iareo,

naho an-kebahebake ty tao' iareo.

<sup>34</sup> Ie zinevo'e iereo, naho nipay aze,

nisoloho vaho nitsoeke

an'Andrianañahare,

<sup>35</sup> le nahatiahy te lamilami' iareo

t'i Andrianamboitse,

naho t'ie Mpijeba' iareo

i Andrianañaharen-dindimoneñey.

36 Fe kinabea' iareo am-palie;  
vaho nandañitse am-pameleke.

37 Toe tsy nifahatse ama'e o arofo' iareoo,  
nahy tsy nigahiñe amy fañina'ey.

38 Fe amy fitretreza'ey,  
le hinaha'e o hakeo' iareoo,  
nahy tsy rinotsa'e;  
beteke natoli'e ty haviñera'e,  
vaho tsy fonga nitroboa'e o fifombo'eo !

39 Nitiahi'e te nofotse avao iareo,  
tioke mihelañe nahy tsy mibalike.

40 Impire hao ty niodia' iareo  
am-patrambey aña,  
vaho nampioje'Aze an-dratraratra aña?

41 Eka, niamboho nahy nitsok' an'Andrianañahare iareo,  
vaho nanigike i Masi' Israeley

42 Tsy nitiahi' iareo ty fità'e,  
i andro nijebaña'e iareo  
amy rafelahiy,

43 Ie nampipoha'e e Mitsraime aña  
o vilo'eo nahy  
an-tete' i Tsòañe ao o halatsà'eo.

44 Nafote'e ho lio o saka' iareoo,  
vaho tsy nimete kamaeñe  
o toraha' iareoo.

45 Nañiraha'e laletse nifamorohotse,  
namotseke, nahy sahoñe nandrotsake.

46 Natolo'e amo oletseo  
ty havokara' iareo,  
amo valalao ty tolim-pitoloña' iareo.

47 Rinotsa'e ami'ty havandra  
ty vahe' iareo, nahy  
an-drano-panala o sakoa' iareoo.

48 Nengae'e amy havandray  
o añombe' iareoo,  
vaho an-kelatse nibelabela  
o mpirai-tro' iareoo.

49 Nahitri'e am'iareo ty fiforoforoa'e;  
fifomboañe nahy haviñerañe vaho hankàñe; firimboñan' anjely  
mpandrotsake.

50 Nampimirae'e lalañe i haviñera'ey;  
tsy navotso'e am-pihomahañe  
ty fai'iareo,  
fa napo'e ho zamanen-kiria  
ty havelo' iareo

51 Binaibai'e ze hene tañoloñoñoña'  
i Mitsraime, ty lohan-kaozara' iareo  
an-kiboho' i Kame ao.

52 Nonjone'e hoe añondry ondati'eo;  
vaho niaoloa'e mb'am-babangoañe aña hoe lia-raike.

53 Nindese'e tsy nolañeñe,  
le tsy nihembañe iareo,

vaho nampiopoe' i riakey o rafelahio.

<sup>54</sup> Nindese'e mb'an-tane'e miavake mb'eo, sikala'ami'ty vohitse vinilim-pità'e havana toy.

<sup>55</sup> Rinoa'e aolo' iareo ka o kilakila'ndatio;

le zinara'e an-taly ty lova' iareo,

vaho nampitobea'e amo akiba'

iareoo o fifokoa' Israeleo.

<sup>56</sup> F'ie nangala-pañahy naho niola aman'Añahare Andindimoneñe,  
vaho tsy nambena' iereoo o taro'eo;

<sup>57</sup> Te mone nibalintoa naho nañorike

ty tsy fatokisan-droae' iareoo;

niolake hoe fale mibatriotse.

<sup>58</sup> Ie nikai-jaka ama'e

amo tamboho' iareoo;

vaho nampamarahy aze

amo raham-pahasive'iareoo.

<sup>59</sup> Nahajanjiñe t'i Andrianañahare

le nifombo vaho niheje'e vintañe t'Israele.

<sup>60</sup> Le nafortintse'e ty kivoho'e e Silo ao, i akiba nanoe'e  
himoneña'e añivo'ondatioy.

<sup>61</sup> Nasese'e mb' am-pandrohizañe

añe ty haozara'e,

le am-pità' o rafelahio ty enge'e.

<sup>62</sup> Natolo'e ami'ty fibara ka ondati'eo,

naha-fiforoforo Aze i lova'ey.

<sup>63</sup> Nabotse' ty afo o ajalahi'eo;

naho tsy nanan-tsabo haonjoñe

o somondrara'eo.

<sup>64</sup> Nampikorovohem-pibara

o mpisoro' iareoo,

naho tsy nahafandala o remavoi' iareoo.

<sup>65</sup> Nivañoñe amy zao t'i TALÈ

hoe nirotse,

manahake ty fanalolahy niopoen-divay.

<sup>66</sup> Nampipolie'e an-dafa o rafelahi'eo,

le nametsaha'e hasalarañe tsy modo

kitro katroke.

<sup>67</sup> Mbore nifarie'e ty kivoho' Iosefe;

le tsy jinobo'e ty tarira' i Efraime.

<sup>68</sup> Fe ginene'e ty fifokoa' Iehodà,

i vohy Tsiône nikokoa'ey.

<sup>69</sup> Rinanji'e hoe o haboñaño

i toe'e miavakey,

manahake ty tane naore'e ho nainai'e

tsy ho modo toy.

<sup>70</sup> Jinobo'e ka t'i Davide mpitoro'e,

rinambe'e amo golobon'añondrio.

<sup>71</sup> Boak' am-piarahañe o añondry

mampinonoo ty nendesae'a

hiaraha'e o tiri' Iakobe ondati'eo,

naho Israele lova'ey

72 Nifahana'e añ' arofo-vañonañe le niaoloa'e am-pitàne mahimbañe.

## 79

*Sabo' i Asafe* <sup>1</sup> Ry Andrianañahare, tinorotosi'

o kilakila 'ndatio\* ty lova'o;  
fa tiniva' iereo i anjomba'o Masiñey  
zinevo' iereo ho am-botri-am-botry  
t'Ierosalaime .

<sup>2</sup> Finaha'e ami'ty fañova' o mpitoro'oo  
o voron-dikerañeo;  
naho ami'ty nofo' o nigahiñ' ama'oo  
o bibi' ty tane toio.

<sup>3</sup> Nadoandoañe hoe rano mb'eo mb'eo  
e Ierosalaime ao ty lio' iereo;  
ie tsy amam-pandenteke.

<sup>4</sup> Fifosa' o am-paripari'aio zahay,  
mandrabioñe naho mitsikike anay o mañohok' anaio.

<sup>5</sup> Pak'ombia ry IEHOVA?  
ho viñera'o nainai'e hao?  
Sikal'ombia ty mbe hibebañe  
hoe afo ty famarahia'o?

<sup>6</sup> Adobaño amo kilakila ondaty tsy  
mahafohiñ'Azoo ty haviñera'o;  
naho amo tane tsy mikanjy i tahina'oio.

<sup>7</sup> Fa nabotse' iereo t'Iakobe, naho  
nаноeñe tanàn-taolo ty fimoneña'e.

<sup>8</sup> Ko tiahie'o ama'ay o hakeon-drae'aio,  
ampisalakao anay masika  
o fiferenaiña'oo,  
fa nafotsak' ambane.

<sup>9</sup> Imbao, ry Andrianañaharem-  
pandrombahañ' anay!  
Ty amy enge' i tahina'oy;  
avotsoro, vaho saroiño  
o hakeo'aio ty amy tahina'oy.

<sup>10</sup> Aa vaho akore ty atao' o kilakila  
ondatio ty hoe :

Aia t'i Andrianañahare' iereo?  
Ampahafohino o fifeheañeo  
ampahaisaha'ay  
ty famaleañe o liom-pitoro'o nadoañeo.

<sup>11</sup> Ampiatrefañ' Azo  
ty fitretretre' o mpirohio;  
ty ami'ty harà' elahin-kaozara'o;  
hahao o tinendre havetrakeo.

<sup>12</sup> Le valeo im-pito añ'araña'  
o mañohok' anaio, o tivetive  
nafokafoka'e ama'oo ry Talè.

<sup>13</sup> Soa te hañandriañe Azo nainai'e zahay ondati'o naho  
añondrim-piandraza'oo ,

\* 79:1 Sab 79:6-7; 74:1-23, Ies 63:18, Iir 51:51, Fir 1:10, Dan 8:13, 11:31, Mat 24:15

vaho hatalili'ay amy ze hene tariratse  
kitro añ'afe'e ty enge'o.

## 80

*Ho a i Talè, ami'ty feo: Antsivam-pivory, titiheñe amo Marovanio.  
Sabo' i Asafe.* <sup>1</sup> Toloro ravembia ry Mpiarak' Israele,

ry Mpiaolo' Iosefe hoe t'ie lia-raike;  
ry Mpiambesatse ambone' o kerobeo,  
mireandreaña !

<sup>2</sup> Tsekafo añatrefa' i Efraime naho  
i Beniamine naho i Menase ty haozara'o vaho mb'etoa hañimba anay !

<sup>3</sup> Ry Andrianañahare, Ampolio zahay  
nahy ampireandreaño laharañe,  
soa te ho tra-drombake zahay.

<sup>4</sup> O ry IEHOVÀ Andrianañahare' i Màroy,  
pak'ombia ty mbe hiviñera'o  
ty halali' ondati'oo?

<sup>5</sup> Nazotso'o mofon-dranom-pihaino,  
nahy nampigenohe'o ranomaso  
am-pitovy telo.

<sup>6</sup> Ampanivetivè'o ondaty mañohok'anaio; vaho vereverè' o rafe-  
lahi'aio.

<sup>7</sup> Ry Andrianañahare' i Màroy.

Ampolio zahay,  
ampireandreaño ty lahara'o,  
soa t'ie ho tra-drombake.

<sup>8</sup> Nitsongoe'o boak'e Mitsraime ty vahe;  
rinoa'o o kilakila'ndatio naho naketsa'o.

<sup>9</sup> Nihatsafe'o ty tane aolo'e eo,  
nahy nampandaleke o vaha'eo,  
vaho nanitsife'o i taney.

<sup>10</sup> Nikopahe' i alo'ey o vohitseo;  
nahy o tsampa'eo o mendoraveñe ra'elahio.

<sup>11</sup> Nandrevake mb'amy riake\* o ra'eo,  
nahy pak'amy sakay aña o tora'eo.

<sup>12</sup> Aa vaho akore ty nandrotsaha'o o fahe'eo, hitimpona' ze miary eo,  
<sup>13</sup> Troatroae' ty lambon' ala,  
vaho abotse' ze misitsitse an-kivoke ey.

<sup>14</sup> Ry Andrianañahare' i màroy,  
Ehe, Mibaliha, mijilova boak' an-dikerañe ao naho vazoho vaho tiliho  
ty vahe toy,

<sup>15</sup> Eka! i tora'e naketsam-pitàn-kavana'oy, i ana-dahy nampaizare'o  
ho Azoy,

<sup>16</sup> finorototo' ty afo, finira,  
mihomake ami'ty fitrevohan-dahara'o.

<sup>17</sup> Anampezo fitañe indatim-pitàn-kavana'oy, i ana' ondaty nampifa-  
trare'o ho Azoy.

<sup>18</sup> Vaho tsy hiambohoa'ay;  
Ehe sotraho, hikanjia'ay ty tahina'o.

\* **80:11** Riake: i Mediteraney

19 Ry IEHOVÀ Andrianañahare' i Màroy; Ampolio zahay,  
ampireandreaño ama'ay ty lahara'o,  
vaho ho tra-drombake.

## 81

*Ho a i Talè, Sabo' i Asafe Titiheñe amo Marovanio* <sup>1</sup> Misaboa  
aman'Añahare haozarantika;  
mipazaha an-drebeke aman'Añahare' Iakobe.

<sup>2</sup> Araho an-tsabo !  
Pehopeho ty kantsañe;  
titiho ty jejo mamy-feo reketse marovany.

<sup>3</sup> Tiofo amy jiri-bolañey ty antsiva,  
amy pea-bolam- pamantañan-tikañey.

<sup>4</sup> Fañè\* ho a i Israele;  
fepèn' Andrianañahare' Iakobe.

<sup>5</sup> Noriza'e am'Iehosefe† ho taroñe,  
ie niavotse le nanitsike ty tane' i Mitsraime;  
naho tsinanoko ty saontsy tsy napotako.

<sup>6</sup> Nahahako an-toro'e eo i kilankañey,  
navotsotse amy lietsey o fità'eo.

<sup>7</sup> Kinanji'o t'ie niampoheke,  
le rinombako;  
nanoiñe azo am-pikafiran' ampiñe ao;  
nitsoheako an-drano Meriba aña. Selà

<sup>8</sup> Janjiño ry ondatiko, le ho toroako,  
ry Israele, hera ho haoñe'areo.  
<sup>9</sup> Tsy ho ama'ndrahare hafa rehe,  
tsy hitalaho

amo saren-drahare ila'eo.  
<sup>10</sup> Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o  
ninday azo boak'an-tane' Mitsraime aña.  
atañatañaño ty falie'o, le hetsaheko.

<sup>11</sup> Fe nihiritsiritse amako ondatikoo  
vaho nanjehats' ahy t'Israele.

<sup>12</sup> Aa le napoko horihe' iereo  
ty hagàn' arofo' iereo,  
homb'am-pisafiri' iereo avao.

<sup>13</sup> Aa naho nijanjiñe ahy ondatikoo!  
naho nañavelo amo lalakoo t'Israele,

<sup>14</sup> le ho nampitsolofiñeko aniany  
o malaiñe iareoo;  
vaho ho natoliko ty tañako hiatreatre  
o rafelahi' iareoo!

<sup>15</sup> Nioniñe te tsy to añatrefa' IEHOVÀ  
o malaiñe azeo,  
fe ho nainai'e eo t'Israele.

<sup>16</sup> Le hanjotsoa'e ampemba soa iereo,  
naho hanjañeko an-tantele boak'am-bato ao.

\* **81:4** Sor 23:24, Num 10:10, 29:1 † **81:5** Iehosefe: Iosefe tinovoñ' i tahinan'A'har

## 82

*Sabo' i Asafe* <sup>1</sup> Mijohañe am-pivorim-panalolahy  
t'i Andrianañahare;  
mizaka añivom-pizaka eo.

<sup>2</sup> Pak'ombia ty mbe izakà' areo ami'ty tsy hiti'e,  
hañonjonañe o tsivokatseo? Selà

<sup>3</sup> Meo tò o rarakeo naho o bode-raeo;  
tohaño ty zo' o poie'eo naho o misotrio.

<sup>4</sup> Hahao o mahàtrao naho o malorèo;  
avotsoro am-pità' o lo-tserekeo.

<sup>5</sup> Tsy mahilala iereo, naho tsy mahafohiñe, mirererere añ'ieñe ao  
avao;

fa naveve iaby o faha' ty tane toio.

<sup>6</sup> Nanao ty hoe raho: Mpizaka\* nahareo  
songa anak' i Andindimoneñey.

<sup>7</sup> Fe hikoromake hoe ondaty avao,  
hikorovoke manahake ty raike  
amo roandriañeo.

<sup>8</sup> Miongaha, ry Andrianañahare,  
zakao ty tane toy,  
fa kila ho lovae'o o fifeheañeo.

## 83

*Sabo' i Asafe, Takasy* <sup>1</sup> Ko mianjiñe ry Andrianañahare  
ko mimosy vaho ko mañamahama,  
ry Andrianamboitse!

<sup>2</sup> Heheke, miroharoha o rafelahi'oo,  
mivoala-doha o malaiñe Azoo.

<sup>3</sup> Hikililie' iereo ondati'oo;  
mivory hikinia o mipalitse ama'oo.

<sup>4</sup> Antao, hoe iereo, haitoan-tika  
tsy ho fifeheañe ka.

soa tsy ho tiahy ka ty añara' Israeley.

<sup>5</sup> An-troke miraike t'ie mikinia,  
mifañina fanjeharañe ama'o.

<sup>6</sup> O kiboho' i Edome naho Ismaeleo;  
i Moabe, naho o nte Hagio,

<sup>7</sup> i Gebale naho i Amone,  
naho i Amaleke;

i Pilisty vaho o mpimone' i Tsoreo.

<sup>8</sup> Rekets' am' iereo ka t'i Asore;  
le fitañe am'iareo o ana' i Loteo. Selà

<sup>9</sup> Ampanahafo amy nanao'o amy Midiane,  
amy Sisera vaho am' Iabene

an-torahan-Kisone aña,

<sup>10</sup> i narotsake Endora aña rey,

ninjare litsake amy taney.

<sup>11</sup> Ampihambaño amy Orebe

naho amy Zeèbe o roandria'eo,

fonga hanahak' i Zebake naho i Tsalmonà

\* 82:6 elohim: a'hare maro, mpizaka, anjely,



o ana-dona' iareo  
<sup>12</sup> ie nanao' iareo ty hoe:  
 Antao hitavañe o fiandrazen' Añahareo!  
<sup>13</sup> O Andrianañahareko,  
 anò hoe talion-deboke iareo,  
 hoe kafokafo miatre-tioke !  
<sup>14</sup> Manahake ty afo mamorototo ala,  
 naho ty foroha mampisolebatse  
 o vohitseo;  
<sup>15</sup> Aa le horidaño amy tangololahi'oy;  
 le ampihembaño ami'ty tio-bei'o.  
<sup>16</sup> Liforo hasalarañe ty vinta' iareo,  
 hipaia'e ty tahina'o\* , ry IEHOVÀ.  
<sup>17</sup> Ie ho salareñe naho  
 hangebakebake nainai'e,  
 eka ho meñareñe naho hikoromake.  
<sup>18</sup> Hahafohina' ondatio te Ihe avao,  
 ro kanjeñe ty hoe IEHOVÀ,  
 Andindimone' ty tane toy.

## 84

*Ho a i Talè: Sabo' o Ana' i Korao; amo Marotalio* <sup>1</sup> Honh!  
 hamotsontane ty kivofo'o  
 ry IEHOVÀ' i Màroy !  
<sup>2</sup> Misalala ty foko, eka tsipike ty sihisihy  
 ty amo kiririsa' IEHOVÀO.  
 Mirebek' aman' Añahare  
 veloñe ty troko naho ty sandriko.  
<sup>3</sup> Hehe, nahatrea traño ty jorioke,  
 naho hãlañe ho aze i tintiñey,  
 hañopake o ana'eo  
 amo kitreli'oo ry IEHOVÀ' i Màroy,  
 Mpanjakako naho Andrianañahareko!  
<sup>4</sup> Haha o mimoneñe añ'anjomba'o ao,  
 mandrenge Azo nainai'eo. Selà  
<sup>5</sup> Haha t'indaty naho ihe ro haozara'e,  
 añ'arofa' iareo  
 o lalam-pamantañaño.  
<sup>6</sup> Ie miranga am-bavatanem-  
 pirovetañe\* ao,  
 le ampanjarie'e tane manganahana,  
 vaho saroña' i oran-jobay fañanintsine!  
<sup>7</sup> Mañavelo an-kaozarañe  
 orihen-kafatrarañe iareo,  
 songa miatrek' an'Andrianañahare  
 e Tsiône ao.  
<sup>8</sup> Ry IEHOVÀ Andrianañahare'  
 i Màroy, janjiño ty halaliko;  
 toloro ravembia,  
 ry Andrianañahare' Iakobe. Selà

\* **83:16** Sab 44:21-22, 74:18, Ies 52:5, Iir 23:26-27      \* **84:6** Heb: Baka

9 Vazohò ry Andrianamboitse  
 Mpikalan-defo' aiy,  
 isaho ty lahara' i noriza' oy.  
 10 Soa te ami' ty andro arivo,  
 ty andro raik' an-kiririsa' o ao;  
 hamake te mpañamben-dalam-  
 bein' anjomban' Añahareko raho,  
 ta te himoneñe an-kiboho'  
 o lo-tserekeo.  
 11 Masoandro vaho fikalañe  
 t'IEHOVÀ Andrianañahare,  
 Mpanolotse falalañe naho engeñe  
 t'IEHOVÀ: tsy eo ty raha soa  
 ho tana'e amo mañavelo  
 an-kavantañaño.  
 12 O ry IEHOVÀ' i Màroy,  
 haha t'indaty miato ama' o.

## 85

*Ho a i Talè : Sabo' o Ana' i Korao* <sup>1</sup> Ry IEHOVÀ nisohe' o ty tane' o;  
 nafote' o ty fañondevoza' Iakobe;  
 2 napo' o ty tahi' ondati' oo  
 Fonga nakopo' o o hakeo' iareoo; Selà  
 3 nasita' o iaby ty fifombo' o;  
 niambohoa' o ty fiforoforoan-kaviñera' o.  
 4 Ampolio zahay ry Andrianañaharem-  
 pandrombahañ' anay,  
 vaho apoho ty helo' o ama' ay.  
 5 Ho viñera' o nainai' e hao zahay?  
 Hampitoie' o an-tariratse kitro  
 añ' afe' e hao, o helok' añ' arofo' oo?  
 6 Tsy ihe hao ty hameloñe anay indraike,  
 hirebeha' ondati' oo?  
 7 Atorò anay ty fiferenaiña' o,  
 ry IEHOVÀ,  
 toloro o fandrombaha' oo.  
 8 Ho tsendreñeko ty ho tsarae' IEHOVÀ  
 Andrianañahare;  
 fa fañanintsiñe ty taroñe' e am'  
 ondati' eo naho amo noro' eo;  
 le ee abey t' ie tsy hibalintoa mb' an-kadagolañey.  
 9 Toe marine' o mañeveñe ama' eo  
 ty fandrombaha' e,  
 hitobea' o enge' eo an-tanen-tikañ' ao.  
 10 Mifañañoñe ty fiferenaiñañe  
 naho ty hatò;  
 mifañondroke ty havantañañe  
 naho ty filongoañe.  
 11 Mivoañe hirik' an-tane ao ty hatò,  
 mijilo hirik' an-dikerañe añe  
 o havantañaño.  
 12 Eka, hanjotso ty soa t' IEHOVÀ,

vaho hañomey ty voka'e ty tane'ay toy.  
 13 Hiaolo Aze ty havañonañe,  
 hañajaria'e lalañe ho liam-pandia'e.

## 86

*Halali' i Davide* <sup>1</sup> Atokilaño ty ravembia'ò  
 ry IEHOVÀ, le toiño raho,  
 fa rarake naho misotry.

<sup>2</sup> Ambeno ty fiaiko, fa mañorike Hake,  
 Ihe ry Andrianañahareko, rombaho  
 o mpitoro'ò mipalitse ama'oo.

<sup>3</sup> Tretrezo raho, ry Talè,  
 zaho mitoreo lomoñandro.

<sup>4</sup> Ampifaleo ty fiaim-pitoro'ò,  
 fa Ihe, ry Talè, ro añañonako troke.

<sup>5</sup> Amy te Ihe, ry Talè, ro soa,  
 naho veka'e hañaha hakeo,  
 vaho lifotse fiferenaiñañe  
 ho amo mikanjy Azo iabio.

<sup>6</sup> Toloro ravembia, ry IEHOVÀ, i halalikoy,  
 vaho haoño ty feom-pisolohoako.

<sup>7</sup> Hikanjiako ami'ty androm-pañemberañ' ahiko,  
 amy te hanoiñe ahy rehe.

<sup>8</sup> Tsy eo ty fanalolahy hambañ'ama'ò ry Talè;  
 vaho tsy eo ty fitoloñañe  
 manahake o Azoo.

<sup>9</sup> Ze kila ondaty nitsenè'ò,  
 ro hamb' ama'ò mb'eo hitalaho,  
 ry Talè, hibango ty tahina'ò.

<sup>10</sup> Jabahinake 'n-Iheo,  
 mpanao raha tsitantane;  
 Ihe avao ro Andrianañahare.

<sup>11</sup> Anaro ahy i lala'oy, ry IEHOVÀ,  
 hitsontihako ami'ty hatò'ò;  
 anò tro-tokan-draho hañeveñako  
 i tahina'oy.

<sup>12</sup> Hañandriañe Azo raho, ry Talè  
 Andrianañahareko, an-kaliforan' troke,  
 vaho ho bangoeko nainai'e ty tahina'ò.

<sup>13</sup> Hinakinake ty hafatram-pikokoa'ò amako, naho navotso'ò ami'ty  
 halalen-tsikeokeok' ao ty fiaiko.

<sup>14</sup> O Andrianañahare, fa mitroatse  
 amako o mpirengevokeo;  
 vaho mipay hañe-doza amako  
 o lo-tsereke miotrañeo,  
 ie tsy nampijadoñ' azo aolo' ty maso' iareo.

<sup>15</sup> Fa Ihe, Talè, ro Andrianañahare  
 bey tretrè naho hasoa,  
 malaon-kaviñerañe,  
 vaho lifo-piferenaiñañe naho ty hatò.

<sup>16</sup> Mitoliha amako, le matariha,  
 ehe, andivao amo mpitoro'oo ty haozara'oo

vaho rombaho ty anak'am-pata'o.  
 17 Ehe, anoloro vilon-tsoa,  
 hahaisaha' o malaiñe ahikoo hisalara'e,  
 amy te Ihe, ry IEHOVÀ, ro nañimba ahy  
 vaho nañohò ahy.

## 87

*Sabo' o Ana' i Korao, Arahen-titike* <sup>1</sup> Amo vohitse miavakeo o faha'eo;

<sup>2</sup> Kokoa' IEHOVÀ mandikoatse ze hene kiboho' Iakobe o lalam-bein-Tsiôneo.

<sup>3</sup> Raha fanjaka ty saontsieñe ty ama'o,  
 ry rovan'Añahareo : Selà

<sup>4</sup> Ho talilieko i \*Rahabe naho i Bavele o mahafohiñe Ahikoo;  
 heheke ty Pelistý, naho i Tsore,  
 miharo amy Kose;

Nisamak' aña ty raike toy.

<sup>5</sup> Fe ho volañeñe ty hoe e Tsiône ao :  
 Intoy naho intia ro toly ama'e ao,  
 i Andindimoneñey  
 ty mañoreñ' aze.

<sup>6</sup> Hañiake t'IEHOVÀ,  
 ho volilie'e ondatio:  
 Nisamak' ao toy. Selà

<sup>7</sup> Aa le hanao ty hoe o misaboo  
 naho o mitsolio,  
 hene ama'o o fandoparakoo.

## 88

*Sabo' o ana' i Kora, Ho a i Talè, titiheñe ami'ty feo: Ty Hasotria' o Hasilofañeo. Fanoroa' i Hemane nte-Ezrà.* <sup>1</sup> Ry IEHOVÀ, Andri-anañaharem-pandrombahañe ahiko,  
 itoreovako handro an-kaleñe  
 añaatrefa'o,

<sup>2</sup> Ehe te hiatrek' azo ty halaliko;  
 atokilaño mb'amy fikaihakoy ty ravembia'o;

<sup>3</sup> Fa losotse ty hasosoram-piaiko,  
 vaho manòto-kibory\* ty haveloko.

<sup>4</sup> Volilieñe amo migodoñe  
 mb'an-davak' ao raho;  
 hoe ondaty nipitso-pañimba.

<sup>5</sup> Mihoriñe amo vilasio raho,  
 manahake o vinono mitsalalampatse  
 an-kiborio,  
 o tsy tiahi'o kañeo,  
 o naito am-pità'oo.

<sup>6</sup> Navotra'o ami'ty loho herakerak' ao  
 an-toe'e mimoromoroñe an-dalek' ao.

<sup>7</sup> Napok' amako o fifombo'oo, naho naniloke ahy o kinera'oo. Selà

\* 87:4 Mitsraime zay \* 88:3 Seoly : tsikeokeoke

8 Fa naveve' o lavitse ahy o rañekoo,  
nampirihie' o ahiko.  
migoboñe atoan-draho tsy mahafiakatse;

9 Mitike amy hasotriakoy o masokoo.  
fa nikanjiekoo boak'andro, ry IEHOVÀ;  
fa namelarako tañañe.

10 Hanoa' o raha tsitantane hao o loloo?  
Hitroatse hañandriañ' Azo  
hao o angatseo? Selà

11 Ho talilieñe an-donak' ao hao  
ty fiferenaiña' o?  
an-tsikeokeok' ao hao  
ty figahiña' o?

12 Hampahafohineñe am-pimoromoroñañe ao hao o halatsà'oo,  
naho an-tanem-pandikofañe  
ao hao ty havañona' o?

13 Aa naho zaho, ihe ry IEHOVÀ ty itoreovako; mifanalaka ama' o  
boak'andro  
o halalikoo.

14 Ry IEHOVÀ akore te farie' o ty fiaiko?  
Ino ty añetaha' o laharañ' amako?

15 Nalovilovy ho nikenkan-draho  
ampara' ty nahajalahy ahiko,  
fa nivavèko ty hetraketra' o,  
vaho voretra.

16 Fa nandipotse ahy  
ty fifombo' o miforoforo;  
vaho fa nañito ahy  
ty firevendreveñañe ama' o.

17 Niropak' amako lomoñandro hoe rano, le nanaron-kohok' ahy.

18 Toe nampihankàñe' o amako  
ty mpikoko naho rañetse;  
atehenako ty hamoromoroñañe.

## 89

*Fanoroa' i Etane nte-Ezrà* <sup>1</sup> Ho saboeko nainai' e  
ty fiferenaiña' IEHOVÀ,  
hampahafohineko am-bava  
ze hene tariratse mifandimbe  
ty figahiña' o.

<sup>2</sup> Fa hoe raho: mioreñe nainai' e  
ty fiferenaiñañe,  
najado' o andindiñe ao ty figahiña' o.

<sup>3</sup> Nanoeko fañina amy jinobokoy,  
nifanta amy Davide mpitorokoy:

<sup>4</sup> Hajadoko pak'añ'afeafe' e o tarira' oo,  
naho hatroako amo hene tariratseo  
ty fiambesam-panjakà' o. Selà

<sup>5</sup> Ho rengè' o likerañeo o halatsà' oo  
ry IEHOVÀ, naho ty figahiña' o  
am-pivori' o noro' oo.

<sup>6</sup> Fa ia an-dikerañe ao ty

mañirinkiriñe am' IEHOVÀ?

Ia amo ana' o manjofakeo ty  
hambakambañe am' IEHOVÀ?

<sup>7</sup> I Andrianañahare  
añeveña' ty fivori' o noro'eo;

hene ilatsa' o miariseho' azeo.

<sup>8</sup> Ry IEHOVÀ Andrianañahare' i Màroy,  
ia ty mañirinkiriñe azo?

Ry IÀ maozatseo, ohoñe' ty figahiña' o.

<sup>9</sup> Fehe' o ty fitroña' o riakeo,  
ie mitroatse o alo'eo le ampipendreñe' o.

<sup>10</sup> Dinemodemo' o ty Rahabe

manahake o vinonoo;

binaibaim-pitàn-kaozara' o o rafelahi' oo.

<sup>11</sup> Azo o likerañe, Azo ka ty tane toy;

ty voatse toy naho ty halifora' e.

Ihe ro nañoreñe iareo.

<sup>12</sup> Ty avaratse naho ty atimo,

songa nitsenè' o;

rebehe' i Tabore naho i Kermone

ty tahina' o.

<sup>13</sup> Maozatse ty sira' o, fatratse ty fità' o,

mionjoñe ty fitàn-kavana' o.

<sup>14</sup> Ty havañonañe naho ty hatò

ro fioreñam-piambesa' o;

iatrefa' ty fiferenaiñañe

naho ty havantañañe.

<sup>15</sup> Haha t' ondaty mahafohiñe

i fipoñafam-peoy,

Hañavelo ami' ty fireandreañ-

dahara' o iereo, ry IEHOVÀ;

<sup>16</sup> I tahina' oy ty hitreña' iareo

lomoñandro,

ie onjoñe' ty havantaña' o.

<sup>17</sup> Ihe ro enge' ty haozara' iareo,

mañonjoñe ty tsifa' ay ty fañosiha' o.

<sup>18</sup> A i IEHOVÀ ty fikalan-defo' ay,

a i Masi' Israeley ty Mpanjaka' ay

<sup>19</sup> Teo ty nitsarae' o añ' aroñoñe

amo noro' oo, ty hoe:

fa nimbaeko i fanalalahiy;

fa nonjoneko ty jinoboñe am' ondatio,

<sup>20</sup> nitreako t' i Davide mpitoroko;

i norizako amy soliko miavakeiy.

<sup>21</sup> Ho gañe ama' e ty tañako,

hampaozatse aze ka ty sirako

<sup>22</sup> Tsy hamañahy aze o rafelahio,

tsy hampilovilovy aze i anan-karatiañey.

<sup>23</sup> Ho demoheko añatrefa' e

o rafelahi' eo,

yaho ho zevoñeko o malaiñ' azeo.

<sup>24</sup> Ho ama' e ty figahiñako naho

ty fiferenaiñako,

ty añarako ro fañonjonañe ty tsifa'e.

<sup>25</sup> Hasampeko amy riakey ka ty fità'e,  
naho ty fitàn-kavana'e amo sakao.

<sup>26</sup> Ho kanjie'e ami'ty hoe: Ihe ro Raeko,

Andrianañahareko, vaho  
ty lamilamim-pandrombahañe ahiko.

<sup>27</sup> Hanoeko tañoloñoloñako re  
ho talèm-panjaka' ty tane toy.

<sup>28</sup> Hambenako ami'ty fiferenaiñako nainai'e, le hijadoñe ama'e ty  
fañinako.

<sup>29</sup> Haoreko tsy ho modo nainai'e

o tarira'eo,

ho mira amo

andron-dikerañeo ty fiambesa'e.

<sup>30</sup> Aa naho zehare' o ana'eo i Entakoy

naho tsy mañavelo amo fepèkoo,

<sup>31</sup> naho lilare' iareo o fañèkoo, vaho tsy mitañ' o fandiliakoo,

<sup>32</sup> Le ho tiliheko an-kobaiñe ty fiolà' iareo,

naho am-pòfoke o tahi' iereoo.

<sup>33</sup> Fe tsy hasintako ama'e

ty fiferenaiñako,

vaho tsy hivalik' ami'ty figahiñako.

<sup>34</sup> Tsy ho tivaeko i fañinakoy,

ndra hañova ze naakan-tsoñiko.

<sup>35</sup> Teo ty nifantàko ami'ty hamasiñako,

—zaho tsy handañitse amy Davide—

<sup>36</sup> Tsy ho modo nainai'e i tiri'ey,

vaho manahake i masoandro aolokoy i fiambesa'ey;

<sup>37</sup> hioreñe nainai'e re manahake i volañey,

vaho higahiñe manahake

i valolombelon-dikerañey. Selà

<sup>38</sup> Fe sinoi'o aña raho, nifarieñe,

niviñera'o i noriza'oy.

<sup>39</sup> Novohe'o ty fañina'o amy mpitoro'oy; nitivae'o an-debok'ao ty  
sabakan-enge'e.

<sup>40</sup> Fonga tinorotosi'o o kijoli'eo

narotsa'o iaby o rova'eo.

<sup>41</sup> Ikopaha' ze hene miary eo;

Andrabiña' o mifankarine ama'eo.

<sup>42</sup> Naonjo'o ty tañan-kavana'

o malaiñe azeo;

nampirebehe'o o rafelahi'e iabio;

<sup>43</sup> Mbore nafote'o i lelam-pibara'ey

le tsy ampijohañe'o an-kotakotak' ao.

<sup>44</sup> Najihe'o ty enge'e, naho

navokovoko'o an-tane eo i fiambesa'ey.

<sup>45</sup> Nitomore'o o andron-katora'eo, kinolopo'o hasalaran-dre. Selà

<sup>46</sup> Pak'ombia ry IEHOVÀ?

Hietake nainai'e v'ihéo?

Sikala ombia ty hiforoforoa'

ty fifombo' o hoe afo?

<sup>47</sup> Tiahio ty habori' o androkoo,  
akore ty hakoahañe nitsenè'o  
ze kila ana' ondaty !

<sup>48</sup> Ia t'indaty veloñe tsy ho liàn-kavilasy,  
ho haha'e ami'ty haozara'  
i kiboriy hao ty fi'ai'e? Selà

<sup>49</sup> Aia o fiferenaiña'o haehaéo, ry Talè,  
ze nifantà'o amy Davide ami'ty figahiña'o?

<sup>50</sup> Tiahio ry Talè, ty fañivañivañe  
i mpitoro'oy,

ie otroñeko añ'arañako ondaty maroo,

<sup>51</sup> ie kinizakiza' o rafelahì'oo, ry IEHOVÀ,  
ie ninjè' iareo o lia' i noriza'oio;

<sup>52</sup> Andriañeñe nainai'e t'IEHOVÀ.  
Ie zay, naho Amena.

## Fange Faha IV

*Sabo 90 - 106*

### 90

*Ty Filoloha' i Mosè, Ondatin' Añahare* <sup>1</sup> Ry Talè, Ihe ni-fimoneña'ay  
amo tarira'ay iabio.

<sup>2</sup> Ie mboe tsy toly o vohitseo  
mboe tsy tsinene'o ty tane toy  
naho ty voatse toy,

boak' an-kaehae hambo'e aña  
pak' an-kitro añ'afe'e aña,  
Ihe ro Andrianañahare.

<sup>3</sup> Ampolie'o mb'an-debok' ao ondatio  
ami'ty hoe:

Mimpolia ry ana'ondaty.

<sup>4</sup> Fa arivo taoñe am-pivazohoa'o ty andro raike  
toe hoe omale te nihelañe, ie  
manahake ty fiambenañe an-kaleñe.

<sup>5</sup> Sinao'o aña hoe an-tsorotombake iereo, le miròtse,  
f'ie marañe, le hoe ahetse mipitsipitsike.

<sup>6</sup> Mioboñoñoñe te maraindrañe  
mbore mitombo,  
ie hariva miheatse vaho miforejeje.

<sup>7</sup> Toe mongore' ty haviñera'o zahay,  
mampangebahebak' anay ty fifombo'o.

<sup>8</sup> Fa napo'o añatrefa'o o tahi'aio,  
am-pireandreañ-dahara'o eo  
o hakeo'ay mietakeo.

<sup>9</sup> Fonga mihelañe ami'ty fifombo'o  
o andro'aio;

fa nagado'ay hoe fiselekaiñañe o tao'aio.

<sup>10</sup> Ty andro' o tao'aio le fitompolo taoñe;  
mete ho valo-polo, t'ie maozatse;

fe hamokorañe naho  
fangoakoahañe avao ty enge'e,



migadoñe aniany, vaho mitiliñ'añe.

<sup>11</sup> Ia ty mahafohiñe ty haozara'  
o haviñera'oo?  
naho ty fañeveñañe mañeva Azo  
ty ami'ty fifombo'o?

<sup>12</sup> Aa le anaro zahay hañiake o andro'aio,  
hahazoa'ay arofo mahihitse.

<sup>13</sup> Mimpolia ry IEHOVÀ ! Ombia?  
iferenañio o mpitoro'oo

<sup>14</sup> Eneño an-kafatraram-pikokoa'o  
te maraindray zahay,  
hirebeha'ay naho hifalea'ay amo  
hene andro'aio.

<sup>15</sup> Ampifaleo mira amo andro  
nampisotria'o anaio,  
naho amo taoñe nahaisaha'ay haratiañeo.

<sup>16</sup> Fa halange amo mpitoro'oo  
o fitoloña'oo,  
naho ty enge'o amo ana' iareoo.

<sup>17</sup> Ho aman-tika ty fañisoha' i Talè Andrianañahare'ay;  
ajadoño ty tolom-pità'ay;  
eka aoreño o satam-pità'aio.

## 91

<sup>1</sup> I mpimoneñe am-pipalira'  
i Andindimoneñey,  
ty hitoetse añ'alo' i El-Sadai ao,

<sup>2</sup> Hanoako ty hoe t'IEHOVÀ:  
Ty fiampirako, ty rova fitsolohako,  
i Andrianañahare fiatoakoy.

<sup>3</sup> Ie ty mpañaha azo boak'  
am-bitsom-pamandri-boroñe ao,  
naho boak' amy biloka mahahomakey.

<sup>4</sup> Haholonkolo'e am-bolon-ela'e ao rehe,  
ambane' o ela'eo ty hipalira'o;  
fikalan-defo naho fikala-meso  
ty hatò'e.

<sup>5</sup> Tsy hahahembañ' azo  
ty hetraketrak' an-kaleñe,  
ndra ty ana-pale mihiririñe  
an-tariñandroke.

<sup>6</sup> Ndra ty kiria mitingañe añ'ieñe ao  
ndra ty angorosy mamotsake  
naho antoandro.

<sup>7</sup> Arivo ty mete hikorovok' añ' ila'o eo,  
le rai-ale ty am-pitàn-kavana'o eo,  
f'ie tsy hitotok' azo.

<sup>8</sup> O fihaino'oo avao ro hisamba,  
hahaisake ty fandilovañe o lo-tserekeo.

<sup>9</sup> Amy te IEHOVÀ, fitsolohako,  
i Andindimoneñey,

ty nanoe'ò fimoneñañe,  
<sup>10</sup> Tsy hidoiñe ama'ò ty hankàñe,  
 tsy hitotofan-angorosy ty akiba'ò,  
<sup>11</sup> Fa hafanto'e ama'ò o anjeli'eo,  
 hañambeñe azo amo lia'ò iabio;  
<sup>12</sup> hañotrotroa'e am-pità'e ao,  
 tsy mone hadasi'ò ami'ty vato ty fandia'o.  
<sup>13</sup> Ho lià'ò ty liona naho ty fandrefeala;  
 ho hitsakitsahe'ò ambanem-pandia'ò eo  
 ty liona-tora'e naho i mereñey.  
<sup>14</sup> Kanao ifahara'e koko, ho hahako,  
 havotrako an-kaboañe ey  
 amy te fohi'e ty añarako.  
<sup>15</sup> Ho kanjie'e, le ho toiñeko;  
 hindrezako te am-poheke,  
 ho votsorako vaho ho tolorako asiñe.  
<sup>16</sup> Heneñeko halava' havelon-dre;  
 vaho hampahaoniñeko aze  
 ty fandrombahako.

## 92

*Sabo. Ho titiheñe ami'ty Sabotse* <sup>1</sup> Soa ty mañandriañe IEHOVÀ,  
 ty misabo vaho mibango  
 o tahina'oo ry Andindimoneñey,  
<sup>2</sup> ty hitalily ty fiferenaiña'ò  
 boa'marañe;  
 naho ty figahiña'ò an-kaleñe,  
<sup>3</sup> ami'ty marovany folo-taly,  
 naho ami'ty mandalina,  
 vaho ami'ty fandrimotam-peon-jejo-bory.  
<sup>4</sup> Amy te Ihe ry IEHOVÀ ro mahaehak' ahy amo fitoloña'oo,  
 irebehako o tolom-pità'oo.  
<sup>5</sup> Akore ty hajabahina' o tolon-draha'oo  
 ry IEHOVÀ,  
 toe miheotse o fivetsevetse'oo !  
<sup>6</sup> Tsy aman-kilala t'indaty mineñe,  
 tsy maharendreke zao ty dagola:  
<sup>7</sup> t'ie mitiry hoe ahetsse o lo-tserekeo,  
 naho fonga miraorao o tsy vokatseo,  
 f'ie hafàtse ho rotsaheñe kitro katroke.  
<sup>8</sup> Fa Ihe ry IEHOVÀ ro an-digiligy eñe  
 nainai'e donia.  
<sup>9</sup> Heheke o rafelahi'oo ry IEHOVÀ;  
 Ingo te hikoromake o malaiñ' Azoo;  
 Fonga hibaiabay ze mpanao raty.  
<sup>10</sup> Fa naonjo'ò ty tsifako  
 manahake ty an-drimeo,  
 fa hinosotse solike vao raho.  
<sup>11</sup> Le hahatrea ty fisalalako  
 amo rafelahikoo' o masokoo  
 vaho ho tsanoñen-tsofiko

ty fañiriako amo tsereheñe  
mivoalatse amakoo.

<sup>12</sup> Handrevake hoe satrañe o vantañeo,  
manahake ty fitiria' o akao  
e Libanoneo ty hitombo'a'e;

<sup>13</sup> Tinongy añ'anjomba' IEHOVÀ ao,  
hitroñe an'kiririsan'Añahare eo.

<sup>14</sup> Mbe hiregorego iereo te antetse,  
ho lifo-dranoke naho hirimboñe,

<sup>15</sup> hitaroñe te vañoñe t'IEHOVÀ,  
lamilamiko, tsy ama'e ty tsy to.

## 93

<sup>1</sup> Hifehe t'IEHOVÀ, hisikim-bolonahetse, hisaron-kaozarañe t'IEHOVÀ,  
toe hidiañe,

Eka, mioreñe ty voatse toy, tsy hasitse.

<sup>2</sup> Fa norizañe haehae i fiambesa'oy,  
boake tsietoimonek' aña 'n-Itheo.

<sup>3</sup> Fa mionjoñe o afo-ranoo, ry IEHOVÀ,  
nipoña-peo o sorotombaha'eo;  
mañonjoñe ty fitroña'e i fiepoepoañey.

<sup>4</sup> Ambone' ty fitroña' o alon-driakeo,  
naho o kinerake jabajaba an-driakeo  
ty hara'elahi' IEHOVÀ an-digiligy eña.

<sup>5</sup> Toe niventeñe o taro'oo;  
mañeva havaheñe nainai'e  
ty anjomba'o, ry IEHOVÀ,

## 94

<sup>1</sup> O ry IEHOVÀ,

Andrianañahare mpamale-fate,  
ry Andrianañahare, mpañome-to:  
mireandreaña.

<sup>2</sup> Miongaha, ry Mpizaka' ty tane toio;  
lilovo ami'ty fañeva'e o mpirengevokeo.

<sup>3</sup> Sikal' ombia o lo-tserekeo, ry IEHOVÀ :  
pak'ombia ty mbe hitreña' o tsivokatseo?

<sup>4</sup> Mifatatiake, manotratsotrake;  
mijiajia iaby o mpanao ratio.

<sup>5</sup> Demohe' iereo ondati'oo ry IEHOVÀ,  
volevole' iereo ty lova'o.

<sup>6</sup> Vonoe' iereo ty vantotse  
naho ty renetane,

naho mañoño-doza amo bode-raeo;

<sup>7</sup> vaho manao ti-hoe: Tsy vazoho' IÀ;  
tsy mañañoñe t'i Andrianañahare' Iakobe.

<sup>8</sup> Mañaraha' ry borololo am' ondatio;  
naho o dagolao, ombia t'ie hahafohiñe?

<sup>9</sup> Tsy mahajanjiñe hao i nambole o ravembiaoy?  
Tsy mahavazoho hao i Mpitsene fihainoy?

<sup>10</sup> Tsy hanoro hao i Mpandilo o fifeheañeo?  
ie mañoñe hilala am'ondatio.

11 Arofoana' IEHOVÀ  
ty fitsakorea' ondaty;  
t'ie kofòke avao.

12 Haha t'indaty lilove'o ry Ià,  
naho i anara'o amy Tsara'oy;

13 homea'o fitofañe an-tsan-kasotriañe,  
ampara' te nihaliañe koboñe  
o lo-tserekeo.

14 Tsy ho farie' IEHOVÀ ondati'eo;  
tsy haforintse'e i lova'ey.

15 Mbe himpoly ami'ty hahiti'e o zakao,  
le hene hañorik' aze o vañoñ' añ'arofoo.

16 Ia ty hitroatse amo tsereheñeo ho ahy? Ia ty hijohañe amo mpanao  
ratio  
ho amakoo?

17 Naho tsy IEHOVÀ ty nañimb' ahy  
le ho nitobe am-pitsiñañe ty fiaiko.

18 Ie anoeko ty hoe :

Midorasitse ty tomboko;  
le manozañ' ahy ty fiferenaiña'o  
ry IEHOVÀ.

19 Ie mañotrotro ty hamahimahin-troke, le mampanintsine ty fiaiko  
o fañohò'a'oo.

20 Mete hiharo-rehak' ama'o hao  
ty fitobohan-katsivokarañe—

ie mikitro-draha hatao'e fañe, 21 naho mirañadrañake hañe-doza  
ami'ty fai' o vañoñeo,  
vaho mañozoñe ty lio tsy aman-kila.

22 Fe haboam-pitsolohako t'IEHOVÀ,  
vaho lamilamy fipalirako  
t'i Andrianañahareko.

23 Nampolia'e ty hatsivokara' iareo, vaho ho mongora'e ty amo  
fikotriha'iareo; toe ihañitoa' IEHOVÀ Andrianañaharentika.

## 95

1 Antao hisabo am' IEHOVÀ;  
Antao hipoña-peo amy  
lamilamim-pandrombahan-tikañey.

2 Ntao hiatrek'Aze am-pañandriañañe,  
antao hirebek' ama'e an-tsabo.

3 Andrianamboitse jabahinake t'IEHOVÀ,  
naho Mpanjaka ra'elahy ambone'  
ze fanalolahy iaby.

4 Am-pità'e ao o hatsikeokeo'  
ty tane toio,

Aze ka o lengom-bohitseo.

5 Aze i riakey, ie ty namboatse aze,  
nitsenèm-pità'e i tane maikey.

6 Mb'etoe, hiambane vaho hitalaho,  
antao hanongalek' añatrefa'  
IEHOVÀ Mpitsene antikañe.

7 Amy te ie t'i Andrianañaharentikañe;  
itika ro ondatim-piandraza'e,

naho ty lia-raim-pità'e;  
 Anito, naho janjiñe' areo i fiarañanaña'ey !  
<sup>8</sup> Ko mañaña'ne arofo,  
 manahake te Meriba\* ãne,  
 tañ'andro' i Masa† am-babangoañ' ãne;  
<sup>9</sup> Ie nazizin-droae' areo,  
 naoveove'iareo ndra te nioni'iereo  
 o fitoloñakoo.  
<sup>10</sup> Efa-polo taoñe te nalaiñeko i tariratsey  
 le nanoeko ty hoe: foko miola an-troke,  
 fa tsy apota' iareo o satakoo;  
<sup>11</sup> Aa le nifanta ami'ty fifomboko:  
 Toe tsy himoaha'iareo ty fitofàko.

## 96

<sup>1</sup> Misaboa sabo vao am' IEHOVÀ !  
 mitakasia am' IEHOVÀ, ty tane toy iaby.  
<sup>2</sup> Misaboa am' IEHOVÀ, bangò i tahina'ey;  
 taroño boak'andro i fandrombaha'ey.  
<sup>3</sup> Atalilio aivo' o fifeheaño ty enge'e,  
 o sata'e mahalatsao añaivo' ondaty iabio.  
<sup>4</sup> Amy te ra'elaha t'IEHOVÀ  
 vaho ho rengeñe añ'abo;  
 revendreveñen-dre  
 te amy ze ndrahare iaby.  
<sup>5</sup> Fahasive o ndrahare' ondatio,  
 fa IEHOVÀ ro namboatse o likeraño.  
<sup>6</sup> Hasiñe naho volonahetse ro aolo'e,  
 haozarañe naho hatsaratseake  
 ro añ'anjomba'e miavake ao.  
<sup>7</sup> Manolora am' IEHOVÀ, ry foko' ondatio,  
 toloro engeñe naho haozarañe t'IEHOVÀ.  
<sup>8</sup> Atoloro am' IEHOVÀ  
 ty enge mañeva i tahina'ey;  
 mibanabanà, le miziliha an-kiririsa'e ao.  
<sup>9</sup> Mitalahoa am' IEHOVÀ  
 an-tsiki-miambake!  
 mititititihà añaatrefa'e eo, ty tane toy.  
<sup>10</sup> Talilio amo fifeheaño ty hoe:  
 Mifehe t'IEHOVÀ;  
 toe mioreñe ty voatse toy, tsy hasiotse,  
 ho zakae'e mira ondatio.  
<sup>11</sup> Le hifale o likeraño,  
 hirebeke ty tane toy;  
 hitroñe ami'ty halifora'e i riakey;  
<sup>12</sup> Hitreñe i hivokey,  
 naho ze he'e ama'e ao;  
 fonga hisabo an-kaehake  
 o hatae añ'alao,  
<sup>13</sup> añaatrefa' IEHOVÀ eo, fa ho totsake re,  
 ho avy hizaka ty tane toy;

\* 95:8 Meriba: fiody Avo. 17. 7: † 95:8 Massah: fitsohaño Avo. 17. 7

ho zakae'e an-kahiti'e\* ty voatse toy  
vaho ondatio ami'ty figahiña'e

## 97

<sup>1</sup> Mifehe t'IEHOVÀ,

hirebeke ty tane toy,

hifale o tokonose maroo.

<sup>2</sup> Ie arikoboñen-drahoñe naho hamoromoroñañe;

havantañañe naho ty hatò ro ioreña'  
i fiambesa'ey.

<sup>3</sup> Miaolo Aze ty afo, mamorototo

o rafelahi'eo mb'etia mb'eroa.

<sup>4</sup> Nihazavae' o hela'eo ty voatse toy;

niisa' ty tane toy le nihondrahondra.

<sup>5</sup> Nitranake hoe karafo o vohitseo

ami'ty niatrefa' IEHOVÀ,

añatrefa' i Talè' ty tane toy iaby.

<sup>6</sup> Mitalily ty havantaña'e o likerañeo,

vaho fonga mahaoniñe ty enge'e ondatio.

<sup>7</sup> Hene salatse ze mitoron-tsare sokitse,

o misenge raha kòakeo;

miambanea ama'e ry ndrahare iabio!

<sup>8</sup> Nahajanjiñe ty Tsiòne le niehake,

nirebeke o anak'ampela Iehodào,

ty amo fizaka'oo ry IEHOVÀ.

<sup>9</sup> Amy te Ihe, ry IEHOVÀ,

ro Andindimone' ty tane toy;

vaho onjoneñe andigiligi'

ze hene ndrahare rehe.

<sup>10</sup> Hejeo o haratiañeo ry mpikoko IEHOVÀ; ambena'e ty fiaï' o noro'eo,  
avotso'e an-taña' o lo-tserekeo.

<sup>11</sup> Ararake ho a' o vantañeo ty hazavañe,

ho a' o mahity arofoo ty hafaleañe.

<sup>12</sup> Mirebeha am' IEHOVÀ, ry vantañeo,

vaho andriaño i tahina'e masiñey.

## 98

*Sabo* <sup>1</sup> Takasio sabo vao t'IEHOVÀ

fa nahafonitse raha fanjaka;

nahazoa'e fandrebahañe i fità'e havanay naho i sira'e masiñey.

<sup>2</sup> Fa nampahafohine' IEHOVÀ

i fandrombaha'ey;

naboa'e ampahaisaha'

o kilakila 'ndatio ty havantaña'e.

<sup>3</sup> Nitiahi'e ty fiferenaiña'e

naho ty figahiña'e amy anjomba' Israeley,

fonga nahaoniñe ty fandrombahan'

Andrianañaharentika ze olon-tane.

<sup>4</sup> Mipoñafa am' IEHOVÀ, ry tane toy iaby,

\* **96:13** Sab 98:9, Top 17:31, Ben 19:11

Mirañorañoa an-drebeke,  
eka mandrengea an-tsabo.

<sup>5</sup> Sabò t'IEHOVÀ arahen-jejo-bory,  
i jejo-boriy mañara-takasy;

<sup>6</sup> Reke-trompetra naho fivolañ' antsiva—  
mipozaha an-drebek' añaatrefa'  
IEHOVÀ Mpanjaka.

<sup>7</sup> Hitroñe ami'ty halifora'e i riakey,  
ty voatse toy  
vaho o mpimoneñe ama'eo.

<sup>8</sup> Hitehateha-taña o sorotombakeo,  
le hitrao-pisabo an-kaehake  
o vohitseo,

<sup>9</sup> añaatrefa' IEHOVÀ eo  
fa homb'eo re hizaka ty tane toy.  
ho zakae'e an-kavantañañe  
ty voatse toy,  
naho an-kahiti'e ondatio.

## 99

<sup>1</sup> Mifehe t'IEHOVÀ,  
hinevenevetse ondatio;  
ie miambesatse añivo o kerobeo,  
miozoñozoñe ty tane toy.

<sup>2</sup> Jabahinake e Tsiône ao t'IEHOVÀ;  
andindimone' ze kila ondaty.

<sup>3</sup> Bangoe' iereo i tahina'o ra'elahy  
naho mampañeveñey, fa masiñe.

<sup>4</sup> Mpikoko hatò ty haozara' i mpanjakay  
—fa najado'o ty zaka-mira;  
fa nihenefe'o ty zaka  
naho ty havantañañe amy Iakobe ao.

<sup>5</sup> Onjono t'IEHOVÀ Andrianañaharentika;  
midrakadrakàfa am-pitongoàm-  
pandia'e eo; masin-dre.

<sup>6</sup> Mpiamo mpisoro'eo  
t'i Mosè naho i Aharone,  
mpitraok' amo mpikanjy  
i tahina'eio t'i Samoele,  
sindre nitoreo am' IEHOVÀ  
vaho nitoiña'e.

<sup>7</sup> Nitsara'e hirik'amy rahoñe nijoalay;  
norihe' iereo o taro'eo  
naho i fañè natolo'e iareoy.

<sup>8</sup> Ry IEHOVÀ Andrianañahare'ay,  
natoi'o iareo,  
Andrianañahare nañaha ty hakeo' iareo,  
fe nililove'e o nanoe' iareoo.

<sup>9</sup> Onjono t'IEHOVÀ Andrianañaharentika  
vaho mitalahoa amy vohi'e miavakey,  
amy te masiñe t'IEHOVÀ  
Andrianañaharentika.

## 100

*Sabom-Pañandriañañe* <sup>1</sup> Mitreña am' IEHOVÀ  
ry tane bey toy!

<sup>2</sup> Toroño an-kafaleaña t'IEHOVÀ;  
miheova an-tsabo mb'añatrefa'e.

<sup>3</sup> Fohino te Andrianañahare t'IEHOVÀ ;  
Ie ty nanao antika, fa tsy itika,

aze tika, ondati'e naho lia-rai-piandraze'e.

<sup>4</sup> Iziliho o lalambei'eo  
am-pañandriañañe,  
an-kiririsa'e ao am-pandrengañañe;  
andriaño, bangô ty tahina'e.

<sup>5</sup> Amy te soa t'IEHOVÀ;  
nainai'e ty fiferenaiña'e  
naho ty figahiña'e amo tariratse iabio.

## 101

*Sabo' i Davide* <sup>1</sup> Ho saboeko ty fiferenaiñañe  
naho ty fizakàn-to,

Ihe ry IEHOVÀ ro isaboako

<sup>2</sup> Hambenako ty lalan-kavañonañe;

ombia rehe te homb'amako?

Handenako an-kazavàn-troke an-trañoko ao.

<sup>3</sup> Tsy ampipohako raha tsy manjofake  
aolo' o masokoo.

hejeko ty sata' o mpiolao;

tsy hipitek' amako zay.

<sup>4</sup> Hitotse ahy ty tro mirioñe;

hamoeako ze atao raty.

<sup>5</sup> Ze mifosa ondatio, ie ty harotsako;

hejeko ty maso miengeñe

naho ty troke mikoiboke.

<sup>6</sup> Amo migahiñe an-tane atoio

o masokoo,

hiharoa' iareo fimoneñañe,

hitoroñe ahy ty mañavelo an-kahiti'e.

<sup>7</sup> Tsy hitobok' an-trañoko ao

ty mitolom-pamañahiañe;

tsy ho tambatse aolo' o masokoo

ty mpivolam-bande.

<sup>8</sup> Ho zamaneko boa-maraindray

o lo-tserek' amy taneio;

haitoako ami'ty rova' IEHOVÀ

o mpitolon-katsivokarañeo.

## 102

*Halali' ty mpisotry,* <sup>1</sup> ie andeme'e vaho mandoa toreo  
aman'Añahare.

Ry IEHOVÀ, janjiño ty halaliko;

le ampomb'ama'o ty toreoko.

<sup>2</sup> Ko aeta'o amako ty lahara'o



añ'andron-kaloviloviañe.

atokilaño amako ty ravembia' o;

malisà hanoiñe ahy

ami'ty andro ikanjiako.

<sup>3</sup> Mihelañe hoe hatoeñe o androkoo;

miforehetse hoe an-toñak' ao o taolakoo.

<sup>4</sup> Pinaoke hoe ahetsse ty troko

vaho miheatse

toe andikofako ty mitozin-kaneñe.

<sup>5</sup> Mipitek' an-taolako ao ty holiko

ty ami'ty volam-piselekaiñako.

<sup>6</sup> Hoe tangongo am-patrañe aña raho,

hoe vorondolon-dratraratra.

<sup>7</sup> Mandre an-tsareke raho;

manahake ty tivoke miereñereñe

an-tampènake ey.

<sup>8</sup> Mañinje ahy lomoñandro o rafelahikoo;

mamàtsy ahiko o mpirengevok'amakoo,

<sup>9</sup> Fa nihaneko hoe ampemba ty lavenoke,

vaho linaroko firovetse ty finomako,

<sup>10</sup> ty ami'ty haviñera' o naho ty fifombo' o,

fa rinambe' o raho le nahifi' o aña.

<sup>11</sup> Manahake ty fipononòran-talinjo

o androkoo;

vaho miheatse hoe boka raho.

<sup>12</sup> Nainai' e eo rehe ry IEHOVÀ,

ty Tahina' o an-tarirats' an-tariratse.

<sup>13</sup> Hiongake rehe hitretre i Tsiône,

fa tsatoke te hisohe' o,

ie tondroke i nifantañañey.

<sup>14</sup> No' o mpitoro' oo o vato' eo; mbore kokoa' iereo o lembo' eo.

<sup>15</sup> Soa te hañeveña' o fifeheañeo

ty tahina' IEHOVÀ, naho

ze hene mpanjaka' ty tane toy ty enge' o;

<sup>16</sup> fa nitratrañahe' IEHOVÀ ty Tsiône

ie nihoak' amy enge' ey.

<sup>17</sup> Nihaoñe' e ty halali' o poi' eo;

vaho tsy niambohoa' e ty toreo' iereo

<sup>18</sup> Ho patereñe ho a ty tariratse

mandimbe,

soa te handrenge Ià

ondaty mboe tsy nanoeño\* :

<sup>19</sup> Nivazohoe' e boak' an-toe' e masiñe ankaboañ' aña,

nisary ty tane toy boak' an-dikerañe

eñe t' IEHOVÀ,

<sup>20</sup> hijanjiñe ty fiñoñoem-pirohy,

hañaha o nafatse havetrakeo

<sup>21</sup> soa te ho talilie' ondaty e Tsiône ao

ty tahina' IEHOVÀ,

naho ty enge' e e Ierosalaime ao,

<sup>22</sup> ie mifanontoñe ondatio,

---

\* 102:18 Sab 22:31

naho o fifeheañeo hitoroñe IEHOVÀ.

<sup>23</sup> Nado'e deme'e raho añivon-dalañe eo; nitomore'e o androkoo.

<sup>24</sup> Hoe raho, Ry Andrianañahareko, ehe, ko ampisintahe' o añivo' o androkoo raho; mitakatse ze kila tariratse o tao'oo.

<sup>25</sup> Haehae rehe ro nañoreñe ty tane toy, satam-pità'o o likerañeo.

<sup>26</sup> Ho momoke iereo, fa nainai'e eo rehe; fonga hikoneatse hoe sikiñe hambo'e, ampilimbeze'o hoe sarimbo

vaho ho vaoe'o iereo.

<sup>27</sup> Fe tsy mihotike rehe, tsy mbia higadoñe o tao'oo.

<sup>28</sup> Le lia'e ho eo o anam-pitoro'oo, le hijadoñe añatrefa'o eo o tiri'eo.

## 103

*Sabo' i Davide* <sup>1</sup> Andriaño t'IEHOVÀ, ry troko; naho ze hene amako;

bangò ty tahina'e masiñe !

<sup>2</sup> Andriaño t'IEHOVÀ ry troko, le ko haliño o hasoa'e iabio.

<sup>3</sup> I mpañaha ze hene hakeo'oy, ie mpanaha ze atao arete'oy.

<sup>4</sup> I mijebañe ty fia'i'o boak'an-koboñ'aoy, ie mañohò azo am-piferenaiñañe

naho am-pitretrezañe,

<sup>5</sup> ie mahaeneñe ty havelo'o an-draha soa, naho vaoe'e hoe vantio ty hajalahi'o.

<sup>6</sup> Manao ty hahiti'e t'IEHOVÀ

naho mitolon-kavantañañe amy ze hene volevolèn-draha.

<sup>7</sup> Nampahafohine'e amy Mosè o sata'eo o tolon-draha'eo amo ana' Israeleo.

<sup>8</sup> Miferenañe naho mitretre t'IEHOVÀ, malaon-kaviñerañe, vaho enem-pikokoa-migahiñe.

<sup>9</sup> Tsy handilo nainai'e re, tsy hangazoña'e kitro katroke ty fifombo'e.

<sup>10</sup> Tsy nanoe'e mañeva o tahin-tikañeo, tsy nililove'e ty amo hakeo' tikañeo.

<sup>11</sup> Fa mira ami'ty haabo' i likerañey ami'ty tane toy,

ty hajabajaba' ty fiferenaiña'e amo mañeveñ'ama'eo;

<sup>12</sup> Mira ami'ty halavi' i atiñanañey amy ahandrefañey,

ty halavi' ty nampisitahe'e amantika o fiolàn-tikañeo.

<sup>13</sup> Hambañe ami'ty halèm-pon-drae amo ana'eo,

ty fitretreza' IEHOVÀ amo mañeveñe ama'eo,

<sup>14</sup> amy te arofoana'e ty vintan-tika;

tiahi'e t'ie lemboke.

<sup>15</sup> Aa naho ondaty,  
hoe ahetsse o andro'eo  
hoe voñe an-kivok' ao ty fandrevaha'e;

<sup>16</sup> ie iarian-tioke, le tsy eo ka,  
vaho tsy mahatiahy aze i toe'ey.

<sup>17</sup> Fe boake haehae tsy amam-pipotora'e aña, sikal'ami'ty tsy modo  
aña, ty fiferenaiña' IEHOVÀ amy ze mañeveñe ama'e,  
naho i havantaña'ey

amo ana' o anakeo—  
<sup>18</sup> ho amy ze miambeñe i fañina'ey  
vaho mahatiahy o taro'eo hanoa'e.

<sup>19</sup> Fa naore' IEHOVÀ  
an-dindiñe ao ty fiambesa'e,  
vaho mamehe ze he'e i fifehea'ey.

<sup>20</sup> Andriaño t'IEHOVÀ, ry Anjeli'e, ra'elahy an-kaozarañe,  
mitoloñe amo tsarae'eo,  
mañañe ty fiarañanaña' o tsara'eo.

<sup>21</sup> Andriaño t'IEHOVÀ,  
ry hene lahin-defo'eo,  
ry mpitoro'e mpanao  
o satrin' arofo'eo.

<sup>22</sup> Andriaño t'IEHOVÀ, ry hene sata'e  
tok'aia tok'aia amy fifehea'eio.  
Andriaño t'IEHOVÀ, ry fiaiko.

## 104

<sup>1</sup> Andriaño t'IEHOVÀ, ry troko;  
ry IEHOVÀ Andrianañahareko,  
jabahinake rehe,  
asiñe naho volonahetsse ro misaroñ' azo,  
<sup>2</sup> ihemiholonkon-kazavañe hoe sarimbo;  
velare'o hoe tèmetsse o likerañe.

<sup>3</sup> Ampandrè'e an-drano ao o faham-batsa'eo, anoe'e sarete'e o ra-  
hoñe,  
draidraite'e añ' ela' o tiokeo.

<sup>4</sup> Anoe'e ira'e o tiokeo,  
mpitoro'e o afo mibelañe.

<sup>5</sup> Naore'e amo faha'eo ty tane toy,  
soa tsy hasiotse nainai'e donia.

<sup>6</sup> Siniki'o hoe saroñe i lalekey;  
nijohañe ambone' o vohitseo ty rano;

<sup>7</sup> Nibioñe iereo te trinevo'o,  
nibororoñe mb'eo ami'ty fivolan' ampi'o;

<sup>8</sup> Nionjoñe o vohitseo,  
nilempotse o vavataneo,

mb'amo toetse tinendre'o ho a iareoo

<sup>9</sup> Jinado'o efetsse tsy hililara'e;  
tsy mone hibalike hañampo ty tane toy.

<sup>10</sup> Añirahe'e rano migoangoañe  
o goledoñe;  
mikarak' añivo' o vohitseo;

11 ampinome' iereo rano

o bibin-kivoke iabio;

afa-karan-drano o borike liio.

12 Mimoneñe añ'olo' iereo eo

o voron-dikerañeo;

mivolañe an-tsinga-katae ey.

13 Tondraha'e hirik'amo efe'e amboneo

o vohitseo;

mahaeneñe ty tane toy

o vokam-pitoloña'eo.

14 Ampitiria'e ahetsse o añombeo,

vaho añañe, vale' ty fitoloña' ondatio, hampahavokare'e haneñe ty tane,

15 naho divay hampifale ty arofo' ondaty, naho solike hañamendo ty lahara'e,

vaho mahakama hahavaño ty arofo'e.

16 Enen-drano o hatae' IEHOVÀ,

o \*mendorave' i Lebanone nambolè'eo,

17 ama'e ao ro anoa' o voroñeo traño;

naho ty fañaoke, anakao ty akiba'e.

18 Ho a o ose li-o o vohitse aboo;

fiampiram-panaloke o tevañeo.

19 Nanoe'e fifotoañañe i volañey; apota' i àndroy ty toem-pitsofora'e.

20 Tinendre'o i ieñey,

mivotrake te haleñe ty fitingatingaña' ze hene biby añ'ala ao.

21 Mitreñe, mitsatsa hena o liona tora'eo,

mipay ty hane'e aman' Añahare.

22 Ie manjirike i àndroy, mipoliotse iereo vaho mandre an-dakato'e ao.

23 Miavotse mb'am-pitoloña'e mb'eo

ondatio, ampara' te haleñe.

24 O ry IEHOVÀ, akore ty hamaro'

o fitoloña'oo!

kila nanoe'o an-kihitse;

manitsike ty tane toy o vara'oo.

25 Indroke i riakey, jabajaba mihenehene,

ifamorohotam-biby tsy hay iaheñe—

ty kede naho ty bey.

26 Ama'e ty ionjonan-dakam-bey,

naho i fañaneñe nitsenè'o hihisa aoy.

27 Songa mandin' Azo

hamahana'o haneñ' an-tsa'e.

28 Anjotsoa'o, le atonto' iareo,

sokafe'o ty fità'o, vaho

hene ànjan-draha soa.

29 Aeta'o ty lahara'o, le lonjetse iereo;

sintone'o ty kofò'e, le mihomake

mimpoly an-debok' ao.

30 Irahe'o t'i Arofo'o, mioreñe iereo,

vaho vaoe'o ty tarehe' ty tane toy.

31 Tsy mb'ia ho modo ty enge' IEHOVÀ;

ho rebehe' IEHOVÀ o fitoloña'eo,

\* 104:16 sedera: hatae mafe mandrevake

<sup>32</sup> Mampitititike ty tane toy te vazohoe'e,  
mahatoeñe o vohitseo te edrè'e.

<sup>33</sup> Ho saboeko t'IEHOVÀ  
kanao mbe velon-draho;  
ho rengèko an-tsabo t'i Andrianañahare  
katao mbe mahakofòke.

<sup>34</sup> Toe mamy t'ie itsakoreakoo,  
ifaleako t'IEHOVÀ.

<sup>35</sup> Ho mongoreñe an-tane atoy  
o mpanan-tahiño  
le tsy ho eo o lo-tserekeo.  
Andriaño t'IEHOVÀ, ry troko.  
Treño t'IA †.

## 105

<sup>1</sup> Andriaño t'IEHOVÀ,  
kanjio ty tahina'e;  
ampahafohino ondatio o fitoloña'eo.

<sup>2</sup> Isabò, rengo an-tsabo;  
talilio o raha fanjaka nanoe'eo.

<sup>3</sup> Mitreña, amy tahina'e masiñey;  
ampirebeañ' añ'arofò' o mipay IEHOVÀO.

<sup>4</sup> Païavo t'IEHOVÀ naho ty haozara'e;  
tsoeho nainai'e ty lahara'e.

<sup>5</sup> Tiahio o raha fanjaka nanoe'eo, o halatsañe, naho  
o fizakam-palie'eo.

<sup>6</sup> Ry tarira' i Avrahame mpitoro'eo, ry ana' Iakobe jinobo'eo;

<sup>7</sup> Ie t'IEHOVÀ Andrianañaharentika;  
mahaatseke ty tane toy o fandilia'eo.

<sup>8</sup> Toe tiahi'e nainai'e i fañina'ey,  
i tsara linili'e pak'an-tarira'e fah'arivo'e,

<sup>9</sup> i nanoe'e amy Avrahamey,  
naho i nifantà'e am' Ietsakey,

<sup>10</sup> vaho niventè'e am'Iakobe ho fañè,  
amy Israele ho fañina nainai'e:

<sup>11</sup> ami'ty hoe : Hatoloko azo ty tane'  
Kanàne, ty anjara lova'o.

<sup>12</sup> Ie ondaty mbe nitsiampeampe,  
toe nitsiampe, mbore nirenetane ama'e,

<sup>13</sup> ie nitsatsà-tane mb'an-tane, boak'am-pifeheañe raike  
sikal'am'ondaty ila'eo.

<sup>14</sup> Tsy nimetea'e ho lovilovie' ondatio;  
le trinevo'e o mpanjakao ty am' iereo:

<sup>15</sup> Ko mitsipaoke o norizakoo;  
le ko joie' areo o mpitokikoo.

<sup>16</sup> Le nikanjie'e san-kerè o taneo,  
fonga nifolahe'e o tahon-kaneño;

<sup>17</sup> Nirahe'e t'indaty hiaolo iareo,  
Iosefe naletake ho ondevo.

<sup>18</sup> Jinoi' iareo am-bahotse o fandia'eo,

najo am-po viñe ao i sandri'ey,  
<sup>19</sup> ampara' ty andro nañenefañe  
 i nitokia'ey,  
 namente aze ty tsara' IEHOVÀ.  
<sup>20</sup> Nafanto' i mpanjakay le nabalake re,  
 hinaha' ty mpifehe' ondatio,  
<sup>21</sup> Nanoe'e talèn' anjomba'e naho mpamandroñe o vara'eo,  
<sup>22</sup> nifehe o roandria'eo an-tsatri'e,  
 nanoro hihitse amo androanavio.  
<sup>23</sup> Nimoake e Mitsraime ao ka t'Israele,  
 nitaveañe an-tane' i Kame aña t'Iakobe.  
<sup>24</sup> Le nampanaranahe'e ondati'eo;  
 vaho nampaozare'e  
 ambone' o rafelahi'iareoo  
<sup>25</sup> Nampifotere'e ty arofo' iareo  
 halaiñe ondati'eo,  
 hikinia o mpitoro'eo.  
<sup>26</sup> Niraha'e t'i Mosè mpitoro'e,  
 i Aharone jinobo'ey.  
<sup>27</sup> Nanoe' iereo añivo' iareo eo  
 o raha tsitantane'eo,  
 naho halatsañe an-tane' i Kame ao.  
<sup>28</sup> Nañitrifa'e ieñe,  
 le nampimoromoroñe'e,  
 vaho tsy niolà' iareo o tsara'eo.  
<sup>29</sup> Novae'e ho lio ty rano' iareo,  
 naho zinama'e o fia' iareoo.  
<sup>30</sup> Nisamborian-tsañoñe ty tane' iareo,  
 añ'efem-pandrea' o mpanjaka' iareoo.  
<sup>31</sup> Nitsara re, le niropahen-daletse,  
 naho nandrambañe ty tane' iareo  
 ty haon-doha.  
<sup>32</sup> Tinolo'e havandra hisolo orañe,  
 naho afo nilebaleba an-tane' iareo.  
<sup>33</sup> Finofo'e o vahe'eo naho o sakoa'eo,  
 vaho tsineratsera'e o hatae an-tane'iareoo.  
<sup>34</sup> Nisaontsie'e, le nimb'eo o betratrao,  
 naho ty kijeja tsy fotofoto;  
<sup>35</sup> hene navorembo'e iereo ze naindoñe  
 an-tane' iareo ao,  
 fonga nabotseke ty vokan-tane' iareo.  
<sup>36</sup> Nampivetrahe'e iaby ka  
 o tañoloñoloñan-tane' iareoo,  
 ze hene lengom-boan- kaozara'iareo.  
<sup>37</sup> Le nakare'e reketse volafoty  
 naho volamena t'Israele,  
 leo raika tsy nitsikapy amo rofoko'eo.  
<sup>38</sup> Nifale t'i Mitsraime t'ie niakatse,  
 fa nivotraha' ty fihembañañe.  
<sup>39</sup> Nandafiha'e rahoñe ho fialofañe,  
 naho afo ho fañazavàn-kaleñe.  
<sup>40</sup> Nihalaly iereo le nanjotsoa'e  
 hatrakatrake,

nampieneña'e mahakaman-dikerañe.

<sup>41</sup> Sinoka'e i lamilamiy,

le nidoandoañe ty rano

nikararake an-dratraratra ao hoe saka.

<sup>42</sup> Fa nitiahi'e i tsara'e masiñe amy Avrahame mpitoro'ey.

<sup>43</sup> Le naaka'e am-pirebehañe ondati'eo,

am-pazake o jinobo'eo;

<sup>44</sup> natolo'e ty tane' o kilakila ondatio,

vaho rinambe' iareo ho lova

o nimokora' ondatioo:

<sup>45</sup> soa t'ie hañambeñe o fañè'eo

vaho hañorike i Tsara'ey.

Treño t'IA !

## 106

<sup>1</sup> Treño t'IEHOVÀ;

andriaño t'IEHOVÀ, amy te Ie ro soa;

nainai'e ty fiferenaiña'e.

<sup>2</sup> Ia ty mahatalily o sata fanjaka'

IEHOVÀO?

ndra hahafitsey o enge'e iabio?

<sup>3</sup> Haha ze mahafiambeñe ty hatò,

naho mitolom-panao ty fahiti'e.

<sup>4</sup> Tiahio raho, ry IEHOVÀ,

naho isohe' o ondati'oo;

itiliho amy fandrombaha'oy.

<sup>5</sup> Hahatreavako ty firaoraoa' o jinobo'oo,

hirebeke ami'ty hafalea' i fifehea'oy,

hitrao-pitreñañe amy lova'oy.

<sup>6</sup> Nindre nandilatse amo roae'aio zahay;

nanao hakeo, nitolon-karatiañe.

<sup>7</sup> Tsy nihaoñe' o rae'ay e Mitsraimeo

o halatsà'oo;

tsy nitiahi' iereo o fiferenaiña'o vokatseo,

te mone niola amy Abo Tiañe,

an-dRiake Mena\* aña.

<sup>8</sup> Fe rinomba'e ty amy tahina'ey, hampaharofoana'e ty haozara'e.

<sup>9</sup> Trinevo'e i Riake Menay,

le nimaike,

vaho niaoloa'e, nitoañe o lalekeo

hoe te fatram-bey.

<sup>10</sup> Le rinomba'e boak'an-taña'

i malaiñe iareoy,

naho jineba'e am-pità' i rafelahiy.

<sup>11</sup> Nopoe' i ranoy o rafelahy'eo; tsy nanisàñe honka'e.

<sup>12</sup> Aa le natokisa' iareo o tsara'eo, nisaboeñe ty enge'e.

<sup>13</sup> Fe nihaliño' iereo anianike o sata'eo

tsy nahaliñe o famerea'eo.

<sup>14</sup> Le niazo' ty hasiji-mena

an-jerezere tane aña;

nazizi' iereo am-babangoañe ao

\* **106:7** Riake Mena: ndra: 'Riake Vondro' (and. 9 naho 22 ka)

t'i Andrianañahare.

<sup>15</sup> Aa le nitolora'e i nihalalie' iereo,  
fe nañiraha'e haborokàne ty fia'i'iereo.

<sup>16</sup> Ie nitsikirike i Mosè an-tobe ao,  
nahò i Aharone navahe' IEHOVÀ,

<sup>17</sup> Ie nisokake i taney niteleñe i Datane;  
nahò nandembeke ty fehe' i Abirame.

<sup>18</sup> Nisolebare' ty afo añivo' i rimboñey;  
niforototoe' i firebarebàñey o tsivokatseo.

<sup>19</sup> Nitsene bania e Korebe aña iereo,  
nahò nilokoloko amy sare trinanakey;

<sup>20</sup> aa le natakalo' iereo sare bania  
mivazakota ahitse, ty engen' Añahare.

<sup>21</sup> Nihaliño' iereo t'i Andrianañahare  
mpandrombake iereo,

I nanao raha fanjàka e Mitsraimey,

<sup>22</sup> raha tsitantane an-tane' i Kame  
vaho raha naharevendreveñe  
an-dRiake Mena aña.

<sup>23</sup> Aa le nanao ty hoe t'ie harotsa'e:  
nahò tsy te nijohaña an-jebaña añatrefa'e eo  
t'i Mosè jinobo'e, nampivioña  
i haviñera'ey tsy hanjamana'e.

<sup>24</sup> Niheje' iereo amy zao i tane nirieñey;  
tsy natokisaña o tsara'eo,

<sup>25</sup> f'ie niñoñoño an-kijà ao,  
tsy hinao' iereo ty fiarañanaña' IEHOVÀ.

<sup>26</sup> Aa le nifanta  
te hampikorovohe'e an-jerezere tane ao,

<sup>27</sup> nahò havarakai'e amo fifeheaño  
ty tarira' iereo

vaho haparatsà'e amo taneo.

<sup>28</sup> Mbore nireketse amy Baale-Peore iereo  
vaho nampibotseke haneña  
nisoroñaña an-dolo.

<sup>29</sup> Aa le nampiviñere' iereo  
amo fitoloña' iareoo,

vaho natorotosi'e an-kiria.

<sup>30</sup> Niongak' amy zao t'i Pinekase  
le nijebaña,

vaho nisebañaña i angorosiy.

<sup>31</sup> Nivolilien-ko havañaña ama'e zay.  
ho a ze hene tarira'e mifandimbeo.

<sup>32</sup> Nampiviñera' iereo ka

amo rano mpilie-drokoño,

le niazom-boña ty am'iereo t'i Mosè;

<sup>33</sup> amy t'ie nikai-jaka amy arofo'ey,  
le kamaike ty niakatse am-pivimbi'e ao.

<sup>34</sup> Tsy nifongore' iereo ondatio,  
amy nandilia' IEHOVÀ hanoeñey,

<sup>35</sup> Te mone nifañañoña amo kilakila'ndatio  
nahò nizatse o sata'eo,



36 naho nitoroñe o saren-drahare'eo  
ze nanjare fandrik' am' iereo,

37 naho nasoro' iereo amo kokolampao o anadahi'iareoo naho o anak'  
ampela'iareoo,

38 vaho nampiorike lio-maliñe,  
ty lion' anadahy naho anak'ampela,  
ie nasoro' iereo amo saren-drahare'  
i Kanānao, vaho vinetan-dio i taney.

39 Aa le nihativa am-pitoloñañe,  
nañarapilo amo fisafiria'iareoo.

40 Toly ndra niviañe am'ondatio  
ty haviñera' IEHOVÀ,

vaho niheje'e i lova'ey.

41 Natolo'e am-pità' o fifeheañe iereo,  
hifehea' o rafelahi'eo.

42 Niforekeke'

o nifankalaiñe am'iareoo  
le nareke ambane' fità'iareo.

43 Beteke rinomba'e, f'ie nizehatse an-tsafiry,  
vaho nilempotse an-kakeo.

44 Ie nivazoho'e ty falovilovi' iereo,  
naho jinanji'e o fitoreova' iareoo,

45 Ie nitiahi'e ty am' iereo i fañina'ey naho niselekaiñe, ty amo hene  
fiferenaiña'eo;

46 Ie nampitreze'e amo nanese  
iareo am-pandrohizañe.

47 Rombaho zahay ry IEHOVÀ

Andrianañahare'ay,

vaho atontono boak' amo fifeheañe, hañandriaña'ay ty tahina'o  
masiñe,

vaho hitreñe amo enge'oo.

48 Andriañeñe t'IEHOVÀ,

Andrianañahare' Israele,

boak'an-kaehae'e pak'an-kaehae'e;

vaho hene hiredoñe ami'ty hoe ondatio:

Ie Zay, † Treño t'IÀ.

## Fange Faha V

*Sabo 107 - 150*

### 107

1 Andriañeñe t'IEHOVÀ,  
amy te Ie ro soa;

nainai'e ty fiferenaiña'e.

2 Ano zay ry jineba' IEHOVÀ—

ry nijebañe'e am-pitàn-drafelahy,

3 vaho hinoloholo'e hirik' amo taneo,  
boak'atiñanañe naho ahandrefañ' aña,  
boak' avaratse vaho hirik' amy riakey.

4 Nirererere ambabangoañ' aña iereo,  
an-dratraratra ao,  
tsy nahaonin-drova fimoneñañe.

- 5 Nisalikoeñe naho taliñiereñe,  
nitoirañe añ'ova ao ty fiai' iareo.
- 6 Le nitoreo am' IEHOVÀ  
an-kaloviloviañe  
naho hinaha'e amo hasotria'iareoo,
- 7 Nindese'e mb'an-dalam-bantam-beo  
higodañe mb'an-drova fimoneñañe aña.
- 8 Handriañe' iareo t'IEHOVÀ  
ty amy fiferenaiña'ey  
naho o fitoloña'e fanjaka  
amo ana'ondatioo,
- 9 fa nieneñe'e ty fiaiñe taliñiereñe,  
nanjañe'e raha soa ty troke nilimpoa.
- 10 Teo ty nitozòke añ'ieñe ao  
naho an-talinjon-kavilasy ao,  
rinohy an-kasotriañe naho v'y,
- 11 amy t'ie niody amo fepèn'Añahareo,  
vaho nañovok' i famerea'  
i Andindimoneñey.
- 12 Aa le nampibokohe'e ty arofo' iareo  
am-pitromahañe,  
nampidaleandaleañe  
tsy amam-pañimba.
- 13 Le nitoreo am' IEHOVÀ  
t'ie niankoheke,  
le rinomba'e amo fikoretañeo;
- 14 naaka'e boak' añ'ieñe naho  
an-talinjon-kavilasy ao,  
vaho nipoñafe'e o silisilio.
- 15 Handriañe' iareo t'i IEHOVÀ  
ty amy fiferenaiña'ey  
naho o halatsañe nanoe'e  
amo ana'ondatioo,
- 16 amy te pinaratsà'e  
o lalam-bey torisikeo  
naho pinozapozà'e o doda viñeo.
- 17 Nampisotriañe o seretseo  
ty amo fiolà'eo, naho o tahi'eo.
- 18 Nampangori' ty fiai' iareo  
ze atao haneñe,  
ie nitotoke o lalam-bein-kavilasio.
- 19 Le nitoreo am' IEHOVÀ  
t'ie niampoheke,  
vaho rinomba'e amo haemberañeo.
- 20 Nahitri'e i tsara'ey nahajangañe iareo  
vaho navotso'e amy kiboriy.
- 21 Andriañe' iareo t'IEHOVÀ  
ty amy fiferenaiña'ey  
naho o halatsañe fanoe'e  
amo ana'ondatioo,
- 22 Ee t'ie hibanabana sorom-  
pañandriañañe  
naho hitalily o fitoloña'eo an-drebeke;
- 23 Ao ty mizotso mb'an-tsambo

an-driake ey;

o mpanao balibalik' an-drano mieneneo,

<sup>24</sup> Fa niisa' iareo o sata' IEHOVÀ,

o halatsañe fanoe'e an-dalekeo.

<sup>25</sup> Amy tsara'ey, nitroatse ty tio-bey,

nampitoabotse o alon-driakeo.

<sup>26</sup> Nionjomb'an-dindimb'eo iereo,

vaho nizotso mb'an-dalek' ao;

nitranak' ami'ty hekoheko'e ty fi'ai'iareo.

<sup>27</sup> Nivembeñe, nisiotsiotse hoe jike;

fonga nilesa ty hih'i' iareo.

<sup>28</sup> Nitoreove' iareo t'IEHOVÀ

an-kasosorañe,

vaho natsoa'e an-kasotriañe.

<sup>29</sup> Nampipendreñe'e i tio-beiy,

le nitsiñe o onjan-driakeo.

<sup>30</sup> Niehake iereo te nibànatse,

vaho nitehafe'e mb'amy fipalirañe

nisalalaeñey.

<sup>31</sup> Handriañe' iereo t'IEHOVÀ

ty amy fiferenaiña'ey, naho

o halatsañe fanoe'e

amo ana' ondatioo.

<sup>32</sup> Ee t'ie honjone' iareo

am-pivori' ondatio

vaho handrenge Aze ami'ty

fiambesa' o androanavo.

<sup>33</sup> Afote'e ho ratraratra o sakao, naho ho tane kankañe o torahañe;

<sup>34</sup> ho fatran-tsira ty tane kobokara,

ty ami'ty tsihavokara'

o mpitobok' ama'eo.

<sup>35</sup> Ampanginakinah'e o tane mihedatseo, vaho ampanganahanae'e o

kirikintañe;

<sup>36</sup> hampitobea'e o limpoañe,

hañoreña'iareo rova fimoneñañe.

<sup>37</sup> Handrarake an-teteke ao iereo,

naho hambole tetem-bahe,

vaho hanonton-tsabo vokatse;

<sup>38</sup> Tahie'e ka iereo hanaranàha'e maro,

le tsy apo'e hiha-ritse o añombe'eo.

<sup>39</sup> Ie nitaketrake iereo,

ninike ami'ty famorekekeañe,

naho fanilofañe, vaho anahelo;

<sup>40</sup> ampidoaña'e inje o roandriañe, ampiriorie'e am-bangý

tsy aman-dalañe aña,

<sup>41</sup> toe aonjo'e ambone' o hasotriañe

i rarakey,

vaho anoe hoe lia-raike o hasavereña'eo.

<sup>42</sup> Isa' o vantañe zay le mifale,

fonga mamim-bava ka ty hatsivokarañe.

<sup>43</sup> Ia ty mahihitse, hiharaharà'e?

ie ro mahafohiñe ty fiferenaiña' IEHOVÀ.

## 108

*Onin-tSabo' i Davide, titiheñe*

<sup>1</sup> Migahiñe ty troko,

ry Andrianañahare,  
hisaboako; handrengeako,  
eka, boak' aňovako ao.

<sup>2</sup> Mibarakaoha ry valiha naho jejo-bory!  
hitsekafako ty manjirik' andro.

<sup>3</sup> Hañandriañe Azo raho ry IEHOVA,  
añivo' o fifeheañeo;  
ho rengeko an-tsabo aivo' ondatio.

<sup>4</sup> Amy te abo te amy likerañe eñey  
ty fiferenaiña'o;

vaho mb'an-drahoñe ey ty figahiña'o.

<sup>5</sup> Mionjona! ry Andrianañahare, mb'andindin-dikerañe aña,  
naho ty enge'o mb' ambone' ty tane toy.

<sup>6</sup> Soa te hahañe o kokoa'oo,  
rombaho am-pità'o havana,  
vaho toiño raho.

<sup>7</sup> Nitsara ami'ty hamasiña'e  
t'i Andrianañahare:

Hitreñe raho, ho zaraeko ty Sekeme  
ho tsahareko ty vavatane' i Sokote.

<sup>8</sup> Ahy t'i Gilade, Ahiko t'i Menasè; naho fikalan-dohako t'i Efraime,  
vaho kobaiko t'Iehodà\*;

<sup>9</sup> Sajoa fisasako t'i Moabe,  
apoko amy Edome ty hãnako;  
ambone' i Pilistý ey ty hitreñako.

<sup>10</sup> Ia ty hinday ahy mb'amy  
rova fatratsey ao?

Ia ty hiaolo ahy mb' Edome mb'eo?

<sup>11</sup> Fa nafortintse'o hao zahay,  
ry Andrianañahare?

Tsy hitraofe'o fionjoñe hao o lahin-defo'aio, ry Andrianañahare?

<sup>12</sup> Ehe oloro amo rafelahio,  
fa tsy vente'e ty fandrombaha' ondatio.

<sup>13</sup> Hampanjofak'anay t'i Andrianañahare,  
ie ty handialia o rafelahi'aio.

## 109

*Ho a i Talè, Sabo' i Davide* <sup>1</sup> Ry Andrianañaharem-pandrengeako,  
Ko mianjiñe,

<sup>2</sup> fa nasoka' iareo amako ty vava raty  
naho ty vavam-pamañahiañe  
fa nifosa ahy an-dela mibodiake.

<sup>3</sup> Niarikoboña' iareo am-pivolam-palaiñaña;  
vaho nialy amako tsy am-poto'e.

<sup>4</sup> Manisý ahy iereo ho valem-pikokoako,  
zaho mpitalaho.

\* **108:8** Fot 49:10, Sab 60:7

<sup>5</sup> Tinambe' iareo raty hasolo ty soa naho falaiñañe hasolo ty fikokoako.

<sup>6</sup> Tendreo ty lo-tsereke hifehe aze,  
ampijohaño am-pitàn-kavana'e  
ty mpañinje,

<sup>7</sup> ie zakaëñe, ampiboaho te voa,  
le hatao tahiñe i fisolohoa'ey.

<sup>8</sup> Ho tomoreñe o andro'eo,  
vaho ho tavanañe i fitoloña'ey.

<sup>9</sup> Le ho bode-rae o ana'eo vaho ho ramavoy ty vali'e.

<sup>10</sup> Ho mpangatake miriorio o ana'eo;  
hipay ty lintse'iareo am-bangiñe aña.

<sup>11</sup> Hifetreha' ty mpampisongo  
ze hene vara'e;

naho ho volose' o ambahinio  
ty tolin-kamokora'e.

<sup>12</sup> Ee t'ie tsy ho am-piferenaiñañe,  
naho leo raike tsy hitretre

o ana'e bode-raeo

<sup>13</sup> Haitoañe o tiri'eo,  
vaho ho faopaheñe

ami'ty tariratse handimbe ty añara' iareo.

<sup>14</sup> Le ho tohineñe am' IEHOVÀ  
ty hakeon-drae'e;

naho tsy ho faoheñe ami tahin-drene'e.

<sup>15</sup> Ho aolo' IEHOVÀ nainai'e abey iereo,  
soa te hapitso'e an-tane atoy

ty fitiahiañe iareo.

<sup>16</sup> Amy te namoea'e ty hiferenaiñe,

te mone nampisoañe ondaty rarake naho poie'e, naho ty mioremeñe,  
hañohofa'e loza.

<sup>17</sup> Ie nimpitea onjitse, le nifotetse ama'e, nalain-tata re, le nihànkaña'e.

<sup>18</sup> Nanaroñe aze hoe sarimbo  
ty fañompà'e;

nizilik' an-tro'e ao hoe rano,  
naho hoe solik' an-taola'e ao.

<sup>19</sup> Ho ama'e manahake  
ty lamba iombea'e, naho hoe  
ty sadia fidiaña'e.

<sup>20</sup> Zay ty paia' o malaiñe ahio

hanoe' IEHOVÀ amako,  
o mañofoke ty fiaikoo.

<sup>21</sup> F'Ihe, ry IEHOVÀ Talè,

ano amako sazò i tahina'oy;  
ami'ty hasoa ty fiferenaiña'o, ihahao,

<sup>22</sup> fa misotry naho rarake,

naho fere ty troko añ'ovako ao;

<sup>23</sup> zaho mimian-koe talinjo mitibake

vaho nahifik' aña hoe valala.

<sup>24</sup> Mitrezontrezo ty ongoko fa mililitse;

vaho boroka ty sandriko,

tsy aman-tsolike.

<sup>25</sup> Ifosañe, te isa' iareo,

le akofikofi'iareo loha.

<sup>26</sup> Imbao raho, ry IEHOVÀ

Andrianañahareko; rombaho raho  
ty amy fiferenaiña'oy.

<sup>27</sup> Hahafohina' iareo t'ie i fità'oy,  
te Ihe ry IEHOVÀ, ro mitoloñe.

<sup>28</sup> Angao hamàtse iereo,  
f'ihe mitahia;  
ie mitroatse le ho salatse,  
fe ho fale ty mpitoro'o.

<sup>29</sup> Hampisikineñe hameñarañe  
o mpanesek' ahikoo,  
naho hiholonkoñan-kasalarañe  
hoe sarimbo.

<sup>30</sup> Honjone' ty vavako fañandriañañe t'IEHOVÀ;  
ho rengeko añivo' i màroy.

<sup>31</sup> Amy t'ie mijohañe  
am-pitàn-kavana' ty poie'e,  
hañaha'e amo mpanisi' azeo.

## 110

*Sabo' i Davide* <sup>1</sup> Hoe t'IEHOVÀ amy Talèkoy:

Miambesara an-tañan-kavanako etoa,  
ampara' te anoeko atimpahe'o  
o rafelahi'oo.

<sup>2</sup> Hirahe' IEHOVÀ boak'e Tsiône ao  
ty kobain-kaozara'o:

Mifehea añivon-drafelahi'o eo!

<sup>3</sup> Hahimbañe ondati'oo amy andron-kaozara'oy,  
ami'ty havolonahen-kamasiñañe;  
boak'an-kovim-panjirik' andro ao;  
ama'o ty zono-katora'o.

<sup>4</sup> Nifanta t'IEHOVÀ, vaho tsy hilesa:

Mpisoroñe nainai'e rehe, ami'ty famosora' i Melkizedeke.

<sup>5</sup> I Tale am-pitàn-kavana'oy ty

handemoke mpanjaka  
amy andron-kaviñera'ey.

<sup>6</sup> Hizaka'e añivo' o fifeheañeo ré,  
le ho lipore'e lolo ty ao,  
ho hotohotoe'e an-tane mienene  
ty loha maro.

<sup>7</sup> Hikama rano an-torahañe  
añ'olon-dalañe eo re,  
vaho hampiandrae'e ty añ'ambone'e.

## 111

<sup>1</sup> ✎ Treño t'IA !

andriañeko t'IEHOVÀ  
an-kaliforan-troke

☞ añivo' ty fivori' o vañoño, e,  
naho amy valobohòkey.

<sup>2</sup> ☞ Jabahinake o tolon-draha' IEHOVÀ;o;

☞ hene biribirie' o mifale ama'eo.

3 𐀓 Lifots' engeñe naho volonahetse  
 o sata'eo,  
 𐀔 nainai'e ty havantaña'e.  
 4 𐀕 Nanoe'e ho tiahy  
 o fitoloña'e tsitantaneo;  
 𐀖 matarike naho mpanolots'arofa  
 t'IEHOVÀ.  
 5 𐀗 Anjotsoa'e mahakama  
 o mañeveñe ama'eo;  
 𐀘 ho tiahi'e nainai'e i fañina'ey,  
 6 𐀙 Fa nabo'a'e am' ondati'eo  
 ty haozara' o fitoloña'eo,  
 𐀚 amy nanolora'e iareo  
 ty lova' o kilakila 'ndatoy.  
 7 𐀛 To naho mahity o satam-pità'eo; 𐀜 vantañe iaby o fandilia'eo.  
 8 𐀝 Ie noriza'e tsy ho modo nainai'e donia,  
 𐀞 fa nanoeñe am-pigahiñañe  
 naho an-kavañonañe.  
 9 𐀟 Nihitrife'e fijeñañañe ondati'eo  
 𐀠 linili'e ho nainai'e i fañina'ey  
 𐀡 masiñe naho mampañeveñe ty tahina'e.  
 10 𐀢 Fifotoran-kihitse ty fañeveñañe am' IEHOVÀ;  
 𐀣 hene mahilala ze mañorike aze.  
 𐀤 mizoañe nainai'e ty fandrengeañe aze.

## 112

1 𐀥 Treño t'IA.  
 Haha t'indaty mañeveñe am' IEHOVÀ,  
 2 𐀦 mahafale aze o taro'eo.  
 3 𐀧 Hanjofak' an-tane atoy o tarira'eo;  
 𐀨 Ho soa-tata ty taminga' o vañoño.  
 4 𐀩 Vara naho hanañañe  
 ty añ'anjomba'e ao,  
 𐀪 vaho nainai'e ty havantaña'e.  
 5 𐀫 Anjirihan-kazavañe añ'ieñe ao  
 ty vañoño,  
 𐀬 matarike re, lifo-tretrè vaho vantañe.  
 6 𐀭 Tahie'e t'indaty matarike  
 naho mampindrañe,  
 𐀮 naho mandahatse o tolon-draha'eo an-kahiti'e;  
 7 𐀯 Le lia'e tsy hasiotse re;  
 𐀰 ho tiahy nainai'e o vañoño.  
 8 𐀱 Tsy hampitsonevotse aze ty talily raty;  
 𐀲 migahiñe ty arofo'e,  
 IEHOVÀ ro fatokisa'e.  
 9 𐀳 Mioreñe ty arofo'e,  
 tsy ho hemban-dre  
 𐀴 ampara' te sambae'e o rafelahi'eo.  
 10 𐀵 Fa nandiva'e mbeombeo,  
 nanolora'e o rarakeo,  
 𐀶 nainai'e ty havantaña'e;  
 𐀷 haonjoñe an-kasiñe ty tsifa'e.

10 𐀀 Ho trea' ty tsivokatse,  
 le hitarik'aiñe,  
 𐀀 hivaza-kota vaho hitranake;  
 𐀀 ho mongotse ty fañiria' o lo-tserekeo.

## 113

1 Treño t'IA.  
 mandregea, ry mpitoro' IEHOVÀ,  
 bangò ty tahina' IEHOVÀ.  
 2 onjoneñe ty tahina' IEHOVÀ,  
 henane zao naho nainai'e donia.  
 3 Boak' ami'ty fanjiriha' i àndroy  
 pak'ami'ty fitsofora'e,  
 le bangoañe ty tahina' IEHOVÀ.  
 4 Andigiligi' ze hene fifeheañe t'IEHOVÀ,  
 andindi' o likerañeo ty enge'e.  
 5 Ia ty mañirinkiriñe IEHOVÀ  
 Andrianañaharentika,  
 Mpiambesatse an-dindiñe aña,  
 6 Mibotreke re hivazohoa'e  
 o likerañeo naho ty tane toy.  
 7 Ampitroare'e boak' an-debok' ao  
 o rarakeo vaho ongaha'e  
 am-botren-ditsak' ao ty mpisotry,  
 8 hampindreza'e fiambesatse  
 amo roandriañeo,  
 amo ana-dona' ondati'eo  
 9 Ampitaiaie'e añ'anjomba'e ao  
 ty betsiterake, hifalea'e te renen' anake. Treño t'IA !

## 114

1 Ie niakatse e Mitsraime t'Israele,  
 ty anjomba' Iakobe boak' am'ondaty  
 hafa fisaontsio  
 2 le nanoe'e toetse miavake t'Iehodà  
 naho boriza'e t'Israele.  
 3 Nañente i riakey, le nibioñe,  
 nimpoly t'Iordane;  
 4 Nitrekotreko hoe añondrilahy  
 o vohitseo,  
 hoe anak-añondry o tambohoo.  
 5 Akore, ry riakeo te mibioñe?  
 ry Iordane, te miesoñe?  
 6 ry vohitseo, te mitsamboatsamboañe  
 hoe añondrilahy,  
 ry tamboho, hoe anak-añondry?  
 7 Mihondrahondrà, ry tane toy,  
 aña'trefa' i Talè,  
 aolo' i Andrianañahare' Iakobey,  
 8 ie nampañova ty vato ho sihanake, i lamilamiy ho rano mifororoake.

## 115

1 Tsy zahay ry IEHOVÀ,



tsy zahay fa i tahina'oy,  
ro anolorañe engeñe,  
ty amy fiferenaiña'o  
naho ty figahiña'o.

<sup>2</sup> Ino ty atao' o kilakila 'ndatio ty hoe: Aia t'i Andrianañahare' iareo?

<sup>3</sup> Andindiñe ao t'i Andrianañaharentika;  
ano'e iaby ze satrin' arofo'e.

<sup>4</sup> Volamena naho vola-foty ty fitalahoa' iareo, satam-pità' ondaty.

<sup>5</sup> Amam-bava iereo, fe tsy mivolañe,  
ama-maso, f'ie tsy mahatrea;

<sup>6</sup> aman-tsofy, f'ie tsy mahatsanoñe;  
aman' oroñe, f'ie tsy mahaàntsoñe;

<sup>7</sup> aman-taña, f'ie tsy maharambe,  
aman-tomboke, f'ie tsy mahalia;  
tsy mahalefe fiñeoñeoñañe o feo'eo.

<sup>8</sup> Ho hambañe ama'e ty mamboatse aze, Eka! ze hene mpiato ama'e.

<sup>9</sup> Ry Israele, atokiso IEHOVÀ!  
Ie ty mpañimba naho kalan-defo' iareo.

<sup>10</sup> Ry tarira' i Aharone, atokiso IEHOVÀ!  
Ie ty mpañimba naho kalan-defo' iareo.

<sup>11</sup> Ry mañeveñe am' IEHOVÀ,  
atokiso IEHOVÀ!  
Ie ty mpañimba naho kalan-defo' iareo.

<sup>12</sup> Fa nitiahi' IEHOVÀ tika, ho tahie'e;  
ho soae'e ty anjomba' Israele, ho soae'e ty anjomba' i Aharone,

<sup>13</sup> ho tahie'e o mañeveñe am' IEHOVÀ,  
ndra ty kede ndra ty bey.

<sup>14</sup> Hampivangongoe' IEHOVÀ nahareo,  
inahareo naho o tiri' areoo,

<sup>15</sup> hampanintsiña' IEHOVÀ,  
Andrianamboatse i likerañey  
naho ty tane toy.

<sup>16</sup> O andikerañeo!  
a IEHOVÀ o likerañeo,  
fe natolo'e amo ana' i Dameo  
ty tane toy.

<sup>17</sup> Tsy mandrenge IÀ o vilasio,  
ndra ia ia mizotso mb'am-bangiñe ao;

<sup>18</sup> Fe hañandriañe IÀ tika henane zao ho nainai'e nainai'e.  
Treño t'IA !

## 116

<sup>1</sup> Kokoako t'IEHOVÀ amy te janji'e  
ty feoko naho o halalikoo,

<sup>2</sup> Amy te nanokilaña'e ravembia,  
le ho tokaveko Amy ze hene androko.

<sup>3</sup> Nivandire' o talin-kavilasio raho,  
nazi' i tsikeokeokey;

nizò fikoretañe naho anahelo.

<sup>4</sup> Le nikanjiekio ty tahina' IEHOVÀ:

Ehe, r'IEHOVÀ, hahao ty fiaiko!

<sup>5</sup> Matarike t'IEHOVÀ naho mahity;

Eka, mpitretre t'i Andrianañaharentika.

<sup>6</sup> Arova' IEHOVÀ o trentrañeo,  
nizo havoretra raho fe rinomba'e.

<sup>7</sup> Mimpolia mb'am-pitofà'o ao ry fiaiko,  
fa nampiraorao azo t'IEHOVÀ.

<sup>8</sup> Fa navotso'o an-kavetrahañe ty fiaiko,  
tsy ho foy rano o masokoo, tsy hitsikapy o tombokoo,

<sup>9</sup> t'ie hitsontik' añatrefa' IEHOVÀ,  
an-tanen-kaveloñe ao.

<sup>10</sup> Nahatoky avao ndra te nataoko ty hoe: Mafe ty fisotriako.

<sup>11</sup> Hoe raho te nianifañe;  
Fonga Remborake ondatio.

<sup>12</sup> Akore ty hañavahako am' IEHOVÀ?  
ami'ty habein-kasoa'e amako?

<sup>13</sup> Ho zonjoñeko

ty fitovim-pandrombahañe  
vaho hikanjy ty tahina' IEHOVÀ.

<sup>14</sup> Havahako o nifantàko am' IEHOVÀo,  
añatrefa' ondati'e iabio.

<sup>15</sup> Sarotse am-pihaino' IEHOVÀ  
ty havilasi' o noro'eo.

<sup>16</sup> Ry IEHOVÀ, toe mpitoro'o raho, fetrek'oro'o,  
ty anan' anak'ampata'o;

fa nabala'o o rohikoo.

<sup>17</sup> Hengaeko sorom-pañandriañañe,  
vaho ho kanjiekoo ty tahina' IEHOVÀ.

<sup>18</sup> Hondrohako am' IEHOVÀ  
o nifantàkoo,

Eka, añatrefa' ondati'e iabio.

<sup>19</sup> An-kiririsan'anjomba' IEHOVÀ eo,  
añivo'o ao, ry Ierosalaime.

Treño t'IA!

## 117

<sup>1</sup> Rengeo t'IEHOVÀ ry kilakila'ndatio,  
onjono, ry hene ondatio.

<sup>2</sup> Amy te ra'elahy ty fiferenaiña'e antikañe, nainai'e donia ty hatò'  
IEHOVÀ.

Treño t'IA.

## 118

<sup>1</sup> Andriaño t'IEHOVÀ amy te Ie ro soa!  
nainai'e ty fiferenaiña'e.

<sup>2</sup> Anò ty hoe ry Israele :  
nainai'e ty fiferenaiña'e.

<sup>3</sup> Anò ty hoe ry anjomba' i Aharoneo :  
nainai'e ty fiferenaiña'e.

<sup>4</sup> Anò ty hoe ry mpañeveñe am' IEHOVÀ :  
nainai'e ty fiferenaiña'e.

<sup>5</sup> Nalovilovy raho, le nitoreo am' IA;  
nanoiñe ahiko t'IA,

le navotra'e an-gadagadañe eo.

<sup>6</sup> Amako t'IEHOVÀ, tsy ho hemban-draho,

ino ty hanoa'ondatio?

<sup>7</sup> Amako t'IEHOVÀ, mpañolotse ahiko,  
le ho sambaeko o malaiñ' ahio.

<sup>8</sup> Hamake t'ie mipalitse am' IEHOVÀ,  
ta te misazok' am' ondatio.

<sup>9</sup> Kitra'e mitsolok' am' IEHOVÀ,  
ta te mirampy amo roandriaño.

<sup>10</sup> Hene miarikoboñe ahy o fifeheaño  
fe iatoako ty tahina' IEHOVÀ.

<sup>11</sup> Miarikatok' ahy iereo,  
eka, toe misambory amako,  
fe iatoko ty tahina' IEHOVÀ.

<sup>12</sup> Niropak' amako hoe rene-tantele iereo,  
f'ie hakipike hoe fatike mirehetse;  
toe iatoako ty tahina'IEHOVÀ.

<sup>13</sup> Nanafasiotse ahy iereo\* hikorovohako,  
fe nañimb' ahy t'IEHOVÀ.

<sup>14</sup> IEHOVÀ ro haozarako naho saboko,  
ie ro fandrombahañe† ahy henane zao.

<sup>15</sup> Inao ty feom-pirebahañe naho  
fandrombahañe an-kivoho' o vañoño ao: mavitrike ty fitoloñam-  
pitàn-kavana' IEHOVÀ. <sup>16</sup> Mizonjoñe ty fitàn-kavana' IEHOVÀ;  
mahimbañe ty fitàn-kavana' IEHOVÀ.

<sup>17</sup> Tsy hikenkan-draho fa ho veloñe,  
hataliliko o sata' IEHOVÀo.

<sup>18</sup> Nanilofe' Ià am-pandilovan-draho,  
fe tsy natolo'e an-kavilasy.

<sup>19</sup> Sokafo ho ahy  
o lalam-bein-kavantañaño,  
hizilihako, hañandriañaño IEHOVÀ.

<sup>20</sup> Intoy ty lalam-bei' IEHOVÀ, hiziliha'o vañoño.

<sup>21</sup> Andriañekoo amy te tinoi'o,  
fa Ihe ro fandrombahañe ahy.

<sup>22</sup> I vato nado' o mpandrafitseoy le fa talèm-batolahy‡.

<sup>23</sup> Sata' IEHOVÀ zay,  
le fiain-tane am-pihainon-tikañe.

<sup>24</sup> Itoy ty andro tsinene' IEHOVÀ,  
antao hirebeke naho hifale ama'e.

<sup>25</sup> Ry IEHOVÀ,  
Ehe, rombaho zahay henaneol!  
ry IEHOVÀ,

Ehe, ampiraoraò henane zao!

<sup>26</sup> Andriañeñe ty mitotsak' ami'ty tahina' IEHOVÀ!§  
mañandriañe azo zahay  
boak'añ'anjomba'IEHOVÀ ao.

<sup>27</sup> Andrianañahare t'IEHOVÀ,  
Ie ty nanolotse hazavañe amantika;  
mireketa reke-tsampañe

\* 118:13 Heb: rehe † 118:14 Avo 15:2 ‡ 118:22 Heb: kalan-kotsoke, Top 4:11 § 118:26  
Mat 21:9, Jao 12:13, Its 18:18-20

amo mpamonje sabadidakeo\*, mivovotse  
mb' an-tsifa' i kitreliy mb'eo.

<sup>28</sup> Ihe ro Andrianañahareko,  
le andriañekoo;

Andrianañahareko rehe, ho zonjoñeko.

<sup>29</sup> Andriaño t'IEHOVÀ amy te ie ro soa!

nainai'e ty fiferenaiña'e.

## 119

### 1 ✠ Alefe\*

Haha o vantañe amy lia'eio,  
o mañavelo amy Hà'IEHOVÀio.

<sup>2</sup> Haha o miambeñe o taro'eo,  
ty mitsoek' aze an-kaliforañ' arofo;

<sup>3</sup> Tsy manao ty hatsivokarañe  
t'ie manonjohy o lala'eo.

<sup>4</sup> Fa najado'o o fepè'oo  
hañorihan-tika an-joton-troke.

<sup>5</sup> Hizoañe abey o liakoo,  
hañambenako o fañè'oo !

<sup>6</sup> Le tsy ho salaren-draho  
naho hotsohotsoeko iaby o fepè'oo,

<sup>7</sup> Handriañeko rehe an-kalio-troke,  
handrendreke o fizaka'o too.

<sup>8</sup> Hambenako o fañè'oo;  
ko farie'o zafe-anake.

### ✠ Bete†

<sup>9</sup> Akore ty hañaliova' ty ajalahy i lia'ey?  
hambena'e amo tsara'oo.

<sup>10</sup> Nitsoeheko rehe an-kaampon-troke;  
vontitiro raho tsy handifike o fepè'oo.

<sup>11</sup> Fa nahajako an-trok' ao o saontsi'oo  
tsy handilatse ama'o.

<sup>12</sup> Andriañen-dRehe, ry IEHOVÀ;  
anaro ahy o fañè'oo.

<sup>13</sup> Nitaroñe' o soñikoo  
ze hene fizakam-palie'o.

<sup>14</sup> Firebehako ty lala' o taro'oo hambañ' amy ze atao vara iaby.

<sup>15</sup> Ho tsatsiheko o fepè'oo, vaho ho biribirieko o lala'oo.

<sup>16</sup> Hifaleako‡ o fañè'oo,  
tsy handikofako o tsara'oo.

### ✠ Gimele§

<sup>17</sup> Matariha amy mpitoro'oy,  
hahaveloñ' ahy hañorike o tsara'oo.

<sup>18</sup> Sokafo o masokoo hahatrea raha fanjaka amy Tsara'oy.

<sup>19</sup> Mpitaveañe an-tane atoy raho;

\* 118:27 Sabadida-Sokemitraha, 15 Saramañitse \* 119:1 Mifandime ami'ty abody  
Hebreo, nalahatse kivalo sindre mifototse am-peo raiké ty valo. Alef: 'A' ami'ty abode  
Hebreo: Añombelahy † 119:8 Bete: 'B' ami'ty Hebreo: anjomba, traño ‡ 119:16 Sab  
119:24,35,47,70,77,92,143,174, Rom 7:22 § 119:16 Gimele: 'G' Hebreo; rameva, fandia

ko aeta' o amako o fandilia'oo.

<sup>20</sup> Demoke ty fiaiko

salalakeo lomoñandro o fizaka'oo.

<sup>21</sup> Trevohe' o o mpitrotroaboqueo—  
o fokompätse mandridrike amo fetse'oo.

<sup>22</sup> Asitaho amako ty rabioñe

naho ty teratera,

fa ambenako o taro'oo.

<sup>23</sup> Ndra te mitoboqe,

mikabo-draha amako o roandriañeo,  
mininike o fañe'oo ty mpitoro'o.

<sup>24</sup> Eka, mahaehak' ahy o taro'oo;

toe mpamere ahy.

‡ *Dàlete*\*

<sup>25</sup> Mipitek' an-debok' ao ty fiaiko;  
ampisotrafo amo tsara'oo.

<sup>26</sup> Ie nataliliko o satakoo,  
le natoio, anaro ahy o fañe'oo.

<sup>27</sup> Ampaharendreho ahy

ty lala' o fepè'oo,

hitsakoreako o fitoloña' o fanjàkao.

<sup>28</sup> Mitronake am' anahelo ty fiaiko;  
ampahozaro amo tsara'oo.

<sup>29</sup> Ampisitaho amako

ty lalan-dremborake;

atorò ahy am-patarihañe o Tsara'oo.

<sup>30</sup> Fa jinoboko ty lalam-pigahiñañe,  
naho fa nalahako o fizakà'oo.

<sup>31</sup> Ie mipitek' amo taro'oo;

ry IEHOVÀ,

ko anga' o ho salareñe.

<sup>32</sup> Hilaisako ty lala' o fandilia'oo, amy t'ie nanibake ty troko.

‡ *He*†

<sup>33</sup> Anaro ahy, ry IEHOVÀ,

ty lala' o fañe'oo;

le horiheko pak' am-pigadoñako.

<sup>34</sup> Omeo hilala raho,

hañambenako o Tsara'oo,

le horiheko an-kaliforan-troke.

<sup>35</sup> Ampandiao ahy ty oloñolo'

o fandilia'oo,

amy t'ie mahafale ty troko.

<sup>36</sup> Ampitokilaño amo fañe'oo ty troko

tsy hitomboae am-patitiañe.

<sup>37</sup> Avioño o masokoo tsy hañente

ty tsy vente'e;

ampahimbaño amo lala'oo.

<sup>38</sup> Henefo amy mpitoro'oy o saontsi'oo,

ty amy fañeveñako ama'o.

\* **119:24** Dalete: 'D' Hebreo; lalan-traño † **119:32** He: 'h' Hebreo: Heheke!; taña-mizonjo

39 Ahankaño añe ty inje'  
o mampangebahebak' ahikoo,  
amy te soa o fizakà'oo.

40 Hete ! salalaeko o fepè'oo!  
ihetsefo amo fahiti'oo.

† Vav‡

41 Ampombao amako ty fiferenaiña'o ry IEHOVÀ,  
ty fandrombaha'o ty amo saontsi'oo;

42 hahafitoinako ty mañorohoro ahiko,  
fa iatoako o tsara'oo.

43 Ko sintone'o am-bavako  
ty tsara-to, fa salalaeko o nafè'oo,

44 Le hambenako lomoñandro o Tsara'oo, eka, nainai'e donia;

45 Hijelanjelañe am-pidadañe raho,  
amy te hotsohotsoeko o fepè'oo.

46 Ho talilieko añatrefam-panjaka  
o taro'oo le tsy ho salatse,

47 Hifaleako o fandilia'oo  
toe kokoako.

48 Zonjoñeko amo fandilia'oo o tañakoo,  
fa kokoako, vaho haereñereko o fañè'o.

† Zène§

49 Tiahio i nitsaraeñe amy mpitoro'oïy,  
amy t'ie nampitamae'o.

50 Zao ty mampanintsine ahy  
amo faloviloviakoo,  
te nahajangañe ahy o saontsi'oo.

51 Mitolom-piteratera ahy  
o mpirengeveokeo,  
fe tsy mivik' amo Tsara'oo raho.

52 Tiahiko o fizakà'o haehaeo,  
ry IEHOVÀ, fa nahaeneñ' ahy.

53 Filoroloro-mena ty mamihine ahiko  
ty amo lo-tsereke  
mampipoke i Tsara'oïo.

54 O fañè'oo ro fisaboako an-kialo fitaveañako.

55 Tiahiko ami'ty haleñe  
ty tahina'o ry IEHOVÀ,  
vaho oriheko o Tsara'oo.

56 Zao ty ahy  
te ambenako o fepè'oo.

† Khète\*

57 IEHOVÀ ro anjarako;  
fa nifanta t'ie hañorike o tsara'oo.

58 Fa nipaïako an-kaampon-troke  
ty fañisoha'o; tretrezo raho  
ty amo nampitama'oo.

59 Nitsakoreko o liakoo le nampitoliheko mb'amo taro'oo o tombokoo.

60 Nalisa raho tsy nihenekeneke

‡ 119:40 Vav: 'V': Heb: kitro, fahañe § 119:48 Zaine: 'Z': Heb: fialiañe, lasary \* 119:56  
Khete: 'Kh': Heb: kijoly

hañambeñe o fandilia'oo.

61 Mamejañe ahiko ty hafo' o lo-tserekeo, fe tsy andikofako o Tsara'oo.

62 Mitroatse antetsalen-draho

hañandriañe Azo

ty amo fizakà'o vantañeo.

63 Rañeko o mañeveñe ama'o iabio,

naho o mpañorike o fepè'oo.

64 Lifotse ty fiferenaiña'o ty tane toy,

ry IEHOVÀ; anaro ahy o fañè'oo.

#### ☩ Tète†

65 Fa nisoae'o ty mpitoro'o, ry IEHOVÀ,  
ty amo enta'oo.

66 Anaro hilala naho hihitse,  
amy te atokisako o fandilia'oo.

67 Nandifike hey raho le nalovilovy,  
fe ifaharako o saontsi'oo henane zao.

68 Soa rehe, mpanao ty soa;

anaro ahy o fañé'oo.

69 Mamoroñe vande amako  
o mpinefonefokeo,

fe hene ahajako an-troke ao o fepè'oo.

70 Vondrake hoe sabora ty tro' iareo,

fe mahanembanembañ' ahiko o Tsara'oo.

71 Nahasoa ahiko te nisilofeñe,  
hianarako o fañè'oo.

72 Fanjaka amako ta ty volamena naho  
ty volafoty añ'arivo'e o Tsaram-palie'oo.

#### ˆ Ièode‡

73 Namboatse naho nitsene ahy o fità'oo; toloro hilala hianarako  
o fandilia'oo.

74 Ho isa' o mañeveñe ama'oo raho le hifale, fa o tsara'oo ty fitamako.

75 Apotako ry IEHOVÀ,

te vantañe o fizakà'oo,

naho figahiñañe ty nanotria'o ahy.

76 Ehe ohò ami'ty fikokoa'o migahiñe,

ty amy nafè'o amy mpitoro'oy.

77 Ampombao mb'amako ty fitretreza'o hahaveloñ'ahy,

fa ifaleako o Tsara'oo.

78 Salaro o mpiebotsebotseo,

ie nañadroadro ahy tsy vente'e;

fa ereñèreko o fepè'oo.

79 Ampimpolio amako o mañeveñe ama'oo, naho o mahafohiñe o  
taro'oo.

80 Hahity amo fañè'oo abey ty troko,

tsy mone ho salareñe.

#### ☩ KàfeŠ

81 Ho mokoreko fiainè o fandrombaha'oo,  
ty amy fisalalàko o enta'oo.

82 Mampilesa o masokoo o saontsi'oo; anoako ty hoe:

† 119:64 Tete: T tsotra, Heb : mereñe    ‡ 119:72 Yode: 'iè' Heb: fita mivokeñe    § 119:80  
Kaf: 'K ndra Kh' Heb: Lelam-pitañe

Ombia ty añohoa' o ahy?

<sup>83</sup> Ndra t'ie hoe gorogoron-divay an-katòeñe ao, tsy haliñoiko o fañè'oo.

<sup>84</sup> Fire ty andro' i mpitoro'oy?

Ombia te ho zakae' o  
o mpanao samporerak' ahikoo?

<sup>85</sup> Fa nihaly koboñe ho ahiko

o mpitrotroaboqueo,  
o tsy mañañoñe o Tsara'oo.

<sup>86</sup> Migahiñe iaby o fandilia'oo;  
ampisoañe' iereo am-pamañahiañe,  
imbao raho!

<sup>87</sup> Didý tsy nifaohe'iareo an-tane atoy,  
fe zaho, tsy apoko o fepè'oo.

<sup>88</sup> Hetsefo raho ami'ty fiferenaiña'o,  
hañorihako o tarom-palie'oo.

↳ *Lamede*\*

<sup>89</sup> Nainai'e, ry IEHOVÀ, ty fijadoña'  
o tsara'oo an-dindiñe ao;

<sup>90</sup> Manitsike ze hene tariratse  
mifandimbe ty figahiña'o;

kanao norize' o ty tane,  
mijadoñe zay.

<sup>91</sup> O fizakà'oo ty ijohaña' iareo henaneo;  
kila mitoroñ' azo.

<sup>92</sup> Naho tsy nahaehak' ahy o Tsara'oo  
le ho nihomak' amy hasotriakoy.

<sup>93</sup> Tsy ho haliñoiko ka o fepè'oo,  
fa iereo ro nanotrafa' o ahiko.

<sup>94</sup> Kanao azo raho, rombaho;  
fa nitsikaraheko o fepè'oo.

<sup>95</sup> Fa hañe-doza amako o lo-tserekeo,  
fe ho tsakorèko o taro'oo.

<sup>96</sup> Nitreako te hene higadoñe ze atao safiry; fe toe milañelàñe o  
fandilia'oo.

↳ *Meme*†

<sup>97</sup> Hirý! ty fikokoako o Tsara'oo‡!

Kinañeko lomoñadro.

<sup>98</sup> Mampahihitse ahy ambone'  
o rafelahikoo o fandilia'oo,

fa amako nainai'e.

<sup>99</sup> Andikoareko an-kilala ze hene mpañok' ahy,  
amy te ereñereko o taro'oo.

<sup>100</sup> Milikoatse ty faharendreha' o taoloo ty ahiko,  
amy te ambenako o fepè'oo.

<sup>101</sup> Ampiholiareko amy ze lalan-draty iaby  
o tombokoo;

hañorihako o tsara'oo.

<sup>102</sup> Tsy nisitahako o fizakà'oo,

amy te Ihe ty mañok' ahy.

\* **119:88** Lamede: 'L' Heb: Kobaiñe † **119:96** Mem: 'M' Hebreo: rano ‡ **119:97** Toe  
Hake: a.113,119,127,163,165,167



103 Akore ty hamami' o saontsi'oo  
 an-dañilañiko ao,  
 lombolombo te ami'ty tantele  
 am-bavako ao!  
 104 O fepè'oo ro mampondrendrek'ahy,  
 fonga hejeko ze lalam-bilañe.

### ‡ NòneS

105 Failo amo tombokoo o tsara'oo,  
 naho hazavàñe añ'oloñoloko eo.  
 106 Fa nifanta raho vaho hajadoko  
 te hambenako o fizakà'o vantañeo.  
 107 Loho miatra-draha raho;  
 Ampisotraho amo tsara'oo  
 raho ry IEHOVÀ.  
 108 Iantofy ry IEHOVÀ  
 o banabanam-bavakoo,  
 vaho anaro ahy o fizakà'oo.  
 109 An-tañako ao nainai'e ty fiaiko,  
 fe tsy ho likofeko o Tsara'oo.  
 110 Nampidreña-pandrike ho ahy  
 o lo-tserekeo,  
 fe tsy nivihako o fepè'oo.  
 111 Linovako ho nainai'e o taro'oo,  
 le irebeha' ty troko.  
 112 Fa natokilako ty troko  
 hañoriha'e nainai'e o fañè'oo,  
 pak'am-pigadoña'e aña.

### ☞ Sameke\*

113 Hejeko ty milolohe roe,  
 fe kokoako o Tsara'oo.  
 114 Ihe ro fipalirako naho kalan-defoko;  
 o tsara'oo ro fisalalàko.  
 115 Misitaha amako ry lo-tserekeo!  
 hambenako o fandilian' Añaharekoo!  
 116 Tozaño amo saontsi'oo raho,  
 soa te ho veloñe;  
 le ko ampisalareñe amy fitamàko.  
 117 Tohaño le ho tra-drombake,  
 hitoloñako amo fepè'oo nainai'e.  
 118 Aforintseo ze mandifike  
 amo fepè'oo,  
 fa vande ty famañahia' iareo.  
 119 Ado'o hoe taim-pira  
 ze fonga tsy vokatse an-tane atoy;  
 zay ty ikokoako o taro'oo.  
 120 Mitititik' an-kahembañañe ama'o  
 o nofokoo;  
 fa mampañeveñe ahy o fizakà'oo.

### ‡ Aine†

§ 119:104 None: 'N' Hebreo; fia, tabiry \* 119:112 Samekh: 'S' masioñe Heb: fikalañe,  
 fatike † 119:120 Aine: ze feo itolorañe; fihaino

121 Fanoeko ty hatò naho ty havantañañe,  
ko anga'ò amo mpañelok' ahio.

122 Tsoeho ho an-kasoa  
ty mpitoro'ò,

ko ado'ò hanindria'  
o mpirengevokeo

123 Ilesà' o masokoo ty fandrombaha'ò  
naho o saontsi'ò vañoño.

124 Anò am-piferenaiña'ò ty mpitoro'ò,  
vaho aòho ahy o fañè'oo.

125 Mpitoro'ò raho,  
toloro hilala handrendrehako o taro'oo.

126 Tondroke ty hitoloña' IEHOVÀ;  
fa nivalik' amo Tsara'oo iereo.

127 Toe kokoako mandikoatse  
o volamenao

o fandilia'oo, ambone' ty volamena ki'e,

128 vaho iantofako te vantañe  
te amy ze he'e o fepè'oo;

fonga hejeko ze lalam-bàlañe.

### ▣ Pe‡

129 Fanjaka o taro'oo;

le ifahara' ty troko.

130 Minday hazavañe ty famentarañe o tsara'oo;  
mampandrèndreke ty bànoke.

131 Nitañataña vava raho,  
nisefosefo amy fisalalàko  
o fandilia'oo.

132 Mitoliha amako le tretrezo,  
ie anoe'ò amo mikoko i tahina'oi.

133 Alaharo amo fetse'oo ty liako;

le ko apo'ò ho fehen-kakeo  
inoñ'inon-draho.

134 Jebaño ami'ty famorekeke' ondatio, hañorihako o fepè'oo.

135 Ampireandreaño amy mpitoro'oy  
ty lahara'ò,

vaho aòho ahy o fañè'oo.

136 Mikararake rano hoe torahañe  
o masokoo,

ami'ty tsy fañoriha' iareo o Tsara'oo.

### ▣ Tsadyš

137 Vantan-dRehe, ry IEHOVÀ,  
naho vañoño o fizakà'oo.

138 Fa nafanto'ò an-kahiti'e o taro'oo,  
naho am-pigahiñañe ra'elahy;

139 Mametrak' ahiko ty fahimbañako,  
ami'ty fandikofa' o rafelahikoo o tsara'oo.

140 Vata'e niventène o nafè'oo,  
vaho ikokoa' ty mpitoro'ò.

141 Kede raho naho mavoeñe,

fe tsy haliñoiko o fepè'oo.

142 Toe marentane nainai'e tsy modo  
o havantaña'oo;

vaho to o Tsara'oo.

143 Tendrek' ahiko ty hasotriañe  
naho ty haloviloviañe,

fe mahafale ty troko o fandilia'oo.

144 Vantañe nainai'e o taro'oo;  
toloro hilala hivelomako.

ⲡ *Kòfe*\*

145 Fa nitoreo an-kaampon-troke:

toiño raho ry IEHOVÀ; hañorihako o fañè'oo.

146 Mikanjy Azo, ehe rombaho,

fa hambenako o taro'oo.

147 Mañampitso t'ie mitroatse  
naho mikaike; misalala o tsara'oo.

148 Mitamà o fijilovan-kaleñeo o masoko, mañereñere' o nafè'oo.

149 Janjiño ty feoko amo fiferenaiña'oo;  
isotrafo, ry IEHOVÀ, ty amo nafe'oo.

150 Fa mitotoke o mpikistro-draha ratio,  
o mitotse amo Tsara'oo.

151 Marine rehe ry IEHOVÀ,

naho hene to o fandilia'oo.

152 Fa nirendreko haehae o taro'oo  
fa najado'o ho nainai'e.

Ⲛ *Rèse*†

153 Vazohò ty fisotriako

vaho imbao,

fa tsy haliñoiko o Tsara'oo.

154 Alañalaño ty entako, vaho jebaño;  
sotrafo ty amo nafè'oo.

155 Lavitse o lo-tserekeo ty fandrombahañe, fa tsy paia' iereo o fañè'oo.

156 Ra'elahy o fiferenaiña'oo ry IEHOVÀ;

bodaño raho ty amo taro'oo.

157 Maro ty mampisoañe ahiko

naho o malaiñ'ahio,

f'ie tsy mivike amo taro'oo.

158 Treako o mivalikeo, toe hejeko;

amy te tsy ambena' iereo o fetse'oo.

159 Vetsetsetseo ty fikokoako o fepè'oo;

velomo raho ry IEHOVÀ,

ty amo fiferenaiña'oo.

160 Ty jabajaba amo Tsara'oo, le t'ie vañoñe, hene mijadoñe nainai'e  
o fizakà'o vantañeo.

Ⲙ *Sine*‡

161 Mampisoañ'ahy tsy aman-tali'e

o roandriañeo,

fe mañeveñe amo tsara'oo ty troko.

\* **119:144** Kofe: 'K' Hebreo. gadon-doha, masoandro † **119:152** Resh: 'R' Hebreo; añambone ‡ **119:160** Sin: 'S' Hebreo, vilo' masy, famotse

162 Firebehako o fetse'oo,  
manahake t'ie anjòam-bara bey.

163 Hejeko naho mañalik'ahy  
o lañitseo,

kokoako o Tsara'oo.

164 Mandrenge Azo im-pito ami'ty andro raho ty amo fizakà'o mahitio.

165 Fañanintsin-tsoa amo mikoko  
o Tsara'oo, tsy eo ty hahatsikapy iareo.

166 Salalaeko i fandrombaha'oy,  
ry IEHOVÀ, hene ambenako o fandilia'oo.

167 Ambena' ty fiaiko o taro'oo,

le toe kokoako.

168 Tanako o fepè'oo naho o taro'oo,  
aolo'o eo iaby o liakoo.

### ¶ Taveš

169 Ehe te hiatreke azo o toreokoo,  
ry IEHOVÀ;

andrendreho te fahareko o tsara'oo.

170 Hiheo añatrefo'eo eo abey o halaliko;  
avotsoro ty amo fetse'oo.

171 Hampipoñake fandrengeañe  
o soñikoo, amy te anare'ao ahy o fañè'oo.

172 Hisaboe' ty lelako o nafè'oo,  
amy te hene vantañe o fepè'oo.

173 Ee te ho veka'e hañimba ahiko  
ty fità'o, fa jinoboko o lili'oo.

174 Fisalalàko i fandrombaha'oy, ry IEHOVÀ, mampinembanembañ'ahy  
o Tsara'oo.

175 Sotrafo ty fiaiko handrenge azo,  
vaho ampañimbao ahy o fizakà'oo.

176 Nivike hoe añondry motso raho;  
tsoeho o mpitoro'oo,  
fa tsy likofeko o fepè'oo.

## 120

*Sabo-Pionjonañe* <sup>1</sup> Zaho niampoheke,  
le nikanjy IEHOVÀ, vaho tinoi'e.

<sup>2</sup> O ry IEHOVÀ,

apitsoho an-tsoñin-dremborake ty fiaiko, boak' ami'ty lela mamañahy.

<sup>3</sup> Inon-ty homeañ' azo,  
ino ka ty hanoañe ama'o  
ty lela letra'e tia?

<sup>4</sup> ana-pale masiom-panalolahy,  
naho forohan' andrabey!

<sup>5</sup> Hankàñe amako te mañialo  
e Mèseke\* añe,  
naho ty fimoneñako an-kiboho'  
i Kedàre† ao !

<sup>6</sup> Loho hatr'ela'e ty nitraofam-piaiko

Š 119:168 Tav: 'T' fiasiañe Hebreo; viloñe \* 120:5 Meseke: kinezotse an-kère'e † 120:5  
Kedare: hamoromoroñañe, haniñe

ami'ty kivofo' o malaim-pilongoaño.  
 7 Toe mpitea filongoan-draho;  
 fa ie ivolañako, aly avao ty onjone' iereo.

## 121

*Sabo-Pionjonañe* <sup>1</sup> Andrandrako mb'amo vohitseo  
 o masokoo,  
 aia ty hiboaha' ty fañimbañ' ahiko?  
 2 Hirik'am' IEHOVÀ o fañolorañ' ahikoo,  
 I namboatse i likerañey naho ty tane toiy.  
 3 Tsy henga'e hasitse o fandia'oo,  
 tsy hirotse i Mpañaro azoy;  
 4 Eka, tsy hidròdreke, tsy hirotse  
 ty Mpitamiri' Israele.  
 5 IEHOVÀ ro Mpañambeñ' azo,  
 IEHOVÀ ro fialofa' ty fitàn-kavana'o;  
 6 Tsy hipisañe ama'o i tariñandrokey,  
 ndra i volañey te haleñe.  
 7 Hañaro azo amy ze fonga haratiañe  
 t'IEHOVÀ;  
 vaho ho tamirie'e ty fia'i'o.  
 8 Harova' IEHOVÀ ty fiengà'o  
 naho ty fiziliha'o  
 henane zao vaho nainai'e donia.

## 122

*Sabo-Pionjonañe. A i Davide.* <sup>1</sup> Nandia-taroba raho,  
 te nanao' iereo ty hoe:  
 Antao hiheo mb'añ'anjomba' IEHOVÀ.  
 2 Fa mijohañe amo lalam-bei'oo  
 ty fandia'ay, ry Ierosalaime!  
 3 Hehe t'Ierosalaime, rova niranjiejie  
 soa-fifamatotse.  
 4 Ie ty ionjona' o rofòkoo, o rofòko' IÀ-o,  
 ty amy nitaroñañe am' Israeley,  
 hañandriaña'iareo ty tahina' IEHOVÀ.  
 5 Ao ty nampitroarañe fiambesam-pizakàñe, o fiambesa' i tarira' i  
 Davideio.  
 6 Mihalalia fañanintsijie am'Ierosalaime: hiraorao o mikoko Azoo.  
 7 Fañanintsijie ty ho an-kijoli'o ao,  
 naho fierañerañañe  
 amo anjomba'o mitiototse.  
 8 O longokoo naho o rañekoo,  
 le hataoko ty hoe: Fañanintsijie ama'o.  
 9 I anjomba' IEHOVÀ  
 Andrianañaharentikañey,  
 ho paiako ty hampibodobodo azo.

## 123

*Sabo-Pionjonañe* <sup>1</sup> Ampiandraeko ama'o o masokoo,

ry Mpiambesatse an-dikerañe ao.  
<sup>2</sup> Hehe te manahake ty fañentean' ondevo  
 ty fitàn-talè'e,  
 naho ty mason' anak' ampatañe  
 ty fitàn-drakemba'e,  
 ro iandràm-pihainon-tika  
 t'IEHOVÀ Andrianañaharen-tika,  
 ampara' te tretteze'e.  
<sup>3</sup> Ferenaiño zahay ry IEHOVÀ,  
 trettezo, fa loho natsafen-tsirika.  
<sup>4</sup> Etsake ty fanivativà' o mpiañ'  
 añoleñaño o fiaino,  
 vaho ty inje' o mpirengevokeo.

## 124

*Sabo-Pionjonañe. A i Davide.* <sup>1</sup> Naho tsy IEHOVÀ ty nañimba antika  
 —ano ty hoe r'Israele—  
<sup>2</sup> Naho tsy nañolotse' antika t'IEHOVÀ,  
 ie naname an-tikañe ondatio,  
<sup>3</sup> le ho nagodra' iereo veloñe  
 ami'ty fisolebaran-kabosehañe;  
<sup>4</sup> le ho nandempotse antika o ranoo,  
 ho nisorotombak' amo ain-tikaño  
 i torahañey,  
<sup>5</sup> Eka ho nalipo' o rano mitroño  
 o ain-tikaño,  
<sup>6</sup> Andriaño t'IEHOVÀ, fa tsy napò'e tika  
 ho fitsatsàm-pamotsi' iareo.  
<sup>7</sup> Niborofotse tika hoe voroño  
 am-bitsom-pitsindro-boroño,  
 nipototse i fandrikey, le nibotafotse tika.  
<sup>8</sup> Fañimbàn-tikañe ty tahina' IEHOVÀ,  
 Andrianamboitse i likerañey  
 naho ty tane toy.

## 125

<sup>1</sup> Sabo-Pionjonañe  
 Hambañe amy Vohi-Tsiôney  
 o mpiato am' IEHOVÀo,  
 tsy hasiotse, fa himoneña nainai'e.  
<sup>2</sup> Manahake ty figoloboña' o vohitseo  
 t'Ierosalaime,  
 ty añohoña' IEHOVÀ ondati'eo,  
 henane zao vaho nainai'e.  
<sup>3</sup> Tsy hidok' ambone' ty tane' o vantaño  
 ty kobain-karatiañe,  
 tsy mone hañiti-fitañe ami'ty raty  
 o vañoño.  
<sup>4</sup> Hasoao, ry IEHOVÀ, ondaty soao  
 naho o vantañ' arofoo.

<sup>5</sup> Fe ty amo mitsile mb'an-dalañe mikelokelokeo, le ho kozozote' IEHOVÀ  
añe mindre amo mpanao ratio.  
Fañanintsiñe am' Israele.

## 126

<sup>1</sup> Sabo-Pionjonañe

Ie mampoly ty fandrohiza' i Tsiône t'IEHOVÀ;  
le hanahake te mañinofy tikañe.

<sup>2</sup> Hitsitsihe' ty hehe o falien-tikañeo,  
naho ty rebeke o famelen-tikañeo;  
vaho hisaontsieñe amo fifeheañeo ty hoe:  
Nanao raha jabajaba ho a iareo t'IEHOVÀ.

<sup>3</sup> Eka, nitolora'IEHOVÀ raha ra'elahy,  
lifo-kaehake tikañe.

<sup>4</sup> Afotero ty haondevo'ay ry IEHOVÀ,  
manahake o torahañe atimo añaño.

<sup>5</sup> Hitoly sabo an-kaehake  
o mitongy an-drano-pihaino !

<sup>6</sup> Ty minday tabiry ho tongiseñe  
am-pirovetañe  
ro hibalik' an-drebeke hanese  
o fitoboroña'eo.

## 127

<sup>1</sup> Sabo-Pionjoña' i Selomò

Naho tsy IEHOVÀ  
ty mandranjy ty anjomba,  
tsy manjofake ty itromaha'  
o mpandrafitseo.

Naho tsy IEHOVÀ ty mañambeñe i rovary,  
tsy vente'e ty hijilova' o mpigaritseo.

<sup>2</sup> Tsy vara te mañaleñañe  
naho hifonen-droro te haleñe,  
hikama ty mofom-pitoloñañe;  
amy te atolo'e rotse o kokoa'eo.

<sup>3</sup> Toe lova boak'am' IEHOVÀ o ajajao,  
ty toli-troke ro tambe.

<sup>4</sup> Hoe ana-pale am-pitàm-panalolahy  
o amorin-katora'eo

<sup>5</sup> Haha t'indaty naho atsak' irezay  
i trañon'ana-pale'ey;  
tsy ho salatse t'ie mifanaontsy  
amo rafelahi'eo an-dalam-bey ey.

## 128

<sup>1</sup> Sabo-Pionjonañe

Hene haha ondaty mañeveñe  
am' IEHOVÀ, ie mañavelo amo lala'eo.

<sup>2</sup> Ho kamae'o ty fitoloñañam-pità'o,  
le ho ehake vaho hierañerañe.

<sup>3</sup> Hanahake ty vahe mirotrarotra

ty tañ'anjomba'o añ'akiba'o ao,  
 hoe zeite\* tora'e  
 miariseho ty fandambaña'o o ana'oo.  
<sup>4</sup> Eka, zay ty fitahiañe ondaty  
 mañeveñe am' IEHOVÀ.  
<sup>5</sup> Hañasoa azo boake Tsiône ao t'IEHOVÀ  
 le ho oni'o ty hasoa' Ierosalaime  
 amy ze hene andro hiveloma'o;  
<sup>6</sup> Eka, ho isa'o o anan' ana'oo.  
 Fañanintsiñe am' Israele.

## 129

<sup>1</sup> Sabo-Pionjonañe  
 Beteke nisilofen-draho  
 boak'ami'ty nahajalahy ahiko—  
 ano ty hoe r'Israele—  
<sup>2</sup> Beteke niforeforëne  
 sikal'amy te zaho niajalahy,  
 f'ie tsy nahagioke ahy.  
<sup>3</sup> Nitrahahe' o mpitrabakeo  
 ty sakamamovoko,  
 nanoe' iareo lava o vavahalioo.  
<sup>4</sup> Vantañe t'IEHOVÀ;  
 navitso'e ty namahora' o lo-tserekeo ahy.  
<sup>5</sup> Hampolieñe an-kasalarañe  
 ze malaiñe i Tsiône.  
<sup>6</sup> Ie hampanahafeñe ami'ty ahetse  
 an-tafo traño eo,  
 hiheatse aolo' ty hibeiza'e,  
<sup>7</sup> toe tsy hahaeneñe  
 ty fità' i mpanatakey,  
 ndra ty araña' i mpifehe' o fehe'eo.  
<sup>8</sup> Vaho tsy anoe' o mpandrioñeo ty hoe:  
 Ho ama' areo ty fañanintsi' IEHOVÀ!  
 Itatà'ay ami'ty tahina' IEHOVÀ!

## 130

<sup>1</sup> Sabo-Pionjonañe  
 Boak'an-dalek' ao ty nitoreovako  
 ama'o ry IEHOVÀ;  
<sup>2</sup> Ry Talè, haoño ty feoko !  
 Ampijanjiño o ravembia'oo  
 ty feon-kalaliko.  
<sup>3</sup> Lehe Ihe r'IEHOVÀ ro namolily hakeo,  
 ia, ry Talè, ty ho nahafijohañe?  
<sup>4</sup> Fe ama'o ty fañafahan-kakeo;  
 soa te hañeveñañe.  
<sup>5</sup> Mitamà IEHOVÀ raho,  
 mandiañe ty troko,  
 o tsara'oo ro salalaeko.

\* 128:3 Ze'ite: hatae Oliva



<sup>6</sup> Mitamà i Talè ty fiaiko  
mandikoatse ty mpandiñe maraindraiñe,  
eka, ty mpandiñe maraindraiñe.

<sup>7</sup> O Israeleo, mitamà IEHOVÀ,  
am' IEHOVÀ ao ty fikokoa-migahiñe  
ama'e ty fijebañañe mihenehene.

<sup>8</sup> Ie ty hijebañe Israele  
amo fonga hakeo'eo.

## 131

<sup>1</sup> Sabom-Pionjonañe, a i Davide  
Ry IEHOVÀ,

tsy mirenge ty troko,  
tsy miandra o masokoo;  
tsy ahoako o raha loho jabajabao,  
vaho ze loho sarots' amako.

<sup>2</sup> Toe nampipendrene naho  
nampitsiñe ty fiaiko raha,  
manahake ty ajaja notaen-drene'e,  
ie hoe ajaja maota ty fiaiko.

<sup>3</sup> O ry Israeleo, itamao t'IEHOVÀ  
henane zao vaho nainai'e.

## 132

<sup>1</sup> Sabo-Pionjonañe  
Ry IEHOVÀ, tiahio t'i Davide  
ty amo falovilovia'eo.

<sup>2</sup> Ty nifantà'e am' IEHOVÀ,  
ty nititiha'e amy Tsitongerè' Iakobey:

<sup>3</sup> Toe tsy hizilik' an-kibohon-  
trañoko ao raha  
ndra hionoñe am-pandreako  
nivelareñe ho ahiko ao:

<sup>4</sup> Tsy homeiko roro o masokoo,  
tsy hidrodreke o voho-masokoo,  
<sup>5</sup> ampara' te hahatreavako toetse t'IEHOVÀ,  
akiba ho a i Tsitongerè' Iakobey.

<sup>6</sup> Jinanji'ay e Efrata\* zay,  
tendrek' an-kodobo' i alay :

<sup>7</sup> Antao hionjoñe mb'an-Kivoho'e ao;  
antao hitalaho  
am-pitongoàm-pandia'e eo.

<sup>8</sup> Miongaha ry IEHOVÀ,  
miheova mb'am-pitofà'o mb'eo,  
Ihe naho  
i vatam-pañinan-kaozara'oy.

<sup>9</sup> Ho lafihen-kavantañañe  
o mpisoro'oo,  
hipoñak' an-kaehake o noro'oo.

<sup>10</sup> Ty amy Davide mpitoro'oy, ko ampitolihe'o aña

\* 132:6 Efrata; havokarañe

ty lahara' i noriza'oy.

<sup>11</sup> Nifanta mahity amy Davide t'IEHOVÀ,  
vaho tsy hafote'e, ty hoe:

Hampiambesareko

ami'ty fiambesam-panjakà'o eo

ty boak' am-pañova'o ao;

<sup>12</sup> lehe ambe' o ana'oo i fañinakoy

naho ty taroko anareko iareo,

le hiambesatse amy fiambesam-panjaka'oy nainai'e o ana' iareoo.

<sup>13</sup> Toe jinobo' IEHOVÀ ty Tsiône, i fañiria'e ho fimoneña'ey:

<sup>14</sup> Etoy ty fitofako nainai'e tsy modo;

atoa ty himoneña'ko, fa fisalalàko—

<sup>15</sup> Hogogoe'ko ty riha'e, ho eneñeko mahakama o mahàtra'eo.

<sup>16</sup> Hampisikineko fandrombahañe

o mpisoro'eo,

hisabo an-drebeke o noro'eo,

<sup>17</sup> Ao ty hampitiriako ty tsifa' i Davide;

ao ty nañajariako failo' i norizakoy.

<sup>18</sup> Haombeko hasalarañe o rafelahi'eo,

fe hipelapelatse añambone'e eo

ty sabaka'e.

## 133

<sup>1</sup> Sabo-Pionjonañe, a i Davide

Akore ty hasoa naho ty hafanjàka' ty fitraofañ' ìna' o mpirahalaho!

<sup>2</sup> Manahake ty solike sarotse

añambone'e eo,

miroroñe an-tsomotse,

an-tanteahe' i Aharone mb'eo,

mitsiritsiok' añ' olon-tsaro'e mireparepay.

<sup>3</sup> Hambañe ami'ty mika' i Kermone

mivotrak' amo vohi' i Tsiôneo;

amy nañoriza' IEHOVÀ fitahiañey,

eka! haveloñe nainai'e.

## 134

<sup>1</sup> Sabo-Pionjonañe

Antao! hañandriañe IEHOVÀ ry hene mpitoro' IEHOVÀ mitoroñe haleñe

añ'anjomba' IEHOVÀo.

<sup>2</sup> Zonjono mb'an-toetse

miambake mb'eo o fità' areoo,

vaho Andriaño t'IEHOVÀ.

<sup>3</sup> Hitahy azo hirik'e Tsiône ao t'IEHOVÀ

mpandranjy i likerañey naho ty tane toy.

## 135

<sup>1</sup> Treño t'IA. Bangò ty tahina' IEHOVÀ;

mandregea, ry mpitoro'IEHOVÀ,

<sup>2</sup> Ry mpijohañe añ'anjomba'IEHOVÀ,

an-kiririsan' anjomban' Añahareo,

<sup>3</sup> Rengeo, t'IA, amy te soa t'IEHOVÀ;

sabò i tahina'ey ty amy volonahe'ey.

<sup>4</sup> Amy te jinobo' IÀ ho am-bata'e t'Iakobe, ho vara'e t'Israele.

<sup>5</sup> Fantako te ra'elahy t'IEHOVÀ,  
le mandikoatse ze atao 'ndrahare  
iaby t'i Talè.

<sup>6</sup> Manao ze satri'e t'IEHOVÀ,  
an-dindiñe aña naho an-tane atoy,  
amy riakey vaho an-tsikeokeoke ao.

<sup>7</sup> Ampionjone'e hirik' añ'olon-tane aña  
ty mika; anoa'e helatse o oraño  
vaho akare'e boak'an-driha'e ao ty tioke.

<sup>8</sup> Zinama'e o tañoñoñoña' i Mitsraimeo, ndra ondaty ndra biby.

<sup>9</sup> Nañiraha'e viloña naho halatsaña mb'añivo'areo ao, ihe 'nio, ry  
Mitsraime,

amy Parò vaho amo mpitoro'e iabio.

<sup>10</sup> Narotsa'e ty fifeheaña maro,  
binaibai'e o mpanjaka fanalolahio,

<sup>11</sup> i Sikone, mpanjaka' o nte Emoreo,  
naho i Oge, mpanjaka' i Basane,  
vaho o fonga fifeleha' i Kanàneo;

<sup>12</sup> Le natolo'e ho lova ty tane' iareo,  
ho lova' Israele, ondati'eo.

<sup>13</sup> Ry IEHOVÀ, tsy modo ty tahina'o,  
ty fitiahiañ' azo ry IEHOVÀ,  
le nainai'e donia.

<sup>14</sup> Fa homei' IEHOVÀ to ondati'eo  
le ho tretreze'e o mpitoro'eo.

<sup>15</sup> Volafoty naho volamena  
o raham-pahasive' o kilakila 'ndatioo,  
ty sata-pità' ondaty.

<sup>16</sup> Ie manam-bava, fe tsy mirehake,  
ama-maso, fe tsy mahatrea;

<sup>17</sup> aman-tsofy, fe tsy mahatsanoña,  
vaho tsy mahakofòke o vava'iareoo.

<sup>18</sup> Ho hambaña am'iereo o mpanao iareoo, Eka, ze hene miato  
am'iereo.

<sup>19</sup> Ry anjomba' Israele,

Andriaño t'IEHOVÀ;  
ry akiba' i Aharone, andriaño t'IEHOVÀ;

<sup>20</sup> ry kivoho' i Levio, andriaño t'IEHOVÀ;  
ry mpañeveña am'IEHOVÀ,

andriaño t'IEHOVÀ.

<sup>21</sup> Andriaño boak'e Tsiône ao t'IEHOVÀ,  
ry mpimoneña e Ierosalaimeo.

Treño t'IÀ.

## 136

<sup>1</sup> Andriaño t'IEHOVÀ

amy te Ie ro soa;

nainai'e ty fiferenaiña'e.

<sup>2</sup> Andriaño t'i Andrianañaharen-  
droandriaña.

Nainai'e ty fiferenaiña'e.

<sup>3</sup> Andriaño ty Talèn-talè:

Nainai'e ty fiferenaiña'e.

<sup>4</sup> Ama'e, toe ie avao ro mitolon-  
draha ra'elahy tsitantane,

Nainai'e ty fiferenaiña'e.

<sup>5</sup> Ie nanao i likerañey amy hilala'eiy,  
nainai'e ty fiferenaiña'e.

<sup>6</sup> Ie namelatse ty tane toy  
ambone' i riakeiy,

nainai'e ty fiferenaiña'e.

<sup>7</sup> Ie namboatse o hazavañe jabajabao,

nainai'e ty fiferenaiña'e,

<sup>8</sup> i àndroy hamehe te antoandroo,

nainai'e ty fiferenaiña'e,

<sup>9</sup> i volañey naho o vasiañeo

hifelek' an-kàleñe;

nainai'e ty fiferenaiña'e.

<sup>10</sup> Ie nanjamañe o tañoloñoloñan-  
te Mitsraimeo,

nainai'e ty fiferenaiña'e.

<sup>11</sup> vaho nañakatse Israele am' iereo ao,

nainai'e ty fiferenaiña'e.

<sup>12</sup> an-dela-pità'e maozatse

naho an-tsirañe natora-kitsi'e;

nainai'e ty fiferenaiña'e.

<sup>13</sup> Ie nampisalahañe i Riake Menaiy,

nainai'e ty fiferenaiña'e.

<sup>14</sup> vaho nampisorohe'e mb'añivo'e

mb'eo t'Israele,

nainai'e ty fiferenaiña'e.

<sup>15</sup> Fe naopo'e amy Riake Menay

t'i Parò naho o lahin-defo'eo;

nainai'e ty fiferenaiña'e.

<sup>16</sup> Ie niaolo ondati'eo hiranga i tane

babangoañey,

nainai'e ty fiferenaiña'e.

<sup>17</sup> Ie nandrotsake

o mpanjaka fanalolahio,

nainai'e ty fiferenaiña'e.

<sup>18</sup> naho nanjevoñe

o mpanjaka nanan-kasiñeo:

nainai'e ty fiferenaiña'e.

<sup>19</sup> i Sikone mpanjaka' o nte Emoreo,

nainai'e ty fiferenaiña'e.

<sup>20</sup> i Oge mpanjaka' i Basane,

nainai'e ty fiferenaiña'e.

<sup>21</sup> vaho natolo'e ho lova ty tane' iereo,

nainai'e ty fiferenaiña'e.

<sup>22</sup> ho lova' Israele mpitoro'ey.

nainai'e ty fiferenaiña'e.

23 Ie nahatiahy antika  
amo hasotrian-tikañeoy,  
nainai'e ty fiferenaiña'e.

24 naho nañaha antika  
amo rafelahin-tikañeo,  
nainai'e ty fiferenaiña'e.

25 Ie mamahañe ze hene raha veloñe.  
nainai'e ty fiferenaiña'e.

26 Andriaño t'i Andrianañahare'  
i likerañey!  
Nainai'e ty fiferenaiña'e.

## 137

1 Tañ'olon-tsaka e Bavele eo,  
ty nitoboha'ay naho nirovetse,  
t'ie nahatiahy i Tsiône.

2 Amo sohihy añivo'eo ty nandradoradoa'ay o marovani'aio,

3 Teo ty nihalalia' o mpanese anaio sabo, naho nipaia' o mpampisoañ'  
anaio  
rebeke, ami'ty hoe :

Isabò o sabo' i Tsiôneo.

4 Aa vaho akore ty hisaboentika  
ty sabo' IEHOVÀ an-tanen' ambahiny atoy?

5 Naho haliñoko rehe ry Ierosalaime,  
le angao ho kombimba ty sirako havana.

6 Adono hipitek' ami'ty lañilañiko  
ty lelako, naho tsy mahatiahy azo raho,  
lehe tsy aonjoko ambone' ze  
mahafale ahiko iaby t'Ierosalaime.

7 Tiahio ry IEHOVÀ ty kabò'o  
amo nte Edomeo tañ'andro' Ierosalaime:  
Rotsaho! hoe iereo,  
akoromaho pak'amo mananta'eo!

8 Ry anak-ampela' i Bavele, harotsake rehe, haha ty hañavak'azo amy  
nañondroha'o ama'aio.

9 Fale ty handrambe o anak'ajaja'oo,  
handretsake iareo an-damilamy eo.

## 138

1 Sabo' i Davide  
Andriañeko rehe ry IEHOVÀ,  
an-kaliforan-troke,  
ho saboeko añatrefa' o jomakeo.

2 Mibotreke mb'amy anjomba'o  
miavakey raho  
naho mibango ty tahina'o  
ty amy fiferenaiña'o naho ty hatò'o,  
amy te nonjone'o i tsara'oy,  
i tahina'oy ambone' ze he'e.

3 Nanoiñe ahiko rehe  
amy andro nitokavekoy;  
nosihe'o an-kaozarañe ty fiaiko.

<sup>4</sup> Hañandriañ' Azo  
ze hene mpanjaka' ty tane toy, r'IEHOVÀ,  
naho janjiñe'iereo o entam-palie'oo.

<sup>5</sup> Ho saboe' iereo o lala' IEHOVÀ,  
fa ra'elahy ty enge' IEHOVÀ.

<sup>6</sup> Ndra te onjoneñe t'IEHOVÀ,  
mbe haoñe'e ty mireke,  
le arofoana'e o mpirengevokeo.

<sup>7</sup> Ndra t'ie manjenge añivo'  
o faloviloviañeo,  
Ihe ro mameloñe ahiko,  
atorakitsi'o mb'ami'ty  
haboseha' o rafelahikoo ty fità'o, vaho mandrombak'ahy ty fità'o  
havana.

<sup>8</sup> Ho henefe' IEHOVÀ ty nisafirie'e ho ahy,  
nainai'e, ry IEHOVÀ ty fiferenaiña'o,  
ko ado'o o tolom-pità'oo.

## 139

<sup>1</sup> Ho a i Talè, Sabo' i Davide.  
Ry IEHOVÀ, fa nitsikarahe'o raho,  
mbore arofoana'o.

<sup>2</sup> Arofoana'o ty fitobohako  
naho ty fiongahako;  
oni'o ty ereñeren-troko  
ndra te tsietoitane aña.

<sup>3</sup> Vandroñe'o o liakoo,  
naho o fandreakoo;  
hene arofoana'o o lalakoo.

<sup>4</sup> Ie mbe tsy an-delako ao ty fivolako,  
Hete! ry IEHOVÀ, kila arofoana'o.

<sup>5</sup> Nifahera'o raho—  
aolo eo naho amboho ao;  
vaho nisazoha'o fitañe.

<sup>6</sup> Loho fanjàka amako i hilala zay, abo, tsy takako.

<sup>7</sup> Aia ty hombako hisitak' amy Arofo'oy?  
Aia ty hibotitsihako o lahara'oo?

<sup>8</sup> Ie mionjom-b'an-dikerañe mb'eo raho,  
eo rehe;  
naho alafiko an-kerakerak' ao  
ty fandreako, hehe t'ie eo;

<sup>9</sup> Ie rambeseko o ela' i maraiñeio,  
naho mitoetse añ' olon-driake  
tsietoitane aña,

<sup>10</sup> eo ka ty hitehafam-pità'o ahy,  
naho hanazok' ahiko ty fità'o havana.

<sup>11</sup> Ie anoeko ty hoe,  
Toe hanafotse ahy ty ieñe,  
vaho hivalike ho haleñe  
ty hazavañe amako,

<sup>12</sup> Fe ndra o hamoromoroñaño  
ro tsy maieñe ama'o,  
mireandreañe hoe i àndroy ty haleñe,

hàmbañe ty hazavàñe naho ty ieñe.

<sup>13</sup> Tsinene'o o añovakoo;  
nanenoñ' ahy an-tron-drenoko ao.

<sup>14</sup> Andriañeko rehe,  
fa an-karevendreveñañe naho halatsàñe  
ty nitsene'o ahiko;  
fanjàka o satam-pità'oo,  
toe apota' ty fiaiko.

<sup>15</sup> Tsy nietak' ama'o o taolakoo, ie nanoeñe an-kafitse ao,  
naho nitseneñe an-kahimbañe  
an-kalalefan-tane ao,

<sup>16</sup> Nivazohom-pihaino'o  
o nanoeñe ahikoo,  
naho nipatereñe amy boke'oy  
ze hene andro norizañe ho ahy,  
ie mboe tsy teo ty raïke.

<sup>17</sup> Miheotse amako o fivetsevetse'oo  
ry Andrianañahare!

Mienene t'ie mitraoke !

<sup>18</sup> Te imaneako iake, le andikoara'e ty ia' o faseño.  
ie tsekake, le mbe ama'o eo.

<sup>19</sup> Ehe ohoño loza o lo-tserekeo,  
ry Andrianañahare !

Mihankàña amako arè,  
ry ondaty mpampiori-dio,

<sup>20</sup> Injè' iareo an-keloke rehe,  
manoñoñe Azo tsy vente'e  
o malaiñ'Azoo;

<sup>21</sup> Tsy hejeko hao o tsy tea azoo,  
ry IEHOVÀ?

Tsy hifangantoreko hao  
o miatreatre ama'oo?

<sup>22</sup> Toe hejeko am-palai-mena;  
fonga volilieko ho rafelahiko.

<sup>23</sup> Tsikaraho raho, ry Andrianañahare,  
arofoano ty troko;

tsoho vaho arendreho  
o fitsakoreakoo.

<sup>24</sup> Vazoho, he amako ao ty fiolañe,  
vaho iaolò mb'an-dalañe nainai'e mb'eo.

## 140

<sup>1</sup> Ho a i Talè, Sabo' i Davide.

Avotsoro am' ondaty lo-tserekeo raho, ry IEHOVÀ;  
arovo am' ondaty piaroteño;

<sup>2</sup> o mikilily añ'arovo'e ao  
naho mikitrok'aly lomoñandoo.

<sup>3</sup> Nisioñe' iereo ty famele' iareo hoe mereñe;  
an-tsoñi'iareo ty vorem-pandrefeala. Selà

<sup>4</sup> Arovo tsy ho am-pità' o lo-tserekeo raho ry IEHOVÀ;  
arovo amy 'ndaty mitrotrofiakey,  
ty mikinia hampidorasitse o liakoo.

<sup>5</sup> Nañetake fandrike ho ahy  
 o mpikavokavokeo; naho taly;  
 naho namelara' iareo harato  
 añ'olon-dalañeo vaho  
 nampibitsoke fandri-boñe amako. Selà  
<sup>6</sup> Hoe raho am' IEHOVÀ,  
 Ihe ro Andrianañahareko.  
 Janjiño, ry IEHOVÀ,  
 o feon-kalalikoo.  
<sup>7</sup> Ry IEHOVÀ Talè,  
 faozaram-pandrombahañe ahiko,  
 Mpanaroñe ty lohako  
 añ-andron-kotakotake.  
<sup>8</sup> Ko toiñe'o, ry IEHOVÀ,  
 ty fisalalà' o tsy vokatseo,  
 ko osihe'o ty fikililia'iareo  
 tsy mone hirohake. Selà  
<sup>9</sup> Le ty loha' o miarikoboñ' ahikoo:  
 ho rongoñeñe  
 ty fikotrihan-tsoñi'iareo,  
<sup>10</sup> naho hararadrarak' am' iereo  
 ty foroha mirekake;  
 vaho havokovoko añ'afò  
 an-koboñe ao, tsy hitroatse ka.  
<sup>11</sup> Tsy hitoera' ty mpikatrano ty tane toy;  
 ho vandroñen-doza  
 ondaty mpiloa-tiñakeo.  
<sup>12</sup> Fantako te mpanozañe o misotrio  
 t'IEHOVÀ, naho ty zo' o rarakeo.  
<sup>13</sup> Toe mañandriañe ty tahina'o  
 o vantañeo,  
 vaho himoneñe añatrefa'o eo o vañoño.

## 141

<sup>1</sup> Sabo' i Davide  
 Ry IEHOVÀ, mikanjy azo raho,  
 mb'etoa an-taentañe;  
 toloro ravembia ty feoko te koiheko.  
<sup>2</sup> Ano rame añatrefa'o eo o halalikoo,  
 hoe soron-kariva ty fizonjo' o sirakoo.  
<sup>3</sup> Ampijadoño mpañambeñe ty vavako,  
 ry IEHOVÀ,  
 ambeno ty lalambein-tsoñiko.  
<sup>4</sup> Ko avi'o mb'an-karatiam-beo ty troko,  
 hitoloñako sata-raty rekets' ondaty mitolon-katsivokarañeo;  
 ko apo'o ho haneko  
 ze raha mafri' iareo.  
<sup>5</sup> Ee te handraratehak'ahy an-kalèn-tro  
 ty vañoñe, naho hañendak' ahy,  
 toe solik' añambone zay,  
 lonike te tsy hifoneñan-dohako;  
 Fa tsy apoko ty halaliko ty amo sata rati' iareoo.



<sup>6</sup> Ie avokovoko añ'ilan-kereretsak' ao  
o mpizaka'iareoo,  
le ho tsanoñe' iareo te nañeva o volakoo.

<sup>7</sup> Hambañe ami'ty fitrabahañe naho  
fitrobohan-tane,  
ty fampivarakaihañe am-bavan -  
kibory ao o taola'aio.

<sup>8</sup> Fe mitolik' ama'o o masokoo,  
ry IEHOVÀ, Talè;  
fa ama'o ty fipalirako—  
ko alonga'o ty fiaiko.

<sup>9</sup> Arovo raho amy fandrike  
nampibitsoheñe ho ahikoy;  
naho amo fandri-bo' o mpanao ratio.

<sup>10</sup> Hivariñe an-karato' iareo avao o lo-tserekeo, te zaho miary eo.

## 142

<sup>1</sup> Fañòha' i Davide; ty Halali'e tan-dakato ao  
Mitoreo am-peo am' IEHOVÀ raho,  
hihalaly tretre am'IEHOVÀ ty feoko.

<sup>2</sup> Adobako añatrefa'e ty toreoko;  
volañeko añatrefa'e o mahaferenaiñe ahikoo.

<sup>3</sup> Ie nitoirañe añ'ovako ao ty troko,  
niarofoana'o ty liako,  
amy lalan-tsileke fijelanjelañakoy  
ty nañetaha' iareo fandrike.

<sup>4</sup> Toliho mb'an-tañan-kavanako  
le vazohò, te tsy eo ty mañaon' ahy.  
tsy eo ty hipalirako;  
tsy ahoa'ondaty ty fiaiko.

<sup>5</sup> Nitoreo ama'o raho ry IEHOVÀ,  
ami'ty hoe : Ihe ro fitsolohako, ty anjarako an-tanen-kaveloñ' ao.

<sup>6</sup> Janjiño ty fikaikaihako  
fa loho mirèke; hahao amo mpanao  
samplerak' ahiiio, fa fatratse te amako.

<sup>7</sup> Akaro am-balabey ao ty fiaiko hibangoako ty tahina'o;  
hiropak' amako o vañoñeio  
ami'ty fatariha'o amako.

## 143

<sup>1</sup> Sabo' i Davide  
Ry IEHOVÀ, janjiño ty filolohako,  
atokilaño mb'amo halalikoo  
ty ravembia'o ty amo figahiña'oo naho o havantaña'oo.

<sup>2</sup> Ko ampanesefe'o an-jaka ty mpitoro'o;  
fa tsi-mbia tsy ho añatrefa'o ty veloñe.

<sup>3</sup> Fa nampisòañe ty fiaiko o rafelahio,  
nigorè'e an-tane ty haveloko;  
nampitoboheñe añ'ieñe ao,  
manahake t'ie nilolo ela.

<sup>4</sup> Aa le mitsikorak' amako ty troko;

mioremeñe ty añovako ao.

<sup>5</sup> Tiahiko o andro taoloo,  
niniheko iaby o fitoloña'oo tsakorèko o satam-pità'oo.

<sup>6</sup> Ahitiko mb'ama'o o tañakoo;  
limpoañe ty ama'o ty fiaiko hoe tane mivaràkivaràky. Selà

<sup>7</sup> Toiño masika ry IEHOVÀ;  
fa mimoremoretse ty troko.  
ko aeta'o amako ty lahara'o  
hera hanahake o mizotso  
mb'an-kaly aoo.

<sup>8</sup> Ampitsanoño ahy ty fiferenaiña'o  
te maraiñe,  
amy te Ihe ro iatoako.  
ampandrendreho ty lala hombako,  
fa ama'o ty fañonjonañe ty fiaiko.

<sup>9</sup> Ihahao amo rafelahikoo,  
ry IEHOVÀ; Ihe ro fitsolohako.

<sup>10</sup> Anaro ahy ty hanao o satri'oo,  
Ihe ro Andrianañahareko;  
le ampiaolò ahy an-tane mira  
ty Arofo'o soa.

<sup>11</sup> Isotrafo amy tahina'oy, ry IEHOVÀ,  
afaho amo hasosorañe,  
ty amy havantaña'oy.

<sup>12</sup> Aitò amako o rafelahikoo  
ty amy fiferenaiña'oy, vaho  
fonga rotsaho o mitsibore ty fiaikoo,  
fa mpitoro'o raho.

## 144

<sup>1</sup> a i Davide

Andriañeñe t'IEHOVÀ lamilamiko,  
mpañoke o tañakoo hialy,  
ty rambon-tañako hihotakotake,  
<sup>2</sup> i mpiferenaiñe ahy naho rovakoy,  
ie tambohoko abo  
naho ty Mpañahañ'ahy,  
ty kalan-defoko naho fipalirako,  
mpampiambàne' ondatikoo amako.

<sup>3</sup> O ry IEHOVÀ,  
inoñ' ondatio te haoñe'o,  
naho o ana'ondatio t'ie tsakorè'o?

<sup>4</sup> Fa hoe kofòke t'indaty; talinjo mihelañe o andro'eo.

<sup>5</sup> Avohoro o likera'oo ry IEHOVÀ  
le mizotsoa;  
paoho o vohitseo hahatoeñe.

<sup>6</sup> Ahiririño mb'eo ty helatse  
hampiparatsiahe'o,  
irahò mb'eo o ana-pale'oo  
hampibaibay iareo.

<sup>7</sup> Ahitsio hirik'añ'abo aña ty fità'o; avotsoro raho naho hahao  
amo alon-driake ra'elahio,

naho am-pità' o ambahinio,

<sup>8</sup> fa bodiak' avao ty falie' iareo, vaho fitàn-kavanam-pamañahy ty fitàn-kavana' iareo.

<sup>9</sup> Ho saboeko sabo vao rehe ry Andrianañahare;

hititihako marovany folo-taly hibekobekoako fandrengeañe,

<sup>10</sup> ie tolora'o rombake o Mpanjakao, naho mamotsotse i Davide mpitoro'oy ami'ty fibara mijoy.

<sup>11</sup> Hahao raho naho avotsoro am-pità' ondaty alik'amakoo,

fa mandañitse avao ty falie' iareo, vaho ty fitàn-kavana' iareo ro fitan-kavanam-bilañe.

<sup>12</sup> Soa te ho hatae toratora'e o anadahin-tikañeo ami'ty hatora' iareo

vaho ho fahan-kotsoke niranjiejie

ami'ty satan' anjomba

o anak-ampelan-tikañeo.

<sup>13</sup> Le ho pea o rihantikañeo, mañakatse ze hene karazam-bokatse,

naho hitombo añ'arivo

o añondrin-tikañeo,

le añ'aleale ty an-teten-tikañ'ao;

<sup>14</sup> Le hitohetse iaby ty añomben-tika,

naho tsy ho an-keba'e o kijolio,

tsy ama'e ao ty hasese añe,

vaho tsy ho an-dalan-tikañe ey ty koi-doza.

<sup>15</sup> Haha t'indaty mitoetse hoe zay;

fale t'indaty naho

IEHOVÀ ro Andrianañahare'e.

## 145

<sup>1</sup> Sabo Fibangoañe. A i Davide

Honjoneko rehe,

ry Andrianañahareko, ry Mpanjaka,

hibango ty tahina'o mb'an-jafe'afe'e.

<sup>2</sup> Handriañeko boak' andro,

le hibango ty tahina'o nainai'e donia.

<sup>3</sup> Hinakinake t'IEHOVÀ, rengèñe añ'abo,

tsy taka-tsikaraheñe ty hajabahina'e.

<sup>4</sup> Ho bangoe' ty tariratse raik' ami'ty ila'e o tolon-draha'oo;

naho hitaroñe o fitoloña'o jabajabao.

<sup>5</sup> Ty ha'raelahim-bolonahe' ty enge'o vaho o tolon-draha'o mahalatsao ro fitsakoreako.

<sup>6</sup> Ho talilie' ondatio ty haozaram-panoe'o mampañeveñe,

vaho ho taroñeko ty hajabahina'o.

<sup>7</sup> Ho talilie' iereo ty fitiahiañe o havokaran-kaso'a'o;

hirebeha' iereo ty havantaña'o.

<sup>8</sup> Matarike t'IEHOVÀ, naho lifo-tretrè,

malaon-kaviñerañe

vaho lifo-piferenaiñañe.

<sup>9</sup> Kila hasoà' IEHOVÀ;

ambone' ze hene anoe'e o fitretreza'eo.

<sup>10</sup> Fonga handrenge Azo o tolon-draha'oo, ry IEHOVÀ;  
vaho hañonjoñe Azo o noro'oo.

<sup>11</sup> Ho saontsie' iereo  
ty volonahem-pifehea'o,  
vaho hitalily o haozara'oo,

<sup>12</sup> hampandrendreke o ana' ondatio  
o fitoloña'e ra'elahio,  
naho ty hafanjàka' ty enge' i fifehea'ey.

<sup>13</sup> Fifeheañe tsy modo ty fifehea'o,  
naho manitsike o tariratse iabio  
ty fameleha'o.

<sup>14</sup> Songa tohaña' IEHOVÀ o mikorovokey,  
sindre atroa'e o mibokok' ambaneo.

<sup>15</sup> Kila fihaino miandrandra ama'o,  
vaho anjotsoa'o mahakama an-tsa'e.

<sup>16</sup> Manoka-pitàn-drehe mañeneke  
ty fañiria' ze hene raha veloñe.

<sup>17</sup> Vantañe amo lala'e iabio t'IEHOVÀ  
naho matarik' amy ze hene fitoloña'e.

<sup>18</sup> Marine' ze mikanjy aze iaby t'IEHOVÀ;  
ze hene mikanjy aze an-katò.

<sup>19</sup> Ho henefa'e ty fisalalà'  
o mañeveñe ama'eo;  
ho janjiñe'e ka ty toreo' iereo  
vaho ho rombahe'e.

<sup>20</sup> Ambena' IEHOVÀ ze hene mikoko aze,  
fe fonga ho rotsahe'e o lo-tserekeo.

<sup>21</sup> Hivolam-pandregeañe am' IEHOVÀ ty vavako,  
le kila nofotse ro hibango ty tahina'e  
masiñe nainai'e donia.

## 146

<sup>1</sup> Treño t'IA!

Rengeo t'IEHOVÀ, ty troko.

<sup>2</sup> Ho rengeko t'IEHOVÀ kanao veloñe;  
hisabo an'Andrianañahareko  
te zaho mbe atoy.

<sup>3</sup> Ko iatoa' areo o roandriañeo,  
naho o ana-ondatio  
fa tsy maha-rombake.

<sup>4</sup> Miakatse mb'eo ty kofò'e,  
mimpoly mb'an-tane ao;  
modo amy andro zay avao  
ty fañereñerea'e.

<sup>5</sup> Haha naho t'i Andrianañahare' Iakobe  
ro mpañimb' aze.

naho IEHOVÀ Andrianañahare'e  
ro fisalalà'e,

<sup>6</sup> I nanao i likerañey naho ty tane toiy,  
i riakey, naho ze he'e ama'e ao,  
i mitan-ty hatò nainai'ey,

<sup>7</sup> I mpañomey to o volevoleñeoy,

i manjotso mahakama  
amo salikoeñeoy.

IEHOVÀ ro mpañaha o mirohio,  
8 Mampibeake ty goa t'IEHOVÀ;  
onjone' IEHOVÀ o mivohotseo,  
kokoa' IEHOVÀ o vantaño.

9 Ambena' IEHOVÀ o ambahinio,  
onjone'e ty bode-rae naho ty vantotse,  
fe akelokelo'e ty lala' i lo-tserekey.

10 Hifehe nainai'e t'IEHOVÀ, Andrianañahare'o, ry Tsiône,  
mb'am-pigadoñan-tariratse aña,  
Treño t'IA.

## 147

1 Treño t'IA! Amy te soa ty fijejoañe  
aman' Añaharentika;  
toe fanjàka naho mañeva  
ty fandrengeañe Aze.

2 Ampitombœ' IEHOVÀ t'Ierosalaime :  
atonto'e o añombelahi-mavo'  
o nte-Israeleoo.

3 Jangane'e ty mikoretse añ'arofo, ho bandie'e o fere'eo.

4 Volilie'e ty ia' o vasiaño;  
songa kanjie'e ami'ty añara'e.

5 Jabahinake i Talèn-tikañey,  
ra'elahy an-kafatraraña;  
tsy taka-jehèñe ty hilala'e.

6 Tohaña' IEHOVÀ o mirèkeo,  
gorè'e an-tane ty lo-tsereke.

7 Sabò am-pañandriañañe t'IEHOVÀ;  
Rengeo t'i Andrianañahare  
am-piarahaña marovany,

8 Ie ty mpandafike rahoña  
an-dikeraña eña,  
naho mpañajary oraña an-tane atoy,  
naho mampitiry ahitse am-bohitse ey.

9 Fahana'e haneña o bibio,  
naho o ana-koàke migagakeo.

10 Tsy ty haozara' o soavalao  
ty mahahaha Aze,  
tsy ty kitson-dahilahy ro ifalea'e.

11 Ondaty mañeveña ama'eo  
ro noro' IEHOVÀ,  
o mpitamà ty hafatram-pikokoa'eo.

12 Rengeo t'IEHOVÀ, ry Ierosalaime;  
onjono t'i Andrianañahare'o, ry Tsiône.

13 Fa nampifatrare'e  
o sikadan-dalam-bei'oo;  
tahie'e o ajalahy ama'oo.

14 Ampierañeraña'e o efe-tane'oo,  
vaho ampieneña'e ampemba\* soa.

\* 147:14 Kità: Karazam-bare-boley

15 Ahitri'e mb'an-tane atoy o fetse'eo, mipiriritse o taro'eo.

16 Anjotsoa'e oram-panala

hoe volon' añondry;

afiafia'e hoe lavenoke ty fanala.

17 Afitse'e ami'ty minjikio'e ty havandra'e, ia ty mahafijohañe mia-treke

ty fangoratsaha'e.

18 Irahe'e mb'eo o tsara'eo

le mitranake iereo;

ampitiofe'e o tio'eo, vaho

ampidoañe'e rano.

19 Talilie'e am' Iakobe ty tsara'e;

am' Israele o fañe'eo naho o fepè'eo†.

20 Tsy nanoe'e zay o tane ila'eo;

tsy fohi' iereo o nafè'eo.

Treño t'IA.

## 148

1 Treño t'IA. Rengeo t'IEHOVÀ,

hirik'an-dindiñe aña,

jejà ry an-dikerañe.

2 Treño ry hene anjeli'eo,

jejà ry lahialen-dikerañe.

3 Treño, ry andro naho volañe,

mandrengea aze,

ry vasiañe mipelapelatse eño.

4 Treño ry likerañe an-tiotiotseo

naho o rano ambonen-dikerañe.

5 Bangoeñe ty tahina' IEHOVÀ,

amy t'ie nandily, le nioreñe iereo.

6 Toe noriza'e tsy ho modo nainai'e;

nampijadoñe lily tsy ho lilareñe.

7 Rengeo t'IEHOVÀ boak' an-tane

ry fañane jabajaba an-driak' ao

naho ry laleke iabio,

8 ry helatse naho havandra,

fanala naho tsitsiñe,

ry tio-bey mañeneke o tsara'eo,

9 ry vohitseo naho ze hene haboañe,

o hatae miregoregoo naho

o mendoraveñe iabio\*,

10 ry biby lio naho ze fonga hare,

ry biby milalio naho voroñe mitiliñe,

11 ry mpanjaka' ty tane toio

naho ze kila ondaty,

ry roandriañe naho mpifehe' ty tane toio,

12 ry ajalahy naho somondrarao, ry androanavy naho ajajao;

13 Hene mibango ty tahina' IEHOVÀ;

fa i tahina'ey avao ro onjoneñe;

ambone' ty tane toy

† 147:19 Rom 2:20, 3:2, 9:4 \* 148:9 Eretse: hatae bey

naho o likerañeo ty enge'e.  
 Ty enge' o noro'e iabio,  
 o ana' Israeleo 'nio,  
 ondaty marine azeo.  
 Treño t'IA!

## 149

<sup>1</sup> Treño t'IA.  
 Takasio sabo vao t'IEHOVÀ,  
 ty enge'e ami'ty fivori' o noro'eo.  
<sup>2</sup> Hifalea' Israele i Mpañoreñ' azey;  
 hirebeha' o ana' i Tsiôneo  
 ty Mpanjaka' iareo.  
<sup>3</sup> Hibango i tahina'ey an-tsinjake,  
 ho saboe' iereo am-pititihañe  
 marovany naho kantsañe.  
<sup>4</sup> Fa mahafale IEHOVÀ ondati'eo;  
 hampihamine'e fandrombahañe  
 o mirèkeo.  
<sup>5</sup> Hampipoña-pandrengaeñe o noro'eo,  
 hisabo an-kaehak' an-tihi'iareo eo.  
<sup>6</sup> Ho am-palie' iareo ty fañonjonañe  
 an' Andrianañahare,  
 vaho am-pità' iareo  
 ty fibara sambe-lela'e,  
<sup>7</sup> hamale fate amo fifeheañeo,  
 naho handilo ondatio,  
<sup>8</sup> handrohy o mpanjaka' iareo  
 an-tsilisily,  
 o roandria'iareo an-dangoke viñe,  
<sup>9</sup> hametsahañe am' iereo i zaka pinatetsey;  
 ho fandrengaeñe ze hene noro'e.  
 Treño t'IA.

## 150

<sup>1</sup> Treño t'IA.  
 Mandrengae an'Andrianañahare  
 an-toe'e miavake ao;  
 Jejòeñe ty hajabahinan-kaozara'e!  
<sup>2</sup> Rengeñe o fitoloña'e maozatseo;  
 Jejò i hajabahina'ey!  
<sup>3</sup> Irengoe am-pipopòn' antsiva;  
 Jejò an-dokanga naho marovany !  
<sup>4</sup> Irengoe an-tsinjak'  
 arahen-kantsañe,  
 Jejò amo maro-talio naho an-tsoly!  
<sup>5</sup> Irengoe ami'ty fikantsàn-kantsañe;  
 Jejò ami'ty figodebom-pinga bey  
<sup>6</sup> Hene mandrengae IA  
 ze mahakofòke.  
 Treño t'IA !